EN VIAJE

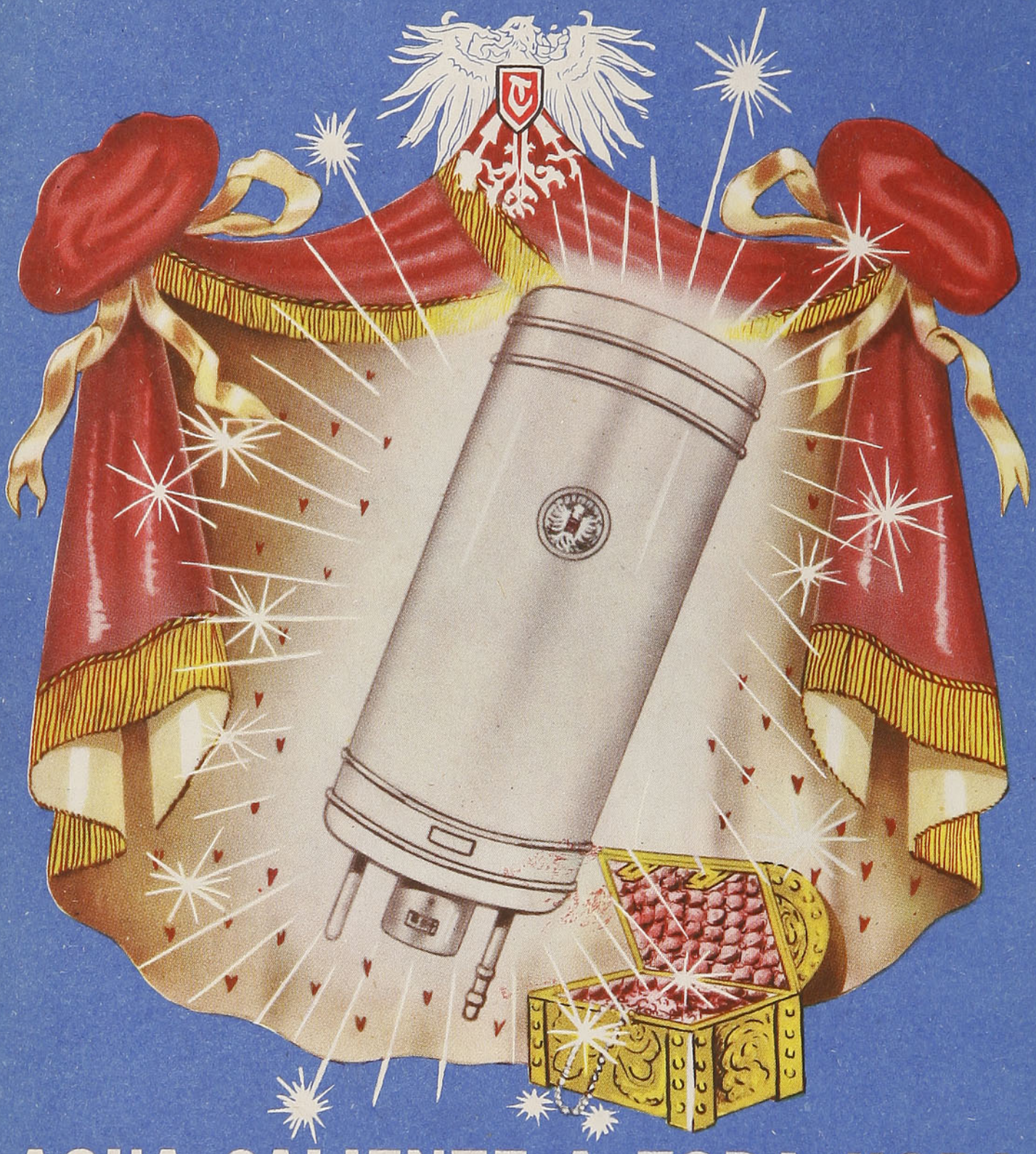


SANTIAGO, DESDE EL CERRO SANTA LUCIA

(Foto: BALTAZAR ROBLES PONCE)

261

UNA JOYA PARA SU HOGAR



AGUA CALIENTE A TODA HORA

CON TERMO-ELECTRICO

Trotter Special

SAN PABLO 3801 — TELEFONO 92836 — SANTIAGO



Deportes de INVIERNO

En viaje

REVISTA MENSUAL

JULIO

1955

EDICION N.º 261

AÑO XXI

Director:

MANUEL JOFRE N.

Teléfono 61942

Sección
Propaganda y Turismo
FF. CC. del Estado
Teléfono N.º 61942
Estación Mapocho
Casilla 124
Santiago

Visitación de Imp. y Bibl.
12 JUL 1955
Depósito Legal

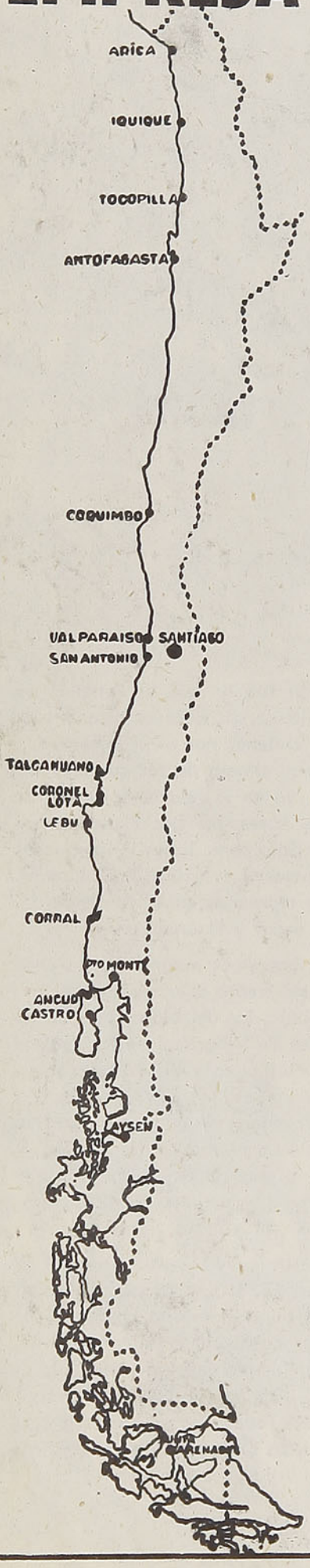
Nuestra imponente cordillera, bastión tutelar que se extiende de uno a otro extremo de la república, perfilando sus nevados picachos en la lejanía como culminación del paisaje chileno, nos ofrece las múltiples facetas de su encanto, ya en la blanca cimera de sus cumbres, ya en la abismante visión de su hondonada, ya en el reluciente verdor de sus laderas, que la primavera jalona de flores. No nos explayaremos describiendo la magnificencia de nuestra Cordillera de los Andes, mentada en forma elocuente por nuestros poetas y escritores, señalaremos sólo las proyecciones que tienen nuestras montañas en el desarrollo de los deportes invernales, especialmente el esquí y el andinismo.

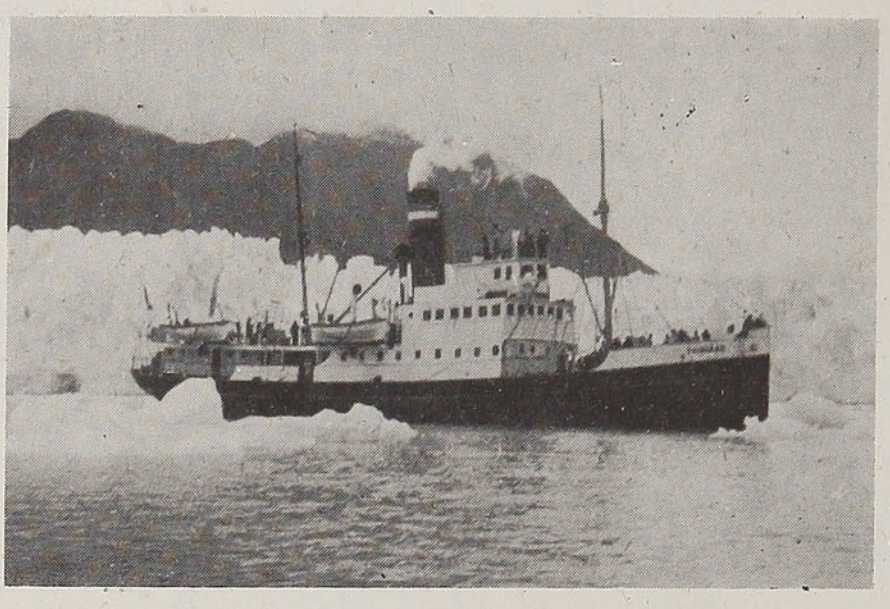
En el rico acervo natural de Chile, poseemos magníficas canchas de nieve, como las de Portillo y Farellones, frente a la capital y a impresionante altura. Más al sur, las de Chillán, las del Llaima, envueltas en el boscaje exótico de las araucarias; las de Villarrica, en los faldeos del volcán del mismo nombre, y las de Antillanca y La Picada, próximas a Osorno y en una región constelada de lagos y bosques. Estas canchas gozan de renombre en el extranjero. Se cuenta en Portillo con un magnífico hotel, pero se requiere la construcción de refugios y hosterías en las otras pistas, junto con la adquisición de mejores elementos, como andariveles, trineos, etc., que puedan dar un mayor desarrollo al importante deporte de la nieve.

Debemos tener presente que en nuestro país el esquí se practica en una época en que no es realizable en EE. UU., Canadá y Europa, de modo que se nos abre la posibilidad de incrementarlo en forma intensa. Es halagüeño comprobar el interés demostrado ya por diversas asociaciones deportivas, que han tenido iniciativas de gran valor para el fomento del esquí. La Empresa de los FF. CC. del E., con el objeto de colaborar a esta obra, ha establecido desde hace tiempo trenes excursionistas y tarifas especiales para aficionados al esquí, lo cual constituye una demostración de la importancia asignada a tan bella y atractivo deporte.

ATENCION SECCION PROPAGANDA Y TURISMO
FF. CC. DEL ESTADO
SNIE

EMPRESA MARITIMA DEL ESTADO





ATIENDE EN

46 OFICINAS Y AGENCIAS MARITIMAS
DESDE ARICA HASTA PUNTA ARENAS
Y ZONA REGIONAL DE CHILOE Y AISEN

Amplias comodidades para pasajeros
y buena atención de la carga en sus vapores

ALONDRA - PUYEHUE - VILLARRICA -
TENGLO - VIÑA DEL MAR - TRINIDAD -
TAITAO - LEMUY - DALCAHUE

SERVICIO DE REEMBOLSOS,
REMESAS,
TESOROS, ETC.,
EN SU ZONA REGIONAL DE CHILOE Y AISEN

PARA DATOS E INFORMACIONES

VALPARAISO

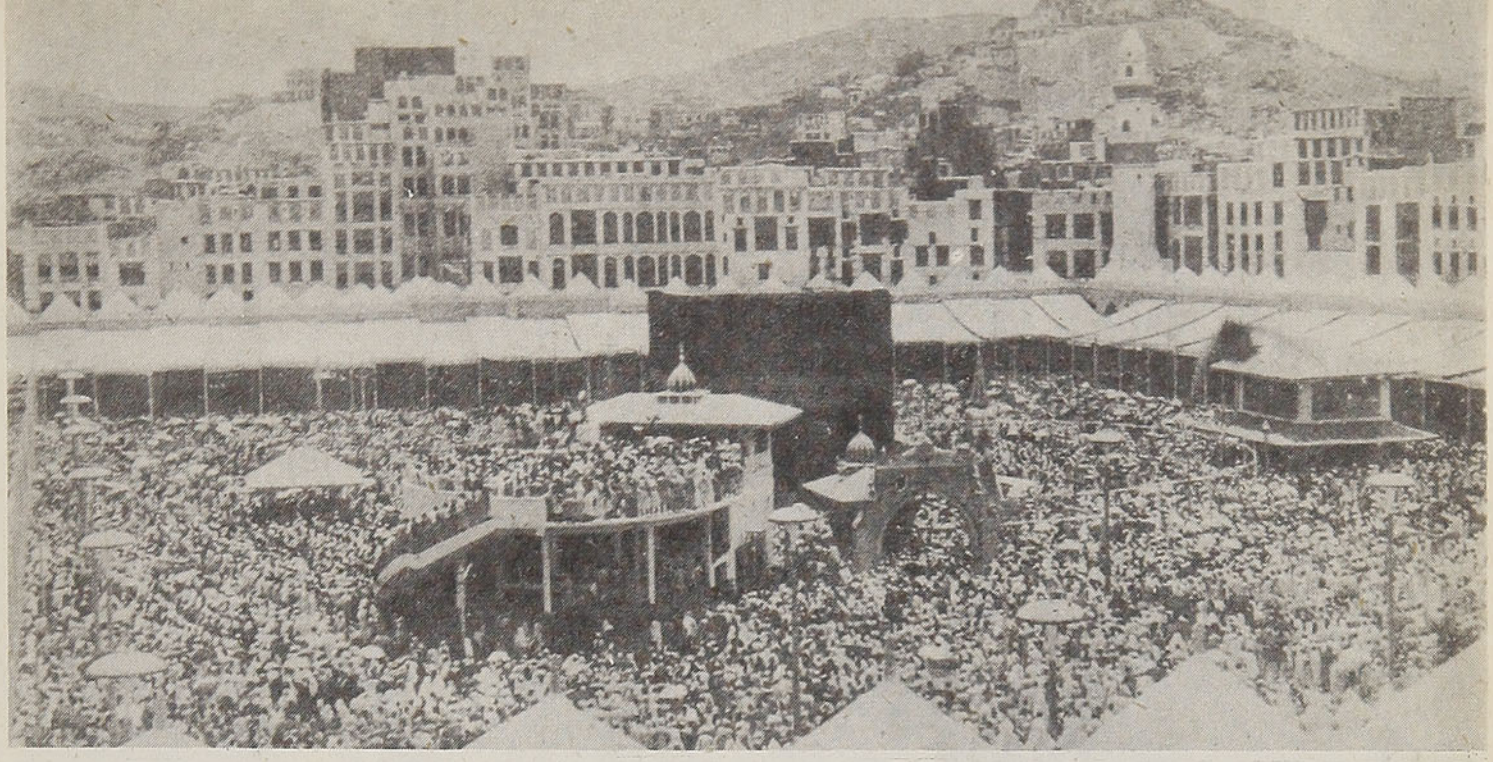
Casilla 105-V. - Teléfonos 3147, 3148, 3149 - Errázuriz 711 y 765

EMPRESA MARITIMA DEL ESTADO

DIRECCION GENERAL

Bandera N.º 138 2.º Piso - Casilla N.º 9087

Santiago - Chile

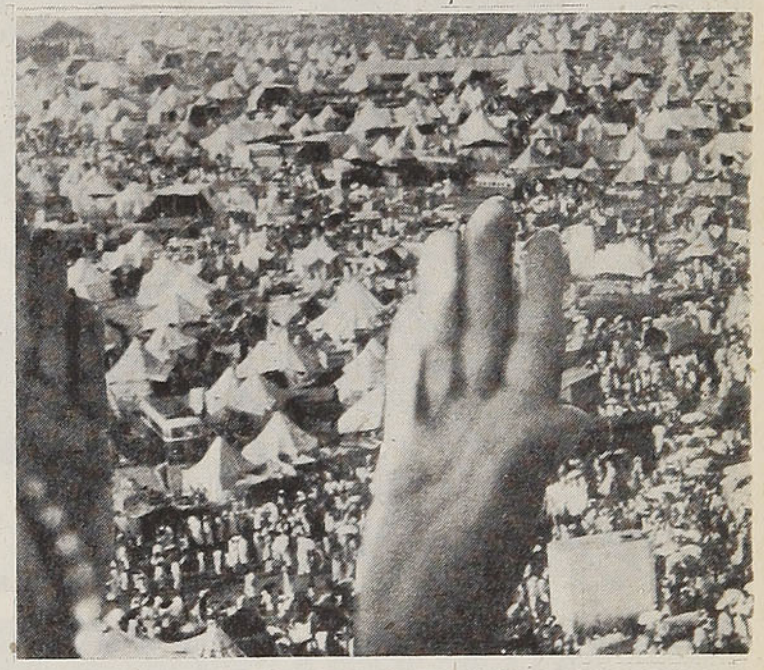


EL RECINTO SAGRADO DURANTE EL PEREGRINAJE. — Más de 200.000 personas se apretujan sin cesar. En el centro, La Kaaba, el Templo Negro de Abrahán

En viaje por el mundo

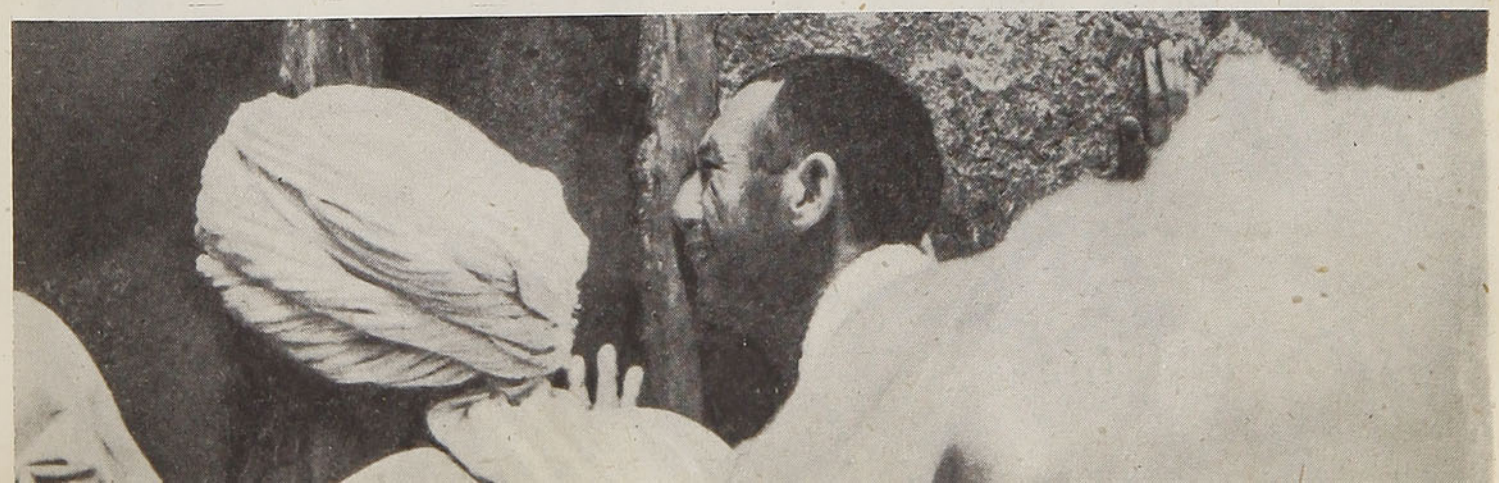
VIOLANDO EL SECRETO DE LA MECA SAGRADA

La religión de Mahoma considera como sacrilegio el hecho de reproducir los rasgos humanos. No obstante, un fotógrafo musulmán logró tomar estas interesantes vistas de la ceremonia de un peregrinaje al recinto sagrado de La Meca, donde la piedra negra del Paraíso marca el centro y el corazón del Islam.



DONDE ADAN Y EVA FUERON PERDONADOS: FABULOSO CAMPAMENTO DE LA COMUNION. — En el valle de Ararat, a 24 kilómetros de La Meca, todos los años tiene lugar la gran comunión musulmana. En este sitio fué donde Dios, condolido por el amor y la constancia de la primera pareja del mundo, les permitió encontrarse nuevamente, doscientos años después de haber sido echados del Paraíso terrestre. La jornada de Ararat marca el punto culminante del peregrinaje de los musulmanes

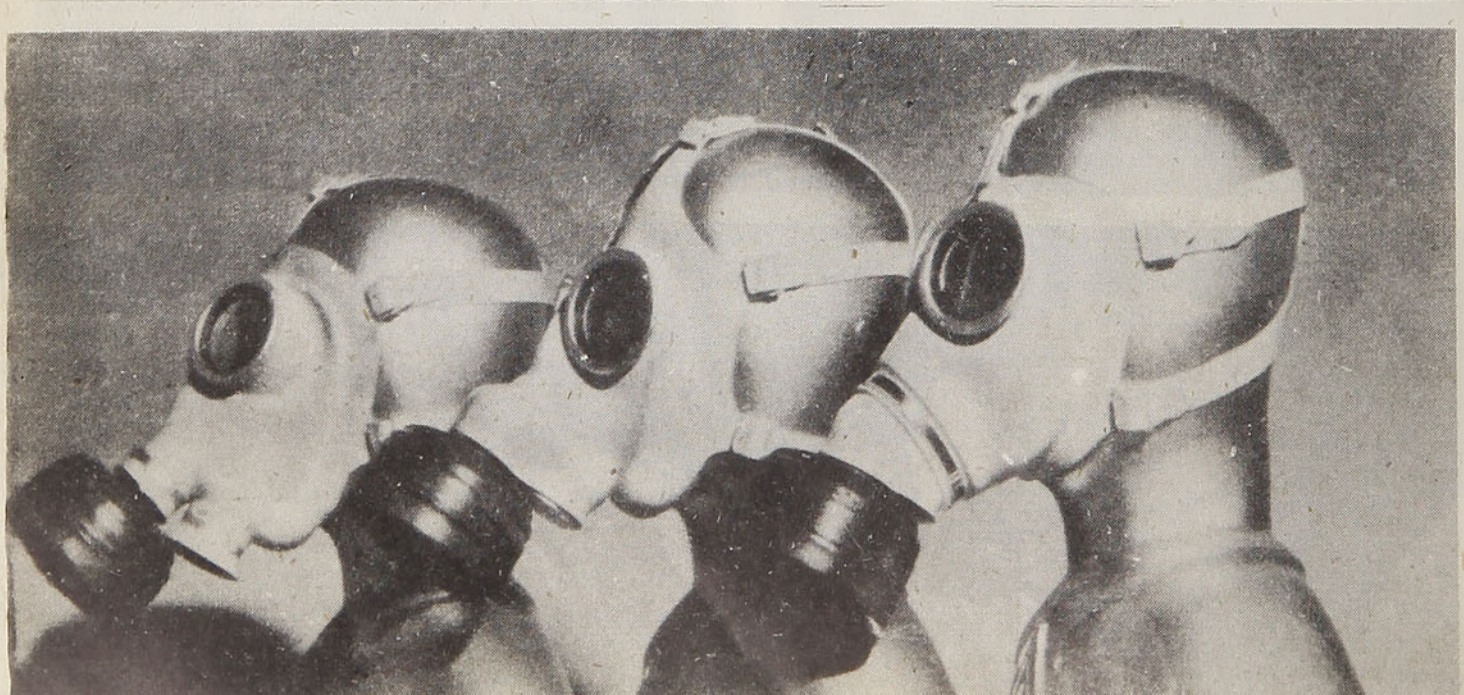
SUS PECADOS SON PERDONADOS. — Un peregrino frota su cara en las piedras de La Kaaba, antes de ir a beber el agua de la fuente milagrosa de Zem-Zem. Por estos actos se le perdonan todos sus pecados. Además, al día siguiente debe asistir a la reunión del Ararat. Para llegar a La Meca, caminó con su familia durante dos meses por el desierto

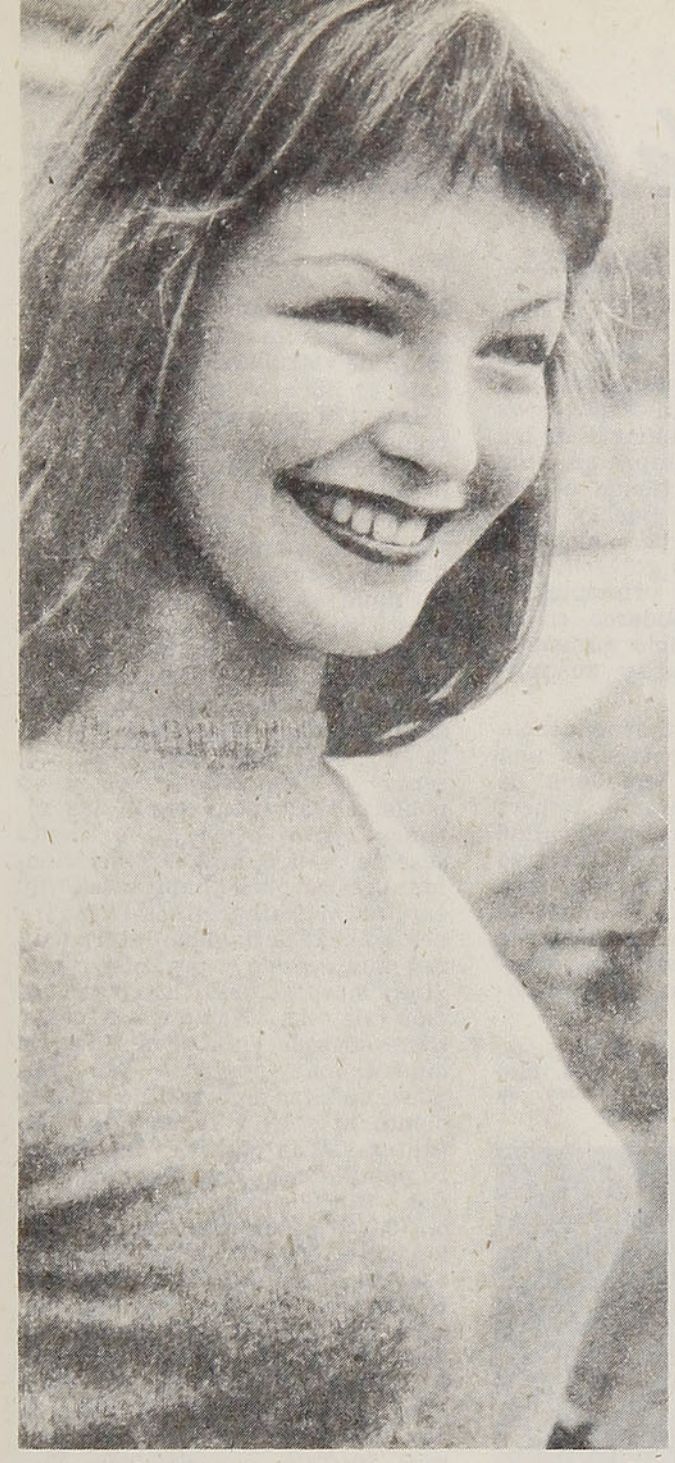




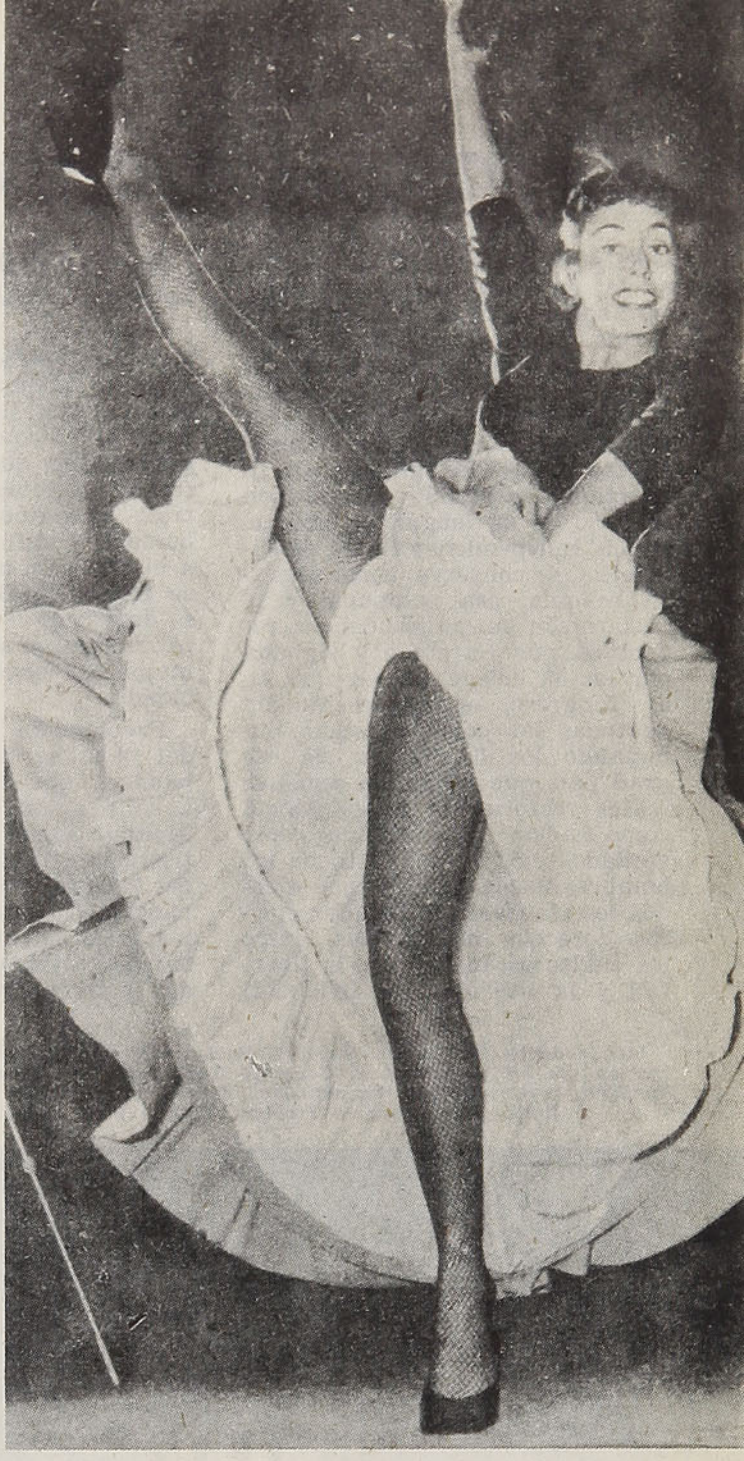
SUIZA ORGANIZA SU PROTECCION CIVIL. — Este traje impermeable se ha confeccionado con láminas de aluminio sobre un fondo de tejido que resiste el fuego y el calor. Las tropas de salvación pueden pasar, así vestidas, por el medio de las llamas. El modelo se exporta a Suecia y Suiza. Ambos países poseen una ejemplar "Organización de Protección Civil". Suiza gasta anualmente diez millones de francos suizos para mantener dicha organización

Modelo de máscaras contra gases para uso de la Organización de Protección Civil suiza





ESTRELLA NACIENTE. — Marina Vlady cuenta solamente con 16 años y ya es estrella mundial. Su arte medio de niña y mujer, mitad perfidia e ingenuidad, ha cautivado a los cameramen, quienes se demuestran entusiasmados con su sorprendente talento. Marina es francesa de nacimiento, pero hija de unos emigrantes rusos, los cuales jamás se imaginaron que su retoño hiciera carrera como actriz, pues siempre fué una niña muy tímida. ¡A veces los padres se llevan grandes sorpresas con los hijos!



A ORILLAS DEL HELADO TAMESIS... — La bailarina inglesa Gillian Lynne, del famoso ballet Wells, actuando en la gran revista musical de Cole Porter en un animado "Can-Can", trasladó al público londinense del frío y nebuloso Támesis al mundo frívolo de París en su brillante época de comienzos del presente siglo. ¡Algo se hace también en Londres para entrar en calor...!

UN SANTUARIO DE TIEMPO DE LOS ROMANOS. — En el corazón de Londres se descubrieron las ruinas de un santuario de tiempos de los romanos. Entre los escombros de las murallas aparecieron partes de preciosas e interesantes esculturas. Más de 35.000 personas desfilaron en un solo día por el sitio del inesperado descubrimiento. El templo de Mitridates, tal como ha sido encontrado, se ha trasladado a un terreno vecino para ser reconstruído, de modo que no moleste el tránsito moderno



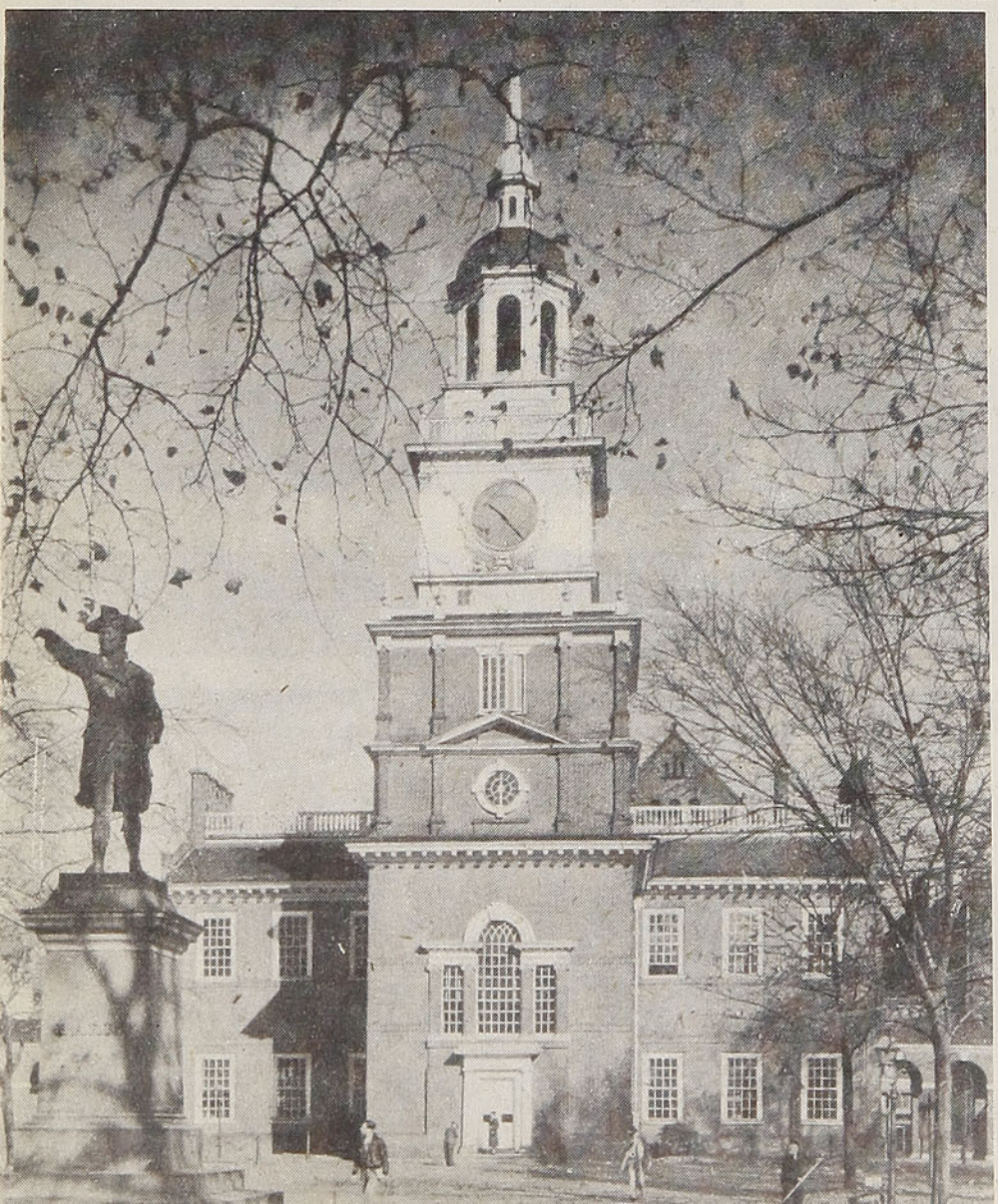
Estados Unidos de Norteamérica

Por **DAVID P. BARNESS**

El 4 de julio de 1776 fué firmada, en Filadelfia, la Declaración solemne de la Independencia de las trece colonias integrantes de lo que es hoy la más poderosa de las naciones de la tierra: Estados Unidos de Norteamérica. Una nueva nación llegaba al mundo en ese día y "la campana de la libertad" la recibió con el son jubiloso de su lengua de bronce. En el "Independence Hall", de Filadelfia, se conserva, como sagrada reliquia, esa campana, y la declaración de independencia, redactada por Jefferson y signada por los 55 delegados reunidos en el Congreso, en representación de todas las colonias, sigue iluminando los destinos de ese gran país que no olvida aquellas frases rectoras de su existencia como nación: "Sostenemos como verdades evidentes que todos los hombres nacen iguales; que a todos les confiere su Creador ciertos derechos inalienables, entre los cuales están la vida, la libertad y la busca de la felicidad; que para garantizar estos derechos los hombres instituyen gobiernos que derivan sus justos poderes del consentimiento de los gobernados; que siempre que una forma de gobierno tienda a destruir esos fines, el pueblo tiene derecho a reformarla o abolirla, a instituir un nuevo gobierno que se funde en dichos principios, y a organizar sus poderes en la forma que a su juicio garantice mejor su seguridad y su felicidad".

Proclamada la independencia del país, se hizo necesaria una bandera que fuese emblema de aquella unión; para ello, Robert Morris diseñó una enseña que traducía el acuerdo respectivo del Congreso, según el cual ésta habría de simbolizar la unión de las trece colonias mediante trece bandas rojas y blancas alternadas y trece estrellas blancas sobre fondo azul; y una sencilla tapicera de Filadelfia, Betsy Ross, confeccionó la enseña que, con la sola modificación del número de estrellas, sigue ondeando bajo el libre cielo de la Unión.

"Independence Hall", en Filadelfia, Pensylvania, donde fué aprobada la Declaración por los delegados al Congreso Continental que se celebró en 1776. Esta antigua construcción norteamericana, debida al arquitecto Edmund Mooley, se llamó primitivamente Province Hall, y más tarde, State House



Los 179 años corridos desde la fecha en que se declaró la independencia no han pasado en vano y las antiguas colonias han llegado a ser un país poderoso y fuerte en donde, junto con rendirse un culto a la libertad, se estimula el progreso cultural y científico para ser cada día más grande y para contribuir al enaltecimiento de la humanidad. La superficie actual del país es de siete millones ochocientos treinta y nueve mil quinientos sesenta y cinco kilómetros y su población alcanza, según las últimas cifras oficiales, a ciento sesenta y dos millones seiscientos setenta mil habitantes. Su capital, Washington, es el mayor centro de actividad internacional, aun cuando el organismo máximo internacional, la Organización de las Naciones Unidas, tiene su sede en Nueva York, la ciudad más populosa del país, pues cuenta con trece millones ciento setenta y cinco mil habitantes. Otras ciudades igualmente populosas hay en Estados Unidos, tales como: Chicago, con 5.275.000 habitantes; Los Angeles, con 4.150.000; Philadelphia, con 3.300.000; Detroit, con 3.025.000; Baltimore, con 1.043.000; Cleveland, con 1.000.000; St. Louis, con 940.000; Boston, con 875.000; San Francisco, con 850.000; Pittsburgh, con 740.000; Milwaukee, con 700.000; Houston, con 665 mil; Buffalo, con 638.000; New Orleans, con 627.000; Minneapolis, con 570.000; Cincinnati, con 550.000; Seattle, con 510.000; Kansas City, con 500.000, etc.

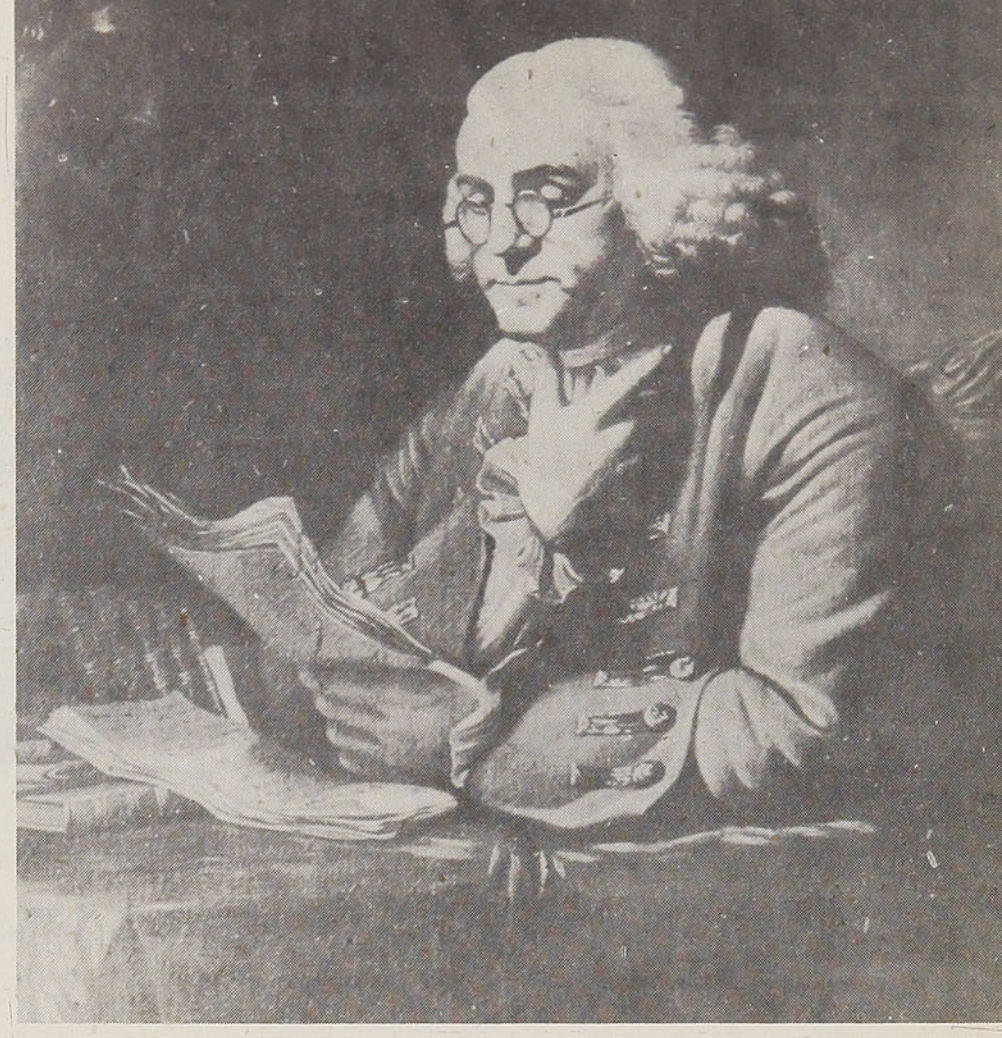
El territorio está dividido en cuarenta y ocho Estados. En la parte oriental del país se levanta la Cordillera de los Apalaches; al oeste de tales montañas se extiende el dilatado y fértil valle del Mississippi, con una superficie aproximada de 2.590 kilómetros; en el término occidental de esta llanura se encuentran las Montañas Rocosas; más allá de éstas se extienden vastas mesetas y ya en las proximidades de la costa del Pacífico se hallan las Montañas Azules, la Sierra Nevada, etc. Su sistema fluvial está integrado por numerosos ríos navegables, siendo los más importantes: el Mississippi, que nace en la frontera con Canadá, y tras recorrer tres mil novecientos setenta

y cuatro kilómetros, llega a desembocar en el Golfo de Méjico; el Hudson, que desagua en el Atlántico junto a la ciudad de Nueva York; el Delaware, que desemboca también en el Atlántico, en la mitad de la costa oriental; el Potomac, que llega al Atlántico, desaguando en la bahía de Chesapeake; el Ohio, que corre al oeste de los Montes Apalaches hasta juntarse con el Mississippi, y el Columbia, y el Colorado y tantos más. Los cinco grandes lagos: el Superior, el Michigan, el Hudson, el Erie y el Ontario, que forman el límite con Canadá y constituyen el mayor volumen de agua dulce de todo el mundo.

Estados Unidos es un país de empleados y obreros. La casi totalidad de las grandes empresas, cuyas actividades movilizan miles de millones de dólares, pertenecen a pequeños inversionistas reclutados entre empleados, pensionados, pequeños rentistas. De la población total, estimada en poco más de ciento sesenta millones, hay sesenta millones de personas que viven de sueldos y salarios. Todos ellos lo hacen gozando de las comodidades logradas por el progreso: luz, calefacción, refrigeración, automóviles, televisión. Por término medio, el obrero del país adquiere anualmente un traje completo, cuatro camisas, cinco juegos de ropa interior, un par de zapatos, seis pañuelos y una corbata; su esposa compra tres vestidos, un sombrero, ocho pares de medias, tres juegos de ropa interior y dos pares de zapatos; sus hijos van bien vestidos a la escuela con gruesas ropas de lana en el invierno y cómodos vestidos, en verano; todos se alimentan bien, con abundancia de leche, de carne y de huevos, frutas, cereales y verduras. Todos, asimismo, dedican buen tiempo a sus recreaciones y pueden utilizar bien sus vacaciones anuales viajando por los diversos Estados o por el extranjero.

La mortalidad es bajísima, y de 17,2 por mil que era en 1920, ha descendido a 9,6 en 1952, gracias a las medidas de protección y de salubridad establecidas por el Gobierno Federal y los de los Estados.

La enseñanza primaria es gratuita y obligatoria; en 1952 había 128.542 escuelas primarias públicas y 10.375 privadas; igualmente, había 24.542 escuelas secundarias públicas y 1.210 privadas. En el año 1953 se matricularon 26.931.300 alumnos en las escuelas primarias, 7.302.400, en las escuelas secundarias y 2 millones 500 mil, en las Universidades. Harvard, Yale, Columbia, Pennsylvanie, Barkeley, California, Cornell, Fordham, New Haven, son, entre otras muchas, Universidades mundialmente prestigiadas.



Benjamín Franklin, de Pensylvania, fué uno de los cinco miembros de la Comisión del Congreso que preparó la Declaración de la Independencia, además sugirió cambios en el borrador de Jefferson

Sus hombres de ciencia, como sus músicos, sus escritores, sus artistas, han conquistado justificada celebridad en el mundo entero, y los nombres de Emerson, Longfellow, Poe, Whitman, Frost, Elliot, Mac Leish, Irving, Mark Twain, Bret Hart, Stephen Crane, Dreiser, Jack London, Sherwood Anderson, Sinclair Lewis, Louis Bromfield, Pearl S. Buck, John Dos Passos, Thornton Wilder, Ernest Hemingway, John Steinbeck, Erskine Caldwell, Eugene O'Neil, Elmer Rice, Robert Sherwood, William Saroyan, Tennessee Williams y otros tantos más son figuras de primer orden en la literatura universal, como lo son MacDowell, Gershwin y Copland, por ejemplo, en la música, y Sargen o Whistler, en la pintura.

Este afán por las actividades culturales ha determinado la existencia de 755 orquestas sinfónicas que ofrecen más de diez mil conciertos en la temporada; hay ochenta compañías de Opera que recorren el país; en Universidades, escuelas superiores y secundarias, hay 35.000 orquestas o bandas. En las 7.500 bibliotecas públicas gratuitas diseminadas por el país, existen unos catorce millones de libros a disposición del público y otros cien millones se hallan en las bibliotecas privadas de instituciones y escuelas. Por otra parte, existen unas 1.450 galerías de arte, siendo los museos de artes plásticas más importantes: la Galería Nacional de Arte y la Corcoran, en Washington; el Museo Metropolitano de Arte y el de Arte Moderno, en Nueva York; el Museo de Bellas Artes de Boston, y el Instituto de Bellas Artes de Chicago. Sus colecciones son valiosísimas desde todo punto de vista.

Este maravilloso país ha entregado hombres sobresalientes en todas las disciplinas, y el talento de sabios como Fulton, Morse, Edison y tantísimos más, ha contribuído a que la humanidad progrese y el hombre tenga mayor bienestar.

Estados Unidos de Norteamérica, al conmemorar una vez más el aniversario de la declaración de su independencia, puede mirar confiadamente el porvenir, porque sus hijos han sabido labrarlo mediante el trabajo y el esfuerzo desarrollados en un ambiente de libertad y de la más pura democracia.

D. P. B.



La legendaria Iglesia de la Natividad, de Belén, edificada sobre el sitio en que nació Jesús. El actual Ministro Plenipotenciario de Jordania en Chile, Excmo. señor Isa Bandak, ha sido alcalde de la ciudad de Belén, antes de venir a Chile

El reino de Jordania y los "Santos Lugares"

Por el Dr. **JUAN MARIN**

En el corazón del mundo árabe se encuentra el reino Hashimita de Jordania, antiguo reino de Transjordania, fundado por el emir Hussein de Hedjaz y laboriosa e inteligentemente modelado por el malogrado rey Abdullah, asesinado hace dos años por un fanático a la salida de la Mezquita de Omar, en Jerusalén.

El "Monte de la Tentación", en las cercanías de Jericó, en donde Satán trató de tentar a Jesús. Desde lo alto de esta yerma montaña, pueden verse: el Mar Muerto, las montañas moabitas y el valle del río Jordán, en donde Jesús fué bautizado por San Juan, el Bautista. Jericó es considerada por muchos como la ciudad fortificada más antigua del mundo



El reino del Jordán, resultante de la fusión al término de la guerra árabe-israelí del antiguo reino de Transjordania con la Palestina central árabe, tiene por capital la ciudad de Ammán, la vieja "Philadelphia" de los griegos, hermosa ciudad donde lo moderno se conjuga con las ruinas de romanos y bizantinos, de griegos y otomanos.

La población del país suma 2.000.000, de los cuales 500.000 son refugiados palestinos expulsados de sus tierras y hogares por los azares de la guerra con el Estado de Israel. Su principal riqueza es la agricultura, a la cual se agregan los beneficios del turismo. Pues Jordania es un país particularmente privilegiado en cuanto al turismo mundial, ya que dentro de su territorio quedan los "Lugares Sacros" de la Cristiandad: la Iglesia del Santo Sepulcro, en Jerusalén (Ciudad Vieja); Belén, con la Iglesia de la Natividad; Jericó, con el Monte de la Tentación del Señor; el "Pozo de Jacob", la "Tumba de Abrahán", etc.

La superficie del país es de 40.000 millas, de las cuales sólo el 15% son tierras cultivables. El presupuesto nacional es de



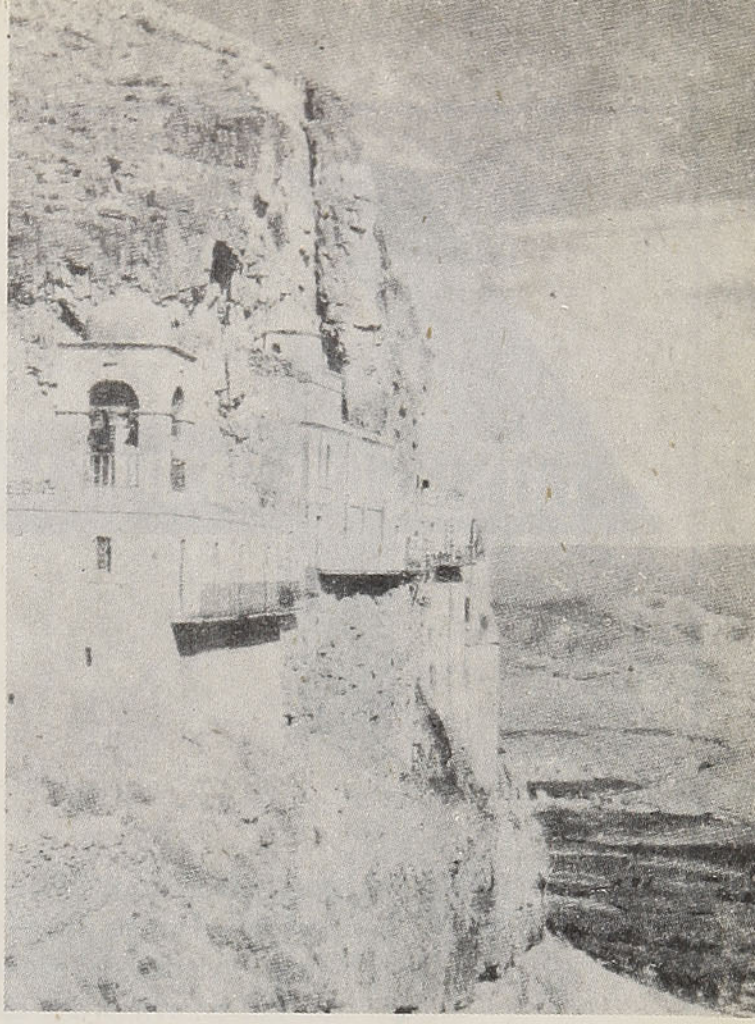
Hermosa muchacha jordana se retira de la fuente, igual que en tiempos bíblicos, con su cántaro llevado graciosamente sobre la cabeza, mientras sus amigas se agrupan en torno al pozo, vestidas a la usanza nacional

16.000.000 de libras esterlinas, ascendiendo las importaciones a 9.000.000 de libras, mientras que las exportaciones sólo alcanzan a 3.000.000. Las principales industrias son las de tejidos de algodón, maderas labradas, concha de perla y cemento. Tiene también ciertos minerales, como magnesio y fosfato, y una gran riqueza subterránea de petróleo no explotado.

La población es predominantemente musulmana, pero hay también cristianos (12%), coptos, persas, turcomanos, armenios, rusos, kurdos y samaritanos. Esto da a sus ciudades un aspecto muy pintoresco, considerando la distinta vestimenta que ostentan estas diversas clases de población.

Este es uno de los aguerridos soldados de la "Legión árabe", comandada por Glubb Pashá y bajo el patrocinio del difunto rey Abdullah. Defendió los Santos Lugares durante la guerra árabe - israelí, a fines de la pasada década





A medio faldeo del "Monte de la Tentación" se encuentra un monasterio cristiano o greco-ortodoxo, construído en torno a la caverna donde el Nazareno ayunó 40 días y 40 noches, después que hubo recibido el bautismo en las aguas del Jordán

Las fuerzas armadas de Jordania están principalmente integradas por la llamada "Legión Arabe", que consta de 75.000 aguerridos milicianos, entrenados por los ingleses y comandados por el brigadier británico Glubb Pashá. Esta "Legión Arabe" se enfrentó a los israelíes durante la guerra de Palestina y monta guardia en la línea artificial que separa la "Vieja Ciudad" de la "Ciudad Nueva" en Jerusalén. Los "Santos Lugares" quedan todos en territorio jordano.

El 25 de Mayo se celebra el día de la independencia de Jordania, o sea, la fecha en que, en 1946, al término de la Guerra Mundial II, Inglaterra retiró el mandato que ejercía sobre este territorio.

Jordania linda con Siria, Arabia Saudita e Iraq, y con el nuevo Estado de Israel; quien viaje al Medio Oriente y quiera visitar los escenarios en que nació la religión de Cristo, tiene forzosamente que entrar en tierras del Jordán, el río lustral donde Jesús fué bautizado por San Juan, "el Bautista".

J. M.

4 COSAS QUE UD. DEBE SABER PARA SU TRANQUILIDAD

1. que se pagará a usted una indemnización por los daños que a su persona o a su equipaje y carga pudieran ocurrirle durante el viaje, en caso de accidente del tren. Respaldan a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado las pólizas de la Compañía de Seguros "LA FERROVIARIA".

2. que el 70% del capital de "LA FERROVIARIA" ha sido subscrito por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y que parte de las utilidades que a esta Empresa corresponden en "LA FERROVIARIA" está destinada a beneficios sociales del personal ferroviario.

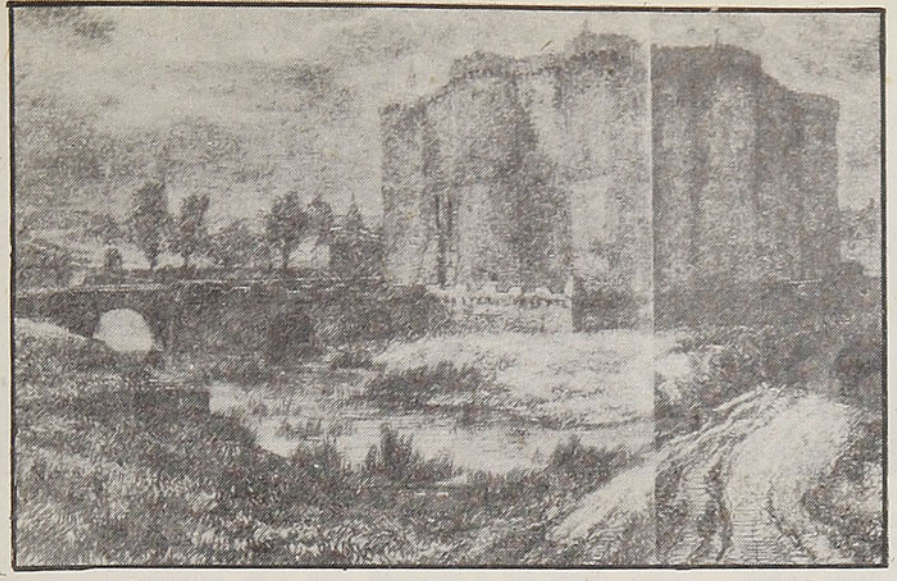
3. que "LA FERROVIARIA" está incorporada a la "ORGANIZACION KAPPES", la entidad más poderosa en Chile en materia de seguros por sus capitales, que suben de $ 300.000.000,00, por la forma rápida y equitativa como liquida los siniestros que la afectan, por la corrección de sus procedimientos y porque "ORGANIZACION KAPPES" es garantía de eficiencia y seriedad.

4. que en su propio beneficio Ud. debe confiar a "LA FERROVIARIA" la cobertura de los riesgos de incendio, de lucro cesante, de sementeras y cualquier otro, en la seguridad de que tendrá la mejor atención y la mayor garantía.

SANTIAGO, Agustinas N.º 1137
Casilla 493

LUIS KAPPES G.
Gerente General

El 14 de JULIO

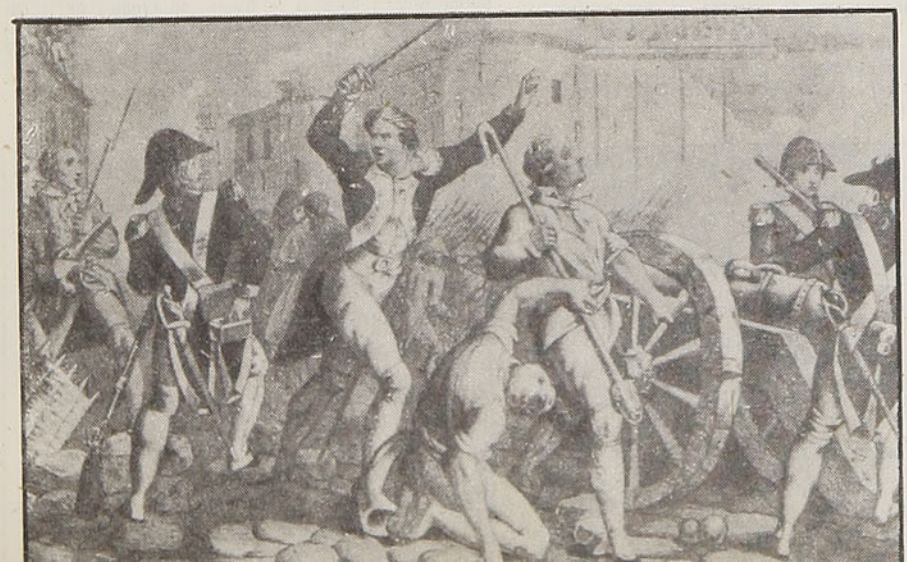


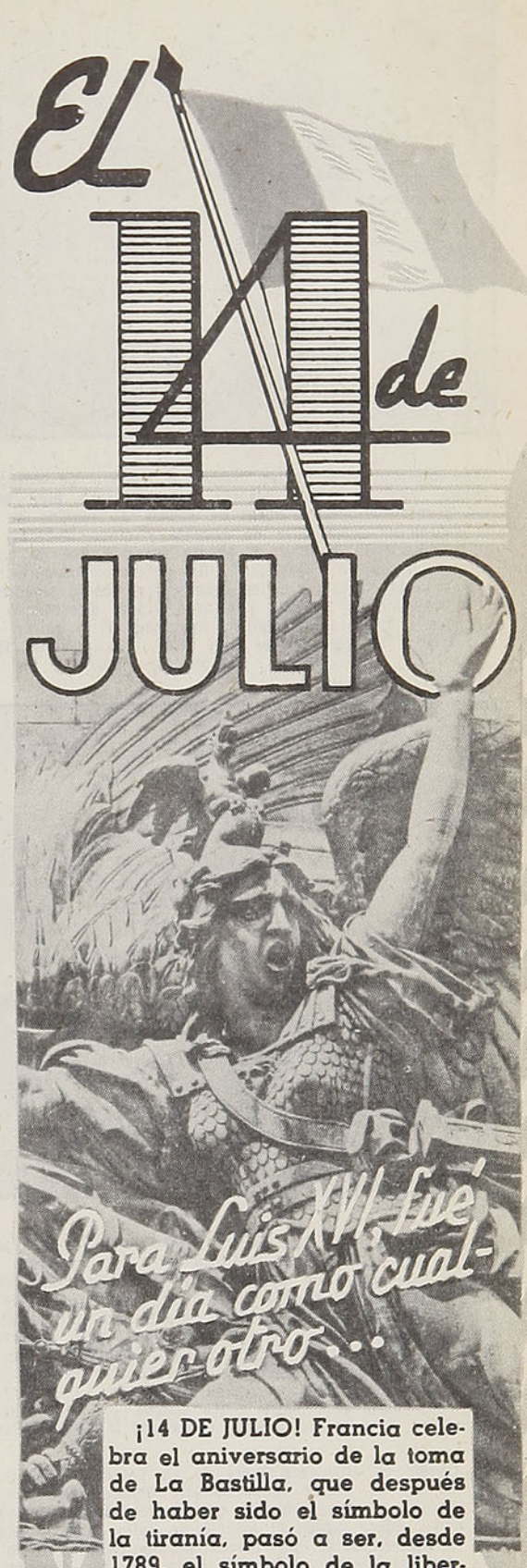
Aquellos que el 14 de julio de 1789 tomaron La Bastilla, en su mayoría ignoraban su origen, pero todos creían en su misteriosa y trágica leyenda. Fué bajo el reinado de Carlos V, en abril de 1370, cuando se coloca su primera piedra. Posee ocho torres: la del rincón, la de la capilla, la de los pozos de la Bertaudiére y de la Baziniére, la del tesoro, la del Condado y... la de la libertad. De ciudadela militar pasa a ser prisión real, bajo Richelieu. Los siglos le forman una cortina tal, que nadie osa mirarla. La rodea un silencio absoluto y se asegura que los prisioneros que salen de ella firman la promesa de no revelar jamás lo que allí han visto. Los parisienses dicen: "Es más seguro callar que hablar"



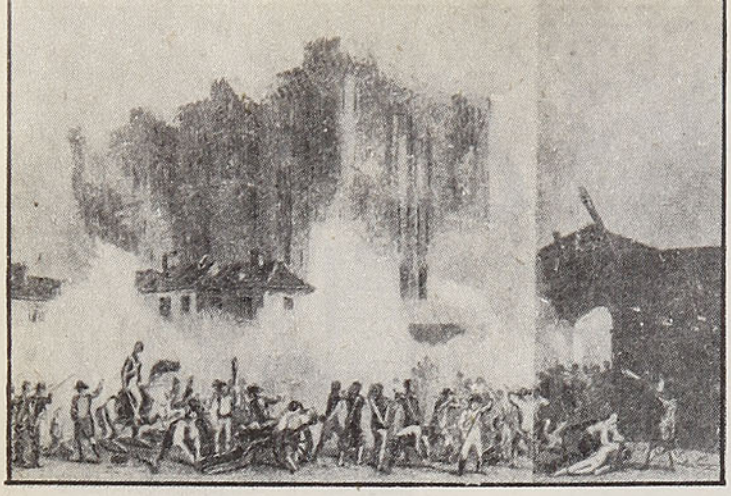
El pueblo no tiene mucho trabajo ni mucho pan. La burguesía se inquieta al ver cómo la corte derrocha el dinero que le ha sacado. Se confía en Necker, y el domingo 12 de julio de 1789 se sabe que el rey lo ha destituído. Regimientos de mercenarios rodean a París y bloquean la Asamblea Nacional, en Versalles. La corte se cree protegida. El 12, los dragones cargan en la plaza Luis XV. El 13, París, indignado, pide armas. La mañana del 14, aún no las tiene. A las 9 horas, encuentra en Los Inválidos 28.000 fusiles y 20 cañones. Un grupo marcha sobre el Hotel de Ville y parlamenta con el preboste, el señor de Flesselles. Para ganar tiempo, el preboste da falsas direcciones de arsenales. En la tarde, paga sus mentiras con un tiro de pistola

Guardias franceses se unen a los parisienses que marchan hacia La Bastilla a buscar armas. Entre ellos, el sargento Richemont, que permanece fiel a la familia real. El marqués de Launay, gobernador de la prisión, hace cargar de metralla los cañones de las torres y coloca doce grandes fusiles de muralla en las troneras de abajo. En los mejores lugares coloca suizos. A las 10 de la mañana, una delegación de paz ruega al gobernador retirar sus cañones. Este llega hasta invitar a la delegación a almorzar. Mas surge el arrogante Thuriot, quien conmina al gobernador a entregar La Bastilla "en nombre del pueblo y de la patria". En la prisión, unos están por la rendición y otros, en contra. Thuriot busca el medio de apoderarse de la fortaleza

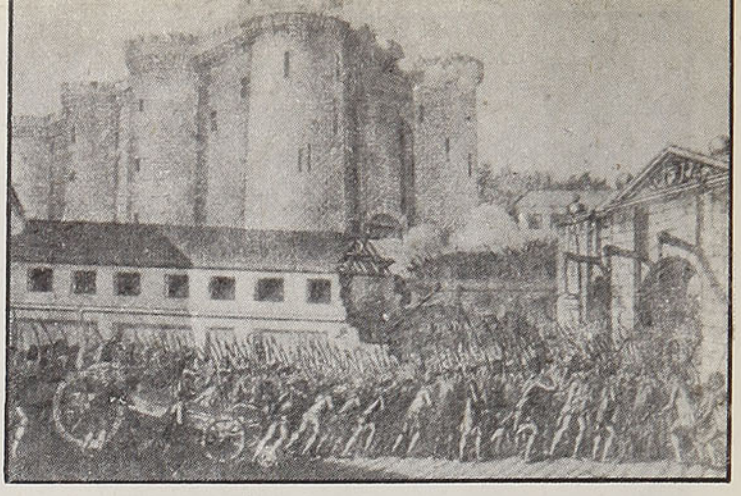




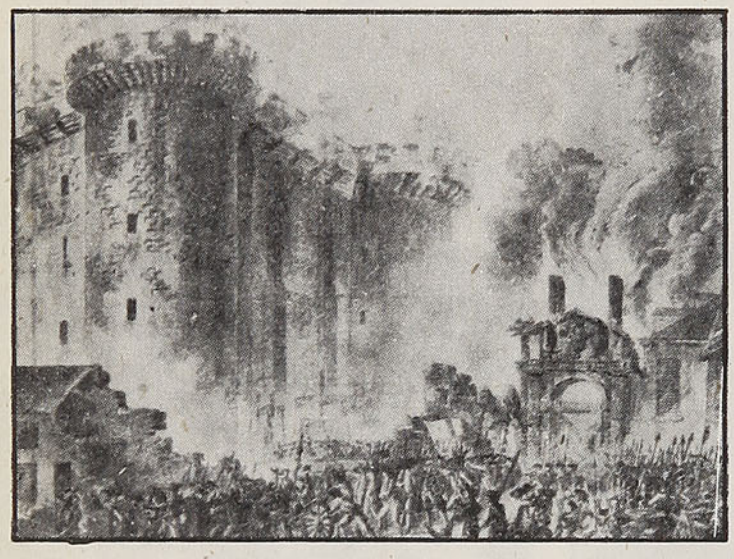
¡14 DE JULIO! Francia celebra el aniversario de la toma de La Bastilla, que después de haber sido el símbolo de la tiranía, pasó a ser, desde 1789, el símbolo de la libertad. La causa de aquella jornada no solamente forma parte de la historia de Francia, sino de la del mundo entero. La oposición del rey para permitir que se armara una milicia parisiense, hizo que el pueblo fuera a La Bastilla a buscar armas. Se abre una nueva era. Para comprender lo que tuvo de trágico aquella gloriosa jornada, hay que recordar las razones del descontento de unos y otros, y tener en cuenta la sobrexcitación de todos los espíritus causada por los acontecimientos de los días precedentes.



Los enfurecidos asaltantes llegan al número de novecientos cincuenta y cuatro, pero solamente algunos cientos están bien armados. La entrada del primer patio está libre. De Launay ha reunido en torno a las torres la guarnición, compuesta de noventa y cinco inválidos y treinta soldados suizos, haciendo levantar el puente colgante que da acceso a la segunda torre, llamada "del Gobierno". Dos intrépidos hombres escalan el muro y logran cortar a hachazos las cadenas del puente levadizo: uno de ellos es el carretero Luis Tournay, y el otro, Hulin, director de un lavadero. Caído el puente, todos se precipitan, invadiendo el patio del gobernador. El primero en penetrar es José Arné. Dos curiosos aplauden como en un espectáculo



Están ante el segundo puente. Es al marqués de Launay a quien quieren. Lo insultan. Los guardias franceses han traído dos cañones. Se dispara de una y otra parte. Lo que ocurrió exactamente, nadie lo puede decir. Hay quienes afirman que el gobernador atrajo a los asaltantes hacia una trampa, mediante términos de paz seguidos de una descarga de mosquetes. Otros pretenden que el gobernador pensaba en saltar junto con la fortaleza. La primera versión es la que fué dada por los parisienses esa misma tarde. Vestido de marino, el abate de La Reynie de La Bruyére trata de hacer una brecha en la muralla y presiona al gobernador para que capitule. Una bala atraviesa su sombrero. En ese momento, el marqués de Launay, enloquecido, cesa de dar órdenes



Otro sacerdote, el abate Fauchet, toma valientemente parte en la batalla, y bajo las balas lleva la notificación a los asaltantes. El capitán de los suizos hace pasar un billete: pide salir con los hombres de la guerra. Rechazado, en un segundo billete pide salir con vida. Respuesta: ¡concedido! No hay más resistencia. La multitud entra a la plaza, penetra en las habitaciones del Estado Mayor, rompe todo y prende fuego. Se apodera de las llaves de los calabozos, llevándoselas sin pensar en liberar a los prisioneros. Por parte de los asaltantes se cuentan noventa muertos, de los cuales cinco son padres de familia. Un espectador, el canciller Pasquier, relata el combate a sus amigos. En verdad, no lo encuentra cosa "seria". A su lado está Mlle. Contat, de la Comedia francesa, muy atenta



La mala reputación del marqués de Launay le cuesta la vida. Es un hombre ávido a quien se acusa de explotar a los prisioneros que se le confían. Hasta se dice que revende parte de la comida de aquéllos y alquila el pequeño jardín de un bastión, único paseo de los prisioneros. Los asaltantes se disputan el honor de apoderarse de él. Uno, llamado Cholat, le reconoce y lo coge a la fuerza. El gobernador intenta apuñalarse, pero se lo impiden, para conducirlo ante un tribunal. El humo y los gritos permiten una salida discreta

De Launay es arrastrado fuera de La Bastilla, y Hulin, uno de aquellos que respondiera al capitán de los suizos, prometiéndole dejarle salir con vida, le protege. Gracias a su gran tamaño y a su fuerza, impide que la muchedumbre lo masacre. Se toma el camino de la plaza de Gréve, donde, según el parecer de Hulin, debe juzgarse al gobernador. Mas, bajo el impulso de la muchedumbre, que acrece constantemente, Hulin tropieza, cae, se levanta a medias, cae por segunda vez, y cuando logra, por fin, ponerse en pie, ve ante él, en la punta de una pica, la ensangrentada cabeza del marqués, cortada con un cortaplumas por el ayudante de cocina Destroit, quien se alaba de saber "trabajar las carnes". Cuenta que, para darse valor, ha bebido aguardiente mezclado con pólvora. Se demuestra muy satisfecho y no oculta que espera ser condecorado. De Launay tenía un ayudante, el señor De Losme, mayor de La Bastilla, que por mucho tiempo fuera el "ángel" de los prisioneros. El marqués de Pelleporte, antiguo detenido, lo recuerda, y pasando en el momento en que se preparan a masacrar al desgraciado mayor, le grita: "¡Deténganse, van a matar al mejor de los hombres!" En el acto cae él también gravemente herido. En la plaza de Gréve, cuelgan a dos soldados, cerca de La Bastilla, uno de ellos por error: el bravo Béquard, quien, al impedir al gobernador hacer saltar La Bastilla, salvara la vida de millares de ciudadanos

Se dirigen hacia el Palacio Real. En el puente de Notre Dame, el escritor Restif de la Bretonne anota: "Diviso una tumultuosa multitud... ¡Espectáculo de horror! Veo en la punta de una pica dos cabezas: la de Flesselles, desfigurada por un pistoletazo, y la de Launay". Pasan riendo, con el corazón de uno de ellos en un ramo de claveles blancos. Más lejos, el pintor Girolet hace, a la ligera, un croquis de la cabeza del gobernador de La Bastilla. En la misma página de su carnet dibuja las cabezas del intendente de París, Berthier de Sauvigny, y la del contralor de las finanzas, Foulon



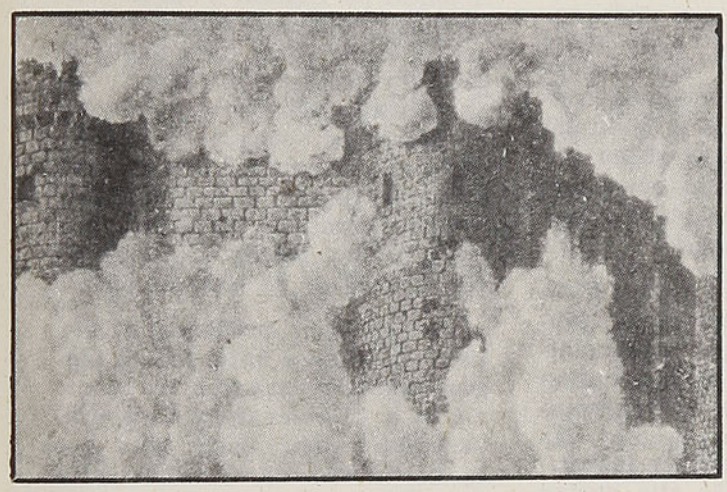




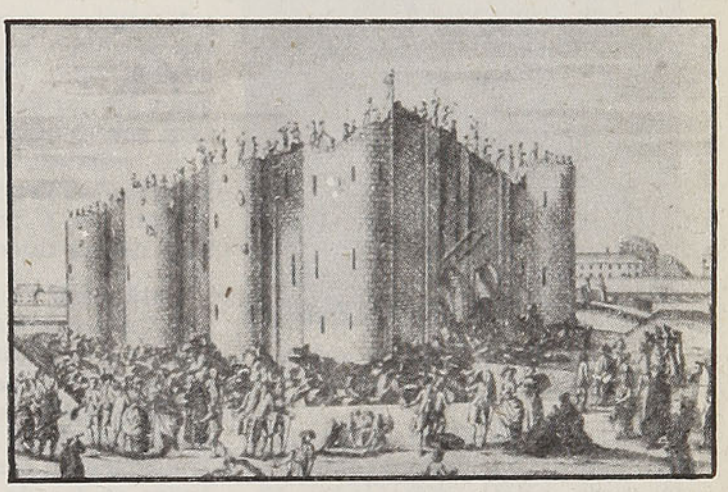
Entre los primeros que entran a La Bastilla se nombra a Pierre Francois Palloy, el rico contratista del edificio de la calle Fossés-Saint-Bernard. Guardia nacional en las primeras horas, desde las 11 está con aquellos que buscan las armas. Como conocedor del oficio, una vez en la plaza sube a uno de los muros y de un vistazo, previendo la demolición, estima el tonelaje de las piedras. Es él quien decide la demolición y él quien la comienza, empujando, con la ayuda de Mirabeau y Beaumarchais, algunos morrillos. Palloy sería uno de los 633 vencedores "oficiales"



Entretanto, pasean las llaves de los calabozos por París, se dan gran trabajo en forzar las puertas. Esa famosa Bastilla, que bajo Luis XIV contara, en todo el reinado, con 2.228 prisioneros, y 2.567 bajo Luis XV, solamente tiene 7 en ese 14 de julio de 1789. Los liberan uno después del otro. El jaleo los tenía asustados. Había cuatro falsarios culpables de haber falsificado letras de cambio, el joven conde de Solages, monstruoso criminal, cuya familia pagaba la pensión y, en fin, Tavernier y De White, dos locos. Uno de ellos, cuya barba desciende hasta la cintura, pregunta cómo se porta Luis XV y declara llamarse "el mayor de la inmensidad". Tavernier es el único que está verdaderamente en La Bastilla desde largo tiempo. Cómplice de Damiens, quien intentara asesinar a Luis XV, fué apresado en 1759: su locura se explica. En cuanto a su compañero de cautiverio y de locura, su familia prefería pagar una pensión para que permaneciera en La Bastilla, antes que verle en el asilo de Charenton. Se inventa a un octavo prisionero, que la imaginación popular representa bajo los rasgos de un viejo de larga barba y cargado de cadenas



Entre una entusiasta y delirante multitud pasean en triunfo a los martires libertados. Continúa elevándose una densa columna de humo, de lo que ya no es más que un enorme montón de piedras. Arden los archivos. Los escudriñadores descubren instrumentos de tortura, entre los cuales hay un corselete de acero, "inventado para retener a un hombre por todas sus articulaciones y fijarlo a una inmovilidad eterna", sin darse cuenta que se trata de armadura de la Edad Media. A las 5 de la tarde, La Bastilla pertenece al pueblo. A partir de las siete, los comisarios del señor Palloy contratan a los demoledores a razón de treinta centavos por día. Se presentan toda la noche. Todos se apresuran en visitar "el antro de la tiranía", y los curiosos encuentran al mejor de los guías en un antiguo pensionista, el famoso Lattude, quien se deleita mostrando el cuarto donde estuviera detenido, así como un pedazo de la cuerda que usara en una de "sus escapadas": así llama a sus evasiones



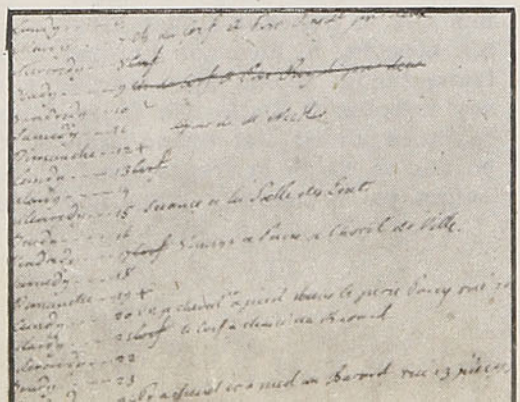
La demolición, comenzada simbólicamente el día 14 por algunos fanáticos, es técnicamente proseguida por los obreros del señor. Palloy, que aún no recibiera ninguna orden oficial. Al día siguiente, son ochocientos los que han trocado el fusil por la picota. Demuelen permanentemente. Los curiosos concurren de todos los barrios y se ve entre ellos a los príncipes de la familia real, conducidos por su gobernanta Madame de Genlis, quien les da su primera "lección de la revolución". Uno de ellos es el futuro Luis Felipe: la lección le servirá. Citando a Madame de Genlis: "Había que ver aquel espectáculo. Esa temible fortaleza cubierta de hombres, mujeres y niños trabajando con inusitado ardor..." El señor Palloy hizo, generosamente, un anticipo de la paga del primer día: 692 libras y 12 sueldos. La Asamblea parisiense de electores se da por aludida. Designa arquitectos. Se propone poner la demolición en remate y el señor Palloy tiene grandes dificultades en obtener la autorización para proseguirla

¿Dónde está Luis XVI durante aquel día 14 de julio de 1789? Está en Versalles, bajo el doble golpe de los acontecimientos y de la muerte del Delfín, el 4 de junio último. Aquel mismo 14 de julio, en Versalles, se ofrece una representación de marionetas a los soldados extranjeros acantonados en la Orangerie, y se nota que la reina se esfuerza por aparecer alegre. En tanto que aquellos soldados mercenarios, bien equipados, se distraen. La milicia de París, o Guardia Nacional, nacida la víspera, sólo viste un proyecto de uniforme azul-rey, con cuello rojo

Los acontecimientos no dejan indiferente al rey. Mantiene cuidadosamente al día su carnet de notas. En él se ve que el 7 de julio cazó ciervos y que el 11 destituyó a Necker. No estimó que los hechos del 12, 13 y 14 de julio merecieran una anotación particular. Piensa en llamar nuevamente a Necker, del cual la reina está muy descontenta. Ella jamás ha dejado de considerar a "ese genovés" como a un enemigo personal y tiene a su mujer y a su hija, Mme. de Stael, por "bellos espíritus grandemente peligrosos". El peluquero Léonard, que peinara la víspera a María Antonieta, confía, a quien quiera escucharle, que encontró a Su Majestad muy demacrada y afectada

En la noche del 14 al 15, el rey recibe la visita de un diputado de la Asamblea de Constituyentes, el duque de Liancourt. A su pedido se despierta a Su Majestad, que se levanta, echándose una bata. El señor de Liancourt, aún trastornado por la jornada que recién viviera París, le narra los acontecimientos más importantes, insistiendo en la toma de La Bastilla. El rey no parece darle toda su importancia al hecho. "¿Es una revuelta?" —dice.
"No, Sire, responde el duque-diputado, es una revolución".







Dantón, el coloso de la Revolución

Por **Roberto LEMUS ZAMORA**



Roberto Lemus, autor de este artículo

Mucho se ha escrito sobre los gigantes del movimiento cumbre del siglo XVIII; multitud de obras se estrechan en los anaqueles de las bibliotecas del mundo, pero siempre estos personajes cobran vida y son novedosos, y sus biografías, de inagotable interés para las nuevas generaciones, que no sólo estudian la historia, sino que se dedican a escarmenar la mentalidad y rarezas de estos cíclopes que lograron mantener en un puño a millones de seres humanos de heterogéneas voluntades, y con ellos lograron, asimismo, formar, que es lo interesante, una causa de tal magnitud política y social, capaz de cambiar la faz de muchos regímenes, costumbres, y las líneas fronterizas de muchas naciones.

Se ha dicho que Dantón fué un pasionario por haber amado con profunda admiración a aquella joven República, la que como hermosa y lasciva mujer estuvo muchas veces cerca de él para después alejarse buscando la sonrisa de otros líderes que sucumbieron, como él, en sus brazos amorosos. Fué un HOMBRE, así, con mayúscula, virtud que le hizo justificado honor a su complexión física, a su gran cabeza de rugiente león y a su hirsuta cabellera, que le hubiese envidiado un sioux o un navajo en las guerras de los pieles rojas. El mismo Robespierre, que lo temía y admiraba, lo clasificó como tal, como el hombre indispensable para mover los hilos del gran movimiento, aun para sacrificarlo a planes mayores.

Habilidoso como un viejo zorro y como hombre de leyes, Dantón sabía que tendría en jaque a los jacobinos mientras contara con el afecto de la Montaña y no existiese un Mirabeau, un Marat o un Vergniaud, que ya se habían ido a pernoctar al panteón de los inmortales.

Está claro asegurarlo que Dantón tenía muchos enemigos, producto de aquello que se denomina envidia. Acaso en plena irascibilidad de la Convención y cuando la ambición de algunos, las traiciones de otros y las ingratitudes de los de más allá hacían oscilar los cimientos del prestigio de Marat, el "Padre del Pueblo", aprovecha también a Varlet para dirigir la boca de los cañones de su artillería petulante y codiciosa hacia el gigante tribuno, con el fin de apropiarse de su inmensa popularidad y poder constituirse en uno de los tantos directores de la Revolución. Sin embargo, Dantón, no como un gesto de cobardía o temor, se limita a encerrarse en un obstinado silencio, concretándose a observar como un empedernido filósofo la trayectoria del Comité de Seguridad Pública y de la propia Convención que marchaban por buen y seguro camino gracias a su impulso y a su gran amor a la Francia del gorro frigio.

A su querido amigo Desmoulins que lo defiende de los arteros ataques, le dice con natural tranquilidad: "Nada temo porque soy honrado y digno. No te sacrifiques por mí —al mismo tiempo que se da en la frente con la palma de la mano—: Aquí hay dos cabezas, una para levantar la Revolución, la otra para conducirla. Las revoluciones tienen también su cansancio y allí es donde esperó asestar mi golpe de gracia".

Jorge Jacobo es de los que creen a pie juntillas en la fuerza del pueblo y en ella confía serenamente. Jamás debió darse una tregua, pues ella le costó caro. Intertanto Marat, no obstante su benigna lepra, saca provecho del aislamiento espiritual y sentimental de Dantón y de la convivencia condescendiente de su amigo Robespierre para llegar al pináculo de sus ambiciones y logra divinizarse y ser amado por el populacho, pero su gloria es como el perfume de una flor, es efímera, pues Carlota Corday, la iluminada, no vacila en inscribirlo en la lápida de los Grandes Héroes de la Revolución.

Dantón, con profundo recelo, pero sin darlo a entender en ningún instante, mantenía como aliado a su compañero de confabulaciones Robespierre, para que lo defendiese en sus momentos de debilidad o de tregua, cuando él buscaba el retiro para dedicarlo a sus meditaciones y al cariño de su mujer y de sus hijos. Y no en vano recelaba del fanático y austero Robespierre. ¿Acaso el gran artífice de la Revolución Máxima, el sobrio, el pulcro, el puntilloso, el insobornable no lo envió por moderantismo a trabar íntimo conocimiento, poco tiempo después, en 1794, con doña Guillotina? La historia, sin embargo, defiende mucho a Robespierre por este gesto que es un punto negro en su vida política y revolucionaria.

El fiel guardián, el cancerbero celoso, Robespierre, que atisbaba hasta a sus más grandes camaradas, velaba por el mantenimiento incólume de la causa, el prestigio de la República, costase lo que costase: sangre, lágrimas, traiciones, vidas. Era por la patria nueva de Francia; por la Revolución, aquella misma que costó millones de víctimas, destrucción de ciudades y monumentos reales, y la desaparición de una monarquía podrida, repre-

sentada por los despóticos e indolentes capetos. Pero justo es decirlo, de todas estas ruinas, masacres y depuración emergió el gigantesco faro luminoso de una nueva era para el mundo, que señaló rumbos, pautas y normas, según el Código del Honor que fué legado a las posteridades como lo fué la Declaración de los Derechos del Hombre.

Inspirador de la política del Comité de Seguridad Pública, Dantón dijo que: "antes de construir una ciudad hay que formar ciudadanos, y una causa necesita de hombres". Con su rostro aún surcado por la viruela que padeció en su niñez, profundamente generoso con los pobres, no tenía ninguna belleza en su físico, pero sí mucha en su corazón. El bien era su norte y podía decirse como Tito, el filósofo: "No ha estado perdido el día" cuando encontraba ocasión de realizar una buena acción.

Los graves acontecimientos nunca lo amedrentaron y es así como conservó mucha sangre fría cuando las tropas extranjeras invadieron el territorio francés y huyeron muchos de los convencionales a guarecerse en sitio seguro. Cuando el ataque a Verdún y la insurrección de La Vendeé, fué el que se mantuvo alerto con su vibrante y convincente oratoria en plazas y calles, y llamó a las armas al pueblo para defender la patria amenazada por el invasor. Para que no decayese el ánimo de la efervescencia revolucionaria y mantener viva la llama del patriotismo, fué el que propició y obtuvo el envío a los Departamentos a los Comisarios con plenos y absolutos poderes de vida y muerte. Eran medidas necesarias y sumamente implacables, ya que se trataba por todos los medios posibles de sostener el régimen renovador que debía traer frutos de incalculables méritos para Francia y su pueblo.

Como el río de la Revolución quisiese salirse de madre y el anarquismo había prendido sus garras de violencias e injusticias, Dantón intentó suavizar el terror de la Commune, pero fué estigmatizado como sospechoso a la causa y hacer pacto con los moderados. Sus amigos, previendo que había caído en desgracia, le aconsejaron que huyese de la cólera de la Convención. Sin embargo, no quiso eludir el cuerpo ni que se pusiese en juego o en tela de juicio su personalidad, y a los camaradas que le habían aconsejado tal medida, les dijo: "Acaso lleva uno su patria en la suela de los zapatos". Maravillosa, sin duda, esta respuesta.

Hombre enormemente raro, como todos los genios, sencillo, pues jamás hizo alarde de sus virtudes, ni de sus aptitudes de poeta, ni de sus cualidades de gran deportista —era un excelente jugador de pelota y nadador—, ni de su enjundiosa oratoria que en el propio seno de la Convención y desde su sitial de presidente de los franciscanos causó asombro y admiración.

"Allí donde comienza la acción de la justicia, deben cesar las venganzas populares", —fueron las preclaras palabras, a modo de saludo, cuando se hizo cargo del Ministerio de Justicia. Le irritaba sobremanera cuando había un error judicial y no se reparaba, pues el Estado no debía ser cómplice en una injusticia.

En sus ratos de ocio, que por supuesto eran muy pocos, llenaba, sin necesidad de dictarles a sus secretarios, sinnúmeras cuartillas cuyos escritos eran relacionados con sus inspiraciones políticas, trazos de su vida personal, esbozos de programas por desarrollar, los que después, con cierto gozo y despecho a la vez, rompía para lanzarlos al canasto de los papeles inservibles. Eran paroxismos de cólera, propios de los revolucionarios inquietos y que preveían el fatal destino ya predestinado por las estrellas. Parece que no quería dejar rastros de su personalidad y pasar, mejor, a ser un hombre misterioso en la historia de la humanidad.

Cuando cae en desgracia, cuando los jacobinos se atreven a acusar a los mejores patriotas, cuando el terror de la Commune llega a lo más alto de su terrífica acción, Robespierre, alma y cerebro de la Revolución, lo defiende con estas palabras: —¡Calumnian a Dantón. Dantón, a quien nadie tiene derecho a dirigirle el más leve reproche"—. Pero Jorge Jacobo tiene el gesto prepotente de ni siquiera defenderse, tal vez porque se consideraba puro y digno o porque no se atrevía a descender al lugar donde la luz del espíritu y la justicia no llegan a alumbrar. No quería contaminarse.

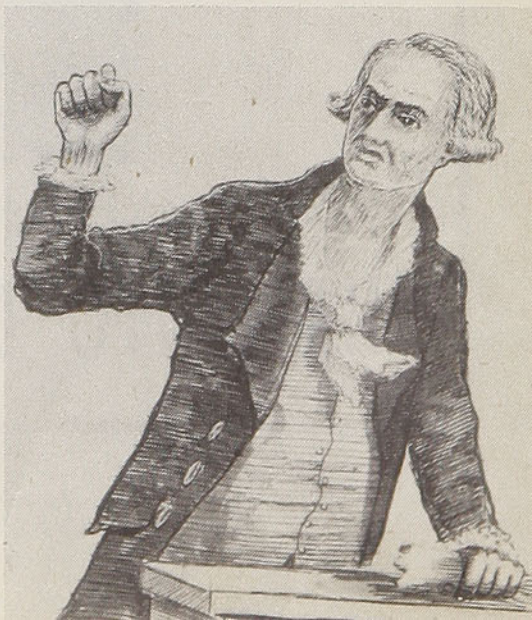
Perdido ya, no se amilana ni siente el más mínimo escozor por la médula espinal cuando al encararse con el verdugo, le recomienda, con seguras palabras: "Enseñaréis mi cabeza al pueblo, bien vale la pena". Nunca patíbulo en el mundo tuvo visita más importante e interesante que este ilustre personaje que ayudó a empujar el carro de la Revolución más grande que el orbe haya experimentado.

¿Y qué caprichosos son los pueblos de la tierra, con su volubilidad psicológica y sus raros y precipitados virajes para con sus líderes y paladines que lo han dado todo por ellos? ¿Acaso al "déspota y tirano", como llamaba el populacho romano a Julio César, no lloró ante el féretro imperial después de su asesinato?

En duro contraste con el caso anterior, Jorge Jacobo Dantón, reverenciado como un dios por los pueblos de la Francia revolucionaria, admirado y victoreado como un héroe, aclamó al verdugo cuando les enseñó la sangrienta y noble cabeza del tribuno. ¿Habrá justicia o razón en esa inmortal frase salida de los labios de Madame Rolland?: "¡Oh libertad, libertad... cuántos crímenes se cometen en tu nombre!".

Las selvas enmarañadas, los océanos profundos, el vértigo de las altas montañas, tienen su vorágine, y las revoluciones también la tienen. Danton fué engullido sin piedad por ella en la florecencia de su vida que, por ser inmensamente agitada, vivió mucho. Treinta y siete años tenía cuando a la turba de París le fué exhibida su cabeza, como trofeo de gloria, pero de una gloria sin brillo, ya que no merecía un fin tan ignominioso. Fué la ingratitud de una conciudadanía que no supo valorar el tremendo patriotismo de un hombre.

R. L. Z.



LA BUENA PLANIFICACION DE LOS SEGUROS CONSTITUYE EL PRINCIPAL FACTOR DE LA ESTABILIDAD ECONOMICA

Una de las tantas iniciativas del Supremo Gobierno —en el campo de la reestructuración de la Administración Pública— ha sido la creación del INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO, cuyo estatuto orgánico fué dictado por el Decreto con Fuerza de Ley N.º 210, publicado en el "Diario Oficial" del 5 de Agosto de 1953.

EL INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO está facultado para cubrir o asegurar los siguientes riesgos:

a) De incendios, inundaciones, terremotos y conmoción terrestre de los bienes raíces o muebles de las Cajas de Previsión Social, Instituciones Semifiscales y Fiscales, Empresas Fiscales o de Administración Autónoma del Estado.

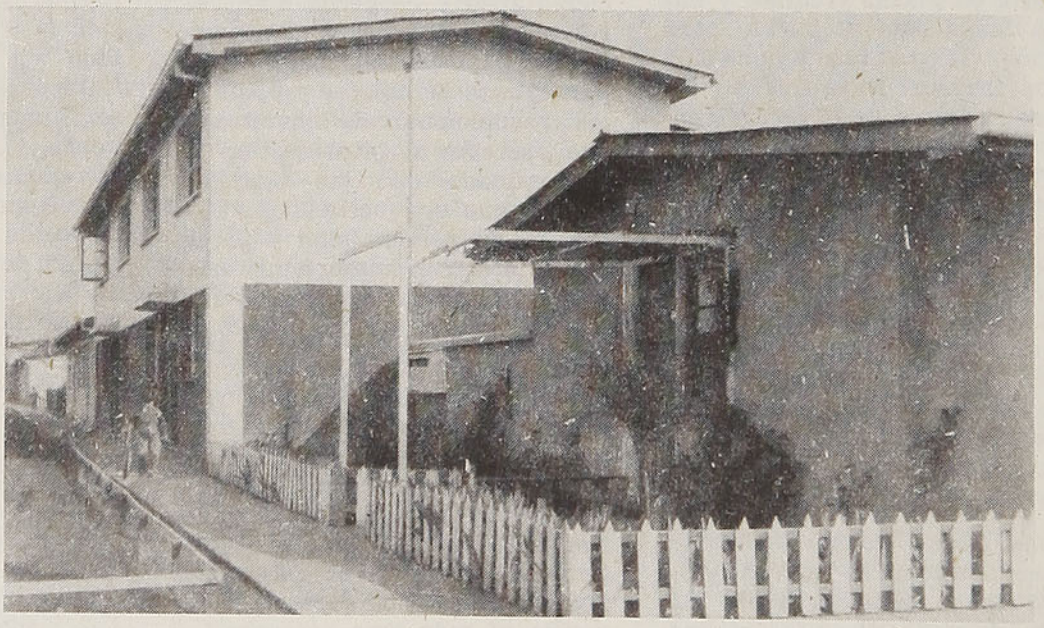
b) De desgravamen hipotecario de las propiedades de los imponentes.

c) De responsabilidad civil o garantía de los funcionarios de las Instituciones citadas anteriormente.

d) De vida de los imponentes de las mismas Instituciones o de sus familias.

e) En general, de cualquier otro riesgo asegurable que tenga su origen o provenga de actos o contratos realizados por las Instituciones a que se refieren las letras anteriores, entre ellas o con terceras personas.

Posteriormente, por intermedio de dos artículos agregados al D. F. L. N.º 210, se autoriza al Presidente de la República para destinar parte de las utilidades a proteger a la niñez desamparada o indigente y ayudar a la Fundación de Viviendas de Emergencia.



Una de las hermosas poblaciones para obreros, construídas en serie para bajar los costos de construcción, y protegidas por el Instituto de Seguros del Estado con bajas primas en sus seguros contra incendio

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

Antofagasta

Por **Luis ORREGO MOLINA**

Antofagasta, ciudad conocida desde antiguo como "la Capital del Salitre", vive en rápido ascenso de progreso, y a pesar de no cumplir todavía sus primeros cien años de edad, puede considerarse como una de las ciudades mayores de la república.

Sus habitantes, que ya sobrepasan los 80 y tantos mil, gozan de uno de los climas más ideales de nuestra nación, ya que en verano la temperatura no sobrepasa los 30° C. a la sombra, y en pleno invierno su temperatura se mantiene en unos 15° C. Lo cual es, naturalmente, comparado con los conocidos y sorpresivos cambios de temperatura de nuestro territorio, uno de los factores que hacen de esta ciudad una de las preferidas para quienes desean gozar de un clima sumamente ideal.

Antofagasta, cada día que transcurre se moderniza y eleva la estructura de sus edificios con líneas de nueva arquitectura, y esto es fácil de apreciar, sobre todo en su radio central, donde se pueden admirar los esfuerzos de los antofagastinos para superar sus viejos moldes arquitectónicos por los que señala la época moderna. El hotel de turismo es, tal vez, el más grande del Pacífico sur. Hace poco que se encuentra en servicio para recibir la apreciable cantidad de viajeros que la visitan desde los puntos más distantes del país, sin olvidar a los turistas de países vecinos, cuya afluencia tiende a ser mayor cada día. Fuera de esta magnífica construcción, posee esta ciudad otros hoteles variados y de precios a tono con las necesidades de los viajeros.

LA ATRACCION DE "LA PORTADA"

Uno de los lugares que ejerce más atractivo en los visitantes es, sin lugar a duda, el que encontramos a unos 18 kilómetros de la ciudad, por la costa, y que consiste en una gran mole de piedra, que como su nombre lo indica claramente, es una gran portada, siempre cubierta de aves marinas, a cuyos lados vienen a morir los oleajes del Océano Pacífico. Los farellones de arena, de más de 60 metros de alto, forman un marco de extraordinario atractivo para todo el lugar. A esto agregamos las enormes cavernas que allí existen por doquier, y en las cuales las autoridades municipales han construído escaleras de piedras y caminos para especial comodidad de los visitantes. Nosotros hemos estado en esas hermosas playas y nos deleitamos con las brisas marinas, y todavía las llevamos en la retina empapada con el aire salobre del mar...

OTROS PASEOS

La isla de la Chimba, ubicada entre La Portada y Antofagasta, más o menos a unos 10 kilómetros, es otro sitio que el viajero no debe dejar de visitar. Aunque es recinto privado, no hay dificultad para disfrutar allí de agradables momentos.

Don Maximiliano Poblete fué el alcalde que, con clara visión del porvenir de la ciudad, delineó una de las más hermosas avenidas de Antofagasta, que tiene casi un kilómetro de largo. Nos referiremos, naturalmente, a la muy conocida Avenida Brasil. Tal avenida es uno de los lugares de reunión más concurridos por los antofagastinos y uno de los parajes hermosos, dada la calidad de sus jardines.

El Auto Club, situado a cuatro kilómetros de la Plaza Colón, alza su magnífica estructura y sus bellos jardines junto al mar, en donde nos encontramos con una pequeña playa artificial de indudable colorido, cuyo acceso se encuentra condicionado, lo que nos parece natural, ya que gracias a esas medidas se conserva en impecable estado.

LOS SERVICIOS PUBLICOS

Antofagasta, ciudad principalísima de la zona norte, está llamada a ser fuente inagotable de divisas, que le han de atraer los turistas, ya que cuenta con los medios suficientes para ello.

Debemos mencionar, entre otras cosas, sus tres grandes y espaciosas salas de cine y teatro, más una pequeña, y sus innumerables bares, restaurantes y clubes de toda categoría, entre los cuales, por su importancia principal, podemos señalar el Club Español, el Club de La Unión y el de la Sociedad Yugoslava.

Sin olvidar, por supuesto, el Bar Climent, el de la Sociedad Helénica y el de la Sociedad Protectora de Empleados.

Sus pistas de aterrizaje, medio esencial de la vida moderna, son también unas de las mejores, ya que a ellas llega la mayoría de los aviones de las grandes rutas aéreas comerciales y de pasajeros.

El aeródromo de Cerro Moreno es especialmente importante en este sentido, y para el futuro se tendrá el de la Fuerza Aérea, o Grupo N.º 7, como también se le llama. Allí aterrizan los aviones de propulsión a chorro, y parece, por informaciones recientes, que ahí también tendrán su base las modernas máquinas "Vampire" que adquirió el Gobierno en Inglaterra.

El Ferrocarril Longitudinal une esta importante región con todo el país; y de este punto nace el Ferrocarril a Bolivia, que llega a Oruro, y el Ferrocarril que alcanza hasta Salta, República Argentina. De modo que esta ciudad es un centro importante de rutas internacionales. La Empresa de los Ferrocarriles del Estado mejorará pronto sus servicios a esta metrópoli con eficiente y cómodo equipo moderno, especialmente automotores, que acortarán en forma considerable la distancia entre Antofagasta y la capital.

Los caminos, por lo demás, son excelentes, y su servicio de movilización es uno de los mejores de la nación. Asimismo, a su puerto llegan naves de todos los países, de manera que hace pensar que esta rica e importante zona mire confiada hacia un futuro floreciente.

Vista panorámica del puerto de Antofagasta





Biografía del río MAPOCHO

Por **ORESTE PLATH**

Era el amanecer de un día de febrero de 1541.

Una columna de hombres a caballo y numerosos infantes avistaron un enorme cerro, que fué denominado San Cristóbal por lo recio y corpulento. Los conquistadores estaban en el valle del "Mapuche", cercanos al rumor de un río denso de aguas. Ahí descansaron los soldados y alzaron su campamento. Pedro de Valdivia, asombrado de la belleza del paisaje y de las bondades del clima, gozó en silencio al pensar en sus futuros dominios.

Comenzaba la conquista del paisaje.

Valdivia esbozó sus planes junto al río, en el valle del Mapocho, prácticamente llamado "Mapuche", que quiere decir "valle de gente", por la mucha que en él había, y de ahí tomó el río ese nombre; pero los españoles y el tiempo corrompieron el vocablo y en lugar de "Mapuche" le llamaron "Mapocho".

Santiago del Nuevo Extremo alineó sus callejas. Un pequeño cerro, dentro de las propiedades del cacique Huelén Huala, que después fuera bautizado de Santa Lucía en honor a la patrona de la buena vista, dividía al río. Eran dos brazos en un abrazo.

Ya el ramaje de los árboles caía sobre unas casas pequeñas de roja tejería o espesas capas de totora, como un poncho sobre el rancho.

En los inviernos, el Mapocho iracundo se desbordaba. La Virgen del Socorro y el Apóstol Santiago eran invocados en aquellas noches de agua y espanto.

Inspirándose en sus salidas de madre, Sor Tadea de San Joaquín escribió un romance el 16 de julio de 1873:

¡Qué confuso laberinto!
¡Qué Babilonia de afectos!
¡Qué océano de congojas!
¡Qué torrente de tormentos!

Para terminar con las furias del río y sus desbordamientos frenéticos, le fabrican una fuerte muralla o tajamar.

El Marqués de Osorno hizo construir un murallón de cal y ladrillo. Parapeto que sofrena al río y que se convierte en un paseo encantador.

De este paseo, escribió Sady Zañartu:

Sobre el parapeto y entre dos
[hileras
de álamos plateados de la Lom-
[bardía,
luce un caballero sus lindas cho-
[rreras
con bullonadas de coquetería.

Primavera. Año 1800.
Corre una fragancia por el ta-
[jamar.
Y más de una dama guarda un
[pensamiento
para aquel señor que tarda en
[llegar

La ciudad tiene arrabales y el río los separa. Cuando viene el deshielo se hace imposible llegar hasta la Chimba y la Cañadilla.

Se levanta entonces un puente con base de piedra labrada y de nueve arcos. Puente que costó medio millón de "huevos de pata" para preparar la mezcla, y mucha sangre y sudor de negros, que iban a trabajar durante años, incansablemente.

En el río, la gente se baña y pasa las tardes bajo hermosos sauces llorones. Para abastecer de agua a la ciudad, ya se ha construído el canal del Maipo.

Corren los años. Cae el formidable Puente de Cal y Canto que dirigiera el severo Corregidor Manuel de Zañartu.

El poeta Daniel de la Vega, gozador en el conocimiento del Santiago que se fué, lo recuerda así:

Tus antiguos orgullos ya se
[fueron.
La mujer despojóse de su manto;
el fuego devoró tu Compañía
y el tiempo se llevó tu Cal y
[Canto.

Canalizado, enmurallado se vió un día. Y así se le conoce. El escritor español Enrique Diez Canedo, entre los poemas laudatorios que escribió sobre Santiago, hizo esta imagen sobre su encarcelamiento de piedra:

Río de tierras libres, caudillo
[mal domado,
preso te ves de pronto; piensas
[que es un mal sueño.
Y entre tus vencedores pasas pre-
[cipitado,
prieto los puños, turbia la cara,
[duro el ceño.

Hoy, el río sigue corriendo desde la cordillera. En su curso es ora altanero, ensoberbecido de nieve; ora aristocrático, con su paso elegante y cadencioso frente a las casas de cemento y cristal, en los llamados "barrios altos"; sigue después la trayectoria de dos parques, arrullando a los niños y a los enamorados; va a la Escuela de Derecho y al Palacio de Bellas Artes, para correr tranquilo y apacible junto a los restos de fray Andrés, que reposan en la Recoleta Franciscana; pronto se enfrenta al Mercado y a la Vega, se vuelve popular y se llena de "palomillas" y "pelusas"; lo hace bullicioso el pregón de las venteras y lo ensucian con desperdicios; y así, con su cara untada, llega a la Estación Mapocho, donde se lava en una represa, como para presentarse donoso a los viajeros extranjeros y nacionales.

Los vagabundos que moran en su lecho —qué río no los tiene— le añaden una nota trágica en los inviernos. No le faltan tampoco los suicidas, ahogados que siempre devuelve o deposita en sus riberas.

El poeta Pablo Neruda escribió una "Oda del Invierno al río Mapocho". Hay en ella emoción y protesta:

Río, ¿por qué conduces
agua fría y secreta,
agua que el alba pura de las pie-
[dras
guardó en su catedral inaccesible,
hasta los pies helados de mi pue-
[blo?
Vuelve, vuelve a tu boca de nie-
ve, río amargo,
vuelve, vuelve a tu capa de es-
[paciosas escarchas,
sumerge tu plácida raíz en tu
profunfo origen
y despéñate y rómpete en otro
[mar sin lágrimas...

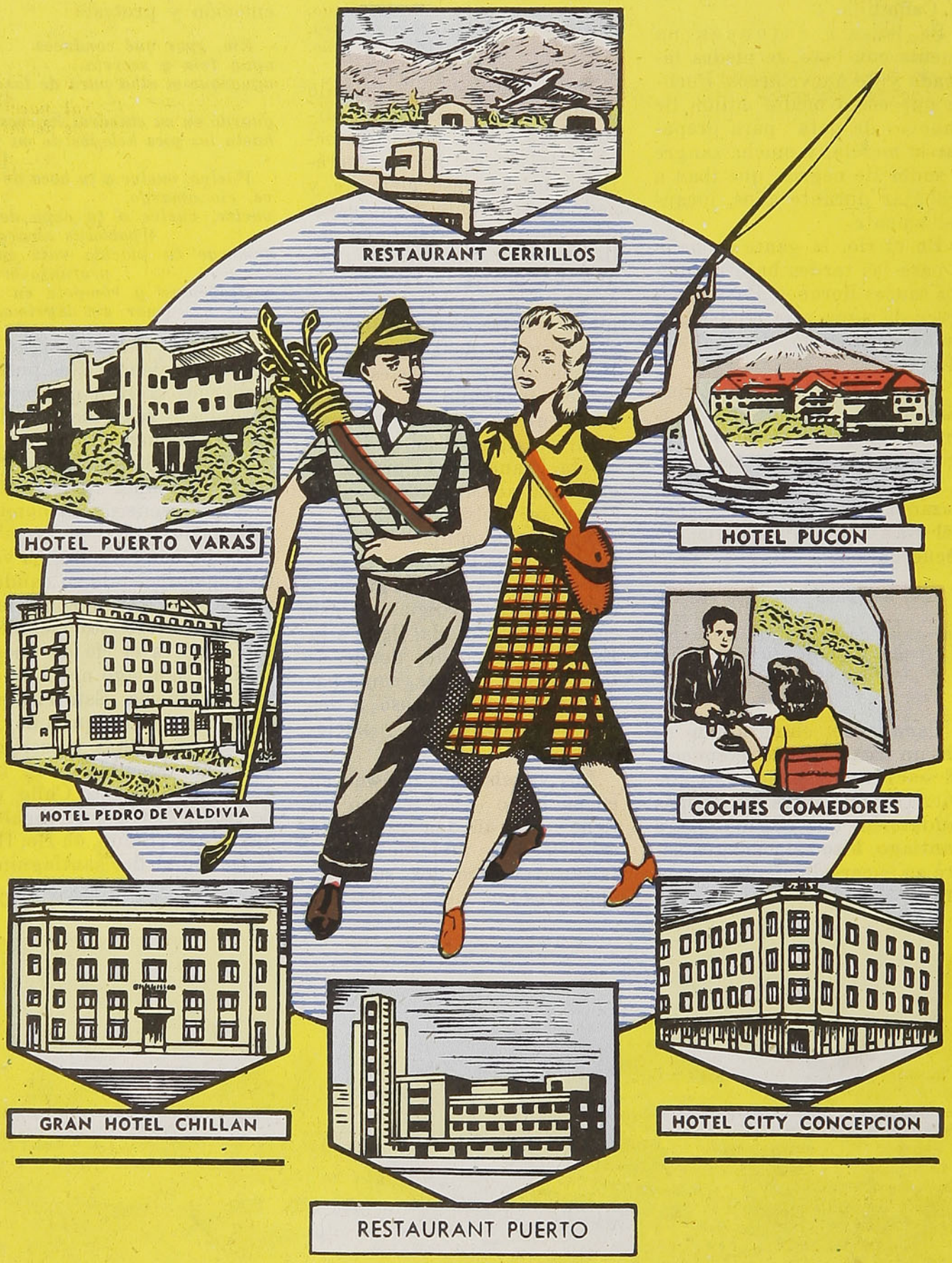
El agua del río sigue las aguas del tiempo. Sus puentes modernos tienen nombres de dignidades religiosas y militares. Se llaman Pío Nono, del Arzobispo, Santa María, Purísima y Manuel Rodríguez. Y uno que recuerda su nombre: "Mapocho".

El río, con los años, ha venido empobreciendo su caudal y muchos lo tratan como manso río" o "esterito mendicante", pero es el río de nuestra capital. Santiago no podía dejar de tenerlo. Este río, peligroso ayer y tranquilo hoy, ha tenido sus poetas y escritores que han descubierto su imagen dentro de este Chile, país de escasa tierra y de vagabundas aguas. ¡Salud, oh río, flauta perennal del santiaguino!

O. P



LA MAS COMPLETA RED DE LOS MEJORES HOTELES DE TURISMO DE AMERICA LATINA



ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

RESERVAS E INFORMACIONES:

BANDERA 84, tercer piso - Fono 81638 - Telegramas: BONOTELES

En el curso del río Tinguiririca

Por **Agustín BILLA GARRIDO**

A 3.050 metros de altura, en plena Cordillera de los Andes, junto al Paso de las Damas, en cuyas cercanías se halla la célebre mina de "Las Choicas", se encuentra el nacimiento de un río que lleva el mismo nombre del paso ya señalado. A poco andar, el río se encuentra con unas renombradas termas: los "Baños de El Flaco", y en seguida, cambia de nombre y pasa a llamarse Tinguiririca, nombre que significa "piedrecitas redondas de cuarzo". Es solamente una corriente de agua de poca significación deslizándose entre las elevadísimas paredes cortadas a pique de los cerros que en tal sitio constituyen la cordillera andina. La vegetación es abundante, pero no hay grandes bosques sino matorrales espesos; sin embargo, en los contornos crecen quillayes que se yerguen airosamente y, asimismo, abundan los bosquecillos de espinos, ese árbol arisco y rudo del cual Senén Palacios dijo: "Sólo, en medio del potrero, agarrado al suelo con profundas raíces, está el viejo espino secular, arisco y fiero; el tronco firme, sus mechas al viento, empecinado en no soltar aquella tierra que es suya, que lo vió nacer, que fué de sus mayores y que ama entrañablemente. Con gritos de pavor huyen de él las aves y los animales, como de un pestífero o de una ruina, y lo abandonan como si fuera un maldito. Sólo ciertas aves de rapiña, algún chuncho o algún cernícalo lagartijero, suelen cobijarse en sus ramas a devorar la horrible presa que traen en la garra. O bien algún tiuque errante se para en lo alto, a la caída de la tarde, para tender por el horizonte su mirada y contemplar morir el día entre las sombras solemnes de la noche que lentamente avanza. En el frío invierno extiéndese a sus pies un campo recién arado, negro, desolado y muerto, de una tristeza infinita, de un completo abandono; un campo yerto, con surcos profundos y tierras revueltas como escarbadas con rabia, que el helado cierzo y las escarchas de la noche han convertido en escorias. Arriba, un cielo obscuro, cargado de espesos nubarrones, presagio de tempestad, y abajo, un furioso viento norte que pasa barriendo el suelo, derribando enormes árboles, haciendo huir la vacada que en lamentos prolongados busca amparo en los bosques o inclina y oculta la cabeza resignada, dejando pasar la furia de los elementos desatados. Los álamos se doblegan, prosternados, hasta el suelo al paso del huracán y entregan al furor de la tormenta sus ramas desgajadas. Sólo el espino permanece enhiesto. Y al estrellarse con él la tempestad, él le opone sus ramas erizadas como garras, y gime y brama el viento que al pasar por las púas se desagarra como bestia alcanzada de un zarpazo que grita de dolor y de rabia". Es una imagen cabal del "roto" chileno sufrido, amante de su tierra, mal vestido y arisco.

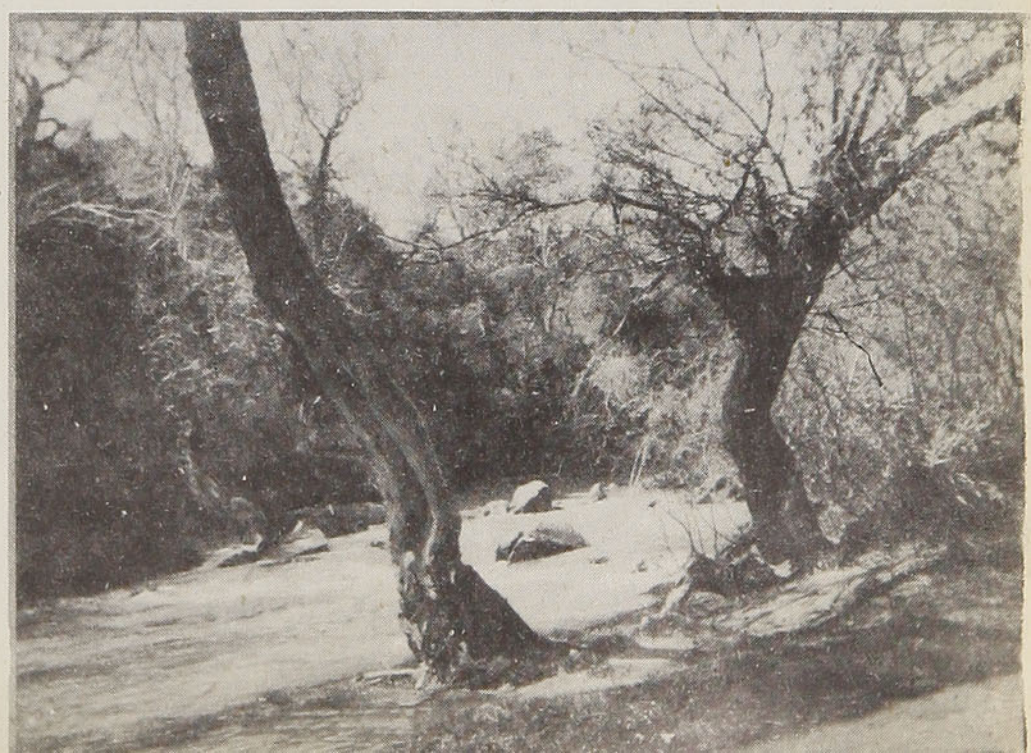
Pero sigamos el curso del río Tinguiririca por entre breñales, risquerías y altísimas paredes cortadas a pique. Poco más allá de los Baños de El Flaco, va a confundir con las suyas las aguas del Chorro de la Vieja.

Después, el Tinguiririca sigue su curso calmadamente, sin apresuramientos, regodeándose por entre los campos colchagüinos en donde se cultiva el trigo, las chácaras, y hay potreros sembrados de maravilla.

Y lo ven pasar con su aire huaso Manantiales, Placilla, Nancagua, El Guindo, Paniahue, Palmilla; son todos pueblos pequeños nacidos a la orilla del camino que conecta a San Fernando con Santa Cruz y llega hasta Pichilemu; pueblos en donde los hombres visten a la manera huasa y viven a caballo con grandes y sonoras espuelas y en donde las mujeres todavía suelen usar un obscuro pañuelo de rebozo y llevan el pelo peinado en trenzas. Es claro que esto no reza con las damas pertenecientes a las familias dueñas de los fundos vecinos, ni con las esposas de los empleados públicos, porque ellas visten a la última moda, como todas las damas de todo Chile.

Pero si el espectáculo no tiene mayor importancia en los largos meses del otoño y del invierno, cuando comienza la primavera hay en toda la región que baña el Tinguiririca como un hálito de alegría que se traduce en la realización de festividades campesinas. Y entonces comienzan los rodeos, las carreras a la chilena y las topeaduras, al final de las cuales hay siempre una alegre reunión en donde vibran las cuerdas de las guitarras pulsadas por las manos morenas de una agraciada muchacha que entona canciones de la tierra chilena.

En un lugar denominado Las Juntas, situado aproximadamente a ocho kilómetros del pueblo de Las Cabras. Allá muere el Tinguiririca confundiendo sus aguas en estrecho abrazo con las del Cachapoal y después de haber vivido gozosamente entre la verde maravilla de la campiña colchagüina, de haber saltado entre las breñas de la cordillera andina, de haber sentido sobre su húmeda piel la caricia de los sauces a cuya sombra una muchacha morena pulsaba la guitarra para entonar sentimentales canciones o alegres tonadas; después de haber dejado correr sus aguas en leve murmullo acompasado con el tintinear de las espuelas de enormes rodajas con que terminan las laboreadas botas del huaso montado en su caballo, pequeño, brioso y ágil. Allí, en Las Juntas, muere, también, el Cachapoal, para que nazca un río ancho, vigoroso y bello, el Rapel, que con majestuoso andar avanza hacia el Pacífico, cuyas olas salobres le aguardan saludándole incesantemente con la gracia de su curva impecable.



Los calamares, los romanos y los aviones de propulsión a chorro

Nuestra época es fértil en descubrimientos y sorpresas. Pasan pocos años sin que alguna sensacional novedad no venga a cambiar nuestra manera de vivir, de vestirnos o de viajar. Tal es el caso del vuelo a propulsión, inventado y perfeccionado no hace muchos años y que hoy forma parte de la práctica corriente. Sin embargo, revisando algunos archivos, se puede encontrar que antes que por el hombre, ya era practicado por el calamar... y que, además, los romanos, en su época, ya lo conocían.

(Versión extractada por ESTHER AZOCAR)

Por **A. DE CAYEUX**

Todos hemos aprendido que los peces viven en el agua, pero que no todo lo que vive en el agua es pez, sino que, asimismo, hay plantas, crustáceos, gusanos, moluscos. Precisamente entre los moluscos, los más perfeccionados y más notables son, sin duda alguna, los cefalópodos: pulpos, calamares y grupos vecinos. Una cabeza bien delineada que los distingue de las ostras y otros; ojos en la escala de los humanos; un cerebro envuelto en un cráneo cartilaginoso; en torno a la boca, ocho o diez tentáculos (o brazos) provistos de ventosas. Tales son sus características anatómicas más sobresalientes.

MIRANDOLOS VIVIR

Si se les observa vivir en un acuario o en su medio natural, pueden notarse hábitos muy particulares. Por ejemplo, si se les molesta o intranquiliza con un palo, el animal lanza una nube de tinta negra que lo esconde por completo a la vista de quien lo ataca. La tinta la secreta mediante una glándula. De tal glándula se extrae la llamada tinta china y el color pardo oscuro o sepia, del latín "sepia", nombre científico de la jibia. Esta tinta tarda después varias horas en volver a formarse, una vez lanzada de la glándula. Durante este tiempo, es fácil ver nadar al molusco; lo hace lentamente a veces, y otras, rápidamente. En el primer caso, lo hace con ligeras ondulaciones del cuerpo

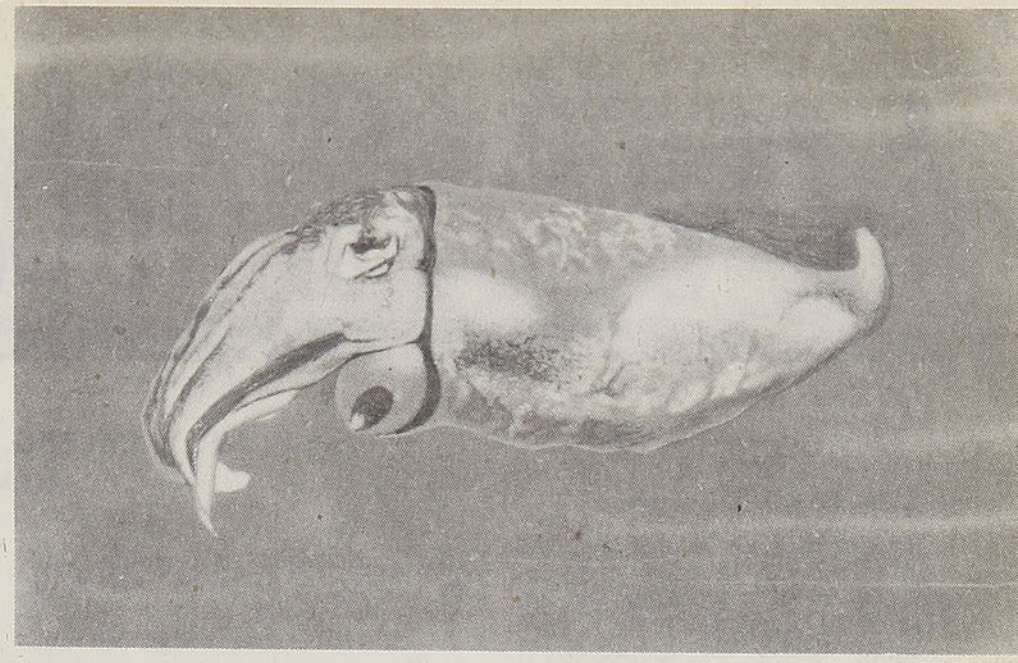
Calamares nadando en un acuario (derecha). Se trata de moluscos cefalópodos que poseen diez tentáculos colocados encima de los ojos. Las dos membranas natatorias, situadas por detrás del cuerpo, ondulan durante la natación. A la izquierda, una medusa



o de sus tentáculos. Mas en el segundo, su modo de nadar es enteramente característico. Como todos los moluscos, los cefalópodos poseen una amplia cavidad respiratoria: la cavidad paleal. Situada bajo el vientre, es cerrada en todo su contorno, salvo en el delantero, donde tiene una doble abertura. El agua entra por una ancha partidura y sale por una especie de embudo, llamado sifón y dirigido hacia adelante. Si el animal aspira el agua lentamente, los frotamientos y sus propias deformaciones bastan para mantenerlo inmóvil. Lo mismo ocurre si lanza el agua con lentitud. No obstante, puede igualmente arrojarla bruscamente; entonces, vencidos los frotamientos, por efecto del golpe de agua el animal es proyectado hacia atrás. **Es la natación por propulsión a chorro, exactamente idéntica al principio del vuelo de propulsión.** Entre los cefalópodos, es típico. Proyectado el molusco hacia atrás, reúne sus tentáculos en un cono alargado y perfilado como un fuselaje, alcanzando de esta manera, en pocos segundos, grandes velocidades: varios metros por segundo. Si se encuentra en un acuario, llega a chocar fuertemente con la paredes de aquél, mas en plena mar tiene campo libre.

A BORDO DEL KON-TIKI

Thor Heyerdahl, el audaz noruego que atravesara el Pacífico, desde el Perú a la Polinesia, a bordo de su célebre embarcación, el **Kon-Tiki**, ha agregado varias y curiosas observaciones a lo que hasta ahora se sabía de las costumbres de este molusco. Habiendo encontrado, casi diariamente, algunos calamares sobre el puente de la nave, sin explicarse cómo llegaban hasta allí, pudo por fin darse cuenta de que eran de una especie de cefalópodos voladores. Cuenta



Sepia (sepia officinalis). Otro molusco de la clase de los cefalópodos con diez tentáculos (decápodos). Se diferencia ligeramente de los calamares por una delgada membrana natatoria que rodea completamente el cuerpo. Sus facultades de mimetismo son extraordinarias

Heyerdahl: "Vimos brillar un banco de algo que surgía del agua y atravesaba el aire como enormes gotas de lluvia. Pensamos primero que se trataba de un banco de peces voladores. Mas al aproximarse los desconocidos animales, pudimos convencernos de que eran nada menos que los calamares que diariamente encontrábamos sobre el puente de nuestro barco".

Ciertos cefalópodos, al lanzar bruscamente el agua de su cavidad paleal, son capaces, por reacción, no solamente de nadar, sino, saliendo del agua, de recorrer un trayecto en el aire: **el mismo principio de la propulsión a chorro.**

NADA NUEVO BAJO EL SOL

Ya en el siglo I antes de J. C., Verron, en su tratado "De lingua Latina" dedicado a Cicerón, habla de los animales anfibios, en el amplio sentido de la época, capaces de permanecer fuera del agua. Junto a los sapos, el cocodrilo y el pato, menciona asimismo al calamar volador.

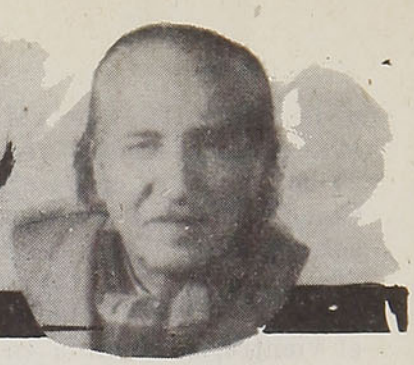
Al margen de estas observaciones, cabe interrogarse, ¿existen aún en el Mediterráneo especies de calamares capaces de volar, como en tiempos de los romanos? Las expansiones en forma de alas que presenta el calamar detrás de su cuerpo (Ommatostrephes y otros), ¿sirven exclusivamente para nadar o desempeñar una función equilibradora en sus recorridos aéreos? Su línea se asemeja notablemente a la de ciertos aviones. ¿No podrían inspirar a los ingenieros, tal como lo han hecho las alas de las aves o el cuerpo de los peces?

A. de C.

Huevos de sepia, curiosamente agrupados sobre restos de plantas marinas



40 años de teatro



ANTONIO ACEVEDO HERNANDEZ REFIERE SUS MEMORIAS PARA "EN VIAJE"

(CONTINUACION)

5. — Vuelvo a Santiago.

Era el mes de marzo de 1912 cuando volví a la capital. No sé por qué lo hice; pude ser un **llavero** de la hacienda, pude abusar —como todos los empleados— de las mujeres, sembrar en las tierras que me señalarían, en suma, reunir algún dinero. Le dije a don Hilario:

—Voy a ir a Santiago.

—¿No te quearís allá?

—No. Santiago me ha tratado muy mal. Esos pueblos grandes son... malos, duros. Hay mucha gente que pelea por la vida. Es una ciudad que no termina nunca y donde a nadie le importa la desgracia ajena.

—María Isabel, venga mi chiquilla.

Aparece la niña María Isabel, una muchacha en leche, hija de Juana, nieta de don Hilario, el patriarca. Me envolvió en su mirada azul... Tan ingenua, tan hermosa... No encuentro la manera de definirla. Me dijo con gran entusiasmo:

—Ahora, después de almuerzo, le voy a mostrar mi caballito, es lindo, de paso. Le va a gustar.

El abuelo Hilario la mira intensamente, y habla:

—Antonio se güelve a la capital.

—¿A Santiago?

Habla mirándome. En realidad, me interroga. Digo:

—Voy a volver muy pronto; me contraté de **llavero**... Me van a dar tierras. A mí no me gusta Santiago. Voy por diligencia.

La niña me observa; sabe que no volveré. Mira a su abuelo; su voz se hace frase:

—Abuelito, se va...

—Pero va a golver, m'hijita.

—Abuelito, no volverá más... no volverá más.

Y escapa en dirección de los fondos ruidosos en su música de agua.

La sigo, corriendo; trato de tomarla; ella me rechaza sin brusquedad, pero con firmeza:

—Si vuelve, aquí lo esperaré. Me abraza y huye llorando.

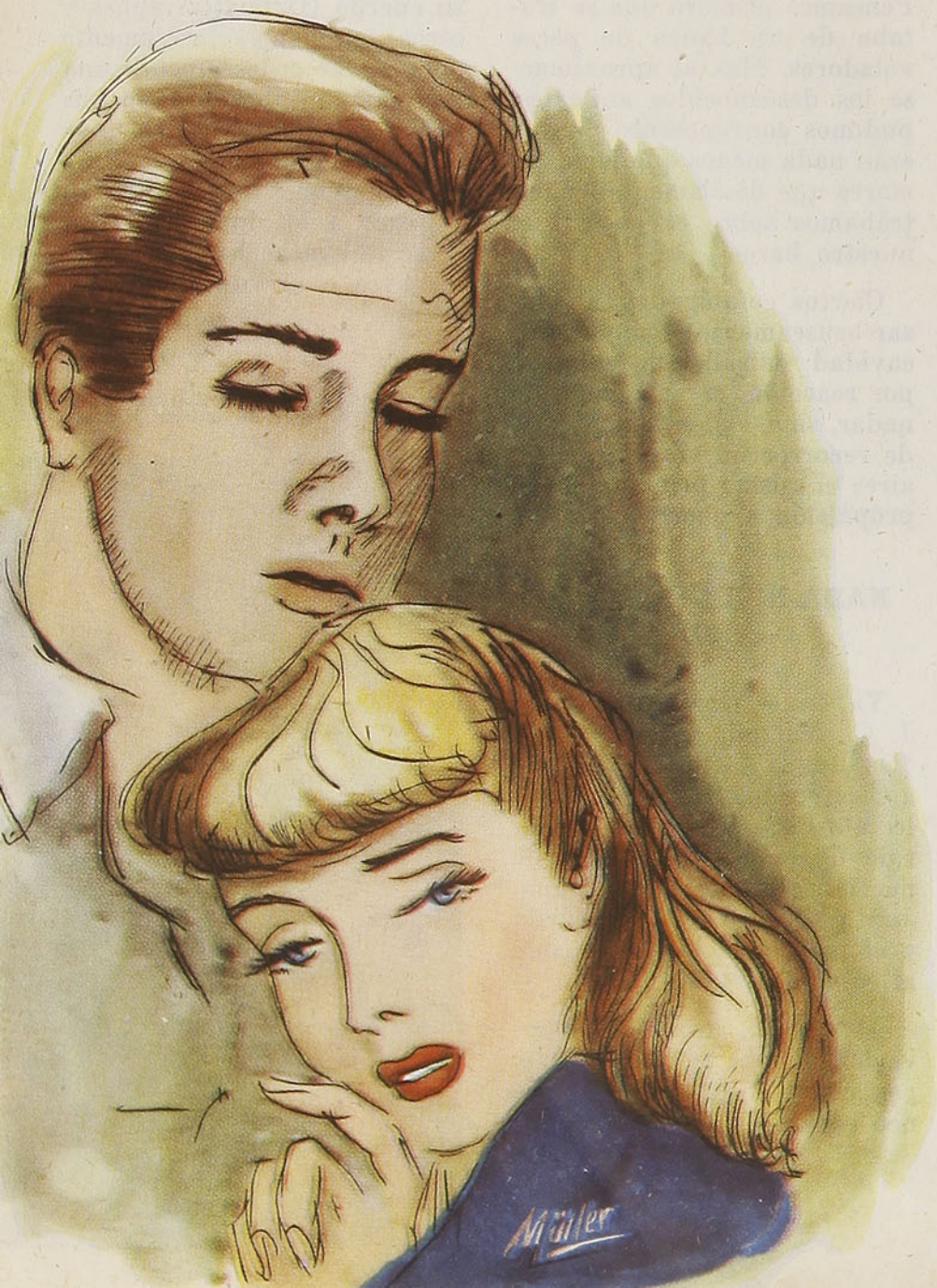
Vuelvo. Nunca soñé que esa niña, tan linda y buena, que jamás había cambiado conmigo ni un d i s c r e t e o, me causara una gran confusión. Don Hilario me dice:

—No había de dejar a esta chiquilla tan bonita y tan buena y... ella sabe ler, bordar, cuentas. Estudió en Linares. Nunca se unirá a un campesino ignorante. Creo que hicimos mal en mandala a l'escuela. Ella sabe que es bonita, más que muchas ricas, quiere un compañero distinto de los campesinos. Su padre tiene sus tierras, poirás trabajar con él, es güen hombre, y la Juana, m'hija, vos la conocís.

Después de una pausa, agrega:

—Andate mañana. Te iremos a dejar a caballo a l'estación. Esta noche vamos a merendar a la casa de don Pedro María. El sabe que la **rucia** te quiere y él es gustoso. No diremos na, ¿entendís?

—Sí, don Hilario. Pensaré mucho sobre este asunto. Usted sabe que Santiago me ha tratado muy mal. Le he dicho la verdad. Sólo





he logrado malos tratos... y burlas. La ciudad le aprieta a uno el corazón y la esperanza.

La cena fué cordial, hombre de una pieza, don Pedro María me hizo varias preguntas, que contesté con toda sinceridad. Me regaló una bella manta de labor finísima, lo mejor que hizo la abuela en su vida. Todo fué hermoso. En realidad, no volví. Perdí lo mejor que me ofreció la vida.

Al día siguiente, una cabalgata me acompañó a la estación de Longaví. Isabel me entregó un rosario y un pequeño retrato de colegiala, me abrazó y besó; además, lloró como jamás he visto después.

El abuelo la consuela:

—Antonio va a golver.

—Abuelito, no volverá jamás, aunque me quiera, no volverá jamás, yo lo sé...

* * *

Yo, pueblo, nunca había mirado al pueblo. Creo que las piedras nunca saben de las otras piedras. En el viaje de vuelta, observé a los patrones, a los trabajadores calzados de ojotas, calzones de **casineta** apretándoles las piernas, chaquetas cortas de brin... sus chupallas, sus ceñidores... Algunos bien chapeados, altaneros, con finas mantas y zapatos de **un viaje**, pañuelos de seda guareciendo y decorando el cuello, lindas fajas tejidas por alguna hermosa mujer. Hablaban a veces y reían en el mismo tono. Tomé notas, estudié el vestuario. Estudié la ropa ordinaria que yo había vestido en el campo, en el trabajo duro y... que no había visto. Detuve mi comprensión en la tristeza de las miradas, sumisas ante los ricos... En fin, andando por la vida, creo haber interpretado en mis dramas esa vida borrosa y sin más trayectoria que morir al margen de los surcos. También he escrito crónicas dolorosas, sin protestas. Alguna vez observé la furia más terrible en un hombre contra su amo. Creí que, acaso mataría; pero ellos no matan...

* * *

En mi valija iba mi drama, mi primer drama... Se intitulaba **"En el rancho"**. ¿Verdad que tiene un título rural? Leí, en el campo y sobre el ferrocarril, varias veces el drama... Hay que darse cuenta de mi peregrina fe. Dije antes que había leído con intensa atención las obras de los más altos genios de ese tiempo y de éstos, y de los otros... Perdonadme: me atreví a tratar de compararlo con los de maestros del mundo... Y pensé, una vez más, en el protagonista de **La musa loca.**

En cuanto al pueblo, aprendí a conocerlo desde un plano de realidad; muchos eran hombres correctos. Varios jóvenes asistían a las escuelas nocturnas; muchos a estudiar en los cursos primarios, y otros, a los de dibujo y a cuanto pudiera servirles en su trayectoria por la vida. Recordé a los obreros de la construcción, con los que yo trabajé. Ya sabéis que me trataron mal. Buenos artesanos conocí, varios bastante preparados y serios; pero en las obras medraban los viciosos que gustaban divertirse con alcohol y muchachas de peso liviano; ellos eran **gallos padres**, vivían para divertirse... Es interesante anotar que trato a los obreros de 1912 y de antes. Solamente podía exceptuar a los obreros de las sociedades mutualistas y a los grupos de avanzada social que llamaban **libertarios**, muy diferentes en las luchas de reivindicación.

* * *

Bajé del tren a las cinco de la tarde —la hora de García Lorca—, entre una gran muchedumbre desaparecí como individuo. En un saco **quintalero** de tocuyo osnaburgo o **burro**, como decía el pueblo, traía charqui, longanizas, trozos de costillares de chancho aliñados con orégano, ajo, ají y sal, y algo saturado de humo de leña de la cocina rural; tortillas de rescoldo con chicharrones y manteca y dos botellas de miel de abeja y una de moscardón. La manta recién tejida y decorada por el genio del pueblo, sobre el hombro.

Empezaron los llamados de los chalanes de la estación, rapaces y colmados de burlas:

—¡Peiro, oh! cuanto querís por la manta, déjame vela. Es malita, seis pesos te doy por ella, ya, pásala. ¡Seis pesos!

—No la vendo. No me la quitís. Conmigo te vas a ir en banda, gallo, si no vengo bajando del cielo.

—¿Traís charqui, Peiro? —pregunta otro—. Véndeme el charqui e caballo, oh...

—No lo vendo, lo quiero pa tu hermana...

—Ya te rompo el hocico, ya.

—Rompo parece que dijiste...

—Chita qu'estay comendante, ya te agarro a chopazos, ya...

—Yo tengo chopazos... los doy baratos.

Quisieron quitarme el saco; pero salió un **paco** bastante serio.

—¡Ya, pa juera la palomilla, ya! Si siguen fregando, al cuartel van a sacar la cabeza, ani-

ñaos por nu haber otros, ¡ya, juera!

Yo pagué el costo de la risa. Pude salvarme de la avalancha y logré salir del recinto de la estación. Tomé un tranvía, y en la imperial llegué a la calle **San Diego.** Sin pensarlo mucho, seguí por ella.

Más allá de la Avenida Matta, en el número 1833, encontré el llamado **Conventillo del diablo.** Arrendé el cuarto N.º 4 y pagué anticipado.

—¿No trae en qué dormir? preguntó la mayordoma, la señora Cristobalina.

—Tengo encargados los **monos** en la calle Madrid, pasado la Avenida Matta. Mañana los acarreo pacá.

El arriendo me costó cuatro pesos al mes. Debo decir que no era barato, si se considera la pobreza del conventillo; la moneda, entonces, poseía un valor honorable. No quise irme a la calle Madrid, porque todos sabían que era un autor teatral tronado, y tenían muchas burlas.

Una cantidad de mujeres —las vecinas— y muchos pequeños me rodearon.

—Es guasito, niños, trae manta. Deme la manta, ¿quiere?

—A mí me la va a dar. Mamita, el guasito me va a dar la manta...

—Ya, cabros, no vengan a fregar —protesta Cristobalina.

—Estos chiquillos, tan traviesos que son, dice una madre.

—Lo que tenimos que hacer, dice la Marta, la esposa de Felipe, el zapatero, es que arreglemos de algún modo el alojamiento.

—De modo que este gallo apareció en un pie —sonríe Felipe.

—Pero estando con ustedes no me caigo.

—Agora va a comer en mi pieza, dice Felipe. Marta, échale agua a l'olla.

—Hay harta comía; parece que lo'stamos esperando, dice Marta.

—Yo tengo un cauceito poco... Ustedes verán.

—Güena vista tienen toos aquí...

Pronto una niña barrió el misérrimo cuarto; una vecina tendió una estera y encima, una pallasa llena de hojas de choclos; otra me trajo un cajón azucarero vacío que fué mi velador o mesa de noche. No me faltó una silla de **paja.** Una muchacha acudió con una olla, un brasero con carbón encendido, y entre ella y la Marta se dispusieron al trabajo.

Aparecieron, entonces, mis comestibles. Aplaudió la Marta y nació el más sabroso valdiviano fabricado con auténtico charqui de animal bramador, cebollas, ají, color... y asaron los costillares. La Marta mandó por una botella de vino bastante bueno. A la novedad acudieron la señora Cristobalina, la señora Juanita, la señora Panchita, la pícara doña Teresa "que le hace p'arriba, que li hace p'abajo, pero con refajo y mano en cuchilla", qué me dicen, ¿ah? Varias muchachas y una guitarra. Del trabajo llegó la Juanita Regular, una preciosa muchacha morena. (Su apellido era Rubilar). Felipe, el marido de la Marta, afinó la guitarra por lo que pudiera suceder...

Así me recibió el difamado **Conventillo del diablo.**

¡Felipe, el zapatero! No lo olvidaré jamás, ni a su esposa, la Marta, ser de inmenso valor humano. Felipe es el protagonista de **Almas Perdidas.** Es el Aguilucho; la Juanita Regular, la dama joven; la señora Juanita, madre de Felipe; Oscar, el hijo de la ciega y el mal hombre apodado el Barril... En suma, todo el reparto de **Almas Perdidas,** con más de mil representaciones. Viví un tiempo en el conventillo, vi el dolor, las rencillas, la generosidad y la más rotunda hombría.

(Continuará)

Sociedad Heiremans de
Construcciones Metálicas

socometal

PLANIFICA, CONSTRUYE E INSTALA CUALESQUIERA DE ESTOS RUBROS EN ACERO

ESTRUCTURAS METALICAS
para cubrir grandes superficies

ESTRUCTURAS METALICAS
soportantes, o para cualquier otro uso

EQUIPO RODANTE
para ferrocarriles, minas, etc.

TOLVAS
para camionetas o camiones de volteo

EDIFICIOS
de acero para industrias y comercio

TORRES
de cualquiera dimensión o aplicación

CHIMENEAS
de cualquier tipo

MATERIALES GALVANIZADOS

ESTANQUES
en todas sus dimensiones para combustibles, agua u otros usos

PUENTES - GRUAS - BRAZOS - CALDERAS



CARRASCAL 3390



BAÑISTA.— RENOIR (1841 - 1919)

El combate de la Concepción

(9 Y 10 DE JULIO DE 1882)

Por
Aníbal BRAVO KENDRICK



Capitán Ignacio Carrera Pinto

En la pequeña aldea peruana de La Concepción, escondida en las sierras del Perú, en el departamento de Junín, ocupado en ese tiempo por las fuerzas chilenas, tuvo lugar los días 9 y 10 de julio de 1882 el memorable combate que ahora recordamos. La aldea, de unas 3.000 almas, poco más o menos, la guarnecían 72 soldados del batallón Chacabuco más un soldado convaleciente del batallón Lautaro, mandados por el capitán don Ignacio Carrera Pinto y los subtenientes don Arturo Pérez Canto, don Julio Montt Salamanca y don Luis Cruz Martínez. Estos últimos hacían sus primeras armas, y bordeaban apenas los veinte años. En la plaza, de sólo cuatro calles o entradas, —como la de la histórica Rancagua— un vetusto edificio de adobe, con techo de paja, les servía de cuartel. En uno de los costados de la plaza asomaba el sencillo campanario de la iglesia semiespañola que se divisaba desde el patio ocupado por la guarnición. El caserío estaba rodeado de cerros, con frente al río Jauja, de reducido caudal.

El 9 de julio (1882) era día sábado, y tanto los soldados como los jóvenes oficiales en sus pocas horas de recreo después del rancho recorrían el caserío, asomándose con curiosidad de muchachos a las modestas viviendas de los barrios apartados, donde las jovencitas peruanas hacían oír, al son de sus guitarras, sus lastimeras canciones. En esa época se había firmado hacía tiempo un tratado de paz, no estábamos ya en guerra con nuestros hermanos del norte, pero había caudillos que, ambiciosos de poder, no cesaban de inquietar y de hostilizar a la vez al gobierno constituído del Perú y a los militares chilenos que aún quedaban para ayudar a mantener el orden en el país. Estos valientes defensores del pabellón chileno destacados en La Concepción no se imaginaron nunca que dentro de pocas horas más, con su heroísmo, con su valor y guiados por el amor a la patria, iban a escribir con su sacrificio una de las páginas más brillantes de la historia de Chile.

Serían las 2.30 P. M. del día 9 de julio cuando desde las calles y desde la plaza de la aldea se divisaron las cumbres vecinas completamente llenas de montoneros; unos 300 hombres perfectamente armados y como dos a tres mil indios, al mando del coronel peruano don Juan Gastó, que por orden de su jefe, el coronel don Andrés Avelino Cáceres, que desconocía la autoridad del gobierno central peruano, venían a asaltar la pequeña guarnición chilena. En cuanto se divisaron en los cerros los grupos de montoneros que en son de guerra se acercaban a la ciudad, el capitán Carrera Pinto comenzó a tomar las medidas que la situación aconsejaba. Carrera Pinto hizo salir toda su gente a la plaza, fraccionándola en cuatro, y avanzó a ocupar las cuatro calles que desembocan en ella. Los montoneros no tardaron en romper el fuego sobre los chilenos, disparos que eran contestados por los soldados del Chacabuco con muy buena puntería y con gran certeza, hiriendo y matando a centenares de montoneros, al mismo tiempo que algunos de los denodados chilenos morían en sus puestos de combate. Llegó el momento en que los chilenos carecían ya de municiones; no podían sostener el fuego, y debían usar arma blanca. El capitán chileno ordena entonces a los cuatro piquetes que se replieguen al cuartel, y allí, entre sus muros, juran defenderse hasta la muerte, pero jamás rendirse. Los montoneros se abalanzan en masa sobre el cuartel, y los nobles hijos de Chile

Subteniente Luis Cruz



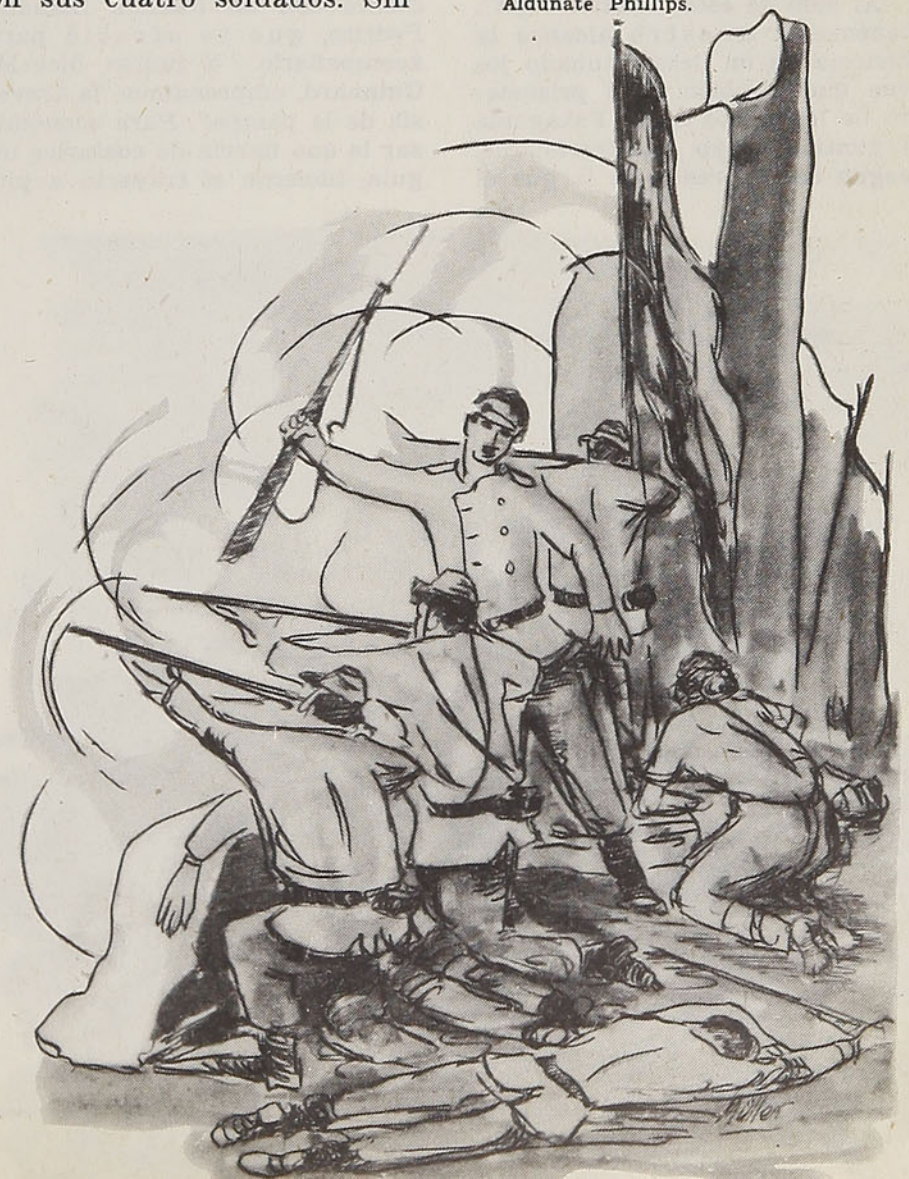
rechazan el ataque con las pocas municiones que les quedan, y siembran el campo de cadáveres de los contrarios. En esos momentos el capitán Carrera Pinto es alcanzado por una bala, y así, herido, manda el ataque a la bayoneta. Ya oscurecía y llegaba la noche trágica y aterradora. Los peruanos, estimulados por las abundantes raciones de alcohol que recibían de los moradores de la aldea, se iban acercando más y más al cuartel, animándose con horribles alaridos de fiera. Abren forados con sus lanzas y con sus fusiles, y logran penetrar al cuartel. Numerosas pobladas acudían por el frente y por los costados del viejo caserón y arrojaban parafina sobre los techos de paja para producir el incendio. Los techos ardían con terrible rapidez y con sus llamaradas cobraba más valor la desenfrenada turba. La situación de los pocos chilenos que quedan es ya insostenible. Aquel puñado de hombres, reducidos a la mitad, eran alcanzados por las llamas, e impotentes para huir del peligro, se retorcían con horribles estremecimientos de muerte, y por fin morían mártires en medio de los más atroces dolores. Carrera Pinto, herido de gravedad, como hemos visto, agrupa en rededor suyo a los sobrevivientes, y como ya no tienen municiones, ordena una carga a la bayoneta contra las compactas masas de enemigos. En el umbral de la puerta del cuartel cae muerto de un balazo en el pecho el heroico capitán, alma hasta entonces de la valiente resistencia. El subteniente don Julio Montt Salamanca, que sólo cuenta con 20 años, encabeza ahora la resistencia. Es mayor que los otros dos oficiales; Cruz Martínez tiene 19, y Pérez Canto, 18. Habían hecho, como ha dicho don Arturo Aldunate Phillips, "un juramento sellado con el beso de la muerte; un voto más allá del arrojo y del valor, que se imponía en el acta de nacimiento de cada hombre de Chile" (1). Un deber por el ideal, por el sueño, por el sacrificio sin retorno, sin pago ni recompensa.

Amanecía el día 10 de julio, y seguían llegando oleadas de indios ebrios, excitados por el alcohol, y rociaban con parafina lo que habían respetado las llamas. Los tres jóvenes oficiales chilenos, con su escasa tropa, logran un buen rato contener al enemigo, pero al fin las balas se agotan. Luchando hasta la muerte caen también heridos para no levantarse nunca los subtenientes Montt Salamanca y Pérez Canto.

Son ya las diez de la mañana del día 10 de julio de 1882. De tantos valientes, de esos 77 héroes chilenos, sólo quedan cinco en pie. El cuartel seguía ardiendo. Las llamas lamían las paredes y abrazaban por completo el viejo cuartel. El subteniente Luis Cruz Martínez queda el último con sus cuatro soldados. Sin municiones, aquellos bravos se sirven solamente de sus afiladas bayonetas. En medio de la encarnizada pelea se abre paso una mujer con desesperados gritos de angustia: "Subteniente Cruz, ¡ríndase hijito!" Dicen que el joven militar chileno reconoció la voz suplicante de su amada, una graciosa joven peruana de la aldea. Centellearon los ojos de Cruz, su ceño se oscureció, y levantando su espada casi rota por el fragor de la lucha, exclamó: "¡Los chilenos no se rinden jamás!" Luego el intrépido subteniente se va furioso contra las masas indígenas, hasta rendir su vida. Los cuatro soldados que sobreviven se refugian en al atrio de la Iglesia; hablan algo entre ellos, y abrochándose sus uniformes completamente ensangrentados, se lanzan sobre la turba y mueren al fin como chilenos.

A. B. K.

(1) El Mercurio, 6 de julio de 1952. — "La liturgia de Chile", por Arturo Aldunate Phillips.



UN VIAJE A MEDIADOS DEL SIGLO XIX

Cautiverio infeliz

Por **CARLOS BARELLA**

Francisco Núñez de Pineda, protagonista de un romántico episodio de la época de la Conquista, fué hijo de Martín Maltincampo, ese viejo majestuoso con perfil de medallón, hombre conceptuado de justo y considerado gran soldado. Su hijo Francisco Núñez de Pineda fué guerrero como su padre; ingresó al ejército como simple soldado, pero pronto ascendió a capitán. Por ese entonces cumplía los veintidós años, fecha en la cual vivió las páginas ardientes de su obra autobiográfica "Cautivo feliz". Era mozo de gran sagacidad y bien puesto corazón; en esa época escribió "que el Papa no tenía derecho para convertir a los indios contra su voluntad, ni el Rey para ocuparle sus tierras a la fuerza".

Fué tal vez la firme raigambre moral de este joven lo que le dió sobrada solvencia ética. Fué así que cuando cayó prisionero de los indios, éstos no solamente lo respetaron, sino que también lo quisieron de verdad.

Al lado de este "cautivo feliz", tenemos a nuestro alcance la historia de un desafortunado joven que también cayó prisionero de los indios de la Patagonia argentina, cuyo cautiverio fué, según se desprende de lo que él mismo escribió, una horrenda pesadilla; la llamaremos "Cautiverio infeliz", mostrando la tragedia que vivió ese joven extranjero llamado M. Guinnard, quien vino a América atraído por la facilidad para ganar dinero. M. Guinnard, como lo leerá el lector, no tuvo suerte.

Lo encontramos, por primera vez, a principios de 1856 en Buenos Aires. Desde allí, el mismo lo apunta, "intenté visitar los distritos fronterizos de las tribus indias, con la esperanza de encontrar mejores probabilidades en ese país menos frecuentado por los europeos", pero agrega: "tampoco tuve en él más suerte que en las grandes ciudades, ya por ellos explotadas". Después de haber recorrido algunos puntos, regresó a Rosario, donde se encontró con un italiano llamado Pedrito, que se ofreció para acompañarlo. "Y juntos, dice M. Guinnard, emprendimos la travesía de la pampa". Para economizar lo que habría de costarles un guía, hicieron el trayecto a pie.



PARTIERON CON EL PIE IZQUIERDO

El 18 de mayo inició nuestro amigo, acompañado de Pedrito, el camino de la estupenda aventura. Fué en los comienzos de la estación de las lluvias. Ventiscas invernales, y un viento helado cuya intensidad aumentaba por minutos. Esa lluvia duró cuatro días, durante los cuales debieron andar infatigablemente. Igual bajo los cielos turbios que bajo las noches negras como boca de lobo. Al cuarto día, nuestro amigo sintió ganas de comer algo bien condimentado. Como si Pedrito hubiera adivinado sus pensamientos, echó mano a su jubón y le ofreció todo lo que tenía: un pedazo de pan, revenido de agua. Haciendo de tripas corazón, M. Guinnard tuvo que comérselo...

Al día siguiente, el quinto de la aventura, ambos continuaron andando en condiciones muy penosas.

Se les había destrozado el calzado, así que tuvieron que andar, hollando guijarros, a pie desnudo.

Pronto encontraron, en la vasta llanura, un río interceptándoles el paso. Se trataba de un río regularmente caudaloso, metido dentro de un cauce pedregoso y muy profundo, que hacía muy difícil descender por su empinada orilla. "Hicimos varios intentos para cruzarlo, pero hubimos de desistir, pues a cada pisada nuestra se producía un desmoronamiento".

PERCANCE MAYUSCULO

Hubieron de decidirse a cruzarlo. Aquí viene muy bien eso de "otra cosa es con guitarra". Debían descender con mucho tino, pues un resbalón cualquiera significaba rodar al precipicio. Nuestro amigo, después de bajar muy cautelosamente, se encontró frente a frente con ese enloquecido turbión de agua que, ante él, pasaba bramando. Metió la punta del pie en el río, y estuvo a punto de retirarlo. Era espantosamente frío. Se armó de coraje, y vacilante, porque a veces la corriente le movía los pies, fué avanzando lentamente. Pronto el

agua le llegó a las rodillas. El ruido de ésta resultaba ensordecedor. Pero nuestro amigo, ya en mitad del río, sólo atinaba a no dar un resbalón. Su cuidado era extremo. El agua le llegaba hasta el pecho. El río, henchido por la corriente, parecía pasar a mayor altura de su cabeza. En ese torbellino de agua sintió una especie de borrachera. Le falló el suelo y, habiendo pisado en falso, perdió el equilibrio y la corriente lo envolvió como si se tratara de un guiñapo. Era su último momento. Tragó agua y sintió que tenía la boca llena de arena. De pronto, providencialmente, pudo detenerse. Sintió que sus pies tocaban tierra y, a pesar de encontrarse en un remolino de agua, tuvo suficiente tino para resistir el empuje de la corriente... Y, Pedrito... Medio inconsciente, como si mirara a través de un vidrio ahumado, vió que su compañero, dificultosamente, iba llegando a la orilla opuesta. Redoblando sus energías y actuando con suma cautela, fué ganando la orilla, a la que después de múltiples prevenciones llegó. Allí, ansioso, lo esperaba Pedrito.

—¡Qué hubo —le dijo—, casi se lo lleva el río!

M. Guinnard no podía hablar. Tenía tercianas, y todo se le iba en temblar como un azogado. Pedrito, como pudo, lo secó y, un momento después, juntó algunas ramas de espino e hizo una fogata, donde M. Guinnard se reanimó poco a poco. Ya repuesto, pudo contarle a su compañero cómo creyó que de otra igual no salvaría. Estaba anocheciendo. Pedrito descubrió que junto a ellos, y a ras de tierra, había una caverna que la encontraron muy apropiada para guarecerse de la lluvia. Fácilmente pudieron entrar en ella, y al amparo de las rachas de viento, hicieron un hueco donde tenderse y se acostaron a dormir.

Empezó a llover torrencialmente.

—Oiga, M. Guinnard, se está inundando la caverna, dijo Pedrito.

Se levantaron de un salto y notaron que sus piernas se hundían en el agua.

El río había aumentado su caudal y empezaba a inundar la caverna. Tuvieron que ponerse a salvo rápidamente.

Como si el agua fuera a alcanzarlos, subieron y subieron, expuestos a desbarrancarse. Nuestro amigo miró hacia la cumbre del acantilado y vió, no sin sorpresa, que un jumento pastaba tranquilamente. Un último esfuerzo y llegó al término de esa fatigosa ascensión. Una vez en lo alto se dió cuenta, al asomar la cabeza, de que había subido hasta un camino donde efectivamente pastaba un asno. Más allá del camino se divisaban unos faldeos muy suaves. Los viajeros decidieron acortar el camino y seguir andando a campo traviesa. Allá había árboles y veíase un grupo de ciervas que pastaba apaciblemente. Caían algunos goterones del cielo, pero, evidentemente, se disponía el tiempo a arreglarse. Los dos viajeros, andando paso a paso, se acercaron a la manada de ciervas. Cuando estuvieron a tiro de bala, hicieron los puntos y, ¡pum! Se vió que una cierva, rengueando, huía torpemente. M. Guinnard comprendió que la bestia había sido herida. Se abalanzó sobre ella. Alcanzó a darle una puñalada, pues tenía el ánimo de descuerarla, cuando súbitamente sintióse una furiosa gritería e irrumpió un tropel de caballos, guiados por unos indios que amenazaban a los dos extranjeros. Las lanzas de estos indígenas apuntaban contra sus pechos. Uno, que parecía ser el jefe, apostrofaba a los dos indefensos hombres. M. Guinnard —que escribió la relación de estos hechos, dice: "Yo aún no me reponía de la sorpresa y comprendí que estaba perdido". Parece que Pedrito hizo un ademán que resultó sospechoso a los indios, el caso es que esos salvajes se ensañaron con él. Una flecha le cruzó la garganta, y desvanecido cayó de bruces, revolcándose en la sangre que manaba su herida. "No tuve ocasión de ver el final de ese trance, pues me llevaron a otro sitio. Comprendí que Pedrito había dejado de sufrir para siempre. Aún recuerdo su mirada vidriosa. Es el último recuerdo que tengo de mi infortunado amigo", —agrega M. Guinnard.



EL ESCONDITE DE LA TRIBU

La cabalgata, formada por unos quince indígenas, se puso en marcha. Atrás quedó el cuerpo del infortunado Pedrito. "No podría describir el camino que hicimos, dice el autor. Sólo recuerdo que íbamos por unos contrafuertes cordilleranos. Nos fuimos bordeando una quebrada llena de vegetación de toda especie. Al fin llegamos a un recinto, formado por una angostura de los cerros. Allí vivía la tribu de mis raptores. Era un sitio bastante inhospitalario. En una estrecha planicie había unas doce rucas pajizas, donde vivían los componentes de la tribu. Vi unas mujeres desgreñadas, ocupadas en quehaceres domésticos. Unos

muchachos harapientos alternaban con los perros esqueléticos. Algunas prendas de vestir colgaban de los cordeles o recogían el sol diseminadas sobre algunos arbustos. Al ruido que formaban los cascos de las cabalgaduras, empezaron a llegar los indios de la tribu. Eso se animó bastante. Mujeres con sus críos en los brazos, muchachos harapientos e indios perezosos acudieron a darnos la bienvenida. Pronunciaban palabras guturales, y husmeaban buscando lo que traían los recién llegados. Nuestros aprehensores se desmontaron de los caballos y cada cual se dirigió a su ruca. Mi presencia no produjo la menor sorpresa entre esos salvajes. Me miraban con sombría curiosidad, pero ninguno se interesó por mí".

LOS DIAS EN LA TRIBU

Lo llevaron al rancho del jefe. Ahí, junto a una cocina que estaba cerca de la ruca, lo abandonaron; pero a hurtadillas lo vigilaban. Le dieron algunos cueros para que se resguardara del frío. Dos veces al día le llevaban alimento que consistían en trozos de carne de caballo cruda. Le daba asco esa comida, pero terminó por perdérselo, y a pesar de su aspecto desagradable, se habituó a ella. Los días pasaban en medio de una monotonía aplastante. Al poco tiempo de estar allí, dos indias fueron a verlo. La una, vieja, de aspecto sórdido, la otra era, entre las de su raza, una real mujer. La vieja, que al parecer era la "machi" de la tribu, resultó muy agresiva y parece que instaba a los que se acercaron al grupo a que lo mataran. Sus actitudes eran violentas y sus voces muy golpeadas y ásperas; la otra, en cambio, tenía buen aspecto y una expresión dulce en el rostro. Pero ella no habló una palabra.

Se fueron las dos mujeres y Guinnard volvió a sus sombríos pensamientos.

Poco a poco fueron teniendo confianza en él y hasta llegaron a mandarle a cuidar los caballos. Le intrigaba la indiferencia de esos salvajes: llegó a pensar que lo guardaban para someterlo a una muerte solemne. Pero los días pasaban y pasaban y nada alteraba su modo de ser.

Hasta que un día, después de haber meditado bastante respecto de su porvenir, decidió fugarse. Se presentó una ocasión admirable. Parece que los indios asaltaron un villorrio, y, al parecer, el botín había sido valioso. El caso es que al anochecer llegó el jefe acompañado por sus mocetones. Venían todos borrachos y traían varios cueros de alcohol, que repartieron entre los que no fueron. Esa noche se armó una borrachera espantosa. Hombres y mujeres bebieron en exceso; a la medianoche la tribu entera estaba borracha. "Yo —relata el cautivo—, lo mejor que pude aproveché esa circunstancia, y creo que lo hice bien. Me deslicé, poco a poco, hasta fuera del campamento. Como pude pillé un caballo y tomé otros dos y sin pérdida de tiempo cabalgué en el que creí que era el mejor, echando los otros dos adelante. Galopé cerro abajo como alma que lleva el diablo. ¿Cuántas horas? No lo sé. Ya estaba clareando cuando llegué a los contrafuertes cordilleranos. Allí, como que iba huyendo, corrí mi caballo a rompecincha. Me acuerdo que el pobre animal resoplaba fatigosamente. Yo estaba seguro de que los indígenas, cuando se dieran cuenta de mi desaparecimiento, correrían en mi siga. Esta idea me obligó a correr como un desesperado, y así fué como la noche siguiente corría igual que la primera".

En un bosquecillo se detuvo, y allí, lleno de pavor, pegó su oído a la tierra para ver si percibía algún ruido de cascos, pero tan sobresaltado estaba, que un rumor de hojas lo asustaba y volvía a montar y a correr como un loco. Al cabo de seis días de avanzar en esa forma, el caballo que montaba murió en medio de la carrera; ocupó uno de los que llevaba de repuesto y siguió galopando.

Era esa una carrera loca, indescriptible de terror. M. Guinnard había perdido la noción del tiempo. Su único afán era huir, nada más que huir. De pronto llegó a un poblado. Allí reventó el segundo caballo.

¿PESADILLA O REALIDAD?

—¡No, no! —arguyó M. Guinnard, tapándose la cara con sus manos. Vió como el jefe de la tribu iba a ensartarlo con su lanza. Los demás indios de la banda, como en el día de la aprehensión, revolvían los caballos en torno a él. Vió detrás del jefe a la india, la moza que, como la primera vez, lo miraba sonriente. Oía el extraño lenguaje de los indios, y suponía también que le estaban diciendo amenazas. Comprendió que los indios le habían dado caza y creyó que llegaba el momento de morir. Vagamente pensó en su madre, y vió su cara bonachona aconsejándole que no se fuera a esas tierras salvajes. Un indio lo amenazó dándole una bofetada. El gruñó sordamente y se cubrió la cara con sus manos.

—Delira —musitó uno de los presentes.

—Dejémoslo tranquilo —arguyó otro.

—Habría que darle lechecita —dijo un tercero.

M. Guinnard no oyó más; pero sintió que le daban una cucharada de leche tibia. Vió nuevamente la cara de la india joven. Después se sumió en un vago ensueño, y ya no supo más de él.

De pronto se incorporó en la cama y se percató que unas personas, desconocidas para él, estaban cuidándolo.

Entonces oyó que unas a las otras decían:

—Ya volvió.

Pronto comprendió que lo recién acaecido había sido un sueño. Poco a poco se lo fueron contando todo. Así fué como supo que una familia de Río Quinto lo había recogido en la calle, llevándolo a su hogar, donde se estaba reponiendo.

Durante tres día permaneció en cama, al cabo de cuyo tiempo su salud había mejorado bastante, y todo lo ocurrido entre los salvajes le pareció un sueño.

A los pocos días estaba totalmente restablecido. El cautiverio entre esos salvajes había demorado más de tres años, al cabo de los cuales, y gracias a los vecinos de Río Quinto, pudo atravesar los Andes y llegar a Valparaíso, donde esperó un vapor que lo llevara a Francia. Llegó a su país natal a principios de 1861, y allí le brindaron una cariñosa acogida, y la Sociedad de Geografía, después de favorecerlo, lo alentó para que escribiera la relación de su terrible experiencia entre esos salvajes, tribu de patagones nómades que viven en los primeros peldaños de la cordillera.

C. B.

CON PROVERBIAL CORTESIA

Acogerá siempre a Ud. y amigos el
BAR - RESTAURANTE

Nuria



Su excelente comida y animados bailes le dejarán el mejor de los recuerdos, de las maravillosas noches del

Nuria

Agustinas y Mac-Iver – Santiago

CAJA DE CREDITO POPULAR

INSTITUCION DEL ESTADO AL SERVICIO DEL PUEBLO

Creada por Ley N.º 3607, de 27 de Febrero de 1920.
Modificada por Ley N.º 9322, de 16 de Febrero de 1949



Oficina Matriz, San Pablo 1130, Santiago

LA DIRECCION GENERAL DEL CREDITO PRENDARIO COMPRENDE LOS SIGUIENTES DEPARTAMENTOS:

- CAJA DE CREDITO POPULAR
- INSPECCION GENERAL DE CASAS DE MARTILLO
- FERIAS DE ANIMALES Y PRODUCTOS
- INSPECCION GENERAL DE CASAS DE PRESTAMOS

LA CAJA DE CREDITO POPULAR TIENE POR OBJETO:

- Facilitar dinero con garantía prendaria a bajo interés y largo plazo
- Efectuar préstamos con garantía sobre máquinas de coser y maquinarias de trabajo
- Vender toda clase de mercaderías, en sus ALMACENES de VENTAS (a través del país) provenientes de los excedentes en los remates

LA DIRECCION GENERAL DEL CREDITO PRENDARIO EFECTUA EL:

- Control y fiscalización de las Casas de Martillo a través del país
- Control y funcionamiento de Ferias de Animales y Productos en todo el país
- Controla y supervigila el funcionamiento de las Agencias Particulares que existen en el país, donde no hay Oficinas de la Caja de Crédito Popular

LA CAJA DE CREDITO POPULAR LLEVA A EFECTO REMATES SEMANALES, EN TODAS SUS OFICINAS DEL PAIS:

SUCURSALES EN:

- ARICA
- IQUIQUE
- ANTOFAGASTA
- LA SERENA
- LOS ANDES
- VIÑA DEL MAR
- VALPARAISO (3 Oficinas)
- RANCAGUA
- CURICO
- TALCA
- CHILLAN
- CONCEPCION
- TEMUCO
- OSORNO
- SANTIAGO
  Oficina Matriz: San Pablo 1130
  Sucursal 1. Serrano
  Sucursal 2. V. Mackenna
  Sucursal 3. Matucana
  Sucursal 4. San Pablo
  Sucursal 5. San Diego
  Sucursal 6. Independencia
- Futuras Oficinas en: QUILLOTA, LINARES y VALDIVIA, durante 1955



Sucursal N.º 2, V. Mackenna 200, Santiago

ALMACENES DE VENTAS EN TODAS LAS SUCURSALES DEL PAIS

35 AÑOS DE LABOR EN FAVOR DE LAS CLASES NECESITADAS

Sus utilidades se invierten en beneficio de las personas a quienes sirve

Los días que preocupan al mundo

Por el **Tte. Coronel CASTILLA**

Las semanas últimas se han caracterizado en el orden internacional por la extremada actividad que ha desplegado la diplomacia soviética. En efecto, independientemente de las innumerables acciones de rutina a que han de atender las grandes potencias del día, y de las de menor valor, como la constitución del comando estratégico único para toda Europa centroriental (ya que en rigor esta unidad existía desde su ocupación militar por la URSS), cabe señalar los siguientes hechos, que se han disputado las primeras planas de los diarios del mundo libre: la firma del tratado de paz con Austria; la sensacional visita a Yugoslavia por lo más granado de los jerarcas del Kremlin; la realizada a continuación a varios de los satélites europeos de la Unión Soviética; la no menos sensacional invitación al Canciller Adenauer para conferenciar en Moscú, y, como consecuencia de ella, la de éste a Washington; la estada del Premier Nehru en Moscú, espectacularmente recibido por los soviéticos; la entrevista de Molotov, en París, con los dirigentes máximos de Francia; los numerosos cabildeos para la conferencia de los Cuatro Grandes en Ginebra... Antes de referirnos a semejante bloque de acontecimientos, en los que el principal papel ha sido jugado por el Kremlin, vamos a aludir a las elecciones para la renovación de la Cámara británica de los Comunes y a otras de menos trascendencia, pero que también han sido bastante comentadas: las celebradas para la renovación del parlamento local de la semiautónoma Sicilia.

Las elecciones británicas, caracterizadas por el orden e interés con que se desarrollaron y, como siempre, por la total derrota de los comunistas, dieron un considerable triunfo al Partido Conservador, ratificando así contundentemente los poderes del Premier Sir Anthony Eden, exaltado a la posición más conspicua del Gobierno y de su partido por el voluntario retiro de Sir Winston Churchill. El éxito conseguido por el gabinete anterior en la gestión de las finanzas británicas, llevando al país a una prosperidad muy superior a la del período anterior a la pasada guerra, y las querellas internas del Partido Laborista, fueron los principales factores del éxito conservador. Lamentablemente, éste se vió obscurecido muy pronto por una gravísima huelga ferroviaria —tan comprometedora como todas las de su género para toda la economía nacional— que ha tenido una característica muy singular, justificando los numerosos comentarios que ha provocado: la de ser en el fondo expresión de la lucha entre dos sindicatos de la misma gran organización de los trabajadores ingleses. Los comentarios han girado en torno a la posible influencia comunista en algunos sectores - llave de las "trade - unions", a pesar de que su masa sea irreductiblemente opuesta a Moscú, y sobre los tremendos choques sociales que podrían sobrevenir en una agrupación donde preponderaran las grandes organizaciones de su tipo, al contrario de lo que antaño se imaginaba por los apóstoles del sindicalismo. El tema es muy vasto, y en cierto modo demasiado nuevo para entrar en mayores explicaciones ahora.

En cuanto a las elecciones sicilianas, tenían, sobre todo, un valor indicativo en la lucha por la hegemonía entablada en Italia entre la democracia cristiana, de un lado, y los comunistas, apoyados por los socialistas mayoritarios, por otro. Los socialcristianos han ganado terreno. Pero esto no quiere decir que se haya despejado la atmósfera política italiana, turbada por las divisiones internas del partido mayoritario, agudizadas desde que falleció su gran líder, el señor De Gasperi, y puestas de relieve al ser elegido Presidente de la República el señor Gronchi. El Premier Scelba se encuentra en situación difícil, y se ha hecho ya muy incierto el porvenir de la coalición de centro-izquierda que le apoya y que había forjado De Gasperi. Con todo, se viene registrando desde hace meses un cierto debilitamiento del comunismo, tanto en el partido como en la gran sindical que controla aún: la C. G. T., aunque en menor escala que el correlativo descenso comunista en Francia. Con todo, ello es creencia generalizada en Europa que el comunismo va perdiendo terreno y que está pasando de moda, a causa del éxito alcanzado por las democracias occidentales en el terreno económico una vez asegurada su reconstitución material por el "plan Marshall", especialmente.

El tratado de paz con Austria, ultimado a iniciativa rusa —después que Moscú estuvo torpedeándolo durante diez años—, ha dejado mal sabor de boca a Occidente, aunque, lógicamente, haya sido recibido por los valerosos austríacos con extraordinaria alegría. La causa de tal insatisfacción es el haberse impuesto el criterio soviético en orden a la neutralización de la República austríaca. Desde luego, el triunfo de la tesis rusa hace ilusoria la efectividad de la completa soberanía austríaca y abre una brecha seria en el dispositivo defensivo de la Europa occidental. Pero este peligro sería infinitamente más grave si Yugoslavia aceptara seguir su ejemplo, que es lo que las Cancillerías occidentales debieron temer al encontrarse un día con la sorpresiva noticia de que una delegación soviética, presidida nada menos que por Khruschev y Bulganin, había solicitado visitar al Mariscal Tito en Belgrado.

Nada parece indicar que el curso y los resultados de esta entrevista pudieran dar plena satisfacción a Moscú. Tampoco tiene motivos Occidente para regocijarse de ella. Para el régimen yugoslavo ha debido ser grande el agrado de ver en cierta forma humillados ante él a quienes de tal modo les habían cubierto antes de amenazas y de injurias. Por otra parte, a pesar de la ayuda occidental, la presión del Imperio ruso en las dilatadas fronteras de la joven República Popular Federativa tenía que ser causa de permanente angustia. Es lógico, por consiguiente, que Belgrado no vacilara en aceptar la iniciativa moscovita. Pero, ¿hasta qué punto influirá en la futura política de aquel país? He aquí la incógnita que, en su natural deseo de aclararla, impulsó a los occidentales a reunirse inmediatamente después con Tito.

La actitud de éste ante los rusos estuvo llena de dignidad. Khruschev intentó en vano dar a las entrevistas carácter de fraternal reanudación de relaciones

entre los respectivos partidos comunistas. Y aun tuvo la mala fortuna de exagerar la nota de cordialidad a su llegada, y de tratar de echar la culpa de las anteriores y gravísimas disputas a las intrigas de Beria, manejado por los clásicos "imperialistas". Parece que los espectadores yugoslavos se rieron en la cara de Khruschev y Bulganin...

En suma, la reanudación de relaciones diplomáticas, comerciales y culturales entre la URSS y Yugoslavia no parece haber comprometido su independencia de acción. Pero, ¿en qué términos habrá podido afectar a la resolución yugoslava de cooperar a la defensa común occidental, frente a un posible ataque del Este? Lo principal, en este caso, es que Yugoslavia era la pieza maestra de la alianza balcánica, ligada indirectamente a todo el dispositivo occidental europeo por la inclusión de Grecia y Turquía en ella y en el tratado del Atlántico. Si Yugoslavia se hace a un lado, aunque sea voluntariamente, la brecha abierta sería harto más peligrosa que la dejada por la neutralización forzosa de Austria, independientemente de que todavía el ejército yugoslavo era el segundo de Europa. Con ello se iría perfilando una formidable jugada estratégica rusa: la creación de un cinturón de Estados neutrales entre sus "satélites" y la Europa occidental, grandioso plan del que la jugada definitiva —y acaso catastrófica para el mundo libre— sería la unificación de Alemania, acompañada de su neutralización.

Dentro de esta colosal partida debe ser considerada la invitación al Canciller de la Alemania federal, a imitación de lo hecho con el austríaco, para conferenciar en Moscú. Pero la geopolítica hace que sean muy diferentes las posiciones de los señores Raab y Adenauer, aunque ambos puedan ser igualmente considerados entre los estadistas más preparados y animosos de Europa. Adenauer es —y puede ser, al contrario que Raab...— un resuelto partidario de la inclusión, con plena responsabilidad, de la Alemania de Bonn en la Europa libre y liberal. Con todo, nadie puede ignorar que los triunfos en poder del Kremlin son fuertes: la unidad; la revisión de las fronteras leoninamente impuestas, a juicio de los alemanes; la neutralidad; un inmenso campo para la expansión de la industria germánica, que abarca desde los Estados bálticos al Mar de China y desde el norte de Siberia a la Corea septentrional... Adenauer, pues, tendrá que luchar firme con no pocos de sus propios compatriotas (aunque los comunistas sean generalmente repudiados en las dos Alemanias del día, a tenor de las posiblemente muy "generosas" proposiciones que puede hacerle Moscú.

Como se ve, el Kremlin está embarcado en una gigantesca partida diplomática. Según algunos, porque su propia situación interna es delicada en extremo, necesitando asegurarse la paz por un largo período, al menos. Y a juicio de ciertos observadores, incluso estaría dispuesto a dar la "garantía" de disolver el Cominform. Pero, ¿no procedió en su tiempo Stalin a disolver la Tercera Internacional, cuando se encontraba en las dramáticas dificultades que le creó la traición de Hitler al pacto nazi-soviético, para resucitarla, en cuanto logró triunfar sobre la Wehrmacht merced a la ayuda occidental?

Tte. C. C.

CAMPAÑA NACIONAL PRO AUMENTO DE LA PRODUCCION

MEJORE SUS RENDIMIENTOS

APLIQUE

SALITRE

A SUS CULTIVOS



CREDITOS
1 AÑO PLAZO
5% INTERES

DISPONEMOS PARA ENTREGA INMEDIATA



BANCO DEL ESTADO DE CHILE

DEPARTAMENTO AGRICOLA

La soledad de Bolívar

Por **EDELMIRA MUÑOZ M.**

El año 1800 partía desde Caracas a Madrid un adolescente, digno vástago de hidalga estirpe: fundadores y molineros de la villa de Bolu-ibar (piedra de molino junto al prado). Lucía el donoso muchacho sobre su esbelto talle de diecisiete años un flamante uniforme de alférez y eran sus aspiraciones servir en los reales ejércitos; estudiaría con ahinco hasta conseguir una brillante carrera.

Pero una tarde cualquiera, frente a unos grandes ojos madrileños cambiaban todos los planes del estudiante; su corazón, huérfano desde la infancia, allegado siempre a casa de parientes, adivinó en la mirada límpida de María Teresa Rodríguez de Toro y Alaiza, bella y virtuosa castellana de 20 años, un corazón ancho, repleto de esa ternura que mendigaba el suyo. Afortunadamente fué bien acogido en casa de los marqueses de Toro y Alaiza, y de buena gana lo hubiese tirado todo por aquella criatura en cuyos cálidos acentos él presentía las dulzuras del hogar propio, anhelado desde siempre; sin embargo, hubo de cumplir compromisos familiares que le llevaron a Bilbao, cuna de sus antepasados, para luego seguir viaje a Francia. Y el momento de la partida llegó; en tales circunstancias emprendió el joven Simón su viaje sin otro afán que el pronto regreso para reanudar aquel romance que nacía ya con sabor de nostalgia. La ausencia larga, alimentada con bellas cartas de María Teresa, acrecentaron el amor en su corazón de tropical, y apenas regresado a Madrid, hacia la avanzada primavera de 1802, celebróse la boda en la Iglesia de San José, y todo el esplendor de los rosales de mayo se vertió en sus ilusionados corazones entre la música y luces que llenaban la antigua mansión de los marqueses de Toro y Alaiza, en la calle de Fuencarral N.º 2. ¡Cuántas veces en mi peregrinaje por aquellas inolvidables calles madrileñas, al cruzar la ancha vía de José Antonio, desde la Red de San Luis que enfrenta con Fuencarral, recordé a Bolívar y aún me dolía su soledad!...

María Teresa, madrileña de pura cepa, toda amor y abnegación, fué sólo una breve dulzura en la áspera y dolorosa vida del Libertador; su estrella designábale una reina tiránica y deslumbrante, que exige la total entrega de todos los afectos y todos los instantes: la gloria.

Y atravesando los mares, los jóvenes esposos plantaron su tienda bajo los cielos del trópico, en la villa de San Mateo, cuyos ardientes soles quemaron los días frágiles de la noble castellana, hasta que una tarde la bella cabeza se dobló como flor agostada por inadecuados climas. Sólo ocho



Simón Bolívar

meses de matrimonio, y había que renunciar para siempre al dulce calor del hogar apenas formado. Este duelo fué para Bolívar el zarpazo más fuerte y definitivo. Otra vez a rodar mundos y a llenar el corazón de un nuevo ideal que justificase la existencia desolada y tremenda... Y América tiende sus inmensos valles y montañas frente al apasionado corazón de Bolívar... ¡América, tienes nombre de mujer!... Vuelve a España, y luego de regar con lágrimas los jardines de la solariega mansión de Fuencarral N.º 2, frisando apenas los veinte años, sigue viaje a Italia y Francia, para entrar definitivamente en su propio destino, en su sublime destino de forjador y solitario; aclamado y temido, ensalzado como un semidiós de bronce sobre su reluciente animal y a la vez odiado y perseguido como un fiero enemigo, sí, enemigo de una España renegada y corrompida, avasallada y sometida bajo el yugo borbónico, de una España totalmente ajena a la que Bolívar miró brillar en los amados ojos de María Teresa.

Muchas promesas de labios femeninos llegaron a los oídos del héroe, bajo diversos cielos; muchos vítores y aclamaciones encendieron su pecho bajo los clarines de Boyacá y Carabobo, de Junín o el Chimborazo, con el puro sabor de la victoria. Pero detrás de toda palma se oculta un martirio y, así, en la hora de la traición y el desengaño, cuando el corazón desolado y herido necesita volcarse en el calor de un íntimo y familiar cariño, desnudo de intereses y pasiones, el héroe vivía su tremenda soledad, su infinita soledad de cóndor en las níveas alturas de su gloria bajo los anchos cielos de América, con la amargura que nadie ayuda a compartir, porque siempre estamos solos en la hora de dolor, con esa poblada soledad de lo inefable, y ya en los umbrales de la eternidad exclama en carta dirigida a su prima Fanny: —"me tocó la misión del relámpago, rasgar un instante la tiniebla, fulgurar apenas sobre el abismo y tornar a perderme en el vacío"—.

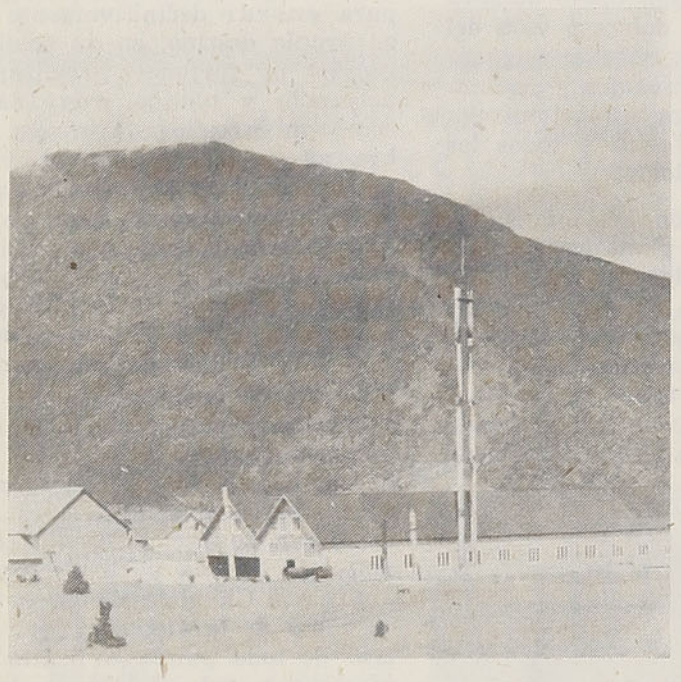
Y hoy, después de veinticinco lustros de ese su último suspiro, quisiéramos gritar en su memoria y que nuestra voz llenase los cuatro ámbitos del Continente: ¡Simón Bolívar, duerme en paz, que aún nos calienta el corazón la llamarada tremenda de tus conquistas!

"EL PLAN COMAO"

MODERNO SISTEMA DE PREVISION SOCIAL

DEFIENDE SUS AHORROS

Formándole un capital a cubierto de la desvalorización de nuestra moneda . . .



Planta Industrial Maderera en COMAO

PORQUE SE LO TRANSFORMA

Desde su primera cuota de ahorro en igual valor total. - Por tierras forestales con bosques vírgenes y acciones de la COOPERATIVA AGRICOLA INDUSTRIAL MADERERA

"COMAO" LTDA.

SU ORGANIZACION DE CONJUNTO TOMA A SU CARGO LA EXPLOTACION TECNICA Y RACIONAL DE LA INDUSTRIA MADERERA

OTORGANDOLE A SUS INVERSIONISTAS

RENTAS ANUALES VITALICIAS HEREDITARIAS REAJUSTABLES

REMITA ESTE CUPON Y LE ENVIAREMOS FOLLETOS DETALLADOS

NOMBRE.....

CIUDAD.....

CALLE..... N.º.....

.....

.....

GERENCIA GENERAL DE VENTAS

''PLAN COMAO''

Av. Bdo. O'Higgins 723 - 10.º Piso - Of. Nº 105

CLASIFICADOR 533

SANTIAGO

GLOSARIO ARTISTICO

Por **OLGA ARRATIA**



Oscar Hernández Romero

Oscar Hernández Romero expuso en la Sala de Arte del Banco de Chile un conjunto de acuarelas y óleos.

Hace dos años saludamos en él a un maestro de la acuarela: hoy llega frente a nuestros ojos su pintura más firme, con una seguridad, nitidez y calor en los colores que hacen palpitante la naturaleza reproducida.

Hay en sus telas una sensación de grata improvisación: es como si el paisaje le saltara en torrentes frente a los ojos, y casi deslumbrado por su luz color —nos imaginamos—, coge un rincón, una ribera, un trozo de cielo entristecido.

Oscar Hernández no deforma el paisaje. Su pintura camina sobre una hermosa realidad, es por ello que sus acuarelas de Chile —"Roca los Calabocillos", "Lanchón maulino", "Dunas" de El Tabo, "Islote", entre tantas otras— tienen el sello de belleza y verdad tangible de esas regiones.

Sus grises luminosos siguen dominando y embelleciendo la visión del pintor con sus tonos de melancólica suavidad y que le dan a sus cuadros un intenso contenido de vida en ebullición.

En Oscar Hernández no se palpan influencias de maestros. Su paleta se expresa en un lenguaje propio frente a un sendero definido, independiente de escuelas, con libertad de captación, sin retorcimientos, y de una soltura elegante y apasionada en los colores.

Profesor de Artes Plásticas, Oscar Hernández se formó en la Escuela de Bellas Artes entre un grupo de profesores y artistas, en los que cabe destacar a Armando Lira, Ana Cortez, José Perotti y Arturo Valenzuela.

Vivió en Panamá dos años, donde llegó contratado como profesor en Santiago de Veraguas. Lleva en sus ojos la cambiante policromía de los cielos y tierras de Méjico, Centroamérica, Estados Unidos, Brasil y Argentina.

Sus acuarelas son ágiles, incitan la mirada, salen al encuentro de la visión que llevamos como recuerdo de un cielo, de unas nubes, de un agua quieta que hemos admirado no sabemos dónde, y que nos provoca a una contemplación larga, gozosa.

"Islote", acuarela de Oscar Hernández Romero





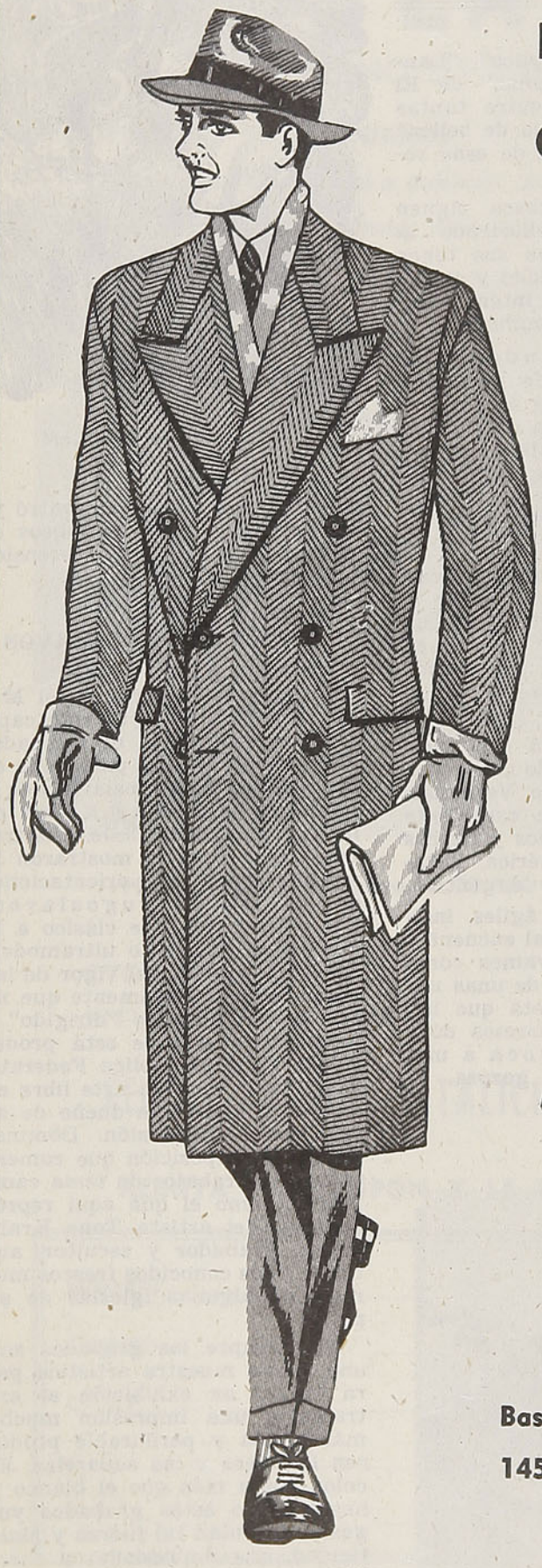
"Cosecha", de Tone Kralj

Este joven artista encontró ya su camino —no hay titubeos en él—, y lo sabemos de ascensión creciente.

GRABADOS YUGOSLAVOS

Permaneció abierta en el Museo de Bellas Artes de esta capital una Exposición de Grabados Yugoslavos, bajo el patrocinio de la Legación de Yugoslavia y de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Chile. Los trabajos expuestos mostraron la variada gama de orientaciones de los artistas yugoslavos, que cultivan el arte clásico a la vez que el abstracto ultramoderno. La vitalidad y el vigor de las obras indican claramente que no es un arte pictórico "dirigido" o "engagé" el que se está produciendo en la República Federativa Popular, sino un arte libre en que cada artista es dueño de su facultad de expresión. Dominaron en la Exposición que comentamos los trabajos de tema campesino, como el que aquí reproducimos del artista Tone Kralj, pintor, grabador y escultor, autor de unos conocidos frescos murales en algunas iglesias de su país.

No siempre los grabados son una buena muestra artística para enviar en exhibición al extranjero; una impresión mucho más honda y perdurable producen los óleos y las acuarelas. El color gusta más que el blanco y negro. Pero estos grabados yugoslavos tenían tal fuerza y plasticidad, que impresionaron fuertemente a todos los que los conocieron.



ES UN AGRADO VESTIR

CORRECTO Y ELEGANTE

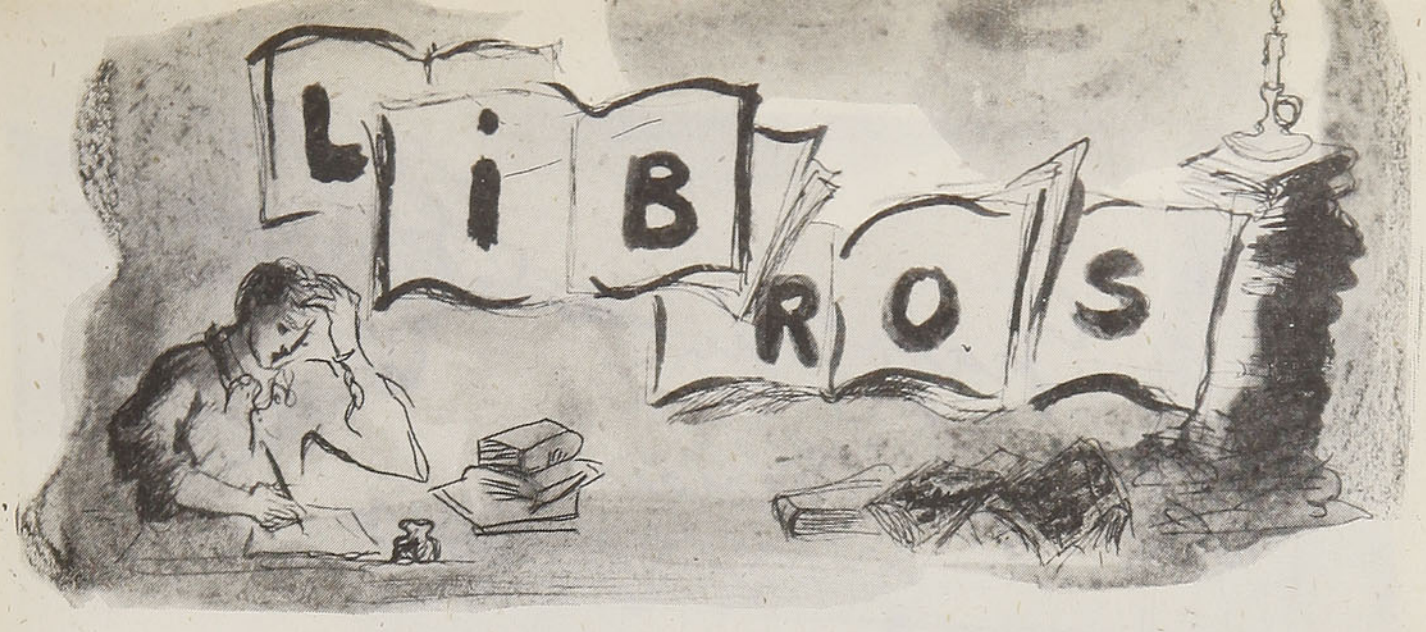
ROPAS **Ruddoff**

LO MAS ALTO EN CALIDAD

PROVEEDORES OFICIALES DE LOS
FF. CC. DEL ESTADO

Thompson 135 — ARICA

Bascuñán Guerrero 99 - Santiago. - Avda. Brasil 1452 - VALPARAISO. - Barros Arana esq. Caupolicán. - CONCEPCION



"Lagar", de Gabriela Mistral. — Editorial del Pacífico. — Santiago.

"Lagar" es el último libro de Gabriela Mistral y que ha publicado la Editorial del Pacífico, prometiéndonos entregar en el curso del año otras dos obras de Gabriela, intermedias entre "Desolación" y ésta.

El Premio Nóbel coronó, en 1945, en forma universal el nombre literario de esta mujer nuestra que ya había alcanzado la consagración definitiva en diferentes ámbitos de la tierra.

En la poesía de "Lagar" aparece toda, en un grito personal inconfundible, con su voz auténtica de amargura, cuando se hunde en las profundidades de su espíritu; de alegría, cuando a sus ojos y a su alma asoma el resplandor de una sonrisa de niño o de un luminoso paisaje de la tierra.

Antes —partes de "Desolación" y un total en "Ternura"— se dió entera a los niños, al cantar blando y juguetón de la infancia. Hoy se sueltan esas ataduras, momentáneamente, y surge la palabra bella, tormentosa, de una poesía que siendo eterna para nosotros, nos parece nueva.

Y aunque ella en su prólogo poético dice:

"Una en mí maté:
yo no la amaba.
.....

Sección a cargo de O. A.

la dejé que muriese
robándole mi entraña.
Se acabó como el águila
que no es alimentada.
.....

Si no podéis, entonces,
¡ay!, olvidadla.
Yo la maté. Vosotros
también matadla".

Imposible. Acaso ha muerto, en parte, la otra, plena de rebeldías, de amargura, de insatisfacciones; la que esperaba tanto en un dulce camino de la vida y encontró en un solo de sus senderos abonado con laureles de gloria, y no en aquel que señalaba a su espíritu el hervidero de toda su levadura humana.

Nosotros la sentimos viva, deslumbradora como la luz, fuerte y eterna como el fuego. Nos lo ha dado todo, generosamente, en su desgarradura íntima desbordante de tragedia, y en la que cabe el canto de casi inalcanzable alegría.

Aparece en "Lagar" con un acento desigual a "Desolación", de queja y rebeldía: de "Tala", sus cantos plenos de cielos y tierras; y de "Ternura", en donde su nombre indica el vaciamiento de su sentir amoroso por las creaturas y su dirección de amor frente a las escuelas del mundo que la llenan de sueños y nostalgias.

Sus libros están traducidos al inglés, francés, alemán e italiano. Sus versos y prosas han sido publicados en todos los idiomas de la tierra.

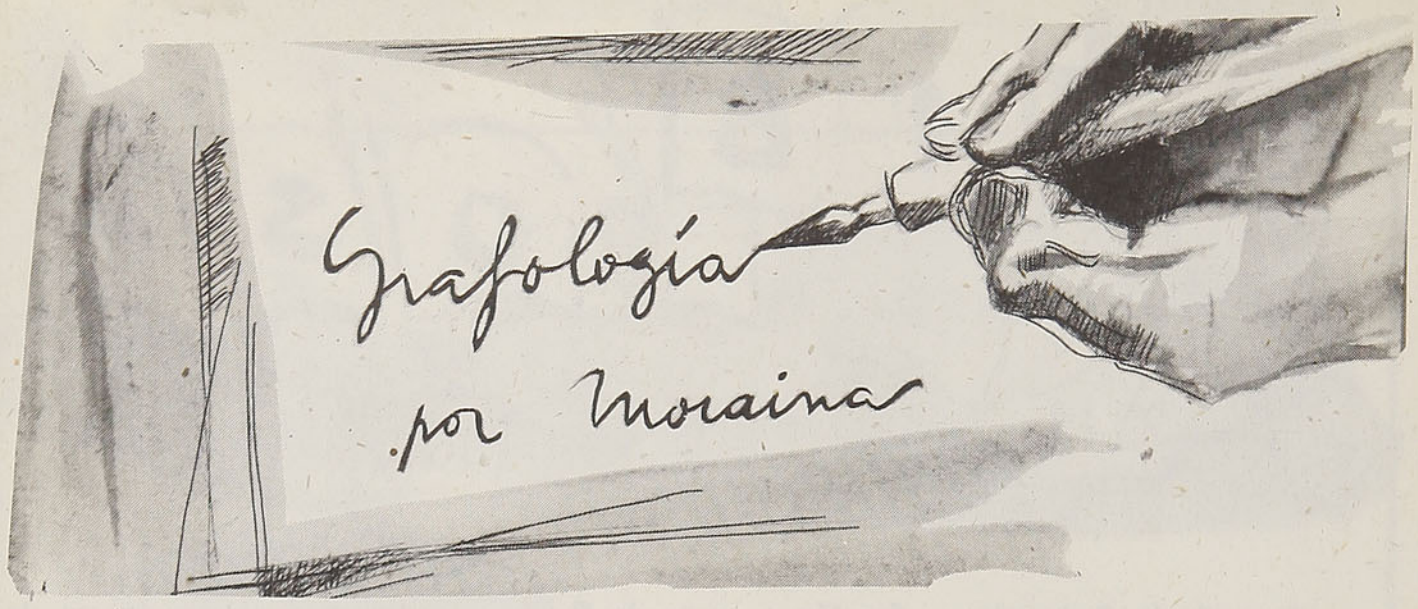
La vida extraordinaria de Gabriela Mistral, plena de altos y bajos, encontró su destino glorioso. Nosotros estamos, con ella, orgullosos, felices de sus realizaciones espirituales y aguardando siempre su mensaje de luz, de fraternidad y de belleza, en esa voz, en esa palabra, que no morirán jamás.

"Selva Lírica".— Reedición.

Mucho entusiasmo causó en los círculos intelectuales el anuncio de una nueva edición de "Selva Lírica", considerada hasta el momento como la más completa antología poética chilena.

Sus autores, Julio Molina Núñez y Juan Agustín Araya, están dedicados a llevar a su realización esta obra, que se hace necesaria, ahora más que nunca, debido a la existencia de valores en la nueva generación de poetas, y cuya confrontación habrá de llevar un valioso aporte a las letras nacionales.





Esta Sección, que atiende la acreditada grafóloga Moraina, está completamente al servicio del público, y para participar en ella basta enviar, en un papel sin líneas, algunas frases escritas, con la respectiva firma y un seudónimo para la respuesta. Las contestaciones las da "En Viaje" por orden estricto de llegada.

Las cartas deben dirigirse a Director de "En Viaje", Casilla 124, Santiago.

Meche, Santiago. — A veces está en paz con la vida a tal punto, que todo en Ud. es comprensión, bondad, deseo de ayudar, ansias de tender la mano al caído; otras, irrumpe en Ud. un desánimo, un pesimismo tal, que su natural bondad se transforma en un sentimiento hiriente, en un desapego a todo, y en una indiferencia casi despreciativa y cruel para tantos seres que directamente influyen en su vida o dependen de ella.

Reservada, introvertida, no revela en palabras sus pensamientos, ni siquiera en sus gestos delata lo que realmente hierve en su espíritu contradictorio.

No tiene jamás franqueza para exponer claramente lo que le agrada o desagrada. Su molestia o satisfacción interior aparece deformada por su falta de carácter que le juega frecuentes malas pasadas.

Para Ud. misma es una mujer extraña y en perpetuo vaivén de anhelos; para los demás, una suave, cariñosa y aparentemente sin aspiraciones mujer.

Ambulante, Chacao. — Ambiciones que caminan muy seguras sobre la tierra, apoyadas en una gran entereza de carácter que lo hará, seguramente, llegar al logro cabal de ellas.

No se deprime fácilmente frente al combate diario y las decepciones frecuentes: tiene fe en sí mismo, y es ésta la fuerza que lo mantiene siempre en actitud de seguir adelante, sin desmayos, sin temores al mañana.

Predominan en Ud. esas dos cualidades que, bien dirigidas, serán un poderoso aliado en su porvenir.

Carácter abierto, franco, y, aunque testarudo a veces, deja no obstante una grata impresión de lealtad, de honrada equivocación.

Otelo II, Curicó. — Bien pudo llamarse sencillamente Otelo, sin subestimar sus condiciones de tal en lo que ese nombre significa...

Extraordinariamente nervioso, se ha dado a explotar las extravagancias de su temperamento neurótico.

No tiene ideales, ni planes de trabajo, ni aspiraciones afectivas, porque desconfía de todo, especialmente de "todas".

Seguramente debe tener dinero —de otra manera no sé cómo y dónde podría caber Ud.—, sin duda también tiene padres, porque solamente ellos se pueden el vendaval de su temperamento; y, seguramente, también, es hijo único, mimado, al que se le ha tolerado todo, y al que se le limitan, con ese mal entendido cariño, todos los caminos ásperos de lucha y conocimiento de la vida.

Violento, cáustico, envidioso y solitario. No puede tener amigos porque reacciona con hostilidad frente a las alegrías o los éxitos de las personas. Nada sabe perdonar, porque nada es capaz de comprender en su real y humano significado.

Si continúa en este camino, desahogando y agigantando placenteramente sus malos instintos, de nada le servirán su calidad de niño mimado, con dinero, tal vez, y acaso con buena figura. Ni tampoco su calidad de Otelo...

El asesinato del cine soviético

Traducción y compilación de
Agustín BILLA GARRIDO



En 1925 fué exhibido en Europa y en Estados Unidos un film que, junto con llamar la atención del público, produjo formidable sensación entre los cineastas más conspicuos: se trataba de "Potemkin", la película dirigida por Eisenstein con la cual el cine soviético hacía su auspicioso debut internacional. Tanta impresión produjo en Hollywood esta obra por su originalidad, su fuerza y su atractivo, que Douglas Fairbanks, Cecil B. De Mille y otras celebridades cinematográficas realizaron piadosas peregrinaciones a la URSS para estudiar en su misma fuente este renacer del cinema. Los círculos intelectuales señalaron este hecho extraordinariamente interesante y expresaron que desde aquel instante el cine había adquirido, por fin, su lenguaje propio.

Las características más sobresalientes de la nueva modalidad en el cine soviético eran: un cabal y brillante dominio del montaje y la compaginación, la utilización de escenarios reales y de actores no profesionales para dar la mayor sensación de naturalidad, la introducción de símbolos pictóricos, en cierto modo correspondientes a los temas musicales de Wagner, y el abandono del viejo sistema de secuencia monodireccional en la acción, para sustituirla por la alternación de episodios, dándole a la acción un carácter multidireccional; además, un acontecimiento interesantísimo era el relativo al predominio de las masas sobre la importancia individual del o de los protagonistas. Todas estas radicales innovaciones, algunas de las cuales habían sido bosquejadas en Estados Unidos por David Griffith, conducían a la liberación del cinematógrafo con respecto al teatro, de quien había sido esclavo hasta entonces, y le habilitaban para darse su propia línea estética.

"Potemkin" no fué una feliz casualidad, sino la primera producción de una escuela ricamente variada que se había desarrollado en la Unión Soviética y que por cinco años continuó sorprendiendo y deleitando al mundo con una serie de brillantes películas, entre las cuales es imposible olvidar otras dos dirigidas por Eisenstein: "Diez días que conmovieron al mundo" y "Antaño y hogaño"; de igual modo, no se olvidan: "Madre", "El fin de San Petersburgo" y "Tormenta sobre el Asia", dirigidas por Pudovkin, o "Zvenigora", "Arsenal", etc., rodadas bajo la dirección de A. Dovzhencko; "La Nueva Babilonia", de Kozintsev y los hermanos Trauberg; "El derrumbe de los Romanoff", dirigida por Esther Schub; "El Espectro que nunca más volvió", de Alexander Romm; "Fragmento de un Imperio", de F. Ermler; "El Aguila Blanca" (conocida, también, con el nombre de "Bajo el látigo del Zar"), de Protazanov; "El Expreso de China", de Ilya Trauberg, etc. Por otra parte, Dziga Vertov proclamaba a todos los vientos con su impetuosidad característica: "Nada de ilusiones; ¡hechos! Abajo los actores y los escenarios. ¡Viva el film de actualidad!", y se largó a producir los más estupendos documentales, vivos y apasionantes como la mejor película argumental.

De pronto, en 1930, cuando Stalin y su burocracia se atrincheraron sólidamente en el poder, se produjo la catástrofe: con la dramática precisión de un experimento de laboratorio, el vigoroso movimiento artístico fué primeramente paralizado y luego desintegrado por la fuerza del poder burocrático. En seguida, el cine soviético llegó a convertirse en una provinciana imitación de Hollywood: banal, pesadamente manejado, melodramático, pero sin la pericia técnica que desde antaño ha hecho del cine norteamericano, cuando menos, un espectáculo entretenido. Cuantitativamente, la decadencia ha sido igualmente notable, hecho posible de juzgar tomando en consideración algunas cifras: la producción, a partir de 1930, fué infinitamente inferior a la del período 1925-29, llegando en algunos años a detenerse totalmente; después de la segunda guerra mundial, en 1947, se exhibieron solamente seis films; en 1950 se produjeron once, y nueve en 1952, cifras que es posible ponderar debidamente si se considera que Hollywood produce normalmente 350 películas argumentales de largo metraje.

La razón determinante de la caída del cine soviético es de origen puramente político y, en este caso, no se trata de la muerte o la decadencia de una escuela estética, sino del asesinato fríamente premeditado de un movimiento artístico al cual se quiso vanamente transformar en utensilio apropiado para seguir los vaivenes y las sinuosidades de la línea política impuesta desde el Kremlin. Es verdad que los creadores de la Unión Soviética, Lenin, Trotsky, Lunacharsky, vieron en el cine un excelente medio de propaganda, pero lo utilizaron cuerdamente como un movilizador ideológico, como divulgador de una filosofía social; los directores cinematográficos realizaron, entonces, obra artística con un contenido social hacia el cual ellos se sentían atraídos y con el que se identificaban. Pero Stalin, dada su profunda inconciencia con respecto a sus propias limitaciones, no vaciló un instante en interferir los más íntimos rumbos del campo de la cultura, de la filología o de la ópera, y tanto él como sus secuaces se erigieron en los más elevados críticos de las técnicas artísticas, a pesar de su cabal ignorancia en la materia.

Lenin había expresado con respecto al arte: "Cada artista y todo el que mire como ellos reclama el derecho a la libertad para trabajar sin trabas de acuerdo con su ideal, sea éste bueno o malo", y, por su parte, Trotsky manifestaba: "El arte tiene sus leyes propias intocables". Pero Stalin, con su rudeza de georgiano inculto, seguido de su burocracia pedestre, introdujo su gestión politiquera en materia de técnica artística y de teorías estéticas hasta lograr la total destrucción del cine soviético y la profunda anquilosis de la literatura, de la música y de las artes plásticas en general.

Rinconcito

LAS MODAS DE LA COLONIA

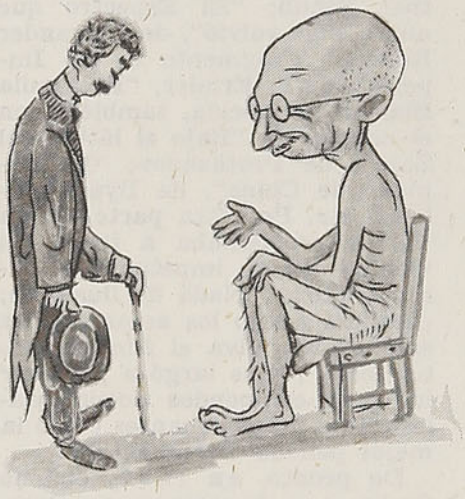
En los días que Fresier visitó a Santiago, le llamaron mucho la atención las sayas, que eran sólo túnicas como las que hoy se usan, abiertas por delante a la manera de batas, pero que en lugar de sencillos botones de cristal o hueso tenían tres o cuatro hileras de ricas guarniciones de blondas y de encajes. Comparaba estos trajes el ingeniero francés con los que llevaban las mujeres de su país durante el reinado de Enrique IV, y entraba en seguida a descomponer cada una de las galas del traje de las damas: el delantal, la mantilla, los falderines, las trenzas tejidas con azahares y el lazo que las recogía sobre las sienes. Llamaban jaque o vincha las del Mapocho a estas prendas.



TARIFAS MEDICAS EN EL SIGLO XVIII

A fines del siglo dieciocho existía en Illalolén doña Manuela Cena; dióle por receta a un pescador que padecía de una hernia "el ungüento de la contrarrotura, el telar del cordero negro y el buche del alcatraz". El ave predilecta de la pitonisa de Papudo.

En la época de las "meicas", habia un honorario de los facultativos por la siguiente singular tarifa: visita de pobre: gratis. Visita de persona pudiente: cuatro reales. Operaciones de cirugía: una por dos pesos, pero tres por cuatro pesos. Tarifa extraordinaria: por salir después de las doce de la noche, un peso. Por ir a las chácaras que estuviesen a más de dos leguas distantes de la ciudad, dos pesos. Por un día entero de asistencia en el campo, seis pesos, todo lo cual fué aprobado por el Cabildo del 27 de noviembre de 1781.



ANECDOTA

Los amigos de Gandhi durante un viaje a Inglaterra lo llevaron a ver a Carlitos Chaplin. Observó Gandhi la enorme multitud alrededor del hotel en que Chaplin se alojaba. Chaplin y Ghandi al conocerse mantuvieron una amistosa conversación: al abandonar el hotel, Gandhi preguntó a sus amigos:

—¿Quién es este caballero tan simpático? Nunca había oído antes hablar de Chaplin.

CALCULOS SOBRE LA TIERRA

Según un artículo de prensa publicado el año pasado en un diario de la mañana, se cree —por recientes cálculos científicos del R. P. Rafael Housse— que la edad de la tierra se remonta a dos mil millones de años. Por otra parte, los cálculos para el fin del mundo, ya sea que éste se produzca por enfriamiento progresivo, por inundación universal, por sequedad, etc., no bajan de muchos millones de años.

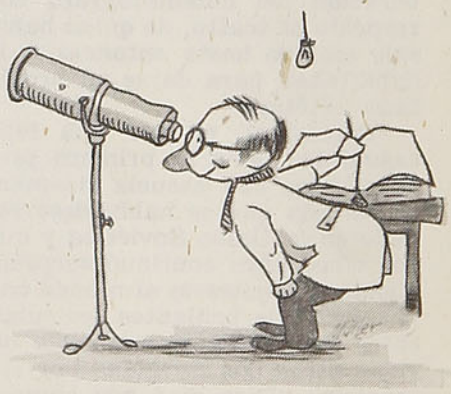
MORTALIDAD DE NIÑOS

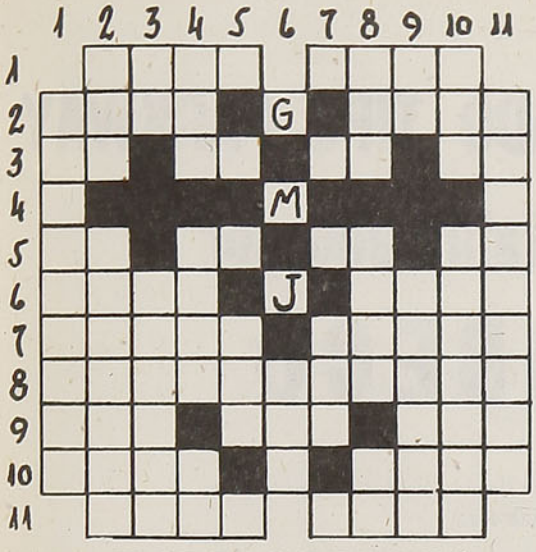
Entre las noches del 12 al 14 de febrero de 1655, los indiós se precipitaron contra fuertes y ciudades. Los ríos más afectados fueron el Bío-Bío y el Maule. Se calcula que las pérdidas que los indios ocasionaron a los españoles fueron avaluadas en ocho millones de pesos de buen oro. Los indios atacaron briosamente la plaza que se levantaba en la confluencia de los ríos Vergara y Bío-Bío. Comandaba la plaza don José Salazar, cuñado del Gobernador. En vista del peligro, decidió el jefe embarcarse en unos malos lanchones con toda la guarnición de pobladores. Las barcas cargadas con mujeres, niños y soldados empezaron a navegar, mientras los indígenas marchaban por las riberas en número que, según los cronistas, subían de cuatro mil. Algunas barcas, por exceso de peso, encallaron. Salazar tomó entonces una resolución heroica.

Las mujeres y los niños serían arrojados a la ríbera y se salvarían como pudieran; las barcas fueron encallando una a una, lo que aprovecharon los indios para atacar a los indefensos españoles. Empeñóse una feroz lucha cuerpo a cuerpo, en la que los españoles llevaron la peor parte. Doscientos cuarenta españoles perecieron en la catástrofe. Don José Salazar se arrojó al río junto con el capellán del fuerte, pereciendo ambos ahogados.

LA EDAD DE LAS ESTRELLAS

Las estrellas de la Galaxia sólo habrían envejecido hasta ahora algunos miles de millones de años, y podrían vivir aún, si su energía interna se lo permitiese, durante lapsos más considerables.





HORIZONTALES

1.—Manso, en inglés.
—Poetisa griega.
2.—Extremo de una cosa.
—Título honorífico en Turquía.
3.—Sobre, encima, en inglés.
—Artículo definido.
—Nota musical.
—Adjetivo posesivo.
5.—Su Alteza.
—Cuarenta y nueve en número romano.
—Río de Italia.
—Antemeridiano.
6.—Héroe de Chile.
—Ciudad de Chile.
7.—Juan de ....., pintor español del siglo XVI.
—Adornan.
8.—Arte de la danza.
9.—Ata.
—Constelación boreal.
—Ana Núñez Gómez, iniciales.
10.—Unir.
—Lago de EE. UU., con falta.
11.—Novillo menor de dos años.
—Sentimiento, cariño.

VERTICALES

1.—Ilustre, sobresaliente.
2.—Tanto, en tanto grado.
—Primer magistrado de las repúblicas griegas.
3.—Preposición inseparable que denota separación.
—Ventilar, dar aire.
4.—Cierta especie de dulce.
—Industria textil algodonera española.
—Nombre del sol, entre los egipcios.
5.—Lista, catálogo.
6.—Tierra.
7.—Metal precioso.
8.—Altar para los sacrificios.
—Distinta.
—Vocal y consonante.
9.—Una de las virtudes teologales.
—Sentido con que percibimos los olores.
10.—Escucháis.
—Desistir; recoger velas.
11.—Enfermedad causada por el excesivo trabajo; cansancio.

MAHARAJAES POBRES Y RICOS

El Estado de Banka tiene una superficie de 12 kilómetros. Amrapur cuenta con 407 habitantes y una extensión de 5 kilómetros cuadrados. Bihora, con 266 habitantes y cuatro y medio kilómetros cuadrados. Bilbari, con 77 habitantes y cuatro kilómetros cuadrados. Los ingresos anuales de Bilbari, con todas las formalidades del caso, ascienden a ochenta rupias.

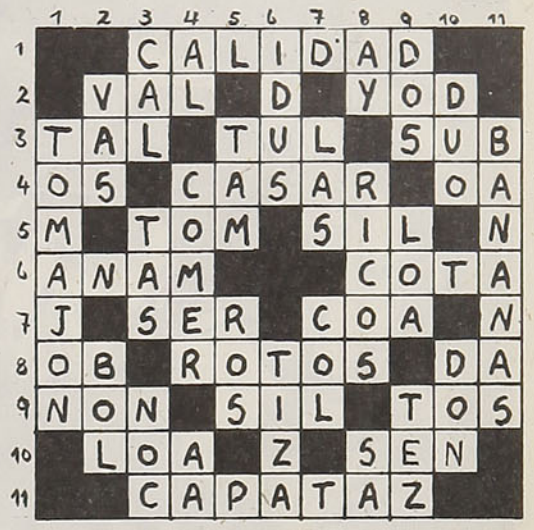
Los príncipes tienen desde hace más de 30 años una especie de sindicato. Se denomina Cámara de los Príncipes. Todo maharajá con derecho a una salva de once o más cañonazos forma parte de esta Cámara. El mayor orgullo de los maharajaes no son su harén, ni sus joyas, ni su esplendor medioeval, sino "sus salvas". Para un maharajá, la pérdida de una salva es más importante que la pérdida de un brazo.

EL TREN DE LOS UNOS

El ferrocarril más económico del mundo estaba en la línea de Hampton-in-Arden a Witacre, en Inglaterra, llamado allí, humorísticamente, el "Tren de los unos".

En efecto, en dicha línea sólo circula un tren al día, compuesto de un solo coche; no tiene más que una estación, una vía (los ferrocarriles ingleses disponen, en general, de vía doble), una grúa, una locomotora para todo el servicio, un jefe, un maquinista y un boletero. Es muy frecuente que el convoy conduzca un solo pasajero. En una oportunidad se produjo un muerto, con él sólo llegó a la estación.

SOLUCION DEL PUZZLE ANTERIOR



JUECES Y DELINCUENTES

Adolfo Guillot, juez del crimen en Francia, decía tener un profundo conocimiento de la psicología humana. Entre las tretas que tenía para sondear moralmente a los procesados, había una que siempre le resultaba a las mil maravillas. En cuanto tenía delante de sí a un procesado, poníase a escribir cartas, sin dejar de mirarlo con el rabo del ojo. De pronto dejaba caer la pluma al suelo, como por inadvertencia. Su teoría era que el culpable se apresuraba a levantar el objeto caído, mientras que el inocente lo dejaba en el suelo.

Hay —decía M. Guillot— en el culpable una amabilidad y galantería que un inocente jamás emplea con su juez.

Guillot citaba el caso del asesino Prazzini, quien negaba obstinadamente su crimen. Y, sin embargo, Prazzini había recogido el portaplumas al astuto juez.

EDUCACION DEL HEROISMO EN CHILE

La historia del patriotismo, digo más, del humanitarismo chileno, es ilimitada. Obsérvese este bello, admirable gesto que en febrero del presente año tuvo por escenario el simpático y acogedor pueblo de Achao, en la provincia de Chiloé. A la una de la mañana del día 28, un incendio estallaba en pleno centro de la ciudad, toda construída de madera. El siniestro aparecía en la casa de don Santiago Cárdenas Mazzotte, y en breve tiempo consumió todo el inmueble. En él guardaba el señor Cárdenas un tambor con bencina destinada a las labores ordinarias de su mueblería. Al advertir el peligro que corría el pueblo si explotaba dicho líquido, se dedicó a la tarea sobrehumana casi de retirar el tambor y alejarlo de las llamas para impedir la destrucción de Achao. Tras ingentes esfuerzos y con descuido de sus propios intereses, el señor Cárdenas alcanzaba la victoria, pero con riesgo de su vida, con brazos y piernas lesionados. De todo ello se percató la población entera, que para premiar su heroica actitud reunió y le obsequió, en recuerdo del acto magnífico, la suma de 25.000 pesos, modesto premio si se consideran los actuales precios de las construcciones, y la imperiosa necesidad del señor Cárdenas de reconstruir su casa para en ella instalar a su familia.

He aquí un hecho que habla de nuestra solidaridad ciudadana y que deja vislumbrar las reservas vitales de valor y energía que vibran en el alma de nuestra raza y que afloran en las horas de crisis o desgracias.

De *Luis Mayorga Uribe*, autor del artículo "Educación del Heroísmo en Chile", publicado en "En Viaje". Edición N.º 260, de junio. Fué Jefe de Sección de la Biblioteca Nacional; autor de "Bosquejo de una Bibliografía Femenina Chilena" (33), "Bibliografía de las obras sobre socialismo, comunismo y fascismo" (35), existente actualmente en la Sección Fondo General de la Biblioteca Nacional, y "Bibliografía Biográfica Chilena", inédita.



CABLE ARMADO TIPO PARKWAY

ahora fabricado por

MADECO

Para cualquiera tensión de servicio hasta 5 kilovoltios, en las aplicaciones siguientes;

USO:

- Feeders de circuito primarios o secundarios.
- Servicios primarios o secundarios enterrados.
- Circuitos en los interiores de minas.
- Circuitos de poder, alumbrado y construcción de patios de ferrocarriles.
- Circuitos de señales de ferrocarriles.
- Alumbrado de calles, avenidas y jardines públicos.
- Circuitos de poder o de alumbrado de instalaciones y terrenos industriales.
- Circuitos para semáforos, alarma contra incendio y circuito de comunicaciones, etc.

CONSTRUCCION: a) Tipo RMLZ. — Cada cable puede estar constituido por uno o más conductores sólidos o compuesto de varias hebras de alambre de cobre estañado, de calibre N.o 14 AWG hasta 500 MCM (2 a 250 m2. de sección) aislados con goma.

Todo este conjunto queda dentro de un tubo de plomo hermético, y para completa seguridad, este tubo está forrado con doble capa de yute reforzada por doble huincha de acero enrrollada en espiral.

También podemos construir otras variedades, a saber;

- **TIPO RMLY o RMLYY**, se diferencia del RMLZ en que tiene una o dos capas de yute impregnado en asfaltos, sin las huinchas de acero.
- **TIPO RMZ**, construido igual que el RMLZ con excepción del tubo de plomo.
- **TIPO RMLA**, igual a los anteriores hasta el tubo de plomo inclusive, y luego cubierto por doble capa de arpillera enrollada y saturada con asfalto especial.



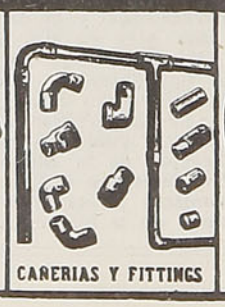
UN NUEVO PRODUCTO "MADECO"

M. MADECO R.

URETA COX 930 · CASILLA 116-D · FONOS 53094-7 — DISTRIBUIDORES EN SANTIAGO Y PROVINCIAS



TUBOS, BARRAS Y PERFILES



CAÑERIAS Y FITTINGS



CONDUCTORES ELECTRICOS



PLANCHAS RECTAS, ACANALADAS Y EN ROLLOS



...y nos dicen su inquietud

En esta Sección, como lo indica su nombre, Uds. nos manifestarán sus inquietudes: acogeremos en ella esos trabajos literarios que, por timidez, duermen en sus carpetas, sin entregar su real valor.

Las colaboraciones pueden venir en verso o en prosa, con la sola condición de ser breves.

Queremos que éste sea el remanso en que se calmará vuestra sensibilidad, al volcar en estas páginas la alegría y el dolor escondidos en muchas horas...

Las colaboraciones enviarlas a Casilla 124, Santiago.

RIACHUELO

Riachuelo de mi pueblo
murmurando pasan
tus claras aguas,
ora suave,
con un romántico cantar;
ora furiosamente,
con creciente ira,
como si desahogarte quisieras.

Riachuelo de mi pueblo
compararme contigo quiero.
Mi alma a tu lecho la igualo;
torrentes de pasión
por ella han pasado,
y luego...
el hielo lo ha cristalizado.

Riachuelo de mi pueblo
volver a verte y oirte quisiera,
para así, en tu ribera
librar mi alma
con tibieza de primavera
del hielo cruel...

Godofredo Wagner
(Santiago)

TRISTE ATARDECER DE PRIMAVERA

En la ladera de aquella loma, rodeado de naturaleza palpitante de vida, de cantar sus trinos los pajaritos, de flores silvestres y hermosas, de brisas de crepúsculo amargo, observaba el agua cristalina. Saltaba de piedra en piedra gritando su felicidad de libertad.

Mientras el tiempo pasaba y el sol se ocultaba hacia el occidente despidiéndose con sus últimos rayos de la tarde que destruyó mi ilusión, mi corazón latía angustiado y mi espíritu arrogante despechaba los eventos. Arriba estaba la gente que se vió obligada a descender a causa del descarrilamiento. Hacia la curva que dominaba la llanura, estaba ella, sola, mirando hacia adelante, indiferente a lo que me sucedía. Y abajo, el que disimulaba desinterés, ocultaba bajo su apostura altiva la esperanza de que lo estuviera mirando. Y aún más, que bajara corriendo a sus brazos y que le dijera: "te amo, no seamos tontos, no suframos más"...

Pero no fué así. El sol ya había desaparecido totalmente, llevándose con él todas mis esperanzas. El crujir de las ramas de los árboles me parecía carcajadas burlescas y la felicidad de las aves que se amaban libremente me producía la más negra envidia, mientras mi esperanza acababa de desaparecer para siempre en las profundidades del océano, junto con el astro hermoso, que ya jamás verán mis ojos y que esta noche sólo miran, pero no ven...

Rasiou Regger
(Santiago)

DEAMBULAR

Así es mi vagar:
caminar, detenerme,
y volver a caminar.

Vago y me tiendo junto al vaho
que despide el lecho del río,
que en su laudo de peces y arenas
acuna a mi olvido...

Olvido de evocar
quimera azul de desvarío...
que me llevó hacia la vía
una tarde de estío.

Deambular de peregrino,
errante de un amor mezquino,
que enlodó mi vida
antes del camino...

C. Salcedo Laval
(Hospital San Juan de Dios)

ENSAYO

Busco por sobre el Universo
y la vulgar desnudez del abismo
el eterno sueño: el misterio.

Pienso con la calma que reina,
y, en el espacio que mi "yo" domina,
me rodean las dudas sobre mí mismo.

Obstinado en escudriñar el Más Allá,
mi espíritu cavila en la materia,
y teme a lo infinito, a lo incierto.

Siempre que miro las estrellas
con renovadoras ansias, encuentro
un mundo casi invisible, distante.

Mi imaginación cansada
vuela y vaga por la inmensidad
hasta que la invade el olvido...

Fernando Olhagaray D.
(Santiago)

DESAZONES

Yo era voz de sueño
que a la paz del mundo soñaba cantar,
hoy soy torbellino,
que en oscuro abismo se ha de despeñar.

Era brisa suave,
con perfume de tierra y mar,
tú que lo sabías,
no sonreías al verme llorar.

Era el agua pura
cristalina de un gran manantial,
tú que la enturbiaste,
no le cuentes a nadie mi mal.

M. del C. Arostegui de Magallanes
(Uruguay)

ESTIO

Alegría y sol de la naturaleza,
todo reía al conjuro del estío,
aquella brillante mañana, todo reía.

Polvo y guijarros a la vera
del camino, y los árboles
que nos cobijaban
con su sombra bienhechora,
guijarros, como seres dejados
a la vera del camino.

Ernesto Díaz C.
(Viña del Mar)

HOY

¿Cómo podré decirte
que es hoy y no ayer
este momento?

¿Cómo podré decirte
que mañana es hoy
este momento?

G. Vargas
(Paihuano)

ENCUENTRO

Caminando entre cruces de olvido, bajo la lluvia amarilla de hojas.

Tu sombra y la mía se hallaron, sin decirse nada.

Porque palabras, no tienen las sombras...

Se hizo un trazo por las veredas, de una sombra larga, y otra más, aún.

Y fueron lejos con su oscura presencia a perderse en las nubes en forma de tul.

Tu sombra y la mía se hallaron, sin decirse nada.

Somos sombras que se hallan entre lejanías.

No tienen palabras ni para el dolor.

María Luz Alba
(Santiago)

MOMENTO

Las trémulas campanas de la tarde
tañen su sinfonía en esta hora
y asciende al cielo del undoso Maule
la plegaria ritual de las gaviotas.

Mi alma se arrodilla en el silencio
y en el nido de amor que lo rodea,
Constitución es celestial imperio
esculpido por Dios en esta tierra.

El sol se oculta en la extensión marina
cual chinesco farol que se refleja
con cambiantes colores en la sima
verde esmeralda, palpitante y tersa.

Luego, brotando del confín remoto,
luciérnagas de soles centellean...
Dios hizo el mundo, el Universo, todo:
cantan sus glorias hasta las mismas piedras.

Para todos, amor en esta hora,
porque hay paz como jamás hubo en mi alma,
porque hay estrellas en la esfera toda
y en cada estrella mi Universo canta.

Luis Maraboli C.
(Constitución)

NOCTURNO

En mi éxtasis apacible, bajo la cúpula de grave silencio contemplaba el choque aéreo de las nubes, con tétricos pensamientos.

Paisaje de exaltación mística, nocturna, remeda como un llanto la onda canora. Un susurro lejano sorprende, suspende y extasía.

Dirigiendo la mirada al infinito espacio, margino un leve plañido de ensueño, con un acariciante lenguaje nostálgico que llora el desierto.

Cadencias de tresillos lleva el viento.

Chopin, tus sollozos siento...

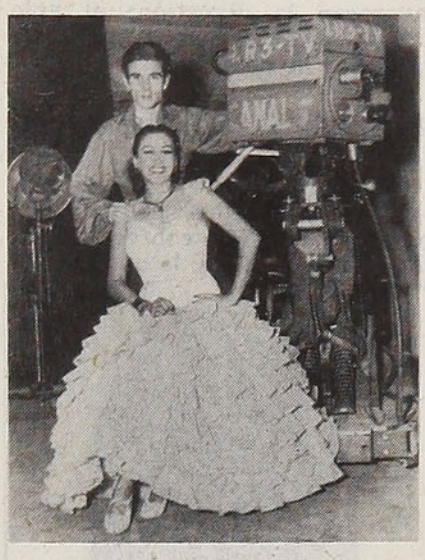
Emma Colombi de Rodríguez Pascual
(Montevideo - Uruguay)

Candilejas Santiaguinas



BELLEZA Y EMOCION CON LAS HERMANAS FABIU

El teatro frívolo, en su evolución, nos presenta un nuevo género que ha sido muy del agrado de los espectadores. Nos referimos al malabarismo, que en el Picaresque está representado por Estrellita y Gioconda Fabiú. Las hermanas Fabiú presentan un número ameno, liviano y elegante. Son argentinas, solteritas "y sin apuro". Han actuado en Brasil durante cinco meses en televisión y cosechado aplausos en toda la extensión de la República argentina, en exitosa jira. En Chile se encuentran como en su casa y esperan cumplir una larga temporada con nosotros. Dios les oiga.



BAILES ESPAÑOLES EN EL OPERA

María de Aragón y Raúl Martín, primeras figuras de la compañía de Carmen Amaya, son los encargados de hacer llegar al público de la calle Huérfanos un gracioso mensaje de arte español. Con el coqueto lenguaje de las castañuelas sostienen melodiosos dúos, una romántica charla que habla de empuje y de sol, de mantones y de ojos negros. Diversos compromisos los reclaman por varios países de América, para volver después a Estados Unidos a trabajar nuevamente en televisión.

NELIDA ROCA

En los últimos tiempos, en lo que a teatro se refiere, nadie había despertado un mayor interés que Nélida Roca. La pléyade inmensa de sus admiradores devora las publicaciones en procura de descifrar este maravilloso enigma que nos planteó Buddy Day. Es por eso que solicitamos de Nélida unas pocas líneas para su estudio grafológico, suministradas con graciosa gentileza, y he aquí lo que los rasgos dicen.

Dotada de un espíritu emprendedor, de un inmenso afán de superación y acicateada por un orgullo constructivo, ha logrado formarse una sólida cultura. Es ordenada, constante y tenaz. Aunque acostumbrada a triunfar, está siempre a la expectativa, en continua reserva y desconfianza. Teme ser herida en su sensibilidad, la que oculta cuidadosamente. Es impresionable y bondadosa y hay también en ella mucha ternura, la que también oculta, por considerarla incompatible con sus triunfos en la escena.







LILIAN DEL RIO, LA VEDETTE DE SUDAMERICA

Lilian del Río, hermosa vedette, a pesar de que ya nosotros la habíamos descubierto, ha sido llamada por los italianos como la "vedette de Sudamérica" y va a filmar a Europa, proclamándose, de esta manera, en forma elocuente, la magnitud de sus encantos.

HACE FUROR EN EL TEATRO COUSIÑO

Mara Marbe, estrella del teatro Maipo y de la boite Marabú, de Buenos Aires, después de haber recorrido toda Argentina, Perú y Brasil, se encuentra actuando en la sala de Sottolicchio. Baila y canta en varios idiomas. Su dominio del inglés se explica al saber que en Buenos Aires era profesora de este idioma.

Para ellas

SABAÑONES

Se lavarán todos los días las manos y los pies con agua salada. Se friccionarán con alcohol puro o alcanforado, o agua de colonia. También es buena esta decocción: se hacen hervir hojas de menta, salvia o romero y se deja enfriar antes de usarla.

* * *

Se pueden evitar a veces los sabañones lavándose desde el comienzo del invierno con agua fría o helada, evitando el pasar del agua fría a la caliente y viceversa.

* * *

También da muy buen resultado introducir la parte afectada con los sabañones en agua caliente a la que se habrá agregado dos cucharadas grandes de vinagre blanco; se continúa agregando agua caliente hasta donde pueda soportarla. Frótese, además, mañana y tarde con una pomada alcanforada, a la que se le agregarán quince gotas de extracto de saturno.

LAS FRUTAS ENVASADAS

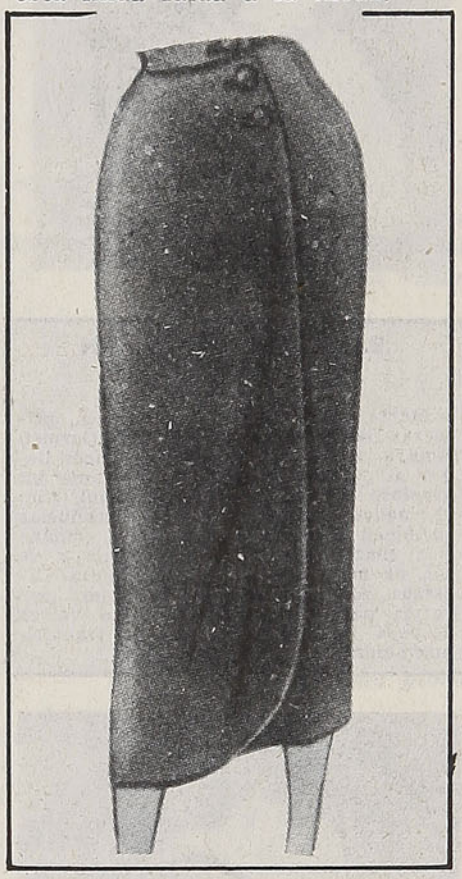
Es conveniente extraerlas de la lata o frasco una hora antes de consumirlas, porque el oxígeno les devuelve el sabor que pudieran haber perdido.

LA LECHUGA Y LOS PEPINOS

Son refrescantes del organismo; las aceitunas estimulan y favorecen la digestión; el apio actúa sobre el sistema nervioso y mitiga la neuralgia.

UNA FALDA CON 1 METRO (1.40 ANCHO)

Con tan mínima cantidad de género puede Ud. confeccionarse esta linda falda a la moda.



VALE MAS AMAR QUE ABORRECER

Al que ingrato me deja, busco [amante;
al que amante me sigue, dejo in- [grata;
constante adoro a quien mi amor [maltrata,
maltrato a quien mi amor busca [constante.

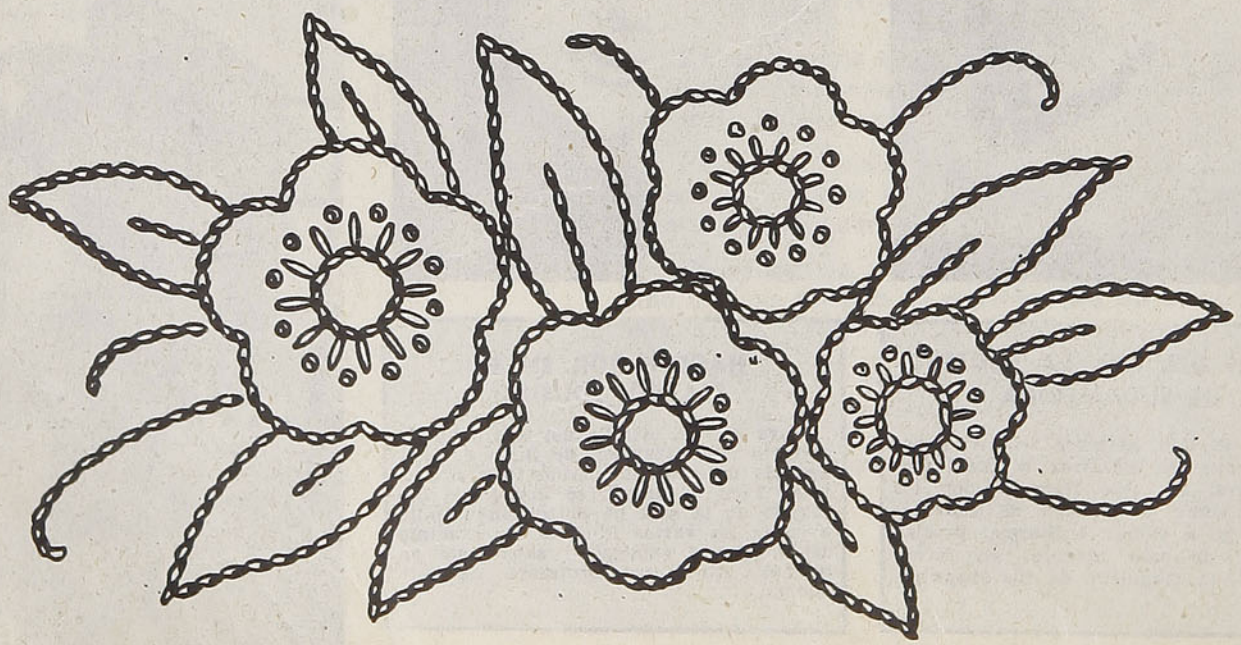
Al que trato de amor hallo [diamante,
y soy diamante al que de amor [me trata;
triunfante quiero ver al que me [mata,
y mato al que me quiere ver [triunfante.

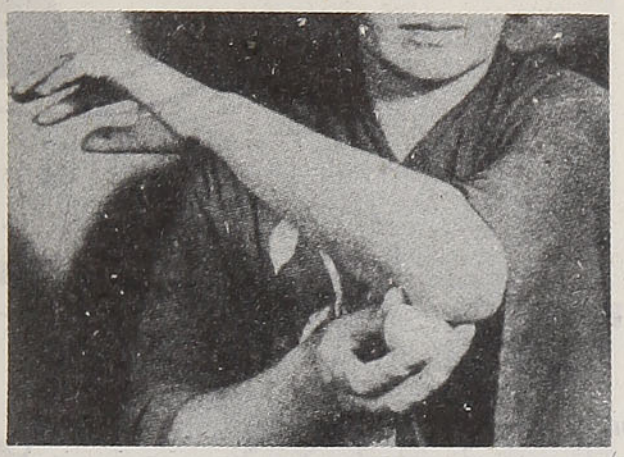
Si a éste pago, padece mi deseo;
si ruego a aquél, mi pundonor [enojo;
de entrambos modos infeliz me [veo.

Pero yo por mejor partida es- [cojo
de quien no quiero ser violento [empleo,
que de quien no me quiere vil [despojo.

Sor Juana Inés de la Cruz

Motivos para bordar servilleteros, manteles, sábanas de cunita, etc.





El codo acusa muchas veces la edad de una mujer sin que ella se dé cuenta. El tratamiento con limón lo blanquea.

¿LE SIENTAN LOS ANTEOJOS?



Si su rostro es redondo, elija una montura rectangular o ligeramente puntiaguda hacia arriba como lo muestra el dibujo. Curve ligeramente hacia abajo las cejas, cerca de la nariz. Evite las melenas redondas y lleve el pelo más bien largo.

PESTAÑAS EN EL OJO

Si no tiene a mano un pañuelo muy limpio, es mejor sacársela con una argolla de oro.

Lávese el ojo con agua de rosas para descongestionarlo, y si tiene privina, agréguele unas gotas; la privina tiene la propiedad de contraer instantáneamente los vasos sanguíneos.

EL DETALLE

A veces un solo adorno de gusto, una flor, un botón, escogidos con tacto, valen más que un ropero repleto de ropa en el que no hay qué escoger y donde nada armoniza. Una tenida práctica se compone de un traje dos piezas de buen corte con dos o tres blusas; en la mañana se lleva el tailleur con una blusa sport y puede ir con el mismo traje a una comida, si tiene la precaución de acompañarlo con una blusa elegante.

SABER VIVIR

En una comida de etiqueta, el vaso o las copas deben colocarse delante del plato, por tamaños.

Los platos de los convidados deberán colocarse, por lo menos, a sesenta centímetros de distancia unos de otros.

El tenedor y el cuchillo de postre se pondrán en el plato especial, que sólo se colocará en el momento preciso.

Los lugares de honor son siempre los de la izquierda o de la derecha de los dueños de casa.

La dueña de casa pasará la última a la mesa. Terminada la comida, será la primera en levantarse. Las aves y asados serán cortados en la cocina.

Los buenos vinos se sirven, con muy raras excepciones, en sus envases de origen.

Los vinos blancos o rosados se sirven frescos, no helados en demasía. La champaña, helada. Los vinos tintos y de Burdeos, por el contrario, se servirán delicadamente temperados.

Si sirve ostras o cualquier marisco, debe acompañarse de vino blanco. Las entradas de carne, con vino tinto.

Los vinos blancos y dulces acompañan los postres y las frutas.

TOBILLOS DOLORIDOS

Ya sea porque ha caminado mucho o por demasiado ejercicio siente doloridos los tobillos, entonces proceda como sigue: tiéndase sobre un sofá o en su cama con las piernas levantadas y los pies apoyados contra la pared. Procure quedarse así durante media hora.

ALCOHOL

El alcohol rectificado y desnaturalizado disuelve ciertos colorantes vegetales o minerales, como las manchas verdes de las plantas. No debe emplearse puro, sino con un poco de agua. No debe usarse en los géneros de acetato ni rayón, sino únicamente en los géneros blancos o colores resistentes de lana o algodón.

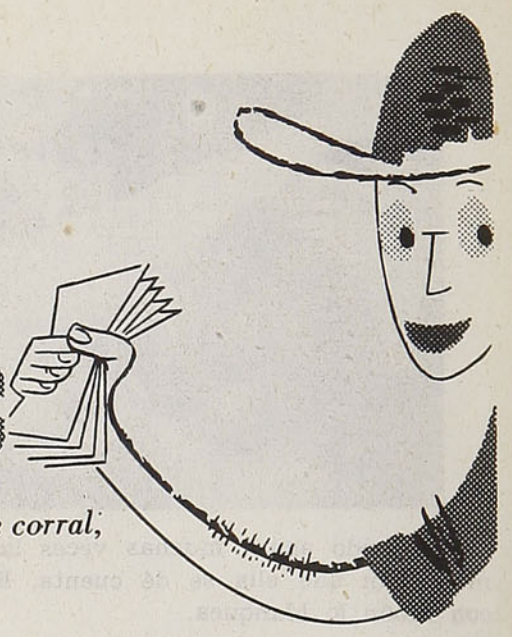


Mis cuchillos inoxidables ya no cortan . . . — Es que no ha sabido mantener el filo en buen estado. No es aconsejable afilarlos sobre una piedra, porque se corre el riesgo de echarlos a perder. Pero hay que frotarlos periódicamente con polvos de esmeril, puliéndolos con un corcho sobre un cuero especial que encontrará en las buenas cuchillerías.



Mi cocina es contigua al comedor y todos los olores de la comida lo invaden. ¿Qué puedo hacer? — Coloque pedazos de pan en las aguas en que se cuecen las legumbres de fuertes olores. Vaporice la cocina con agua de cubas o de azahar pura para suprimir el olor a cebolla. Vaporice con amoníaco para neutralizar los olores del humo, carbón, grasa, aceite, etc.

¡Para ganar dinero a manos llenas!



aurofac

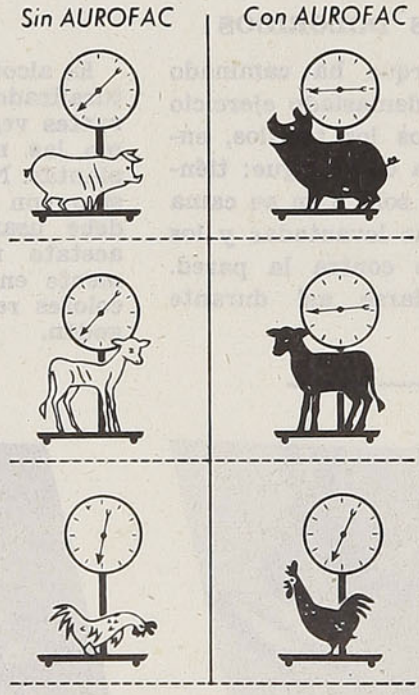
. . . el famoso suplemento alimenticio para las aves de corral, terneros y cerdos

El AUROFAC ahorra tiempo, dinero y preocupaciones

¡Sí! . . . Dándoles AUROFAC, los animales crecen con más rapidez; se requiere menos alimento para que den más carne; y, como pesan más, su rendimiento en el mercado es mayor.

¡Fíjese qué maravilla!

A LA MISMA EDAD



Fruto de largos años de investigación científica en los laboratorios de la American Cyanamid Company, el AUROFAC* contiene AUREOMICINA y vitamina B_{12}, y fomenta el desarrollo más rápido.

Hable con su veterinario, o pídanos *hoy mismo* detalles sobre este gran suplemento alimenticio.

Vaya a lo seguro . . .

aurofac*

Cyanamid Fine Chemicals

. . . el refuerzo que rinde

*Marca registrada

Representantes exclusivos: **LABORATORIO CHILE S. A.**
Av. Bulnes 129 - Casilla 87-D Santiago





Arte

Por **CAROL MIRANDA**

"MASCARADA" Y PIRRO

Invirtiendo un capital equivalente a tres meses de preparación y más de medio millón de pesos, el conjunto de Sulima presentó, de Katchaturian, su famoso "Mascarada". La belleza de la música, la acertada interpretación y la calidad de algunos actores se reunieron para exprimir hasta el último de los aplausos que las manos de los asistentes al Municipal guardaban para ellos. El estreno fué todo un éxito. Haciendo un punto aparte en todo el panorama de aplausos y triunfos, está el pícaro Pirro, el malo de la película. El terrenal representante del mitológico personaje es el administrador del Teatro Municipal, Luis José Espinoza, quien no ha parado de poner toda clase de dificultades al nacional conjunto de Sulima. El primer bailarín y director del conjunto obtuvo una subvención municipal de un millón de pesos... ¡ANUALES!



Esto da para un sueldo a sus componentes de dos, tres y cuatro mil pesos mensuales. Debido a esta circunstancia, algunos de los mejores bailarines de Sulima se han marchado del conjunto, porque "hay que vivir". Hoy están con el ballet del marqués de Cuevas y con Alicia Alonso. Pese a todo, es un nuevo "poroto" que se han anotado, gracias a su esfuerzo y capacidad, Vadim Sulima y su conjunto de ballet clásico nacional.

MES DE LA PINTURA

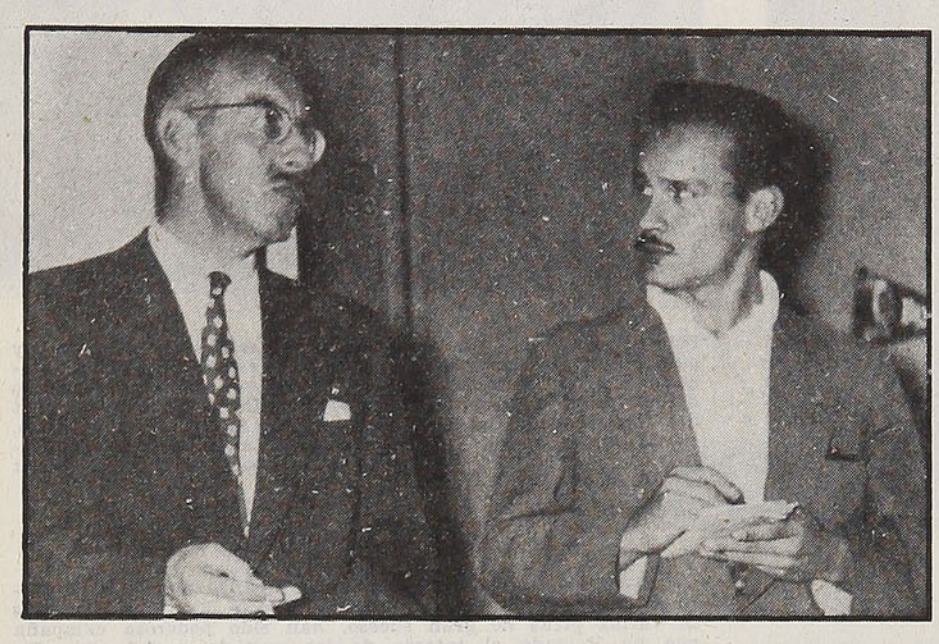
El pasado mes correspondió, sin lugar a dudas, a la pintura. Las exposiciones de ISRAEL ROA e ISI CORI, además de varias otras de gran suceso, han sido poderosa campaña que ha llamado el interés de los gustadores del arte. Un rápido vistazo a la exposición retrospectiva de Israel Roa deja un sabor de grandeza, es decir, la sensación de haber visto un arte grande, sólido y de mucha categoría plástica. Con toques muy individuales y constancia para buscar "su" expresión, Roa aparece como un buen acuarelista y mejor trabajador del óleo. En resumen, da muestra de una fuerte personalidad y evidencia su gran interés por el lenguaje autóctono, universal y contemporáneo.

ISI CORI expuso en la Sala del Banco Chile. Su muestra dejó claro el concepto de su progreso. La pintura de Cori es sinuosamente espiritual. Sugiere enormes profundidades marinas o gigantescas amplitudes cósmicas. El azul verdoso da vida interior y plenitud a la reflexión. Fué la demostración de un pintor que se autolimita voluntariamente los materiales de expresión, imponiéndose al espectador por su gran personalidad.

CARLOS RUIZ presentó su primera exposición en la Sala del Círculo de Periodistas. La nota sobresaliente en la exhibición de este joven pintor es el ángulo predominante en que su pintura coloca al niño de las clases abandonadas. Su ternura para con los infantiles personajes es evidente y clara. Podríamos agregar también que es madura. Un viaje por el oriente de Europa, sus exposiciones en escuelas plásticas y la edición de un álbum de grabados en linóleo: "Niños", dará a su dedicación infantil un aire definitivo y de estilo en el devenir de su carrera pictórica. Interesante y significativa sobre el empuje de nuestro pintor son la variedad de materiales y técnicas usadas por el artista. Hay óleos, esmaltes, gouches, linóleos, xilografías, iconografías, plumas, aguatintas y lápices. Diversidad de estilos para un solo fin primordial: ¡Los niños! Donde más afortunados aparecen el color y la técnica, es en su retrato "Alicia" y en el óleo "Niños de Pérez Caldera". El pintor promete mucho, es estudioso, y su escuela, tendiente al realismo, es muy recomendable. La plástica nacional adquirió oficialmente un nuevo valor que, seguramente, dará que hablar.



Radio-Comentarios



Renato Deformes, respondiendo a nuestro interrogatorio, dijo sentirse como un actor de carácter que se sacara un premio por su actuación de galán

EL LOCUTOR MAS POPULAR

Numerosos lectores escribieron a "Radiocomentarios" solicitando una entrevista a Renato Deformes, elegido en correctísima votación por nuestros amigos. Renato, elegido por los electores de nuestra revista (más de 25.000 votos) como el locutor más popular de Chile, pese a estar escribiendo los libretos para una nueva audición de su programa "Mensaje", nos recibió amablemente, nos hizo sentar y nos convidó cigarrillos. Al abrigo del humo se deslizó una charla grata y prolongada.

Entre lo más interesante de lo hablado, son notables una pregunta y una respuesta:

—¿Qué piensa de su elección?

—Lo primero, creo, es dar las gracias a las personas que me eligieron. En realidad, una elección es como sacarse un Oscar por actor de carácter, luego de haber trabajado como galán.

—¿Cree que le ayudó el estar a la cabeza de una emisora tan grande y potente como la Corporación?

—¡Indiscutiblemente! Es considerable, por ejemplo, la potencia de la emisora, que se escucha de Arica a Magallanes, como cañón. Es una potencia de cincuenta KW., la mayor de Chile, la cual sirve de trampolín a los programas de la Corporación. Eso es ya un gran respaldo.

Luego Renato cuenta con cierto orgullo las novedades técnicas que pronto inaugurará la emisora. Un nuevo equipo de frecuencia modulada de un KW de potencia que ha costado dos millones de pesos. Cuando esté instalado, las personas que tengan radios que sintonicen la FM (frecuencia modulada) podrán escuchar por primera vez con nitidez, claridad y una riqueza total extraordinaria a CB 114. Es realmente maravilloso. Yo tuve oportunidad de escucharlo en EE. UU. (la emisora que hasta ahora tenía la FM más potente era la Cooperativa, con 0,250 de KW). Otra novedad importante es la cámara de eco, que en este mes estará, posiblemente, instalada. También traeremos ocho micrófonos nuevos, que constituyen el último "grito" de la técnica. Además nos llegarán, igualmente, de último modelo y de gran fidelidad, unos grabadores magnéticos extraordinarios.

Rubén Donoso, el fotógrafo, pregunta:

—¿Cuáles serán los números vivos para este mes?

—Isolina Carrillo, pianista y directora de un trío vocal de mulatas. Los Peniques, Los Peregrinos, y muchos más...

Hasta aquí cuanto nos contó Renato Deformes, con 17 años de radio, director de Radio Corporación Chilena de Broadcasting y Televisión. Los lectores han reconocido en él parte integral del desarrollo de nuestra radiotelefonía, consagrándolo como el locutor popular por excelencia.

Esta bella, que simpáticamente sonríe, tiene una larga e internacional historia. Se llama Yolanda Fasce, nació en Bucarest, pero vivió en Italia. Ahora está radicada en Argentina, pero tiene contratos para recorrer América. Fué elegida como la italiana más bella de las tierras americanas, y viajó a USA por causa del mismo concurso. Habla castellano, italiano, inglés, rumano, y otras lenguas que se nos escapan. Su estilo de canto ya es una cosa más seria. Con notas lánguidas, muy personales y melodiosas, Yolanda Fasce hace cosquillas en la sensibilidad de los que la escuchan. Ella ha estado tres veces en Chile. La última vez fué cantando en el Casino, y se desempeñó frente a los micrófonos de la Corporación. Fué toda una exótica y agradable revelación. Los micrófonos de CB 114 la recibirán en algún tiempo más.



EL MOLINO DE VIENTO

Corte un cuadrado de cartón, o de papel fuerte, más o menos de 15 cm. por lado. Haga con lápiz las líneas diagonales que guiarán sus tijeras; después recorte siguiendo estas diagonales hasta 1 cm. del centro. Enseguida doble sobre el centro una esquina del cuadrado sobre dos. Manténgalo con el pulgar hasta que en este cuadro las ocho esquinas estén dobladas. Ponga entonces al centro un alfiler que mantendrá los rincones doblados y fije este alfiler sobre una pequeña varilla.



La partida no se efectuará sola. Pero remediará este ligero inconveniente haciendo dar vueltas al aparato con el dedo.

Y cuando el lugar del alfiler se haya agrandado un poco, el menor viento que, de casualidad, hace correr la superficie del agua, hará también moverse el molino del niño.

LA REPUBLICA MAS PEQUEÑA

Panamá es una de las más pequeñas repúblicas del mundo, tiene registrada una marina mercante con 604 buques y un desplazamiento total de 2.500.000 toneladas. Esto se debe a que muchas naciones han matriculado sus barcos en aquel país por que sus leyes navales son las más indulgentes.

RIOS QUE REAPARECEN

Algunos ríos corren de vez en cuando. El río Swakop reaparece en el desierto cada diez años. El río Aub, del Cabo Provincia, también en Africa, reapareció, recientemente, después de treinta años.

* * *

Solamente el uno por mil de los habitantes de Dinamarca es analfabeto.

VARIEDADES

La altura del volcán Vesubio varía con el tiempo. Antes de la erupción de 1906 era de 1.282 metros; después de dicha erupción había disminuído a 1.100.

Uno, dos; mis soldaditos
alineados están;
mis soldaditos de plomo
ya empezaron a marchar.

Mis soldados no pelean
y no matan por matar;
tienen carita de luna
y corazón de azahar.

Mis soldaditos de plomo
son los heraldos de paz
que a través de veinte mares
lanzan su voz fraternal.

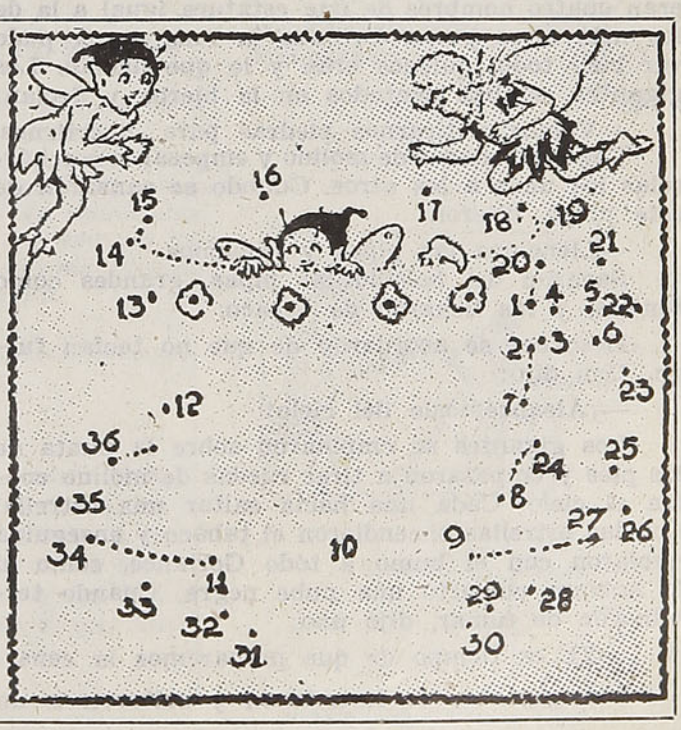
Uno, dos; mis soldaditos
ya empezaron a marchar;
surgen las notas de un himno
de amor y de libertad.

Y todos mis soldaditos
lanzan al mismo compás,
cien vivas a sus hermanos
de toda la humanidad.

(Victoria Barrios)

LOS ENANITOS VOLADORES

Algo muy entretenido deben estar haciendo estos enanitos voladores a juzgar por la manera como sonríen. ¿Verdad que a ustedes les gustaría averiguarlo? Si es así, verán realizado su deseo. Tomen un lápiz y unan los números desde el 1 al 2, del 2 al 3, y así sucesivamente hasta llegar al 36. Entonces sabrán por qué ríen los enanitos.



LOS GIGANTES



Podgorec iba a cazar lirones. Buscó un sitio para pasar la noche en la cumbre de Goriance, sacó la cena del morral y, cuando hubo terminado de comer, se tendió en el suelo y se durmió. No pudo hacerlo por mucho tiempo, porque lo despertaron las grandes voces que daban unos desconocidos. Las voces extrañas eran una especie de mugidos, como si golpearan en un tonel vacío. Los desconocidos eran cuatro hombres de una estatura igual a la de los más altos pinos. Brillaba la luna y así pudo ver bien todo, quiénes eran y lo que hacían. Los gigantes estaban sentados en la hierba y decían:

—Vamos a tirarnos piedras para divertirnos.

Cogieron ruedas de molino y empezaron a echárselas los unos a los otros. Cuando se cansaron de este juego, dijeron:

—Llenemos las pipas y fumemos.

Sacaron del bolsillo las pipas, grandes como toneles, y las llenaron de tabaco.

Entonces se acordaron de que no tenían fuego. Uno dijo:

—¡Alcancémoslo del cielo!

Los gigantes se empinaron sobre la punta de los pies y empezaron a tirar ruedas de molino contra el cielo. Cada una hacía saltar una estrella. Con las estrellas encendieron el tabaco y enseguida nublaron con el humo a todo Goriance, como si lo hubiera cubierto una nube negra. Cuando terminaron de fumar, dijo uno:

—Ya es tiempo de que preparemos la cena.

Los gigantes se levantaron y saltaron a un profundo barranco. De ahí sacaron cuatro toneles de vino. En cada tonel cabían diez cubos, y aun alguna jarra más. Del barranco sacaron también su cena, un rebaño de lobos furiosos. Los lobos eran veintiocho, siete para cada uno. Los gigantes hicieron una gran hoguera, atravesaron a los lobos en un palo y los asaron. Al mismo tiempo rugían una canción parecida al estampido de los truenos y se pusieron a saltar alrededor del fuego, haciendo estremecerse la tierra.

Podgorec, que veía y escuchaba estos horrores, encomendó su alma a Dios y a todos los santos, con un terror infinito de que le olfatearan los monstruos y lo asaran a él también. Se hizo una bola como un erizo y apenas se atrevía a respirar. Pegada a él estaba la cantimplora de vino que había llevado consigo. Podgorec se acordó de que el vino da valor y empezó a beber de él. Pronto se convenció de que en tales apuros el vino era la mejor ayuda y consuelo. Ya se había bebido una jarra para la cena. Pero tal pequeñez no dió valor a Podgorec; por eso aún seguía teniendo miedo de los gigantes y temblando ante ellos. Pero con la ayuda de abundantes tragos se le levantó el espíritu y se reanimó, de manera que se habría arrojado contra los mismos cornudos del infierno y cuanto menos contra aquellas torpes cornamentas que eran los gigantes. Ya no le parecían tan horribles como al principio; empezó casi a avergonzarse de haberse asustado de ellos. Los amenazó audazmente con el puño desde detrás de un árbol y les hizo burla. Cuando estuvieron los lobos asados y preparados para la cena, murmuró casi en voz alta:

—Bien se ve que sois unos montañeses groseros, ya que ni siquiera me invitáis a asado de lobo.

Los gigantes estaban partiendo y devorando a los lobos, mojando los enormes bocados con grandes tragos de vino. Pero su vino debía ser bastante flojo, porque hacían unas muecas extrañas y agrias. Uno de ellos les dijo:

—Hermanitos, tendremos que llamar a algún lagar para llenar los barriles con las gotitas del dulce mosto de los hombres. Estoy harto de esta mezcolanza nuestra y no sé lo que daría al que me trajese un par de buenos tragos de vino.

Podgorec, oyendo esto, se levantó, ofreció al gigante la cantimplora y dijo:

—Todavía hay una jarra dentro de ella. Bébasela; que Dios se lo bendiga.

Apenas hubo pronunciado el nombre de Dios, cuando se oyó un ruido como si se hubiera armado una tormenta cerca de donde estaban. En el mismo momento también se apagó la hoguera, cerca de la cual estaban sentados los gigantes, y se extendió por todos los alrededores una espesa humareda que impidió ver durante mucho tiempo. Cuando el humo se hubo disipado, Podgorec no volvió a ver por ninguna parte ni ruedas de molino, ni brasas, ni asadores, ni toneles de vino, ni a los mismos gigantes. La noche en la montaña los había traído; la noche en la montaña se los llevó.

Janez Trdina



DOÑA ISABEL RIQUELME

Doña Isabel Riquelme y Mesa, la abnegada madre del prócer don Bernardo O'Higgins, nació en el pueblo de Chillán, allá por el año 1762, y fueron sus padres don Simón Riquelme de la Barrera y doña Manuela Mesa.

En la época en que doña Isabel conoció a don Ambrosio O'Higgins, siendo éste acaso huésped de la familia Riquelme, era una hermosa joven de sólo quince primaveras, pequeña de estatura, pero poseía un donaire ágil y esbelto. Su rostro era ovalado y su cabellera tan negra como era blanca su tez y rosadas sus mejillas. Algún tiempo después contrajo matrimonio con un convecino llamado Félix Rodríguez. De este matrimonio nació una hija, la conocida doña Rosa, que más tarde adoptó el apellido de su ilustre hermano. Habiendo quedado viuda, doña Rosa vivió siempre junto a su hijo, secundando sus planes de lucha, compartiendo sus días de gloria y luego siendo sedante en los años de su destierro. Murió en la hacienda Montalván, en el Perú.

DE TODO UN POCO

En la antigüedad, los médicos chinos hacían una preparación de cinco venenos: víbora, alacrán, ciempiés, sapo y araña, para el tratamiento del reumatismo.

* * *

En algunas islas de los mares del sur los indígenas tienen la costumbre de masticar granos de café cuando padecen de indigestión.

* * *

Un corazón humano normal genera energía suficiente en un día como para lanzar al aire una tonelada de peso a una distancia de cincuenta metros.

* * *

No sólo en Estados Unidos usan como emblema el águila en su escudo nacional. Ya lo habían usado antes el Imperio romano, Prusia, Austro-Hungría, la Francia napoleónica y la Rusia de los zares.

CONOZCAMOS EL MUNDO

La isla de Ceilán, situada en el Océano Indico, al sureste del Indostán, tiene 65.608 kilómetros cuadrados de extensión y cinco y medio millones de habitantes. Capital Colombo, con 290 mil habitantes. Es una colonia británica desde el año 1796.

PORTALES Y LA MUSICA

"El interés de Portales por la música era tal —dice Zapiola en sus "Recuerdos de treinta años"—, que no faltaba jamás en la tarde al cuartel que estaba en La Moneda. Hacía bajar a la banda, se colocaba al lado de los músicos que no llevaban bien el paso y no los dejaba hasta que lo hacían como los otros. Era muy aficionado a la música y no había olvidado todo lo que había aprendido en la flauta con su profesor Bebelaqua".



MODESTIA

—Le aseguro que es el animal más gordo del país. Pesa cuatro kilogramos más que yo.

CURIOSIDADES

El faro más potente del mundo, de 43 millones de bujías, se encontraba en la isla de Heligoland, destruída por los aliados.

* * *

"Si algún día se me impide ser un hombre absolutamente libre, mátenme al instante; pero, sobre todo, háganlo cobardemente".

Cocteau

¡BUENA IDEA!



—Tiene usted el pelo planchado como el de una foca.



—¡Prepárese a morir! ¿No se le eriza el cabello?



—Se le erizó. Hubo suertecilla...

¡NUEVAMENTE

triunfa en **Mobiloil**

INDIANAPOLIS!

Con orgullo volvemos a informar que otra vez fué Mobiloil el lubricante que contribuyó en forma decisiva para conquistar los primeros lugares en la carrera más célebre de los Estados Unidos.

Las poderosas máquinas resistieron la dura prueba gracias a las cualidades insuperables de Mobiloil, que ha demostrado una vez más ser el mejor lubricante para la protección de "su" automóvil.



BOB SWEIKERT ganó la famosa carrera de Indianápolis en 2 horas, 53 minutos, 59 segundos, a una velocidad de 207 kms. 700 mts. por hora.

Mobiloil
SOCONY-VACUUM

Mobiloil

El aceite lubricante que más se vende en el mundo



CONSULTORIO AGRICOLA

FORME SU HUERTA

Por **JOAQUIN AEDO A.**
Ingeniero - Agrónomo

Además del agrado que representa proveerse de hortalizas frescas en la propia huerta, su cultivo significa una efectiva economía y da mejor aspecto al aprovechar espacios de terrenos cercanos a las casas y que por lo general permanecen enmalezados.

Ubicado el terreno que se va a destinar a la huerta, deberá cerrarse convenientemente para evitar perjuicios por las aves. Después de prepararlo, es necesario abonarlo, para lo cual están indicados los guanos bien descompuestos y la tierra de hojas, si se dispone con facilidad de ella.

La mayoría de las hortalizas son de fácil cultivo, bastando para alcanzar éxito el empleo de una buena semilla y una cuidadosa preparación de los almácigos.

Estos pueden hacerse en el terreno mismo o en cajones de 15 centímetros de profundidad. La tierra se prepara mezclando una parte de tierra de hojas, dos partes de arena y una parte de tierra de cultivo, agregando el abono suficiente. También puede regarse el almácigo con salitre disuelto en agua, en dosis de una cucharada de té por 10 litros de agua, empleando para ello una regadera fina. Después de sembrada la semilla, se tapa cubriéndola con una capa delgada de la misma tierra preparada.

Cuando las plantitas tienen 4 a 6 hojitas, se llevan al lugar definitivo, regando el almácigo antes de sacar las plantas. Esta operación debe ser rápida y una vez terminada es necesario dar un riego.

Las hortalizas más resistentes se siembran de asiento, o sea, directamente en el suelo.

Esta siembra puede hacerse en líneas o al voleo, de manera que las plantas no queden muy tupidas. La semilla se enterrará a una profundidad 5 veces mayor que su tamaño, debiendo ser superior la profundidad en suelos sueltos o de lomaje que en los suelos compactos y planos.

EPOCA Y FORMA DE SIEMBRA, CANTIDAD DE SEMILLA Y COSECHA DE ALGUNAS HORTALIZAS

Hortaliza	Epoca de siembra	Forma de plantación	Cantidad de semilla por m².	Fecha de cosecha
Acelga	Todo el año	Asiento	10 grs.	90 días
Achicoria	Febrero-Mayo	Almácigo	4 „	90 „
Ají	Julio-Octubre	„	10 „	90 „
Ajo	Abril-Octubre	Asiento	40 dientes	150 „
Apio	Novbre.-Marzo	Almácigo	1,5 grs.	150 „
Arveja	Abril-Dcbre.	Asiento	10 „	100 „
Betarraga	Todo el año	Asiento y almácigo	1,5 „	120 „
Cebolla	Junio-Octbre.	Almácigo	15 „	150 „
Cilantro	Todo el año	Asiento	5 „	40 „
Coliflor	Dicbre.-Marzo	Almácigo	4 „	120 „
Haba	Agosto-Octbre.	Asiento	15 „	120 „
Lechuga	Todo el año	Almácigo	5 „	60 „
Melón	Septbre.-Octbre.	Asiento	0,2 „	120 „
Pepino	Septbre.-Novbre.	„	0,2 „	100 „
Perejil	Todo el año	„	5 „	60 „
Rabanitos	Todo el año	„	15 „	90 „
Repollo	Novbre.-Marzo	Almácigo	4 „	120 „
Tomate	Julio-Octbre.	„	6 „	130 „
Zanahoria	Todo el año	Asiento	2 „	70 „

VALORES DE PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VILLARRICA		VALDIVIA		OSORNO		PTO. VARAS		PTO. MONTT	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
Alameda . . .	.....	.....	1.115.—	515.—	1.240.—	575.—	1.390.—	645.—	1.520.—	855.—	1.590.—	910.—	1.690.—	990.—	1.785.—	1.030.—	1.830.—	1.060.—
Rancagua . .	140.—	95.—	970.—	450.—	1.095.—	510.—	1.300.—	600.—	1.430.—	790.—	1.490.—	880.—	1.590.—	925.—	1.690.—	985.—	1.745.—	1.015.—
Rengo	280.—	130.—	915.—	425.—	1.040.—	485.—	1.260.—	580.—	1.400.—	765.—	1.455.—	820.—	1.555.—	900.—	1.655.—	965.—	1.700.—	995.—
S. Vicente . .	335.—	155.—	935.—	435.—	1.060.—	490.—	1.275.—	730.—	1.410.—	750.—	1.465.—	930.—	1.565.—	910.—	1.665.—	975.—	1.710.—	1.005.—
S. Fernando .	335.—	155.—	850.—	395.—	985.—	460.—	1.225.—	565.—	1.375.—	735.—	1.430.—	790.—	1.530.—	870.—	1.630.—	950.—	1.665.—	980.—
Pichilemu . .	625.—	290.—	1.095.—	510.—	1.225.—	565.—	1.390.—	645.—	1.520.—	850.—	1.575.—	.....	1.675.—	985.—	1.785.—	1.030.—	1.810.—	1.060.—
Curicó . . .	460.—	215.—	780.—	365.—	895.—	415.—	1.115.—	515.—	1.310.—	680.—	1.375.—	735.—	1.475.—	815.—	1.575.—	900.—	1.610.—	930.—
Molina . . .	495.—	230.—	715.—	330.—	870.—	405.—	1.095.—	510.—	1.300.—	670.—	1.355.—	725.—	1.455.—	805.—	1.555.—	895.—	1.600.—	925.—
Talca	605.—	280.—	580.—	270.—	735.—	340.—	1.005.—	465.—	1.225.—	610.—	1.300.—	665.—	1.400.—	745.—	1.500.—	850.—	1.530.—	880.—
Constitución .	805.—	375.—	780.—	365.—	935.—	435.—	1.170.—	540.—	1.345.—	705.—	1.400.—	760.—	1.500.—	840.—	1.600.—	925.—	1.645.—	955.—
San Javier . .	650.—	300.—	535.—	250.—	695.—	320.—	970.—	450.—	1.185.—	590.—	1.275.—	645.—	1.375.—	725.—	1.475.—	835.—	1.510.—	865.—
Linares . . .	715.—	330.—	470.—	220.—	625.—	290.—	915.—	425.—	1.130.—	560.—	1.225.—	615.—	1.345.—	695.—	1.445.—	810.—	1.475.—	840.—
Parral	805.—	375.—	380.—	175.—	535.—	250.—	825.—	385.—	1.060.—	515.—	1.150.—	570.—	1.300.—	650.—	1.400.—	770.—	1.430.—	800.—
Cauquenes . .	915.—	425.—	495.—	230.—	650.—	300.—	915.—	425.—	1.130.—	570.—	1.275.—	625.—	1.355.—	705.—	1.455.—	810.—	1.490.—	840.—
San Carlos . .	895.—	415.—	300.—	140.—	460.—	215.—	735.—	340.—	965.—	480.—	1.080.—	535.—	1.240.—	615.—	1.365.—	725.—	1.400.—	755.—
Chillán . . .	935.—	435.—	255.—	120.—	415.—	195.—	680.—	315.—	950.—	460.—	1.040.—	515.—	1.205.—	595.—	1.330.—	700.—	1.375.—	730.—
Tomé	1.170.—	540.—	215.—	105.—	40.—	25.—	680.—	315.—	935.—	440.—	1.025.—	485.—	1.190.—	560.—	1.340.—	700.—	1.385.—	730.—
Bulnes . . .	985.—	460.—	185.—	85.—	345.—	160.—	625.—	290.—	895.—	425.—	985.—	480.—	1.150.—	560.—	1.310.—	675.—	1.310.—	705.—
Monte Aguila .	1.060.—	490.—	90.—	40.—	255.—	120.—	535.—	250.—	805.—	380.—	915.—	435.—	1.080.—	515.—	1.260.—	635.—	1.300.—	665.—
San Rosendo .	1.115.—	515.—	.....	.....	175.—	80.—	460.—	215.—	735.—	340.—	850.—	395.—	1.025.—	475.—	1.185.—	600.—	1.260.—	630.—
Concepción .	1.240.—	575.—	175.—	80.—	.....	.....	615.—	285.—	895.—	415.—	985.—	460.—	1.150.—	535.—	1.300.—	670.—	1.345.—	700.—
Talcahuano . .	1.275.—	590.—	210.—	95.—	10.—	7.—	650.—	300.—	915.—	425.—	1.005.—	465.—	1.170.—	540.—	1.320.—	685.—	1.355.—	715.—
Los Angeles .	1.205.—	570.—	125.—	55.—	290.—	135.—	435.—	205.—	715.—	330.—	825.—	385.—	1.005.—	465.—	1.170.—	580.—	1.240.—	620.—
Coigüe . . .	1.185.—	565.—	105.—	50.—	270.—	125.—	370.—	170.—	635.—	295.—	760.—	355.—	950.—	440.—	1.115.—	555.—	1.185.—	585.—
Mulchén . . .	1.260.—	610.—	210.—	95.—	370.—	170.—	460.—	215.—	735.—	340.—	850.—	395.—	1.025.—	475.—	1.205.—	600.—	1.260.—	630.—
Angol	1.240.—	600.—	185.—	85.—	345.—	160.—	390.—	180.—	660.—	305.—	780.—	365.—	970.—	450.—	1.130.—	565.—	1.185.—	595.—
Cañete . . .	1.400.—	740.—	480.—	225.—	635.—	295.—	680.—	315.—	935.—	440.—	1.040.—	485.—	1.205.—	555.—	1.330.—	700.—	1.365.—	730.—
Lebu	1.475.—	805.—	625.—	290.—	790.—	365.—	825.—	385.—	1.060.—	490.—	1.150.—	535.—	1.300.—	600.—	1.400.—	770.—	1.445.—	800.—
Traiguén . . .	1.345.—	680.—	360.—	165.—	515.—	240.—	255.—	120.—	825.—	385.—	650.—	300.—	850.—	395.—	1.260.—	485.—	1.310.—	535.—
Collipulli . .	1.275.—	620.—	220.—	105.—	380.—	175.—	255.—	120.—	525.—	245.—	635.—	295.—	850.—	395.—	1.025.—	505.—	1.095.—	535.—
Victoria . . .	1.320.—	660.—	315.—	145.—	470.—	220.—	165.—	75.—	450.—	210.—	560.—	260.—	760.—	355.—	970.—	460.—	1.025.—	490.—
Lautaro . . .	1.355.—	695.—	390.—	180.—	550.—	255.—	80.—	35.—	360.—	165.—	480.—	225.—	680.—	315.—	895.—	420.—	950.—	450.—
Temuco . . .	1.390.—	730.—	460.—	215.—	615.—	285.—	.....	.....	300.—	140.—	415.—	195.—	615.—	285.—	825.—	385.—	895.—	415.—
Nva. Imperial .	1.430.—	765.—	535.—	250.—	695.—	320.—	90.—	40.—	370.—	170.—	495.—	230.—	695.—	320.—	895.—	425.—	970.—	455.—
Loncoche . .	1.475.—	810.—	635.—	295.—	805.—	375.—	200.—	90.—	110.—	50.—	235.—	110.—	435.—	205.—	650.—	300.—	715.—	330.—
Villarrica . .	1.520.—	855.—	735.—	340.—	895.—	405.—	300.—	140.—	.....	.....	335.—	155.—	535.—	250.—	735.—	349.—	825.—	385.—
Lanco	1.520.—	825.—	670.—	310.—	825.—	385.—	235.—	110.—	150.—	70.—	200.—	90.—	405.—	185.—	615.—	285.—	680.—	315.—
Valdivia . . .	1.590.—	910.—	850.—	395.—	985.—	480.—	415.—	195.—	335.—	155.—	.....	.....	360.—	165.—	560.—	260.—	635.—	295.—
La Unión . .	1.630.—	955.—	950.—	440.—	1.080.—	500.—	515.—	240.—	435.—	205.—	255.—	120.—	165.—	55.—	335.—	155.—	405.—	185.—
Osorno . . .	1.690.—	990.—	1.025.—	475.—	1.130.—	535.—	615.—	285.—	535.—	250.—	360.—	165.—	.....	.....	235.—	110.—	315.—	145.—
Corte Alto . .	1.745.—	1.030.—	1.115.—	515.—	1.240.—	575.—	715.—	330.—	635.—	295.—	460.—	215.—	125.—	55.—	120.—	55.—	200.—	90.—
Pto. Varas . .	1.785.—	1.065.—	1.185.—	550.—	1.300.—	600.—	825.—	385.—	735.—	340.—	560.—	260.—	235.—	110.—	.....	.....	75.—	35.—
Pto. Montt .	1.830.—	1.090.—	1.260.—	580.—	1.345.—	620.—	895.—	415.—	825.—	385.—	635.—	295.—	315.—	145.—	75.—	35.—	.....	.....

PRECIO DE LOS PASAJES

En 1.ª clase expreso y 2.ª clase ordinario

Se cobra pasaje de 1.ª clase expreso en trenes 1/2, 9/10, 1015/1016 y en los automotores.

El único tren ordinario que lleva 2.ª clase es el nocturno N.º 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2.ª clase.

	Expreso 1.ª	TREN 7/8 2.ª
RANCAGUA	$ 140.—	$ 130.—
SAN FERNANDO	385.—	245.—
CURICO	510.—	335.—
TALCA	705.—	435.—
LINARES	815.—	520.—
PARRAL	905.—	580.—
CHILLAN	1.085.—	675.—
SAN ROSENDO	1.265.—	805.—
CONCEPCION	1.390.—	895.—
TALCAHUANO	1.425.—	925.—
VICTORIA	1.520.—	.....
VILLARRICA	1.720.—	.....
VALDIVIA	1.840.—	.....
LA UNION	1.880.—	.....
OSORNO	1.940.—	..
PUERTO VARAS	2.035.—	.....
PUERTO MONTT	2.080.—	.....

PRECIO DE LOS BOLETOS CAMAS

Entre Calera e Iquique y viceversa

UNA NOCHE

Camas bajas	$ 500.—
Camas altas	440.—

DOS NOCHES

Camas bajas	$ 1.000.—
Camas altas	880.—

TRES NOCHES

Camas bajas	$ 1.500.—
Camas altas	1.320.—

ENTRE ALAMEDA - SAN ROSENDO Y RAMALES Y VICEVERSA

Cama departamento	$ 800.—
Cama baja pasillo	650.—
Cama alta pasillo	500.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR LAJA-TEMUCO

Cama departamento	$ 1.050.—
Cama baja pasillo	900.—
Cama alta pasillo	700.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR PADRE LAS CASAS - PUERTO MONTT

Cama departamento	$ 1.360.—
Cama baja pasillo	1.130.—
Cama alta pasillo	900.—



——— Itinerario de los hermanos Polo (ida y vuelta).
. — . — . Itinerario de los tres Polo (ida).
. . . . . Itinerario de Marco Polo en misiones oficiales.
——— Itinerario de los tres Polo (vuelta).

Desde este número nos es grato contar con la colaboración del señor Paul Constantinescu C., de origen rumano, doctor en Ciencias Económicas y en Derecho de las Universidades de Viena y Bologna y actualmente profesor en la Universidad de Chile. En el presente artículo, el doctor Constantinescu pone de relieve la verdadera personalidad del insigne viajero italiano Marco Polo, figura fascinante y asaz discutida de la Edad Media, y de cuyo nacimiento se han cumplido siete siglos durante el año pasado, ocasión en que el mundo entero le tributó merecidos homenajes.

Los conocimientos históricos y geográficos que el mundo medioeval europeo tenía acerca del continente asiático y especialmente de las regiones del Lejano Oriente al comienzo de la segunda mitad del siglo XIII eran bastante exiguos. Sobre todo en algunos casos, como sería el de China; las leyendas y la imaginación habían transformado este país en un lugar casi inaccesible para los blancos, a pesar de que en la Antigüedad la historia señala la existencia de relaciones entre los dos continentes, y que abarcaban también el Imperio del Sol Naciente.

Estimamos, pues, oportuno recordar algunas noticias referentes a dichas relaciones antes del trascendental viaje de Marco Polo.

Desde los más remotos tiempos, mucho antes de que se conservaran documentos escritos, parece haber existido intercambio comercial entre los continentes asiático y europeo. Puede citarse al respecto el mijo de origen chino, hallado en las ruinas de las viviendas lacustres prehistóricas de Suiza, cuya edad ha sido calculada en más de 25.000 años. Por otra parte, en los archivos de la dinastía Chan encontramos relatos de embajadas y expediciones chinas de exploración enviadas a Europa.

Debemos a los fenicios las primeras informaciones precisas acerca de Asia, particularmente en lo concerniente al Asia Menor y Siria.

Los griegos, con sus valerosos marinos, aumentaron el caudal de los conocimientos en lo que atañe al Cercano Oriente. Por su parte, la ciudad helénica de Mileto se convirtió en la cuna de la geografía antigua, puesto que en las escuelas de dicho centro intelectual se acumulaban y divulgaban las noticias y la enseñanza relacionadas con las tierras asiáticas. Anaxágoras, en el siglo VI A. C., proyectó un mapa de las regiones situadas más allá de Siria, mientras que Hecateo de Mileto no sólo enumeró todos los pueblos y provincias pertenecientes al rey de Persia, sino que fué el primero entre los griegos en hablar de India. Un siglo más tarde, Heródoto dejó en sus libros testimonio de los viajes que hizo a través de Siria, Fenicia, Babilonia y Asia Menor hasta el Mar Caspio, mencionando también a

Por el Dr. PAUL CONSTANTINESCU C.

"los Indios" como un gran pueblo del Extremo Oriente. Al principio del siglo IV A. C., Ctesias de Cnido, médico del rey Artajerjes Mnemón, describió las maravillas de India. Sin embargo, los mayores adelantos en el conocimiento del Asia se deben a las campañas militares de Alejandro Magno, quien llegó con sus ejércitos hasta los ríos Oxo e Indo, mientras que su almirante Nearco recorrió por vía marítima las costas del Golfo Pérsico, desde el Eufrates al río Indo, y si creemos a las leyendas, Nearco dió también vuelta a la península indicada, alcanzando la desembocadura del Ganges y la Indochina de hoy.

Durante el predominio griego y romano se mantuvieron relaciones comerciales de variable intensidad con el continente asiático, por medio de las colonias que ambos pueblos poseían en el Levante y el Mar Negro. Los productos chinos —llegados con las caravanas— eran igualmente conocidos en la Roma de los Césares; Horacio, Plinio el Antiguo y Tácito recuerdan en sus escritos que se importaba gran cantidad de sedas desde la lejana China, lo que provocaba una enorme salida de oro. Asimismo, no sería extraño que en los precitados siglos, intrépidos nautas griegos, romanos y egipicios hubieran navegado por el Océano Indico, dado que en las primeras centurias de la era cristiana ya circulaban los mapas de Ptolomeo y habiendo indicios de que la corriente del Monzón se utilizaba como la línea más directa desde el golfo de Adén a India.

Con la caída del Imperio romano y la iniciación de la Edad Media, las relaciones comerciales entre Asia y Europa comenzaron gradualmente a declinar hasta casi desaparecer, sea a causa de las invasiones bárbaras, sea por las interminables luchas entre chinos y mongoles, sea, por fin, a causa de la implantación en el Occidente europeo del sistema feudal, según el cual se consideraba como suficiente para satisfacer las necesidades de la población lo que producían las tierras de los señores.

En la difícil situación en que se encontraban los países de la Europa occidental, no cabía que existiera mayor interés por las regiones o los pueblos alejados. Hasta el recuerdo de los primeros viajes al Asia se había desvanecido. Los conocimientos geográficos iban siendo reemplazados, poco a poco, por ideas fantásticas y leyendas, según las cuales el Paraíso estaría ubicado en el Extremo

PREFIERA SIEMPRE EN SUS VIAJES

EL FERROCARRIL

SEGURIDAD,
CONFORT
Y ECONOMIA

NUEVO

Aceite para Motores

VEEDOL

de Gran Detergencia



Limpia...
Lubrica...
Protege...
Ahorra Dinero



MEJOR QUE NUNCA
para todos los vehículos a motor!

El nuevo Veedol de Gran Detergencia LIMPIA – impide que los subproductos de la combustión se formen sobre las piezas vitales del motor. PROTEGE a su motor contra desgaste excesivo. LUBRICA instantáneamente, a velocidades grandes o pequeñas. Use Veedol en automóviles, camiones, autobuses, tractores – a gasolina o Diesel.

S. A. C. SAAVEDRA BENARD
OFICINAS EN TODO EL PAIS

Por el Dr. PAUL CONSTANTINESCU C.

Oriente, con lo que los mencionados lugares no podían ser tocados. Por estos motivos, la atención de los europeos medioevales se reducía, en lo que respecta al continente asiático, y sólo por razones religiosas, a la Tierra Santa.

Después de la fundación del Imperio islámico, los árabes recorrieron extensos territorios del Asia y describieron muchas regiones por donde pasaron, pero la literatura árabe fué ignorada por los pueblos cristianos, exceptuados los de la península Ibérica, que estaban en contacto con ellos, como lo prueban los numerosos documentos encontrados posteriormente.

Sólo Constantinopla, la capital del Imperio bizantino, depositaria de los bienes materiales y de la cultura occidental de otrora, continuaba manteniendo relaciones mercantiles con el continente asiático, razón por la que llegaban a esta floreciente ciudad, de vez en cuando, noticias acerca del poderoso Imperio chino, de la civilización que allá imperaba, de la enseñanza superior que se impartía en sus escuelas y de los progresos logrados concernientes a la imprenta, a la aguja magnética (brújula) y a la navegación en general. Dichas informaciones eran proporcionadas por los raros viajeros que se habían aventurado tímidamente en las vastas planicies y mares para llegar hasta las tierras del Dragón, sobre todo por motivos comerciales.

Las Cruzadas despertaron entre los europeos el deseo de conocer el Lejano Oriente y aun, en esta ocasión, las expediciones se limitaron a las costas orientales del Mediterráneo (el Levante).

Pero fué la invasión de los mongoles la que permitió a los europeos aumentar considerablemente sus conocimientos acerca de Asia, sus habitantes y costumbres. Estos, hostiles al principio a todos los que fueran de otra raza, comenzaron a mostrarse amigos de los europeos —en vista de las posibilidades de comerciar con ellos—, una vez terminada la época de las conquistas, desencadenada por el famoso Temuchin o Genghis Khan, cuyas temibles hordas habían arrasado miles de ciudades, dando muerte a millones de seres humanos, extendiendo su dominios desde el Mar de la China hasta el Adriático, pasando por el Golfo de Persia. Tampoco el magnífico Imperio chino de las disnastías T'ang y Sung escapó a la furia de los mongoles. Debilitados moral-

EL DIARIO ILUSTRADO



ORDEN
PRESTIGIO
RESPONSABILIDAD

ANUAL . . . . $ 4.860.—
SEMESTRAL . . 2.430.—
TRIMESTRAL . 1.215.—

LAS SUSCRIPCIONES SE INICIAN DESDE CUALQUIER DIA DEL AÑO. CASILLA 931

POSEEDOR DE LA MAS EXTENSA RED DE SUSCRIPTORES EN EL PAIS ★

HOTEL DE LA FRONTERA



CASILLA 511 — CALLE BULNES 733

T E M U C O

NUEVO — MODERNO — ASISMICO

SERVICIO DE RESTAURANTE - BAR Y BOITE

SESENTA PIEZAS — SESENTA BAÑOS

CALEFACCION CENTRAL

G A R A G E S

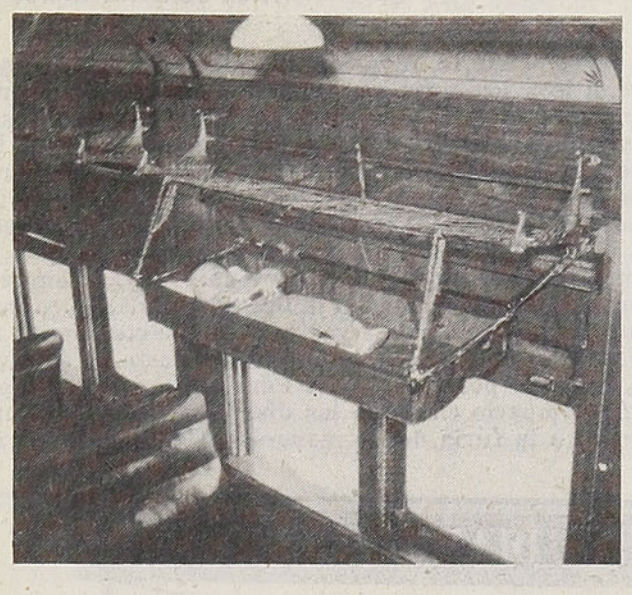
RESERVE SU HABITACION

Locomoción en la estación de los Ferrocarriles, a la llegada de todos los trenes

Gerente: Sr. LUIS POBLETE F.

DIRECCION TELEGRAFICA: "FRONTERA" - TEMUCO

REBAJA ESPECIAL PARA VIAJEROS



SORPRESAS PARA GUAGUAS:

COCHES DE PASAJEROS CON CUNAS PLEGABLES

Una curiosa innovación ha sido implantada últimamente en los servicios de primera y segunda clases de la Empresa de los FF CC. del Estado, que vendrá a facilitar enormemente la atención de las guaguas en los viajes. Un inventor chileno ha ideado una cuna plegable portátil, de armazón metálica, con base de cuero, de dimensión de 1,10 por 0,60 mt., provista de soportes, que permite a las madres escapar a la odiosa obligación de sostener en sus brazos, durante largas jornadas, a los pequeños pasajeros.

Estas cunas de viaje penden de las rejillas de equipaje y, aparte de su pintoresco aspecto, como se ve en la fotografía, constituyen un placentero medio para transportar niños hasta de tres y medio años.

El derecho que se cobra por este servicio es de $ 50.— por cada 100 Kms., con un máximo de $ 200.—



ESPECIALISTAS
EN PANTALONES
DE SKI

LEO SCHANZ

MERCED 535
SANTIAGO
TELEFONO 31602

mente por la lujuria y las luchas internas, los hijos del Dragón cayeron también, alrededor del año 1260, bajo el dominio de los tártaros, cuyo jefe supremo era entonces Kublay Khan, descendiente directo de Genghis Khan, en cuya corte pasaría muchos años Marco Polo.

Mientras tanto, en Europa, vencidas las seculares supersticiones y otras dificultades, algunos reyes y el propio Pontífice pensaron entablar relaciones con los pueblos asiáticos, y en particular con los mongoles. Las fuentes históricas mencionan distintas misiones o enviados especiales que viajaron hacia el interior del continente asiático. Recordamos entre éstos al preste Lorenzo de Portugal, a los frailes Juan de Plano de Carpi y Etienne de Bohemis, mandados por el Papa Gregorio IX a la Corte del Khan tártaro en Karackorum (1245); a los misioneros Simón, Alberio y Alejandro, enviados por el Papa Inocencio IV al mismo Khan, al fraile Guillermo de Rubrouck, quien visitó al Mongha Khan en 1253, en calidad de enviado de San Luis, rey de Francia.

Naturalmente, todas estas misiones al regresar a sus patrias informaron a los respectivos monarcas de los viajes realizados a través de Asia, pero parece que fueron pocas las noticias que se filtraron hasta alcanzar el oído de la masa popular. Al respecto, hay que recalcar que resulta aceptable la tesis de los autores que afirman que ninguno de los citados enviados llegó hasta China, por la sencilla razón que los soberanos mongoles aún no habían conquistado el fabuloso reino de Catay.

Después de haber visto a grandes rasgos los conocimientos que los europeos de la Antigüedad y Edad Media hasta mediados del siglo XIII poseían acerca del continente asiático, consideramos menester, para comprender mejor la época y el ambiente que reinaba durante los tiempos en que nació nuestro héroe Marco Polo, analizar brevemente la situación político-comercial de Venecia, su ciudad natal.

Ya desde los comienzos del siglo XII, el poderío marítimo de Venecia (la Serenísima) se impuso en el Adriático y en el Mediterráneo oriental. Lanzados en búsqueda de nuevos mercados, especialmente en los países del Levante, los venecianos adquirieron luego el derecho de fundar factorías, emporios y colonias a lo largo de las costas del Mediterráneo y del Mar Egeo. Aliada con los cruzados de Balduino, y una vez coronado éste soberano del Imperio Latino de Oriente, Venecia obtuvo otras importantes concesiones y franquicias que le permitieron extender aún más sus lucrativas actividades mercantiles, sobre todo en Constantinopla, donde convergían las líneas del tráfico provenientes de los más lejanos rincones de la tierra.

La tentación de realizar prósperos negocios atraía en gran número a los extranjeros hacia la ciudad ducal, donde se encontraba el célebre campo de Rialto, uno de los más importantes mercados europeos, porque allá se trocaban las más ricas y variadas mercancías del Oriente y del Occidente.

Los barcos venecianos surcaban todos los mares entonces conocidos y en todos los puertos flameaba la noble bandera del León de San Marcos. Tratados y pactos los unían en amistosos lazos tanto con los cristianos como con los musulmanes. Venecia comerciaba lo mismo con el soberano de Egipto y el Khan de Tartaria que con las ciudades de la Península itálica o los países de la Europa occidental, oriental o septentrional.

Por el Dr. **PAUL CONSTANTINESCU C.**

Sin ninguna exageración se puede afirmar que a mediados del siglo XIII Venecia, denominada la reina del Adriático, se encontraba en el cenit de su apogeo, y nada parecía irrealizable para sus audaces y astutos habitantes, no obstante las incesantes guerras que llevaba a cabo contra Génova y Pisa, sus mayores rivales.

En este ambiente cosmopolita y de esplendor nació en 1254, en día y mes todavía no precisados, Marco Polo, hijo de Nicolás Polo, descendiente de una antigua familia dálmata, oriunda de Sebenico y que se había instalado en Venecia en el siglo XI. De profesión comerciante, su padre Nicolás junto con su tío Maffeo (o Matteo) realizaban a menudo viajes hacia las ciudades del Levante. En uno de dichos viajes de negocios, los dos hermanos alcanzaron a Constantinopla, donde permanecieron 6 años sin volver en ese lapso a Venecia, en la cual habían dejado a sus familias, y por consiguiente, al pequeño Marco.

La amenaza del retorno al trono de Bizancio del emperador griego Miguel Paleologo, enemigo declarado de los venecianos y aliado de la República de Génova, determinó a los Polo a elegir otra residencia para sus negocios. Parece que en 1261 ellos se establecieron en la ciudad de Soldaya, importante centro mercantil de Crimea. No se sabe cuánto tiempo permanecieron allí los dos hermanos, pero como era imposible regresar a Venecia a causa de que el Mar Negro ya estaba en poder de los genoveses y los bandidos infestaban las rutas terrestres, éstos decidieron, hasta la normalización de la situación, efectuar operaciones comerciales con los mongoles, pertenecientes al Imperio de Kiptchak (Rusia meridional).

Es así como empieza el preludio del largo viaje que los dos hermanos emprendieron hasta el corazón de Asia, que fué seguido por otro realizado en compañía del joven Marco Polo.

Desarrollando más y más sus negocios, Nicolás y Maffeo Polo llegaron, con ocasión de un viaje hasta las orillas del río Volga, a Bolgara, capital del Barka Khan. Tras algunos meses de permanencia en la aludida ciudad y precisamente en el momento en que se disponían a volver a Soldaya, estalló una guerra entre las tribus mongólicas, hecho que les obligó a trasladarse a regiones más tranquilas. En la ciudad de Bokhara, los contrariados viajeros se encontraron con una misión del emperador tártaro Kublay Khan, que regresaba de la corte de otro príncipe mongol Hulaku Khan. Voluntariamente o forzados, los dos hermanos siguieron a los enviados mongoles hasta la corte del poderoso Kublay Khan, situada en Karackorum u otro lugar, donde llegaron después de un fatigoso viaje de dos años a través de las mesetas del Asia central.

Dondequiera que recibiera a los hermanos Polo, una cosa es segura: que Kublay Khan, nieto de Genghis Khan, señor de todos los mongoles y conquistador de China, trató con mucha atención y cordialidad a los dos venecianos, los primeros europeos que él había conocido, si hacemos fe al relato de Marco Polo.

Kublay Khan quedó maravillado de las narraciones que los dos viajeros le hicieron de la gente del Occidente, de sus costumbres y usos. Deseoso de establecer relaciones con el erudito mundo europeo, Kublay Khan no titubeó en nombrar a los hermanos Polo enviados suyos ante el Papa, para quien fueron portadores de una carta en que le pedía man-

LLEGARON

BOTAS DE GOMA DE SEGURIDAD

Caña hasta la rodilla, refuerzo de esponja de goma en empeine y tobillo, puntilla protectora fibra acerada, puente de goma, plantilla de esponja

INDUSTRIA ALEMANA



CAJA DE ACCIDENTES DEL TRABAJO

DESCUENTOS ESPECIALES A NUESTROS ASEGURADOS

TEATINOS 385 · TELEFONO 80980 · CASILLA 247

La actualidad de Chile y del mundo EN LAS PAGINAS DE Ercilla

ECONOMICE SUBSCRIBIENDOSE A ELLA

Un año $ 1.480.— · 6 Meses $ 750.—

EMPRESA ERCILLA S. A.
Agustinas 1639 · Casilla 63-D
SANTIAGO

darle un centenar de hombres (doctores en teología), a fin de enseñar la religión cristiana en sus dominios y convencer a su pueblo de la superioridad del cristianismo sobre la idolatría. Empeñaba además su palabra en que si éstos podían demostrar a satisfacción su tesis, tanto él como todos sus súbditos se convertirían al cristianismo y serían fieles hijos de la Iglesia.

Felices de volver a la patria, los dos italianos aceptaron gustosamente la proposición del Gran Khan, y provistos de inestimables regalos y un pasaporte imperial (consistente en una lámina de oro) salieron de regreso. Nada sabemos de la ruta que siguieron, puesto que Marco Polo nos dice, simplemente, que "el viaje duró tres años hasta el puerto de Layas, en Armenia, a causa del mal tiempo, las inundaciones, la nieve y las otras dificultades halladas en el camino". Finalmente, llegaron a Venecia en 1269, después de una prolongada ausencia de 14 a 15 años.

La vuelta de su padre marcó una nueva etapa en la vida de Marco Polo. Entusiasmado de las descripciones que oyó acerca de los pueblos y países que sus parientes habían visitado, se sintió el joven más orgulloso el día en que se le comunicó que acompañaría a su padre en el segundo viaje que éste emprendería hacia el continente asiático.

¿Qué había sucedido? Nicolás Polo, a su retorno, no pudo entregar al Pontífice las credenciales otorgadas por Kublay Khan, porque el Papa Clemente IV había muerto pocos meses antes de su llegada a Venecia (1269) y la elección del sucesor en el trono de San Pedro todavía no se realizaba, a

JUAN MEDVINSKY S.

DIRECCION TELEGRAFICA "MEDVINSKYS"

Fábrica de Ropas Impermeables:

Abrigos, "Pilotos" y "Trincheras"

para damas y caballeros

Capitas para colegiales

Mantas y trajes para trabajadores

MANTAS DE CASTILLA

BOTAS DE GOMA

MIRAFLORES N.º 367 - TELEFONO N.º 32940

CASILLA N.º 2641 - SANTIAGO

25 AÑOS DE SERVICIOS EN CHILE

8 *vuelos semanales*

a los EE. UU. y puntos intermedios en lujosos DC6

Seis veces "EL INTER-AMERICANO" Dos veces "EL PACIFICO".
¡Ocho veces a la semana "Panagra" une Santiago con los Estados Unidos y puntos intermedios en vuelos de menos de veinticuatro horas!
Los lujosos DC-6 y DC-6B, de "Panagra", reúnen todos los atributos necesarios para brindar a sus pasajeros las más refinadas comodidades. las más exquisitas atenciones..., la mayor rapidez de vuelo.
Quien utiliza los servicios de "Panagra" una vez, los prefiere siempre para sus viajes aéreos. Resulta tan agradable el vuelo en los magníficos cuadrimotores, que el tiempo empleado en arribar a su destino parece hacerse aún más breve.

CONEXIONES INMEDIATAS A TODOS LOS PAISES DEL MUNDO.

EL INTER AMERICANO
EL PACIFICO

PANAGRA
Pan American Grace Airways.

pesar de haber transcurrido dos años. Por ello, los hermanos Polo se decidieron a no esperar más y regresar a la corte del Khan para informarle de la imposibilidad de cumplir la misión confiada.

En el verano de 1271, los tres audaces venecianos partieron del muelle de San Marcos rumbo a Acre y Jerusalén, para cumplir por lo menos otro encargo del Khan, o sea, llevarle un poco de aceite de la lámpara que ardía en el sepulcro de Jesús. De allí los Polo navegaron hasta Layas, en Armenia, donde los detuvo una rebelión. En dicha ciudad fueron notificados de que al solio pontificio había sido elevado, con el nombre de Gregorio X, un amigo de ellos, Teobaldo de Piacenza, el entonces legado papal en Acre. De inmediato volvieron al citado puerto, donde el nuevo Papa les entregó cartas oficiales para el señor de los tártaros y dispuso además que dos sacerdotes, Nicolás de Vicenza y Guillermo de Tripoli, acompañaran a los Polo a fin de enseñar la religión cristiana en las remotas y paganas tierras de Mongolia y China.

La comitiva de los cinco italianos alcanzó en breve Layas para dirigirse de allí hacia Oriente. Tan pronto como pasaron Armenia, otra rebelión de los Sarracenos les impidió avanzar y los dos clérigos, amedrentados por aquellas críticas circunstancias, que tan poco se prestaban al desempeño de su misión, no quisieron continuar la expedición y regresaron a sus monasterios de Tierra Santa.

Nos hemos permitido insistir sobre este punto porque deseábamos subrayar que a causa de la falta de conciencia de estos dos frailes se perdió la única y excepcional ocasión de convertir al cristianismo a millones de paganos y evitar para el futuro —tal

ORDINA

ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL LTDA.

Av. Bernardo O'Higgins 2981 - Teléfono 92661
Casilla 3327 - SANTIAGO

Radios - Tocadiscos - Discos de todas marcas

ENCERADORAS - ASPIRADORAS Y JUGUERAS **"Sindelen"**

LAVADORAS - ENCERADORAS Y ASPIRADORAS **"Hoover"**

MAQUINAS DE COSER Y BORDAR **"Alfa"**

MAQUINAS DE TEJER **"Scottie Bell"**

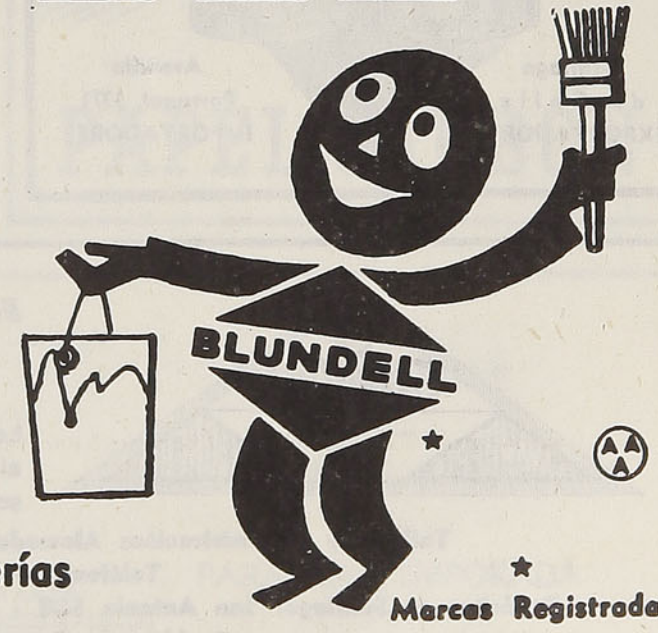
RELOJES FINOS PARA DAMAS Y CABALLEROS **"Gala"**

FACILIDADES DE PAGO

Se despachan discos contra reembolso

BLUNDELL

la mejor
PINTURA
...dice Blundito



En venta en todas las buenas mercerías y casas del ramo.

Marcas Registradas

vez, como agudamente se ha observado— complicaciones internacionales con el mundo asiático, puesto que el Khan, y con él todo el Imperio Mongólico, abrazaron oficialmente el budismo, después de la llegada de los tres Polo.

Encontrado un camino accesible, nuestros venecianos siguieron solos el viaje que debía conducirlos a la fastuosa corte de Kublay Khan.

Innumerables han sido las especulaciones y obras escritas encaminadas a determinar la ruta seguida por los Polo desde Layas hasta la capital mongólica. Marco Polo, en su renombrado libro "El Millón", del cual hablaremos más adelante, nos da datos precisos al respecto. De todos modos, los investigadores modernos han establecido, con bastante certeza, que el itinerario efectuado por los tres ciudadanos de la Serenísima, desde la Pequeña Armenia o Cilicia (donde estaba ubicado el puerto de Layas) y hasta la frontera china, fué el siguiente: Anatolia (Turcomania), Gran Armenia, (Cáucaso meridional), la ciudad de Mosul y probablemente Bagdad (en la antigua Mesopotamia, el Iraq de hoy) y el Golfo Pérsico hasta el puerto de Ormuz. Desde Ormuz , en vista de que la vía marítima era muy peligrosa, los venecianos eligieron el camino que atravesaba Persia, para llegar a Afganistán y de aquí, remontando el curso del río Oxo, por el famoso valle de Cachemira, la meseta de Pamir (o el "Techo del Mundo"), la región de Yarkand y los desiertos de Lop-Nor y Gobi, alcanzaron en 1275 a las fronteras chinas, después de una larga y en extremo fatigosa jornada y luego de haber recorrido territorios jamás transitados por el hombre blanco. Serían pues indescriptibles los terrores y las penas sufridas por los Polo durante los tres y medio años que duró este extraordinario viaje, en lucha continua con el hambre, la sed, las tempestades en las altísimas cumbres de las montañas y las amenazas de las hordas nómadas o de las fieras.

El recibimiento y las fiestas que Kublay Khan ofreció en honor de sus ilustres visitantes en su capital de verano Shangtu fueron fantásticos, según el relato de Marco Polo. Con profundo regocijo, el soberano mongol recibió las cartas del Pontífice y el óleo sagrado, mostrándose asimismo muy complacido cuando le fué presentado el joven Marco Polo.

Otro nuevo capítulo en la vida de Marco Polo —y sin duda el más interesante— se abrió con la llegada a la corte del Gran Khan y con su sucesivo ingreso al servicio civil del Estado mongol, una vez que aprendió los idiomas del país.

Sumamente fructífera fué la estada de Marco Polo en el Asia oriental. Protegido por el Khan, por su agudeza e inteligencia fué enviado en diversas oportunidades en misiones especiales, como por ejemplo en la provincia de Yunnán, a los reinos de Anam y Mien, respectivamente en la Indochina y Birmania de hoy. Tras ser encargado de hacer un inventario de los archivos del ex emperador chino Sung, Marco Polo fué nombrado por el Khan, en recompensa por su fe, habilidad administrativa y conocimiento de la idiosincrasia del pueblo chino, gobernador del importante puerto y centro mercantil de Yan-Chou sobre el río Yang Tsé.



LE GRAND CHIC M.C.R. Av. BERNARDO O'HIGGINS 2733 SANTIAGO TEL. 91031 LAVANDERIA TINTORERIA

"LE GRAND CHIC"
DE SANTIAGO

Las Tintorerías "Le Grand Chic" (de Santiago) poseen el más moderno y grande equipo para el limpiado en seco (DRY CLEANING) de ternos, trajes, abrigos, etc.

Talleres y Administración: Alameda Bernardo O'Higgins 2733. Santiago.
Teléfonos 91031 - 32 - 33
Depósitos en Santiago: San Antonio 528 - Av. Providencia 1240 - Av. Irarrázaval 3410
Alameda Bernardo O'Higgins 54
SERVICIO REEMBOLSOS - CORRESPONDENCIA A CASILLA 4557, CORREO 2 - SANTIAGO

Por el Dr. PAUL CONSTANTINESCU C.

Durante su larga permanencia en Catay (China), Marco Polo tuvo no sólo ocasión de viajar y conocer las costumbres y las diversas poblaciones que integraban aquel vastísimo Imperio, sino que pudo también presenciar hechos de magno relieve histórico, como fueron la conquista definitiva de China meridional y el envío y retorno de las dos infortunadas expediciones ordenadas por Kublay Khan contra Cipango o Isla de Oro (Japón), expediciones descritas con lujo de detalles por Marco Polo, sin que él hubiera participado en ellas. No es en consecuencia sorprendente que nuestro veneciano dedicara la mayor parte de su libro a la narración de lo que había visto u oído en el curso de su prolongada estada en China.

Y mientras Marco Polo desarrollaba tan provechosa actividad, su padre y su tío parecen haber desempeñado cargos de asesores militares del Khan, puesto que los vemos acompañando al soberano en sus guerras o expediciones o aconsejándole en la fabricación de material bélico.

Habían ya transcurrido 17 años desde que los 3 Polo llegaron a la corte de Kublay Khan. A pesar de desempeñar importantes funciones y poseer riquezas envidiables, los venecianos empezaron a añorar la patria. Los recuerdos de la lejana y amada Venecia poblaban sus sueños, y el pensamiento de no volver más al país de sus antepasados les atormentaba . Además, temían el fallecimiento del anciano monarca, porque la experiencia les advertía que la muerte del Gran Khan significaba el fin de la protección soberana. En repetidas veces, Messer Nicolás Polo pidió al Khan que le permitiera reunirse con sus familiares en Venecia, pero todas las respuestas fueron negativas. En realidad, Kublay Khan no quería que los italianos volvieran jamás a Europa, dado que no podía renunciar a esos óptimos consejeros.

Sólo gracias a una coincidencia feliz, hábilmente aprovechada por los tres Polo, el Khan autorizó la partida de los venecianos, después de haber prometido solemnemente que regresarían.

Sucedió que Argón, rey de Persia y pariente del gran Kublay Khan, perdió a su esposa, y por tradición o para estrechar los lazos con el poderoso soberano mongol, envió algunos embajadores a la corte del Khan para encontrar sucesora a su fallecida consorte. Elegida la princesa que debía ser la futura reina de Persia, surgió el obstáculo de que las rutas terrestres que conducían a dicho país se habían transformado en campos de batalla entre las diversas tribus tártaras del Asia central. Por sugestión de los Polo, los embajadores persas solicitaron del Khan que los mencionados europeos acompañaran a la comitiva en el viaje marítimo, el único posible, en vista de los conocimientos de navegación que nuestros venecianos poseían.

De mala gana accedió Kublay a la petición formulada y en breve tiempo los embajadores, junto con la princesa Cocachín y los tres Polo, se embarcaron en una flota compuesta de enormes navíos, desconocidos en aquella época en Europa, que zarpó de Zaipón rumbo al Golfo Pérsico.

Al describir el largo viaje de China a Persia, en que se demoraron 18 meses, Marco Polo nos in-



EMMA

SIEMPRE

EMMA

ALTA MODA

LAS ULTIMAS NOVEDADES

PARA LA TEMPORADA

M.R.

BANDERA 104 — TELEFONO 61696 — SANTIAGO

forma detalladamente de las regiones tocadas en la ruta, como por ejemplo, las costas chinas, de la Indochina, las islas Java, Sumatra y Ceylán, la India, probablemente las islas Madagascar y Zanzíbar, Abisinia, Adén, Península árabe y el Golfo Pérsico, donde ya había estado antes. De allá, por caminos terrestres, los integrantes del séquito acompañaron a la princesa hasta Tabriz (capital de Persia), y una vez cumplida la misión, los tres italianos reanudaron el viaje hacia Venecia, atravesando el Asia Menor, hasta el Mar Negro. Las últimas etapas de las arduas jornadas de retorno, que habían durado en total 2 y medio años, es decir, desde el puerto de Trebisonda y pasando por Constantinopla, Negroponte y Mar Adriático hasta arribar a la ciudad Madre de Venecia, se verificaron por vía marítima.

Es casi seguro que las cartas autógrafas de Kublay Khan que los Polo llevaban para ser entregadas al Papa, al Dux de Venecia y a los reyes de Francia, Inglaterra y España, no llegaron a las manos de sus destinatarios a causa, tal vez, de la muerte del soberano mongol dos años después de la salida de los Polo de China.

Así terminó en 1295 el mayor viaje que se recordaba entre los realizados por hombre alguno; casi 24 años permanecieron los Polo alejados de la querida patria, de los cuales 17 al servicio del más potente monarca del mundo de entonces.

En una leyenda señalada por el escritor Ramusio, se cuenta que los Polo hallaron en Venecia mucha dificultad para que sus parientes aceptaran su identidad. El tiempo y las vicisitudes de la vida les habían cambiado rostro y apariencia. Tenían, según un manuscrito de la época, un indescriptible aire tártaro, e igual era su acento, habiendo olvidado casi el dialecto veneciano. Para ser reconocidos tuvieron que recurrir a la siguiente estratagema, que les aseguró el reconocimiento unánime e inequívoco de la familia, ganándose además el aprecio y respeto de toda la ciudad. Fué con motivo de un extravagante banquete que los Polo prepararon en honor de sus parientes, donde se presentaron vestidos sucesivamente con distintos trajes de ricas sedas chinas, bordadas con piedras preciosas. Una vez exhibidos los trajes a los huéspedes, éstos eran cortados en pedazos y repartidos entre los criados, con gran estupor de los invitados.

Cuando dicho suceso fué conocido en la ciudad de San Marcos, todos, desde el Dux al más humilde, acudieron para saludarlos y cargarlos de honores. Nicolás Polo, el padre, fué nombrado para desempeñar una alta función en la magistratura ducal, mientras que Marco se transformó en el ídolo de la juventud veneciana, a la cual tuvo que repetir miles y miles de veces sus impresiones y aventuras en las lejanas regiones asiáticas. Al mismo tiempo, Marco Polo se dedicó a comerciar, sobre todo con los países del Levante, no obstante que el tráfico mercantil con el Mediterráneo oriental, después de la caída del puerto de Acre (situado en la Tierra Santa) en poder de los musulmanes, se había vuelto cada vez más difícil.

Pero de pronto surgió otro acontecimiento que daría a Marco Polo fama mundial. Apenas había comenzado a acostumbrarse a la nueva vida en Ve-

LA FLORIDA

Preciosos juegos de ropa interior. Batas acolchadas de raso y muflón. Mañanitas de seda y lana. Medias finas. Pañuelos. Paraguas y muchos hermosos artículos para un buen regalo



Para novias, presupuestos muy rebajados en ajuares completos

PEDIDOS CONTRA REEMBOLSO

Enviando el 25% de su valor

COMPAÑIA 1078

(ENTRE AHUMADA Y BANDERA, AL LADO DEL CINE PLAZA) — CASILLA 9695 — FONO 84332 — STGO.

IMPORTADORA DE PAPEL

OFRECE MAQUINAS DE ESCRIBIR "HALDA" DE FAMA MUNDIAL
MAQUINA CALCULADORA "FACIT", CALIDAD Y EFICIENCIA

Máquina sueca **"Plentograf"**, mimeógrafo a base de alcohol - Artículos de escritorio para colegiales, blocks para cartas, copiadoras, cuadernos, libretas, libros en blanco, platos de cartón, registradores y sobres de las marcas

"SILUV" y "VOLCAN"

PAPELES NACIONALES E IMPORTADOS - CARTON GRIS EN TODO NUMERO

Av. Santa María 0108 — Casilla 3298 — Fonos: 32091 - 92 - 93

HELVETIA, LA HOJA DE AFEITAR MAS ECONOMICA POR SU LARGA DURACION

necia, cuando empezaron a circular siniestros rumores de guerra.

La secular rivalidad entre las dos principales Repúblicas marítimas italianas (Génova y Venecia), derivada del deseo de dominar los mares y conquistar la totalidad de los mercados orientales, aumentó a tal grado —después de la consolidación en el trono de Bizancio del emperador Miguel Paleologo, íntimo amigo de los genoveses—, que en cualquier momento se temía la iniciación de otra guerra fratricida. Así, por ejemplo, entre 1295 y 1298 tuvieron lugar numerosas batallas navales, terminadas, la mayoría, con la victoria de la flota de la Superba (o sea de Génova). En uno de estos encuentros —no se ha podido todavía establecer si fué en Layas o cerca de la isla Curzola o en otro sitio— cayó prisionero de los genoveses Marco Polo, quien, no olvidando sus deberes de patriota, aprestó y armó por su cuenta una galera que engrosó las filas de la flota veneciana.

El orgulloso Messer Marco Polo, noble mercader de la Serenísima y favorito otrora del gran Kublay Khan, pasó a ser un pobre prisionero, botado en algún calabozo de Génova.

En el curso del largo y aburridor cautiverio, para no permanecer ocioso, como él mismo afirma, y aprovechando la amistad de otro compañero de prisión, Rustichello de Pisa (y no Rusticiano, como se lee en muchas ediciones), hombre letrado, que antes había publicado en francés diversos libros de temas históricos, le dictó a éste sus recuerdos de las remotas tierras asiáticas y especialmente de China. Y cuando en 1299 se firmó la paz entre Génova y Venecia —siendo mediador Mateo Visconti, Capitán general de Milán— y el día de la liberación se acercaba, Marco Polo y Rustichello de Pisa ya habían redactado el más completo libro de relatos sobre Asia, obra que en breve lapso sería leída con avidez en toda Europa.

Los escasos documentos hasta ahora encontrados contienen pocos datos referentes a la vida de Marco Polo, después de su retorno del cautiverio, en Venecia. De acuerdo con los actos y registros que se conservan, Marco Polo continuó sus actividades mercantiles, desempeñando probablemente un importante papel en la vida comercial de la ciudad ducal. Luego se casó y del matrimonio contraído con Donata Badoer nacieron 3 hijas. Perspicaz y hábil negociante, Marco Polo no perdía oportunidad alguna para aumentar sus bienes, procurando constantemente interesar a sus compatriotas en invertir dinero en operaciones comerciales con el Lejano Oriente. Al mismo tiempo, no olvidaba el libro escrito en la prisión de Génova, del cual a menudo regalaba copias a sus amigos. Una de éstas fué obsequiada a M. Thiebault de Cepoy, quien visitó a Venecia como representante del Príncipe Carlos de Valois, y otra a Pietro d'Abano, ilustre profesor de Medicina y filósofo de la Universidad de Padua. No obstante que la fama de Marco Polo había traspasado las fronteras venecianas, muchos de los lectores coetáneos del autor y aun entre aquellos que escucharon los relatos de sus propios labios, creían poco o nada de ellos. Las fabulosas riquezas de que Marco hablaba, los "millones" de habitantes, de ciudades o de valores que él había visto, constituían datos demasiado nuevos sobre un mundo entera-

MOLINA HERMANOS

REPRESENTANTES PARA PEDIDOS DIRECTOS

PRODUCTOS QUIMICOS,
INDUSTRIALES Y FARMACEUTICOS

MAQUINAS,
HERRAMIENTAS
Y JUGUETES

Solicite informes sin compromisos a

MOLINA Hnos.

EJERCITO 559 — TELEFONO 85727
SANTIAGO

LOS SERVICIOS OFICIALES DE TURISMO FRANCES

AHUMADA 131 — OFICINA 401 — TELEFONO 88711

Le proporcionan toda clase de informaciones y folletos para

SU VIAJE A FRANCIA

COLICO SUR

CARBON Y CARBONCILLO
HARNEADOS Y LAVADOS
DE ALTA PUREZA Y PODER
CALORIFICO

PROVEEDORES DE LOS
FF. CC. DEL ESTADO

FORMULE SUS PEDIDOS DIRECTAMENTE A LA

CIA. CARBONERA DE COLICO SUR

Matías Cousiño 82 - 3.er piso - Of. 12

Fono 85465 - Casilla 157-D.



"MARTINI"

El más conocido y acreditado Restaurant de Santiago

BANDERA 560 - SANTIAGO

mente desconocido. Igualmente, sus amplios horizontes y experiencias estaban muy distantes de la común cultura de la gente de entonces, de modo que la mayoría de sus lectores, repetimos, dudaban de la autenticidad de las noticias proporcionadas por Marco.

Amargado quizás por la incomprensión de sus compatriotas, enfermo y preocupado por las luchas internas que imperaban en su dilecta patria, Marco Polo falleció septuagenario el 8 de enero de 1324. Fué enterrado, según sus deseos, al lado de su padre, en sencilla tumba, bajo el pórtico de la vieja iglesia de San Lorenzo, en Venecia.

Antes de pasar a analizar los méritos de Marco Polo, relacionados con el conocimiento del continente asiático, queremos referirnos brevemente a las acerbas disputas suscitadas entre los estudiosos, causadas por las múltiples ediciones que se publicaron de su notable libro.

Después de exhaustivas investigaciones se ha comprobado que el manuscrito original de la obra de Marco Polo fué redactado en francés antiguo, siendo conocido con el título de "La descripción del mundo". Su redactor, Rustichello de Pisa, había estado largos años en Francia y sabía que en esa época (siglo XIII) el francés era el idioma de los ambientes cultos de la Europa occidental. Que así era lo demuestra Brunetto Latini cuando escribía "parce que la parleur est plus deléctable et plus commune a toutes gens", mientras que Martino da Canal afirmaba que "la langue francaise cort parmi le monde et est plus deléctable a lire et a oir que nulle autre". En el mismo sentido opina, también, el destacado crítico moderno italiano G. Bertoni.

Empero, el manuscrito francés no satisfizo la gran demanda, y viviendo todavía Marco se preparaban ya traducciones y resúmenes. Aparecieron sucesivamente ediciones en latín, en lombardo y otros dialectos italianos e idiomas extranjeros como el español, bohemio, alemán, catalán, gaélico, sueco y hasta en idiomas asiáticos. En total se han encontrado hasta ahora alrededor de 150 manuscritos, fuera de copias dudosas, compendios, etc., lo que significa un éxito extraordinario si pensamos que muchas de las primeras ediciones fueron redactadas antes de la invención de la imprenta. Entre las ediciones más célebres, citamos la del fray Francesco Pipino de Bologna, la primera en lengua alemana de 1477 (que se cuenta entre los más raros de los incunables); la edición en francés moderno de 1556; la famosa italiana de Ramusio, aparecida en

REMATE DE MERCADERIA DESPACHADA POR EQUIPAJE

Se comunica al público que la mercadería de fácil descomposición despachada por el servicio de Equipajes de los Ferrocarriles del Estado que no es retirada dentro del plazo reglamentario, se procede a rematarla en libre subasta, semanalmente, los días MARTES y VIERNES, a las 17.30 horas, en la Bodega Receptora de Equipaje de Mapocho y a las 18,00 horas, en la Bodega Receptora de Equipaje Alameda

ESTOS REMATES SE HACEN CON LA DEBIDA AUTORIZACION DE LA DIRECCION GENERAL DE SANIDAD

Por el Dr. **PAUL CONSTANTINESCU C.**

1559 con el título de "Viajes y navegaciones de Marco Polo", y el texto español de Santaella, del año 1579. En los tiempos más recientes recordamos la autorizada versión impresa por la Societé de Geographie de París en 1824 y la magnífica edición publicada a cargo de Luigi Foscolo Benedetto en 1928, que viene a ser una compilación completa de todos los textos conocidos.

La vida de Marco Polo y su obra han sido, igualmente, objeto de minuciosos análisis por parte de varios estudiosos italianos y extranjeros, entre los cuales anotamos a: Almagia, Baldelli, Boni, Chlowsk, Lazari, Langlois, Mardsen, Moule, Nordenskjold, Orlandini, Pauthier, Penzer, Schaumann, Zurla, coronel Henry Yule y otros, hasta el documentado trabajo del norteamericano Henry Hart.

Con respecto a los orígenes del sobrenombre de "El Millón" ("Il Milone"), que fué dado tanto al libro como al mismo Marco Polo, éstos son inciertos. Algunos autores, como Jacopo d'Acqui y Sansovino, creen que, el retornar a su patria, Marco se ganó el sobrenombre de "Millón" por las riquezas que trajo consigo, o bien por lo que narraba a menudo acerca de las fantásticas riquezas que vió en el curso de sus viajes por la tierra asiática. Otros investigadores, como Luigi Foscolo Benedetto, expresan la teoría de que "Milone" derivaría de un segundo nombre personal de Marco, que era Emilione o Milione, un diminutivo arcaico de Emilio.

El tesoro inestimable de las noticias de toda índole contenidas en su libro y las cualidades intelectuales de Marco Polo han sido unánimemente reconocidas. Sin embargo, no han faltado las críticas y las acusaciones, entre ellas las que se relacionan con la repetición de los hechos descritos, errores de precisión científica, algunos datos inexactos, falta de aprecio por las letras y las artes, poca atención a las corrientes filosóficas como el taoísmo y el confucionismo, etc.

Sus defensores han replicado a todas estas imputaciones, fundadas e infundadas, afirmando que no se debe olvidar que Marco Polo no fué ni cientista ni escritor de profesión. Además, hay que destacar que el estilo usual en la prosa, durante la época de Polo, abundaba en locuacidad y repeticiones, y que muchos de los errores de fecha fueron causados por la imposibilidad de establecer la necesaria concordancia del calendario chino o mongol con el europeo. Y que, sobre todo en los años en que él dictó sus recuerdos, no se disponía de material bibliográfico auténtico acerca de Asia oriental en ninguna lengua europea.



BIENVENIDO SEA UD.
CUANDO VIAJE A **SANTIAGO**, HOSPEDESE DONDE LE OFREZCAN
CONFORT
BUENA COCINA
PRECIOS MODICOS

Hotel Albion

AHUMADA 95/97 — TELEFONOS 61284 - 81808
Cables: ALBIONOTEL - Santiago de Chile

S. SACK S. A. C.

BARRACA DE FIERRO
SAN PABLO 1179 — MORANDE 817
Teléfonos:
Ventas: 83409 y 62617 · Importación: 81332
CASILLA 2833 — SANTIAGO

HOTEL DE FRANCE

EN PLENO CENTRO
PUENTE 530 — TELEFONO 84503
SANTIAGO (CHILE)

Por el Dr. **PAUL CONSTANTINESCU C.**

En la parte final de este artículo, una vez ilustrada con suficientes detalles la vida y las hazañas del insigne ciudadano veneciano que fué Marco Polo, parece obvio preguntarnos: ¿Qué importancia tiene para el mundo este enigmático y discutido viajero, explorador de regiones lejanísimas, astuto comerciante, valeroso combatiente y escritor de leyendas o verdades?

1) Sin lugar a duda, el principal mérito de Marco Polo es el de haber revelado con acierto a sus contemporáneos la existencia de inmensos territorios y de pueblos desconocidos hasta entonces (Asia central y oriental, Japón, Madagascar, Abisinia y sus respectivas poblaciones). Su viaje significó la primera exploración en gran escala, podemos decir científica, que se efectuó a través del continente asiático, mientras que las observaciones e indicaciones que él hizo al respecto constituyeron —por muchos siglos— la única fuente de informaciones acerca del Medio y Lejano Oriente.

Estimamos acertada, pues, la opinión de aquellos que afirman que Marco Polo recorrió más regiones que nadie antes que él, y que por lo tanto se adelantó en 5 siglos a todos los exploradores europeos de Asia oriental. En realidad, apenas a mediados del siglo pasado expediciones inglesas, alemanas, rusas o suecas llegaron al Tibet o a los desiertos de Lop-Nor y Gobi.

Con Marco Polo se termina la época de leyenda e incertidumbre en que eran envueltos el Medio y el Extremo Oriente —que duraba desde la Antigüedad clásica— y se abre un nuevo período para el conocimiento del continente asiático en todos sus aspectos.

2) La exactitud de los datos que Marco Polo nos proporcionó —por medio de su libro— ha sido verificada, en la mayoría de los casos, por los exploradores de los siglos XIX-XX. Todo lo que atañe a la avanzada civilización china, a las costumbres y usos de los pueblos que él encontró durante sus largos viajes, a la descripción de algunas ciudades y tribus desaparecidas posteriormente, a la organización de los servicios de correos, tributario o de socorro de la población en tiempos de calamidades, como asimismo sus informaciones acerca del papel moneda, que circulaba entonces en el Imperio mongólico (circulación que en Europa se hizo efectiva apenas en el siglo XVIII), fué confirmado por eminentes viajeros modernos como Sir Percy Sikes, Swen Hedin y otros.

Sin el viaje afortunado de Polo, quizás numerosos e importantes acontecimientos de la vida asiática habrían quedado ignorados para los europeos. A propósito, vale la pena recordar que pocos decenios después de la muerte de Kublay Khan, los chinos recuperaron el dominio de su país y la política xenófoba sustentada por la nueva dinastía reinante Ming, más aquélla de terror del soberano tártaro Tamerlan o Timur el Cajo, aislaron por siglos a Europa y Asia.

3) La publicación del libro de Marco Polo, "El Millón", provocó una verdadera revolución dentro de la ciencia geográfica. No solamente se divulgaron datos atinentes a la geografía económica, explotación de riquezas naturales como petróleo, carbón, asbesto y perlas, o noticias concernientes a los métodos orientales de pesca, caza de la ballena, preparación de la finísima porcelana, etc.; a la geografía física (como por ejemplo; descripciones de climas, ríos, montañas, flora, y fauna, corrientes marítimas del Océano Indico: a la geografía humana y administrativa (relatos sobre los pueblos encontrados, censos de la población, organización interna del Imperio mongólico etc.), sino que también la influencia de Marco Polo se hizo sentir en el desarrollo de las ciencias de la navegación y la cartografía. Referente a la contribución de Marco Polo al progreso de la cartografía, es menester precisar que los mapas náuticos fueron perfeccionados gracias a la abundancia de noticias que éste suministró respecto de Asia. En los nuevos mapas murales de los siglos XIV-XV, como los de Fra Mauro y de Toscanelli y en los portulanos de Sanudo, Cresques, Contarini o Johann Ruysch, están dibujadas por primera vez, con bastante exactitud, las regiones interiores de Asia y las costas del Océano Indico.

Merece destacarse también que el relato de Marco Polo sobre el Imperio tártaro es un modelo de sabiduría diplomática, digno de las mejores informaciones que centurias más tarde enviarían los representantes venecianos ante las Cortes reales de Europa, al gobierno de la Serenísima.

Señalamos igualmente como méritos de Marco Polo las consecuencias indirectas que derivaron de la aparición de su libro, las que se pueden resumir en los siguientes puntos:

1) Sus observaciones acerca de la existencia de los cristianos nestorianos en diversas regiones de Asia, incitaron a los misioneros católicos a penetrar más y más en el interior del mencionado continente, para predicar la enseñanza de Jesús y abrir paso así, también, a la expansión de la cultura europea.

2) Merced a las informaciones de Marco Polo, se evitó la interrupción del tráfico mercantil entre Europa y las ricas zonas de India y Asia central, tráfico que quedó paralizado a fines del siglo XIII como resultado de la caída —en manos de los musulmanes— de las colonias italianas situadas en Tierra Santa, que eran precisamente los puntos de donde partían las rutas hacia dichas regiones asiáticas. Marco Polo probó a los europeos, con su viaje de regreso, que el camino que conducía desde el puerto de Trebisonda —en el Mar Negro— a India y Mongolia, a través de Asia Menor y Persia, era accesible para toda clase de caravanas.

3) Finalmente, el libro de Marco Polo movió a Cristóbal Colón a realizar su extraordinario viaje. Parece extraña esta afirmación, pero, en verdad, el espíritu del veneciano acompañó a Colón en su empresa atlántica. Una edición latina de la obra de Marco Polo, con más de 70 anotaciones marginales de puño y letra del célebre descubridor, se conserva todavía en la biblioteca Colombina de Sevilla. Es evidente que el libro fué leído constantemente por el gran navegante genovés en el curso de los difíciles días y noches del largo viaje transoceánico. Sin embargo, un error de Marco Polo al localizar al Japón mucho más al este de su exacta posición, hizo creer a Colón que las tierras halladas por él no eran otras que las misteriosas islas Zipango o Japón.

En suma, el viaje de Polo fué tan trascendental para la historia de la humanidad como lo fueron los efectuados por Colón y Vespucio. El mundo entero, y no solamente Venecia, su ciudad natal, pagaron el año pasado, con ocasión de cumplirse 700 años desde su nacimiento, una antigua deuda que se le debía a este prominente hijo de Italia y magno explorador —pero cuyo nombre había sido olvidado por muchos siglos por su excepcional contribución al mejor conocimiento del más extenso de los continentes del globo: Asia.

Dr. P. C. C.

RESUMEN ITINERARIOS DE INVIERNO ENTRE SANTIAGO Y PUERTO MONTT Y VICEVERSA

ALAMEDA A PUERTO MONTT

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

ESTACIONES	1015 EXPRESO RAPIDO Alameda Pto. Montt L. Mi. V.		11 ORDINARIO Alameda Pichilemu Diario		3 ORDINARIO Alameda San Rosendo Diario		1003 AUTOMOTOR Alameda Concepción Diario		13 ORDINARIO Alameda Talca Diario		5 ORDINARIO Alameda Curicó Diario		9/3 DIRECTO Alameda Pto. Montt Diario		7 NOCTURNO Alameda Talcahuano Diario		
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	
Alameda	....	7.00	....	8.30	....	8.00	....	11.30	....	14.00	....	17.00	....	19.00	....	22.00	....
Rancagua	....	8.10	10.10	10.20	9.22	9.25	12.35	12.36	15.30	15.35	18.35	18.40	20.15	20.18	23.20	23.25	....
San Fernando	....	8.59	11.25	11.55	10.25	10.35	13.26	13.27	16.35	16.45	19.45	19.55	21.10	21.15	0.25	0.35	....
Curicó	....	9.45	*Llega a*		11.35	11.40	14.13	14.14	17.45	17.50	21.00	....	22.02	22.05	1.30	1.35	....
Talca	10.40	10.48	*Pichilemu*		12.50	13.05	15.09	15.12	19.00	....	....	....	23.05	23.20	2.40	2.55	....
Linares	....	11.34	*a las*		14.02	14.10	15.58	16.00	....	....	....	....	0.10	0.13	3.55	4.00	....
Parral	(f)	12.09	*15.40 hrs.*		15.00	15.05	16.36	16.37	....	....	....	....	0.52	0.53	4.40	4.41	....
Chillán	13.00	13.10	....	....	16.15	16.30	17.30	17.38	....	....	....	....	1.55	2.10	5.40	6.00	....
San Rosendo	....	14.38	....	....	18.30	....	19.10	19.15	....	....	....	....	....	....	8.00	8.20	....
Concepción	....	....	....	....	....	....	20.45	....	....	....	....	....	....	....	9.50	10.10	....
Talcahuano	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	10.30	....	....
Renaico	....	15.26	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	5.05	5.15	....	....	....
Victoria	(f)	16.39	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	6.45	6.55	....	....	....
Temuco	17.35	17.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.15	8.45	....	....	....
Freire	(f)	18.08	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	9.27	9.35	....	....	....
Loncoche	18.56	18.58	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	11.00	11.10	....	....	....
Antilhue	20.05	20.15	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	12.45	13.10	....	....	....
Valdivia	20.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.50	....	....	....	....
La Unión	21.38	21.39	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15.10	15.20	....	....	....
Osorno	22.28	22.31	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	16.20	16.50	....	....	....
Puerto Varas	0.07	0.10	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	19.20	19.38	....	....	....
Puerto Montt	0.50	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	20.30	....	....	....	....

(f) Detención facultativa.

PUERTO MONTT A ALAMEDA

ESTACIONES	1016 EXPRESO RAPIDO Pto. Montt Alameda Ma. J. S.		8 NOCTURNO Talcahuano Alameda Diario		4/10 DIRECTO Pto. Montt Alameda Diario		14 ORDINARIO Talca Alameda Diario		4 ORDINARIO San Rosendo Alameda Diario		12 ORDINARIO Pichilemu Alameda Diario		1004 AUTOMOTOR Concepción Alameda Diario		6 ORDINARIO Talcahuano Alameda Diario		
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	
Puerto Montt	....	7.00	....	....	....	8.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Puerto Varas	7.40	7.43	....	....	9.22	9.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Osorno	9.19	9.22	....	....	12.10	12.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
La Unión	10.11	10.12	....	....	13.45	13.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Antilhue	11.35	11.45	....	....	15.55	16.20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Valdivia	....	10.30	....	....	16.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Loncoche	12.52	12.54	....	....	17.50	18.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Freire	(f)	13.42	....	....	19.22	19.32	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Temuco	14.05	14.15	....	....	20.15	20.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Victoria	(f)	15.11	....	....	22.10	22.20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Renaico	....	16.24	....	....	23.45	23.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Talcahuano	....	....	....	20.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....
Concepción	....	....	20.20	20.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	9.10	8.25	8.45	....
San Rosendo	....	17.12	22.10	22.30	....	....	....	....	....	6.30	....	....	10.45	10.50	10.30	11.00	....
Chillán	18.40	18.50	0.30	0.45	2.40	2.55	....	....	8.30	8.45	....	....	12.20	12.28	13.10	13.40	....
Parral	(f)	19.41	1.44	1.45	3.54	3.55	....	....	9.55	10.00	*Sale de*		13.23	13.24	14.50	15.00	....
Linares	....	20.16	2.25	2.28	4.37	4.40	....	....	10.50	10.55	*Pichilemu*		14.00	14.02	15.50	15.58	....
Talca	21.02	21.10	3.20	3.35	5.30	5.45	....	6.45	11.52	12.10	*a las*		14.48	14.51	16.55	17.10	....
Curicó	....	22.05	4.40	4.45	6.45	6.50	7.55	8.05	13.25	13.35	*11.30 hrs.*		15.48	15.50	18.25	18.30	....
San Fernando	....	22.50	5.45	5.55	7.50	8.00	9.05	9.15	14.40	14.50	15.15	15.30	16.36	16.38	19.30	19.45	....
Rancagua	....	23.40	7.00	7.05	9.00	9.05	10.25	10.30	15.53	15.58	16.40	16.45	17.28	17.30	20.53	20.58	....
Alameda	0.50	....	8.30	....	10.30	....	12.00	....	17.15	....	18.20	....	18.35	....	22.30	....	....

(f) Detención facultativa.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE INVIERNO ENTRE ALAMEDA - CARTAGENA Y VICEVERSA

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

Distancias parciales	Kilometraje desde Alameda	ALAMEDA A CARTAGENA (Trocha 1,676 m.)	23 ORDINARIO Diario	25 ORDINARIO Días Trabajo	25-A ORDINARIO Domingos y Festivos		Distancias parciales	Kilometraje desde Alameda	CARTAGENA A ALAMEDA	26 ORDINARIO Diario	24 ORDINARIO Diario		
			Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale					Llega Sale	Llega Sale		
...	...	**ALAMEDA**	.... **8.40**	.... **18.40**	.... **20.00**	....	...	**117,7**	**CARTAGENA**	.... **7.20**	.... **17.50**	....	....
11,5	11,5	Maipú	8.53 8.54	18.52 18.53	20.13 20.17	....	5,5	112,2	San Antonio	7.30 7.32	18.00 18.02	....	....
7,2	18,7	Padre Hurtado	9.01 9.02	19.00 19.01	20.24 20.25	....	...	...	Barrancas (*)	7.35 7.36	18.05 18.06	....	....
6,1	24,8	Malloco	9.08 9.09	19.07 19.08	20.31 20.32	....	3,6	108,6	Llolleo	7.39 7.41	18.09 18.11	....	....
8,7	**33,5**	**TALAGANTE**	**9.18 9.20**	**19.17 19.18**	**20.41 20.42**	....	11,6	97,0	Malvilla	7.59 8.00	18.29 18.30	....	....
6,4	39,9	El Monte	9.26 9.27	19.24 19.25	20.48 20.49	....	8,8	88,2	Leyda	8.09 8.10	18.39 18.40	....	....
8,8	48,7	Chiñigüe	9.36 9.37	19.34 19.36	20.58 20.59	....	10,6	77,6	Puangue	8.21 8.22	18.51 18.52	....	....
7,1	55,8	El Marco	9.44 9.45	19.43 19.44	21.06 21.07	....	9,8	67,8	Esmeralda (*)	8.32 8.33	19.02 19.03	....	....
5,0	**60,8**	**MELIPILLA**	**9.50 9.55**	**19.50 19.55**	**21.13 21.18**	....	**7,0**	**60,8**	**MELIPILLA**	**8.40 8.48**	**19.10 19.18**	....	....
7,0	67,8	Esmeralda (*)	10.02 10.03	20.02 20.03	21.25 21.26	....	5,0	55,8	El Marco	8.54 8.55	19.24 19.25	....	....
9,8	77,6	Puangue	10.14 10.15	20.14 20.15	21.37 21.38	....	7,1	48,7	Chiñigüe	9.02 9.03	19.32 19.34	....	....
10,6	88,2	Leyda	10.28 10.29	20.28 20.29	21.51 21.52	....	8,8	39,9	El Monte	9.12 9.13	19.43 19.44	....	....
8,8	97,0	Malvilla	10.38 10.39	20.38 20.39	22.01 22.02	....	**6,4**	**33,5**	**TALAGANTE**	**9.20 9.21**	**19.51 19.52**	....	....
11,6	108,6	Llolleo	10.56 10.59	20.56 20.59	22.19 22.21	....	8,7	24,8	Malloco	9.30 9.31	20.01 20.02	....	....
...	...	Barrancas (*)	11.02 11.04	21.02 21.04	22.24 22.25	....	6,1	18,7	Padre Hurtado	9.38 9.39	20.09 20.10	....	....
3,6	112,2	San Antonio	11.07 11.10	21.07 21.10	22.28 22.30	....	7,2	11,5	Maipú	9.47 9.48	20.17 20.18	....	....
5,5	**117,7**	**CARTAGENA**	**11.20**	**21.20**	**22.40**	....	**11,5**	...	**ALAMEDA**	**10.00**	**20.30**	....	....

(*) Paradero.

RESUMEN ITINERARIOS DE INVIERNO ENTRE SANTIAGO Y VALPARAISO Y VICEVERSA

MAPOCHO A PUERTO

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordin. Diario	4 Expreso Diario	8-A Ordin. Sábados excepto Festivos	8 Ordin. Diario	6 Expreso Diario	88 Expreso Rápido Lunes a Sábados	30 Mixto (1)	12 Ordin. Diario	60 Expreso Fac. D. F.
Mapocho (Stgo.) . Sale	7.45	8.30	11.45	13.45	14.00	17.45	19.00	18.15	20.00	22.00
Llay-Llay . . . . Llega	9.15	10.28	13.12	15.20	15.52	19.12	...	20.02	21.40	23.58
Calera . . . . . „	9.43	11.00	13.40	15.52	16.30	19.40	...	20.33	22.12	0.25
Quillota . . . . . „	9.58	11.18	13.55	16.08	16.48	19.55	...	20.48	22.25	0.36
Limache . . . . . „	10.13	11.36	14.10	16.24	17.06	20.10	...	21.07	22.39	0.50
Quilpué . . . . . „	10.32	12.00	14.31	16.47	17.30	20.31	...	21.31	23.01	1.12
Viña del Mar . . „	10.45	12.14	14.45	17.00	17.44	20.45	21.40	21.45	23.15	1.26
Puerto (Valpso.) . „	11.00	12.30	15.00	17.15	18.00	21.00	21.52	22.00	23.30	1.40

PUERTO A MAPOCHO

ESTACIONES	29 Mixto Diario	85 Expreso Rápido Lunes a Sábados	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso Fac. D. F.	5 Expreso Diario	11 Ordin. Diario	71 Excurs. D. F.
Puerto (Valpso.) . Sale	...	7.20	7.45	8.30	11.45	14.00	...	17.45	20.00	20.30
Viña del Mar . . „	...	7.35	8.00	8.50	12.00	14.17	17.45	18.00	20.15	20.45
Quilpué . . . . . „	...	...	8.14	9.04	12.14	14.32	...	18.14	20.30	21.01
Limache . . . . . „	...	...	8.33	9.29	12.35	14.57	...	18.34	20.54	21.24
Quillota . . . . . „	6.00	...	8.46	9.46	12.49	15.16	...	18.49	21.13	21.40
Calera . . . . . „	6.15	...	9.00	10.05	13.02	15.35	...	19.05	21.28	21.55
Llay-Llay . . . . „	6.48	...	9.30	10.43	13.30	16.10	...	19.35	22.00	22.25
Mapocho (Stgo.) . Llega	8.48	10.15	11.00	12.30	15.00	18.00	20.55	21.15	23.40	0.00

(1) Días trabajo a Quillota; domingos y festivos a Puerto.
ABREVIATURAS: D. F. = Domingos y Festivos; Fac. significa Facultativo, debe consultarse si está corriendo.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes		Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos	
				Llega Sale					Llega Sale	
				Hora chilena					Hora argentina (1)	
						...	BUENOS AIRES (Pdte. Perón)		.... 10.10	....
519	138	SANTIAGO (Mapocho) . . .	Sección chilena	.... 7.45	....					
3	140	VALPARAISO (Puerto) . . .		.... 7.45	....				Lun. Viern.	
4	132	Viña del Mar		7.57 8.00	....	1.063	Mendoza	Sección argentina	6.00	....
835	...	Los Andes		10.30	....	...	Mendoza		.... 7.10	....
...	...	Los Andes		.... 11.08	....					
1.420	34	Río Blanco		12.08 12.09	....	1.237	Villa Eva Perón		15.45	....
2.256	51	Hermanos Clark		13.09 13.12	....					
2.286	63	Portillo		13.57 14.05	....				Hora chilena	
3.191	69	Caracoles		.... 14.29	....					
3.150	76	Villa Eva Perón		14.43	....	...	Villa Eva Perón		.... 15.15	....
				Hora argentina (1)		1.244	Caracoles		.... 15.29	....
						1.250	Portillo		15.53 16.01	....
...	...	Villa Eva Perón		.... 16.10		1.262	Hermanos Clark		16.39 16.41	....
						1.279	Río Blanco		17.37 17.38	....
						1.313	Los Andes		18.42	....
768	250	Mendoza	Sección argentina	22.55	....					
				Ma. Sáb.		...	Los Andes	Sección chilena	.... 20.30	....
						1.445	Viña del Mar		23.15	....
...	...	Mendoza		 0,05	....					
						1.453	VALPARAISO (Puerto) . . .		23.30	....
6	1.313	BUENOS AIRES (Pdte. Perón)		20.10	....	1.441	SANTIAGO (Mapocho) . . .		23.40	....

(1) La hora argentina está adelantada en 60 minutos respecto de la hora chilena.

PRECIO DE LOS PASAJES ENTRE MAPOCHO - PUERTO Y VICEVERSA

ESTACIONES	Mapocho	Llay-Llay	S. Felipe	Los Andes	Calera	Quillota	Limache	Quilpué	V. del Mar	Puerto	ESTACIONES
1.ª CLASE											**1.ª CLASE**
Mapocho	....	190,00	190,00	190,00	220,00	230,00	240,00	250,00	260,00	260,00	Mapocho
Llay-Llay	190,00	....	85,00	115,00	75,00	105,00	140,00	190,00	190,00	190,00	Llay-Llay
San Felipe	190,00	85,00	....	15,00	150,00	185,00	190,00	190,00	190,00	190,00	San Felipe
Putaendo	215,00	110,00	25,00	55,00	175,00	210,00	215,00	215,00	215,00	215,00	Putaendo
Los Andes	190,00	115,00	15,00	....	180,00	190,00	190,00	190,00	190,00	190,00	Los Andes
Calera	220,00	75,00	150,00	180,00	....	40,00	70,00	130,00	165,00	185,00	Calera
Quillota	230,00	105,00	185,00	190,00	40,00	....	45,00	100,00	140,00	165,00	Quillota
Limache	240,00	140,00	190,00	190,00	70,00	45,00	....	65,00	100,00	125,00	Limache
Quilpué	250,00	190,00	190,00	190,00	130,00	100,00	65,00	....	45,00	65,00	Quilpué
Viña del Mar	260,00	190,00	190,00	190,00	165,00	140,00	100,00	45,00	....	15,00	Viña del Mar
Puerto	260,00	190,00	190,00	190,00	185,00	165,00	125,00	65,00	13,00	....	Puerto
2.ª CLASE											**2.ª CLASE**
Mapocho	....	160,00	160,00	160,00	170,00	180,00	190,00	200,00	210,00	210,00	Mapocho
Llay-Llay	160,00	....	60,00	90,00	55,00	75,00	100,00	145,00	160,00	160,00	Llay-Llay
San Felipe	160,00	60,00	....	....	110,00	135,00	160,00	160,00	160,00	160,00	San Felipe
Los Andes	160,00	90,00	....	....	145,00	160,00	160,00	160,00	160,00	160,00	Los Andes
Calera	170,00	55,00	110,00	145,00	....	25,00	50,00	90,00	120,00	135,00	Calera
Quillota	180,00	75,00	135,00	160,00	25,00	....	30,00	70,00	100,00	120,00	Quillota
Limache	190,00	100,00	160,00	160,00	50,00	30,00	....	50,00	70,00	90,00	Limache
Quilpué	200,00	145,00	160,00	160,00	90,00	70,00	50,00	....	30,00	50,00	Quilpué
Viña del Mar	210,00	160,00	160,00	160,00	120,00	100,00	70,00	30,00	....	....	Viña del Mar
Puerto	210,00	160,00	160,00	160,00	135,00	120,00	90,00	50,00	....	....	Puerto
3.ª CLASE											**3.ª CLASE**
Mapocho	....	120,00	120,00	120,00	120,00	120,00	140,00	150,00	160,00	160,00	Mapocho
Llay-Llay	115,00	....	40,00	55,00	35,00	50,00	65,00	90,00	110,00	120,00	Llay-Llay
San Felipe	120,00	40,00	....	10,00	70,00	85,00	105,00	120,00	120,00	120,00	San Felipe
Putaendo	140,00	60,00	20,00	35,00	90,00	105,00	120,00	140,00	140,00	140,00	Putaendo
Los Andes	120,00	55,00	10,00	....	85,00	100,00	120,00	120,00	120,00	120,00	Los Andes
Calera	120,00	35,00	70,00	85,00	....	20,00	35,00	60,00	75,00	85,00	Calera
Quillota	130,00	50,00	85,00	100,00	20,00	....	20,00	45,00	65,00	75,00	Quillota
Limache	140,00	65,00	105,00	120,00	35,00	20,00	....	30,00	45,00	55,00	Limache
Quilpué	150,00	90,00	120,00	120,00	60,00	45,00	30,00	....	20,00	30,00	Quilpué
Viña del Mar	160,00	110,00	120,00	120,00	75,00	65,00	45,00	20,00	....	10,00	Viña del Mar
Puerto	160,00	120,00	120,00	120,00	85,00	75,00	55,00	30,00	10,00	....	Puerto

Precio de los pasajes de 1.ª y 3.ª clase, en trenes ordinarios, expresos o mixtos, entre las principales estaciones de la línea Santiago - Calera - Iquique y ramales

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
Mapocho	——	——	260.—	145.—	1.260.—	745.—	1.260.—	840.—	2.130.—	960.—	2.340.—	1.075.—	2.570.—	1.180.—
Puerto	260.—	160.—	185.—	85.—	1.185.—	685.—	1.185.—	780.—	2.055.—	920.—	2.265.—	1.015.—	2.495.—	1.120.—
Viña del Mar	260.—	160.—	165.—	75.—	1.165.—	675.—	1.165.—	770.—	2.035.—	910.—	2.245.—	1.005.—	2.475.—	1.110.—
Calera	260.—	145.—	——	——	1.000.—	600.—	1.000.—	695.—	1.870.—	835.—	2.080.—	930.—	2.310.—	1.035.—
Ligua	355.—	220.—	95.—	75.—	1.000.—	565.—	1.000.—	650.—	1.815.—	815.—	2.015.—	900.—	2.245.—	1.005.—
Petorca	455.—	295.—	195.—	150.—	1.000.—	610.—	1.000.—	705.—	1.880.—	840.—	2.080.—	930.—	2.310.—	1.035.—
Papudo	400.—	310.—	140.—	100.—	1.000.—	565.—	1.000.—	660.—	1.825.—	815.—	2.035.—	910.—	2.665.—	1.015.—
Pichidangui	730.—	355.—	470.—	210.—	1.000.—	470.—	1.000.—	580.—	1.730.—	775.—	1.930.—	865.—	2.160.—	970.—
Los Vilos	830.—	400.—	570.—	210.—	945.—	425.—	1.000.—	555.—	1.690.—	755.—	1.890.—	845.—	2.140.—	960.—
Salamanca	1.100.—	520.—	840.—	375.—	840.—	375.—	1.000.—	515.—	1.660.—	740.—	1.845.—	825.—	2.100.—	940.—
Illapel	1.060.—	505.—	800.—	360.—	710.—	320.—	1.000.—	460.—	1.605.—	720.—	1.795.—	805.—	2.035.—	910.—
Combarbalá	1.260.—	640.—	1.000.—	495.—	400.—	180.—	725.—	325.—	1.395.—	625.—	1.680.—	750.—	1.920.—	860.—
Ovalle	1.260.—	745.—	1.000.—	600.—	——	——	140.—	105.—	955.—	535.—	1.215.—	695.—	1.805.—	810.—
Coquimbo	1.260.—	830.—	1.000.—	685.—	140.—	105.—	8.—	8.—	945.—	425.—	1.080.—	610.—	1.700.—	760.—
Serena	1.260.—	840.—	1.000.—	695.—	140.—	105.—	——	——	895.—	400.—	1.080.—	600.—	1.680.—	750.—
Vicuña	1.360.—	880.—	1.100.—	780.—	240.—	190.—	100.—	85.—	995.—	485.—	1.180.—	635.—	1.730.—	775.—
Domeyko	2.045.—	945.—	1.785.—	800.—	945.—	445.—	670.—	300.—	315.—	145.—	840.—	375.—	1.375.—	615.—
Vallenar	2.130.—	980.—	1.870.—	835.—	955.—	535.—	895.—	400.—	——	——	630.—	280.—	1.220.—	545.—
Copiapó	2.340.—	1.075.—	2.080.—	930.—	1.215.—	695.—	1.080.—	600.—	630.—	280.—	——	——	725.—	325.—
Inca de Oro	2.485.—	1.140.—	2.225.—	995.—	1.730.—	775.—	1.605.—	720.—	1.025.—	460.—	530.—	235.—	280.—	125.—
Chañaral	2.610.—	1.195.—	2.350.—	1.050.—	1.845.—	825.—	1.720.—	770.—	1.300.—	580.—	825.—	370.—	265.—	120.—
Pueblo Hundido	2.570.—	1.180.—	2.310.—	1.035.—	1.805.—	810.—	1.680.—	750.—	1.220.—	545.—	725.—	325.—	——	——
Altamira	2.955.—	1.345.—	2.695.—	1.200.—	2.190.—	975.—	2.065.—	915.—	1.605.—	710.—	1.110.—	490.—	385.—	165.—
San Juan	3.075.—	1.395.—	2.815.—	1.250.—	2.310.—	1.025.—	2.185.—	965.—	1.725.—	760.—	1.230.—	540.—	505.—	215.—
Catalina	3.255.—	1.470.—	2.995.—	1.325.—	2.490.—	1.100.—	2.365.—	1.040.—	1.905.—	835.—	1.410.—	615.—	685.—	290.—
Agua Blanca	3.775.—	1.690.—	3.515.—	1.545.—	3.010.—	1.320.—	2.885.—	1.260.—	2.425.—	1.055.—	1.930.—	835.—	1.205.—	510.—
Baquedano	4.150.—	1.850.—	3.980.—	1.705.—	3.385.—	1.480.—	3.260.—	1.420.—	2.700.—	1.215.—	2.305.—	995.—	1.580.—	670.—
Antofagasta	4.385.—	1.960.—	4.125.—	1.815.—	3.620.—	1.590.—	3.495.—	1.530.—	3.035.—	1.325.—	2.540.—	1.105.—	1.815.—	780.—
Calama	4.495.—	2.010.—	4.235.—	1.865.—	3.730.—	1.640.—	3.605.—	1.580.—	3.140.—	1.375.—	2.650.—	1.155.—	1.925.—	830.—
Deseada	4.335.—	1.925.—	4.075.—	1.780.—	3.570.—	1.555.—	3.445.—	1.495.—	2.985.—	1.290.—	2.490.—	1.070.—	1.765.—	745.—
Pedro de Valdivia	4.460.—	1.980.—	4.200.—	1.835.—	3.695.—	1.610.—	3.570.—	1.550.—	3.110.—	1.345.—	2.615.—	1.125.—	1.890.—	800.—
Miraje	4.510.—	2.000.—	4.250.—	1.855.—	3.745.—	1.630.—	3.620.—	1.570.—	3.160.—	1.365.—	2.665.—	1.145.—	1.940.—	820.—
María Elena	4.542.—	2.018.—	4.282.—	1.873.—	3.777.—	1.648.—	3.652.—	1.588.—	3.192.—	1.383.—	2.697.—	1.163.—	1.972.—	838.—
Tocopilla	4.635.—	2.066.—	4.375.—	1.921.—	3.870.—	1.696.—	3.745.—	1.636.—	3.285.—	1.431.—	2.790.—	1.211.—	2.065.—	886.—
Chacance	4.550.—	2.015.—	4.290.—	1.870.—	3.785.—	1.645.—	3.660.—	1.785.—	3.200.—	1.380.—	2.705.—	1.160.—	1.980.—	835.—
Toco	4.665.—	2.065.—	4.405.—	1.920.—	3.900.—	1.695.—	3.775.—	1.635.—	3.315.—	1.430.—	2.820.—	1.210.—	2.095.—	885.—
Teresa	4.700.—	2.080.—	4.440.—	1.935.—	3.935.—	1.710.—	3.810.—	1.650.—	3.350.—	1.445.—	2.855.—	1.225.—	2.130.—	900.—
Empalme	5.170.—	2.275.—	4.910.—	2.130.—	4.405.—	1.905.—	4.280.—	1.845.—	3.820.—	1.640.—	3.325.—	1.420.—	2.600.—	1.095.—
Paradero Brac	5.215.—	2.295.—	4.955.—	2.150.—	4.450.—	1.925.—	4.325.—	1.865.—	3.865.—	1.660.—	3.370.—	1.440.—	2.645.—	1.115.—
Pintados	5.200.—	2.290.—	4.940.—	2.685.—	4.435.—	1.920.—	4.310.—	1.860.—	3.850.—	1.655.—	3.355.—	1.435.—	2.630.—	1.110.—
Iquique	5.625.—	2.480.—	5.365.—	2.335.—	4.860.—	2.110.—	4.735.—	2.050.—	4.275.—	1.845.—	3.780.—	1.625.—	3.055.—	1.300.—

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE LA RED NORTE

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	12 Automotor Serena Calera Miércoles Viernes (1)		14 Expreso Rápido Serena Calera Ma. J. D. (2)		44 Mixto Coquimbo Calera Fac. Lun. Juev. (3)		6 Ordinario Toco (Teresa) Calera Sábados (4)		10 Ordinario Antofagasta Calera Jueves (5)		2 Directo Iquique Calera Jueves (6)		4 Ordinario Iquique Calera Lunes (7)		34 Mixto Chañaral Coquimbo Fac. Lunes (3)									
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale										
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	14.00 Viernes	....	14.40 Martes	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
278	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	7.30	....	....	....	0.51	....	1.31	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
289	Toco	....	....	....	....	....	....	....	8.02	....	....	....	1.22	....	2.02	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
326	Chacance	....	....	....	....	....	....	....	9.10	....	....	....	2.31	....	3.10	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
352	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	....	10.15	....	....	....	3.42	....	4.20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
412	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	....	7.35	....	7.20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
443	Baquedano	....	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....	....	6.53	....	7.34	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
680	Catalina	....	....	....	....	....	....	....	21.33	....	16.14	....	....	....	15.50	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
891	Chañaral	....	....	....	....	....	....	....	22.45 Domingos	....	17.15	....	17.15	....	17.15	....	15.15	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
828	Pueblo Hundido	....	....	....	....	....	....	2.00	3.20	20.48 Viernes	21.50	20.48 Sábados	21.50	20.30 Miércoles	21.50	17.45 Martes	19.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1005	Copiapó	....	....	....	....	....	....	8.45	9.10	3.20	3.45	3.20	3.45	3.20	3.45	0.35	1.10	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1177	Vallenar	....	....	....	....	....	....	13.35	13.50	8.00	8.20	8.00	8.20	8.00	8.20	5.45	6.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1408	LA SERENA	....	8.10	....	7.10	....	....	21.20	21.30	16.10	16.20	16.10	16.20	16.10	16.20	14.10	14.20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1421	Coquimbo	8.24	8.26	7.24	7.27	....	20.45 Ma. V.	21.50 Lunes	22.15	16.35	17.00	16.35	17.00	16.35	17.00	14.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1508	Ovalle	10.15	10.25	9.30	9.40	23.50	0.25	0.55	1.20	19.42	20.10	19.42	20.10	19.42	20.10	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1605	Combarbalá	....	12.22	11.44	11.45	4.11	4.12	4.48	4.50	23.14 Sábados	23.15	23.11 Domingos	23.13	23.14 Jueves	23.15	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1690	Illapel	14.15	14.25	13.46	13.50	7.10	7.45	7.55	8.20	2.15	2.40	2.05	2.25	2.15	2.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1851	Rayado	....	....	....	....	13.30	13.35	13.25	13.26	(f)	7.34	(F)	7.04	(f)	7.34	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1900	CALERA	18.40	....	18.45	....	15.00	....	15.00	....	9.10	....	8.35	....	9.10	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
2018	Santiago (Mapocho)	21.15	....	21.15	....	....	....	18.00	....	12.30	....	11.00	....	12.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1968	Valparaíso (Puerto)	20.40	....	20.40	....	....	....	18.00	....	12.30	....	11.00	....	12.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....

(1) Pasaje de primera clase con recorrido mínimo de 170 kilómetros, más el boleto de reserva de asiento.
(2) Lleva sólo coches de clase única y comedor. Se detiene en cualquiera estación para que suban o desciendan pasajeros con boleto de valor superior a $ 300.—.
(3) Estos trenes llevan sólo coches de 3.ª clase y se detienen en todas las estaciones en que haya pasajeros, equipaje o carga de preferencia.
(4) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 a y de Calama.
(5) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Este tren no pasa por Baquedano; entre Pueblo Hundido y Antofagasta su recorrido es por vía Palestina.
(6) Lleva sólo coches de 1.ª clase, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(7) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet.
(f) Detención facultativa.
(F) Detención facultativa exclusivamente para pasajeros o equipajes con destino o procedentes al o del norte de Serena.

ABREVIATURAS: Fac. significa Facultativo, debe consultarse si está corriendo.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE LA RED NORTE
CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE
RIGEN HASTA NUEVO AVISO

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	11 Automotor Calera Serena Jueves Domingos (1)		13 Expreso Rápido Calera Serena L. Mi. V. (2)		43 Mixto Calera Coquimbo Fac. Mi. S. (3)		5 Ordinario Calera Toco (Teresa) Martes (4)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (5)		1 Directo Calera Iquique Domingos (6)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (7)		33 Mixto Coquimbo Chañaral Fac. Jueves (3)									
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale								
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	7.45	....	8.30	....	8.30	....	14.00	....	14.00	....	14.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	7.45	....	8.30	....	8.30	....	14.00	....	14.00	....	14.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
...	**CALERA**	....	**10.00**	....	**10.00**	....	**11.30**	....	**12.00**	....	**17.30**	....	**17.30**	....	**17.30**	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
49	Rayado	....	....	....	**11.17**	(f)	13.07	(f)	13.34	19.04	19.05 Domingos	19.04	19.05 Lunes	(F)	19.05 Viernes	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
210	Illapel	14.35	14.45	15.14	15.18	18.50	19.20	19.25	19.50	0.50	1.15	0.50	1.15	0.50	1.15	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
295	Combarbalá	(f)	16.46	17.29	17.30	22.32	22.34 J. D.	23.13	23.15 Miércoles	4.50	4.52	4.50	4.52	4.50	4.52	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
392	Ovalle	18.42	18.52	19.32	19.42	2.30	3.00	2.20	2.45	7.55	8.15	7.55	8.15	7.55	8.15	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
479	Coquimbo	20.36	20.40	21.30	21.32	6.00	....	5.30	5.50	11.00	11.20	11.00	11.20	11.00	11.20	....	9.30	....	....	....	....	....	....	....	....
492	**LA SERENA**	20.55	....	21.45	....	....	....	6.05	6.10	11.35	11.40	11.35	11.40	11.35	11.40	9.50	10.05	....	....	....	....	....	....	....	....
723	Vallenar	....	....	....	....	....	....	14.00	14.20	19.30	19.50 Lunes	19.30	19.50 Martes	19.30	19.50 Sábados	18.10	18.40	....	....	....	....	....	....	....	....
895	Copiapó	....	....	....	....	....	....	19.05	19.30 Jueves	0.35	1.00	0.35	1.00	0.35	1.00	23.25	0.25 Viernes	....	....	....	....	....	....	....	....
1072	Pueblo Hundido	....	....	....	....	....	....	1.15	2.30	6.45	7.45	6.45	7.45	6.45	7.45	6.45	7.15	....	....	....	....	....	..	....	....
1135	Chañaral	....	....	....	....	....	....	4.05	....	9.05	....	9.05	....	9.05	....	9.05	....	....	....	....	....	....	...	....	....
1220	Catalina	....	....	....	....	....	....	8.08	....	13.17	....	13.17	....	13.17	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1457	Baquedano	....	....	....	....	....	....	14.48	....	....	....	21.13	....	19.43	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1488	**ANTOFAGASTA**	....	....	....	....	....	....	....	....	20.20	....	20.45	.... Miércoles	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	18.17	....	....	....	0.40	....	23.15	.... Domingos	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1574	Chacance	....	....	....	....	....	....	19.28	....	....	....	1.47	....	0.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1611	Toco	....	....	....	....	....	....	20.29	....	....	....	2.50	....	1.37	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1622	Teresa	....	....	....	....	....	....	21.00	....	....	....	3.21	....	2.08	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1900	**IQUIQUE**	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.20	....	12.06	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....

(1) Pasaje de primera clase con recorrido mínimo de 170 kilómetros, más el boleto de reserva de asiento.
(2) Lleva sólo coches de clase única y comedor. Se detiene en cualquiera estación para que suban o desciendan pasajeros con boleto de valor superior a $ 300.—.
(3) Estos trenes llevan sólo coches de 3.ª clase y se detienen en todas las estaciones en que haya pasajeros, equipaje o carga de preferencia.
(4) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 a y de Calama.
(5) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Este tren no pasa por Baquedano; entre Pueblo Hundido y Antofagasta su recorrido es por vía Palestina.
(6) Lleva sólo coches de 1.ª clase, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(7) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet.
(f) Detención facultativa.
(F) Detención facultativa exclusivamente para pasajeros o equipajes con destino o procedentes al o del norte de Serena.

ABREVIATURAS: Fac. significa Facultativo, debe consultarse si está corriendo.

DISFRUTE – más, ganando tiempo al tiempo





vea cómo lograrlo con el sistema
"en sólo 15 minutos"

Almuerzo para 6 personas, listo en un santiamén



...a mañana Ud. sale de compras, visita a su ...odista y al peluquero y . . .



llega a casa atrasadita para preparar el almuerzo . . . , pero aquí le ayudan sus amigos . . .



Mientras Ud. pone a cocer los fideos LUCCHETTI, caliente en una pailita el contenido de un tarrito de salsa LUCCHETTI, agregando 2 cucharadas de aceite, pues las salsas LUCCHETTI se preparan superconcentradas para que rindan más . . . , y Ud., en SOLO QUINCE MINUTOS, habrá preparado un delicioso menú.

TIPICO SABOR A LA ITALIANA





Pídalos a su proveedor

Muy económicos

...n paquete de fideos y un tarrito de salsa LUCCHETTI, ...uficiente para 6 personas.

PRINTED IN CHILE BY Talleres Graficos de los Ferrocarriles del Estado - (Chile)


PARA LUZ
PHILIPS
PHILIPS

En viaje

Edición N.º 262 — Agosto de 1955 — Precio: 30,00



ESQUI EN PORTILLO

(Foto: BELLEDONNE)



Es la distancia de 28 millones de kilómetros correspondientes a la suma del largo de todos los fideos que LUCCHETTI ha fabricado en sus 50 años de existencia. Esta alta cifra demuestra el interés y el aprecio que siempre brindan los consumidores para disfrutar de pastas de alta calidad, prestigiadas por sus 50 años de experiencia.

50

años de existencia



50 AÑOS DE VIDA AGRADABLE, SABOREANDO LOS EXQUISITOS FIDEOS

LUCCHETTI

Con un tarrito de SALSA LUCCHETTI y un paquete de FIDEOS LUCCHETTI usted obtiene economía en tiempo, dinero y problemas.

MOLINOS Y FIDEOS LUCCHETTI, S. A.

Vicuña Mackenna 2600



Nuevas Fuentes termales

En viaje

REVISTA MENSUAL

AGOSTO

1955

EDICION N.º 262

AÑO XXI

Director:

MANUEL JOFRE N.

Teléfono 61942

Sección
Propaganda y Turismo
FF. CC. del Estado
Teléfono N.º 61942
Estación Mapocho
Casilla 124
Santiago

No están ausentes entre las grandes ventajas turísticas de Chile sus fuentes termales, las que por sus propiedades medicinales gozan de renombre tanto en el país como en el extranjero. A lo largo del territorio nacional, desde las profundidades de sus montañas emergen aguas radiactivas de considerable valor terapéutico. En el Norte encontramos las termas de Mamiña, indicadas para los tratamientos reumáticos; las del Toro, para las vías respiratorias; y las de El Soco, para las afecciones hepáticas. En la región central se destacan las de Jahuel y de Colina, la primera recomendada como sedante del sistema nervioso, y la última, para las afecciones de carácter ginecológico. Deben, además, considerarse otras como Baños Morales, especialmente señalada para los casos de escrofulosis y linfatismo, y las de Cauquenes, prescritas para el eczema y la anemia. La casi totalidad de las cualidades mencionadas encuéntrase en la mayoría de las fuentes termales situadas más al sur, como Panimávida, Catillo, Chillán, Copahue, Tolhuaca, Río Blanco, Manzanar, Menetúe, Palguín, Puyehue y Rupanco, junto a panoramas de singular belleza y en el corazón de la Región de los Lagos. Como podemos apreciar, en Chile existe una terma para cada afección, y sus resultados terapéuticos pueden considerarse aun superiores a los de las más afamadas de Europa.

Hay en nuestro país fuentes termales que poseen características únicas en el mundo, tales como las del Toro, con un alto porcentaje de arsénico, y las de Copahue, que fluyen a una temperatura de 96°, en bullentes fumarolas, las cuales hablan de excepcionales panaceas.

Dada la importancia de este rubro del turismo chileno, la Empresa de los Ferrocarriles editó hace algunos años un folleto que contenía datos muy completos sobre nuestras termas, el cual se agotó rápidamente y que será reeditado en una fecha próxima, para que el público chileno y las agencias de viajes en el extranjero tengan nuevamente un manual informativo sobre tan importante y singular aspecto turístico.

Visitación de Imp. y Bibl.
5 AGO 1955
Depósito Legal

ATENCION SECCION PROPAGANDA Y TURISMO
FF. CC. DEL ESTADO
CHILE

LA BUENA PLANIFICACION DE LOS SEGUROS CONSTITUYE EL PRINCIPAL FACTOR DE LA ESTABILIDAD ECONOMICA

Una de las tantas iniciativas del Supremo Gobierno —en el campo de la reestructuración de la Administración Pública— ha sido la creación del INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO, cuyo estatuto orgánico fué dictado por el Decreto con Fuerza de Ley N.º 210, publicado en el "Diario Oficial" del 5 de Agosto de 1953.

EL INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO está facultado para cubrir o asegurar los siguientes riesgos:

a) De incendios, inundaciones, terremotos y conmoción terrestre de los bienes raíces o muebles de las Cajas de Previsión Social, Instituciones Semifiscales y Fiscales, Empresas Fiscales o de Administración Autónoma del Estado.

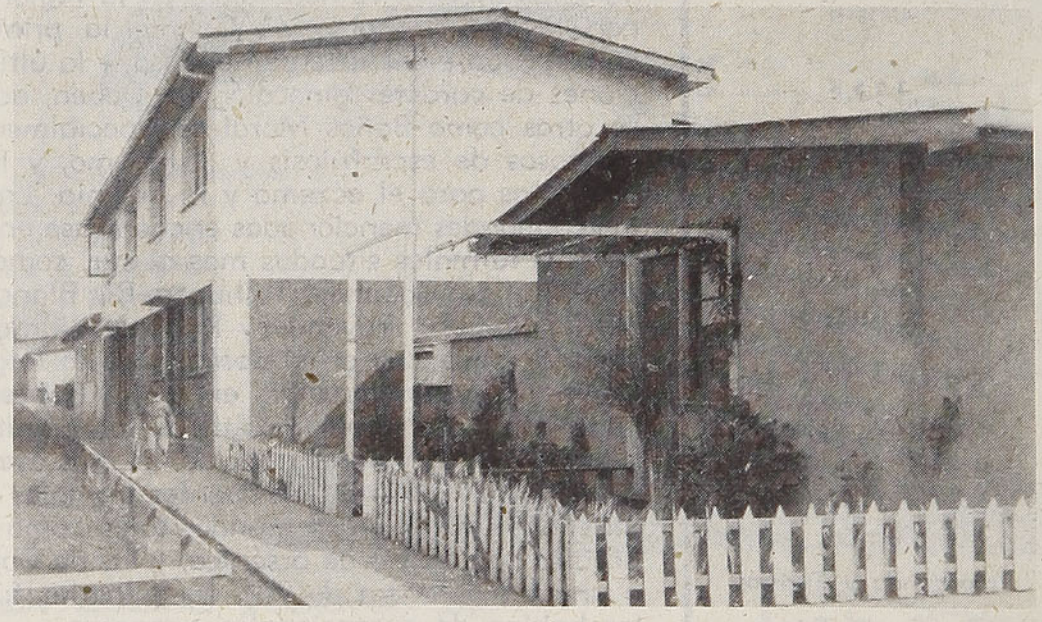
b) De desgravamen hipotecario de las propiedades de los imponentes.

c) De responsabilidad civil o garantía de los funcionarios de las Instituciones citadas anteriormente.

d) De vida de los imponentes de las mismas Instituciones o de sus familias.

e) En general, de cualquier otro riesgo asegurable que tenga su origen o provenga de actos o contratos realizados por las Instituciones a que se refieren las letras anteriores, entre ellas o con terceras personas.

Posteriormente, por intermedio de dos artículos agregados al D. F. L. N.º 210, se autoriza al Presidente de la República para destinar parte de las utilidades a proteger a la niñez desamparada o indigente y ayudar a la Fundación de Viviendas de Emergencia.



Una de las hermosas poblaciones para obreros, construídas en serie para bajar los costos de construcción, y protegidas por el Instituto de Seguros del Estado con bajas primas en sus seguros contra incendio

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO



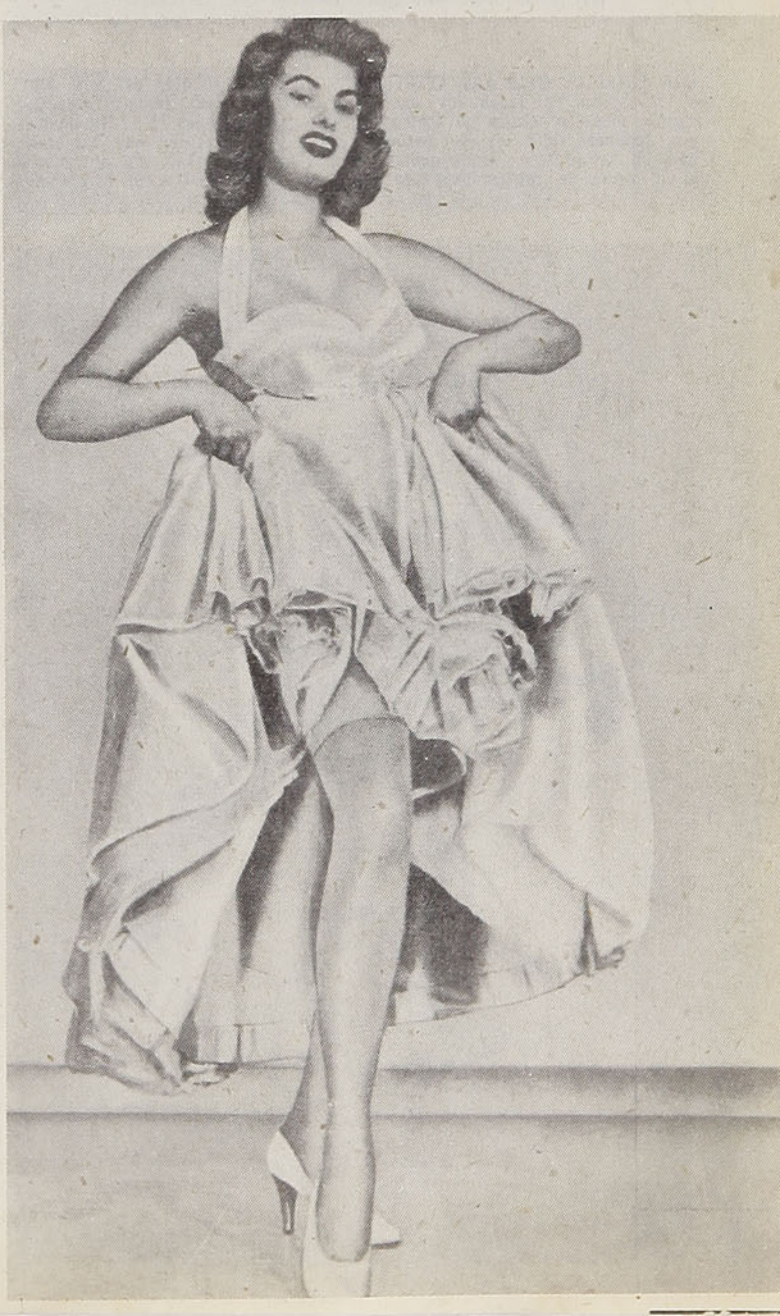
¿SOGA O CAMELLO...? — Como la más antigua descripción de la vida de Jesús se considera en Estados Unidos este Nuevo Testamento, escrito en su propio idioma: sirio-arameo. Fué sacado de la caja de fondos de su propietario Yonan y llevado al Congreso norteamericano, custodiado por numerosos policías. Para los 90 minutos de transporte, fué asegurado en 6 millones de dólares. De la traducción de este libro esperan los cientistas aclarar ciértas partes dudosas del Nuevo Testamento. Entre otras, la verdadera interpretación de la discutida frase: "Es más fácil que un camello pase por el ojo de una aguja...". Muchos letrados aseguran que las palabras "soga" y "camello" suenan casi igual, por lo que Jesús tal vez haya querido expresar soga y no camello. De todos modos, tanto la soga como el camello son difíciles de pasar por el ojo de una aguja

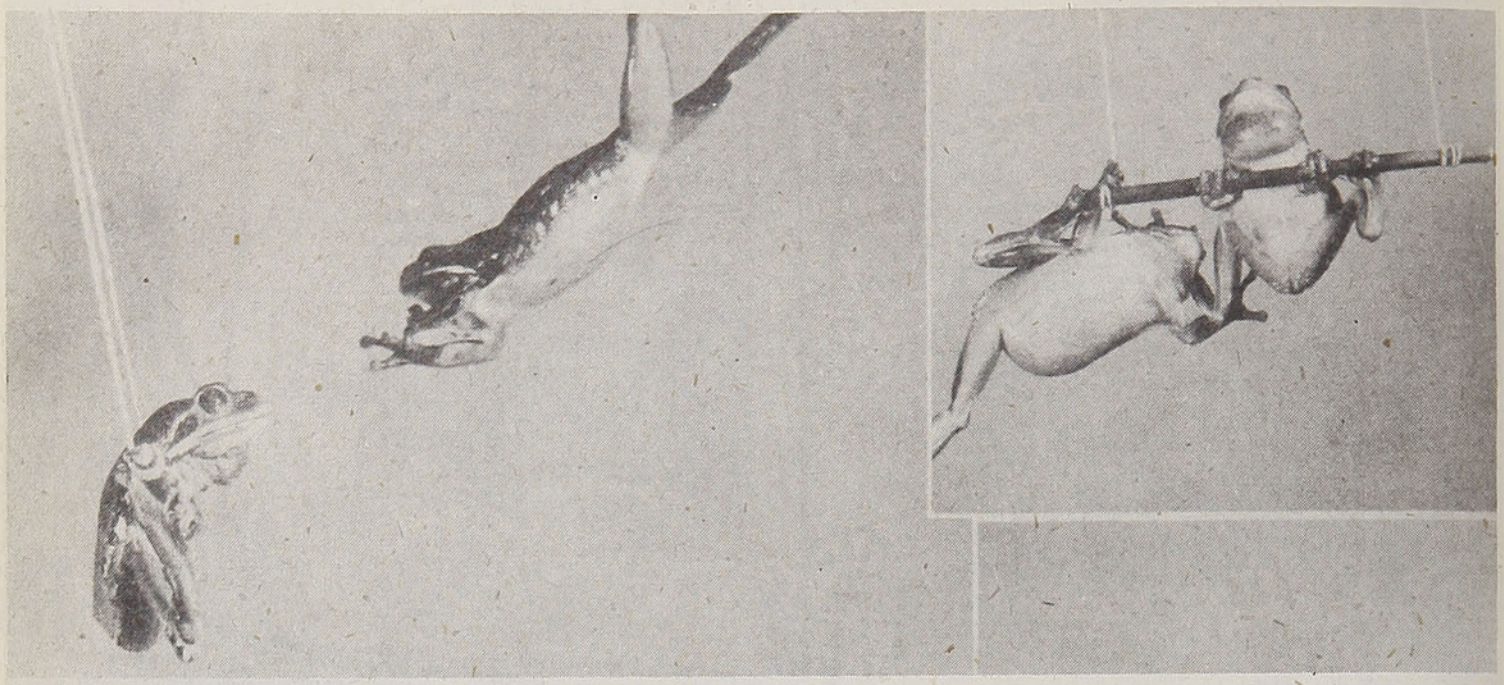
LA LOLLOBRIGIDA N.º 2. — La hermosa actriz italiana Sofía Loren, ayudada por buenos empresarios, está alcanzando la altura de la estrella N.º 1: Gina Lollobrígida. Opinan los entendidos que no tardará en alcanzar su fama. Corren rumores de que la mimada Lollobrígida se ha vuelto demasiado exigente y cobra sumas fabulosas por sus actuaciones, así que no sería raro que en su lugar se ocupe a la bella Sofía en próximas películas

En viaje por el mundo

CUENTO DE HADAS BAJO EL AGUA. — El director de escena francés Marcel Delannoy, en combinación con el actor de ballet Serge Lifar, ha creado una pieza que se desarrolla bajo el agua, de una originalidad única, inspirada en una tragedia ocurrida a sus hermanos, quienes murieron ahogados veinte años atrás. El ballet representa fabulosas alegorías bajo el mar



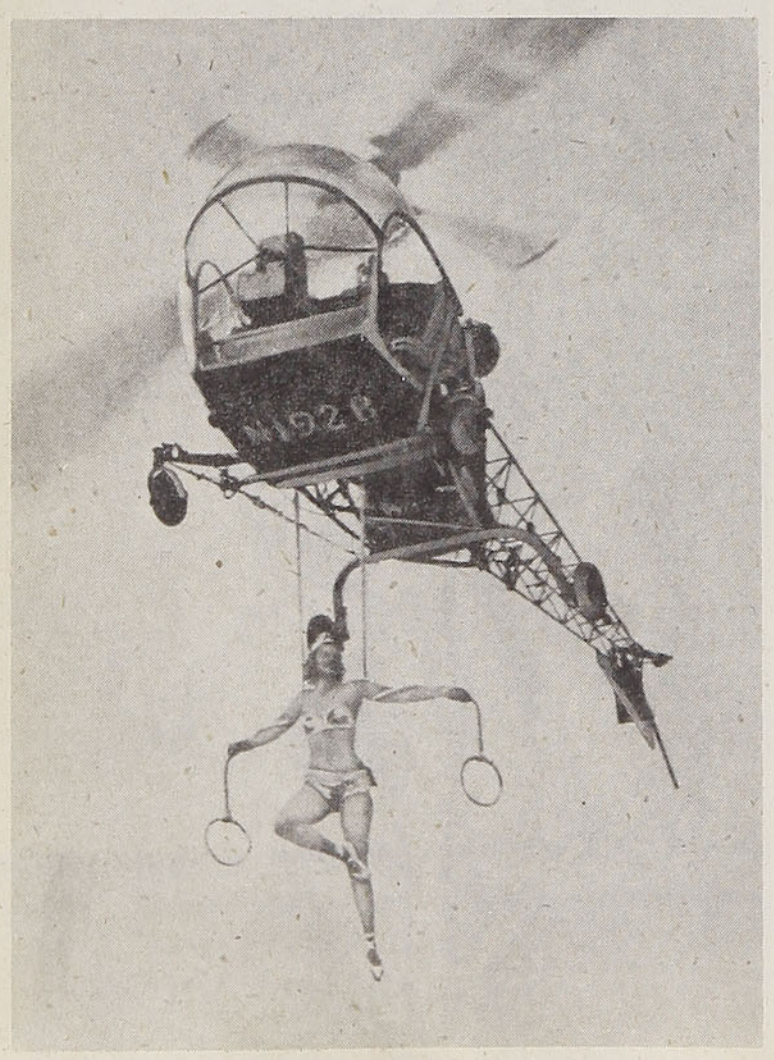


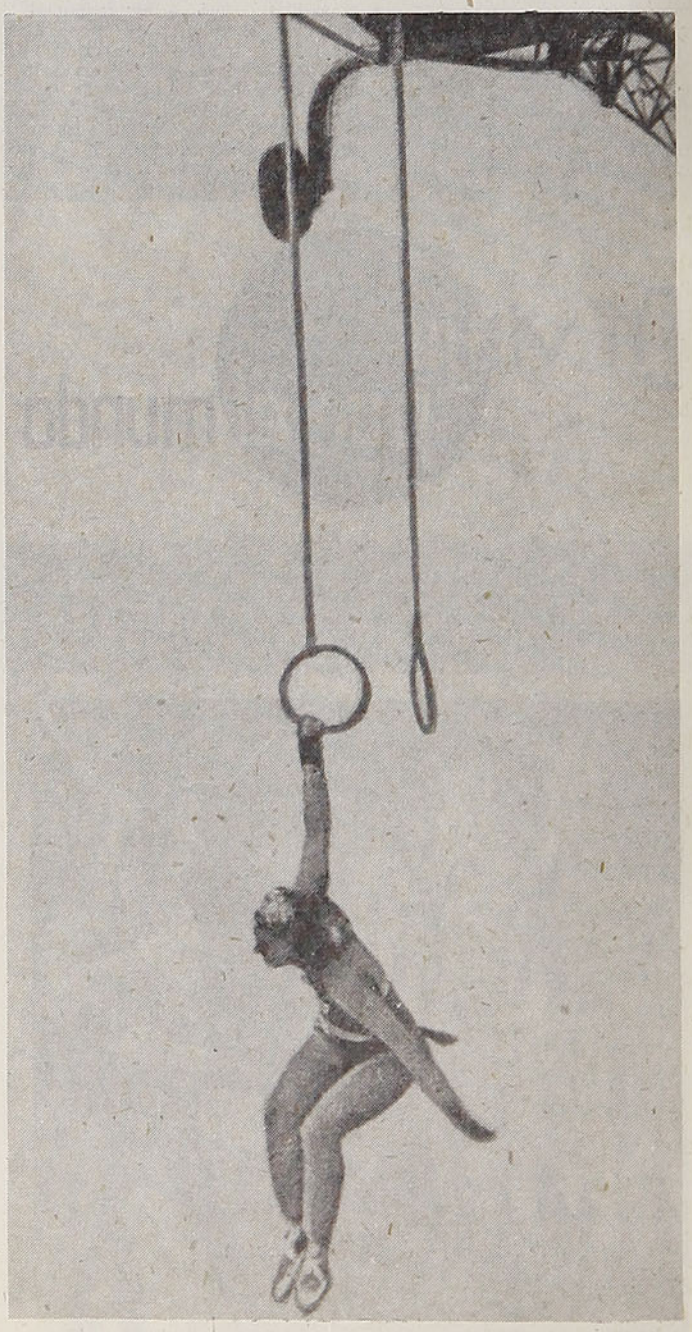


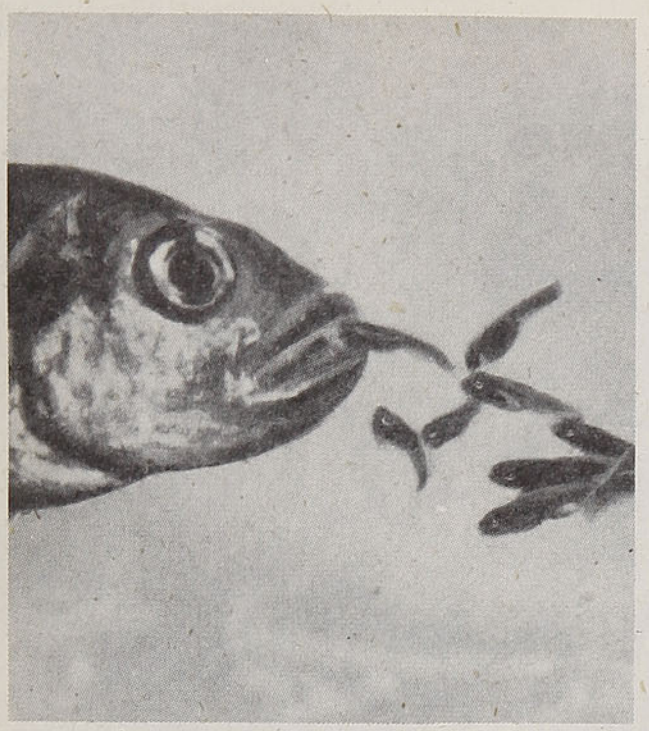
RANAS TRAPECISTAS. — El famoso fotógrafo norteamericano Robert Hermes pudo observar durante largo tiempo las habilidades artísticas de las ranas. Se le ocurrió entonces ensayar sus dotes en el trapecio, construyéndoles uno en miniatura. La pareja de ranas demostró capacidad de perfectos acróbatas y no tardó mucho en poder trabajar en un circo, obteniendo un éxito clamoroso

El aire no tiene vigas, y Marilyn trabaja sin red. Pero además de este peligro, la famosa artista debe afrontar muchos otros: cables de alta tensión, "vacíos" y aterrizajes sumamente arriesgados, evitando que las ruedas del helicóptero choquen con su cabeza

UNA ESTRELLA BAJO LAS ESTRELLAS. — Estos acróbatas del aire son la sensación de todos los escenarios. Marilyn Rich trabajó durante varios años en circos y teatros, hasta que un buen día, siguiendo una luminosa idea de su hermano, empezó a ejecutar sus números bajo un helicóptero. Desde aquel momento Marilyn trabaja sin descanso, y en medio de estruendosas ovaciones, en circos, teatros y, asimismo, en la televisión

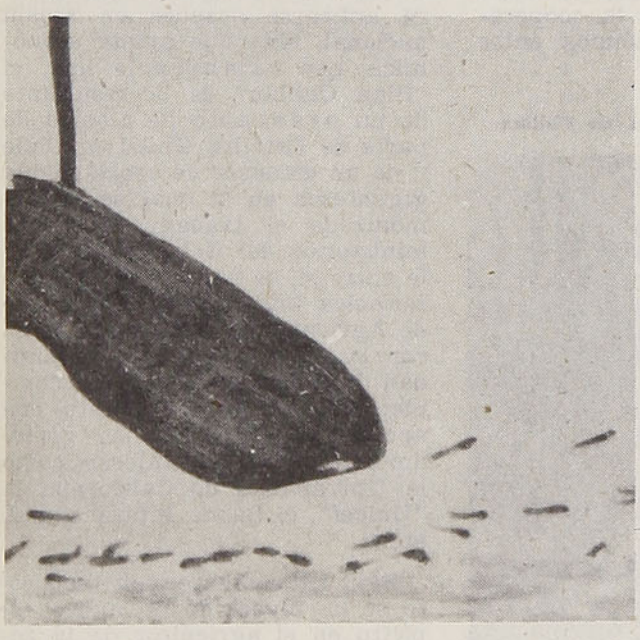




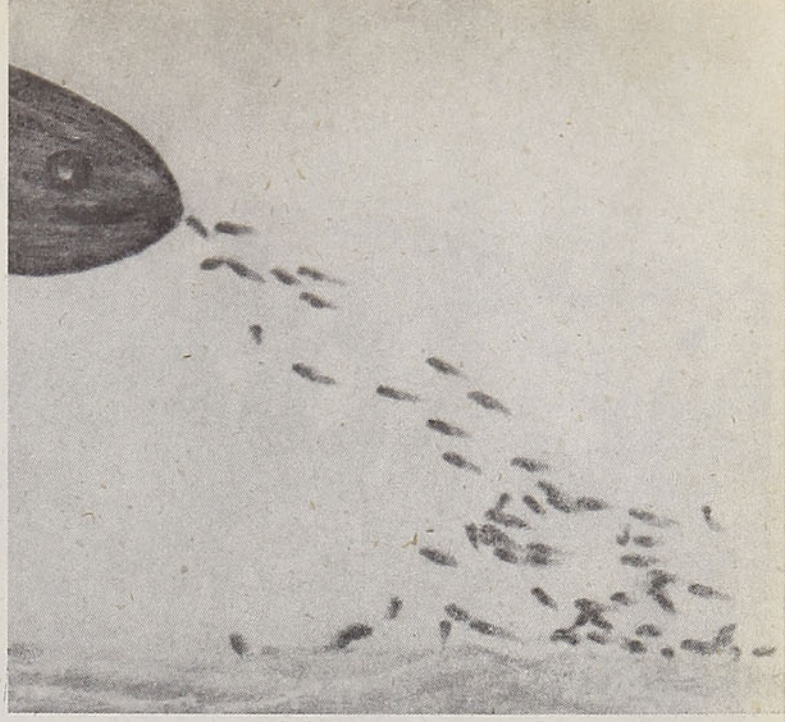


¡Incuba sus huevos en la boca!

Las percas son peces que tienen una curiosa costumbre: los huevos fecundados los terminan de incubar dentro de su boca. Cuando el nuevo pececillo está desarrollado, se escapa al agua. Mas al menor signo de peligro se apresura a retornar a la boca protectora de su madre.

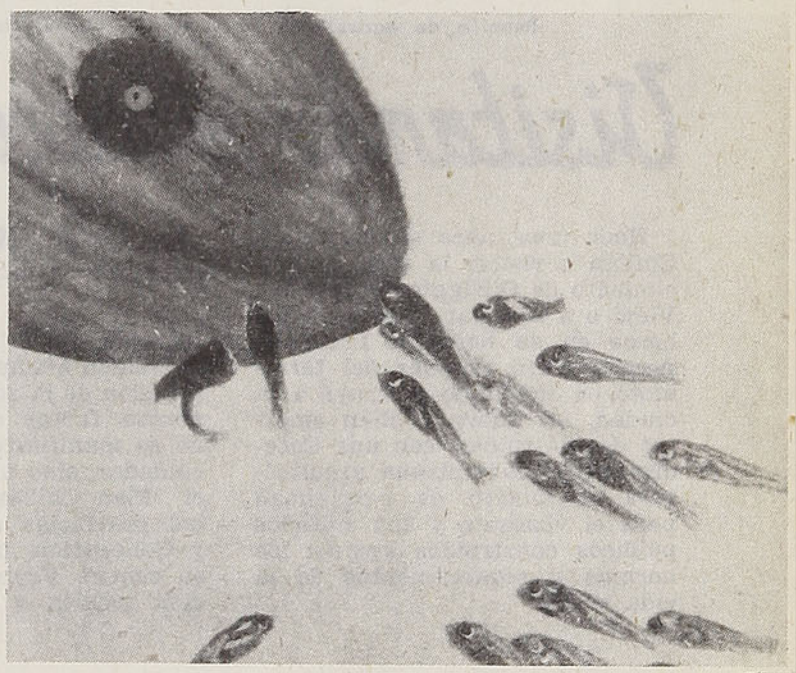


Ahora, el experimento cambia de aspecto. La misma figura de madera se coloca dentro del agua. Posee una abertura que representa la boca del pez, pero le faltan los ojos. Inmediatamente los pececillos se asustan y huyen espantados



¡EL ENGAÑO! — A ciertos investigadores se les ocurrió ensayar con una falsa hembra de madera en forma de pez, con ojos sobrepuestos. Los pececitos, creyéndola su madre, nadan hacia ella...

...Pero algo raro pasa... Los peces se apretujan en torno a su supuesta madre, tratando de refugiarse en su boca. No obstante, no pueden hacerlo porque la maldad de los hombres la hizo sin boca...



Esta vez, la figura de madera tiene una boca. Se pudo comprobar que las acciones instintivas de los animalitos no son tan insensatas. Ante un indicio de peligro, corrieron a refugiarse donde la supuesta madre, escondiéndose dentro de su boca como si se tratara de la boca protectora de la verdadera madre





Reunión de agricultores en la región vitivinícola de Cauquenes, donde ya funciona una cooperativa

Visitando el nuevo CHILLAN

Por el Dr. **JUAN MARIN**

Hace unos años se viajaba a Chillán a visitar la casa del nacimiento de O'Higgins en Chillán Viejo o a admirar la estatua del héroe en su hermosa Plaza de Armas. Pero después del terremoto de 1939, que destruyó a la ciudad, un nuevo Chillán emergió de sus ruinas, con una Catedral cuya modernísima arquitectura es motivo de perplejidad para el visitante y con edificios públicos construídos según las normas y requerimientos de la vida actual.

Desde 1953, un nuevo factor ha venido a sumarse a la modernización de la zona; pero este vigoroso factor de resurgimiento no se manifiesta ni aplica a las ciudades, sino al campo. Este es el "Plan Chillán", que abarca a las provincias de Maule, Ñuble y Concepción, con Chillán como su centro. Fruto de la cooperación técnica y económica entre nuestro país y Estados Unidos e hijo directo del llamado "Punto 4", enunciado por el Presidente Truman en su célebre Programa de Ayuda Extranjera, el "Plan Chillán" aspira a incrementar la producción agrícola de las tierras de esa región para satisfacer las necesidades creadas por el desarrollo industrial de la zona de Concepción. Es, en verdad, un "plan piloto" o experimental para un vasto programa que deberá aplicarse después en escala nacional. Más que ayuda económica, que también la hay, el "Plan Chillán" es la resultante de un préstamo de técnica de parte de Estados Unidos a Chile y de un esfuerzo de coordinación gigantesca en la cual se ha armonizado el trabajo de varios ministerios del Gobierno de Chile entre sí, se han coordinado los servicios internos del Ministerio de Agricultura, también entre sí, con la Corfo y con la Universidad de Concepción, y se ha completado todo este conjunto con aportes de instituciones norteamericanas y extranjeras como la Universidad de California, la "Unicef", el Banco Internacional, etc.

Barbechando plantas de "Rubinea pseudo-acacia" en los campos de Chillán



Simultáneamente, con todo esto se ha inyectado un nuevo espíritu en el agricultor de la zona, no sólo por el hecho de llevar a los campos nuevas técnicas in-

genieriles, biológicas, agrícolas e higiénicas, sino también creando una nueva conciencia de cooperación entre propietarios, técnicos y empleados y obreros. El ejemplar del agricultor tradicional que vivía en la ciudad, lejos de su fundo, o que habitando el fundo atendía a las labores de cultivo desde su oficina en las casas de la hacienda, no es ya posible dentro del "Plan Chillán": aquí el agricultor tiene que estar sobre el terreno, en el campo mismo de cultivo, junto a sus técnicos y operarios.

Grandes proyectos se encuentran en marcha en Chillán en estos momentos, proyectos que ya han dado resultados concretos y muy halagadores. Ellos se ocupan de: la investigación agrícola y económica, el mejoramiento ganadero, la extensión agrícola, la conservación de suelos y aguas y la capacitación agrícola. Pronto se pondrán también en acción otros proyectos, tales como los de explotación de aguas subterráneas y riego mecánico, construcción de viviendas, instalación de una planta lechera (Unicef), creación de una Universidad Agrícola a base de la vieja Escuela Agrícola de Chillán, hoy completamente modernizada, y la nueva Facultad de Agronomía, recién creada en la Universidad de Concepción, como parte complementaria del "Plan Chillán".

Pero en Chillán no sólo se está tratando de obtener un mayor rendimiento de la agricultura, sino, a la vez, ensayando de mejorar el nivel de vida de la región entera, modelando nuevas costumbres y otros hábitos en las gentes campesinas y suburbanas. Los comités juveniles, los clubes "4 - C", los de "demostradoras del hogar", etc., se empeñan por enseñar a las gentes a vivir mejor, a cocinar alimentos sanos y completos, a alejar a la juventud de la cantina, a confeccionar sus propias ropas, etc. Se les está educando de una manera diferente y más completa.



Variedades seleccionadas de vinícolas de la región vinera de la provincia de Maule

Un gran dinamismo mueve a los campesinos de la que antaño fuera noble y señorial ciudad, cuna de grandes tradiciones y de arraigados hábitos de vida.

Los terratenientes sureños ya no rehuyen el empleo de la técnica en sus cultivos y en sus crianzas, sino que la solicitan. Los campesinos ya no temen las vacunaciones de sus ganados, los cruces de semillas, la inseminación artificial de sus animales, el uso de herbicidas, la reforestación, la construcción de tranques, terrazas o campos de nivel, la hibridación de especies, los cambios de pastizales por pastos importados, etc.: todo esto lo aceptan y lo piden con creciente entusiasmo.

J. M.

Una reunión de agricultores en el Vivero Forestal de Chillán, que funciona en los terrenos de la antigua Escuela Agrícola, hoy incorporada al Plan Chillán, en conexión con la Facultad de Agronomía de la Universidad de Concepción y como base de la futura Universidad Agrícola de Chillán



En piragua a través

Por
WALTER J. KAHLER-LANG



El articulista nos muestra un saco con restos del azúcar disuelto que está cubierto de una espesa capa de enormes y voraces hormigas

Walter J. Kahler-Lang, asiduo investigador y explorador alemán, ha recorrido el mundo, internándose en los sitios más recónditos de cada país. De sus interesantes viajes ha dado varias conferencias en Chile. Relata ahora para "En Viaje" una de sus experiencias en la selva amazónica, la que ilustra con fotografías tomadas por él mismo.

"El Puerto" se llama una curva del río Jacuma, afluente del río Mamoré, donde los habitantes del pueblecito Santa Rosa, situado a unos diez kilómetros del lugar, habían limpiado la orilla de los espesos matorrales para facilitar el atraque de un vaporcito que cada año en el mes de febrero o marzo suele llegar con un cargamento de mercaderías a estos solitarios parajes de la vasta pampa beniana. En los restantes meses del año solamente las canoas de los caboclos y de los salvajes surcan las obscuras aguas de este río silencioso.

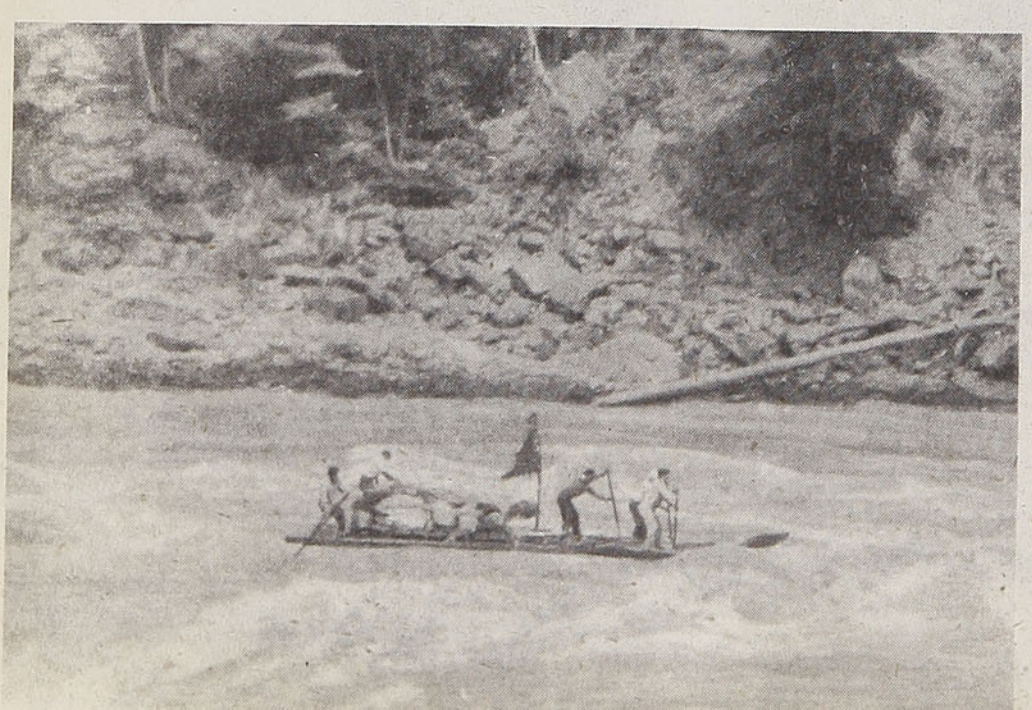
CAIMANES, SERPIENTES Y MOSQUITOS

Seis bueyes arrastran nuestra pesada piragua —un gran tronco de árbol ahuecado con hacha y fuego— por las altas malezas de la pampa hacia el puerto. Llegamos a un brazo del río donde botamos nuestra embarcación al agua; varios troncos rugosos se avivaron, desapareciendo, chapoteando y resoplando bajo el cenagoso elemento. El brazo estaba lleno de caimanes. Algunos grandes reptiles que aún quedaban flotando en el río, ahuyentamos con balazos. En tiempos de sequía, grandes manadas de estas temibles bestias yacen amontonadas en las charcas, pareciendo, así inmóviles, viejos troncos de árboles.

Sin perder tiempo empezamos a arreglar la embarcación: calafateamos con una pasta de sebo y ceniza y a cada lado de la piragua amarramos con lianas un palo de balsa, una madera muy liviana, con el fin de aumentar el equilibrio de la canoa, en seguida cortamos ramas para la construcción de un techo. Terminada esta faena, nos encaminamos a explorar la región. Cigüeñas, ibis, tapacarés, torpes marabúes y otras aves acuáticas animan la pampa mientras una bandada de gallinazos arranca los últimos pedazos de carne de los huesos de una vaca muerta. Pensábamos cazar algún pájaro para saborear nuestra comida. Cuidadosamente nos acercamos a un grupo de aves; es fácil esconderse en el crecido pasto que nos llega casi hasta el pecho. De repente me quedo en suspenso, aterrado, con una pierna levantada; junto a mis pies se desliza una sicuri negra y gorda como mi brazo, serpenteando y desapareciendo entre la maleza. Después de esta desagradable experiencia ya no me atrevo a internarme en la pampa. Quemamos la maleza en un lugar de la orilla donde pensamos armar nuestro campamento y así poder limpiar el suelo de bichos, hormigas, arañas, garrapatas, escolopendras, etc. que se esconden entre la paja y rodeamos también el lugar con ceniza y ajo para alejar a las serpientes. Luego encendemos una fogata que mantenemos ardiendo durante toda la noche y preparamos una cazuela. Pronto nos agazapamos alrededor del fuego fumando una pipa y discutiendo nuestro proyecto. Es la primera vez que nos encontramos solos, sin guía, en una región llena de peligros desconocidos. La gente en Santa Rosa nos manifiesta que a seis días de remos río abajo se halla Santa Ana. Pretendemos llegar allí, un pueblo a pocos kilómetros arriba del lugar donde el Jacuma desemboca en el Mamoré. No tendríamos que preocuparnos por el alimento, pues había en la región mucha caza, aves y peces; sin embargo, lo que no nos habían mencionado eran las múltiples incomodidades y peligros que implica viaje tal por la jungla amazónica. En algunos distritos el paludismo es tan común que la gente ni siquiera habla de él; más aún, río abajo se encuentra la calamidad de la "stegomia fasciata", mosquito portador de la fatal fiebre amarilla; en otros lugares la gente sufre de beriberi, de la tifoidea o de la disentería.

Después de una agitada discusión, mis tres camaradas se acostaron bajo sus mosquiteros mientras yo, linterna y carabina en mano, montaba la primera guardia. El olor a moho que se desprende del agua y de la selva encierra una promesa de aventura

En primitivos "callapos", hechos de livianos palos de balsa, la expedición navegó varios días por las turbulentas aguas del Mapiri, río abajo



del Infierno Verde

que combinada con el silencio y con la extraña atmósfera que nos rodea despierta en nosotros una desagradable sensación y un sentimiento de continua inseguridad. El resplandor de las llamas hace resaltar en las ramas del matorral sombras que bailan y que en mi nerviosa imaginación crean fantasmas y seres amenazantes que me mantenían en estado de perpetuo sobresalto. De vez en cuando el silencio es estorbado por el ronco resoplar de los caimanes que en la obscuridad de la noche suelen subir a la pampa para asaltar a los animales que inadvertidos se acercan a la orilla, por el chillido de un ave nocturna, el grito melancólico de alguna lechuza y por el sordo zumbido de los millones de mosquitos que nunca cesan de molestarnos.

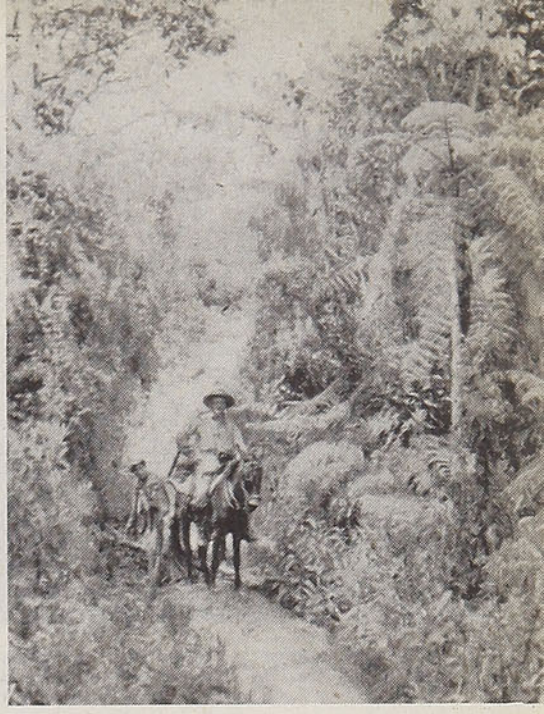
HORMIGAS EN LUGAR DE PAVOS

Esa noche transcurrió sin incidentes. Con el crepúsculo matinal nos levantamos y cargamos la embarcación. Lentamente la piragua se desliza de la orilla y sigue río Jacuma abajo. Las riberas están cubiertas de un boscaje impenetrable, cuyo espeso ramaje casi toca el agua. Delgadas palmeras y gigantescos árboles elevan sus altas copas por encima del tupido matorral; lianas y enredaderas trepan por sus troncos mientras las ramas están envueltas en una densa capa de musgos, orquídeas y plantas parásitas. El agreste paisaje y la caza acaparan toda nuestra atención. Monos de cola larga brincaban entre las frondosas copas de los árboles y desde las ramas colgantes grandes iguanas observaban nuestros movimientos. Quisimos cazar y apuntamos a pavos silvestres y tucanes. Desgraciadamente, al caerse al agua, las voraces palometas, azote de las aguas tranquilas de la región amazónica, las habían devorado antes que nosotros pudiéramos llegar a encontrarlas. No obstante, nos obstinamos en buscar algunas en el espeso matorral, lo que nos salió muy sacrificado. Abriendo con machete un camino por la enmarañada maleza tratamos de ubicar el lugar donde pudieron haber caído. Enredaderas y zarzos apresan al invasor por la cabeza o por los pies, reteniéndolo como una trampa. Hormigas y sanguijuelas caen como gotas de agua de las ramas, picándonos en todo el cuerpo. Hay hormigas cuyas mordeduras arden como fuego, las otras especies causan fiebre. Tuvimos que luchar contra enfurecidas avispas cuyos nidos del tamaño de una pelota de fútbol cuelgan de los árboles, asimismo contra las garrapatas. Sin embargo, muchas veces debimos regresar sin haber encontrado nuestro botín, sea porque quedó colgado en el espeso ramaje o desapareció en la verde inmensidad.

Y así, después de una hora, abandonábamos la infructuosa búsqueda y regresábamos a nuestra canoa cansados y desalentados, cubiertos de picaduras de arañas y de pinchaduras de espinas, con la camisa y los pantalones despedazados.

SE DERRUMBA EL CAMPAMENTO

Con la caída de las sombras crepusculares elegimos un lugar en las riberas donde el bosque era menos tupido, quemamos la maleza, a fin de mantener alejados a serpientes e insectos, y sacamos el equipaje de la canoa para acampar. A pesar del calor, teníamos que llevar chaquetas de cuero y protectores de cara, pues los mosquitos nos picaban aun a través de nuestras camisas y pantalones. La atmósfera húmeda y pesada era tan agobiante que, aunque no habíamos comido más que un puñado de harina tostada en todo el día, no apetecíamos saborear ningún bocado. Solamente nos sentíamos terriblemente sedientos, a lo que se agregaba al tormento de miles de mosquitos que nos rodeaban como una nube zumbadora; ni el humo de nuestro fuego parecía acobardarlos.

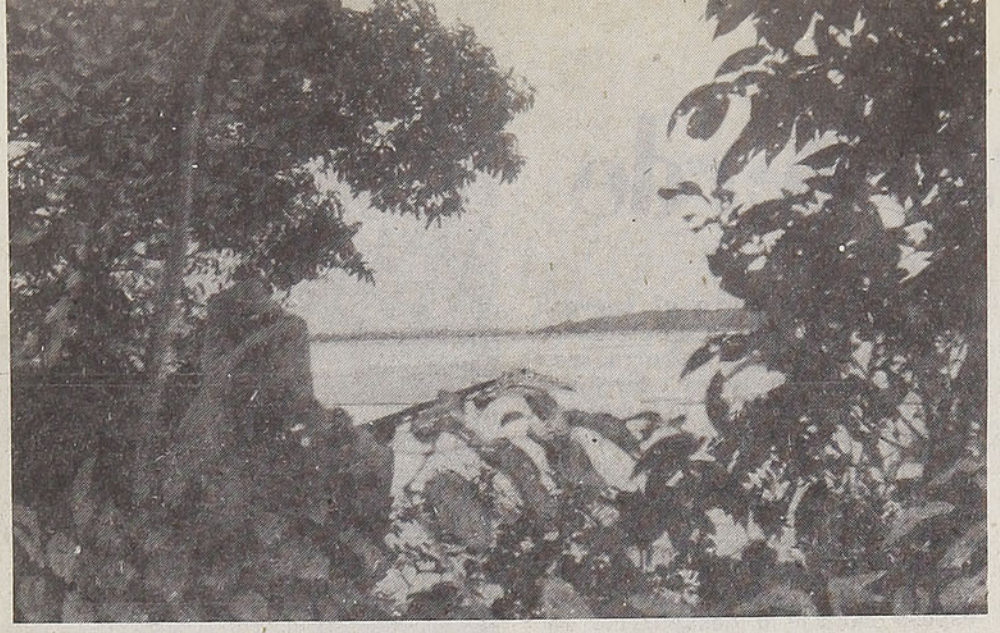


Un antiguo camino de los incas, flanqueado por hermosas matas de helechos arbóreos, pasa sobre la Cordillera Real a los llanos del Beni

Los nefastos chillidos de los monos aulladores, que preceden al crepúsculo cada atardecer, resuenan en la selva cada madrugada, mezclados con el incesante chillar de las cicadas y el recio croar de los sapos-toros en los pantanos, hacían una música apropiada para evocar el Infierno del Dante. Gradualmente silencióse el aullar, y comenzaron los ruidos nocturnos de la jungla, ruidos sobre cuyo origen no podíamos, a menudo, darnos una explicación. Del río venían los resoplidos de los delfines y los bufidos de los caimanes. Luego, oíamos un sonido raro, como si alguien golpeara un tronco hueco con una barra de hierro, seguido por un crujido de hojas y un grito en el matorral. De cuando en cuando un golpe, como si hubiera

La colección zoológica de los exploradores comprendía, fuera de un coatí y un pequeño tapir, también a un perezoso, llamado por los benianos "perico"





Con las manos y la cabeza envueltos en un mosquitero para protegerse contra la peste de los mosquitos y mariguis, el autor espera en la orilla de un río que pase algún venado o jabalí

caído un grueso tronco. Después un recio grito de terror, y el estertor de muerte de un animal atrapado por una sierpe o una fiera. El silencio que sigue aumenta el efecto terrorífico que esos sonidos crean en nuestra imaginación.

De repente, hacia la medianoche, revienta un trueno que va seguido por unas ráfagas de viento y por un fortísimo chaparrón, como sólo en los trópicos puede verse. Las estrellas han desaparecido tras densos nubarrones y la noche se pone completamente negra. Las pértigas que sostienen nuestra tienda caen sobre nosotros bajo el peso de la lluvia torrencial. Nuestro fuego se ha apagado. Pocos minutos después permanecimos estáticos y apabullados con el agua hasta los tobillos. Calados hasta los huesos y estremecidos de frío, esperando la llegada del nuevo día.

Esa mañana los monos aulladores parecieron burlarse de nosotros. Grandes cangrejos azules se arrastraban entre nuestras cajas y equipajes pareciendo gesticular con malicia. Las hamacas, los mosquiteros y toda nuestra ropa estaban empapados; el contenido de los sacos de azúcar y de sal se había disuelto; nuestra harina era una pasta espesa, y así todos los víveres parecían un picadero de hormigas. Las armas se habían oxidado, los cartuchos estaban hinchados, de modo que no entraban en el cañón, y la canoa estaba con agua hasta el borde.

Una fría llovizna se alternaba con la atmósfera bochornosa bajo el sol tropical. Nuestras ropas y todo el equipaje en la canoa, mojados por la lluvia, empezaban a oxidarse y a oler desagradablemente. Nuestros continuos fracasos en conseguir caza, la plaga de insectos, el cansancio y el hambre, y sobre todo el hecho de haber perdido completamente nuestros avíos, nos pusieron muy irritables. Durante días tuvimos que contentarnos con un puñado de "chivé" (harina de mandioca). Esa substancia nutritiva representa el alimento principal de los habitantes de la región del Beni. Sin embargo, a causa de la humedad se había convertido en una pasta arenosa, con apariencia y gusto de aserrín. Una y otra vez masticamos nuestro último pedazo de charqui que era duro como cuero. Empezábamos a odiar la verde jungla y este río fastidioso con sus interminables sinuosidades. Para arribar más pronto a Santa Ana, decidimos bogar también de noche, aprovechándonos del pálido resplandor de la luna que se reflejaba sobre la lisa superficie del agua y pintaba sombras fantasmagóricas en las peligrosas orillas.

Así pasaron los días en la lúgubre soledad del infierno verde. Fuera de las aves acuáticas y de los monos, vimos de vez en cuando algún venado, un jabalí o un agutí; y en las orillas las penetrantes huellas de algún tapir o de una anaconda y en la noche oímos el rugido del temible jaguar. Aunque teníamos el deseo de quitarnos la ropa y tomar un baño refrescante en alguna laguna, no nos atrevimos por temor a las voraces palometas y a los cocodrilos que abundan en las aguas del Beni, afluente del Amazonas. Un deporte predilecto de los benianos es...

LA CAZA DE CAIMANES CON BOFE Y ANZUELO

Matar a los grandes reptiles a balazos desde la canoa es una empresa peligrosa. Las balas rebotan en su piel acorazada y el herido y enfurecido caimán puede atacar a la embarcación. Un golpe con su poderosa cola bastaría para volcar la piragua con fatales resultados para sus ocupantes. Generalmente sólo los ojos y la punta de la nariz del reptil aparecen sobre las aguas, siendo los ojos el único punto vulnerable; así que no es fácil dar en el blanco. Menos difícil pero bastante impresionante se presenta la caza de los caimanes con bofe y anzuelo. Para este fin se amarran los pulmones de un vacuno con correas de cuero alrededor de un gran anzuelo de hierro. Después del anochecer este "bofe", atado a un lazo, se echa al agua, donde por el aire contenido en los pulmones queda flotando. Los cazadores se esconden detrás de algún árbol y esperan lo que va a suceder. De vez en cuando alumbran el cebo con una linterna. Allí y allá en la superficie negra del agua dos puntos rojos y luminosos delatan la presencia de los caimanes acercándose silenciosamente al bofe. Por fin fuertes resoplos y chapoteos avisan que uno de ellos está tragando el cebo. Hay que darle tiempo para que lo engulla completamente. Luego, cuando el cocodrilo tira el lazo y azota con su cola el agua para liberarse, entonces todos los cazadores recogen el lazo. Empiezan ahora el combate final y el espectáculo más dramático de la caza. La feroz bestia se defiende porfiadamente con todas sus fuerzas, ejecutando grandes saltos en el agua y distribuyendo formidables golpes con su poderosa cola hasta que los cazadores logran matarlo a balazos o a golpes de hacha.

DARDOS ENVENENADOS

Como ya hemos visto, la Cuenca del Amazonas con sus tributarios proporciona amplias oportunidades de terminar la vida de una manera muy original. Se puede morir de fiebre, de mordedura de serpientes venenosas o por un ataque del jaguar. O ser devorado hasta los huesos por los carnívoros peces "pirañas", o ser alcanzado por un dardo envenenado que viene de no se sabe dónde. Pero ha habido siempre quienes han sobrevivido a todas esas clases de peligros y se han internado por la selva amazónica guiados por el espíritu de aventura o el deber científico.

Durante muchos días no encontramos ni una sola alma humana. Sin embargo, las selvas impenetrables y las aisladas praderas del Beni son la patria de ciertas tribus de bárbaros muy

bravos, algunas de las cuales han tenido ningún o sólo escaso contacto con el hombre civilizado. Esos bárbaros son sumamente hostiles a los extranjeros, ya sea porque presienten que sus territorios están amenazados por el avance del hombre blanco, o bien porque han sufrido una desagradable experiencia con los recolectores de caucho y los mercaderes blancos. Su más peligrosa arma es la cerbatana, con la cual tienen una notable precisión de puntería sobre distancias de más de cuarenta metros. Para disparar esta cerbatana se utiliza un tubo de dos a tres metros de largo, que es sostenido verticalmente, teniendo la boquilla firmemente apretada entre los labios; luego se hace bajar lentamente hacia el blanco, descargando el dardo mediante un soplido breve e intenso.

En sus luchas triviales y con fines de caza, los indígenas usan dardos envenenados. Un leve rasguño con uno de esos dardos es fatal para los animales y el hombre, provocando la muerte en pocos minutos. Los dardos, que tienen alrededor de 20 cm. de largo, son hechos con cierta variedad de bambú. A veces la punta es confeccionada con la púa barbada y venenosa de la raya. El veneno es frotado entre las ranuras, para que adhiera mejor al dardo. Debajo mismo de la punta hay una muesca que hace que el dardo se desprenda después de haber alcanzado el blanco, dejando la punta envenenada en la herida. Alrededor del extremo del dardo se ata una fibra vegetal o algodón para hacer que aquél calce bien en el tubo.

La composición del veneno es un secreto conocido solamente por el jefe de la tribu o por el médico hechicero. Hay sólo unas pocas tribus que fabrican ellas mismas el veneno, y a las cuales se lo compran las otras. Todos esos venenos, conocidos por varios nombres como "curare", "urari", "wurali", y "bejuco", son obtenidos del extracto de plantas de la especie "strychnos". El veneno está contenido en la corteza de tales plantas. Su ingrediente efectivo es "curarín", el cual, luego de entrar en la corriente sanguínea, ocasiona la parálisis de los miembros y del aparato respiratorio, al cabo de muy poco tiempo. Tomado por vía bucal, sin embargo, el veneno tiene menos efecto, de modo que los animales muertos con él pueden ser comidos impunemente. Antes de cocinar la carne, se quitan, naturalmente, el dardo y la carne que lo rodea. No se conocen antídotos contra esos mortíferos dardos venenosos. La única posibilidad de salvación es extirpar inmediatamente la punta del dardo junto con la carne que le circunda.

EL RESCATE

Quien conoce solamente las costas de Suramérica no puede imaginarse las interminables selvas que cubren el interior de este gran continente hasta las pampas de Argentina y sus tortuosos ríos. La vista queda detenida por una barrera impenetrable de exuberante vegetación. Lianas y enredaderas enmarañan los altos árboles y el matorral entre sí de tal manera que sólo el astuto indígena, conocedor de los mil peligros y misterios de la selva virgen, puede orientarse en ella. Unicamente él reconoce las voces y las huellas de los animales, sabe distinguir el menor ruido y el más mínimo movimiento en el denso follaje, y es por eso el mejor conocedor de sus peligros. Pero el extranjero que apenas puede abrirse paso a golpes de machete, se pierde en la verde inmensidad; la gigante floresta lo aplasta; es un pigmeo, desamparado y abandonado a un destino que la selva no guarda ninguna clase de conmiseración.



Los bárbaros de los bajos del Beni usan grandes arcos hechos de la madera elástica de la palmera chonta y flechas que alcanzan a dos metros de largo

Ya habíamos pasado ocho días y noches a remo, prisioneros de nuestra piragua, y todavía no había la menor indicación de que nos acercáramos a nuestro objetivo. Finalmente, en la maraña del undécimo día oímos el distante toque de un vapor, sonido que tuvo para nosotros el mismo efecto revivificante que la aproximación de un bote salvavidas a un grupo de náufragos. En esos momentos teníamos un aspecto de facinerosos de la peor especie. Nuestras barbudas caras estaban rasguñadas y cubiertas de picaduras de insectos; nuestras manos y rodillas, llenas de arañazos; nuestras ropas no eran más que unos pocos guiñapos llenos de lodo; las suelas de nuestras botas estaban hinchadas como si fueran de cartón, y apenas atadas entre sí con pedazos de alambre.

Pocas horas después llegamos a un pequeño embarcadero donde un hombre estaba cargando cajones y sacos a un carretón de bueyes. Rendidos y hambrientos, desembarcamos; era por fin el puerto de Santa Ana.

W. J. K. L.

El cronista con un jacaré en el anzuelo



"EL PLAN COMAO"

MODERNO SISTEMA DE PREVISION SOCIAL

DEFIENDE SUS AHORROS

Formándole un capital a cubierto de la desvalorización de nuestra moneda . . .



Planta Industrial Maderera en COMAO

PORQUE SE LO TRANSFORMA

Desde su primera cuota de ahorro en igual valor total. - Por tierras forestales con bosques vírgenes y acciones de la COOPERATIVA AGRICOLA INDUSTRIAL MADERERA

"COMAO" LTDA.

SU ORGANIZACION DE CONJUNTO TOMA A SU CARGO LA EXPLOTACION TECNICA Y RACIONAL DE LA INDUSTRIA MADERERA

OTORGANDOLE A SUS INVERSIONISTAS

RENTAS ANUALES VITALICIAS HEREDITARIAS REAJUSTABLES

REMITA ESTE CUPON Y LE ENVIAREMOS FOLLETOS DETALLADOS

NOMBRE.....

CIUDAD.....

CALLE..... N.º.....

.....

.....

GERENCIA GENERAL DE VENTAS

''PLAN COMAO''

Av. Bdo. O'Higgins 723 - 10.º Piso - Of. Nº 105

CLASIFICADOR 533

SANTIAGO

MEMORIAS DEL OLVIDO

Una *avara* extraordinaria

Por **GERMAN KRAUSHAAR**



Hasta hace treinta y nueve años, fecha en que abandonó este valle de lágrimas y de buenas operaciones bursátiles, la señora Hetty Green era una de las más destacadas personalidades del mundo financiero neoyorquino y la figura que gozaba de mayor popularidad en Wall Street, la famosa **Vía Sacra** de la monstruosa urbe norteamericana donde tiene su templo magnífico el Becerro de Oro, con sus nutridas teorías de oficiantes multimillonarios y crueles.

Todas las mañanas, a filo de las nueve, una viejecilla apergaminada y pobremente vestida, sobre la alborotada melena una copa informe, color de ala de mosca, atravesaba Wall Street con paso rápido y se detenía breves momentos ante la puerta monumental de uno de los innumerables Bancos allí existentes. Lanzaba a uno y otro lado miradas recelosas, como si temiera que alguien hubiera seguido sus pasos, y luego, resuelta, penetraba en el edificio. El galoneado conserje, inclinándose en arco ante el vestigio, contestaba a su **good morning** seco e imperativo con un ¡Buenos días, señora Green!, añadiendo para su coleto: ¡El diablo te lleve, maldita bruja!... Y la señora Green subía con inverosímil ligereza las escaleras de marmol del Banco, penetrando impetuosamente en el más suntuoso de sus aposentos, sobre cuya entrada leíase esta palabra: **Dirección.**

Varios graves funcionarios, en semicírculo ante un **bureau** de proporciones descomunales, parejos con la excepcional importancia de la directora del establecimiento, repetían la reverente salutación del conserje. La señora Green arrojaba su averiado sombrerote sobre un sillón, revisaba de prisa los papeles puestos sobre la mesa de despacho, trazaba sobre ellos unos garabatos que eran los decretos del día para las operaciones bursátiles, y devolviéndolos a los empleados sin añadir una sola sílaba, les indicaba con un ademán que podían retirarse. En seguida, sin darse punto de reposo, dedicábase a estudiar a fondo las hojas de cotización de última hora, tomaba notas en un **block** de cuartillas y empezaba a comunicar órdenes por teléfono al personal del Banco y a los agentes de Bolsa. En punto de la una suspendía su trabajo, y sacando del bolso unos mendrugos de pan y una lata de sardinas, hacía **su** almuerzo, terminado el cual tornaba a sus cálculos hasta las siete de la tarde, hora en que abandonaba la oficina para dirigirse a la modestísima **boarding-house** en que se hospedaba.

Una comida frugal, valor de cincuenta centavos, y la señora Green se entregaba al sueño en su camastro...

Esta lamentable vida, seguida durante medio siglo consagrado por entero al cultivo del dólar, hubo de finar en 1916. Al morir la señora Green dejaba a su único hijo una fortuna avaluada en 100 millones de dólares —al cambio actual, un billón de pesos. De esa existencia, absurda amalgama de miseria y de colosal riqueza, da cuenta puntual y documentada el libro que con el título de **Hetty Green a Who Loved Money** publicaron hace algunos años en Londres los literatos Boyden Sparges y Samuel Taylor Moore.

La Bruja de Wall Street, nombre que los neoyorquinos daban a la opulenta financiera, no sólo por su pergeño de concurrente al aquelarre, sino por la sagacidad sobrenatural con que olfateaba los buenos negocios bursátiles y la portentosa habilidad con que desbaratada los ataques de sus rivales en las encrucijadas de la especulación. Había nacido de familia ya razonablemente rica, en New Bedford (Massachusetts), hacia 1853. Su señor padre, un cuáquero con toda la barba, hubo de educar a su pequeña Hetty con arreglo a los austeros principios de la secta. Dedicado a la pesca de la ballena, hizo un capital respetable, que legó a su hija, aconsejándole tres cosas: que se mantuviera virtuosa, que viviese con modestia y que procurase aumentar la herencia con el trabajo honrado; todo ello **dentro de lo humanamente posible.** Hetty Green siguió con admirable piedad filial los consejos de su progenitor moribundo. Virtuosa hasta donde le fué hacedero, acreció el capitalito paterno en proporciones fantásticas, practicando la probidad siempre que ello no se oponía al éxito de una buena operación.

En cuanto a vivir modestamente, el libro de que nos ocupamos instruye suficientemente al lector de cómo las gastaba **la Bruja de Wall Street** por lo que se refiere a parsimonia en los gastos y escrupulosa administración de la hacienda. Copiemos algunos párrafos sustanciosos del libro en cuestión, sin duda instructivos, acerca de la psicología de esta singular mujer, considerada en su tiempo como la más rica del mundo:

"Su desenfrenado amor al dinero la llevó a extremos que no hubiera franqueado Harpagón, genial personificación de la avaricia y la mezquindad. Cuando el día de su cumpleaños invitaba a los jefes de su Casa de Banca a tomar el té en su compañía (té a palo seco, naturalmente), encendía en el comedorcito de la boarding-house tres bujías, ni una más, que se apresuraba a apagar no bien los invitados, luego de apurar de prisa su taza de infusión y de felicitarla, salían de la casa, amablemente empujados por las sarmentosas manos de la arpía. Detrás de ellos iba la señora Green llevando en un paquetito, cuidadosamente envuelto, los tres cabos de vela que vendía a un tendero amigo suyo y cliente. Jamás poseyó casa propia en Nue-

va York, para eludir el pago de contribuciones sobre la propiedad urbana. Una vez enfermó de gravedad, porque se le había extraviado entre los papeles de su mesa un sello de correos de diez centavos. No mejoró de la dolencia hasta que le dijeron que el sello había aparecido. En otra ocasión, el Municipio de **New Bedford** la conminó al pago del impuesto sobre los perros.

El ser que Hetty amaba más en el mundo, después de su hijo, era su dogo Dewey. Por un momento pensó ordenar su muerte para no satisfacer el impuesto. Luego pensó que era preferible traerlo a Nueva York y dejárselo en pupilaje gratuito a su amiga y confidente, la condesa Annie Leary, quien se encargó de pagar la licencia perruna, quedando todo favorablemente arreglado. A poco de ocurrir esto heredó de una tía suya dos millones de dólares. Como la testadora dispusiese de parte del capital para algunas mandas, Hetty Green, indignada por aquellas mermas de la herencia, llegó a falsificar una carta de la testadora en la que le reconocía el derecho de no cumplir las mandas."

Por lo que se refiere a los métodos financieros de la señora Green, cuyos "coups" bursátiles conmovían de vez en cuando los cimientos de Wall Street, dejando un reguero de lágrimas y de sangre, he aquí lo que la Bruja declaró a un reportero en cierta "interviú": "Jamás me he fiado de nadie ni he confiado a nadie mis proyectos. Los valores más comprometidos de mi Banco me los llevo a otras cajas, ocultándolos en el corpiño. Opero preferentemente jugando a fondo a la baja y realizando el alza cuando, a mi juicio, ésta ha llegado al punto máximo posible. Sólo me gustan los valores ferroviarios y las obligaciones hipotecarias municipales. No tengo gran fe en los valores industriales. Todo cuanto se dice y escribe sobre el modo de hacer fortuna es una tontería. No hay más regla que ésta: comprar barato y vender caro, obrar con astucia y con orden y ser perseverante". He ahí, pues, en síntesis, la historia de **la Bruja de Wall Street.**

No obstante el prosaísmo de esa existencia de mujer, que sólo por un momento supo lo que era amor y ternura, y que se consumió entera en la adoración del "Becerro de Oro", la vida de Hetty Green presenta un indudable interés novelesco y acaso enseñanzas útiles en estos tiempos de materialismo desenfrenado.

La biografía de **la Bruja de Wall Street** pone de relieve un sinnúmero de facetas a cual más interesantes, confirmando en cada una de ellas la formidable dosis de buena voluntad que movía a aquella mujer y la fuerza de su carácter, a prueba de contrastes, que no sirvieron sino para duplicar sus deseos de vencer.

Se dirá, quizás, que aquella lucha era poco noble, sobre todo tratándose de una mujer, ya que sólo perseguía, por único fin, la conquista de un puñado más de oro; pero, en realidad, no hay objecciones importantes que hacer a las actividades de la señora Green, porque, a pesar de todo, lo único que había hecho era dedicarse a un género de actividades en las que sólo, hasta entonces, habían descollado los hombres audaces; se valía, poco más o menos, de los mismos métodos que ellos y obtenía resultados que a todos sorprendían, con lo que ponía de relieve su verdadero talento financiero, que le permitió acrecentar en una forma fantástica la fortuna regular heredada de su padre y que sólo aumentó una vez sin que fuera debido a sus esfuerzos: cuando recibió la herencia de los dos millones de dólares. El resto se lo ganó ella sola.

Si un éxito semejante no hubiera pasado inadvertido jamás en un hombre, tratándose de una mujer dió lugar a toda clase de comentarios, algunos de los cuales se caracterizaban por la forma cruel con que herían directamente los sentimientos más íntimos de la señora Green; pero, a decir verdad, ella jamás dió motivo, en su vida privada, para que fuera objeto de la maledicencia, por lo que hay que convenir que las murmuraciones, en éste como en muchos otros casos, eran hijas de la envidia o el odio que engendraban su falta de caridad y espantosa "vida".

Su hijo fué pródigo en la misma medida que ella fué avara. Muerta la madre, se dió a vivir en la forma más fastuosa que darle fuera en el Nueva York de 1916. Terrible coleccionista de arte, de maravillas, etc., construye en el parque de uno de sus palacios un pequeño Versalles de mármol, superior al original, donde recibe vestido de Luis XV a invitados cortesanos. Toda la grandeza norteamericana de la monarquía del dólar, artistas, literatos videntes y taumaturgos carnavalean con el dinero de la vieja Green. Compra por una suma infinita, a un noble prófugo, el brillante llamado "ojo divino", ocultado del tesoro imperial ruso, saqueado por los revolucionarios. Lo hace engarzar en una encuadernación fastuosa que encierra el sucio libro de oraciones de su madre. ¿Venganza póstuma? —se dijo: No, carrera de la vida...

G. K.

AGENCIA DE VIAJES DEL AUTOMOVIL CLUB DE CHILE

AUTITUR

AGENTES OFICIALES DE I. A. T. A.

PASAJES: Aéreos - marítimos y terrestres

PROGRAMACION: Excursiones colectivas e individuales

RESERVAS: Hoteles y entradas para teatros y festivales internacionales

Asistencia en cada ciudad del orbe a través de la más vasta y prestigiada cadena de turismo

LOS AUTOMOVIL Y TOURING CLUBS DEL MUNDO

AUTITUR

SAN ANTONIO 220 - 2.º PISO - TELEFONO 63432 - SANTIAGO - CHILE

"El muchacho-lobo"

Este niño, que se alimenta solamente de carne cruda, tiene incisivos y caninos desarrollados como los colmillos de las fieras.

Alrededor del muchacho encontrado en un vagón de ferrocarril, cerca de Karachi (Pakistán), se ha despertado enormemente el interés de los médicos y hombres de ciencia.

Se supone que este niño haya sido raptado recién nacido y luego abandonado en la jungla, donde fué criado por los lobos. Ahora se encuentra internado en el hospital de Balrampore, en Luknow. Cuando lo hallaron tenía los cabellos desordenados salvajemente y las uñas de las manos y de los pies larguísimas; todavía no puede caminar en posición erecta debido a que sus músculos se han atrofiado y sólo puede hacerlo "gateando". No habla, limitándose a emitir sonidos guturales, inarticulados. Su característica más extraña la constituyen sus dientes incisivos y caninos, excesivamente desarrollados como colmillos de animales.

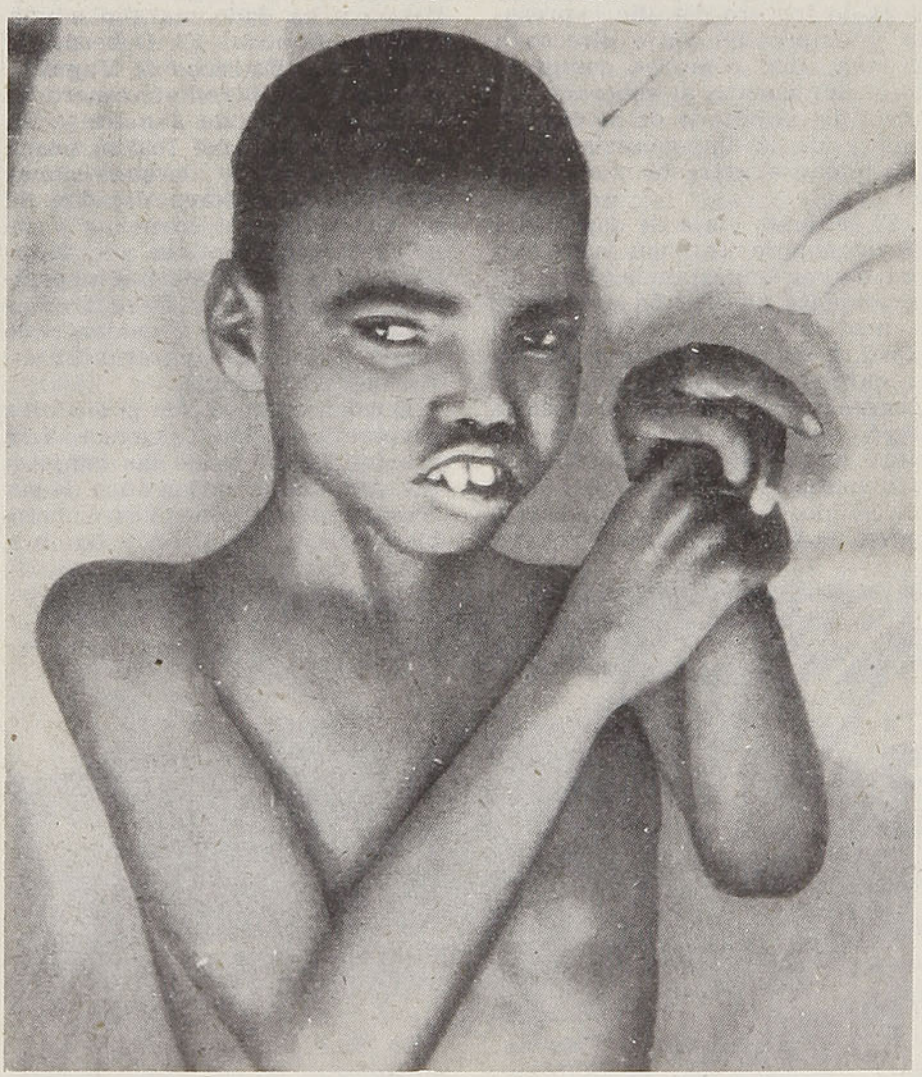
El muchacho, que parece tener unos ocho o nueve años, fué hallado en una situación muy penosa; abandonado como un animal en la jungla cuando aún estaba en pañales, se acostumbró a comer carne cruda, lo que explica el excesivo desarrollo de sus dientes; a trepar ágilmente a los árboles, como lo demuestran sus manos, que tienen la misma conformación que las de los monos; y a caminar en cuatro patas, como lo prueban las muchas cicatrices que ostenta en ambas rodillas.

Ahora, un célebre médico inglés, Sir Philiph Manson-Bhar, profesor de la Escuela de Medicina Tropical de Londres, está estudiando el desesperado caso del "muchacho-lobo", pero cree casi imposible que pueda recobrar la inteligencia y el aspecto humanos.

El doctor Manson-Bhar afirma que, antes de cualquier otra cosa, el chico tendrá que ser expuesto a una serie de masajes para tratar de vencer la atrofia casi total de sus músculos, y que, en un segundo tiempo, será necesario someterlo a una larga serie de operaciones "para acostumbrarlo a mantenerse recto y a caminar erguido sobre las piernas".

De todas maneras, a pesar de todo lo que se pueda hacer por él, desgraciadamente el "muchacho-lobo" no llegará nunca a recobrar un aspecto humano: crecido entre animales y criado por ellos, está completamente deformado, y no da muestra alguna de humana inteligencia.

Una impresionante foto del "muchacho-lobo" encontrado en un vagón de ferrocarril en India. El niño, que se supone haya sido criado por los lobos en la jungla, en la actualidad se encuentra en el hospital de Balrampore, en Luknow



Tradiciones magallánicas y fueguinas

Por el
Padre HONORIO AGUILERA

Sabido es que don Pedro Sarmiento de Gamboa realizó, en el siglo dieciséis, dos expediciones al Estrecho de Magallanes, descubierto por el navegante portugués Hernando de Magallanes, al servicio y al mando de una expedición de España, el 1.º de noviembre de 1520, es decir, quince años antes que don Diego de Almagro penetrara en Chile por el norte y descubriera el país por ese lado.

La primera expedición de Gamboa partió del Perú el 11 de octubre de 1579. Tenía por objeto, esta expedición, fortificar y cerrar el estrecho a los enemigos de España y a los audaces corsarios, entre otros al célebre Francisco Drake, famoso pirata inglés que contaba con buques proporcionados por Isabel de Inglaterra y con la protección de esta reina en forma manifiesta y generosa.

Después de tomar posesión oficial del estrecho (12 de febrero de 1580) y de recorrer y explorar las diferentes bahías, de ambos lados, llegó al lado oriental el 24 de febrero del año expresado y emprendió viaje directo a España. Iba, como se comprende, a dar cuenta al soberano español del resultado de la expedición y de la importancia suma que tenían el estrecho y su territorio.

El segundo viaje de don Pedro Sarmiento de Gamboa tuvo mucho mayor importancia. Vino directamente de España con gente y medios para establecerse en aquel apartado territorio, y con el cargo oficial de Gobernador General. Tras varias peripecias llegó, con sólo 530 personas y cinco naves, al Estrecho de Magallanes en febrero de 1584. Había salido de la metrópoli con cerca de 3.000 hombres y 23 naves, en diciembre de 1581. Tomó posesión del estrecho el 5 de febrero del expresado año de 1584, en solemne y emotiva ceremonia.

En seguida, para hacer realidad los proyectos que traía, don Pedro Sarmiento de Gamboa fundó dos poblaciones en las márgenes norte del estrecho: la "Ciudad del Nombre de Jesús", en el Cabo de Vírgenes, y la "Ciudad de San Felipe", junto al río San Juan, con fechas 11 de febrero y 22 de marzo de 1584, respectivamente. El Padre Fr. Antonio Rodríguez quedó de capellán de la primera, y de la segunda quedó el P. Fr. Gerónimo de Montoya. Vinieron como capellanes de la primera expedición de Gamboa los Padres Fr. Antonio Guadramiro y Fr. Cristóbal Mérida. Los cuatro eran de la Orden de San Francisco.

El fin que tuvieron estos dos "ensayos de ciudades" fué tristísimo y ha dado margen a una leyenda famosa. El Gobernador General del Estrecho de Magallanes se vió obligado, primero, a dirigirse a Río de Janeiro y, en seguida, a España. Iba en busca de más gente y de provisiones para los pobladores dejados en medio de las inclemencias y de la escasez alimenticia que dominaban en aquellas tierras inhospitalarias y lejanas. Desgraciadamente, don Pedro Sarmiento de Gamboa no pudo regresar ni enviar socorro alguno.

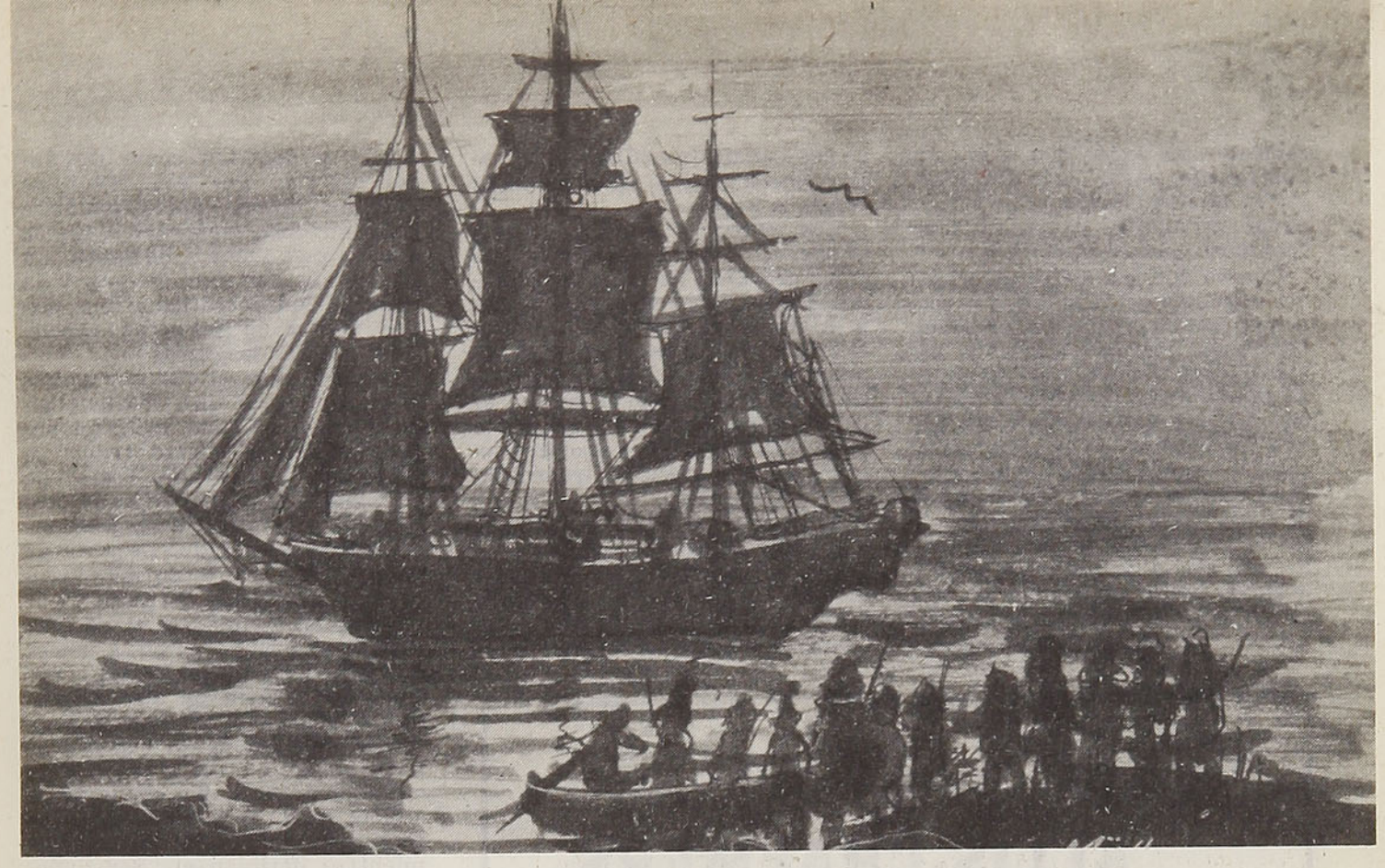
Quedaron, pues, los pobladores entregados a su desgraciada suerte. Según todas las conjeturas, al cabo de varios años de sufrimientos y privaciones, sucumbieron de extenuación y hambre. El corsario inglés Tomás Cavendish encontró, tres años más tarde, sólo veinte personas en la "Ciudad de San Felipe". En razón de lo famélico y esquelético en que se halló a los sobrevivientes, el corsario dió a ese lugar el dictado de "Puerto del Hambre", con que se le conoció por largos años.

Sin embargo, la leyenda y la tradición tienen una versión distinta y fantástica, que ha sido recogida por muchos escritores y que es bastante conocida, por lo demás. Según esa versión, los pobladores de ambas "ciudades", cuando se vieron abandonados y sin recursos ni auxilios provenientes de España, se reunieron encabezados por los capellanes y acordaron buscar, hacia el norte, un clima y un lugar más bonancibles para establecerse y poder subsistir. Fué así como, bajo la protección del cielo, caminaron seguidamente siete, diez y quince días. Al cabo dieron con un sitio delicioso y paradisíaco, que estaba situado entre dos grandes y bellos lagos.

Allí se quedaron y formaron una "ciudad encantada" con calles de porcelana y surtidores de leche y miel, con casas de balcones de oro, ventanas y puertas de plata, guarnecida de fosos con puentes levadizos y defendida con poderosa artillería. Los pobladores bogaban en ambos lagos mediante ligerísimas navesalas y vivían encantados en medio de un valle que era una jauja inagotable y deliciosa. La ciudad fué creciendo y haciéndose famosa. Recibió el nombre legendario de la "Ciudad de los Césares", es decir, la ciudad de los reyes. Como reyes y emperadores vivían sus, ahora, afortunados y felices moradores.

Se universalizó tanto la fama de la ciudad encantada de que estamos hablando, durante la Colonia, que se organizaron expediciones en busca de ella, y el gobierno hispano envió comisiones especiales de exploración. Los historiadores coloniales, como el P. Rosales y otros, escribieron y describieron largamente de esta ciudad fantástica, como si realmente hubiera existido. Aún más, pasada la época de las luchas por la independencia nacional se siguió creyendo en la existencia y sobrevivencia de esta ciudad legendaria y se organizaron expediciones en su busca. Largo tiempo hubo de pasar para que se perdiera la creencia en la "Ciudad de los Césares". Con todo, no





faltan quienes, llevados por la fantasía oriental que poseen, sigan hablando de ella y creyendo en su existir real y fantástico.

El 21 de septiembre de 1843 tomó posesión oficial del Estrecho de Magallanes la República de Chile. Era Presidente Dn. Manuel Bulnes y comandaba la expedición Dn. Juan Williams. El comandante de la expedición levantó, cerca del río San Juan (en donde estuvo dos y medio siglos y antes la "Ciudad de San Felipe" de Dn. Pedro Sarmiento de Gamboa o el "Puerto del Hambre del corsario Tomás Cavendish), el "Fuerte Bulnes", principio de la dominación nacional sobre la región austral y de la actual ciudad de Punta Arenas.

Se suceden los gobernadores del territorio magallánico y fueguino nombrados por el gobierno nacional. Por fin es designado, en enero de 1847, Dn. José Santos Mardones. Este diligente gobernador comprendió la mala ubicación en que se hallaban el fuerte y la población que se iba levantando allí. De acuerdo con el capellán P. Fr. Domingo Passolini, que había recorrido por tierra la distancia de 54 kilómetros que media entre "Fuerte Bulnes" y Punta Arenas, determinó trasladar a ese excelente sitio la ciudad y el fuerte respectivos. En marzo de 1849, aprovechando que un incendio había destruído las primitivas instalaciones, se llevó a cabo el traslado anhelado y maduramente estudiado. Y allí empezó, en definitiva, la actual ciudad de Punta Arenas (Sandy-Point, punta arenosa, en idioma inglés).

En abril de 1851 sucedió a Dn. José Santos Mardones, como Gobernador de Magallanes, el capitán de fragata Dn. Benjamín Muñoz Gamero. La población de Punta Arenas estaba compuesta por unos 300 penados y unos cien militares de artillería y de infantería, que formaban la guarnición. El P. Fr. Gregorio Acuña había sucedido, en julio de 1850, al primer capellán P. Fr. Domingo Passolini, el que había permanecido en la colonia penal de Magallanes desde 1844, es decir, seis años llenos de labor y de frutos.

El 17 de noviembre de 1851 se produjo en Punta Arenas una sangrienta y desgraciada sublevación de los militares y de los penados, en mancomún. Encabezaba la revuelta el teniente Miguel José Cambiaso. Por desgracia, triunfó totalmente la revolución, y el gobernador con el capellán, tras una cambiante odisea, cayeron en manos del jefe de la sublevación victoriosa. Cambiaso hizo fusilar, despiadada y trágicamente, tanto a Dn. Benjamín Muñoz Gamero como al P. Fr. Gregorio Acuña, oriundo y del Colegio de Misiones de Chillán.

Tras una dominación sangrienta y bacanal, Miguel José Cambiaso trató de huir, con todos los suyos, después de haber incendiado la población y el fuerte. Pero fué apresado por el capitán del buque en que escapaba, Mr. Brown, y entregado a las autoridades chilenas. El 4 de abril de 1852 pagó con la muerte las tropelías, locuras y crueldades que había ejecutado el tristemente célebre Miguel José Cambiaso.

Por largo tiempo se ha conservado una tradición o leyenda que se refiere al acontecimiento que hemos condensado. En las noches negras y tormentosas que con frecuencia se producen en el Estrecho de Magallanes se suelen ver, según afirma la gente, tres sombras o figuras humanas que caminan lentamente por la orilla que lleva de Punta Arenas a "Fuerte Bulnes", distante este último del primero unos cincuenta y cuatro kilómetros de regular camino.

Dos caminan juntas de Punta Arenas hacia el "Fuerte Bulnes" o "Puerto del Hambre": son un marino y un fraile. Una camina sola y viene de "Puerto del Hambre" o "Fuerte Bulnes" hacia Punta Arenas: es un militar. Más o menos en la mitad del camino se encuentran las sombras o figuras humanas que hacen esa jornada nocturna sin saber por qué motivo. Al enfrentarse las tres sombras se produce una escena pavorosa: el marino y el fraile interceptan, tercamente, el paso al militar.

Entonces tiene lugar, precisamente, lo pavoroso de la escena. El militar huye despavorido, seguido de cerca por el marino y por el fraile. Para no ser atrapado se arroja, luego, estrepitosamente a las embravecidas aguas del estrecho. Por largo rato perduran el ruido sordo que se produce y el chisporroteo de las aguas marinas, como una negra prolongación de la escena.

Como se comprenderá, los tres personajes que entran en la es-

cena de esta leyenda o tradición austral son, por un lado Dn. Benjamín Muñoz Gamero y el P. Fr. Gregorio Acuña, y Miguel José Cambiaso, por el otro.

Cuatro son las tribus aborígenes que han vivido, desde tiempos prehistóricos, en las regiones australes: los tehuelches y los alacalufes, al norte del Estrecho de Magallanes; los onas y yaganes, al sur del mismo estrecho. Los tehuelches y los onas son, total y enteramente, terrestres, es decir, no quieren saber nada de mar y tener nada que ver con las aguas marinas. En cambio, los alacalufes y los yaganes son absolutamente marinos, es decir, viven en canoas que están constantemente sobre las aguas de los canales marítimos australes; puede decirse que no bajan jamás a tierra.

Los europeos dieron a esos indios el nombre de patagones y los creyeron de talla de gigantes. Los engañaron la apariencia y la vestidura que llevaban. Por el frío y en razón de la caza de animales, se cubrían de pieles de éstos todo el cuerpo. Los pies se los envolvían, también, en piel o cuero de animal. Por eso, el porte de ellos parecía extraordinario y gigantesco.

Antaño las cuatro tribus, que eran numerosas y poderosas a la vez, se llevaban en constantes luchas y guerras. Se disputaban el dominio de la tierra firme, en donde todos querían vivir libremente y dominar como absolutos señores. Por esa razón se iban debilitando paulatinamente y destruyendo inexorables. Siglos llevaba esta lucha sangrienta, sin que jamás reinaran la paz y la tranquilidad entre las tribus, las que vivían en perpetuo acecho las unas de las otras.

Viendo, pues, el mal que se hacían y el daño que ocasionaban al porvenir de ellas, los jefes supremos de las cuatro tribus se reunieron un día para tratar de entenderse y de poner paz entre ellos en alguna forma y mediante cualquier arreglo. Después de varias estériles y agrias discusiones, acordaron suspender por un día las reuniones y dedicar ese espacio de tiempo a hacer sacrificios y plegarias al "Ser Supremo", a fin de aplacar sus iras y con el objeto que les inspirase algún acuerdo beneficioso para todos.

Reanudada al día siguiente la sesión, los cuatro jefes expresaron, cada uno a su turno, que mientras dormían el "Ser Superior", oyendo las plegarias y sacrificios ofrendados, les había hablado en sueño, indicándoles una manera muy fácil y hacedera de dirimir superioridades y de escoger lo mejor que les acomodara a cada tribu y los suyos. Acordaron, por tanto, realizar lo que en sueños les había sido inspirado y que no era otra cosa que una competencia náutica de tehuelches contra alacalufes y de onas contra yaganes.

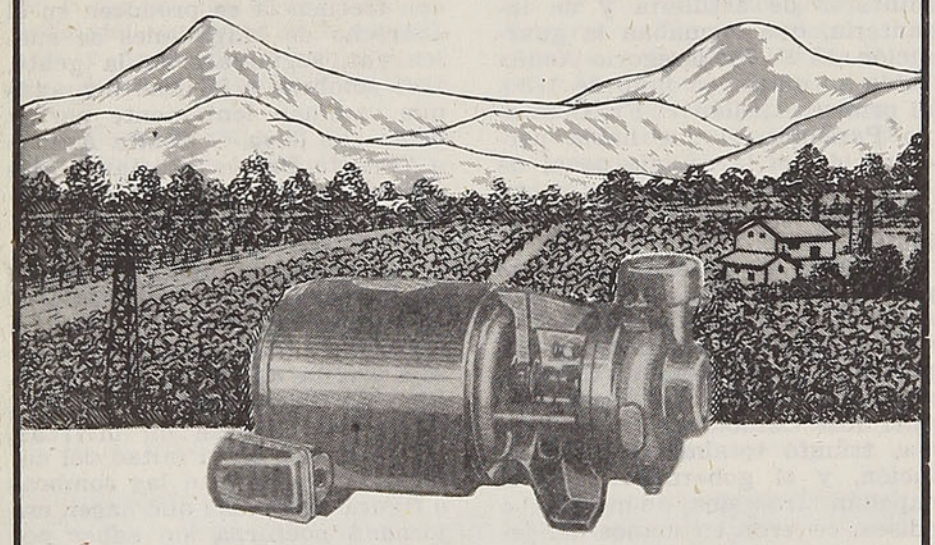
El estrecho fué elegido como campo de la competencia y fueron designados los mejores bogadores de cada tribu en las más veloces canoas. Compitieron primeramente las tribus del norte del estrecho o canal, es decir, alacalufes y tehuelches. La victoria correspondió a los tehuelches. En seguida, lucharon onas y yaganes. Triunfaron los onas. Ambas tribus victoriosas, de acuerdo con los suyos, eligieron la tierra firme para vivir y como dominio exclusivo de ellos. Las otras dos tribus tuvieron que reconocer como propiedad y dominio de ellas los canales y las islas que, a millares, se hallan esparcidas junto a la tierra firme. Los terrestres renunciaron al mar y los marinos renunciaron a la tierra, en absoluto.

Así se explica que los onas fueguinos y tehuelches magallánicos sean puramente terrestres y no sepan nada de cosas de mar. Y se comprende también que los alacalufes magallánicos y los yaganes fueguinos vivan propiamente sobre el mar en sus veloces canoas, como en tranquilas tiendas.

P. H. A. CH.

BOMBAS CENTRIFUGAS

ALLIS-CHALMERS



BOMBAS DE POZO PROFUNDO JOHNSTON

Equipos para regadío y fuerza para predios agrícolas.
Estudios de presupuestos y ejecución de instalaciones

INGELSAC

INGENIERIA ELECTRICA S. A. C.

SANTIAGO - MATIAS COUSIÑO 144
VALPARAISO — CONCEPCION — OSORNO

INGELSAC
INGENIERIA ELECTRICA
AL SERVICIO DE CHILE

UN HOMBRE FASCINADO POR EL MAR

EMILIO SALGARI

Por **RAUL HEDERRA**

¿Existe acaso algún niño que no haya leído las novelas de aventuras de Emilio Salgari? Es uno de los autores más conocidos de la juventud, émulo y superador de Julio Verne.

Salgari había nacido en el año 1862, en Verona. En su juventud fué periodista; luego siguió la carrera náutica.

Este escritor, que llenó de dinero las cajas de sus editores, murió en el año 1911, arrinconado por la miseria y el sufrimiento, viéndose obligado a suicidarse, dejando tras de sí innumerables novelas de aventuras y de viajes que le dieron una popularidad tan sólo comparable a las de Julio Verne y Mayne Reid. Todas sus obras han sido traducidas a los principales idiomas.

Salgari era por sobre todo un escritor italiano. Desde su primer volumen, "Diez mil leguas bajo la América", salió de su pluma en incontenible producción una enormidad de romances de distintos temas. Primero, la epopeya de Sandokán, que se convirtió en el ídolo de todos los muchachos inquietos y valientes; después, la larga serie de temas sobre corsarios y, en el lapso, las evocaciones históricas como: "La destrucción de Cartago", y sus libros de exploraciones, de misterio, que han apasionado y siguen apasionando a las juventudes de todo el orbe. Una biblioteca entera salió de su ingenio en menos de 15 años, para solaz del público, siempre ávido de aventuras. Producía incansablemente, pero sin alegría, viendo que sus libros no lo sacaban de la pobreza que lo angustiaba. A menudo decía que sus hijos, se refería a sus lectores, eran demasiado jóvenes para darle la ayuda y el reposo que tanto necesitaba. Cien cigarrillos diarios le permitían tenerse en pie y seguir escribiendo.

El más sensacional de sus libros es el de sus Memorias, las que han arrojado intensa luz sobre las más revelantes y nítidas de sus novelas de aventuras, y que por muchos años se había pensado que eran tan sólo producto de la imaginación.

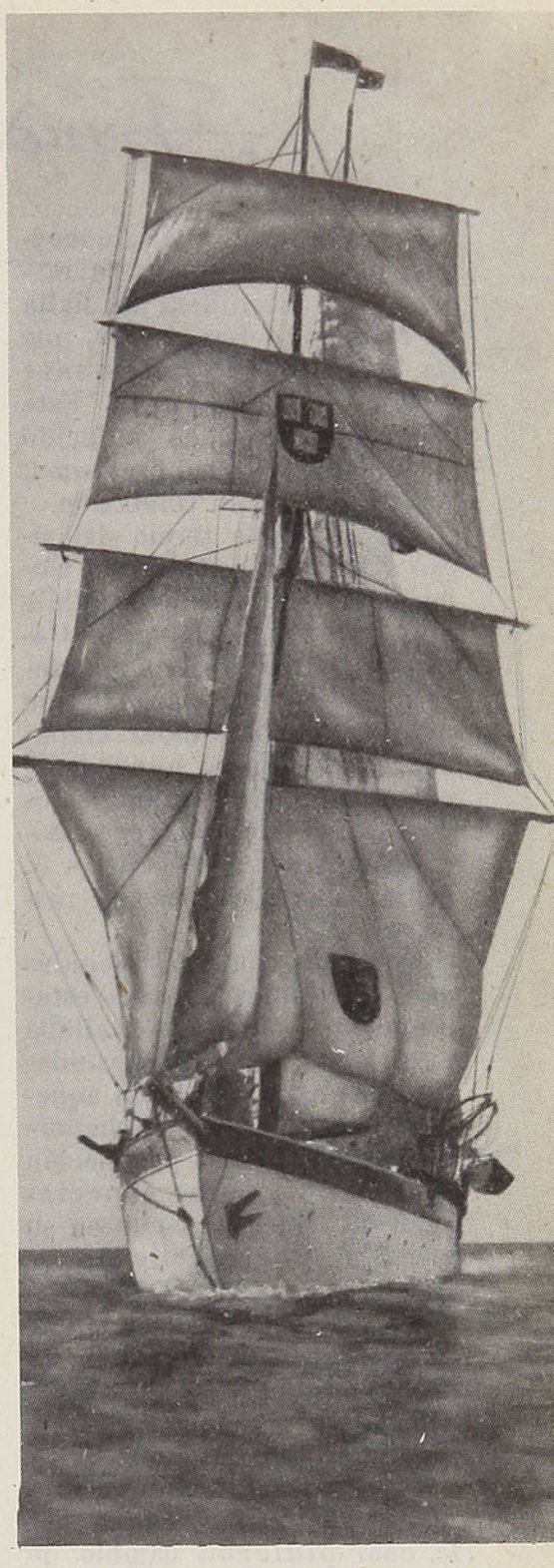
En las Memorias vemos primeramente a Salgari como un muchacho bullicioso; más tarde, marinero de un barco mercante que hacía cabotaje en el Adriático y, finalmente, capitán de la flota del corsario de Mompracem, que perseguía una porfiada venganza contra Inglaterra.

Salgari nos dice en sus Memorias que escribir esta clase de libros cuando se ha llegado al último período de la vida en el que no se espera mayormente nada y sobre todo cuando se está fatigado de la labor emprendida, no es tarea fácil ni deleitable. Agrega que, en su caso, la labor que asume la hace por una necesidad y un deber. Dice que no quiere substraerse a ella porque desea que sus hijos y cuantos lo han admirado a través de sus libros puedan obtener del escueto relato de su extraña vida aventurera alguna enseñanza y desarrollar aquella áspera voluntad de combate y aquel deseo de aventura y de gloria que él quisiera difundir en el alma de la juventud de su patria: Italia.

Al contrario de Julio Verne, que no viajó más que en torno a su ciudad natal, Salgari extrajo el argumento de sus célebres aventuras, de su experiencia personal, de sus viajes que hizo alrededor del mundo. Y no contento con recorrer mares y continentes, lanzó sobre la faz de todo el planeta a sus héroes y heroínas, demostrando una poderosa fecundidad intelectual.

Nos relata que el mar ejercía sobre su espíritu una verdadera fascinación. No creía posible otra vida que aquella del hombre que se lanza a través del océano, para ser conducido por el huracán del destino hacia inauditas empresas de tierras ignotas, donde se puede experimentar la embriaguez de la lucha contra los elementos desencadenados de la naturaleza, y donde la voluntad y el valor son las únicas virtudes que se necesitan.

Muchos han creído que Sandokán y otros personajes han sido tan sólo héroes de novela. En realidad, fueron personajes de la vida real. A Sandokán, rajá de Borneo, lo vemos activando la prosperidad de su comercio, entre el amor y la devoción de sus súbditos, hasta la conquista de su territorio, llevada a cabo por Inglaterra y Holanda.



Sandokán defendió furiosamente su tierra. No queriendo rendirse, se refugió con sus fieles en la parte montañosa de la isla. Se declaró rebelde, refugiándose más tarde con sus partidarios en un islote de la Malasia, donde reunió a un puñado de guerreros heroicos y terribles que debía preparar la reconquista de su territorio. Ese fué el origen de las aventuras que dieron título a uno de sus más interesantes libros de aventuras: **"Los piratas de la Malasia".**

El cinematógrafo ha llevado a la pantalla sus mejores novelas de corsarios que surcaron todos los mares del mundo.

Fundación de Los Andes

Por **Enrique S. RODRIGUEZ**

En el fértil valle de Aconcagua y en los primeros baluartes de la Cordillera se halla la ciudad de Los Andes, que ha cumplido recientemente 164 años de existencia. Este aniversario nos ha inducido a escribir, en forma brevísima, una reseña de su fundación.

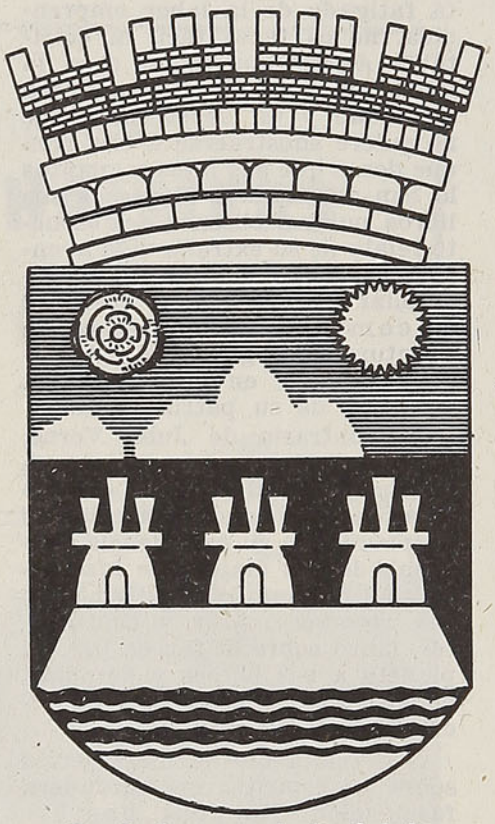
En el último tercio del siglo XVIII fué nombrado Gobernador del Reino de Chile don Ambrosio O'Higgins, Barón de Ballinary. Este mandatario, al hacerse cargo de su puesto, decidió fundar ciudades donde fuera necesario, obedeciendo de este modo los mandatos de los reyes españoles, que desde Carlos V venían dando normas al respecto.

Entre las comarcas elegidas por don Ambrosio para establecer nuevas villas se hallaba Aconcagua, región de grandes riquezas naturales y, en aquellos tiempos, de cierta importancia, debido a su producción de cáñamo y otras especies agrícolas. Fué así como en su visita al Corregimiento de Aconcagua, en el año 1788, decidió y planeó la fundación de la Villa de Los Andes en un lugar denominado Curimón, asiento de la iglesia parroquial (1).

Pero a los nuevos vecinos no les gustó dicho lugar, por lo cual pidieron cambio de emplazamiento para la villa, petición que fué aceptada, disponiéndose como sitio definitivo de erección el lugar llamado de las Piedras Paradas, en el valle de Santa Rosa.

Al llegar a este punto, es necesario volver un poco atrás y ver las razones que tenían los vecinos para preferir este lugar. Estaba situado en la orilla sur del río Aconcagua y a los pies del cerro de las Piedras Paradas; el terreno tenía una leve inclinación que lo prevenía de inundaciones y en los montes vecinos había abundante leña, condiciones todas estas estipuladas en las ordenanzas reales sobre la fundación de ciudades.

Por otro lado, desde muy antiguo tenía fama este lugar de haber sido centro poblado, ya que se decía que en la época de la dominación incaica existía aquí una aldea indígena. También era desde mucho tiempo una plaza de mulas de cierta importancia, donde los viajeros que venían del otro lado de la Cordillera cambiaban sus cabalgaduras. Además de ser plaza de mulas, tenía la categoría de "camarico", es decir, un lugar donde alojaban y se reponían los gobernadores que hacían su viaje por vía cordillerana.



Escudo de armas de la ciudad de Los Andes

Entre los propietarios del valle de los Andes durante la Colonia se contaba la Orden religiosa de Santo Domingo, que poseía una extensa hacienda llamada de Santa Rosa, por lo cual se denominaba así todo el valle. En uno de los Capítulos celebrados por dicha Orden en la ciudad de Mendoza el año 1687 se decidió construir un convento u hospedería en la hacienda de Santa Rosa, para recibir a los sacerdotes que por reglas de la Orden debían estar viajando constantemente al Virreinato de La Plata. Este convento se mantuvo hasta el 8 de Julio de 1730, cuando fué destruído por un fortísimo terremoto. El convento no fué reconstruído posteriormente, pero no es aventurado suponer que durante el tiempo que se mantuvo en pie se haya creado a su lado un caserío a semejanza de las ciudades europeas que nacieron junto a los conventos.

Vistos los antecedente precedentes se explica claramente por qué el decreto de fundación está redactado en la forma que sigue:

"Santiago, 31 de Julio de 1791:

Visto este expediente, con lo expuesto en él por el señor Fiscal, teniendo en consideración a que en el lugar de las Piedras Paradas se encuentran todas o las principales circunstancias que deben concurrir para la formación de los pueblos de españoles, principalmente de aquellos que por su situación hacen esperar prudentemente su adelantamiento, y que llegarán algún día a ser lugares de considerable población al favor del tráfico y comercio para que son oportunos, he venido en erigir, como por el presente erijo, con el título y denominación de la Villa de Los Andes, en el lugar expresado de las Piedras Paradas, en el Valle de Santa Rosa, Partido de Aconcagua..."

En el mencionado decreto se ordenaba publicar por bando la erección de la villa y se nombraba comisionado a don Antonio Matta para que efectuara la repartición de solares el día 1.º de Septiembre de dicho año. Al mismo tiempo se destinaba el producto total del pontazgo del Aconcagua, que gravaba el tránsito por el camino de la Cordillera, para levantar las casas del Cabildo y la iglesia.

Cabe hacer notar aquí que, según anota don Diego Barros Arana, el Aconcagua era uno de los pocos ríos de cierta importancia que poseía puente de material sólido.

Al año siguiente, es decir, 1792, designó el Gobernador a don Blas González como Intendente de la nueva villa, a fin de promover la pronta edificación de las casas y vigilar la construcción de las obras públicas. Fué nombrado para levantar el Cabildo, la iglesia y los edificios de la Cárcel, el arquitecto romano don Joaquín Toesca, quien pasó la Cuesta de Chacabuco ese misaño para ejecutar los trabajos que le habían sido encomendados.

Como nota al margen, vale considerar que es una lástima que los temblores y el peso de los años hayan destruído esas construcciones, ya que de lo contrario Los Andes podría enorgullecerse hoy en día de tener edificios levantados por aquel célebre arquitecto a quien se deben, entre otros, el Palacio de la Moneda y el templo de Santo Domingo, en la capital.

Más tarde, don Ambrosio O'Higgins, en una carta a Madrid justificó le fundación de la villa; expresaba que: "el lugar elegido constituía el punto del valle de Aconcagua donde terminaba la última jornada que se hacía al bajar de los profundos valles de la Cordillera, y donde antes se alojaba a cielo descubierto, se hallaría consuelo de la soledad sufrida en ocho largos días de tránsito "por la horrorosa y desapacible Cordillera"; la nueva villa quedaba cerca del importante mineral de Río Colorado, y en ella hallarían recursos y esparcimiento los trabajadores y por último su ubicación era muy superior a Curimón, por cuanto ésta quedaba extraviada y confinada en un rincón" (2).

El año 1795 quedó terminada la iglesia, por lo cual se decidió la devastación de la parroquia de Curimón y su traslado a Los Andes. Esta parroquia era una de las más antiguas de la provincia, habiendo sido erigida alrededor de 1660. La parroquia quedó bajo la advocación de Santa Rosa de Lima, a la cual fué consagrada la villa.

Esta fundación fué aprobada por Real Cédula del 8 de Octubre de 1796, en la cual se expresaba, entre otras cosas: ..."Y habiéndose visto en mi Consejo de las Indias, con lo informado por su contaduría general y expuesto por mi fiscal, he resuelto, aprobando lo ejecutado por dicho vuestro antecesor acerca de haber fundado la referida población de Los Andes en el sitio llamado de las Piedras Paradas, Partido de Aconcagua, procedan, como os lo mando, en este negocio con la aplicación y empeño que conviene, para que se perfeccione el establecimiento de la mencionada población, remitiendo su plano, con la brevedad posible, y dando cuenta de lo demás que conduzca a instruir muy por menor del progreso de la misma fundación, y de las ventajas que pueden esperarse de ella... Yo, el Rey."

Así fué la fundación de Los Andes. Relatar su historia y su desenvolvimiento posterior, sería motivo para escribir un libro, y no es ése nuestro propósito, al menos por el momento. Sólo deseamos hacer una última observación. Don Ambrosio O'Higgins había dejado constancia en el decreto de fundación que esperaba que la ciudad llegaría "algún día a ser lugar de considerable población". No estaba equivocado el ilustre fundador. Los Andes, "a favor del comercio y tráfico para que es oportuno", ha llegado a tener hoy día una población numerosa (según el censo del año 1952, poseía una población de 25.689 habitantes, por lo cual hoy debe bordear los 27.000), y muestra por todas partes señales de un evidente progreso que habla muy alto del espíritu de sus hijos que no han esperado títulos para progresar, cosa que acontece con otras ciudades.

El 164.º aniversario la ha sorprendido confiada en su porvenir y ostentando orgullosa la categoría de primer puerto terrestre del país y de primera ciudad de Aconcagua.

E. S. R.

---

(1) Según algunas tradiciones locales no fué ése el sitio de la primera fundación, sino otro denominado "Plaza Vieja".

(2) Ricardo Donoso. "El Marqués de Osorno, don Ambrosio O'Higgins".

Don Ambrosio O'Higgins



LA NU, semillero de mujeres



Y. C. CHANG. — Nacionalidad china, 29 años. Trabaja como calígrafa. Desde su oficina, muy clara, en el piso 30, puede ver los establecimientos Chrysler desde muy cerca. Forma parte de un grupo de 18 niñas chinas que diariamente traducen las conferencias de la NU del inglés al chino. Este trabajo demanda mucho tiempo. La señorita Chang demora media hora en traducir una sola página, para lo cual emplea una pluma muy fina y sus lindas manos apenas se mueven. Viste según las tradiciones de su país. Su vestido es abierto hasta por encima de la rodilla. Siente a menudo nostalgia de su tierra natal. Cuando esto le ocurre, se dirige a uno de esos pequeños restaurantes chinos de Nueva York, desconocidos del gran público.

ANDROMACHNE GEANACOPOULOS. — De nacionalidad griega, cuenta con 26 años de edad. Asume la dirección de las guías de la NU. Su familia se estableció en Estados Unidos hace unos 20 años. Andromachne era profesora en un colegio privado. Habla a la perfección cuatro idiomas. Fué guía de los extranjeros en el Rockefeller Center, de donde la recomendaron para la NU. Hoy en día tiene a sus órdenes 20 guías. Todas visten orgullosamente hermosos uniformes color celeste. Gana 300 dólares al mes. Las personas que solicitan un empleo como el de Andromachne, no son aceptadas o escogidas por su apariencia de **pin-up-girls**, sino en el caso de cumplir con los requisitos exigidos de poseer una bien timbrada voz, un carácter agradable y una personalidad discreta.



El Cuartel General de la NU, en Nueva York, es un palacio de vidrio de 153 metros de altura, que se ha hecho familiar a causa de las grandes conferencias que allí se realizan. Si alguien recorre los 27 kilómetros de corredores cubiertos de espesas y ricas alfombras, inmediatamente se sorprenderá del gran número de mujeres que trabajan en ese rascacielos de 39 pisos. Efectivamente, en el edificio de la NU colaboran en distintas formas 1.500 mujeres. Tomadas al azar, conozcamos a un pequeño grupo de ellas.

MARIA LUISA ARAUTO. — Uruguaya, 28 años de edad. Es una de las 65 intérpretes de la NU. En este servicio sólo hay 10 mujeres. Gana 8.000 dólares anuales. Nació en un medio predestinado: su padre es uruguayo, su madre, inglesa, y ella misma se educó en un colegio francés. Su oficina se encuentra sobre el Consejo de Seguridad. Traduce en un tiempo récord largas frases en francés y en español. Adora su trabajo. Debutó en la NU como traductora y encontró gran agrado en la compañía de gente interesante con la cual debe trabajar.



ELIANE FABRE LUCE. — Francesa, 25 años. Es una de las quince jóvenes adictas al Servicio de Informaciones de la oficina de recepción de los delegados. Gana 300 dólares por mes. Casi se vuelve loca satisfaciendo las demandas de informes. Las preguntas que se le formulan más seguido son: ¿Dónde trabaja la actual conferencia? ¿De qué se trata? O bien: ¿Quién tiene la palabra? ¿Dónde se está desarrollando la conferencia sobre control de nacimientos en India? O sobre la tentativa de pacificación en Trípoli. Eliane abandonó sus estudios en París y partió a Nueva York al trasladarse la Asamblea General. Vive en Estados Unidos desde 1949 y sufre mucho por no estar en París. Habita un departamento muy elegante e invita a muchos amigos, de preferencia compatriotas.





MARY MAC KEON. — Esta irlandesa, de 18 años, está en la NU desde hace 17 meses más o menos. Fué escogida en el colegio por un test. Por las noches continúa sus estudios en su casa: sueña con llegar a ser crítica literaria. Gana 2.890 dólares anuales. Le gusta mucho el edificio de la NU, porque es admiradora del arte moderno y de la arquitectura. En la oficina jamás usa otra cosa que una falda y una blusa, aunque es amiga de cambiar diariamente algún detalle de su tenida. Estima que los delegados más corteses y encantadores son los argelinos. Posiblemente esta opinión se deba a que la sección argelina es la más próxima a su oficina.

KRISTIN BJOERNS DOTTIR. — Irlandesa, de 34 años. Es la única mujer "proveedora" de las conferencias. Habla siete idiomas a la perfección y tiene por misión procurar a las personas interesadas cuanto escrito y documento necesitan. Conoce a todos los delegados. "Soy algo así como la hija de cada uno de ellos", —declara Kristin, mientras explica al delegado de Pakistán la respuesta del delegado de Haití a la pregunta que le formulara para saber cuál es el deporte nacional de Haití. Parece que es el fútbol. Confía que las reuniones más agradables son las que da la delegación de Arabia Saudita, cuyo delegado es el príncipe Fayzal.



AUDRY LANGSTONE. — De 33 años de edad, pertenece a la NU desde su fundación. Su marido es profesor y vive siempre en Inglaterra. Llegó a Estados Unidos hace seis años acompañada de sus dos hijitos. Todos los días comienza a trabajar desde las 9 de la mañana, aunque las últimas conferencias a que ha asistido durante las asambleas generales hayan durado hasta el amanecer. No teniendo criada en su casa, ella misma se admira de poder atender y educar a sus niños sin perjudicar su cotidiana labor.



JULIA ROBINSON. — Es de raza negra. Tiene 20 años y es una de las 35 muchachas ascensoristas del edificio. Sus padres son originarios de Puerto Rico y ella habla siempre en español. Primero quiso llegar a ser maniquí, para lo cual frecuentó una escuela de maniquíes, en la que gastó mucho dinero sin éxito alguno. Sin embargo, no ha renunciado a sus sueños, porque posee la silueta ideal para esa profesión. Usa guantes blancos y uniforme azul. Le dan diariamente guantes y blusa inmaculados. Gana 62 dólares semanales. Conserva originales recuerdos de los delegados. "Los rusos —dice— olvidan siempre decir buenos días. Por el contrario, los sudamericanos son los más gentiles". Acompaña diariamente a cerca de 2.000 personas en su ascensor. Su trabajo no es tan sencillo como puede pensarse, porque cada persona pide solamente el número de piso donde desea dirigirse, de manera que debe retener los números de los pisos en el orden sucesivo en que se presentan.



NILUFEZ (en su lengua significa Nenúfar). — Turca, de 23 años de edad. Nenúfar tiene que ver con los discos registradores de las conferencias. Posee una reserva de 90.000 discos (resultado de 6 años de grabaciones). Cotidianamente se registran cerca de 100 discos en treinta idiomas diferentes. Cada tres segundos se expide uno. A "Nilo" no le agrada Turquía, porque allá no puede trabajar. Siendo su padre parlamentario, encuentran que una señorita como ella se rebaja trabajando. Es la única mujer turca en la NU. Considera muy interesante su trabajo, pero el edificio de la NU le parece de lo más lúgubre y frío.



40 años de teatro



ANTONIO ACEVEDO HERNANDEZ REFIERE SUS MEMORIAS PARA "EN VIAJE"

(CONTINUACION)

6.—La primera etapa del teatro chileno

Me encontré con mis padres. Los hallé después de muchos años; no estaban aún ancianos. Mi madre, **María,** sentíase bien. Su rostro de campesina, como siempre, suave y resignado. La alegría de encontrarme se resolvió en llanto. Sus brazos morenos me abrazaron suave y fuertemente; sobre mi pecho cayó su dolor como un óleo de amor y perdón. Ya no era una señora alegre; profundamente católica, amiga de sacerdotes, buena, demasiado buena. Bajas en la fortuna, dolores callados y... tantas cosas cambiaron su trayectoria humana, pero no su sentido espiritual. Habían pasado quince años, años de búsqueda. Se me creía muerto o cogido por malas costumbres. El encuentro, copa de hieles redivivas, acaso creó en mi padre rencores pasivos, pero hondos. Su emoción se limitó a un gran silencio. Después de mirarme detenidamente, me abrazó: había quemado sus rencores. Así me pareció a mí. El conocía las razones que determinaron mi fuga.

Mi padre era constructor. Por los obreros supo que yo estaba en Santiago, que trabajé en varios edificios, pero demasiado **quedao,** gráficamente el obrero dijo **que no servía pa'na.**

Almorzamos callados. Mi madre nos miraba colmada de palabras sin forma. Creí que lloraría. Mi padre descorchó una botella, bebimos, se dibujaron sonrisas. Había observado la modesta habitación. Me pareció palacio. Mi padre me miró. Sus palabras fueron francamente irónicas.

—Me han dicho que quieres entrar al teatro... Es la locura mayor que puedes hacer. Has perdido la mitad de la vida. Ahora vas a trabajar. Aprenderás a ganarte el sustento, por lo menos.

Nada contesté. Me sentía resuelto a mezclarme entre la gente de teatro que desconocía.

Mi madre, suavemente, también habló:

—Si le gusta el teatro, déjalo. El sabrá. A lo mejor sale bien. (Ni ella ni yo sabíamos de teatro).

Malas palabras, en desprecio, derramó la experiencia de mi padre.

Ella contestó:

—Sé que le ha ido mal; sé que no nos buscó. Un cobarde habría hecho el hijo pródigo. Como pudo vivió. Seguramente ha sufrido mucho, pero nada ha dicho. Está pobre, pobres estamos nosotros. No importa. Se vendrá a esta casa y hará lo que le parezca; no es un chiquillo. Creo que si no sirve **pa'na,** como dicen los carpinteros, ya se habría muerto de hambre o buscado su manera de vivir en cualquier trabajo. Quiere ir al teatro.

Me mira mi padre. Está sellado de angustia. Me pregunta:

—¿Dónde vives?

—En la calle San Diego.

—Vamos a buscar tus cosas.

—Nada tengo. Vengo llegando de **Longaví.** Todo lo que tengo me lo han facilitado los vecinos del **conventillo.**

—¡El... conventillo!

Se produce una pausa traspasada de reproches.

—Creo —digo— que es mejor que no vaya. Usted está molesto conmigo. Tal vez tendrá la razón. Pero me parece que debo seguir en el conventillo. Me tratan bien. Creo que...

—Sí. Me parece que te gusta ser peón, **correr la valija** y meterte con el perro y el gato. El asunto es cuestión tuya. A tantos años de ausencia, para ti, tus padres nada significan...

Interrumpe mi madre:

—El ha vivido y padecido; tú lanzas juicios sin... sin conocimiento, no te has interesado en ningún momento en averiguar la manera cómo ha vivido. El buscará su destino. Dios sabrá lo que hace de él. En cuanto a mí,



lo recibo en mis brazos aunque sea bandido, aunque no sirva para nada. El tiene aquí su casa y su madre. Es hijo mío, lo quiero. Míralo bien. En su cara, en sus ojos nada hay que señalen maldad. Es bueno. ¡Sé que es bueno! Si tú lo despides, me iré con él, pasaré hambre con él.

Lloraba mi madre con agudo desconsuelo. Mi padre calló. Abracé a mi madre y lloramos juntos.

Intensamente la miró mi padre y salió conmigo. Por el camino me dijo que los cómicos, en su gran mayoría, llegan a la ruina. Casi todos son carne de hospital y muchos... de taberna.

Marcó una pausa; su mirada traspasaba. Me dijo:

—Tú nunca serás algo en el teatro. Lo vas a ver.

Llegamos al conventillo; agradeció las atenciones que me habían prodigado, repartió monedas entre los niños, mientras yo envolvía mis libros y algunos tejidos que me dieron en el campo.

La **Marta**, mujer de Felipe, dice:

—Déjelo aquí, señor. Aquí lo querimos mucho; es un joven muy bueno; toos lo echaremos de menos. Vivimos en un conventillo porque somos pobres; pero nadie los puee sacar, ni como lo negro e l'uña.

—Señora —repuso mi padre—, este muchacho se escapó de su casa a los diez años. Seguramente ha sufrido mucho. No sé lo que ha hecho ni por dónde ha andado, ni en qué compañía... Debo tenerlo en mi casa.

En la despedida, la primera en abrazarme fué la Marta y luego, todas las mujeres. Me despidieron los hombres con una copa de vino que sirvió Felipe. Todas las voces gritaron:

—¡No se pierda, pues, no se pierda!

Y luego los niños, hasta los más pequeños, me acompañaron un buen espacio. En verdad, la despedida emocionó también a mi padre.

* * *

Me establecí en la casa paterna. Referí a mi madre todas mis peripecias. Ella me escuchó con la mayor devoción.

Mi padre no me invitó al trabajo. Entonces me acerqué al **Teatro "Arturo Prat"**, llamado **Coliseo,** últimamente desaparecido por un incendio.

Allí actuaban don **Rafael Pellicer** con su esposa, señora **Amparo Alsina,** y su hija, simpática y competente actriz, **Antonia Pellicer,** y un buen conjunto español.

El **Coliseo Arturo Prat** poseía una gran sala, muy cómoda y bastante frecuentada por el entusiasta público que acudía a toda clase de espectáculos. Entiendo que fué edificado por hombres de iglesia que supieron orientarlo con mucho tino. Estaba situado en la calle Arturo Prat, a pocos pasos de la Avenida Manuel Antonio Matta. Ya he dicho algo sobre la familia Pellicer. Su Compañía, sin ser una notabilidad, cumplía en buena forma. Empezó el espectáculo representando de preferencia **melodramas,** casi todos franceses. El gran suceso resultó: "Los Dos Pilletes", y no estuvieron flojos "El Soldado de San Marcial", "El Cabo Simón o la Aldea San Lorenzo", "La Portera de la Fábrica" y otro gran éxito, "La Cabaña del Tío Tom". También presentaron obras **reideras** como "Los Hijos Artificiales", "El Orgullo de Alvacete", "El Sombrero de Copa" y otros semejantes. También dieron obras de gran valor: "La Locura de Amor", de Tamayo y Bau, y algunas de D. José de Echegaray, para mí uno de los autores más malos de España, que pudo salvar su reputación gracias a "El Gran Galeote" y "O Locura y Santidad". Recuerdo que una vez, siendo yo un infeliz **meritorio,** me atreví a decir que el señor Echegaray era un mal autor. Recibí como galardón dos bofetadas simultáneas. Echegaray era el sumo pontífice del teatro español de aquella época...

El caso es que llegué, después de algunos días, al Coliseo, donde actuaba don Rafael Pellicier con su Compañía. Todos los días iba al teatro y veía los ensayos; los artistas me parecían gentes de alta prosapia, cultos, conocedores no solamente de su trabajo, los creía seres francamente extraordinarios, generosos y de gran sabiduría, en fin.

En las tardes, antes de las representaciones, ayudaba a los empleados del teatro con la mayor dedicación. Don Rafael me veía trabajar sin pretender nada. Un día me llamó y me dijo:

—Mira, tú, ¿te gusta el teatro?...



—Sí, señor.

—¿Qué deseas?

—Nada, señor. Me he dado cuenta de que el teatro es muy difícil, pero... me gustaría estar aquí, así sea para barrer la sala. Algo aprendería mirando los ensayos.

—Bien. Me pareces un buen muchacho. Ya veremos si posees alguna vocación. Podrías ser **meritorio.**

—¿Meritorio?

—Tú deseas aprender y llegar al escenario ¿eh? Bien. Aquí podrás aprender viendo los ensayos y las representaciones. Además debes cuidar que al teatro no entren los **portugueses.**

—¿Los portugueses?

—Sí, se llama así a las personas frescas que jamás compran entradas y se **cuelan.** Ayudarás en lo que puedas, y... de repente, sin que te des cuenta, tendrás un **papel.** El teatro de **verso** es difícil. Lee obras, yo te las proporcionaré; lee en voz alta, vocaliza hasta que puedas hablar con toda corrección. No bastan la vocación y el deseo de ser actor, hay que estudiar mucho. En alguna ocasión te daré cierta enseñanza y así te irás dando cuenta, ¿eh?, de lo que es el teatro.

Llegué a mi casa derramando alegría. Ni siquiera sentí mis pasos; acaso creí que pisaba el primer plano del cielo. Me amargó un tanto el gesto escéptico de mi padre y alguna angustia de mi madre. Yo tardaría mucho tiempo en ganar algún dinero. Pero... creía profundamente en mí.

Cuando el director me presentó a la compañía, los artistas me miraron. Nunca olvidaré sus expresiones. El primero que me trató mal fué el **galán.** Madrileño él, se apellidaba **Soler.** Buen actor, muy aplaudido, un poco irónico. De todos modos me sentí personaje. Entraba al teatro cuando lo deseaba; luchaba con los **portugueses**... que me odiaban a muerte. Soñé interpretando magníficos papeles. Un complejo: no entendí ni entiendo la razón del **melodrama** que tanto gustaba al gran público. Acaso la culpa fué de los primeros grandes autores que leía en aquella época tan cercana que me condujo a conocer a los mayores genios del teatro.

* * *

Un día se habló de que don **Joaquín Montero,** a quien yo conocía con su compañía de zarzuelas, había puesto en escena dos obras chilenas: "Flores del Campo", magnífico sainete de Aurelio Díaz Meza, y una comedia sentimental, "La Silla Vacía", de Juan Manuel Rodríguez (Juan del Campo), con gran éxito. Oí hablar a la gente de la **Compañía Antonia Pellicer.** Un actor dijo:

—Esas... obras **tomadas de las obras españolas,** de dos chilenos, están llenando el **Teatro Santiago.** Don Joaquín Montero llena todos los días o, mejor, noches, la **taquilla.**

Se alzó otra voz:

—Son buenas esas obras. Si estrenáramos alguna cosa que **pasara,** junto con la simpatía que ganaríamos, nos llenaríamos de pesos.

Don Rafael terció:

—He pensado en introducir en la Compañía a algunos chilenos y... hacer algo aquí. Ahora, lo interesante es encontrar un autor ¿eh?

* * *

Yo desconocía a esos autores; leí lo que decía la prensa llena de elogios. Más tarde los conocí. Eran hombres de valer; periodistas ambos, también cordiales. El destino las emprendió con el autor de "La Silla Vacía", pues lo suprimió de la vida. Díaz Meza permaneció más tiempo, pudo realizar bellas cosas: en teatro, "Flores del Campo" y su gran drama "Bajo la Selva". Más tarde —había dejado el teatro— escribió en quince volúmenes de alto contenido histórico bellísimas crónicas que todo Chile ha leído. Después volveré sobre este escritor.

Con un fino decir, el señor Soler me disparó un sarcasmo:

—Están escribiendo obras teatrales, los chilenos. Tú debes hacer algo que, seguramente, será un acierto nunca visto. Tú eres el más aventajado de los **sanarcias** del teatro...

Una carcajada colectiva me cubrió de humillación. Nada dije; los miré a todos y me retiré.

En la noche me llamó el director y, con una sonrisa acogedora, me pasó un papel de diez palabras.

—Estúdielo, lea el libro —me lo pasó—, no se sienta mal con este reparto. Una frase bien dicha y bien sentida puede abrir el camino a quien tenga alguna vocación y deseo de surgir.

Leí la obra. Era "María Antonieta". Yo haría de paje...

Soler me buscó para decirme:

—Ya vas a subir al tablado; con razón te dije que eras un gran **sanarcia.** Tú llegarás...

Le pregunté a **Españita,** un muchacho de corta estatura, pero de gran nobleza, el significado de la voz **sanarcia.**

—Es —me dijo— la burla mayor que se le pueda hacer a una persona. Es peor que imbécil. Tú eres muy distinto, muy ajeno al temperamento teatral. Siempre lo pasarás mal.

Había ganado el más bello sarcasmo: la probidad estaba ausente.

(Continuará)

IMPORTADORA DE PAPEL

OFRECE MAQUINAS DE ESCRIBIR "HALDA" DE FAMA MUNDIAL
MAQUINA CALCULADORA "FACIT", CALIDAD Y EFICIENCIA

Máquina sueca **"Plentograf",** mimeógrafo a base de alcohol - Artículos de escritorio para colegiales, blocks para cartas, copiadoras, cuadernos, libretas, libros en blanco, platos de cartón, registradores y sobres de las marcas

"SILUV" y "VOLCAN"

PAPELES NACIONALES E IMPORTADOS - CARTON GRIS EN TODO NUMERO

Av. Santa María 0108 — Casilla 3298 — Fonos: 32091 - 92 - 93

HELVETIA, LA HOJA DE AFEITAR MAS ECONOMICA POR SU LARGA DURACION



JESUS Y JUAN EL BAUTISTA NIÑOS. — MURILLO (1613 - 1682)



Por **Agustín BILLA GARRIDO**

Con una extensa costa en las márgenes del lago Erie, constituye Ohio una especie de avanzada industrial de Estados Unidos en su frontera norte. Su actividad en tal sentido es, sencillamente, sorprendente, y su desarrollo, prodigioso. Muchas de sus localidades son ampliamente conocidas en todo el mundo a causa de su producción industrial distribuída por todo el orbe; así, por ejemplo, Akron, la ciudad productora de artículos de caucho, y especialmente de neumáticos para automóviles (en donde trabajan Goodrich, Firestone, Goodyear, United State Rubber), tiene renombre mundial, como lo tiene Dayton, la ciudad en donde la National Cash Register Co. ha ubicado sus usinas desde las cuales envía sus cajas registradoras a todos los rincones del planeta. En Youngstown se encuentra la sede principal de la United State Steel, la entidad productora de acero más grande de la tierra. Toledo fabrica las bujías "Champion" para automóviles y los "jeeps" que invaden al mundo. De otra parte, Cincinatti, con 500.000 habitantes, y Cleveland, con 800.000, tienen una multitud de fábricas de toda clase. El Estado de Ohio, en suma, posee una población aproximada de ocho millones de habitantes y, aparte de los sectores industriales señalados, existe una gran porción agrícola y hasta un sector donde florece una artesanía modesta, de indudable origen autóctono y agrícola como es la alfarería de Chiilicothe.

Dibujo típico de J. Thurber

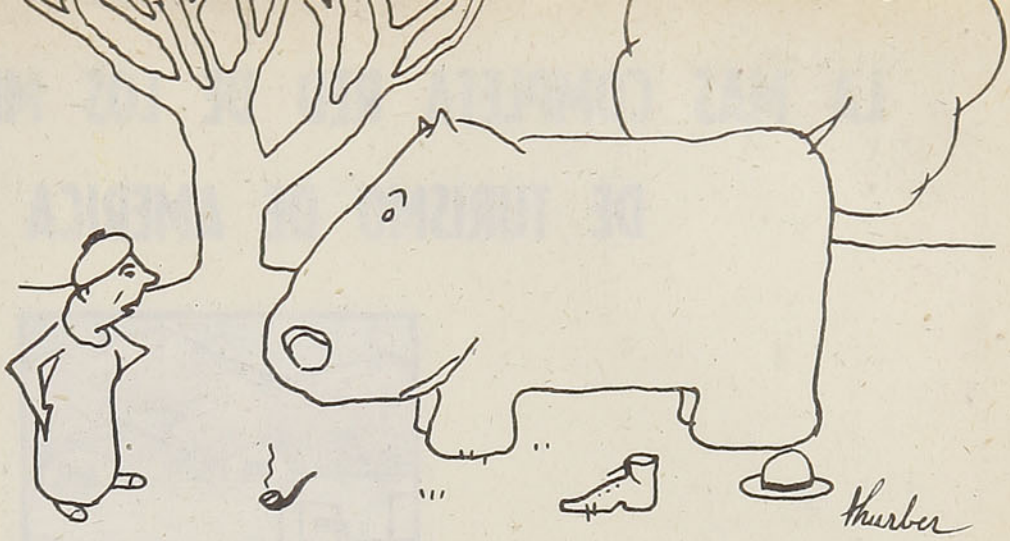


La ciudad capital de Ohio es Columbus, donde se albergan dos Universidades: la Ohio State University y la Capital University. No es de extrañar la existencia de dos Universidades en la capital estadual, porque Ohio, además de sus innumerables usinas, exponentes irrecusables de su poderío industrial y de la actividad material de su población, cuenta con trece Universidades que, conjuntamente con muchísimos colegios de primera categoría, hablan elocuentemente del afán cultural allí existente. Pues bien; aquí, en Columbus, nació el 8 de diciembre de 1894 uno de los más agudos ingenios de Estados Unidos: James Thurber. Su lápiz y su pluma, dirigidos con espíritu alegre y con innegable ingenio, ponen constantemente en el ánimo de sus lectores una nota regocijante, llena de sano humor.

No se puede formular una teoría válida con respecto a la influencia del medio telúrico y social sobre la calidad literaria de sus escritores ni, mucho menos, podría deducirse que en determinadas circunstancias ha de florecer el humorismo con mayor fuerza que en otras diferentes; a pesar de todo, puede aventurarse la opinión de que este sentido del humor encuentra campo propicio donde hay seguridad para la vida y donde la libertad es un hecho efectivo. Después, lógicamente, vienen los matices del humor y la calidad del humorista; pero, insistimos, para el florecimiento cabal de éste parece necesario ese ambiente de libertad que permite estar normalmente de buen humor para saborear el humorismo.

James Thurber ha podido cultivar su literatura humorística por haber nacido en el Estado de Ohio, haber estudiado en él y haber comenzado ahí su interesante labor; el ambiente de allí permitió que sus ensayos jocosos encontraran eco y su personalidad se afirmase; después, Thurber, sabiéndose dueño de un estilo y de cierto modo especial de contemplar la vida, siguió su trayectoria dispuesto a poner en cada cosa una sonrisa leve.

En Ohio existe esa sensación de seguridad de vida porque forma parte de una de las regiones más ricas de Estados Unidos: el Midwest. Aparte de Ohio, integran esta región los Estados de Illinois, Missouri, Iowa, Indiana, Michigan, Minessota, Wisconsin, y su riqueza activa y potencial es lo suficientemente considerable como para que Louis Bromfield haya podido compararla con la Tierra Prometida, seguramente por sus grandes bosques, sus extensas praderas de terreno profundo y fértil, sus minerales de carbón y hierro, la abundancia de caza y de pesca. Y como la naturaleza puso al Midwest los suaves caminos del agua gracias al vasto sistema fluvial del Mississippi, "el padre de las aguas", y extendió al norte la vasta planicie de los lagos, esta "tierra prometida" tiene las mayores facilidades para atraer hacia sí todas las materias primas necesarias para sus industrias y está capacitada para enviar rápida y económicamente sus manufacturas a cualquier lugar del mundo. Ohio, especialmente, aparece, según expresa el mismo Bromfield, como el más perfecto símbolo de riqueza y seguridad con la cadena de sus lagos limitán-



¿Qué has hecho del señor Millmoss?, otro trabajo del destacado humorista

dole por el norte, rodeado por el caudaloso río Ohio en su frontera sur, envuelto en la red de innumerables líneas ferroviarias. Y junto a la riqueza agrícola, las ciudades industriales levantan orgullosamente sus chimeneas. "En ningún otro lugar del mundo —expresa Bromfield— existe tan notable concentración y equilibrio de riqueza agrícola e industrial". Y a todo ello puede agregarse un paisaje lleno de dulce encanto, vario y rico a la vez, como si el destino hubiese cuidado de todos los detalles para darle belleza, riqueza y seguridad.

En medio de esa naturaleza rica y pródiga, de esa actividad industrial, de ese ambiente cultural elevado, pudo florecer el ingenio humorístico de Thurber.

Se educó en el Colegio de Ohio, y tras el High School y el College llegó a la Ohio State University, donde completó sus estudios, aun cuando no tomó su grado al finalizarlos en 1913, sino hasta 1919, pues se retiró voluntariamente "para leer a gusto" durante un año; pero como le sorprendiera la Guerra Mundial, se alistó en las filas y sólo cuando ésta terminó pudo volver al ámbito universitario.

Según expresa el mismo Thurber, él se dió cuenta de su vena humorística con mucha dificultad, pues toda su familia era deschavetada. Y aun cuando no hay que tomar nunca en serio lo que Thurber escribe, parece que en verdad se trataba de una familia rara, siempre pronta a ver las cosas por el lado ridículo. Escribió, en consecuencia, lo que su espíritu captaba, y como cada vez procuraba ceñir más la frase y dejar más monda la anécdota, comenzó a trazar las líneas de unos dibujos ilustrativos que llegaron a ser tan famosos como sus historias. "El enorme y resignado perro", "Las resueltas y a veces asustadas mujeres", "Los hombres esféricos que procuran pensar sin lograrlo", son cómicos —dice un crítico—, pero, además, tienen una psicología bien trazada y tal sentido social, que llegan a parecer, a veces, un profundo comentario patológico.

Quienes han seguido la trayectoria de Thurber, iniciada como periodista en el "Dispatch" de Colombus, en 1933, lo estiman como "uno de los talentos más vigorosos que haya crecido en Estados Unidos" y se haya desarrollado en Nueva York, pues el humorista, tras sus primeros éxitos en el periódico mencionado y, posteriormente, en la edición francesa del "Tribune" de Chicago, publicada en París, pasó a prestar sus servicios en la revista "New Yorker", en donde está constantemente haciendo que una sonrisa florezca en el rostro de los lectores, sea que lean sus glosas o, simplemente, que hojeen la revista y admiren sus dibujos.

Su labor como humorista lo llevó, asimismo, al teatro, y en 1940, en colaboración con Elliot Nugent, escribió su comedia: "The Male Animal".

"El enorme y resignado perro", J. Thurber



Con respecto a su calidad literaria y a su autoconsideración, Robert Coots, que le conoce perfectamente, expresa: "él se mira a sí mismo, en primer término, como escritor, y se siente, a la vez, un poco celoso del dibujante Thurber, mostrándose sospechoso de quien admire preferentemente más a uno que a otro". Ha gastado mucho tiempo en labrar su destreza como escritor humorístico y, a pesar de conocer perfectamente los resortes necesarios para producir la sonrisa, siempre está esclavizado a su trabajo y procurando renovarse y renovar su modalidad.

Sonriente y haciendo sonreír, James Thurber ha puesto en evidencia que la flor del humor se abre plenamente cuando en todo el ámbito hay seguridad para vivir, existe un ambiente de libertad y todo ello significa una lógica y clara resonancia; pero, al propio tiempo, Thurber ha demostrado que el humorismo es producto de civilización y refinamiento, diferenciándose de la mera jocosidad y de la hilaridad, que saltan en cualquier parte provocando la risa ancha y sonora, mientras que el humor solamente gesta la levedad de la sonrisa.

A. B. G.

Obras de Thurber: "Is Sex Necessary" (con E. B. White), 1929; "The Owl in the Atis and Other Perplexities", 1931; "The Seal in the Bedroom and Other Predicaments", 1932; "My Life and Hard Times", 1933; "The Middle-Aged Man on the Flying Trapeze", 1935; "Let Your Mind Alone", 1937; "The Crearne of Thurber", 1939; "The Last Flower", 1939; "The Male Animal", 1940; "My World and Welcome to It", 1942.

LA MAS COMPLETA RED DE LOS MEJORES HOTELES DE TURISMO DE AMERICA LATINA



ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

RESERVAS E INFORMACIONES:

BANDERA 84, tercer piso - Fono 81638 - Telegramas: BONOTELES

Los tordos del CHACO

Por **ALBERTO RIED**

Los dos pájaros azulejos procedían de las umbrosas selvas del Gran Chaco argentino y parecían hallarse a sus anchas dentro de la modesta jaula de coligües.

La mujer del austríaco tenía sus ojos puestos en ellos y pasaba días enteros acariciándolos como a niños.

Muy de mañana se instalaba en la cubierta de proa, portadora de la jaula, que colocaba sobre los tablones que cierran en los barcos la entrada a las bodegas, y allí, en torno de este inocente grupo, los emigrantes, en mudo consorcio, establecían un campamento obligado por el tedio de la lenta y larga navegación.

La travesía del Atlántico, en ese barco incómodo, sucio, de escaso andar, bajo el manto de languidez y azulina monotonía, despertaba en los espíritus una involuntaria sensación de modorra, de bostezo, de abandono. No había olas en un mar de aceite recalentado por el sol del trópico. No había nubes en un cielo de acero.

De tarde en tarde, peces voladores solían trizar el vidrio de la superficie salobre, para ir a caer sobre la cubierta. Era este acontecimiento trivial una risueña preocupación que iluminaba los rostros de los viajeros. Otras veces, el vuelo extasiado de algún pájaro grande de negras y puntiagudas alas, aventurado en las inconmensurables soledades, constituía un nostálgico punto de meditación. Según la carta náutica, el paquebote se hallaba a más de mil millas marítimas de las costas de Brasil y a mayor distancia aún de las de Africa.

* * *

El pintor y poeta chileno había estrechado familiar amistad con Sonia y su marido, el comerciante austríaco.

Dentro de la jaula, el tordo azul del Chaco cantaba con extraña armonía y la hembra parecía responderle con un silbido lejanísimo: Ven... ven... ven... veen...

Preocupaba, sin embargo, a la dueña, que Panchito se rascara de continuo la cabeza, estropeando su reluciente plumaje azul turquí. Como hubiera expresado esta inquietud al artista, éste presuroso le ofreció un pincel y un poco de trementina. Cogió la mujer cuidadosamente al macho y comenzó, con prolijidad, la tarea delicada de despiojar el plumaje.

Inesperadamente, en un instante de descuido, el pájaro se libertó de las manos de su dueña y voló y voló, hasta perderse de vista, reapareciendo a gran altura sobre los mástiles, como un diminuto trozo de papel quemado que se arremolinara en el aire infinito del océano.

Sonia, entretanto, lloraba desesperadamente. Su marido trataba de consolarla, mientras el pintor hacíale reflexiones: Señora, es inútil que el pájaro busque tierra. Por mucho que se eleve, no podrá percibirla y tendrá forzosamente que revolar en torno al buque, en donde han quedado el abrigo, el alimento y la compañera.

Cuando yo hice la guerra, observó resignado el austríaco, mi batallón en masa levantó las manos y gritó el "Kamarad", entregándose a los italianos, cuyas cocinas de campaña, en el fondo de una quebrada, levantaban al cielo grisáceas columnas de humo apetitoso. Allí estaban ese abrigo, ese alimento y ese rudimentario calor de hogar de que estábamos hablando.

Mientras tanto, el pájaro volaba cada vez más alto, describiendo extensos círculos que se ensanchaban en torno al barco.

Así llegó el atardecer que pareció compungir los ánimos de todos. Las miradas concentráronse en aquel insignificante apóstrofe que giraba en el abismo.



De pronto, ante la expectación de los emigrantes y de la tripulación, el tordo del Chaco comenzó a reducir su vuelo y, al centelleo de las primeras estrellas, viósele descender, cual imperceptible puntito animado, hasta posarse sobre una de las gavias.

Y hubo tácita alegría en todos los semblantes.

El capitán ordenó desde lo alto del puente de mando que un grumete trepara con toda cautela y tratara de capturar al pájaro que, en la semioscuridad negriazul, constituía ya una preocupación inquietante. Subió el muchacho cual un simio, mas, en cuanto estiró la mano para coger su presa codiciada, Panchito desapareció de nuevo en la oscuridad del mar y del cielo...

La tórrida noche cayó luego casi sin crepúsculo, envolviendo al barco en la sombra azul intenso.

El día venidero pareció amanecer más temprano que de ordinario para los aburridos habitantes del vapor soñoliento. En el afán de saber si el tordo azul aún existía, todos salieron de amanecida a la cubierta y comprobaron con asombro que el prófugo volaba de nuevo en contorno.

Y el pintor propuso un ingenioso ardid. Una trampa, habilidosamente concebida, quedó lista hacia el mediodía. Cual niños en una escuela, todos se ocultaron para observar el obligado descenso del aniquilado fugitivo.

En el momento preciso y oportuno, Sonia debía tirar la cuerda que era el secreto del atrapamiento del volátil. Dentro de la jaula, colocada en sitio bien visible, la hembra cantaba con provocadora melancolía sus lejanísimas añoranzas. Ven, ven, veen.

Panchito descendió por fin, hasta posarse sobre las tablas de la cubierta. Picoteó algunos granos esparcidos a guisa de sendero; llegó hasta la puerta misma de la rústica prisión y penetró decidido...

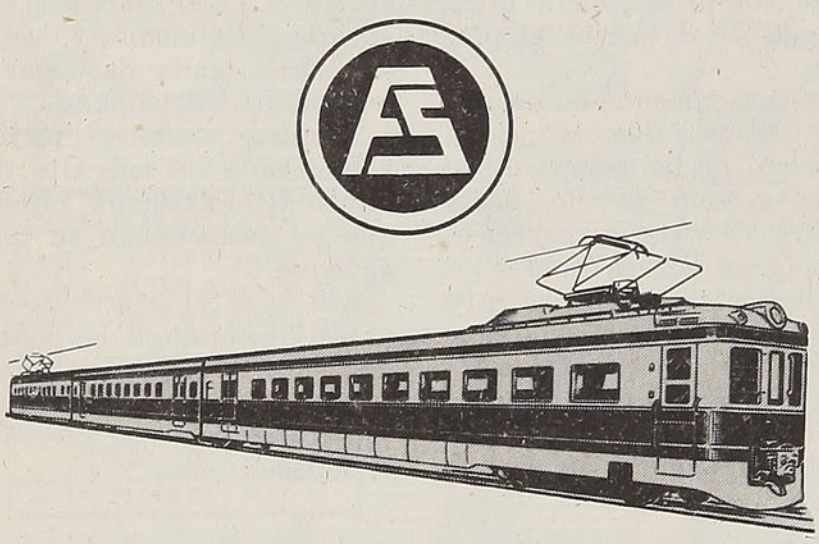
Su dueña, loca de contentamiento, tiró atolondrada la cuerda y fué cosa de un segundo. Panchito quedó prisionero y su hembra escapó. Y voló y voló toda esa otra tarde, perdiéndose por momentos en lo hondo de la cúpula esmeralda y fué otro pedacito de papel quemado que se arremolinó en el cálido y puro ambiente del océano solitario.

Tendido en posición supina sobre uno de los botes de la última cubierta, apoyada la cabeza entre ambas manos, el pintor persiguió con sus miradas durante horas y horas a ese puntito atómico y vivo que giraba en espiras cual una ínfima impureza del espacio.

Así vió encenderse una a una las estrellas y cundir en reguero por toda la bóveda infinita. Y vió luego ir y venir las constelaciones en el vaivén del buque. Y vió naufragar al pajarillo en la negra túnica de la gran sombra. Durante ese crepúsculo de lejanías se convirtió en un poeta embelesado y atónito.

A. R.

EQUIPO y MATERIAL FERROVIARIO



Doce Automotores suministrados a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado

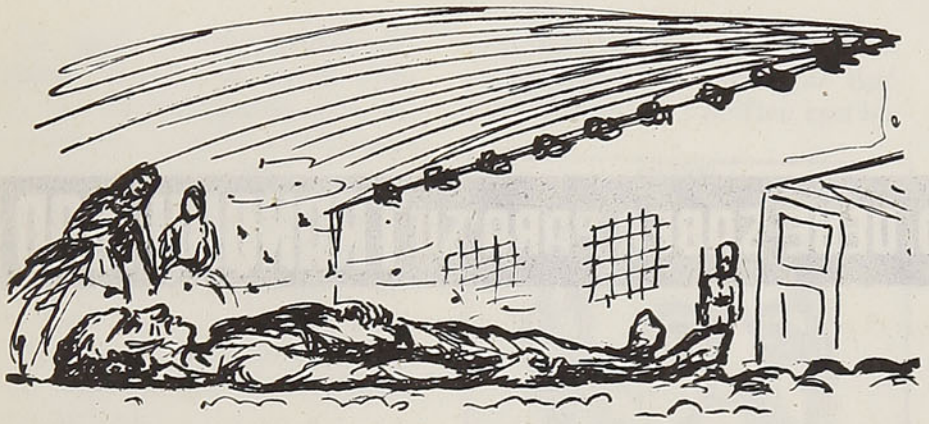
- Locomotoras de todos los tipos
- Coches de pasajeros
- Carros de carga
- Automotores
- Autocarriles
- Pescantes
- Rieles y material de enrieladura
- Repuestos para equipo ferroviario

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS

FERROSTAAL CHILE S. A. C.

TEATINOS 419 TELEFONOS 88655 - 87194 CASILLA 1828 SANTIAGO

Cosas del Chile de antaño



SANTIAGO ANTIGUO

Entre los años de 1830 a 1840 Santiago, mirado desde arriba del Santa Lucía, semejaba, debido a sus numerosos arbolados, una aldea compuesta de casaquintas a uno y otro lado de calles estrechas, invadidas frecuentemente por los salientes estribos de los templos y conventos, o por los pilastrones de casas más o menos pretensiosas de vecinos acaudalados. Nuestra capital contaba con una recova y una sola plaza mayor en la cual se encontraban, junto con las mejores tiendas del comercio, la Catedral, un convento de monjas, la residencia de las autoridades, el Cabildo y la Cárcel Pública. Este último y siniestro edificio ostentaba una adusta reja de fierro, a la cual se aferraban las sucias manos de los reos, en tanto daban audiencia a sus visitantes. Era algo corriente ver todas las mañanas, tendidos al lado afuera de la cárcel, uno o dos cadáveres, expuestos allí por la policía para que fuesen reconocidos por sus deudos.

"RODRIGUEZ INMORTAL"

¡Rodríguez inmortal! Los no-
[bles hijos
De aquellos que salvaste con tu
[arrojo
Hoy visitan tu mísero despojo
Y lágrimas te ofrecen de dolor"

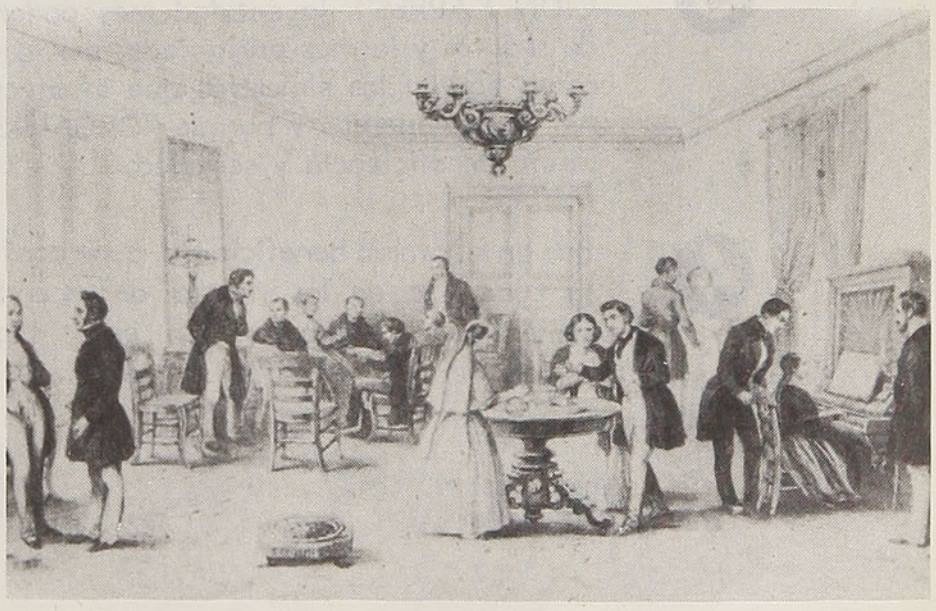
(Mercedes Marín de Solar, 1873)

El 26 de Mayo de 1818, dos meses después de la victoria de Maipo, tenebrosos decretos ordenaron la muerte del guerrillero Manuel Rodríguez. El batallón en cuyo cuerpo de guardia se hallaba preso, recibió orden de marchar a Quillota por la cuesta de La Dormida, llevando consigo a su prisionero. Al día siguiente, el batallón durmió a orillas del estero de Lampa, casi frente a Tiltil. El popular caudillo iba a cargo de un oficial que ya le custodiara durante su encarcelamiento al pie de la torre de San Pablo y que siempre le acompañaba complaciente, abriendo su calabozo en las nocturnas rondas de sus juveniles amoríos. Esa tarde del 26 de Mayo, dicho oficial, haciéndose acompañar por un cabo, invitó a Manuel Rodríguez a visitar a "unas niñas" de la vecindad. El animoso y alegre joven aceptó encantado el convite, caminando ciegamente y sin desconfianza alguna hacia su fin. Vestía el húsar de la muerte una chaqueta de paño verde galoneada con trencillas negras, pantalón y gorra militar y un poncho de viaje que le servía de abrigo. Al pasar bajo un maitén, el oficial se acercó a la víctima por la espalda, y de un balazo en el cuello segó para siempre la vida del temerario y valiente patriota. Manuel Rodríguez tenía 32 años.

LOS SALONES DE ANTAÑO

Toda casa de esos años poseía, casi sin excepción, su salón. Este aposento ostentaba lujo netamente chileno, ya que el extranjero no se conocía en nuestro país en ese entonces. Las paredes eran blanqueadas; el piso se hallaba cubierto con una estera de India, que ocupaba sólo el centro del salón. Por toda la orilla de la habitación se disponían los asientos, tomando siempre en cuenta los principios morales de esos tiempos: a un lado se colocaban los hombres y al frente, las mujeres.

En algunas mesas de madera, junto con blandones de maciza plata, se exhibían imágenes religiosas, pastillas adornadas del Perú, pavos de filigrana de plata y mates, sahumadores y pebeteros del mismo metal. En las murallas, uno o dos espejos y algún retrato. El alumbrado de estos retablos se hacía con velones de sebo y en los inviernos se efectuaba la tertulia en torno al poderoso brasero de maciza plata, colocado sobre una tarima en medio del aposento.



4 COSAS QUE UD. DEBE SABER PARA SU TRANQUILIDAD

1. que se pagará a usted una indemnización por los daños que a su persona o a su equipaje y carga pudieran ocurrirle durante el viaje, en caso de accidente del tren. Respaldan a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado las pólizas de la Compañía de Seguros "LA FERROVIARIA".

2. que el 70% del capital de "LA FERROVIARIA" ha sido subscrito por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y que parte de las utilidades que a esta Empresa corresponden en "LA FERROVIARIA" está destinada a beneficios sociales del personal ferroviario.

3. que "LA FERROVIARIA" está incorporada a la "ORGANIZACION KAPPES", la entidad más poderosa en Chile en materia de seguros y la más prestigiada, por la forma rápida y equitativa como liquida los siniestros que la afectan, por la corrección de sus procedimientos y porque "ORGANIZACION KAPPES" es garantía de eficiencia y seriedad.

4. que en su propio beneficio Ud. debe confiar a "LA FERROVIARIA" la cobertura de los riesgos de incendio, de lucro cesante, de sementeras y cualquier otro, en la seguridad de que tendrá la mejor atención y la mayor garantía.

SANTIAGO, Agustinas N.º 1137
Casilla 493

LUIS KAPPES G.
Gerente General

Chile: pionero del ferrocarril en Sudamérica

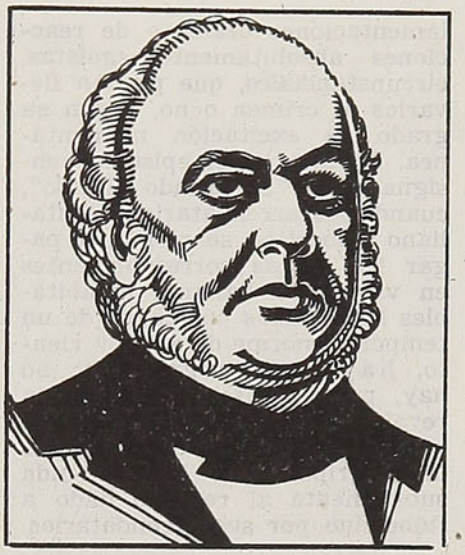
BREVE MISCELANEA HISTORICA DE UN SIGLO

La primera locomotora del primer ferrocarril en el Continente sudamericano fué estrenada en la línea de Copiapó a Caldera el año 1851.

Doce años más tarde, el 14 de Septiembre de 1863, se inauguraba el ferrocarril entre Santiago y el puerto de Valparaíso, obra iniciada un año después que la de Copiapó-Caldera.

En cuarenta y siete años, desde el primer paso del progreso que encarnara la línea de Copiapó, hubo en explotación de líneas férreas, dentro del territorio nacional, alrededor de 1.986 kilómetros, según una crónica de aquella fecha: año 1898.

Veintitrés años antes, el 26 de Septiembre de 1875, fallecía en Londres aquel gran norteamericano y gloria industrial de América del Sur, don Guillermo Wheelwright, a cuyo genio se debió la primera locomotora para el primer ferrocarril sudamericano, e igualmente, a él, la primera compañía de vapores que ligó los puertos del Pacífico con los



Guillermo Wheelwright

de Europa, y la primera línea de paquetes entre Valparaíso y Cobija.

Wheelwright ideó también los ferrocarriles de Santiago-Valparaíso, Transandino y de Chañarcillo.

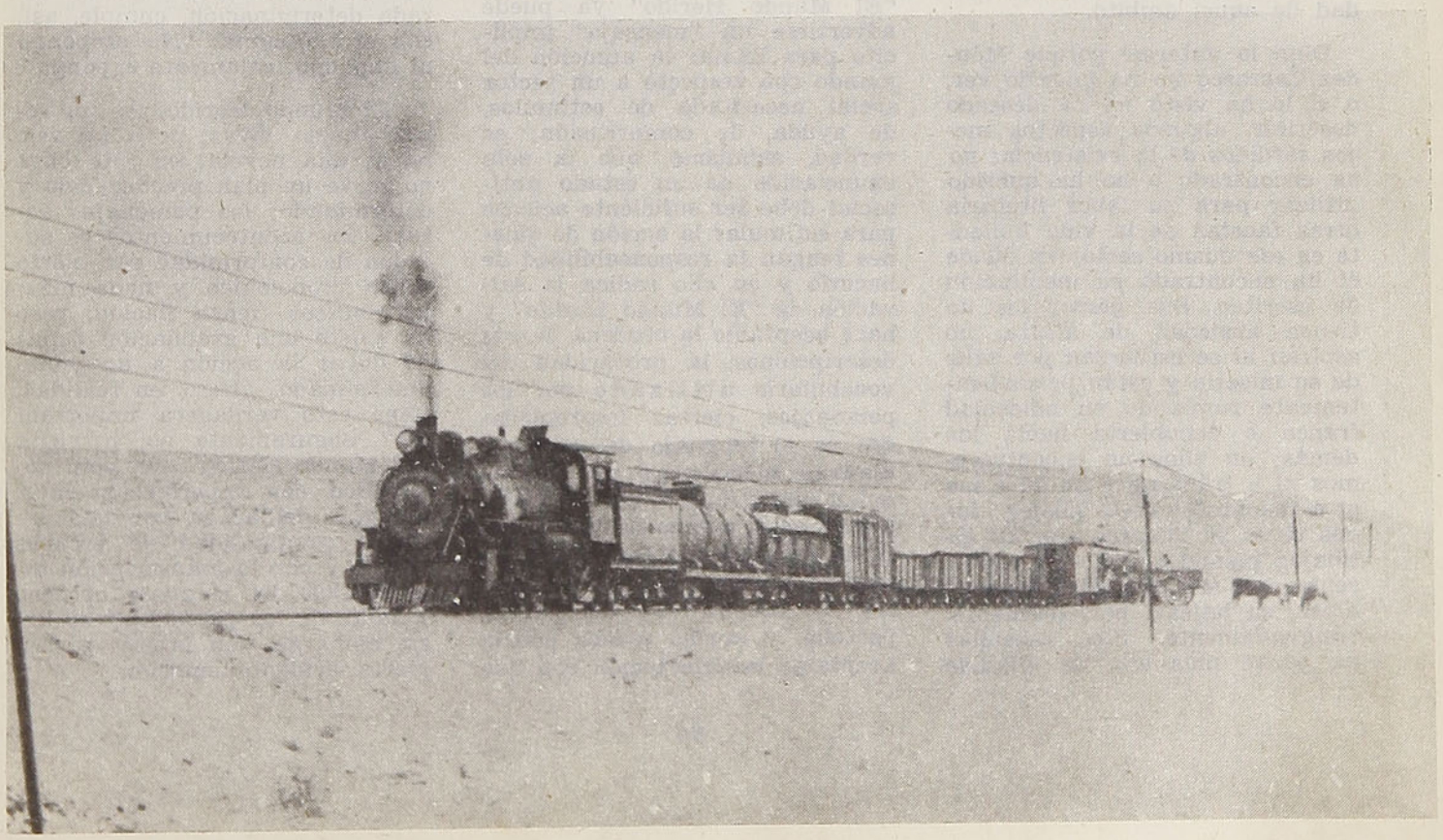
Aquel grande obrero del progreso fué el primero que dió a conocer en el Viejo Mundo las riquezas naturales de las costas del Pacífico.

Asociado con empresarios ingleses, construyó además el gran ferrocarril central argentino de Rosario a Córdoba y el de Buenos Aires al puerto de Ensenada. Ideó, también, los ferrocarriles de Panamá, e introdujo en las costas del Pacífico maquinarias para destilar agua salada; construyó acueductos en varios puertos, y difundió por primera vez un sistema de alumbrado de gas en Valparaíso y Copiapó.

El año 1877 se erigió en Valparaíso una estatua en su memoria.

Con anterioridad, el Gobierno de Chile lo había premiado con una Medalla de Oro, en testimonio de gratitud por haber introducido la navegación de vapor y promovido el ferrocarril en nuestro país.

Ferrocarril entre Copiapó y Caldera, el primero que corrió en América del Sur, fué construído por el norteamericano Guillermo Wheelwright



Figuras de la literatura actual

"El mundo herido", novela de Armando Méndez Carrasco. — Editorial Cultura. — 1955

Por **Agustín BILLA GARRIDO**

La vida en los bajos fondos, especialmente la existencia de los muchachos habituados a la aventura y a la peligrosidad del suburbio miserable y de los rincones pecaminosos, ha sido la fuente nutricia en donde Armando Méndez Carrasco ha buceado para entregar al público dos libros de cuentos titulados "Juan Firula" (1948), y "El Carretón de la Viuda", (1951), y el mismo venero le proporciona el material de su último libro, "El Mundo Herido", clasificado por el autor como novela. Las tres obras tienen una característica común: el ambiente donde los acontecimientos se desarrollan, y cada uno de ellos señala un peldaño más en la escala ascendente de Méndez Carrasco como narrador afortunado de un sector humano al cual pinta con su colorido propio y sus precisos contornos, entregando, así, una visión casi fotográfica de aquella realidad. Pero esta visión fotográfica no tiene el estatismo de la fotografía, sino la vivacidad de una toma cinematográfica unida a la elección sabia de los ángulos precisos para captar esa visión a fin de poder mostrar "esa" verdad sin deformaciones, aun cuando no sea toda la verdad de aquel ámbito.

Digo lo anterior porque Méndez Carrasco no ha querido ver, o si lo ha visto no ha deseado describir, algunos aspectos menos sórdidos de la existencia; no ha encontrado o no ha querido utilizar para su labor literaria otras facetas de la vida bullente en ese mismo sector en donde él ha encontrado su inspiración de escritor. Sus personajes no tienen ansiedad de altura, no aspiran ni se esfuerzan por salir de su miseria y están permanentemente rumiando su odiosidad franca o encubierta hacia los demás; en ellos no encontraremos ni a tránsfugas de su clase ni a redentores de la misma; todos viven su miseria, con los altibajos menudos que ella representa, con sus tragedias, su sordidez, su bajeza, pacientemente, resignadamente. Sus rebeldías no pasan más allá de algunas lamentaciones orales o de reacciones absolutamente egoístas, circunstanciales, que pueden llevarlos al crimen o no, según su grado de excitación momentánea. Ni aun en el episodio consignado en "El Mundo Herido", cuando los arrendatarios del italiano Robertino se niegan a pagar las rentas correspondientes en virtud de hallarse inhabitables los ranchos por causa de un temporal enorme de agua y viento, hay mayor grandeza; no hay, por así decirlo, conciencia revolucionaria, aun cuando no puede desconocerse cuan viva es la descripción de la contienda subsiguiente al rechazo dado a Robertino por sus arrendatarios.

Posiblemente, Méndez Carrasco actúa deliberadamente en tal sentido cuando evita presentar a sus personajes con alguna levadura revolucionaria y, como contrapartida, rehusa mostrar a sus proletarios buscando su mejoramiento por medio del trabajo. Pero en ambos casos hay una visión parcial del ambiente, es decir, la máquina fotográfica ha sido situada en un ángulo sagazmente calculado para mostrar solamente un retazo de la verdad.

Es cierto, sin embargo, que en "El Mundo Herido" ya puede advertirse un "mensaje" implícito para llamar la atención del mundo con respecto a un sector social necesitado de estímulos, de ayuda, de comprensión; es verdad, asimismo, que la sola enunciación de un estado antisocial debe ser suficiente acicate para estimular la acción de quienes tengan la responsabilidad de hacerlo y en ello radica la salvación de "El Mundo Herido" y hace aceptable la crudeza de sus descripciones, la procacidad del vocabulario utilizado por los personajes, ciertas impropiedades en el lenguaje del autor y algunas minucias propias de quien está haciendo sus primeras armas en el campo de las letras. Si no existiese ese "mensaje", no tendría mayor valor la "fotografía" de ese sector del hampa porteña, y mucho menos podría aceptarse la delectación con que el autor transcribe fielmente la salacidad de los diálogos. Y digo "delectación" porque, en su afán de hacer obra realista, el señor Méndez Carrasco exagera la nota, en cuanto se refiere a la coprolalia de sus personajes, sin ningún sentido de la medida ni del buen gusto.

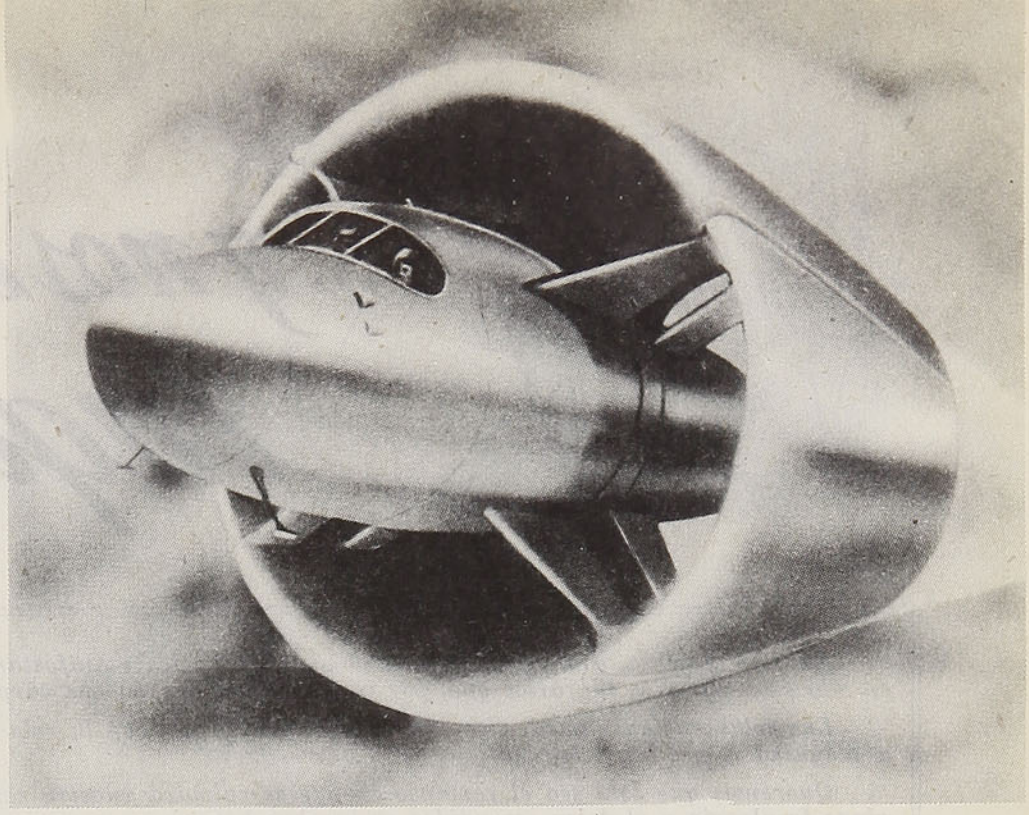
La carencia de postura revolucionaria de esta gente del hampa fotografiada por Méndez Carrasco, su falta de reacciones frente al fenómeno social como, asimismo, la pasividad para dejarse estar en un medio miserable sin expresar una visible y palpable ansiedad por elevarse a otro plano, constituyen, sin embargo, un elogio a la honestidad del escritor, pues ponen en evidencia que no mueve su mano ni su espíritu un afán proselitista hacia doctrina o movimiento social alguno y no hace esa literatura denominada "engagée", de compromiso. Si la lectura de sus relatos provoca una reacción airada en el lector y le impulsa a buscar en determinado sector político el remedio a los animales puestos en evidencia, el autor no tiene participación alguna en la elección del medio considerado conveniente para solucionar aquellos problemas sociales y, exclusivamente, es responsable de la exposición descarnada de los hechos. Méndez Carrasco, tal vez sin una deliberada determinación, cumple, así, con el apotegma: "No propongo ni impongo; solamente expongo".

"El Mundo Herido" es un relato ameno, vivaz; pero, tal vez, no es una novela; en esta obra no se ve un plan preconcebido y determinado; los personajes actúan, los acontecimientos se suceden de conformidad con cierto orden cronológico y nada más; los sucesos tienen ilación, pero no existe una graduación capaz de llevar la acción a un punto determinado. ¿Pero, en realidad, tiene esto verdadera importancia? Seguramente no, porque "El Mundo Herido", sin plan novelístico, con imperfección en el lenguaje del autor, con una excesiva prodigalidad de escenas crudas y con la transcripción taquigráfica del lenguaje obsceno y salaz de los personajes se lee, sin embargo, con interés y despierta evidente emoción.

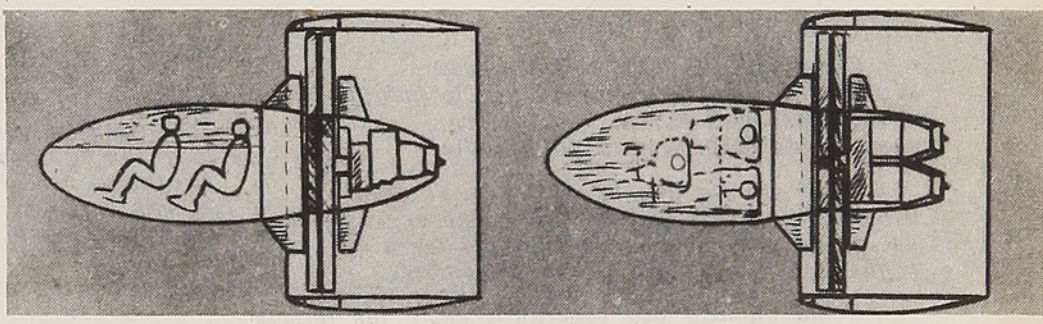
FLAUTA VOLADORA

AVION ALEMAN QUE CONSTITUYE UNA REVOLUCION AERONAUTICA DESPEGA Y ATERRIZA VERTICALMENTE, RESOLVIENDO EL PROBLEMA DEL AERODROMO

La flauta voladora, nave aérea del futuro, significa una verdadera revolución para la aeronáutica. Su inventor es el conde Von Zborowski, ingeniero alemán que vive en Francia, país donde se ha nacionalizado. Esta sorprendente máquina despega y aterriza verticalmente, por lo que no precisa aeródromo, lo cual soluciona en gran parte este difícil problema. El ultramoderno avión, modelo turismo, cruza el aire a una velocidad de 500 kilómetros por hora. Los pasajeros toman colocación en asientos ubicados unos sobre los otros. La máquina despega lentamente en forma vertical, variando al sentido horizontal entre 50 y 60 metros de altura, sin que los viajeros noten el cambio, quedando solamente entonces uno detrás del otro. Para aterrizar, el piloto detiene el motor, con la cola hacia abajo, descendiendo verticalmente, sin precisar una pista mayor que el escenario de un teatro de variedades.

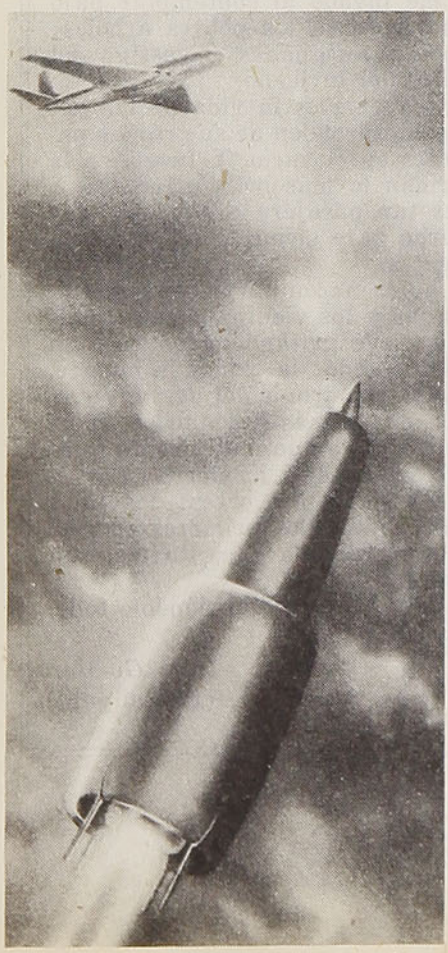


La flauta voladora en pleno vuelo

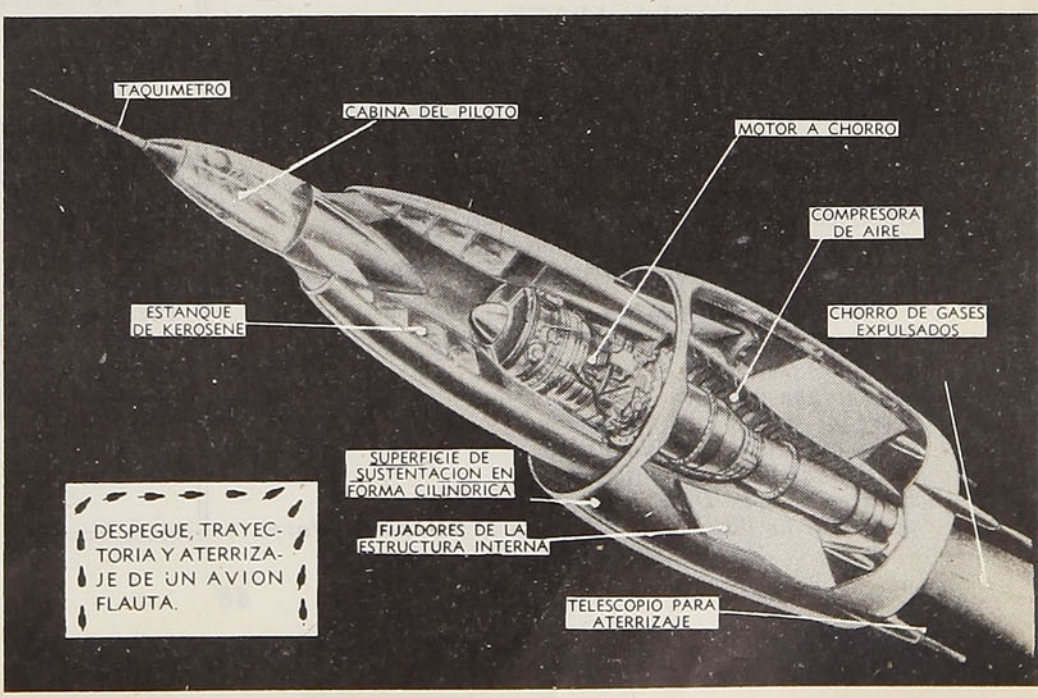


Diseño que muestra el interior de la nave aérea que rompe con todas las tradiciones de la aeronáutica. Obsérvense los asientos de los pasajeros, que solamente quedan uno detrás del otro cuando la máquina, entre 50 y 60 metros de altura, adopta su posición horizontal. Cuando despega verticalmente, los asientos quedan uno encima del otro. El cambio es tan suave y bien combinado que los viajeros no advierten el vuelco efectuado por el avión. Los soportes que reemplazan a las alas son de forma cilíndrica

Cual mortífero insecto, la flauta voladora se dirige contra un bombardero enemigo. Este modelo ha sido diseñado por el ingeniero alemán Zborowski para un aparato de guerra. Posee piloto automático y un cargamento de explosivos a control remoto. Al llegar a su objetivo, lanza automáticamente sus proyectiles, regresando enseguida a su punto de partida



La flauta voladora puede aterrizar en el patio de una fábrica, descansando sobre sus cuatro soportes telescópicos. Su nariz mira hacia el cielo. Funciona mediante dos motores a chorro y una compresora de aire. Con este invento desaparecen el problema y los enormes gastos que significa la construcción de los aeródromos





...y nos dicen su inquietud

En esta Sección, como lo indica su nombre, Uds. nos manifestarán sus inquietudes: acogeremos en ella esos trabajos literarios que, por timidez, duermen en sus carpetas, sin entregar su real valor.

Las colaboraciones pueden venir en verso o en prosa, con la sola condición de ser breves, escritas a máquina o con letra legible.

Queremos que éste sea el remanso en que se calmará vuestra sensibilidad, al volcar en estas páginas la alegría y el dolor escondidos en muchas horas...

Las colaboraciones enviarlas a Casilla 124, Santiago.

FRACASO

Cómo vivir en este infierno loco
si se ha perdido la vislumbre que lo guía,
si ese sueño que antaño uno forjara
sucumbe en la penumbra de otro día.

Cómo pensar que la existencia fluye
divagando por los ámbitos, sin nombre,
de esa comarca que en la infancia viera
y que jamás la ve cuando ya es hombre.

Cómo agoniza esa esperanza entre las llamas
de la hoguera que se forma con anhelos,
si más tarde ha de morir como las otras,
estéril, en un mullido suelo.

Y así, pensando que la vida muere
sin encontrar lo que ansió tener acaso,
el alma sólo existe en la otra vida
para encontrar la causa del fracaso.

Luis Case
(Angol)

LA LLAVE

Yo poseo la llave de un mundo que no existe,
de un balandro ignorado, soy la alta vela.
En mis alas tiembla un pájaro que inventó mi pa-
[labra.
Soy el dueño de todo. Galopo colinas,
imagino estatuas, creo palomas, fecundo alas.
Ellos condecoran el viento con sus amapolas,
dominan la noche con sus miradas
y enardecen las piedras con sus besos de brasas.

Pero yo poseo la llave.
En mis bosques sin rumor de árboles,
sin soles redondos,
sin espigas astrales
crece el musgo de mi soledad,
el viento de mi olvido arde.
Aquí nadie intenta suicidarse.
Existe un solo Dios, hay una sola llave,
para ella no hay candados, para él no habrá altares.
Invento días. Escalo noches de ojos abiertos.
Sumerjo corolas en días sin ventanas.
Todo lo descubro. Lo levanto.
Traspaso cerradas puertas vegetales.
Yo existo en razón de la sangre,
en razón de las palabras de mi madre,
si alguien descubriera mi secreto,
si mis sentidos doblegaran la llave,
me inundaría la muerte en un instante.

Pedro Mardones B.
(Valparaíso)

VIDAS PASAJERAS

La tristeza me invade al contemplar bajo las lluvias y los vientos a los pobres árboles; aquellos que esperan resignados el castigo del otoño y el martirio del invierno.

¡Cuán pasajera vida es la vida de las hojas! Una a una se desprenden de sus ramas para caer agonizantes en el vacío. Y luego, en la mansa tierra forman la más bella alfombra.

Su agonía es tan pasajera como sus vidas porque ellas mueren para siempre bajo los pies de seres indiferentes.

Las tiernas hojas nacen sin saber que morirán con las lluvias y los vientos, donde finalmente aparece la nieve gritando pureza en su blancura y cubriendo todo: la vida y la muerte.

Algunas hojas, como ironía del destino, quedan prendidas de sus ramas burlándose de la cruda estación, ignorando que muy pronto también ellas se doblarán sobre la tierra.

Las hojas son como los seres: los unos fuertes, los otros débiles. Los primeros en risa sarcástica ríen de los vientos y las lluvias, aún sin perder su verdor.

Finalmente llega la nieve cubriéndolo todo, arrastrando vida y muerte.

Iván Go-Mera
(Panguipulli)

ESPECIAL PARA "EN VIAJE"

Los días que preocupan al mundo

Por el **Tte. Coronel CASTILLA**

Entre otros acontecimientos de importancia sucedidos en Europa en las semanas últimas, tres se han destacado con relativo interés: la solución de la crisis ministerial italiana, la aprobación por la Asamblea francesa del Estatuto de Túnez y la Conferencia de Ginebra. La primera deja las cosas en el plano de efectiva inestabilidad en que se encontraban: el demócrata-cristiano Scelba, destacado por su energía para defender las libertades democráticas frente a la doble amenaza del marxismo y del neofascismo, ha dado paso a su correligionario Segni, mejor visto por la extrema izquierda a causa de ser el patrocinador de la reforma agraria. Pero reestructurado el Gobierno sobre la escasa mayoría de la coalisión de los partidos de centro que han venido acompañando al demócrata-cristiano casi ininterrumpidamente desde la Liberación, la solución no aporta nada nuevo de fondo, dependiendo la estabilidad del Gobierno del cambiante humor de minúsculos partidos tan dispares, relativamente, como el liberal y el republicano.

En cuanto al paso dado por los legisladores franceses, es de esperar que inicie una era nueva en las relaciones de Francia con los países norafricanos de ella dependientes, sin que se caiga en situaciones tan dramáticas como la que se llegó a crear en Indochina. Si la amplia autonomía acordada ahora a Túnez y las anunciadas reformas en Marruecos son llevadas animosa y lealmente adelante, aún habrá esperanzas para que el problema norafricano no desemboque en calamitosos hechos sumamente perjudiciales para el conjunto occidental. Con todo, queda Argelia como problema dificilísimo de resolver, dados la fuerza de los intereses franceses allí enraizados y el hábito de considerar a ese país como una provincia de la propia Francia, concepción que sufrirá tremendas presiones en contrario a medida que se vaya perfeccionando inexorablemente la autonomía definitiva en Marruecos.

Referente a la Conferencia de Ginebra, informaremos a nuestros lectores en la próxima edición, debido a que en el momento de finalizar esta crónica la Conferencia se encuentra solamente en sus sesiones preliminares, sin que podamos hacer ningún comentario sobre sus resultados.

* * *

Como prueba de que las fuerzas morales todavía tienen algo que decir en el mundo materialista del capitalismo y el comunismo, nada más elocuente que la sensación producida por el eminente Bertrand Russell al dar a conocer la declaración firmada por Albert Einstein y otras siete grandes figuras de la ciencia, poco antes de morir aquél, advirtiendo al mundo el peligro que para la vida de la humanidad encierra el uso de las armas nucleares. La declaración fué enviada simultáneamente a los jefes de los gobiernos de las principales potencias, pidiéndoles un claro pronunciamiento sobre ella, y con la esperanza de alcanzar así algún acuerdo pacífico de carácter general, como único camino, acaso, para garantizar la supervivencia del género humano.

Al parecer, el gran genio de nuestra época que fué Albert Einstein vivió atormentado durante los últimos años por sus reflexiones acerca de la capacidad de destrucción a que llegó el progreso científico en nuestra época. Nada refleja, quizás, con más elocuencia esta angustia que el prólogo a una obra de Charles-Noel Martin, "¿Ha sonado la hora H para el mundo?", que publicarán en breve, según noticias, las "Ediciones Bernard Grasset", de París.

En este prólogo, Einstein planteaba esta pregunta: "¿Debemos escoger como fin supremo de nuestras aspiraciones el conocimiento de la verdad, es decir, en términos más modestos, la comprensión lógica y constructiva del mundo accesible a la experiencia, o esta aspiración al conocimiento racional debe ser subordinada a otros fines, cualesquiera que sean, por ejemplo, al fin práctico?". El insigne profesor declaraba que, por su parte, entendía que la aspiración hacia el conocimiento representa uno de esos fines que se bastan a sí mismos, sin los cuales no parece posible para el hombre de pensamiento la afirmación de la existencia. Pero esta orientación, por así decir religiosa, del hombre de ciencia hacia la verdad aparece perturbadoramente desviada en el mundo contemporáneo al observar que los resultados de sus obras "han terminado por constituir una obscura amenaza para la humanidad desde el momento en que los frutos de sus investigaciones han caído en las manos de los que detentan el poder político".

Siguiendo en sus razonamientos, Einstein veía dibujarse un trágico destino para el hombre de ciencia de hoy obligado ahora a plegarse al silencio que le imponen los detentadores del poder político y a obedecer como un soldado, "a sacrificar su propia vida y, lo que es peor, a destruir la de los otros, incluso cuando está convencido de que tal sacrificio es insensato".

Einstein estaba persuadido de que la actual carrera armamentista en manos del poder militar debe conducir a un aniquilamiento total de la especie humana, y que sólo podrá ser salvada ésta "cambiando los métodos de la fuerza bruta por un organismo jurídico supranacional". Y angustiado por semejantes convicciones, se preguntaba si el hombre de ciencia debería rebelarse contra esto, cooperando a la esperanza de encontrar una solución razonable y satisfactoria para la situación internacional.

Este impresionante documento que dirigió Einstein a los sabios italianos, terminaba así: "Nuestro mundo está amenazado por una crisis cuya amplitud parece escapar a quienes tienen el poder de tomar las decisiones definitivas para el bien o para el mal. La potencia desencadenada del átomo ha cambiado todo, salvo nuestros modos de pensar, y nos deslizamos así hacia una catástrofe sin precedentes. Una nueva manera de pensar es imprescindible si la humanidad debe sobrevivir... En el momento decisivo —y yo espero ese momento grave— yo gritaré con todas las fuerzas que me queden".

Por desgracia, ya no tenemos a Einstein para lanzar este grito.

GLOSARIO ARTISTICO

Por **OLGA ARRATIA**

JASCHA HEIFETZ estuvo nuevamente en nuestra tierra, y un público desbordante, que lo admira porque lo siente, llenó totalmente el Teatro Municipal.

La música en el violín de Heifetz parece adquirir una vida nueva; da la sensación que emerge pura, deslumbradora, con un nuevo sentido de creación brotado en ese momento solamente para maravillar en esa eterna melodía de los sonidos.

Le escuchamos, entre otras, la Sonata a Kreutzer, de Beethoven, que interpretada por Heifetz parece cortar el aire, cortar nuestra respiración, cortar nuestra vida material y dejarnos suspendidos sobre una llama ardiente que no hiere nuestra calidad humana, pero la dilacera en un goce espiritual de tal plenitud que todo desaparece ante el embrujo de su música.

Y hablamos de esta bellísima Sonata a Kreutzer, porque nos parece que en ella, que en esa extensa, gozosa y dolida gama musical, el genio, la tragedia, las escasas alegrías, la soledad tremenda y creadora de Beethoven, irrumpen en una confesión impulsiva y necesaria.

Sentimos que a través de ella saltan sus palabras en música, y lo escuchamos decir —de su Diario:

"Vivo en pleno aislamiento... No sé cómo expresar lo triste y vacío de mi vida."

"Si no fuese porque he leído en alguna parte que el hombre debe sostenerse en la vida, en tanto se considera capaz de hacer algún bien sobre la tierra, te aseguro que ya no ocuparía un lugar en este mundo".

Luego, en sus bruscos arranques de alegre y rara felicidad, el violín de Heifetz nos murmura con las palabras del sordo genial:

"Con frecuencia, al considerar mi fama y mi gloria, enloquezco de alegría; la felicidad es pródiga conmigo. Pero temo constantemente que la desgracia se abate sobre mí..."

Y es eso lo que grita su música: la desolación, su temor ante la sordera creciente con ese aislamiento de rumores que día a día se hace más denso y que lo obliga a escuchar su propia voz, su propio grito, su eterna sinfonía que lo hace inmortal y que Heifetz nos lo ha entregado palpitante, único, incomparable.

Este gran violinista sabe colocar el acento justo en la espontánea expresión de la música de Beethoven, que es desbordamiento de sentimientos humanos, traduciendo el intérprete el pensamiento doloroso o alegre en toda su profundidad.



El eximio violinista Jascha Heifetz, que ofreció su único concierto de esta temporada en el Teatro Municipal de Santiago

Tiniebla de Anthero de Quental

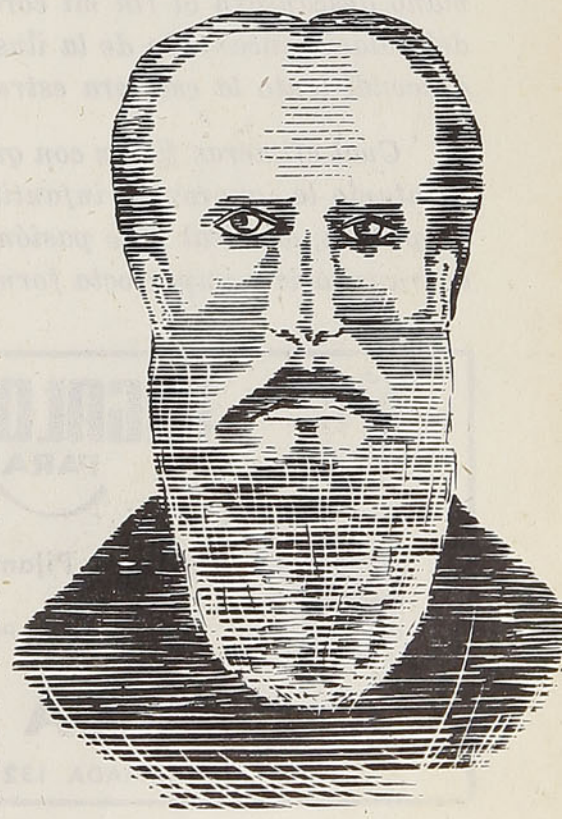
Por **EDELMIRA MUÑOZ M.**

"Convaleciente de exquisitos males", apuntaba el gran D'Annunzio... ¿Es que existen acaso males exquisitos? El ensueño en grado superlativo es, indudablemente, una enfermedad, enfermedad de los adolescentes y los poetas. El arte a través de las épocas no es casi otra cosa que la trayectoria lumínea de tormentos sublimes; aunque no todos logran esa espiral ascendente cuya contemplación nos refresca el alma, envolviéndola en una dulce atmósfera de paz y elevación. Indudablemente, existen grandes escritores y artistas cuyas obras dejan al lector o al que las contempla un sabor amargo y muchas veces nocivo para la salud del alma. Es relativamente fácil al lector advertir cuál de las dos corrientes ofrece cada autor. Sin embargo, no nos apartemos del tema: Una larga mirada retrospectiva nos enfrenta a la Europa del siglo pasado, hacia la segunda mitad, la encontramos agitada por un fuerte movimiento positivista. Renán lo invadía todo con su fina y penetrante filosofía empeñada en echar por tierra las dulces esperanzas de tantos soñadores de una justa reivindicación, más allá del humano y caduco límite de nuestras leyes; Hégel, Físcher y Manuel Kant, reaccionando en contra de la Europa teológica de los siglos anteriores, trazaban nuevos rumbos al libre pensamiento, sin comprender que, junto con querer derribar los viejos muros del cristianismo, tendían una espesa cortina de sombras sobre un horizonte infinito de esperanzas.

Y a esta atmósfera engreída en sus conquistas intelectuales llega el alma desnuda y tierna del poeta mil por mil: Anthero de Quental; había nacido en las Azores hacia la primavera de 1842 y su complicadísima naturaleza traía un acervo enorme de elevadas dotes de intelecto, sensibilidad y belleza. Dentro de las más opuestas tendencias, no faltan entre sus antepasados, visionarios reformadores, bravos guerreros, magros ascetas y hasta excéntricos artistas, líderes de la bohemia absoluta.

Primeramente en Lisboa y luego en Coimbra, adquirió Anthero una formación intelectual esmeradísima, en época de gran florecimiento para la Universidad de Coimbra; reuníase allí la "élite" del pensamiento portugués y europeo en general. Así, Anthero, dueño de una exquisita constitución espiritual, de un alma esencialmente religiosa y mística, hiperestésico por naturaleza, fué entrando en aquel ambiente de ideas absolutamente opuestas a su íntima conformación, como en un pozo negro cuyo hondón le sofocaba y atraía con vértigo de abismo.

Al recibir su brillante licenciatura en Derecho, Anthero advirtió que había perdido su paz interior, la armonía con su propia alma, y con ella, el derecho a la felicidad, y hallóse frente al insondable problema de querer creer, de necesitarlo con todas las fuerzas de su naturaleza como un grito angustiado de la entraña del alma y sentir que la mente se empapa del no flotante en la atmósfera como una esponja sumergida en el agua. Si terrible es la adaptación al medio para un alma sensitiva, mucho más debió serlo para él, que se hallaba inadaptado a su propio mundo, no había refugio ni coraza, la lucha estaba dentro de sí mismo y ambos contendores de tan equivalentes condiciones que la batalla debió prolongarse hasta consumir el último hálito de su vida. De todos los que integraron el grupo **"Los vencidos de la Vida"**, ninguno pudo sentirse tan desventurado como Anthero de Quental. La bondad inmanente de su espíritu, su vasta inteligencia, su extremado amor por la justicia, unidos a la belleza y simpatía de su persona, le granjearon la admiración cariñosa de cuantos pasaron a su lado. Su filantropía le empujaba a la lucha por el bien de los desheredados y, sin embargo, él vivía en la tiniebla de un buscar la verdad como una perdida estrella de su infancia; pero cuando la verdad llegaba a sus manos, desmenuzábala entre los temblorosos dedos del análisis hasta convertirla en polvo micronizado que barría el viento de la du-



da, y aquello es como sentirse preso en medio del ancho campo, frente al cielo infinito, atado por invisibles cadenas, mirando volar los pájaros gozosos de su plena libertad. Esa fué la cuna de sus incomparables sonetos escritos con sangre del alma... Tal es en Anthero la necesidad de Dios que negándole le afirma, le crea desde el fondo nebuloso de su nihilismo; su corazón siente palpitar a Dios en cada cosa, pero como en el cuenco de su mano no cabe la infinitud del autor de los mundos, su mente le niega, a pesar de todos sus gritos interiores, y ese Anthero que dijo un día: "¡Oh Dios grande, Dios fuerte, Dios terrible! no pasas de ser una vana vanidad", es el mismo que entona después el emocionado himno de piedad que encierra el soneto "A la Santísima Virgen", digno de un místico de la España del siglo XVI.

Aparentemente se halla en el mismo caso Unamuno, sin embargo hay una fundamental diferencia entre el catedrático de Salamanca y el licenciado de Coimbra; el gran problema de Unamuno fué buscar la verdad respecto de Dios, no una verdad empírica, sino experimental: "mi religión es luchar incesante e incansablemente con el misterio" —nos dice—, y luego confiesa tener con el corazón una fuerte tendencia al cristianismo, y aquí nos establece personalmente la diferencia: Unamuno es eminentemente un poeta conceptual y de recia contextura física y psíquica, como buen vasco, y entre sentir y analizar, no duda un momento para elegir lo segundo; además, Unamuno vivió casi toda su vida respirando esa atmósfera cargada de aromas de Dios que dejaron en las aulas y galerías de la Universidad salmantina aquellos titanes del espíritu que fueron fray Luis de León, Juan de la Cruz y fray Luis de Granada.

La desventura, pues, de Anthero de Quental fué nacer en un siglo que no era el suyo o del que no pudo defenderse, porque a pesar de todo su amor, la gélica filosofía, era netamente emotivo y como a tal le envolvió la tiniebla de su época y su ingenua sonrisa de niño se petrificó en sus labios replegados amargamente por la duda, hasta que un día, partiéndose las sienes, se desplomo como un sol en los abismos de su noche tremenda.

E. M. M.

En la mano de Dios

En la mano de Dios, en su derecha
mano descansará al fin mi corazón;
del palacio encantado de la ilusión
descendí lento la esculera estrecha.

Cual efímeras flores con que forma
su atavío la ignorancia infantil, son
de pureza, de ideal y de pasión
la transitoria e imperfecta forma.

Como criatura en lóbrega jornada
va al seno de su madre acurrucada,
y sonriendo atraviesa vagamente
selvas, mares y arenas del desierto,
duerme tu sueño, corazón, liberto,
en la mano de Dios, eternamente!

Anthero de Quental
(Trad. Edelmira Muñoz)



REGALOS PARA Novias

LENCERIA FINA

Juegos de Ropa Interior

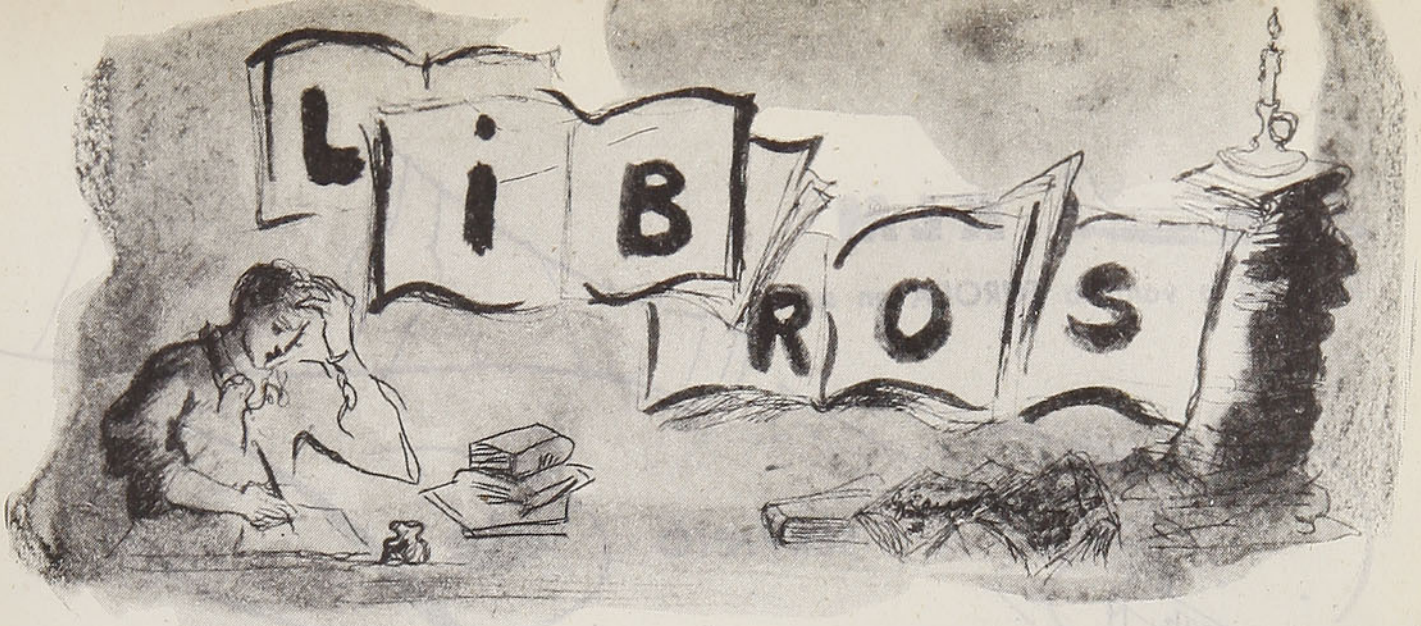
Batas - Pijamas - Chinelas y miles de artículos . . .

A LOS PRECIOS MAS BAJOS DE SANTIAGO EN

A LA VILLE DE HOMS

AHUMADA 132 - TELEFONO 84593 - FRENTE AL WALDORF





Las Leyendas del Hombre. — De Juan Donoso, Zig-Zag.

Sección a cargo de O. A.

Juan Donoso nos entrega una colección de cuentos de diferenciada estructura, en que junto al estilo criollista muy bien tratado, aparece el certero apunte psicológico.

En 1946 publicó "Tierra en celo". La aparición de este libro fué elogiosamente comentada, entre otros, por Ricardo Latcham, Domingo Melfi, Alone, los que estuvieron de acuerdo en el grato descubrimiento de un nuevo valor en las letras nacionales.

"El organillero" nos parece de una humana, penosa y cautivadora belleza. Ese Braulio, con sus sueños enmarcados en la música de su organillo, sin más lanzamiento afectivo de alma que hacia su mono "Juancho", con un horizonte espeso de pobrezas, con un pasado de hambre, pero con un maravilloso presente dilatado en un amasijo de ensueños que vanamente chocan contra el arrecife de una negra realidad.

En la descripción del barrio pobre de la ciudad, de sus hospederías, de sus tabernas malolientes, Juan Donoso agudiza su mirada; es como una intuición inapagable que penetra en la masa dolida del ser humano, y que su sensibilidad de artista va ordenando en cuadros vigorosos.

En "Mujercitas", otro de sus mejores cuentos, expresa la penosa angustia amorosa de un alma de mujer. Con un argumento simple, logra un relato de profunda raíz humana, en donde tres mujeres rondan y sufren por la angustia de una de ellas cuya tragedia altera el ritmo de esas tres vidas tan quietas.

El vivir campesino con sus altos y bajos, la pincelada rápida sobre la miseria y riqueza de la tierra en la vida del pueblo, son manejados por la pluma de Juan Donoso con un equilibrio constructivo, pleno de observaciones.

Escuchémosle por un momento:

..."¡Qué de inquietudes portaba Braulio en su caja de música! Sufría las consecuencias cuando una mujer se detenía a su lado, mientras daba vueltas al manubrio; soslayadamente sus ojos se iban fijando en ella. ¡Las últimas notas!... en su alma se había grabado finamente una estampa de mujer. Rechinando los dientes con amargo despecho y echando la caja a cuestas, iba a detenerse más allá, para coger otra silueta, otra estampa de mujer. Su soledad y desamparo eran lo suficientemente grandes como para que en ellos cupiera toda una legión de imágenes. Braulio Loayza Maulén era hosco, huraño, con los ojos y el alma puestos en un pasado que el tiempo había hecho hermoso, y en el cual se movía a sus anchas, embriagado de absurda felicidad, sin sentir la mordedura y contraste de una realidad amarga. Para él no existía la creencia de un porvenir; su espíritu no cuajaba inquietudes que llegaran a forzar aquella puerta cerrada. En cambio el pasado, forjado de ilusiones y esperanzas perdidas, lo encerraba todo, formando un verdadero retablo, en el cual se agrupaba todo cuanto había sido y hasta... lo que no había sido.

"¡Su pasado!... En él, Braulio —como muchos otros e infinitos Braulios— era otro hombre, se reconocía dueño único de bienes inefables, sabía le pertenecían íntegramente. ¿Qué le daba la certeza de que nada ni nadie pudiera disputarle su propiedad? Tal vez estaban amasados, heñidos con la harina y la sal de sus sueños, de sus esperanzas, de sus ambiciones. ¿Quién pudiera robar los sueños de nadie? ¡Con qué orgullo estaba dispuesto a revelar la existencia de su pasado a quien estuviera llano a escucharle!" (De "El organillero", pág. 13).

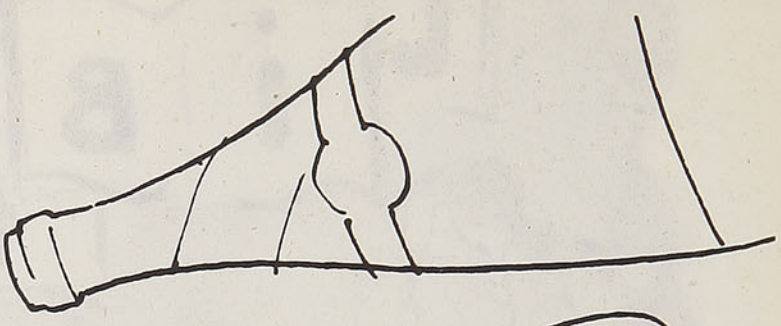
Vemos, sentimos aquí al escritor en contacto con el alma del pueblo, unido a sus convulsiones, comprendiendo los ricos y pobres sueños de esa masa inmensa. Con ellos, Juan Donoso elabora sus cuentos, y es por eso que captamos la pureza de su arte sin artificios, la hondura de sus observaciones cuyo sentido nos estremece de piedad y admiración.

Juan Donoso



KLM

le invita a volar a EUROPA en su



SERVICIO

de Luxe



CONFORT

ATENCION

SERVICIO

A partir del 1º de Julio:

Ahora, los aviones **DC-6B**, dotados exclusivamente de asientos **SLEEPAIR**, sin recargo!

Exquisitas comidas, champagnes, whisky escocés, vinos, cognacs... cortesía de KLM!

Y también, cigarrillos finos, chocolate holandés, perfumes y mil otras atenciones!

*Para un viaje **insuperable**, vuele por el **SERVICIO DE LUXE** de **KLM**!*

Informes y Pasajes en
SU AGENCIA DE VIAJES o: KLM,
Agustinas 711 Santiago Tel. 32804 y 33133
en Provincias: Gildemeister, S. A. C.



KLM
COMPAÑIA REAL HOLANDESA
DE AVIACIÓN

CLARIN

La batalla de CONCON

Por **Aníbal Bravo Kendrick**

En la margen sur del río Aconcagua, y en las alturas que se extienden desde ella hacia el sur, entre Concón Alto y Concón Bajo, cuyas cumbres más elevadas son el cerro Torquemada y el Alto de Reñaca, tuvo lugar el 21 de agosto de 1891 la encarnizada batalla de Concón, entre las fuerzas del Gobierno y las de la Revolución.

El día 20 de agosto el ejército congresista fuerte de 9.284 hombres de las tres armas, al mando del coronel don Estanislao del Canto, desembarcó en Quintero. La noticia del desembarco de la Escuadra en armas contra el Gobierno de don José Manuel Balmaceda produjo en la Moneda la más penosa impresión. El Presidente de la República convocó inmediatamente a los ministros del despacho, y en un Consejo se acordó que las tropas disponibles de la I División salieran de la capital al encuentro de las fuerzas revolucionarias. Al efecto, a las 8 horas los cuerpos de la división, bajo el mando en jefe del general don Orozimbo Barbosa, se embarcaron en varios trenes en dirección a Viña del Mar, donde establecieron su vivac, siguiendo pocos momentos después a Concón a reunirse con los cuerpos de la II División, que mandaba el general don José Miguel Alzérreca.

Mientras tanto, los cuerpos del ejército de la revolución se habían puesto en marcha en cuanto desembarcaron. La I Brigada del comandante don José Aníbal Frías se dirigió por la orilla de la costa a Concón. La II y III mandadas, respectivamente, por el coronel don Salvador Vergara y por el teniente coronel don Enrique del Canto, tomando diversos caminos, llegaron a acampar esa misma noche en Dumuño y en la Hacienda de Quintero.

En la mañana del 21 de agosto, la I Brigada congresista ocupaba la margen norte del río Aconcagua, frente a Concón Bajo, cerca del mar. El ejército del Gobierno ocupaba las colinas de la orilla del río y su línea de batalla se extendía entre Concón Bajo y Concón Alto, frente a Colmo, con una distancia de cerca de cinco kilómetros. A las 7.30 horas, el comandante Frías con su I Brigada, abrió un fuego lento de cañón, sin que los disparos fueran contestados, aun cuando ellos producían numerosas bajas entre los balmacedistas. Como a las 11.30 horas entró en acción la infantería de la revolución, que atacó furiosamente el flanco izquierdo gobiernista, y luego, entrando al combate la II y la III Brigadas, la batalla se hizo general. Como a eso de las doce del día, casi todos los cuerpos congresistas comenzaron a pasar el río bajo el nutrido fuego de fusilería de los contrarios, y con sin igual denuedo treparon de frente y por los flancos las alturas coronadas por el ejército del Gobierno. Las fuerzas congresistas atacaron las líneas enemigas con un ímpetu al parecer irresistible, y los balmacedistas se defendían valientemente. El combate se prolongó sin que las pérdidas considerables que ambos ejércitos habían sufrido disminuyeran un instante su valor. Pronto faltaron las municiones y la situación se hizo difícil para los combatientes. El coronel Del Canto, que observaba desde la orilla opuesta del río el encarnizado combate, ordenó entonces, que los escuadrones Guías, Lanceros y Granaderos cargasen contra los extenuados batallones balmacedistas de la derecha de Barbosa. Los generales Barbosa y Alzérreca, desesperados, se ven perdidos, corren en todas direcciones, animando a la tropa; quieren morir al frente de sus soldados; pero estos no obedecen las órdenes de mando, remolinean sobre sí mismos, y envueltos en horrible confusión, a los gritos de ¡sálvese quien pueda!, se corren hacia su derecha y caminan en desordenadas hileras en dirección a Viña del Mar y Quilpué.

La encarnizada batalla terminaba a eso de las 4.30 de la tarde. Todo el parque y los bagajes, gran cantidad de víveres y municiones, 18 piezas Krupp, quedaban en poder de los congresistas. Además cayeron en poder de los vencedores 1,500 prisioneros, algunos de los cuales fueron tomados durante la batalla, y otros en las quebradas y entre las lomas, donde habían buscado refugio. La mayor parte de estos prisioneros eran reclutas, bisoños campesinos, sin instrucción y sin espíritu militar, que habían sido arrastrados a la fuerza. Estos reclutas eran los que presentaban en alto, en lo más rudo del combate, las culatas de sus fusiles, pedían su ingreso a las filas de la oposición, y después volvían sus armas contra sus compañeros de la víspera. Pero no fué fácil capturar ni rendir a los valientes artilleros, a los antiguos soldados de línea, que habían peleado por la patria en 1879; que permanecieron fieles al Gobierno del Presidente don José Manuel Balmaceda, que defendieron el principio de autoridad, y que hoy, aun en la fuga, se mostraban dignos y leales .

Los congresistas tuvieron en esta jornada 216 muertos, 532 heridos y 122 desaparecidos, entre jefes y oficiales. No fué posible entonces obtener el número exacto de las bajas del ejército del Gobierno. Pero según datos recogidos después, el número de los muertos balmacedistas se elevó a la enorme cifra de 1.035, y los heridos a más de 1.189.

Panorama de Concón



El perro y el pueblo chileno

Por **ORESTE PLATH**

Así como el estudio de las condiciones ambientales es valiosa para la salud física y mental, no lo es menos el conocimiento del mundo individual, natural, sobrenatural o extranatural.

Si la medicina preventiva y salud pública observan al hombre enfermo, o sano, en su ambiente, debe estudiarse, considerarse, todo lo que se refiere al mundo de las creencias y supersticiones de este hombre.

En cualquier programa de salubridad es importante conocer las tradiciones, supersticiones, prejuicios que rodean al medio en que se van a desarrollar las campañas.

Estos efectos y defectos influyen sensiblemente en implicaciones sociales que entregan medidas para conservar la salud y prevenir la enfermedad. El éxito o fracaso de cualquier plan puede estribar en el conocimiento o desconocimiento de las manifestaciones tradicionales.

Por medio de la antropología, los expertos en otros campos desarrollan su trabajo en condiciones más favorables; entienden esos ángulos de la cultura y pueden utilizar estas diferencias.

LOS INDIOS Y EL PERRO

Antes de la llegada de los conquistadores existían especies de perros indígenas distintas de las razas europeas.

El indio araucano le daba varios nombres al perro, entre ellos, **tregua,** que en mapuche es sinónimo de pobre, desgraciado, lo que claramente indica el tratamiento cariñoso, humano, que da el indio al perro.

Hay en el sur un lugar y un fundo llamados **treguaco** (agua del perro). Siempre en el sur, otro fundo se denomina **tregualemo** (bosque del perro o de los perros).

Manutregua es para los indios el perro de pelaje crespo y **violetregua,** culebra-perro.

Otro denominativo araucano del perro es **quiltro. (Quiltro**: perro chico). Con este nombre se designa al perro pequeño y bullicioso de Chile.

Los indios araucanos tomaron del quichua la voz **choco,** que significa bajo, grueso, enano. En el habla popular chilena, los perros **chocos** son los perros con la "cauda" cortada, **mocha.**

Los indios peruanos llamaban **allco** al perro. Y en Combarbalá existe un lugar llamado **alcohus**: de **allco,** perro, y **huac,** otro lugar (perro aparecido).

Las pocas familias que restan de los grupos Ona, Yámana y Alacaluf, tienen generalmente muchos perros. Se hacen acompañar por ellos hasta en los botes, e igualmente, en la caza o cuando están acampados.

Entre los araucanos, cada ruca alimenta a varios perros feroces, bravos y vigilantes.

El concepto de la muerte, entre los araucanos, tiene variadas leyendas y en más de una figura el perro. En la alfarería indígena araucana abundan las figuras zoomorfas; patos y perros. Así existen **jarros-perros.**

Y hasta en el cantar araucano aparece el perro.

NUESTRO PUEBLO Y EL PERRO

El hombre del pueblo está animado por un amor entrañable a los perros.

Viajeros cultos y escritores se han sorprendido de la vida libre, callejera, que vive el perro en Chile y el innegable cariño que el pueblo le profesa. Y este afecto lo han querido hacer derivar del indio araucano, que tenía y tiene especial predilección por los **quiltros;** otros lo ven como una necesidad determinada por el medio físico, geográfico: la salvaje aspereza de las montañas, lo solitario del océano, la crueldad del desierto, harían que el hombre recurriera al perro como a un compañero; y no han faltado los que creen que el minero necesita, en su silencio y en su soledad, de la compañía del perro; que el baquiano lo tiene como guía; el ovejero y el vaquero, como ayudante. Y habría también el aspecto o esa condición que posee el pueblo para sentir a los que sufren en su mismo mundo, en su mismo universo, ya sean hombres o animales, especialmente perros.

Parecería que hubiera una consubstanciación entre el hombre y el perro que soporta los más estrafalarios nombres, con los cuales se puede formar una curiosa y divertida lista.

El perro tiene vida en el **arte popular**: los **alfareros,** los



yeseros, trabajan formas de perros; los talladores en madera, los estriberos, realizan un estribo **cabeza de perro**; la **cueca**, el baile popular, tiene gritos intencionados, frases aconsonantadas que sirven para avivarla, como éstas:

—¡Voy a la pollita!
—¡Cómetela perro!

En la **poesía popular**, el can está incorporado a la mayoría de los géneros.

Una **copla**, dice:

Cuando era soltero
vivía como perro;
ahora que soy casado
me tratan como a perro.

EL PERRO, SIMBOLO DE COMPARACION

Desde tiempo inmemorial, **perro** ha servido para designar lo más innoble y aborrecible; es también símbolo de fidelidad y representación diabólica.

En la jerga chilena **coa**, que es el hablar de los maleantes, la palabra **perro** tiene varias acepciones. Y en el **decir popular**, con la palabra **perro** se entienden las más extrañas y variadas cosas y acciones. Por ejemplo:

Perro llaman las dueñas de casa a unos ganchos de madera para sujetar la ropa tendida.

Perro es en los talleres de imprenta cierto tipo de cuña para apretar la composición.

Y siguen las **frases hechas**:

Perro de circo. Es el bien enseñado y obediente.

El equipaje del perro. Llevar lo mínimo.

Ropero del perro. Es el desorden o el desordenado.

Te va a servir como perro de ciego. Lo va a guiar muy bien.

Y ahora, los **refranes**:

Cual el dueño, tal perro.

Al que no le sobra el pan, que no crie can.

El perro con rabia a su amo muerde.

Muerto el perro, se acabó la rabia.

EL PERRO EN LA MEDICINA, EL MITO Y LA SUPERSTICION

El perro figura en la medicina, es parte integrante de los **secretos de naturaleza**, los **remedios caseros.**

En las **contras** para el **mal impuesto**, hay que repetir once veces esta letrilla:

Al perro sarnoso
que me hizo "mal",
las siete cabritas
lo habrán de cornear.

Para **conjurar** el ladrido de los perros, basta decir:

San Roque, San Roque,
que calle ese perro
antes que den las doce.

Hay creencias que constituyen la base permanente de la vida del pueblo. Para él es más cómodo seguir creyendo lo que creen los demás.

Y así se repite:

El que sueña que le muerde un perro, puede estar cierto que le murmuran (que es víctima del pelambre).

Y entre los **mitos** hay **entierros** que **suenan**, que producen ruidos; otros que **arden**, esto es, que emiten luces; y otros que se señalan, porque aparecen sobre ellos animales, como caballos, gallinas, toros, puercos y **perros negros**. Se habla de **transformaciones**, que el diablo convierte a los humanos en perros; que los brujos se transforman en perros. Y hay perros de los cuales se dice: **Es tan inteligente este perro, que parece cristiano vuelto perro.**

EL PERRO Y EL NIÑO

En el campo infantil hay un verdadero repertorio folklórico canino, que se inicia con una **arrurrupata**:

Duérmete guagüita,
al león lo corrieron;
si no se arranca,
lo muerden los perros.

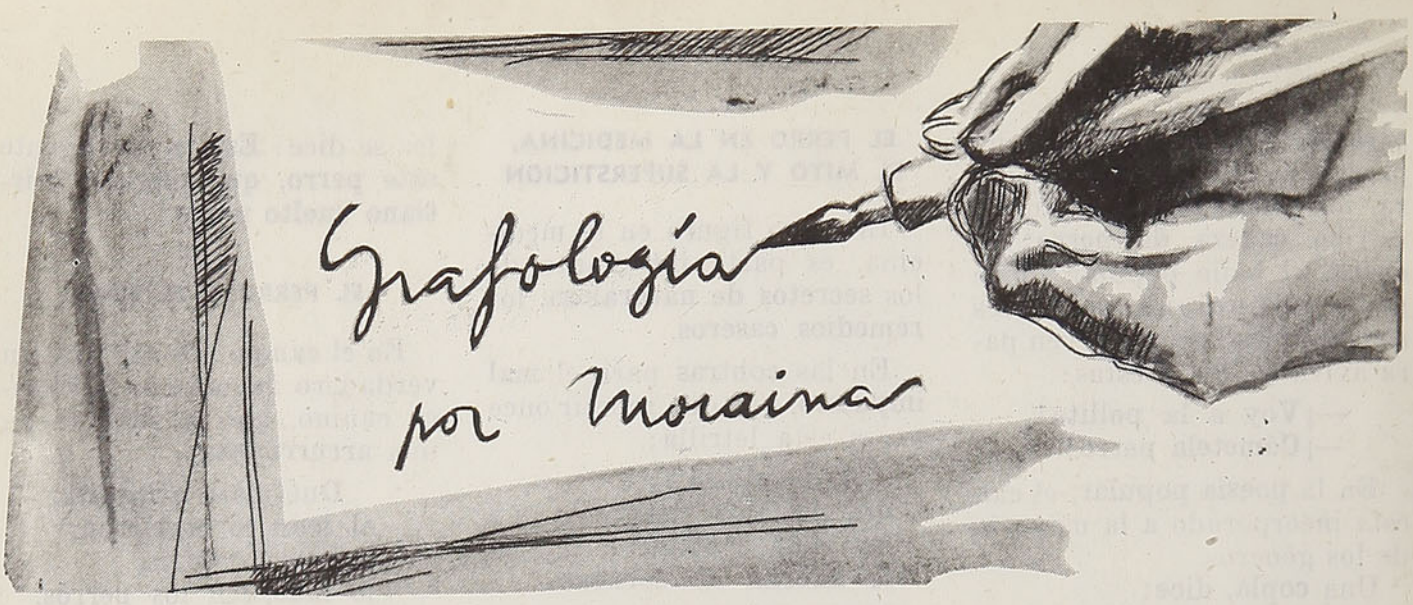
Entre las supervivencias tradicionales gratas a los niños continúan las **pegas**; los **matutines** o **chácharas**; las **cuentas** o fórmulas para elegir a un perseguidor, en los que no falta el perro; **juegos**, como **Las mulas y el perro**; y el **trabalenguas, La Perra de Guerra**; la **canción** de **Los Diez Perritos**; y este **dicharacho**:

¡Insolente!
Mitad perro
mitad gente.

El Perro y el Pueblo Chileno es un conjunto de aspectos antropológicos para mostrar hasta qué punto el pueblo siente al perro; sentimiento que los sanitaristas tienen muy en cuenta en esta campaña antirrábica. Es éste un trabajo de comprensión, en ningún caso tiende a desvanecer ideas erróneas ni prejuicios, sino a mostrar el ciclo del perro en la vida popular.

O. P.





Esta Sección, que atiende la acreditada grafóloga Moraina, está completamente al servicio del público, y para participar en ella basta enviar, en un papel sin líneas, algunas frases escritas, con la respectiva firma y un seudónimo para la respuesta. Las contestaciones las da "En Viaje" por orden estricto de llegada.

Las cartas deben dirigirse a Director de "En Viaje", Casilla 124, Santiago.

Patricia, Santiago. — Gran amontonamiento y hojarasca de sentimientos, emociones, impresiones falsas, actitudes y razones truncas. Todo eso y mucho más hay en Ud., lo que constituyendo una aparente mole arremete contra Ud., la hunde y la deja siempre abrazada a sus falsos conceptos sobre la vida, y especialmente sobre su vida.

Para Ud., Patricia, todo es una creación enfermiza que la obliga a desesperarse, ya que desgraciadamente aquello de desesperarse, ante todo, es casi una obligación, una fatal costumbre que la irá aislando poco a poco de la gente, que sentirá recelo y molestia frente a una muchacha que todo lo complica, lo teatraliza.

No puede Ud. decirme que tiene amigas, ni puede tampoco revelarme que hay un amor en sus días. Las mujeres y los hombres no gustan de su compañía. Los hunde en tristezas. Los abruma con falsas lamentaciones y ante la más pequeña broma adopta gestos de alma ofendida. Es duro lo que le manifiesto, pero aún puede reaccionar. ¡Déjese de poses que la época de las mujeres lánguidas y románticas ya pasó! Necesitamos mujeres de alma fuerte, capaces de hacerle pelea a la vida reemplazando al hombre cuando éste falta del hogar. Con responsabilidades, con sentimientos auténticos de amor y abnegación, y no con un bagaje de palabras sensibleras y ojos llenos de lágrimas.

Desande valientemente ese torcido camino, y con la risa en el rostro y en el alma, dé vida en sus días a una nueva mujer, a una Patricia que, manteniendo sus sueños, viva en una bella y bien lograda realidad.

Gina, Santiago. — Es Ud. tan sentimental, que de improviso se quiebra ante la más inofensiva mirada.

Y lo peor es que se regocija de sentirse así, de mostrarse ante los demás como una florecilla intocable. Tiene el errado concepto de equivocar "feminidad con sensiblería". Casi, casi parece la hermana gemela de "Patricia", y como a ella, a Ud. también le auguro, si no realiza un cambio radical en su manera de ser, una penosa soledad.

No entiende la vida de los seres que la rodean y trata y exige desde su intimidad que los demás acaten el mundo extravagante que se ha creado y en el que quisiera iniciar a todos.

Cuando siente el rechazo abierto de personas ante las cuales quiere influir en su manera de vivir, se transfigura y siente heridas y angustias que la satisfacen en su afán masoquista de verse casi crucificada.

Le encanta sentirse la personificación de la víctima y representar el papel de la dulce resignada.

Extraño dúo de mujeres harían Ud. y Patricia.

Todo en Ud. está reñido con la verdad. Miente casi inconsciente de ello.

Sensible a la galantería, no sabe discriminar cuándo aquélla es una burla para Ud. Vive ciega, actuando para un mundo y seres que existen solamente en su mente enfermiza.

Y cuando alguien abiertamente le ha insinuado su absurdo proceder frente a las realidades, se cierra a la voz de la razón y de la amistad, y rechaza abierta y neciamente todo consejo o crítica. Sé que mis palabras caerán en el vacío, dada la contextura espiritual que le reconozco. Ahora deseo, sinceramente, equivocarme...

El hombre más tatuado del mundo

Los apostadores de Tokio garantizan que no se puede encontrar una sola parte de su cuerpo sin estar tatuada. El barbudo Masuyama era sólo uno de muchos buzos en el sector de Mishu-machi, en el Japón, hasta que a la edad de 55 años logró tener todo su cuerpo grabado. El artista que tatuó a Masuyama logró hacerlo en 19 meses, obra ésta que costó a Masuyama 8.000 yens y que lo dejó convertido en el hombre más tatuado del Japón y, tal vez, del mundo.

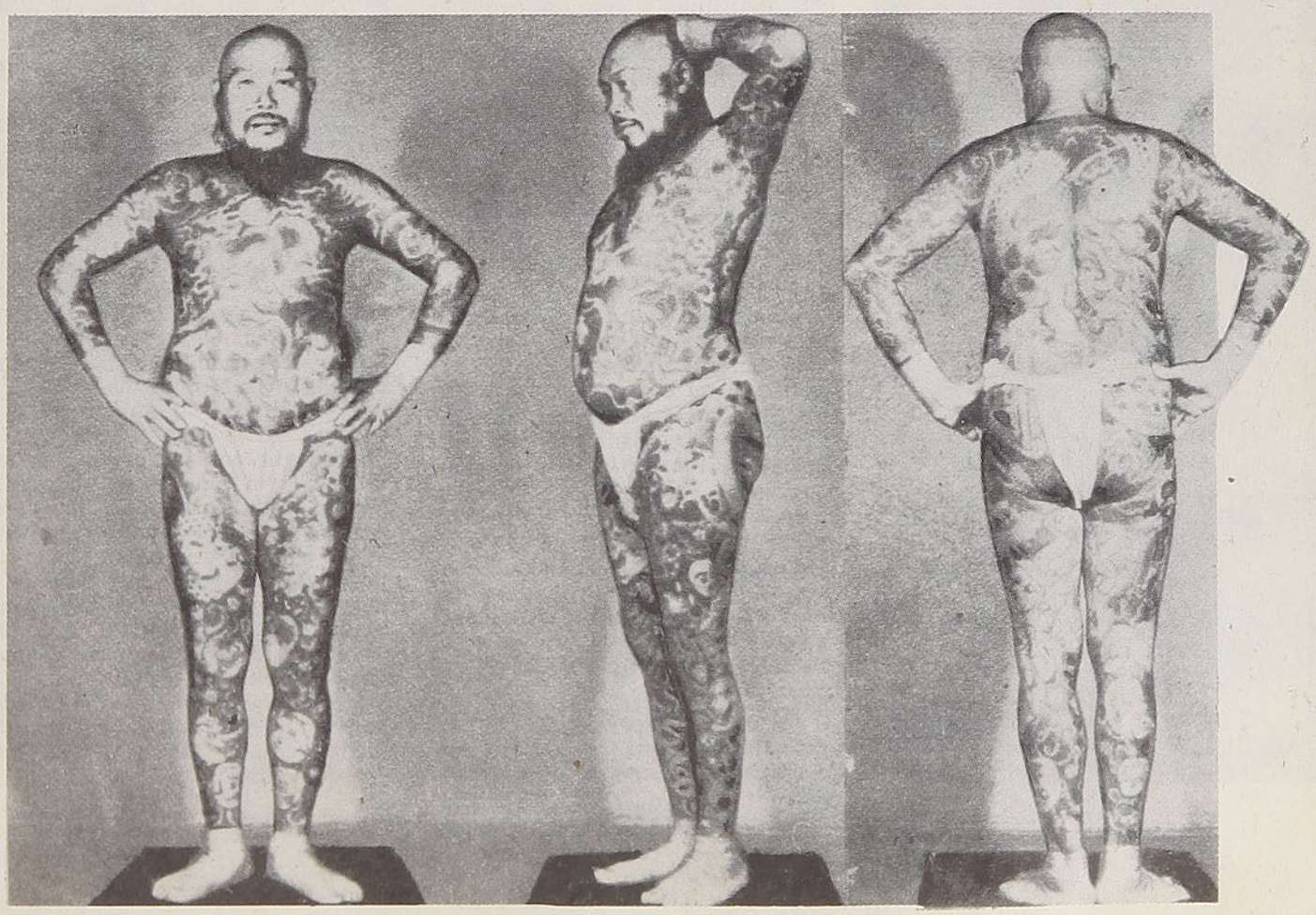
Aunque los cuerpos así presentados son mal mirados por los orientales de alto rango, los japoneses pertenecientes a clases sociales inferiores consideran esto muy elegante y como un rasgo de coraje masculino.

Masuyama ha hecho ya los preparativos necesarios para que después de su muerte su cuerpo sea entregado al profesor Fukushi, investigador de tatuajes de la Universidad de Tokio.



Horribles caracoles y extraños diseños religiosos se dibujan en la cabeza de Masuyama

Caras de antiguos guerreros del Samuria se esparcen por el torso de Masuyama. Serpientes, caracoles y un ocasional dragón cubren los lados de su cuerpo. Sobre sus espaldas vemos a comerciantes del antiguo Japón



Pétalos de rosas

Ariel y Calibán: *La dualidad entre la realización de la vida elevada del espíritu y la del materialismo. La derrota del Becerro de Oro por la superación en la Quimera. De románticos renuncios por la conquista de la felicidad en lo noble y lo armonioso.*

Por **PABLO DE MORAS**

El cura de aquel pueblo era un ser humilde y bondadoso. Siempre se le podía ver con un libro en las manos, prontas para la bendición, y una sonrisa pálida y transparente sobre el rostro manso. Su vida corría como la serena lentitud de un río, entre los pobladores de ese caserío apagado y tranquilo a la orilla de uno de los infinitos caminos del mundo.

Eran sus placeres sencillos, el catecismo de los domingos entre los niños que como una bandada de pájaros rodeaban su sotana en procura de las medallitas y estampas que hinchaban sus bolsillos, y los paseos en los crepúsculos campesinos, violentos de colores y rumorosos de pájaros. Nada turbaba su sencilla vida entre la grey inquilina.



Aquel día, como todos, a la caída de la tarde se dirigió hacia el río, siguiendo su camino acostumbrado. Pequeños pensamientos le asaltaban. Había bautizado en horas pasadas a un niño del fundo vecino. Proyecto de campesino, morenote y chillón, había pataleado con vigor en los brazos de sus padrinos, en tanto el santo óleo se derramaba en sus mantillas como un pequeño río de santidad, mientras el hombrecillo se resistía vigorosamente. Sonrió... el recuerdo de la escena le ponía de buen humor.

A lo lejos se perfilaba, en medio de las sombras que ya se levantaban de la tierra, la dura silueta del puente sobre las aguas en eterno torbellino. Pensó volver. Tal vez estaba un poco fresca la tarde.

Frente al puente, destacándose entre sus brazos de acero, divisó borrosamente la figura erguida de un hombre. Algo extraño flotó un instante en su imaginación y apresuró el paso. Al acercarse marchaba casi corriendo, luego corre. Ya era tiempo. Aquel hombre pasaba una pierna sobre la baranda, inclinaba el cuerpo sobre las aguas turbulentas, cuando los brazos del cura, convertidos en dos cables nerviosos, le toman con fuerza irresistible, arrastrándole hacia la tierra.

Su cuerpo laxo, pasado el primer impulso que lo lanzaba hacia otros senderos, se dejó llevar.

Juntos tomaron asiento en un tronco de árbol caído en las inmediaciones. El cura lo miraba. Por fin rompió a hablar: "No pretendo reprochar, hijo mío, su intento de esta noche... hay muchos motivos que pueden impulsar momentáneamente a un hombre a la desesperación. La vida está llena de miserias físicas y morales que suelen quebrantar el espíritu más fuerte, y es entonces cuando hay que levantar los ojos hacia el Altísimo y El nos dará la resignación para soportar las pruebas que nos pone en el camino —hizo una pausa, y luego continuó— ¿No podría, tal vez, hijo mío, confiarme los motivos que le han impulsado a obrar de esta manera?

El muchacho permaneció algunos momentos pensativo y sin dejar de mirar los reflejos de la luna sobre el agua, empezó así:

"Padre, usted es lógicamente un idealista y puede tal vez comprenderme..., quizás sea usted también un poco soñador y piense, por ejemplo, en una humanidad mejor, libre de maldades y egoísmos. En una nueva era en la que imperen el amor, la inteligencia y la belleza. ¿Verdad es que usted también sueña, padre? Y sin duda alguna hace todo lo posible por alcanzar lo que aspira. ¿Renunciaría usted a ello, entregándose a una vida más cómoda y fácil? No se disguste, padre, sé que no, pero le digo esto para que sea más claro lo que le voy a contar.

Yo también espero, como muchos, esa época de perfección y he tratado de ayudar a su advenimiento. Por muchos años me esforcé en corresponder con la humildad a la soberbia, con la bondad al atropello, con la serenidad a la violencia..., pero el hombre es débil, padre. El esfuerzo minó mi organismo y caí enfermo. Estuve mucho tiempo mal. Cuando mejoré ya no podía seguir luchando. Los días transcurrían grises y vacíos, y entonces se agudizó el anhelo de encontrar a la compañera, a la amada que con la ternura de su mirada y el encanto de su sonrisa me impulsara a seguir avanzando. La diferencia entre nosotros está en que usted tiene fe, posee su mística y le basta evocar la blanca silueta del Hombre Pálido de Nazaret para olvidar heridas y agravios y continuar serenamente la jornada..., y yo no, padre... yo no puedo continuar el camino sin un aliciente, sin la ternura de la mujer que ansío.

Por mucho tiempo esperé a ese ser amado y muchas veces creí encontrarlo. Reconocí en otras mujeres algunos de sus rasgos. Eran, en una sus ojos profundos, en otra, su sencilla y clara sonrisa. Muchas veces creí encontrar sus gestos de ternura en una mujer que pasaba, pero no, no era ella en su completo gesto de amor, en una entrega total de sentimientos comunes. No encontraba la cristalización de mi anhelo. Pero un día una mujer pasó a mi lado... y todo en ella respondía al profundo grito de mi espíritu. Mi ideal se había hecho carne por milagro supremo.

Princesa de un cuento de hadas, su cabellera es como los trigales cuando brilla el sol; en sus ojos suaves y serenos hay el misticismo y melancolía del Claro de Luna, su sonrisa es toda perlas y azucenas, y su voz es más dulce que el canto de la tórtola. Reúne en su cuerpo la infinita pureza de un lirio, y los crisantemos habían celebrado una conjuración sobre su carne, nimbándola de belleza transparente.

Era ella. Gritó toda mi sensibilidad a su paso y creí durante un tiempo en la felicidad; pero pronto lo supe . . . era de otro y ni siquiera pude decirle cuánto la necesitaba.

Mi desesperación galopó apresurada sobre las inquietudes del alma. Después de tantos años de búsqueda infructuosa, tampoco podría realizar el sueño. Me entregué al destino y fuí como un barco que navega a la deriva. Todos los placeres tuvieron nido en mi cuerpo y llegó un día en que ninguna emoción sacudía mi alma aletargada bajo todos los dolores y todos los olvidos. Así, una noche me dirigí a este mismo lugar, y enfermo y desesperado me lancé de rodillas contra la tierra, crucificando mis brazos y tratando de encontrar en los resquicios de mi memoria aquellas oraciones recitadas junto a la cama en las lejanas noches de mi niñez. A medida que torturaba mi cerebro, salía borrosamente de mi espíritu una especie de conformidad. Cerré los ojos. Sentí caer las manos del crepúsculo sobre mis hombros y al abrirlos nuevamente la vi a ella.

¡Sí..., señor cura... la vi a ella!... no sé si sería que en mi desesperación invoqué algún misterioso conjuro, pero ella estaba allí. ¡La vi! Era el sueño hecho luz que llegaba hasta mis brazos..., me incorporé, pero en esos momentos desapareció.

¿Había sido un sueño? ¡No! Todo mi espíritu gritaba lo contrario, dejándome la sensación precisa de algo que había vivido cerca de mí, impulsándome a continuar sosteniendo la gran ilusión de mi vida.

Calló un momento el muchacho. A lo lejos, el violín de los grillos se afinaba respondiendo al coro de las ranas en las charcas.

Aquella imagen entrevista por mí en ese instante único lo cambió todo. Comprendí que aunque mi vida nunca se fusionase a su vida, siempre podría soñar con ella. Sentirla mía en mis momentos íntimos. Estar junto a su presencia encantada cada vez que mi alma lo necesitara. Y para poder soñar con ella, cambié de nuevo mi existencia. Me aparté del alcohol y de la vida disipada y volví a preferir los goces del espíritu a los de la materia. Así fué como cada día la sentía más próxima a mí. La identificaba con todo lo bello y la reconocía en los místicos acordes del Ave María, en la melancolía de los atardeceres y en el rutilar de las estrellas. Y su presencia se hace más tangible cuando hay luna. El embrujo que me hizo encontrarla esa noche en que como ahora alumbraba la luna, convierte sus argentinos rayos que se reflejan en el río en una carroza de plata que arrastrada por los raudos corceles del ensueño nos transportaban al país de la quimera. Imposible definir los jardines encantados y los maravillosos lugares por donde vagaban nuestras almas, pero siempre nos deteníamos ante un castillo rodeado de un inmenso foso, el que era atravesado por un puente de pétalos de rosas..., un puente demasiado frágil para mi espíritu impregnado aún de materialismo. Deseábamos atravesar el puente, pues comprendíamos que en el castillo nos aguardaba la más suprema felicidad en la fusión de nuestras almas. Deseábamos pasar... leía en sus ojos el gran anhelo, pero también veía en ellos el temor de que por mi materialismo se rompiera el puente y cayéramos al abismo..., entonces volvíamos silenciosos y pensativos...



Se hizo un gran silencio entre ellos. Arriba, las estrellas hacían minúsculos guiños y la luna plateaba la copa de los árboles.

Pasó algún tiempo, —continuó el joven— y serias dificultades entorpecieron mi vida material. No se puede soñar y luchar al mismo tiempo. Si ella lo hubiera querido, habría triunfado por ella, pero es de otro... ¿Renunciar al ensueño?... ¡Nunca!, y ya que no puedo luchar y llevar a la práctica mis ideales de bien común, he tratado de librarme de toda mi materialidad para poder atravesar el puente de pétalos de rosas y obtener la suprema felicidad de estar con ella para siempre".

Silenció su voz el muchacho. El sacerdote permanecía mudo. Siguió el tiempo su apresurado caminar sobre la tierra.

De pronto, levantóse el cura. Llevó la vista al joven y después dejó vagar la mirada sobre las aguas del río que cantaban, como siempre, sus canciones infinitas.

Inclinó su cuerpo, y dejando caer la señal de la cruz, avanzó hacia las lejanas luces del caserío que temblaban en el faldeo del cerro como un puñado de luciérnagas.

Al cabo de algunos momentos, su curvada figura era solamente un pequeñito signo de interrogación.

Arriba, la luna clavaba la silueta del muchacho que seguía sentado mirando las aguas del río.

P. de M.

Rinconcito

LA IMAGINACION

La obra de arte sólo puede influir mediante la fantasía. Constantemente debe despertarla —ha dicho Schopenahuer—. "Mostrarlo todo, precisarlo todo significa impedir el brote de la fantasía". No faltan argumentos y autores a los cuales recurrir si se quiere seguir el proceso del realismo. El arte reposa sobre convenciones. Si las disimula para aparecer más verdadero, no produce más que obras mentirosas.



¿LO SABIA UD.?

La isla de Malta ha sido gobernada por los fenicios, cartagineses, romanos, árabes, normandos, españoles, por los Caballeros de Amta, por Napoleón y los británicos.

EL TEATRO

Durante una porción de siglos, el teatro mostró una determinada uniformidad universalizada. Desde el siglo VI al siglo XIV se redujo a los mismos. De un lado el drama litúrgico; de otro, las chocarrerías de los mismos. El drama litúrgico se celebraba ante el altar mayor, sin decoración alguna; pero los actores iban vestidos con arreglo al papel que representaban. En las literaturas europeas hay testimonios indudables de que el misterio de la natividad se celebraba en los templos con funciones religiosas de aspecto eminentemente teatral, dentro de su aire litúrgico, con misterios y varios pasajes del Nuevo Testamento.

Estos dramas religiosos fueron sucesivamente perfeccionándose y ampliando su fábula dramática y sus personajes. En lengua al parecer del siglo XI existe ya un drama religioso, con un título que parece de novela moderna: "las vírgenes prudentes y locas". El drama sale al cabo del templo; pero no se va lejos. Se queda en los porches de las iglesias por mucho tiempo. Se va porque las escenas cada vez más realistas y más escandalosas hacen enojar a los sacerdotes, que estiman razonadamente que el templo no puede cobijar ciertos atrevimientos.

En esa época, el escenario armábase en cualquier plaza. Había escenarios superpuestos de tres y hasta de seis pisos, divididos para indicar los distintos lugares en que se desarrolla la acción.

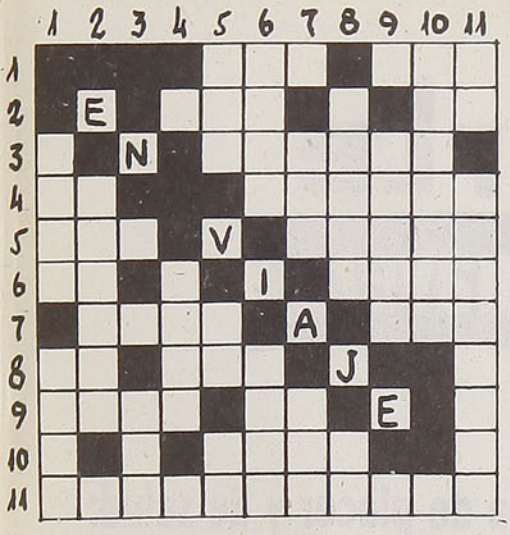
CASA DE LOS ARABES

La casa de los árabes acomodados poseía generalmente una sola puerta, no muy alta, por la que podía pasar un caballo sin jinete, pues el árabe se apea y se monta siempre en el cabalgador del portal. Tiene la puerta recia hoja de encina, cuyas maderas están sujetas por fuertes clavos de hierro, y un postigo, que es el que se suele abrir para dar paso al peatón. En su fachada la casa carece de ventana en la parte baja y en lo alto se abre un ajimez con espesa celosía. Traspuesta la puerta y cruzado el corredor, que tiene a un lado una escalera de caracol que conduce a un altillo que es donde está el chiribitil que ocupa el esclavo que ejerce de portero, se llega al patio en que se abren dos estancias: una el despacho o la habitación para recibir al dueño de casa y la otra, la cuadra. Tiene el patio una galería que corresponde al piso superior, galería mantenida por pórticos con columnas de mármol y cielos en complicadas yeserías de estuco. Las galerías están construídas de madera entallada. Siempre figuran en el diminuto patio varias tinajas, una alberca o fuente, con taza y multitud de macetas. En realidad, habita la casa entre los musulmanes la mujer, la vida de ésta se desarrolla casi constantemente en ella, aunque mucho se ha exagerado al hablar de ello; las mujeres árabes, hoy como ayer, reciben visitas, salen, entran y pasean, acuden a la mezquita, a las fiestas, y gozan de mucha más libertad de lo que en general se cree...

¿COMO SE LLAMA SU CALLE?

Las monjas Capuchinas y Rosas dieron su nombre a la calle que se formó al norte de la de Santo Domingo. Cuando las primeras llegaron de Lima, en 1726, se establecieron al año siguiente en la casa que les dió una virtuosa señora, doña Margarita Briones, en la esquina de la "atravesada de la Compañía". Se denominó desde entonces de Las Capuchinas. Principiaba en la calle del Puente e iba a terminar a la chacra de Portales. Posteriormente se llamó de Las Rosas, desde Amunátegui para abajo, designación que se ha hecho general en toda su extensión. Las primeras monjas Rosas que vinieron de Lima en 1754, a fundar un monasterio en Santiago, fueron tres. En ese sitio hubo antes un beaterio con hábito dominico dependiente de los padres de Santo Domingo. Cuando fueron sometidos a la autoridad diocesana, la beata sor Josefa de San Miguel obtuvo licencia para fundar un monasterio de monjas Rosas, de la orden dominica, como lo realizó más tarde.





HORIZONTALES

1.—Revista muy informativa de Santiago.
—Rey legendario de Troya.
2.—Ocre, color.
—Punto único en la cara de los dados.
3.—Elogiad.
4.—Forma de pronombre.
—Asociación Industrias Metalúrgicas.
5.—Hijo de Noé.
—Apuro, aprieto.
6.—Prefijo privativo a antes de vocal.
—Dícese de las cosas cuyas partes están separadas más de lo regular, invertido.
7.—Categoría de decano en las catedrales.
—Expongo un manjar al fuego.
8.—Escuché.
—Embarcación.
9.—Que carece de distinción.
—Artículo determinado en género neutro.
10.—Dios de la mitología indú.
11.—Camino con dos rieles paralelos por donde rueda el tren.

VERTICALES

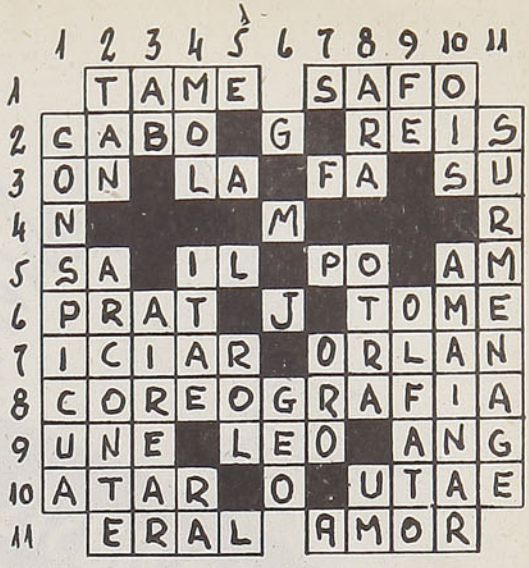
1.—Mamífero carnicero de los mares polares.
—Farol potente, invertido.
2.—Planta cucurbitácea rastrera, de fruto grande.
3.—Ente, esencia.
4.—Conjunto de cinco cuadernillos de papel.
5.—Camino o ruta.
—Símbolo químico del sodio.
—Letra griega.
6.—Pronombre personal.
—Jerga del pueblo de Madrid, invertido.
7.—Parte sobresaliente de una cosa que sirve para tomarla.
—Dueño, señor; invertido.
8.—Fallecimiento.
—Terminación de infinitivo.
9.—Afila un cuchillo en la muela.
10.—Declive de un monte, plural.
11.—Forma de pronombre.
—Originario de Toronto.

LA PALABRA TELEGRAMA

La palabra telegrama, procedente de las griegas "tele", que quiere decir lejos, y "gramma", que significa escrito, es más moderna de lo que puede creerse. Inventada en Estados Unidos, no apareció, según parece, hasta el año 1825. El día 6 de abril de dicho año, un diario de aquel país, el Albany Evening Post, publicó el siguiente suelto, "un amigo nuestro nos participa que desearía una oportunidad para introducir una nueva palabra en el vocabulario. Esta palabra es "telegrama", en vez de despacho o de comunicación telegráfica. El vocablo está formado según las más estrictas normas del lenguaje de donde procede su raíz. "Telégrafo" significa escribir desde la distancia. Poco después, el 27 del mismo mes de abril, el "Daily American Telegram, de Washington, hizo por primera vez uso de la palabra en cuestión, y no mucho más tarde tomó carta de ciudadanía en toda Europa.

INTERCAMBIO PRIMITIVO

Primitivamente se cambiaron indistintamente unos objetos por otros, de modo que quien tenía sobrante de algo lo cedía por aquello de que estaba falto. Esto ocurrió cuando apenas estaba constituída la sociedad humana.



SOLUCION DEL PUZZLE ANTERIOR

ASI ES LA COSA

El Comandante G. H. Hartherill, de Scotland Yard, solía decir: "En Londres no hay sino unos 20 asesinatos al año y no todos son de importancia, algunos no pasan de ser maridos que matan a sus mujeres.

* * *

En 1760 vivían en Santiago más de doce mil personas del robo, según una estadística de la época.

¡ESTA SI QUE ES PRUEBA!



Esta fotografía fué tomada en Guymon, Oklahoma, en 1914. Muestra un automóvil, modelo T, con 36 personas (no todas alcanzan a verse). El propietario, W. H. Carlisle, es el del centro, con sobretodo claro y corbata de humita. Guió el "coche" durante dos horas en esta forma para probar su firmeza y durabilidad. ¿Soportaría uno de nuestros aerodinámicos automóviles prueba semejante?...

(FORD-TIMES)

el norte

Un oasis de eterna primavera

le ofrece una estada de placer y de salud:



Escape a los rigurosos fríos del invierno, viajando al norte con los

BOLETOS REBAJADOS DE IDA Y VUELTA, VALIDEZ 105 DIAS,

que se encuentran en venta desde el 1.º de Mayo:

DESDE SANTIAGO O VALPARAISO	
a Ovalle	$ 1.400.—
a Coquimbo o La Serena	1.400.—
a Vallenar	3.300.—
a Copiapó.	3.550.—

MODERNO EQUIPO DIESEL

RAPIDEZ-ECONOMIA-SEGURIDAD

FERROCARRILES *del* ESTADO

Montparnasse ha muerto

En París, los artistas, con sus emigraciones, determinan la fortuna de los barrios: desde el viejo paraíso de Montmartre han bajado al purgatorio de Montparnasse y de aquí, hasta el infierno existencialista de Saint Germain des Prés.

Solamente en la época de la primera guerra mundial y después en el inmediato de postguerra, se empezó a hablar de Montparnasse como de la peligrosa rival de Montmartre, es decir, del centro de los movimientos artísticos que desde París se han extendido al mundo. Fué obedeciendo a sus impulsos nómades que los pintores en esa época abandonaron el famoso cerro y transportaron sus atelieres a Montparnasse, donde volvieron a llevar la vida alocada y desordenada de siempre. La gloria del barrio ha durado hasta el 1939, es decir, hasta el principio de la segunda guerra mundial. Durante ese período salieron de Montparnasse pintores y escultores de fama mundial, como Chagall, Kisling, el japonés Fuijita, el ruso Soutine, el italiano Midigliani y muchísimos otros. El mismo Picasso, en su juventud anhelaba pasar largas horas en las mesitas de los cafés del barrio. Siempre en esos años, pintores, escultores y poetas de todas partes del mundo llegaron a Montparnasse atraídos por la vida despreocupada y llena de colorido que allí se llevaba. Si para muchos el arte fué solamente un pretexto, para otros llegó a ser una razón de vida. Ahora, de los personajes retratados en estas fotos algunos han muerto hace tiempo; otros han sido olvidados. Pero más de uno se volverá a encontrar en estas páginas y junto con el sabor de "pastis" y del ajenjo, volverá a evocar el recuerdo de Zizí, de Pierrette, de Jacqueline.

El nombre de Montparnasse, "monte del Parnasso", tiene en sí mismo el significado de su vida artística. El arte había encontrado aquí su refugio; no en los bosques de Apolo, poblados de musas, sino en los cafés: la Closerie des Lilas, le Dome, la Rotonde. Ahora el viejo espíritu del barrio se ha ido. No obstante, hay artistas que van a vivir a Montparnasse por un mes o dos para procurarse, de este modo, una publicidad, a la que, a pesar de todo, se le sigue dando crédito. Pero las viejas consejerías de los pintores y de las modelos, sus fiestas, son sólo un recuerdo. Ahora, cuando un pintor quiere hacer una manifestación, invita a los actores de cine, a los campeones de boxeo, a los "chansonniers", y les ofrece cocteles. Además, Montparnasse, desde el término de la guerra ha visto abrirse más boites nocturnas que buhardillas. Los "spirituals" negros y el jazz se oyen donde antes se cantaba "La Madelon" y "Ma chandelle est morte". Cuando después llega el domingo, el triste domingo de París, los restos de la vida pintoresca del barrio pierden todo su colorido y se apaga, mientras la burguesía de Montparnasse, que ha recobrado sus derechos, se va a los cafés. Es un barrio que vive de recuerdos. Ya solamente quedan los viejos pintores amargados. Los jóvenes, viendo desaparecer el espíritu de un barrio, que por una época ha sido París, han emigrado en grupo a Saint Germain des Prés.



La vida bohemia y los artistas han emigrado de Montparnasse



Pintores y modelos celebran una fiesta de disfraces, las que han ido desapareciendo



Un artista sordomudo recorre los cafés haciendo caricaturas

Una escena de violenta alegría en el viejo Montparnasse. Un baile que simboliza el antagonismo entre los dos sexos: pintor y pintora en lucha por la supremacía



La primera que aparece en la foto es "Kiki", famosa modelo y cantatriz, fallecida hace dos años. A su lado monsieur Rizzi, propietario del café Dome



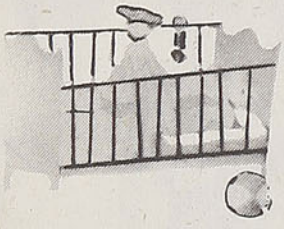
Para ELLAS

CUIDADO DEL CEPILLO



Puede limpiarse perfectamente el cepillo para el pelo y también el de la ropa con agua amoniacada, poniendo 2 ó 3 cucharadas de amoníaco en un lavatorio con agua tibia. Debe enjuagarse con agua fría y después ponerlos a secar con las cerdas vueltas hacia abajo. Esto debe hacerse por lo menos una vez al mes, especialmente con el cepillo del pelo.

UNA IDEA



Hoy día, en que no se dispone de mucho espacio en las habitaciones, ahorre el corralito para su bebé comprando un trozo de goma (se compran por metro y hay de distinto grosor y ancho) y póngala en la camita del niño, que así quedará como en un corral y no ensuciará la ropa de cama gracias a la goma; y para que no esté helada se puede forrar en cretona o en cualquier género fácil de lavar.

¿NECESITA ANTEOJOS?



Si tiene Ud. la nariz muy corta, escoja lentes con puente muy alto. Emplee para la nariz polvos más obscuros que los que usa para el resto de la cara. Evite el pelo demasiado corto, prefiriendo la melena semilarga.

SEPA EMPOLVARSE

Es conveniente usar dos clases de polvos: uno base, de color claro; una segunda capa, de tono más obscuro, que no debe aplicarse sobre la frente; para ésta sólo debe echarse la primera capa. Es muy bueno humedecer ligeramente las manos en agua y apretarlas sobre el rostro antes de colocar los polvos. Enseguida, empolvar abundantemente; después, quitar el exceso con un cepillito.

CUIDE SUS MANOS

Las manos deben lavarse varias veces al día, evitando el agua muy caliente o muy fría, ambas son dañinas a la piel. Emplee agua tibia jabonosa y luego enjuáguelas en forma abundante para que no queden muestras de jabón.

Use el cepillo que limpia a fondo la piel y facilita la circulación de la sangre.

Séquelas cuidadosamente con una toalla seca para evitar las grietas.

DOMINEMONOS

Los disgustos conyugales, las menudencias de la vida diaria, tienen muchas veces por causa el amor propio, derivado de insignificancias que no vale la pena ni siquiera mencionar.

Cuando pasa el momento de violencia y recobramos la calma, solemos sentir vergüenza y arrepentimiento por habernos dejado obcecar hasta el punto de hacer o decir algo fuera de lugar. Pero por lo general no echamos de ver los daños que hacemos a los demás. Ni tampoco nos damos cuenta de los perjuicios que nos ocasionamos a nosotros mismos, porque estas fuerzas demoledoras para el cuerpo y el alma terminan por dañarnos.

Dios nunca quiso que fuésemos juguete de nuestras pasiones ni víctimas de perniciosas sugestiones. La potestad de dominarlas y repelerlas está en nosotros, aunque hemos de educarla para valernos eficazmente de ella.

AFTA SOBRE LA LENGUA

Disuelva una cucharada de bicarbonato sódico en un vaso de agua caliente y enjuáguese la boca con esta solución.

LA BELLEZA DEL CABELLO

Influyen grandemente en el cabello el buen o mal estado de su organismo. No habrá hermosa cabellera sin un buen estado nervioso, digestivo, circulatorio. Así, pues, conviene, si nota su pelo feo y sin vida, hacerse un examen de salud.

BUENOS DESMANCHADORES

Manchas de tinta. — Emplee ácido cítrico en dosis de 10 a 30 gramos para 100 gramos de agua; puede ser reemplazado por jugo de limón fresco y puro.

Manchas de sangre, transpiración, orina. — Use una solución de 20 gramos de ácido tartárico por litro de agua.

Moho, chocolate, café, etc. — Salen con borato de soda.

Amoníaco nunca debe emplearse puro, sino con 6 veces su volumen de agua. Preste atención, si no está bastante suavizado pone amarillenta las lanas y las sedas.

EL VERSO

MI RETRATO

Este que ves, engaño colorido,
que del arte ostentando los primores,
con falsos silogismos de colores
es cauteloso engaño del sentido:
éste, en quien la lisonja ha pretendido
excusar de los años los horrores
y venciendo del tiempo los rigores
triunfa de la vejez y del olvido,
es un artificio del cuidado,
es una flor al viento delicada,
es un resguardo inútil para el hado,
es una necia inteligencia errada,
es un afán caduco y, bien mirado,
es cadáver, es polvo, es sombra, es nada.

Sor Juana Inés de la Cruz
(Méjico)

LA MIEL



Posee todas las cualidades del azúcar, sin los inconvenientes y defectos de éste.

Es un alimento de primer orden, pues el organismo la asimila totalmente.

Es digestiva a la vez que fortificante y no ataca los dientes, contrariamente a lo que sucede con el azúcar.

Para los estómagos débiles y para los niños, es el alimento por excelencia.

USOS DE LA MIEL. — Se puede emplear, en sustitución del azúcar, en casi todas las preparaciones culinarias, con ventajas de carácter higiénico y dietético.

Empleada para endulzar las bebidas y decocciones, previene el estreñimiento y mantiene regulado el intestino.

Mezclada con agua caliente y un poco de vinagre, la miel constituye un gargarismo excelente.

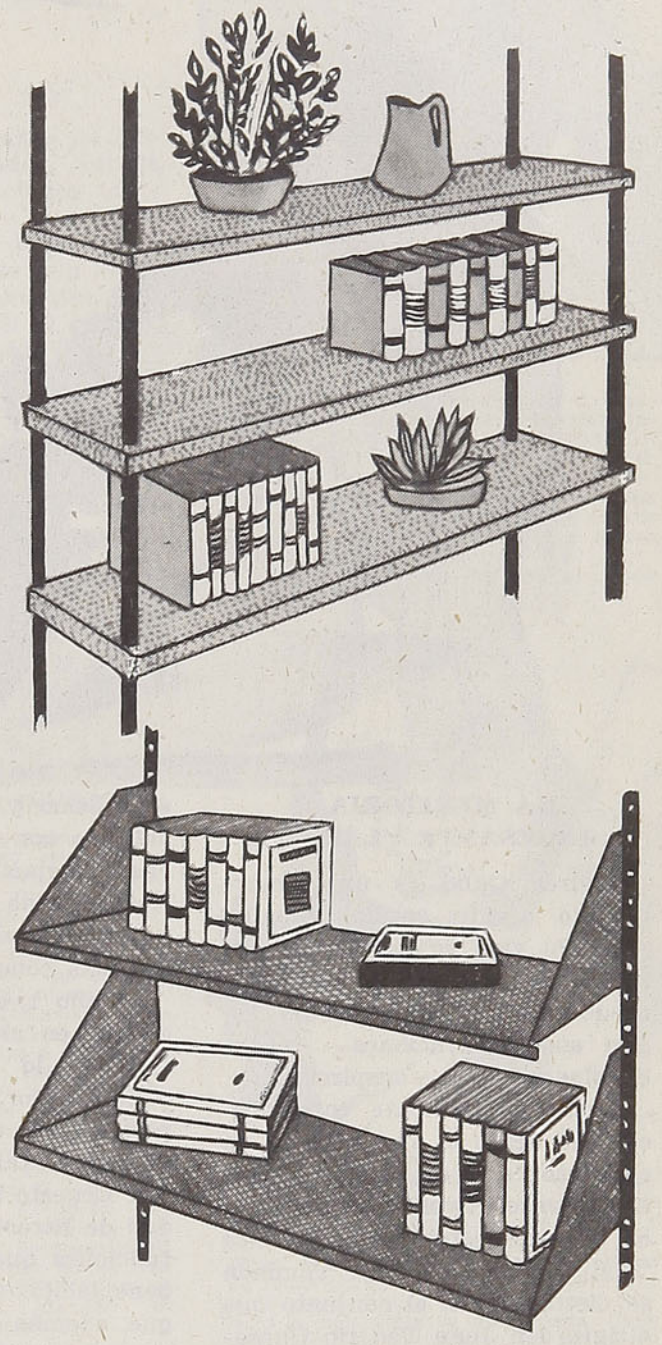
Si se endulza con miel un vaso de agua o leche caliente y se le añade un poco de ron o de coñac, resulta una bebida agradable y de gran eficacia contra el reumatismo.

CONSERVACION DE LA MIEL. — No debe guardarse en frascos de cristal, porque la luz la descompone; utilícense envases de barro, que son opacos y frescos.

ECONOMICE CAFE

Según una antigua receta es mejor preparar el café de la siguiente manera: llénense de agua las dos terceras partes de una cafetera y échense en ella los residuos del café hecho anteriormente, póngase al fuego, y en el momento de empezar a hervir, sepárese y déjese reposar. Después se decanta y ésta es el agua que se emplea para hacer el nuevo café.

ADORNE SU PIEZA



PESTAÑAS LARGAS

No haga tal de cortarlas ni se eche nada en los ojos. Es peligroso para la vista y las pestañas no crecerán. Para hacerlas crecer, mezcle por partes iguales ron y aceite de ricino. Pase esta mezcla por sus pestañas con ayuda de un pincelito o con un algodón envuelto en un palito de fósforo, haciéndolo de abajo hacia arriba. Esta sencilla receta es inofensiva y ha dado excelentes resultados.

Candilejas Santiaquinas



PORTADORA DE UNA INFALIBLE PANACEA

Para aliviar a la humanidad doliente, Andrea Pino (de pie) recibió su diploma de enfermera; pero comprendiendo que la vida está en el espíritu, se ha dedicado ahora a brindar ensueño e ilusión desde el mundo encantado de las candilejas. Puede que por una mala suerte alguien se enfermara más al verla, para lo cual ya, según nuestros conocimientos, no habría remedio.

HA TOMADO SUS MEDIDAS

No es la primavera, es Eliana Keller, una de las luminarias de nuestros escenario. Actúa desde hace un año y medio en el teatro Opera. Con quitasol, dice, porque estos primeros calores ponen muy decididos a sus admiradores del Bim Bam Bum.

MENSAJE DE ESPAÑA EN EL TEATRO COUSIÑO

Paquito y Soledad son los representantes de la Madre Patria en la sala de Sotolicchio. Cultivan el baile, el canto y la poesía. Han cosechado aplausos en toda España y parte de Suramérica, incluyendo nuestro país. En Santiago han actuado en casi todos los escenarios y pronto reanudarán su vida viajera por los países vecinos. Sus palabras más efusivas son para Andrés Gallo, Director y primer actor del Picaresque, de quien dicen haber aprendido mucho y estarle muy reconocido.

UNA MERITORIA E INCESANTE LABOR

Andrés Gallo es un hombre sencillo, atento, cordial, caballeroso. Su vida es entera para el teatro, al que se ha entregado desde muy pequeño y donde —según sus declaraciones— espera exhalar el último suspiro.

Actúa oficialmente como aficionado desde el año 1929 en un conjunto de arte criollo. Por tres años consecutivos fué premiado en la interpretación de la obra "Malhaya tu corazón". También se distinguió en el conjunto que dirigía don Juan Tenorio Quezada: "Fiestas de los Campos Chilenos".

El año 1949 ingresó al profesionalismo y desde entonces ha actuado con Enrique Barrenechea, Alejandro Flores, Eugenio Retes, Elena Puelma, etc., y ha recorrido toda Suramérica con diversas compañías.

El año 1943 se instaló por su cuenta en el teatro Balmaceda. Después lo encontramos como primer actor, por un prolongado período, en el Burlesque y por último, instalando el Picaresque con Ernesto Sotolicchio, en calidad de Director y Primer Actor, funciones que desempeña con el beneplácito de sus compañeros que, además de un jefe comprensivo, ven en él, al amigo cariñoso del público que noche a noche disfruta de sus magníficas interpretaciones.

Ha trabajado también en el cine; con Eugenio Retes en "Uno que ha sido marino" y con Lucho Córdoba, en "Chofer de taxi".

Andrés Gallo ha cultivado siempre el buen humor, ha escrito más de cien obras esforzándose en llevar un poco de alegría y optimismo y a prodigar, a las clases humildes en particular, un ambiente grato y risueño. Declaró su congratulación por el interés demostrado por nuestra revista hacia los artistas, quienes se sentían estimulados y reconocían esta plausible labor.





Arte

Por **CAROL MIRANDA**



"NERUDA Y YO"

El señor Pablo de Rokha ha editado un libro titulado "Neruda y yo". Breves acotaciones sobre él. El odio patológico que siente hacia Neruda, Pablo de Rokha lo demuestra claramente con el título del libro, en el cual ataca duramente a Neruda. Si el cerebro de Pablo de Rokha pudiera saltar la valla de su pasión, sería un gran poeta. Un magnífico cantor de la revolución, el épico de las masas. Porque la poesía intrínseca de De Rokha es extraordinaria. Pena da verla perdida en golpear contra un muro. Que otra cosa no es la lucha estéril que él desarrolla contra el autor de las "Odas elementales". Los ataques de De Rokha resultan estériles y chocantes para la sensibilidad de un poeta de tan inmensa estatura artística.



"Déjate de bravatas, Joe..." Así habla Bélgica Castro en su creación inolvidable de la "madre", de TODOS SON MIS HIJOS, a su marido, Joe Keller (Roberto Parada), el inescrupuloso negociante que hizo una fortuna con una industria de guerra. El drama de Arthur Miller ha tenido gran éxito en el teatro Antonio Varas.

Sólo cierta crítica clasista lo atacó sin motivo.

SALON DE INVIERNO

Una buena noticia entregó este mes el Ministerio de Educación. Organizará un "Salón de invierno" para artistas jóvenes y de tendencias modernas. No habrá premios ni concursos. Se seleccionará a los exponentes y se les invitará a exhibición. Nada más sencillo. Tiene ese procedimiento un peligro y muy grave. ¿Quiénes van a ser los elegidos? ¿Los eternos amigos de los círculos? ¿Tendrán los verdaderamente jóvenes oportunidades? Mientras no se vea el resultado, no se podrá aplaudir ni censurar.



El pintor Iván Lamberg expuso sus trabajos en el Instituto Chileno-francés de Cultura. Su muestra fué una de las más personales del mes. Su técnica de corte formalista está bien llevada, no así el contenido de algunos cuadros donde se manifiesta cierta trivialidad.



VIOLETA PARRA, la más fiel exponente del verdadero folklore chileno, se encuentra viajando. Ella está dando a conocer la belleza de las canciones chilenas en Varsovia. Allí, entre jóvenes de todas partes del globo, Violeta Parra hará sonar el aire travieso de una cueca o la melancolía de una tonada. Chile está bien representado en los países de más allá de "la cortina de hierro". La cantante tuvo dificultades en Argentina con el pasaporte.



"Volcán Puntiagudo", óleo de Schickentanz. No obstante haber presentado bastantes óleos, su mejor medio de expresión es la acuarela. Su muestra fué celebrada en los círculos artísticos.



Esta bella niña es la reina de Bellas Artes. Su nombre es Magaly Berenguer y sus ojazos son verdeclaros. Es una mujer maravillosa físicamente, y bien chilena. La presentamos como un fiel exponente de lo que pueden alcanzar las artes en un cuerpo de mujer.

Cinecomentarios

Por **CARMI**



Con este uniforme y con esta facha se realizó parte de la película RKO "Bajo el agua". Además, como lo dijéramos en el número anterior, la premiere de la náutica cinta fué realizada bajo más de tres metros de agua, en una piscina de Hollywood. La Jane Russell se ve rarita, pero siempre apetitosa. Ahora, a esperar impacientes el estreno de "Bajo el agua"



Insinuante y juvenil se muestra Mae West, la abuela de las reinas del sex-appeal de Hollywood. Su casa pomposa en el bulevar "Sunset" está completamente amoblada al estilo del tiempo cuando teléfonos blancos y muebles cubiertos con tapices de brocato eran uno de los lujos de la ex reina del cine. De eso hace 30 años, cuando la bella Mae West todavía era joven

La Fox pronto presentará en Chile una producción que hará sensación. Se trata de "Désirée", película en cinemascope que protagonizan el discutido Marlon Brando, Jean Simmons, Merle Oberon y Michael Rennie. La precisión con que se han estudiado la vida y los detalles de la época en que vivió Napoleón, que ése es el personaje que interpreta Brando, queda a la luz en el detalle de las siguientes fotografías. En la derecha, el original Napoleón tal como lo viera un pintor de esa época. Al lado, Napoleón como lo ven Marlon Brando y los técnicos cinematográficos. ¡Cosas del cine de hoy!





EL FUTBOL



Muchos seréis aficionados a presenciar partidos de fútbol, deporte que no sólo apasiona a los jóvenes, sino a los señores con barba y sombrero hongo.

El fútbol se inventó en Inglaterra de la manera más tonta.

En un pueblecito del país de Gales había dos vecinos que se llamaban James y William, que se profesaban mutua antipatía. Vivían en casas situadas una enfrente de la otra.

Un día, James observó que junto a su puerta había un envoltorio de trapos sucios y pensó:

—Seguramente William ha tirado esto aquí. ¡Se habrá creído ese estúpido que mi casa es un basurero!

Le dió un puntapié al envoltorio y lo envió cerca del portal de William.

Pero éste, que salía en aquel momento a la calle, gritó indignado:

—¿Qué porquería es esta que me tira usted? ¡Guárdesela y no ensucie mi portal!

Y de un puntapié devolvió el envoltorio con tal acierto, que si James no lo para con la cabeza hubiera caído dentro del portal.

La escena se repitió varias veces con tal encarnizamiento, que acudieron los porteros de ambas casas para colocarse en la puerta respectiva e impedir que los trapos sucios entraran en sus portales.

También salieron casi todos los vecinos de las casas próximas, y unos se pusieron de parte de James y otros animaban a William, y todos daban patadas al envoltorio para meterlo en el portal de enfrente.

Para calmar el alboroto acudió un guardia de la circulación, quien empezó a tocar el pito, consiguiendo así restablecer el orden.

¡El fútbol, con su árbitro y todo, estaba inventado!

CERO

EL VOLANTIN

Mariposa gigantesca
en el cielo azul turquí
hacia los prados del cielo
se aleja mi volantín.

Ala de un avión inquieto
que se perdió en el confín,
vibra y ríe locamente
verde y violeta y rubí.

Sube, sube, sin descanso
en un revuelo sin fin;
coquetea con la brisa,
maravillado y gentil.

Y vuela y acaso alegra
con su eterno ir y venir,
los ojitos extasiados
de algún pobre chiquitín.

Tal vez con ritmo de estrellas
siembra en el aire sutil,
esperanzas y cantares
y alegría de vivir.

Vuela y surca los espacios
emocionado y feliz;
vuela, vuela por los aires
mi adorado volantín.

Victoria Barrios

LEONARDO DE VINCI

El célebre pintor italiano es, quizás, el genio más universal que se conoce. Era ingeniero, anatomista, botánico, astrónomo, inventor y matemático.

El dibujó el primer avión concebido por la mente humana e inventó el paracaídas.

Entre sus numerosos descubrimientos y previsiones podemos citar una turbina, un submarino, proyectiles cónicos, diversas bombas, un cañón, etc.



Fué el primero en adivinar los misterios de la circulación de la sangre y perfeccionó el arte de los injertos...

Y de todo esto hacen más de 400 años...



El pájaro Malver

CUENTOS POPULARES DE CUNDINAMARCA

Pues bien, un buen día amaneció el rey con deseos de salir a pasear al campo. La comitiva regia pasó cerca de la casa de un labrador tan arruinado, que no tenía manera de proporcionar vestidos a sus tres hijas, tan bellas como perlas, quienes viéndose desnudas, se pasaban en el zarzo de su covacha.

Las tres doncellas, al sentir las voces de los paseantes, se asomaron a alguna ventanilla que se habían fabricado en el empaje, y quedaron maravilladas ante la elegante apostura y las distinguidas facciones del soberano. Tan grande fué su asombro, que la primera dijo:

—Es tan lindo y tan bello el rey, que si se casara conmigo, le pondría un castillo en el medio del mar, desde el cual se divisara toda la tierra!

Y la segunda exclamó:

—¡Es tan lindo y tan bello el rey, que si se casara conmigo le haría con mis propias manos una camisa tan fina que no tuviese puntada alguna!

Y la tercera:

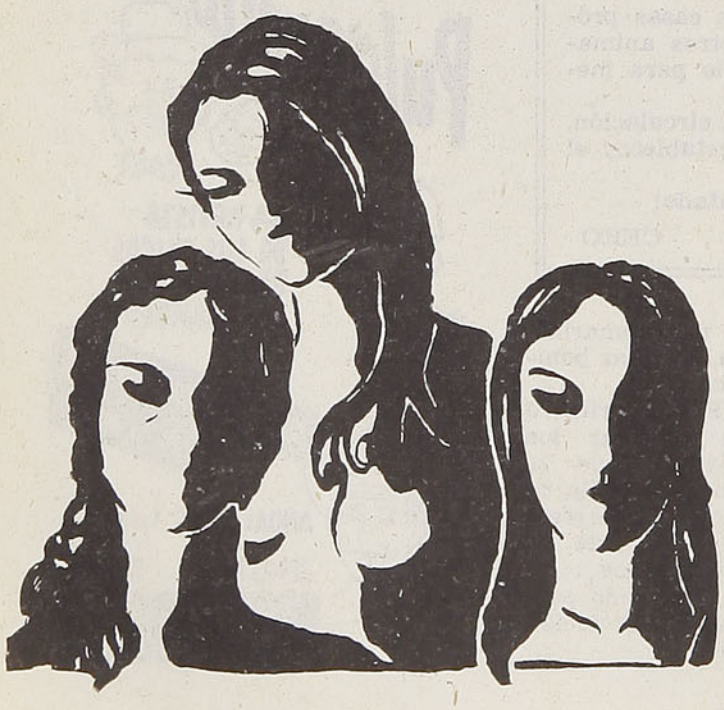
—¡Es tan lindo y tan bello el rey, que si se casara conmigo le daría dos niños que lloraran perlas y corales!

Pero uno de los fieles servidores del monarca alcanzó a escuchar el primor de aquellas voces y se adelantó a comunicar a su amo el suceso. El rey se devolvió al punto y sin más ni más entró a la casita de las doncellas, en donde encontró al labrador, todo acoquinado por la miseria.

—¡Dí a tus hijas que comparezcan a mi presencia!

—¡Majestad! Perdonadlas, que ellas no pueden salir porque mi pobreza es tan grande que no les puedo dar vestido y están desnudas.

Todo fué oír el rey tan triste confesión y mandar a sus siervos a la ciudad a que trajesen los más ricos vestidos que encontrasen.



Y los vestidos llegaron, y las niñas se acicalaron lo mejor que pudieron. Al ir a postrarse ante su soberano, toda la corte quedó alelada por la belleza no vista de las hijas del labriego. Y el rey no se pudo sustraer a la fascinación general. Y habló:

—Bellas niñas: quiero escuchar de vuestros propios labios lo que dijisteis cuando con mi comitiva pasaba.

Las niñas se confundieron, pero al fin no tuvieron más remedio que dejar oír la música de su voz.

No salían de su embeleso, cuando oyeron a la última:

—¡Es tan lindo y tan bello el rey, que si se casara conmigo le daría dos niños que lloraran perlas y corales!

El rey, fuera de sí al contemplar la sin par belleza de la tercera doncella y su voz angelical, en un arrebato de amor, exclamó:

—¡Tú serás mi mujer!

Y todos se encaminaron a palacio, en donde se celebraron las bodas con tan magnífico esplendor, que los banquetes se sucedieron sin interrupción durante quince días seguidos y sin descontar sus noches.

Pero en palacio quien se entendía con disponerlo todo era una negra de mal corazón, que apenas vió a su soberana le cobró tal aversión, que desde ese momento determinó perderla.

Muy pronto el rey se vió obligado a hacer un largo viaje y, a pesar del gran cariño que a su esposa profesaba, tuvo que dejarla. Dió entonces a la negra orden de que si en su ausencia su mujer cumplía su promesa de darle dos niños que lloraran perlas, le enviara entonces su caballo blanco, y que si, por el contrario, no realizaba su ofrecimiento, le hiciese llegar su caballo morcillo.

Pero aquí es preciso decir que en aquella remota época lo más precioso que se conocía eran las perlas y los corales.

Pronto la reina dió a luz dos niños, bellos como soles y que lloraban perlas y corales. Mas la negra, mientras su señora dormía, se los cambió por dos marranitos acabados de nacer. Y mandó hacer la malvada mujer a un carpintero un cajoncito, en el cual colocó a los niños para arrojarlos en seguida a la corriente de un río.

Muy abajo estaba un pescador atareado en su labor de echar el anzuelo, cuando alcanzó a divisar la caja que venía entre los tumbos del río y derechamente se dirigió a cogerla, y cuál no sería su sorpresa al sentir dentro el llanto de dos niños y luego, al destaparla y ver que ellos lloraban tantas perlas y corales que, al llenar la caja, ya casi se ahogaban.

Sin dilación llevó a los niños para su cabaña, y su mujer por poco se muere de un patatús, pues, fuera de no tener hijos, a pesar de habérselos pedido con ahinco al cielo, vivía en estrecha pobreza con su buen marido.

Desde el siguiente día fueron vendiendo en la ciudad vecina el tesoro que de los infantiles ojos brotaba y quedaron ricos en grado sumo.

Los niños, hombre y mujer, de una belleza in-



comparable, crecieron y a los antiguos pescadores les tomaron tanto cariño como si fueran sus propios padres. No había atención que a los adolescentes no les dispensasen, y por eso rogaron a aquéllos les permitiesen a la ciudad a vender la maravilla de sus lágrimas. Y los buenos pescadores no pudieron negarles el permiso, no sin haberles hecho antes una infinidad de recomendaciones.

Al atardecer retornaron los niños muy contentos, porque habían logrado vender a mejor precio que el alcanzado por sus padres. De ahí que volviesen al día siguiente y en los demás días.

Al fin, por causa de tantas idas, la fama de la belleza de los niños y de la finura de sus joyas entróse por palacio y la negra cobró tan grande desazón, que ella misma salió a buscarlos y decirles:

—Estas perlas y corales son muy bellos, pero lo serán más si al volver mañana entráis a la laguna encantada y los laváis con sus aguas.

—¿A dónde váis, buenos niños? les dijo una viejecita.

—A lavar a la laguna encantada las perlas y corales para que tengan más precio.

—Sí, andad, les dijo la abuelita, pero cuando lleguéis no hay que tocar el agua, sino extender el brazo y con esta varita golpear el agua, la que saltará a lavar las perlas y los corales. Hacedlo así, porque allí hay un dragón que, de otro modo, os comería.

Así lo hicieron los niños como la viejecita les aconsejó y vendieron a mejor precio su mercancía.

La negra ya no esperaba que los niños volviesen y estaba muy confiada en que el dragón se hubiese comido. De ahí que cuando supo del regreso saliera toda afanada y les dijese:

—Estas perlas y corales son muy bellos, pero lo serán más si al volver mañana váis a la laguna encantada y traéis el "Pájaro Malver", que se encuentra en el centro de la laguna.

Las obedientes criaturas tomaron al día siguiente el camino de la laguna encantada, cuando toparon con la consabida viejecita:

—¿A dónde váis, buenos niños?

—Vamos a la laguna encantada en busca del "Pájaro Malver".

—Sí, andad, pero cuando lleguéis a la orilla estirad el brazo con esta varita y sobre ella se posará el pajarito.

Y hablando así vieron los niños que la viejecita voló a los cielos, porque era la Virgen.

Los niños cumplieron lo que su consejera les mandara y pronto llegó el pajarito, el más lindo de cuantos hayan visto ojos humanos.

Presurosos tomaron entonces el rumbo de la ciudad, la que se conmovió ante la llegada de los niños, porque aquel día estaban más bellos que nunca y se parecían, el varoncito al rey y la mujercita, a la reina, la que había desaparecido sin saberse cómo desde la vuelta del monarca de su largo viaje.

Y el "Pájaro Malver" cantaba que era un primor y tan pronto estaba en el hombro del niño como en el de la niña y con sus alitas multicolores los acariciaba.

Tanto revuelo causó la escena, que el rey hizo comparecer a los niños a su presencia. La negra tembló, porque el pecado siempre acobarda.

Maravillóse el rey ante el primor de las perlas y de los corales y en su corazón tuvo un presentimiento, el que tomó cuerpo cuando se fijó detenidamente en las facciones de los niños.

Por ello fué que inmediatamente el soberano ordenó a sus ciervos que sirviesen un opíparo banquete para agasajar a sus visitantes.

Ya sentados a la mesa, vino el primer plato, y fué entonces de admirar el afán con que el "Pájaro Malver" volaba de un lado al otro y con sus patitas desocupaba los platos de los niños, sin dejarlos probar bocado alguno. Y lo mismo aconteció con el segundo plato y con el tercero.

Se hizo tan notorio el hecho, que el rey, adivinando alguna insidia, le pregunto al pajarito:

—Pajarito Malver, ¿por qué no dejáis comer a los niños?

Y el ave prodigiosa, agitando sus alitas dijo:

—Para que mis niños no mueran envenenados. Echad los manjares a los perros y veréis lo que sucede.

Hiciéronlo así, y al punto cayeron muertos los mastines.

—¿Y quién puso el veneno? bramó lleno de ira el rey.

La negra que en el palacio con todo se entiende. Y yo he salvado a los niños, porque son sus hijos, que un día fueron arrojados por ella al río y por fortuna fueron recogidos por unos pescadores.

—¿Y la madre? balbució el rey entre tembloroso y arrepentido, porque no las tenía todas consigo.

¡Tú la emparedaste injustamente! Pero ella vive porque yo la alimenté y ahora está más bella que nunca.

Todo fué oír aquello y mandar el rey romper una pared, de donde salió la reina más hermosa que se haya visto ni se verá en los venideros tiempos. Y allí vinieron los abrazos, y los perdones, y los coloquios y las lágrimas.

A la negra malvada no le sucedió nada distinto de un descuartizamiento en la plaza pública.

Y en los magníficos tapices de palacio esplendían las perlas y los corales que caían de los ojos de los niños, y el "Pájaro Malver" cantó por la postrera vez y solamente dejó tras de sí la sutil huella de su vuelo...

VALORES DE PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VILLARRICA		VALDIVIA		OSORNO		PTO. VARAS		PTO. MONTT	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
Alameda	.....	.....	1.115.—	515.—	1.240.—	575.—	1.390.—	645.—	1.520.—	855.—	1.590.—	910.—	1.690.—	990.—	1.785.—	1.030.—	1.830.—	1.060.—
Rancagua	140.—	95.—	970.—	450.—	1.095.—	510.—	1.300.—	600.—	1.430.—	790.—	1.490.—	880.—	1.590.—	925.—	1.690.—	985.—	1.745.—	1.015.—
Rengo	280.—	130.—	915.—	425.—	1.040.—	485.—	1.260.—	580.—	1.400.—	765.—	1.455.—	820.—	1.555.—	900.—	1.655.—	965.—	1.700.—	995.—
S. Vicente	335.—	155.—	935.—	435.—	1.060.—	490.—	1.275.—	730.—	1.410.—	750.—	1.465.—	930.—	1.565.—	910.—	1.665.—	975.—	1.710.—	1.005.—
S. Fernando	335.—	155.—	850.—	395.—	985.—	460.—	1.225.—	565.—	1.375.—	735.—	1.430.—	790.—	1.530.—	870.—	1.630.—	950.—	1.665.—	980.—
Pichilemu	625.—	290.—	1.095.—	510.—	1.225.—	565.—	1.390.—	645.—	1.520.—	850.—	1.575.—	.....	1.675.—	985.—	1.785.—	1.030.—	1.810.—	1.060.—
Curicó	460.—	215.—	780.—	365.—	895.—	415.—	1.115.—	515.—	1.310.—	680.—	1.375.—	735.—	1.475.—	815.—	1.575.—	900.—	1.610.—	930.—
Molina	495.—	230.—	715.—	330.—	870.—	405.—	1.095.—	510.—	1.300.—	670.—	1.355.—	725.—	1.455.—	805.—	1.555.—	895.—	1.600.—	925.—
Talca	605.—	280.—	580.—	270.—	735.—	340.—	1.005.—	465.—	1.225.—	610.—	1.300.—	665.—	1.400.—	745.—	1.500.—	850.—	1.530.—	880.—
Constitución	805.—	375.—	780.—	365.—	935.—	435.—	1.170.—	540.—	1.345.—	705.—	1.400.—	760.—	1.500.—	840.—	1.600.—	925.—	1.645.—	955.—
San Javier	650.—	300.—	535.—	250.—	695.—	320.—	970.—	450.—	1.185.—	590.—	1.275.—	645.—	1.375.—	725.—	1.475.—	835.—	1.510.—	865.—
Linares	715.—	330.—	470.—	220.—	625.—	290.—	915.—	425.—	1.130.—	560.—	1.225.—	615.—	1.345.—	695.—	1.445.—	810.—	1.475.—	840.—
Parral	805.—	375.—	380.—	175.—	535.—	250.—	825.—	385.—	1.060.—	515.—	1.150.—	570.—	1.300.—	650.—	1.400.—	770.—	1.430.—	800.—
Cauquenes	915.—	425.—	495.—	230.—	650.—	300.—	915.—	425.—	1.130.—	570.—	1.275.—	625.—	1.355.—	705.—	1.455.—	810.—	1.490.—	840.—
San Carlos	895.—	415.—	300.—	140.—	460.—	215.—	735.—	340.—	965.—	480.—	1.080.—	535.—	1.240.—	615.—	1.365.—	725.—	1.400.—	755.—
Chillán	935.—	435.—	255.—	120.—	415.—	195.—	680.—	315.—	950.—	460.—	1.040.—	515.—	1.205.—	595.—	1.330.—	700.—	1.375.—	730.—
Tomé	1.170.—	540.—	215.—	105.—	40.—	25.—	680.—	315.—	935.—	440.—	1.025.—	485.—	1.190.—	560.—	1.340.—	700.—	1.385.—	730.—
Bulnes	985.—	460.—	185.—	85.—	345.—	160.—	625.—	290.—	895.—	425.—	985.—	480.—	1.150.—	560.—	1.310.—	675.—	1.310.—	705.—
Monte Aguila	1.060.—	490.—	90.—	40.—	255.—	120.—	535.—	250.—	805.—	380.—	915.—	435.—	1.080.—	515.—	1.260.—	635.—	1.300.—	665.—
San Rosendo	1.115.—	515.—	.....	.....	175.—	80.—	460.—	215.—	735.—	340.—	850.—	395.—	1.025.—	475.—	1.185.—	600.—	1.260.—	630.—
Concepción	1.240.—	575.—	175.—	80.—	.....	.....	615.—	285.—	895.—	415.—	985.—	460.—	1.150.—	535.—	1.300.—	670.—	1.345.—	700.—
Talcahuano	1.275.—	590.—	210.—	95.—	10.—	7.—	650.—	300.—	915.—	425.—	1.005.—	465.—	1.170.—	540.—	1.320.—	685.—	1.355.—	715.—
Los Angeles	1.205.—	570.—	125.—	55.—	290.—	135.—	435.—	205.—	715.—	330.—	825.—	385.—	1.005.—	465.—	1.170.—	580.—	1.240.—	620.—
Coigüe	1.185.—	565.—	105.—	50.—	270.—	125.—	370.—	170.—	635.—	295.—	760.—	355.—	950.—	440.—	1.115.—	555.—	1.185.—	585.—
Mulchén	1.260.—	610.—	210.—	95.—	370.—	170.—	460.—	215.—	735.—	340.—	850.—	395.—	1.025.—	475.—	1.205.—	600.—	1.260.—	630.—
Angol	1.240.—	600.—	185.—	85.—	345.—	160.—	390.—	180.—	660.—	305.—	780.—	365.—	970.—	450.—	1.130.—	565.—	1.185.—	595.—
Cañete	1.400.—	740.—	480.—	225.—	635.—	295.—	680.—	315.—	935.—	440.—	1.040.—	485.—	1.205.—	555.—	1.330.—	700.—	1.365.—	730.—
Lebu	1.475.—	805.—	625.—	290.—	790.—	365.—	825.—	385.—	1.060.—	490.—	1.150.—	535.—	1.300.—	600.—	1.400.—	770.—	1.445.—	800.—
Traiguén	1.345.—	680.—	360.—	165.—	515.—	240.—	255.—	120.—	825.—	385.—	650.—	300.—	850.—	395.—	1.260.—	485.—	1.310.—	535.—
Collipulli	1.275.—	620.—	220.—	105.—	380.—	175.—	255.—	120.—	525.—	245.—	635.—	295.—	850.—	395.—	1.025.—	505.—	1.095.—	535.—
Victoria	1.320.—	660.—	315.—	145.—	470.—	220.—	165.—	75.—	450.—	210.—	560.—	260.—	760.—	355.—	970.—	460.—	1.025.—	490.—
Lautaro	1.355.—	695.—	390.—	180.—	550.—	255.—	80.—	35.—	360.—	165.—	480.—	225.—	680.—	315.—	895.—	420.—	950.—	450.—
Temuco	1.390.—	730.—	460.—	215.—	615.—	285.—	.....	.....	300.—	140.—	415.—	195.—	615.—	285.—	825.—	385.—	895.—	415.—
Nva. Imperial	1.430.—	765.—	535.—	250.—	695.—	320.—	90.—	40.—	370.—	170.—	495.—	230.—	695.—	320.—	895.—	425.—	970.—	455.—
Loncoche	1.475.—	810.—	635.—	295.—	805.—	375.—	200.—	90.—	110.—	50.—	235.—	110.—	435.—	205.—	650.—	300.—	715.—	330.—
Villarrica	1.520.—	855.—	735.—	340.—	895.—	405.—	300.—	140.—	.....	.....	335.—	155.—	535.—	250.—	735.—	349.—	825.—	385.—
Lanco	1.520.—	825.—	670.—	310.—	825.—	385.—	235.—	110.—	150.—	70.—	200.—	90.—	405.—	185.—	615.—	285.—	680.—	315.—
Valdivia	1.590.—	910.—	850.—	395.—	985.—	480	415.—	195.—	335.—	155.—	.....	.....	360.—	165.—	560.—	260.—	635.—	295.—
La Unión	1.630.—	955.—	950.—	440.—	1.080.—	500	515.—	240.—	435.—	205.—	255.—	120.—	165.—	55.—	335.—	155.—	405.—	185.—
Osorno	1.690.—	990.—	1.025.—	475.—	1.130.—	535.—	615.—	285.—	535.—	250.—	360.—	165.—	.....	.....	235.—	110.—	315.—	145.—
Corte Alto	1.745.—	1.030.—	1.115.—	515.—	1.240.—	575.—	715.—	330.—	635.—	295.—	460.—	215.—	125.—	55.—	120.—	55.—	200.—	90.—
Pto. Varas	1.785.—	1.065.—	1.185.—	550.—	1.300.—	600.—	825.—	385.—	735.—	340.—	560.—	260.—	235.—	110.—	.....	.....	75.—	35.—
Pto. Montt	1.830.—	1.090.—	1.260.—	580.—	1.345.—	620.—	895.—	415.—	825.—	385.—	635.—	295.—	315.—	145.—	75.—	35.—	.....	.....

PRECIO DE LOS PASAJES

En 1.ª clase expreso y 2.ª clase ordinario

Se cobra pasaje de 1.ª clase expreso en trenes 1/2, 9/10, 1015/1016 y en los automotores.

El único tren ordinario que lleva 2.ª clase es el nocturno N.º 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2.ª clase.

	Expreso 1.ª	TREN 7/8 2.ª
RANCAGUA	$ 140.—	$ 130.—
SAN FERNANDO	385.—	245.—
CURICO	510.—	335.—
TALCA	705.—	435.—
LINARES	815.—	520.—
PARRAL	905.—	580.—
CHILLAN	1.085.—	675.—
SAN ROSENDO	1.265.—	805.—
CONCEPCION	1.390.—	895.—
TALCAHUANO	1.425.—	925.—
VICTORIA	1.520.—	.....
VILLARRICA	1.720.—	.....
VALDIVIA	1.840.—	.....
LA UNION	1.880.—	.....
OSORNO	1.940.—	.....
PUERTO VARAS	2.035.—	.....
PUERTO MONTT	2.080.—	.....

PRECIO DE LOS BOLETOS CAMAS

Entre Calera e Iquique y viceversa

UNA NOCHE

Camas bajas	$ 500.—
Camas altas	440.—

DOS NOCHES

Camas bajas	$ 1.000.—
Camas altas	880.—

TRES NOCHES

Camas bajas	$ 1.500.—
Camas altas	1.320.—

ENTRE ALAMEDA - SAN ROSENDO Y RAMALES Y VICEVERSA

Cama departamento	$ 800.—
Cama baja pasillo	650.—
Cama alta pasillo	500.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR LAJA-TEMUCO

Cama departamento	$ 1.050.—
Cama baja pasillo	900.—
Cama alta pasillo	700.—

CON DESTINO U ÓRIGEN EN EL SECTOR PADRE LAS CASAS - PUERTO MONTT

Cama departamento	$ 1.360.—
Cama baja pasillo	1.130.—
Cama alta pasillo	900.—



Perdices en el desierto

Taltal es un pobre caserío plantado sobre las rocas del mar Pacífico, al pie de los farellones que le forman base al desierto de Atacama. Ahí no hay nada; tampoco hay nada arriba, en la "pampa"; ni un árbol, ni una fuente, ni siquiera un peñasco que anime al paisaje con un accidente pintoresco. Todos son mamelones arenosos y rojizos sobre los cuales ruedan incesantemente las bocanadas de humo que arrojan las fundiciones y las oficinas salitreras. Porque en ese pasaje árido y siniestro, como una evocación del Dante, se esconden las imponderables riquezas del cobre y del salitre. Taltal, el caserío colocado junto al mar, es el punto de embarque de esos riquísimos productos del desierto. Esos productos se van a todas partes, llevando fortuna, fecundidad, belleza. Pero ahí, en el sitio del cual se extraen, no dejan nada. Ahí no hay sino hombres rapaces y febriles que parecen haber renunciado a los encantos de la vida, y que sólo esperan hacer su fortuna para írsela a gastar a otra parte, al punto a que los atrae la vanidad o el amor: los supremos guías de la criatura humana. Por eso Taltal es un lugar miserable, siendo un pueblo de industriales opulentos y de grandes ambiciosos. El hombre, muchas veces, es así, ingrato y avaro con el objeto que le da fortuna...

Ahí estaba don Manuel, en calidad de hombre "rapaz y febril", habiendo "renunciado a los encantos de la vida" con la esperanza de hacer fortuna en poco tiempo. Tenía parte en una pertenencia salitrera y estaba organizando la explotación de una mina de mucho porvenir. Mientras tanto se aburría enormemente; por alcanzar fortuna hacía el mayor de los sacrificios. Don Manuel era una persona nacida para la gran ciudad: temperamento de literato y de hombre público, enamorado elegante, personaje de salón, espiritual, hombre de club y calavera. Pero en calidad de hijo de una época práctica y metalizada, don Manuel había comprendido que, con tales tendencias y sin tener dinero, no haría otra cosa que sufrir el suplicio tantalicio del que lucha sin tener los medios de llegar a la cima de sus ambiciones. Hay en las grandes ciudades tantos individuos así, nacidos para un destino superior, que pasan su vida rabiando en la mediocridad por no haber tenido en la juventud una época de energía y de confianza para ganar dinero. Don Manuel era joven y tenía energía y confianza... Por eso estaba en Taltal sacrificándose en la soledad, en la compañía de gente deplorable, a trueque de hacer fortuna. El sacrificio era grande; la esperanza lo hacía llevadero; la sana actividad del trabajo material lo aminoraba.

Los vapores de la Compañía Inglesa y los de la Sudamericana tocan en Taltal cada ocho días, alternativamente. El día de vapor era el día feliz de don Manuel. Se levantaba muy elegante y era uno de los primeros que llegaban a bordo. Nunca dejaba de encontrar algún amigo, de tránsito para el norte o para el sur. Cuando no lo encontraba lo hacía inmediatamente. Don Manuel era una persona comunicativa y locuaz, uno de esos brillantes temperamentos latinos que se imponen con facilidad. Su gran placer consistía en hacerse presentar a las señoras y a las niñas, para conversar con ellas y hacerles la corte. Era hombre de mundo aficionado a la elegancia femenina, tenía espíritu galante, vivía asfixiado en ese páramo lleno de "gringos" bebedores de whisky y de indios bolivianos. Nunca dejaba de almorzar a bordo, para hacerse la ilusión de estar en uno de los grandes restaurantes de Santiago o Valparaíso. Luego recibía noticias de Valparaíso o de Lima, según si el vapor venía del sur o del norte; se informaba de todo, se olvidaba del desierto y de la mina. El vapor era el consuelo de don Manuel, lo único que lo ligaba un poco a esos grandes centros para los cuales había nacido.

Una vez su alegría fué completa. En el vapor "Tucapel", que iba de paso para Iquique, se encontró con dos amigos íntimos, compañeros desde la niñez, elegantes santiaguinos, miembros del Club de la Unión, —con esto todo está dicho. El encuentro fué cordial y la charla, animada. Carlos y Augusto, así se llamaban los amigos, pusieron a don Manuel al corriente de cuanto había pasado en Santiago en el último año: escándalos sociales, intrigas

políticas, vida intelectual, negocios... Eran de esa clase de hombres ricos y activos que toman parte en todo; ora son diputados, ora son industriales, y siempre, casados o solteros, andan metidos en galantes aventuras. La charla fué, sobre la cubierta del "Tucapel", una diáfana y tibia mañana del otoño tropical, interesante, viva, llena de carcajadas. Lo único que la puso melancólica, no para don Manuel sino para los amigos viajeros, fué la proximidad del almuerzo anunciada por la clásica campanilla del despensero. "Estamos desesperados —dijeron los amigos de don Manuel—, hace cuatro días que vivimos de esta comida seca y aromática, de esta infernal comida de vapor... Daríamos cien pesos por comer en tierra cualquiera cosa que no fuera en conserva: una gallina, un pedazo de pan, un huevo".

COLICO SUR

CARBON Y CARBONCILLO
HARNEADOS Y LAVADOS
DE ALTA PUREZA Y PODER
CALORIFICO

PROVEEDORES DE LOS
FF. CC. DEL ESTADO

FORMULE SUS PEDIDOS DIRECTAMENTE A LA

CIA. CARBONERA DE COLICO SUR

Matías Cousiño 82 - 3.er piso - Of. 12
Fono 85465 - Casilla 157-D.

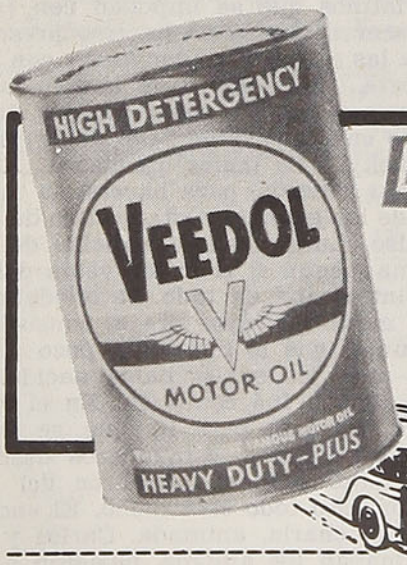
JAIME LEVY A.
Y HERMANOS

EXPORTACION - IMPORTACION

SANTIAGO-TEMUCO

NUEVO

Aceite para Motores
VEEDOL
de Gran Detergencia



Limpia...
Lubrica...
Protege...
Ahorra Dinero



MEJOR QUE NUNCA
para todos los vehículos a motor!

El nuevo Veedol de Gran Detergencia LIMPIA – impide que los subproductos de la combustión se formen sobre las piezas vitales del motor. PROTEGE a su motor contra desgaste excesivo. LUBRICA instantáneamente, a velocidades grandes o pequeñas. Use Veedol en automóviles, camiones, autobuses, tractores – a gasolina o Diesel.

S. A. C. SAAVEDRA BENARD
OFICINAS EN TODO EL PAIS

Al oír esto, don Manuel, con su simpática e incontenible espontaneidad, les dijo: "Vámonos a tierra, almorzaremos en casa, si es que casa puedo llamar a mi carpa de trabajo... Taltal es el desierto, y el desierto es como un vapor: no hay nada que no sea traído en conserva... Pero, en fin, el solo hecho de estar en tierra les hará creer que están comiendo algo bueno. Tengo un cajón de champaña; el champaña nunca me falta, ni cuando estoy en el fondo de la mina...

—¡El champaña es nuestra insignia! —exclamó uno de los amigos.

En ese instante algo extraño brilló en la mirada de don Manuel, esa chispa que anuncia que una idea diabólica ha surgido en el cerebro. Una fina sonrisa iluminó su faz espiritual.

Organización de Técnicos de Chile

REVISTA TECNICA "OTECH"

Valor de la subscripción anual $ 300.— por seis números

TECNICO: Indíquenos el número de Revistas que Ud., la Provincial o el Núcleo necesita

Diríjase a Av. B. O'Higgins 634, Casilla 3485, Fono 32222

SANTIAGO

PRODUCTOS DE CALIDAD

Cintas Kores

PARA MAQUINAS

LE GRAND CHIC M.C.R. Av. BERNARDO O'HIGGINS 2733 SANTIAGO TEL. 91031 LAVANDERIA TINTORERIA

"LE GRAND CHIC"

DE SANTIAGO

Las Tintorerías "Le Grand Chic" (de Santiago) poseen el más moderno y grande equipo para el limpiado en seco (DRY CLEANING) de ternos, trajes, abrigos, etc.

Talleres y Administración: Alameda Bernardo O'Higgins 2733. Santiago.

Teléfonos 91031 - 32 - 33

Depósitos en Santiago: San Antonio 528 - Av. Providencia 1240 - Av. Irarrázaval 3410

Alameda Bernardo O'Higgins 54

SERVICIO REEMBOLSOS - CORRESPONDENCIA A CASILLA 4557, CORREO 2 - SANTIAGO

REMATE DE MERCADERIA DESPACHADA POR EQUIPAJE

Se comunica al público que la mercadería de fácil descomposición despachada por el servicio de Equipajes de los Ferrocarriles del Estado que no es retirada dentro del plazo reglamentario, se procede a rematarla en libre subasta, semanalmente, los días MARTES y VIERNES, a las 17.30 horas, en la Bodega Receptora de Equipaje de Mapocho y a las 18,00 horas, en la Bodega Receptora de Equipaje Alameda

ESTOS REMATES SE HACEN CON LA DEBIDA AUTORIZACION DE LA DIRECCION GENERAL DE SANIDAD

BOTAS DE GOMA

ALEMANAS

de seguridad

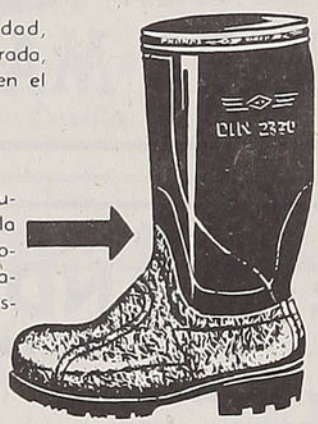


ART. N.º 41

Botín de goma de seguridad, con puntilla de fibra acerada, protección de esponja en el tobillo.

ART. Nº 44

Botas de goma de seguridad, caña hasta la rodilla, con puntilla protectora de fibra acerada, protección de esponja en el tobillo



PARA ENTREGA INMEDIATA

CAJA DE ACCIDENTES DEL TRABAJO
TEATINOS 385 · FONO 80980
AGENCIAS EN TODO EL PAIS

S. SACK S. A. C.

BARRACA DE FIERRO

SAN PABLO 1179 — MORANDE 817

Teléfonos:

Ventas: 83409 y 62617 · Importación: 81332

CASILLA 2833 — SANTIAGO

Una hora después, don Manuel y sus dos amigos se preparaban para sentarse a la mesa en un pequeño comedor arreglado pobremente pero con gracia: oleografías y quitasoles chinos. En cada asiento había una botella de champaña. Eso aseguraba a los comensales que no se morirían ni de sed ni de pena... Don Manuel se había agitado mucho para preparar el banquete. Había movilizado a su servidumbre, consistente en una india boliviana y en un mozo de la localidad. Estos habían recorrido todo el pueblo buscando gallinas, huevos, queso, lo mejor que hubiese. Pero ni las gallinas ni los huevos ni el queso constituían platos extraordinarios. Y don Manuel quería, a toda costa, impresionar a sus amigos con un plato raro en el desierto, quería "darse facha" en calidad de generoso anfitrión. La chispa que anuncia ideas diabólicas volvió a brillar en su mirada, y la fina sonrisa volvió a verse sobre su rostro espiritual:

—Corre donde la Pascuala —le dijo al sirviente— y dile que me mande las perdices... El peón salió a escape. Un cuarto de hora después volvió con dos perdices grandes, gordas, "vejanconas", metidas en una espaciosa jaula de mimbre. El doméstico de don Manuel las traía con la mayor delicadeza, como quien lleva un objeto sagrado. Tanto él como la cocinera —india boliviana— se acercaban a la jaula con los rostros fascinados por respetuosa admiración que, en ellos, las perdices provocaban. Y dieron gritos de horror al ver lo que hizo don Manuel.

Don Manuel abrió la puerta de la jaula, tomó las perdices, que salieron muy complacientes, como para dar su representación y les retorció el pescuezo. La india no cesó de llorar mientras pelaba las perdices, así como al ponerlas en la parrilla. Una

MOLINA HERMANOS

REPRESENTANTES PARA PEDIDOS DIRECTOS

PRODUCTOS QUIMICOS,
INDUSTRIALES Y FARMACEUTICOS

MAQUINAS,

HERRAMIENTAS

Y JUGUETES

Solicite informes sin compromisos a

MOLINA Hnos.

EJERCITO 559 — TELEFONO 85727

SANTIAGO

madre romana, presenciando el martirio de sus hijos, no habría sufrido más. El peón, al servirlas fritas, a los alegres comensales de su amo, temblaba como un azogado. Pero don Manuel y sus amigos se las comieron con voracidad y las regaron con sendas copas de champaña. Don Manuel irradiaba dicha y orgullo. Las perdices habían causado la admiración de sus amigos. "Perdices al canapé —dijeron— en el desierto de Atacama... Sólo Manuel es capaz de un semejante "tour de force"...

En la tarde de ese día, cuando don Manuel volvió de embarcar a sus amigos en el "Tucapel", cuando el humo del champaña dejó de excitar su vigoroso buen humor, algo monótono y triste se apoderó de él, algo como el peso de una inmensa responsabilidad. ¿A qué se debía ese estado de ánimo? ¿A la partida de sus amigos, a la reaparición de su dura y solitaria existencia? Nada. Ese estado de ánimo lo debía don Manuel a la responsabilidad que lo afectaba por la muerte de las perdices.

Efectivamente. En el umbral de la puerta de su casa, don Manuel encontró a la sirvienta de la Pascuala, una tal Rosaura, mujer de lo más harapiento que se puede imaginar. Al verla se puso pálido como el criminal ante la sombra de la justicia.

—Dice ña Pascuala que le mande las perdices —le habló la Rosaura— y que si acaso les gustaron a los caballeros.

—Dile que luego se las mandaré —le contestó don Manuel sin poder disimular una sonrisa en el fondo de su amargura— y que a los caballeros les gustaron mucho...

Cuando entró en la casa, vió parapetados en el fondo de la cocina a sus dos sirvientes. Estaban poseídos del mayor espanto. Le dijeron con voces alteradas:

KENRICK AGENCIES LTD.

ESPECIALIDADES PARA VIAS DE FERROCARRIL

Anclas para rieles marca "FAIR P. y M."
Lubricadores de curvas marca P. y M.
Soldadura de rieles "THERMIT"
Protectores de Agujas "MACK"

MAQUINAS HERRAMIENTAS:

Tornos, Taladros Radiales, Taladros de columna, Cepillos, Barrenos, Esmeriladoras, Prensas, etc.

MATERIAL ELECTRICO:

Locomotoras, Motores, Partidores, Compensadores, Cables, etc.

GRUAS MOVILES "COLES":

Baterías níquel. Cadmio NIFE

BANDERA 162, 2.º PISO - TELFS.: 82637 - 82638
SANTIAGO



Aunque Ud. viva en el último rincón de Chile, podrá deleitarse con las últimas novedades en discos de 33½, 45 y 78 R. P. M. en cuanto éstos salgan a la venta, gracias a nuestro servicio de reembolso

Solicítenos catálogos

CASA SALVO

El establecimiento más surtido en discos clásicos y bailables

AHUMADA 172 -- SANTIAGO

LA FLORIDA

Preciosos juegos de ropa interior. Batas acolchadas de raso y muflón. Mañanitas de seda y lana. Medias finas. Pañuelos. Paraguas y muchos hermosos artículos para un buen regalo



Para novias, presupuestos muy rebajados en ajuares completos

PEDIDOS CONTRA REEMBOLSO

Enviando el 25% de su valor

COMPAÑIA 1078

(ENTRE AHUMADA Y BANDERA, AL LADO DEL CINE PLAZA) — CASILLA 9695 — FONO 84332 — STGO

NOVELA CORTA

—Nos van a matar, patrón... Nos van a matar...

—¡Cállense imbéciles! —les replicó don Manuel, para darse bríos, pues en realidad él mismo no estaba en sus cabales.

Media hora después volvió la Rosaura a insistir sobre la devolución de las perdices. Don Manuel, después de ensayar algunas salidas que no dieron resultado, tuvo una de esas corazonadas heroicas que le eran propias y le dijo a la Rosaura:

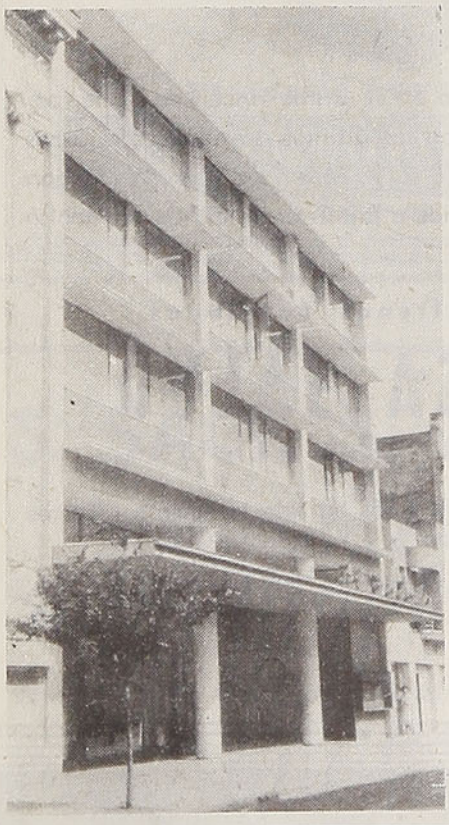
—Anda a decirle a la Pascuala que si las perdices les gustaron a mis amigos fué porque se las comieron...

Al oír esto la pobre Rosaura se quedó atónita, muda, rígida, clavando en don Manuel dos ojos enajenados. En seguida se fué dando gritos y corriendo como una desaforada.

Ese día, al caer la noche, el pueblo de Taltal presenció un espectáculo inusitado y violento. Se habría creído que se trataba de una huelga, de una reivindicación de los obreros, o de una lucha electoral, lo que suele acontecer en los pueblos de trabajo. Pero a la cabeza de la turba iba una mujer, una mujer alta y gruesa, con el cabello destrenzado, con las mangas recogidas hasta el codo; su rostro expresaba un horrible furor y sus manos crispadas amenazaban como las de un caudillo comunista. Era peor que una "tejedora" de la Revolución Francesa. El pueblo que iba tras ella le obedecía resueltamente; en él se reproducían todos sus movimientos de cólera. Era la Pascuala que iba, con un grupo de amigos, a vengar el asesinato de sus perdices.

Don Manuel, al sentir el rumor de la turba, sabiendo quién era la Pascuala, comprendió, de un

HOTEL DE LA FRONTERA



CASILLA 511 — CALLE BULNES 733

T E M U C O

NUEVO — MODERNO — ASISMICO

SERVICIO DE RESTAURANTE - BAR Y BOITE

SESENTA PIEZAS — SESENTA BAÑOS

CALEFACCION CENTRAL

G A R A G E S

RESERVE SU HABITACION

Locomoción en la estación de los Ferrocarriles, a la llegada de todos los trenes

Gerente: Sr. LUIS POBLETE F.

DIRECCION TELEGRAFICA: "FRONTERA" - TEMUCO

REBAJA ESPECIAL PARA VIAJEROS

golpe, toda la gravedad de la situación. Se fué al teléfono a pedir a la Prefactura que le mandaran los dos o tres celadores de que ésta podía disponer. En seguida tomó su carabina y se preparó para la defensa. Pero cuando la multitud encabezada por la Pascuala llegó, vociferando de un modo siniestro, a la débil puerta de su casa de tabla, don Manuel, cuyo espíritu vivaz era, en el fondo, muy humano y muy sereno, pensó que la defensa no haría otra cosa que producir algunas víctimas, y que, por el momento, lo mejor era retirarse. Encubierto por las sombras del crepúsculo salió por el albañal, tomó un caballo, y, esa misma noche, fué a dormir a una oficina salitrera de la pampa. Al día siguiente le llegó la noticia del saqueo de su casa y de la sentencia de muerte pronunciada en su contra por la Pascuala, y jurada por todos sus amigos. Don Manuel se rió filosóficamente, como esos grandes hombres públicos que caen en desgracia. Luego emprendió viaje a Antofagasta, por la vía terrestre, ya que sabía lo que le esperaba en Taltal.

Extraño le parecerá al lector el hecho de que por hacer cocinar dos perdices gordas se produzca en un pueblo pacífico un movimiento semejante, un atentado, una sentencia de muerte. Haré, para aclarar este enigma, una sumaria explicación. Y el lector se pondrá de parte de la Pascuala, viendo hasta qué punto fué horrendo el crimen del epicuriano don Manuel.

La Pascuala era uno de esos tipos que ejercen poderosa influencia sobre el pueblo chileno, sobre el "roterío" mejor dicho, para significar la esfera del "roto". Mujer de carácter, dotada de facultades sibilinas, médica yerbatera, imperaba en la imaginación de los peones. A ella le consultaban el porve-



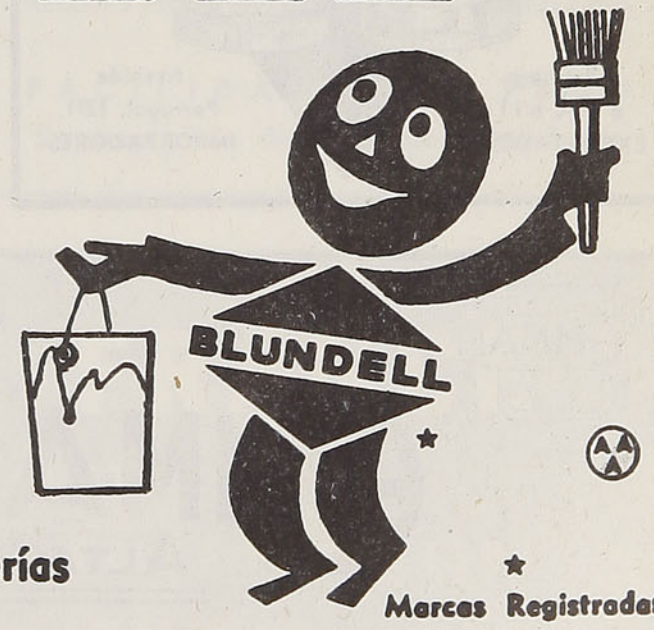
BIENVENIDO SEA UD.
CUANDO VIAJE A **SANTIAGO**, HOSPEDESE DONDE LE OFREZCAN
CONFORT
BUENA COCINA
PRECIOS MODICOS

Hotel Albion

AHUMADA 95/97 — TELEFONOS 61284 - 81808
Cables: ALBIONOTEL - Santiago de Chile

BLUNDELL

la mejor
PINTURA
...dice Blundito



En venta en todas las buenas mercerías y casas del ramo.

Marcas Registradas



ESPECIALISTAS
EN PANTALONES
DE SKI

LEO SCHANZ

MERCED 535
SANTIAGO
TELEFONO 31602

DOS PRODUCTOS MITJANS
LICORISTAS
POR TRADICION



Santiago
de Chile
EXPORTADORES

Avenida
Portugal, 1371
IMPORTADORES

nir, a ella le pedían consejos, y ella los aliviaba o los mataba con sus alquimias misteriosas. Ella era infalible. Es ese personaje, término medio entre la bruja y la partera, que echa ondas raíces en la ignorancia del pueblo. Son los hijos degenerados de las hechiceras de la Edad Media; han cambiado el soplo de horror y misticismo de aquéllas por la explotación y la influencia electoral que se venden al candidato. Los candidatos del departamento de Taltal que no comenzaran por ponerse de acuerdo con la Pascuala, estaban seguros de no triunfar en las urnas. Esa mujer era la encarnación completa de la "vieja bruja", hija del fanatismo y de la ignorancia, que tanto han retrasado en Chile el progreso de la cultura.

Igual a todas las demás brujas del país, la Pascuala tenía una particularidad. Era dueña de dos perdices sabias. Estas dos perdices eran sus colaboradoras en lo tocante al registro del porvenir; sacaban con sus picos los papeles proféticos que la adivina distribuía en diversos casilleros; eran las portadoras de la propicia o de la adversa fortuna de los taltalinos. El pueblo idolatraba esas perdices, veía en ellas a dos seres sagrados, nacidos para interpretar misteriosos designios. Así como los egipcios marchaban a la guerra bajo la sombra de un ibis de bronce, los taltalinos, por las perdices de la Pascuala estaban dispuestos al mayor heroísmo y al peor de los crímenes. Fuera de este aspecto religioso, hecho para impresionar la imaginación, las perdices se habían captado esas facultades simpáticas que chispean en el fondo del alma sombría del roto chileno. Eran unas perdices llenas de habilidad teatral. Daban la mano, hacían piruetas, cantaban.

En los días domingos, tan tristes y pesados, en

EL DIARIO ILUSTRADO



ORDEN
PRESTIGIO
RESPONSABILIDAD

ANUAL	$ 4.860.—
SEMESTRAL . .	2.430.—
TRIMESTRAL .	1.215.—

LAS SUSCRIPCIONES SE INICIAN DESDE CUALQUIER DIA DEL AÑO. CASILLA 931

POSEEDOR DE LA MAS EXTENSA RED DE SUSCRIPTORES EN EL PAIS ★

EMMA

EMMA
ALTA MODA
M.R.

SIEMPRE
LAS ULTIMAS NOVEDADES
PARA LA TEMPORADA

BANDERA 104 — TELEFONO 61696 — SANTIAGO

ese pueblo, al cual, por aquellos años no acudían ni los cómicos de la legua ni los acróbatas de tres al cuarto, la Pascuala, recogiendo dinero, paseaba a sus perdices por todas las fondas. Ellas eran la única alegría sana que iluminaba la extensa y monótona embriaguez de Taltal. Estas perdices tenían ya más de cuatro años. Con ellas se habían exaltado la reputación y la influencia de la Pascuala. Como ya comenzaban a ponerse viejas, la Pascuala estaba muy preocupada. Muriendo las perdices, su ascendiente sobre el pueblo disminuiría. Pero aún tenían vida para otros cuatro años, por lo menos.

Ahora comprenderá el lector la causa del asalto de los taltalinos al hogar de don Manuel, la furia de la Pascuala, la condenación a muerte. Don Manuel era el forastero impío que, por complacer a dos vividores cínicos, había tronchado esas maravillosas existencias. Por lo demás, el pobre hombre pagó bien caro su delito. Como no pudo volver a Taltal, sus negocios se arruinaron, tanto más cuanto que todo lo suyo, para los trabajadores pasó a ser objeto endemoniado. El anatema de la Pascuala esterilizó el sembrado de don Manuel. Este tuvo que volverse a Santiago sin haber realizado su aspiración de fortuna. Nunca pudo realizar esta aspiración. Llevó hasta el fin de sus días una existencia incoherente en la cual se perdieron sus brillantes facultades. Solía decir ese pobre hombre, en el cual nunca se apagó la llama del ingenio:

—Si un personaje bíblico dió su patrimonio por un plato de lentejas, yo di mi fortuna por un plato de perdices...

Y sirva este verídico relato para hacer comprender hasta qué punto la caída de un hombre depende, a veces, de un capricho, de una humorada, de un hilo...



"MARTINI"

El más conocido y acreditado Restaurant de Santiago

BANDERA 560 - SANTIAGO

La actualidad de Chile y del mundo EN LAS PAGINAS DE Ercilla

ECONOMICE SUBSCRIBIENDOSE A ELLA

Un año $ 1.480.— · 6 Meses $ 750.—

EMPRESA ERCILLA S. A.
Agustinas 1639 - Casilla 63-D
SANTIAGO

ORDINA

ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL LTDA.

Av. Bernardo O'Higgins 2981 - Teléfono 92661
Casilla 3327 - SANTIAGO

Radios - Tocadiscos - Discos de todas marcas

ENCERADORAS - ASPIRADORAS Y JUGUERAS "Sindelen"

LAVADORAS - ENCERADORAS Y ASPIRADORAS "Hoover"

MAQUINAS DE COSER Y BORDAR "Alfa"

MAQUINAS DE TEJER "Scottie Bell"

RELOJES FINOS PARA DAMAS Y CABALLEROS "Gala"

FACILIDADES DE PAGO

Se despachan discos contra reembolso

HOTEL DE FRANCE

EN PLENO CENTRO

PUENTE 530 — TELEFONO 84503

SANTIAGO (CHILE)



CONSULTORIO AGRICOLA

CULTIVO DE NARDOS

Por **JOAQUIN AEDO A.**
Ingeniero - Agrónomo

Esta planta puede cultivarse con facilidad en maceteros, cajones y platabandas. Sus flores son muy hermosas y fragantes, siendo más perfumadas las variedades semillas que las de fantasía. Si se tiene la precaución de cortarles diariamente un poco de tallo, pueden durar hasta 10 y 12 días en los floreros.

El nardo es originario de Méjico, donde se cultiva extensamente, igual que en Estados Unidos de Norteamérica. El suelo y clima de nuestro país son muy favorables para su cultivo, que puede hacerse tanto para el comercio de flores como para la venta de bulbos, por lo que es necesario aplicar la selección a fin de mejorar las variedades.

Igual que todos los bulbos, deben recolectarse en el otoño. Después de limpiarlos y secarlos un poco, se guardan en lugares secos y aireados.

La plantación se hace desde comienzo de primavera, siendo las mejores flores las de fines de temporada. Exigen buena tierra, permeable, rica en materia orgánica. Para favorecer la brotación pueden disponerse previamente los bulbos en cajones con una capa de musgo y transcurridas 4 a 5 semanas, cuando empiezan a emitir raíces, se plantan en maceteros. Debe cuidarse de que cada bulbo quede enterrado bien derecho. Para la obtención de bulbos con fines comerciales, la mejor época para la plantación es el mes de octubre. Los fertilizantes más apropiados para aplicar al cultivo de nardos son todos los abonos que contengan potasio.

RESPUESTAS

Señora Ercilia de Henríquez, Loreto. — Las anormalidades presentadas en su plantación de gladiolos pueden deberse a la presencia de hongos diversos que atacan a los bulbos. Para evitar sus daños y que se produzcan plantas raquíticas, es necesario hacer una cuidadosa selección antes de plantarlas. También las roeduras observadas en el cuello de las plantas pueden deberse a ataque de caracoles o larvas de algún insecto. Para su control puede aplicar Dieldrin u otro producto similar. Además, para producir flores de buena calidad es necesario fertilizar el terreno con guano bien descompuesto.

Sr. J. S. Hernández, Coltón. — Entre los principales cuidados que exige el olivo para obtener buena producción cabe mencionar la remoción de la tierra con azadón alrededor del tronco en toda la superficie que proyecta la copa del árbol. La aplicación de abonos verdes también da muy buenos resultados. Se enterrarán en toda la extensión que abarquen las raíces. Todos los años conviene hacer una poda de raleo. Además no debe faltar la humedad, para la buena formación de los frutos, aunque se trate de una especie aparentemente resistente a la sequía.

Srta. R. S. A., Talca. — La cáscara blanda y muy quebradiza de los huevos se debe a la falta de calcio y se produce por lo general en los gallineros donde las aves permanecen largo tiempo encerradas y no se les suministra calcio en forma especial en la ración alimenticia. Para contrarrestar esa deficiencia se aconseja mantener siempre un cajón con conchuela molida al alcance de las aves. Además, para aprovechar el calcio es necesaria la presencia de la vitamina D., por lo que debe agregarse a la ración aceite de hígado de bacalao, cuando se observe que los huevos son de cáscara blanda y delgada.

J. A. A.

RESUMEN ITINERARIOS DE INVIERNO ENTRE SANTIAGO Y PUERTO MONTT Y VICEVERSA

ALAMEDA A PUERTO MONTT

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

ESTACIONES	1015 EXPRESO RAPIDO Alameda Pto. Montt L. Mi. V.		3 ORDINARIO Alameda San Rosendo Diario		11 ORDINARIO Alameda Pichilemu Diario		1003 AUTOMOTOR Mapocho Concepción Diario		13 ORDINARIO Alameda Talca Diario		5 ORDINARIO Alameda Curicó Diario		9/3 DIRECTO Alameda Pto. Montt Diario		7 NOCTURNO Alameda Talcahuano Diario		
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	
Alameda (Santiago)	....	7.00	....	8.00	....	8.30	....	(1)	....	14.00	....	17.00	....	19.00	....	22.00	....
Rancagua	....	8.10	9.22	9.25	10.10	10.20	12.35	12.36	15.30	15.35	18.35	18.40	20.15	20.18	23.20	23.25	....
San Fernando	....	8.59	10.25	10.35	11.25	11.55	13.26	13.27	16.35	16.45	19.45	19.55	21.10	21.15	0.25	0.35	....
Curicó	....	9.45	11.35	11.40	*Llega a*		14.13	14.14	17.45	17.50	21.00	....	22.02	22.05	1.30	1.35	....
Talca	10.40	10.48	12.50	13.05	*Pichilemu*		15.09	15.12	19.00	....	....	....	23.05	23.20	2.40	2.55	....
Linares	....	11.34	14.02	14.10	*a las*		15.58	16.00	....	....	....	....	0.10	0.13	3.55	4.00	....
Parral	(f)	12.09	15.00	15.05	*15.40 hrs.*		16.36	16.37	....	....	....	....	0.52	0.53	4.40	4.41	....
Chillán	13.00	13.10	16.15	16.30	....	....	17.30	17.38	....	....	....	....	1.55	2.10	5.40	6.00	....
San Rosendo	....	14.38	18.30	....	....	....	19.10	19.15	....	....	....	....	....	....	8.00	8.20	....
Concepción	....	....	....	....	....	....	20.45	....	....	....	....	....	....	....	9.50	10.10	....
Talcahuano	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	10.30	....	....
Renaico	....	15.26	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	5.05	5.15	....	....	....
Victoria	(f)	16.39	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	6.45	6.55	....	....	....
Temuco	17.35	17.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.15	8.45	....	....	....
Freire	(f)	18.08	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	9.27	9.35	....	....	....
Loncoche	18.56	18.58	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	11.00	11.10	....	....	....
Antilhue	20.05	20.15	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	12.45	13.10	....	....	....
Valdivia	20.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.50	....	....	....	....
La Unión	21.38	21.39	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15.10	15.20	....	....	....
Osorno	22.28	22.31	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	16.20	16.50	....	....	....
Puerto Varas	0.07	0.10	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	19.20	19.38	....	....	....
Puerto Montt	0.50	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	20.30	....	....	....	....

(1) El Automotor N.º 1003 sale de Mapocho a las 11.20 horas; no se detiene en Alameda.
(f) Detención facultativa.

PUERTO MONTT A ALAMEDA

ESTACIONES	1016 EXPRESO RAPIDO Pto. Montt Alameda Ma. J. S.		8 NOCTURNO Talcahuano Alameda Diario		4/10 DIRECTO Pto. Montt Alameda Diario		14 ORDINARIO Talca Alameda Diario		4 ORDINARIO San Rosendo Alameda Diario		12 ORDINARIO Pichilemu Alameda Diario	1004 AUTOMOTOR Concepción Mapocho Diario		6 ORDINARIO Talcahuano Alameda Diario		
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale		Llega	Sale	
Puerto Montt	....	7.00	....	....	....	8.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Puerto Varas	7.40	7.43	....	....	9.22	9.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Osorno	9.19	9.22	....	....	12.10	12.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
La Unión	10.11	10.12	....	....	13.45	13.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Antilhue	11.35	11.45	....	....	15.55	16.20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Valdivia	....	10.30	....	....	16.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Loncoche	12.52	12.54	....	....	17.50	18.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Freire	(f)	13.42	....	....	19.22	19.32	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Temuco	14.05	14.15	....	....	20.15	20.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Victoria	(f)	15.11	....	....	22.10	22.20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Renaico	....	16.24	....	....	23.45	23.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Talcahuano	....	....	....	20.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....
Concepción	....	....	20.20	20.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	9.10	8.25	8.45 ....
San Rosendo	....	17.12	22.10	22.30	....	....	....	....	....	6.30	....	....	10.45	10.50	10.30	11.00 ....
Chillán	18.40	18.50	0.30	0.45	2.40	2.55	....	....	8.30	8.45	....	....	12.20	12.28	13.10	13.40 ....
Parral	(f)	19.41	1.44	1.45	3.54	3.55	....	....	9.55	10.00	*Sale de*		13.23	13.24	14.50	15.00 ....
Linares	....	20.16	2.25	2.28	4.37	4.40	....	....	10.50	10.55	*Pichilemu*		14.00	14.02	15.50	15.58 ....
Talca	21.02	21.10	3.20	3.35	5.30	5.45	....	6.45	11.52	12.10	*a las*		14.48	14.51	16.55	17.10 ....
Curicó	....	22.05	4.40	4.45	6.45	6.50	7.55	8.05	13.25	13.35	*11.30 hrs.*		15.48	15.50	18.25	18.30 ....
San Fernando	....	22.50	5.45	5.55	7.50	8.00	9.05	9.15	14.40	14.50	15.15	15.30	16.36	16.38	19.30	19.45 ....
Rancagua	....	23.40	7.00	7.05	9.00	9.05	10.25	10.30	15.53	15.58	16.40	16.45	17.28	17.30	20.53	20.58 ....
Alameda (Santiago)	0.50	....	8.30	....	10.30	....	12.00	....	17.15	....	18.20	....	(1)	....	22.30	....

(1) El Automotor N.º 1004 no se detiene en Alameda; llega a Mapocho a las 18.45 horas.
(f) Detención facultativa.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE INVIERNO ENTRE ALAMEDA - CARTAGENA Y VICEVERSA

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

Distancias parciales	Kilometraje desde Alameda	ALAMEDA A CARTAGENA (Trocha 1,676 m.)	23 ORDINARIO Diario		25 ORDINARIO Días Trabajo		25-A ORDINARIO Domingos y Festivos			Distancias parciales	Kilometraje desde Alameda	CARTAGENA A ALAMEDA	26 ORDINARIO Diario		24 ORDINARIO Diario			
			Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale					Llega	Sale	Llega	Sale		
...	...	**ALAMEDA**	....	**8.40**	....	**18.40**	....	**20.00**	....	...	**117,7**	**CARTAGENA**	....	**7.20**	....	**17.50**	....	....
11,5	11,5	Maipú	8.53	8.54	18.52	18.53	20.13	20.17	....	5,5	112,2	San Antonio	7.30	7.32	18.00	18.02	....	....
7,2	18,7	Padre Hurtado	9.01	9.02	19.00	19.01	20.24	20.25	....	...	...	Barrancas (*)	7.35	7.36	18.05	18.06	....	....
6,1	24,8	Malloco	9.08	9.09	19.07	19.08	20.31	20.32	....	3,6	108,6	Llolleo	7.39	7.41	18.09	18.11	....	....
8,7	**33,5**	**TALAGANTE**	**9.18**	**9.20**	**19.17**	**19.18**	**20.41**	**20.42**	....	11,6	97,0	Malvilla	7.59	8.00	18.29	18.30	....	....
6,4	39,9	El Monte	9.26	9.27	19.24	19.25	20.48	20.49	....	8,8	88,2	Leyda	8.09	8.10	18.39	18.40	....	....
8,8	48,7	Chiñigüe	9.36	9.37	19.34	19.36	20.58	20.59	....	10,6	77,6	Puangue	8.21	8.22	18.51	18.52	....	....
7,1	55,8	El Marco	9.44	9.45	19.43	19.44	21.06	21.07	....	9,8	67,8	Esmeralda (*)	8.32	8.33	19.02	19.03	....	....
5,0	**60,8**	**MELIPILLA**	**9.50**	**9.55**	**19.50**	**19.55**	**21.13**	**21.18**	....	**7,0**	**60,8**	**MELIPILLA**	**8.40**	**8.48**	**19.10**	**19.18**	....	....
7,0	67,8	Esmeralda (*)	10.02	10.03	20.02	20.03	21.25	21.26	....	5,0	55,8	El Marco	8.54	8.55	19.24	19.25	....	....
9,8	77,6	Puangue	10.14	10.15	20.14	20.15	21.37	21.38	....	7,1	48,7	Chiñigüe	9.02	9.03	19.32	19.34	....	....
10,6	88,2	Leyda	10.28	10.29	20.28	20.29	21.51	21.52	....	8,8	39,9	El Monte	9.12	9.13	19.43	19.44	....	....
8,8	97,0	Malvilla	10.38	10.39	20.38	20.39	22.01	22.02	....	**6,4**	**33,5**	**TALAGANTE**	**9.20**	**9.21**	**19.51**	**19.52**	....	....
11,6	108,6	Llolleo	10.56	10.59	20.56	20.59	22.19	22.21	....	8,7	24,8	Malloco	9.30	9.31	20.01	20.02	....	....
...	...	Barrancas (*)	11.02	11.04	21.02	21.04	22.24	22.25	....	6,1	18,7	Padre Hurtado	9.38	9.39	20.09	20.10	....	....
3,6	112,2	San Antonio	11.07	11.10	21.07	21.10	22.28	22.30	....	7,2	11,5	Maipú	9.47	9.48	20.17	20.18	....	....
5,5	**117,7**	**CARTAGENA**	**11.20**	....	**21.20**	....	**22.40**	....	....	**11,5**	...	**ALAMEDA**	**10.00**	....	**20.30**	....	....	....

(*) Paradero.

RESUMEN ITINERARIOS DE INVIERNO ENTRE SANTIAGO Y VALPARAISO Y VICEVERSA

MAPOCHO A PUERTO

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordin. Diario	4 Expreso Diario	8-A Ordin. Sábados excepto Festivos	8 Ordin. Diario	80 Expreso Sábados excepto Festivos	6 Expreso Diario	88 Rápido Días Trabajo excepto Sábados	30 Mixto (1)	12 Ordin. Diario	60 Expreso Fac. D. F.
Mapocho (Stgo.) . Sale	7.45	8.30	11.45	13.45	14.00	16.00	17.45	19.00	18.15	20.00	22.00
Llay-Llay . . . . Llega	9.15	10.28	13.12	15.20	15.52	....	19.12	...	20.02	21.40	23.58
Calera . . . . . „	9.43	11.00	13.40	15.52	16.30	....	19.40	...	20.33	22.12	0.25
Quillota . . . . . „	9.58	11.18	13.55	16.08	16.48	....	19.55	...	20.48	22.25	0.36
Limache . . . . „	10.13	11.36	14.10	16.24	17.06	....	20.10	...	21.07	22.39	0.50
Quilpué . . . . . „	10.32	12.00	14.31	16.47	17.30	....	20.31	...	21.31	23.01	1.12
Viña del Mar . . „	10.45	12.14	14.45	17.00	17.44	18.45	20.45	21.40	21.45	23.15	1.26
Puerto (Valpso.) . „	11.00	12.30	15.00	17.15	18.00	19.00	21.00	21.52	22.00	23.30	1.40

PUERTO A MAPOCHO

ESTACIONES	29 Mixto Diario	85 Rápido Días Trabajo	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso Fac. D. F.	5 Expreso Diario	55 Expreso D. F.	11 Ordin. Días Trabajo	71 Excurs. D. F.
Puerto (Valpso.) . Sale	...	7.20	7.45	8.30	11.45	14.00	...	17.45	20.00	20.00	20.30
Viña del Mar . . „	...	7.35	8.00	8.50	12.00	14.17	17.45	18.00	20.15	20.15	20.45
Quilpué . . . . . „	...	...	8.14	9.04	12.14	14.32	...	18.14	20.30	20.30	21.01
Limache . . . . „	...	...	8.33	9.29	12.35	14.57	...	18.34	20.54	20.54	21.24
Quillota . . . . . „	6.00	...	8.46	9.46	12.49	15.16	...	18.49	21.09	21.13	21.40
Calera . . . . . „	6.15	...	9.00	10.05	13.02	15.35	...	19.05	21.23	21.28	21.55
Llay-Llay . . . . „	6.48	...	9.30	10.43	13.30	16.10	...	19.35	21.55	22.00	22.25
Mapocho (Stgo.) . Llega	8.48	10.15	11.00	12.30	15.00	18.00	20.55	21.15	23.30	23.40	0.00

(1) Días trabajo a Quillota; domingos y festivos a Puerto.
ABREVIATURAS: D. F. = Domingos y Festivos; Fac. significa Facultativo, debe consultarse si está corriendo.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes		Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos	
				Llega	Sale				Llega	Sale
				Hora chilena					Hora argentina (1)	
519	136	SANTIAGO (Mapocho) . . .	Sección chilena	....	7.45	....	BUENOS AIRES (Pdte. Perón)	Sección argentina	.... 10.10	....
3	140	VALPARAISO (Puerto) . . .		....	7.45				Lun. Viern.	
4	132	Viña del Mar		7.57	8.00	1.063	Mendoza		6.00	....
835	...	Los Andes		10.30	....	...	Mendoza		.... 7.10	....
...	...	Los Andes		....	11.08					
1.420	34	Río Blanco		12.08	12.09					
2.256	51	Hermanos Clark		13.09	13.12	1.237	Villa Eva Perón		15.45	....
2.286	63	Portillo		13.57	14.05					
3.191	69	Caracoles		....	14.29				Hora chilena	
3.150	76	Villa Eva Perón		14.43	....	...	Villa Eva Perón		.... 15.15	....
				Hora argentina (1)		1.244	Caracoles		.... 15.29	....
						1.250	Portillo		15.53 16.01	....
...	...	Villa Eva Perón	Sección argentina	....	16.10	1.262	Hermanos Clark		16.39 16.41	....
						1.279	Río Blanco		17.37 17.38	....
768	250	Mendoza		22.55	....	1.313	Los Andes		18.42	....
				Ma.	Sáb.					
						...	Los Andes	Sección chilena	.... 20.30	....
						1.445	Viña del Mar		23.15	....
...	...	Mendoza		....	0.05					
						1.453	VALPARAISO (Puerto) . . .		23.30	....
6	1.313	BUENOS AIRES (Pdte. Perón)		20.10	....	1.441	SANTIAGO (Mapocho) . . .		23.40	....

(1) La hora argentina está adelantada en 60 minutos respecto de la hora chilena.

PRECIO DE LOS PASAJES ENTRE MAPOCHO - PUERTO Y VICEVERSA

ESTACIONES	Mapocho	Llay-Llay	S. Felipe	Los Andes	Calera	Quillota	Limache	Quilpué	V. del Mar	Puerto	ESTACIONES
1.ª CLASE											**1.ª CLASE**
Mapocho	....	190,00	190,00	190,00	220,00	230,00	240,00	250,00	260,00	260,00	Mapocho
Llay-Llay	190,00	....	85,00	115,00	75,00	105,00	140,00	190,00	190,00	190,00	Llay-Llay
San Felipe	190,00	85,00	....	15,00	150,00	185,00	190,00	190,00	190,00	190,00	San Felipe
Putaendo	215,00	110,00	25,00	55,00	175,00	210,00	215,00	215,00	215,00	215,00	Putaendo
Los Andes	190,00	115,00	15,00	....	180,00	190,00	190,00	190,00	190,00	190,00	Los Andes
Calera	220,00	75,00	150,00	180,00	....	40,00	70,00	130,00	165,00	185,00	Calera
Quillota	230,00	105,00	185,00	190,00	40,00	....	45,00	100,00	140,00	165,00	Quillota
Limache	240,00	140,00	190,00	190,00	70,00	45,00	....	65,00	100,00	125,00	Limache
Quilpué	250,00	190,00	190,00	190,00	130,00	100,00	65,00	....	45,00	65,00	Quilpué
Viña del Mar	260,00	190,00	190,00	190,00	165,00	140,00	100,00	45,00	....	15,00	Viña del Mar
Puerto	260,00	190,00	190,00	190,00	185,00	165,00	125,00	65,00	13,00	....	Puerto
2.ª CLASE											**2.ª CLASE**
Mapocho	....	160,00	160,00	160,00	170,00	180,00	190,00	200,00	210,00	210,00	Mapocho
Llay-Llay	160,00	....	60,00	90,00	55,00	75,00	100,00	145,00	160,00	160,00	Llay-Llay
San Felipe	160,00	60,00	....	....	110,00	135,00	160,00	160,00	160,00	160,00	San Felipe
Los Andes	160,00	90,00	....	....	145,00	160,00	160,00	160,00	160,00	160,00	Los Andes
Calera	170,00	55,00	110,00	145,00	....	25,00	50,00	90,00	120,00	135,00	Calera
Quillota	180,00	75,00	135,00	160,00	25,00	....	30,00	70,00	100,00	120,00	Quillota
Limache	190,00	100,00	160,00	160,00	50,00	30,00	....	50,00	70,00	90,00	Limache
Quilpué	200,00	145,00	160,00	160,00	90,00	70,00	50,00	....	30,00	50,00	Quilpué
Viña del Mar	210,00	160,00	160,00	160,00	120,00	100,00	70,00	30,00	....	....	Viña del Mar
Puerto	210,00	160,00	160,00	160,00	135,00	120,00	90,00	50,00	....	....	Puerto
3.ª CLASE											**3.ª CLASE**
Mapocho	....	120,00	120,00	120,00	120,00	120,00	140,00	150,00	160,00	160,00	Mapocho
Llay-Llay	115,00	....	40,00	55,00	35,00	50,00	65,00	90,00	110,00	120,00	Llay-Llay
San Felipe	120,00	40,00	....	10,00	70,00	85,00	105,00	120,00	120,00	120,00	San Felipe
Putaendo	140,00	60,00	20,00	35,00	90,00	105,00	120,00	140,00	140,00	140,00	Putaendo
Los Andes	120,00	55,00	10,00	....	85,00	100,00	120,00	120,00	120,00	120,00	Los Andes
Calera	120,00	35,00	70,00	85,00	....	20,00	35,00	60,00	75,00	85,00	Calera
Quillota	130,00	50,00	85,00	100,00	20,00	....	20,00	45,00	65,00	75,00	Quillota
Limache	140,00	65,00	105,00	120,00	35,00	20,00	....	30,00	45,00	55,00	Limache
Quilpué	150,00	90,00	120,00	120,00	60,00	45,00	30,00	....	20,00	30,00	Quilpué
Viña del Mar	160,00	110,00	120,00	120,00	75,00	65,00	45,00	20,00	....	10,00	Viña del Mar
Puerto	160,00	120,00	120,00	120,00	85,00	75,00	55,00	30,00	10,00	....	Puerto

Precio de los pasajes de 1.ª y 3.ª clase, en trenes ordinarios, expresos o mixtos, entre las principales estaciones de la línea Santiago - Calera - Iquique y ramales

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
Mapocho	——	——	260.—	145.—	1.260.—	745.—	1.260.—	840.—	2.130.—	960.—	2.340.—	1.075.—	2.570.—	1.180.—
Puerto	260.—	160.—	185.—	85.—	1.185.—	685.—	1.185.—	780.—	2.055.—	920.—	2.265.—	1.015.—	2.495.—	1.120.—
Viña del Mar	260.—	160.—	165.—	75.—	1.165.—	675.—	1.165.—	770.—	2.035.—	910.—	2.245.—	1.005.—	2.475.—	1.110.—
Calera	260.—	145.—	——	——	1.000.—	600.—	1.000.—	695.—	1.870.—	835.—	2.080.—	930.—	2.310.—	1.035.—
Ligua	355.—	220.—	95.—	75.—	1.000.—	565.—	1.000.—	650.—	1.815.—	815.—	2.015.—	900.—	2.245.—	1.005.—
Petorca	455.—	295.—	195.—	150.—	1.000.—	610.—	1.000.—	705.—	1.880.—	840.—	2.080.—	930.—	2.310.—	1.035.—
Papudo	400.—	310.—	140.—	100.—	1.000.—	565.—	1.000.—	660.—	1.825.—	815.—	2.035.—	910.—	2.665.—	1.015.—
Pichidangui	730.—	355.—	470.—	210.—	1.000.—	470.—	1.000.—	580.—	1.730.—	775.—	1.930.—	865.—	2.160.—	970.—
Los Vilos	830.—	400.—	570.—	210.—	945.—	425.—	1.000.—	555.—	1.690.—	755.—	1.890.—	845.—	2.140.—	960.—
Salamanca	1.100.—	520.—	840.—	375.—	840.—	375.—	1.000.—	515.—	1.660.—	740.—	1.845.—	825.—	2.100.—	940.—
Illapel	1.060.—	505.—	800.—	360.—	710.—	320.—	1.000.—	460.—	1.605.—	720.—	1.795.—	805.—	2.035.—	910.—
Combarbalá	1.260.—	640.—	1.000.—	495.—	400.—	180.—	725.—	325.—	1.395.—	625.—	1.680.—	750.—	1.920.—	860.—
Ovalle	1.260.—	745.—	1.000.—	600.—	——	——	140.—	105.—	955.—	535.—	1.215.—	695.—	1.805.—	810.—
Coquimbo	1.260.—	830.—	1.000.—	685.—	140.—	105.—	8.—	8.—	945.—	425.—	1.080.—	610.—	1.700.—	760.—
Serena	1.260.—	840.—	1.000.—	695.—	140.—	105.—	——	——	895.—	400.—	1.080.—	600.—	1.680.—	750.—
Vicuña	1.360.—	880.—	1.100.—	780.—	240.—	190.—	100.—	85.—	995.—	485.—	1.180.—	635.—	1.730.—	775.—
Domeyko	2.045.—	945.—	1.785.—	800.—	945.—	445.—	670.—	300.—	315.—	145.—	840.—	375.—	1.375.—	615.—
Vallenar	2.130.—	980.—	1.870.—	835.—	955.—	535.—	895.—	400.—	——	——	630.—	280.—	1.220.—	545.—
Copiapó	2.340.—	1.075.—	2.080.—	930.—	1.215.—	695.—	1.080.—	600.—	630.—	280.—	——	——	725.—	325.—
Inca de Oro	2.485.—	1.140.—	2.225.—	995.—	1.730.—	775.—	1.605.—	720.—	1.025.—	460.—	530.—	235.—	280.—	125.—
Chañaral	2.610.—	1.195.—	2.350.—	1.050.—	1.845.—	825.—	1.720.—	770.—	1.300.—	580.—	825.—	370.—	265.—	120.—
Pueblo Hundido	2.570.—	1.180.—	2.310.—	1.035.—	1.805.—	810.—	1.680.—	750.—	1.220.—	545.—	725.—	325.—	——	——
Altamira	2.955.—	1.345.—	2.695.—	1.200.—	2.190.—	975.—	2.065.—	915.—	1.605.—	710.—	1.110.—	490.—	385.—	165.—
San Juan	3.075.—	1.395.—	2.815.—	1.250.—	2.310.—	1.025.—	2.185.—	965.—	1.725.—	760.—	1.230.—	540.—	505.—	215.—
Catalina	3.255.—	1.470.—	2.995.—	1.325.—	2.490.—	1.100.—	2.365.—	1.040.—	1.905.—	835.—	1.410.—	615.—	685.—	290.—
Agua Blanca	3.775.—	1.690.—	3.515.—	1.545.—	3.010.—	1.320.—	2.885.—	1.260.—	2.425.—	1.055.—	1.930.—	835.—	1.205.—	510.—
Baquedano	4.150.—	1.850.—	3.980.—	1.705.—	3.385.—	1.480.—	3.260.—	1.420.—	2.700.—	1.215.—	2.305.—	995.—	1.580.—	670.—
Antofagasta	4.385.—	1.960.—	4.125.—	1.815.—	3.620.—	1.590.—	3.495.—	1.530.—	3.035.—	1.325.—	2.540.—	1.105.—	1.815.—	780.—
Calama	4.495.—	2.010.—	4.235.—	1.865.—	3.730.—	1.640.—	3.605.—	1.580.—	3.140.—	1.375.—	2.650.—	1.155.—	1.925.—	830.—
Deseada	4.335.—	1.925.—	4.075.—	1.780.—	3.570.—	1.555.—	3.445.—	1.495.—	2.985.—	1.290.—	2.490.—	1.070.—	1.765.—	745.—
Pedro de Valdivia	4.460.—	1.980.—	4.200.—	1.835.—	3.695.—	1.610.—	3.570.—	1.550.—	3.110.—	1.345.—	2.615.—	1.125.—	1.890.—	800.—
Miraje	4.510.—	2.000.—	4.250.—	1.855.—	3.745.—	1.630.—	3.620.—	1.570.—	3.160.—	1.365.—	2.665.—	1.145.—	1.940.—	820.—
María Elena	4.542.—	2.018.—	4.282.—	1.873.—	3.777.—	1.648.—	3.652.—	1.588.—	3.192.—	1.383.—	2.697.—	1.163.—	1.972.—	838.—
Tocopilla	4.635.—	2.066.—	4.375.—	1.921.—	3.870.—	1.696.—	3.745.—	1.636.—	3.285.—	1.431.—	2.790.—	1.211.—	2.065.—	886.—
Chacance	4.550.—	2.015.—	4.290.—	1.870.—	3.785.—	1.645.—	3.660.—	1.785.—	3.200.—	1.380.—	2.705.—	1.160.—	1.980.—	835.—
Toco	4.665.—	2.065.—	4.405.—	1.920.—	3.900.—	1.695.—	3.775.—	1.635.—	3.315.—	1.430.—	2.820.—	1.210.—	2.095.—	885.—
Teresa	4.700.—	2.080.—	4.440.—	1.935.—	3.935.—	1.710.—	3.810.—	1.650.—	3.350.—	1.445.—	2.855.—	1.225.—	2.130.—	900.—
Empalme	5.170.—	2.275.—	4.910.—	2.130.—	4.405.—	1.905.—	4.280.—	1.845.—	3.820.—	1.640.—	3.325.—	1.420.—	2.600.—	1.095.—
Paradero Brac	5.215.—	2.295.—	4.955.—	2.150.—	4.450.—	1.925.—	4.325.—	1.865.—	3.865.—	1.660.—	3.370.—	1.440.—	2.645.—	1.115.—
Pintados	5.200.—	2.290.—	4.940.—	2.685.—	4.435.—	1.920.—	4.310.—	1.860.—	3.850.—	1.655.—	3.355.—	1.435.—	2.630.—	1.110.—
Iquique	5.625.—	2.480.—	5.365.—	2.335.—	4.860.—	2.110.—	4.735.—	2.050.—	4.275.—	1.845.—	3.780.—	1.625.—	3.055.—	1.300.—

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE LA RED NORTE
CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE
RIGEN HASTA NUEVO AVISO

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	11 Automotor Calera Serena Jueves Domingos (1)		13 Expreso Rápido Calera Serena L. Mi. V. (2)		43 Mixto Calera Coquimbo Fac. Mi. S. (3)		5 Ordinario Calera Toco (Teresa) Martes (4)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (5)		1 Directo Calera Iquique Domingos (6)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (7)		33 Mixto Coquimbo Chañaral Fac. Jueves (3)									
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale								
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	7.45	....	8.30	....	8.30	....	14.00	....	14.00	....	14.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	7.45	....	8.30	....	8.30	....	14.00	....	14.00	....	14.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
...	**CALERA**	....	**10.00**	....	**10.00**	....	**11.30**	....	**12.00**	....	**17.30**	....	**17.30**	....	**17.30**	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
49	Rayado	....	....	....	11.17	(f)	13.07	(f)	13.34	19.04	19.05 Domingos	19.04	19.05 Lunes	(F)	19.05 Viernes	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
210	Illapel	14.35	14.45	15.14	15.18	18.50	19.20	19.25	19.50	0.50	1.15	0.50	1.15	0.50	1.15	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
295	Combarbalá	(f)	16.46	17.29	17.30	22.32	22.34 J. D.	23.13	23.15 Miércoles	4.50	4.52	4.50	4.52	4.50	4.52	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
392	Ovalle	18.42	18.52	19.32	19.42	2.30	3.00	2.20	2.45	7.55	8.15	7.55	8.15	7.55	8.15	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
479	Coquimbo	20.36	20.40	21.30	21.32	6.00	....	5.30	5.50	11.00	11.20	11.00	11.20	11.00	11.20	....	9.30	....	....	....	....	....	....	....	....
492	**LA SERENA**	20.55	....	21.45	....	....	....	6.05	6.10	11.35	11.40	11.35	11.40	11.35	11.40	9.50	10.05	....	....	....	....	....	....	....	....
723	Vallenar	....	....	....	....	....	....	14.00	14.20	19.30	19.50 Lunes	19.30	19.50 Martes	19.30	19.50 Sábados	18.10	18.40	....	....	....	....	....	....	....	....
895	Copiapó	....	....	....	....	....	....	19.05	19.30 Jueves	0.35	1.00	0.35	1.00	0.35	1.00	23.25	0.25 Viernes	....	....	....	....	....	....	....	....
1072	Pueblo Hundido	....	....	....	....	....	....	1.15	2.30	6.45	7.45	6.45	7.45	6.45	7.45	6.45	7.15	....	....	....	....	....	....	....	....
1135	Chañaral	....	....	....	....	....	....	4.05	....	9.05	....	9.05	....	9.05	....	9.05	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1220	Catalina	....	....	....	....	....	....	8.08	....	13.17	....	13.17	....	13.17	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1457	Baquedano	....	....	....	....	....	....	14.48	....	....	....	21.13	....	19.43	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1488	**ANTOFAGASTA**	....	....	....	....	....	....	....	....	20.20	....	20.45 Miércoles	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	18.17	....	....	....	0.40	....	23.15 Domingos	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1574	Chacance	....	....	....	....	....	....	19.28	....	....	....	1.47	....	0.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1611	Toco	....	....	....	....	....	....	20.29	....	....	....	2.50	....	1.37	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1622	Teresa	....	....	....	....	....	....	21.00	....	....	....	3.21	....	2.08	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1900	**IQUIQUE**	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.20	....	12.06	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....

(1) Pasaje de primera clase con recorrido mínimo de 170 kilómetros, más el boleto de reserva de asiento.
(2) Lleva sólo coches de clase única y comedor. Se detiene en cualquiera estación para que suban o desciendan pasajeros con boleto de valor superior a $ 300.—.
(3) Estos trenes llevan sólo coches de 3.ª clase y se detienen en todas las estaciones en que haya pasajeros, equipaje o carga de preferencia.
(4) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 a y de Calama.
(5) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Este tren no pasa por Baquedano; entre Pueblo Hundido y Antofagasta su recorrido es por vía Palestina.
(6) Lleva sólo coches de 1.ª clase, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(7) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet.
(f) Detención facultativa.
(F) Detención facultativa exclusivamente para pasajeros o equipajes con destino o procedentes al o del norte de Serena.

ABREVIATURAS: Fac. significa Facultativo, debe consultarse si está corriendo.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE LA RED NORTE

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

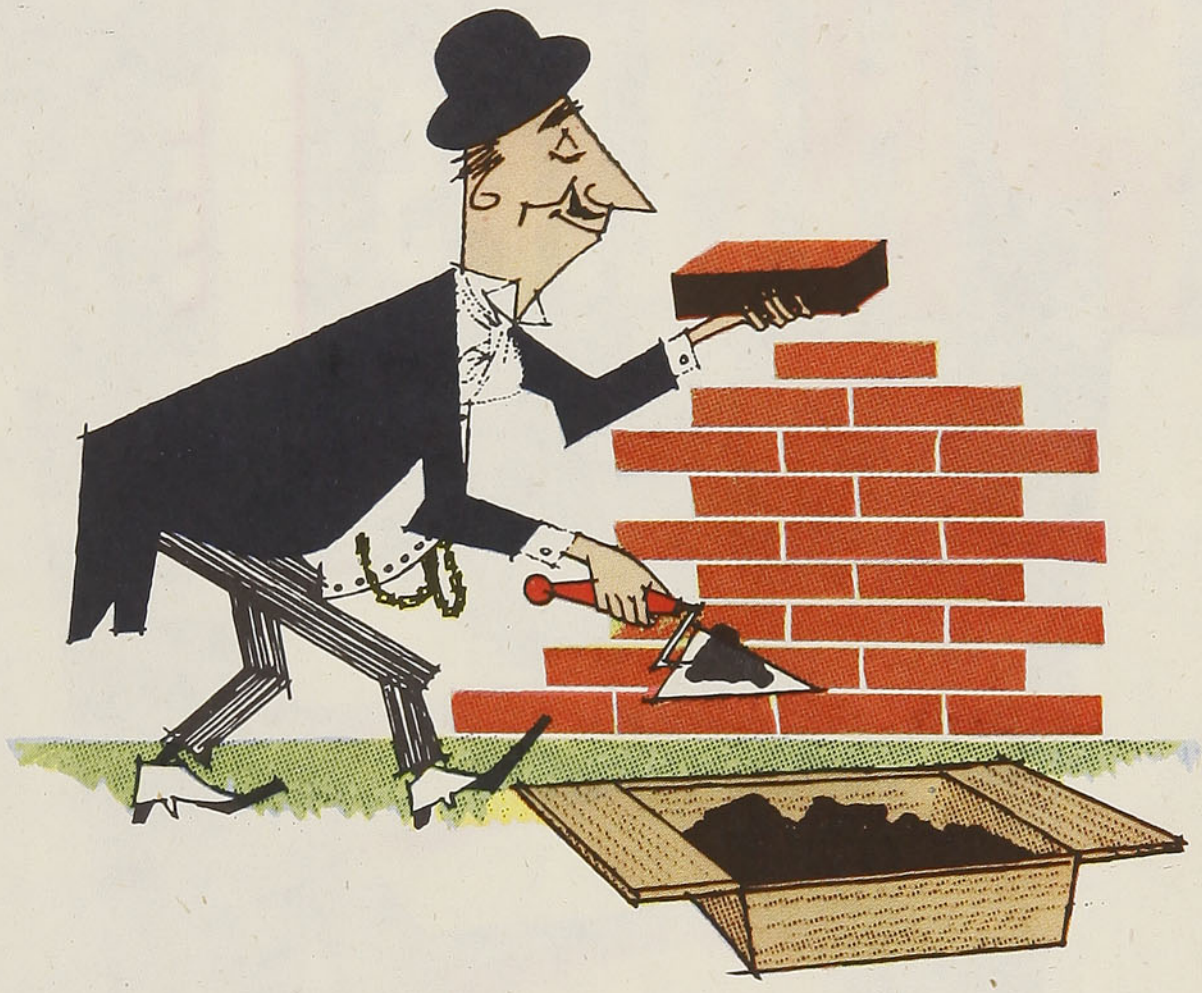
Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	12 Automotor Serena Calera Miércoles Viernes (1)		14 Expreso Rápido Serena Calera Ma. J. D. (2)		44 Mixto Coquimbo Calera Fac. Lun. Juev. (3)		6 Ordinario Toco (Teresa) Calera Sábados (4)		10 Ordinario Antofagasta Calera Jueves (5)		2 Directo Iquique Calera Jueves (6)		4 Ordinario Iquique Calera Lunes (7)		34 Mixto Chañaral Coquimbo Fac. Lunes (3)									
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale								
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	14.00 Viernes	....	14.40 Martes	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
278	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	7.30	....	....	....	0.51	....	1.31	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
289	Toco	....	....	....	....	....	....	....	8.02	....	....	....	1.22	....	2.02	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
326	Chacance	....	....	....	....	....	....	....	9.10	....	....	....	2.31	....	3.10	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
352	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	....	10.15	....	....	....	3.42	....	4.20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
412	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	....	7.35	....	7.20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
443	Baquedano	....	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....	....	6.53	....	7.34	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
680	Catalina	....	....	....	....	....	....	....	21.33	....	16.14	....	....	....	15.50	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
891	Chañaral	....	....	....	....	....	....	....	22.45 Domingos	....	17.15	....	17.15	....	17.15	....	15.15	....	....	....	....	....	....	....	....
828	Pueblo Hundido	....	....	....	....	....	....	2.00	3.20	20.48	21.50 Viernes	20.48	21.50 Sábados	20.30	21.50 Miércoles	17.45	19.00 Martes	....	....	....	....	....	....	....	....
1005	Copiapó	....	....	....	....	....	....	8.45	9.10	3.20	3.45	3.20	3.45	3.20	3.45	0.35	1.10	....	....	....	....	....	....	....	....
1177	Vallenar	....	....	....	....	....	....	13.35	13.50	8.00	8.20	8.00	8.20	8.00	8.20	5.45	6.45	....	....	....	....	....	....	....	....
1408	LA SERENA	....	8.10	....	7.10	....	....	21.20	21.30	16.10	16.20	16.10	16.20	16.10	16.20	14.10	14.20	....	....	....	....	....	....	....	....
1421	Coquimbo	8.24	8.26	7.24	7.27	....	20.45 Ma. V.	21.50	22.15 Lunes	16.35	17.00	16.35	17.00	16.35	17.00	14.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1508	Ovalle	10.15	10.25	9.30	9.40	23.50	0.25	0.55	1.20	19.42	20.10	19.42	20.10	19.42	20.10	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1605	Combarbalá	....	12.22	11.44	11.45	4.11	4.12	4.48	4.50	23.14	23.15 Sábados	23.11	23.13 Domingos	23.14	23.15 Jueves	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1690	Illapel	14.15	14.25	13.46	13.50	7.10	7.45	7.55	8.20	2.15	2.40	2.05	2.25	2.15	2.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1851	Rayado	....	....	....	....	13.30	13.35	13.25	13.26	(f)	7.34	(F)	7.04	(f)	7.34	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1900	CALERA	18.40	....	18.45	....	15.00	....	15.00	....	9.10	....	8.35	....	9.10	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
2018	Santiago (Mapocho)	21.15	....	21.15	....	....	....	18.00	....	12.30	....	11.00	....	12.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1968	Valparaíso (Puerto)	20.40	....	20.40	....	....	....	18.00	....	12.30	....	11.00	....	12.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....

(1) Pasaje de primera clase con recorrido mínimo de 170 kilómetros, más el boleto de reserva de asiento.
(2) Lleva sólo coches de clase única y comedor. Se detiene en cualquiera estación para que suban o desciendan pasajeros con boleto de valor superior a $ 300.—.
(3) Estos trenes llevan sólo coches de 3.ª clase y se detienen en todas las estaciones en que haya pasajeros, equipaje o carga de preferencia.
(4) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 a y de Calama.
(5) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Este tren no pasa por Baquedano; entre Pueblo Hundido y Antofagasta su recorrido es por vía Palestina.
(6) Lleva sólo coches de 1.ª clase, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(7) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet.
(f) Detención facultativa.
(F) Detención facultativa exclusivamente para pasajeros o equipajes con destino o procedentes al o del norte de Serena.

ABREVIATURAS: Fac. significa Facultativo, debe consultarse si está corriendo.

Si hay capitales y no hay viviendas,

¿POR QUE NO SE INVIERTEN LOS CAPITALES EN VIVIENDAS?



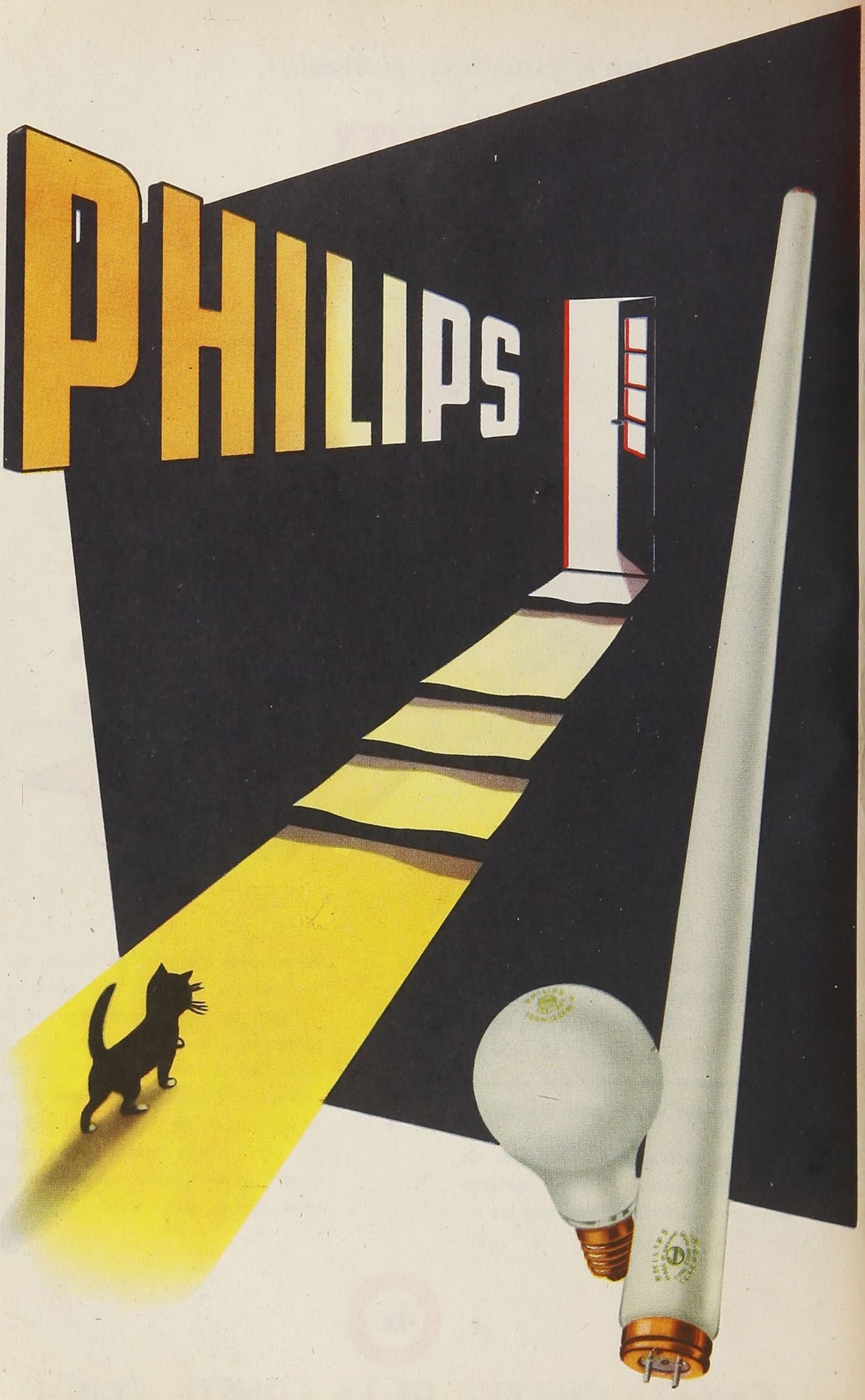
Storandt

Si edificar viviendas les resulta provechoso, los capitalistas las edificarán. Lo demuestran los resultados obtenidos por la Ley 9.135, que ha estimulado a los veinte mil de ellos a invertir sus fondos para ese objeto.

A las disposiciones actuales de tan beneficiosa ley deben agregarse nuevos estímulos para que los inversionistas construyan casas para los sectores de más baja renta: La Cámara de la Construcción señala, entre otras, la conveniencia de crear el seguro de arriendos y el de conservación. Estos instrumentos darían al propietario de viviendas populares las garantías a que tiene derecho y, al mismo tiempo, protegerían al arrendatario de modestos recursos.

CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION



PRINTED IN CHILE BY Talleres Gráficos de los Ferrocarriles del Estado - (Chile)

En viaje

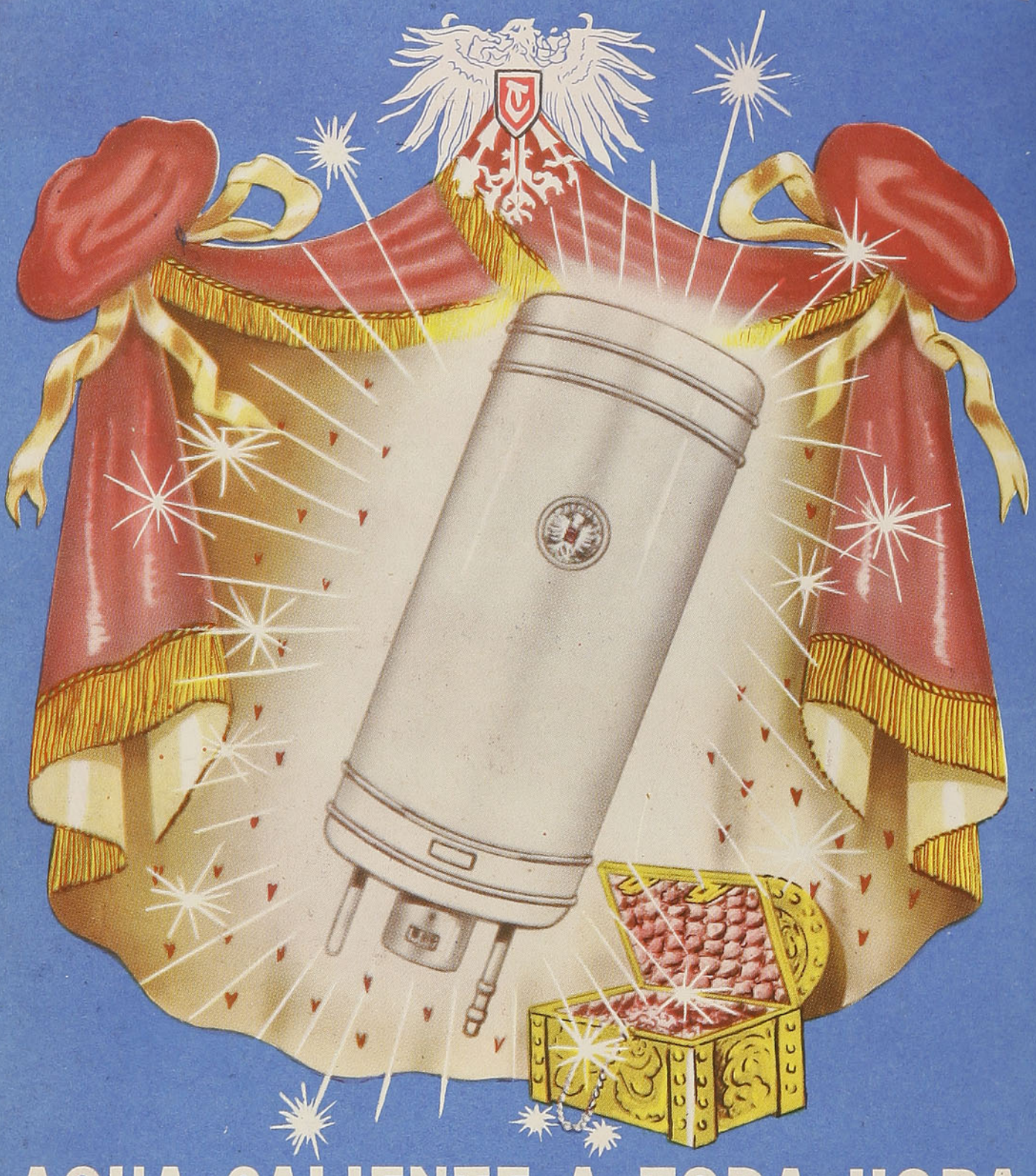
Edición N.º 263 — Septiembre de 1955 — Precio: $ 30,00



IDILIO CAMPESINO
Escena típica chilena

Cortesía: CASA LOBEN (Santiago)

UNA JOYA PARA SU HOGAR



AGUA CALIENTE A TODA HORA

CON TERMO-ELECTRICO

Trotter Special

SAN PABLO 3801 — TELEFONO 92836 — SANTIAGO



Visitación de Imp. y Bibl.
9 SEP 1955
Depósito Legal

En viajes

REVISTA MENSUAL

SEPTIEMBRE

1955

EDICION N.º 263

AÑO XXI

Director:

MANUEL JOFRE N.

Teléfono 61942

Sección
Propaganda y Turismo
FF. CC. del Estado
Teléfono N.º 61942
Estación Mapocho
Casilla 124
Santiago

La Serena

Esta ciudad, sede de importantes establecimientos de enseñanza como: Escuela de Minas, Escuela Normal, Escuela Técnica Femenina, Liceo de Niñas y Liceo de Hombres es, hoy por hoy, el centro docente de mayor valía del Norte. A esta intensa actividad educativa se agrega la de un Museo Arqueológico de interesantísima labor. Desde el punto de vista cultural, se encuentra enclavada en una región eminentemente intelectual, cuna de hombres y mujeres de nombradía en las letras nacionales.

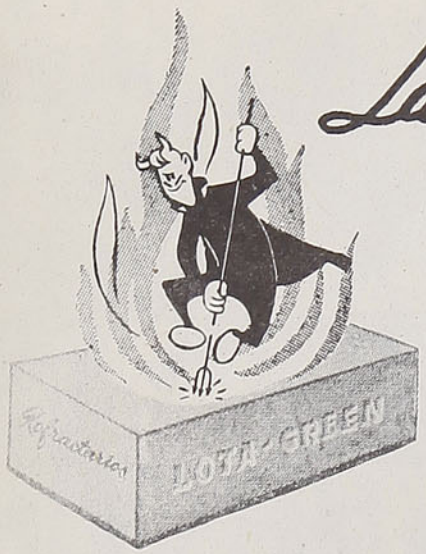
En este mes celebrará un hecho que fué de vital consideración en su destino educativo, la fundación de su Liceo de Niñas, plantel que cumple cincuenta años de existencia y que, tanto por la grandiosidad de su construcción como por la cantidad de alumnas que educa, puede considerarse como uno de los de mayor significación en Chile. Este aniversario sorprende a La Serena en un gran apogeo, el que se ha traducido en majestuosos edificios, hermosas avenidas y un aderezo general de la ciudad, siguiendo el estilo español, todo lo cual la transforma en una metrópoli de aspecto tradicional y típico, propicio para la atracción turística.

A medida que se ha ido acrecentando su importancia, tanto en el aspecto material como de instrucción, las autoridades nacionales han comprendido la necesidad de ir mejorando los medios de comunicación con la bella ciudad norteña. Es así como existe el propósito en esferas del Gobierno de dar pronto término al sector de la Carretera Panamericana que une La Serena con la capital. Asimismo, la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, que ya efectuó importantes modificaciones en el trazado de la línea longitudinal norte, ha introducido últimamente equipo más eficiente para sus servicios hasta La Serena y próximamente correrán trenes rápidos hasta Iquique, hecho de enorme trascendencia para el desarrollo turístico de esta zona. La Sección Propaganda y Turismo de la Empresa de los Ferrocarriles tiene en estudio para el próximo año un plan de turismo que comprende varias ciudades del Norte, especialmente La Serena.

Ladrillos refractarios

LOTA-GREEN

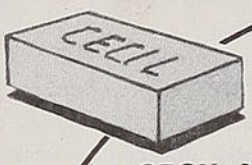
LOTA ELABORA - **GREEN** ASESORA



LA NUEVA LINEA REFRACTARIA DE LOTA - GREEN:

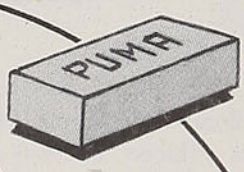
FABRICADOS BAJO LAS NORMAS UNIVERSALES A. S. T. M.

LOTA-GREEN, en el deseo de hacer frente a la demanda de ladrillos refractarios de alta calidad, cada vez más creciente, dispone ahora de los servicios técnicos de la prestigiosa firma norteamericana A. P. GREEN FIRE BRICK Co. (Missouri). Con dicha asesoría técnica permanente, nuestra fábrica de ladrillos refractarios de Lota ha logrado una calidad que compite ventajosamente con cualquier material importado



CECIL Y ROYAL

Se recomiendan para el revestimiento de hornos, donde las condiciones no sean excesivamente severas. Para canales de gas, hornos de cerámica, panaderías, chimeneas.



PUMA

(aislante).
Se usa como material aislante en hornos en general; donde no esté en contacto con la escoria y la temperatura no exceda de los 1.400º C.

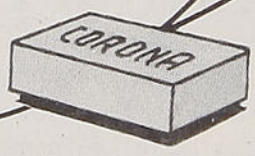
LUX-OR y OSIRIS

"High heat duty bricks", para calderas; fundiciones de hierro, acero, cobre; hornos de cal, cemento, vidrio; refinerías de petróleo y todo horno industrial.



CORONA

El ladrillo refractario de más amplio uso. Su precio compite ventajosamente con todos sus similares. Su calidad garantiza Lota-Green.



SPLENDOR (Sílice).
Por su alto contenido de **SIO2,** es un material perfectamente ácido para el revestimiento de hornos. Se emplea en cúpulas y techos de hornos de alta temperatura, revestimiento en convertidores Bessemer; hornos de vidrio de coque, etc. Resisten ataques de sales, escorias ácidas y poseen gran resistencia al calor.

Huérfanos 979
SANTIAGO
Blanco 759
VALPARAISO
Casilla 431
ANTOFAGASTA
Casilla 14
LOTA ALTO

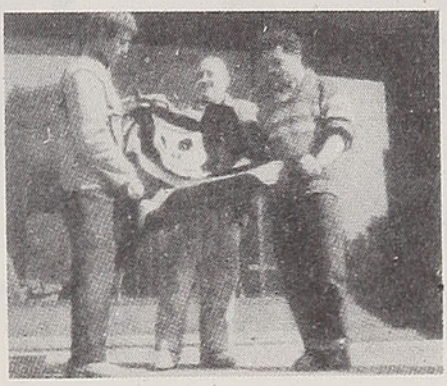
HAGANOS SUS CONSULTAS SIN COMPROMISO

REFRACTARIOS "LOTA-GREEN" S. A.



Estas bailarinas pertenecen al conjunto "Holiday on Ice", la revista sobre el hielo que tuvo un éxito fantástico en el Palacio de Deportes de Berlín con la presentación de cuadros multicolores, cual verdadera sinfonía de arcoiris

En viaje por el mundo



Esta bandera de piratas fué colocada por unos desconocidos en la torre de la Catedral de Burdeos. La torre tiene 80 metros de altura

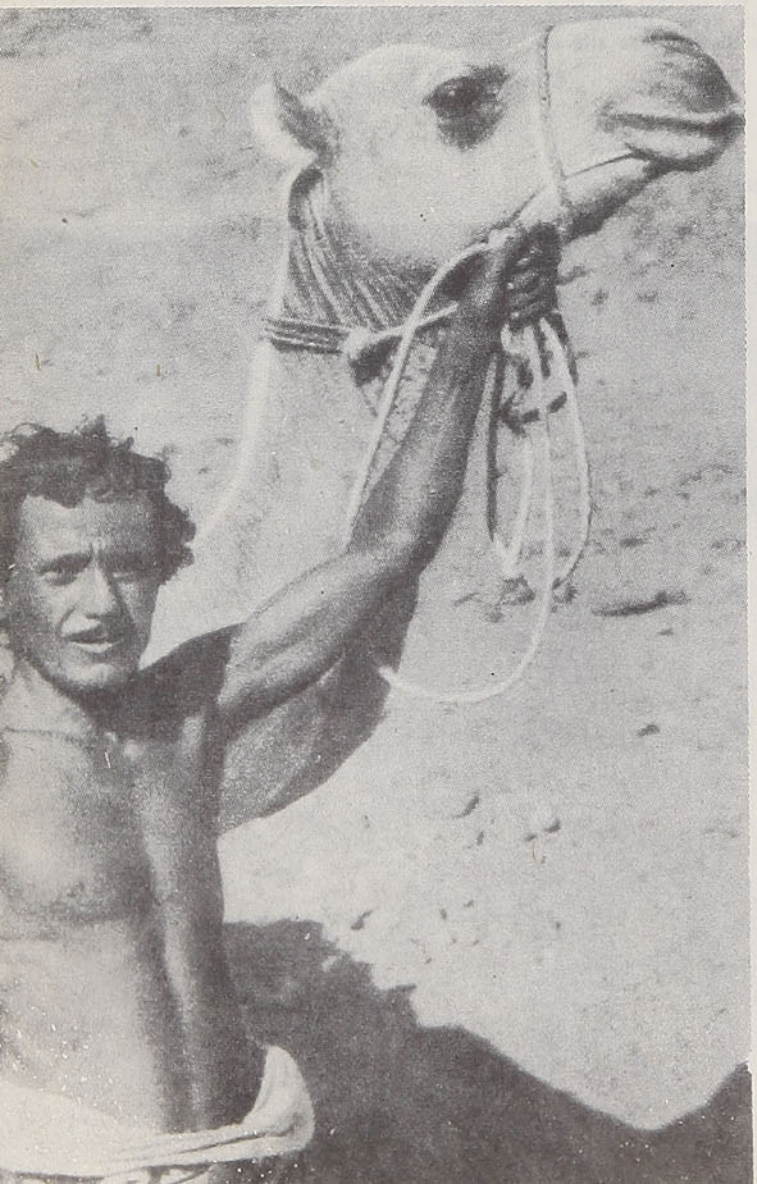


No había escalera telescópica ni ningún otro medio para poder sacar la bandera que era una verdadera afrenta para la iglesia. La artista Andrée Jan, con peligro de su vida, como buena católica, se ofreció para arriarla; con ayuda de una soga y una agilidad única trepó hasta la cúpula. El descenso era tan peligroso como la subida

Muy aplaudida en la presentación de "Holiday on Ice" fué la pareja de Rita y Paul Falk, a quienes vemos en la foto en una de sus tantas figuras acrobáticas

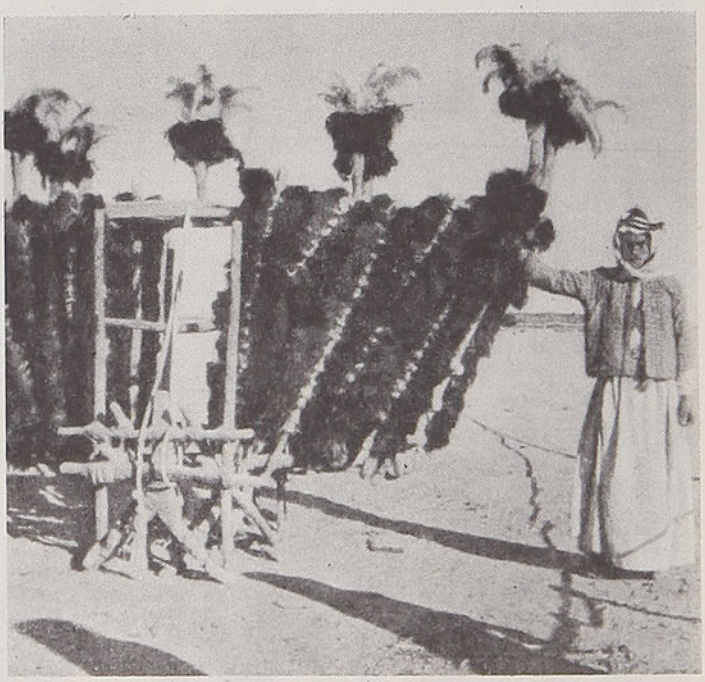


LEYES DEL DESIERTO. — Para los beduínos, la libertad de las llanuras sin fin de los desiertos está sujeta a antiguas y rigurosas leyes. En la presente foto vemos a los príncipes de los beduínos de la Rualla en el norte de Arabia Saudita. En el centro aparece el sheik Kalaf Naer, especie de juez de toda la tribu. Posee 900 camellos y 6.000 ovejas. El valor de un camello en aquella región es de $ 60.000.— y el de cada oveja, 8.000.—



La ley de los beduínos estipula que un ladrón o un bandido debe pagar el doble de lo que ha robado; además, el camello de montar o de carga usado para el atropello pasa a ser propiedad de la víctima o de su familia

EL CAMELLO DECLARA LA GUERRA. — Cuando las diferentes tribus de beduínos guerrean entre sí, como símbolo de declaración de guerra, envían a un camello-guía con adornos especiales que son vistos desde lejos





AL PIE DE LAS PIRAMIDES. — Impasibles contemplan las milenarias pirámides de Egipto los cambios políticos. Estas latas de conservas oxidadas, tiradas al pie de una de ellas, son vestigios de la trascendental evacuación militar de la zona del Canal de Suez. Como consecuencia de este corte político a tan antiguo problema, Egipto pudo participar con orgullo en la famosa Conferencia de Bandung. Inglaterra dió muestras en Egipto de que sabe cuando llega la hora...

"SE HACE EL QUISQUILLOSO". — Así se llamará el film que pronto realizará en Niza, con la Costa Azul por escenario, Monique van Dooren, debutando en el celuloide. Monique no ha sido elegida reina de belleza ni tampoco ha provocado escándalos con sus encantos. No obstante, cuenta con legiones de admiradores de la armada norteamericana, cumpliendo el compromiso que contrajo cuando declaró en una revista londinense: "Yo contesto a cada soldado que me escribe".



Arica

Por el **Dr. JUAN MARIN**



El edificio de la Gobernación Marítima, con su resguardo aduanero, ha sido testigo de los grandes cambios que aquí se han operado

Esta ciudad, que marca nuestro límite septentrional a lo largo de la línea de la costa, vive uno de esos momentos que ahora llaman cruciales y que son simplemente los instantes decisivos en la vida de una nación, de una ciudad o de una persona. Arica ha conocido horas buenas y malas en su vida. Las mejores las vivió en los meses recién pasados, cuando disfrutó de la categoría de "puerto libre". Las peores parecen ser las que vendrán. Pues es infinitamente más doloroso perder un paraíso que se ha conocido y disfrutado que el no haberlo conocido jamás.

En todo caso, la época del "puerto libre" cambió el rostro de Arica y ese cambio tal vez perdurará. Sólo que las gentes extrañas que allí fueron a sentar sus reales emigrarán al sur, a la capital de donde vinieron un día, siguiendo la quimera del oro, que en este caso era la huella del "nylon". Pero la calle "21 de Mayo", con sus almacenes atestados de mercaderías heterogéneas en la más fantástica confusión —"whisky" junto a camisas, relojes al lado de "tissue-paper"—, eso perdurará, pues es ya un carácter "adquirido" según dicen los biólogos, un carácter que no puede desaparecer.

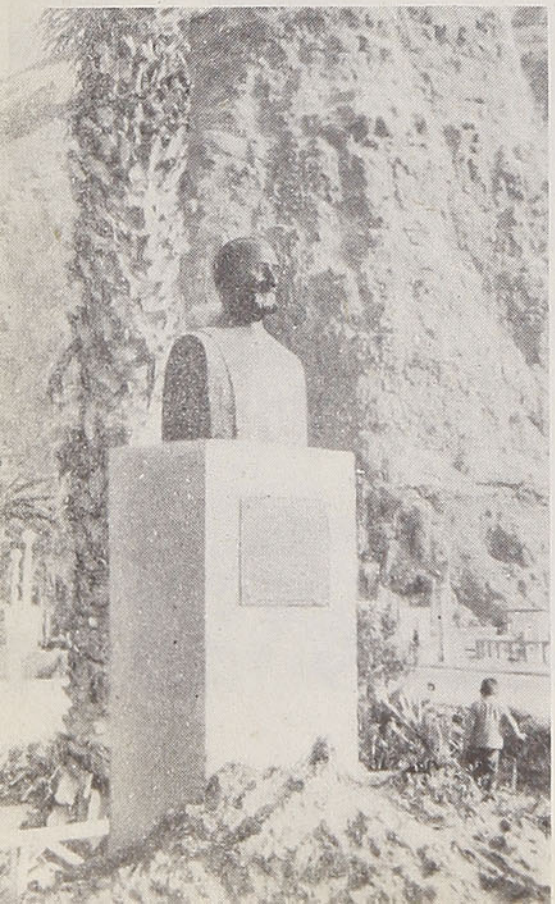
La ciudad espera, sin embargo y a pesar de todas las influencias hostiles, superar su crisis, sobreponerse a la puñalada que a mansalva, esto es, mediante un simple artículo de reglamento, le han asestado en pleno corazón. Y confía en sobrevivir para servir a toda una zona que de ella espera vitalidad y sostén, toda esa castigada zona norte que, como la Santa de Avila, tras vivir muriendo, "muere por no morir".

—"Queremos, dicen los ariqueños, que por este puerto entren todas esas maquinarias que la agricultura y la industria del norte necesitan, las que tornarán fecundo el desierto, las que perforarán las entrañas de la roca y las vísceras de la arena, para extraer de ellas riqueza en forma de minerales y de agua".

Arica libra su batalla decisiva con fe y con valentía. Mientras de un lado se intenta abrir las compuertas aduaneras por dos anchos boquetes en el sur, hay gentes interesadas en cerrar la única compuerta nortina. En ello no hay justicia ni equidad.

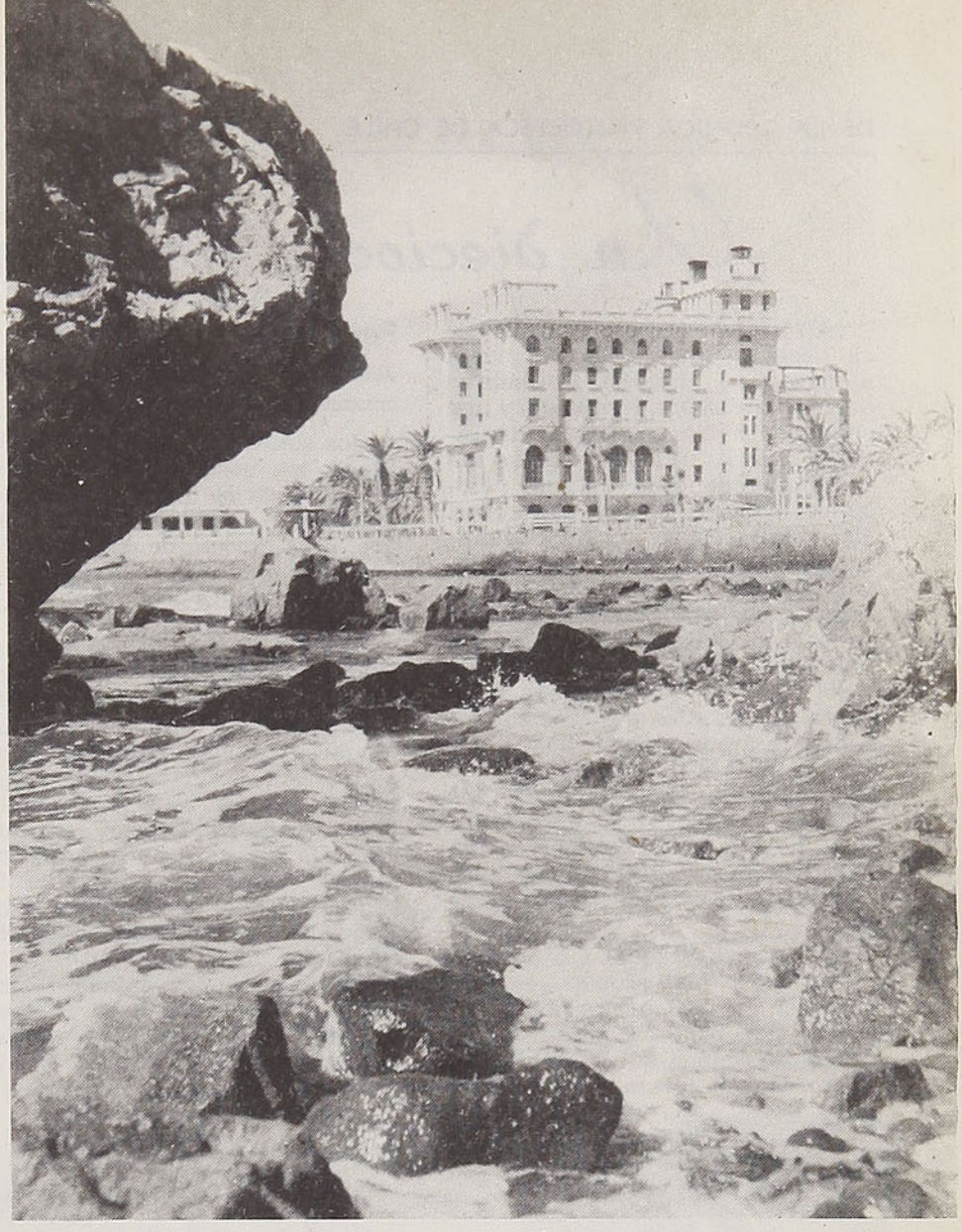
Y mientras esto se decide, Arica estrecha sus filas al pie de su Morro y frente a los islotes atestados de pájaros acuáticos. Su Hotel Pacífico decora gallardamente su frontis marino. Pero este ya anciano y decrépito Hotel Pacífico no es sino una "ciudad Potemkin", un coloso de cartónpiedra que muestra las grietas y arrugas por todos lados. Imposible resulta para el viajero que allí se ha aposentado no conmoverse al solo recuerdo de la pésima atención de ese hotel. Particularmente su mal servicio. Allí los mozos parecen ser enemigos personales de todo pasajero que por "force majeure" ha de ocupar una de sus desvencijadas habitaciones. De nada sirven ni la resignación ni la paciencia, ni la diplomacia ni la "no violencia" gandhiana. Los empleados y sirvientes del Hotel Pacífico viven en una especie de "nirvana" que no es precisamente el de Buda, sino más bien

Busto del profesor Juan Noé, el sabio italiano contratado por el Gobierno de Chile como maestro de parasitología en la Escuela de Medicina de la Universidad de Chile, quien combatió el paludismo en el Valle de Azapa, hasta erradicarlo definitivamente



Explanada en que se ven el Hotel Pacífico a un lado y la Gobernación Marítima, al otro





HOTEL PACIFICO. — Arica. (Foto de Naum Kramarenco)

un "nirvana" satánico, si es que Satán pudiera tener un "nirvana".

Pero no todo es tan sombrío en Arica. Su Valle de Azapa es ubérrimo, su plaza es amable y acogedora, y la estatua del Dr. Juan Noé, ubicada al lado del hotel junto a la explanada que contornea la orilla marina, nos habla de la gesta magnífica que un grupo de hombres de ciencia libró allí para exterminar un flagelo que diezmaba a la población. El busto de Prat recuerda hechos gloriosos inolvidables para nosotros, y el monumento a los héroes que escalaron el Morro, pisando sobre minas y alambradas barridas por la metralla, nos dice que allí asienta una tradición de valor y sacrificio que no podrá jamás ser olvidada ni perdida.

J. M.

La mayoría de los artículos que vende esta india aymará, del altiplano chileno, son importados especialmente. Arica es un puerto libre y, como tal, en su feria encontramos mercaderías de todas partes del mundo. (Foto de Naum Kramarenco)



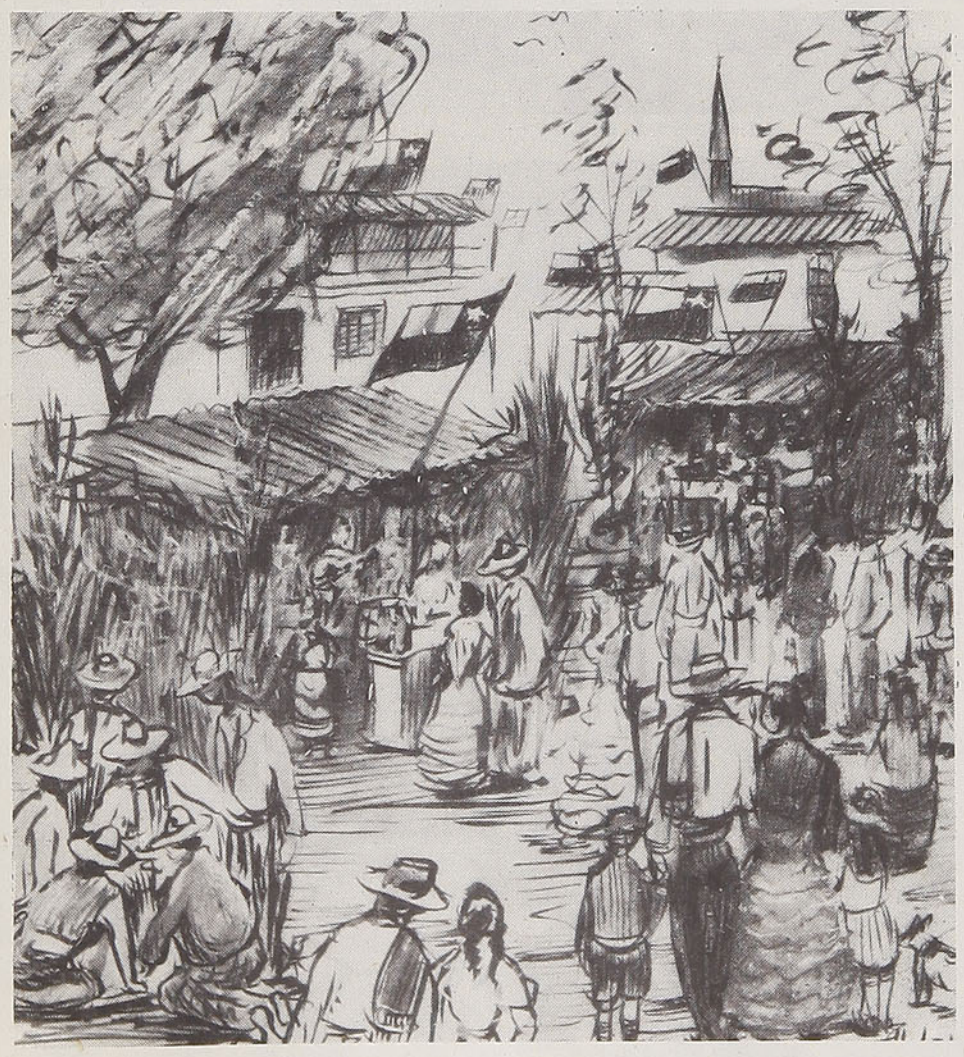
Un dieciocho hace sesenta años

Por **Antonio Acevedo Hernández**

¿Era más interesante Chile hace sesenta años? En mi vieja memoria se enredan las hebras de una urdimbre luminosa y me conducen hacia un paisaje distinto en que brotaban, entre las montañas sonoras del sur, ciudades, hoy grandes y suntuosas. En aquella época surgían tumultuosas, arborescentes, las ciudades tremendas como esas que se ven en las películas norteamericanas del "Far - West", donde triunfaba el guapo, el más impávido. No hay que dudarlo, pues hasta las **frágiles** mujeres sabían tanto de amores como de armas. Era la manera de defenderse de los malones espantosos de los hombres de Arauco que tanto gustaban de las **chiñoritas** de tez blanca como leche y más suaves que las de las reducciones indígenas.

La selva avanzaba sin contrapeso hasta las propias aldeas; cerca se oía el estremeciente rugir de los pumas y el alarido —eco de muerte— del chivateo horroroso de los indios que desnudos sobre sus **cahuellos** atravesaban los bosques enmarañados, arrastrando la **quila** asesina y el trarilonco clásico color de sangre. Era época de cautivas, de heroísmo, de dolores rencorosos que resolvíanse en combates a muerte.

Pero septiembre era septiembre. La primavera lucía perfumada y vestida con todo el color y la gracia de la naturaleza. Los hombres poseían banderas adornadas con la estrella de Chile; vivían en una especie de vivac, defendiendo sus tierras, sus amores, sus hijos, que crecían como pumas. Manejaban desde la infancia el arma y el odio al indio. Tabernas... las había; también, riñas por todo. Las autoridades respondían a ese mismo sentimiento: ejecutivas eran las sentencias. Diez inocentes morían por un culpable y nadie podía protestar, pues si lo hacía corría el riesgo de hacerse cómplice de los cuatreros y se le castigaba como a ellos.



Era Temuco, en 1894, la ciudad del esfuerzo; rápidamente crecía, edificaba casas, creaba escuelas, iglesias, comercio y cuanto era posible; el indio se hacía más leal y la vida —entre discordancias— salía adelante. He dicho sobre la llegada de septiembre. Se esperaba su mejor día: **El Dieciocho**, el día de la libertad de la patria. Era el día de la libertad en que todos podían —así lo entendía el pueblo propiamente dicho— hacer lo que se les ocurriera. Desde luego, los **pacos (policías)** no detenían a nadie, no se oponían a nada: era el día de la libertad...

Desde el día 17 empezaban a lucir las banderas chilenas, con sus tres colores y la estrella solitaria; las ramadas cantaban y bebían, también peleaban. El vino derramaba su locura y los hombres, sus guapezas. Pero era el **Dieciocho**, la fecha verdaderamente nacional. En la plaza del cuartel de los **Carabineros de Yungay**, héroes de la Guerra del Pacífico, con autorización del Ilustre Municipio se permitieron las ramadas. Acudieron todos los "alcoholeros"; la plaza se cubrió de ramadas olorosas a selva —muy abundante entonces— y techadas con **calaminas.** Todas las ramadas lucían varas de topear, y en el interior, cantinas con vinos y comidas y, en el mejor sitio, el anfiteatro, o sea, un pequeño escenario para los cantos y los bailes. Ya se habló del vino; hay que decir que el ponche, la cerveza doble y la sencilla, y el aguardiente popular ocupaban el mejor sitio. Hay que advertir que el vino no pasaba de ser **campeche**, agua y otros productos terriblemente nocivos y aguardiente de uva, y casi siempre era de madera. Esos líquidos miserables asesinaban y enloquecían al pueblo. Pero en la ciudad existían personas de marca y prominencia: bebían **Mallorca Superior, Brandy, Aguardiente de Substancia marca Gallo, Curazao, Oporto, Jerez** y hasta... **Champaña**...

La verdad es que la ciudad se veía hermosa, adornada de la flor de las banderas; el Regimiento de Carabineros de Yungay desde muy temprano derramaba la música heroica de la Canción Nacional y de la de Yungay; va-



rias tocatas de las que se consagraron durante la Guerra del Pacífico y otras de carácter popular. No hay que decir que mucha gente, especialmente niños, seguía a los músicos, felices y hechizados ante las milicias veteranas de la guerra.

De pronto, las campanas de la Matriz derraman su llamada y los fieles, las autoridades, la gente de mayor prestigio y raza acuden a la iglesia, también los creyentes del pueblo. Comienzan a llegar las damas con sus mantos de espumilla, seda bordada y prendedores de metales valiosos. De cachemira son los mantos de la gente pobre. La iglesia está adornada de los dones de la primavera, madre de las flores; luego se ve cubierta; empieza la ceremonia y la banda entrega su mejor música; lo hará también a la salida del templo. Hermosa la ceremonia, vibrante el sermón patrio del cura; alguien dice que lo ha hecho tan bien como el gran predicador don Esteban Muñoz Donoso. Y surge el perfume del incienso que unge las banderas, que entregan su jardín de heroísmo.

Se decía mal de los gringos, muy abundantes en esa ciudad, porque no asistían, los muy herejes, a la hermosa ceremonia del **Tedéum.**

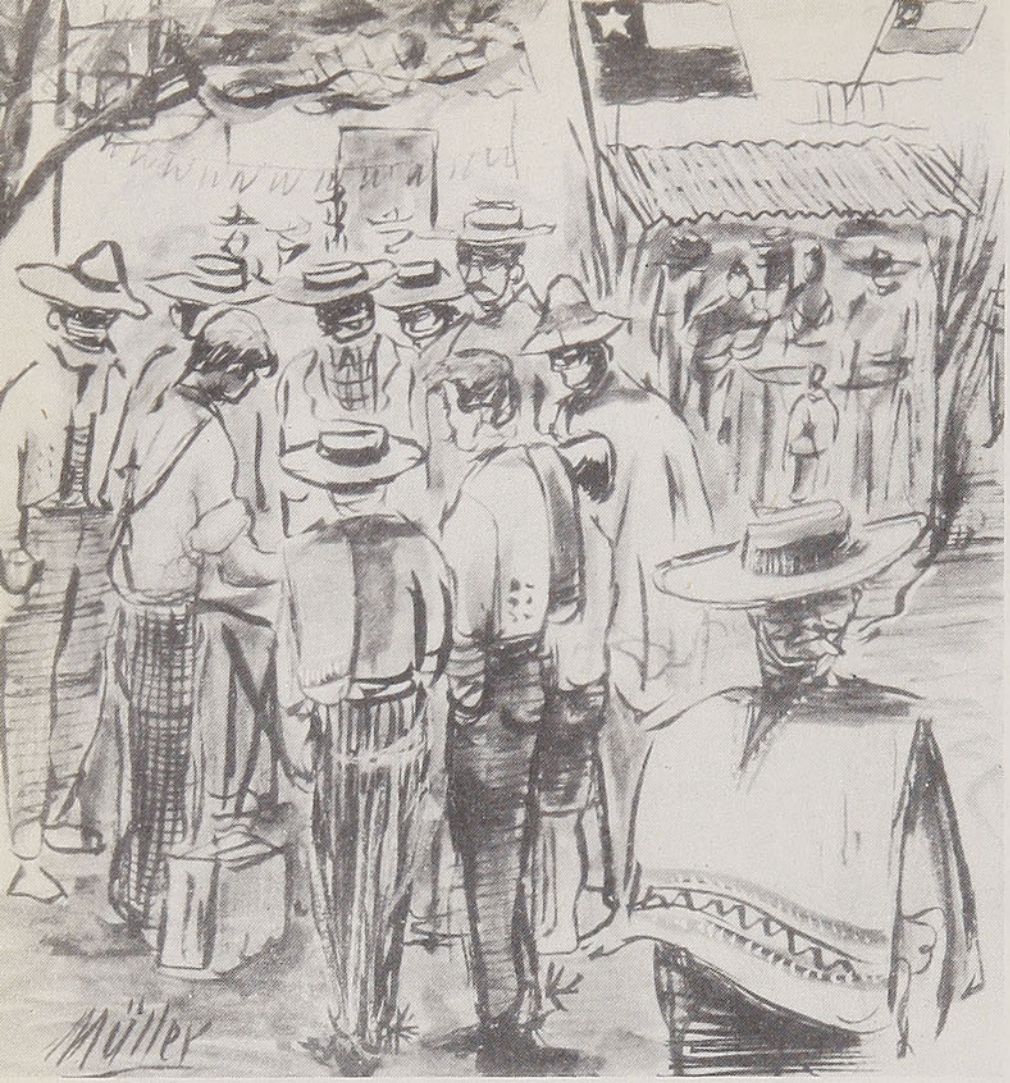
Es la plaza Aníbal Pinto. Después de la gran misa, dicha nada menos que por el maravilloso sacerdote don Ricardo Sepúlveda, salen las fieles, también los hombres... atraviesan la plaza, van en busca del almuerzo para asistir a las ramadas, que las hay de buena categoría. Mientras los grandes de la ciudad y sus bellas esposas e hijas aparecen en las ramadas, la gente del pueblo hace lo suyo.

Nombraremos, primero, a una mujer célebre entre la gente amiga de las diversiones, era la **Juana de Dios. Era rucia,** blanca, dorada, de carnes opulentas, ojos pardos, gran bailadora de cueca, buena guitarrista y bella voz. Además, muy **corriente,** es decir, un tanto tolerante. Se rodeaba de la mejor gente, y su casa, según se decía, tenía mucho del Paraíso Terrenal... Ella poseía la mejor ramada, bien puesta, elegante, limpia, bien hablada y de una sonrisa, pues quien la haya visto no la olvidará.

En los espacios que quedaban entre las numerosas ramadas, los pícaros del pueblo jugaban desenfadadamente a los naipes en pleno suelo, sobre sus mantas; otros jugaban a las **pintas,** a los dados, a las tres cartitas. La moneda era buena; corrían, entre las monedas de oro, hasta escuditos de a peso. Cuando los hombres tomaban esas monedas decían: "Qué malito **Jorges Mon**", aludiendo al reemplazante de don José Manuel Balmaceda...

No faltaban **juegos arrastrados,** es decir, ventas de comidas; entre las de mayor demanda estaba la cazuela de ave, luego las empanadas fritas, los pajaritos de dulce y huevo, el causeo de patas, todo con mucho ají. Juegos arrastrados funcionaban al aire libre. Allí iba el pueblo propiamente dicho, el **patipelao,** que lo era ya en aquel tiempo, en que existían la moneda de oro y los grandes pesos fuertes de plata; se nutría y bebía odiosas bebidas. En muchas ocasiones carecían de energías para alcanzar a sus habitaciones y quedaban tendidos en las calles, expuestos a todas las desgracias.

Imaginaos que llegáis a la plaza, a eso de las diez de la mañana, veréis en todas las casas y ramadas ondear la bandera chilena. En la mañana, a las cinco, habían tronado los cañones de ordenanza y, como se ha dicho, la banda del regimiento derramaba música marcial y picaresca. Todos, ricos y pobres, se acumulaban en la plaza de las ramadas; el gentío inmenso estaba formado de toda clase de seres humanos en un abigarramiento inmenso. Todos lucen sus mejores trajes: las mujeres del pueblo, polleras anchas, de percala floreada, con muchos volantes o vuelos y en la espalda los chalones o pañuelos de rebozo, inferiores a los chalones, también mantos de cachemira. Las damas de alto copete, con sus moños japoneses, de moda entonces, mientras las mujeres del pueblo lucían sus hermosas cabelleras negras o castañas. Las damas de prestancia, elegantes, a la moda más palpitante, con sus vestidos de paño de dama, amplios y largos hasta besar la tierra, lindas chaquetillas adornadas de cordones de seda y abalorios, chaquiras indígenas y mostacillas. También usaban, las de más opulencia, trajes de seda magníficos, adornados casi del mismo modo ya anotado. A pesar de la longitud de las faldas, éstos no gastaban las terribles colas que se usaron poco antes de la llegada del siglo XX. Unas botinas muy bonitas, de chagrí (los hombres usaban el cuero francés), los abanicos indispensables y también capitas cortas bellamente cubiertas de bordados o lentejuelas, el cuello de terciopelo o pieles. Caras agraciadas, pechos relevados y del cuello, como un gran rosario, finas cadenitas de oro fino y, los relojes, más grandes que ahora, en un bolsillito en la cintura. Lo



repito: caras agraciadas y miradas francesas... Todo mezclado en las ramadas donde en cierto instante empiezan las canciones de las "cantoras" de guitarra y arpa y las cuecas clásicas sobre letras casi siempre picarescas.

En todas las ramadas bailan y cantan; sólo está silenciosa la ramada suntuosa de la Juana de Dios, quien debe esperar y recibir a las autoridades y a los demás potentados.

Chirria la grasa en los ventorros de los juegos arrastrados, y en las ramadas más populares fríen sopaipillas de **harina en rama** y empanadas fritas, y gritan:

—¡Empanaítas fritas, que cuando las muerden gritan! ¡A chaucha la docena; la'stoy regalando a los caseros güenos... Pasar, niños, las empanaítas son de virtú! ¡Venirse, niños!

—Aquí, caserita, aquí la'stá esperando la cazuela. ¡Es de una gallina que no pecó...! ¡El rico causeo e'patas! ¡El rico chancho limpio! ¡Venirse, niños, aquí les tengo la mejor chicha; es de la que hizo el compadre Noé! ¡Esta pipa me llegó del Bío-Bío, pero es mora, na'de agua aquí! ¡Venirse, niños, con sé! ¡Aquí'sta lo güeno, en cacho la voy a vender! Entre los grupos de jugadores también resuena el insistente llamado de:

—¡Venirse, niños, aquí'stán las pintas, niños! ¡A probar la suerte, niños! Echale, niños, echale, echale como no echale, la mesma cuenta le sale. Esta es pura suerte, echale niños, no se duerman porque se los come el gato...

—Voy colorás, dice uno colocando una moneda en la pinta de ese color.

—Las colorás contra las azules! Echale a las pintas, niños. Ya me voy. Ya se van las pintas... La ruea'stá esperando. Esa bolita en vidrio llegó de Francia en carreta. Echale, niños, echale, echale, la misma cuenta le sale. Faltan muchas pintas tuavía; juar, niños, sacar los **mogosos,** la plata es pa'que corra. ¡Me juí tirando! Colorá va quien tira, azules va quien mira. Tírela amigo. ¡Echó colorás! Los que tengan colorá, poner las manos como **poruñas.** Aquí los pesos... Con otra me desbancan. Las azules pasaron pal fisco...

En otro grupo, llama el jugador de los dados. Tiene una mesita de tijera; la mesa es un cajón rectangular bajito. En el fondo del cajón se ven las figuras de hoja de lata con clavitos dorados. Son: el pescado, el ancla, la luna, el sol, la estrella y la copa. Los dados tienen "incisas" las mismas figuras. Cuando todo está cubierto, el jugador bate el cubilete y ganan los que han jugado las figuras que los favorecen.

Pero los realmente pícaros son los que juegan a las **Tres Cartitas,** juego que requiere arte y habilidad. Los que la juegan son dos: el que actúa directamente y el que **tercea,** es decir, el que engaña a los que caen. He aquí cómo procede el jugador con sus tres cartitas de tamaño de las de la baraja. Son tres figuras; la que gana, el **Gallito.** Hay que acertarlo. El jugador habla en verso, es un verdadero pícaro más desenfadado que el aire.

Ha llamado un buen espacio a los clientes y cuando los reúne les habla:

Aquí'stán la tres cartitas, niños. ¡Venirse! Aquí'stá lo entretenío... Too es custión de suerte y... de ojo. Estas son las tres cartitas. Mírenlas bien. Este es el gallito. Al que saque el gallito le cantará la fortuna. Mírenlo bien, miren que la vista engaña. ¿Cómo la quiere, con cantilla o sin cantilla? Eso es más divertío. ¿Con cantilla? Se van las tres cartitas. Con cantilla se ha dicho:

Este es un juego muy llano
como el agua cristalina,
onde el pobre busca el medio,
pa poer pasar la vía.

Revuelve sobre la mesa las cartitas; las acaricia y sigue:

El orito bajo el agua,
nunca pierde sus quilates,
¿cómo querís que yo pierda
mi corazón por amarte?

—Ya me voy... ¿miraron al gallito cantorcito? ¿Ese gallito que canta? Ya me voy, aquí no hay brujos, too es muy llano. Parallá y paracá, ¡nadie sabe onde'stá! Me juí. Van los cobres que quieran, aunque me arruinen. ¡Gallito pallá, gallito pacá! ¡Por los pesos que quieran!

Uno apuesta y levanta la cartita que cree que es el gallito y pierde.

—Se le turbó, se le jué la vista atrás. Le gané los pesos; tiene que mirar mejor con los azules. Me voy a la otra, mire el gallito...

Este es el jueguecito
del turrumbé,
el que tiene más vista
es el que menos ve.

Viene la segunda suerte; el terciador de tahur levanta la carta por diez pesos y... acierta.

—Este roto es brujo; éste me va a desbancar. Con cantilla me voy:

El corazón de una dama
dicen que lo tengo yo;
el corazón sin el cuerpo,
para qué lo quiero yo...

Estaba un rey lagañoso,
con una reina pelá,
manijando la "toná" (suerte de [naipes)
aentro de un calabozo.

—Reina parallá, reina paracá ¡nadie sabe aonde'stá, ¡Por cinco pesos!

Y continuaba diciendo relances hasta despojar por completo a los postores...

Son muy divertidas otras entretenciones como el **palo enjabonao**; no era ensebado; el **rompe cabezas** y el **sartén encantao.**

* * *

Aparecen las autoridades en la Fonda de la Juana de Dios, que las espera elegante y sonriente. Suspira y dice:

—Ya creía que porque soy pobre y fea me habían tirao en banda...

—Esta Juana de Dios, dice el Alcalde, siempre como chicha fresca; sabe que la queremos harto y se hace la de las monjas. Señor Intendente, usté viene llegando; le presento a la mujer más **corriente** que hay.

La saluda el Intendente y la Juana lo enreda en su risa sonora y sus miradas envolventes.

—Pasen a silla las visitas. Juana, cuál es tu brigada. ¡Ah! La señorita Adela Olave, la mejor acordeonista de esta tierra. Es hija de un hacendado de Perquilauquén.

La saludan todos. Ella dice:

—Yo quería saludar al señor Intendente don Zenón Vicuña y a las autoridades; quería entretenerlos un poco, aunque aquí todos y todas saben más cantos que yo. Aquí tiene al Ciego Pedro opinando, señores.

—Yo soy un ciego, señores y señoras, a veces, como veo, se me pierden las tonadas...

Se han sentado; la Juana de Dios ha servido sus mejores licores. El Alcalde dice:

—Estas son las niñas que van a pelear el Concurso. Trescientos pesos en oro para el primero, doscientos a los que sigan y ciento a los terceros. La señorita Adela Olave tendrá un premio aparte. ¿Ah?

Se ha reunido una gran cantidad de gente que avivan al Ciego Pedro y a la señorita Olave. Hay alegría. El Regimiento se acerca y los músicos de la banda tocan "La lluvia del Toltén", pieza con historia. La Juana de Dios llena la ramada y gana mucho dinero. El Alcalde improvisa un discurso patriótico y lo hace bien. Luego presenta al señor Intendente, que es muy aplaudido y habla cosas muy comedidas.

Entre los competidores cantarán el Ciego Pedro y el pícaro **pueta** carrilano; la nombrada Adela Olave, que toca el acordeón; las Fierros Agrios de Lautaro, La Dorila, la Carmen Rosa, la Juana Chiu-chiu y otras.

Voy a dar una estrofa del Ciego Pedro:

"Vagabundo y sin hogar,
tengo el alma atormentada
recorriendo mi jornada,
voy entonando un cantar,
y me incitan a marchar
un suspiro y una queja;
mi vida es una conseja
y mi destino un dolor;
soy el hijo de un amor
que no fué amor sino queja."

Surgen copiosos aplausos. El Intendente dice:

—Es un verdadero poeta; su décima estremece.

—Yo, dice el carrilano, trataré de divertilos. Toma su guitarrón; hace sonar los bordones, se ríe y canta. Daré sólo una copla:

"Vide un caballo correr
con doscientas carretelas,
lo vide correr cien leguas
y no metía tropel:
vide un tronco florecer,
vide un manzano brotar,
vide una higuera prender:
taban en un secadal
y... a una hormiga, bebiendo [agua,
la vide secar la mar...

Y entre aplausos, lo llamaron mentiroso. Y salieron las cantoras de mucho nombre. Ellas cantaron tonadas de pat'en quincha y varias picardías que hicieron la delicia de los oyentes. La señorita Olave cantó canciones de moda, entre ellas: "Las violetas", "Mi esperanza", "El Solitario", "Los amores de un negro" y muchas otras.

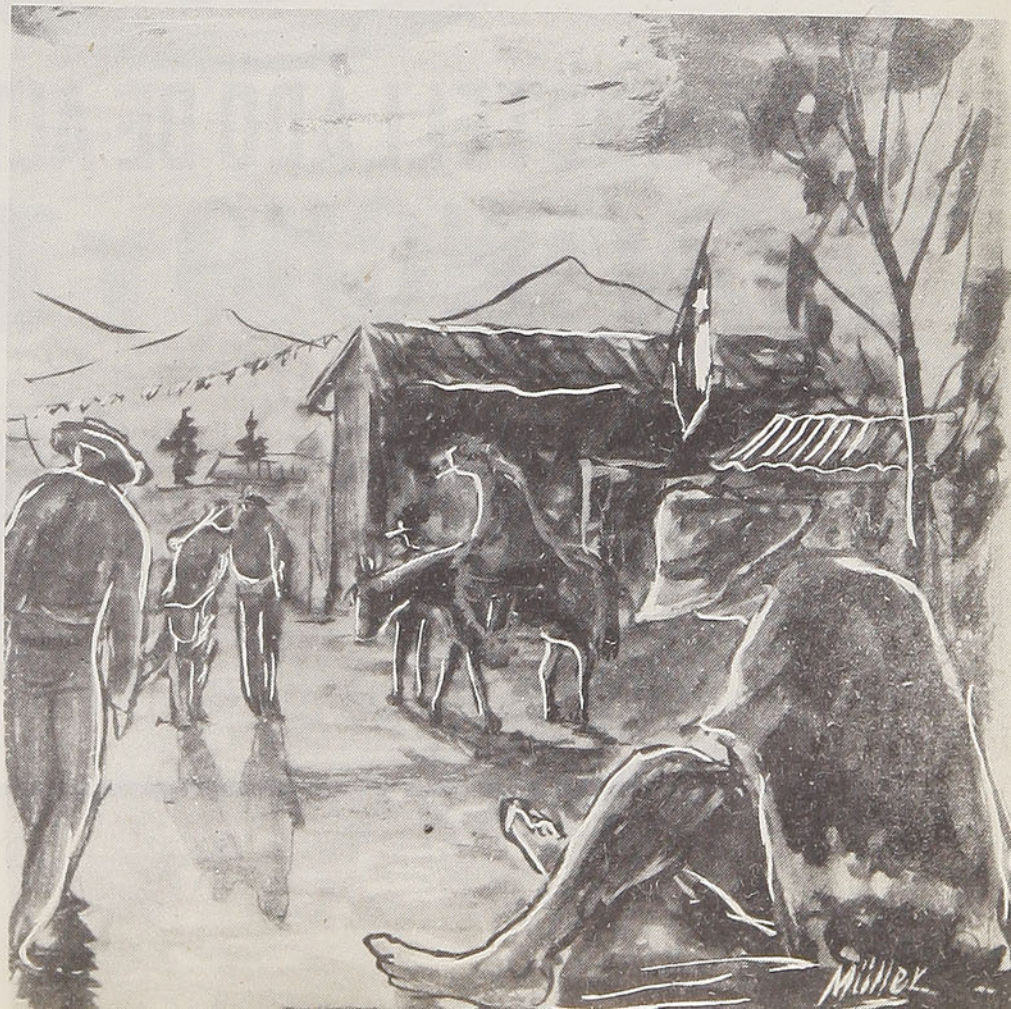
Voy a decir algo sobre la cantora que perdió en el certamen: la Carmen Rosa. Ella cantó tonadas que me han acompañado toda la vida. Era ella tierna, expresiva, artista como pocas. Perdió, debía perder. Valía demasiado. Yo tenía entonces nueve años, nunca la he olvidado. Pienso que un músico hubiera podido expresar la infinita ternura de esa música popular tan pura, tan emocionada, como una súplica de amor, como una confidencia. No se entiende, la emoción pura y la belleza sin retorcimientos.

La fiesta continuó en medio de gran alegría. Nadie hizo caso de los torneos de peleas con premios; fué por eliminación. Ganó el zurdo santiaguino y ganó sus buenos pesos.

* * *

Con la caída de la tarde, cuando el crepúsculo envolvió a la concurrencia en su púrpura impalpable, concluyó la fiesta. Ya ebria, la alegría poblana perdió todo recato: cantaba o blasfemaba con el mismo entusiasmo; varios borrachos corrían a caballo atropellando al que encontraban en su camino; otros se enlazaban en abrazos, que pudieron ser abrazos, más que abrazos y... menos amor...

A. A. H.



CLOS DE PIRQUE

EL MEJOR

VINO SUELTO DEL PAIS

Y EMBOTELLADO DE ALTA CALIDAD

CONCHA Y TORO

¡Junta queremos!

(18 de Septiembre de 1810)

Por **Aníbal Bravo Kendrick**

Las noticias que llegaban de España desde 1808 sobre la invasión de los ejércitos franceses, y que José Bonaparte, hermano de Napoleón I, reinaba en la metrópoli en lugar de Fernando VII, al mismo tiempo que confundían a la Real Audiencia excitaron el ardor revolucionario de los patriotas. Gobernaba en Chile, desde julio de 1810, el Conde de la Conquista, don Mateo de Toro y Zambrano, de 85 años, quien había sido agraciado con el alto cargo por la Real Audiencia por su carácter tranquilo, precisamente porque carecía de esas dotes que distinguen a los caudillos revolucionarios que escalan el poder por medio de hábiles combinaciones o de golpes de osadía. El conde había nacido en Santiago, y como chileno concedía frecuentes y cordiales audiencias a los patriotas, los cuales en sus continuas entrevistas con el amable mandatario lograron fácilmente obtener su consentimiento para convocar a un cabildo abierto, que debía realizarse el día 18 de septiembre de ese año. Las citaciones para dicha reunión comenzaron a hacerse el día 13, y en la noche del 17 de septiembre se habían distribuído 437 esquelas, de las cuales dos terceras partes iban dirigidas a personas conocidas por su amor a la libertad, de quienes se esperaba una efectiva cooperación al establecimiento de un nuevo gobierno.

Santiago era, entretanto, teatro de una inusitada agitación. Cada noche recorrían las calles patrullas de ciudadanos armados de cualquier modo, para contener algún posible conato de levantamiento de parte de los realistas de aquella fracción que deseaba mantener el régimen existente. Ya asomaba por todas partes con graves caracteres la revolución armada.

El martes 18 de septiembre de 1810, la capital, resuelta esta vez a quebrantar la tiranía, ofrecía el espectáculo de un gran movimiento militar, y la ciudad tomó un aspecto de fiesta. Partidas numerosas de tropas recorrían las calles centrales de Santiago o se estacionaban arma al brazo en los suburbios vigilando las principales entradas al pueblo. Un regimiento de caballería estaba ubicado en la Cañada (Avenida Bernardo O'Higgins) para cortar la comunicación entre el centro de la ciudad y los barrios del sur habitados por una población numerosa de gente pobre, más o menos turbulenta. Diversos destacamentos de infantería y de caballería cerraban las cuatro calles que daban entrada a la plazuela del Consulado (Compañía frente al Congreso, hoy Palacio de Tribunales). Otras fuerzas importantes rodeaban el cuartel de San Pablo. Mandaba estas tropas, en su carácter de comandante general de armas, el sargento mayor don Juan de Dios Vial, militar chileno que gozaba de gran prestigio.

A las nueve de la mañana de ese día 18 de septiembre de 1810 se reunían en una pobre sala del Consulado cerca de 350 personas. Esta sala, severa por su sencillez, de paredes blanqueadas con cal, sin adorno alguno, con rústicos bancos de madera por únicos asientos, iba a ser la cuna de una república.

Estaban presentes en esa magna asamblea los jefes de las diversas corporaciones, los prelados de las distintas órdenes religiosas y los vecinos más caracterizados. Los astutos y tercos oidores de la Real Audiencia no asistieron, porque no fueron invitados. Habían ellos declarado su enojo profundo por el "desacato" que se iba a consumar, esparciendo en torno el espanto con su fija mirada de inquisidores. Luego llegaba a la sala el Presidente don Mateo de Toro y Zambrano, precedido por el Cabildo y acompañado por su secretario, don José Gregorio Argomedo, y por su asesor don José Gaspar Marín, siendo recibido con grandes aplausos y demostraciones de júbilo. Los tres personajes tomaron asiento en los toscos sillones del estrado. En seguida, el octogenario Conde de la Conquista, agobiado por los graves sucesos y las inquietudes de esos últimos días, se levantó de su asiento, paseó su cansada mirada por los concurrentes, y dijo: "Aquí está el bastón, dispongan de él y del mando". Y entregándoselo a su secretario, agregó: "Significad al pueblo lo que os tengo prevenido".

El doctor Argomedo hizo uso de la palabra explicando los deseos y el encargo del presidente. El procurador de la ciudad, don José Miguel Infante, en representación del Cabildo, habló en sentidas frases explicando al auditorio, y dando a conocer a los españoles, que la creación de una Junta no era una amenaza contra nadie, y que el ánimo noble y generoso de los patriotas no propendía sino a mantener una unión recíproca ante las desgracias de España. La mayoría de los presentes se puso de pie, y en medio de un clamoreo general sólo se oían los gritos de ¡Junta queremos!, que cien voces repitieron. Alguien quiso oponerse al cambio de gobierno, pero un rumor general interrumpió sus palabras y fué obligado a salir de la sala. Por aclamación fué aprobada la creación de una Junta de Gobierno. Presidente de ella fué designado don Mateo de Toro y Zambrano; Vicepresidente, don José Antonio Martínez de Aldunate, obispo electo de Santiago. Vocales fueron nombrados: don Fernando Márquez de la Plata, don Juan Martínez de Rozas, don Ignacio de la Carrera, el coronel don Francisco Javier de la Reina, y don Juan Enrique Rosales. Secretarios de la Junta fueron designados por unanimidad: don José Gaspar Marín y don José Gregorio Argomedo.

La grande asamblea se disolvió cerca de las tres de la tarde, en medio del mayor entusiasmo. La fraternidad y la alegría rebosaban en todos los corazones.



TENIA ALGO DE POETA Y DE LOCO: QUISO SER REY

LA CURIOSA AVENTURA DEL REY DE LA ARAUCANIA

Por considerarlo de interés para nuestros lectores, reproducimos un trabajo que publicó en la Lira Chilena en el año 1904 don Pedro Pablo Figueroa sobre Orelie I, rey de la Araucanía, uno de los personajes más pintorescos de nuestra historia.

I

Hace poco el periodista francés M. Henri Hloussaye publicaba en la prensa norteamericana una relación, que tenía el colorido del romance, sobre un raro personaje parisiense que acababa de sucumbir en la más triste y desolada miseria.

Se trataba de un aventurero, o de un loco, que había pretendido la corona de rey de las selvas araucanas y que en París se daba el título pomposo de soberano de la Araucanía y la Patagonia.

Su nombre real era **Aquiles I,** rey de la Araucanía y la Patagonia, y su consorte, una hermosa mujer, llevaba con altiva dignidad la diadema de emperatriz de las regiones australes de Chile.

Tenían ambos su corte de vasallos, que lucían condecoraciones del reino americano, y en su fantasía se engañaban a sí mismos con el ensueño de su lejano imperio vistiendo el traje tradicional de los caciques de la raza heroica que pretendían sojuzgar.

En tal carácter los representa el dibujante que traza el retrato de Aquiles y su majestad la reina de la Araucanía y la Patagonia, cuya belleza, de rasgos semejantes a las andaluzas, resalta con tan originales adornos, evocando a las seductoras hijas de Boroa por sus esplendentes formas esculturales y sus líneas ideales arrebatadas a la naturaleza.

La cautivadora reina de la Araucanía y la Patagonia, aunque parisiense refinada y culta, reproduce en sus contornos y en sus detalles a las privilegiadas y peregrinas indianas de aquella tierra maravillosa que el conquistador Pedro de Valdivia encontró cuajada de riquezas, la encantada Villarrica.

Las boroanas, según el testimonio del historiador peninsular Diego de Rosales, misionero que vivió entre las tribus de Arauco, eran mujeres de formas griegas y de hermosura extraordinaria, de cabellera de oro como las arenas de sus ríos y de ojos luminosos como el fuego de su alma y de su sangre heroica.

En su rostro se reflejaban los celajes de su cielo siempre brillante con los rayos del sol.

Así, la bella esposa de Aquiles copiaba en sus encantos los atractivos de las mujeres araucanas que procuraba representar.

Por su parte, Aquiles era un apuesto y varonil caballero, de figura musculosa como los mancebos y mocetones de la raza araucana de la cual se fingía rey.

Su título era heredado de su padre, Antonio Aurelio de Tournes, que se había dado a sí mismo el apodo de **Orelie I, rey de Arauco,** a quien Napoleón III había alentado en sus pretensiones de dominio del territorio histórico de Chile, enviándolo a la Patagonia a bordo del buque de guerra **D'Entrecasteuax.**

Como había desembarcado en el puerto de San Antonio, en las cercanías de la desembocadura del río Negro, en el Atlántico, cruzando la Patagonia para llegar a la Araucanía, se había apropiado el nombre de esa dilatada región como su reino, tan rico y tan extenso como la India.



S. M. Aquiles I, Rey de la Araucanía y de la Patagonia

II

La música y la poesía, es decir, el ingenio y la inspiración, el arte y la gloria, cantaron a Aquiles en su fantástico poderío.

Poseemos dos curiosas piezas musicales compuestas en su honor.

Un **Himno a la Araucanía,** poema de Carlos Detré, y una **marcha militar,** ambas obras del Conde Maximiliano Graziani, acaso

noble de creación del nuevo imperio patagónico y araucano. Ambas obras artísticas fueron públicas en Bruselas.

El **Himno de Arauco,** compuesto en honor de Aquiles I, es una pequeña **Marsellesa** por su brío poético y su estro patriótico. Traducimos en mala prosa el fogoso canto.

Dice el poeta:

¡Araucanos de pie! prestos a
[las armas,
salvemos a la patria en peligro;
hoy el cañón de alarma
nos dice que rechacemos al ex-
[tranjero.

¡Al grito sagrado de indepen-
[dencia,
levantémonos para reconquis-
[tarla!
Hé aquí la hora de la venganza:
¡Sepamos vencer o sepamos
[morir!

Se codicia nuestra tierra que-
[rida,
luchemos por ella como verda-
[deros soldados;
que el amor de la patria
nos guíe en el fragor de los com-
[bates.

Si caemos bajo la metralla,
que sea con la espada en la mano:
Recomenzando la batalla
nuestros hijos nos vengarán ma-
[ñana...

¡Adelante... marchemos lle-
[nos de audacia,
marchemos siempre con altivez,
tenemos derecho a nuestro suelo
bajo el sol de la libertad!

De nuestros abuelos cubiertos
[de gloria,
conservemos el valor y la fe:
Conquistemos la victoria,
siguiendo la bandera del rey.

III

Aquiles I llevó una vida de sibarita en París, disfrutando la gloria de su vasto imperio sin correr los peligros que afrontó su ilustre padre y que fué un caudillo.

Orelie I, rey de la Araucanía, era notario en su país y acaso por desastres financieros o algún drama de amor, o por simple locura de aventurero, se vino a la América austral en busca de una tribu que seducir y que dominar.

Antonio Aurelio de Tournes era un poeta, o un desequilibrado, que soñó con ser el monarca de un imperio fabuloso, hijo de las leyendas americanas.

Se radicó primero en Valdivia, a donde llegó en una caravana de inmigrantes, y de ahí se internó en las selvas de la Araucanía en busca de un fantástico imperio.


S. M. la Emperatriz de la Araucanía y de la Patagonia

Ladino como aventurero, procuró adueñarse del afecto de las tribus araucanas conquistándose al poderoso cacique Mañil que era el verdadero rey de Arauco.

A él acudía en las agitaciones revolucionarias el caudillo del sur, el prestigioso y popular apóstol de la democracia, don Bernardino Pradel, que en 1851 y 1859 dominó en toda la vasta región de Arauco sobre todas las indiadas y sus caciques, y el glorioso general Bulnes en las campañas de la pacificación de la Araucanía.

Orelie se fingió su aliado y lo engañó para hacerlo su auxiliar.

Más tarde fué el amigo de su hijo, el cacique Quilapán.

Con estos elementos se proclamó rey y estableció en Francia una delegación que acaso la desempeñara su heredero o algún otro loco como él fascinado por las grandezas indianas.

IV

Cuando en 1860 el general Saavedra emprendió la campaña de dominación de Arauco, Orelie intentó sublevar las tribus para resistir la invasión militar.

Al año siguiente, en 1864, la prensa de Valdivia publicó proclamas firmadas por **Antonio Orelie I, rey de la Araucanía.**

Se encontró en varios combates y después de una derrota se dirigió a Francia en busca de elementos bélicos para proseguir la guerra.

Logró interesar al Emperador Napoleón III, quien le proporcionó un buque de guerra para que explorase el territorio de la futura conquista.

Napoleón III tenía el delirio de las guerras continentales lejanas.

Fué así como llevó las armas y las banderas francesas a Crimea, parodiando la célebre campaña de Egipto y Rusia.

Del mismo modo atentó contra la soberanía de Méjico, auxiliando a Maximiliano.

A Orelie le proporcionó un barco de exploración para preparar la expedición futura.

La **Nueva Francia** se denominó entonces la **Araucanía** por el antiguo notario parisiense.

La actividad diplomática y de publicidad que gastó el presunto rey de Arauco fué extraordinaria, poniendo en conmoción a las tribus del sur.

Contrató empréstitos y suscribió obligaciones financieras para hacer la guerra.

En esto imitaba al banquero judío Jecker para lograr su intento de producir un conflicto internacional, cobrando, por medio de su gobierno, deudas imaginarias.

Dando alas a la fantasía de los indios, les hacía creer en una tradición o leyenda de la venida de un nuevo rey de España, del cual era él su enviado especial o su personero.

El nuevo mesías ofrecía grave diferencia con el bíblico: tenía un hijo y ese verbo, de encarnación francesa, se anticipaba al reinado de su padre.

Su pendón de combate era de color verde y azul y sus campos de propaganda, los llanos de Angol.

En 1862 fué tomado prisionero en una emboscada, entregado por el cacique Fermín Melin de Zapaguin en las márgenes del Maullín y conducido al cuartel general de Los Angeles.

Al dar cuenta de su prisión, el general Saavedra decía al Gobierno: "aunque a la simple vista hace creer sea un demente el dicho rey, sin embargo, hay motivos para juzgarlo como un aventurero bien criminal".

Comprendiendo su situación, se fingió loco y se ocupó en dirigir mensajes diplomáticos a todas las cancillerías, desde su cautiverio.

Consultado el Gobierno y de acuerdo con el Ministro de Francia, se le envió a su país en un buque de guerra.

El aventurero no tardó en regresar a su amado reino.

A los siete años, en 1869, volvió a reaparecer sublevando las tribus araucanas.

Con el apoyo de Quilapán, hizo estallar la insurrección y la guerra se encendió con el brío natural de la raza araucana.

Toda la frontera se puso en agitación y las armas de la República emprendieron una campaña formidable para someter a las tribus sublevadas.

Orelie había desembarcado en la costa patagónica, y atravesando la pampa, había penetrado en el territorio araucano, anunciando el arribo de una flota de guerra y de un ejército en las playas de Valdivia.

La cabeza de Orelie se puso a precio por el jefe del ejército del sur, ofreciendo por ella dos **almudes** o **cutamas** (medidas araucanas) de monedas de plata.

Orelie desembarcó en el puerto de San Antonio, en la Patagonia, a catorce leguas de la desembocadura del río Negro, en el Atlántico, pasó la cordillera por el boquete de Llaima, llegando, guiado por un indio, al campamento del cacique Quilapán.

Desde ese momento se insurreccionaron todas las tribus de la línea del Malleco.

Orelie tenía por aliados a los caciques Quilapán, Quilahuegue y Montri.

Quilapán, hijo del terrible y poderoso cacique Mañil, el aliado de Benavides y los Pincheira, había recibido por herencia, junto con el mando de Arauco, la obligación solemne de no someterse jamás a las autoridades chilenas.

De ahí su alianza con Orelie.

Del lado del general Saavedra, es decir, de la República, se encontraban Catrileo y Colipí, viejos caciques de la Araucanía, tan poderosos como su rival Quilapán.

¡Cuántos heroicos soldados sucumbieron en esa campaña!

La historia conserva la relación de los episodios conmovedores de esa guerra de tantos años y tan crueles desastres y victorias.

La guerra terminó con la campaña de Villarrica, después de la Contienda del Pacífico.

Orelie desapareció del escenario sin saberse su rumbo ni su destino.

La leyenda narra que se dirigió a Brasil, donde murió solitario y abatido por la miseria.

Otra tradición dice que sucumbió en los bosques de la Araucanía, devorado por la tristeza y la derrota.

Su fin fué misterioso como su origen.

De su vida, trágica, quedó su hijo Aquiles, que continuó su locura de rey de un imperio de las selvas americanas.

La locura del patriotismo es, en todos los países, heroica, pero la del delirio de las grandezas, simplemente cómica.

Así fué la de Aquiles: un risible sainete.

Tuvo, sin embargo, su bello ideal de poeta: dar a su mujer un trono, aunque fuese labrado con maderas de los bosques de estas Indias americanas.

P. P. F.

¡Viaje contento...
viaje con Esso
M. R.
ESSO STANDARD OIL CO. (CHILE) S.A.C.



La muerte de O'Higgins

(RECORDATORIO DEL HEROE)

Por **Joaquín DIAZ GARCES**

Hay en la menguada sala silencio de presbisterio e indecisa claridad de cripta. La escasa luz que cruza la estrecha ventana por los cristales empañados y llenos de polvo deja en la penumbra los extremos de la habitación. Apenas se dibujan los contornos vagos de un viejo catre de madera con columnas torneadas, de un estante de caboa bruñido por el roce de cada día, y de algunas imágenes clavadas en la pared, recuerdo de afección ingenua y leal.

En un sillón de jacarandá, tallado, de alto respaldo, al estilo español del siglo XVIII, tapizado de lampaz verde desteñido por el tiempo, se acaba de reclinar moribundo y exánime un anciano de enjuto rostro, afilada nariz, ojos vivos y majestuosa y serena cabeza. Una mujer que se le parece en lo físico y una criada indígena lo ayudan a tomar la posición de mayor reposo, y en puntillas se alejan sin dar vuelta siquiera el rostro para observar con ternura silenciosa cualquier movimiento del doliente.

En la vecina sala, donde otros viejos muebles que han sido lujosos en su tiempo hablan de un pasado opulento, un rayo de sol cae por la puerta entreabierta al través de los naranjos del patio. A su luz viva, en cuya faja danzan su zarabanda las moléculas de polvo, brillan la caoba y el bronce de los muebles imperio, que en el forro manchado y descolorido revelan el uso pertinaz de los años y son documentos de lo tornadizo de las cosas humanas. Dos retratos, colgados en los muros y encuadrados en marcos que la pátina del tiempo ha esmaltado con el tranquilo matiz del oro viejo, hacen pensar en la historia americana de los últimos años de un siglo, y los primeros de otro. ¡Cuánta mudanza! ¡Qué reforma tan inmensa en tan cortos años! El virrey Ambrosio O'Higgins y el libertador Bolívar se miran frente a frente; y el más alto representante de la monarquía española, y el más invencible capitán de la independencia americana, que ejercieron en la ciudad de Lima el imperio de su energía y de su genio, revelan en sus sombríos cuadros una misma altiva y serena confianza bajo su aureola común de inmortalidad.

La mujer y la criada pasan de la oscura y melancólica habitación del enfermo a esta sala más risueña y luminosa.

—¡Doctor Young! ¡Querido doctor! —dice la mujer con aire desolado a un hombre que entra desde el patio. Algo me dice al corazón que es la última hora...

—Confiemos en Dios, señora Rosa. Poco hay ya que esperar de nuestras fuerzas. El general ha marchado siempre del brazo con la muerte; ésta quiere vengar hoy en el pobre viejo los antiguos desdenes del soldado. ¡Quién lo hubiera dicho, cuando faltaban seis horas para estar a bordo del buque que lo debía llevar a Chile!

—¡Su sueño de felicidad, doctor, durante veinte años alimentado con locura! Vea usted en esta mesa. Antes de encerrarse en los últimos días, acababa de hacer este discurso. Léalo usted. Contesta en él a la Municipalidad de Valparaíso que se figuraba lo había de recibir al desembarcar. ¡Pobre viejo! ¡Tanto que ha sufrido, tanto que ha amado, tanta ingratitud que ha maltratado su corazón!

El doctor recorre emocionado el papel, le tiemblan sus manos y deja caer dos lágrimas que enjuga precipitadamente. A media voz lee estas palabras:

"Por preparado que viniese después de veinte años de ausencia de mi cara patria, era imposible no ser sorprendido bajo un cielo claro a la vista espléndida de la más pintoresca ciudad de las que he visitado en otras partes del mundo, con la diferencia que todos los edificios que coronan las alturas de Valparaíso tienen los verdaderos colores de frescura y alegría de la juventud, mientras que los otros del mundo antiguo de que he hablado dan pruebas evidentes de la decadencia que atiende a las edades".

—Señora Rosa, no sufra usted con esta separación. Para el general la muerte es el tránsito a la inmortalidad. Usted no debe darle un adiós cuando en pocas horas más lo llame el Creador a su presencia; porque en ese mismo instante aparecerá de nuevo entre nosotros en Lima, en Santiago, en Buenos Aires, transfigurado, glorioso en medio de las aclamaciones que enmudecen mientras vive.

La dama sigue llorando silenciosamente. No es hija del virrey como el general, pero ha nacido de la misma hermosa mujer que cautivó su corazón. Su amor acrisolado en cuarenta años de vida fraternal, en la grandeza y el destierro, la ha allegado al hermano, como a la roca que baña el mar se allega a golpes de ola el caracol.

—No olvidaré nunca —prosigue exaltándose el fiel médico— que he asistido a la agonía del más valeroso soldado de América. Siento que en este momento llegan en espíritu a esta casa todos los próceres y héroes muertos en las batallas o en el destierro; mudos y silenciosos contemplan el último día del vencedor de Rancagua, de Chacabuco y de Maipo.

Un instante de silencio. Del patio llega un ruido de sandalias. Un fraile franciscano se asoma

a la puerta en actitud de interrogar:

—Sigue mal, padre. La muerte está cerca. ¿Dirá usted la misa como antes en la habitación del lado? El enfermo espera.

* * *

Entretanto, el anciano ha entornado los ojos, y aunque parece dormir, el gesto severo que se estampa en su frente y que va por momentos suavizándose revela el desarrollo de su pensamiento.

¡Chile! ¡Cuánto significa para él esta palabra! Para él, que rodeó el continente por el más tormentoso mar, en medio de tempestades horribles, en un miserable barco de vela, para llegar a sus costas donde ya se habían posado antes sus más ardientes sueños de niño como una bandada de blancas gaviotas.

¡Para él, que conoció a su patria esclavizada, dormida en hondo sueño, cerrada a la luz y al pensamiento, y que, sin tiempo para amar ni recoger las flores de la primavera de su vida, tomó la espada para despertarla y romper sus cadenas! ¡Para él, que alcanzó a verla dando los primeros pasos, vestida de blanco, y débil como una convaleciente que sale a su jardín!

Y los labios del moribundo, secos y ardientes, se mueven para acariciar la palabra tan amada: ¡Chile! La ausencia, los dolores, el deseo febril de arribar a sus playas, la presentan vestida con todas las galas del paraíso de los creyentes.

Los puertos, a la orilla de un mar intensamente azul; los campos verdes, tendidos como una "sábana" de esmeraldas al pie de la inmensa cordiller coronada de nieves; las ciudades, nuevas y populosas, surgiendo entre las viejas arboledas españolas como castillos blancos; el cielo, imperturbable en medio de una voluptuosa primavera que lo envuelve todo en ondas tibias; y sobre este edén abierto con el esfuerzo y la sangre de tantos héroes, apóstoles y mártires, la joven bandera flameante a las brisas de la paz y la concordia.

Y toda esta aparición luminosa que, con la fiebre de sus pasiones de soldados ha querido volver a ver un solo momento antes de morir, se retira de su camino para siempre.

Le parece de pronto que estas últimas palabras las ha dicho una voz extraña, como una sentencia de muerte, y poniendo el oído atento pregunta a media voz, ¿para siempre?

De la pieza vecina, apagadas como un rumor de insectos, vienen las voces de los suyos, de los únicos que acompañan su horas de soledad y melancolía.

Hay un momento en que la imaginación cansada se paraliza. Parece que flotara en un espacio oscuro donde no llegan la luz ni la voz humana. Las imágenes se han borrado, los recuerdos se han detenido. De pronto, entre la la oscuridad, surge una pequeña iglesia blanca, algo derruída, en medio de una aldea humilde. Sus soldados lo rodean. Un incesante tiroteo resuena en todos lados. Una bandera cubierta con un crespón negro se ha fijado en las trincheras para mostrar al enemigo el pacto con la muerte.

¡Rancagua!

Desde la torre en donde se encuentra en ese instante y cuya pequeña campana siente ahora sobre su cabeza, divisa un regimiento de dragones españoles que avanza desplegado por el campo lleno de sol. Un corpulento jinete de poncho blanco va al frente. ¿Quién es él?, pregunta. La voz de un campesino contesta: ¡Es Osorio! Luego descubre a la división de los Carrera que se precipita a la carga; pero muy pronto los ve dispersos por el campo y disparando al galope en todas direcciones. La ira, la desesperación, lo agitan. Junta los ojos y, sobre su frente contraída por dolorosa tortura, pasa la idea de una traición.

El cañoneo no cesa; el agua ha sido cortada. Los soldados están negros de morder cartuchos; los tiros revientan antes de allegarles el lanzafuegos, en los cañones caldeados. El parque estalla. La aldea se incendia. Entonces, el general ve una figura familiar desde las viejas campañas: es la muerte que lo invita a seguirlo. Pero monta a caballo, reúne a los suyos. Carrera, Freire, Molina, Astorga y otros agrupan los soldados. Y esta legión de la muerte, en medio de un alarido salvaje, rompe las trincheras, atraviesa el enemigo y se lanza en frenética carrera hasta los Andes.

¡La Patria Vieja ha muerto!

El anciano ahoga un sollozo y deja caer la cabeza sobre su pecho.

Por la puerta entreabierta, el general ve levantarse el altar con flores. La hermana entra en puntillas, se acerca, coloca su mano suave y tibia sobre la frente ardorosa del moribundo. Young avanza en puntilla. El general lo ve y le dice en voz baja:

Ahora sí, doctor, que nos embarcamos.

—¿Para Chile, general?

—No lo sé. Se me confunden en este momento las playas del descanso... ¿Para mi patria o para otra vida mejor? ¡Quién sabe! Pero siento que mi barco arriba...

Y como en ese momento el sacerdote revestido comenzara las oraciones, todos se pusieron de rodillas; el general, abriendo los ojos, apoyó sus manos sobre los brazos de la silla y movió los labios para orar. Pero luego volvieron, insistentes, los recuerdos. Un hombre delgado y pálido lo miraba intensamente, él le tendía la mano; ambos se hacían un juramento. ¡Era San Martín! De esa unión se formaba un ejército entero y tantas como sus soldados y más que ellos eran sus esperanzas y su fe. Como si fuera ayer, ve palpitante la marcha triunfal, al través de la cordillera hasta Chacabuco; su carga heroica sobre los flancos de los cerros, su fatiga después del combate, cuando Soler sobre un caballo blanco, como podía ir la vanidad cabalgando sobre la envidia, le reprendió su empuje llamándolo indisciplina, y él, jadeante como una fiera después de la cacería, no replicó una palabra y palideció como la muerte.

Los ojos del general, cerrados un instante, vuelven a abrirse; pero esta vez a la realidad. Ya no es un sueño. Por lo menos la aparición no es vaga ni mental. Un sacerdote dice la misa frente a él. ¡Es la misa en acción de gracias por la batalla de Maipo! Inmenso rumor de pueblo, de tambores y clarines, de campanas lanzadas a vuelo, de petardos y vítores, viene rodando en alas del viento como un trueno lejano, pero como un trueno de gloria y de alegría.

Las salvas de los cañones rompen de cuando en cuando este clamor gigantesco que sube en una marejada tempestuosa. Descargas de fusilería levantan a cada instante un nuevo vocerío que se mezcla a los repiques de las campanas y a las dianas de los cuarteles, como un coro más grandioso que el de los combates, porque es el de las victorias.

El Director Supremo siente acercarse este océano de ejército y de pueblo sobre el cual millares de banderas y de ramas verdes se agitan en el aire en discordante aclamación. Vestido con su casaca bordada de oro, rodeado de sus ministros Zenteno, Zañartu y Echeverría; escoltado por Freire, Prieto, Benavente, Bulnes y otros de rostro juvenil, mirada de fuego, figuras altivas



BERNARDO O'HIGGINS
Brigadier General del Ejército de Chile
★ Chillán, 20 de Agosto de 1778
† Montalbán, 24 de Octubre de 1842
PADRE DE LA REPUBLICA

y espadas gloriosas, penetra al templo, donde al acallarse el himno de los cañones, campanas y tambores, surge otro de cánticos sagrados, severo y grave, como los versículos del Tedéum.

Ve el general levantarse a su lado las imponentes columnas de la Catedral de Santiago, llenarse sus naves con una inmensa muchedumbre, avanzar las delegaciones de los regimientos con las banderas inclinadas, los frailes cantando con cirios encendidos en las manos, los monaguillos meciendo los incensarios de plata; y sintiéndose un rumor de mar agitado, de cantos, voces, pasos sobre la piedra del piso, espadas que se chocan, fusiles que se alínean. ¿Qué cortejo es éste? ¿Quiénes se avanzan hasta a dos pasos de su dosel de honor? Es San Martín que viene rodeado de los guerreros argentinos, de Quintana, Balcarce, Las Heras y cincuenta más de altivo continente y fiera apostura.

Allí en el fondo continúan los cánticos sagrados y de afuera entran en oleadas los ecos del clamor de un pueblo entero, que celebra la victoria con las salvas que se disparan de minuto a minuto en los cuatro extremos de la ciudad.

El sol de las victorias cae sobre los vidrios de colores, forma un arcoiris que atraviesa la oscura nave y se quiebra sobre la muchedumbre inquieta y rumorosa.

Pero los cantos van extinguiéndose, las luces, apagándose, las aclamaciones, alejándose. Aquellas figuras palidecen como sombras; éstas se borran como jirones de humo; las columnas se retiran como los decorados de una escena; todo queda solitario, abandonado, silencioso.

¡Qué efímeros son los triunfos!

A lo lejos, desde un rincón, una figura hace señales misteriosas: es la misma que lo invitó en Rancagua a seguirlo, es la misma que pocas horas antes ha vuelto a acercársele. Es la muerte que llega.

La misa ha concluído.

Rosa se acerca y le oprime una mano. El moribundo sonríe. La sala vuelve a quedar un momento en silencio; sombras y amarguras invaden su mente. Son las primeras turbaciones del Gobierno.

Ha acabado la epopeya, comienza la lucha sin laureles y sin glorias, las estériles batallas contra las ambiciones de los hombres, las calumnias y las injurias.

Una procesión de víctimas pálidas y desencajadas pasan, con un hilo de sangre, sobre el pecho o en el cuello. No le acusan, sin embargo. El anciano cierra los ojos y frota su mano sobre la frente como para borrar todo aquello que amarga su última hora.

Young y Rosa están a su lado.

La fiebre ha subido, los ojos tienen extraño brillo. Lo levantan cuidadosamente y lo acercan al lecho donde la casaca de Director Supremo que se hizo mostrar por la mañana cae como un trofeo, plegada sobre la banda de Capitán General que cruzaba su pecho.

Recuerda, al verla, la escena del Consulado, los airados ademanes de sus amigos, su inmensa soledad, su abandono de todos, la abdicación del mando en un supremo movimiento de heroísmo y grandeza de alma... y levanta su cabeza con orgullo.



Un instante después, tendido en el lecho y respirando con dificultad, ve pasar todavía imágenes antiguas, su viaje a Santiago y Valparaíso, su arresto, su embarque a bordo de un buque inglés y su llegada al Callao, ¡para no volver!

* * *

Un incesante ruido se siente en el patio: roce de pasos sobre las losas, hojas oprimidas en el suelo. Medrosamente, lentamente, van entrando a la humilde morada, viejos y niños, soldados y mujeres, que se agrupan bajo los naranjos, se imponen silencio con un dedo sobre los labios y esperan.

Ha corrido la noticia que el Capitán General de la República de Chile, el brigadier del ejército de Buenos Aires y el gran mariscal del Perú, está agonizando; y un sentimiento de emoción recorre plazas y calles, levantando los recuerdos de la Independencia como un toque de rebato.

Y mientras en la sala triste en donde las sombras del crepúsculo comienzan a hacer su nido sufre agonías de muerte, soldados de los tres ejércitos que han ido quedando en la ciudad de los virreyes después de la guerra llegan de todas partes para ver por última vez al prócer del Roble, de Rancagua y Cancha Rayada, al general de Chacabuco y Maipo, al proscrito de la hacienda de Montalbán, al primer ciudadano de Chile.

Dos o tres veteranos, que pelearon en Maipo y que poco antes habían estado en el Perú con Bulnes para conquistar glorias y heridas en Yungay, han logrado entrar a la habitación y lloran de rodillas en un extremo.

Rosa tiene una mano sobre la frente del anciano, y con la otra le oprime el brazo derecho. El aliento del moribundo es entrecortado y difícil.

Young y el fraile, de rodillas, dos pasos más lejos, murmuran las letanías de la buena muerte, que resuenan desgarradoras en el contraste de la humana gloria con la humana miseria.

El general se incorpora súbitamente, mira sonriendo al médico fiel, tal vez más lejos divisa a los soldados de Chile. Con una mano aparta la casaca de Director y con la otra atrae hacia sí un hábito de franciscano que ha pedido antes.

—¡Va a comenzar la batalla —dice—, éste es el uniforme que Dios me manda!

Minutos después cierra los ojos en actitud de descansar.

Un agudo sollozo de Rosa indica a todos que el último héroe de la independencia americana ha muerto.

Las puertas son empujadas desde fuera y un incesante desfile de soldados inválidos, de oficiales, de gente del pueblo, de viejos y de mujeres, pasa toda aquella noche y el día siguiente por la habitación de O'Higgins...

¡El proscrito despertaba a la vida de la inmortalidad!

J. D. G.

La Serena, joya legendaria

Por
Iris Amanda CEBALLOS M.

Ciudad de color, ciudad de pedrerías, ciudad de las flores y del romance, con un perfil de nobleza ante el abolengo de un pasado y con una tradición que es sublime para lo heroico de Chile.

Se levanta como una primavera, constantemente renovada en medio del valle del Elqui o Coquimbo, diseñando un legítimo pórtico de esmeraldas y pliegues azules entre el paisaje. El mar baña extensamente sus bordes en medio de una playa majestuosa, amplia y limpia.

Sus puestas de sol, radiantes de púrpura, violeta y nácar ondulan las montañas en un regazo dorado, culminante y mágico.

La Serena, conceptuada como una reliquia histórica, está convertida en la actualidad en moderna ciudad de esplendores y arte. Sus templos son antiquísimos. Ya en 1870 existían catorce iglesias, siendo una de las primeras "La Matriz", hoy "La Catedral", y la de San Francisco, que data del año 1600. Ahora suman más de veinte, guardándose en una de ellas la imagen ante quien se juró la Independencia. Fundada por don Juan de Bohón y Francisco de Aguirre, capitanes de la expedición de don Pedro de Valdivia, en 1544, conserva la cimiente colonial en la arquitectura de sus edificios, con zaguanes de portales grandes y rejas de fierro, patios dobles, habitaciones rodeadas de jardines, surtidores de agua, las tradicionales buhardillas y los caminitos y veredas de piedras redondas del río.

De sus paisajes fecundos y sugerentes de belleza brota la creación como obra maravillosa y se adueña de la mente del adolescente y del adulto, haciéndoles verter en hermosas páginas el poderío de su brote germinal, sublime y estético. No es de extrañar, entonces, encontrar una lista de poetas ilustres nacidos en este valle prodigioso: Gabriela Mistral, Carlos Mondaca, Manuel Magallanes Moure, Augusto Winter, V. Domingo Silva, Julio Vicuña Cifuentes, Néstor Rojas, Fernando Binvignat, Marta Elba Miranda y otros tantos que han dado gloria a las letras nacionales.

De sus paseos, marca la preferencia la Alameda, tapizada de jardines y arboledas y que conduce directamente al mar. La hermosa Plaza de Armas, lugar de recreación dominguera después de misa. Para excursiones el Cerro Grande, desde donde se ofrece el panorama como una copa efervescente de aromas y horizontes, que embriagan la vista en un constante banquete de gala.

Atravesando el ramal del Elqui, se llega a dos aldeítas: *"La Baja* y la *Alta Compañía"*, que conservan su era primitiva, con sus callecitas alumbradas de faroles, sus ranchos de rústica hechura, sus costumbres, sus sembrados, sus huertos y los burros cargados de hortalizas que cabalgan dócilmente, todo con un recogimiento que conduce al espíritu a edades de mitos y de leyendas.

Sus alrededores; Vicuña, Elqui, Paihuano, Diaguitas, Algarrobo, Peralillo, Totorita, son lugares donde converge lo hermoso del paisaje, con su abundante producción de frutas exquisitas.

Unida por ferrocarril al puerto de Coquimbo, se aprecia en su trayecto el hermoso balneario de Peñuelas, notable por sus torneos anuales de exposiciones industriales.

El puerto de Coquimbo es una tranquila ciudad, tendida en los faldeos de los cerros calcáreos y arenosos, estériles, y que con el roce apropiado a las faenas mineras, reúne gran parte de la población en casas de variados aspectos.

Es maravillosa la mansedumbre de sus aguas en la bahía de Coquimbo, sólo el ruido de los remos estremece acompasado sus ondas azules, que plácidas se deslizan sin pretensión ni algarabía.

Su calle principal, Aldunate, tenía la característica de que el tren la atravesaba totalmente, llenando con su vocerío la parte central del comercio y la Plaza.

Sus alrededores: Guayacán, La Herradura, Pan de Azúcar, Andacollo, La Pampilla, El Tofo, El Faro, Bahía Blanca, Punta Teatinos y Tongoy, son lugares donde acude la gente por atracción turística.

PATIO COLONIAL. — La Serena



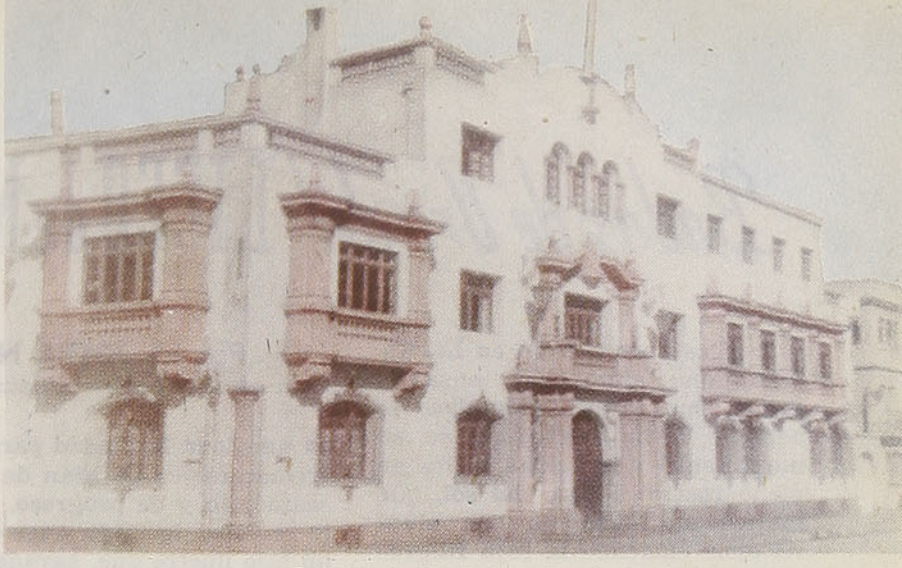
La Serena...

belleza y tradición

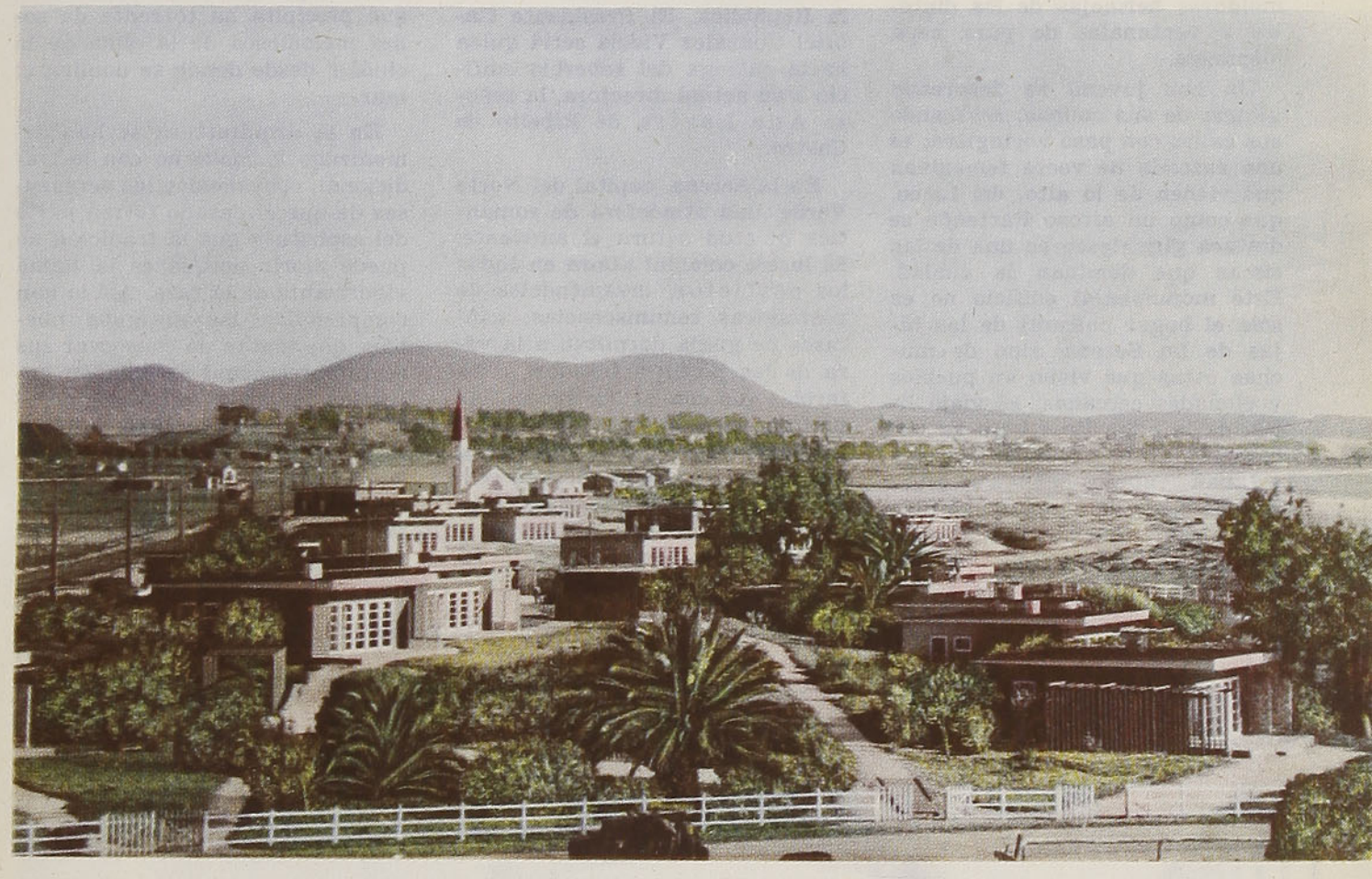


FRANCISCO DE AGUIRRE. — Fundador de La Serena. (Foto Ramón Pavez)





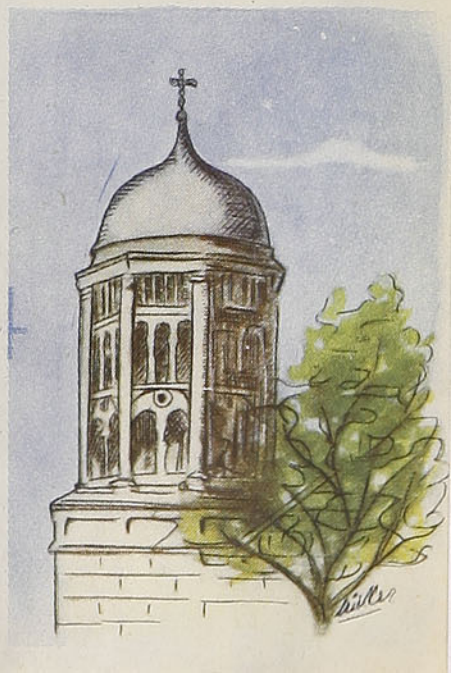
Palacio de los Tribunales de Justicia



PEÑUELAS. — Las Cabinas

Avenida Francisco de Aguirre





Bodas de Oro del LICEO de NIÑAS de La Serena

Por **M. JOFRE N.**

Son las doce del día en La Serena, una animación inusitada toman sus calles tranquilas; la neblina la ha despojado de su manto sutil y la ciudad recibe en pleno rostro el beso del sol, que matiza su fisonomía con vivos reflejos, enciende la roja filigrana de sus claveles, relampaguea en las verjas y hace resaltar las molduras bermejas de los dinteles y ventanales de pura cepa hispánica.

Un haz juvenil se desprende de una de sus colinas, rebasando sus calles con paso vocinglero; es una cascada de voces femeninas que vienen de lo alto, del Liceo, que como un airoso Partenón se destaca gigantesco en una de las cimas que dominan la ciudad. Este monumental edificio no es sólo el hogar cultural de las hijas de La Serena, sino de muchas otras que viven en pueblos y ciudades cercanas. El viejo liceo de la calle Prat tuvo su nacimiento el año 1905, y sus días estaban contados cuando se echaron las bases del moderno edificio educacional que gallardamente ostenta La Serena. Eran los días en que toda la ciudad parecía estremecerse en un afán de hermoseamiento y de progreso, gracias al impulso decidido y tesonero de un hijo ilustre que, agradecido de su ciudad, iba a transformarla en una de las más hermosas de la República. El Presidente Gabriel González Videla sería quien haría entrega del soberbio edificio a su actual directora, la señora Ana Lastra de Ribeiro de Castro.

En la Serena, capital del Norte Verde, una atmósfera de romántica quietud satura el ambiente. El lustre colonial aflora en todos los edificios, invadiéndolos de nostálgicas reminiscencias; cántaros de greda dormitan a la vera de los jardines floridos, y los faroles que con su luz evocan las pintorescas estampas de épocas pasadas. Los coches mecen su añoranza con el acompasado piafar de los jamelgos. Las iglesias señalan recogimiento y fe y levantan sus torres al cielo en cada esquina, como una infinita plegaria de amor.

Pocas ciudades de Chile presentan un mercado de mayor colorido. Allí el clavel resplandece en la pictórica paleta de papayos, pomelos, pepinos peruanos, tomates, pasas y frutas confitadas. Pero lo que da la nota alta es su carillón grandioso, estremecedor, que precipita su torrente de sones melodiosos de la cima de la ciudad, desde donde se domina el mar.

En la arquitectura se han armonizado lo moderno con lo tradicional, convencidos los serenenses de que el pasado forma parte del espíritu y que la tradición no puede morir porque es la llama vigorizante de la raza. Así lo han comprendido los antiguos pueblos, que tratan de conservar sus costumbres como un eslabón entre las viejas y nuevas generaciones y como un regalo para la curiosidad del que los visita. Mientras más peculiar y singular sea un pueblo, será tanto más atrayente. Es algo que debe convencernos a nosotros los chilenos,

Cuerpo de profesores del Liceo de Niñas de La Serena





Imponente fachada del Liceo de Niñas de La Serena, uno de los más hermosos de Chile y aun de Sudamérica

tan poco afectos a conservar lo vernáculo.

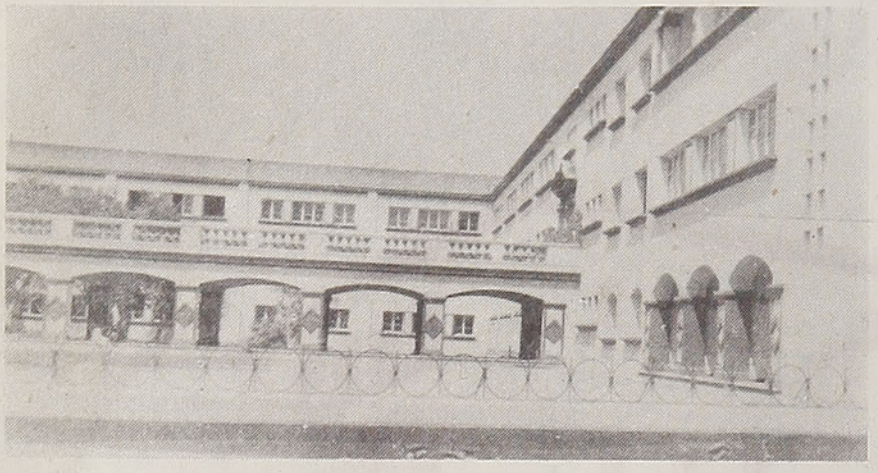
Pero no nos detengamos más en la ciudad, miremos nuevamente al Liceo de Niñas, grandioso en su estructura arquitectónica, ocupa una manzana entera; macizas columnas terracota definen la fachada, ventanas amplias, otras pequeñas, permiten la entrada del aire y del sol a las salas de clases, espaciosas, brillantes, a los laboratorios, a un salón de recepción, a un gran gimnasio y a una sala de actos magnífica. El Liceo acoge, actualmente, a 1.784 alumnas, distribuídas en 29 cursos de humanidades y 11 preparatorios. Para un mejor aprovechamiento de las condiciones intelectuales y artísticas de las alumnas, el Liceo ha creado centros de estudio, tales como el de Investigaciones Históricas, que lleva el nombre del fundador de la ciudad, "Juan Bohon", también secciones en que se perfeccionan el castellano, el inglés, el francés y grupos de aficionados artísticos. El centro de padres y apoderados coopera a la labor docente, con el objeto de obtener un resultado más completo en la educación, conjugándose los esfuerzos de padres y maestros. Se ha llegado a esta brillante etapa de progreso del Liceo de Niñas de La Serena gracias también al trabajo tesonero de distinguidos profesores y directoras que dieron al Liceo lo mejor de su espíritu, como la señora Carmen Fabres de Cordero de Baltra y las señoritas Ana Krusshe, Cedelmira Zúñiga, Luzmira Peña y Lillo y, muy especialmente, su actual directora, la señora Ana Lastra de Ribeiro de Castro, pedagoga en francés, quien ha sido el alma del nuevo Liceo, por el verdadero cariño que ella ha puesto en todos los detalles de su funcionamiento, hábilmente secundada por un ejemplar cuerpo de profesores y por la diligente subdirectora señorita Amanda Valdivia.

Con una amabilidad extraordinaria la señora Lastra nos muestra cada una de las dependencias del establecimiento a su cargo y nos manifiesta con viveza y con calor lo que significa contar en la ciudad de La Serena con un plantel de esta categoría, que celebra regocijadamente cincuenta años de vida en este mes de la patria.

M. J. N.

La Directora del Liceo, señora Ana Lastra de Ribeiro de Castro





Estampas liceanas

HOGAR NUESTRO

Hace ya varios años que llegué bajo tu morada; era, en realidad, muy pequeña, y me sentí tal vez un poco perdida, como nos sucede siempre con todo lo nuevo; mas instintivamente comprendí que iba a quererte mucho.

Te encontrabas entonces anexado a la Escuela N.º 6, por la calle Juan de Dios Pení, pues tu primitiva casa de la calle Prat estaba ya condenada a muerte, pero fué sólo por corto tiempo, pues se encontraba casi terminada la magnífica construcción que sería tu futuro hogar. Así, tuve la suerte de asistir a la inauguración de este regio edificio, que se yergue majestuoso sobre la segunda colina de la ciudad, mirando el eterno ir y venir del mar, en el mismo lugar que en el año 1851, según cuenta la historia, sirvió de refugio a las huestes revolucionarias que se habían amotinado, como una repercusión de la sublevación originada por la derrota en las urnas del general don José María de la Cruz, contra su adversario triunfante, don Manuel Montt. Las tropas gobiernistas sitiaron la ciudad e incendiaron el improvisado cuartel. Fué ésta una inauguración sencilla, pero muy significativa ceremonia, en la cual la ex directora señorita Luzmira Peña y Lillo nos obsequió, como tangible recuerdo, un pequeño banderín; sobre fondo azul y en la parte superior, la palabra "inauguración"; en el centro, un escudo formado por las iniciales L N y una parte de La Serena; en la inferior, Liceo de Niñas - 1951. Es singular comprobar que hace 100 años, en este mismo lugar, los hombres de esta tierra lucharon por sus ideales, y justamente una centuria después se inaugura este templo, que será crisol donde se templarán las almas juveniles.

Y henos aquí, ya definitivamente instaladas en este palacio de estilo español, todo crema y rubí y cuajado de pedacitos de estrellas que brillan al sol en mil fosforescencias; enormes salas de clases, claras y ventiladas; teatro donde se suceden conferencias, recitales, conciertos y ballets; gimnasio, salas de química, física, música, pintura, puericultura y, en fin, todo cuanto precisa un colegio moderno; amplios corredores y patios, en uno de ellos, un añoso pino, tan alto que parece estar siempre en íntimo coloquio con las nubes, las cuales deben contarle sus cuitas y viajes maravillosos, nos habla de las lejanas épocas de su juventud y se me ocurre imaginarlo como un celoso guardián de los tesoros que junto a sus raíces ocultaron los insurrectos al ser sitiados; funde en nuestros espíritus realidad y ensueños. Así, mi fantasía lo ha visto muchas veces convertido en un gigantesco pino navideño, adornado por constelaciones de estrellas y derroche de dádivas para todos los pequeños. — **Jinny Arancibia Alfaro,** 2.º Año de Humanidades. Liceo de Niñas.

LA CAMPANA

Aquel árbol que la sustenta era un árbol como todos; poseía hojas, brotes, flores, frutos, y escapó como alguno de sus compañeros a la muerte que imponía la demolición para hacer el nuevo edificio. Y su suerte fué más feliz aún que la de sus compañeros, porque un día vió, ¡oh!, maravilla, que en una de sus ramas le colgaba un fruto nuevo, un pesado fruto de rara forma; parecía cáliz de flor con pistilo sonoro, tenía consistencia tosca y alma de cristal, tenía color obscuro y claridad de trino.

Cuando en el invierno él está desnudo de follaje, ella lo viste de notas en cada hora, y en el estío, cuando sus ramas no pueden más de hojas y de frutos, ella duerme a su sombra y enmudece de nostalgia...

En marzo, después de tres largos meses de silencio, ella, mujer al fin, desata con locura su lengua parlanchina, deseosa de tomarse un desquite por tantos meses de silencio obligatorio...

Aquella campana colgada del brazo del árbol más chico del patio, ¡qué de cosas no había visto! ¡Cuántas generaciones de mujeres habrán obedecido a su llamado! ¡Cuántos miles de miles de manos femeninas, que eran tiernas, vanidosas, se habrán disputado el preciado honor de tañer su lengua de bronce para romper la atención de la clase o terminar el encanto de un recreo! Ella conoció el rostro juvenil de nuestra abuela y las inquietudes quinceañeras de nuestras madres...

¿Cómo serían, sin canas, sin arrugas, sin conocer aún al papá o al abuelito? ¿Cómo se verían de uniformes y con el bolsón bajo el brazo?

Y la campana sabía todas estas cosas, y de la algarabía, y de los uniformes, y de las diabluras.

¡Ah!... ¡Diabluras! También ellas las cometieron igual que nosotras. Cuando las veía atrasadas, hacía sonar sorpresivamente su pistilo y todas corrían por pasar por la estrecha puertecita verde y atravesar el patio, quedando sus pisadas hundidas en el alquitrán reblandecido por el sol.

Pero ¡cuántas veces ha sido la salvación para nosotras cuando la profesora nos ha hecho una difícil pregunta y todas nerviosas nos retorcemos los dedos, arrugamos el delantal, como si fuera éste el modo de encontrar la respuesta adecuada y... ¡talán!... ¡talán!... ¡Nuestra salvación! Todas exclamamos: "¡Nos salvó la campana!"

Campana de mi liceo, que fué el liceo de mi madre. Yo quisiera tener un alma clara y riente como la tuya, aunque la gente me creyera loca cuando dijera, sin que nadie me comprenda: "Tengo un corazón de campana". — **Ana María Canut de Bon Urrutia,** 2.º Año A de Humanidades. Liceo de Niñas de La Serena.



Alumnas del Liceo de La Serena en uno de los laboratorios del establecimiento

La Serena y el Liceo de Niñas

AL LICEO DE NIÑAS EN SU CINCUENTENARIO

Mar ondulante de aromosos [trigos,
y de valles en flor, tu aula tiene
algo luminoso que retiene
con su encanto inicial de tierno [amigo.

Hoy hace medio siglo que con- [tigo
agranda su ideal todo el que viene,
y ya tu muro en su interior con- [tiene
dos mil palomas a su dulce abrigo.

A través de los años, milenaria
tu existencia radiosa la entreveo,
con su luz tremolante y visio- [naria
alzada cual un mágico trofeo.

Y allí, como la estrella solitaria,
prendido un corazón brillante veo.

PLUMA SERENENSE

REBECA NAVARRO DE CASTRO

Poetisa chilena, residente en Coquimbo. Publicó su primer libro de poesías en Valparaíso en 1951. El libro se titula "El Alma y la Rosa". Actualmente tiene en prensa su segundo libro de versos "Presencia Distante". Pertenece a la Sociedad de Escritores de Chile y al Círculo Literario "Carlos Mondaca", de La Serena. Tiene ya en preparación un tercer libro de poesías.

Centro de Estudios Históricos "Juan Bohon" del Liceo de Niñas de La Serena



La Serena, ciudad educativa y del deleite

¿Cómo definiría Ud. a La Serena, señora Alcaldesa?

—Para mí tiene una definición actual y otra futura. En lo actual es la ciudad educativa, en lo futuro, la ciudad del deleite. Lo primero, porque alberga a catorce mil alumnos, mayor número que cualquier ciudad de Chile, excepto Santiago, y lo segundo, porque su posición geográfica, su clima, sus playas y su arquitectura la señalan como una ciudad donde el turista debe buscar descanso y solaz.

¿Por qué la llaman ciudad educativa?

—Por los muchos y modernos establecimientos educativos como los Liceos de Hombres y de Niñas, Escuela Universitaria de Minas, Escuela Profesional Técnica de Niñas, Escuela Agrícola, Escuela Normal, y las muchas escuelas primarias y particulares que ejercen una influencia decisiva no sólo en el crecimiento de la ciudad, sino también en sus modalidades.

Señora Flor Ramírez de Miranda, Alcaldesa de La Serena



Estoy cierta de que el rápido aumento de la población de La Serena, que era de veinte mil habitantes y que ahora tiene cuarenta y cinco mil, se debe en gran parte a que muchas familias se han venido a radicar aquí en forma definitiva por la educación de sus hijos. El alumnado ejerce sobre la población adulta una influencia que es mucho más importante que el ascendiente de los adultos sobre los niños. El año pasado se inició una campaña de reforestación en que todos los colegios tomaron parte activa. El resultado Ud. lo está viendo, La Serena es una de las ciudades más limpias de Chile.

¿Por qué a Ud. le parece que en el futuro La Serena será la ciudad del deleite?

La Serena, por estar unida con la capital por una carretera, debe ser, como sucede, la ciudad donde la gente de la capital y del centro del país encuentra el descanso que el rumor de las grandes urbes no le permite. Ud. habrá observado que no hemos publicado ni siquiera un aviso en los diarios de Santiago instando a sus habitantes a venir a La Serena, sin embargo en los últimos seis meses nos han visitado más de veinticinco mil turistas. Esta ciudad no posee casinos que atraigan por su azar ni diversiones que parecen ser hoy muy favorecidas, simplemente tiene lo que el ser humano necesita, descansar, aflojar los nervios, darse el gusto de soñar, el placer de disfrutar del cómodo aislamiento y de un auténtico silencio.

Nosotros hemos procurado darle eso al visitante. Aquí no existen esas maquinitas donde con uno o dos pesos a Ud. le pueden atormentar los oídos con un disco ruidoso. Tampoco existen, y puedo asegurarle que mientras yo sea Alcaldesa no existirán sitios ruidosos en La Serena. Disponemos de 26 kilómetros de playas entre Coquimbo y La Serena. Tenemos otras playas como Totoralillo, que es un deleite por su soledad.

También hay rincones de leyendas tradicionales, pueblos vecinos de fácil acceso, en que la vida sigue siendo sencilla y donde se usan todavía algunas viejas palabras castellanas del tiempo colonial.

¿Tienen en esta tarea alguna ayuda estatal?

—Ninguna, todo es producto de la iniciativa privada y del trabajo de gente que ha mirado el futuro de La Serena.

¿Qué desearía, señora Alcaldesa, que la gente supiera de La Serena.

—Me gustaría que no se formara de nosotros una idea falsa, la creencia de que aquí va a encontrar un paraíso, no. Nosotros aspiramos a que nuestra ciudad llegue a ser eso alguna vez. Luchamos por ello, pero es necesario que la gente sepa que falta mucho para que sea una realidad. Hay plazas incompletas, otras por iniciar, tareas que realizar; pero estamos en eso y alguna vez podremos conseguirlo. Esta voluntad no es exclusiva de la autoridad que represento, sino de todo un pueblo sabedor de que con sus propias manos forja su destino.

Caminos pide La Serena

Nos referimos al Intendente de la provincia de Coquimbo, don Edmundo Molyneux Echeverría: 45 años, casado con doña Flossie Manley; dos hijas, Mildred y Norma, 17 y 14 años, respectivamente. Egresó de la Escuela Naval el año 1929 y viajó en el Buque-Escuela "General Baquedano" a Australia, Nueva Zelandia, Samoa e islas de los Mares del Sur, el año 1931. Visitó, posteriormente, varios países y se retiró de la Armada el año 1944. Se dedicó a la avicultura y al comercio en Limache, lugar donde fué elegido regidor y alcalde por dos períodos.

El actual Presidente de la República lo llamó a colaborar en su Gobierno desde el cargo de Gobernador de Ovalle, puesto que sirvió durante un año y dos meses, ulteriormente fué ascendido al puesto que actualmente ocupa de Intendente de la provincia de Coquimbo; ha cumplido un año en estas delicadas funciones.

Entrevistado por "En Viaje" acerca de cuáles son las obras de mayor importancia para el progreso de la provincia, nos contesta:

"Durante un año de labor me he preocupado, preferentemente, de obtener de los poderes públicos la terminación de la Carretera Panamericana, sector La Serena-Santiago, ya que ello constituye un vínculo rápido con la capital y todos los productos de esta zona podrían ser transportados con eficiencia y regularidad. Así también todos los chilenos tendrán más oportunidades para conocer el Norte Chico, que por sus condiciones climáticas y de belleza natural harán posible un aumento de turismo".

—¿Ha tenido otros colaboradores para este proyecto?

—"Evidentemente, han sido muchos los funcionarios y personas que sienten cariño por su región que han dado magníficas ideas al respecto. Es así como el señor Intendente de Atacama también ha contribuído para que en conjunto solicitáramos al Supremo Gobierno la continuidad de esta carretera hacia el norte del país, que logrará beneficiar a una gran zona de importancia por sus riquezas extractivas".

—¿Qué otra obra de capital importancia puede contribuir al progreso de la zona?

—"Para darle mayor auge a La Serena y puntos vecinos, invariablemente que la obra más efectiva es también la terminación del camino de Vicuña a San Juan, puesto que Argentina y Chile, en el aspecto regional, pueden contribuir a un mayor intercambio comercial que beneficie a ambas zonas".

—"Debo reconocer, por último, nos manifiesta el señor Intendente, que los Ferrocarriles del Estado han tratado de mejorar dentro de lo posible sus servicios a esta región con sus equipos de automotores y el establecimiento de trenes con máquinas diesel, que han permitido abreviar la distancia entre La Serena y la capital, facilitando de este modo el transporte de viajeros y turistas que cada día van en aumento a nuestra ciudad".



Señor Edmundo Molyneux Echeverría, Intendente de la provincia de Coquimbo

Plaza Vicuña Mackenna, de Coquimbo



Actividades artísticas de La Serena



"Grupo Folklórico" serenense

MUSICA Y CANTO

La Sociedad J. S. Bach de La Serena es una institución que agrupa a personas aficionadas a la música, y cuyas diarias actividades profesionales son de diversa índole. La integran ejecutantes de La Serena y Coquimbo.

La eficaz cooperación del Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile y de la Ilustre Municipalidad de La Serena, que la han reconocido y subvencionado, ha permitido esta hermosa labor.

Sus representaciones, que han consistido en conciertos sinfónicos, de cámara, sinfónico-corales y corales "a capella", educacionales, populares al aire libre, han sido magníficos mensajes de arte; su emotividad y magistral ejecución han logrado superar la indiferencia y despertar un creciente interés en los diversos sectores por esta excelsa rama del arte, a través de las 219 obras representadas. Estas obras abarcaron desde los motetes y madrigales renacentistas hasta composiciones sinfónicas y de cámara de maestros contemporáneos y chilenos.

Los ensayos y representaciones han tenido como escenario el magnífico teatro del Liceo de Niñas, y como una de sus grandes cooperadoras, a su directora, Sra. Ana Lastra Ribeiro de Castro.

La dirección de los coros y la orquesta están bajo la responsabilidad del propio presidente de la Sociedad Juan S. Bach, el joven profesor de educación musical del Liceo de Hombres Jorge W. Peña H.

TEATRO EXPERIMENTAL

Con sede en el Liceo de Niñas funciona en La Serena, desde 1952, una entidad teatral que primero se llamó Teatro de Estudios, y que posteriormente, acogiéndose a la paternidad del Experimental de Santiago, cambió ese nombre por el actual de Experimental de La Serena.

Habiendo visto la luz en las acogedoras aulas de un colegio y bajo la tuición y responsabilidad de profesores, es natural que los alumnos de los liceos de hombres y niñas fueran sus artistas, y así sucedió. Nació para servir a la ciudad y por tal motivo la primera participación tuvo lugar en el Teatro Nacional con motivo de un homenaje patrocinado por la Ilustre Municipalidad en memoria de nuestro gran historiador don José Toribio Medina; en tal oportunidad se presentó, de Lope de Rueda, "El paso de la aceitunas".

Ya con el nombre de Experimental ha representado varias obras y sus artistas no sólo han actuado en La Serena, sino también en Coquimbo, en funciones de beneficio. Entre las obras más importantes y que más honda huella han dejado están "El príncipe feliz", "El mancebo que casó con mujer brava" y "Cada oveja con su pareja".

Como única institución teatral de la ciudad, el Experimental espera presentarse con brillo en la celebración de los cincuenta años del Liceo de Niñas y en la semana serenense, ambas festividades tendrán lugar en este mes de septiembre.

Para cumplir mejor su labor, el teatro cuenta con algunas ramas de arte, entre las cuales cabe destacar al "Grupo Folklórico", cuya participación el año último en las fiestas dieciocheras fué de singular éxito, tanto en la presentación de los bailes tradicionales del pasado siglo, como en cuecas y tonadas de pura cepa chilena. Este grupo fué el festejante en la estelar visita a su tierra de la poetisa universal, la divina Gabriela. Este mismo grupo mantiene en la radio local sus mensajes criollos dos veces por semana y un curso de arpa y de guitarra, como asimismo de enseñanza de los bailes nacionales y americanos.

Jorge W. Peña Hen, director de la orquesta y de los coros de la Sociedad J. S. Bach, de La Serena



Flores Serenenses



Ema Mundigo Rivadeneira



Mónica García Visconti

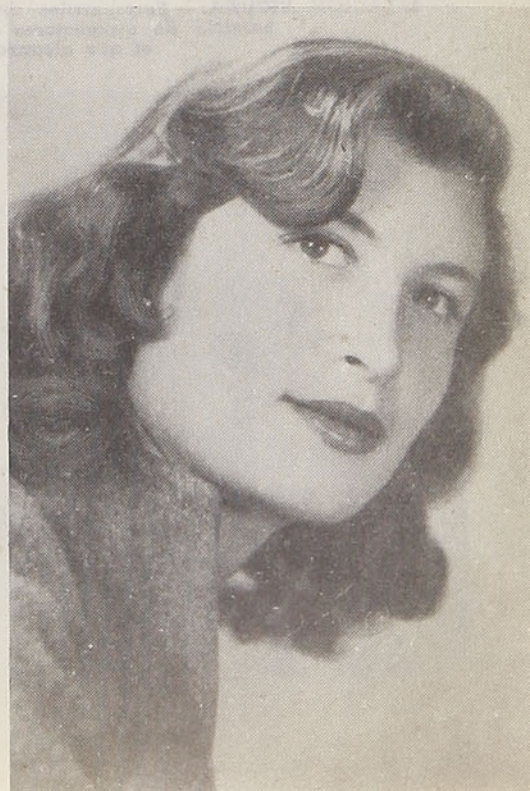


Carmen Bolados Humeres



M. Loreto Martin O'Relly

Eliana Alemparte Costa



Lucy Alvarez Urrutia



Mónica Moroso Flores





Rondas infantiles en la plaza de Vicuña

Clima y quietud del valle de ELQUI

Por **Eleodoro ALVAREZ Z.**

Sesenta kilómetros hacia la Cordillera de los Andes, contados desde la moderna y bella ciudad de La Serena, posa su quietud paradisíaca la pequeñita ciudad de Vicuña, que es la mayor población del hermoso valle de Elqui.

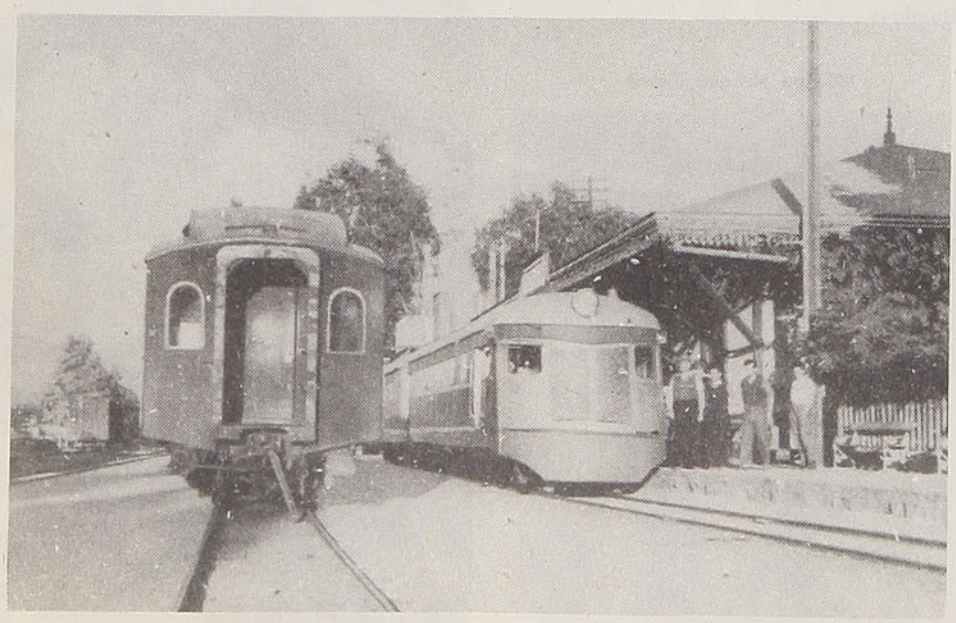
Mientras La Serena rinde en estos días, jubilosamente, cálido homenaje a su magnífico Liceo de Niñas —tal vez uno de los mejores de nuestra América del Sur— en su cincuentenario, a cuya celebración adherimos sinceramente todos los elquinos, el valle de Elqui labora plácidamente su grandeza económica, con sus amplias plantaciones de tomates y ajíes tempraneros, con sus pasas con sabor a miel, sus piscos de fragante "bouquet", sus huesillos exquisitos y sus frutas sabrosas como no hay parangón. El pueblo elquino vive feliz su existencia de trabajo, en un clima saludable y excepcional, y en una tranquila paz campesina.

El trabajo produce goce espiritual, y su río modesto, fecundo y amable interpreta en su rumor permanente las bellas canciones de un feliz estímulo al esfuerzo y a los anhelos del valle de alcanzar siempre pleno bienestar, producir riqueza cada vez mayor y abrirse paso en un franco progreso general.

Este magnífico valle elquino se caracteriza por su clima excepcional, recomendado por eminencias médicas como ampliamente saludable. Tiene un invierno siempre agradable, iluminado por un sol brillante, y en verano con un calor de 28 a 33 grados a la sombra, con sus frutas variadas y exquisitas y una alegría campera siempre grata y optimista. Todo el año, Elqui es un resumen de plácida paz espiritual.

Para confirmar nuestra opinión referente al excelente clima y bellos paisajes de este valle venturoso, quiero transcribir aquí los juicios acerca de Elqui de dos

ESTACION VICUÑA. — Ferrocarriles del Estado mantiene un cómodo y rápido servicio de automotores entre La Serena y Vicuña, el que alcanza hasta Rivadavia





Valle del río Elqui

altas personalidades nacionales: Del ex Presidente de la República don Arturo Alessandri Palma: "No se ha borrado nunca de mi memoria el panorama delicioso de Vicuña y sus contornos. La hermosura del paisaje y la pureza tonificante y excepcional del aire me hicieron recordar muchas veces a Vicuña en mis viajes por el mundo. Sólo en Niza encontré un paisaje natural y un clima que se le asemejan". Del distinguido publicista residente en Iquique don Armando Rojas Molina: "Era yo un niño y vivía en mi pueblo natal, Vicuña, de clima paradisíaco, cuyos cerros de colores metálicos parecen una ilusión de los sentidos y cuyo cielo es diáfano como una sonrisa juvenil"...

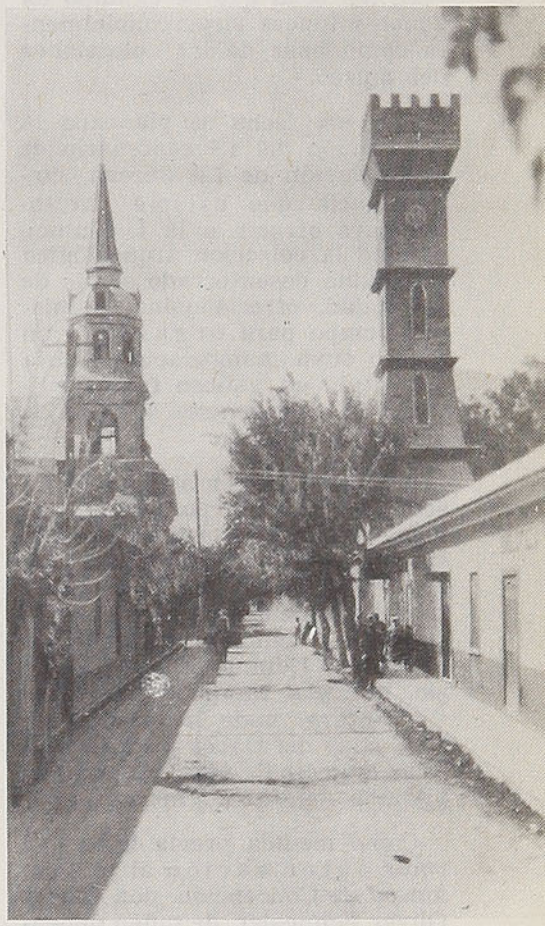
Las autoridades y los pobladores tienen mucho amor propio y siempre hacen campañas valientes con el fin de obtener progreso para el valle.

Se cuenta en este valle con espléndidas escuelas, edificios modernos y cómodos; valiosas industrias que producen apreciable renta al Fisco, buenos caminos carreteros; pero en la actualidad se lucha por conseguir la pavimentación de la carretera que une a Vicuña con la renovada ciudad de La Serena, que significará un gran adelanto para la región y que dará vigoroso impulso al turismo zonal. Como complemento para sincronizar el camino en un afán de difusión del turismo, existe en Vicuña un moderno edificio-hostería que reúne todos los requisitos para atender en debida forma las demandas de los turistas.

Permaneció cerrado accidentalmente, pero ya ha sido reabierto y está en plena actividad. Otras obras que necesita Elqui para abrirse paso franco en sus anhelos de progreso son la construcción de una cancha de aviación de emergencia; la reanudación de las obras del camino internacional por Agua Negra, paralizadas por falta de fondos, y otras que colocarían a Elqui en un plano de efectivo progreso regional.

Elqui es una especie de paraíso donde se vive una vida tranquila en un ambiente de quietud y paz espiritual de innegable valor humano.

E. A. Z.



Calle Maipú, Vicuña

Hotel de Turismo, Vicuña



MUSEO ARQUEOLOGICO de LA SERENA

Por **F. L. CORNELY**

En 1942, el autor de estas líneas, al realizar excavaciones arqueológicas en el gran cementerio indígena de El Olivar, al lado norte de La Serena, había descubierto un nuevo grupo, el número 18, que corresponde a la letra R en el plano de ese yacimiento arqueológico.

El material que se exhumó en aquel entonces sirvió inicialmente como base de las colecciones del museo.

Por esa fecha se planeaba la celebración del 4.º centenario de la fundación de La Serena, circunstancia que estimé favorable para ofrecer a la I. Municipalidad la colección arqueológica que había desenterrado al pie de la ciudad, ofreciéndome al mismo tiempo para organizar un museo cuya inauguración podría constituir un valioso factor cultural en el programa de festejos del 4.º centenario.

La idea fué bien acogida en el seno de la I. Corporación, recibiendo el apoyo de diversas instituciones y principalmente del Rotary Club. Al cabo de algún tiempo, venciendo diversas dificultades y demoras y siendo alcalde don Edmundo Toro Gertosio, que era también presidente del Rotary, pude instalarme en tres salas del tercer piso del edificio municipal, para diseñar las vitrinas del futuro museo...

Como medida previa hubo que pedir autorización al jefe del museo de Concepción, don Carlos Oliver Schneider, de quien dependía como funcionario de planta de dicho museo. No se hizo esperar la contestación en forma de un telegrama que decía textualmente: "Puede organizar museo arqueológico La Serena, siempre que su organización técnica sea de su exclusiva responsabilidad".

Pasado algunos meses, el 3 de abril de 1943 se inauguraron las tres salas de exhibición como uno de los números de la celebración del 4.º centenario de la ciudad, asistiendo a este acto su excelencia el Presidente de la República don Juan Antonio Ríos.

A pesar que los medios económicos para organizar el museo eran muy exiguos, éste creció rápidamente. Valiosas donaciones incrementaron la colección que habíame comprado la I. Municipalidad. Una colección de fósiles fué regalada por la sucesión de don Fortunato Peralta, abogado prestigioso de La Serena, quien había dedicado una gran parte de su vida a los estudios paleontológicos en la provincia. Luego la sucesión de don Eliseo Peña Villalón donó la importante colección que formara con personal dedicación ese meritorio funcionario durante su rectoría en el Liceo de Hombres de La Serena.

El Convento de San Francisco cedió su colección arqueológica, como también lo hizo el Liceo de Hombres.

Muchos particulares donaron objetos similares o de índole etnológica cuya mención completa formaría una prolongada lista.

En mayo de 1944, el autor invitó a un grupo de personas para echar las bases de una sociedad arqueológica que cooperara con el museo; acogida con interés esta iniciativa, el viernes 16 de julio de ese año se celebró la primera sesión de esta sociedad, que tenía por propósito inicial:

"Fundar una biblioteca para el estudio de las ciencias arqueológicas, realizar excursiones de investigaciones con el fin de acrecentar las piezas del actual museo municipal, fomentar el intercambio con otras instituciones afines, dar charlas y conferencias de difusión cultural, científica y educativa".

Desde su fundación esta sociedad ha sido fiel compañera del museo y en los tiempos cuando no había dinero para los gastos de excavaciones, algunos socios facilitaron movilización, dinero y ayuda personal para efectuarlas, salvándose así cientos de piezas que de otra manera, sin contar con esa cooperación, habrían estado irremediablemente perdidas para la ciencia.

Muchos socios hicieron importantes donaciones particulares al museo, entre ellos, los señores Eliseo Peña, Abos Padilla, Carlos Toro, Luciano Fernández, Alejandro Carmona, Jorge Iribarren, Mario Riveros, etc.

Con las modestas cuotas de los miembros de la sociedad arqueológica se comenzó a editar un boletín anual, que ya ha aparecido en un séptimo número. Este boletín que se distribuye gratuito a las instituciones afines y es el verdadero órgano del museo, además de su función de difusión cultural sirve al canje y de esta manera contribuye a incrementar la biblioteca del museo.

Así las cosas, transcurrieron algunos años hasta que la I. Municipalidad, no pudiendo sostener por más tiempo los gastos que le demandaba un museo que ya había llegado a su mayoría de edad, tuvo el buen acuerdo de traspasarlo a la tuición fiscal.

Durante el Gobierno del señor Gabriel González, el museo pasó a tener su organización definitiva como institución dependiente de la Dirección General de Bibliotecas y Museos. Sus posibilidades se desarrollaron en conformidad al criterio planificador que existía en aquel entonces y así fué posible contar con la construcción del hermoso edificio actualmente en servicio y que se inauguró oficialmente el 13 de julio de 1954.

De aquel museo en embrión en 1943 hasta el actual han trans-

Patio interior del Museo Arqueológico de La Serena

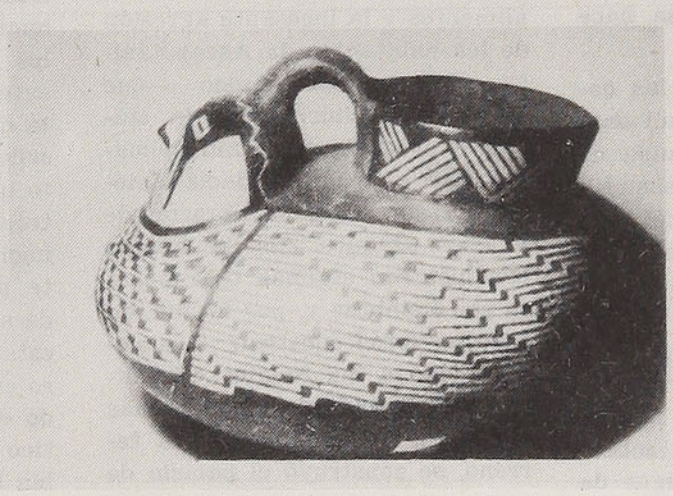


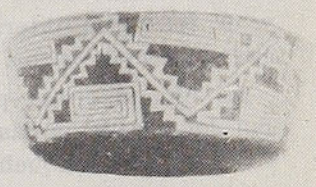


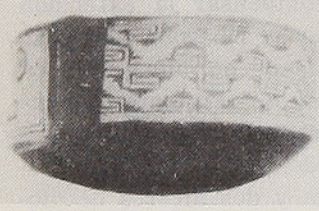














currido 12 años, de aquellas primeras colecciones hasta las 5.400 piezas actuales hay también un real progreso, que no lo señalo personalmente sino haciéndome eco de los comentarios que se han prodigado por los muchos visitantes que por acá han pasado.

El museo cuenta actualmente con las siguientes salas y secciones:

4 salas arqueológicas y etnológicas que contienen las colecciones de la cultura diaguita chilena, cultura de El Molle, cultura atacameña, Araucanía, Tierra del Fuego, Isla de Pascua, Chile Central, culturas líticas de la costa, etc.

La arqueología y etnología extranjeras tienen su correspondiente representación. Así, el Perú, Bolivia, Argentina, Ecuador, etc.

Además, y como parte no despreciable por la importancia de sus colecciones debemos mencionar las tres salas de bellas artes, la sala de historia y la sala con la colección de fósiles.

F. L. C.

N. de la R. — En el fértil valle del Elqui tuvo su asiento una de las civilizaciones más interesantes de América, nos referimos a la cultura diaguita, originaria, según los arqueólogos, del noreste de la República Argentina. Esta cultura se desarrolló en forma independiente de la cultura incaica, la que fué posterior. Pocas cosas nos han quedado de los diaguitas, no conocemos nada de su idioma y muy poco de sus costumbres, solamente hemos podido apreciar algunos objetos de cobre, bronce, plata, oro, piedra y huesos artísticamente tallados. Llaman la atención la simetría de sus dibujos y el armonioso empleo de figuras geométricas. Sus decorados nos recuerdan los frisos encontrados en las excavaciones egipcias. Otra cultura valiosa es la atacameña, que se radicó más al norte.

Entre las muestras más interesantes que guarda el museo se encuentran una flauta de piedra y un collar formado por una infinidad de conchuelas tan delgadas como la hoja de un papel con un perfecto orificio en el centro. ¿De qué se valieron para fabricar estos objetos? Es otro de los tantos misterios que rodean a estas interesantes civilizaciones.

El director de este museo, el eminente arqueólogo F. L. Cornely, ha sido su organizador y a su perseverante labor se debe el eficiente estado en que se encuentra, constituyendo uno de los grandes atractivos para el visitante de La Serena.

CIUDAD de MEJICO DE ANTAÑO Y OGAÑO

Ciudad de Méjico es la más vieja de las metrópolis del continente. Es también una de las más grandes y modernas ciudades de Latinoamérica. Mientras la mayor parte de Méjico cabecea una siesta colonial, Ciudad de Méjico construye, reconstruye y se expande. Aquí convergen las tendencias del mundo moderno. El abismo entre esta ciudad y el territorio interior se hace cada día más ancho.

La ciudad crece, pero las cosas del pasado jamás se olvidan. En 1325, una pequeña banda de aztecas hambrientos y desnudos se detuvo en las riberas del lago Texcoco, para no ser exterminados por sus enemigos. Allí encontraron un águila en un quisco, que tenía una serpiente en el pico. Sus oráculos, desde sus primeras emigraciones, les habían anunciado que este signo sobrenatural les indicaría el lugar de su verdadera residencia, el sitio en que prosperarían y serían grandes. Con la desesperación de un pueblo derrotado y la fe de una profecía religiosa levantaron altares de paja y barro a sus dioses favoritos: Tlaloc, dios de la lluvia, y Mexitli, dios de la guerra. Después se pusieron a trabajar con furor en hacer habitable ese lugar inhospitalario. Formando pequeñas islas con el barro, y drenando otras partes lograron levantar sus cabañas. Con redes y trampas cogían pájaros y peces. A pesar de la fiebre endémica, el agua pútrida, escasez de alimentos y la incesante agresión de los habitantes de Ascapotzalca, Texcoco, Cochimilco —que ahora son suburbios de la ciudad—, crecieron y se multiplicaron. Con astucia y audacia hicieron alianzas y se libraron de muchos ataques. Con el tiempo conquistaron algunas tierras para sus siembras y, por último, en 1350 pudieron construir un acueducto hasta las fuentes cristalinas de Chapultepec, donde más tarde, en una eminencia del terreno, se construyó el palacio de verano de los emperadores aztecas, y donde está hoy la magnífica residencia de los Presidentes: La Casa Blanca mejicana. Desde tan humildes orígenes, con tan sobrehumanos esfuerzos, se formó la ciudad de Tenochtitlán —tierra de quiscos—, la imponente capital del imperio azteca.

La inmensa población, que fluctuaba alrededor de 200.000 habitantes, se hacinaba al pie de un santuario, adornado con un dragón, en cuya cima estaban los altares cavados en la roca de Tlaloc y Mexitli o Huitzilopochtli. Desde allí salían cuatro caminos hacia los cuatro puntos cardinales. La ciudad y el imperio se extendían simultáneamente, hasta que la metrópoli llegó a ser la señora de un territorio más vasto que Méjico actual, desde Centroamérica hasta California. Tenochtitlán crecía constantemente para compensar la extensión de su imperio. El gran santuario estaba rodeado por un gran muro en forma de serpiente, teniendo de entrada un magnífico pórtico labrado. A su alrededor había setenta y dos altares de dioses menores, arsenales de armas y almacenes de provisiones. Otros monumentos adornaban la ciudad. El palacio de Moctezuma, de piedra roja de tezontle —mármol—, cubría lo que hoy son diez manzanas de edificación. Los palacios de mármol de los nobles se alzaban entre hermosos canales y jardines. La ciudad era el conglomerado de muchas unidades, siendo la menor el calpulli, o clan, descendientes de un mismo jefe en las migraciones. Estos habitaban y poseían en común sus casas y tierras, y rivalizaban por superarse en la belleza de sus residencias. Cada calpulli —veinte en total— era gobernado por su jefe más anciano, análogo al moot de los anglosajones, y tenía su altar propio. Cuando entró Hernán Cortés, sus soldados se deslumbraron ante la suntuosidad imperial, se asombraron de su riqueza y

Antiguo grabado de la plaza central de Méjico



hermosura y de su inmenso mercado.

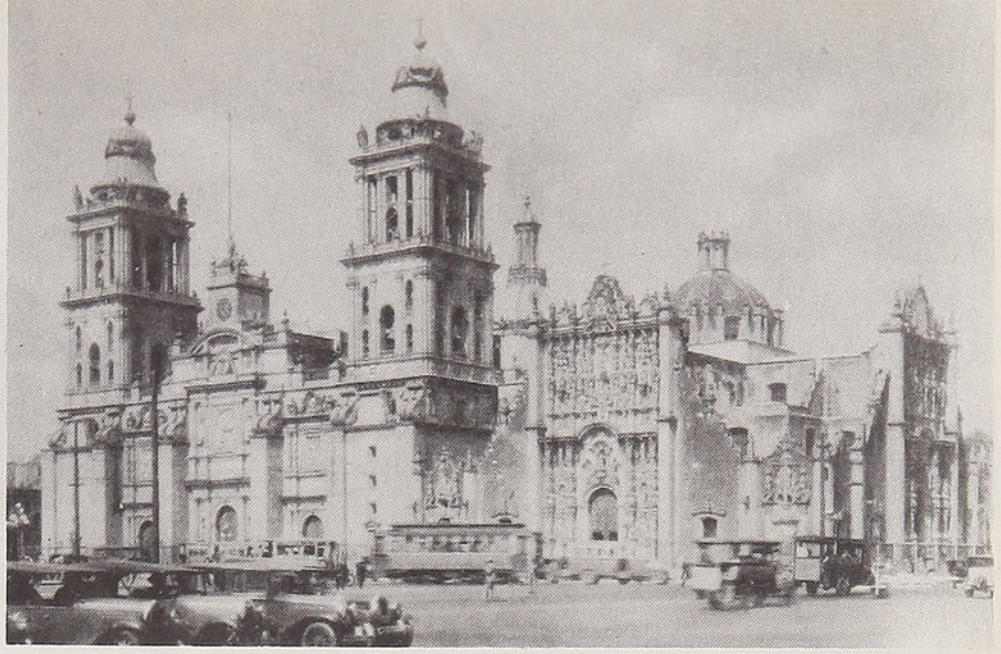
Para intimidar a los aztecas y convertirlos al cristianismo, los conquistadores arrasaron la ciudad, arrojando monumentos y casas a los canales, los que pronto se llenaron y se levantó el nivel de las aguas. Después reconstruyeron las ruinas, siguiendo las líneas rectas españolas. La nueva ciudad fué consagrada a Carlos V, pero demoró dos centurias en volver a tener algo de la grandeza, magnificencia y esplendor del tiempo azteca. Los nativos tardaron mucho en volver al escenario de su exterminio. Hasta el virreinato del gran Revilla Gigedo —1789 - 1794—, cuando la población había llegado a 150.000 almas, no se efectuaron verdaderos trabajos de construcción, embellecimiento y apertura de calles en gran escala. Los métodos de este virrey eran drásticos. Se cuenta que una vez iba a caballo, seguido de sus ayudantes, por una callejuela al poniente de un gran monasterio, y dijo a sus acompañantes:

—Mañana ha de estar esto transformado en una real avenida.

A la mañana siguiente se habían arrasado innumerables y miserables chozas indígenas y delineado una amplia y recta alameda.

En el período de la independencia, a causa de las muchas revoluciones, hubo poco tiempo y dinero para mejorar la capital. El emperador Iturbide hizo algún trabajo, pero sólo en tiempos de Juárez comenzó la expansión efectiva de la ciudad. El gran obstáculo para esto fueron los grandes monasterios que cubrían varias manzanas en el riñón de la ciudad. Las leyes de la reforma trajeron la confiscación de estas propiedades de manos muertas, y a través de los predios urbanos se abrieron las principales avenidas comerciales de la ciudad.

El hermoseamiento de la villa tuvo principio con Maximiliano. Desde entonces, a mediados del siglo pasado, comenzó la influencia francesa en la fisonomía de la ciudad. Maximiliano trazó el



La Catedral de Méjico, verdadera joya arquitectónica

ancho Paseo de la Reforma, desde la plaza central hasta el castillo de Chapultepec, y ensanchó la Avenida Bucarelli. Es éste uno de los más amplios y bellos paseos del mundo, comparable a algunos bulevares de París y al Paseo de Recoletos de Madrid. Es más extenso y más artísticamente dispuesto que los Campos Elíseos. A distancia conveniente, la alameda se ensancha en glorietas o jardines, parques y plazas de juegos; a todo lo largo hay líneas de jardines, avenidas para peatones y vehículos, y monumentos. También Maximiliano abrió la alameda, o parque central, y amplió y embelleció el paseo de Chapultepec, añadiéndole hermosos jardines.

El próximo adelanto notable de la ciudad ocurrió en el Gobierno de Porfirio Díaz. Este agregó estatuas, bancos y jardines a los paseos. Llenó las glorietas con imponentes "mentis", tales como la gran columna de la independencia, los monumentos a Cuautemoc, el emperador indio inmolado por los españoles, a Colón y otros. Construyó la joya arquitectónica del edificio de Correos, estilo veneciano con trabajos en bronce florentino. A Díaz se deben también el edificio del Telégrafo, el de la Dirección de Minas, varios institutos y escuelas, como también el feo y colosal Teatro Nacional, de mármol de Carrara, con gran maquinaria escénica y un telón de cristal de Tiffany, que costó un millón de dólares. También se le deben las columnas de acero del dombo del Palacio Legislativo, las que se remontan al cielo inconlusas para recordar la grandeza y la locura del omnipotente dictador.

Poco se ha salvado en verdad de la Tenochtitlán de los aztecas.

Palacio de Bellas Artes de Ciudad de Méjico





"Diana, la cazadora", en Chapultepec

Algunas piedras sacadas de los antiguos palacios fueron incorporadas en los muros de las primeras estructuras coloniales. La Catedral, el Palacio Nacional y muchos otros edificios centrales reposan en la sillería colosal de los antiguos teocalli —santuarios— y de otros monumentos imperiales. Tal vez por eso estas enormes construcciones no han bamboleado a través de las centurias, pues en este lago rellenado las estructuras pesadas pierden su alineación. Muchas de las viejas iglesias se han inclinado como la Torre de Pisa. Aún se pueden ver gradas de piedra y cabezas de serpientes esculpidas, bajando a las excavaciones de Santa Teresa, detrás de la gran catedral. Cada vez que se remueve el suelo, se sacan a luz tesoros religiosos de la antigüedad. En 1942, cuando se estaba emplazando un nuevo ascensor en el Palacio Nacional, se desenterró un monolito. Era un modelo de los principales templos aztecas con un sol esculpido en el anverso. Los sabios de la ciudad se preguntaron si esto traería el cumplimiento de la antigua profecía: "Cuando el Gran Templo de los aztecas aparezca en la plaza principal de Tenochtitlán, con su sol en el frontis, entonces el antiguo pueblo recobrará sus perdidos derechos". El castillo de Chapultepec, la Casa Blanca de los Presidentes, comenzado por el mismo Cortés, reposa sobre los cimientos del palacio de verano de los gobernantes aztecas. Y en los grandes jardines que lo circundan uno puede pasearse todavía por avenidas bordeadas de gigantescos ahuehuetes plantados por Moctezuma hace cuatrocientos años. En muchas partes algunos barrios conservan el nombre de los antiguos culpulli, clanes. Y algunas calles retienen sus nombres aztecas, a través del celo revolucionario por cambiar los títulos de todo. Las avenidas que van a Cochimilco, a Guadalupe, Tacuba y Valbuena siguen el trazado de las cuatro vías del Imperio.

Castillo de Chapultepec



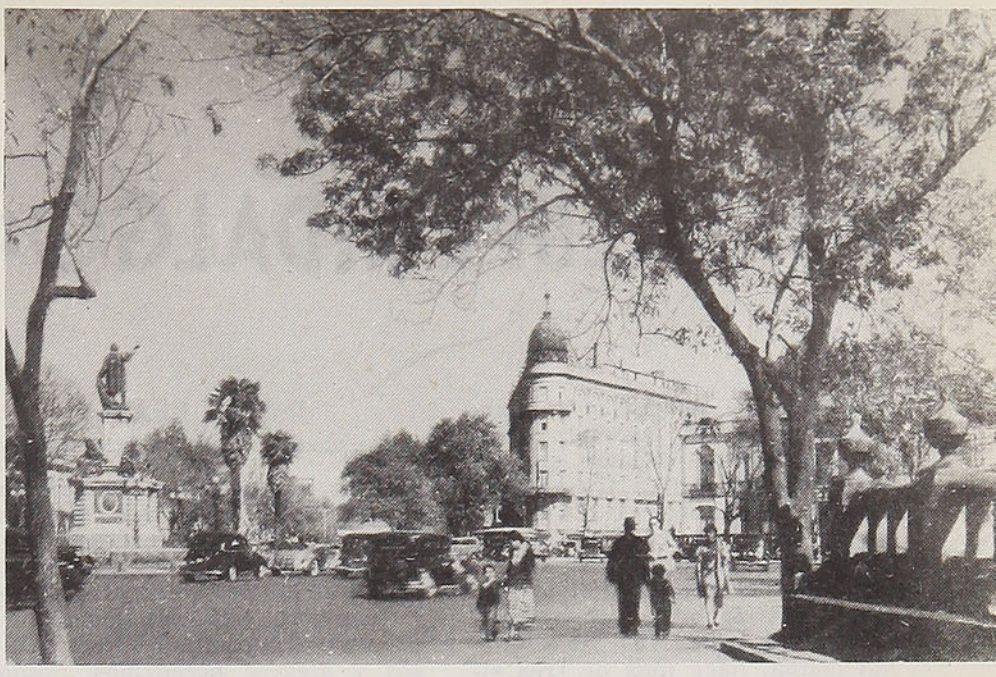
Pero la nueva ciudad española fué reconstruída por el trabajo de los indios. Muchas iglesias exhiben símbolos aztecas; en varios frisos de mármol se ven las insignias florales que amaban los viejos dueños del país. Siempre se usan las antiguas piedras rojas o tezontles, las que dan un rosado esplendor a muchos barrios. Las serpientes aztecas se enlazan en los edificios de la policía y de la bomba, los autos entran a sus "garages" entre los dioses grotescos del tiempo ido.

Si queda poco de la vieja Tenochtitlán, las costumbres del pasado rigen aún la vida de la población nativa. Muchos hombres llevan todavía en sus pies los guaraches que usaban los toltecas pobladores de los bosques. Los indios de la ciudad portan en sus espaldas los rojos sarapes, tejidos a la antigua usanza, y si ya no se ponen en la cabeza diademas de plumas como la antigua nobleza, se visten con ropas tan adornadas como los ejemplares que se conservan en el Museo Nacional. Las mujeres siguen trabajando en prolijos collares y brazaletes, y ciñen sus gargantas morenas con cuentas de brillantes semillas y se adornan con joyas tan artísticas como históricas. Muchas duermen en los petates de paja, comen las tortillas de maíz y beben chocolate perfumado con cinamomo.

Tal vez de todas las diversiones en Ciudad de Méjico, ninguna puede competir en interés romántico con la corrida de toros. Ni la riña de gallos, ni la pelota, ni los recientes espectáculos de fútbol y básquetbol. Más que una cruel exhibición de caballos desventurados o de un toro sacrificado, éste es un vivo cuadro de color y gracia y pasiones tropicales. El conjunto, la muchedumbre y la acción tienen la definida unidad estructural de una catedral gótica. La multitud está expectante en el enorme circuito, los chales y mantillas irisados, puestos en las barandas o en torno de los rostros morenos. La música ejecuta "Toreador" y la partida de los toreros entra con sus pelucas y chaquetillas rojas, doradas y amarillas, y sus

ceñidos pantalones. Se abre el toril y el toro entra a la arena amarilla y a la luz cegadora. Carga a las capas rojas de los capeadores, que hacen sus quites a una pulgada de los filudos cuernos. Los picadores con sus largas lanzas son los que salen más malparados. El toro embiste y arroja caballo y jinete brutalmente contra las barandas; una prueba viviente del poder de la bestia, un excitante para la multitud, impresionada con los peligros del juego. Vienen después los banderilleros, con sus pases y quites, los que clavan sus banderillas con cintas en las "espaldas" del bruto enfurecido. Entra el matador, con el traje de luces más deslumbrante de todos, con su sangriento gorro y la mortífera espada. Se arrodilla bajo las narices del toro y escapa cuando siente en el rostro el aliento de fuego de la fiera, describiendo su cuerpo un arco y envolviéndose en la capa. La espada se alza lenta y definitivamente; el toro está hipnotizado, después se detiene, resopla, escarba. La hoja se clava entre los cuernos, derecho al corazón.

Los contrates en las costumbres son agudos y vastos: toda vez que la capital se ha modernizado rápidamente, las provincias han continuado a la retaguardia. Muchos hábitos antiguos están desapareciendo en forma acelerada. La vieja costumbre de correr el gallo, una partida de jóvenes con guitarras que recorren las calles en la noche, tocando sus serenatas bajo las verjas de los balcones de sus novias, con sus intervalos de tragos en las cantinas, dura aún, pero es menos frecuente. En algunos círculos subsisten las normas del pololeo romántico de 1850. El ritual de los amores de la clase media burguesa es pintoresco. Un joven ve a una muchacha que lo atrae en la calle, el cine o la iglesia. La mira discretamente y la sigue hasta su casa. En adelante todos los días a la misma hora se pasea por la acera. Al principio la única recompensa es una ligera abertura de las cortinas. Soborna a la sirvienta para escribir a

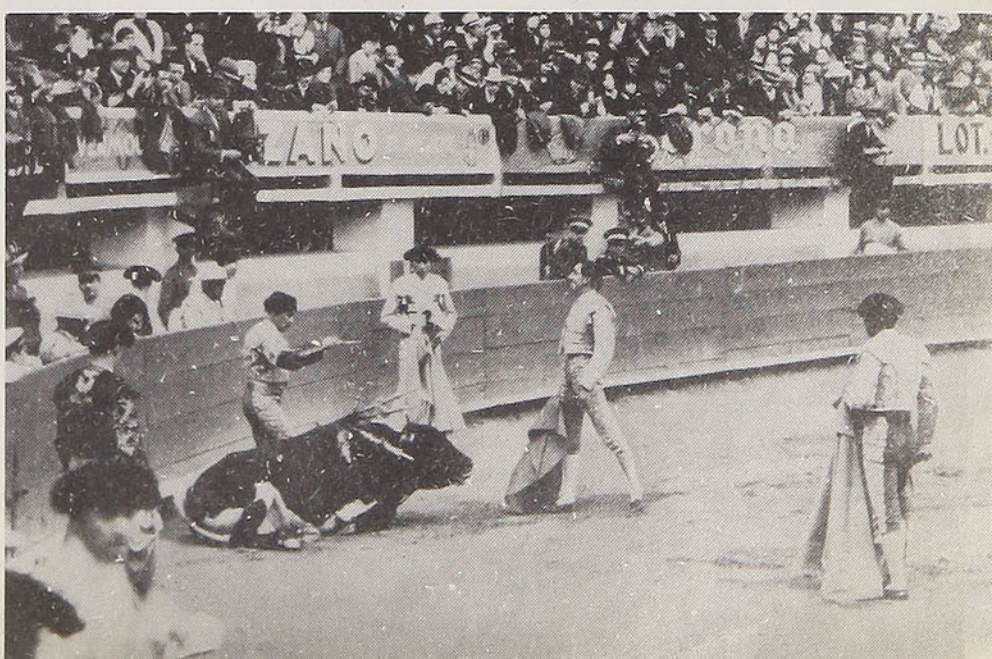


Paseo de La Reforma, en la capital

su prenda cartas apasionadas. Estas son devueltas, primeramente, cerradas. Ulteriormente la niña contesta, pidiendo al joven que deje de molestarla. Pero después de algunos días la joven se muestra en el balcón, y aun premia la tenacidad del galán con una sonrisa. Una carta le llega por fin, diciéndole que podrán verse en tal o cual reunión. El galán tiene que arreglárselas para ser invitado. Si después de la entrevista el entusiasmo mutuo se afirma, las charlas en el balcón pasan a ser cotidianas. Las conversaciones, los regalos de flores, el teléfono, las cartas, precipitan las cosas. Por este tiempo los padres simulan ignorarlo todo, pero en verdad hacen activas investigaciones sobre la situación del candidato, sus recursos, familias, expectativas, etc. Después de unos seis meses de cortejo en el balcón, si las averiguaciones han sido satisfactorias, se le permite entrar a la casa y es el novio oficial. Con esto queda formalmente comprometido, vale decir, que un joven honesto ya tiene que llegar al matrimonio. En estas visitas está siempre presente un vigilante. Si algunos besos llegan a cambiarse, son furtivos. Si el galán lleva a la novia a una pastelería, al cine, a un paseo en auto, está obligado a invitar una media docena de parientes. Cuando llega por fin el día del matrimonio, el joven tiene que proporcionar a la novia desde su traje de gala, pues ella no lleva una media a su nuevo hogar.

Pero hay también existencialistas mejicanas, las que traen a sus padres medio locos. Algunas se permiten hasta vivir la vida realmente, esto es, hacer lo que se desea hacer, lo que en una honrada familia es considerado una desgracia...

Corrida de toros en Méjico



GUADALUPE HIDALGO: capital religiosa

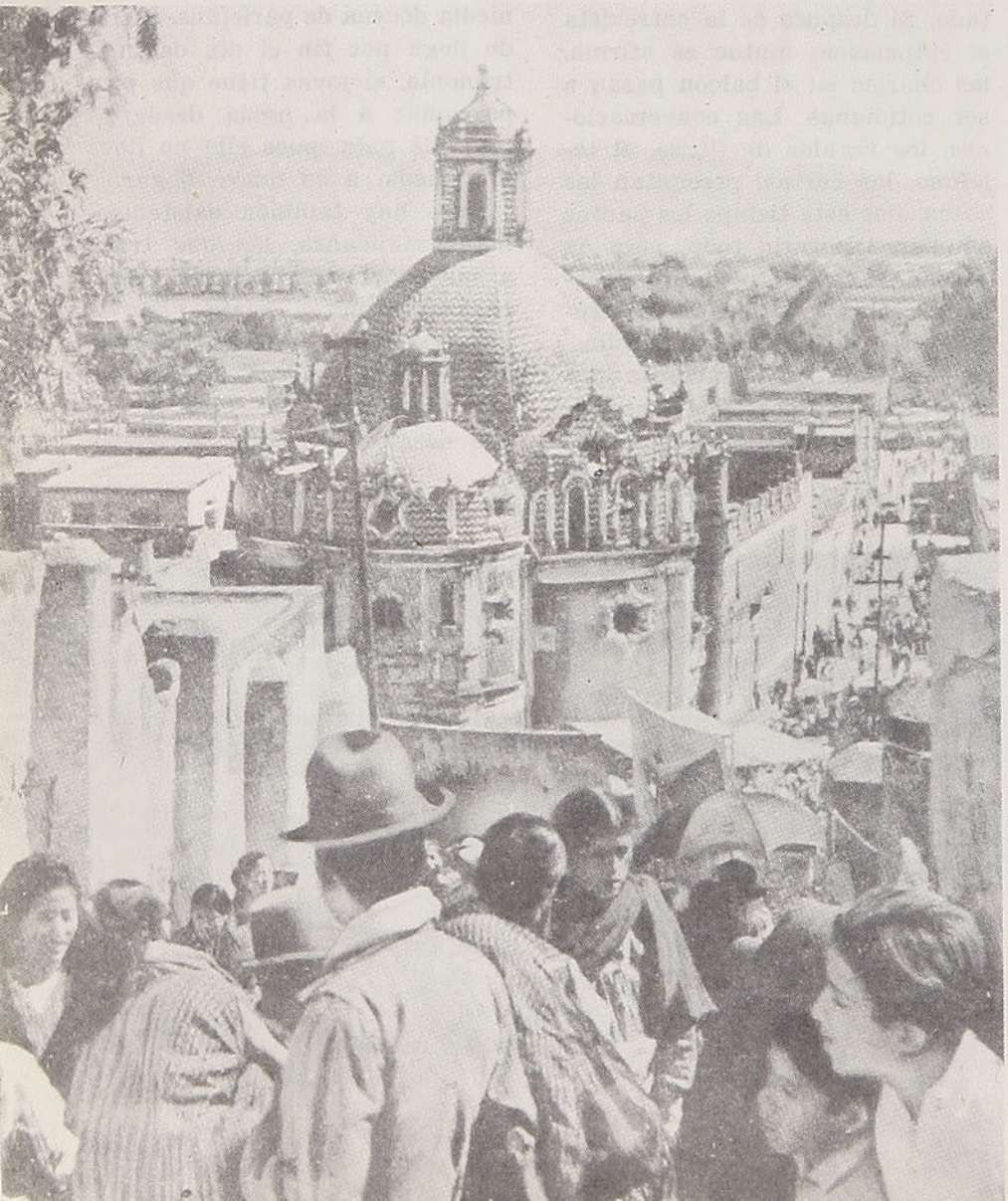
Por **C. BEAS**

El doce de diciembre se celebra en la capital del culto mejicano, Guadalupe Hidalgo, situada a unas cinco millas al norte de Ciudad de Méjico, el día de la fiesta nacional religiosa. Esta Meca es la señora de la colina del Tepeyac, que domina el alto valle de Anáhuac en muchas millas de extensión. En esta misma colina, hace más de tres siglos, apareció la Virgen un día a los ojos estupefactos de Juan Diego, un indio creyente. La leyenda cuenta que ésta fué la primera vez que la Virgen posó sus plantas en el continente occidental. Una catedral se levanta en la cima del Tepeyac. Los fieles acuden al templo por decenas de miles. Así tenemos que Guadalupe Hidalgo es la Tierra Prometida para miles de corazones el doce de diciembre.

Muchas veces, en estas festividades religiosas, he recorrido las avenidas de álamos blancos y grises que conducen desde Ciudad de Méjico a la piadosa aldea. El doce de diciembre el camino se convierte en una marea de sombreros puntiagudos, de ansiosos y alegres peregrinos, desde la niña de ojos de carbón hasta el anciano de arrugada tez de bronce. Antiguamente esta romería se hacía lentamente, los penitentes iban de rodillas para cumplir sus mandas, con largas estaciones y rezos ante los catorce altares del camino —las siempre recordadas catorce estaciones de la Cruz—, pero hoy se la hace alegremente, entre risas y cantos.

El último doce de diciembre partí de madrugada en compañía de un amigo. Todo el camino estaba bordeado de vendedores de dulces y frutas confitadas. "Bisutería", chafalonía, grandes aros primitivos, rosarios de ámbar, piedras falsas, cintas, brazaletes, lucían en las ventas de la ruta. Limonadas y pulques aplacaban la sed. Los plátanos y las piñas de azúcar formaban altas pirámides. Bebimos sapotes que eran puro almíbar, preparados con semillas y jugos vegetales, provistos de torrejas de manzanas y plátanos. A medida que nos acercábamos a la abigarrada ciudad, iban prevaleciendo los objetos religiosos: velas del porte de un hombre, con escenas de la Biblia o figuras de la Virgen de Guadalupe esculpidas burdamente; gorditas de la Virgen, pasteles de maíz de Cacahuatzintla; rosarios de madera labrada, de plata, de vidrio, aun de oro de Yucatán; medallas de aluminio con estampas de la Virgen; rústicos anteojos de teatro hechos de hueso, en cuyo interior se ven panoramas de Méjico.

El pueblo asiste en romerías a Guadalupe Hidalgo



Aquí y allá se veían algunos objetos de los tiempos precolombinos. Ojos de venados y ciervos, en escapularios de tela o de madera, para llevarlos en el pecho contra la mirada del "malo". Naranjas adornadas con espigas de maíz, la ofrenda pagana a la diosa Tonantzin. Bastones tallados procedentes de Apizaco, que fueron los emblemas en antiguas ceremonias religiosas.

Al pie de la colina se alza la pequeña catedral, hoy abandonada, construída en 1792. Arriba, en el mismo sitio en que la Virgen se apareció a Juan Diego, en la cumbre donde se extiende, en amplia explanada, el cementerio de Tepeyac, una capilla blanca, pulida por el viento, perfora el cielo de turquesa, a siete mil pies de altura sobre el mar. Y más alto aún, en un cerro próximo, se alzan las tres grandes cruces que rememoran el Calvario.

En el templo, una muchedumbre de indios andrajosos se amontonan ante el atrio imponente. Una multitud de "léperos" —la plebe más ínfima— estira sus garras en demanda de limosna. Las altas columnas sostienen el frontis monumental, en cuyos ni-

chos hay imágenes en relieve que recuerdan la aparición de la Virgen, hace cerca de cuatrocientos años, al pobre indio Juan Diego.

Abriéndonos camino dificultosamente entre la gente, tratamos de penetrar al templo, con sus naves pintadas de verde y recamado de oro, que vibra con las magnificencias del esplendor azteca y de la fuerza española. Grandes escrituras de bronce adornan los muros, junto a los santos pálidos y ascéticos. A través de grandes arcos formados por las fuertes pilastras corintias, llegamos a los cuadros de los pintores del período colonial. La luz caía de los luminares de la cúpula, haciendo brillar las rejas de plata, las balaustradas y los candelabros dorados que cuelgan de gruesas cadenas. Donde la luz traspasaba las nubes de incienso, se cristalizaba en sólidas columnas de metal. Profusión y misticismo orientales. Fatalismo y solidez egipcios. En una de las naves un grupo de danzantes pomposamente vestidos, adornadas las cabezas con plumas, bailaban al compás de un violín y de guitarras de armadillo. La música envolvía como un incienso los santos, las pilas de agua bendita y el alto portal del altar mayor, con sus cuatro inmensas columnas de granito de Escocia.

Allí está la milagrosa imagen de la Virgen. Neófitos de rojos paramentos y sacerdotes de blancas vestiduras representan la misa, entre brillos de oropeles y decorados y tintinear de campanas.

El avance hacia el interior de la iglesia se hacía fatigoso. Grandes sombreros nos rozaban la cara, indios vestidos con pijamas se arrebozaban en sus guaraches y afianzaban sus sarapes a los hombros. Islotes de mujeres arrodilladas, con largas camisas de "calicó" y velos ceñidos a los altos pechos y a los rostros bronceados, nos impedían el paso. Una mujer de ochenta años o más se deslizaba de rodillas hacia un santo. Un perro aúlla lastimosamente. Un campesino se golpea la cabeza tres veces contra el suelo. Un muchacho se maltrata los talones contra las gradas de un confesionario. A través de esta multitud penitente, nos abrimos paso a codazos, sudando, forcejeando.

Por fin, con un suspiro de alivio, nos dejamos caer en los asientos del coro, de sillería labrada. Estos asientos canónicos están adornados con bajorrelieves de santos y vírgenes mártires. Aquí, atrás del coro, la iglesia está sombría. El esplendor bizantino de las naves y los chorros de luz de los lampadarios y los vitrales se tamizan aquí en suave penumbra. Una claridad atenuada y tornasolada cae difusamente sobre la de plata y bronce de un San Sebastián atormentado.



Santuario de Nuestra Señora de Guadalupe donde se guarda la Virgen de Guadalupe, Patrona de Méjico, la que es visitada todos los años por enorme cantidad de peregrinos

Más allá, en la sagrada capilla dedicada a los fundadores de órdenes religiosas mejicanas, un vitral exhibe una imagen de Santa Teresa. Su ardiente y contenida sensualidad esparce un misterioso encanto. Sus firmes y gruesos labios traicionan la intensa lucha para someter alma y cuerpo a la continencia ascética, y parecen decir aún con un dejo dulcemente irónico: "Que es Dios muy buen pagador".

Entre todas las santas, Teresa es la más mejicana en espíritu. Su misticismo, como el de San Juan de la Cruz, es de una fe encantadora y palpitante. Y el mundo mejicano pasa del canto, el color y el arte al misticismo, y del misticismo vuelve insensiblemente a la belleza y a la intensidad de la pasión. El misticismo de Santa Teresa, su deseo ardiente, su sensualidad, su visión de un mundo sumergido en sangre y fuego, su lujuria adormecida, son partes integrantes del carácter mejicano, incrustadas en el alma de esta gente.

Sin embargo, en muchos aspectos, el alma mejicana queda fuera del temperamento de Santa Teresa. Es un alma de primitivismo elemental, a pesar de su incomprensible variedad. Méjico, más que cualquier otro pueblo latino, ha realizado el imposible de ser a un mismo tiempo sutil, persistente hasta el heroísmo, delicado en sus matices emotivos y sentimentales, y, sin embargo, vigorosamente rudo, sincero hasta la temeridad, ya sea en sus buenas o malas manifestaciones.

Esta dualidad mejicana me fué revelada, mejor que en parte alguna, en los cuadros que los piadosos visitantes han dejado en los muros de la escala que conduce a la sacristía de la Virgen de Guadalupe. Cada pulgada de muro está cubierta con retablos, rudas pinturas de salvamentos

milagrosos: aquí un auto es chocado por un tren; los ocupantes, que invocan a la Señora de Guadalupe, escapan ilesos. Todo el episodio está pintado al óleo en una tapa de caja de cigarros. Allí un hombre permanece indemne, mientras ha disparado sobre él un piquete de soldados. Más allá una mujer sobrevive a una operación cesárea. Estas pinturas han recogido laboriosamente todos los detalles, con una sencilla fidelidad en la emoción.

No obstante, la verdadera belleza del mundo mejicano, donde sus más jocundos rasgos paganos aparecen junto a su misticismo y su constancia, se halla en esas pequeñas obritas talladas por los indios de los campos, tan inherentes al país como las piedras y los árboles, y los quiscos de las montañas, y los paisajes áridos, obritas que ponen su nota de color en la vida de los más pobres y desamparados "pelados".

Pero aun estas cosas habrían quedado fuera de la comprensión de Santa Teresa. Estas expresiones del alma mejicana son simples, de líneas puras y colores elementales, mientras que el mundo de Teresa era complejo, afectado por lo barroco, deliberadamente suntuoso. Teresa era demasiado perfeccionada, demasiado refinada; es la hermana de la Thaus de Anatole France. A Teresa este mundo se le presenta manchado por el pecado. Sin embargo, el mundo de la santa es un mundo ordenado, cuidadosamente tabulado, organizado sabiamente. Cada pasión humana, cada emoción, cada pecado está debidamente catalogado y fichado en su distribución jerárquica. El Infierno, el Purgatorio y el Cielo, ordenados como en la Divina Comedia. El otro mundo es su fe; la paz, su sueño; la muerte, su liberación. Méjico es confuso, complejo, de una complejidad cruda y sangrienta, como una herida infectada por muchos gérmenes. Méjico ha visto superponerse una a otra cultura, como se amontonaban las plumas en los pájaros embalsamados ofrecidos por los indígenas al dios tolteca Quetzalcoatl. Una civilización se ha volcado sobre otra, un mundo en otro, una mentalidad nueva sobre la vieja.

Y, empero, en cierto modo, todo esto es superficial. Uno jamás descubre el corazón profundo de Méjico, ese centro propulsor que ha llevado a esta nación a cumplir uno de los más trágicos y sangrientos destinos que recuerda la humanidad. Hay algo salvaje, indomado, tal vez indomable, en la fuente misma de la vida mejicana. La médula misma parece hervir. Y, sin embargo, este hervor no ha sofocado el sentido estético. El sentido de la forma, el color y el ritmo son innatos en el pueblo; y aunque a veces la expresión nos parezca ostentosa, la vitalidad nos desconcierta por su vigor. Y, paradojalmente, nunca está ausente la sutileza. La tosquedad primitiva ha sido dominada en la artesanía. Está luchando por una expresión artística definitiva en los cuadros de Diego Rivera y en la música de Ponce y Chávez. Y tal vez todo lo que puede llamarse refinamiento, en la acepción del Viejo Mundo, menos el esteticismo diletante, se encuentra insinuado en Guadalupe Hidalgo. Teresa está más en su casa aquí. Por que Guadalupe Hidalgo es el más grande de los centros subsistentes, donde la inspiración de la vieja raza halló expresión a su fervor religioso, ligeramente modificado y suavizado por el cristianismo. Puebla, la segunda capital religiosa mejicana, es crudamente colonial, sentimental y vulgarmente moderna. Cholula, con su pirámide dedicada a Quetzalcoatl, se duerme en el olvido y la soledad. El santuario de Ocotlán, más allá de Tlascala, está escondido en un valle inaccesible, circundado de montañas. El Méjico indio y mestizo se vuelve a Guadalupe Hidalgo; aquí está el foco místico de todos los milagros, la meta de todos los corazones piadosos, el fiel custodio de todas las nobles e innobles supersticiones, de los mendigos, de las angustias, las culpas, la gloria y la resurrección. **C. B.**





Excmo. señor José de J. Núñez y Domínguez, Embajador de Méjico en Chile

Nos complacemos en presentar el cordial saludo que por intermedio de la revista "En Viaje" dirige el distinguido diplomático Excmo. señor José de J. Núñez y Domínguez, Embajador de Méjico en Chile, al pueblo chileno con motivo de su aniversario patrio. El mismo mes y casi el mismo día Méjico también celebra su fiesta nacional, como si el destino hubiera querido juntar estos dos pueblos hermanos señalándoles una misma ruta en su vida independiente. Este efusivo mensaje vendrá a acrecentar más aún la simpatía y admiración que los chilenos tenemos a Méjico, por su cultura milenaria, su espíritu altivo y eminentemente artista, señero de las letras latinoamericanas, y por su recia nacionalidad moldeada al calor de una lucha constante de superación.

EMBAJADA DE MEXICO
EN CHILE

Para la Revista "En Viaje".

Me es muy grato saludar al noble pueblo chileno en ocasión del glorioso aniversario de su Independencia, que por feliz coincidencia histórica, se celebra casi al mismo tiempo que el de México. Ambas naciones, unidas recientemente por una amistad que arraiga en similitudes de su historia, de su formación étnica y de comunidad de ideales, marchan por la senda del progreso y contribuyen a la obra universal de la paz y del bienestar creativo.

Formulo votos fervientes para que la patria de O'Higgins alcance el pináculo de la gloria.

José de J. Núñez y Domínguez
Embajador de México.

Amplios beneficios otorga a sus imponentes el

SERVICIO DE SEGURO SOCIAL

PRESTAMOS PARA HABILITACION DE CASAS

Por Decreto Supremo N.º 1234 del 29 de Noviembre de 1954, se establecieron las normas legales por las cuales se rige el Servicio de Seguro Social, para otorgar préstamos de habilitación de casas a los imponentes de esta Institución, según el artículo 1.º del citado Decreto, que dice lo siguiente:

Los préstamos a que se refiere el N.º 2 del inciso 2.º del artículo 59 de la Ley 10.383, se concederán:

a) Para habilitar en las casas servicios de luz, agua, gas, alcantarillado, fosas sépticas o pozos negros.

b) Para terminación y ampliación de obras.

c) Para reparaciones menores, y

d) Para la adquisición de bienes muebles para guarnecer las viviendas.

El Servicio de Seguro Social en fecha reciente ha solicitado propuestas públicas para obtener literas metálicas y colchones para los imponentes. Igualmente, se han pedido propuestas por máquinas de coser, las que oportunamente serán entregadas a los asegurados que reúnan los requisitos que para este efecto contempla el Reglamento.

ALZA DE LA ASIGNACION PARA OBREROS

El Consejo del Servicio de Seguro Social, en una de sus últimas sesiones resolvió alzar las actuales asignaciones familiares a $ 1.000.— por carga. Dicho aumento empezó a regir desde el 1.º de Agosto de este año.

De esta manera, la Institución de previsión de los trabajadores se encuentra dando un vigoroso impulso para hacer llegar a sus asegurados los distintos beneficios que ella contempla.

DEPARTAMENTO DE RELACIONES
(Sección Difusión)

SERVICIO DE SEGURO SOCIAL

El gobierno del Presidente Ruiz Cortínez

Por **GERMAN KRAUSHAAR**

Al asumir la presidencia de Méjico en diciembre de 1952, Adolfo Ruiz Cortínez —hombre de aspecto grave, de apariencia tímida y de 61 años de edad— declaró lo siguiente: "Todos los que componen este gobierno van a trabajar... y a actuar honradamente".

La multitud que presenciaba el acto inaugural en el Palacio de Bellas Artes escuchó la promesa con evidente escepticismo, ya que al lado de Ruiz Cortínez veía al sagaz y popular Presidente saliente Miguel Alemán. El régimen de Alemán cerraba un decenio sin precedentes de prosperidad y de grandes desembolsos fiscales; y aquella multitud sabía que Ruiz Cortínez era "el hombre de Alemán"... un hombre probo en lo personal, según se decía, pero ingenuo y manejable. Alemán lo había hecho Ministro de su Gabinete ejecutivo. Ahora, según creía la gente, se convertiría en un telón de boca, detrás del cual continuarían operando los mismos viejos moldes.

Semejante pronóstico político resultó errado en su totalidad. No bien se habían publicado sus palabras cuando Ruiz Cortínez comenzó a colocar algunas bombas en los cimientos mismos del edificio desde el cual operaban los agentes del privilegio, de la corrupción y la manipulación de precios que estrangulaban la economía y destruían los valores morales de la nación.

Primera bomba: Pocos de los altos dignatarios del nuevo Gobierno figuraban en el círculo íntimo de Alemán.

Segunda bomba: El nuevo Presidente declaró en suspenso el dispendioso programa de obras públicas, mientras se hacía un examen de cada proyecto y de cada peso gastado. Se salvaron así millones de pesos.

Ruiz Cortínez procedió en seguida a publicar una relación certificada de su bienes particulares —monto: 295.000 pesos— y ordenó que todo empleado público hiciese lo mismo al tomar posesión de su cargo y al cesar en él. Devolvió la asignación mensual de "gastos especiales" del Presidente —35.000 pesos— con este comentario: "El empleado debe vivir de su sueldo fijo" (El suyo es de 10.700 pesos al mes). Tanto el Presidente como su esposa se negaron cortésmente a recibir los regalos que les enviaron con motivo de la toma de posesión, cuyo valor se estimó en unos 400.000 pesos, incluso cinco automóviles.

"Esto no durará mucho", aseguraban los escépticos.

Luego estalló la tercera bomba entre el grupo de comerciantes que, al amparo de las influencias políticas, monopolizaban los materiales de construcción, las líneas de transporte, los artículos de primera necesidad y otras actividades. Ruiz Cortínez despidió a los aliados de los monopolistas en el Gobierno. Una indagatoria sobre ciertas transacciones sospechosas de privilegio desbarató el trust del transporte. El mercado negro de materiales de construcción cesó de funcionar.

Para combatir esta situación de los artículos alimenticios ordenó que un organismo oficial importase los de mayor necesidad y los pusiera a la venta, en competencia con los manipuladores de precios. Tales medidas, acompañadas de la amenaza de que se tomarían otras adicionales, determinaron una rápida reducción en los precios de los comestibles. Esta manipulación de precios también había traído como consecuencia una visible disminución en la afluencia de turistas, fuente principal del ingreso de dólares al país. El Presidente invistió de facultades especiales al enérgico ex periodista Gustavo Ortiz Hernán para que regulara los precios y las normas vigentes en los hoteles y demás lugares frecuen-

Excmo. señor Adolfo Ruiz Cortínez, Presidente de Méjicc



tados por los turistas, así como en los medios de transporte. Los ingresos en el ramo del turismo subieron nuevamente.

La depuración llegó a todas partes. Las lecherías de Ciudad de Méjico, mediante soborno de los inspectores de sanidad, solían vender un producto que era mitad leche y mitad agua de tiza. Los carniceros sisaban en el peso. De pronto funcionarios nuevos comenzaron a confiscar la leche adulterada y a verificar balanzas y pesas. El cuerpo de inspectores había sido reemplazado en su totalidad.

Para el cargo de jefe de policía de Ciudad de Méjico, Ruiz Cortínez designó a un oficial del ejército de su entera confianza, el general Miguel Molinar, quien hizo arrestar en seguida, por soborno, a unos cuantos oficiales de dicho cuerpo, el cual reorganizó completamente mediante despidos y traslados en masa. No hace mucho, con objeto de probar que las actividades de los maleantes han quedado reducidas a la mitad, el general Molinar se hizo acompañar de un grupo de reporteros en uno de sus recorridos de inspección nocturna por la ciudad. Sus agentes sin uniforme registraron a centenares de personas en tabernas y salas de baile, y sólo encontraron dos pistolas. Los pistoleros, que solían abundar tanto como los vendedores de periódicos, habían desaparecido casi totalmente.

Como un veterano del estado mayor que de pronto se ve colocado en la más alta posición de mando, Ruiz Cortínez demostró rápidamente su dominio de las realidades. Reconoció, por ejemplo, que la "mordida" —eufemismo con que los mejicanos designan el soborno solicitado— es en gran parte un problema económico. Desde los días de la Colonia, los mal remunerados servidores públicos han venido subsistiendo a duras penas con la ayuda de uno que otro peso tomado donde lo encuentran; pero el Méjico de hoy, que tiene a su servicio 250.000 funcionarios de ese tipo, no puede ya tolerar semejante práctica. Reduciendo otros gastos, Ruiz Cortínez ha aumentado en 10 por ciento, por dos veces consecutivas, el sueldo de los funcionarios menores.

Ruiz Cortínez no es, positivamente, títere de nadie. Ya hasta los más incrédulos reconocen que el Presidente actúa con sinceridad —y lo que es más sorprendente—, que es un maestro en el arte de sacar provecho político a sus decisiones.

En cada una de las diversas etapas de su campaña de moralización administrativa los aplausos de las grandes mayorías populares han ahogado siempre las quejas de los aprovechadores. El número de los que lo aplauden efectivamente aumentó hace poco al aprobar el Congreso un proyecto de ley del Ejecutivo en que se reconoce el derecho de sufragio a la mujer. Las esposas y las madres, rectoras del presupuesto y de los valores morales de la familia, harán sentir de ahora en adelante el peso de su opinión en las urnas electorales.

Los banquetes han sido siempre materia de obligada y constante consideración en el orden del día de los círculos oficiales; pero en ocasión reciente, en que unos cuantos burócratas se acercaron al Presidente para invitarlo a uno de esos actos, Ruiz Cortínez clavó la vista significativamente en la montaña de papeles que reclamaban su atención en el escritorio y observó con voz apacible: "Les ruego excusarme de asistir a banquetes mientras haya tanta gente sin qué comer".

"Estudiemos esta respuesta —insinúa un periodista mejicano. Lo que quiso decir a los invitantes sin ofenderlos fué que trabajaran más y holgaran menos. Subrayó nuestro gran problema, la escasez de alimentos... y se ganó el aplauso de los ciudadanos faltos de recursos. A don Adolfo, como Presidente y como político, suele estimársele en menos de lo que vale".

El tiempo se ha encargado de aclarar una interrogación que muchos formulaban durante la confusión de los primeros meses de nuevo rumbo, y es la siguiente: Si Ruiz Cortínez no era el hombre de confianza de Alemán, ¿cómo llegó a ser Presidente?

La respuesta se basa, hasta cierto punto, en elementos biográficos. El padre de Ruiz Cortínez, funcionario de Aduanas en Veracruz, falleció cuando éste contaba pocos años. La frugalidad, la consagración, el valor y la índole industriosa de la madre fueron las primeras lecciones que el niño asimiló en la infancia. Ayudado por los sacrificios de

Charros aztecas



aquélla y los oficios que él hacía, logró graduarse de contador a los 16 años. En 1912 se alistó en las filas de la revolución mejicana, pero no estuvo mucho tiempo en la línea de fuego. Observando su buena disposición para los números y el análisis, los dirigentes lo incorporaron al estado mayor en calidad de oficial subalterno. Durante un período de diez años, en que alternó de ayudante con generales y políticos, hasta el día de su separación voluntaria del ejército con el grado de mayor, estuvo archivando en su prodigiosa memoria, junto con el recuerdo de numerosas personalidades, hechos y sucesos aleccionadores de aquella época de violencia.

Personajes del tren ejecutivo hallaron siempre en Ruiz Cortínez un ayudante confidencial incomparable. Miguel Alemán, cuando era secretario de Gobernación, lo hizo auxiliar suyo y lo apoyó como candidato a gobernador de Veracruz. Al asumir la presidencia, Alemán dió a Ruiz Cortínez la cartera de Gobernación. Sin embargo, las relaciones entre uno y otro no pasaban de mero entendimiento mutuo sin intimidad. Ruiz Cortínez evitaba la compañía de los alegres amigos del Presidente, y éste, que era 12 años menor, lo llamaba respetuosamente "Don Adolfo".

En 1952, el poderoso partido gubernamental PRI (Partido Revolucionario Institucional) se hallaba en situación difícil. El auge industrial estaba en decadencia; la inflación y la corrupción administrativa devoraban como cánceres el organismo económico. Diversas obras públicas importantes estaban a medio terminar; las cuentas no se pagaban. La marea del descontento público subía a compás con los precios. El PRI vió que los 30 años de intachable servicio público de Ruiz Cortínez constituían magníficos pertrechos electorales para restablecer la confianza pública. Ruiz Cortínez obtuvo el 80 por ciento de los votos; y como no había solicitado el cargo, no hizo transacciones.

La mayor parte de los males que afligen actualmente a Méjico son el fruto malsano de una etapa de progreso extraordinario carente de equilibrio. Hace veinte años Méjico era un país de extensos estados feudales, de industria rudimentaria y de muy pocas carreteras. Las condiciones de vida y el índice de mortalidad dejaban bastante que desear.



Bellezas mejicanas con sus encantadores trajes típicos

A partir de 1934 tres presidentes que no guardan semejanza entre sí han promovido cambios fundamentales. Lázaro Cárdenas hizo añicos el viejo Méjico cuando transformó en "ejidos" los grandes latifundios. Nacionalizó las industrias fundamentales y respaldó el movimiento obrero de exagerada orientación a la izquierda; pero también construyó escuelas, organizó la salubridad pública y creó el seguro social.

Avila Camacho, que gobernó durante el período de la última guerra mundial, fué un estabilizador. Modificó el audaz programa de reforma agraria, frenó la influencia comunista en los sindicatos obreros y en el Gobierno, concentró sus mayores esfuerzos en las obras públicas, en la sanidad y en la lucha contra el analfabetismo en todo el país; y lo que es más importante: dió a la industria estabilidad, en forma que produjo sustanciales utilidades para los hombres de negocios y considerable prosperidad fiscal durante la guerra.

Así quedó montado el escenario para que hiciera su aparición el dinámico Miguel Alemán en el papel de gran constructor. Sus realizaciones no pueden menospreciarse: carreteras, ferrocarriles, presas, refinerías, hospitales, viviendas y la más moderna ciudad universitaria que existe en América, todo lo cual cambió la faz de Méjico. Los beneficios de su administración son inmensos, aunque sumamente costosos.

De esa época de cambios radicales Ruiz Cortínez heredó tres consecuencias que pondrían a prueba su capacidad.

1.º—La prosperidad y el saneamiento han hecho aumentar considerablemente la población. En 1934 Méjico tenía 17,8 millones de habitantes. La población actual se aproxima a los 30 millones.

2.º—Las labranzas comunales o ejidos, que fueron el proyecto favorito de Cárdenas, han malogrado, lamentablemente, la esperanza de que pudiesen satisfacer la creciente demanda de comestibles. (De los 17.600 ejidos que constituyen 55 por ciento de la tierra cultivable, menos de 1.000 producen lo indispensable, la mayor parte de ellos apenas proporcionan la mera subsistencia, y muchos otros se están abandonando).

3.º—El auge industrial ha creado grandes ciudades, con la consiguiente concentración de trabajadores y el creciente mejoramiento del nivel de vida. Ciudad de Méjico ha triplicado su población. Tiene más de tres millones de habitantes, y es el centro de más rápido crecimiento en la América del Norte.

El trabajo titánico del Presidente consiste en lograr el equilibrio entre la agricultura y la industria. Quizá su mejor ventaja reside en el **buen entendimiento económico y la responsable actitud patriótica que ha comenzado a desarrollarse en el mejicano**

corriente. En los primeros años de la revolución al peón emancipado se le prometió este mundo y el otro. Una rima pueril, muy popular en aquella época, reza así:

Poco trabajo, mucho dinero,
pulque barato, ¡viva Madero!

Hace poco el Presidente Ruiz Cortínez recibió en su despacho a un grupo de dirigentes del poderoso sindicato de obreros petroleros, que solicitaban nuevos favores del Gobierno. El Presidente les dijo: "Podemos lograr mayor prosperidad y mayores salarios para todos en Méjico, pero sólo mediante el trabajo. Ustedes ganarán todo lo que quieran simplemente produciendo más".

Los dirigentes sindicales se mostraron acordes y terminaron felicitando al apacible estadista por su firme posición.

Después de un año de estar realizando economías, cerrando escapes y reoganizando la Tesorería, Ruíz Cortínez presentó un presupuesto sin precedentes para 1955, de 500 millones de pesos, dedicado especialmente a la construcción de carreteras, riego, electrificación, escuelas rurales y otros gastos que tienden a favorecer a las granjas y a las poblaciones pequeñas.

Para financiar este programa el Gobierno ha comenzado a aplicar medidas para la pronta recaudación del impuesto sobre la renta, cuyo pago solían evadir anteriormente millares de privilegiados. Se han aumentado considerablemente los impuestos sobre los artículos de lujo y reducido los que afectan la exportación de artículos de capital importancia. Para contener el desbocado crecimiento de Ciudad de Méjico y aumentar al mismo tiempo los ingresos fiscales, se elevó por primera vez en muchos años el avalúo de la propiedad raíz para fines del impuesto (en algunos casos hasta en 1.000 por ciento), se ha creado un impuesto de 10 por ciento sobre la venta de bienes raíces, y desvalorizó la moneda en 30 %.

Ruiz Cortínez sostiene el imperturbable criterio de que todos los males de Méjico pueden muy bien remediarse aplicándose con diligencia y honradez a aprovechar los recursos propios. Ha llegado hasta el punto de **convencer a los industriales de que sus utilidades provendrán a la larga de la expansión del mercado interno y de la creación de una gran masa consumidora.** Eso no puede lograrse sino mediante el aumento del escaso sueldo del empleado público y del mísero salario del trabajador rural, en forma proporcional a la remuneración que recibe el trabajador industrial sindicalizado. Si Ruiz Cortínez logra su empeño, no hay duda de que conquistará para sí un pedestal entre los grandes presidentes de Méjico, lo que no dudamos, porque ya está en vías de ser.

G. K.

AGENCIAS GRAHAM S. A. C.

Agustinas N.º 1451 - Casilla N.º 88 - D. - Teléfonos N.os 64111 al 64118

SANTIAGO

Representantes de:

CRISTALERIAS DE CHILE S. A.
SOCIEDAD INDUSTRIAL PIZARREÑO S. A.
CIA. CHILENA DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS (CHIPRODAL)
SEAGER Y BURKE CHILE S. A. (LICORES)
SOCIEDAD AGRICOLA E INDUSTRIAL FORMIO CHILENA
CIA. SUD AMERICANA DE EXPLOSIVOS
CIA. CHILENA DE FOSFOROS
CONSERVAS "COPIHUE, "CEPAS", "CANALES"
DUNLOP (NEUMATICOS)
MANUFACTURAS THILDA
PRODUCTOS QUIMICOS PARA LA INDUSTRIA
INDUSTRIA TEXTIL "EL PROGRESO" S. A.
TEXTILES E HILADOS - JORGE HIRMAS Y CIA.
SEDERIAS VIÑA DEL MAR
CIA. DE SEGUROS "CHILE"

¡Somos amigos inseparables...



... "IANSA" y YO!

INDUSTRIA AZUCARERA NACIONAL S. A.

(I A N S A)

Santiago — Linares — Chillán — Los Angeles — Temuco — Puerto Varas

SANTIAGO
Huérfanos 725, 6.o piso
Casilla 10286 Teléfono 391808

LOS ANGELES
Casilla 31-D Teléfono 205





FIESTA NACIONAL de Méjico

En la noche del 15 de Septiembre de 1810, según lo subraya la leyenda, aun cuando la investigación histórica determina que fué a las cinco de la mañana del día 16, el cura de Dolores don Miguel Hidalgo y Costilla dió el primer grito de independencia y de libertad en el antiguo Virreinato de Nueva España. Junto al capitán don Miguel Allende, a su hermano don Mariano Hidalgo, al capitán Juan Aldana, al alcaide de Querétaro don Ignacio Pérez, a don José Domingo Allende, a don Santos Villa y a un grupo numeroso de sus personales servidores y de sus feligreses, el héroe pronunció una corta arenga patriótica que terminó con el grito de: "¡Viva la Independencia! ¡Viva América! ¡Muera el mal gobierno! Con esas palabras se daba comienzo a la gesta independentista de Méjico, pues a continuación el cura tomaba en sus manos, como bandera, un estandarte de la Virgen de Guadalupe y tras sus pliegues ondulados por el viento fueron cobijándose a millares las humildes gentes del pueblo mejicano para luchar por su libertad.

Fué una epopeya netamente popular en su origen y en su secuencia. Sus caudillos fueron pueblo y sus soldados, también lo fueron. Ni hubo grandes personajes de la sociedad criolla ni altos funcionarios nobles henchidos de rencor contra los "gachupines", sino gente del montón, unida a la tierra por vínculos de sangre, de sudor, de trabajo. Y así caminó la lucha emancipadora, entre triunfos y fracasos, comandada por el cura Hidalgo hasta que éste fué derrotado y ajusticiado por los enemigos; continuada al mando del cura don José María Morelos y Pavón hasta que éste, a su vez, fuera derrotado, condenado por la Inquisición, degradado y muerto; llevada al triunfo por don Vicente Guerrero que llega a obtener el "Plan de Iguala" concertado con Agustín de Iturbide, criollo mejicano y jefe del ejército realista, mediante el cual se proclama la independencia de la nación mejicana el 24 de Febrero de 1821.

Esta proclamación de la Independencia no es, sin embargo, la paz. El país busca durante muchos años el equilibrio necesario al florecimiento de un clima donde pueda establecerse a firme una democracia integral que constituya la aspiración íntima de los mejicanos. Hay lucha, intriga, traiciones, heroísmo, sangre, dolor y lágrimas; pero, al fin, tras los prolongados dolores del alumbramiento, surge una nación potente, vigorosa y audaz donde la democracia, la libertad y la justicia no son una entelequia vaga sino una positiva realidad.

Hoy, tras su agonía democrática, Méjico se halla constituído como la República de los Estados Unidos Mejicanos; la integran los Estados de Aguas Calientes, Baja

California Norte, Campeche, Coahuila, Colima, Chiapas, Chihuahua, Durango, Guanajuato, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, Méjico, Michoacán, Morelos, Nayarit, Nuevo León, Oajaca, Puebla, Querétaro, San Luis Potosí, Sinaloa, Sonora, Tabasco, Tamaulipas, Tlaxcala, Veracruz, Yucatán, Zacatecas, el Distrito Federal y los territorios de Baja California Sur y Quintana Roo. Su población es de veintiocho millones cincuenta y tres mil habitantes; la superficie de su territorio es de un millón novecientos sesenta y nueve mil trescientos sesenta y siete kilómetros cuadrados. Su ciudad capital es Ciudad de Méjico con 3.796.000 habitantes, y las otras ciudades de mayor importancia son: Guadalajara, Monterrey, Puebla, Mérida, San Luis Potosí, León, Culiacán, Torreón, Mexicali, Tampico, Aguas Calientes, Veracruz, Toluca, etc.

En todo el país hay una prodigiosa actividad y riqueza unidas a parajes hermosos y llenos de interés para el visitante, ya que pueden admirarse no sólo las maravillas de la naturaleza, sino, asimismo, las características distintivas de los numerosos pueblos que integran el conjunto mejicano y las manifestaciones de la cultura superior que hubo en todos ellos, tales como en la Tarasca, la Maya-Quiché (la más avanzada del Nuevo Mundo), la Mixteco-Zapoteca, etc. Junto, o en las proximidades de Ciudad de Méjico, por ejemplo, pueden visitarse: Acolma, lugar en que la leyenda dice que el sol arrojó una flecha que hizo un hoyo en la tierra desde donde salió el primer hombre; las Pirámides de Teotihuacán, donde es posible admirar, entre otras cosas, el templo de Quetzalcoatl; Tula, una zona arqueológica con grandes edificios, templos y esculturas, algunas de las cuales son semejantes a las de Chichén-Itza, de Yucatán; Tenayuca, con muestras maravillosas de las culturas Tepaneca, Chichimeca y Azteca; Tepotzotlán, que tiene un magnífico convento colonial; Chapultepec, hermoso parque que fuera lugar de veraneo de Moctezuma, y más tarde de Maximiliano de Habsburgo y de Carlota; Popotla, donde se halla el árbol de la "Noche Triste" de Cortés; Toluca, en que es posible admirar su mercado lleno de colorido y gracia; Cuicuilco, que guarda el templo más antiguo de América; Copilco, célebre por sus petroglifos, su cerámica y sus sepulcros guardadores de la cultura arcaica; Cochimilco, con sus hermosos canales floridos que surcan pintorescas embarcaciones; Tlamanalco, localidad que tuvo enorme importancia en el siglo XII, durante el reino Acoihua, y tantos otros lugares, sin contar las maravillas realizadas por la cultura moderna, como es, por ejemplo, la Ciudad Universitaria.

Gran parte de la actividad nacional se halla volcada hacia la agricultura, cuyos productos principales son: maíz, trigo, café, fréjol, tomates, naranjas, henequén, plátanos, garbanzos, arroz, tabaco, cebada, papa, algodón, ajonjolí, limón, cacahuete, alfalfa, caña de azúcar. Su población ganadera es de aproximadamente quince millones de vacunos, seis de caballares, siete de caprinos, cinco y medio de porcinos, cinco de lanares; y también hay treinta y ocho y medio millones de aves de corral. Y, justo es dejar constancia, Méjico dió al mundo, entre otras cosas de consumo universal: el maíz, la palta, el chocolate y el pavo.

La minería tiene enorme importancia, siendo Méjico el mayor productor argentífero del mundo; ocupa el segundo lugar en la producción de antimonio, molibdeno y azufre, y es, además, el tercer productor de plomo del mundo. También produce hierro, carbón, oro, zinc, cobre, mercurio, grafito, arsénico y estaño. Su producción de petróleo es considerable, constituyendo una de sus grandes fuentes de exportación.

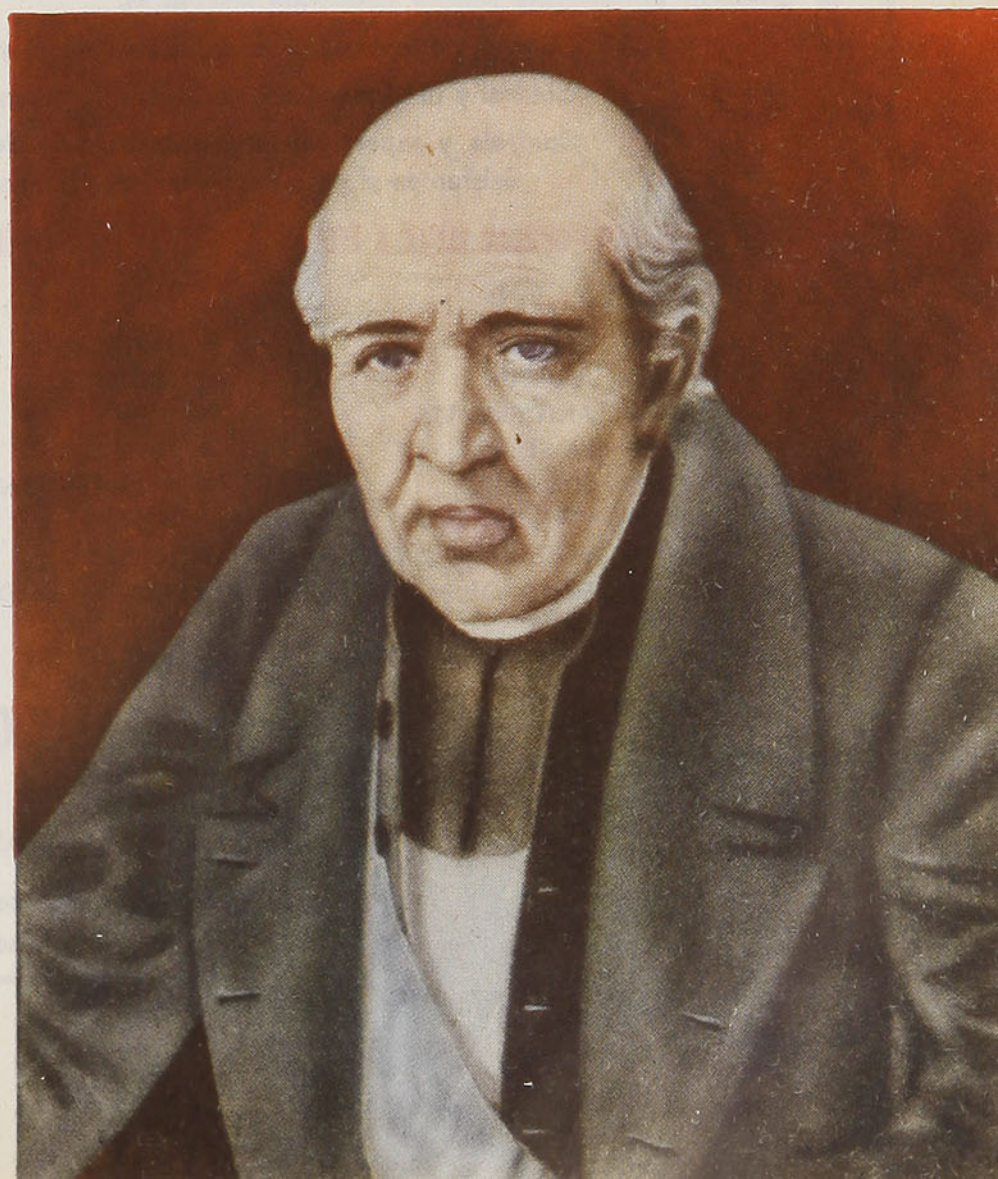
La industria manufacturera tanto como la industria pesada se han desarrollado grandemente, siendo las principales las de hilados y tejidos, la refinación de azúcar, la fabricación de cerveza, harina, calzado, aceites vegetales, conservas alimenticias, tabaco, alcohol, neumáticos, cemento, metalurgia, productos químicos, equipo eléctrico, papel, vidrio, jabón, radiorreceptores, televisores, refrigeradores y maquinaria agrícola e industrial.

Su unidad monetaria es el peso, con paridad de 12,50 por dólar.

La bandera nacional consta de tres fajas verticales de igual tamaño: verde junto al asta, blanco en el centro y rojo al exterior. En la faja central va el escudo nacional de armas.

Su Fiesta Nacional es el 16 de Septiembre. Además, se celebran como fiestas nacionales: el 5 de Febrero, Día de la Constitución; el 5 de mayo, Recuerdo de la Batalla de Puebla; y el 20 de noviembre, Día de la Revolución.

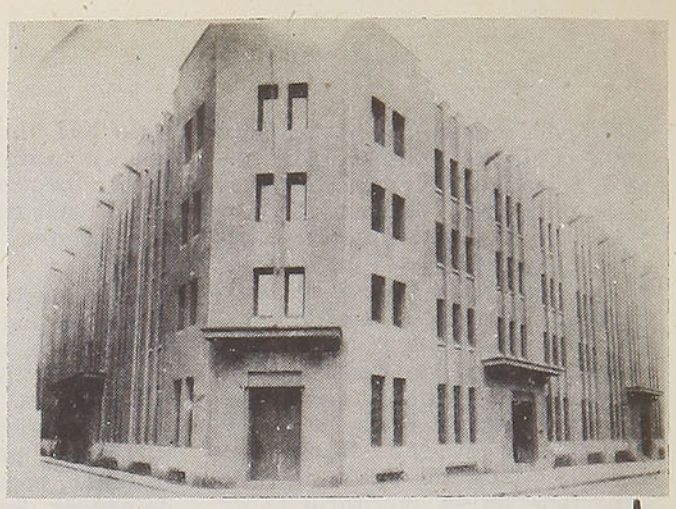
Miguel Hidalgo, prócer de la Independencia de Méjico



CAJA DE CREDITO POPULAR

INSTITUCION DEL ESTADO AL SERVICIO DEL PUEBLO

Creada por Ley N.º 3607, de 27 de Febrero de 1920.
Modificada por Ley N.º 9322, de 16 de Febrero de 1949



Oficina Matriz, San Pablo 1130, Santiago

LA DIRECCION GENERAL DEL CREDITO PRENDARIO COMPRENDE LOS SIGUIENTES DEPARTAMENTOS:

- CAJA DE CREDITO POPULAR
- INSPECCION GENERAL DE CASAS DE MARTILLO
- FERIAS DE ANIMALES Y PRODUCTOS
- INSPECCION GENERAL DE CASAS DE PRESTAMOS

LA CAJA DE CREDITO POPULAR TIENE POR OBJETO:

- Facilitar dinero con garantía prendaria a bajo interés y largo plazo
- Efectuar préstamos con garantía sobre máquinas de coser y maquinarias de trabajo
- Vender toda clase de mercaderías, en sus ALMACENES de VENTAS (a través del país) provenientes de los excedentes en los remates

LA DIRECCION GENERAL DEL CREDITO PRENDARIO EFECTUA EL:

- Control y fiscalización de las Casas de Martillo a través del país
- Control y funcionamiento de Ferias de Animales y Productos en todo el país
- Controla y supervigila el funcionamiento de las Agencias Particulares que existen en el país, donde no hay Oficinas de la Caja de Crédito Popular

LA CAJA DE CREDITO POPULAR LLEVA A EFECTO REMATES SEMANALES, EN TODAS SUS OFICINAS DEL PAIS:

SUCURSALES EN:

- ARICA
- IQUIQUE
- ANTOFAGASTA
- LA SERENA
- LOS ANDES
- VIÑA DEL MAR
- VALPARAISO (3 Oficinas)
- RANCAGUA
- CURICO
- TALCA
- CHILLAN
- CONCEPCION
- TEMUCO
- OSORNO
- SANTIAGO
  - Oficina Matriz: San Pablo 1130
  - Sucursal 1. Serrano
  - Sucursal 2. V. Mackenna
  - Sucursal 3. Matucana
  - Sucursal 4. San Pablo
  - Sucursal 5. San Diego
  - Sucursal 6. Independencia
- Futuras Oficinas en: QUILLOTA, LINARES y VALDIVIA, durante 1955

Sucursal N.º 2, V. Mackenna 200, Santiago



ALMACENES DE VENTAS EN TODAS LAS SUCURSALES DEL PAIS

35 AÑOS DE LABOR EN FAVOR DE LAS CLASES NECESITADAS

Sus utilidades se invierten en beneficio de las personas a quienes sirve

Ramón López Velarde

Por **Agustín BILLA GARRIDO**

En medio del fragor revolucionario, cuando Méjico se estremecía de uno a otro extremo buscando el camino definitivo de su estructura democrática y junto al tronar de cañones y fusiles, apareció un libro titulado "La sangre devota", completamente alejado del ardor bélico, de las arengas revolucionarias y de los pistoletazos. Su autor era un joven poeta provinciano que inauguraba un tono propio, semejante, en cierto modo, al de Evaristo Carriego por la calidad de sus temas y con algo de Francis James por su sencillez. Tres años más tarde, en 1919, publica "Zozobra", cuya aparición llama la atención sobre su nombre. En 1921 se edita su obra póstuma: "El son del corazón", y finalmente, dos años después, se da a luz "El minutero", donde se recogieron diversas prosas y la mayor parte de su labor periodística constituída por pequeñas "instantáneas" o "viñetas".

Su vida es tan simple como su bibliografía. Nació en 1888 en Jerez, del Estado de Zacatecas; estudió en el Seminario del Estado y, posteriormente, en Aguas Calientes; actuó como abogado en San Luis Potosí, en 1911, y enseguida fué juez. En 1912 llega a Méjico y se hace profesor de literatura.

Pero pese a lo escaso de su producción y a lo sin relieve de su vida, el nombre de Ramón López Velarde sigue constelando en la literatura mejicana, continúa siendo discutido y permanece como uno de los poetas contemporáneos más importantes del país azteca. Ya es de advertirlo para quienes no estén suficientemente informados que ser poeta importante en Méjico no es una tarea fácil, porque la obra del lirida debe enfrentarse con la de Carlos Pellicer, José Inostroza, Salvador Nova, José Gorostiza, Jaime Torres Bodet, Xavier Villaurrutia, Gilberto Owen, González Rojo, Xavier Icaza, Manuel Maples Arce, Listz Arzumbide, Francisco Monterde García Icazbalceta, etc.

Es sensible que la lógica limitación del espacio haga imposible detenerse en la obra de algunos de estos poetas de significación real y valiosa en las letras hispanas; pero bien podrá comprenderse la alta calidad de ellos si se recuerda la existencia de una tradición poética mejicana llegada desde el fondo de la vida colonial; allí están los nombres próceres de Juan Ruiz de Alarcón, con "La verdad sospechosa", y la obra excelsa de Sor Juana Inés de la Cruz:

Hombres necios que acusáis
a la mujer sin razón,
sin ver que sóis la ocasión
de lo mismo que culpáis, etc.

En ese mismo período, un poeta nacido en España llegó a Méjico para ejercer una considerable y benéfica influencia en la literatura de la Nueva España; se trataba de Gutierre de Cetina, a quien todos recordamos por aquel madrigal a unos ojos que pervive a través del tiempo:

Ojos claros, serenos,
que de un dulce mirar sóis alabados...

Más tarde, nuestros espíritus sudamericanos escucharon los versos terriblemente románticos de las "Pasionarias", de Manuel María Flores, y por mucho tiempo quedó prendido en los oídos juveniles ese "Nocturno a Rosario", de Manuel Acuña:

Pues bien, yo necesito
decirte que te adoro...

Luego fué la voz suave y doméstica de Juan de Dios Peza y, saltando en el tiempo, la voz de Manuel José Othon, la de Francisco A. de Ycaza y la de Manuel Gutiérrez Nájera, con su "Serenata de Schubert". Salvador Díaz Mirón llegó a todos los ámbitos con sus trémolos líricos y dejó en muchos espíritus el eco de sus versos impecables llenos de una insuperada elocuencia y rotundidad. Amado Nervo fijó su imperio literario en todos los corazones,

Pasó con su madre, ¡qué rara belleza!
¡qué hermosos cabellos de trigo garzul!

Enrique González Martínez desengañó a todos los liridas hispanoparlantes con respecto a ciertos cromos versallescos:

Tuércele el cuello al cisne de engañoso plumaje...

Ramón López Velarde



Mientras que Luis G. Urbina canta a la vida que pasa y al amor que se va:

Viví y basta. Muerdo
los frutos amargos de mi otoño
anuncio de un vecino invierno...

Y tantos más que en esta apresurada enumeración han dejado de venir a mi recuerdo, no por falta de calidad, sino, simplemente, por fallas de mi memoria.

Entre esta pléyade de poetas altísimos, Ramón López Velarde luce con características propias, con su acento personal, en cierto modo místico, y a tal respecto dice Xavier Villaurrutia: "Nunca está más cerca de la religiosidad que cuando ha tocado el último extremo del erotismo, y nunca está más cerca del erotismo que cuando ha tocado el último extremo de la religiosidad". Pero lo más saliente de la personalidad de López Velarde es su "provincialismo", ese quehacer antitrascendental de su poesía que le otorga carácter único en la poesía mejicana, pues, como dijera Wilberto L. Cantón: "Si ni en literatura ni en biología nadie puede nacer sin padres, en uno y en otro orden puede morirse sin hijos. Hasta hoy, la poesía de López Velarde es una isla distante y perfecta. Si "La suave patria", el poema más importante que se ha escrito en Méjico, ha tenido imitadores, y si las vetas "provincianas" deslumbraron a torpes gambusinos, nadie puede hasta hoy ser considerado legítimo heredero, ni menos albacea de tan gran tesoro lírico".

Pero ya van demasiado extensas estas líneas que deberían serlo muchísimo más para poder abarcar siquiera en parte mínima la personalidad de López Velarde en el ámbito total de la gran poesía mejicana; habremos de contentarnos con reproducir el "Primer acto" de su célebre poema "Suave patria", que dice:

Patria: tu superficie es el maíz,
tus minas, el Palacio del Rey de Oros,
y tu cielo, las garzas en desliz,
y el relámpago, verde de los loros.

El Niño Dios te escrituró un establo
y los veneros de petróleo, el diablo.

Sobre tu capital, cada hora vuela
ojerosa y pintada, en carretela;
y en tu provincia, del reloj en vela
que rondan los palomos colipavos,
las campanadas caen como centavos.

Patria: tu mutilado territorio
se viste de percal y de abalorio.

Suave patria: tu casa todavía
es tan grande que el tren va por la vía
como aguinaldo de juguetería.

Y en el barullo de las estaciones,
con tu mirada de mestiza, pones
la inmensidad sobre los corazones.

¿Quién, en la noche que asusta a la rana,
no miró, antes de saber del vicio,
del brazo de su novia, la galana
pólvora de los fuegos de artificio?

Suave patria: en tu tórrido festín
luces policromías de delfín,
y con tu pelo rubio se desposa
el alma, equilibrista chuparrosa,
y a tus dos trenzas de tabaco, sabe
ofrendar aguamiel toda mi briosa
raza de bailadores de jarabe.

Tu barro suena a plata, y en tu puño,
su sonora miseria es alcancía;
y por las madrugadas del terruño,
en calles como espejos, se vacia
el santo olor de la panadería.

Cuando nacemos, nos regalas notas,
después, un paraíso de compotas,
y luego te regalas toda entera,
suave patria, alacena y pajarera.

Al triste y al feliz dices que sí,
que en tu lengua de amor prueben de ti
la picadura del ajonjolí.

¡Y tu cielo nupcial, que cuando truena
de deleites frenéticos nos llena!

Trueno de nuestras nubes, que nos baña
de locura, enloquece a la montaña,
requiebra a la mujer, sana al lunático,
incorpora a los muertos, pide el viático,
y al fin derrumba las madererías
de Dios sobre las tierras labrantías.

Trueno del temporal: oigo en tus quejas
crujir los esqueletos en parejas;
oigo lo que se fué, lo que aún no toco,
y la hora actual con su vientre de coco.
Y oigo en el brinco de tu ida y venida,
¡oh, trueno!, la ruleta de mi vida.

A. B. G.

IMPORTADORA DE PAPEL

OFRECE MAQUINAS DE ESCRIBIR "HALDA" DE FAMA MUNDIAL
MAQUINA CALCULADORA "FACIT", CALIDAD Y EFICIENCIA

Máquina sueca **"Plentograf"**, mimeógrafo a base de alcohol - Artículos de escritorio para colegiales, blocks para cartas, copiadoras, cuadernos, libretas, libros en blanco, platos de cartón, registradores y sobres de las marcas

"SILUV" y "VOLCAN"

PAPELES NACIONALES E IMPORTADOS - CARTON GRIS EN TODO NUMERO

Av. Santa María 0108 — Casilla 3298 — Fonos: 32091 - 92 - 93

HELVETIA, LA HOJA DE AFEITAR MAS ECONOMICA POR SU LARGA DURACION

EL INSTITUTO NACIONAL DE COMERCIO

ES UNA EMPRESA COMERCIAL AUTONOMA DEL ESTADO
CREADA POR EL D. F. L. 87, DE 1.º DE JUNIO DE 1953

QUE TIENE POR OBJETO:

- **FACILITAR,** fomentar y realizar la exportación de productos nacionales
- **ASEGURAR** el abastecimiento de artículos y productos importados
- **REGULAR** los precios de los productos agropecuarios y mercaderías esenciales

Y QUE CUMPLE ESTAS FINALIDADES:

- **COLOCANDO** los saldos de exportación de aquellos productos que, por su costo interno, no tienen fácil venta en los mercados extranjeros
- **IMPORTANDO** materias primas u otras mercaderías esenciales
- **CREANDO** poderes compradores suficientes para asegurar al productor la adquisición oportuna de los artículos que produce, y al consumidor el normal abastecimiento de ellos

EL INSTITUTO FOMENTA EL DESARROLLO ECONOMICO NACIONAL Y NO ENTRABA NI PERTURBA EL LIBRE JUEGO DE LA ACTIVIDAD PRIVADA, SINO QUE FACILITA SU ACCION Y DESARROLLO

EL INSTITUTO

tiene su oficina matriz en:
AV. BERNARDO O'HIGGINS N.º 1170. SANTIAGO

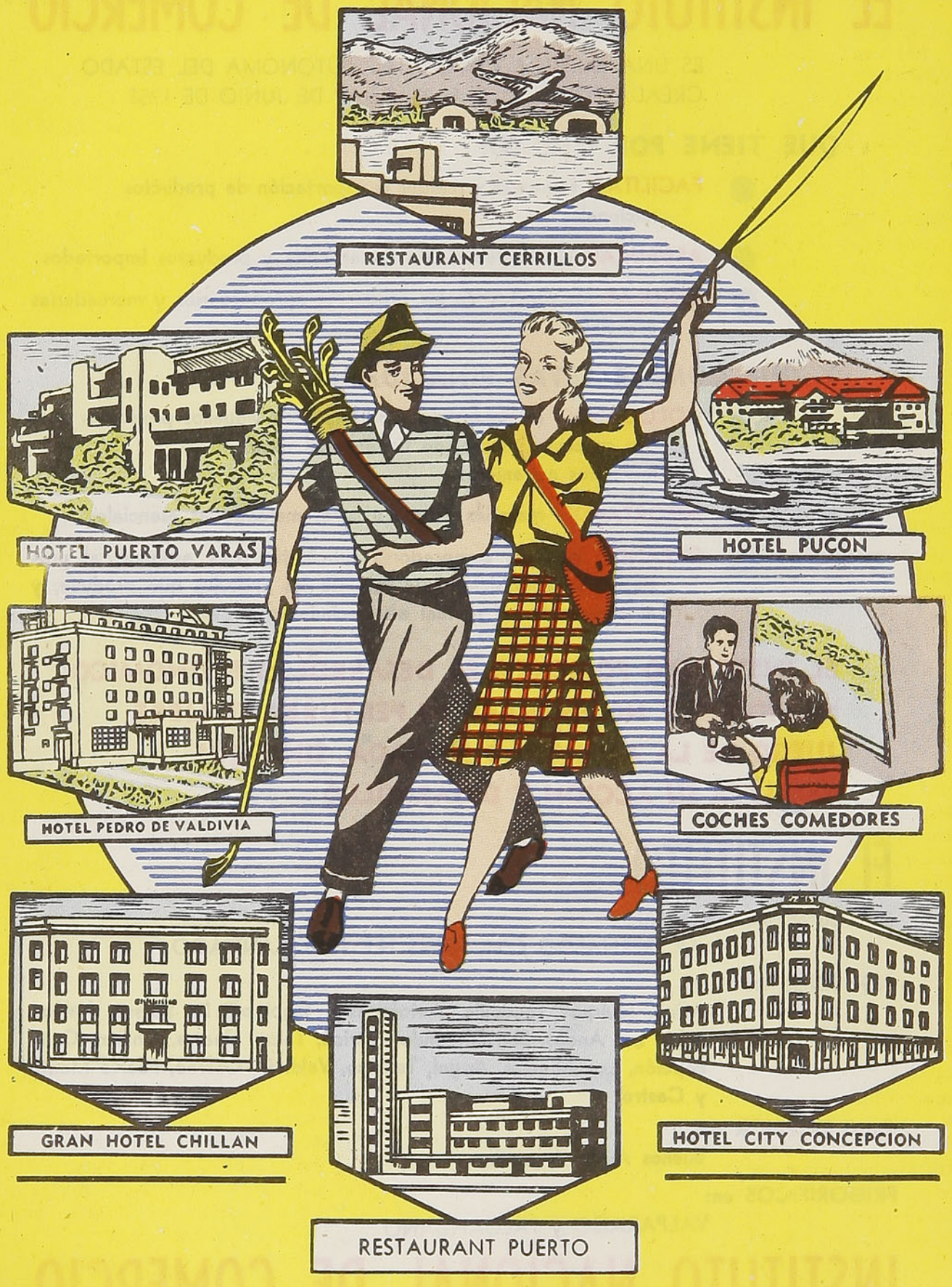
AGENCIAS en:
Arica, Iquique, Tocopilla, Antofagasta, Copiapó, La Serena, Valparaíso, Los Andes, San Fernando, Curicó, Talca, Linares, Chillán, Concepción, Los Angeles, Angol, Temuco, Valdivia, Osorno, Puerto Montt y Castro

En el EXTERIOR en:
Buenos Aires, Argentina

FRIGORIFICOS en:
VALPARAISO y TALCAHUANO

INSTITUTO NACIONAL DE COMERCIO

LA MAS COMPLETA RED DE LOS MEJORES HOTELES DE TURISMO DE AMERICA LATINA



ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

RESERVAS E INFORMACIONES:

BANDERA 84, tercer piso - Fono 81638 - Telegramas: BONOTELES

Aniversario nacional centroamericano

Las cinco naciones integrantes de Centroamérica: Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica, tienen en común su fiesta nacional, porque el día 15 de septiembre de 1821 las naciones integrantes de la Capitanía General de Guatemala proclamaron su separación de la Corona de España en una Junta de Notables o Cabildo celebrado en la ciudad de Guatemala. Los hombres más representativos de las diversas provincias se encontraron allí y debatieron con altura de miras y con recta intención patriótica el grave problema, cuya decisión fué provocada por un español de nacimiento, don José María Castilla, Canónigo de la Catedral de Guatemala, quien abogó ardorosamente por proclamar de inmediato la independencia de aquellos pueblos. Sin embargo, no se estableció entonces la autonomía nacional absoluta, sino que, por razones de alta conveniencia pública, todas esas provincias pasaron a formar parte del imperio erigido en Méjico por Agustín de Iturbide, que gobernaba el país con el título de Agustín I, después de haber logrado cimentar la independencia de Méjico a partir del Plan de Iguala.

Algunos años más tarde, el fermento independentista que nunca se había adormecido en las naciones centroamericanas les hizo desligarse del Imperio de Maximiliano y, en 1823, de conformidad con las resoluciones aprobadas en el Congreso celebrado en Guatemala, todas ellas se unieron en la Confederación de las Provincias Unidas de Centroamérica, cimentando, así, su su autonomía. Desgraciadamente, las ambiciones personales de caudillos que fomentaron un sentimiento localista de las masas lograron derrumbar la Confederación, que cayó con la guerra civil de 1828, sin que pudiera lograrse su reestructuración, a pesar de los denodados esfuerzos puestos al servicio de esta causa por el escritor y militar hondureño Francisco Morazán, quien cayó derrotado definitivamente en 1842 y fué fusilado, por mantener sus ideales unitarios, el 15 de septiembre de aquel año.

Destruída la Confederación, cada una de las cinco naciones se constituyó en república independiente y han luchado con denuedo para sobrevivir al caudillismo local y a las asechanzas del colonialismo foráneo, pudiendo caminar lenta, pero firmemente, por la senda del progreso material y exhibir al mundo valores espirituales de antes y de hoy de tan alta jerarquía como los costarricenses Manuel Argüello, Roberto Brenes Mesén, Joaquín García Monje o Moisés Vincenzi; los guatemaltecos Rafael Landívar, Flavio Herrera, Miguel Angel Asturias, Luis Cardoza y Aragón, nuestro conocido y respetado Antonio José de Irisarri, Rafael Arévalo Martínez, Carlos Samayoa Chinchilla, Enrique Gómez Carrillo, Carlos Martínez Durán, y otros; los hondureños Carlos F. Gutiérrez, José Cecilio del Valle, Francisco Morazán, Joaquín Bonilla, Rafael Heliodoro Valle, Claudio Barrera, Daniel Maya, Jorge Federico, etc.; los nicaragüenses Rubén Darío, Santiago Argüello, Salomón de la Selva, Francisco Menéndez, Leonardo Montalbán y tantos más; los salvadoreños Enrique Hoyos, Francisco E. Galindo, Antonio Guevara Valdés, Antonio Galindo, Juan E. Cotto, Jorge O. Larde, Salvador Salazar Arrué, Emilio Gutiérrez, Gilberto González, Claudia Lars, Hugo Lindo, Juan Felipe Toruño, y varios más.

Una síntesis apretada de estos países, realizada por orden alfabético, es la siguiente:

Costa Rica: Superficie: 51.900 kilómetros cuadrados. Población: 898.329 habitantes. Ciudad Capital: San José. Otras ciudades importantes: Alajuela, Cartago, Heredia, Puerto Limón (en el Caribe) y Puntarenas (en el Pacífico). Colón, en su cuarto viaje llegó a lo que hoy es Puerto Limón, el 19 de septiembre de 1502; su hermano Bartolomé exploró la zona y, posteriormente, los conquistadores hicieron algunas fundaciones y denominaron Nueva Cartago a la región. Sólo bajo el Gobierno de Pedrarias Dávila en Panamá se produjo el establecimiento de españoles en la región del Golfo de Nicoya, y Francisco Fernández de Córdoba, maravillado por la riqueza y abundancia de la fauna y de la flora regionales, la denominó Costa Rica. La etapa colonial fué difícil y el progreso, escaso; pero una fecha es memorable: el año 1797. Cuando era gobernador don Tomás de Acosta, se introdujo al país la primera planta de cafeto, origen de su rica producción actual.

Su actividad principal es la agricultura y los más importantes productos suyos son: Café, plátanos, cacao, caña de azúcar, arroz, fréjoles, papas, hortalizas, henequén, etc. Se explotan, asimismo, la ipecacuana y la quina. Las maderas más utilizadas son: cativo, cedro, guayacán, caoba, ébano, bálsamo, palo brasil, etc. La minería tiene escasa importancia y la industria manufacturera es pequeña.

La unidad monetaria es el colón.

Su bandera nacional consta de cinco fajas horizontales: la del centro, de ancho doble a las demás, es de color rojo, las dos intermedias son blancas y las dos exteriores, azules.

Guatemala. Superficie: 109.724 kilómetros cuadrados. Población: 3.754.000 habitantes. Ciudad Capital: Guatemala. Otras ciudades

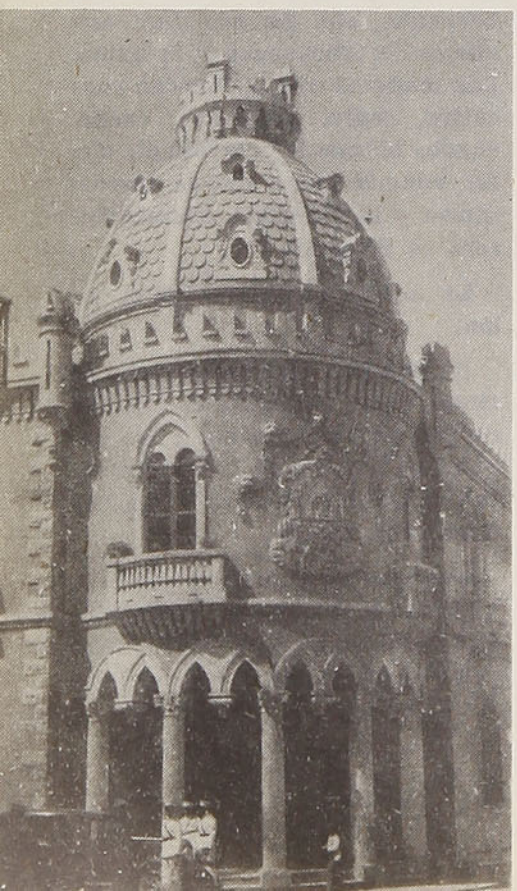


Panameños ataviados con sus trajes folklóricos



Una calle de Managua; al fondo la Catedral Nacional

Fachada de la Casa Presidencial, en Tegucigalpa



importantes: Quezaltenango, Escuintla, Totonicapán, Cobán, Jalapa, Zacapa, Chiquimula y Puerto Barrios (en el Caribe).

Los antiguos habitantes de Guatemala pertenecían a diversas naciones, pero la más importante de ellas fué la de los mayas, cuya adelantada civilización se halla de relieve en sus construcciones arquitectónicas, su arte exquisito, **su avanzado conocimiento de la astronomía y de las matemáticas hasta el punto de que su calendario era mucho más preciso que el de los españoles y ellos habían introducido el concepto del cero antes que los sabios europeos lo concibieran.** Durante el apogeo de esta cultura, llamada "El Viejo Imperio", la nación maya vivió en los actuales territorios de Guatemala y Honduras; más tarde, por razones desconocidas, se trasladó a la península de Yucatán (Méjico), en donde dejó manifestaciones maravillosas de su arquitectura y realizaciones pictóricas y esculturales notables; finalmente, emigró a la actual región de Petén, encontrándose ya en decadencia.

La actividad principal de Guatemala es la agricultura y en ella tienen lugar preponderante el cultivo del plátano y del café, así como los de: maíz, cacao, tabaco, algodón, trigo, caña de azúcar, cebada, papas, arroz, etc. En el Petén se explota el chicle y en sus bosques abundantes, algunas maderas finas tales como: caoba, palo santo, ébano, etc. La industria ganadera tiene un interesante desarrollo. La industria manufacturera es escasa y la minería carece de significación económica.

La unidad monetaria es el quetzal, que se cotiza a la par del dólar.

Su bandera está compuesta por por una faja vertical blanca entre dos azules, todas del mismo tamaño; en la parte central va el escudo nacional de armas.

Honduras. Superficie: 153.216 kilómetros cuadrados. Población: 1.534.000 habitantes. Ciudad Capital: Tegucigalpa. Otras ciudades importantes: San Pedro Sula, Choluteca, La Ceiba, Nacaome, Yaro.

En 1498 parece que Américo Vespucio exploró la costa norte de Honduras; lo que se sabe con certeza es que Colón, en su cuarto viaje, desembarcó en el Cabo de Honduras el 14 de agosto de 1502, dando nombre al país a causa de la profundidad del mar en las proximidades de la costa. La conquista del país le fué encomendada a Cristóbal de Olid por Hernán Cortés, posteriormente vino él mismo al territorio y fundó la ciudad de Nuestra Señora, cerca de donde se halla ahora Puerto Cortés, en el Golfo de Honduras. Pedro de Alvarado llegó más tarde al país para terminar con las disensiones de los españoles, logrando buen éxito. Fundó la ciudad de San Pedro Sula. Las mayores asechanzas las encontraron los españoles de parte del cacique indígena Lempira, quien combatió fieramente contra los conquistadores, pero fué muerto a traición mientras se celebraba un parlamento y la región quedó en paz. Poco después de fundarse Comayagua se descubrieron allí ricos minerales que dieron gran auge a la región, fundándose, entonces, nuevas ciudades, una de las cuales fué Tegucigalpa.

La agricultura es, como en las demás naciones centroamericanas, la principal actividad hondureña. Su producción más importante la constituyen: café, cocos, azúcar, tabaco, maíz, abacá, papa, henequén, yuca, pachote, catata, etc. Sus bosques tienen maderas finísimas: caoba, cedro y pino. La minería de oro y plata se explota con cierta intensidad y constituye uno de los rubros importantes de su exportación. Las industrias manufactureras son pequeñas.

La unidad monetaria es el lempira, que equivale a medio dólar.

La bandera nacional es una faja horizontal blanca entre dos azules de la misma dimensión; en el centro de la faja blanca van cinco estrellas que representan las naciones de la antigua confederación centroamericana.

Nicaragua. Superficie: 148.000 kilómetros cuadrados. Población: 1.380.000 habitantes. Ciudad Capital: Managua. Otras ciudades importantes: León, Matagalpa,



Granada, Jinotega, Masaya, Chinandega, etc.

Cristóbal Colón descubrió Nicaragua cuando tocó en el lugar denominado Gracias a Dios, situado en el límite actual con Honduras, al efectuar su cuarto viaje; algunos días más tarde, el 16 de septiembre de 1502, desembarcó en las bocas del Río San Juan, que se encuentran en el actual límite con Costa Rica. En 1522, Gil González Dávila atravesó lo que es hoy Costa Rica y se lanzó a la conquista del país; mientras tanto, Andrés Niño navegaba por la costa del Pacífico y llegaba al golfo que llamó de Fonseca. En 1524 Francisco Fernández de Córdoba fundó Granada y Segovia, en las orillas del Lago Nicaragua, y León en la costa del Lago Managua. La vida en la época colonial estuvo llena de vicisitudes; dependió, primero, de Santo Domingo, después de Panamá y, por último, de la Capitanía General de Guatemala. Los piratas ingleses, franceses y holandeses hicieron a sus costas objeto de constantes depredaciones y, por otra parte, la Costa de los Mosquitos se convirtió en región inaccesible a causa de que Inglaterra adoptó un cierto protectorado sobre los indígenas de la zona, situación que se mantuvo hasta que Nicaragua logró su independencia total. En 1855 un aventurero norteamericano, con una fuerza de 20.000 hombres, estuvo a punto de dominar a Nicaragua y hacerla su presa; afortunadamente los patriotas derrotaron a Guillermo Walker, el aventurero, tras sangrientos combates en 1860.

La ganadería y la agricultura son las principales actividades nicaragüenses. Sus productos capitales son: Café, plátanos, caña de azúcar, algodón, cacao, ajonjolí, arroz, maíz, higuerilla, ipecacuana, henequén, maguey. Hay una interesante explotación de minerales de oro y plata y, asimismo, se explota cobre, cinc, hierro, mercurio, níquel, estaño y antimonio. La industria manufacturera es muy reducida.

La unidad monetaria es el córdoba.

Su bandera nacional está formada por una faja horizontal blanca entre dos azules, todas de igual dimensión; al centro va el escudo nacional de armas.

El Salvador. Es el más pequeño (territorialmente) de los países centroamericanos, pero, al propio tiempo, es el más densamente poblado. Superficie: 32.856 kilómetros cuadrados. Población: 2.054.000 habitantes. Ciudad Capital: San Salvador. Otras ciudades importantes: Santa Ana, San Miguel, Santa Tecla, Sonsonate, Ahuachapán, San Vicente, Zacatecoluca, etc.

Pedro de Alvarado, una vez lograda la conquista de Guatemala, llegó a este territorio en junio de 1524 y fundó la ciudad de San Salvador de Cuscatlán, en el valle de la Bermuda, en abril de 1525. Durante la etapa colonial, El Salvador dependió siempre de la Capitanía General de Guatemala; salvo las incursiones de los piratas ingleses, holandeses y franceses que asaltaban las localidades costeras, la vida transcurrió tranquilamente. En noviembre de 1811, el sacerdote José Matías Delgado hizo una tentativa fracasada para independizar al país y tres años más tarde aconteció del mismo modo con una conjuración fraguada por Manuel José Arce y Manuel Rodríguez. Cuando se produjo su independencia de España, los salvadoreños rehusaron pasar a integrar el imperio de Maximiliano y sólo la imposición de la fuerza torció su firme voluntad.

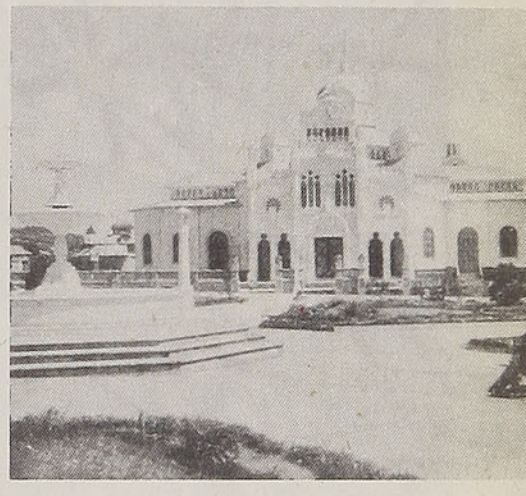
La actividad principal del país es la agricultura. Los productos más importantes de ella son: Café, maíz, azúcar, algodón, henequén. Se explota el bálsamo, del que hay bosques considerables. El ganado vacuno, caballar, porcino, caprino y ovejuno es considerable. La minería está poco desarrollada, pero se explotan minerales de oro, plata, algo de cobre, cinc, mercurio, azufre y yeso. La industria manufacturera es pequeña y más bien de tipo artesanal.

La unidad monetaria es el colón.

Su bandera nacional consta de una faja horizontal blanca entre dos azules, todas del mismo tamaño, yendo en la faja central el escudo nacional de armas.

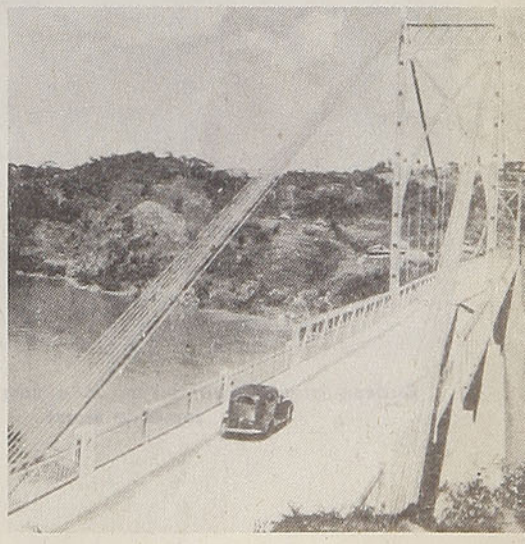


Ruinas mayas en Quiraguá (Guatemala)



Basílica de Nuestra Señora de los Angeles, en Cartago (Costa Rica)

El puente de Cuscatlán sobre el Lempa en la República de El Salvador



La pintoresca arquitectura de los nidos

Por **PABLO BARRUEL**
Agregado del Museo Nacional
de Historia Natural de París
(Trad. **E. AZOCAR**)

Aunque parezca curioso y extraño, existe gran número de especies de aves que no fabrican nido alguno y ponen sus huevos sin previo preparativo. Los depositan en la cavidad de un árbol o de una roca, lo que les asegura una notable protección. Sin embargo, a veces, los ponen, asimismo, en el suelo y aun en sitios eventualmente muy expuestos.

De esta manera, el pájaro bobo pone en colonias, en las rocas, sobre las superficies desnudas y lisas de las cornisas de ciertos acantilados marinos. Sus huevos poseen una forma bastante particular, siendo casi rigurosamente cónicos. Se asegura que, de este modo, pueden describir un trayecto circular en vez de rodar de cualquier laya en su caída, cuando son removidos de su nido.

NIDOS SOBRE LA NIEVE

Casi nunca la postura sobre el puro suelo presenta inconveniente especial y en los países cálidos el calor del sol ayuda a la incubación. No obstante, el mismo caso se encuentra entre las aves polares —en particular entre los grandes pingüinos— que depositan sus huevos sobre el hielo. Para la incubación, lo llevan sobre los pies y cubierto con un repliegue de la piel del vientre que forma un bolsillo protector. El pingüino se mueve de una parte a otra de esta manera, portando consigo su nido, sin depositarlo en parte alguna. En las mismas regiones, los petreles ponen en el hueco de una roca o, asimismo, en la nieve, lo que dista mucho del clásico nido "caliente y suave". Ocurre, eso sí, que el huevo se hiela si es abandonado mucho tiempo.



Curiosa arquitectura de un nido suspendido en una rama de sauce

La Gygis alba, que se reproduce en islas distantes de los mares tropicales, anida en los árboles. No construye su nido, sino que deposita su huevo sobre una rama, en un equilibrio, casi siempre, muy precario. Para incubar su huevo simplemente lo cubre, sin apoyarse encima como lo hacen otros pájaros, y las garras del polluelo son lo suficientemente fuertes para que pueda aferrarse a la corteza. Su agilidad es tal, que ayudándose en caso necesario con su pico para sostenerse, se mantiene fácilmente en su lugar cuando es sacudido. Otras aves ponen también en las ramas, pero construyendo previamente un nido rudimentario, valiéndose de su saliva resecada, nido que forma un ligero reborde, manteniendo el huevo.

NIDOS COSIDOS Y TEJIDOS

Hay ciertos pájaros, como la curruca australiana, que suspenden su nido de un techo, mediante telarañas. Otras currucas exóticas poseen una especialidad que las ha hecho célebres: son las **currucas costureras,** pequeños pájaros de las regiones tropicales de Asia oriental, que construyen su nido en el interior de una especie de corneta formada con una o varias hojas enrolladas especialmente con tal objeto. Este tipo de nido ha sido popularizado por numerosos dibujos más o menos fantasistas, que representan los bordes de las hojas cosidos juntos con puntadas muy regulares que parecen independientes del nido mismo. En realidad, las hojas son bien perforadas por el pájaro, sin embargo, son los materiales del nido los que atraviesan aquellas perforaciones. El nido en forma de bola —formando algo así como un botón en un ojal— mantiene los bordes de la hoja. En ocasiones, algunos filamentos pasan de un agujero al otro, pero no siempre de manera muy sistemática. Existen algunas clases de currucas que construyen su nido acercando, sin desprenderlas de la planta, algunas hojas que sostienen unidas mediante telarañas.

Si la costura es una especialidad de ciertas currucas, las tejedoras, como su nombre lo indica, son aves que practican el tejido. La perfección de su trabajo es variable según la especie: algunos nidos son groseros, en cambio, otros, formados por una bola cuya abertura lateral se prolonga en un tubo vertical, que sirve de corredor de acceso, son ejecutados con extraordinaria regularidad. Sirviéndose a la vez del pico y de las patas, el ave entrelaza fibras vegetales, con instintivos movimientos extremadamente precisos.

Curruca costurera junto a su nido, construído dentro de una especie de cartucho formado con una hoja grande y cosido en sus bordes para que retenga el nido y lo proteja

SITUACIONES CURIOSAS

Todos estos pájaros que se han citado anidan, no obstante, en condiciones naturales. Pero existen algunos que lo hacen en cuadros bien diferentes de las costumbres normales.

Si una pareja de picaflores establece su nido en un buzón, en un macetero volcado o algo por el estilo, los pájaros no se preocupan evidentemente del carácter artificial de la cavidad adoptada, asimismo como la golondrina anida muchas veces en un establo o numerosas aves se sirven de los hoyos de las murallas. Hay colibríes de América que, normalmente, establecen su nido sobre una débil y delgada rama o se instalan, según la ocasión, sobre un alambre o cable eléctrico. Se conocen aves tan caprichosas, que escogen los sitios más imprevistos y estrambóticos, llegando a construir sus nidos entre dos travesaños de la línea férrea, quedando cubierto el nido por la parte saliente del riel... ¡y numerosos trenes han pasado sobre la vía! Tal especie es bastante especialista en innovaciones: anida sobre un barco pesquero, construyendo el nido con las cañas del pescador, y se han visto casos en que estos pájaros han anidado en las formas más curiosas y sorprendentes. Por ejemplo: en el bolsillo de un traje, mientras pendía al sol para secarse, o en una carreta que hacía un viaje de cien millas antes de retornar a su punto de partida. Los polluelos fueron alimentados a lo largo del recorrido por uno de sus padres. Se sabe de golondrinas que anidan durante varios años en el furgón de un tren o sobre un barco a vapor.

Como puede observarse, el capricho y la fantasía toman mucha parte en el acto de anidar de las aves, no siendo éste un acto solamente rutinario como sería de suponer.

P. B.

Golondrinas anidadas en calabazas, a las que abren puertas y ventanas



40 años de teatro



ANTONIO ACEVEDO HERNANDEZ REFIERE SUS MEMORIAS PARA "EN VIAJE"

(CONTINUACION)

7.— Hacia mi emancipación

Pensé mucho. Lo hice mientras miraba el drama campesino "En el Rancho", mi primera obra, basada como ya he dicho en la situación trágica del inquilinaje. Mi pensamiento me condujo a pensar en el sainete "Flores del Campo", de Aurelio Díaz Meza, éxito grande y legítimo; luego en "La Silla Vacía", de Juan Manuel Rodríguez (Juan del Campo). Era una cosa sentimental, muy simpática; alcanzó mucha permanencia en las tablas, pero, a mi juicio, mediocre.

Mi cerebro vagabundo me conducía a muchos sitios, perfectamente vedados para mí. ¿Entregaría a don Joaquín Montero mi drama? A mi criterio se trataba de una obra que se orientaba francamente hacia la tremenda y cruda vida campesina. Tal vez, al representarse, heriría la susceptibilidad de los señores asistentes al teatro, con el bello y humano objeto de divertirse.

Además, la personalidad de don Matías Soto-Aguilar, secretario de la Intendencia y también amigo de don Joaquín Montero, y como lo he dicho, regalón de la escena, se pondría contra mí.



Habría que pensar los casos de Díaz Meza, nada menos que crítico de teatro del gran diario "El Mercurio", y de Juan Manuel Rodríguez, poeta de fuste, magnífico cronista y sumamente querido. Volvieron a internarse en mi pensamiento el señor Soto-Aguilar, quien con una rudeza de sentencia me había dicho que yo era el protagonista de "La Musa Loca, y el hermoso calificativo de "Sanarcia". Asimismo, todas las compañías teatrales eran extranjeras, aves de paso que aceptaban algunas obras en Chile, para salir del cartel cuando se iban las compañías.

A la memoria me vino el nombre de Víctor Domingo Silva, que había representado muchas obras y alcanzado la culminación con su drama recio y sentimental "Nuestras Víctimas", en el Teatro Municipal, donde actuaban don Mariano Díaz de Mendoza y Josefina Roca, grandes del teatro español y admirados por derecho propio. "Nuestras Víctimas" era una verdadera obra y tuvo muchas representaciones. Había publicado su libro de poemas ardientes, intitulado "Hacia Allá", con un suceso pocas veces visto y de una tonalidad romántica y de batalla. En gran parte sus poemas defendían sonoramente al pueblo propiamente dicho. Anotaré unos versos del fogueado y rebelde poeta:

Famélico atorrante que sueñas con las playas
de las costas nativas, penas y desmayas
con tu nostalgia; pobre gañán sin sol ni tierras,
anónimo espantajo que por cien vías yerras:
minero que en el fondo de las cavernas sientes
rodar por los peñascos tus iras impotentes;
indio infeliz que lejos de tus bosques, proscrito
del suelo que heredaste, muerdes el infinito
oprobio del despojo brutal; cobrizo isleño
cuya alma primitiva ya repudió su ensueño;
robusto peón que arañas la costra del salitre;
cateador que te arrojas bajo el ala del buitre,
rey y señor de la agria soledad del desierto,
buscando el derrotero, como el de tu alma, incierto ...

Soldado o marinero cuya escuela de vicio
es el cuartel o el barco, cuyo eterno suplicio
no es comparable a nada, pájaro de rapiña
que los humanos odios adiestran en la riña
a fuerza de mentiras y azotes; mujeres
que montáis desde niña la guardia de los talleres
y soléis, por la gracia del sorbo o del mendrugo,
sufrir la doble injuria del macho y del verdugo;
pescador de los sueños de mejores mañanas
hasta perderse un día por los mares lejanos;
guaso de alma sencilla como el terrón salvaje
vencido por la infamia del feudoinquilinaje,
que un día mueres de hambre sobre la carretera
al pie de alguna imagen en quien los ojos fijas,
alzada por el mismo que hozó tu sementera,
que arreó con tus ganados y que violó a tus hijas.

Mis versos sueñan ... Miran al porvenir. Entonces,

cuando reviente en himnos la orquesta de los bronces,
serán los sacros días de paz, los días bellos
cuya visión triunfante mis versos atraviesa...
¡Humilde orgullo mío, si entonces dieran ellos
la letra de una nueva y augusta marsellesa!

¡Hora solemne y única! Humilde orgullo mío,
si entonces ya no hallaron mis versos el vacío...
¡Humilde orgullo mío, si en esa hora inquieta
de todos mis poemas se hiciera un campanario
para tocar a gloria... Quizá soy un poeta;
pero ante que poeta, soy revolucionario!

La juventud suele ser magnífica; lo fué la de Víctor Domingo Silva... El pueblo que lo adoraba debió dejarlo con gran desaliento. Su poeta lo había abandonado...

Poseía Víctor Domingo una estampa maravillosa, profundamente romántica, generoso sin límites. Una de sus novelas, "Golondrinas de Invierno", ha alcanzado más de catorce ediciones; su epopeya "El Mestizo Alejo", obra rotunda que compuso cuando cargaba muchos años y decepciones, la escribió con vigor, con sentido de lucha, sin vacilaciones. Continuará dentro de ese plano hasta que estampe la última palabra.

Es molesto decir que en teatro solamente culminó con "Nuestras Víctimas" y "Como la Ráfaga". Estuvo en la pampa; sintió en su alma el dolor del pampino. En uno de sus dramas en un acto, intercaló la siguiente décima:

Pobre como su destino,
rudo como su faena,
se está muriendo de pena
el corazón del pampino.

El pampino, peregrino,
que donde su huella estampa,
ya en el "rajo", ya en la rampa,
deja una misma aflicción,
pues lleva en el corazón
todo el dolor de la pampa.

Volveré al "Coliseo Arturo Prat", donde actuaba don Rafael Pellicer y "Troupe", a seguir trabajando en calidad de "sanarcia". Llegué al teatro poco antes del ensayo. Allí estaba el señor Soler con su clásica prestancia y su sonrisa de hombre joven de escasas preocupaciones. Este señor Soler, madrileño de regular estampa, bonita voz y sumamente "canchero", era uno de los regalones del público. En varias ocasiones pensé en darle un solo golpe para liquidarlo, pero... el teatro... Pensaba con mi ingenuidad de cuento que llegaría a ser un actor distinguido. Bien dicen que el soñar no cuesta nada. Yo seguía "haciendo el paje de María Antonieta"; no hablaba, pero... por algo hay que empezar.

Una tarde aparecieron dos jóvenes morenos, de mi edad más o menos. A mi juicio, representaban poco. Me acerqué al escenario. No tenía reparto. Me di cuenta de que ya no necesitaban un paje... Pellicer detuvo el ensayo y presentó a los dos morenos.

—Estos señores —dijo— son dos poetas de gran prestigio; son los señores "Carlos Mondaca" y "Max Jara"; nos traen una primicia, un drama histórico de gran aparato: "Durante la Reconquista". Es una obra de la ...

Habló Mondaca:

—El argumento está tomado de la novela "Durante la Reconquista", del mejor novelista que tenemos, don Alberto Blest Gana. Se trata de la reconquista española. Es una obra... algo cruel. Los patriotas sufrieron mucho. España dominaba el llamado "Reino de Chile".

Se fijó el día de la lectura. La obra era buena; gustó a todos. El señor Soler habló con los poetas, que lo eran de verdad; copió Soler, con una letra preciosa, la obra. Durante los ensayos hablaba con ellos con gran cordialidad, asegurando que el drama histórico sería un suceso y llenaría muchas veces la sala.

Una tarde... los autores eran muy considerados... pero llegaron un poco tarde al ensayo. Entonces un actor dijo y con qué tono...

—¿No llegan, eh? Es que se creen un Jacinto Benavente o un Joaquín Dicenta ¿eh?... Escribiendo obras históricas, los señores... ¿Qué se creerán estos infelices? A lo mejor imaginan ser autores, sí, señores, autores...

Rieron a coro con un regocijo digno de mejor causa, como diría Perogrullo. Pellicer ordenó silencio y dijo:

—La obra no es mala; está bien adaptada, mejor presentados los tipos. Es bien escenificada. Gustará al público. Claro, siendo primerizos, alargaron los parlamentos, pero... está bien. Son poetas conocidos y no modestos. Ustedes verán.

Aparecieron los autores muy sonrientes. Se les aplaudió. Los esperaban los asientos junto a la "concha" del apuntador. Algo dijeron los poetas. No oí sus palabras.

Esa misma tarde se acercó Mondaca y me dijo con una sonrisita parecida a la del señor Soler:

—¿Usted va a traer una obra?

—No, señor, no tengo obras... ni soy poeta.

—El señor Soler...

—Sí, el señor Soler es muy gracioso.

¿Le gusta la obra?



—Nada sé de teatro, señor.

Extrañado se retiró Mondaca seguido de Jara. Me pareció que iban riendo...

No recuerdo el conjunto que interpretó "Durante la Reconquista". Lo que rememoro es que la obra fué un suceso inmenso. Vi a los autores saludar al público; tomados de las manos de las actrices salieron a escena a recibir los aplausos y a agradecer. Puede decirse que la obra de los dos poetas marcó una fecha en nuestro teatro. Era el año 1912. Varios autores chilenos habían demostrado que algo sabían de teatro. Nunca olvidaré el acontecimiento. Se reunieron en el escenario: poetas, novelistas, cuentistas, artistas aficionados, en fin. Solamente yo me quedé al margen.

Creo que la obra fué interpretada con devoción; todo salió bien. Pellicer, alma de niño, valenciano él, reía y miraba, estaba feliz. Recuerdo cuando hablaba de su infancia:

—Mi madre en el mercado; era vendedora, y entonces yo, Pellicer, dentro de un cesto, esperando que mi madre se desocupara y me llevara a casa.

Cuando hablaba de los grandes autores de España se veía luminoso de inspiración. Un tanto revolucionario, debió salir de España, de la España de su amor... le perseguían. Decía cosas tan hermosas sobre don Pedro Delgado, de Joaquín Dicenta, de don Antonio Vico... de España. Hubo en su conjunto artistas teatrales nuestros: el gran Arturo Bührle, un cómico con gracia innata, desordenado en su manera de vivir, tierno a través de su vida bohemia. Hicieron armas con Pellicer, Nicanor de la Sotta, Francisco Amador Ramírez y algunas damitas.

Se resolvió hacer un homenaje a los poetas Jara y Mondaca. En un número de "Zig - Zag" salió la nónima de los intérpretes. La obra se dió en el Teatro Municipal ante una numerosa concurrencia, ésta era el drama "Durante la Reconquista", de los escritores Carlos Mondaca y Max Jara. Los personajes de esta obra fueron caracterizados por un grupo de inteligentes chilenos, secundados por la Compañía Pellicer. Reparto: 1) Luisa Bustos, señorita Antonia Pellicer. 2) Don Carlos Mondaca. 3) Max Jara. 4) Don Rafael Pellicer, quien interpretó los papeles de Mariano Osorio y Alejandro Malsira. 5) Grupo general de los que tomaron parte en la representación. 6) Capitán San Bruno, don Rafael Maturana, joven músico. 7) Doña Clarisa, señora Julia Fernández. 8) Abel Malsira, señor Roberto Miranda, joven poeta nacional. 9) Manuel Rodríguez, señor Roberto Orihuela Salas, periodista. 10) Ño Cámara, señor Rafael Maluenda, escritor. 11) Marqués Jaime Bustos, señor Raúl Figueroa (Chao), conocido caricaturista.

Debo decir que la más alta figura de los aficionados fué Rafael Maluenda. Yo lo vi en el Splendid. También esa noche tuve una gran satisfacción, vi de cerca a Pedro Prado, uno de los grandes espíritus de esta patria chilena. Pedro Prado era más que un poeta: le vi bajar de su auto y entrar, vestido de claro, figura magnífica, una sonrisa que nunca más vi; una cordialidad de canto y una amabilidad y señorío que jamás sentí. Repartió libros, entre ellos "El llamado del Mundo": llenó la semiluz del escenario. Entró y salió resplandeciente, como una figura lejana al mundo nuestro lleno de tanto odio y envidia...

(Continuará)

Sociedad Heiremans de Construcciones Metálicas

socometal

PLANIFICA, CONSTRUYE E INSTALA CUALQUIERA DE ESTOS RUBROS EN ACERO

ESTRUCTURAS METALICAS
para cubrir grandes superficies

ESTRUCTURAS METALICAS
soportantes, o para cualquier otro uso

EQUIPO RODANTE
para ferrocarriles, minas, etc.

TOLVAS
para camionetas o camiones de volteo

EDIFICIOS
de acero para industrias y comercio

TORRES
de cualquiera dimensión o aplicación

CHIMENEAS
de cualquier tipo

MATERIALES GALVANIZADOS

ESTANQUES
en todas sus dimensiones para combustibles, agua u otros usos

PUENTES - GRUAS - BRAZOS - CALDERAS



CARRASCAL 3390

75 años del Bellas Artes

Por **CARLOS ROJAS C.**

Fué el viernes 18 de Septiembre de 1880 cuando S. E. el Presidente de la República don Aníbal Pinto Garmendia procedió a inaugurar el Museo de Bellas Artes en cinco salas del segundo piso, que prestó el Congreso Nacional y que estaba profusamente engalanado. Ese acto era parte del programa de fiestas patrias. La asistencia, de lo más selecto: Ministros de Estado, diplomáticos, congresales, distinguidas familias, etc.

Recordemos cómo nació en el artista esa gran obra que le cubrió de gloria: Su labor la empezó en 1879 y conoció la opinión de varias personalidades que ya le tenían especial deferencia. Visitó a los señores Diego Barros Arana y Miguel L. Amunátegui, a quienes entregó su proyecto, que después de congratularlo le prometieron publicarlo en la **"Revista Chilena"**, de la cual eran directores, en el número correspondiente a noviembre, página 236, precedido de los siguientes párrafos:

"Damos acogida con placer al interesante artículo del señor Blanco G., uno de los artistas más "inspirados", "inteligentes" e "instruídos" con que se enorgullese el Nuevo Mundo. Creemos que el proyecto debe ser protegido por todos aquellos que se interesen por el engrandecimiento del país.

"El arte es, quizás, la manifestación más bella y espléndida de la inteligencia humana. Un pueblo como el nuestro, que cada día progresa más y más, debe tener artistas y estímulo para ellos. Ojalá que se acepten las ideas del señor Blanco". — **"Los directores".**

El autor, sin darse tregua, continuó su campaña, la revista oficial **"Anuario de la Universidad"** el mismo año y mes lo reprodujo en la página 398. **"El estandarte católico"** lo hizo el 20 de diciembre, elogió al autor y le deseó el más lisonjero éxito. Los señores Arteaga y Alemparte, redactores de **"Los tiempos"**, lo publicaron a especie de aguinaldo de Pascua en los días 25 y 26 de diciembre de 1879.

El entonces coronel de artillería don Marcos Maturana, entusiasta admirador de las Bellas Artes, fué a casa del artista a ponerse incondicionalmente a sus órdenes y cambiaron ideas; se dirigió al Ministerio de Instrucción, conversó con el Ministro don Manuel García de la Huerta —su amigo— y lo impuso del motivo de la visita, y en el acto dicho señor extendió el siguiente Decreto:

"REPUBLICA DE CHILE. — MINISTERIO DE JUSTICIA E INSTRUCCION PUBLICA. — N.º 1602.

Santiago, 31 de Julio de 1880".

He acordado y decreto:

"Nómbrase una comisión compuesta del coronel don Marcos Maturana y de los profesores don Giovanni Mochi y don José Miguel Blanco Gavilán para que organice el Museo de Pinturas, que debe quedar instalado en los altos del Palacio del Congreso Nacional.

Dicha comisión procederá a formar un inventario de los cuadros y demás elementos que se pusieren a su disposición, debiendo quedar el cuidado de la oficina a cargo del profesor Giovanni Mochi.

Anótese y comuníquese. — A. PINTO. — M. GARCIA DE LA HUERTA".

En poder del escultor la transcripción del decreto, comenzó a retirar las obras de arte pertenecientes al Estado, dándole la colocación conveniente en las cinco salas que ocupó el Museo. Empezó a redactar el catálogo de las 140 obras que reunió, incluso las obsequiadas por el coronel Maturana y las que legó Monseñor Eyzaguirre, de las cuales sobresale **"La piedad"**, grupo en mármol, atribuída a Miguel Angel.

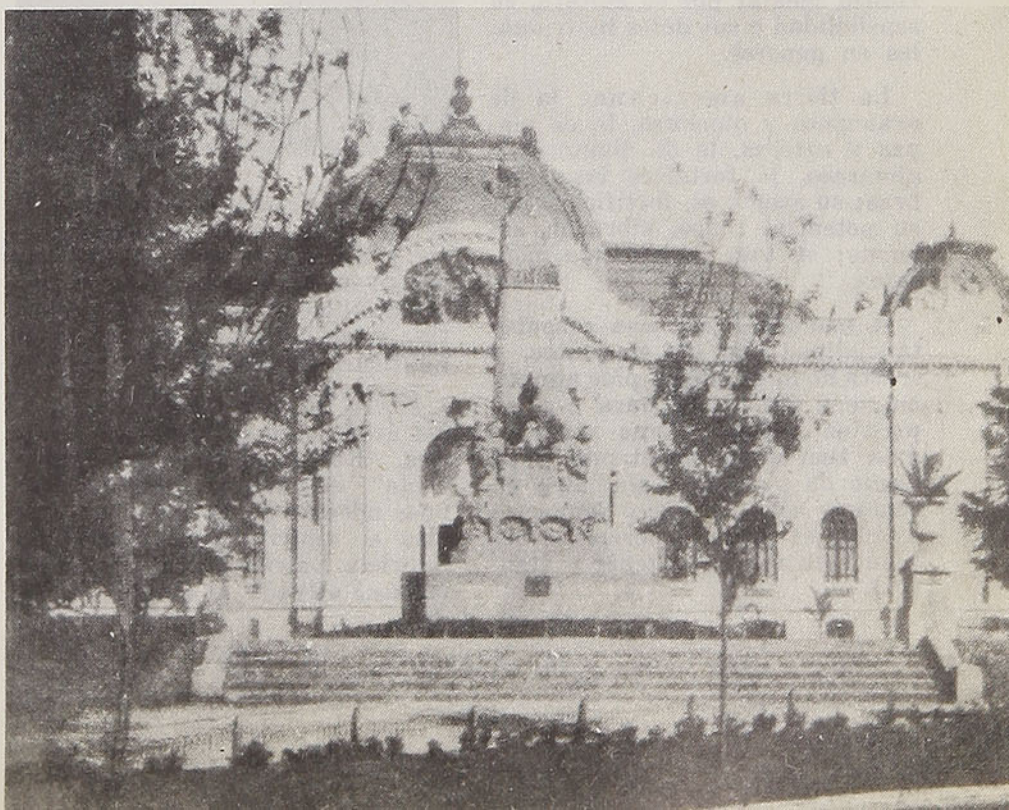
El artista no se había equivocado y dijo: "Espero que con el tiempo este Museo llegue a ser lo que era entonces el Louvre, en París, o el Vaticano, en Roma".

Faltó un importante detalle: **"El himno al arte"**. Blanco era poeta, pero no tuvo tiempo para escribir la letra. Doloroso es el decirlo, hasta la fecha Bellas Artes es huérfana de himno, habiendo buenos poetas y excelentes músicos.

Con ocasión de este 75.º aniversario, volvemos a recordar la necesidad de trasladar los restos de los escultores Nicanor Plaza, fallecido en Florencia el 7 de diciembre de 1918, autor del monumento a las **"Mujeres de la Independencia de Chile"**, y del otro escultor, Ernesto Concha A., fallecido en París el 16 de febrero de 1912.

Finalmente, consideramos que es indispensable colocar en el palacio del Museo la fecha en que fué fundado: 18 de septiembre de 1880, y el nombre de las personas que en su fundación intervinieron. Todos los que lo visitan ignoran tan elemental detalle. Tal vez sea el único edificio público que no lo posee. Recordamos que el honor del segundo Museo que se fundó le cupo a Chillán, después a Valparaíso, en seguida Concepción, Talca, Viña del Mar, Valdivia, La Serena, etc.

Al cumplirse los tres cuartos siglo de existencia del Museo, hacemos votos muy fervientes porque cada día la semilla sea más fecunda y se continúen fundando esos templos donde el espíritu se recrea y la cultura se refina.



Panamericanismo en la obra de Gabriela Mistral

Por
Graciela ILLANES ADARO

Analizar y profundizar la obra de un gran poeta es generalmente un trabajo arduo, porque son muchos los aspectos sutiles de desentrañar. El génesis de su don creador suele estar más allá de lo puramente intelectual y de lo meramente afectivo. Pero así como hay algunas características que es difícil encontrar en esta búsqueda de los elementos que constituyen la inspiración, otras aparecen con especial relieve. En la obra de Gabriela Mistral, está entre las que se destacan, el sentimiento grande, profundo que siente por todo lo americano. Este sentimiento le motiva un deseo de comprensión y le inclina a la búsqueda de sus rasgos originales, a la captación particular de lo culto e inédito, a la evocación de seres y faenas del pasado, al empleo de sus rasgos originales, a la captación particular de lo culto o inédito, a la evocación de seres y faenas del pasado, al empleo de decires o vocablos, ya del país de Méjico, ya del Perú, ya del Ecuador, y que por lo agraciados, lo significativos, o lo evocadores no deben desaparecer.

Toda la América está presente en sus poemas, pero no sólo la actual, sino también la del pasado. Personajes de la historia y de la leyenda son presentados con sus rasgos notorios en muchos poemas; algunos incas, Pachacámac, el viracocha, son evocados constantemente, y en sus "recados", todos de gran contenido americanista, se sabe de personas de hoy a las cuales es meritorio señalar por su cultura, su sensibilidad o sus dotes individuales en general.

La tierra americana: la de araucanos y quichuas, la de mayas y aztecas, la de diaguitas y aimaraes, le fortalece las palabras; su acento es, fortificado por su potencia, ronco, vibrador, solemne; su voz, cargada de mensajes.

A menudo busca una consubstancialidad con los elementos, y si ésta no la consigue, pide aproximarse a su forma pura o a su prístina belleza. Otras veces la guía fuerza de mimetismo, y en medio de plantas y animales, en contacto con la flora y fauna semisalvajes de la América, siente a su raza fuerte, potente y vigorosa.

Las cosas de la naturaleza hacen profunda influencia en Gabriela; algunas, por su pequeñez y delicadeza; otras, por su grandeza y prepotencia.

El conocimiento que revela de cosas menudas y grandes hace pensar que para contemplarlo todo en conjunto se ha colocado en una cumbre, y desde allí ha enlazado con su visión lo autóctono, primitivo, vernáculo y particular de todos los pueblos, pero no con deseo de destacar esto en desmedro de aquello, sino uniéndolo en



una sola trabazón ideológica y sentimental por encima de barreras y líneas limítrofes. Es así como en su flora magnífica el árbol del pan sombreará su angustia, y el del bálsamo del Perú tonificará su corazón.

Entre los poemas dedicados a los árboles de la selva de América, "Ronda de la ceiba ecuatoriana" es muy representativo, pues además de ser evocador, realza el espíritu simbolizador de Gabriela. La ceiba, con sus colores rojizos, elevada y magnífica, le representa la savia americana cargada de impulsos creadores y fecundos.

Entre los grandes motivos que ella ama y que destacan su sentido americanista están la "Cordillera de los Andes" y el "Sol del Trópico", ambos elementos comunes a gran parte de esta inmensa tierra. Puede decirse de ellos que son hitos señeros del carácter de los humanos que viven bajo su dominio.

En "Sol del Trópico" se encarga la escritora de indicar cómo su potencia vigorizante todo lo incluye.

El amor fraternal, presente a menudo en la mayoría de sus obras, resalta de singular manera en este vibrante poema, y este sentimiento alcanza de modo especial a las razas originarias de América. A fin de hacerlo más expresivo emplea el vocablo en la lengua primitiva correspondiente. Las palabras aimaraes, mayas o quichés le dan fuerte contenido a su lenguaje. Las faenas, los oficios y los dioses evocados con estas voces adquieren todo su carácter.

Lo indígena americano conmueve a Gabriela profundamente, y le agrada destacar todo lo que tiene relación con ello; a veces la exalta y quiere ser uno de sus elementos, participar en sus rituales, alcanzar su ofrenda y conmoverse con sus estrépitos. "Y otra vez íntegra incorpórame a los coros que te danzaron, los coros mágicos, mecidos sobre Palenque y Tiahuanaco".

Siempre en el espíritu de esta poetisa hay el deseo de dádiva; no sólo se da en su poesía a los humanos, entregando su contenido de belleza y amor, sino también a las cosas. El sol de América y la Cordillera de los Andes reciben la ofrenda de sí misma.

Unida a hombres, causas y hechos, presenta una soberbia descripción de la Cordillera en el poema de este nombre, y señala que se extiende desde "mi estrecho a Santa Marta", mas no pasa por alto el pedazo montañoso de Elqui.

Sumida unos instantes en su contemplación, indica que "en el cerco del valle de Elqui, en luna llena de fantasmas, no sabemos si somos hombres o somos peñas arrobadas".

Pese a su americanismo, no puede dejar de indicar con especial cariño, con dulzura íntima, alguna particularidad de aquel valle elquino escondido entre cerros y resguardado por ellos como preciada joya. "Pasas el valle de mis leches, amoratando la higuerada", dice con sencillez suma a la Cordillera, ubicando en el inmenso espacio el vallecito angosto en el cual surgió a la vida.

Lejos de su tierra o ubicada en una cumbre ideal, no olvida este pequeño rincón chileno que riega el río Elqui y que tiene muchas higueras y cerros. Su paisaje tosco, hecho con pocos elementos, dador de abstracciones, que produce más bien en el ánimo equilibrio intelectual que contenido emocional estético, está siempre presente en Gabriela.

En el poema "El Ixtlazihuatl", en que hay una alabanza para la cordillera mejicana de este nombre, recuerda la de su tierra, se arroba en su contemplación, y le fluye la idea de mostrar la una en relación con la otra, a la par que manifiesta la influencia que ha recibido de su fuerza, y cómo está magullada con su corazón.

Los caminos son otro motivo que le sirven para acercar a los humanos y unirlos a través de los lugares distantes de esta América inmensa. El espacio, unido a los seres en nexo de contigüidad, permite evocarlos. En "Recado a Lolita Arriagada, en Méjico", y "Recado a Victoria Ocampo, en Argentina", los caminos las acercan, aunque no siempre se trata de senderos reales, sino de vías de admiración y de amistad.

Gabriela no sólo le envía "recados" a las personas, también a los pueblos, que son para ella una especie de personas. El "Recado para las Antillas" tiene la evocación del trópico, de su sol ardiente y áspero, del "café que arde en las venas", del "cielo tórrido junto a las palmas". "Duerme su patria que son tres Antillas, y los destinos que están en su raza".

En este ir y venir por la América y llena de amor por ella, por sus cosas, sus hombres, sus razas, sus creencias, sus instrumentos y sus palabras indígenas, la mirada se le vuelve codiciosa de contemplaciones. Sin embargo, un rasgo sintetiza toda una descripción que pudo ser profusa.



Cholita paceña luciendo su llamativo traje incaico

Al nombrar las cosas por sus nombres más representativos, pues Gabriela selecciona entre varios el que más conviene, revela su personal visión y cómo las cosas le surgen a través de un matiz decidor por demás, y cuya percepción le absorbe todos los otros sentidos, no sujetos en el primer momento a este conocimiento total.

Su poderoso espíritu, su afán de comprensión, la hacen adentrarse en los seres y en las cosas y de aquéllos saca un gesto inédito o una vivencia, y de éstas, algo de lo que son en sí misma o en trascendencia de ser.

Las cosas animadas y vivas aparecen en muchos de sus poemas. Hay en esto una especie de trasmutación de valores: poner en las cosas los sentires humanos; lo que se cree, piensa o siente, traspasarlo a lo inanimado. En el poema "Cosas", dice: "Amo una piedra de Oajaca o Guatemala, a que me acerco roja y fija como mi cara y cuya grieta da un aliento". Este poema, en el cual Gabriela nombra "cosas" de muchas partes, pequeñas que con

tribuyen a hacer las grandes, destaca también su cariño por todo lo de América. ¡Con cuánto amor las señala! Todas son generalmente símbolos y en su naturaleza inanimada, sus rasgos puestos en relieve con este sentido, adquieren proporciones de entidades abstractas, casi de entelequias. La cosa se despoja en sí de lo transitorio y pasa a tener realce sólo lo fundamental o aquello que sirve para hacer el nexo asociativo deseado. Lo mismo se observa en el poema "Pan". Este alimento universal, traspasado de humanidad, le da tema para enlazar pueblos y valles. "Huele a mi madre cuando dió su leche, huele a tres valles por donde he pasado: a Aconcagua, a Pátzcuaro, a Elqui, y a mis entrañas cuando yo canto".

El elemento pan se le funde en su propio ser; hay una especie de transubstanciación: "que con su cuerpo me reconoce y con el mío yo reconozco". Pero luego esta substancia hermana a los seres distantes, los une a través de pueblos ilímites, y surge el sentimiento de fraternidad, mejor, si se dice de humanidad, pues, aunque son pueblos de América los señalados en la comunión del pan, su idea trasciende más allá de todo continente: "Se ha comido en todos los climas el mismo pan en cien hermanos: pan de Coquimbo, pan de Oajaca, pan de Santa Ana y de Santiago".

Hay algunos temas en los cuales insiste la poetisa, y aunque se refieren a cosas simples de la vida invocadas por ella, tienen un sentido superior. "Pan", ya nombrado, "Beber" y "Agua" están entre éstas. "Recuerdo gestos de criaturas, eran gestos de darme el agua", dice en "Beber". A través de la bebida acerca también a pueblos y seres, separados por lejanas fronteras: el valle del río Blanco, junto al Aconcagua; el campo de Mitla; la Isla de Puerto Rico y el valle de sus niñeces. Este "Beber" en pueblos y continentes simboliza el ansia de saber, comprender y amar, y nos dice también de la hermandad de todos los seres unidos por la misma sed.

La semántica señala como metonimias algunos de estos traslados que hace el lenguaje poético, pero en el caso de Gabriela no se trata sólo del lenguaje, sino de la realidad humana que da a las cosas. El agua tiene un significado de saciar, no la sed, sino el perpetuo anhelar, que deja de ser para volver a ser.

El agua se fusiona en ella como el pan; su ser se consume en el elemento y ya en un valle, en un campo, en una isla o en una casa, espacios todos lejanos de nuestra América, pero unidos a través de esta cosa viva, obrará de modo esencial, no en materia, sino como fundamento de su ser.

El agua, el pan, elementos vitalizadores, pierden completamente su sentido de tales en su aspecto material. Más aún, le sirven para indicar lo profundo, espiritual, abstracto.

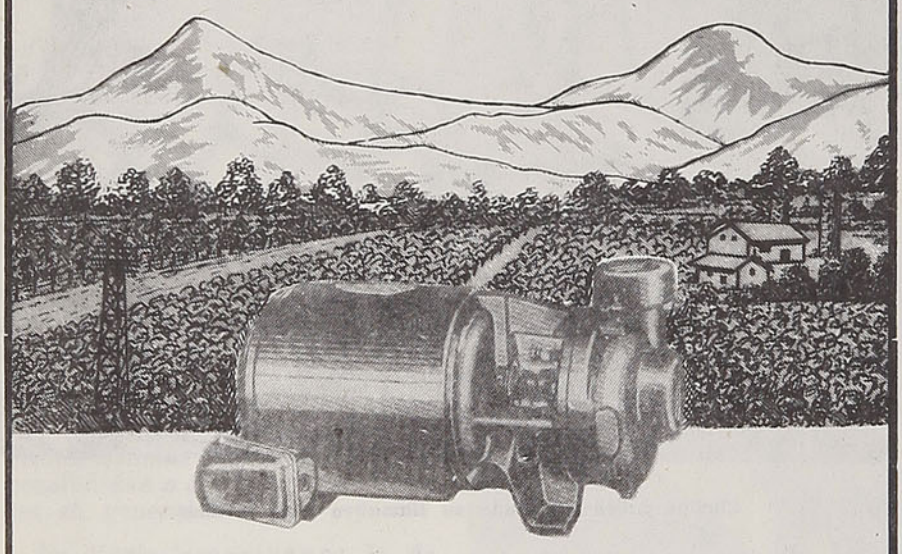
El gesto del agua ofrecida, el ansia sensorial de beberla, es el símbolo que representa la inmutabilidad del ser bajo sus aparentes cambios; a través del exterior variable está la continuidad de la esencia: "Será esto la eternidad que aún estamos como estábamos".

Los poemas nombrados son sólo algunos de los muchos que tiene Gabriela dedicados a las cosas de la América. La tierra, como tema de inspiración y de creación, la atrae con especial deleite, y la tierra americana, con su resplandor salvaje, la incita y conmueve profundamente.

G. I. A.

BOMBAS CENTRIFUGAS

ALLIS-CHALMERS



BOMBAS DE POZO PROFUNDO JOHNSTON

Equipos para regadío y fuerza para predios agrícolas.
Estudios de presupuestos y ejecución de instalaciones

INGELSAC

INGENIERIA ELECTRICA S. A. C.

SANTIAGO - MATIAS COUSIÑO 144
VALPARAISO — CONCEPCION — OSORNO

GLOSARIO ARTISTICO

Por **OLGA ARRATIA**



Mariano Latorre y Darío Contreras en su taller

JOSE DE ROKHA, pintor, con un innato talento artístico —no podemos negar la ley de la herencia—, hijo del conocido y discutido gran poeta nuestro Pablo de Rokha, y de Winnet de Rokha, es el creador en nuestro ambiente artístico de un nuevo sitio de reunión y Sala de Exposiciones.

"Taller 14" es el hogar de arte de José de Rokha y de todos los que sienten su llamada de simpatía y su calor espiritual, para todos aquellos que deambulan por el mundo del arte con la inquietud de lo nuevo, de lo no expresado y que araña nuestro espíritu.

Estratégicamente situado, Tenderini 14, arrancado un tanto del bullicio de la Alameda y enclavado en medio de elevados edificios que vigilan una calle para peatones, Taller 14 espera con su aspecto de aparente silencio, aguarda al artista y le entrega la grata sorpresa de su ambiente cálido. Pequeño como un acogedor refugio, arreglado con el ojo artista de José de Rokha, encontramos allí la charla animada, la esperanza alta y con alas de jóvenes artistas que sienten y sueñan y necesitan ese marco cordial en donde sus obras y sus esperanzas se ven claras, estimuladas y compartidas en un grupo hermano.

José de Rokha tiene un plan de trabajo auspicioso y que estamos seguros irá realizando con la ayuda y aliento de todos los que comprendemos la heroica tarea trazada. Ante todo, abre las puertas de su sala a todos los que se han lanzado en el mar de los colores y no encuentran donde exponer sus obras. Todos los valores jóvenes tienen en Taller 14 una amplia acogida, comprensión y estímulo a su trabajo.

Próximamente editará un boletín de arte, que tanta falta nos hace, y en el que se darán noticias de todo el movimiento artístico, en acogida cabal y abierta del artista.

Los escritores tendrán sus reuniones programadas con lecturas de cuentos, teatro y poesías.

Funciona allí la sección de marcos y restauración de cuadros, que ha tenido gran movimiento en su actividad.

Han expuesto en esta Sala: Nemesio Antúnez, Ana María Steading, Carmen Silva, Ricardo Irarrázabal, Iván Lamberg, Carlos Faz, Luis Diharce, José de Rokha, Carmen Johnson, Waldo Vila, y una clara y artística Exposición de Fotografías de Sergio Larraín Echeñique, joven artista que ha tatuado en su lente la dolorosa vida de hambre y vagancia de nuestros pequeños parias del Mapocho. Fotografías que duelen, que nos hieren por su miseria y que nos hacen admirarlas en su belleza desgarradora.

Adelante José de Rokha; al anochecer pasamos por su calle y deseamos entrar a su Taller 14, pero está tan pleno de gente charlando y mirando sus cuadros que quedamos en espera de un día de soledad. No importa si ese día se retarda, ya que nuestro aguardar significa la compañía y el aliciente de todos los que estrechan su mano deseándole mayores éxitos.

El pintor José de Rokha en su "Taller 14"



DARIO CONTRERAS

Hemos visitado a Darío Contreras en su taller con motivo de la próxima exposición que prepara este pintor con paisajes y costumbres captadas en su viaje a Europa. Fué becado por el Gobierno de España e hizo estudios sobre los aspectos más interesantes del paisaje español y sus tipos regionales, especialmente en Andalucía, de donde nos trae sus mujeres vibrantes, y aspectos nuevos en colorido y expresión de Granada y Sevilla.

Su inquietud lo hizo saltar a Francia e Italia, enredando en su paleta aspectos siempre nuevos de ese eterno París.

Estuvo en Argentina invitado por su Embajada en Chile, con motivo de la entrega al Presidente Perón de un retrato del General San Martín.

Nacido en tierra de artistas, Chillán, con una vida difícil que cargó en sus hombros de niño de 14 años, Darío Contreras exhibe una vida grande, sencilla, limpia y azarosa que ha sabido mantener en su insobornable línea de artista aferrado a su arte, como principio y fin de sus ambiciones.

Próximamente hablaremos in extenso de su obra, cuando el público admire, como nosotros ya lo hicimos, "La Opera en París", tratada en tonos grises, brumosos, luego de una lluvia, con la Avenida de la Opera, con su gran teatro al fondo, y su plazuela, en la que palpita, en el suelo y en la tela, un agua transparente.

Figuras de la literatura actual

Por **Agustín BILLA GARRIDO**

CLAUDIA LARS. *"Donde Llegan los Pasos"*. — La República de El Salvador, por intermedio de la Dirección General de Bellas Artes, dependiente del Ministerio de Cultura, edita pulcra y dignamente la obra de sus escritores para no privar a sus conciudadanos y a sus hermanos continentales el íntimo agrado de saborear su verso o su prosa.

Una de las obras publicadas por la referida Dirección General es "Donde Llegan los Pasos", poemario de Claudia Lars, cuyo conocimiento debemos a la gentileza de otro poeta, también editado por la entidad citada, Hugo Lindo, quien desempeña con señorío espiritual funciones de Encargado de Negocios de El Salvador en Chile. Nuestro conocimiento de Claudia Lars era, sin embargo, anterior a la lectura del presente libro.

De nuestro antiguo conocimiento nos había quedado una grata sensación, sobre todo por la gracia leve de sus sonetos con reminiscencias de Garcilaso. Ahora, con su "Donde Llegan los Pasos" es como un deslumbramiento frente a las imágenes jóvenes y frescas que dan a su verso algo como un juego de hadas o una sensación semejante a la experimentada cuando veíamos en "Fantasía", de Walt Disney, el discurrir de los pétalos en la corriente mientras la música orquestal dibujaba la sonoridad amable de la "Suite Cascanueces", de Tchaikowsky.

"El árbol y su cielo.
Ya despierta la fábula en las cosas.
El cielo de mi risa
sobre el ágil velamen del columpio"

"Yo tenía la nube;
también la huella fina de los pájaros;
y un reino verde, con semillas verdes,
y el mar en el olfato"

"Yo tenía mi cuerpo
y una fruta sin vello y dos abejas.
Me bañaba desnuda entre naranjos;
me comía el augurio de los tréboles"

. . . . . .

"Todo el bosque del árbol
y yo la corza libre, la criatura.
¿Qué melodía de agua, qué paloma?
Mi giramor . . . mi girasol . . . mi mundo"

Es la infancia llena de fantasmagorías gratas, de ensueños verdiazules junto a los gnomos y al misterio de la naturaleza virgen que se abre maravillante. Después llega el momento del aula escolar:

"Su puerta
—arco de almíbar y de sal menuda—
abre el tiempo de blusas uniformes
debajo del almendro y la campana"

Allí se extiende un nuevo horizonte para los abiertos ojos de Claudia en medio de la algarabía de sus compañeras y ahí:

"De sus dones abiertos
cogí el idioma fino, inmaculado"

Más tarde, la vuelta a la casa paterna, y luego el viaje a otro país con nieve donde hablan otro idioma y donde sus amigas son Eileen, Coleen y Maureen; pero donde hace frío y

"Las torres de la nieve
tienen altas palomas, congeladas.
La niña toca aquel invierno inmóvil
con los guantes de lana"

"Por lámparas de nieve
suben luces pretéritas de olvido.
Abre la niña su ventana y oye
la memoria del frío"

Cruza la sombra del héroe soñado y adviene el amor fuerte y voraz que une a los dos seres venidos desde lejos a este encuentro señalado por el destino. Y termina el poema "Dibujo de la Fuga", cuando Claudia dice:

"Por un deseo que anudó en el musgo
el suelto sollozar de la intemperie;
por un lejano viaje que en la playa
cambió su muro de olas en laureles.
por eso estoy aquí . . . con este sueño
de oceánica raíz, casi perenne;
con este primer junio de buscarme
y este regalo de saladas fuentes.

Cae a mis ojos, de unos ojos altos,
toda la luz en su marino oriente.
Cae a mi corazón, con piel y sangre,
toda la vida de mi nombre verde"

18 DE SEPTIEMBRE EN LA MONTAÑA

Allá en la verde soledad del peumo,
canta mi corazón versos de Chile . . .
Alfalfa musical y trigo nuevo,
cielo puro de tordos y de triles.

Dieciocho de Septiembre en las ramadas,
tendidas por los huasos de mi tierra
para mojar en vino la tonada,
mariposa borracha de vihuelas.

Las manos montañesas las alzaron
con fragancia de maquis y laureles
para bailar la cueca —punta y taco—
que gira y salta como un trompo verde.

La cantadora —lengua de cigarra—
entre bulla de espuelas y chamantos
sobre las hembras de almidón que bailan
bate refranes y cogollos blancos.

Hay señales de amor en los pañuelos
y en las polleras de percal que suenan,
agujas de esperanzas y luceros
va enredando el rumor de las espuelas.

Y el día de la Patria por el campo,
no tiene ni soldados ni desfiles,
pero en los altos corazones huasos
se mece el nombre tricolor de Chile.

Por los guindales de los huifa y huifa
en rodeo de amor corren los huasos . . .
Pinta el vino su alegre lagartija
en vidrios de pupilas y de vasos.

Allá en la verde soledad del peumo,
canta mi corazón versos de Chile
y endomingados huasos de romero
endieciochan los frescos toronjiles.

Manuel Gandarillas
(Chileno)

Me angustia el sentirme obligado a dejar de comentar los demás poemas del libro: "Sobre Rosas y Hombres", "Instante y Alegría de un Marino", "De la Calle y del Pan", "Casa Sobre tu Pecho", "Los Dos Reinos" y "Envío", pero el espacio me constriñe. Lo siento porque me veo obligado a privarle a Ud. de saborear conmigo este verso envuelto en sutiles imágenes siempre novedosas para decirnos estas cosas del corazón que palpita al compás del mundo y de la vida con sus punzantes realidades. Pero no me quedaría tranquilo si hurtara a su conocimiento uno de los sonetos integrantes del poema "Casa Sobre tu Pecho", que dice:

"A ti todo el poder de mi sentido:
este valle de hierba y de paloma;
mi profunda violeta con su idioma
en los verdes recodos aprendido.

A ti, mi río-fuego, detenido
en un labio sediento, que lo aroma;
mi ágil laurel y el pájaro que asoma
dando el país del aire en su latido.

Toda mi sangre corporal y oscura:
la que acoge, levanta y asegura,
recia en la entraña y en el tacto fina.

No ha de quedar a piel de amor el goce,
porque ya tu mirada reconoce,
tierra adentro, la luz de cada espina"

Sin lugar a duda, Claudia Lars es un valor positivo de la poesía de América y, en todo caso, en la poesía femenina descuella por sobre el haz de poetisas que riman sinsabores y desengaños, repitiendo la queja dolorida de las grandes amadoras, pero con tranco desgarbado y laxo. Claudia Lars es una voz fresca, pura y honda, con cabal dominio del verso y fino oído para aprehender la armonía que ha de tener el poema. Quién sabe si a lo más que pueda temer es a su gran facilidad para versificar como si el poema manase cristalino y grácil, sin prisa, pero sin pausa.

FRANCISCA OSSANDON. *"Humo lento".*— Tras la breve reseña del poemario original de Claudia Lars parece impropio referirse al libro de Francisca Ossandón, "Humo Lento", porque, inevitablemente y, a pesar nuestro, surge el contraste y se produce una forzada comparación que, como todas en el caso de las obras artísticas, resulta odiosa. Pero, además, sería profundamente injusta, pues Francisca Ossandón sale recién al ámbito público; no sería lógico, por lo tanto, establecer parangón alguno entre ambas poetisas.

"Humo Lento" es libro primerizo y, como tal, lleno de titubeos, con errores evidentes y con impericia en el manejo del verso que a veces se le resiste a la poetisa dando la impresión de que ella no tiene un oído suficientemente habituado a percibir su música y su armonía.

En el primer poema del libro referido, cuyo nombre es exactamente el del volumen, dice Francisca:

"Dejo escapar el humo de mi boca
con lentitud de caminante,
anciano en su desesperanza.
Y queda ahí flotando...
me acaricia los ojos y los labios
y se enreda en mis dientes y cabellos.
Cerca, muy cerca, el fuego.
Yo aspiro, él se agranda.
Un perro entre dos guamangos
recoge las cenizas"

Desde luego llama la atención en el tercer verso ese "anciano en su desesperanza", pues parece ser un error; en efecto, todo hace suponer que la poetisa hubiese querido escribir "anclado en su desesperanza", pues así habría tenido sentido más cabal la oración. Más adelante, en el octavo verso, el poema cae bruscamente cuando expresa pedestremente: "Yo aspiro, él se agranda", refiriéndose al fuego del cigarrillo. Es una expresión corriente, trivial y prosaica, sin pizca de poesía.

Más adelante, en el poema titulado "Fiesta" encontramos algunos hallazgos de expresión como cuando dice: "He untado mi boca con sabor de guindas —y he puesto esmeraldas en mis ojos", "Mi amistad entibia los vinos" y, al finalizar el poema, es posible hallarse con algo casi cabalmente logrado, con agilidad, con elegancia, con hálito poético:

"Y es ésta mi despedida, porque he de partir.
Siempre he de partir...
mas os dejaré algo que permanecerá con vosotros
eternamente, os dejaré mi vida,
un poco a cada uno.
Y así, al sonreír, en vuestra sonrisa estaré.
Cuando veáis florecer los guindos,
mi boca os besará.
Si estáis tristes, algo mío os consolará.
Amigos, en los soles radiantes
acordaos de las estrellas.
En las violentas vendimias, recordad las rosas,
y en los linos nevados, estrechad mis manos"

Pero contra aciertos tales como el señalado están los errores evidentes: ese poema "Dime Pastor" o el otro titulado "La Piara" o, finalmente, para no alargar demasiado esta crónica, aquel titulado "Voz de Luz", no debieron haberse recogido en este volumen.

El balance, sin embargo, es favorable a Francisca Ossandón porque su obra muestra capacidad y sensibilidad poéticas, afán por desarrollar temas de cierta originalidad y alguna agilidad de expresión. La falta de dominio instrumental, que es el más grave reparo formulable a Francisca Ossandón, no tiene mayor gravedad, por cuanto ello puede obtenerse con lectura, ejercicio y estudio. Y, sobre todo, no dejarse llevar por la ansiedad de publicar vertiginosamente libro tras libro.

A. B. G.

La poetisa Francisca Ossandón, autora del libro de poemas "Humo lento"





ES UN AGRADO VESTIR CORRECTO Y ELEGANTE

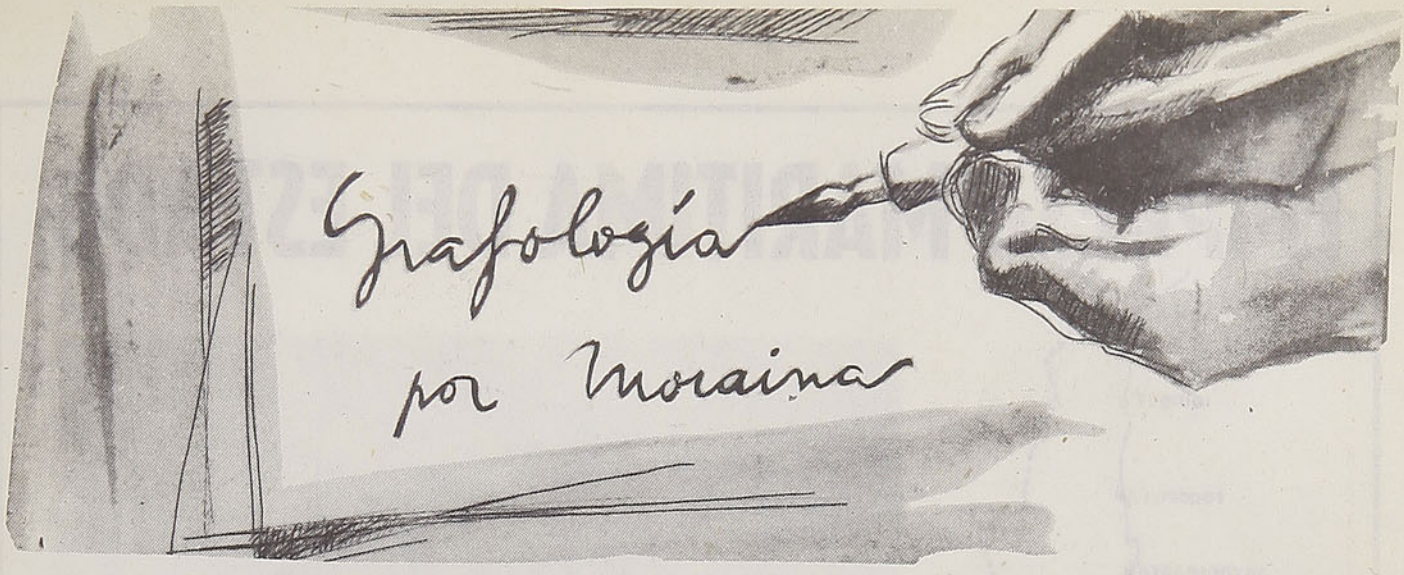
ROPAS **Ruddoff**

LO MAS ALTO EN CALIDAD

PROVEEDORES OFICIALES DE LOS FF. CC. DEL ESTADO

Thompson 135 — ARICA

Bascuñán Guerrero 99 - Santiago. - Avda. Brasil 1452 - VALPARAISO. - Barros Arana esq. Caupolicán. - CONCEPCION



Esta Sección, que atiende la acreditada grafóloga Moraina, está completamente al servicio del público, y para participar en ella basta enviar, en un papel sin líneas, algunas frases escritas, con la respectiva firma y un seudónimo para la respuesta. Las contestaciones las da "En Viaje" por orden estricto de llegada.

Las cartas deben dirigirse a Director de "En Viaje", Casilla 124, Santiago.

Florencia Leo, Lumaco. — Tímida, con una timidez no propiamente de su carácter, sino derivada de una sensación de inferioridad que la asalta y que la retiene en muchas determinaciones.

Arrebatos íntimos sofrenados por su voluntad, que es fuerte, —y que pocas personas pueden percatarse de ella bajo su apariencia— de actuar con libertad y de acuerdo a sus anhelos. Siempre hay una fuerza que la retiene y encoge, dejándola paralizada al borde de muchos sueños largamente acariciados.

Romántica, con un concepto idealizado de la vida que la hará golpearse duramente, porque es falso. Trabaje, Florencia, fatigue su imaginación que vuela mucho y demasiado alto. Trate de comprender y estudiar a los seres humanos en todos sus defectos y sus cualidades, humanizando siempre las primeras.

Escríbame en un tiempo más. En Ud. se producirán grandes cambios.

Mamá Ocha, Valparaíso. — Va perdiendo toda su euforia de vida en un encierro de espíritu que la hace una mujer de carácter algo difícil.

Descontenta de sus días, los que vanamente ha tratado de encauzar en diferentes direcciones. No ha logrado nada, porque su temperamento es inestable, de una inconstancia casi infantil.

Se puede influir fácilmente en sus determinaciones. Ud. se entusiasma momentáneamente y se siente capaz de grandes empresas; pero, mil veces, antes de iniciarlas, ya está su ánimo destruído y piensa "después será"...

Sentido místico, fe religiosa muy adentrada en sus días y que le ha dado esa fuerza espiritual que no la permite doblegarse totalmente ante sus desencantos. Estos los oculta celosamente, con orgullo. No manifiesta su desagrado fácilmente, pero en su intimidad hay algo que la roe y desmoraliza.

Sandokán, Santiago. — Muy íntimamente sabe defender su espiritualidad; fuera, en lo exterior, da Ud. la impresión de duro y apático.

Inteligente, impresionable, espíritu cultivado, al que le falta el sol de la alegría.

Discreto en sus ataques, no actuando de frente cuando algo le hiere. No quiero decir hipócrita, sino diplomático.

No está descontento de sí mismo; conoce su valor moral e intelectual, y se sabe dueño de una personalidad y de un carácter en el que no ve la formación de nadie, sino la propia.

Personalidad indiscutible, desde luego, pero ribeteada de dureza, de carencia de sueños, de tibieza de grandes afectos.

Hay sombra y pesimismo en su letra, acentuados fuertemente por una reserva penosa en su vida anímica. Es esto lo que produce en Ud. un continuo malestar espiritual.

René Fabres, Arica. — Impulsivo. No cae desalentado fácilmente. Hombre de largo aliento, de resistencia moral y espiritual recia, y que, felizmente, aún no ha puesto a prueba en amargos trances.

Carácter fuerte, presto a dominar a los demás, gozando en imponer sus juicios.

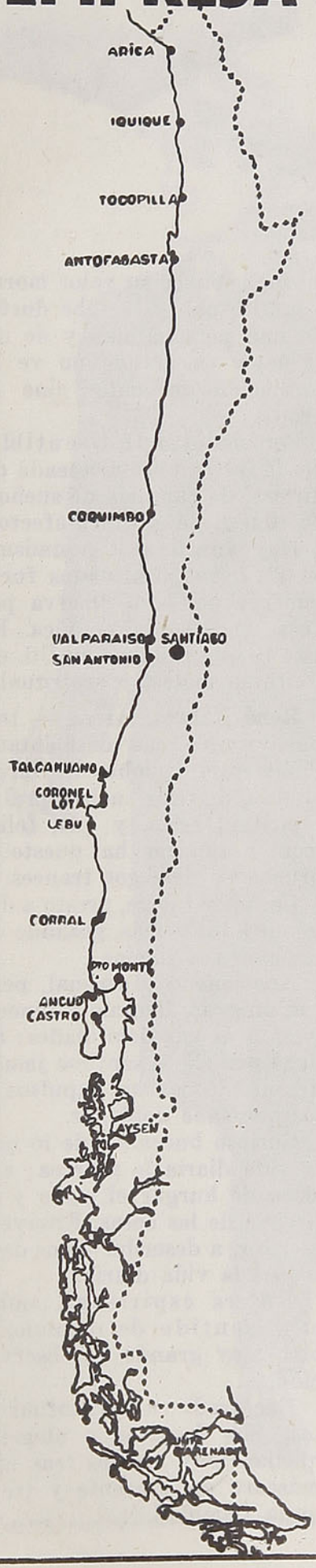
Apasionado y sensual, pero con un gran dominio y conocimiento de sus debilidades: no llega por ello a sentirse jamás avasallado por sus impulsos, a los que sabe doblegar.

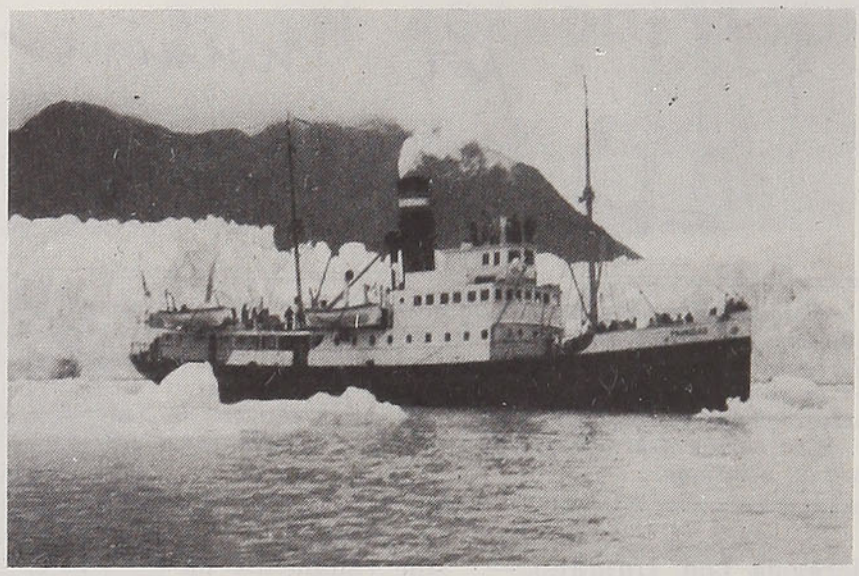
Curioso buceador de lo que la vida diaria le acarrea; ansioso de hurgar el cómo y el porqué de las cosas. Ensaye a escribir, a describir casos dentro de la vida diaria.

Cultura espiritual, ambición, sentido de dominio, y otro muy grande de observación.

Encerrado en sus sentimientos. Sus fracasos o alegrías quedan muy ocultos tras una máscara de aparente y tranquila felicidad.

EMPRESA MARITIMA DEL ESTADO





ATIENDE EN

46 OFICINAS Y AGENCIAS MARITIMAS
DESDE ARICA HASTA PUNTA ARENAS
Y ZONA REGIONAL DE CHILOE Y AISEN

Amplias comodidades para pasajeros
y buena atención de la carga en sus vapores

ALONDRA - PUYEHUE - VILLARRICA -
TENGLO - VIÑA DEL MAR - TRINIDAD -
TAITAO - LEMUY - DALCAHUE

SERVICIO DE REEMBOLSOS,
REMESAS,
TESOROS, ETC.,
EN SU ZONA REGIONAL DE CHILOE Y AISEN

PARA DATOS E INFORMACIONES

VALPARAISO

Casilla 105-V. - Teléfonos 3147, 3148, 3149 - Errázuriz 711 y 765

EMPRESA MARITIMA DEL ESTADO

DIRECCION GENERAL

Bandera N.º 138 2.º Piso - Casilla N.º 9087

Santiago - Chile

Una misma lumbre guió a Ferrocarriles chilenos y mejicanos

El más antiguo de los ferrocarriles mejicanos es, al propio tiempo, una de las más atrevidas obras de ingeniería ferroviaria y se halla ligada, en cierto modo, a la historia de los ferrocarriles chilenos, como lo ha recordado hace poco el Embajador de Méjico, Excmo. señor Núñez y Domínguez, en una crónica publicada en una prestigiosa revista chilena. En efecto, según lo ha manifestado el distinguido historiador y diplomático, el ferrocarril que une el puerto de Veracruz con la capital de la República fué construído con el aporte, el empuje y la capacidad técnica de don Tomás Braniff, un ingeniero inglés, nacionalizado norteamericano, quien trabajó como colaborador de don Enrique Meiggs en la construcción del ferrocarril de Santiago a Valparaíso.

Fué aquí en Chile, enfrentándose a un terreno lleno de accidentes y en un trazado presidido por un largo tramo abrupto de empinada cordillera, donde Mr. Braniff logró una práctica interesantísima que más tarde le permitiría afrontar las dificultades de la vía Veracruz-Ciudad de Méjico. Como en el ferrocarril chileno, el trazado unía al primer puerto del país con la ciudad capital; igual que en Chile, el ferrocarril debía atravesar una cordillera: la Sierra Madre oriental. "Todos los viajeros que lo han visto —expresa en su crónica el Excmo. señor Núñez y Domínguez— quedan maravillados de su construcción, porque, salvando abismos y horadando montañas, presenta, además, paisajes de una belleza única. Uno de los puentes de hierro por los que atraviesa esta vía, el de Metlac, tiene 183 metros de longitud, 100 de radio y 28 de altura; y la barranca que salva, 275 metros de ancho y una profundidad de cerca de 150. En su fondo corre un caudaloso río, formado por los deshielos del volcán llamado Pico de Orizaba. También es espléndido el puente sobre "El Infiernillo", otra barranca que atraviesa dicho ferrocarril, que desde su inauguración fué conocido por ferrocarril mejicano de Méjico a Veracruz, y fué también el primero que corrió en territorio de mi país, aunque antes había otros pequeños ramales".

La red ferroviaria mejicana es sumamente extensa y liga al país en todos sentidos a fin de dar fácil salida a los productos de cada región, al propio tiempo que permite la comunicación entre los treinta Estados. De allí radica la especial preocupación demostrada por el Gobierno mejicano para mejorar los servicios ferroviarios, renovar sus instalaciones, rehabilitar algunos tramos en desuso o de explotación antieconómica. En el informe leído por el Lic. don Adolfo Ruiz Cortínez en septiembre del año recién pasado, al inaugurar el tercer año de la XLII Legislatura, expuso que en el período recién pasado se habían tendido 396 kilómetros con rieles de 112 libras y 524, con rieles de 70 a 85, mejorándose, así, 920 kilómetros de vía férrea con un costo de ciento cuarenta y tres y medio millones de pesos mejicanos. En el mismo período se adquirieron 10 locomotoras diesel y se modernizaron 11 con potencia conjunta de 47.200 HP. También se compraron 51 coches de pasajeros y se establecieron terminales modernos en diversas grandes ciudades con un costo de 39 millones. Se adquirió el F. C. Mejicano del Norte, que liga a las troncales Torreón —Ciudad Juárez y Saltillo— y Piedras Negras. La rehabilitación del ferrocarril mejicano de Veracruz a Ciudad de Méjico determinará un gasto de doscientos cincuenta millones de pesos mejicanos.

Dada la similitud de trocha con algunos ferrocarriles norteamericanos, se puede viajar entre Ciudad de Méjico y Estados Unidos, entroncando en Nueva Laredo, para lo cual, aparte de trenes ordinarios, existe el lujoso tren denominado "Aguila Azteca" arrastrado por locomotoras diesel de alto poder de tracción, con un equipo de 15 unidades entre las cuales hay coches de 1.ª y 2.ª clases, coches de 1.ª especiales con asientos reclinables de moderno y cómodo diseño, ventanillas de un solo cristal para permitir una amplia visión, y clima artificial regulable a voluntad por el pasajero; coches de dormitorio del sistema de camarotes con toilette y baño de lluvia; coches dormitorios con alcobas para dos o cuatro personas, con baño de lluvia tibia, sanitarios y clima artificial regulable; coche comedor lujoso y exquisitamente decorado donde se sirven desayunos, tanto como comidas y cenas de tres categorías; y un Coche - Bar - Observatorio donde se ofrece al público un esmerado servicio de platillos y bebidas en un ambiente elegante, con la más amplia visibilidad del paisaje y cómodos asientos reclinables.

Hacia la frontera sur se ha establecido recientemente el "Centroamericano", que corre entre Veracruz y Tapachula, en la frontera con Guatemala, y cuyo recorrido total de 880 kilómetros se efectúa en 27 horas. La primera parte del trayecto, desde Veracruz hasta Tierra Blanca, se realiza de norte a sur y desde allí hasta Jesús Carranza sigue una línea de poniente a oriente y ligeramente inclinado hacia el sur, más o menos paralelamente a la costa del Golfo de Méjico; de Jesús Carranza a Ixtepec, la vía se dirige hacia la costa del Pacífico y sigue paralela a ella hasta Tapachula por la planicie chapaneca. En su trayecto, el ferrocarril permite movilizar diversos productos regionales, tales como caña de azúcar, piña, plátano, café, fréjol, maíz, ajonjolí, cacahuete, arroz, tabaco y mango. En la denominación de los coches dormitorios y comedores del "Centroamericano", la dirección superior de ferrocarriles ha querido realizar un homenaje internacional y así ha bautizado a los coches dormitorios con los nombres de: Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, Colombia y Venezuela, y los coches comedores han sido designados como: Ecuador, Brasil, Perú, Chile y Argentina.

A. B. G.

Tomás Braniff, ingeniero que colaboró en la construcción de ferrocarriles chilenos y mejicanos



TIERRA del FUEGO, región de paradojas y de esperanzas

Por el Padre
HONORIO AGUILERA CH.

Por ahora, Tierra del Fuego forma parte de la provincia de Magallanes como uno de sus tres departamentos. Sin embargo es una región realmente distinta y separada por el Estrecho de Magallanes, que le sirve de barrera líquida y movible, de la parte continental del lado norte. Magallánicos se denominan los que viven al norte del estrecho, y fueginos, del otro lado del mismo largo estrecho. Nadie quiere ni acepta otro nombre: señal cierta de que son dos regiones distintas.

El nombre sugerente que ostenta data desde antiguo, y representa una verdadera paradoja. Don Hernando de Magallanes, al penetrar el 1.º de noviembre de 1520 en el estrecho que denominó de Todos los Santos y que la posteridad le dió su nombre, bautizó la parte sur con el título de Tierra del Fuego. La razón de tal denominación fué, como se sabe, porque divisó desde el barco multitud de fogatas ubicadas en diferentes puntos, en tierra. Acaso los aborígenes, para avisar la presencia de invasores o para espantar el frío, hacían aquellas fogatas.

A nadie, pues, se le ocurra pensar ni imaginar que el nombre le ha venido a Tierra del Fuego por existir allí un calor exorbitante y que brota desde el seno del suelo. Al contrario, el clima es bastante helado allí. En invierno cae nieve en abundancia y la temperatura baja más de diez grado de cero. Además, un viento fortísimo y persistente aumenta la sensación de frío y la molestia ambiente. El nombre, pues, de la región es una verdadera paradoja, es decir, representa lo contrario de lo que es en verdad.

Dos tribus eran las dueñas de Tierra del Fuego hasta principios del siglo diecinueve, como dos tribus fueron también las dueñas de las regiones magallánicas. Onas y yaganes eran las tribus fueguinas, y alacalufes y tehuelches, las tribus magallánicas. A pesar de hallarse vecinos y en una misma región, eran diferentes y opuestas en su vivir.

Los onas eran, por excelencia, terrestres; los yaganes, acuáticos, es decir, vivían en los canales y sobre sus canoas. Por singular coincidencia, tehuelches y alacalufes han tenido esa misma característica: los tehuelches (**tehuer,** redondo; **che o ge,** gente) vivían en tierra firme; los alacalufes (indios en canoas) moraban sobre embarcaciones que recorrían los canales del norte del estrecho. Estas cuatro tribus están en vía de desaparecer.

Los onas, que eran los habitantes de la isla grande, la denominaban **Onisin,** es decir, tierra del ona. Según el censo de 1895, es decir, de sesenta años atrás, había en Tierra del Fuego dos mil onas y doscientos yaganes, contra quinientos blancos. Sin embargo, los onas han disminuído tanto que ya no existen sino unas pocas familias. En los libros parroquiales de Puerto Porvenir, la capital de Tierra del Fuego, libros que empiezan en 1899, sólo aparecen onas hasta 1925. Después se pierden del todo. En las partidas de bautismo figuran sin apellido, algunos. Y otros con los apellidos Hari-Rua, Kaita, Ari, Mira, Quinchi y Junter.

Los onas no fueron, por cierto, tan pacíficos en tiempos pasados. Registrando cosas antiguas en la biblioteca municipal de Punta Arenas nos encontramos con dos casos que nos sacan verdaderos en nuestra afirmación. En enero de 1896, los indios fueguinos asaltaron una estancia cerca de Porvenir, llamada Santa María; se apoderaron de una tropilla de dieciséis caballos; se comieron diez y flecharon los restantes. Conviene recordar que nuestros araucanos estiman más que cualquier otra carne la de caballo. Parece que los fueguinos tenían el mismo gusto.

En marzo de 1895, los mismos indios atacaron a una embarcación que se acercó a tierra y les cambió pieles por mercancías y les compró oro. En son de guerra asaltaron sorpresivamente a los tripulantes que se hallaban en tierra y mataron al capitán y a otros hombres. Navegando desesperadamente, un solo marinero logró regresar a Punta Arenas con los cadáveres de sus compañeros y los cuerpos de los heridos. Sin embargo, hoy en día sólo vive el recuerdo de esas tribus en rápido desaparecimiento, absorbidas por la gente blanca.

Como Magallanes, Tierra del Fuego tiene praderas, bosques, cerros e islas. Las praderas son parejas y están cubiertas de pastos apropiados para ovejunos. Las montañas están cuajadas de árboles, especialmente robles. Los cerros son parte y altura de la cordillera andina, que se destroza y despedaza en la región austral. Las islas son grandes, regulares y de pequeño tamaño.

En cuanto a belleza, Tierra del Fuego es un paraíso encantador. No cansa ni abruma su hermosura. Sobrecoge lo maravilloso de esta región austral del mundo suramericano. Canales, islas, senos, fiordos, témpanos, montes, lagos y lagunas, forman un conjunto de belleza que extasía y paraliza el ánimo, absorto ante tan variado y admirable panorama no imaginado ni soñado.

La fauna fueguina es también notable; león, puma, guanaco, huemules, en tierra; en el mar, lobos, centollas, mejillones, elefantes marinos, pingüinos, etc. No sólo da riqueza, sino hermosura y variedad, esta fauna, a las regiones fueguinas, lejanas y legendarias.

Ovejunos, petróleo, minas, maderas, aves silvestres y mariscos constituyen la principal fuente de riqueza de Tierra del Fuego. Estos productos aseguran el porvenir de la región y hacen de ella tierra de inmensa esperanza.

En las abundantes y pastosas praderas de Tierra del Fuego existe alrededor de un millón de ovejunos. La lana, la carne y el cuero que ellos proporcionan son hoy en día la mayor riqueza de esta región austral de Chile, y dan, seguramente, más de mil quinientos millones de pesos chilenos al año.

Tras laboriosos y largos sondajes, se logró encontrar petró-



RIO PAINE Y CORDILLERA. — Región magallánica

leo en Tierra del Fuego, en el año 1945. Para Chile fué un hallazgo de enorme importancia y el descubrimiento de una inmensa riqueza. Después de diez años de intenso y fructífero trabajo, está en plena y efectiva marcha la producción del llamado "oro negro", que mueve hoy el mundo juntamente con el otro oro, el dorado.

Al petróleo crudo, que es de calidad, surgente en Tierra del Fuego, deben agregarse los subproductos y derivados, los que son varios y abundantes y que constituyen una nueva fuente de riqueza inagotable casi y que aseguran el porvenir de esta región privilegiada.

Existe oro y carbón de piedra, aunque no en gran proporción, en algunos puntos de Tierra del Fuego. El oro es de lavadero, y el carbón no está todavía lo suficientemente "maduro". Sin embargo, se extrae oro y carbón, en la región.

En los bosques fueguinos hay una enorme abundancia del llamado roble blanco y roble colorado, que producen una madera muy buena y apreciada. Además, hay canelos y cipreses en cierta abundancia. El último de los árboles nombrados parece ser el más apropiado para resistir al viento constante que sopla, con velocidad y fuerza extraordinarias, en Tierra del Fuego.

Sobre este viento fatídico refiere la tradición de algunos aborígenes que irritado, un día lejano, el "espíritu superior" contra los hombres de las praderas por sus constantes burlas a su poderío soberano, determinó castigarlos y demostrarles su superioridad incuestionable. Sopló sobre la tierra con fuerza y, desde entonces, se desencadenó el viento fueguino fortísimo, que encorva a los árboles y a los hombres, y que paraliza el andar de hombres y animales cuando entra en furia desatada.

Vive en Tierra del Fuego tal cantidad de aves silvestres comestibles, que causa asombro y son, por cierto, un producto aprovechable para el hombre. La avutarda, conocida con el nombre vulgar de caiquén, y el pato silvestre cubren los numerosos lagos y lagunas de que está sembrada la parte plana de esta región. Aseguran la alimentación de sus habitantes y son también comerciables, esas aves.

Una verdadera maravilla es el mar de Tierra del Fuego: le presta un encanto singular y le da una riqueza enorme. Hay abundancia de peces y mariscos de variadas clases. Pero la riqueza mayor la constituyen las centollas. Es tan abundante este enorme y sabroso crustáceo, que en la temporada de dos meses en que se le pesca, se sacan varios millones para las fábricas de conservas, las que, tras envasarlos, las mandan a diferentes puntos del país. De una centolla se suelen sacar tres latas de conservas, y los pescadores ganan en forma fabulosa durante la temporada.

En los meses de noviembre, diciembre, enero y febrero, es decir, durante lo que se denomina aquí verano, el clima es agradable y suave, relativamente. Es el tiempo en que llueve, casi constantemente y en forma apacible. La lluvia fuerte es corta, por lo general: una hora, media hora, un cuarto de hora. En seguida, sale el sol refulgente. En cambio, no llueve en invierno. Pero cae nieve en abundancia y sopla el viento helado del polo. Entonces la temperatura desciende varios grados bajo cero y hace un frío intenso.

A pesar de lo dicho, y no obstante lo que se piensa en el centro y norte del país, Tierra del Fuego es una región muy habitable para el hombre y para la oveja en especial. Produce mucha hortaliza, papas, avena y nabos, varias flores y algunas frutas. Se están ensayando el llamado trigo siberiano y otros productos.

Muy escasa es la población de Tierra del Fuego. En unos 50.000 kilómetros cuadrados viven unos 10.000 habitantes. Es necesario poblar esta región y dar suelo a sus habitantes, a fin de arraigarlos allí. Es mucha la tierra y son muy pocos los que la pueblan. Es un grande y urgente problema nacional, que clama solución.

A pesar del petróleo y demás riquezas que tiene, Tierra del Fuego no posee guarnición militar alguna. La extensión con que cuenta y la lejanía en que se halla exigen que se la dote de una guarnición militar, por lo menos. La seguridad interna y la seguridad exterior lo requieren perentoriamente. En Puerto Porvenir debe haber una guarnición militar, necesariamente.

Tierra del Fuego, la bellísima y riquísima región más austral de Chile, sólo espera que una varilla mágica le dé el golpe que la transforme en centro de mayor vida y más intensa actividad.

P. H. A. CH.

Viaje de la Tierra a la Luna puede ser realizable

Por **RAUL HEDERRA**

Julio Verne, famoso literato francés, es el creador de la novela científica y geográfica y autor, entre otras obras, de una novela titulada: "Viaje de la Tierra a la Luna", libro que justamente ha cobrado expectación en estos últimos años, debido a las informaciones sobre posibles viajes interplanetarios, y, naturalmente, ha de ser el primero que se haga a la Luna, por estar este astro a una distancia pequeña si se le compara con las que separan a la Tierra de los demás planetas.

Asimismo, sería un olvido no mencionar una novela del escritor británico H. G. Wells: "Los primeros habitantes de la Luna", en que, como en sus otros libros, el novelista mencionado hace derroche de fantasía.

El cientista norteamericano Frederick Durant ha formulado sensacionales declaraciones, afirmando que el hombre podrá aterrizar en la Luna a fines del presente siglo.

Durant formuló esta declaración en la inauguración del Sexto Congreso Internacional de Astronáutica, celebrado con fecha reciente en Copenhague.

Al hacer referencia al anuncio de la Casa Blanca de que Estados Unidos lanzará un satélite de la Tierra entre los años 1957 y 1958, Durant, presidente de la Federación Internacional de Astronáutica, manifestó textualmente: "El próximo objetivo será un satélite dirigido que no regresará a la Tierra. Esto será seguido por viajes en torno a la Luna. Personalmente estimo que todo esto, inclusive aterrizajes en la Luna, podrá realizarse a fines de este siglo. Las fronteras de exploración han, virtualmente, desaparecido en la Tierra. Las nuevas fronteras pertenecen a otra dimensión".

Delegados de dieciocho naciones, incluso dos investigadores soviéticos, escucharon el discurso pronunciado por Durant.

La Luna no es un astro muy grande, pues su diámetro es de 3.473 kilómetros, algo así como más de la cuarta parte del diámetro terrestre, y serían precisas algo más de cincuenta lunas para formar una Tierra. Pesa 82 veces menos que ésta.

Supongamos que fuera ya posible hacer un viaje a la Luna. El viaje en sí mismo no sería muy largo, pues los 384.000 kilómetros que separan la Tierra de su satélite son una distancia pequeña si se compara con las que separan entre sí a los planetas. Si tomáramos un avión que volase a razón de 600 kilómetros por hora, el viaje duraría algo más de 26 días, y a la velocidad de un obús, es decir, de un kilómetro por segundo, su duración se reduciría a unos cuatro y medio días.

Sin lugar a dudas, la primera impresión del viajero al poner el pie en el suelo lunar sería la ligereza de su cuerpo y su maravillosa fuerza, pues no sólo se reduciría el peso de su cuerpo a menos de 10 kilogramos, sino que, además, podría levantar enormes bloques de piedra con gran facilidad.

Otra viva impresión le produciría la carencia de atmósfera de aire, lo cual le obligaría a utilizar constantemente una careta respiratoria. Al mismo tiempo, comprobaría cómo la falta de aire provoca una ausencia completa de sonidos. No se oye en la Luna el menor ruido, y si por cualquier motivo se produjeran derrumbamientos en sus montañas, el fenómeno ha de realizarse en medio de un silencio impresionante. No hay aire ni agua y, por lo tanto, no sopla viento ni se forman nubes.

El cielo de nuestro satélite es eternamente negro; noche y día se ven en él únicamente las estrellas, cuyo brillo asemeja una inmensa polvareda de oro. En medio de ella nuestro viajero vería al Sol, sus rayos y su gloria aureolados por una corona, una especie de atmósfera tan tenue y pálida, que la atmósfera terrestre nos la oculta y hace invisible, y los astrónomos sólo han podido observarla y estudiarla durante los eclipses.

El espectáculo más hermoso para nuestro viajero, que le sería posible contemplar desde allí, es la maravillosa vista de la Tierra, cuyo enorme globo suspendido en el firmamento aparece cuatro veces mayor de lo que los terráqueos ven a la Luna en su fase llena.

Esta visión está reservada a un solo hemisferio lunar, pues la Luna solamente presenta a nuestra vista la misma cara o hemisferio. Lo que se observa en el otro hemisferio lunar es una interrogante que resolverán seguramente los primeros viajeros a la Luna.

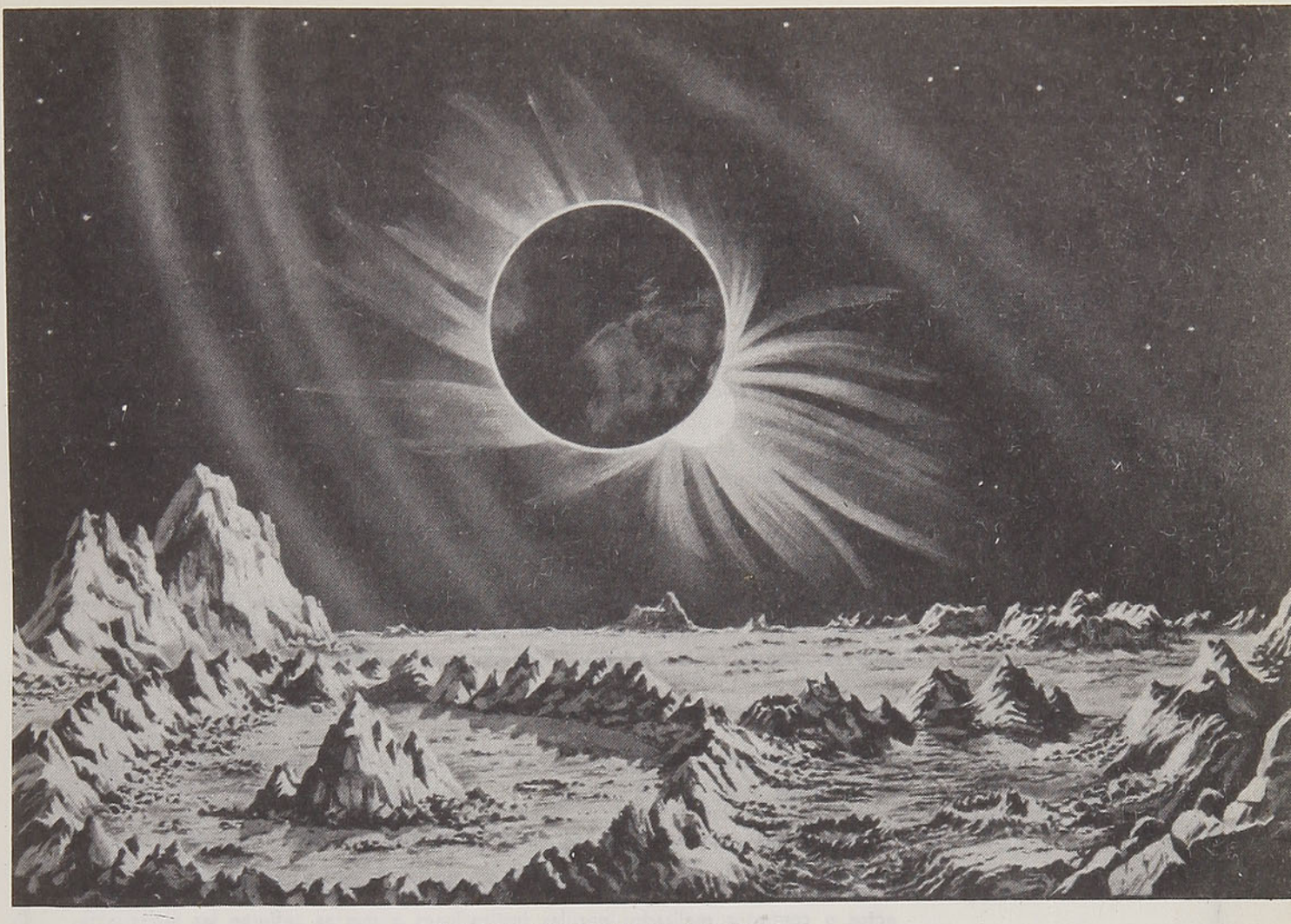
Este planeta tarda en girar alrededor de su eje, esto es, de sí mismo, el mismo tiempo que invierte en describir su órbita alrededor de la Tierra, teniendo el día allí una duración igual a catorce días nuestros.

En nuestro satélite los rayos solares no pueden ser amortiguados por ninguna atmósfera; el calor desarrollado por ellos es tórrido y la temperatura alcanza, hasta 100°; en tanto que durante la noche, debido a la ausencia total de aquéllos, la temperatura desciende a 80° ó 100°.

Esta luz implacable imprime al paisaje un aspecto singular; el horizonte no aparece como en la Tierra, sumergido en una bruma azulada, y los objetos no están envueltos por sombras que se degradan suavemente; en la Luna las líneas del horizonte se dibujan netamente en cualquier

Paisaje lunar iluminado por la Tierra





Eclipse de sol visto desde la Luna

dirección en que se mire, y los bordes de los objetos se destacan limpios sobre las sombras obscuras y negras como la tinta.

En este satélite se observan muchos "mares" y montañas. Pero ninguno de los primeros contiene una gota de agua, y si se les denomina así es para conservar la nomenclatura establecida por los primeros astrónomos que estudiaron nuestro satélite. Se pueden observar con la ayuda de un anteojo, pocos días antes de Luna llena, unas manchas obscuras que aparecen dibujadas con gran precisión en los mapas lunares. Estas manchas, que reciben el nombre de mares, son, en realidad, vastas llanuras, y entre éstas se ven cadenas de montañas que no representan las más elevadas del satélite, pues los montes de Leibniz y Doerfel, en el Polo Sur, alcanzan los 8.200 metros.

Pero los detalles más característicos del paisaje lunar son los llamados circos, enormes agujeros redondos cuyos diámetros alcanzan con frecuencia varias decenas de kilómetros y cuyos bordes lo forman murallas de varios miles de metros de altura, y en cuyo centro muchas veces surge y se eleva un agudo y alto cono. Estos circos se encuentran por todas partes, sobre todo en el hemisferio austral. Muchos son pequeños; otros, gigantes, como el llamado Clavius, cuyo diámetro supera los 230 kilómetros.

Los astrónomos han formulado explicaciones por el origen de tales formaciones. Algunos han afirmado que son volcanes; y como la acción de la gravedad se deja sentir en nuestro satélite con mucho menos intensidad que en la Tierra, aquéllos, posiblemente, proyectaron la lava con mayor fuerza que los de nuestro planeta y así se explican el origen y la formación de los altos bordes de los circos.

Como en el mundo lunar no hay aire ni agua, no debe existir vida. Sin embargo, el célebre astrónomo norteamericano W. H. Pickering afirma que tenemos testimonios sobrados de la existencia en la Luna de agua en forma de hielo y de vapor, y se muestra partidario convencido de una flora lunar.

En un periódico de París, del mes de octubre de 1940, hemos leído que este astrónomo acababa de descubrir en el Círculo Copérnico la existencia de "dragones volantes", una especie de animales prehistóricos que emigraron de la Tierra a la Luna.

Este artículo fué escrito por un periodista de gran imaginación, pues Pickering falleció el 21 de enero de 1938. Sin embargo, se basa en algo auténtico, pues el citado astrónomo creía en la existencia de seres vivos en nuestro satélite y aseguraba haber visto "movimientos reales de objetos", es decir, sombras, y los atribuía a rebaños de animales.

Pickering se encontró casi solo cuando se atrevió a sostener estas teorías, pues para la inmensa mayoría de los sabios la Luna es un astro muerto en el que no hay el menor rastro de vida. Por otra parte, si hubiese existido en ella una humanidad inteligente, sorprendería no encontrar ninguna huella suya, ya que los telescopios —el más potente de los cuales permite ver con detalles extensiones de 100 metros de diámetro— no delatan el menor vestigio de ciudades destruídas, cuyas ruinas se conservarían incomparablemente mejor que las del antiguo Egipto.

R. H.

LA BUENA PLANIFICACION DE LOS SEGUROS CONSTITUYE EL PRINCIPAL FACTOR DE LA ESTABILIDAD ECONOMICA

Una de las tantas iniciativas del Supremo Gobierno —en el campo de la reestructuración de la Administración Pública— ha sido la creación del INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO, cuyo estatuto orgánico fué dictado por el Decreto con Fuerza de Ley N.º 210, publicado en el "Diario Oficial" del 5 de Agosto de 1953.

EL INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO está facultado para cubrir o asegurar los siguientes riesgos:

a) De incendios, inundaciones, terremotos y conmoción terrestre de los bienes raíces o muebles de las Cajas de Previsión Social, Instituciones Semifiscales y Fiscales, Empresas Fiscales o de Administración Autónoma del Estado.

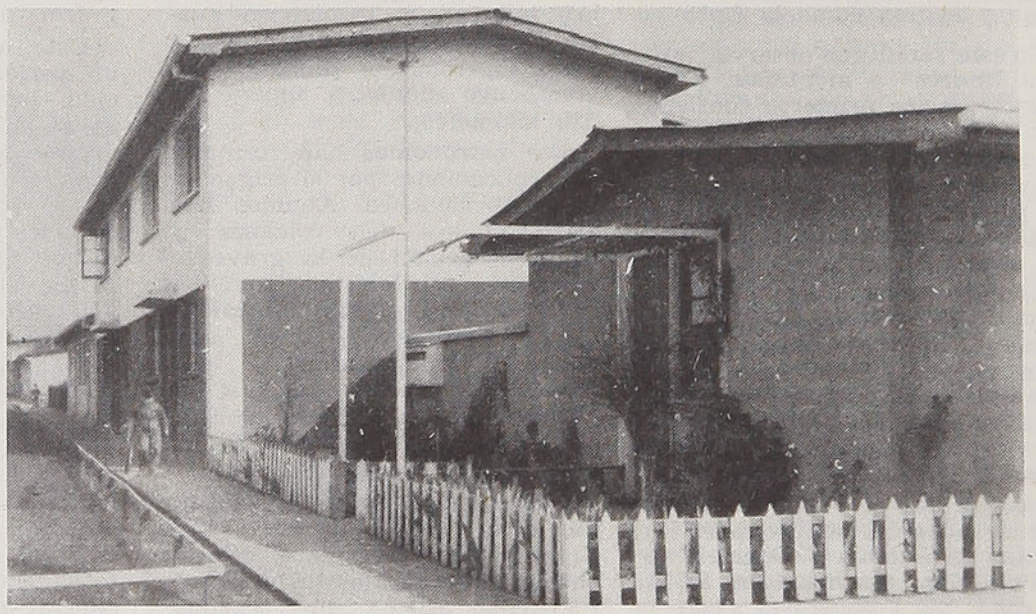
b) De desgravamen hipotecario de las propiedades de los imponentes.

c) De responsabilidad civil o garantía de los funcionarios de las Instituciones citadas anteriormente.

d) De vida de los imponentes de las mismas Instituciones o de sus familias.

e) En general, de cualquier otro riesgo asegurable que tenga su origen o provenga de actos o contratos realizados por las Instituciones a que se refieren las letras anteriores, entre ellas o con terceras personas.

Posteriormente, por intermedio de dos artículos agregados al D. F. L. N.º 210, se autoriza al Presidente de la República para destinar parte de las utilidades a proteger a la niñez desamparada o indigente y ayudar a la Fundación de Viviendas de Emergencia.



Una de las hermosas poblaciones para obreros, construídas en serie para bajar los costos de construcción, y protegidas por el Instituto de Seguros del Estado con bajas primas en sus seguros contra incendio

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

Mayor rapidez y comodidad con nuevo equipo adquirido por la Empresa de los Ferrocarriles

Nuevos coches de 1.ª y 3.ª clase, salones, comedores y trenes automotores. — Reemplazo del equipo de madera por metálico.

Muy favorable impresión ha producido en los diferentes sectores de la opinión pública la adquisición, de parte de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, del nuevo equipo que permitirá una franca economía de tiempo y una mayor comodidad de los pasajeros que ocupan los transportes ferroviarios. El equipo a que nos referimos comprende 39 vagones, los que en su mayoría se encuentran en el país. De éstos, 30 coches son de primera, 6 salones y 3 comedores, los que en gran parte se destinarán al servicio Santiago-Valparaíso y el resto pasará a integrar trenes rápidos con locomotoras diesel, que atenderán el recorrido Santiago-Puerto Montt.

Los nuevos coches de 1.ª clase tienen una capacidad para 96 pasajeros y presentan una serie de ventajas, como sistema eléctrico propio para abastecer su alumbrado, calefección y refrigeración. Los salones cuentan con asientos giratorios provistos de respaldo reclinable, aire acondicionado y luz fluorescente. Su capacidad es de 80 asientos. Los comedores llevan refrigeradores y un amplio bar. Además del equipo mencionado, se han recibido tres trenes automotores que se destinarán al servicio de la Red Norte, lo que redundará en una apreciable economía de tiempo.

Los coches de madera de 3.ª clase se han ido sustituyendo paulatinamente por equipo metálico. De los 299 que existían en el año 1938, quedan 195. Se cuenta en la actualidad con 87 coches de acero y 55 semimetálicos de 3.ª clase. Además, se encuentran en curso de fabricación 80 unidades. Los coches de madera irán desapareciendo a medida que se vayan terminando los de actual fabricación. Estos equipos, aparte de presentar una mayor seguridad, disponen de 124 asientos, en vez de 80 con que contaban los antiguos.

Estas importantes adquisiciones de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado obedecen al propósito de mejorar sus servicios, ofreciendo al público elementos más apropiados a las condiciones de rapidez, comodidad y seguridad.

El Presidente de la República, Excmo. señor Carlos Ibáñez del Campo, y el Director de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, ingeniero don Fernando Cruchaga Santa María, observan detenidamente los nuevos vagones para transporte de pasajeros llegados últimamente al país, los que contribuirán notablemente al progreso de los servicios ferroviarios



4 COSAS QUE UD. DEBE SABER PARA SU TRANQUILIDAD

1. que se pagará a usted una indemnización por los daños que a su persona o a su equipaje y carga pudieran ocurrirle durante el viaje, en caso de accidente del tren. Respaldan a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado las pólizas de la Compañía de Seguros "LA FERROVIARIA".

2. que el 70% del capital de "LA FERROVIARIA" ha sido subscrito por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y que parte de las utilidades que a esta Empresa corresponden en "LA FERROVIARIA" está destinada a beneficios sociales del personal ferroviario.

3. que "LA FERROVIARIA" está incorporada a la "ORGANIZACION KAPPES", la entidad más poderosa en Chile en materia de seguros y la más prestigiada, por la forma rápida y equitativa como liquida los siniestros que la afectan, por la corrección de sus procedimientos y porque "ORGANIZACION KAPPES" es garantía de eficiencia y seriedad.

4. que en su propio beneficio Ud. debe confiar a "LA FERROVIARIA" la cobertura de los riesgos de incendio, de lucro cesante, de sementeras y cualquier otro, en la seguridad de que tendrá la mejor atención y la mayor garantía.

SANTIAGO, Agustinas N.º 1137
Casilla 493

LUIS KAPPES G.
Gerente General



...y nos dicen su inquietud

En esta Sección, como lo indica su nombre, Uds. nos manifestarán sus inquietudes: acogeremos en ella esos trabajos literarios que, por timidez, duermen en sus carpetas, sin entregar su real valor. Los versos y la prosa que nos envíen deben cumplir con la estricta condición de la brevedad. Nos permitiremos insinuar que las colaboraciones sean preferentemente en prosa.

Queremos que éste sea el remanso en que se calmará vuestra sensibilidad, al volcar en estas páginas la alegría y el dolor escondidos en muchas horas...

Las colaboraciones enviarlas a Casilla 124, Santiago.

UNA VOZ EN LA SERENA

Serena, mi ciudad querida de las casas coloniales con tus patios empedrados y un huerto aromado de lúcumos añosos, chirimoyos y papayos cargados de sabor.

Viví en tu mar sereno, inmenso, llano; en tu alameda toda de casitas blancas, la capilla humilde, el canal torrentoso que ahora no existe, y aquellos días de neblina, oculto siempre el sol.

Tu gente amable, sencilla, buena, las calles siempre solas, tu plaza hermosa con claveles rojos, y la flor del inca, desafiante, generosa con su corola llameante que deslumbra.

Serena, tengo un pedazo de ti en mi corazón, un guión iluminado que me da esperanzas cuando recuerdo tu existencia en mi dolor. He vuelto a ti, mi verdadera cuna, tú me acogiste con tus lazos de amor, con tu aliento materno, y escribí allí el primer verso y aprendí a orar con el inmenso Dios.

Camino por tus calles y miro tu cielo con santa y extraña emoción. Y nadie podrá, ni yo misma alcanzo a descifrar esta alegría que siento hoy.

Quisiera ser grande, quisiera ser la pequeña de otrora, quisiera ser la que no soy, y recorrer tus calles buscando vestigios, algo de esa armonía que hubo en tu alma y yo.

Tierra querida, son muchas las avenidas que antes no había. Las estatuas, obras de gloria, que hoy se admiran en tus paseos; los edificios majestuosos, coloniales, y tanta gente extraña a mis recuerdos, que te habita.

Pero —oh gran hallazgo, revelación hermosa— tú eres la misma, tú no podías cambiar esa faz que yo admiro y llevo siempre en mí. Me lo dicen en mis recuerdos tus calles, tu gente sincera, los pitos poros y el jacarandá, junto a aquellas casas enormes de dos o tres patios, y al fondo el huerto, loción frutal.

Y no por tus adelantos, ni tu gloria, ni tu nombre te amo más, te amo siempre por tu alma que es la misma, por tu tradición querida, por lo que queda de ti, indestruíble, dentro de tu progreso. Te amo a ti, mi ciudad La Serena de los claveles, de las pilas encantadas.

María Luz Alba
(Santiago)

VIAJERA

Se fué por mar adentro
atando horizontes
la barca del ensueño
de mi azul fantasía.
Ligera como el viento
cruzará los mares,
ligera como el viento
bajo la inmensidad.

La barca del ensueño
se perderá en la bruma
sin saber que enreda
en el alma mía
los hilos azules
de mi fantasía.

Mimy Vera
(Concepción)

PRIMAVERA

La rosa claridad de la mañana
alumbró las sombras de mi alma
con su poema de luz y colores,
trayéndome la luz de tus ojos
y el perfume de tus labios rojos
en alas de mi sueño y mis amores.

Es la primavera que ha llegado
hasta mi corazón desesperado
de adorarte, sin poder ser mía:
cuán dichoso y feliz hubiese sido
si tu amor esperado y presentido
milagroso, floreciera en este día.

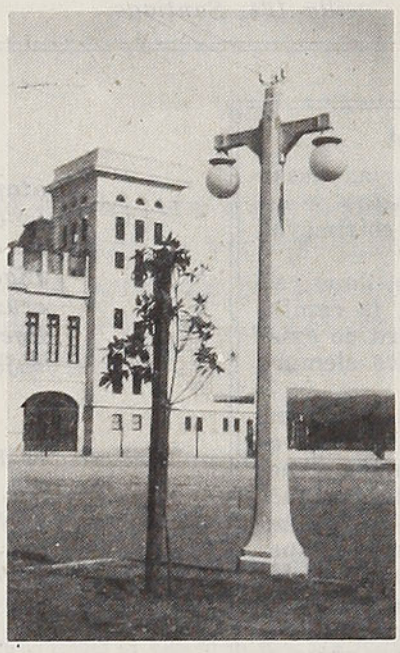
Día de ilusiones y esperanzas bellas,
noche esmaltada de blancas estrellas
que alumbráis las ansias y quimeras
de mi pobre alma que vive enamorada,
que espera suplicante y resignada
tu cariño, que será su primavera.

Robustiano Caballero
(Asunción-Paraguay)

FABRICA DE TUBOS DE CEMENTO

Y POSTES DE CONCRETO ARMADO PARA ALUMBRADO

Reproducción de obras de arte y de bustos de nuestros héroes para adornar las plazas, avenidas y jardines públicos



VALPARAISO

Condell 1259 - Fono 3504

Casilla 616

VIÑA DEL MAR

Calle 1 Norte 275

81456 - Casilla 140

F A B R I C A:

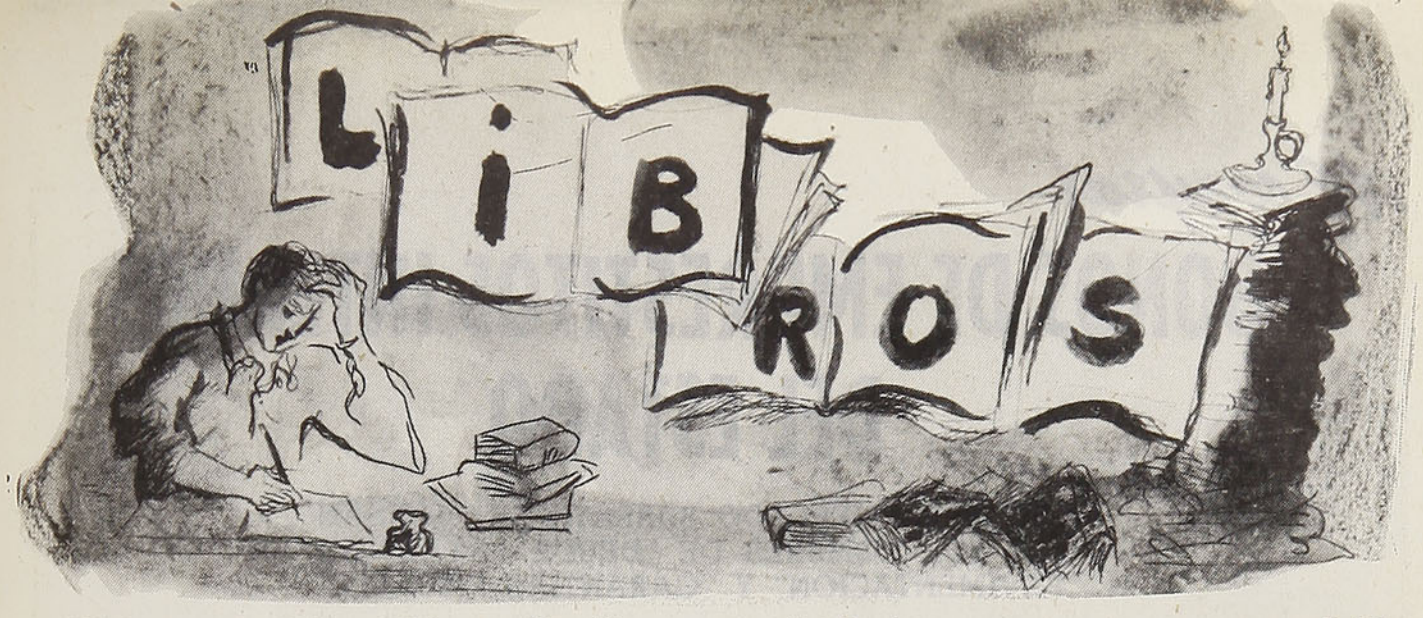
Viña del Mar, 4 Poniente N.º 27, esquina 1 Norte - Fono 81054

Casilla N.º 140



EMPRESA MUNICIPAL DE DESAGÜES DE VALPARAISO Y VIÑA DEL MAR





Sección a cargo de O. A.

"Viajeros en Chile, 1817 - 1847". Por Samuel Haigh, Alejandro Caldcleugh y Max Radiguet. — Editorial del Pacífico S. A., Santiago de Chile.

Hace tiempo, el público acogió entusiasmado la aparición de "Diario de mi residencia en Chile", de María Graham, interesante libro que relataba sus observaciones de gentes y ambientes chilenos.

Ahora, Editorial del Pacífico, siempre alerta a los deseos de su público, entrega estos "Viajeros en Chile", novedosos y diferentes puntos de observación de tres viajeros, dos ingleses y un francés, que visitaron nuestra tierra cuando Chile vivía una infancia placentera.

Samuel Haigh, comerciante inglés, viaja en los momentos en que se prepara el nacimiento de la República. Es observador e irónico. Escuchémosle:

"La ciudad de Santiago no iguala en tamaño a la de Buenos Aires, pero es mucho más agradable a la vista. Las calles son de buena anchura, bien pavimentadas con piedras redondas, con una acera buena a cada lado. Por lo general las casas son sólo de un piso y edificadas de grandes ladrillos llamados "dobies", hechos de barro amasado; pero están bien blanqueadas, lo que les da un aspecto agradable. Las ventanas que dan a la calle tienen una reja de fierro ornamentada, bien pintada y aun, dorada. Todas las casas ponen un gran portón que sirve de entrada única".

He ahí una viñeta viva del Santiago antiguo que nos cuesta imaginar con su quietud y su amplio cielo no recortado por rascacielos.

"El clima —agrega— (octubre) era verdaderamente delicioso, aunque algo caluroso a mediodía. Las noches son de un fresco muy agradable, el cielo sin nubes tachonado de estrellas que tienen un brillo que rara vez se ve en Europa; junto con la constelación de la Gran Cruz del Sur y el grupo de Magallanes, producen un aspecto de sublimidad en una noche de Chile". Así habla Samuel Haigh, y su compatriota Alejandro Caldcleugh y el francés Max Radiguet enfocan, como él, entusiastamente, a la gente y a los sucesos acaecidos en esa época en esta tierra. Los tres examinan con ojos diferentes, pero en todos fluye el efecto por nuestro pueblo, por nuestra tierra con su cielo y su clima tan claro, abierto y acogedor.

Las figuras de San Martín, O'Higgins y los hermanos Carrera aparecen y toman contornos precisos en estos relatos tan atrayentes, y en los que las vidas de estos patriotas se juegan su momento histórico en la Historia de Chile.

Max Radiguet nos retrata Valparaíso con sus cerros típicos y sus hombres de trabajo. Se nos aparece en su descripción un Valparaíso solitario y desnudo, pero siempre con esa fuerza y belleza propias que escapan del puerto y se encaraman en sus cerros plenos de sorpresas. Libro atrayente que no cansa con su atisbo novedoso de paisajes y hábitos, observados por tres extranjeros.

Uva dorada. — Poemas de Iris Amanda Ceballos M. — Valparaíso.

De la ciudad de los cerros y de las casas equilibradas por magia nos llega este manojo de versos, este primer libro de Iris Amanda Ceballos, que se hunde en ese cantar tan único de mujer: el amor.

Su voz suena nueva, con transparencias de aire batido por manos amorosas. No es la canción trivial, monótona, ni la cuerda que repite siempre la misma nota hasta romperse. No. La poesía de Iris Amanda Ceballos es múltiple en expresiones. Y aunque su acento es la búsqueda de lo eterno, su palabra y su sensibilidad cogen motivos de belleza que se aúnan y agrandan el sentimiento.

Aquí la voz palpita describiendo su vuelo de luces:

Voy por los altos limoneros de
[tu huerto,
como abeja zumbadora tras las
[mieles
y en tu callado acento vacio el
[germen
en pos de irradiación hasta lo
[eterno.

Prendida a una estrella enmu-
[decida,
lanzo copos de ternura y armonía,
que irisen la luz de pleno día
en el incomparable lago de mi
[anhelo.

El rumbo de mis alas es sin
[pórtico.
De trinos el rebaño de mi es-
[fuerzo,
de esperanza el dintel de mi apo-
[sento
—dentro de mí, los brotes de tu
[huerto.

Pasan las estrellas frente a ella y le dejan su luz: ella las vacia en sus estrofas que, como ésta, nos dice su vida y nos habla de su sensibilidad alerta:

El arte encrespa mis manos y
[las dora
y arde el fuego con bullicio cierto.
De jazmines mis redes se decoran
en el ara inefable de tu acerbo.

Blanda corriente se levanta por
[los prados
y deleitan la arboleda de mi ase-
[cho,
a sorbos pequeños bebe en los
[cristales
de tu canto que deslumbra el pen-
[samiento.

Los últimos versos de este volumen, muy bien presentado y que desgraciadamente no lleva pie de imprenta, acaso son los más bellos, saltan y quedan repicando en el oído con su gozo alegre de sentir y amar:

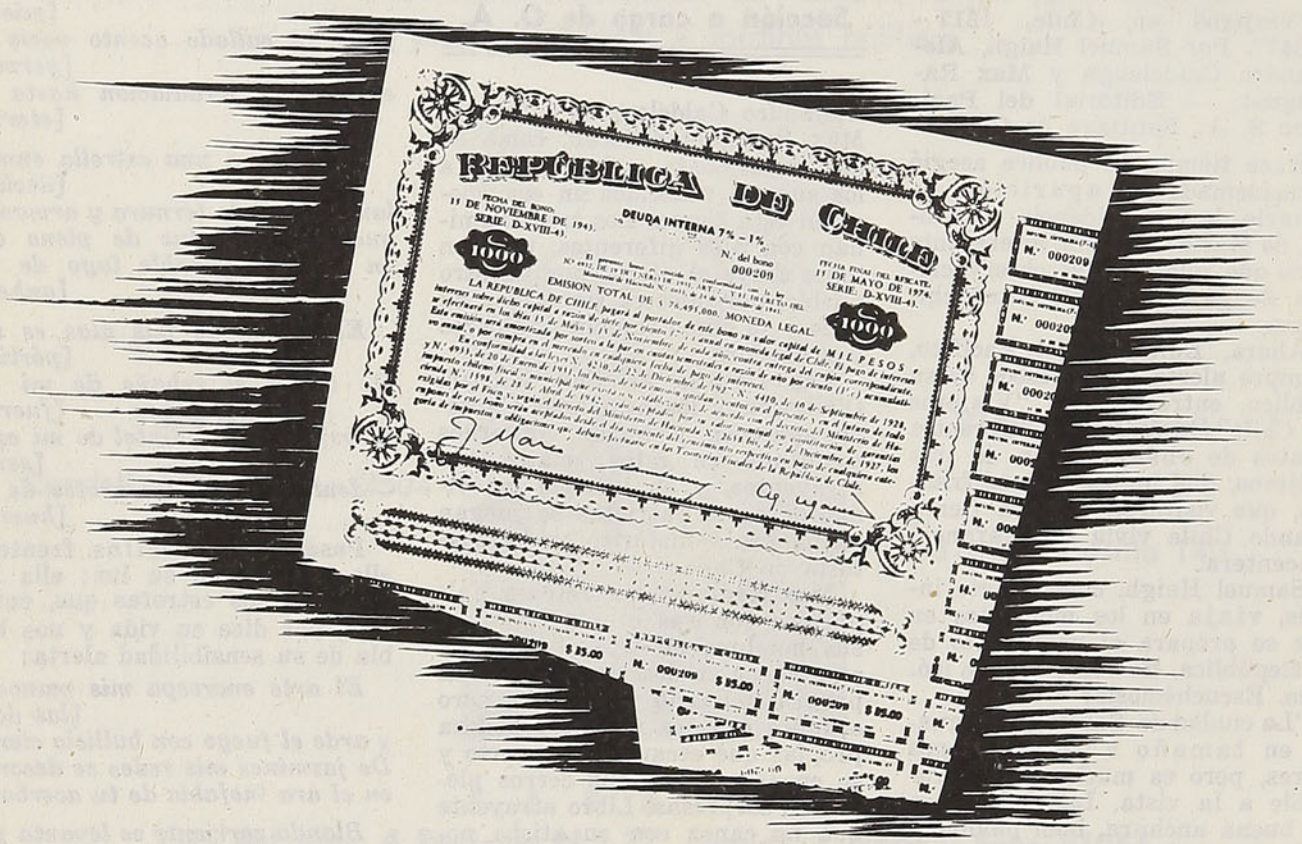
Mudo símbolo escrito en las es-
[trellas,
para iniciar a la raíz gigante.
Música de arpas entre sus hue-
[llas,
como latido de una antorcha de-
[lirante.

Vida en mi cántaro puro y ma-
[ñanero,
vida de mi alegre y perfumado
[árbol.
Vida en la plegaria que a mis
manos enredo,
vida en tu palabra crecida entre
[mis nardos.

Al comprar

BONOS DE EMPRESTITOS INTERNOS DEL ESTADO

QUE EN EL MERCADO BURSATIL SE TRANSAN
CON LOS NOMBRES DE "DEUDA INTERNA",
"PAVIMENTACION" Y "GARANTIAS FISCALES"



UD. RECIBE MAS DEL 8% DE INTERES, LIBRE DE TODO IMPUESTO

Y CONTRIBUYE A FINANCIAR LA CONSTRUCCION DE OBRAS PUBLICAS EN TODAS LAS PROVINCIAS DEL PAIS

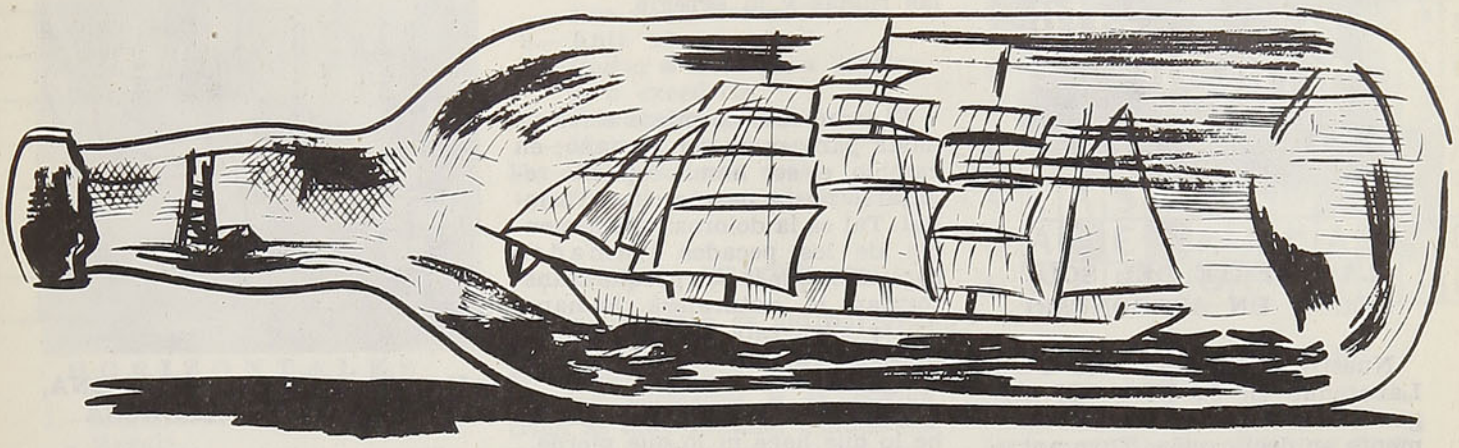
LOS INTERESES SE PAGAN
CADA SEIS MESES

EL DINERO INVERTIDO PUEDE SER
RECUPERADO EN EL MOMENTO QUE
LA PERSONA LO NECESITE

infórmese en la

Caja Autónoma de Amortización

Bandera 46 – Santiago de Chile – Casilla 1627



Manualidad y producción carcelaria

Por **ORESTE PLATH**

El trabajo en algunas cárceles está dividido en dos grupos: el de pura manualidad o expresión individual y trabajos de talleres fiscales, llamados de rehabilitación.

En la labor de recuperación del individuo, tanto el trabajo manual como el de la técnica mecánica tienen un papel social y educativo; son ambos una razón de vida y una diversión que enriquecen al recluso espiritualmente y lo hacen útil, logrando, por este camino, encontrar medios económicos que le dan una potencia humana más digna.

Estos dos campos de trabajo, en los que se encuentra dividida la labor carcelaria, proporcionan la satisfacción de hacer sentir a los del primer grupo el goce de realizar objetos de su invención o unirlos a las mejores tradiciones de algunas manualidades; y a los del segundo, el placer de verse convertidos en técnicos, en maestros dignos de trabajar u orientar un taller industrial.

La obra de taller se singulariza por sí misma y se comprende claramente que está realizada con orientación, que tiene un sentido: el de los centros de trabajo que orientan o afirman a los penados para una vida libre con el apoyo de un oficio.

En los trabajos de libertad de expresión, en la manualidad artística, en la que no hay prisa, en la que el motor y tiempo no obligan, se ve cómo el individuo es capaz de encontrar las necesarias fuerzas para transformar las ideas en hechos o hacer hablar los materiales que sus familiares trataron con mano maestra y a los que él no les dió importancia en el seno del hogar.

Este tipo de expresión libre de una parte de la población carcelaria del país ha creado una manualidad que supervive en los trabajos en madera, como los varios tipos de **botas-alcancías;** las **cajas para los "mistos",** llamadas también **yerberas o materas; cofres acolchados,** en los cuales la mano del hombre se hace prolija, femenina en la costura y que constituyen los más variados estilos carcelarios; **flores de astillas de madera;** instrumentos musicales, especialmente **guitarras** con incrustaciones que van desde el mimbre a las ricas maderas; **caballitos de madera,** ensillados con la clásica montura chilena; la **pajarería** de madera barnizada o con estrías que simulan el plumaje o con toques de tintura; la reconstrucción de **carretas** y otros juguetes. Y siguen los **trabajos de recortes** de hojalata; las **flores de miga de pan;** la **botella que encierra barcos o escenas bíblicas:** los **trabajos en asta,** en los que figuran pájaros, buques a vela, anillos, bastones, lapiceras, vasos plegables o simplemente el **cacho** decorado; los **cinturones y pulseras de crin; los objetos trenzados** que pertenecen al apero del jinete huaso e incontables trabajos que encuentran grata acogida en el pueblo.

En el juzgamiento de esta manualidad carcelaria, hay que destacar la circunstancia que la población de los penales es volante, o golondrina, es decir, la manualidad tiene inestabilidad y siendo impermanente es permanente.

Son muchos los aspectos que se pueden derivar de ellos, como ser, los reencuentros o los descubrimientos de la personalidad; el empleo de técnicas florecientes o decadentes; el aparecimiento de lo tradicional, de lo folklórico y de lo doméstico. En lo psicoafectivo es curioso comprobar su permanente repetición de la forma del corazón, ya sea en alcancías, cajuelas, peanas o en decoraciones "incisas" asimismo, en lo que atañe a la confección del barco de guerra o del mercante navegando sobre mares en calma o agitados: es como si el barco les hablara de partidas y el mar les entregara un horizonte ilimitado.

Y en lo referente a las materias primas, la exaltación de materiales humildes como la miga de pan, trozos de vidrio, cabos de escobillas de dientes, envases de conservas.

Otro aspecto es la dedicación a la miniatura, que es una solución al problema de los materiales, su costo es bajo pues se trabaja con recortes, sobras, desechos; y en el orden económico logra una más pronta salida, una más rápida venta.

Pero tiene, por sobre todo —y es lo que interesa—, el valor del trabajo manual, que supone un esfuerzo, una especie de comunicación del hombre a las cosas. El trabajo manual lleva siempre un sello, el representativo de la personalidad del trabajador que le aplicó no sólo sus fuerzas físicas, sino la intelectual, de una manera inteligente y con conocimiento del fin que se proponía.

Rinconcito

LA MUERTE DEL SOL, SEGUN UN ASTRONOMO

Nuestro sol, como dice Paul Laberenne en su libro "El origen de los mundos", está actualmente en declinación. Tuvo antes un tamaño más considerable y una temperatura más elevada. A medida que el tiempo transcurra, se enfriará más y se contraerá más y más. De amarillo pasará a anaranjado: luego, volviendo al color que tenía cuando nació, no será nada más que una estrella enana **"Rojo rubí"**. Su temperatura superficial habrá descendido de 5.400 grados, valor actual, a alrededor de 2.000 grados. Esta evolución será muy lenta y necesitará algunos billones de años.

Durante todo este tiempo la masa del sol no habrá dejado de disminuir. Hemos visto, en efecto, que el sol produce la energía que emite en forma de radiaciones, destruyendo una parte de su propia sustancia.

EN 1743 CAYO SOBRE UNA ISLA DEL SUR UNA BOLA DE FUEGO

Un vecino de apellidos Pérez García dió en decir que, en una remota y lejana isla, jamás vista, cayó una bola de fuego, atada a una "cauda". El cronista montañés que dió fe de ella, no dice quién la vió caer y nadie supo decir dónde. Barros Arana en su "Historia de Santiago" dice que esas noticias que daban algunos es lo que llaman "ingenio" y otros, milagro.



PENSAMIENTOS

La historia es un viaje entre las ruinas y lo egregio.

* * *

El irracional no puede elevarse hasta parecer un ser humano; en cambio, el ser humano puede rebajarse hasta parecer un irracional. Tal es la dolorosa consecuencia de los pecados llamados capitales, que lo son porque transforman la naturaleza humana. Entre ellos está la ira, que impulsa a la violencia y a la venganza.

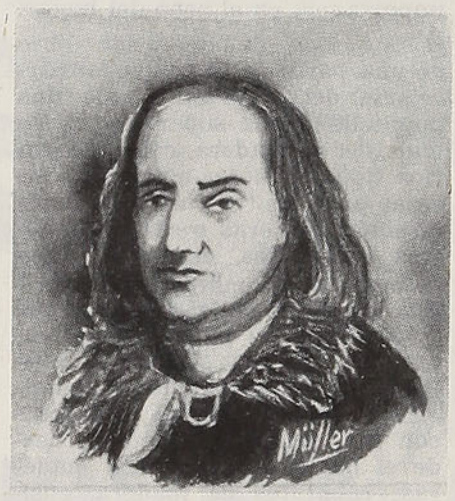
Quien cede a tal pasión no sabe lo que hace ni lo que pierde.

Niño y hombre enfurecidos tienen mucha semejanza con un animal rabioso.

¡Sálvate de esta locura degradante!

¡Armate de toda la paciencia necesaria para no perder nunca la serena dignidad de hijo de Dios!

Constancio Vigil



ANECDOTA DE FRANKLIN

Feliz, tanto por la suerte como por el carácter, conservó por cerca de cincuenta años a la esposa a quien adoraba, le acompañaron al sepulcro el aprecio y admiración general de sus compatriotas. Murió a los ochenta y cuatro años. Su testamento se encontró, como su vida, lleno de intenciones generosas y patrióticas. En él dejaba fundados varios establecimientos útiles, que añadido a los que había creado durante su existencia, constituyen el más bello elogio de Franklin. Terminaba su testamento con esta cláusula: "yo lego a mi amigo, al amigo del género humano, el General Washington, el bastón de manzano silvestre con que acostumbraba pasearme. Si dicho bastón fuese un cetro, también se lo legaría".

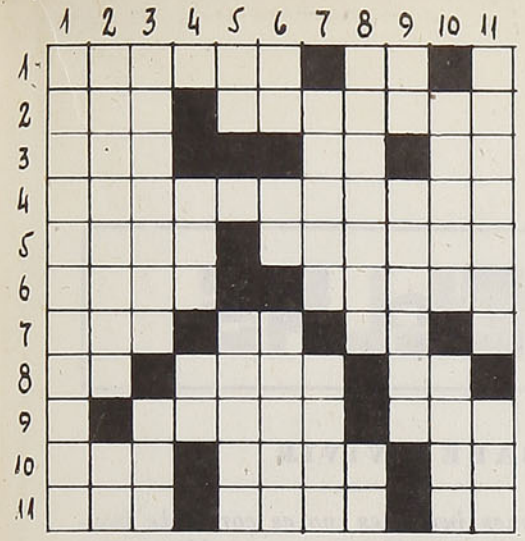


HANOI, CIUDAD MODERNA, PERO MUY CALUROSA

Hanoi, ciudad moderna si las hay, parece un mentis al hecho de que miles de kilómetros separan al viajero del mundo occidental; y uno llega a preguntarse si no ha sido transportado a una desconocida ciudad europea. Automóviles último modelo, elegantes "toilettes" hacen de la calle Paul - Bert una prolongación de los grandes bulevares parisienses. Bajo el sol radiante, los trajes blancos de los hombres, los vestidos de vivos colores de las mujeres, parecen más deslumbrantes aún; pero tantos atractivos desaparecen si uno llega en el mes de junio, borrados por ese sol tan hermoso, demasiado hermoso. Hace calor, un calor terrible y pese a todas las heladeras eléctricas de los ventiladores último modelo, de las bebidas heladas, a despecho de las ropas livianas, uno literalmente revienta de calor. Una hora después de haberse puesto la chaqueta, ésta no es nada más que un trapo informe traspasada de sudor. Y apenas llegado, se siente ansia de partir hacia otro lugar menos asoleado.

LOS BAÑOS EN GRECIA

Había en este país un considerable número de baños públicos. Era una costumbre general bañarse después de los ejercicios que habían cubierto el cuerpo de sudor y polvo. Este hábito que se observa ya en Homero, no hizo sino extenderse en lo sucesivo y acabó siendo, incluso todos los días, un baño antes de la comida. Los espartanos no hacían uso del baño frío y lo mismo ocurría en toda Grecia. Cuando la práctica de los baños calientes empezó a prevalecer, todo el mundo acudió a ellos, a pesar de las protestas aisladas de algunos filósofos que no veían en ello sino un refinamiento de molicie. Sócrates no iba sino muy raras veces a los baños calientes y hubo otros filósofos que no concurrieron nunca a ellos.



HORIZONTALES

1.—Manufactura de cobre.
—Regala.
2.—Uno, en inglés.
—Manufactura de Metales Sociedad Anónima.
3.—Diminutivo de Tomás.
—Es, en inglés.
—Nombre antiguo de la nota musical Do.
4.—Palabra que imita el sonido de lo que significa.
5.—Reír, en francés.
—Empezar a mostrarse algo.
6.—Sacerdote musulmán que dirige las oraciones.
—Recorta el pelo.
7.—Soberano imperial ruso.
—Prefijo fijativo a antes de vocal.
—Contracción.
8.—El primero en su clase.
—Inclinación o afecto a persona o cosa.
—Prefijo que significa junto.
9.—Líquido que segregan los riñones.
—Lista, catálogo.
10.—Hija de Cadmo y Armonía, invertido.
—Especie de liquen usada como yesca.
—Acusativo del pronombre personal de 3.ª persona.
11.—Astro luminoso, centro del sistema planetario.

VERTICALES

1.—Que se mueve impulsado por un motor, plural.
2.—Que no tiene nombre, plural.
—Negación.
3.—Retardar.
—Aceite, en inglés.
4.—Hombres, en inglés.
—Terminación verbal de infinitivo.
5.—Carlos Morales.
—Componente de los ácidos orgánicos.
6.—Dos vocales diferentes.
—Interjección.
—Novenos.
7.—Deidad femenina.
—Dícese de las cosas cuyas partes están separadas más de lo regular.
8.—El que ejerce un gobierno arbitrario y absoluto.
—Igual a la segunda definición del 3 horizontal.
9.—Ante Meridiano.
—Imitar a otro para igualarlo o excederle.
10.—Pronombre posesivo.
—Malicia, fraude.
11.—Gustarán una cosa.
—Hilo de lana o seda poco torcido.

INDIOS CHAQUEÑOS

Los niños son de natural muy buenos, en sus ojos se refleja el sol de los bosques. El cariño entre los hermanos y la misma tribu es muy grande; cuando los mayores reciben regalo por servicios prestados, lo reparten entre los menores. Pero este cuadro alegre se halla obscurecido por algo que no se observa a primera vista: Es el infanticidio en sus diversas formas.

Es práctica en algunas tribus, especialmente entre los chaqueños. Algunas de estas tribus, como los lenguas, entierran vivos a los recién nacidos que no quieren criar; otras le llenan la boca y la nariz con arena caliente, para asfixiarlos; hay madres, como los guarayos y chiriuanos, que dejan morir de hambre a sus hijos no deseados. Razones muy distintas tiene el infanticidio religioso. En tierra argentina todavía se encuentran vestigios de este culto, en las urnas funerarias de los calchaquis. Tienen dibujos en los que figuran dos manos sosteniendo un plato, en el cual caen las lágrimas por lo más querido: el hijo que se ha sacrificado a los dioses. Estos holocaustos se hacían —y se hacen aún en otras partes— en tiempo de las grandes sequías, para implorar el favor de los dioses y rogarles que mandasen lluvias.



SOLUCION AL PUZZLE ANTERIOR

LE FALTA ACOMODAR EL ESTILO PARA QUE SEA UN GRAN ESCRITOR...

Muy frecuentemente recibe el escritor esta flor envenenada. Pero... siempre falta algo para unos y otro algo para otros. También le faltó a Goethe y a Cervantes, a Chopin y a Beethoven, a Pasteur y a Madame Curie, a Caruso y a Sara Bernhardt. También a los grandes, y por supuesto mucho más a los pequeños.

Sin haber escrito siquiera un libro y haberlo publicado, no importa tanto el darse cuenta que existe, y mucho, la psicosis de las opiniones. Si en la primera crítica trascendente alguien opina que tal es un estilo áspero o terso, los demás se ajustarán a ese criterio. El estilo se lo hacen "a la manera de Hollywood"; que si la propaganda cinesca dice que tal actriz tiene "it", tiene "ello", tiene "glamour"; es vampiresa, o ingenua (o lo que a la propaganda se le ocurre que sea), marcada queda para la gente; aquel grueso público tan acostumbrado a que los "que al parecer saben" piensen por ellos y les den afirmaciones sin dudas y contesten sus preguntas secretas, aunque la verdad sea la antítesis de lo sustentado y sólo ciertos seres sintonizadores descubran lo que hay en lo que no se dice.

El escritor no puede acomodar su estilo. No lo conoce, como no conoce su manera de andar (la que otros le ven), como no conoce el sonido de su voz (sorpresa recibe siempre el que puede escucharse en grabación sonora). Cada cual ve su estilo como cuando se mira al espejo; desde un ángulo y desde su mente y su autocrítica; no desde la movilidad de otras mentes, desde la captación de los demás. Imposible reconocerse un estilo monótono. ¡Quién va a ser monótono para sí mismo!

Yo no conozco mi estilo. Me ha sucedido con mis apuntes que debo colocarles una señal. Si no lo hago, pasado un tiempo no los reconozco. Tanto lo original como lo copiado implica predisposición, elección de un momento dado. Y he tenido copias de los mejores novelistas del mundo y los he confundido con las ideas y el estilo míos.

Pepita Turina



UNA LAMPARA PARA EL NIÑO

En el dormitorio de su hijo quedará muy bonita esta lámpara de muy fácil confección. Se recorta en madera y se pinta por cada lado. Los alambres eléctricos pasan por un conducto que está horadado a través de la pierna y el brazo, por lo que son invisibles. Encima de las bujías rojas hechas de un cilindro de cartón están las pequeñas pantallas de papel pergamino que tapan las ampolletas.

LAS MANOS

Si sus manos están estropeadas por los trabajos caseros u otros, no olvide que un trozo de algodón empapado de agua oxigenada hace milagros.

Si dispone de tiempo, dése en las manos un baño de sal. Para ello deben sumergirse las manos en un litro de agua lo más caliente posible, en el cual habrá disuelto 100 gramos de sal gruesa (el agua debe haber hervido con la sal). Permanezca así un cuarto de hora, manteniendo el agua a una temperatura constante. Luego, báñese las manos unos diez minutos en agua jabonosa, enjuáguelas y séquelas. Le asombrará ver cómo sus dedos se han puesto blancos y su cutis, suave.

¿SABE APLANCHAR LAS CAMISAS DE SU MARIDO?

Resultará muy sencillo aplanchar una camisa de hombre si sigue este orden: 1) puño derecho; 2) manga derecha; 3) puño izquierdo; 4) manga izquierda; 5) dos lados del cuello y partiendo desde los extremos hasta el centro; 6) espalda; 7) delanteros, costado derecho y costado izquierdo.

Para ELLAS

SABER VIVIR

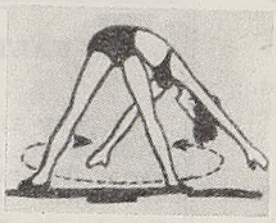
A las reuniones juveniles no es corriente invitar a personas mayores. No es por establecer una línea divisoria, sino para que en una forma discreta se manifieste la juventud y disponga de espontaneidad.

Los invitados a estas reuniones no tienen obligaciones de hacer ningún regalo a la joven o jóvenes dueños de casa, excepto si se trata de su santo o cumpleaños.

Nunca se convida a personas que no merezcan entera confianza. Estas reuniones se celebran a menudo entre chiquillas solamente.

Es correcto servir un té o refrescos, según la estación, la hora y los medios de que se disponga.

Conviene tenerlo todo previsto para evitar disgustos de última hora y lograr así que la tarde dedicada a la fiestecita resulte agradable y simpática.



PARA AFINAR EL TALLE Y EL BUSTO

Parada, piernas separadas y estiradas. Sin mover las piernas, flexionar el cuerpo hacia adelante, para que las manos toquen casi el suelo. Ejecutar en seguida un movimiento de rotación del tronco a fin de trazar un amplio semicírculo con las manos. Llevar este movimiento lo más lejos posible hacia atrás a derecha e izquierda. Diez veces.

BELLEZA DEL CUELLO

Muchas mujeres cuidan el rostro, pero se despreocupan por completo del cuello. Pues bien, es esto último lo que traiciona su edad, aunque el rostro y el aspecto permanezcan jóvenes. Si engrasa en la noche su cara, engrase también el cuello. Duerma, si es necesario, con éste untado en aceite de almendras dulces. Haga masaje a menudo con esta fórmula: agua de lavanda, 100 gramos; agua de colonia, 100 gramos; esencia de benjuí, 50 gramos, que le preparará el farmacéutico.

Si su cuello es delgado, arrugado, amarillo, aquí tiene un excelente ejercicio para engrosarlo: de espaldas en el lecho, ponga la almohada en su espalda para que la cabeza caiga hacia atrás, luego enderece ésta lentamente hasta que la barbilla toque el pecho, y vuelva a empezar nuevamente, con lentitud. Si el cuello es amarillo y contrasta con el color del rostro, sólo hay un remedio: use para el rostro un tinte que se aproxime al del cuello e iguale toda la superficie visible de la piel.

COMO ELIMINAR PEQUEÑAS MOLESTIAS

Alteración de la epidermis, debido al frío y a la falta de transpiración de la piel, que se vuelve seca: Abundantes abluciones con agua muy caliente. Por la noche, masajes livianos con aceite vitaminado o "cold cream".

* * *

Ampollas: Aplicarles toques con alcohol y éter por partes iguales, y también mercurio cromo. Cubrir la ampolla con pequeñas vendas especiales perforadas a fin de dejar pasar el aire.

* * *

Chichones o contusiones: Aplicar en seguida compresas de agua muy fría con un poco de alcohol alcanforado (una cucharadita por taza de agua). Luego hacer unos masajes suaves con aceite alcanforado.

* * *

Fuegos sobre el labio: Aplicar pequeñas compresas con alcohol de 90 grados. Estas secarán el grano y le impedirán propagarse.

SEA ECONOMICA

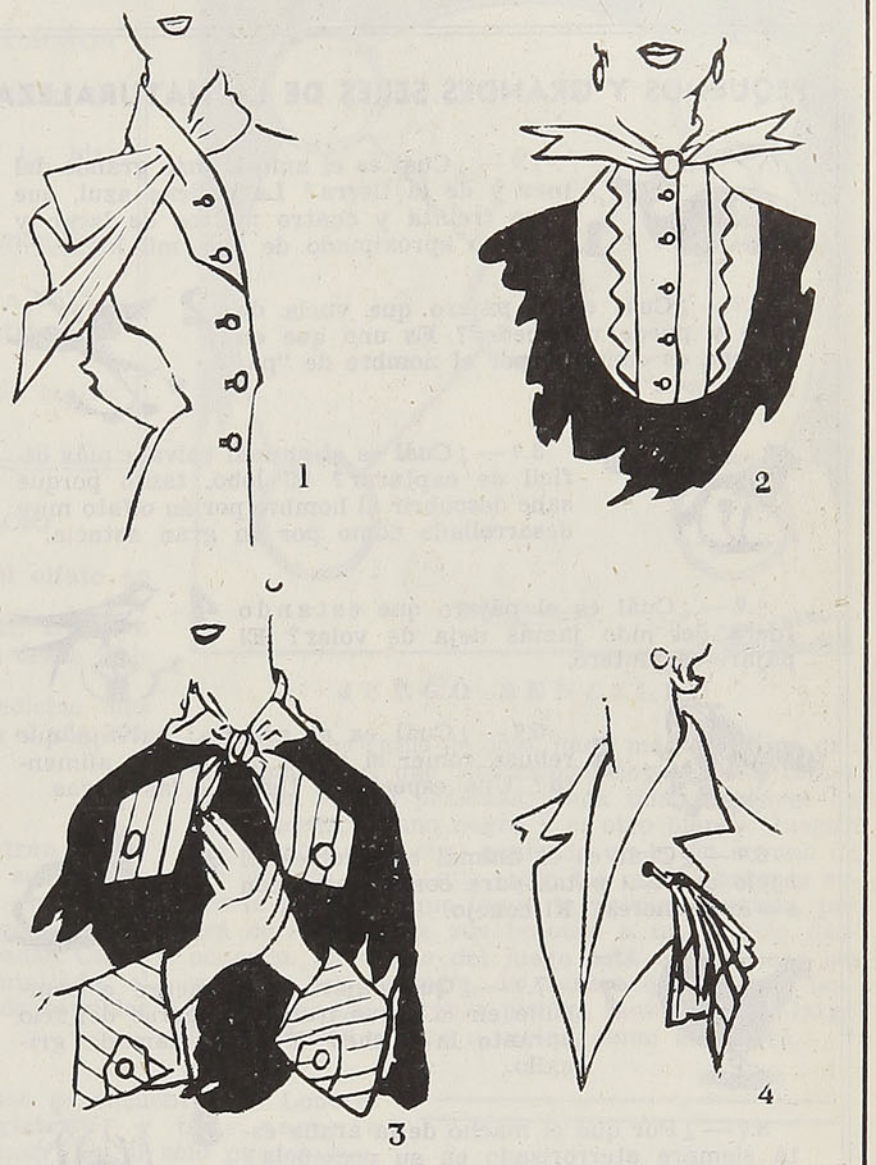
No sea de esas personas que a toda hora dejan hervir las ollas y teteras por ratos largos y a todo fuego; eso sólo significa un derroche de 20 a 30 litros de gas al día.

Ese dinero que desperdicia todos los días constituye una buena cantidad al multiplicarse. Y pensar que lo hubiera podido ahorrar sencillamente controlando los quemadores. Una vez que el agua comienza a hervir, debe reducirse el gas al mínimo; seguirá hirviendo sin gastar tanto. A vigilar, pues, un poco más su cocina y a la empleada en caso que sea ella la derrochadora.

SEA CUIDADOSA

Cuando transpiran las manos, y a fin de conservar libres de humedad nociva las agujas o los palillos de tejer, es conveniente colocarlos, después que se han usado, dentro de una cajita que contenga talco.

ADORNOS DE PRIMAVERA



1) Una lazada de satén alrededor del escote.
2) Pechera de piqué con festón de puntas.
3) En tafetán a rayas diagonales.
4) El pañuelo plisado sale de la solapa de gros-grain.

DOBLE BARBA

Hay que estar atenta a esas señales de vejez que se presentan con tanta levedad que si no se fija, se está expuesta de no descubrirla, por ejemplo, la doble barbilla es una de esas señales. Para que no aparezca o para suprimirla, haga lo siguiente: eche la cabeza atrás, todo lo que sea posible; después se hacen varios ejercicios de abrir y cerrar la boca con gran rapidez.

Lo de echar la cabeza hacia atrás y mantener tirante la piel de la garganta es muy recomendable para mantener firme el busto.

PENSAMIENTOS

Los amores, aun los más nobles, perecen por falta de amor propio en la mujer y ausencia de delicadeza en el hombre.

* * *

Los deberes de la maternidad son compatibles con los grandes pensamientos, pero no sabrían ponerse de acuerdo con los gustos frívolos.

* * *

Ennobleced vuestro hogar, y vuestros actos y palabras marcharán más fácilmente por el camino de la nobleza.

PEQUEÑOS Y GRANDES SERES DE LA NATURALEZA



1.º — ¿Cuál es el animal más grande del mar y de la tierra? La ballena azul, que tiene treinta y cuatro metros de largo y un peso aproximado de cien mil kilos.

2.º — ¿Cuál es el pájaro que vuela de lado y puede retroceder? Es uno que en Europa es conocido por el nombre de "pájaro-mosca".





3.º — ¿Cuál es el animal salvaje más difícil de capturar? El lobo, tanto porque sabe descubrir al hombre por su olfato muy desarrollado como por su gran astucia.

4.º — ¿Cuál es el pájaro que estando fuera del nido jamás deja de volar? El pájaro-carpintero.





5.º — ¿Cuál es el animal salvaje que rehusa comer si antes no lava su alimento? Una especie de tigre de las selvas.

6.º — ¿Cuál es el animal que golpea el suelo con sus patas para comunicarse con sus congéneres? El conejo.





7.º — ¿Qué pájaro se sumerge o zambulle en la nieve para protegerse del frío durante la noche? Un ave llamada grigallo.

8.º — ¿Por qué el macho de la araña está siempre aterrorizado en su presencia? Porque ella es mucho más grande que él y dotada de un apetito que no atenúa ningún sentimiento y tan capaz de comérselo como de abrazarlo.



EL TORERO

Panchito Pecoso
es hoy un torero,
de capa granate
y enorme sombrero.

Pasada la aurora,
torea sin tregua
y en cada estocada
bendice su estrella,

que a salvo lo tiene
del toro tremendo
de cachos ganchudos,
pupilas de fuego,

con ancas robustas,
más negro que un cuervo,
hocico quemante
y patas de acero.

Panchito Pecoso
no teme ya nada,
ni al fiero dragón
ni al rengo pirata.

Su capa granate
se torna de fuego,
la bestia sumisa
parece allí un leño.

(De "Las aventuras de Panchito Pecoso", por Sylvia Moore)

COMPARANDO...

Si el sol fuera una esfera de noventa centímetros de diámetro, en proporción, la tierra no llegaría a las dimensiones de una arveja, y la luna sería, simplemente, del tamaño de la cabeza de un alfiler.

¿DE CUANDO DATA LA ESTENOGRAFIA?



En el British Museum de Londres hay nueve tablillas de cera en las cuales los signos fueron fijados con un estilete. Estos se atribuyen a un estudiante de la antigua Grecia y son enteramente parecidos a los caracteres estenográficos.

Algunos sabios afirman que el inventor de esta ciencia fué Xenofo.

CURIOSO CLIMA DE ETIOPIA

Situada como está a los 10 ó 15 grados del Ecuador, debiera ser una región tropical en extremo; pero lejos de esto es de un clima fresco y hasta frío. Su temperatura no enerva y el hombre debe luchar contra el viento, la escarcha, las noches de hielo, las frías aguas de los lagos y los torrentes que se deshacen en cascadas.

Como las repúblicas "latinas" asentadas en los Andes y en América Central, Etiopía se divide en tres regiones, en tres naturalezas que son en todo diferentes. Este país posee tierras cálidas, templadas y frías. A 1.800 metros, las tierras bajas, que precisamente por esta razón son tierras cálidas, reciben el nombre de Kollas o Koullas. Su sol es asfixiante, el calor y la humedad, excesivos, su naturaleza, exuberante y sus selvas, poderosas.

ALGUNOS DESCUBRIMIENTOS FAMOSOS

LAVOISIER descubrió la composición del aire, en 1755.

LEEUWENHOECK ANTOINE lo hizo con las bacterias en 1675.

BACON, el imán, en 1260.

TORRICELLI descubrió el termómetro, en 1643.

STEPHENSON, el ferrocarril, en 1825.

SIEMENS, el ferrocarril eléctrico, en 1879.

JABLOCHKOFF, la aplicación de la luz eléctrica, pública, en 1878.

EL SABER NO OCUPA ESPACIO

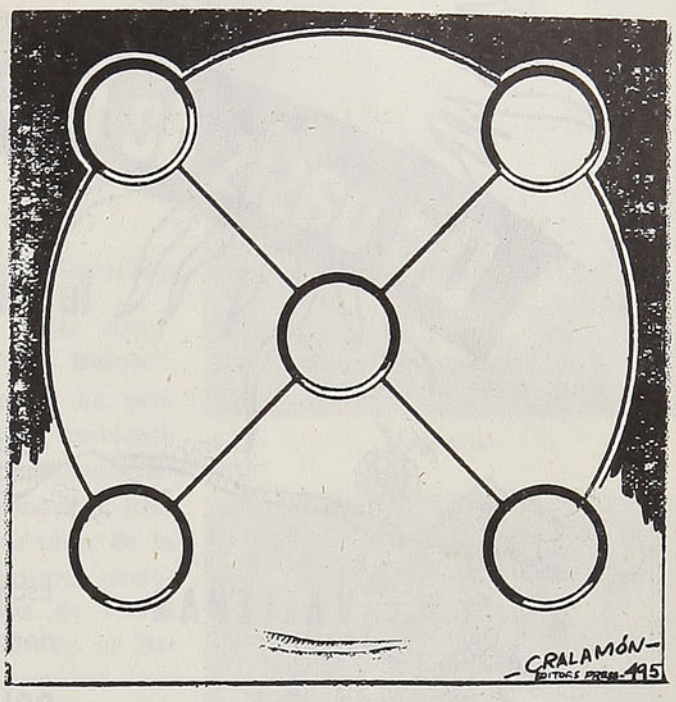
Las serpientes tienen el órgano del olfato en la lengua.

Las primeras naranjas conocidas en Europa fueron llevadas allí por los portugueses desde China, en 1547.

El té fué usado en China como medicina más que como bebida hasta aproximadamente el año 500.

COSAS DE CHILE

En los canales fueguinos se encuentran numerosos glaciares o ventisqueros que por su tamaño y majestuoso aspecto nada tienen que envidiar a los famosos "fiords" noruegos. Se forman por la acumulación de nieve en profundas quebradas. Cuando el peso de esta nieve aumenta demasiado, el glaciar se corta y se desploma formando terribles y peligrosos aludes.



JUEGO SENCILLO

Para los ratos de ocio, nada más divertido que el pasatiempo que ilustramos hoy. Deben tomar parte en él dos personas. Cada una se provee de dos botones, el uno negro y el otro blanco. Juegan por turnos, cada cual poniendo un botón en uno de los círculos, hasta que estén los cuatro botones sobre la mesa. El que tenga la próxima jugada, podrá correr uno de sus botones a un espacio desocupado. El objeto del juego está en bloquear las movidas del contrario, de manera que éste no tenga salida. Los botones pueden moverse a lo largo de las líneas curvas o rectas, como se quiera.

PROBLEMA

—Para hacer la substracción —dice el maestro—, es preciso que se trate de cosas del mismo género. No se pueden substraer tres naranjas de cuatro ciruelas, ni seis caballos de nueve gatos...

—Sin embargo —dice uno de los alumnos—, yo he visto más de una vez sacar tres litros de leche de una vaca...

OTRO PROBLEMA

—Si divido una hoja de papel en cuatro partes, ¿qué obtengo?

—Cuatro cuartos.

—¿Y si divido en ocho?

—Ocho octavos.

—¡Bien! Y si la divido en mil pedazos, ¿qué consigo?

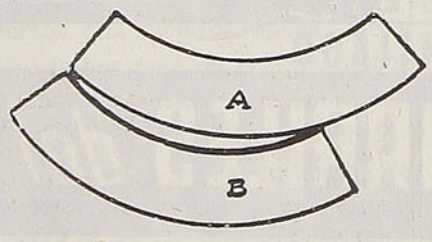
—Llenar el suelo de papeles.

PARA LOS NO VIDENTES

Aunque parezca sorprendente, existe un museo para personas que han perdido la vista. Dicho museo se encuentra en Londres (Inglaterra) y tiene sesenta "stands". A él sólo pueden concurrir los no videntes y las personas que los guían. Todos los objetos expuestos se encuentran sobre mesas especiales de la altura de los visitantes para que éstos puedan palparlos libremente. Todas las inscripciones están hechas mediante el sistema Braille.

ILUSION OPTICA

El segmento del anillo "A", ¿cuánto más largo es que el "B"? Nada cuesta medirlos para satisfacer la curiosidad.





el norte

Un oasis de eterna primavera

le ofrece una estada de placer y de salud:



Escape a los rigurosos fríos del invierno, viajando al norte con los

BOLETOS REBAJADOS DE IDA Y VUELTA, VALIDEZ 105 DIAS,

que se encuentran en venta desde el 1.º de Mayo:

DESDE SANTIAGO O VALPARAISO	
a Ovalle	$ 1.400.—
a Coquimbo o La Serena	1.400.—
a Vallenar	3.300.—
a Copiapó.	3.550.—

MODERNO EQUIPO DIESEL

RAPIDEZ-ECONOMIA-SEGURIDAD

FERROCARRILES *del* ESTADO

Arte

Por **CAROL MIRANDA**



PICASSO EN EL CINE

El cine, dicen que es el séptimo arte. Séalo o no, el asunto que mueve a mencionar el cine en esta página es una película que con su vida ha filmado uno de los buenos pintores del siglo veinte: Pablo Ruiz Picasso. En Italia y con doblaje a cinco idiomas que no consideran en su integridad a nuestro castellano, se tomaron vistas de sus obras más famosas. Desde Guernica hasta sus primeros trabajos conocidos aparecen en este film destinado a hacer época. En la foto, un pedazo de escena en el taller del artista, cuando éste se encuentra realizando un jarro en cerámica.



SENSACION EN EL EXPERIMENTAL

Con la obra de María Asunción Requena, "Fuerte Bulnes", el Teatro Experimental ha provocado sensación en el ambiente artístico. Justamente cuando declaró desierto su concurso literario, se estrena esta obra de la joven y vigorosa autora nacional. Con la dirección de Pedro Orthous y la escenografía de Ricardo Moreno se presentó con gran éxito en la sala Antonio Varas. Fué realmente impresionante la manifestación de capacidad artística que demostró María Asunción Requena como autora teatral. Siete caupolicanes intervienen en el reparto, que consulta más de sesenta actores en escena. Aquí, la responsabilidad se ha socializado. No existen primeras figuras, ni secundarias, ni ínfimas. Todos son primeros actores. Es un despliegue escénico extraordinario. Los resultados son desde todo punto de vista bastante positivos.

CONCERTISTA DE NUEVO TIPO

Edú, el mago de la armónica, se presentó en Chile. Este artista, que no otra cosa es por su repertorio selecto y por el inmenso dominio que tiene sobre su instrumento, ha actuado en el mismo Carnegie Hall, en conciertos que hicieron época. Tiene a su haber más de treinta discos acompañado por grandes orquestas. Es, en resumen, un tipo fabuloso. Desde estas columnas le decimos que él es un artista de verdad y de un inmenso talento.



Jorge Lillo



Bélgica Castro

Agustín Siré





Candilejas Santiaquinas

LLEVA EL TEATRO EN EL CORAZON

Algunas veces se puede apreciar que los artistas del Picaresque se retiran disgustados de la escena, cuando presentan su número, por las alusiones a veces indiscretas del público; pero luego reaparecen con la sonrisa en los labios. Es que ahí está Juan Cantó, coreógrafo y jefe de escena de la sala de Sottolicchio, que sabe encontrar para cada uno la cariñosa palabra de estímulo que precisamente necesita para hacerle renovar el entusiasmo que él tiene por el teatro desde hace 25 años.

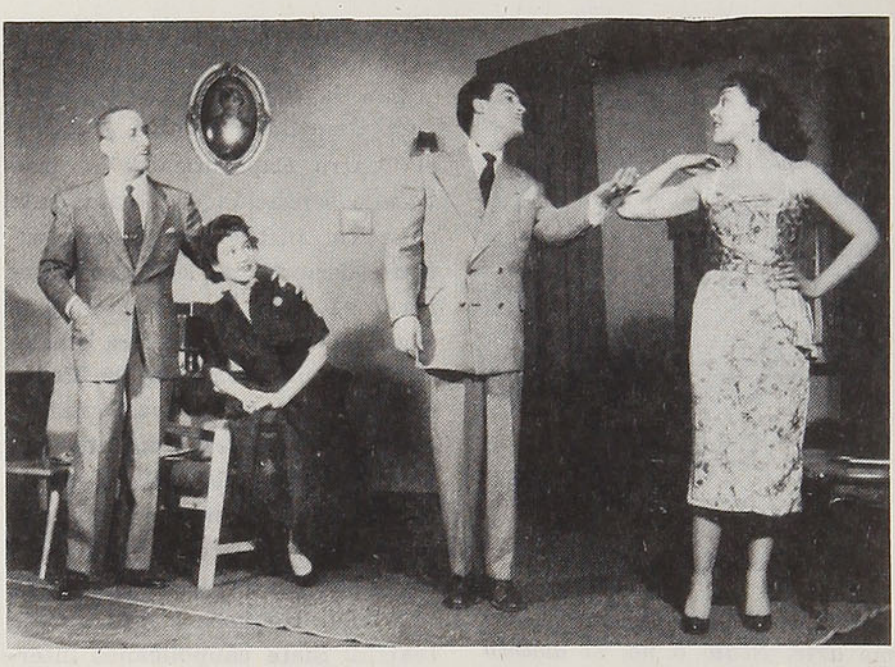
Ha recorrido todos los senderos. Actor de todos los géneros, empresario, coreógrafo y compositor, distinguiéndose también en este último aspecto por su genial multiplicidad que tanto le permite crear una obra para los niños, para la compañía de Patricia Morgan, o para el público en general.

Juan Cantó no sólo tiene amor hacia el teatro, sino también a todo lo que él se dedica, y ahí lo tenemos, anónimamente, tras una cortina haciendo triunfar a los demás.

ENCONTRABA MONOTONOS LOS NUMEROS Y ELLA ES UNO DE LOS MAS SOBRESALIENTES

Susana Navarro llegó hace cuatro años de Concepción a estudiar comercio. Tanto sacar cuentas, un día se percató de que había otros números fuera de las matemáticas que podrían entonar sus finanzas y, sabedora de las ricas inflexiones de su voz, la tenemos cantando en el teatro Cousiño. Busca superarse con sus estudios de canto y comercio. Le auguramos triunfo en ambos ramos.





LA CIGÜEÑA TAMBIEN ESPERA

Sergio Vodanovic, abogado, autor de "El Senador no es honorable" y "Mi mujer necesita marido", ha presentado en el teatro SATCH una nueva obra en dos actos y cuatro cuadros, en la que se refiere a las vicisitudes que hubo de pasar una pareja, que por haber esperado inútilmente la llegada de la cigüeña, lo que les amargaba bastante, deciden arrendar parte de su departamento a unos recién casados.

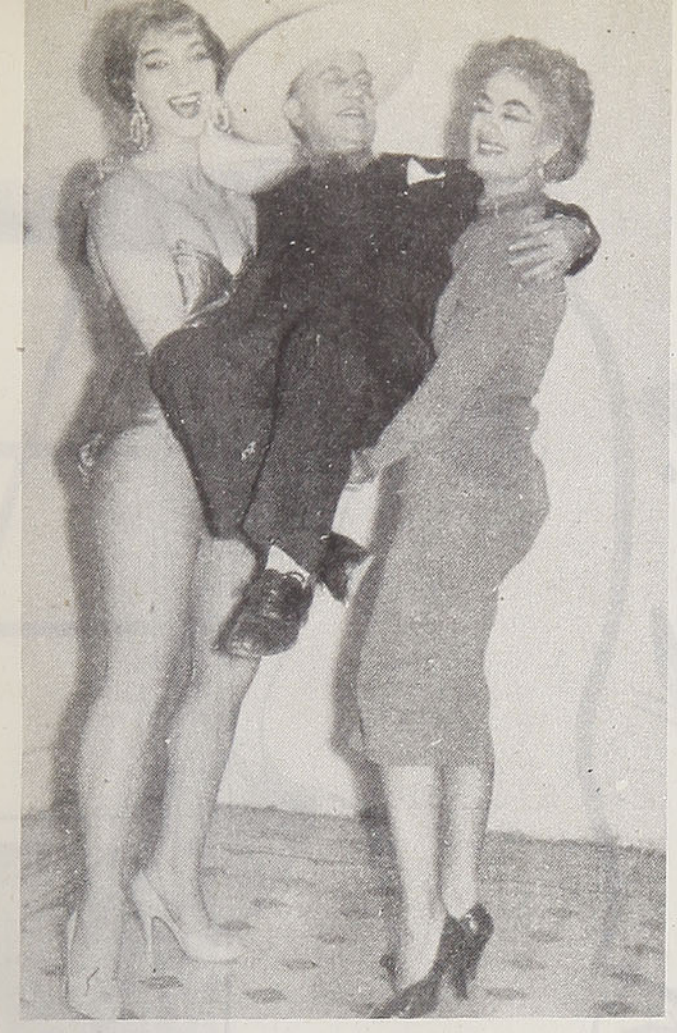
Son tantas las situaciones difíciles que se presentan, que Gloria opta por fingir que la ha visitado realmente la cigüeña, para recuperar a su marido. Todos se van. Ellos quedan solos. Se deshace el engaño, pero ya no tiene importancia porque son nuevamente felices y la cigüeña puede esperar.

En el grabado 1 tenemos a la pareja Enrique (Rafael Frontaura) y Gloria (María Maluenda) contemplando la entrada de los recién casados, Raúl (Silvio Juvessi) y Nelly (Shenda Román), y en los grabados 2 y 3, las complicaciones a que nos referimos y que Vodanovic presenta con su fino estilo característico, gracia y buen humor. En el último grabado tenemos a Humberto (Jorge Quevedo), un amigo de la pareja, también en pleno enredo.

Sergio Vodanovic tiene varias obras en preparación. Entre ellas: "La vida es diferente" y "Dios no está lejos", ambas comedias dramáticas.

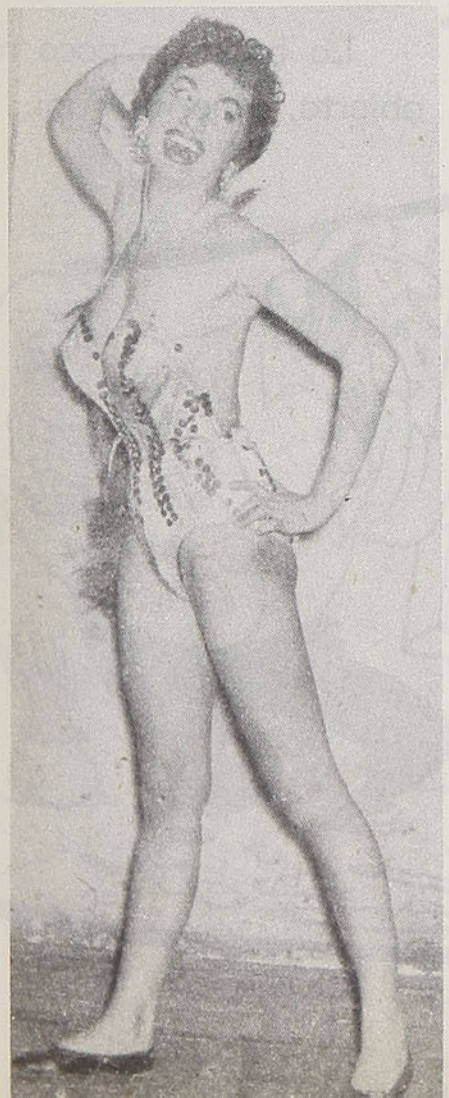






Estas estrellas argentinas, NINON ROSE y LETICIA ESTRADA, tienen entre manos algo de mucho valor, el coreógrafo Palitos, que no se cambiaría ni por el novio de una de ellas.

VILMA CHRISTIAN es una de las últimas adquisiciones de Buddy Day.





BLANQUITA AMARO, EL CICLON DE CUBA

Bajo el sol ardiente de Cuba, su patria, Blanquita Amaro se consagró a los nueve años de edad, en un concurso de aficionados, como primera figura, posición que ha conservado en los escenarios de los 32 países que ha recorrido y en la filmación de 23 películas. Por unir a sus excepcionales dotes artísticas una innata sencillez y bondad, ha conservado también, además del recuerdo cariñoso de todos los públicos, el afecto incondicional de todos sus compañeros de labor.

El recuerdo más pintoresco que guarda de sus filmaciones es de una que se desarrolló en Africa, en pleno corazón de la selva, "Bella, la salvaje", en la que hubo de ser fuertemente custodiada para guardarla de las "atenciones" de los nativos.

Entre los múltiples homenajes que Blanquita ha recibido está el trofeo Gravi, de La Habana, que sólo se concede en casos excepcionales.

A Chile viene por cuarta vez y hace la delicia de los habitués del "Opera". Luego se dirigirá a España a filmar dos películas con la Afeza, la más importante empresa cinematográfica de la península, para más tarde recorrer nuevamente Europa entera.

VOCES DE LA JUNGLA EN EL OPERA

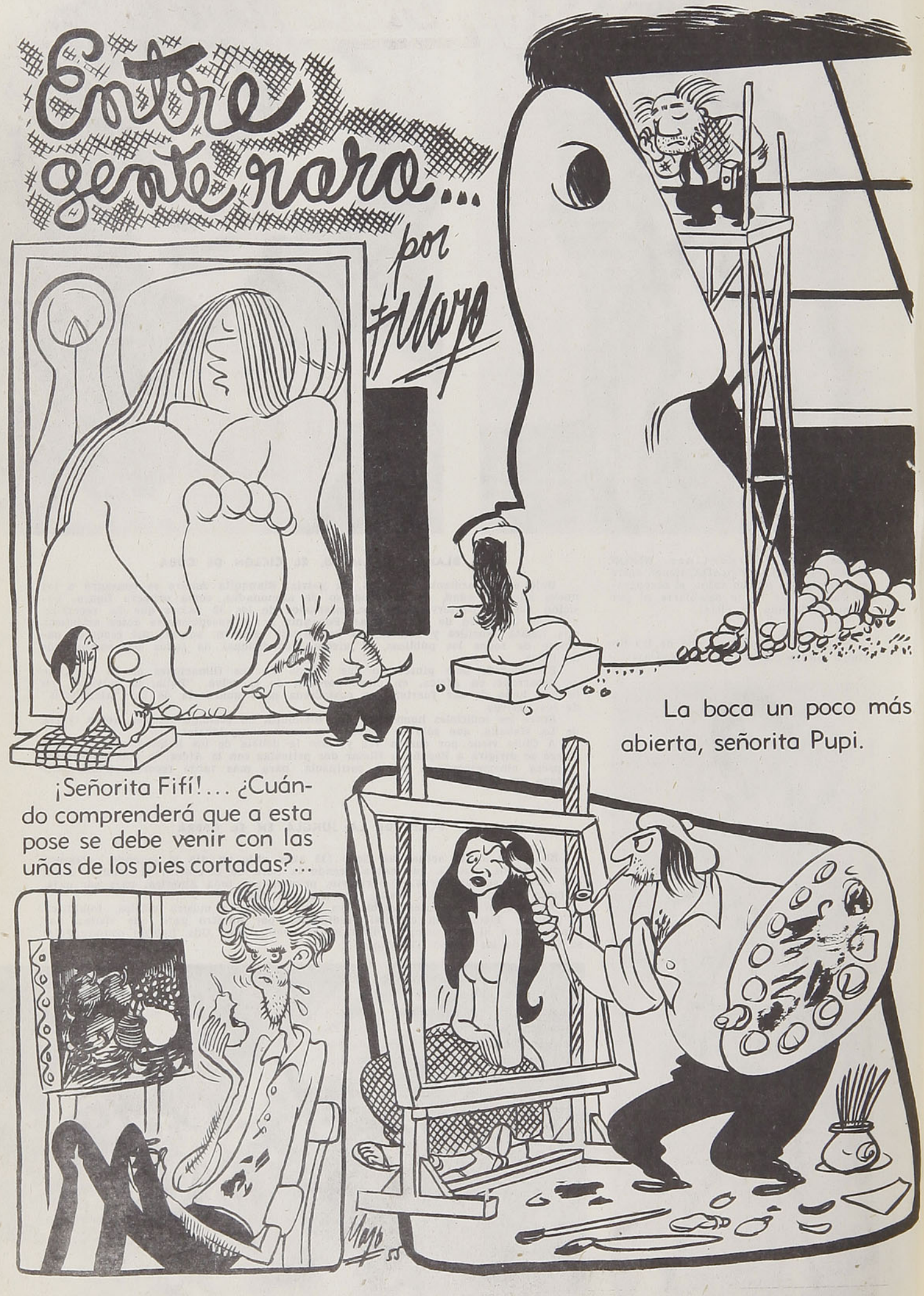
El abuelo en la actualidad tiene 133 años, dijo un día al segundo y tercero de sus nietos, son 33, que había llegado la hora de demostrar el dominio sobre sus voces y sus guitarras. Y partieron, primero por toda América, país por país, y luego a Suiza, Grecia, Italia, Portugal y España.

Su repertorio es interminable, ya que comprende música clásica, folklórica y popular. Tienen una especial predilección por nuestro país, que visitan por cuarta vez y al que siempre volverán con gusto. Como Uds. habrán comprendido, se trata de los Indios Tabajaras.



Entre gente rara...

por Hugo



¡Vuelve SILVANA!

Cinecomentarios

POR CARMI



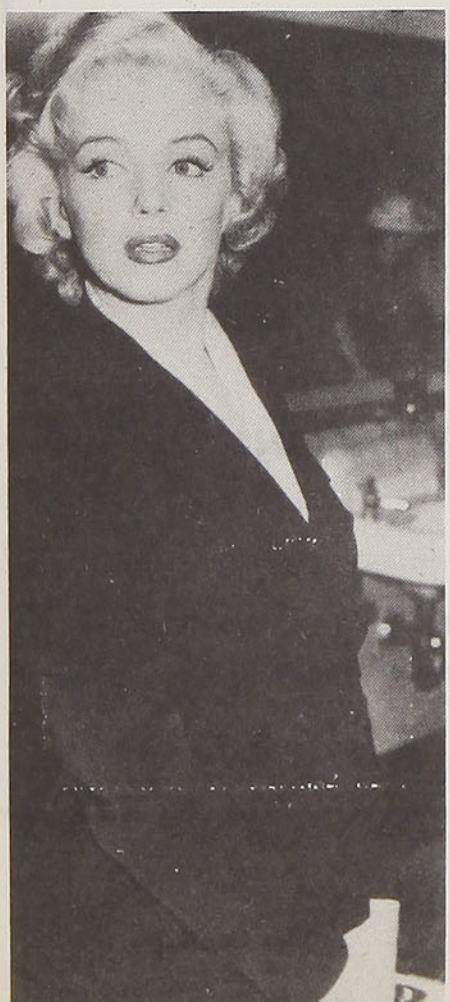
Silvana Mangano es quien ha provocado mayor número de comentarios en los santiaguinos habitués al cine. Su última película, "Mambo", es la causante directa de este movimiento entre los cinéfilos. Allí ella baila y demuestra que ha progresado mucho en sus formas artísticas, ya que en las otras es imposible pedirle que mejore. Ya no hay lugar para ello.

Aquí, a la izquierda, tal como se hizo famosa en Chile. Su papel en "Arroz amargo" llenó el gusto de casi todo el mundo, que no reparó en la parte artística-teatral, sino que en la fase artístico-plástica. A la derecha, una de las primeras fotos que le fueron sacadas para aumentar su entonces pequeña propaganda.





La próxima película en que Silvana Mangano llenará las pantallas y los ojos de los mirones se llama "Ulises". Allí parecerá la más encantadora sirena que mortal alguno pudiera imaginarse encontrar en una isla desierta. El otro protagonista del film, fuera de Kirk Douglas, es el señor que aparece en el grabado inferior sonriendo angelicalmente. A los oculistas informamos que es un truco. No existe, por lo menos en forma conocida, un caballero que disponga de un juego visual semejante.



Marilyn Monroe, la única, obtuvo un triunfo de resonancia para sus colores en Hollywood. Ella le ganó a su estudio, la Fox, un pleito silencioso. Dejó de trabajar por más de cinco meses, porque no le gustaba el argumento del film "Los hermanos Karamazov", donde se pretendía que desempeñara uno de los papeles principales. Ganó la pelea y ahora anuncia que volverá a filmar en septiembre. Ah, pero eso sí con el argumento elegido por ella, con los compañeros elegidos también por ella y con algún director que no le desagrade. Este tipo de regalías es posible ganárselas a uno de los más poderosos estudios norteamericanos sólo porque Marilyn es una verdadera institución nacional para los norteamericanos. Mientras todo esto sucedía, la rubia bomba atómicohidrogenizada dijo que: "No he perdido el tiempo. En estos meses he seguido intensivos cursos dramáticos, a fin de que cuando se me acaben las curvas por la edad tener algo en la maleta que me permita sobrevivir".

Su última película se titula "Niágara". Sus coestrellas son: Joseph Cotten y Jean Peters.



S. I. A. M.

SOCIEDAD INDUSTRIAL AMERICANA MAQUINARIAS

Di TELLA S. A.

SOCIEDAD ANONIMA CHILENA

FUNDADA EN 1930

Refrigeración eléctrica, residencial, comercial e industrial.
Artefactos eléctricos y a gas para el hogar.
Maquinarias industriales en general.

OFICINAS:	DEPTO. COMERCIAL:	TALLERES PROPIOS:
Matías Cousiño 54/64	Ahumada 65	Av. Vicuña Mackenna 3300
Teléfs. 83108-83109 y 63986	Teléfs. 89663 y 87241	Teléfs. 53041, 53042 y 53705

ESTACION DE FRENOS Y VENTA DE REPUESTOS DE AUTOS:

AV. B. O'HIGGINS 2300 al 2314 — TELEFS. 93101 y 94943
CASILLA 13360 — SANTIAGO DE CHILE

Se ofrece

AL COMERCIO E INDUSTRIA

LA EXHIBICION DE PROPAGANDA EN

TRENES Y ESTACIONES

20 millones de pasajeros movilizados cada año, que leen u observan detenidamente su propaganda comercial en

COCHES, CARROS DE CARGA Y ESTACIONES

DE TODA LA RED FERROVIARIA

CONSULTE

Sobre los avisos que pueden interesarle, a la SECCION CONTRATOS Y CONCESIONES

Casilla 124 - Santiago, en Estación Mapocho, o en cualquiera estación de los

FERROCARRILES DEL ESTADO



CONSULTORIO AGRICOLA

RACION ALIMENTICIA PARA PONEDORAS

Por **JOAQUIN AEDO A.**
Ingeniero - Agrónomo

En general, las gallinas bien criadas empiezan a poner a los 6 meses de edad, especialmente las pollas nacidas en los meses de primavera.

Cuando éstas inician la postura deberá cuidarse preferentemente su alimentacion. El régimen más conveniente para la alimentación de las gallinas consiste en suministrarles el mash-food o mezcla de alimentos en comederos especiales a discreción y desparramarles el grano en el suelo para que escarben.

La mezcla de alimentos es la misma que se usó en la crianza de los pollitos y puede estar combinada en la siguiente forma:

Maíz chancado	25	Kgs.
Afrechillo	25	„
Avena chancada . . .	20	„
Carne seca molida . .	15	„
Leche seca descremada	8	„
Hueso molido	5	„
Conchuela molida . .	1	„
Sal	1	„

Esta fórmula puede variar de acuerdo con la disponibilidad de cada alimento, siempre que no se varíe fundamentalmente. Además, conviene agregar 1 litro de aceite de hígado de bacalao para reforzar el contenido vitamínico y evitar algunas enfermedades. La cantidad de mash-food por cada 100 gallinas será de 6 kgs., debiendo aumentarse esta cantidad cuando sube la postura.

La ración de granos puede estar formada de la siguiente manera:

Maíz entero	35	Kgs.
Trigo entero	35	„
Cebada entera	30	„

El grano debe darse al atardecer para que las gallinas consuman mash-food durante el día y la cantidad estará de acuerdo con la postura en las siguientes proporciones por cada 100 gallinas:

20% de postura	2	Kgs.
40% „ „	3	„
60% „ „	4	„
80% „ „	5	„

Pero en los días fríos conviene aumentar la cantidad de granos. En todo gallinero debe disponerse de un cajón con conchuela molida, a fin de proporcionar la cal necesaria para la formación de la cáscara del huevo.

Además es indispensable completar la ración con pasto verde. Si no se dispone de un potrerillo se dará pasto verde cortado a razón de 2 - 3 kgs. diarios por cada 100 gallinas, o bien, residuos de verduras frescas.

RESPUESTAS

Señor A. Sandoval. — *Para portainjerto del ciruelo se prefiere la variedad mirabolano, especialmente para árboles destinados a la producción de fruta, ya sea para consumo al estado fresco o para secar, pues se adapta a toda clase de suelos y tiene afinidad con la mayoría de las variedades más cultivadas.*

En los suelos profundos, permeables, también puede emplearse el almendro, pero es muy sensible a la humedad, por lo que es necesario regular los riegos, especialmente en los primeros años.

Señor G. Baeza. — *La plantación de árboles de hoja caduca, que debe realizarse en la temporada invernal, puede efectuarse en cuadrado, en rectángulo, en quincunce o tresbolillo. Si las plantas provenientes del vivero tienen señales de falta de humedad, deben sumergirse en una acequia por un día, llevándose en seguida a una zanja, donde se tendrán cubiertas con tierra suelta para plantarlas a los 5 ó 6 días. Las raíces muy largas o las que vengan averiadas deben recortarse: un largo de 20 cms. es muy conveniente. Después de la plantación debe darse un riego por surcos laterales o a balde.*

J. A. A.

VALORES DE PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VILLARRICA		VALDIVIA		OSORNO		PTO. VARAS		PTO. MONTT	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
Alameda	.....	.....	1.115.—	515.—	1.240.—	575.—	1.390.—	645.—	1.520.—	855.—	1.590.—	910.—	1.690.—	990.—	1.785.—	1.030.—	1.830.—	1.060.—
Rancagua	140.—	95.—	970.—	450.—	1.095.—	510.—	1.300.—	600.—	1.430.—	790.—	1.490.—	880.—	1.590.—	925.—	1.690.—	985.—	1.745.—	1.015.—
Rengo	280.—	130.—	915.—	425.—	1.040.—	485.—	1.260.—	580.—	1.400.—	765.—	1.455.—	820.—	1.555.—	900.—	1.655.—	965.—	1.700.—	995.—
S. Vicente	335.—	155.—	935.—	435.—	1.060.—	490.—	1.275.—	730.—	1.410.—	750.—	1.465.—	930.—	1.565.—	910.—	1.665.—	975.—	1.710.—	1.005.—
S. Fernando	335.—	155.—	850.—	395.—	985.—	460.—	1.225.—	565.—	1.375.—	735.—	1.430.—	790.—	1.530.—	870.—	1.630.—	950.—	1.665.—	980.—
Pichilemu	625.—	290.—	1.095.—	510.—	1.225.—	565.—	1.390.—	645.—	1.520.—	850.—	1.575.—	.....	1.675.—	985.—	1.785.—	1.030.—	1.810.—	1.060.—
Curicó	460.—	215.—	780.—	365.—	895.—	415.—	1.115.—	515.—	1.310.—	680.—	1.375.—	735.—	1.475.—	815.—	1.575.—	900.—	1.610.—	930.—
Molina	495.—	230.—	715.—	330.—	870.—	405.—	1.095.—	510.—	1.300.—	670.—	1.355.—	725.—	1.455.—	805.—	1.555.—	895.—	1.600.—	925.—
Talca	605.—	280.—	580.—	270.—	735.—	340.—	1.005.—	465.—	1.225.—	610.—	1.300.—	665.—	1.400.—	745.—	1.500.—	850.—	1.530.—	880.—
Constitución	805.—	375.—	780.—	365.—	935.—	435.—	1.170.—	540.—	1.345.—	705.—	1.400.—	760.—	1.500.—	840.—	1.600.—	925.—	1.645.—	955.—
San Javier	650.—	300.—	535.—	250.—	695.—	320.—	970.—	450.—	1.185.—	590.—	1.275.—	645.—	1.375.—	725.—	1.475.—	835.—	1.510.—	865.—
Linares	715.—	330.—	470.—	220.—	625.—	290.—	915.—	425.—	1.130.—	560.—	1.225.—	615.—	1.345.—	695.—	1.445.—	810.—	1.475.—	840.—
Parral	805.—	375.—	380.—	175.—	535.—	250.—	825.—	385.—	1.060.—	515.—	1.150.—	570.—	1.300.—	650.—	1.400.—	770.—	1.430.—	800.—
Cauquenes	915.—	425.—	495.—	230.—	650.—	300.—	915.—	425.—	1.130.—	570.—	1.275.—	625.—	1.355.—	705.—	1.455.—	810.—	1.490.—	840.—
San Carlos	895.—	415.—	300.—	140.—	460.—	215.—	735.—	340.—	965.—	480.—	1.080.—	535.—	1.240.—	615.—	1.365.—	725.—	1.400.—	755.—
Chillán	935.—	435.—	255.—	120.—	415.—	195.—	680.—	315.—	950.—	460.—	1.040.—	515.—	1.205.—	595.—	1.330.—	700.—	1.375.—	730.—
Tomé	1.170.—	540.—	215.—	105.—	40.—	25.—	680.—	315.—	935.—	440.—	1.025.—	485.—	1.190.—	560.—	1.340.—	700.—	1.385.—	730.—
Bulnes	985.—	460.—	185.—	85.—	345.—	160.—	625.—	290.—	895.—	425.—	985.—	480.—	1.150.—	560.—	1.310.—	675.—	1.310.—	705.—
Monte Aguila	1.060.—	490.—	90.—	40.—	255.—	120.—	535.—	250.—	805.—	380.—	915.—	435.—	1.080.—	515.—	1.260.—	635.—	1.300.—	665.—
San Rosendo	1.115.—	515.—	.....	.....	175.—	80.—	460.—	215.—	735.—	340.—	850.—	395.—	1.025.—	475.—	1.185.—	600.—	1.260.—	630.—
Concepción	1.240.—	575.—	175.—	80.—	.....	.....	615.—	285.—	895.—	415.—	985.—	460.—	1.150.—	535.—	1.300.—	670.—	1.345.—	700.—
Talcahuano	1.275.—	590.—	210.—	95.—	10.—	7.—	650.—	300.—	915.—	425.—	1.005.—	465.—	1.170.—	540.—	1.320.—	685.—	1.355.—	715.—
Los Angeles	1.205.—	570.—	125.—	55.—	290.—	135.—	435.—	205.—	715.—	330.—	825.—	385.—	1.005.—	465.—	1.170.—	580.—	1.240.—	620.—
Coigüe	1.185.—	565.—	105.—	50.—	270.—	125.—	370.—	170.—	635.—	295.—	760.—	355.—	950.—	440.—	1.115.—	555.—	1.185.—	585.—
Mulchén	1.260.—	610.—	210.—	95.—	370.—	170.—	460.—	215.—	735.—	340.—	850.—	395.—	1.025.—	475.—	1.205.—	600.—	1.260.—	630.—
Angol	1.240.—	600.—	185.—	85.—	345.—	160.—	390.—	180.—	660.—	305.—	780.—	365.—	970.—	450.—	1.130.—	565.—	1.185.—	595.—
Cañete	1.400.—	740.—	480.—	225.—	635.—	295.—	680.—	315.—	935.—	440.—	1.040.—	485.—	1.205.—	555.—	1.330.—	700.—	1.365.—	730.—
Lebu	1.475.—	805.—	625.—	290.—	790.—	365.—	825.—	385.—	1.060.—	490.—	1.150.—	535.—	1.300.—	600.—	1.400.—	770.—	1.445.—	800.—
Traiguén	1.345.—	680.—	360.—	165.—	515.—	240.—	255.—	120.—	825.—	385.—	650.—	300.—	850.—	395.—	1.260.—	485.—	1.310.—	535.—
Collipulli	1.275.—	620.—	220.—	105.—	380.—	175.—	255.—	120.—	525.—	245.—	635.—	295.—	850.—	395.—	1.025.—	505.—	1.095.—	535.—
Victoria	1.320.—	660.—	315.—	145.—	470.—	220.—	165.—	75.—	450.—	210.—	560.—	260.—	760.—	355.—	970.—	460.—	1.025.—	490.—
Lautaro	1.355.—	695.—	390.—	180.—	550.—	255.—	80.—	35.—	360.—	165.—	480.—	225.—	680.—	315.—	895.—	420.—	950.—	450.—
Temuco	1.390.—	730.—	460.—	215.—	615.—	285.—	.....	.....	300.—	140.—	415.—	195.—	615.—	285.—	825.—	385.—	895.—	415.—
Nva. Imperial	1.430.—	765.—	535.—	250.—	695.—	320.—	90.—	40.—	370.—	170.—	495.—	230.—	695.—	320.—	895.—	425.—	970.—	455.—
Loncoche	1.475.—	810.—	635.—	295.—	805.—	375.—	200.—	90.—	110.—	50.—	235.—	110.—	435.—	205.—	650.—	300.—	715.—	330.—
Villarrica	1.520.—	855.—	735.—	340.—	895.—	405.—	300.—	140.—	.....	.....	335.—	155.—	535.—	250.—	735.—	349.—	825.—	385.—
Lanco	1.520.—	825.—	670.—	310.—	825.—	385.—	235.—	110.—	150.—	70.—	200.—	90.—	405.—	185.—	615.—	285.—	680.—	315.—
Valdivia	1.590.—	910.—	850.—	395.—	985.—	480.—	415.—	195.—	335.—	155.—	.....	.....	360.—	165.—	560.—	260.—	635.—	295.—
La Unión	1.630.—	955.—	950.—	440.—	1.080.—	500.—	515.—	240.—	435.—	205.—	255.—	120.—	165.—	55.—	335.—	155.—	405.—	185.—
Osorno	1.690.—	990.—	1.025.—	475.—	1.130.—	535.—	615.—	285.—	535.—	250.—	360.—	165.—	.....	.....	235.—	110.—	315.—	145.—
Corte Alto	1.745.—	1.030.—	1.115.—	515.—	1.240.—	575.—	715.—	330.—	635.—	295.—	460.—	215.—	125.—	55.—	120.—	55.—	200.—	90.—
Pto. Varas	1.785.—	1.065.—	1.185.—	550.—	1.300.—	600.—	825.—	385.—	735.—	340.—	560.—	260.—	235.—	110.—	.....	.....	75.—	35.—
Pto. Montt	1.830.—	1.090.—	1.260.—	580.—	1.345.—	620.—	895.—	415.—	825.—	385.—	635.—	295.—	315.—	145.—	75.—	35.—	.....	.....

PRECIO DE LOS PASAJES

En 1.ª clase expreso y 2.ª clase ordinario

Se cobra pasaje de 1.ª clase expreso en trenes 1/2, 9/10, 1015/1016 y en los automotores.

El único tren ordinario que lleva 2.ª clase es el nocturno N.º 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2.ª clase.

	Expreso 1.ª	TREN 7/8 2.ª
RANCAGUA	$ 140.—	$ 130.—
SAN FERNANDO	385.—	245.—
CURICO	510.—	335.—
TALCA	705.—	435.—
LINARES	815.—	520.—
PARRAL	905.—	580.—
CHILLAN	1.085.—	675.—
SAN ROSENDO	1.265.—	805.—
CONCEPCION	1.390.—	895.—
TALCAHUANO	1.425.—	925.—
VICTORIA	1.520.—	.....
VILLARRICA	1.720.—	.....
VALDIVIA	1.840.—	.....
LA UNION	1.880.—	.....
OSORNO	1.940.—	.....
PUERTO VARAS	2.035.—	.....
PUERTO MONTT	2.080.—	.....

PRECIO DE LOS BOLETOS CAMAS

Entre Calera e Iquique y viceversa

UNA NOCHE

Camas bajas	$ 500.—
Camas altas	440.—

DOS NOCHES

Camas bajas	$ 1.000.—
Camas altas	880.—

TRES NOCHES

Camas bajas	$ 1.500.—
Camas altas	1.320.—

ENTRE ALAMEDA - SAN ROSENDO Y RAMALES Y VICEVERSA

Cama departamento	$ 800.—
Cama baja pasillo	650.—
Cama alta pasillo	500.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR LAJA-TEMUCO

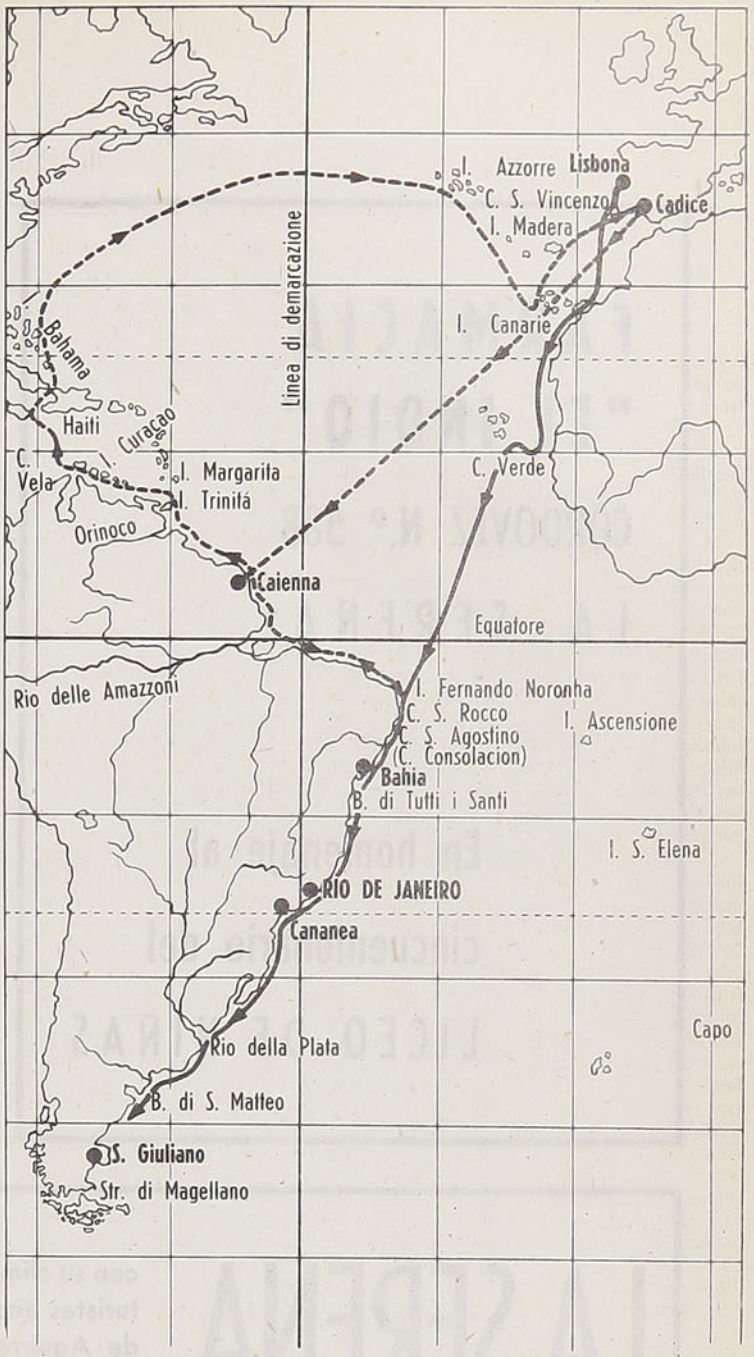
Cama departamento	$ 1.050.—
Cama baja pasillo	900.—
Cama alta pasillo	700.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR PADRE LAS CASAS - PUERTO MONTT

Cama departamento	$ 1.360.—
Cama baja pasillo	1.130.—
Cama alta pasillo	900.—



Américo Vespucio



Alejandro von Humboldt

Dos ilustres viajeros: AMERICO VESPUCIO y ALEJANDRO von HUMBOLDT

Por el Dr. **PAUL CONSTANTINESCU C.**

Continuando la serie de artículos del doctor Paul Constantinescu, profesor de la Universidad de Chile, nos complacemos en publicar en el presente número su ensayo sobre Américo Vespucio y Alejandro von Humboldt; el primero, célebre navegante italiano al que se debe el nombre del Nuevo Mundo y del que acaba de cumplirse el año pasado el V centenario de su nacimiento; y el segundo, famoso sabio elemán a quien le cupo la suerte de dar a conocer a la Humanidad, en obras de alto valor científico, nuevos e interesantísimos aspectos de extensas regiones de la América latina, las que visitó entre fines del siglo XVIII y principios del XIX.

El trascendental descubrimiento de las nuevas tierras pertenecientes a las Indias Occidentales, según la afirmación de quien las pisó por primera vez y levantó en ellas el Pendón de Castilla, el gran genovés Cristóbal Colón, había despertado a fines del siglo XV, entre los marinos españoles, portugueses, italianos, franceses, holandeses y flamencos, una verdadera competencia sorda de preparativos —tras la cual bien se puede imaginar que estaban los intereses de los gobiernos respectivos— para asegurar la prioridad en llegar a la tan soñada India.

Poco tiempo después, decenas de naves al mando de valientes capitanes, enarbolando las banderas de diversas naciones, surcaron el inmenso océano en



FARMACIA
"EL INDIO"
CORDOVEZ N.º 588
LA SERENA

En homenaje al
cincuentenario del
LICEO DE NIÑAS

diferentes direcciones, pero animadas siempre por igual propósito: alcanzar cuanto antes esas regiones, llenas de oro y especias, y tomar posesión de ellas —si las circunstancias lo consentían— en nombre de las naciones respectivas.

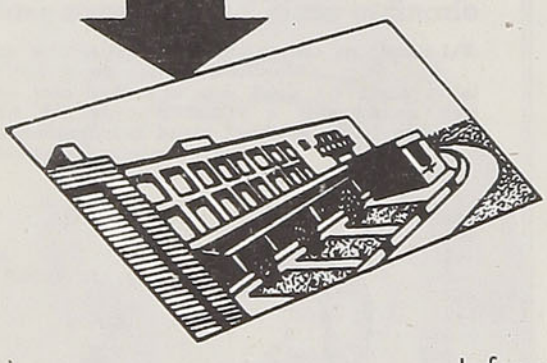
Entre los innumerables audaces que participaron en tales hazañas se destaca la figura de Américo Vespucio, quien ha sido convertido en uno de los más discutidos personajes del mundo geográfico, dado que sus relatos sobre los viajes efectuados y el hecho que su nombre había sido impuesto a las nuevas tierras ultraoceánicas se han prestado a interpretaciones y conclusiones tan variadas por parte de numerosos y eminentes escritores. Estos comentarios van, nada menos, desde la simple negación de sus empresas náuticas y la acusación de impostura, hasta ver en Vespucio uno de los más insignes navegantes y eruditos en las ciencias cosmográfica y cartográfica, y cuya importancia en la historia del descubrimiento del Nuevo Mundo sería superior o por lo menos igual a la de Cristóbal Colón.

Nuestra presente tarea no será analizar detalladamente el itinerario de los viajes de Vespucio o el contenido de sus objetadas cartas —que fueron estudiadas desde épocas remotas con más o menos competencia—, sino poner de relieve la verdadera personalidad de Vespucio, a la luz de las últimas y minuciosas investigaciones efectuadas acerca de su contribución al conocimiento del Nuevo Continente —que él llamó **el continente de las esperanzas**—, porque particularmente sobre este punto las noticias que el público posee, en general, son vagas, incompletas y contradictorias.

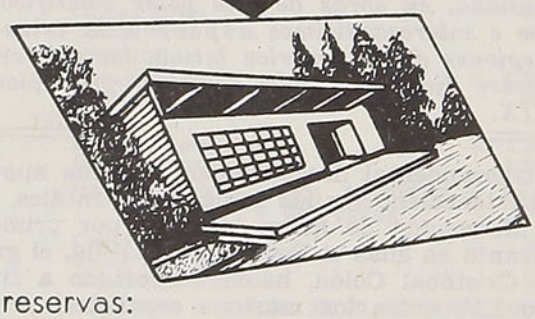
* * *

LA SERENA, con su clima agradable y baños de mar templados, ofrece a los turistas acogedora hospitalidad en su moderno Hotel Francisco de Aguirre y en el Casino de Peñuelas, que les brindan su magnífico servicio de restaurante y esmerada atención.

HOTEL Fco. DE AGUIRRE-LA SERENA



CASINO DE PEÑUELAS



Informes y reservas:

CONSORCIO HOTELERO DE CHILE S. A.

TELEFONO 32227 — CASILLA 4190
HUERFANOS 757 — OFICINA 707
SANTIAGO

Por el Dr. **PAUL CONSTANTINESCU C.**

Américo Vespucio nació en Florencia a mediados del mes de marzo de 1454, siendo hijo de la aristocrática familia del notario Ser Nestagio Vespucci y de la madona Lisa Mini. Recibió en su ciudad natal la instrucción humanística del temprano Renacimiento, que completó con clases de gramática y literatura, impartidas por su tío Giorgio Vespucci, un fraile dominicano de San Marcos. Además, parece haber adquirido ciertos conocimientos en los ramos matemático, cartográfico y astronómico, siguiendo los cursos de dos destacados cultivadores de estas ciencias: el cartógrafo Vincenzo Danti y el cosmógrafo y físico Paolo di Pozzo Toscanelli.

Muy joven empezó a viajar por el mundo. Conoció algunos países europeos y en especial Francia, donde vivió un par de años como secretario de su pariente, el abogado Guido Antonio Vespucci, Embajador de los Médicis ante el Rey Luis XI. Al regresar a Florencia obtuvo un empleo comercial en la célebre Casa Bancaria de Lorenzo de Médicis, quien como los otros banqueros renombrados del tiempo: Welser, Fugger, etc., tenía muchas filiales en diversos países para aumentar sus negocios.

Estimado por sus patrones como hombre honrado y digno de confianza, fué enviado en 1492 a España para desempeñar un cargo en la sucursal de dicha firma, en Sevilla, que se dedicaba, entre otras operaciones, al financiamiento y armamento de naves y cuyo gerente era Juanoto Berardi. Parece que por estas circunstancias Vespucio conoció a Colón, en razón de que Berardi colaboró, en 1493, a la preparación de la segunda expedición del Almirante. Cuando en el año 1495, Berardi se sintió morir, designó en su testamento a Américo Vespucio albacea de su última voluntad, y sobre él

HOTEL ALBION

AHUMADA 95 - 97, Esq. de Moneda, SANTIAGO

FONOS 61284 y 81808



CONFORT Y BUENA COCINA
AMBIENTE FAMILIAR

Precios diarios por persona: sin pensión, desde $ 400.—; con pensión, desde $ 900.—

SEÑOR AGRICULTOR

PREPARESE PARA VISITAR LA

85.ª EXPOSICION NACIONAL DE ANIMALES

ORGANIZADA POR LA

Sociedad Nacional de Agricultura

DEL 8 AL 17 DE OCTUBRE

EN EL LOCAL DE EXPOSICIONES DE LA

QUINTA NORMAL DE SANTIAGO

recayó la tarea de liquidar la sucursal, después del fallecimiento de Berardi.

El prudente y activo florentino había ya pasado la cuarentena y aún no había encontrado oportunidad para salir del anonimato, a pesar de la experiencia acumulada. Muy propicio era, pues, el momento para que una mentalidad alerta y vivaz como la suya se sintiese alborozada por la idea de la nueva ruta marítima abierta por España. Harto de ser armador por cuenta de otros, Vespucio, atraído sin duda por el espejismo de las tierras vírgenes y los misterios de la naturaleza, no titubeó mucho en embarcarse en 1497 ó 1499, probablemente, como asesor de navegación o cosmógrafo, en una expedición hacia el Nuevo Mundo, auspiciada por el Rey don Fernando de Aragón.

Así comenzaron las grandes aventuras que dieron a Vespucio no solamente celebridad universal, sino también críticas y odios, provocando acerbas disputas entre los sabios posteriores en torno a la autenticidad y exactitud de sus viajes y escritos.

* * *

Con respecto a los viajes de Vespucio al Nuevo Mundo, las opiniones de los historiadores están muy divididas: algunos —los que consideran auténtica la carta fechada en Lisboa el 4 de septiembre de 1504 y conocida ordinariamente con el título abreviado de la "Lettera", y aquélla denominada "Mundus Novus"— afirman que Vespucio realizó en total cuatro expediciones hacia las nuevas tierras ultraoceánicas, en 1497 - 1498, 1499 - 1500, 1501 - 1502 y 1503 - 1504.

Otros investigadores reducen el número de los viajes efectuados por Vespucio a dos, a saber: el que fué llevado a cabo entre 1499 - 1500 por orden de la Real Corte de España, y el organizado entre 1501 - 1502 por cuenta del Rey don Manuel de Portugal (yerno de don Fernando, el Católico).

Cualquiera que fuera el número de sus viajes, la gran mayoría de los historiadores está de acuerdo —y la cartografía lo ratifica plenamente— en que Vespucio recorrió, por primera vez en la historia, las costas de Virginia, Carolina, Golfo de Méjico, Yucatán, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, Colombia, Venezuela, Brasil y Argentina, hasta el Golfo San Julián, y que sólo a causa de una terrible tormenta no pudo alcanzar el anhelado paso para llegar a India oriental y a las islas de las especias, es decir, el estrecho descubierto años después por Magallanes.

No deseamos insistir más sobre la descripción de dichos viajes, tanto porque todavía constituyen

Vinos
"San Pedro"
SIEMPRE
SON BUENOS


"MARTINI"
El más conocido y acreditado Restaurant de Santiago
BANDERA 560 - SANTIAGO

motivo de arduas discusiones, como porque resultaría demasiado largo citar todos los puntos tocados por el audaz navegante florentino.

* * *

Una vez terminadas las empresas náuticas, Vespucio se estableció en España, donde casó en 1505 con la andaluza doña María Cerezo. Luego recibió, en reconocimiento de sus notables prestaciones a la Real Corte, la carta de nacionalización española. En 1508 fué nombrado por los soberanos "Piloto mayor de la Casa de Contratación", o sea, director de todos los servicios marítimos de España, siendo encargado también de la instrucción, examen y aprobación de los oficiales de marina, aspirantes a comandantes de naves y pilotos para las expediciones ultraoceánicas. Igualmente, se le encomendó la confección de un "Padrón real", es decir, un mapamundi que en forma definitiva debía registrar todas las costas recién descubiertas, y que Vespucio debía tener al día, nuevas y manifiestas pruebas de la fama de que gozaba como perito náutico y cartógrafo. Tiene, pues, razón Piero Barcellini cuando afirma que Vespucio ocupó en Sevilla el cargo de Director de la Escuela o Academia de Pilotos de alta mar y del Centro Hidrográfico y Cartográfico para el Nuevo Mundo.

* * *

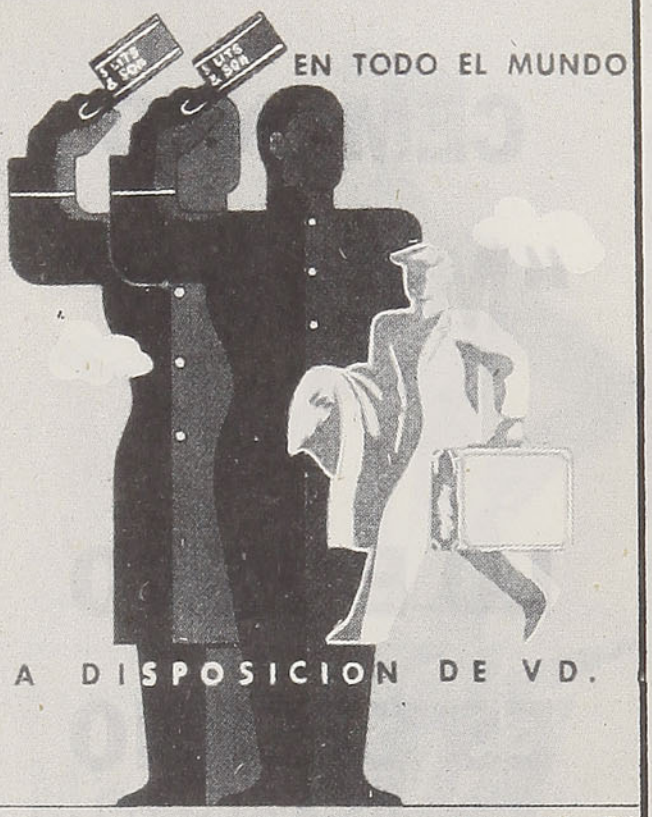
Américo Vespucio falleció el 22 de febrero de 1512, seis años después de la muerte del primer vencedor del Atlántico, Cristóbal Colón, y como éste, no fué acompañado a su última morada en Sevilla por rey o duque alguno. Murió sin dejar riquezas materiales, a pesar de la celebridad que había adquirido; lo único valioso de su herencia fueron los diarios de sus viajes y algunos mapas, cuyos originales, desgraciadamente, se perdieron con el tiempo.

* * *

Cabe ahora preguntarnos: ¿Qué hechos influyeron para que Vespucio gozara de tanta gloria? ¿Qué motivos indujeron a sus adversarios a tacharlo de antagonista de Colón, de intrigante y estafador y, finalmente, cómo se produjo su rehabilitación?

Sin vacilación, se puede afirmar que dos fueron las causas principales a las que se debe la secular controversia en torno a Vespucio.

1) Las célebres cartas en que el florentino



WAGONS-LITS // COOK

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

PUERTO VARAS

SANTIAGO
Agustinas 1058

VALPARAISO
Esmeralda 1028



REGALOS PARA Novias

LENCERIA FINA

Juegos de Ropa Interior

Batas - Pijamas - Chinelas y miles de artículos . . .

A LOS PRECIOS MAS BAJOS DE SANTIAGO EN

A LA VILLE DE HOMS

AHUMADA 132 · TELEFONO 84593 - FRENTE AL WALDORF



CEMENTO
"MELON"
LO BUENO
ES ETERNO

relata sus viajes a las nuevas tierras, especialmente aquéllas tituladas "Mundus Novus" y "La Lettera a Piero Soderini, Gonfaloniere de la República de Florencia"; y

2) La atribución de su nombre al continente recién descubierto.

Estimamos que vale la pena hacer algunas aclaraciones sobre ambos puntos.

El eco de los inauditos descubrimientos realizados por Vespucio traspasó rápidamente las fronteras ibéricas, y sus escritos fueron leídos con avidez por toda la gente culta y por todos aquellos que se interesaban por lo que ocurría en el mundo. Una prueba evidente de tan asombroso éxito es que en menos de diez años, es decir, entre 1503 y 1512 —antes, por lo tanto, de la muerte de Vespucio—, se editaron solamente del "Mundus Novus" un total de 13 ediciones en latín, 10 en alemán y numerosas versiones en italiano, francés y holandés. Igual éxito tuvo "La Lettera" publicada con sus títulos de "Lettera di Amerigo Vespucci delle isole nuovamente trovate in quatro suoi viaggi", o "Quatuor Americi Vesputti navigationes", éxitos de librería que, para aquellos tiempos, deben ser considerados como extraordinarios.

Mientras otros navegantes persistían en el error, ofuscados por la ilusión de que las Indias habían sido descubiertas en el occidente, Vespucio reveló la verdad revolucionaria, afirmando con voz fuerte y por escrito que las nuevas tierras firmes descubiertas constituían un Mundo Nuevo, un cuarto continente distinto de los tres conocidos hasta entonces. Esta revelación sobrecogió al orbe entero y provocó una conmoción tan honda, o tal vez más, que la noticia del regreso triunfal de Colón,

NUEVO
Aceite para Motores
VEEDOL
de Gran Detergencia



Limpia...
Lubrica...
Protege...
Ahorra Dinero



MEJOR QUE NUNCA
para todos los vehículos a motor!

El nuevo Veedol de Gran Detergencia LIMPIA – impide que los subproductos de la combustión se formen sobre las piezas vitales del motor. PROTEGE a su motor contra desgaste excesivo. LUBRICA instantáneamente, a velocidades grandes o pequeñas. Use Veedol en automóviles, camiones, autobuses, tractores – a gasolina o Diesel.

S. A. C. SAAVEDRA BENARD
OFICINAS EN TODO EL PAIS

Por el Dr. **PAUL CONSTANTINESCU C.**

en 1493, de algunas islas próximas al Asia, según se decía en la época.

Vespucio había dicho la pura verdad con respecto a lo que había visto, como fué comprobado posteriormente por las obras de Hans Staden, del abate D'Abbeville y otros famosos viajeros.

El no había salido a vencer el océano por amor al oro y a las riquezas, como la mayoría de los demás; no había prometido ni piedras preciosas ni especias, sino que, como humanista y erudito, había observado y descrito con sinceridad los territorios recorridos, las costumbres de los pueblos encontrados, el clima, las corrientes marítimas, las estrellas. Docto discípulo de Ptolomeo y de los grandes filósofos, en sus expediciones no se guió por el azar, sino que siguió las reglas de las ciencias exactas: la matemática y la astronomía.

La aparición en 1507 de un volumen editado por el Gimnasio francés de San Dié (Ducado de Lorena), titulado "Cosmographiae Introductio", donde se publicó en latín "La Lettera" de 1504 (Quatuor navigationes) con algunos errores y acompañado por un mapa concebido por Martín Waldseemüller (conocido por el pseudónimo de Hyla - Comulus o Ilacomuso), que da el nombre de América a las nuevas tierras, sin que el interesado lo supiese, juntamente con la divulgación por parte de sus admiradores de la frase que "Colón había descubierto un grupo de islas mientras que Vespucio, el Nuevo Mundo", marcaron para Vespucio, todavía en vida, el momento culminante, la apoteosis de su fama, pero asimismo el comienzo de una áspera crítica por parte de sus opositores.

El primero que formuló, con mucha timidez, una objeción fué Miguel Servet, quien se atrevió a



FARMACIA HUERFANOS

LA MAS SURTIDA Y MEJOR ATENDIDA DEL PAIS

TRAIGANOS LA RECETA DE SU MEDICO Y CON SEGURIDAD NUESTROS PRECIOS LE AHORRARAN GASTOS EN EXCESO

Huérfanos 840 Teléfono 32857

SANTIAGO

Goce plenamente de la montaña y de la nieve

Pero evite sus peligros.



Las quemaduras e inflamaciones, se evitan y se curan con

DIADERMINE

BONETTI Marca Registrada.

Exija el envase original Bonetti

oponer cierto reparo al encomio exagerado que solía tributarse a Vespucio, queriendo que no se pasase por alto al Almirante genovés.

Otra voz que se alzó, más grave, más autoritaria, fué la del obispo dominicano Bartolomé de Las Casas, testigo ocular de toda la época de los descubrimientos, quien había acompañado a Colón en su segundo viaje. Las Casas sabía que Colón fué el primero que abrió las puertas al océano, cerrado desde hacía tantos siglos, y se enfureció porque Vespucio podía glorificarse o ser glorificado como descubridor de este Nuevo Mundo, no vacilando en tacharlo de impostor en su valiosa "Historia General de las Indias", quizás a causa de algunos errores u omisiones encontrados en las ediciones de sus obras.

Otros cronistas de los siglos XVI, XVII y XVIII, como Herrera, Stuvenius, Charlevoix, Bayle, Voltaire, Girolamo Tiraboschi, William Robertson, etc., acusaron a Vespucio: 1) que pretendió haber descubierto la región de Paria antes de Colón, falsificando datos en sus relaciones; 2) Debido a que varios documentos comprobarían su presencia en España en la época en que él mismo aseguraba que realizaba sus dos primeros viajes; 3) Por haber aprovechado su calidad de piloto mayor para inscribir el nombre de América sobre algunos mapas del Mundo Nuevo, etc.

Es así, pues, como en la casi totalidad de los libros históricos de esas épocas resurge brillante el olvidado nombre de Colón, figura heroica con la cual la humanidad había sido injusta, mientras Vespucio será tildado de infame usurpador de una gloria ajena. Y ahora será el florentino el destinado definitivamente al oprobioso olvido...

Sin embargo, de pronto se levantaron voces contrarias: voces de hombres de comprobada cultura que no querían someterse lisa y llanamente al lema "la critique est facile et l'art est difícil" y que, por lo tanto, no estaban dispuestos a dar más crédito a meras habladurías o a afirmaciones que no resistían una crítica seria. La historiografía se transformó paulatinamente de simple tarea de cronista en una ciencia crítica que se impone la misión de examinar todos los hechos y de revisar todos los testimonios.

Dieron en este sentido el primer paso los compatriotas de Vespucio, como por ejemplo: Angelo María Bandini, Francisco Bartolozzi, Marcos Lastri, padre Estanislao Canoval, etc., quienes desde la mitad del siglo XVIII escriben bibliografías, hallan y publican documentos inéditos, luchan a través de memorias y conferencias para sustraer a Vespucio al odio y sacar su nombre del fango.

LE GRAND CHIC M.C.R. Av. BERNARDO O'HIGGINS 2733 SANTIAGO TEL. 91031 LAVANDERIA TINTORERIA

"LE GRAND CHIC" DE SANTIAGO

Las Tintorerías "Le Grand Chic" (de Santiago) poseen el más moderno y grande equipo para el limpiado en seco (DRY CLEANING) de ternos, trajes, abrigos, etc.

Talleres y Administración: Alameda Bernardo O'Higgins 2733. Santiago.
Teléfonos 91031 - 32 - 33
Depósitos en Santiago: San Antonio 528 - Av. Providencia 1240 - Av. Irarrázaval 3410
Alameda Bernardo O'Higgins 54
SERVICIO REEMBOLSOS - CORRESPONDENCIA A CASILLA 4557, CORREO 2 - SANTIAGO

Por el Dr. **PAUL CONSTANTINESCU C.**

No obtienen un resultado positivo inmediato. No basta ni la revelación de una carta manuscrita de Colón redactada poco antes de su muerte (es decir, en un momento en que la obra de Vespucio "Novus Mundus" debía haber sido ya conocida en España), carta que él envía a su hijo Diego y que transcribiremos a continuación por cuanto su contenido pone de relieve, claramente, que los dos grandes italianos, a quienes la historia había juzgado durante siglos, como rivales encarnizados, que lucharon siempre por la gloria de ver designadas con su nombre las nuevas tierras, eran, en realidad, amigos sinceros.

Dice la carta:

5 de febrero de 1505

Querido hijo:

"Diez Méndez ha salido de aquí el lunes 3 del corriente mes. Después de su partida ha hablado con Amérigo Vespuchy, quien se dirige a la Corte, a donde ha sido llamado para ser consultado sobre unos cuantos asuntos relacionados con la navegación. Ha manifestado siempre el deseo de serme agradable; es mucho hombre de bien. La suerte le ha sido esquiva, como a tantos otros. Sus desvelos no le han traído el beneficio que podría esperar con razón. Va allá (a la Corte) con el vivo deseo de lograr, si en sus manos esté, algo que redunde en mi bien. No sabría indicar desde aquí, más exactamente, en qué nos podría ser de provecho, porque no sé qué se pretende de él. Pero está resuelto a hacer a mi favor todo lo que le sea posible".

* * *

Tampoco basta el testimonio del otro hijo, Fernando, quien en la biografía de su padre ataca a todos los ex colaboradores o amigos del Gran Almirante, tildándolos de envidiosos de su gloria, pero no menciona a Vespucio con una sola palabra inamistosa. El silencio da mucho que pensar a los adversarios del florentino, que todavía no habían desistido —como lo hacen algunos autores modernos: Navarette, el Vizconde de Santarem, Luigi Hugues, Sir Clements Marckham, Emerson, etc.— de negar la autenticidad, parcial o total, de los viajes y cartas de Vespucio.

Por otra parte, los defensores buscan afanosamente en los archivos españoles, portugueses e italianos, nuevos documentos, consiguiendo dar a luz, durante los siglos XIX y XX, docenas de pruebas (actas oficiales y privadas, mapas, globos, etc.)

BOTAS DE GOMA

ALEMANAS

de seguridad



ART. N.º 41

Botín de goma de seguridad, con puntillo de fibra acerada, protección de esponja en el tobillo.

ART. Nº 44

Botas de goma de seguridad, caña hasta la rodilla, con puntilla protectora de fibra acerada, protección de esponja en el tobillo



PARA ENTREGA INMEDIATA

CAJA DE ACCIDENTES DEL TRABAJO

TEATINOS 385 · FONO 80980

AGENCIAS EN TODO EL PAIS

SI QUIERE VIAJAR VISITE A ORSINI

REPRESENTACIONES Bruno Orsini TURISMO • CAMBIOS

AGENTE OFICIAL DE ALITALIA: MATIAS COUSIÑO 58

TELEFONO 89675 - CASILLA 882









VUELE CON ALITALIA

AHORA CON D. C. 6. B.

DIRECCION CABLEGRAFICA: "ORSINOS" — SANTIAGO DE CHILE

ANTEOJOS

RODOLFO HAMMERSLEY

RODOLFO HAMMERSLEY

AGUSTINAS 1090

ESQ. BANDERA

CASILLA 3898 — TELEFONO 88075

SANTIAGO

que permiten apoyar la tesis de Vespucio, rehabilitando íntegramente su memoria y devolviéndole la fama y honor.

Citamos entre estos incansables defensores —extranjeros e italianos— a Pierre Martyr, quien hace el elogio de los conocimientos en astronomía náutica de Vespucio, al sabio alemán Alexander von Humboldt, que en sus codiciadas obras: "L'examen critique de l'Histoire de la Géographie du Nouveau Continent aux XVe. et XVIe. Siècle" y en "El Kosmos" rinde plena justicia a Vespucio; además mencionamos a Varnhagen, Richard Cortambert, Henry Harrisse, John Fiske, Gustavo Uzielli, Thacher, Henry Vignaud, Revelli, Magnaghi, Poni, Stefan Zweig, Levillier, etc.

Todos estos historiadores e investigadores, a través de métodos diferentes, pero claros y convincentes, basados en pruebas irrefutables y razonamientos sólidos —que sería largo enumerar— destruyen, una tras otra, todas las antiguas calumnias, infundados prejuicios y dudas. Demostraron así la conducta irreprochable de Vespucio, la utilidad de sus viajes y el valor inestimable de sus cartas para el primer conocimiento verídico de las costas comprendidas entre Virginia y Patagonia, comprobando, además, la autenticidad de ellas, a pesar de las vaguedades y errores que contenían y que deben imputarse a las reducidas nociones de los coetáneos acerca de las ciencias de la navegación y astronomía, como también a los copistas, traductores o editores de la época.

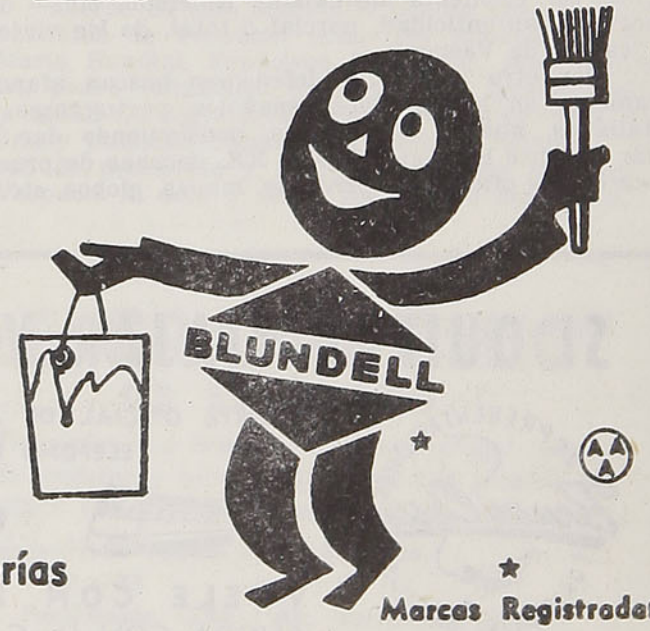
Con respecto a la acusación de haber querido Vespucio imponer, mediante manejos obscuros y desleales, su nombre al continente recién descubierto, es suficiente recordar que el nombre de Vespu-

BLUNDELL

la mejor

PINTURA

...dice Blundito



En venta en todas las buenas mercerías y casas del ramo.

Marcas Registradas

Por el Dr. **PAUL CONSTANTINESCU C.**

cio ha sido dado a las nuevas tierras a través del mapa confeccionado por Waldseemüller, como grato reconocimiento a la visión genial que el florentino tuvo para identificar estos territorios como un continente independiente.

Este famoso mapa, agregamos, ha sido incluído como suplemento a la obra "Cosmographiae Introductio" sin que Vespucio supiera algo, sin que conociera o tuviera alguna relación epistolar con el autor del mapa.

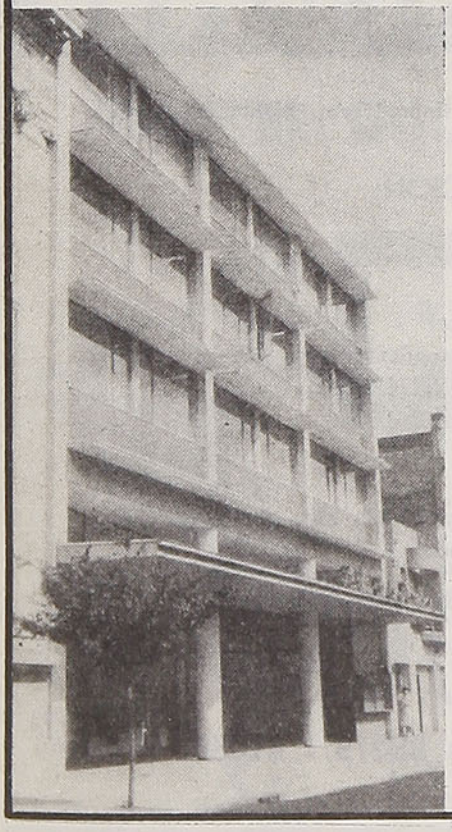
Por ello, el 12 de octubre de 1492, cuando Colón divisó desde la cubierta de la Santa María el brillo de la costa de Guanahani, es considerado el día del descubrimiento de América, **el 25 de abril de 1507, día en que la "Cosmographiae Introductio" salió de las prensas, debería ser designado como el día de su bautismo.**

A partir de aquella fecha, en la mayoría de los globos, mapamundis, portulanos y planisferios (como por ejemplo en los de Gladian, Münster, Leonardo da Vinci, Boulenger, Schöner, etc.), indican con el nombre de América el hemisferio austral del Nuevo Mundo, pero separado del hemisferio septentrional. Mucho después, en 1538, Gerardo Mercator, el rey de los cartógrafos, dibujó en su mapamundi el continente entero, como unidad, e inscribió el nombre de América en ambos hemisferios. Los sucesivos mapas y libros de geografía adoptaron esta misma actitud, con lo que el nombre de América se impuso también en los documentos diplomáticos, tratados, convenios, etc.

Hay que subrayar, pues, que Waldseemüller tuvo la idea de atribuir el nombre de Vespucio solamente a la América del Sur y que después, por azar, se extendió a toda la actual América.



HOTEL DE LA FRONTERA



CASILLA 511 — CALLE BULNES 733

T E M U C O

NUEVO — MODERNO — ASISMICO

SERVICIO DE RESTAURANTE - BAR Y BOITE

SESENTA PIEZAS — SESENTA BAÑOS

CALEFACCION CENTRAL

G A R A G E S

RESERVE SU HABITACION

Locomoción en la estación de los Ferrocarriles, a la llegada de todos los trenes

Gerente: Sr. LUIS POBLETE F.

DIRECCION TELEGRAFICA: "FRONTERA" - TEMUCO

REBAJA ESPECIAL PARA VIAJEROS

COLICO SUR

CARBON Y CARBONCILLO
HARNEADOS Y LAVADOS
DE ALTA PUREZA Y PODER
CALORIFICO

PROVEEDORES DE LOS
FF. CC. DEL ESTADO

FORMULE SUS PEDIDOS DIRECTAMENTE A LA

CIA. CARBONERA DE COLICO SUR

Matías Cousiño 82 - 3.er piso - Of. 12

Fono 85465 - Casilla 157-D.

Resulta entonces claramente infundada la teoría de Jean Marcou y de otros sabios como Thomas de Saint Bois, Pinart, Lecocq o Horsford, quienes han sostenido que el nombre de América es de origen indio, derivándolo, sea de una cadena de montañas de Nicaragua y de la tribu que la habitaba, y que se llamaban Amerrisque, sea de una nación precolombina, Amaraca, sea de una ciudad desaparecida, Ameracapana.

* * *

La importancia de Américo Vespucio en el proceso histórico que condujo al descubrimiento del Nuevo Mundo podemos resumirla en la siguiente forma:

1) El principal mérito histórico de Vespucio fué el de formular, por primera vez, la tesis de que la tierra firme por él recorrida no formaba parte de Asia, definiendo así su verdadero carácter de "quarta pars mundi" de una nueva cuarta parte (continente) del mundo.

Con su afirmación atrevida, pero precisa, Vespucio se adelantó a Colón, **quien después de cuatro viajes sostenía todavía que había alcanzado las extremidades orientales de Asia,** de las cuales él no sabía que distaban nada menos que 140 grados, es decir, doble distancia de la que él había surcado.

De aquí la paradoja: Colón descubrió América, mientras que Vespucio la reconoció él primero.

2) Durante sus expediciones al Nuevo Mundo, Vespucio descubrió y exploró una inmensa parte de las costas septentrionales y australes de este Nuevo Continente, ubicado entre los 40 grados de latitud norte y los 50 grados de latitud sur, o sea, Virginia, Florida, Golfo de Méjico, Venezuela, Brasil, Uruguay y Argentina hasta cerca de las Islas

DEPARTAMENTO INDUSTRIAL:

- Fabricación de toda clase de repuestos para perforadoras - Herramientas neumáticas - Herramientas de corte para metal elaboradas de acero de alta calidad "BOEHLER".

DEPARTAMENTO ACEROS:

- Representación y distribución general de los afamados aceros finos "Gebr. BOEHLER A. G.", Viena, Austria.

DEPARTAMENTO FIERRO Y MATERIALES DE CONSTRUCCION:

- Barraca de fierro de todos los tipos y perfiles.

DEPARTAMENTO MAQUINARIA:

- Representante y distribuidor general de la "E. G. Export - Gemeinschaft Deutscher Werkzeugmaschinen-Fabriken", fabricantes de maquinaria - herramienta para talleres y maestranzas, de la más alta calidad (proveedores de los FF. CC. del Estado).
- Compresoras de aire MAW, de Austria.
- Maquinaria para la minería WEDAG, de Alemania.
- Material para vías y rodamen KLOECKNER.
- Trenes automotores eléctricos, coches de 1.ª clase, salón, comedor, etc., marca LINKE - HOFMANN - BUSCH (proveedores de los FF. CC. del Estado).

ENRIQUE BLOCK

General Mackenna 1531 - Casilla 457 - Fonos 85015 - 89058
SANTIAGO

Por el Dr. **PAUL CONSTANTINESCU C.**

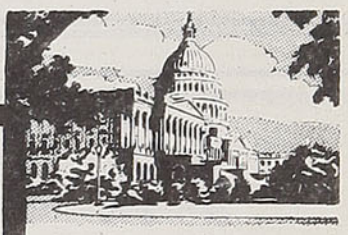
Malvinas, lo que significaba una hazaña de grandes proporciones para aquella remota época. Además, Vespucio fué el primer verdadero cronista del Nuevo Mundo en el sentido moderno de la palabra, por ser él quien abarcó el panorama de lo que vió en su totalidad. Sus detalladas noticias ejercieron una fuerte influencia sobre el desarrollo de los conocimientos geográficos relativos a América, a la gente que había encontrado aquí, a la fauna y flora de esas regiones, así como a las riquezas que podían aprovecharse.

3) No menos importantes son los aportes de Vespucio a las ciencias de la navegación, a la astronomía y a la cartografía. Sus justas observaciones y experiencias, relacionadas con la línea equinoccial, **rectificaron el error milenario de que las eventuales tierras situadas al sur de dicha línea no serían habitables.** Igualmente, a juicio de algunos doctos astrónomos como Von Zach y Stein y del propio Von Humboldt, Américo Vespucio debe ser considerado el creador, el inventor del método para determinar la longitud en los viajes ultraoceánicos. Hay que recordar, al respecto, sus cálculos para medir la distancia entre la luna y el planeta Marte, efectuados cerca de las costas venezolanas. Por último, los informes que él proporcionó con respecto a la configuración del litoral descubierto, inspiraron la confección de los primeros mapas y portulanos de América, y no sería raro que un día se probara que el planisferio que actualmente se conoce bajo el nombre de Kunstmann I, de 1502, fuera, en realidad, trazado personalmente por Vespucio en el curso de sus viajes frente a las costas del Nuevo Mundo, como ya muchos lo piensan.

"LA UNION"
DE VALPARAISO

INFORMA
Y
ORIENTA

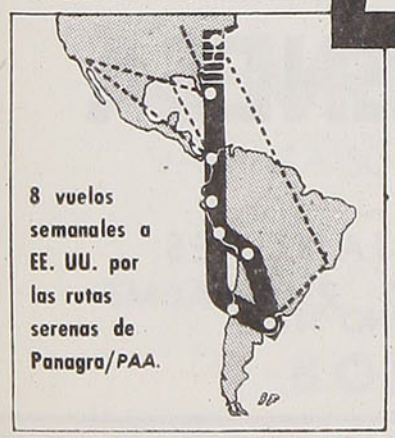
Vuele a
WASHINGTON



todo EE. UU., Canadá, Europa y Oriente*

vía
PANAGRA

AHORA DC - 7B, CON RADAR



Irá volando con más ventajas

Más rapidez: Ud. llega a los Estados Unidos con horas de ventaja sobre cualquier otra línea aérea.

Más lujo y confort: Panagra le ofrece los servicios más suntuosos y confortables.

Más experiencia: Sólo Panagra tiene más de 26 años de experiencia en Sudamérica.

El Inter Americano, el servicio más lujoso a Buenos Aires, EE. UU. y escalas, y el más veloz en Sudamérica, y *El Pacífico*, clase turista, con modernísimos D C - 6B. Ambos con confort de cabina altimática.

* Convenientes conexiones en Miami.

PANAGRA-PAA
PAN AMERICAN-GRACE AIRWAYS - PAN AMERICAN WORLD AIRWAYS

Consulte a su Agente de Viajes o a las oficinas de Panagra: Grace y Cía. (Chile) S. A. - Morandé 315 - Fono 81961 y 67
Ventas de pasajes, Hotel Carrera - Fono 82011

VAYA ADONDE VAYA, LE CONVIENE CONOCER ANTES LOS SERVICIOS DE PANAGRA

ASTILLEROS DE LAS HABAS S. A.

PROPIETARIA DEL DIQUE **"VALPARAISO"** CON CAPACIDAD PARA LEVANTAR BUQUES HASTA DE 4.500 TONELADAS DE PESO

MAESTRANZA EN "LAS HABAS"

Avenida Altamirano N.º 1099

EQUIPADA CON MAQUINAS-HERRAMIENTAS MODERNAS

Oficina: Avda. Altamirano N.º 1015 - Casilla 536
Dirección Telegráfica: **"Diques" - Valparaíso.**
Teléfonos: Oficina, 3255; Maestranza, 3815; Gerente, 4709

Ejecuta toda clase de reparaciones de naves, de casco, máquinas y calderas

CON TALLERES DE MECANICA, CALDERERIA, HERRERIA, FUNDICION, CARPINTERIA, SOLDADURAS ELECTRICA Y AUTOGENA

DOS ILUSTRES VIAJEROS

Otro viajero que recorrió las tierras suramericanas y contribuyó en forma destacada —por medio de sus valiosas investigaciones y publicaciones— al mejor conocimiento de América latina fué Alejandro von Humboldt, insigne hombre de ciencia y geógrafo alemán, y uno de los más notables sabios del siglo XIX.

Federico Enrique Alejandro, barón de Humboldt, vió la luz en Berlín el 14 de septiembre de 1769, y parecía predestinado —como inteligentemente han observado algunos biógrafos—, a causa del apellido de su madre, María Isabel de Colomb, a vincularse con el Nuevo Mundo. En verdad, como se verá en seguida, resulta un tanto extraño que un hombre tan ajeno a América terminara siendo tan entrañablemente suyo, tan ligado a todos los problemas de este continente.

Pasó la infancia y una parte de la juventud junto con su hermano Guillermo —que fué un célebre lingüista y hombre de estado— en la propiedad de su familia en Tegel, cerca de Berlín. Muerto su padre, se trasladó a Berlín, donde frecuentó las lecciones de notables profesores como Engel, Klein, Dahm, etc., para inscribirse después en las Universidades de Francfort y de Gotinga, en la Escuela de Ciencias Comerciales de Hamburgo, en la Academia de Minas de Friburgo y, finalmente, en la de Anatomía, en Jena.

Durante sus estudios Von Humboldt entabló relaciones de amistad con Jorge Forster, miembro de la expedición científica de Cook, lo que fué acicate incontestable para su fantasía.

Había ya publicado su primer trabajo sobre geografía y botánica cuando trabó conocimiento

JACOBSEN Y CIA.

AVENIDA BLANCO ENCALADA N.º 440 — TALCAHUANO

TELEGRAMAS: JACOBSEN — CASILLA 327 — TELEFONO 62

AGENTES DE NAVES — EMBARQUES Y DESEMBARQUES — LANCHAJES
BODEGAJES — SEGUROS Y COMISIONES

Agentes especiales de la Empresa Marítima del E. — Línea de vapores para pasajeros y carga entre Arica y Punta Arenas y puertos intermedios

CHANCHERIA VIENESA

DE HERMAN SCHLAGER

ESPECIALIDAD EN FIAMBRES Y JAMONES

CIENFUEGOS ESQ. VICENTE ZORRILLA — TELEFONO 381 R.

LA SERENA

Por el Dr. **PAUL CONSTANTINESCU C.**

con los dos más grandes genios de la Alemania de su época; Goethe y Schiller.

La amistad que le brindó Goethe decidió, quizás, la vida de Von Humboldt. Hombre de una cultura universal, símbolo vivo de la curiosidad por todo lo animado, dueño de una potencia de sugestión magistral, Goethe fué para Von Humboldt toda una revelación; y, al mismo tiempo, Goethe comprendió el tesoro de iniciativa, energía y capacidad que se encerraban en su joven amigo, y no dejó de estimularlo a continuar sus investigaciones, infundiéndole valor para alentar su ciencia.

Avido de saber, Von Humboldt visitó muchos países de Europa occidental y planeaba ir a Egipto; pero iniciada por Napoleón la campaña contra este estado, fracasó en su intento. No se desanimó, y en compañía del ilustre naturalista francés Aimé Bonpland prosiguió sus viajes por las tierras europeas, hasta que obtuvo el permiso del gobierno español para visitar las colonias de América. He aquí lo que uno de sus biógrafos escribe acerca de esto: "En marzo de 1799 Von Humboldt fué presentado a la Corte de Madrid, y el Rey se dignó acogerlo con mucha bondad. Nunca se había concedido a un viajero un permiso más ilimitado para visitar el Imperio colonial de América, nunca había sido honrado un extranjero con tanta confianza de parte del gobierno español".

Esto no es sino una prueba evidente del prestigio alcanzado por el cientista alemán a la temprana edad de treinta años.

Von Humboldt zarpó desde el puerto de La Coruña, en junio de 1799, en la corbeta Pizarro, junto con su colega Aimé Bonpland y un pequeño grupo de colaboradores para dirigirse rumbo a América.



OXIGENO - ACETILENO - NITROGENO - AIRE COMPRIMIDO

Señales para el tráfico marítimo, aéreo y terrestre - Materiales para soldadura autógena
Aparatos para sumergir Equipos para Oxigenoterapia

SANTIAGO
TEATINOS 235 - TELEF. 88860
CASILLA 2738

AGA

CONCEPCION
BARROS ARANA 531 - TELEF. 868 - CASILLA 794

COMPAÑIA CHILENA AGA S. A.

KENRICK Y CIA. LTDA.

VALPARAISO, SANTIAGO, SAN ANTONIO, IQUIQUE

EMBARQUES, DESCARGAS, ESTIBAS, FLETES Y PASAJES

BODEGAS WARRANTS

S. SACK S. A. C.

BARRACA DE FIERRO

SAN PABLO 1179 — MORANDE 817

Teléfonos:

Ventas: 83409 y 62617 · Importación: 81332

CASILLA 2833 — SANTIAGO

PREFIERA SIEMPRE EN SUS VIAJES

EL FERROCARRIL

SEGURIDAD,
CONFORT
Y ECONOMIA

DOS ILUSTRES VIAJEROS

Se abría así un nuevo capítulo para sus propios estudios; también se puede afirmar que para el redescubrimiento del Nuevo Mundo.

En efecto, su ruta fué aproximadamente la misma de Colón. Pasó por Tenerife para alcanzar las costas venezolanas, lugar donde permaneció un año explorando sobre todo la región del Orinoco. En seguida viajó a Cuba, Cartagena de Indias y la Meseta de Bogotá, con el ánimo de partir desde ahí al Mississippi y probablemente a Filipinas y el Oriente asiático.

Una noticia inesperada lo obligó a cambiar de itinerario; un ex compañero suyo, el capitán Baudin, con quien años atrás trató de emprender el viaje al Nuevo Mundo, había conseguido realizar su idea y se encontraba en la vecina Audiencia de Quito. Para encontrar a este amigo, Von Humboldt no vaciló en rectificar su ruta, y tomando el camino terrestre atravesó los Andes y llegó a Quito, a principios de 1802.

Pero los acontecimientos no le permitieron encontrar al capitán Baudin y entonces, fiel a su propósito de conocer palmo a palmo la tierra suramericana, Von Humboldt se decidió a explorar esas regiones. Entre sus hazañas más significativas hay que mencionar **la ascensión del Chimborazo, la mayor altura alcanzada hasta aquellos tiempos por pie humano.**

Prosiguiendo su viaje hacia el sur, Von Humboldt hizo su entrada en Lima el 23 de octubre del mismo año. Después de una breve pero fructífera permanencia en el Perú, país en el cual estudió el sistema de Intendencia y Encomiendas, se embarcó nuevamente. Esta vez su meta era Méjico (la Nueva España), donde su estada duró casi 14 meses, período en que trabajó intensamente en varios cam-



EL BIENESTAR DEL PAIS DEPENDE
DE UNA MAYOR PRODUCCION
AGROPECUARIA

USE SALITRE,

abono de fácil aplicación y de
efecto inmediato

Informaciones y servicio técnico gratuito:

Departamento Técnico Agronómico

CORPORACION VENTA DE SALITRE
Y YODO DE CHILE

Teatinos N.º 220, 9.º piso. Teléfono 61161
SANTIAGO

Por el Dr. **PAUL CONSTANTINESCU C.**

pos científicos y en el cual redactó su apreciado libro "Ensayo político sobre la Nueva España".

De regreso a Europa pasó por la Habana y Estados Unidos, siendo festejado por el Presidente Jefferson, y cuando en agosto de 1804 apareció en Burdeos (Francia), se le brindó un entusiasta retorno, no solamente a causa de los descubrimientos que llevaba consigo, sino también porque habiéndosele dado por muerto, con motivo de la falta de noticias de sus andanzas, aquel retorno tenía mucho de resurrección.

En la capital francesa, donde Von Humboldt se quedó después por casi un cuarto de siglo, se dedicó —ayudado por muchos especialistas— a la elaboración de los resultados científicos de su interesantísima jira por las Américas, que fueron concretados en su erudita obra "Viajes a las regiones equinocciales del Nuevo Continente, en los años de 1799 a 1804".

Durante su estada en Centro y Suramérica, Von Humboldt estrechó sinceras amistades con numerosas personalidades, entre ellas con don **Andrés Bello**, a quien conoció en Caracas, mientras que en París le fué presentado un joven venezolano, apasionado y vehemente, en cuyos ojos ardía el fervor del trópico: **Simón Bolívar.** En una de las innumerables discusiones que los dos tuvieron, Bolívar le preguntó a Von Humboldt si en vista de su experiencia no estimaba que había llegado el momento en que el Imperio colonial español se separase de la metrópoli y declarara su independencia. Von Humboldt, refiriéndose al espíritu insurreccional que ya afloraba en América, le contestó a Bolívar: "Creo que la fruta está ya madura; mas no veo al hombre que sea capaz de resolver tal problema".

LA FLORIDA

Preciosos juegos de ropa interior. Batas acolchadas de raso y muflón. Mañanitas de seda y lana. Medias finas. Pañuelos. Paraguas y muchos hermosos artículos para un buen regalo



Para novias, presupuestos muy rebajados en ajuares completos

PEDIDOS CONTRA REEMBOLSO

Enviando el 25% de su valor

COMPAÑIA 1078

(ENTRE AHUMADA Y BANDERA, AL LADO DEL CINE PLAZA) — CASILLA 9695 — FONO 84332 — STGO.

ORDINA

AV. B. O'HIGGINS 2981
TELEFONO 92661
CASILLA 3327
SANTIAGO

ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL Ltda.

RADIOS Y TOCADISCOS - DISCOS DE TODAS MARCAS

ENCERADORAS - ASPIRADORAS Y JUGUERAS

LAVADORAS - ENCERADORAS Y ASPIRADORAS

MAQUINAS DE COSER Y BORDAR

MAQUINAS DE TEJER

RELOJES FINOS PARA DAMAS Y CABALLEROS

Sindelen
Hoover
ALFA
Scottie Bell
Gala
ANCRE SWISS

FACILIDADES DE PAGO - SE DESPACHAN DISCOS CONTRA REEMBOLSO

Por el Dr. **PAUL CONSTANTINESCU C.**

¡Cómo iba a suponer el perspicaz teutón que en aquel frágil y vibrante jovenzuelo tenía frente a sí, precisamente, al hombre que más tarde, junto con O'Higgins y San Martín, iba a cortar el nudo gordiano de la América española, ofreciendo a estos pueblos la deseada libertad!

El protegido de Goethe y el futuro libertador de América se hicieron grandes amigos.

Años después, una vez lograda la independencia por muchos países suramericanos, Von Humboldt escribió en estos términos a Bolívar para expresarle su simpatía por la obra realizada: "En medio de los grandes y nobles hechos de Vuestra Excelencia, que constituyen la admiración de ambos hemisferios, vuestro corazón sigue siendo susceptible a las manifestaciones de la amistad. Las cartas de Vuestra Excelencia me lo han demostrado y las conservo como un valioso signo de la benevolencia de Vuestra Excelencia para conmigo como el más hermoso título de gloria de una vida consagrada a defender con armas, seguramente muy débiles, los progresos de la razón y de una sabia libertad. Una voz interior me dice que nos volveremos a ver en esta vida, pero en aquel continente que debe su libertad no tanto a la gloria de las armas de Vuestra Excelencia, como a la noble moderación de vuestra alma, y donde espero terminar mis días".

Pero esta vez la profecía no se cumplió.

De vuelta a su patria y por encargo del Rey Federico Guillermo III de Prusia, Von Humboldt participó en varios congresos científicos y políticos, dictando también un célebre ciclo de lecciones universitarias sobre la "Descripción física del Universo". Bajo la protección del Zar Nicolás I de Rusia, Von Humboldt emprendió en 1829 una expedición a los Urales, Mar Caspio y Siberia.

En los últimos años de su vida, el venerable maestro volvió a Berlín, donde continuó con incansables esfuerzos en sus estudios, dando a luz obra tras obra, llenas de información y de doctrina. Murió en 1859, a la avanzada edad de 90 años.

* * *

La prodigiosa actividad científica de Von Humboldt, que se inició cuando él tenía apenas 20 años con el volumen "Observaciones mineralógicas sobre algunos basaltos del Rhin", en que ya demostraba su ingenio y talento, hasta su obra magna, "El Kosmos", abarca múltiples ramos de la ciencia (geografía, historia, mineralogía, astronomía, estadística, ciencias políticas, arqueología, etc.), conociéndose en total 636 memorias o trabajos científicos, que son testimonio irrefutable de la labor desarrollada por este investigador, uno de los hombres más fecundos, constructivos y originales que ha dado la ciencia universal.

En lo referente a América, la obra cardinal de Von Humboldt es el ya mencionado "Viaje a las regiones equinocciales del Nuevo Continente", fruto del gran viaje que hizo el sabio alemán, y que fué el prototipo de los viajes científicos que habían de realizarse posteriormente. Esta obra gigantesca comprende 30 volúmenes, agrupados en 6 secciones: relaciones históricas, observaciones zoológicas, ensayos políticos, observaciones astronómicas, física general y geología y plantas equinocciales. Del contenido de dichos libros, para dar un solo ejemplo, resulta claramente que Von Humboldt había recogido nada menos que **60.000 plantas** —de las cuales 6.300 eran nuevas para la ciencia— y había

EMMA

EMMA
ALTA MODA
M.R.

SIEMPRE
LAS ULTIMAS NOVEDADES
PARA LA TEMPORADA

BANDERA 104 — TELEFONO 61696 — SANTIAGO

RUMIE e HIJOS

MAQUINARIAS, MATERIALES NUEVOS Y USADOS

Cañerías y fittings de todos tamaños — Cañerías de fierro fundido y fittings — Rieles y accesorios surtidos — Fierro estructural en todas formas y tamaños — Fierro en planchas — Fierro fundido a granel — Cinc acanalado para techo

Artículos e instrumentos eléctricos — Tarrajas, taladros y toda clase de Maquinarias

8.000 Mts. CABLE ACERO, DE 5/8". Este cable es proveniente de andarivel
Calderos Galloway, Lancashire, Bacco, Willcok y recalentadores varias características

AV. EXPOSICION 1012 - TELEFONO 93973

Por el Dr. PAUL CONSTANTINESCU C.

enriquecido el saber humano con 200 nuevas posiciones astronómica y 500 barométricas.

No obstante que durante los siglos XVIII y XIX el Nuevo Mundo fué visitado por notables cientistas como Amedée de Frezier, La Condamene, Bonpland, Teodoro Hanke, Vancouver, Zea, Lozano, etc., ninguno de ellos quedó signado, para siempre, con el sello americano, como lo fué Von Humboldt.

Alejandro von Humboldt, hombre que había dedicado por entero su espíritu a la investigación de las ciencias naturales, no se limitó a las observaciones fundamentales sobre la naturaleza de las regiones que recorría, sino que se preocupó en forma especial del factor humano. En su concepto, el mundo no estaba poblado únicamente por piedras, ríos, plantas, árboles o especies zoológicas (error común a muchos naturalistas), sino que, ante todo, el mundo estaba gobernado y habitado por hombres.

De ahí la atención que él concedió en sus escritos al origen racial, idiomas, estados de civilización y social, emigraciones, etc., de los pobladores de los países que visitó. Intrigado por las malísimas condiciones en que vivía la mayoría de los indígenas, no titubeó en tomar la defensa de éstos contra los conquistadores. De sus páginas dimana una ardiente protesta contra los corregidores, por la crueldad del trabajo a que se somete a los nativos, para los cuales pide justicia; sin embargo, estas páginas reflejan asimismo una ilimitada fe en el futuro de los pueblos suramericanos.

Para la estadística (que apenas existía entonces) y para la economía política, fueron de trascendental importancia las investigaciones que llevó a cabo Von Humboldt. Recordamos que el mismo gobierno español se sirvió de las noticias publicadas por Von Humboldt referentes al aumento progresivo de la población, del consumo interno y de la balanza del comercio, mientras que el Poder Ejecutivo del Gobierno mejicano dijo en un acto público solemne, con fecha 21 de julio de 1824, que "El Ensayo político sobre la Nueva España, del señor Von Humboldt, comprende la descripción más completa y más exacta de las riquezas naturales del país y que la lectura de esta grande obra ha contribuído mucho a reanimar la actividad industrial de la nación y a inspirarle confianza en sus fuerzas propias...".

Además, sorprende su clara visión acerca de la necesidad de la construcción de los canales de Panamá y Nicaragua. El primero ya un hecho desde muchos años, y el segundo, una empresa realizable probablemente a corto plazo.

Otro notable mérito de Von Humboldt fué lo que se relaciona con la corriente que lleva su nombre. La existencia de corrientes a lo largo de las costas de Chile y del Perú, como una deriva de aguas al norte, había sido advertida desde los tiempos de la Conquista; pero su origen no fué explicado hasta 1802, cuando Von Humboldt lo estudió.

Debido a su gran experiencia personal y a sus conocimientos de física y oceanografía, Von Humboldt formuló el concepto general de que se trata de una corriente oceánica, fría, de procedencia antártica, con direcciones norte y noroeste y de intensidad variable. A pesar de las nuevas teorías enunciadas con respecto al origen de la mencionada corriente, las observaciones de Von Humboldt corresponden, por lo menos en parte, a la realidad.

* * *

La actualidad de Chile y del mundo
EN LAS PAGINAS DE Ercilla
ECONOMICE SUBSCRIBIENDOSE A ELLA
Un año $ 1.480.— · 6 Meses $ 750.—
EMPRESA ERCILLA S. A.
Agustinas 1639 · Casilla 63-D
SANTIAGO

EL DIARIO ILUSTRADO
ORDEN
PRESTIGIO
RESPONSABILIDAD
ANUAL . . . . $ 4.860.—
SEMESTRAL . . 2.430.—
TRIMESTRAL . 1.215.—
LAS SUSCRIPCIONES SE INICIAN DESDE CUALQUIER DIA DEL AÑO. CASILLA 931
POSEEDOR DE LA MAS EXTENSA RED DE SUSCRIPTORES EN EL PAIS ★

CASILLA 1660
SASTRERIA
J. García
ESTADO 30
TELEFONO
67213

Por el Dr. **PAUL CONSTANTINESCU C.**

El mundo científico, reconociendo la extraordinaria importancia de la obra de Von Humboldt, le concedió el título de una de los padres de la geografía moderna, especialmente por sus metódicas investigaciones en algunos campos casi desconocidos entonces, de esta disciplina, como la geografía climatológica, la física marítima, la fitogeografía, etc. No se debe tampoco olvidar sus preciosas contribuciones al conocimiento de la intensidad de la fuerza magnética, la geología, la astronomía, la zoología, la botánica y la mineralogía, ciencias que se enriquecieron por su mérito como apenas las enriqueció explorador alguno.

En sus trabajos con carácter histórico, Von Humboldt se muestra no como el historiador corriente que se atiene únicamente a los detalles, a los hechos escuetos, sino que se sirvió de todo el material recogido para lograr su gran objetivo, que era comprender los fenómenos de los seres corporales en su dependencia general y la naturaleza como un todo movido y animado por fuerzas intrínsecas. En otras palabras, Von Humboldt ponía constantemente de relieve las relaciones existentes entre la intuición profunda de los fenómenos de la naturaleza y la formación espiritual y el bienestar material de los pueblos. Von Humboldt busca con todos los medios el ascenso de la Humanidad a una concepción más elevada, más vasta y ennobleceedora del espíritu.

Y para que los secretos de las diversas ciencias fuesen comprendidos por la masa del público, Von Humboldt creó la literatura científica popular, que luego tuvo numerosos imitadores.

Dedicando todas sus energías al fomento general de la ciencia en todo el mundo, Von Humboldt alcanzó éxitos que le granjearon un prestigio enorme, y su imponente obra sigue todavía siendo en extremo grado saludable y provechosa. Europa y América le tributaron honores de soberano, eligiéndolo miembro de las más célebres academias del globo, y en su memoria se fundó la Institución Humboldt, bajo la tutela de la Academia de la Ciencia alemana, destinada sobre todo al auxilio de los viajeros exploradores.

El mismo Goethe, quien había conocido y apreciado a Von Humboldt desde su juventud, no pudo contener su admiración para con su amigo, expresando en una ocasión:

"Humboldt ha estado conmigo algunas horas esta mañana. ¡Qué hombre! A pesar de que lo conozco hace mucho tiempo, me asombra cada vez más. Puede decirse que no hay quien le iguale en conocimientos y en saber vivido. No he visto a nadie que abarque tanto como él. Cualquier punto que se toque lo domina, y sobre cualquier asunto nos alimenta con tesoros espirituales. ¡Es una verdadera fuente de sabiduría! Se quedará en mi casa unos días, y siento que los voy aprovechar como si fuesen años".

* * *

La historia, a la que Cicerón llamó "maestra de la vida", terminó por dar razón a Vespucio y a Von Humboldt, porque la verdad resiste a todas las injusticias provocadas por las manos de los hombres.

Hoy en día, los más exigentes investigadores no se arriesgan ya a negar los méritos de estos dos famosos viajeros. Y, así, Américo Vespucio es considerado no solamente un hábil navegante y explorador, un "amplificador orbis terrarum", sino también un sabio en las ciencias marítimas y celestes. Y no dudamos que la acción rehabilitadora de esta descollante figura se irá prolongando hasta penetrar en la enseñanza de la historia americana. De los maestros y los profesores de América dependerá, en última instancia, que las jóvenes generaciones aprendan a admirar a quien, además de ser partícipe en periplos heroicos, fué relator acrisolado de ellos y el primero en revelar la magnitud de las tierras descubiertas.

Por su parte, Alejandro von Humboldt, además de la fama adquirida como uno de los más destacados representantes del mundo científico europeo del siglo XIX, merece plenamente el título de "Redescubridor de la naturaleza y del espíritu del continente americano". Es el nuevo Colón de la nueva vida que bullía en América en los albores del 1800.

Italia y Alemania, que tantos hombres geniales y tantos valores eternos han dado a la humanidad en el campo del arte, de la ciencia y de la cultura en general, pueden estar orgullosas, con toda razón, de ser las patrias de los insignes forjadores del vínculo providencial entre el Viejo y el Nuevo Mundo: Vespucio y Von Humboldt.

Dr. P. C. C.

REMATE DE MERCADERIA DESPACHADA POR EQUIPAJE

Se comunica al público que la mercadería de fácil descomposición despachada por el servicio de Equipajes de los Ferrocarriles del Estado que no es retirada dentro del plazo reglamentario, se procede a rematarla en libre subasta, semanalmente, los días MARTES y VIERNES, a las 17.30 horas, en la Bodega Receptora de Equipaje de Mapocho y a las 18,00 horas, en la Bodega Receptora de Equipaje Alameda

ESTOS REMATES SE HACEN CON LA DEBIDA AUTORIZACION DE LA DIRECCION GENERAL DE SANIDAD

RESUMEN ITINERARIOS DE INVIERNO ENTRE SANTIAGO Y PUERTO MONTT Y VICEVERSA

ALAMEDA A PUERTO MONTT

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

ESTACIONES	1015 EXPRESO RAPIDO Alameda Pto. Montt L. Mi. V.		3 ORDINARIO Alameda San Rosendo Diario		11 ORDINARIO Alameda Pichilemu Diario		1003 AUTOMOTOR Mapocho Concepción Diario		13 ORDINARIO Alameda Talca Diario		5 ORDINARIO Alameda Curicó Diario		9/3 DIRECTO Alameda Pto. Montt Diario		7 NOCTURNO Alameda Talcahuano Diario			
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale		
Alameda (Santiago)	....	7.00	....	8.00	....	8.30	....	(1)	....	14.00	....	17.00	....	19.00	....	22.00	....	....
Rancagua	....	8.10	9.22	9.25	10.10	10.20	12.35	12.36	15.30	15.35	18.35	18.40	20.15	20.18	23.20	23.25	....	....
San Fernando	....	8.59	10.25	10.35	11.25	11.55	13.26	13.27	16.35	16.45	19.45	19.55	21.10	21.15	0.25	0.35	....	....
Curicó	....	9.45	11.35	11.40	*Llega a*		14.13	14.14	17.45	17.50	21.00	....	22.02	22.05	1.30	1.35	....	....
Talca	10.40	10.48	12.50	13.05	*Pichilemu*		15.09	15.12	19.00	....	....	....	23.05	23.20	2.40	2.55	....	....
Linares	....	11.34	14.02	14.10	*a las*		15.58	16.00	....	....	....	....	0.10	0.13	3.55	4.00	....	....
Parral	(f)	12.09	15.00	15.05	*15.40 hrs.*		16.36	16.37	....	....	....	....	0.52	0.53	4.40	4.41	....	....
Chillán	13.00	13.10	16.15	16.30	....	....	17.30	17.38	....	....	....	....	1.55	2.10	5.40	6.00	....	....
San Rosendo	....	14.38	18.30	....	....	....	19.10	19.15	....	....	....	....	....	....	8.00	8.20	....	....
Concepción	....	....	....	....	....	....	20.45	....	....	....	....	....	....	....	9.50	10.10	....	....
Talcahuano	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	10.30	....	....	....
Renaico	....	15.26	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	5.05	5.15	....	....	....	....
Victoria	(f)	16.39	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	6.45	6.55	....	....	....	....
Temuco	17.35	17.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.15	8.45	....	....	....	....
Freire	(f)	18.08	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	9.27	9.35	....	....	....	....
Loncoche	18.56	18.58	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	11.00	11.10	....	....	....	....
Antilhue	20.05	20.15	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	12.45	13.10	....	....	....	....
Valdivia	20.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.50	....	....	....	....	....
La Unión	21.38	21.39	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15.10	15.20	....	....	....	....
Osorno	22.28	22.31	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	16.20	16.50	....	....	....	....
Puerto Varas	0.07	0.10	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	19.20	19.38	....	....	....	....
Puerto Montt	0.50	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	20.30	....	....	....	....	....

(1) El Automotor N.º 1003 sale de Mapocho a las 11.20 horas; no se detiene en Alameda.
(f) Detención facultativa.

PUERTO MONTT A ALAMEDA

ESTACIONES	1016 EXPRESO RAPIDO Pto. Montt Alameda Ma. J. S.		8 NOCTURNO Talcahuano Alameda Diario		4/10 DIRECTO Pto. Montt Alameda Diario		14 ORDINARIO Talca Alameda Diario		4 ORDINARIO San Rosendo Alameda Diario		12 ORDINARIO Pichilemu Alameda Diario		1004 AUTOMOTOR Concepción Mapocho Diario		6 ORDINARIO Talcahuano Alameda Diario			
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale		
Puerto Montt	....	7.00	....	....	....	8.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Puerto Varas	7.40	7.43	....	....	9.22	9.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Osorno	9.19	9.22	....	....	12.10	12.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
La Unión	10.11	10.12	....	....	13.45	13.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Antilhue	11.35	11.45	....	....	15.55	16.20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Valdivia	....	10.30	....	....	16.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Loncoche	12.52	12.54	....	....	17.50	18.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Freire	(f)	13.42	....	....	19.22	19.32	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Temuco	14.05	14.15	....	....	20.15	20.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Victoria	(f)	15.11	....	....	22.10	22.20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Renaico	....	16.24	....	....	23.45	23.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Talcahuano	....	....	....	20.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....	....
Concepción	....	....	20.20	20.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	9.10	8.25	8.45	....	....
San Rosendo	....	17.12	22.10	22.30	....	....	....	....	....	6.30	....	....	10.45	10.50	10.30	11.00	....	....
Chillán	18.40	18.50	0.30	0.45	2.40	2.55	....	....	8.30	8.45	....	....	12.20	12.28	13.10	13.40	....	....
Parral	(f)	19.41	1.44	1.45	3.54	3.55	....	....	9.55	10.00	*Sale de*		13.23	13.24	14.50	15.00	....	....
Linares	....	20.16	2.25	2.28	4.37	4.40	....	....	10.50	10.55	*Pichilemu*		14.00	14.02	15.50	15.58	....	....
Talca	21.02	21.10	3.20	3.35	5.30	5.45	....	6.45	11.52	12.10	*a las*		14.48	14.51	16.55	17.10	....	....
Curicó	....	22.05	4.40	4.45	6.45	6.50	7.55	8.05	13.25	13.35	*11.30 hrs.*		15.48	15.50	18.25	18.30	....	....
San Fernando	....	22.50	5.45	5.55	7.50	8.00	9.05	9.15	14.40	14.50	15.15	15.30	16.36	16.38	19.30	19.45	....	....
Rancagua	....	23.40	7.00	7.05	9.00	9.05	10.25	10.30	15.53	15,58	16.40	16.45	17.28	17.30	20.53	20.58	....	....
Alameda (Santiago)	0.50	....	8.30	....	10.30	....	12.00	....	17.15	....	18.20	....	(1)	....	22.30	....	....	....

(1) El Automotor N.º 1004 no se detiene en Alameda; llega a Mapocho a las 18.45 horas.
(f) Detención facultativa.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE INVIERNO ENTRE ALAMEDA - CARTAGENA Y VICEVERSA

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

Distancias parciales	Kilometraje desde Alameda	ALAMEDA A CARTAGENA (Trocha 1,676 m.)	23 ORDINARIO Diario	25 ORDINARIO Días Trabajo	25-A ORDINARIO Domingos y Festivos		Distancias parciales	Kilometraje desde Alameda	CARTAGENA A ALAMEDA	26 ORDINARIO Diario	24 ORDINARIO Diario		
			Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale					Llega Sale	Llega Sale		
...	...	**ALAMEDA**	.... **8.40**	.... **18.40**	.... **20.00**	....	...	**117,7**	**CARTAGENA**	.... **7.20**	.... **17.50**	....	....
11,5	11,5	Maipú	8.53 8.54	18.52 18.53	20.13 20.17	....	5,5	112,2	San Antonio	7.30 7.32	18.00 18.02	....	....
7,2	18,7	Padre Hurtado	9.01 9.02	19.00 19.01	20.24 20.25	....	...	...	Barrancas (*)	7.35 7.36	18.05 18.06	....	....
6,1	24,8	Malloco	9.08 9.09	19.07 19.08	20.31 20.32	....	3,6	108,6	Llolleo	7.39 7.41	18.09 18.11	....	....
8,7	**33,5**	**TALAGANTE**	**9.18 9.20**	**19.17 19.18**	**20.41 20.42**	....	11,6	97,0	Malvilla	7.59 8.00	18.29 18.30	....	....
6,4	39,9	El Monte	9.26 9.27	19.24 19.25	20.48 20.49	....	8,8	88,2	Leyda	8.09 8.10	18.39 18.40	....	....
8,8	48,7	Chiñigüe	9.36 9.37	19.34 19.36	20.58 20.59	....	10,6	77,6	Puangue	8.21 8.22	18.51 18.52	....	....
7,1	55,8	El Marco	9.44 9.45	19.43 19.44	21.06 21.07	....	9,8	67,8	Esmeralda (*)	8.32 8.33	19.02 19.03	....	....
5,0	**60,8**	**MELIPILLA**	**9.50 9.55**	**19.50 19.55**	**21.13 21.18**	....	**7,0**	**60,8**	**MELIPILLA**	**8.40 8.48**	**19.10 19.18**	....	....
7,0	67,8	Esmeralda (*)	10.02 10.03	20.02 20.03	21.25 21.26	....	5,0	55,8	El Marco	8.54 8.55	19.24 19.25	....	....
9,8	77,6	Puangue	10.14 10.15	20.14 20.15	21.37 21.38	....	7,1	48,7	Chiñigüe	9.02 9.03	19.32 19.34	....	....
10,6	88,2	Leyda	10.28 10.29	20.28 20.29	21.51 21.52	....	8,8	39,9	El Monte	9.12 9.13	19.43 19.44	....	....
8,8	97,0	Malvilla	10.38 10.39	20.38 20.39	22.01 22.02	....	**6,4**	**33,5**	**TALAGANTE**	**9.20 9.21**	**19.51 19.52**	....	....
11,6	108,6	Llolleo	10.56 10.59	20.56 20.59	22.19 22.21	....	8,7	24,8	Malloco	9.30 9.31	20.01 20.02	....	....
...	...	Barrancas (*)	11.02 11.04	21.02 21.04	22.24 22.25	....	6,1	18,7	Padre Hurtado	9.38 9.39	20.09 20.10	....	....
3,6	112,2	San Antonio	11.07 11.10	21.07 21.10	22.28 22.30	....	7,2	11,5	Maipú	9.47 9.48	20.17 20.18	....	....
5,5	**117,7**	**CARTAGENA**	**11.20**	**21.20**	**22.40**	....	11,5	...	**ALAMEDA**	**10.00**	**20.30**	....	....

(*) Paradero.

RESUMEN ITINERARIOS DE INVIERNO ENTRE SANTIAGO Y VALPARAISO Y VICEVERSA

MAPOCHO A PUERTO

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordin. Diario	4 Expreso Diario	8-A Ordin. Sábados excepto Festivos	8 Ordin. Diario	80 Expreso Sábados excepto Festivos	6 Expreso Diario	88 Rápido Días Trabajo excepto Sábados	30 Mixto (1)	12 Ordin. Diario	60 Expreso Fac. D. F.
Mapocho (Stgo.) . Sale	7.45	8.30	11.45	13.45	14.00	16.00	17.45	19.00	18.15	20.00	22.00
Llay-Llay . . . . Llega	9.15	10.28	13.12	15.20	15.52	....	19.12	...	20.02	21.40	23.58
Calera . . . . . „	9.43	11.00	13.40	15.52	16.30	....	19.40	...	20.33	22.12	0.25
Quillota . . . . . „	9.58	11.18	13.55	16.08	16.48	....	19.55	...	20.48	22.25	0.36
Limache . . . . . „	10.13	11.36	14.10	16.24	17.06	....	20.10	...	21.07	22.39	0.50
Quilpué . . . . . „	10.32	12.00	14.31	16.47	17.30	....	20.31	...	21.31	23.01	1.12
Viña del Mar . . „	10.45	12.14	14.45	17.00	17.44	18.45	20.45	21.40	21.45	23.15	1.26
Puerto (Valpso.) . „	11.00	12.30	15.00	17.15	18.00	19.00	21.00	21.52	22.00	23.30	1.40

PUERTO A MAPOCHO

ESTACIONES	29 Mixto Diario	85 Rápido Días Trabajo	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso Fac. D. F.	5 Expreso Diario	55 Expreso D. F.	11 Ordin. Días Trabajo	71 Excurs. D. F.
Puerto (Valpso.) . Sale	...	7.20	7.45	8.30	11.45	14.00	...	17.45	20.00	20.00	20.30
Viña del Mar . . „	...	7.35	8.00	8.50	12.00	14.17	17.45	18.00	20.15	20.15	20.45
Quilpué . . . . . „	...	...	8.14	9.04	12.14	14.32	...	18.14	20.30	20.30	21.01
Limache . . . . . „	...	...	8.33	9.29	12.35	14.57	...	18.34	20.54	20.54	21.24
Quillota . . . . . „	6.00	...	8.46	9.46	12.49	15.16	...	18.49	21.09	21.13	21.40
Calera . . . . . „	6.15	...	9.00	10.05	13.02	15.35	...	19.05	21.23	21.28	21.55
Llay-Llay . . . . „	6.48	...	9.30	10.43	13.30	16.10	...	19.35	21.55	22.00	22.25
Mapocho (Stgo.) . Llega	8.48	10.15	11.00	12.30	15.00	18.00	20.55	21.15	23.30	23.40	0.00

(1) Días trabajo a Quillota; domingos y festivos a Puerto.
ABREVIATURAS: D. F. = Domingos y Festivos; Fac. significa Facultativo, debe consultarse si está corriendo.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos
				Llega Sale				Llega Sale
				Hora chilena				Hora argentina (1)
519	138	SANTIAGO (Mapocho) . . .	Sección chilena	.... 7.45	...	BUENOS AIRES (Pdte. Perón)	Sección argentina	.... 10.10 ....
3	140	VALPARAISO (Puerto) . . .		.... 7.45				Lun. Vierns.
4	132	Viña del Mar		7.57 8.00	1.063	Mendoza		6.00 ....
835	...	Los Andes		10.30	...	Mendoza		.... 7.10 ....
...	...	Los Andes		.... 11.08				
1.420	34	Río Blanco		12.08 12.09	1.237	Villa Eva Perón		15.45 ....
2.256	51	Hermanos Clark		13.09 13.12				
2.288	63	Portillo		13.57 14.05				Hora chilena
3.191	69	Caracoles		.... 14.29				
3.150	76	Villa Eva Perón		14.43	...	Villa Eva Perón		.... 15.15 ....
				Hora argentina (1)	1.244	Caracoles		.... 15.29 ....
					1.250	Portillo		15.53 16.01 ....
...	...	Villa Eva Perón	Sección argentina	.... 16.10	1.262	Hermanos Clark	Sección chilena	16.39 16.41 ....
					1.279	Río Blanco		17.37 17.38 ....
768	250	Mendoza		22.55	1.313	Los Andes		18.42 ....
				Ma. Sáb.	...	Los Andes		.... 20.30 ....
...	...	Mendoza		.... 0.05	1.445	Viña del Mar		23.15 ....
6	1.313	BUENOS AIRES (Pdte. Perón)		20.10	1.453	VALPARAISO (Puerto) . . .		23.30 ....
					1.441	SANTIAGO (Mapocho) . . .		23.40 ....

(1) La hora argentina está adelantada en 60 minutos respecto de la hora chilena.

PRECIO DE LOS PASAJES ENTRE MAPOCHO - PUERTO Y VICEVERSA

ESTACIONES	Mapocho	Llay-Llay	S. Felipe	Los Andes	Calera	Quillota	Limache	Quilpué	V. del Mar	Puerto	ESTACIONES
1.ª CLASE											**1.ª CLASE**
Mapocho	....	190,00	190,00	190,00	220,00	230,00	240,00	250,00	260,00	260,00	Mapocho
Llay-Llay	190,00	....	85,00	115,00	75,00	105,00	140,00	190,00	190,00	190,00	Llay-Llay
San Felipe	190,00	85,00	....	15,00	150,00	185,00	190,00	190,00	190,00	190,00	San Felipe
Putaendo	215,00	110,00	25,00	55,00	175,00	210,00	215,00	215,00	215,00	215,00	Putaendo
Los Andes	190,00	115,00	15,00	....	180,00	190,00	190,00	190,00	190,00	190,00	Los Andes
Calera	220,00	75,00	150,00	180,00	....	40,00	70,00	130,00	165,00	185,00	Calera
Quillota	230,00	105,00	185,00	190,00	40,00	....	45,00	100,00	140,00	165,00	Quillota
Limache	240,00	140,00	190,00	190,00	70,00	45,00	....	65,00	100,00	125,00	Limache
Quilpué	250,00	190,00	190,00	190,00	130,00	100,00	65,00	....	45,00	65,00	Quilpué
Viña del Mar	260,00	190,00	190,00	190,00	165,00	140,00	100,00	45,00	....	15,00	Viña del Mar
Puerto	260,00	190,00	190,00	190,00	165,00	165,00	125,00	65,00	13,00	....	Puerto
2.ª CLASE											**2.ª CLASE**
Mapocho	....	160,00	160,00	160,00	170,00	180,00	190,00	200,00	210,00	210,00	Mapocho
Llay-Llay	160,00	....	60,00	90,00	55,00	75,00	100,00	145,00	160,00	160,00	Llay-Llay
San Felipe	160,00	60,00	....	....	110,00	135,00	160,00	160,00	160,00	160,00	San Felipe
Los Andes	160,00	90,00	....	....	145,00	160,00	160,00	160,00	160,00	160,00	Los Andes
Calera	170,00	55,00	110,00	145,00	....	25,00	50,00	90,00	120,00	135,00	Calera
Quillota	180,00	75,00	135,00	160,00	25,00	....	30,00	70,00	100,00	120,00	Quillota
Limache	190,00	100,00	160,00	160,00	50,00	30,00	....	50,00	70,00	90,00	Limache
Quilpué	200,00	145,00	160,00	160,00	90,00	70,00	50,00	....	30,00	50,00	Quilpué
Viña del Mar	210,00	160,00	160,00	160,00	120,00	100,00	70,00	30,00	....	....	Viña del Mar
Puerto	210,00	160,00	160,00	160,00	135,00	120,00	90,00	50,00	....	....	Puerto
3.ª CLASE											**3.ª CLASE**
Mapocho	....	120,00	120,00	120,00	120,00	120,00	140,00	150,00	160,00	160,00	Mapocho
Llay-Llay	115,00	....	40,00	55,00	35,00	50,00	65,00	90,00	110,00	120,00	Llay-Llay
San Felipe	120,00	40,00	....	10,00	70,00	85,00	105,00	120,00	120,00	120,00	San Felipe
Putaendo	140,00	60,00	20,00	35,00	90,00	105,00	120,00	140,00	140,00	140,00	Putaendo
Los Andes	120,00	55,00	10,00	....	85,00	100,00	120,00	120,00	120,00	120,00	Los Andes
Calera	120,00	35,00	70,00	85,00	....	20,00	35,00	60,00	75,00	85,00	Calera
Quillota	130,00	50,00	85,00	100,00	20,00	....	20,00	45,00	65,00	75,00	Quillota
Limache	140,00	65,00	105,00	120,00	35,00	20,00	....	30,00	45,00	55,00	Limache
Quilpué	150,00	90,00	120,00	120,00	60,00	45,00	30,00	....	20,00	30,00	Quilpué
Viña del Mar	160,00	110,00	120,00	120,00	75,00	65,00	45,00	20,00	....	10,00	Viña del Mar
Puerto	160,00	120,00	120,00	120,00	85,00	75,00	55,00	30,00	10,00	....	Puerto

Precio de los pasajes de 1.ª y 3.ª clase, en trenes ordinarios, expresos o mixtos, entre las principales estaciones de la línea Santiago - Calera - Iquique y ramales

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
Mapocho	——	——	260.—	145.—	1.260.—	745.—	1.260.—	840.—	2.130.—	960.—	2.340.—	1.075.—	2.570.—	1.180.—
Puerto	260.—	160.—	185.—	85.—	1.185.—	685.—	1.185.—	780.—	2.055.—	920.—	2.265.—	1.015.—	2.495.—	1.120.—
Viña del Mar	260.—	160.—	165.—	75.—	1.165.—	675.—	1.165.—	770.—	2.035.—	910.—	2.245.—	1.005.—	2.475.—	1.110.—
Calera	260.—	145.—	——	——	1.000.—	600.—	1.000.—	695.—	1.870.—	835.—	2.080.—	930.—	2.310.—	1.035.—
Ligua	355.—	220.—	95.—	75.—	1.000.—	565.—	1.000.—	650.—	1.815.—	815.—	2.015.—	900.—	2.245.—	1.005.—
Petorca	455.—	295.—	195.—	150.—	1.000.—	610.—	1.000.—	705.—	1.880.—	840.—	2.080.—	930.—	2.310.—	1.035.—
Papudo	400.—	310.—	140.—	100.—	1.000.—	565.—	1.000.—	660.—	1.825.—	815.—	2.035.—	910.—	2.665.—	1.015.—
Pichidangui	730.—	355.—	470.—	210.—	1.000.—	470.—	1.000.—	580.—	1.730.—	775.—	1.930.—	865.—	2.160.—	970.—
Los Vilos	830.—	400.—	570.—	210.—	945.—	425.—	1.000.—	555.—	1.690.—	755.—	1.890.—	845.—	2.140.—	960.—
Salamanca	1.100.—	520.—	840.—	375.—	840.—	375.—	1.000.—	515.—	1.660.—	740.—	1.845.—	825.—	2.100.—	940.—
Illapel	1.060.—	505.—	800.—	360.—	710.—	320.—	1.000.—	460.—	1.605.—	720.—	1.795.—	805.—	2.035.—	910.—
Combarbalá	1.260.—	640.—	1.000.—	495.—	400.—	180.—	725.—	325.—	1.395.—	625.—	1.680.—	750.—	1.920.—	860.—
Ovalle	1.260.—	745.—	1.000.—	600.—	——	——	140.—	105.—	955.—	535.—	1.215.—	695.—	1.805.—	810.—
Coquimbo	1.260.—	830.—	1.000.—	685.—	140.—	105.—	8.—	8.—	945.—	425.—	1.080.—	610.—	1.700.—	760.—
Serena	1.260.—	840.—	1.000.—	695.—	140.—	105.—	——	——	895.—	400.—	1.080.—	600.—	1.680.—	750.—
Vicuña	1.360.—	880.—	1.100.—	780.—	240.—	190.—	100.—	85.—	995.—	485.—	1.180.—	635.—	1.730.—	775.—
Domeyko	2.045.—	945.—	1.785.—	800.—	945.—	445.—	670.—	300.—	315.—	145.—	840.—	375.—	1.375.—	615.—
Vallenar	2.130.—	980.—	1.870.—	835.—	955.—	535.—	895.—	400.—	——	——	630.—	280.—	1.220.—	545.—
Copiapó	2.340.—	1.075.—	2.080.—	930.—	1.215.—	695.—	1.080.—	600.—	630.—	280.—	——	——	725.—	325.—
Inca de Oro	2.485.—	1.140.—	2.225.—	995.—	1.730.—	775.—	1.605.—	720.—	1.025.—	460.—	530.—	235.—	280.—	125.—
Chañaral	2.610.—	1.195.—	2.350.—	1.050.—	1.845.—	825.—	1.720.—	770.—	1.300.—	580.—	825.—	370.—	265.—	120.—
Pueblo Hundido	2.570.—	1.180.—	2.310.—	1.035.—	1.805.—	810.—	1.680.—	750.—	1.220.—	545.—	725.—	325.—	——	——
Altamira	2.955.—	1.345.—	2.695.—	1.200.—	2.190.—	975.—	2.065.—	915.—	1.605.—	710.—	1.110.—	490.—	385.—	165.—
San Juan	3.075.—	1.395.—	2.815.—	1.250.—	2.310.—	1.025.—	2.185.—	965.—	1.725.—	760.—	1.230.—	540.—	505.—	215.—
Catalina	3.255.—	1.470.—	2.995.—	1.325.—	2.490.—	1.100.—	2.365.—	1.040.—	1.905.—	835.—	1.410.—	615.—	685.—	290.—
Agua Blanca	3.775.—	1.690.—	3.515.—	1.545.—	3.010.—	1.320.—	2.885.—	1.260.—	2.425.—	1.055.—	1.930.—	835.—	1.205.—	510.—
Baquedano	4.150.—	1.850.—	3.980.—	1.705.—	3.385.—	1.480.—	3.260.—	1.420.—	2.700.—	1.215.—	2.305.—	995.—	1.580.—	670.—
Antofagasta	4.385.—	1.960.—	4.125.—	1.815.—	3.620.—	1.590.—	3.495.—	1.530.—	3.035.—	1.325.—	2.540.—	1.105.—	1.815.—	780.—
Calama	4.495.—	2.010.—	4.235.—	1.865.—	3.730.—	1.640.—	3.605.—	1.580.—	3.140.—	1.375.—	2.650.—	1.155.—	1.925.—	830.—
Deseada	4.335.—	1.925.—	4.075.—	1.780.—	3.570.—	1.555.—	3.445.—	1.495.—	2.985.—	1.290.—	2.490.—	1.070.—	1.765.—	745.—
Pedro de Valdivia	4.460.—	1.980.—	4.200.—	1.835.—	3.695.—	1.610.—	3.570.—	1.550.—	3.110.—	1.345.—	2.615.—	1.125.—	1.890.—	800.—
Miraje	4.510.—	2.000.—	4.250.—	1.855.—	3.745.—	1.630.—	3.620.—	1.570.—	3.160.—	1.365.—	2.665.—	1.145.—	1.940.—	820.—
María Elena	4.542.—	2.018.—	4.282.—	1.873.—	3.777.—	1.648.—	3.652.—	1.588.—	3.192.—	1.383.—	2.697.—	1.163.—	1.972.—	838.—
Tocopilla	4.635.—	2.066.—	4.375.—	1.921.—	3.870.—	1.696.—	3.745.—	1.636.—	3.285.—	1.431.—	2.790.—	1.211.—	2.065.—	886.—
Chacance	4.550.—	2.015.—	4.290.—	1.870.—	3.785.—	1.645.—	3.660.—	1.785.—	3.200.—	1.380.—	2.705.—	1.160.—	1.980.—	835.—
Toco	4.665.—	2.065.—	4.405.—	1.920.—	3.900.—	1.695.—	3.775.—	1.635.—	3.315.—	1.430.—	2.820.—	1.210.—	2.095.—	885.—
Teresa	4.700.—	2.080.—	4.440.—	1.935.—	3.935.—	1.710.—	3.810.—	1.650.—	3.350.—	1.445.—	2.855.—	1.225.—	2.130.—	900.—
Empalme	5.170.—	2.275.—	4.910.—	2.130.—	4.405.—	1.905.—	4.280.—	1.845.—	3.820.—	1.640.—	3.325.—	1.420.—	2.600.—	1.095.—
Paradero Brac	5.215.—	2.295.—	4.955.—	2.150.—	4.450.—	1.925.—	4.325.—	1.865.—	3.865.—	1.660.—	3.370.—	1.440.—	2.645.—	1.115.—
Pintados	5.200.—	2.290.—	4.940.—	2.685.—	4.435.—	1.920.—	4.310.—	1.860.—	3.850.—	1.655.—	3.355.—	1.435.—	2.630.—	1.110.—
Iquique	5.625.—	2.480.—	5.365.—	2.335.—	4.860.—	2.110.—	4.735.—	2.050.—	4.275.—	1.845.—	3.780.—	1.625.—	3.055.—	1.300.—

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE LA RED NORTE
CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE
RIGEN HASTA NUEVO AVISO

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	11 Automotor Calera Serena Jueves Domingos (1)	13 Expreso Rápido Calera Serena L. Mi. V. (2)	43 Mixto Calera Coquimbo Fac. Mi. S. (3)	5 Ordinario Calera Toco (Teresa) Martes (4)	9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (5)	1 Directo Calera Iquique Domingos (6)	3 Ordinario Calera Iquique Jueves (7)	33 Mixto Coquimbo Chañaral Fac. Jueves (3)				
		Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale				
118	Santiago (Mapocho)	.... 7.45	.... 7.45	.... 8.30	.... 8.30	.... 14.00	.... 14.00	.... 14.00	....	....	....	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	.... 7.45	.... 7.45	.... 8.30	.... 8.30	.... 14.00	.... 14.00	.... 14.00	....	....	....	....	....
...	**CALERA**	.... **10.00**	.... **10.00**	.... **11.30**	.... **12.00**	.... **17.30**	.... **17.30**	.... **17.30**	....	....	....	....	....
49	Rayado	....	.... **11.17**	(f) 13.07	(f) 13.34	19.04 19.05 Domingos	19.04 19.05 Lunes	(F) 19.05 Viernes	....	....	....	....	....
210	**Illapel**	14.35 14.45	15.14 15.18	18.50 19.20	19.25 19.50	0.50 1.15	0.50 1.15	0.50 1.15	....	....	....	....	....
295	Combarbalá	(f) 16.46	17.29 17.30	22.32 22.34 J. D.	23.13 23.15 Miércoles	4.50 4.52	4.50 4.52	4.50 4.52	....	....	....	....	....
392	**Ovalle**	18.42 18.52	19.32 19.42	2.30 3.00	2.20 2.45	7.55 8.15	7.55 8.15	7.55 8.15	....	....	....	....	....
479	**Coquimbo**	20.36 20.40	21.30 21.32	6.00	5.30 5.50	11.00 11.20	11.00 11.20	11.00 11.20	.... 9.30	....	....	....	....
492	**LA SERENA**	20.55	21.45	....	6.05 6.10	11.35 11.40	11.35 11.40	11.35 11.40	9.50 10.05	....	....	....	....
723	**Vallenar**	....	....	....	14.00 14.20	19.30 19.50 Lunes	19.30 19.50 Martes	19.30 19.50 Sábados	18.10 18.40	....	....	....	....
895	**Copiapó**	....	....	....	19.05 19.30 Jueves	0.35 1.00	0.35 1.00	0.35 1.00	23.25 0.25 Viernes	....	....	....	....
1072	**Pueblo Hundido**	....	....	....	1.15 2.30	6.45 7.45	6.45 7.45	6.45 7.45	6.45 7.15	....	....	....	....
1135	**Chañaral**	....	....	....	4.05	9.05	9.05	9.05	9.05	....	....	....	....
1220	**Catalina**	....	....	....	8.08	13.17	13.17	13.17	....	....	....	....	....
1457	**Baquedano**	....	....	....	14.48	....	21.13	19.43	....	....	....	....	....
1488	**ANTOFAGASTA**	....	....	....	....	20.20	20.45 .... Miércoles	....	....	....	....	....	....
1548	**Pedro de Valdivia**	....	....	....	18.17	....	0.40	23.15 .... Domingos	....	....	....	....	....
1574	**Chacance**	....	....	....	19.28	....	1.47	0.30	....	....	....	....	....
1611	**Toco**	....	....	....	20.29	....	2.50	1.37	....	....	....	....	....
1622	**Teresa**	....	....	....	21.00	....	3.21	2.08	....	....	....	....	....
1900	**IQUIQUE**	....	....	....	....	....	13.20	12.06	....	....	....	....	....

(1) Pasaje de primera clase con recorrido mínimo de 170 kilómetros, más el boleto de reserva de asiento.
(2) Lleva sólo coches de clase única y comedor. Se detiene en cualquiera estación para que suban o desciendan pasajeros con boleto de valor superior a $ 300.—.
(3) Estos trenes llevan sólo coches de 3.ª clase y se detienen en todas las estaciones en que haya pasajeros, equipaje o carga de preferencia.
(4) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 a y de Calama.
(5) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Este tren no pasa por Baquedano; entre Pueblo Hundido y Antofagasta su recorrido es por vía Palestina.
(6) Lleva sólo coches de 1.ª clase, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(7) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet.
(f) Detención facultativa.
(F) Detención facultativa exclusivamente para pasajeros o equipajes con destino o procedentes al o del norte de Serena.

ABREVIATURAS: Fac. significa Facultativo, debe consultarse si está corriendo.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE LA RED NORTE

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	12 Automotor Serena Calera Miércoles Viernes (1)		14 Expreso Rápido Serena Calera Ma. J. D. (2)		44 Mixto Coquimbo Calera Fac. Lun. Juev. (3)		6 Ordinario Toco (Teresa) Calera Sábados (4)		10 Ordinario Antofagasta Calera Jueves (5)		2 Directo Iquique Calera Jueves (6)		4 Ordinario Iquique Calera Lunes (7)		34 Mixto Chañaral Coquimbo Fac. Lunes (3)									
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale								
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	14.00	....	14.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
													Viernes		Martes										
278	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	7.30	....	....	....	0.51	....	1.31	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
289	Toco	....	....	....	....	....	....	....	8.02	....	....	....	1.22	....	2.02	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
326	Chacance	....	....	....	....	....	....	....	9.10	....	....	....	2.31	....	3.10	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
352	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	....	10.15	....	....	....	3.42	....	4.20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
412	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	....	7.35	....	7.20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
443	Baquedano	....	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....	....	6.53	....	7.34	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
680	Catalina	....	....	....	....	....	....	....	21.33	....	16.14	....	....	....	15.50	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
891	Chañaral	....	....	....	....	....	....	....	22.45	....	17.15	....	17.15	....	17.15	....	15.15	....	....	....	....	....	....	....	....
								Domingos																	
828	Pueblo Hundido	....	....	....	....	....	....	2.00	3.20	20.48	21.50	20.48	21.50	20.30	21.50	17.45	19.00	....	....	....	....	....	....	....	....
										Viernes		Sábados		Miércoles		Martes									
1005	Copiapó	....	....	....	....	....	....	8.45	9.10	3.20	3.45	3.20	3.45	3.20	3.45	0.35	1.10	....	....	....	....	....	....	....	....
1177	Vallenar	....	....	....	....	....	....	13.35	13.50	8.00	8.20	8.00	8.20	8.00	8.20	5.45	6.45	....	....	....	....	....	....	....	....
1408	LA SERENA	....	8.10	....	7.10	....	....	21.20	21.30	16.10	16.20	16.10	16.20	16.10	16.20	14.10	14.20	....	....	....	....	....	....	....	....
1421	Coquimbo	8.24	8.26	7.24	7.27	....	20.45	21.50	22.15	16.35	17.00	16.35	17.00	16.35	17.00	14.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....
							Ma. V.	Lunes																	
1508	Ovalle	10.15	10.25	9.30	9.40	23.50	0.25	0.55	1.20	19.42	20.10	19.42	20.10	19.42	20.10	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1605	Combarbalá	....	12.22	11.44	11.45	4.11	4.12	4.48	4.50	23.14	23.15	23.11	23.13	23.14	23.15	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
										Sábados		Domingos		Jueves											
1690	Illapel	14.15	14.25	13.46	13.50	7.10	7.45	7.55	8.20	2.15	2.40	2.05	2.25	2.15	2.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1851	Rayado	....	....	....	....	13.30	13.35	13.25	13.26	(f)	7.34	(F)	7.04	(f)	7.34	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1900	CALERA	18.40	....	18.45	....	15.00	....	15.00	....	9.10	....	8.35	....	9.10	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
2018	Santiago (Mapocho)	21.15	....	21.15	....	....	....	18.00	....	12.30	....	11.00	....	12.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1968	Valparaíso (Puerto)	20.40	....	20.40	....	....	....	18.00	....	12.30	....	11.00	....	12.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....

(1) Pasaje de primera clase con recorrido mínimo de 170 kilómetros, más el boleto de reserva de asiento.
(2) Lleva sólo coches de clase única y comedor. Se detiene en cualquiera estación para que suban o desciendan pasajeros con boleto de valor superior a $ 300.—.
(3) Estos trenes llevan sólo coches de 3.ª clase y se detienen en todas las estaciones en que haya pasajeros, equipaje o carga de preferencia.
(4) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 a y de Calama.
(5) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Este tren no pasa por Baquedano; entre Pueblo Hundido y Antofagasta su recorrido es por vía Palestina.
(6) Lleva sólo coches de 1.ª clase, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(7) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet.
(f) Detención facultativa.
(F) Detención facultativa exclusivamente para pasajeros o equipajes con destino o procedentes al o del norte de Serena.

ABREVIATURAS: Fac. significa Facultativo, debe consultarse si está corriendo.

hijo mío

Qué placer verte sano y fuerte; es muy cierto que los buenos alimentos evitan enfermedades en los niños.

Fideos LUCCHETTI, altamente nutritivos porque son crema de trigos duros, los más ricos en proteínas, proporcionan gran cantidad de calorías esenciales en la infancia... y deleitan a todos: chicos y grandes.
Es un placer prepararlos con salsas LUCCHETTI; en un santiamén obtiene Ud. un delicioso menú con el típico sabor a la italiana.

Muy rápidos de preparar: están listos en SOLO QUINCE MINUTOS siguiendo las instrucciones de los envases, y además que son económicos; hasta SEIS PORCIONES ABUNDANTES con delicioso sabor, con sólo UN PAQUETE DE FIDEOS Y UN TARRITO DE SALSA LUCCHETTI.



Lucchetti

Exija siempre a su proveedor
FIDEOS Y SALSAS LUCCHETTI.

DE ARICA A MAGALLANES



PRINTED IN CHILE BY

Talleres Graficos de los Ferrocarriles del Estado - (Chile)


En viaje

¡Frescos! ¡Agradables! ¡Nutritivos!



Para sus picnics y paseos, lleve siempre un paquete de Fideos LUCCHETTI y un tarrito de su salsa preferida.

Basta calentar agua para preparar, en pocos minutos, un guiso económico, agradable y muy sencillo.

3 SALSAS DIFERENTES PARA TODOS LOS GUSTOS

CON CALLAMPAS, CON CARNE, CON PESCADO.

MOLINOS Y FIDEOS LUCCHETTI, S. A.



Organización del TURISMO

En viaje

REVISTA MENSUAL

OCTUBRE

1955

EDICION N.º 264

AÑO XXI

Director:

MANUEL JOFRE N.

Teléfono 61942

Sección

Propaganda y Turismo

FF. CC. del Estado

Teléfono N.º 61942

Estación Mapocho

Casilla 124

Santiago

Biblioteca de Imp. y Bib.

6 OCT 1955

Depósito Legal

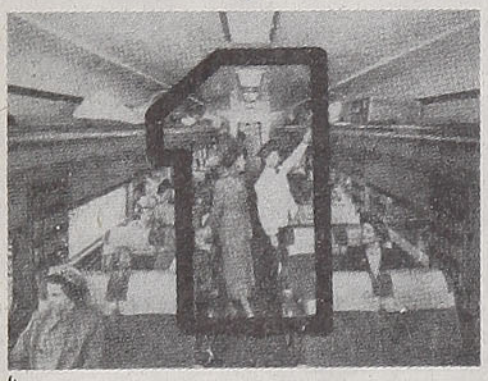
Uno de los primeros frutos del Congreso Nacional de Turismo de Puerto Varas ha sido el reciente decreto gubernativo que crea la Comisión Nacional de Turismo, en la que están representados los distintos organismos estatales que tienen íntima relación con el turismo y cuya acción conjunta deberá materializarse en una ley que en forma definitiva organice esta importante rama de nuestra economía.

La feliz iniciativa que comentamos viene a poner término a un largo período de inactividad en esta materia, el que ha sido perjudicial para los ingresos del país. Durante esta etapa que señalamos, sólo la Empresa de los Ferrocarriles del Estado bregó por el mantenimiento del turismo, sin contar para ello con los elementos necesarios que hicieran más efectiva su labor. Ahora se trata de aunar y coordinar los esfuerzos de todas las esferas que tienen atingencia con esta industria, a fin de llevar a la práctica un plan de acción que le dé la importancia que merece y que ha de ser de positivos beneficios para la economía nacional. La Comisión de Turismo recién nombrada está compuesta por el Ministro de Relaciones Exteriores, que la preside; el Vicepresidente de la Corporación de Fomento; el Presidente de la Sociedad Geográfica de Chile; el Alcalde de Viña del Mar; el Director General de los Ferrocarriles; el Vicepresidente Ejecutivo de la Línea Aérea Nacional; el Subsecretario de Transportes del Ministerio de Economía y Comercio y el Director del Litoral y Marina Mercante.

Las labores más importantes a que tendrá que abocarse la Comisión citada recientemente son el estudio y la presentación de un anteproyecto de ley, en el que habrán de tomarse especialmente en cuenta los elementos que en la actualidad están desarrollando labor turística. Como la Empresa de los Ferrocarriles del Estado está representada en esta Comisión, sin lugar a dudas que continuará aportando todos sus esfuerzos en pro del turismo, como lo ha venido haciendo desde hace dos décadas.

Cosas que Ud. debe saber para su

TRANQUILIDAD...



que se pagará a usted una indemnización por los daños que a su persona o a su equipaje y carga pudieran ocurrirle durante el viaje, en caso de accidente del tren. Respaldan a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado las pólizas de la Compañía de Seguros "LA FERROVIARIA".



que el 70% del capital de "LA FERROVIARIA" ha sido subscrito por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y que parte de las utilidades que a esta Empresa corresponden en "LA FERROVIARIA" está destinada a beneficios sociales del personal ferroviario.



que "LA FERROVIARIA" está incorporada a la "ORGANIZACION KAPPES", la entidad más poderosa en Chile en materia de seguros por sus capitales, que suben de $ 300.000.000,00, por la forma rápida y equitativa como liquida los siniestros que la afectan, por la corrección de sus procedimientos y porque "ORGANIZACION KAPPES" es garantía de eficiencia y seriedad.

4

que en su propio beneficio Ud. debe confiar a "LA FERROVIARIA" la cobertura de los riesgos de incendio, de lucro cesante, de sementeras y cualquier otro, en la seguridad de que tendrá la mejor atención y la mayor garantía.



SANTIAGO, Agustinas N.º 1137
Casilla 493

LUIS KAPPES G.
Gerente General



LA FRONTERA PASA POR EL MEDIO DEL HIELO. — Se trata del paso Theodulpab en el límite entre Italia y Suiza. Estos policías italianos se encuentran en la línea precisa que divide a ambos países a 3.322 metros de altura. Hacia un lado de la frontera, el pueblo italiano de Cervinia, hacia el otro, el poblado suizo de Zermatt. Dos nacionalidades separadas por unos cuantos metros

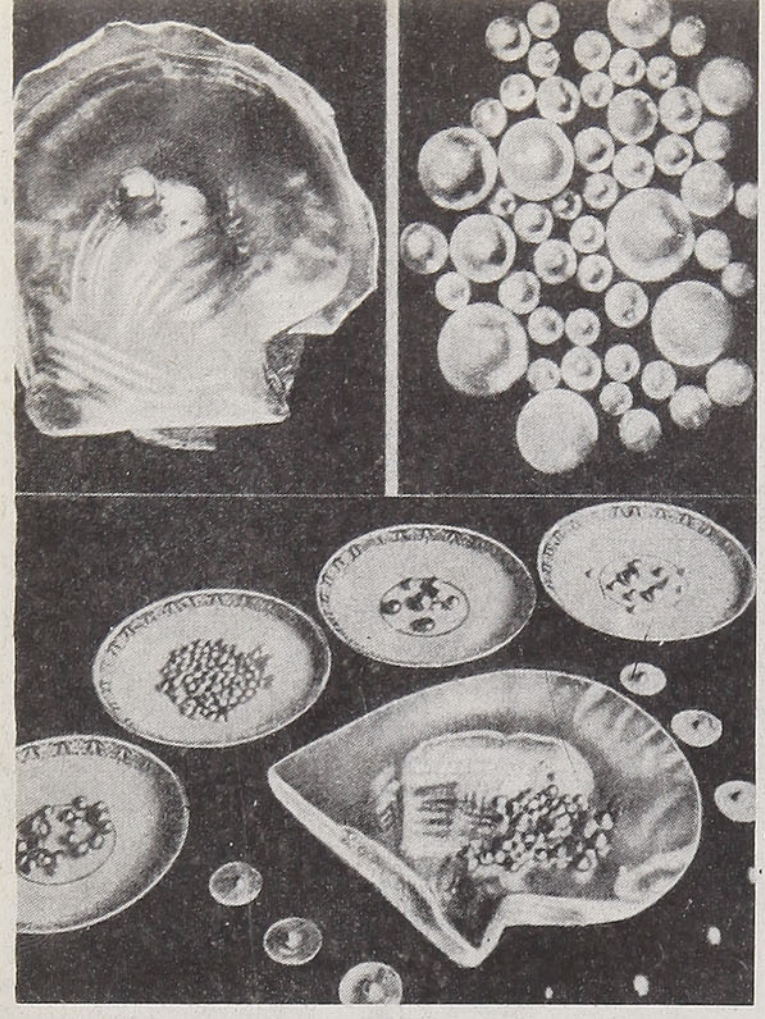


CAMBIA DE NOMBRE SEGUN DEL LADO QUE SE LE MIRE. — Estos campesinos de Cervinia charlan festivamente ante la complacencia del asno que se deja acariciar por la hermosa italiana que luce el pintoresco vestido típico del valle de Aosta. A Cervinia concurren muchos turistas a practicar el esquí. Al fondo puede distinguirse la atrevida silueta del Matterhorn, llamado así por los suizos; por el lado de los italianos se le denomina Monte Cervino

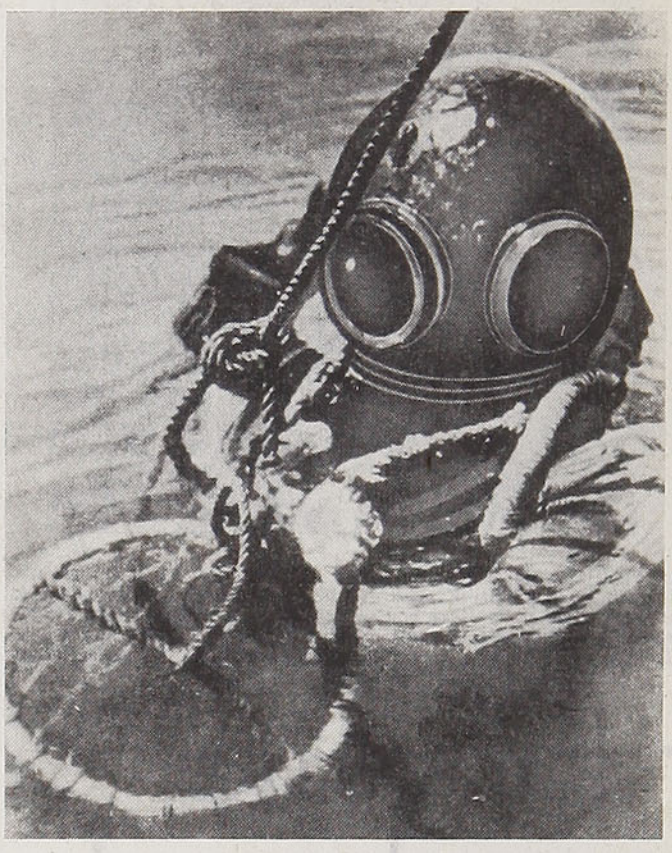
En viaje por el mundo

Una interesante entrevista se celebró hace algunos meses en el Hotel Crillón de París. Se encontraron el abate Pierre y Charles Chaplin. El gran actor recién había ganado un premio soviético, del cual entregó gran parte al sacerdote, famoso en toda Francia por su intensa labor social





Las perlas se forman cuando se introduce un cuerpo extraño dentro de la ostra. El molusco encapsula al intruso, envolviéndolo y formando el precioso objeto. El grabado nos muestra una selección de perlas encontradas en las costas de Australia, donde se hallan las famosas ostras de valvas, con ribetes dorados, guardadoras de estas perlas



DE VUELTA DEL FONDO DEL MAR. — Después de una hora de búsqueda de ostras, el buzo vuelve a la superficie, el vigía de abordo le ha dado la señal de subida. La manguera de aire y el cable de seguridad se alzan lentamente; la bomba trabaja despacio. Al asomarse sobre el agua, el buzo abre una válvula para dejar escapar el aire que lleva en el traje y es atraído hacia el barco. Es un trabajo delicado

Una vez en el barco, las conchas son examinadas minuciosamente. La flota está dirigida por una embarcación mayor, a la cual hay que entregar la totalidad de la cosecha. Abordo las valvas se abren con cuchillos especiales, se separa el molusco y se busca en su carne si hay alguna perla escondida. Después se examinan las conchas mismas, ya que a veces las perlas se encuentran pegadas en la parte interior, en el nácar, o también en la cáscara, y formadas por una burbuja de la ostra. Las conchas vacías son empaquetadas por los nativos debido a que con ellas se fabrican botones y otros artículos

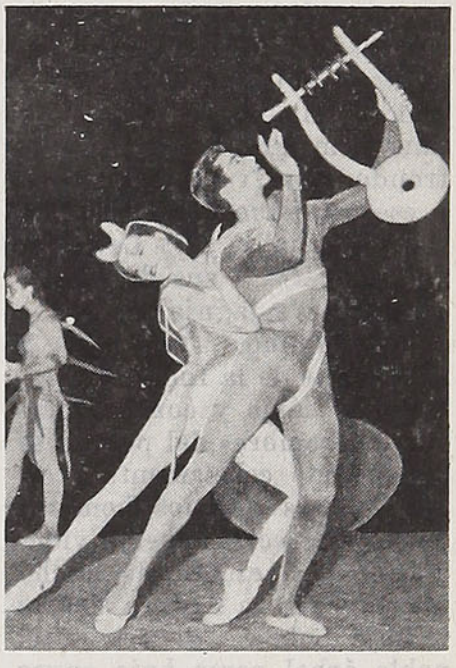




El Ballet New York City, compuesto de 46 bailarinas, uno de los más famosos de Estados Unidos, ha iniciado una jira por las distintas capitales europeas, comenzando por Monte Carlo. En el centro de su animado conjunto se encuentra el empresario artístico Georg Balanchin. Es hijo de un compositor ruso y, como la Pawlova y Nijinsky, fué alumno de la famosa Escuela Imperial de San Petersburgo



Nora Kaye, una de las atracciones del ballet, causó sensación en las calles de Venecia por sus fantásticos saltos



La primera bailarina del ballet es María Tallchief. Su hermana Marjorie actúa en el famoso ballet del Marqués de Cuevas. María fué la primera esposa de Georg Balanchin y casó en segundas nupcias con un piloto norteamericano

Foto de Tanaquil Leclercq, la actual esposa de Balanchin, y Nicolás Magallanes, ambos integrantes del conjunto. Escena tomada en una terraza de Venecia mientras representan "Metamorfosis", con música del compositor alemán Paul Hindemith



Esta creación romántica pertenece al repertorio clásico del ballet y está hecha según una composición de Félix Mendelssohn. Las figuras son María Tallchief y Andrés Eglewsky



Las ruinas de Pandrathan

Por el Dr. **JUAN MARIN**

Un perfecto "brahman" debe a su comunidad tres obligaciones fundamentales o "jagnjas", sin el cumplimiento de las cuales se supone que no alcanza los favores de sus dioses. Esos deberes esenciales de orden religioso-social son los siguientes: 1) Conservar "el hilo de la continuidad de la raza y de la vida", dando un hijo varón a su familia y a su pueblo ("pitri-jagnja"); 2) Servir desinteresadamente a sus semejantes construyendo un estanque o cavando una cisterna a la vera de un camino ("buti-jagnja"), y plantando un grupo de árboles frondosos y frutales en torno a ese estanque o esa cisterna ("nri-jagnja"), y 3) Levantar un santuario a sus dios principal ("deva-jagnja").

Los caminos ardientes y polvorosos de la India son testigos de cómo y con qué fervor los hombres del pasado se han ceñido celosamente a estos deberes que los hombres de hoy parecen haber olvidado. El "cheenar" de ancho tronco y fresca sombra, con su ramaje poblado de trinos, el noble árbol persa bajo cuyas ramas se tendía a soñar y a libar el poeta Omar Khayam:

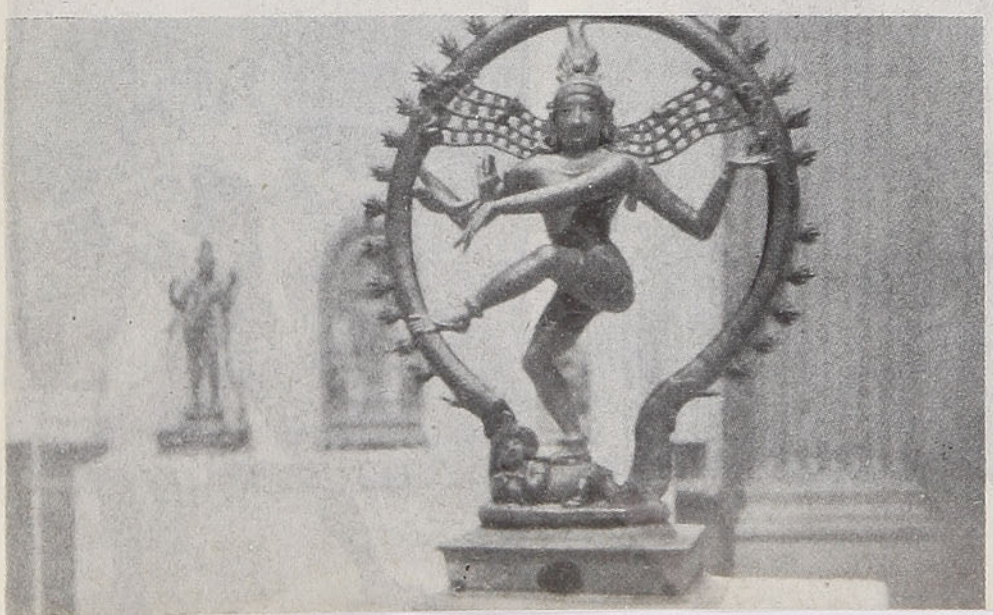
"Escapando del calor estival,
vamos amigo, mi viejo amigo,
bajo la verde rama que asoma
del vecino muro..."

El árbol predilecto de filósofos y pájaros, de santos y de ascetas, que decora todos los paisajes de la India, muestra, por su abundancia, que los viejos "brahmanes" no olvidaron las "jagnjas" recomendadas por las "puranas". Bajo las ramas del "cheenar" y reflejándolas en su límpido espejo, duerme casi siempre el estanque poblado de lotos o se desliza el arroyo trasparente emblemático del fluir de la vida en el taoísmo chino o simbólico de la transmigración de las almas en la filosofía "advaíta": cada gota una vida separándose del conjunto al chocar el agua contra un peñasco y reintegrándose luego a su caudal.

De trecho en trecho un templo —o las ruinas de un templo— recorta su perfil armonioso sobre el verde de los árboles y contra el cortinaje de la montaña.

En las cercanías del santuario, el agua fluidiza se detiene y aquieta volcándose en un estanque en cuyo fondo bullen millares de pececillos que nadie osaría tocar y que son "sagrados", porque pertenecen al templo y porque están bajo la protección de los dioses.

Un siva danzante en bronce, conservado en el Museo de la Casa de Gobierno en Nueva Delhi



Así vamos por los caminos del Punjab y Cashemira peregrinando por los viejos sitios impregnados de leyenda en donde los hombres se ponían en contacto con los dioses. A escasos tres kilómetros al noreste de Srinagar, la capital del Estado de Jammu y Cashemira, detenemos nuestro automóvil junto a las ruinas de Pandrathan, lugar en que todos los elementos de la religión brahmánica se han dado cita: el agua, los árboles, el templo.

En el año 913 D. C. en los momentos en que el budismo era abatido sin piedad por el brahamanismo renaciente de sus cenizas al influjo de la mágica dialéctica de Shánkaracharya, Meru, primer ministro del rey Portha, decidió levantar aquí un santuario a Siva Mahadeva, con el nombre de "Meruwarrdhan Swami", o sea, "Templo de Meru a Siva". La capital del Reino de Cashemira había sido movida 500 años antes por el rey Pravasna al sitio que ocupa hoy la actual Srinagar. Pero la antigua Srinagar fundada por Asoka "el Grande" y embellicida por su hijo Kanishka, seguía existiendo como un sitio sacro, llamándosela en sánscrito "Purandhistana", o sea, "La Vieja Capital". Durante el reinado de Abhinanya (960 D. C.), un terrible incendio destruyó completamente a "La Vieja Capital", librándose del fuego sólo este templo cuyas ruinas tenemos ahora frente a nuestros ojos. Según el autor del "Rajatarangini", el veraz y acucioso Kalhana, la salvación del templo se debió justamente a que estaba rodeado de agua: así desapareció "Purandhistana", la "Thebas de Cashemira", pero sobrevivió el templo que Meru consagró a Siva Mahadeva, considerado hoy como uno de



Mujeres del Estado de Cashemira, en cuyo suelo montañoso y de indescriptible belleza se conservan las ruinas del Templo de Pandrathan, consagrado al dios Siva, "aquel que danzó en la creación del mundo"

los más bellos y típicos ejemplares del arte medioeval indú.

Se comprende fácilmente que todos los sitios vecinos al templo se encuentren materialmente atestados de ruinas y de objetos de arte religioso, como lo están en otros países: Memphis, Knossos, Sussa, Roma, Atenas, Palenke o Piedras Negras.

Las excavaciones que desde hace muchos años se vienen practicando en Pandrathan han permitido extraer magníficas piezas para el Museo "Pratap Singh" de Srinagar. Pero, contrariamente a lo que hubiera podido esperarse de las "fouilles" de una ciudad sivaica, muchas de las esculturas extraídas son búdicas y provienen de los grandes siglos del budismo, de la "Edad de Oro" de Asoka y de Kanishka. Cuenta el peregrino chino Hiuen-Tsieng, en sus célebres "Memorias", que en el año 631 D. C., Purandhistana contenía innumerables santuarios búdicos. En uno de los monasterios vecinos al templo de Pandrathan habitó justamente este fervoroso budista chino que copió y tradujo a su idioma los "sutras" y los "sastras" de la famosa "Pitaka", madre del mahayanismo chino, hasta nuestros días.

Pero, a pesar de la atmósfera budista que lo rodeaba, este Templo de Pandrathan es perfectamente indú y todos los elementos de la arquitectura medioeval indú se encuentran aquí perfectamente delineados: frontón triangular y techo agudo, aguas en torno y "língam" en el centro del santuario. El templo está en la actualidad casi enteramente sumergido en mitad de una laguna fangosa y poco profunda, seguramente la misma que lo salvó de las llamas hace once siglos. De especial valor son los relieves que decoran el interior del techo y las paredes, mostrándonos toda la gama del Panteón brahmánico en su profusa y estilizada variedad. Hay necesidad de embarcarse en un bote para entrar al interior de las ruinas y contemplar desde el centro de la nave la maravilla escultórica interna.

Regresamos a Srinagar por el bello camino de los lagos, deteniéndonos de paso en los Jardines Moghules, célebres en toda la India y toda el Asia por sus arboledas, sus flores y sus juegos de agua.

J. M.

Vista de las ruinas del Templo Sivaico de Pandrathan, en la maravillosa tierra de Cashemira





El Santiago que se fué...

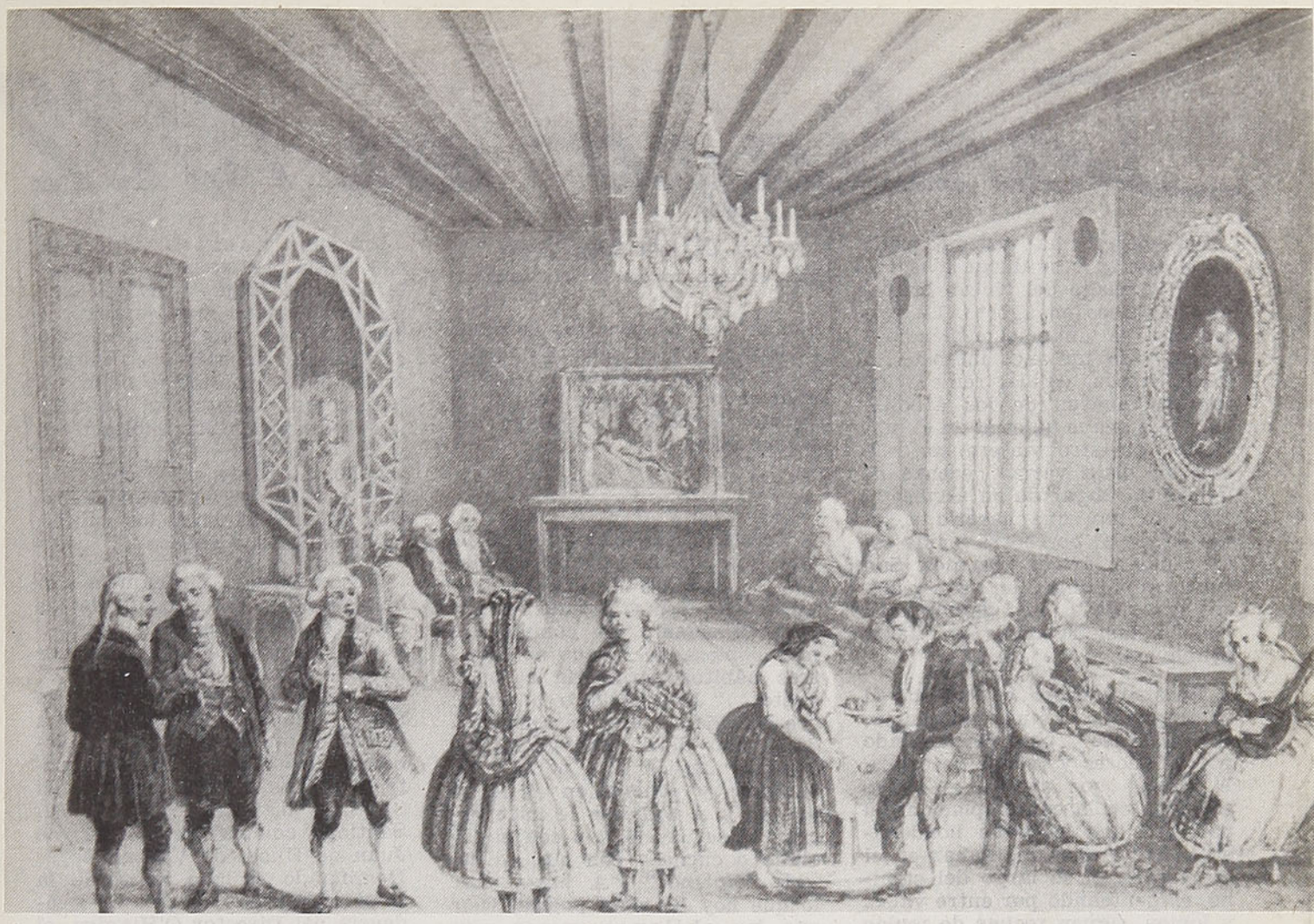
El explorador francés Frezier visitó a Santiago en 1712 y notó el aspecto sombrío, monótono y soñoliento de la ciudad colonial. El siglo XVII recién pasado no había contribuído sino con suma lentitud al crecimiento de la villa y plaza fuerte fundada por Valdivia.

El sistema comercial de las **flotas** y **galeones** era una horrible traba para el comercio y la fortuna pública y privada.

Cada cuatro o cinco años se anunciaba desde Cádiz una nueva que ponía en movimiento a los comerciantes del Pacífico. Se iba a formar una flota. Esta consistía en una reunión de diez y hasta veinte galeones para defenderse de los corsarios ingleses que perseguían estas ricas presas a su vuelta de América. Los comerciantes de España enviaban en su carga a Cádiz fierros de Vizcaya, vinos de Cataluña, aceites de Sevilla, sederías de Málaga, papel de Génova y hasta paños de Francia. Entretanto, en el Callao se organizaba otra flota y ambas se hacían a la vela al mismo tiempo, llegando ésta a Panamá cuando la otra arribaba a Cartagena, del otro lado. Se formaba entonces la **Gran Feria de Portobello,** en que

Vista panorámica de Santiago desde la Fortaleza Hidalgo, en el cerro Santa Lucía. Acuarela del artista británico Carlos Wood, existente en el Museo Histórico de Santiago





Una tertulia en Santiago (1790)

los comerciantes del Perú, Chile, Méjico y otros llevaban en barras de oro y plata millones de pesos para comprar. Allí las fiebres devoraban con más ardor que la usura y la codicia y muchos mercaderes morían abrazados a sus talegas. Se perdía un año de tiempo, que recargaba las mercaderías y el dinero; no venían otros artículos sino los muy ricos y de poco peso. Cuando había guerra, se pasaban diez y más años sin flota. Este era el comercio colonial, y en proporción, la miseria de la vida en Chile.

Era, pues, Santiago, una villa pobre, pero cuando vino la alianza "del Borbón de Francia y de su retoño de allende los Pirineos" —como dice Vicuña Mackenna—, se comenzó a dar licencia, no sin protestas de Cádiz, a navegantes franceses de San Malo, donde había una compañía de navieros. El año 1701 llegó el primer barco, la **Aurora**. Con esta visita aumentó el comercio, bajaron los precios, se mejoró la vida y el trato con los franceses cultivó las costumbres sociales. De allí vienen tantos apellidos franceses castellanizados hoy, como Lois, Morandé, Fabre, Montané, Letelier, Pradel. El Cabildo vió crecer en algo sus rentas, y como los santiaguinos fueron, son y serán siempre muy tacaños para pagar los servicios edilicios, fué éste un alivio para los bolsillos que si no se abrían eran constantemente amenazados a lo menos. Se gastaron entonces 2.000 pesos en el empedrado de la actual calle Bandera, cantidad casi equivalente, por lo extraordinaria y desproporcionada, a los recursos de la ciudad en comparación a los que se emplean actualmente en la pavimentación. En 1709 se comisionó a los vecinos para ocuparse del aseo, y en 1712 se acordaron 80 pesos para limpia de las acequias. Este fué el primer paso de la policía de aseo. Por esto los franceses se formaron buena idea de la ciudad y por primera vez se citó a Santiago en libros de viajes. El mismo Frezier habla del encanto de las acequias que corrían medio a medio de las calles y de los floripondios que embalsamaban el aire de las casas con su perfume. Hoy no es precisamente un bálsamo el que se respira en las calles atravesadas.

Santiago tenía entonces la planta primitiva de ochenta manzanas que le había fijado hacía 170 años su fundador Pedro de Valdivia: entre el río y la Cañada, ocho cuadras; entre Claras y Sauce, diez cuadras. Al lado sur de la Alameda no existía ciudad fuera de la primera casa en las actuales calles Carmen, San Francisco, San Diego. Detrás del Santa Lucía no había nada. Del 17 al 33 gobernó Cano de Aponte, quien inició el Canal del Maipo y trajo a la pila central de la ciudad agua de la quebrada de Ramón. Costó menos esto que en 1913 conseguir el proyecto de la Laguna Negra. Hubo entonces, por primera vez, corridas de toros y carreras de caballos y comenzó a formarse el paseo de los tajamares donde se lucían los caballos braceadores y las calesas de las familias ricas. El 8 de julio de 1730 un temblor destruyó la ciudad. La carencia de trigos en el Perú causó una era de prosperidad en Chile y se conoció por vez primera al agricultor chileno, precursor y partidario del papel moneda, es decir, del cambio bajo; recibía, en pago de las cosechas, buenos patacones de oro y pagaba a sus trabajadores con lo más feble que se encontraba a mano.

Santiago en 1822

Por **JUAN CONCHA**

Un viajero ha desembarcado en el puerto y se dirige a la capital, Santiago del Nuevo Extremo. Estamos en agosto. La primavera se anuncia espléndida: el cielo de un azul intenso; la brisa, fresca, cálida, remece las ramitas nuevas de los árboles. Hay una suave quietud en el ambiente. Nuestro viajero va a la capital; dista varias decenas de leguas del lugar de su arribo; el trayecto hay que hacerlo a lomo de mula, por entre lomas escarpadas y áridos breñales. Son sus acompañantes, un peón y una esclava. Lleva sus bártulos en tres mulas. Estamos en 1822; primavera...

Nuestro viajero ha tomado el camino viejo, camino "sumamente escabroso", pero frecuentado por leñadores y recuas de carga. A medida que avanza va extasiándose en la contemplación del paisaje: "las boscosas hondonadas, las nevadas montañas en el horizonte". A lo largo del camino, serpenteando por entre valles y lomas, siguen recuas de mulas cargadas que van a la capital. Llega a la cumbre de un cerro que atraviesa el camino: aparecen "los Andes en su nevada majestad dominando los numerosos cordones de los cerros más bajos". Va nuestro viajero parando en pueblos y villorrios, en casas de postas y haciendas que le brindan un hogar hospitalario. Descansa, duerme, observa y sigue su viaje. Lleva tres días de fatigosa caminata. En la tarde del tercer día vienen por nuestro viajero unas amigas a encontrarlo, en dos coches. Rehusa el ofrecimiento de entrar a un vehículo "por no penetrar cubierto de polvo"; siguió, pues, a caballo. Llega María Graham —nuestro aporreado viajero— el 24 de agosto de 1822 a Santiago del Nuevo Extremo.

* * *

Nuestra viajera es huésped de una linajuda familia de Santiacho... Después de disfrutar de algún descanso y vestirse, es llamada a comer. "La comida fué más copiosa de lo que en nuestros hábitos permitiría el buen gusto..." Más adelante observa: "se considera como una muestra de la más delicada atención sacarle a alguien una porción de su plato y ponerla en el de su amigo, y a nadie se le hace escrúpulo servirle a uno con el cuchillo o cuchara con que ha estado comiendo". "A juzgar por lo que hoy he visto podría decir que los chilenos comen mucho..." Después de la comida la mayor parte de la familia se ha retirado a practicar sus devociones. Pronto llegan algunas familias amigas; las personas mayores conversan alrededor de un brasero; los jóvenes bailan un minué, "incorrecto y descuidado".

En el silencio de la noche ha sonado a lo lejos una campanita y se ha extendido por las calles desiertas la voz del sereno que monótona cantaba: ¡Ave María Purísima, las once de la noche han dado, y nublado!...

Puente de Cal y Canto



Examina nuestra viajera la casa en la cual se hospeda. Sobre la muralla "baja y blanqueada" "se proyecta un enorme alero de tejas". En el centro, un zaguán empedrado de menudos guijos; cerca de la puerta de calle "la habitación del portero". Detalla la disposición de las habitaciones y dependencias de la casa: los amplios corredores, los confortables aposentos, los grandes patios solados de menudos cantos, la abastecida despensa...

Recorre María Graham la ciudad y anota: "el aspecto de las calles es feo a causa de la desnudez y monotonía de los frentes de las casas particulares..." "La disposición de las casas es fea exteriormente y comunica a las calles un aspecto triste y plebeyo". Santiago conserva durante esos años todo el carácter del Santiago del siglo XVIII, del Santiago colonial de Frezier, de Juan de Ulloa, de Vancouver... Dominando el lado norte de la Plaza se alza el palacio de residencia del Director O'Higgins, el antiguo palacio de los Capitanes Generales, la Audiencia, la Cárcel. Al poniente, la Catedral levanta sus torres, y los palacios de las dignidades eclesiásticas yerguen sus muros fríos; al frente de éstos, en el lado opuesto, "sólo hay unos cuantos edificios vulgares"; cierran la Plaza las arquerías del costado sur, donde tienen sus tiendas los vendedores de telas, zapatos, quincalla, comestibles, y algunas chucherías más. En las noches de luna estos portales y tenduchos "presentan un aspecto muy alegre y animado". Los amplios aleros proyectan sombras discretas, los murallones son propicios a secretos encantos: "las damas acostumbraban recorrer entonces las tiendas y puestos, a pie, y, como todos están iluminados, la escena es bellísima". "Todos los pequeños puestos están iluminados; las mejores mercaderías salen a relucir; y las señoras que, para este paseo nocturno se visten con elegancia, se ven muy bien". "El sitio, bellos de por sí —agrega— lo es mucho más en las noches de luna; disimúlanse entonces los defectos y se observan mejor las bellezas". El agua de la pila central de la Plaza cae discretamente y canta sus melodías rumorosas; tañen, distantes, las campanas; las sombras de las casas se proyectan uniformes;

la luna simula en las sombras de los árboles figuras fantasmales; en el cielo unas nubecitas blancas van huyendo veloces; reverbera la luz lunar en las blanqueadas paredes; corre una brisa fresca, ligera... A lo lejos se oye la voz monótona de un sereno que canta indiferente una hora...

Sigue nuestra curiosa forastera huroneando por la ciudad. Recorre la Cañada, la Chimba, los Tajamares... Sube al peñón del Santa Lucía, rastrea por callejuelas, atraviesa el puente de Cal y Canto, visita sus jardines...

Ha visitado la Casa de Moneda. No será para ella, como para aquel Capitán General, una "absurda ridiculeza", sino que un "soberbio edificio". Ha curioseado por sus diversas dependencias, nos habla con detenimiento de la "tosquedad, superior a cuanto podría haberme imaginado, de la maquinaria", observa la calidad "imperfecta y grosera" de la moneda, "lo más grosero que hasta ahora he visto en materia de monedas" y anota algunas disquisiciones eruditas sobre cuestiones monetarias.

También ha visitado María Graham la Biblioteca Nacional, cuyo director es un "instruído y culto caballero" —don Manuel de Salas—; observa que "los libros de leyes ocupan la mitad de los estantes" y que hay "un buen número de obras francesas, pero pocas inglesas"; hojea un incunable; hace algunos comentarios pertinentes a libros, y se va "con pesar".

María Graham frecuenta salones y pasa las noches en continuos y alegres saraos. Los jóvenes danzan; los minués y los bailes populares españoles son los más socorridos. Hay música y charla. El canto tampoco falta. Las jóvenes "son, por lo común, de mediana altura, bien conformadas, de andar airoso, con abundantes cabelleras y lindos ojos, azules y negros". Pero estas "lindas criaturas", cuyo "sonrosado color nunca lo puso más bello la pura y diestra mano de la naturaleza", "tienen, generalmente, una voz desapacible y áspera".



Birlocho de la época

Antes ya había anotado: "pude observar que en Chile la belleza y el traje de una joven son criticados por los demás lo mismo que entre nosotros"...

* * *

Domingo. Hoy nuestra viajera ha salido a los alrededores a ver los entretenimientos del pueblo, del "bajo pueblo". Las señoras mayores van en calesas, las demás gentes, a pie. El lugar se llena de peatones, perros, gente a caballo, en calesas y carretas.

En los puestos se venden frituras, carne asada, pescado, licores, buñuelos fritos en aceite, chicha... "El pueblo parece gozar extraordinariamente en haraganear y beber diversas clases de licores. Suena el arpa, el tamborín, el triángulo, el rabel, la guitarra...". "Los músicos se instalan en carros", los mozalbetes compran licores, flores, frutas, "para su propio consumo o para las mozas a quienes desean agradar".

Llenan el aire la música de los instrumentos, la gritería de los chiquillos, los requiebros de los mozos. Hincha los corazones una fuerte, pura, sana alegría...

* * *

Chocan a nuestra viajera los prejuicios, la rutina, la intolerancia de las gentes. "Es sensible —anota en su diario— que las antiguas rutinas de la Colonia dirijan todavía estas cosas en Chile...". "Este país, escribe más adelante, ha sido el más reacio de todos los de este continente a los adelantos". El atraso de los campos, el desorden en la administración, la pasividad de los campesinos, la rutina en todo orden de cosas, sugieren a María Graham sesudas reflexiones y severos reparos.

Una campana suena, después otra, después otra, y otra... Nuestra forastera mira del lado del plácido repiqueteo, y ve "una pequeña iglesia, de cuyas puertas salía una larga y solemne procesión de sacerdotes, que comenzaban una rogativa de nueve días a San Isidro, para pedirle lluvia". Agrega, en seguida, algunas consideraciones acerca de la superstición, a guisa de comentario...

* * *

El 28 de septiembre parte María Graham de Santiago del Nuevo Extremo. Estuvo en la ciudad de don Pedro de Valdivia treinta y seis días. Murió veinte años más tarde —1842— en su residencia de Kensington Pits, a la edad de cincuenta y siete años. Nos dejó un fuerte —admirable en la precisión y penetración de las observaciones—, hermoso, imperecedero "Diario".

J. C.

SANTIAGO 1900

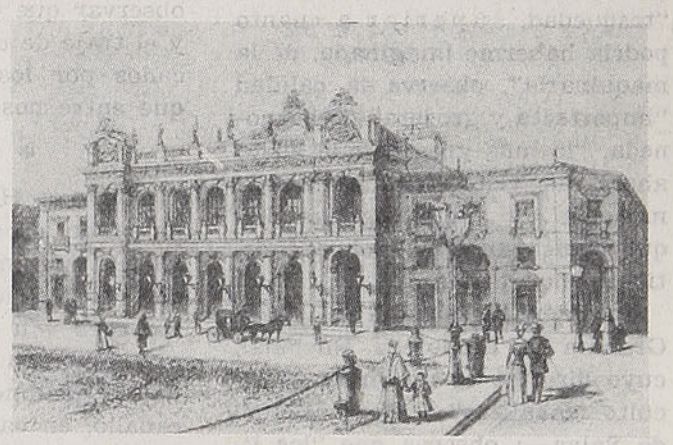


GALERIA SAN CARLOS. — Era ésta la más elegante de la capital. Los provincianos se sentían santiaguinos paseando por ella. Copiada a escala de la de Milán, la ornamentaban cariátides y capiteles broncíneos. Pavimentada de mármol blanco, los cristales de colores de la bóveda hacían bellos mosaicos. En ella estaba el mejor comercio; se compraban artículos de París, Londres, Alemania, China y otros, ahora "antigüedades", entonces, menaje común. Carrera de la vida

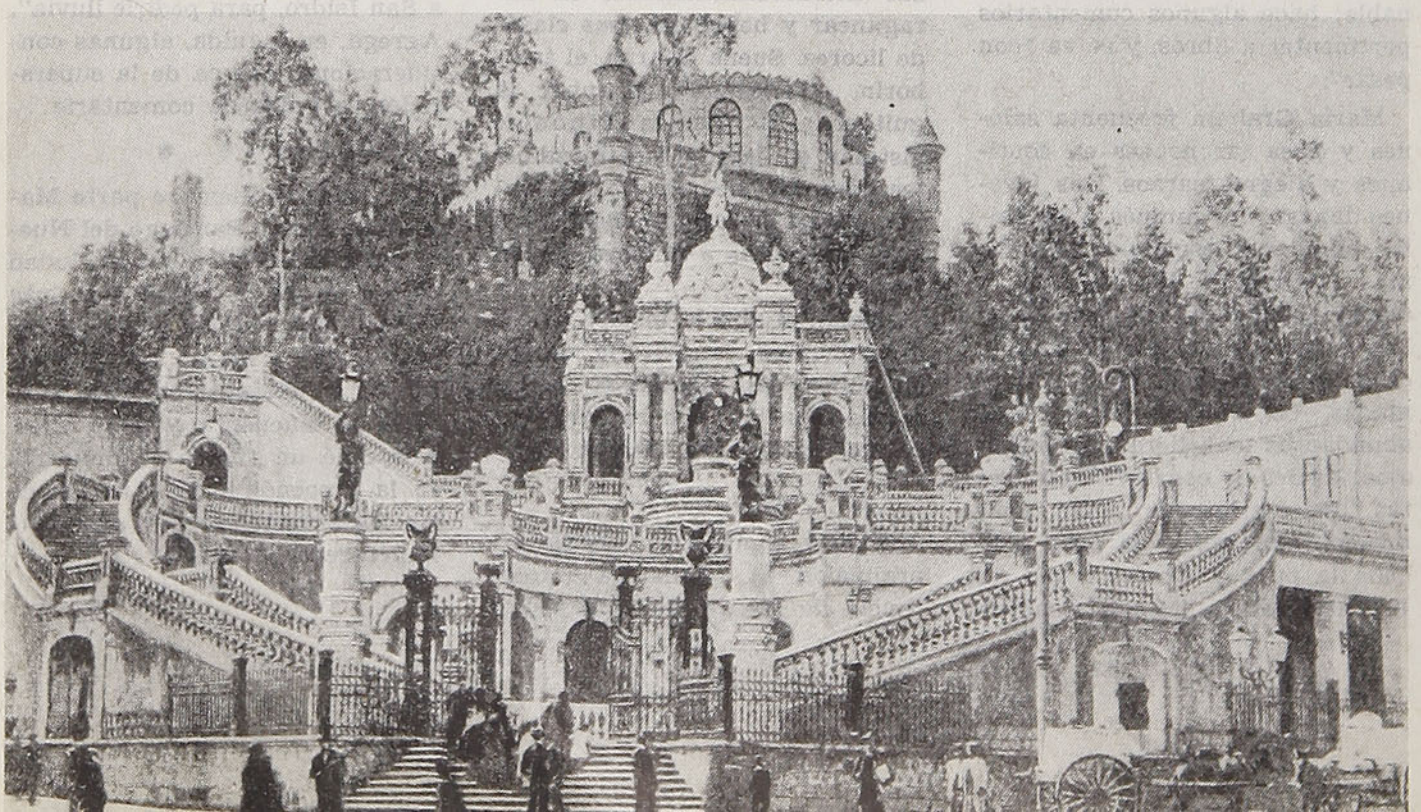
HUERFANOS Y AHUMADA. — ¡Oh, maravilla de sosiego! Ciudad honesta. El emporio anuncia rico té sin alboroto. Nadie se apresura. La prisa es de los esclavos. Un caballero provinciano con la manta al brazo camina armoniosamente por el medio de la calle; otro anciano se pasea con su perro manso, contemplando el ajetreo, y una "sirvienta" va a hacer las compras para el almuerzo a Ahumada. Mientras una señora, del brazo con su amigo (perdón, esposo), atraviesa, subiéndose graciosamente la falda.

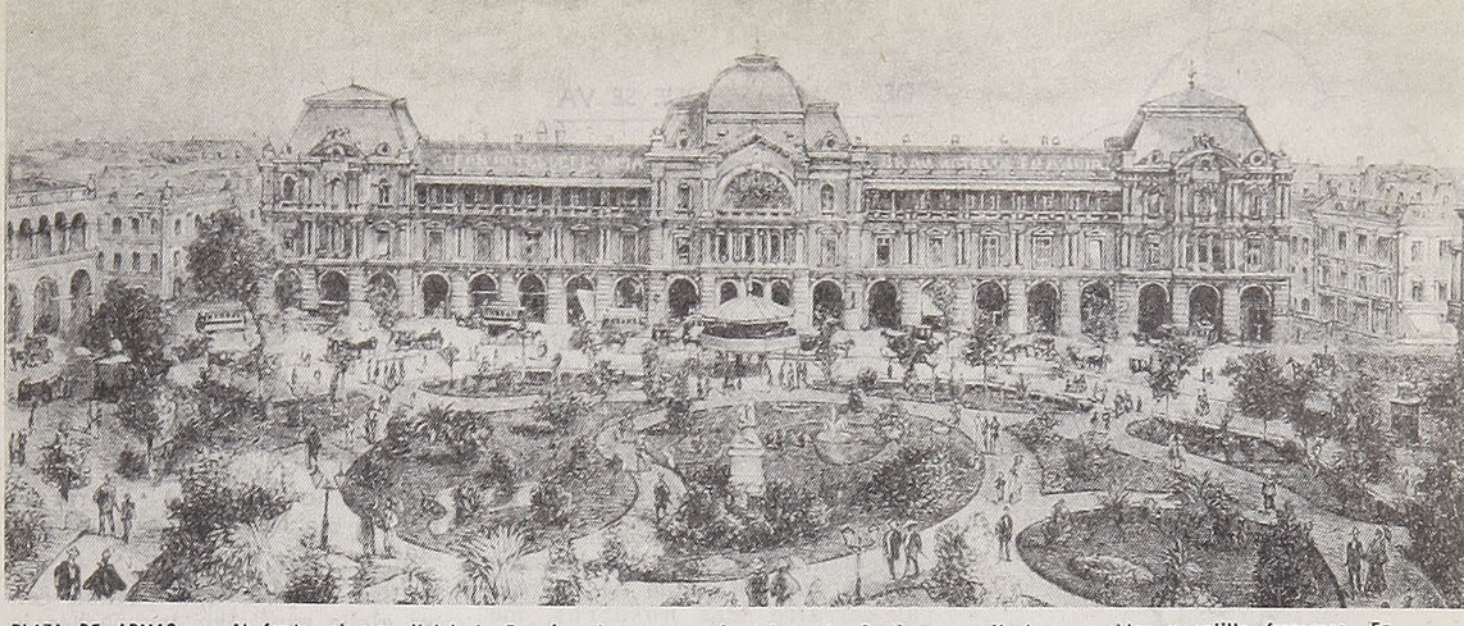


TEATRO MUNICIPAL. — Los cañones encadenados que se enterraban en distintas plazas constituían una especie de símbolo antibélico. Aún quedan en la plazuela de la Escuela Militar. Fundidos en Chile, son los mismos que dispararon en las batallas del setenta y nueve y que retornaron veteranos a defender prados..., cosa que se nos ocurre medio de Rusia Imperial. El teatro ha sido despojado de las estatuas de las musas que completaban su arquitectura neoclásica.



CERRO SANTA LUCIA. — En la terraza, el casino, alegre meta del paseo. Junto con él han desaparecido los torreones. La estatua de Flora, que coronaba el arco de Neptuno. La casa del costado, que abría sus ventanas sobre la primera terraza. Los dos fieros guerreros celtas portando los faroles de la entrada. Y los carritos fudres, repartidores de agua. La carencia de arboleda destaca esta decoración de telón de ópera. Todo fué determinado para dar un efecto teatral. Así cualquiera persona —más entonces que ahora— puede sentir, bajando estas enormes escaleras, una importancia artística o real, personal. Lo feo es que el cerro verdadero perdió su natural belleza agreste. Se nota recuperada actualmente gracias a los árboles y deterioro general, que le prestan un aspecto de palacio en ruina muy romántico.





PLAZA DE ARMAS. — Al fondo, el gran Hotel de Francia, el mayor y más lujoso de Santiago, arquitectura, muebles y vajilla franceses. En los bajos, el Portal Fernández Concha; a la izquierda, el colonial de Sierra Bella. Algunos "carros de sangre", cabalgaduras y coches americanos, como medios de locomoción; un quiosco de música con aspecto de carrusel aéreo y la carencia de escaños constituyen los mayores cambios. Los paseantes, modelos de placidez, discurren bucólicamente, sin imaginar remotamente las "colas" que formarían allí mismo sus pobres nietos.

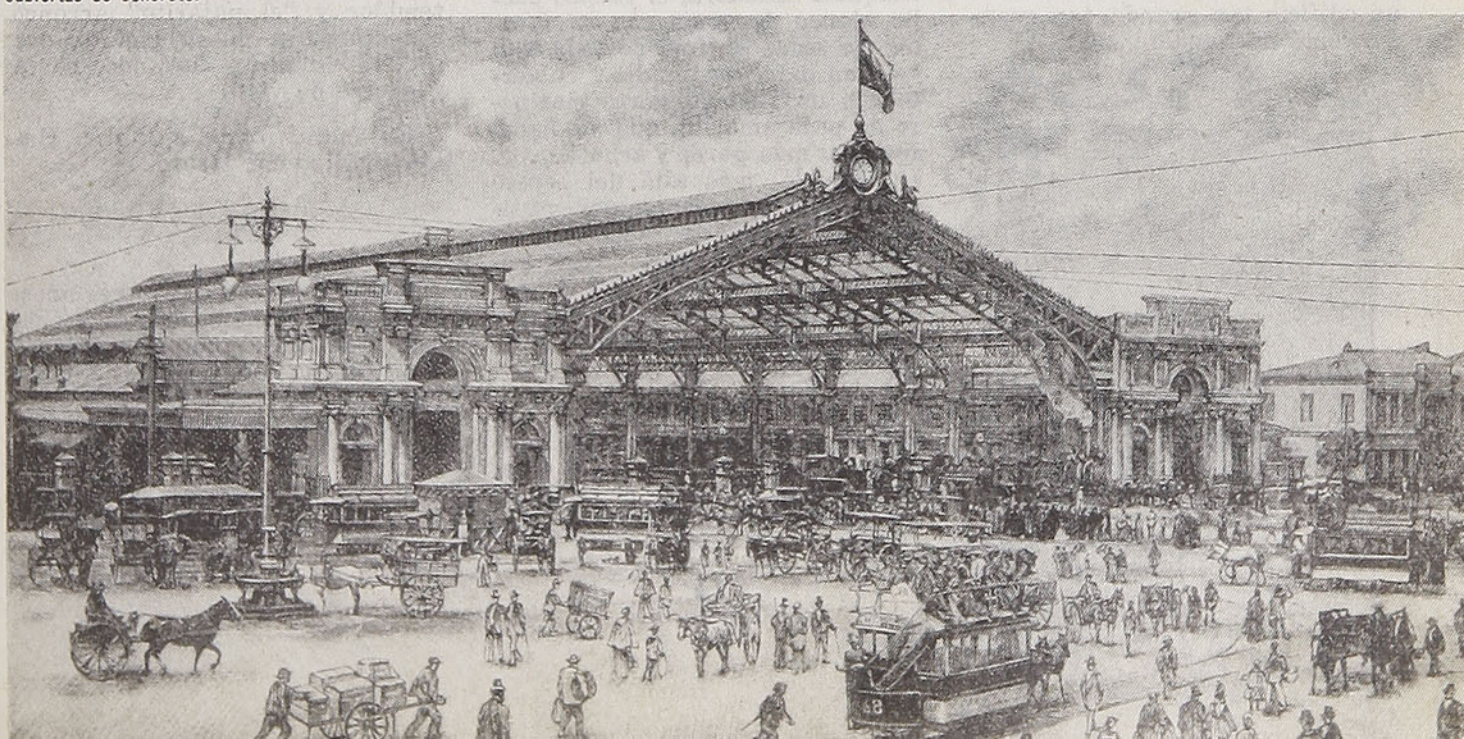


EL PALACIO EDWARDS MAC-CLURE. — Este edificio suntuoso y pesado —hoy Club de Setiembre— fué copiado por dentro y fuera del palacio del Kronprinz, en Berlín; había sido toda una empresa hacer venir al arquitecto con algunos ayudantes, los que levantaron también el palacio inglés de Urmeneta y otros de menos boato. Ese coche a la Gran-Dumont, con faroles de plata, parece que lleva al propio señor Edwards y señora. El desprecio por la acera, al parecer, era característico en la gente popular; los señores tomaban ésta, entonces como en todo tiempo.



LA ALAMEDA DE LAS DELICIAS. — Gran vía de placidez. Aún tenía los escaños románticos de piedra roja, mandados a hacer y colocar por el Intendente Vicuña Mackenna. Los niños jugaban al aro, entretenimiento perdido y honesto. Gravitaba sobre Chile y gran parte de la tierra un bienestar inefable. Todos creían que era éste el mejor de los mundos; la gente confiaba en la gente. La seguridad en el futuro era grande, todo era serio y definitivo. En Europa, el ensueño terminó en 1914, en Chile, poco después.

LA ESTACION CENTRAL. — En esa época el patriotismo era conspicuo y los edificios públicos mantenían la bandera al tope todo el año. Admirables el buen estado del pavimento y limpieza general. Los carros con caballos e imperial, cobradoras con sombrero de hule y otras historias... Balmaceda, por catálogo, había encargado este modelo monumental de estación a Francia, pero se recibió y armó después de la revolución. Este tipo de construcción en hierro —bases de muñones móviles— es el creado por Eiffel en su torre para la exposición de París de 1888, y que revolucionó la industria y la arquitectura, permitiendo la construcción de rascacielos, que prácticamente son grandes torres cubiertas de concreto.





DEL SANTIAGO QUE SE VA

El globo de la casa

Por **Humberto ESPINOSA Correa**
(ILUSTRACIONES DEL AUTOR)

Yo también tuve en la infancia "mi Gath y Chaves". Y mi globo azul...

Empiezan los recuerdos una tarde en que iba de la mano de mi madre, tirando de un hilo blanco, en cuyo extremo se balanceaba sobre mi cabeza un gran globo azul, obsequio de la firma comercial que hizo época en la vida santiaguina desde comienzos de este siglo. Tenía yo entonces unos siete años a lo sumo.

—¿Qué podía saber un chico de mi edad de la casa Gath y Chaves? Casi nada. Sólo que estaba en un lugar central, más allá de las polvorientas calles de mi barrio, más allá del puente sobre el Mapocho y de las torres de piedra de Santo Domingo. También sabía que iríamos en "carro Independencia", porque quedaba lejos.

Aquella tarde mi madre me había lavado manos y cara con esmero, y mientras alisaba mis cabellos, me decía: Ahora, ñatuncio, vamos a ir a una casa muy linda, para que veas muchos juguetes y subas en ascensor. Es un edificio tan grande, tan grande, como un buque.



Yo me abracé a ella lleno de entusiasmo.

Mas cuando minutos más tarde entramos en la caja del ascensor y sentí el ruido de la reja al cerrarse tras nosotros, me asusté. Y estuve a punto de largar el llanto al empezar a elevarnos.

Después todo fué curiosidad y sorpresas para mí, especialmente la extraña inmovilidad de los maniquíes, vestidos como personas vivas frente a cada mesón. Me habría gustado tocarlos, de no sentirme receloso de que fueran a moverse y a hablar. Además, temía equivocarme, porque algunos de esos maniquíes no eran tales, sino empleados que también se mantenían inmóviles.

Otra cosa que atraía mi atención eran los espejos, grandes como puertas. Reflejados en ellos advertí por primera vez que la autora de mis días era muy alta al lado mío, que calzaba unas lindas botas bayas abotonadas hasta el ruedo del vestido y que el relojito que colgaba de una cadena sobre el pecho brillaba más que de costumbre.

Hay detalles que no se olvidan nunca. Ella llevaba en una de sus manos un gran maletín. De la otra iba yo con mi traje de brin rayado, cuyo pantalón —ni largo ni corto— desembocaba más abajo de las rodillas sobre las medias negras. Y en la chaqueta cazadora, el clásico cuello blanco de goma con su rosetón de seda. Encima de todo esto veía mi cara sorprendida, cubierta con un ridículo gorro marinero de paja amarilla que me hacía aparecer más gordo y achatado... En cambio, más allá del espejo había hermosos maniquíes vestidos con auténticos trajecitos de marinero, de pantalón largo, gorra de paño azul con cinta y hasta un blanco cordón trenzado para el pito. Desgraciadamente, ese lujo no era para mí...

De esa primera visita a Gath y Chaves no recuerdo más. Salimos cansados de ver tanta cosa, de recorrer pisos y de tropezar con gentes y maniquíes. No obstante, deseaba no salir de allí y volver a los ascensores y a los espejos.

Regresamos por la calle 21 de Mayo. A poco caminar sentí hambre y mi madre me compró un panqueque y luego un "bañito" de helados de canela. Al cruzar el río, se me hicieron agua los helados...

Días después aún jugaba con mi globo azul. Por las noches lo veía moverse pegado al techo, rondando suavemente mientras dormía.

Una tarde que estaba en la puerta de mi casa hubo un gran temblor. Vi oscilar los postes de la calle y corrí al encuentro de mamá que ya salía a buscarme. Junto a ella repetía atemorizado "Santo, Santo, Señor de los Ejércitos..." y nos golpeábamos el pecho. Cuando todo pasó, quedó el revuelo del vecindario. Recuerdo que entre el murmullo de comentarios escuchaba: —¡Por Dios, qué temblor tan fuerte!—, en alguna parte ha tenido que ser terremoto... Y también: —Yo estaba lavando cuando vino el primer remezón y no supe cómo pesqué a mis chiquillos y "volé" con ellos a la calle... ¡Qué será de mi tía!

En la esquina se había inclinado un poste peligrosamente, sosteniéndose de los alambres. Frente a nosotros pasó una señora desesperada preguntando por uno de sus chicos que había salido a comprar antes del temblor y aún no regresaba. —Mi madre prefirió llevarme al interior, pero otra vecina la detuvo para decirle: —¡Pobrecito el niño! —yo lo estaba mirando cuando empezó el temblor y "el pajarito" arrancó sin acordarse de su globito, que se fué elevando, elevando, hasta perderse de vista...

Entonces, rompí a llorar. Había perdido mi tesoro...

* * *

Transcurrieron dos o tres años. Tuve mis primeros días de escuela: —Palotes, palotes. Alegres campanadas de recreo. Nuevos palotes y tareas de castigo: —escriba veinte veces en el cuaderno "no debo molestar en clase".

Nos cambiamos de casa. Conocí las primeras matinées en el Tea-

GATH y CHAVES

tro Alhambra, en Monjitas esquina de San Antonio, con el Turnio Ben Turpin, los dibujos animados de Muth y Jeff y las seriales de la inolvidable Perla White. Amenizaba los intervalos un conjunto de padres e hijos que ejecutaban muy buena música. Recuerdo los programas impresos: Obertura por la Orquesta. La Danza de Anitra. Intermedio. El Danubio Azul. Mientras rodaba la película se escuchaba el piano incansable del maestro dando vida a las escenas silenciosas de la pantalla. Una vez hubo un gran estruendo en la calle y el ruido subió hasta la sala alarmando a los asistentes, entonces el maestro y su prole musical rompieron con los acordes de la Canción Nacional, y todo se calmó. Después de la matinée venía la función "selecta'. El grupo de muchachos juntábamos sesenta centavos y sobornábamos al portero para que nos dejara ver la segunda tanda, en la que pasaban los episodios siguientes de la serial. A la salida, invariablemente, nos íbamos a mirar las vitrinas de Gath y Chaves. Había de todo: novedosas corbatas de humita, lindos trajes para muchachos como nosotros, brillantes zapatos de charol, juguetes mecánicos, y también hermosos maniquíes femeninos "en paños menores", luciendo corsets y otras prendas que nos hacían pegar la nariz al cristal y sonreírnos...

Luego vinieron los años del Liceo Santiago (hoy Valentín Letelier), frente al Regimiento Buin, a cuyas cuadras nos llevaron una mañana a Jurar la Bandera. En la puerta del Liceo un chinito nos ofrecía pequeños cartuchos de "turrón americano" a 5 y 10 centavos. Ya se había perdido de vista el "alfeñique latigudo" de los primeros días escolares. En invierno solíamos juntarnos tres compañeros para ir a la pequeña pastelería que existía frente a la iglesia de la Recoleta, y pedir una docena de picarones "en tres platos", por 40 centavos. Y eran tan buenos como los de la Posada de Santo Domingo, frente al templo. Nuestros compañeros de cursos superiores, que ya usaban pantalón largo, alardeaban con los pasteles y helados de la elegante pastelería Palet, frente a Gath y Chaves!

¡Sí, señor. Frente a Gath y Chaves!

También fuimos mayorcitos y entramos a los cursos superiores. Repetíamos con el profesor de francés: —bon jour, monsieur, merci, monsieur. Luego entramos con el inglés: —one, two, three, four... —Míster, ¿qué quiere decir The Chilean Stores en la plancha de la Casa Gath y Chaves?... La pregunta habría sido una falta de respeto en clase si no se tratara de Gath y Chaves.

Siempre Gath y Chaves.

Siempre. Como un punto de referencia, como un sello familiar, como un lugar de gran atracción y regalo para nosotros los niños de entonces. Más, tal vez, que el novedoso Museo de Quinta Normal, más que el popular Parque Cousiño de la Parada Militar y del Panorama de Maipú. —Su nombre, de boca en boca, lo pronunciaban grandes y chicos, ricos y pobres. Sus monogramas caracoleados en etiquetas, ropas y globos, estaban en todas partes, sin empañar el prestigio de otras casas como Castagneto, Muzard, Casa Francesa, y también "Los 100 mil paletoes", que reinaba en el sector popular de San Pablo y el Mercado Central, compitiendo con las paqueterías de 21 de Mayo.

Gath y Chaves era... Gath y Chaves. Con sus liquidaciones a $ 0,95, sus grandes espejos, sus ascensores, en los que viajaron miles y miles de niños de todas las esferas sociales, ávidos de curiosidad y de placer. Con sus Pascuas repletas de juguetes, de iluminadas vitrinas, de bullicio infantil...

¿Qué santiaguino no ha sentido un poquito de pena, o no ha reunido su puñadito de recuerdos al presenciar los primeros picotazos de su demolición material...?

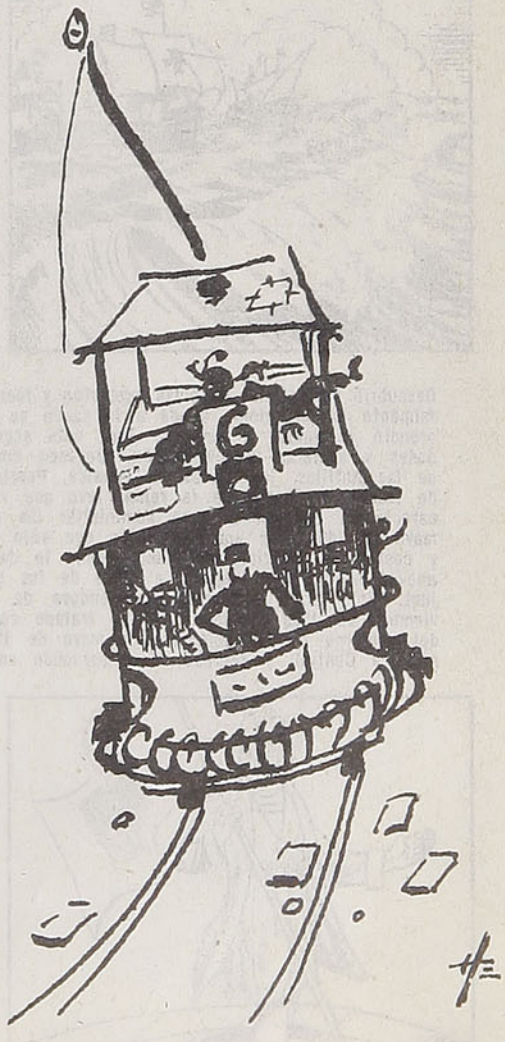
Pasará de nuevo el tiempo, y algún día nos detendremos frente al edificio que se levante en su lugar, y diremos: allí estuvo la famosa Casa Gath y Chaves de mis primeros años... Y junto con el sencillo recuerdo, echaremos a rodar la mente por sus pasillos alfombrados, creyendo sentir todavía el murmullo de su concurrencia habitual, e imaginándonos cuando pasábamos rozando los brillantes mesones y nos íbamos a asomar a sus espejos. Hasta es posible que creamos percibir aún aquel olor característico de sus salones, con un poco a mezcla de

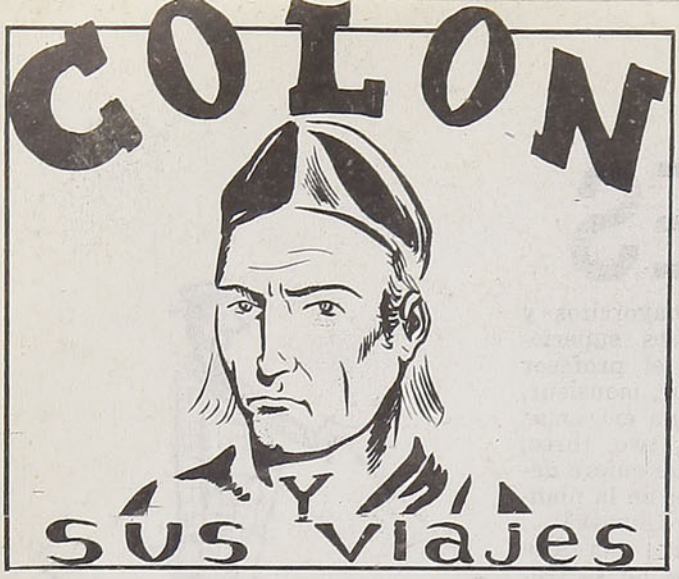


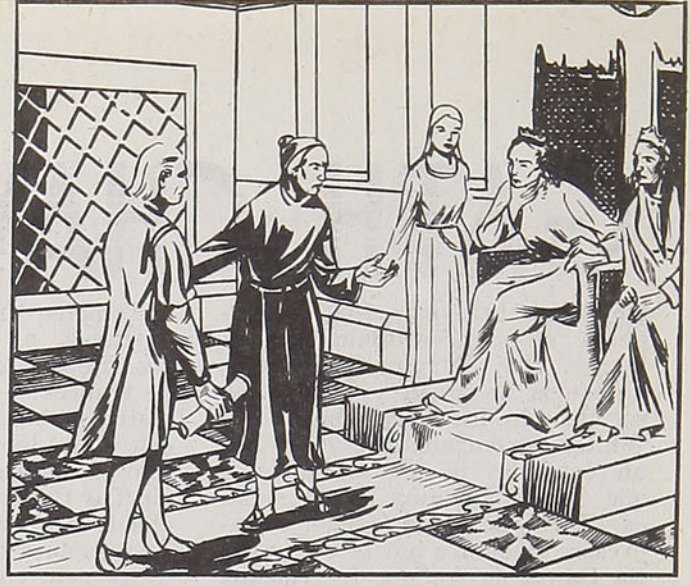
perfumes importados, otro poco a lencería, un algo así como a goma fina...

¡Sí. Eso es...! A goma fina y brillante, como la que tenía aquél mi primer globo azul, que en una tarde lejana "se fué elevando, elevando, hasta perderse de vista..."

H. E. C.

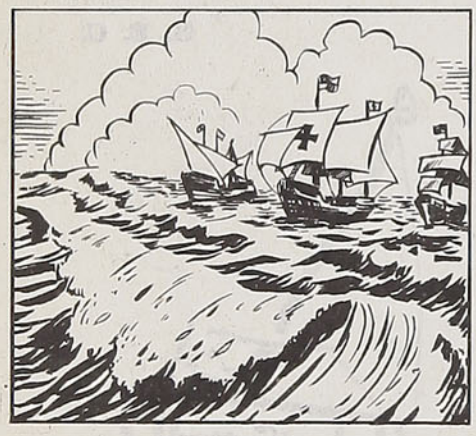






Al igual que con Homero, varias ciudades se disputan el haber sido cuna de Cristóbal Colón, pero según está comprobado, Génova se lleva este honor. Establecido en Portugal —donde contrajo matrimonio—, para procurarse los medios de subsistencia construía globos geográficos y dibujaba mapas interesándose enormemente por los viajes de exploración que realizaban los portugueses por los mares de Asia. En las islas Maderas, en cierta ocasión oyó decir que a sus costas habían llegado, empujados por los vientos del oeste, maderos y raíces desconocidos. Esto acentuó más en su mente la idea de que navegando hacia el oeste, a través del Atlántico, llegaría a las Indias, demostrando que la tierra era redonda. Apoyándose en esta creencia, entonces rechazada por casi todos los cientistas, se hizo el firme propósito de demostrarla. Era pobre y como no podía llevar por su cuenta los gastos que demandaría la expedición, pidió ayuda a su patria primero, y luego a Portugal, e incluso envió a su hermano Bartolomé Colón a la corte de Enrique VII de Inglaterra sin ningún resultado. Durante largo tiempo luchó contra las negativas, las burlas y los fracasos, pero al fin, ayudado por la elocuencia de fray Pérez de Marchena, consiguió que la reina Isabel La Católica se interesase en la empresa.

Aunque encontró oposición entre los sabios de la corte de España, logró después de grandes esfuerzos firmar con los Reyes Católicos el tratado llamado Capitulaciones de Santa Fe, por el cual quedaba al servicio de España. En este tratado se estipulaba que Colón tendría los títulos de almirante, virrey y gobernador de las tierras que descubriera. Con la valiosa colaboración de los hermanos Pinzón, salió de Palos el 3 de agosto de 1492, con las tres carabelas que se le habían concedido: La Santa María, La Pinta y La Niña, y con una tripulación que en total no pasaba de 120 hombres. Después de hacer escala en las islas Canarias se reanudó el viaje en dirección oeste, y entonces surgieron las dificultades que tuvo el famoso navegante para tranquilizar a los supersticiosos y temerosos marineros. El 10 de octubre, los tripulantes, alarmados por la distancia cada vez mayor que los separaba de su país, se negaron a seguir adelante, y el peligro de un motín era inminente. Afortunadamente, fué dominada la difícil situación, y al día siguiente vieron flotando sobre las aguas raíces y restos de árboles, indicios claros de próxima costa. Por fin, a las dos de la mañana del día 12 del ya citado mes, el vigía de La Pinta, llamado Rodrigo Sánchez de Triana, divisó tierra, y la nave, con un cañonazo, anunció la feliz noticia a las otras dos embarcaciones. La tierra descubierta resultó ser la islita de Guanahani, que forma parte del archipiélago de Las Bahamas o Lucayas, y a la cual el almirante dió el nombre de San Salvador. Inmediatamente, Cristóbal Colón, ricamente ataviado, desembarcó, se prosternó en tierra para dar gracias a Dios, y sosteniendo con una mano la espada, con la otra enarboló el pendón de Castilla, tomando posesión de la isla en nombre de los Reyes Católicos, entre las alegres aclamaciones de los marineros. Pronto se vieron rodeados por los naturales de la isla, quienes les trataron pacíficamente. Colón creyó haber llegado al extremo oriente de Asia; llamó indios a los nativos y murió con la convicción de que había descubierto una nueva ruta para el camino de las Indias.







Descubrió varias islas de corta extensión y fueron las más importantes: Cuba y Haití. Luego se efectuó el regreso a España, siendo recibido triunfalmente en Barcelona, donde a la sazón se encontraban los soberanos Don Fernando y Doña Isabel. Un 25 de septiembre, desde Cádiz, emprendió la vuelta a América. Para este segundo viaje contrató 17 naves y 1.500 hombres de diversos oficios, con la misión de fundar ciudades y acelerar la civilización, trayendo consigo gran cantidad de herramientas, semillas y animales. Después de recorrer casi la totalidad de las Antillas, las costas de Jamaica, Puerto Rico y Haití, en donde fundó la primera ciudad europea en América, bautizándola con el nombre de Isabel, en honor de la reina, tuvo que volver a España para defenderse de las acusaciones de sus enemigos, quienes aducían que Colón carecía de condiciones para administrar las nuevas tierras. Después de justificarse ante los reyes, Colón emprendió su tercer viaje el 30 de mayo de 1498, con una expedición que sólo constaba de 6 naves, que salieron desde San Lúcar de Barrameda. Llegó a la isla de Trinidad y costeó la América Meridional desde la desembocadura del río Orinoco hasta las playas venezolanas. Sin embargo, durante su ausencia nuevas acusaciones llegaron a oídos de los reyes, lo que les indujo a enviar a las supuestas Indias a Francisco de Bobadilla, en calidad de juez. Este cruel emisario, excediéndose de los poderes con que iba investido, encadenó a Colón, enviándolo a España, adonde llegó en noviembre de 1500. A pesar de ser tratado con benevolencia por los soberanos, perdió en gran parte el favor de éstos, quienes le privaron del gobierno de las colonias. En mayo de 1502 inició su cuarto y último viaje. Después de una penosa travesía descubrió las costas de la América Central, y regresó, desembarcando en Cádiz en noviembre de 1504. Abatido y pobre murió en Valladolid el año 1506.









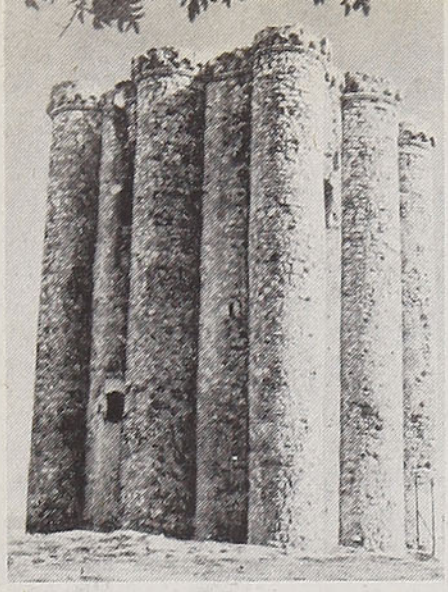
CASTILLA defiende sus castillos

Por **LUIS G. DE CANDAMO**

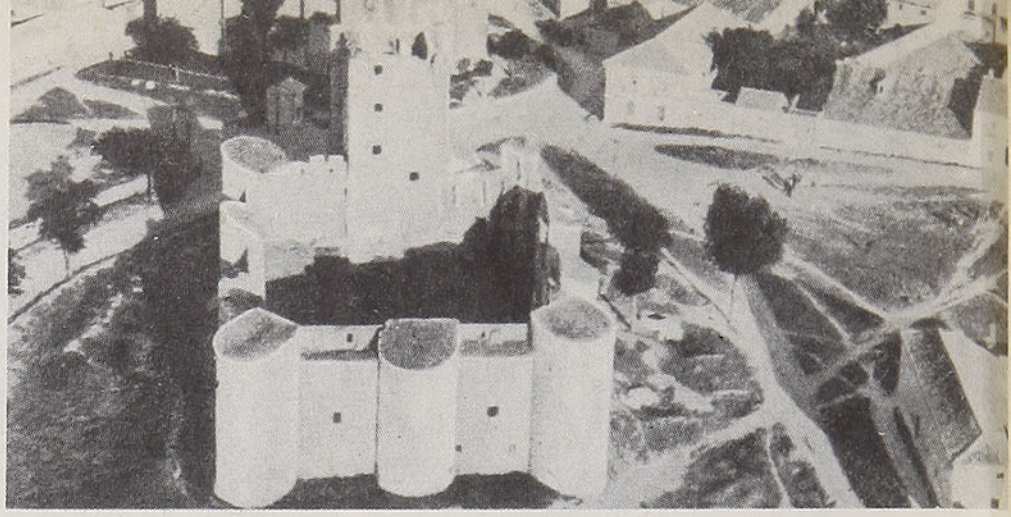
Cuando desde el norte de los Pirineos se desea evocar una entelequia de la fantasía o un extremo utópico, suele pronunciarse la frase "chateaux en Espagne". Existe, sin embargo, un contrasentido entre el significado ilusorio de esa frase y la tangible realidad de los castillos españoles, tan afincados a la tierra, que aparecen como auténticos accidentes del paisaje, con su masa pétrea erguida sobre los alcores, cárdena, rosada y oliveña, entre el amarillo fulgor de los trigales. Ahí están, accesibles a la vista y al tacto de quien desee contemplarlos; poderosos y recios como gigantescas osamentas carcomidas por los siglos; inmersos en el patético realismo de Castilla, ante la dilatada profundidad de horizontes de la meseta.

Muchos se preguntarán, en consecuencia, de dónde proviene ese caprichoso tópico de llamar "chateaux en Espagne" a los sueños y vanas fantasías, sin posible entidad real. Para encontrar la respuesta hay que remontarse a la sagacidad del buen emperador Carlomagno, en los tiempos en que España, vista desde Francia, era una tierra irredenta en poder de sarracenos. El talento político del emperador de la barba florida sugirió la hábil fórmula de contentar a los vasallos quisquillosos y temibles con la gratuita pompa de concederles castillos en España. "Donner des chateaux en Espagne" le costaba tan poco a Carlomagno como regalarles heredades en la luna; pero no dejaba de ser un honor **in partibus**, muy eficaz para el halago de la vanidad.

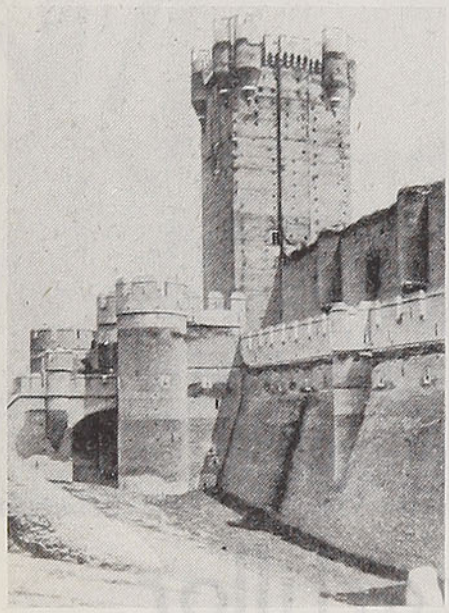
Sin embargo, ya existían entonces los castillos en España, aunque no fuesen posible presa de los engreídos barones de "Charlemagne". Casi todas estas fortalezas habían sido elevadas por los moros con el fin de aguantar los embates que, a partir de Asturias y León, pretendían recobrar el territorio de la Península, arrebatado por los musulmanes a la monarquía visigoda de Rodrigo. Como es lógico, también hubo mucho antes fortalezas romanas, cartaginesas y germánicas; pero todas ellas sirvieron, cuando más, como cimientos para las árabes. Esta visión tan simple y generalizada coincide con una creencia popular española, no exenta de certeza, según la cual en España todo lo hicieron los moros y lo destruyeron los franceses. La fricción de la Reconquista, que determinó innumerables castillos en toda la geografía peninsular, coincide con el fenómeno medieval de la necesidad de una fortaleza en cada villa capaz de defender el caserío contra el bandidaje o el ataque de otros señores, y también a los señores del rey o de los vasallos. Pero no debe olvidarse que esta crisis de inestabilidad política, propia del feudalismo europeo, se experimentó con mucha debilidad en España,



El castillo de Villarejo de Salvanés, en las proximidades de Madrid



Castillo de Torrejón de Velasco donde Carlos V tuvo prisionero a su rival don Francisco I de Francia



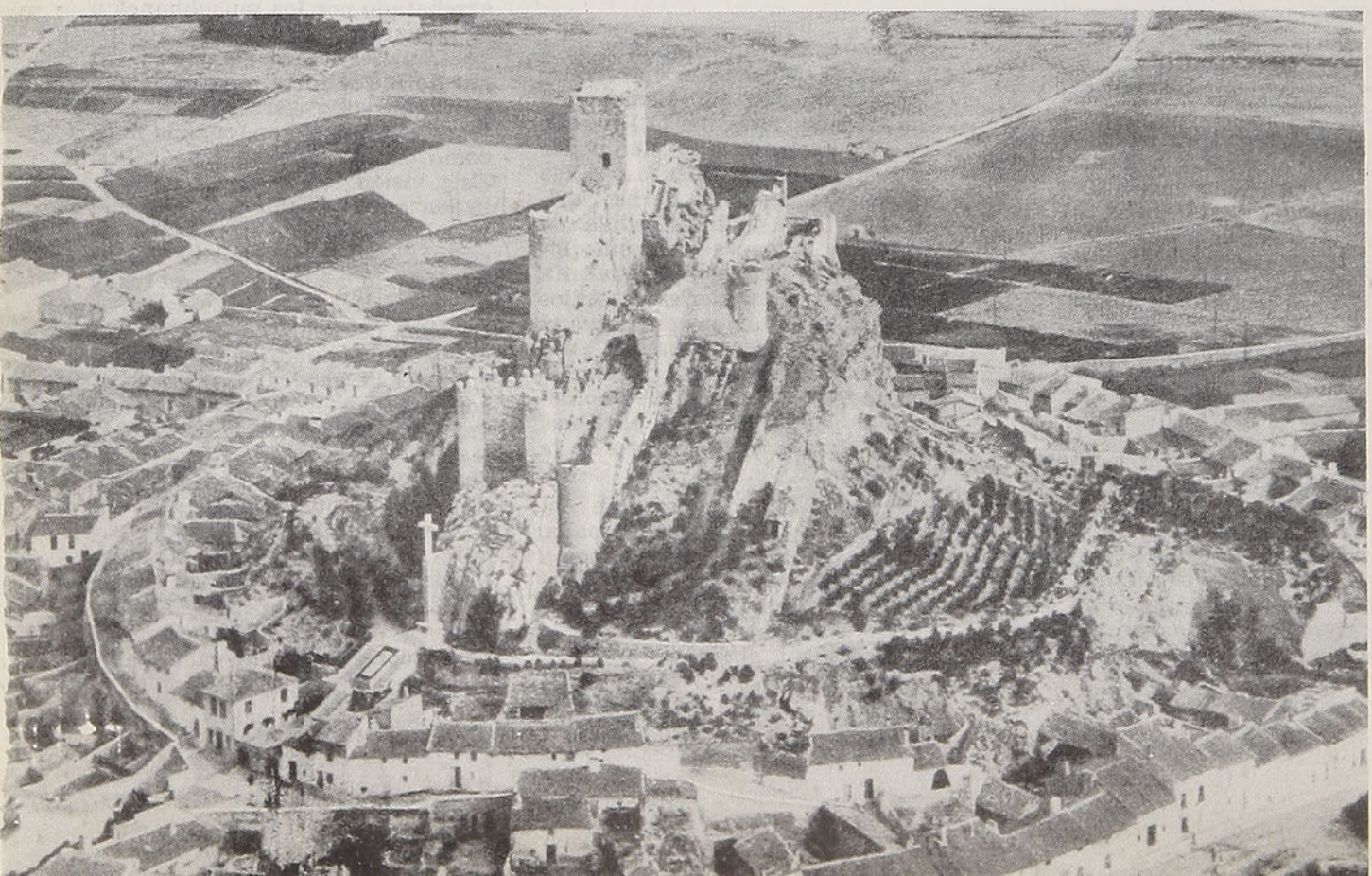
Castillo de la Mota, hoy transformado en un establecimiento educacional femenino

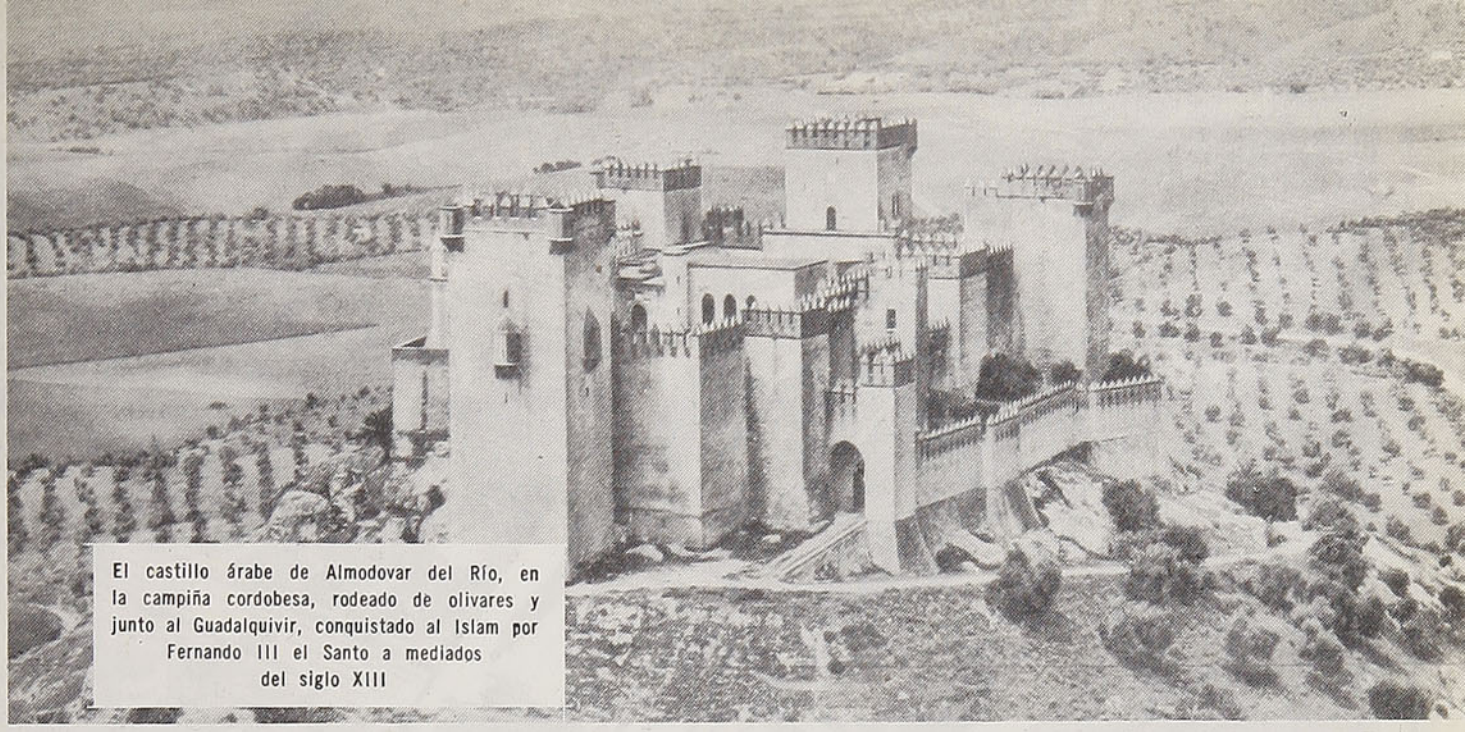
acusándose sólo con cierta importancia en los reinados comprendidos entre Fernando III y Enrique IV.

La pugna de los cristianos con los árabes se desarrolla en una primera fase de tres siglos, desde el año 720 al 1002, durante los cuales se mantienen la defensiva y repoblación del reino asturiano-leonés, siempre estremecido por la formidable supremacía del califato. Batalla por batalla, van ganando Ordoño I, Alfonso III y Ramiro II la línea del Duero, río padre que vitaliza el corazón de roble de la Península. Desde el año 1002 hasta el 1045, los cristianos comienzan a acusar una superioridad militar, fomentada por la pulverización del califato, y empiezan a desarrollar la explotación financiera de los moros por medio de tributos. La verdadera reconquista empieza entonces, y se desarrolla a lo largo de dos siglos de supremacía castellana, durante los cuales se conquistan las grandes ciudades musulmanas, desde el reinado de Fernando I al de Fernando III.

Castilla es entonces el crisol en que se fragua España, donde se depura la lengua romance y se establecen los principios de una gran monarquía cristiana. Sobre su unidad topográfica se destaca la suprema valoración estética de los castillos, que, de troneras adentro, conservan ín-

En el corazón de la llanura manchega se alza este castillo que otrora fuera nidal de los caballeros templarios



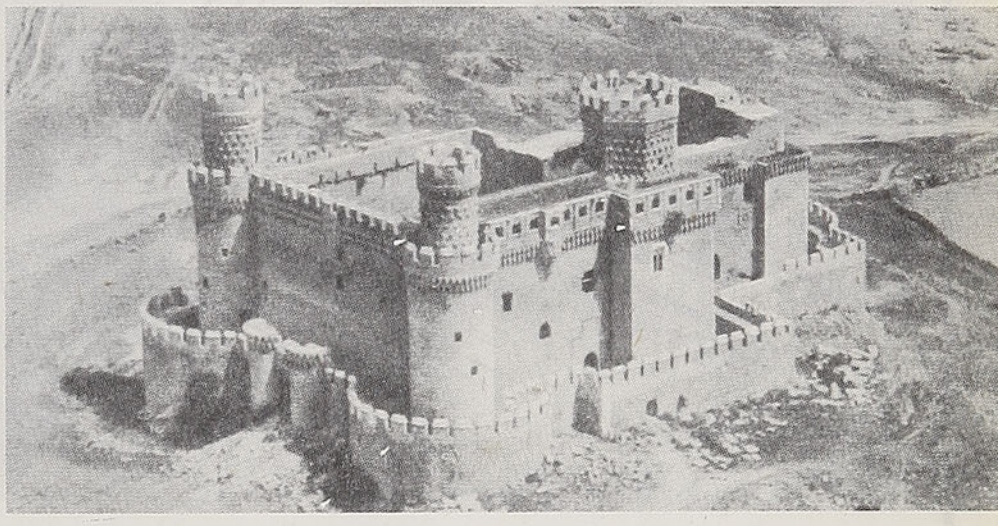


El castillo árabe de Almodovar del Río, en la campiña cordobesa, rodeado de olivares y junto al Guadalquivir, conquistado al Islam por Fernando III el Santo a mediados del siglo XIII

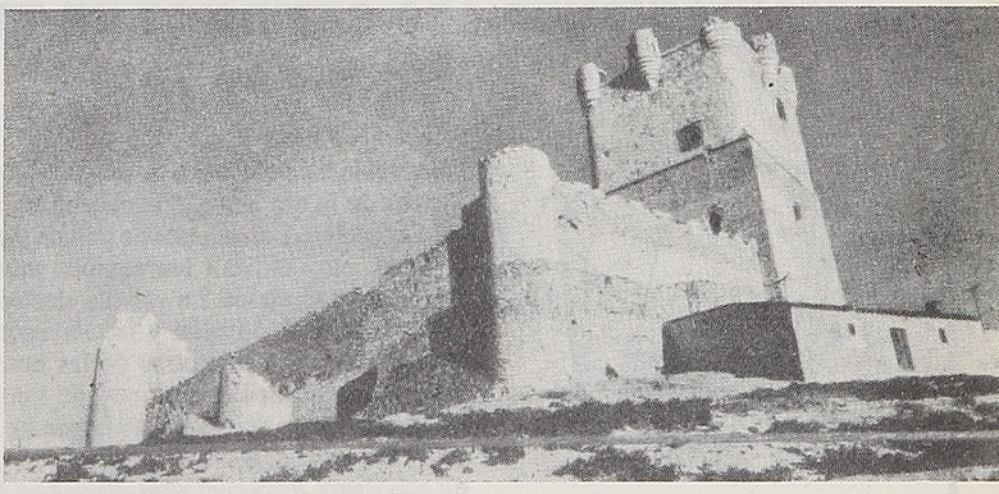
tegros los ecos de la historia medieval. La verticalidad de las torres ofrece un contraste de dominio paisajista sobre las llanuras pardas y las lomas coronadas de encinares y peñascales, desde las que se recoge la visión alejada de los caminos de andadura. En este conjunto de altiplanicies calcáreas, secas y desarboladas, endurecidas por el rigor de su clima extremado, se ha cumplido la misión de definir a España.

Los castillos acogieron en muchas ocasiones a una corte afanosa, guerrera y trashumante, presidida por un trono convertido en jamugas. Real de Medina, Arévalo, Coca, Turégano, Grajal de Campos, alcázar de Segovia, todos ellos son testimonios pétreos de la apasionada biografía de Castilla antes de su unificación bajo el cetro prudente de los Reyes Católicos. Dos mil castillos evocan, sobre toda la tierra de España, la historia medieval, que palpita en esas heridas, que revelan, en la fábrica de piedra o ladrillo, la autenticidad de su época y la ausencia de mixtificaciones. El viajero los tiene al alcance de su mano, desde cualquier punto de España, en el breve rodar de su automóvil.

L. G. de C.

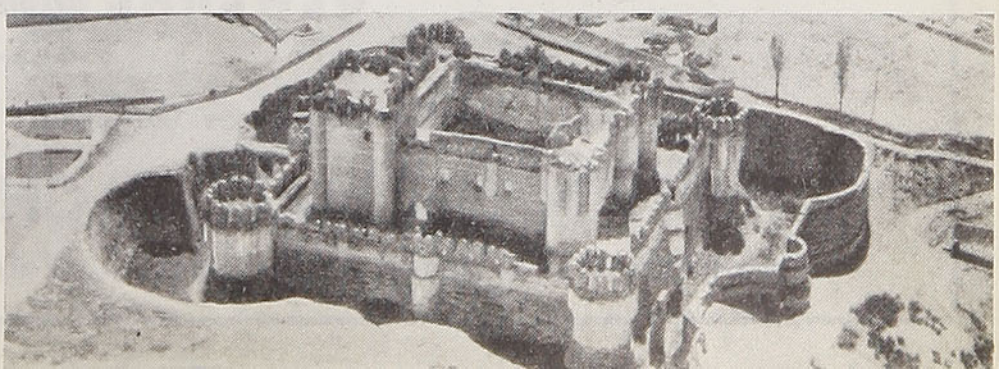


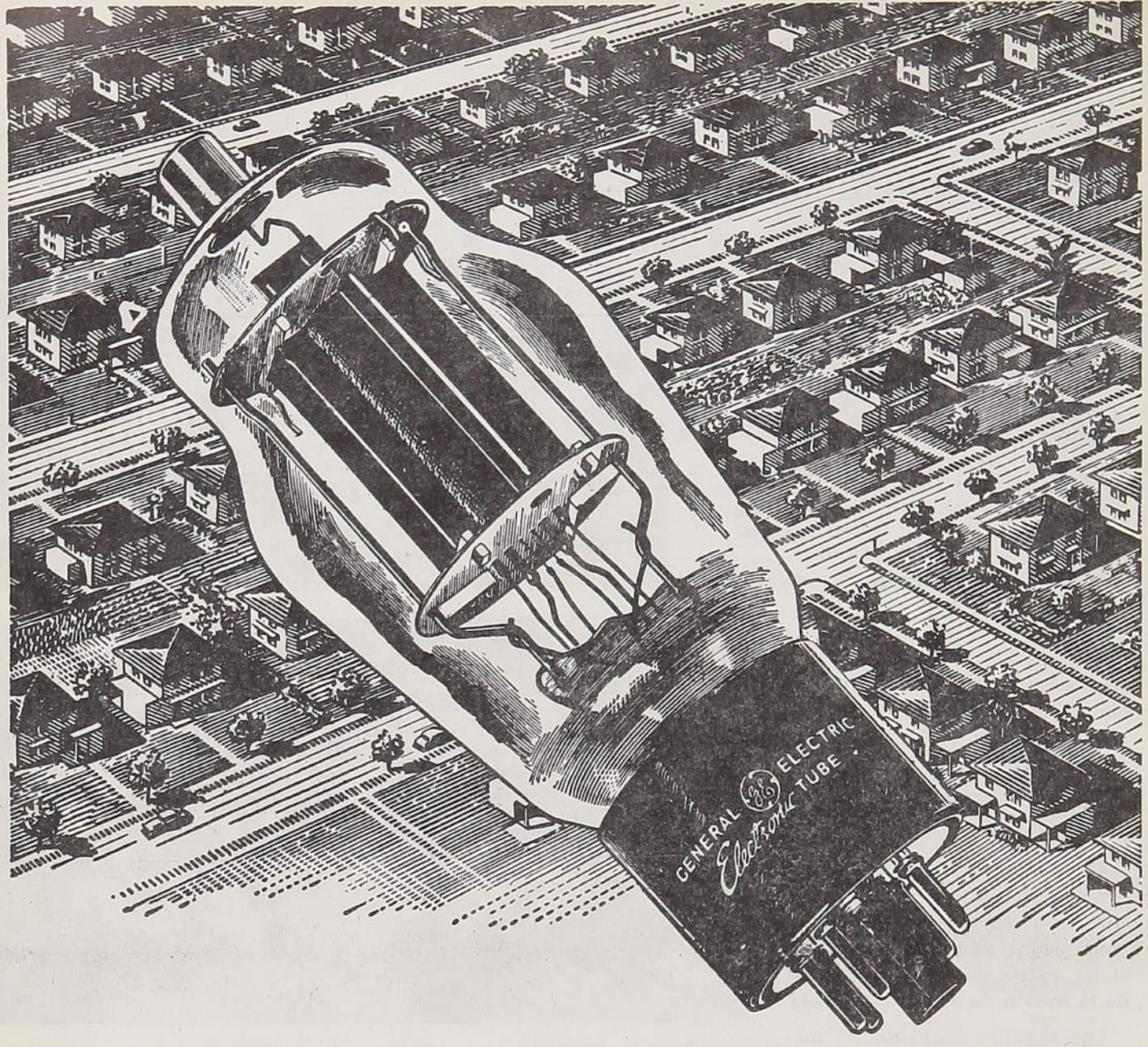
Castillo de Manzanares el Real, del marqués de Santillana



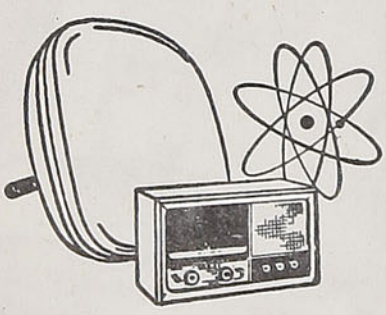
El castillo de Villena, que perteneció al marqués del mismo nombre, quien se alzó en armas contra la autoridad del rey, pero fué repelido por los propios villeneses, que defendieron el poder real

Castillo de Coca, en Segovia, último baluarte del poder feudal en España, que fué doblegado por los Reyes Católicos





MANTENIENDO LOS SERVICIOS DE TELECOMUNICACION EN SU PAIS



La válvula electrónica, a la cual se deben tantos de los progresos tecnológicos de la era actual, representa un papel esencial en los sistemas de comunicación. Los cuerpos de policía y bomberos, las empresas petroleras, mineras, etc., utilizan los equipos móviles de radiocomunicación para mejorar sus servicios. La válvula electrónica es también el elemento principal de la radiodifusión y la televisión. Los rayos X y los equipos de control industrial son otras de las numerosas aplicaciones electrónicas. Pero la electrónica es sólo uno de los muchos ejemplos en que la electricidad, además de llevar a su hogar las comodidades de la vida moderna, contribuye a la economía de su país. Recuerde que *un país electrificado es un país fuerte*. Para cualquier requisito eléctrico, vea a su representante G-E.

A-55-3

Nuestros productos son índice de progreso

GENERAL ELECTRIC

—E.U.A.—

Distribuidores Generales

INTERNATIONAL MACHINERY Co.

Antofagasta - Coquimbo - Santiago - Valparaíso - Concepción

LA NACIONALIDAD MAS
ANTIGUA DE EUROPA

Los Vascos: una raza viril

Por **RAUL HEDERRA**

DESCRIPCION DEL PAIS

El País Vasco, el pueblo clasificado por Eliseo Reclus de "raza isla, de lengua única y separada", ocupó no hace muchos siglos amplios territorios que se extendían más allá de las actuales fronteras vascas.

La admirable pluma del eximio hombre de ciencias e historiador Arturo Campión nos ha hecho la descripción del país. Héla ahí: "Desde las orillas del Ebro hasta la desembocadura del Adour y de la Nive, desde las costas del Cantábrico hasta los Pirineos de Jaca y del Bearne, y desde los campos de Nájera hasta el borde extremo de las Encartaciones vizcaínas, había más que suficiente asiento para que un pueblo como el euscalduna afirmase y mantuviera una potente personalidad nacional, reunir en una mano bravías costas, escuela y vivero de esforzados marinos; puertos comerciales como Bilbao y Bayona; zonas productoras de aceite, trigo y vino, como la Ribera de Navarra y la Rioja alabesa; zonas de producción forestal como el Irate, el Aralar, Andia, Urbasa y los grandes montes de la divisoria de aguas; zonas de producción minera como el distrito de Somorrostro; centros de pesquería como Bermeo; vegas encantadoras como la de Guernica; valles sublimes o risueños como los que serpentean por entre los pliegues y ondulaciones del Ori, del Abodi, del Aztobizcar, del Larun, del Mondarrain, del Belate, del Mendaur, del Jaizkibel, del Aya, del Ernio, del Artzgorri, del Gorbea, del Oiz y de tantas y tantas otras montañas, artistas incomparables de paisajes.

O lo que es igual, frutos del Mediodía y del Norte; costas para el comercio y la pesca, veneros naturales de riqueza, motores dispuestos para la industria en los ríos y torrentes montañosos, feraces llanuras, eminencias frondosas, temperatura sana y reconfortante, igualmente apartada del calor excesivo que enerva y del frío desmesurado que atrofia a lo que vale lo mismo, los elementos de una cultura completa.

Y sobre todo ello, un territorio que es una fortaleza, surcado de barrancos que serían tumba de invasores y erizado de peñascos en que se mellarían las armas del enemigo".

PREHISTORIA VASCA

Puede hablarse de pueblo vasco desde la época del Paleolítico Superior, o sea, desde los remotos tiempos del hombre primitivo prehistórico europeo.

Afirman este aserto, entre otros, dos ilustres prehistoriadores: José Miguel de Barandiarán y Bosch Guimpera, quienes en importantes libros de investigación fundamentan esta tesis.

El país habitado actualmente por el pueblo vasco aparece como centro de una zona de la Europa occidental, llamada **franco-cantábrica**, donde se desarrolla una cultura autónoma que se distingue fácilmente de las culturas de los pueblos que le rodean. Esa autonomía cultural se ha perpetuado a pesar de los naturales cambios en su contenido y en su área de difusión hasta los tiempos propiamente históricos.

El ilustre arqueólogo Bosch Guimpera, tratando de explicar el origen del pueblo pirenaico de los principios de la Edad de los Metales, que él considera como vasco, ha dicho: "No es posible explicarse la presencia del pueblo pirenaico en sus hogares más que como habiendo vivido allí desde los tiempos inmemoriales, procediendo de antiguos grupos paleolíticos de la región".

No poseemos datos antropológicos que corroboren esta conclusión, por falta de restos óseos del hombre paleolítico vasco. Tan sólo del Eneolítico o de principios de la Edad de los Metales se conocen documentos de este género, los cuales ciertamente comprueban que el tipo pirenaico occidental de aquel tiempo no era diferente del vasco actual. Sin embargo, se cree que a partir del Paleolítico Superior se puede hablar ya de pueblo vasco.

Según cómputos bien fundados, la etapa final del Paleolítico

"Pescadores en día de fiesta", de M. Flores-Kaperotxipi





GUIPUZCOA. — Casita vasca típica

Superior, es decir, el Magdaleniense, distaría de los actuales tiempos 14.000 años.

¿Cuándo y de dónde vinieron los vascos a este rincón de la Europa occidental que habitan hasta nuestros días? No lo sabemos.

El vasco paleolítico vivió preferentemente en las cavernas y abrigos roqueños. Estos refugios le ofrecían excelentes moradas donde podían defenderse del frío y de las acometidas de las fieras. Y en tales refugios dejó los restos imperecederos de sus industrias y de sus artes.

El final del Paleolítico coincide con el último período glaciario. Después el clima se torna más benigno. Y este cambio acarrea la extinción de algunas especies de la fauna y obliga a otras a emigrar. El hombre tiene que adaptarse a nuevas condiciones de vida, alimentándose pobremente de las especies que quedan.

El Eneolítico, o sea, la Edad del Cobre, empieza en el occidente de Europa hacia el año 2500 antes de J. C. La Edad del Bronce comprende aproximadamente todo el segundo milenio y la del Hierro abarca el año 1000 hasta las conquistas romanas.

El Eneolítico se halla representado en el País Vasco por los dólmenes y por algunos yacimientos que han proporcionado material arqueológico propio de esta edad.

Los pirenaicos con sus elementos culturales característicos continúan principalmente en los Pirineos occidentales sin alteraciones de importancia hasta los tiempos históricos en que sus tribus aparecen primeramente con nombres diferentes: vascones, várdulos, caristios y autrigones, y, últimamente, con el de vascos.

Los iberos que tuvieron contacto con el pueblo pirenaico no rebasaron por el sur el valle del Ebro; sólo hacia el siglo III antes de J. C. ocuparon, al parecer, el Alto Aragón, introduciéndose por Francia. Por el occidente, los iberos se establecieron en la provincia de Santander y en la parte oriental de Asturias. Por el noreste poseyeron Aquitania, si bien no lograron borrar de él totalmente la cultura de la población autóctona, que era de estirpe vasca, según lo comprueban los nombres vascos del lugar, allí tan abundantes.

Los celtas a su vez se limitaron a pasar por Roncesvalles hacia el año 600 antes de J. C., sin establecerse en el interior del país, como se comprueba por la ausencia absoluta de toponimia celta en las comarcas más céntricas del territorio vasco.

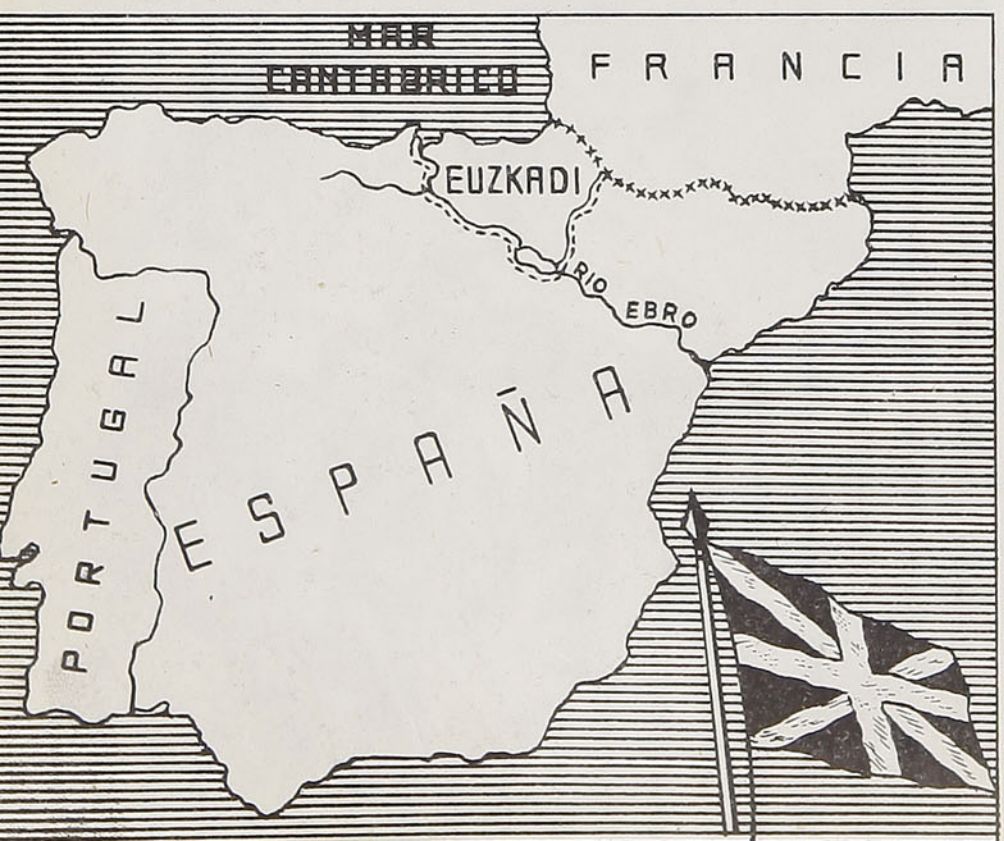
Los vascones ocupaban aproximadamente el territorio de la actual Navarra. Los várdulos vivían al occidente de los vascones, ocupando al parecer casi todo el territorio de Guipúzcoa y parte de Alava. Los caristios estaban establecidos al occidente de los várdulos. Supónese que la línea divisoria de ambos grupos era el valle del Deva. Los autrigones se extendían por el occidente.

Otro grupo vasco muy importante era el de Aquitania, donde la dominación ibera iniciada probablemente hacia el año 600 antes de J. C. no consiguió borrar los elementos de la cultura autóctona.

Poco después de las primeras conquistas romanas en la Galia y en España, la influencia latina se hizo sentir en los países vecinos al Pirineo vasco. La lengua y la cultura de los romanos alcanzaron gran ascendiente en ellos, y en rápido avance llegaron a las comarcas más accesibles de Vasconia.

Los restos arqueológicos prueban que la cultura romana actuó intensamente en las comarcas llanas y de fácil acceso del País Vasco. Esto ocurrió desde el primero hasta el cuarto siglo después de J. C.

Ubicación geográfica y bandera de los vascos



LA RAZA

El profesor Barandiarán afirma con respecto a la raza vasca: "Los caracteres de esta raza son: el predominio de la mesocefalía; las sienes abultadas; el orificio occipital con el borde anterior muy metido o hundido, lo que hace que al erguirse el pescuezo, la barbilla queda algo recogida; la mandíbula inferior estrecha, el mentón saliente; la nariz bastante larga y puntiaguda. Esto demuestra que el tipo antropológico del vasco actual y del eneolítico es diferente de la llamada "Cultura de Almería" y de sus sucesores, los iberos, que desde el principio de la Edad de los Metales estuvo en contacto con los vascos.

Otras características son sus

ojos garzos, pelo rubio en la niñez, cara triangular, con arcos superciliares bien desarrollados.

Se ha descubierto recientemente otro factor que diferencia al vasco de otras razas, es el factor sanguíneo llamado Rh. Mientras que en otras razas blancas este factor Rh positivo se encuentra en un 80% de sus individuos y en las razas de color, en el 100%, en la raza vasca desciende notablemente. Los últimos trabajos realizados por eminentes investigadores médicos obtuvieron en el País Vasco un 40% de su población con factor RH negativo.

Este hecho inusitado ha provocado una serie de investigaciones en Suramérica, especialmente en Buenos Aires y Santiago de Chile, pues han estado examinando la sangre de los vascos residentes y han dado los mismos resultados sorprendentes.

Todas estas experiencias han llevado a elucidar con fundamento a autorizados investigadores que los hace afirmar que la raza vasca constituye hoy por hoy la más pura del occidente europeo y posiblemente la raza troncal, madre de la raza blanca.

LA LENGUA

Los vascos, que asimismo se llaman **"Euskaldunak"**, y a su tierra, Euskal-Erria o Euzkadi, nombre que tal vez derive de la palabra vasca eguzki-sol.

No hay otra lengua en el mundo que haya llamado y llame la atención en forma más acentuada entre filólogos y estudiosos, tanto en otros tiempos como en los actuales.

Su estudio comenzó en los tiempos del Príncipe Luis Luciano Bonaparte, quien recorrió los pueblos de Euzkadi, recogiendo un acervo lingüístico de maravillosa resonancia. Y su entusiasmo llego a tal medida, que contrajo nupcias con una vasca del Roncal para aprender mejor el idioma.

Son innumerables los cientistas de todas las nacionalidades que se han dedicado o se dedican actualmente a desentrañar el misterio que involucra el idioma vasco. Entre otros nombres, algunos: Campión, Arana-Goiri, Azkue, Van Eys, Urkijo, Von Harf, Vinson, Altub, Gavel, Lacombe, Schuchardt, Humboldt, Borrow, Tobar, Barh, Marr y Tauer.

En la actualidad se ha vuelto a colocar en el tapete de las discusiones la antigua idea de parentesco que tendría la raza vasca con los pueblos de raza caucásica. Georges Lacombe, profesor de la Universidad de Burdeos, es su principal sostenedor. Pero nada hay de concreto sobre esta tesis.



"A la romería", de M. Flores-Kaperotxipi

Por otra parte, en Buenos Aires, el profesor Isaac López Mendizábal ha publicado un estudio sobre nombres de vegetales. Llama profundamente la atención el hecho de encontrarse la selva más grande del occidente europeo en el corazón de Euzkadi. Su nombre Irati significa helechal. Es bien sabido que antes de los actuales árboles, los grandes helechos formaron las primeras selvas. El referido López Mendizábal nos ha presentado en el Boletín Americano de Estudios Vascos un grupo de 400 palabras euskéricas irreductibles que formarían el núcleo primitivo de la lengua.

El pueblo vasco nos presenta una lengua prodigiosamente desarrollada. Ese idioma no pudo desenvolverse sin una larga e intensa vida cultural. Esto concuerda con el número de milenios que los prehistoriadores le atribuyen a la raza poseedora de tal idioma.

DEMOCRACIA VASCA

Si nos adentramos en el estudio de la democracia del pueblo vasco, hemos de perdernos en la bruma de los arcaicos tiempos donde debemos guiarnos en an-

"Pescador vasco", por J. Ibáñez de Aldecoa





UNA PINTURA RUPESTRE. — Un caballo y un bisonte de la cueva de San Mamés (Bizkaya)

tiguas leyendas. El concepto de la igualdad humana y el respeto a la persona son parte de los atributos de la raza vasca.

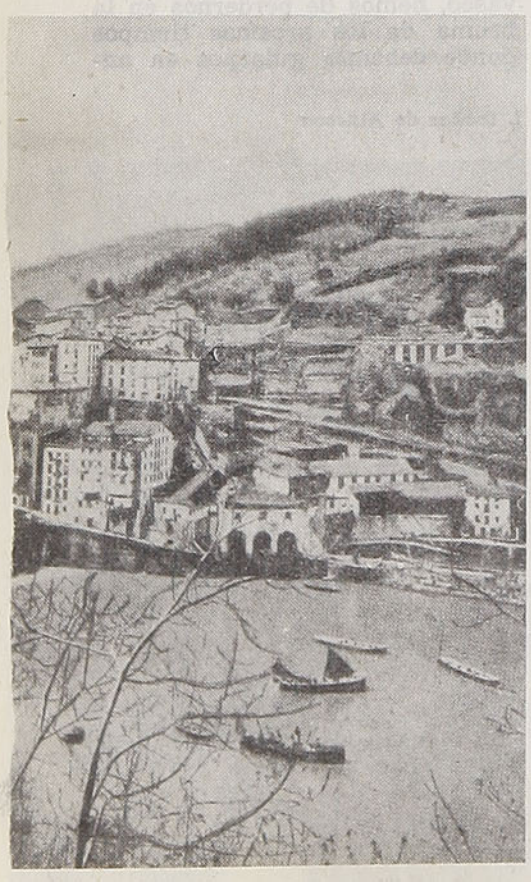
Históricamente, los primeros antecedentes comprobados acerca del funcionamiento de la democracia vasca aparecen en el primer siglo de nuestra era, lo que hace más o menos 1800 años de su establecimiento. La lápida romana de Ustaritz nos indica en forma irrefutable que funcionaba una especie de parlamento local, llamado Biltzar de Ustaritz, siendo sus decisiones escuchadas en Roma.

Vista en conjunto, la organización política del País Vasco estaba establecida en comunidades que bien podemos denominar repúblicas y que se llamaban valles, céndeas o hermandades.

La democracia vasca funcionaba en forma coordinada. Los Biltzar o Juntas eran organismos supremos donde los representantes del pueblo debatían los problemas públicos.

El individuo, como parte integrante de la familia, manifestaba su opinión política y ejercía sus derechos por medio del voto fogural o familiar para elegir a los rectores de los municipios vascos. Los vecinos concejantes, como se les llamaba, nombraban a su vez a los legisladores de los estados vascos, a los procuradores, en juntas generales. Estos parlamentarios, aunque no habían sido designados por los sufragios directos de las familias sino por los concejales, al ejercer ellos el derecho de voto en las asambleas euskadianas no emitían el sufragio individual propio suyo, sino varios votos equivalentes, aunque no matemáticamente exactos, pero sí representativamente al de las familias del distrito que representaban.

GUIPUZCOA. — El puerto de pescadores en Motrico



El antiguo pueblo vasco no conoció grandes propietarios ni aristocracia cortesana. La plutocracia, o sea, la aristocracia del dinero de los tiempos actuales, contrasta con aquella patricial que procedía de la independencia y del dominio del hogar apoyado en la tierra.

Aquellas repúblicas de propietarios constituían una aristocracia natural, moral, no artificial, como las creadas por los príncipes.

Los magistrados que acudían a deliberar a las Juntas o Asambleas pertenecían a aquella selección social y democrática cuyos representantes se reunían en Laburdi al pie del roble de Ustaritz; en Vizcaya, al pie del árbol de Guernica; y en Zuberoa, junto al nogal de Licharre, como San Luis bajo el árbol de Vicennes.

LA INDUSTRIA DE LA PESCA

Las tradiciones orales y los datos consignados en los documentos escritos concuerdan en atribuir a los vascos la invención de la pesca de la ballena y del bacalao.

En el año 900, los vascos se dedicaban a la pesca de la ballena en el Golfo de Vizcaya.

A lo largo de la costa tenían vigías que denunciaban su presencia por medio de columnas de humo. Entonces, al son de tambores, los pescadores se lanzaban al mar en el número de diez o doce en cada barca y atacaban al monstruo.

Los escudos de las ciudades costeras de Biarritz, Motriko y Lekeitio llevan como emblema la ballena y la escena detallada de su caza.

Esta cacería dió origen a la organización de una verdadera industria. Otros pueblos, principalmente los ingleses, imitaron a los vascos.

Los vascos en sus excursiones alcanzaron hasta el Nuevo Mundo. Terranova, Labrador y Groenlandia fueron visitadas por los marinos vascos, donde tomaron contacto con los indios, estableciéndose; y donde se formó una nueva lengua a base del vasco, la que sirvió en sus relaciones con los indígenas. Principalmente se establecieron en Terranova, que les sirvió como estación a su industria del bacalao. De esta permanencia quedan aún varios nombres geográficos: Isla de los Bacalaos, Bahía de los Vascos y otros.

Estas andanzas de los pescadores vascos fueron naturalmente

el preludio para su aventura de América, de Filipinas y del mundo entero en que principalmente se destacaron los héroes vascos marinos de Lakosa, Elkano y Legazpi.

Como vemos, los vascos, junto con los vikings, ya habían descubierto la América mucho tiempo antes que Colón.

LA RELIGION EN EUZKADI

El profundo espíritu religioso del pueblo vasco está cristalizado en tres de su grandes figuras de santos: San Ignacio de Loyola, San Francisco Xavier y San Michel de Garikoitz.

Tres poderosas ideas impulsaron a estos tres santos euscaldunas. El primero es la cabeza visible de la Contrarreforma. Fué el creador de la Compañía de Jesús, dique formidable contra el protestantismo. Su indomable energía, su espíritu de lucha y sus dotes de organizador los puso al servicio del Papa y de la Iglesia Universal.

San Francisco Xavier se lanza a la conquista del mundo asiático pagano con la introducción del cristianismo en China, Japón e India.

San Michel de Garikoitz, el último de los tres, animado por un espíritu formidable, crea la orden de los Betarramitas. Su organización responde a la consigna de seguir al vasco que sale de su suelo natal y se dirige a América, especialmente para conservarlo cristiano y no permitir que se paganice.

DEPORTES

El vasco es un pueblo de deportistas por naturaleza. Ama el deporte por el deporte mismo.

Sus deportes clásicos son: Las pruebas de aizcolaris o cortadores de troncos; Paulino Uzcudum, ex campeón de boxeo de todos los pesos de Europa, fué un extraordinario cultor de este entretenimiento. Las de los arrijasozales o levantadores de piedras. Las de los segalaris o cortadores de hierba. Las de los barrenadores, que consisten en taladrar grandes piedras con una barra. Las competencias de los arraunlaris o remeros que practican su deporte en embarcaciones en forma de botes largos llamados traineras, en número de catorce, incluyendo en esta cifra al patrón, o sea, al capitán del bote.

Merece que mencionemos las apuestas de bueyes o Idi-apustuak, que consiste en el arrastre de grandes piedras por una pareja de bueyes. Asimismo, mencionaremos la lucha entre carneros o ari-joko, que estriba en hacer pelear dos carneros.



"Txistulari", por José de Bikandi

Pero el deporte por excelencia del pueblo vasco, que apasiona a las multitudes, es el juego de pelota vasca.

Este juego es antiquísimo y puede decirse con conocimiento de causa que las modalidades actuales y su universidad corresponden al País Vasco. Con justicia se le atribuye su invención y viene a corroborar lo expuesto el mismo nombre que exhibe: **Pelota Vasca.**

El campeón de pelota vasca, o pelotario más famoso de todos, de todos los tiempos aparece a fines del siglo XVIII. La imaginación popular ha creado en torno de este personaje el prototipo **del modelo vasco,** el héroe popular.

Durante todo el siglo XIX se habló de él. Los poetas cantaron sus victorias por todos los ámbitos de Euskalerria. Aun a pesar de los años transcurridos, su nombre brilla como fulgurante estrella de primera magnitud.

Perkain, que es el nombre de este héroe, nació hacia el año 1760 en Aldudes. Los habitantes de esa región aún de él hablan con emoción. De padres a hijos

CRUZ DE PIEDRA DE ELORRIO. — Representa el descendimiento del Señor con arcaico sentimiento místico



se han transmitido los hechos revelantes de su vida. Durante la Revolución Francesa hubo de refugiarse en Navarra. Pero ante el desafío de su rival Curuchet, pasó la frontera y se presentó a la hora indicada en la plaza de de Aldudes en el País Vasco francés. Al final de la competencia, cuando se hizo presente la guardia revolucionaria para prenderlo, mató de un pelotazo al capitán y cruzó la frontera protegido por las "maquilas" (bastones vascos) de diez mil fanáticos admiradores.

Aun en nuestros días el deporte nacional de **Pelota Vasca** sigue atrayendo a las multitudes.

RENACIMIENTO DEL PUEBLO VASCO

Con propiedad puede afirmarse que se inicia con los próceres: Arturo Campión, Sabino de Arana-Goiri y Resurrección M. de Azkue.

El primero marca la senda en los estudios históricos del pueblo vasco. El segundo inicia el movimiento nacional en favor de la libertad de Euzkadi. El tercero pone los cimientos del renacimiento euskérico con su monumental "Diccionario Trilingüe Vasco-Español-Francés".

Alrededor de estos tres personajes se despiertan las dormidas energías de la raza. Salen de su letargo, la historia, la música, el derecho, la literatura. Los centros vascos se multiplican por todo el país. En ellos se cultiva el teatro, la danza, el ballet, los coros, los estudios sociales, etc.

El movimiento socialcristiano vasco crea una entidad de solidaridad de trabajadores vascos. Paralelamente a este movimiento social, el Partido Nacionalista Vasco impulsa a la acción política.

LOS VASCOS ANHELAN SER LIBRES

Los vascos forman parte de España y de Francia, pero tienen muy poco en común con los españoles y franceses.

El País Vasco español cuenta con las siguientes regiones y poblaciones:

Alava . . .	3.044.92	109.991
Vizcaya . . .	2.165.46	574.835
Guipúzcoa .	1.884.71	353.511
Navarra . .	10.506.37	362.667
Totales . .	17.601.46	1.401.004

Las regiones francesas, o sea, las que están al norte de los Pirineos, tienen una extensión que casi alcanza a los 3.000 kilómetros cuadrados. Y éstas son: Laburdi, Zuberoa y la Baja Navarra, que en la actualidad pertenecen al Estado francés.

Los vascos conocían la libertad y practicaban una democracia modelo como ya lo hemos visto. Fueron libres hasta que la última monarquía española en el año 1839 suprimió sus libertades

En el año 1936, tres de las cuatro regiones vascas votaron la autonomía, y la república española se la concedió.

Esta república duró exactamente diez meses. En tan breve plazo, los vascos organizaron bajo su propia bandera roja, blanca y verde un ejército de cien mil hombres y una escuadra de lanchas pesqueras convertidas en barcos de guerra, servida por tres mil marinos. Emitieron papel moneda, publicaron libros de texto, crearon su propia fuerza de policía, establecieron sus escuelas, dictaron sus leyes y cobraron sus impuestos. Solamente quedaron reservados a Madrid los derechos de aduana y los asuntos extranjeros.

Los vascos poseían en esa oportunidad el 69 % de la industria española de explosivos y el 53% de la Marina Mercante de España, además de una gran parte de los negocios mineros y bancarios.

Durante la última guerra civil española, alrededor de cien mil vascos con su Presidente, don José Antonio de Aguirre, se establecieron en el extranjero, en su mayor parte en Francia, donde funciona hasta nuestros días el Gobierno vasco en "exilio". En París y en Bayona se reúnen.

Para este año está anunciada la realización de un Congreso Mundial de Vascos, en París.

CARACTERISTICAS DE LOS VASCOS

Los vascos son gentes sencilla, sana, amantes del trabajo, tesoneros y hombres de empresa. Gran parte de ellos se dedica a la pesca y a las labores del campo.

No les gustan los títulos y se resisten a llamar "señor" hasta a un desconocido. Empezaron a gozar del derecho de **habeas corpus** dos siglos antes que Inglaterra.

El vasco nunca firma contratos, afirma que su palabra es una escritura. Falta raramente a la ley, pero cuando lo hace, incurre en severas penas.

Tiene muy arraigado el sentido de propiedad, y de acuerdo con las antiguas leyes podía pedir la pena de muerte para el que tronchase un árbol frutal o al que robare la muela a un molino. Este amor a lo suyo es lo que ha hecho del vasco un encarnizado enemigo del comunismo. No conocen la lucha de clases, porque nunca han existido clases en su pueblo.

Por otra parte, constituye una sola clase racial, la más antigua y quizás la primera de la raza blanca. Por lo menos, tienen el mérito de ser los más antiguos europeos conocidos y que se conservan sin mezcla hasta nuestros días. Todos los vascos se consideran nobles.

Los vascos americanos, descendientes de la gloriosa raza vasca, conservan en parte las características raciales de sus antepasados y se sienten orgullosos de sus antecedentes hereditarios de raza.

Aquí en Chile existe un profuso conglomerado de descendientes de vascos que se han distinguido en diversas actividades relacionadas con la industria, el comercio, las artes, las ciencias y aun en otras actividades del intelecto. También en política se han destacado los descendientes chilenos de vascos.

La colonia vasca de Chile, y especialmente la de Santiago, se caracterizan en líneas generales por ser hombres de empresa dedicados a la industria y al comercio, además de ser poseedores de una cultura muy vasta.

Ha dicho el escritor Martín de Anguiozar: "Que han pasado más de doce lustros desde que Eliseo Reclus llamó al pueblo vasco **"Un pueblo que se va"**; pero gracias a Dios, el pueblo está aún en pie afrontando la borrasca, apoyado por los buenos y a despecho de los ignorantes ensoberbecidos que olvidaron que se nutrieron en los pechos de la Madre Euskera".

Estimamos que un pueblo como el vasco, de recia contextura, tanto moral como física e intelectual, no puede morir, y llegará, a no dudarlo, el día de su anhelada autonomía.

R. H.

Peregrinaje a la Pilarica

Por **EDELMIRA MUÑOZ M.**

Aquella madrugada viajaba más nostálgica que de costumbre; era un 22 de agosto, fecha que marcara el primer gran dolor en mi vida con la muerte de mi padre, hacía ya un lustro. Para distraer un poco mi corazón de viajera solitaria a quien nadie espera en ningún puerto ni estación, mientras el tren con su ruido monótono devoraba distancias bajo el ardiente verano de Aragón, hundíme en el recuerdo histórico de Zaragoza, ciudad donde me hospedaría tal vez una semana.

En los días espléndidos del Imperio Romano, cuando César Augusto llenaba con su gloria la vigorosa Europa, y en afán de conquistas su claro genio de estratego enviaba huestes allende los mares, llegóse uno de sus ejércitos a orillas de un gran río en la Península ibérica, el río Ebro. Muy poco debió costar a tan diestros soldados rendir a los humildes moradores de aquellas tierras denominadas Salduba y sobre las ruinas de ese caserío ibero levantaron los romanos una nueva ciudad consagrada al César, bajo el propio nombre de Cesaraugusta, que luego los pobladores fueron deformando en su viciado latín hasta llamarla Zaragoza, más tarde cabeza del reino de Aragón y hoy tercera capital de España.

Zaragoza es, quizá, la más antigua diócesis española; asume tal responsabilidad en el siglo I de nuestra era, con la llegada del apóstol Santiago el Mayor a la península, hecho del que nace una tradición indestructible en el alma de todo aragonés o español: la visita de la Santísima Virgen a esas tierras, en carne mortal, para entregarle un pilar simbólico sobre el cual levantase un templo.

Larga y nutrida historia nos ofrece la cristiana Cesaraugusta, en cuyo suelo no tardaran en elevarse blancas espirales de mártires, desde el siglo III, al sufrir la primera invasión sarracena y bajo cuyo dominio comienza a levantarse bella y perdurable la arquitectura mudéjar; ya sobre baldíos terrenos en las riberas de los ríos Ebro y Huerva, como sobre las mismas humildes capillas hechas por manos cristianas. Los árabes elevan sus torres soberbias y mezquitas de caprichosos artesonados mudéjares y laboriosos campanarios que hunden en el cielo de la tarde una vibración místico-sensual de lánguida pereza...

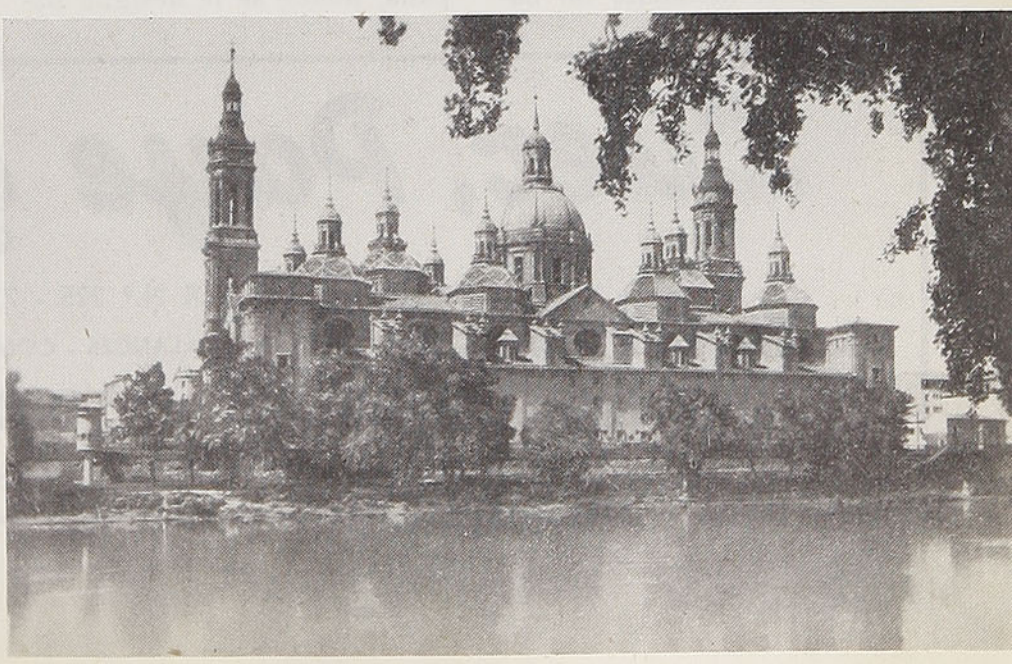
El largo silbo de la locomotora que entraba en la estación me hizo volver a la realidad, y tomando mis bultos descendí del vagón; eran las siete y cuarto de la mañana, al subir en un taxi dije al conductor: calle San Pablo N.º 59, donde me hospedaría.

Zaragoza es una extensa ciudad, poblada de comercio e industrias, atravesada por el gran río Ebro sobre el que se yerguen tres puentes, siendo principal el de Nuestra Señora del Pilar, aunque no se halla frente a la Basílica; luego el puente de Piedra y el de Hierro, que conduce el ferrocarril de la red norte.

Monumento principal, después de la Basílica, de la que hablaremos más adelante, es la metropolitana catedral de La Sao, con todo su carácter moruno, pues fué una antigua mezquita construída por los agarenos para sus ritos. Luego, al ser reconquistada la ciudad por las fuerzas del rey navarro Alfonso el Batallador, hacia el año 1118, levemente restaurada volvió a servir al culto católico, quedando definitivamente como catedral metropolitana. Tiene La Sao un maravilloso artesonado mudéjar en sus cúpulas y en toda la decoración exterior de sus murallas laterales que dan a angostas callejuelas. En el interior, sin embargo, encontramos toda la evolución del gótico y algunos altares barrocos enriquecidos con telas de Ribera y Ribalta, entre otros.

Desde la plaza mayor se divisa también la torre de la Zuda, de arquitectura morisca y bastante derruída por la acción de los siglos, como acon-

Templo de Nuestra Señora del Pilar, en Zaragoza



tece también al Campanario de La Magdalena, en cuya plaza se encuentra la Universidad de Zaragoza.

Frente al cerro del Cabezo, que recuerda a Don Jaime I, se extiende un bello parque llamado Parque de Primo de Rivera. Sin embargo, la mayor atracción turística de la ciudad es, sin duda, la Basílica de Nuestra Señora del Pilar, consagrada como el templo de la raza, a cuyos pies llegan constantemente millares de españoles de todas las regiones a depositar sus ofrendas y elevar plegarias. Es éste un templo grandioso, de sobrias y elegantes líneas renacentistas; en su aspecto externo tiene una cúpula algo parecida a la de San Pedro, en Roma, dos torres altas y varias más pequeñas; a la entrada, en primer término, está la capilla de Nuestra Señora del Pilar, cuya pequeña imagen de plata alcanza a no más de 60 centímetros y descansa sobre un pilar bruñido de plata al que se llega por una escalera también de plata, constantemente ascendida por pequeños y pequeñas que van a besar el manto de raso de la Virgen, ya que éste es un privilegio sólo de los niños. Hacia el lado derecho del altar, que ofrece al visitante un hermoso bajorrelieve representando la aparición de la Virgen a Santiago, en el momento de hacerle entrega del pilar; el Apóstol empuña en una mano su espada y tiende la otra hacia la insigne Señora. Luego de rezar a la Pilarica, recorrimos las naves del templo, admirando sus bellezas —hay en esta iglesia una armonía de estilo, poco común en España—, hasta llegar al altar mayor que es todo de alabastro, un inmenso retablo dividido en tres y que se extiende desde la base de la cúpula hasta el altar mismo en un delicado y maravilloso trabajo del arte italiano del Renacimiento.

Existen en el templo 12 capillas laterales, correspondiendo cada torre a una de ellas; las dos torres mayores pertenecen al altar mayor y a la capilla de la Pilarica.

Sin embargo, mi emoción culminó en lágrimas al descubrir en lo alto de las pilastras las diecinueve banderas hispanoamericanas y entre ellas, con la quietud solemne del templo, los tres colores de la bandera chilena, y con los ojos húmedos y la garganta apretada recordé orgullosa, con un gran deseo de gritarlo allí mismo, que una mano chilena llevó un día hasta allí esas banderas; el eminente y santo varón monseñor Ramón Angel Jara fué llamado por su Santidad León XIII al Concilio Plenario de América latina, en 1899; se dirigió a la ciudad eterna pasando luego por España, donde se le designó para hablar en la Basílica metropolitana de San Francisco el Grande, de Madrid, y allí la incomparable elocuencia de su verbo logró emocionar tan hondamente a la concurrencia que desbordaba las naves del templo, que la banda municipal agregó a tan magnífica oración el broche de oro del himno nacional chileno. Conmovido, monseñor Ramón Angel Jara prometió solemnemente a la Santísima Virgen del Pilar, patrona de la raza, llevar hasta su templo las banderas de todas sus hijas, las repúblicas hispanoamericanas.

Monseñor Jara volvió a Chile y varios años después fué nuevamente a Europa para asistir a las Bodas de Oro Sacerdotales del Papa Pío X y cumplir su promesa a España, llevando en su equipaje las diecinueve banderas que el Santo Padre bendijo. Dirigióse con ellas a Zaragoza y allí, en el corazón de la vieja Cesaraugusta, en la propia plaza que enfrenta con la Basílica, alzó nuevamente su verbo preclaro y emotivo hasta arrancar lágrimas a las muchedumbres congregadas y asombradas, y entrando en el templo depositó a los pies de la Pilarica, la Virgen más española, diecinueve pabellones como digna ofrenda de diecinueve hijas a la Madre común, en cuya lengua rezan todas una misma fe.

E. M. M.

Lüer, Paye y Cía.

ENRIQUE MAC - IVER N.º 225 - 229

LIBROS DE CONTABILIDAD - FORMULARIOS DE BALANCES - CONTRATOS DE TRABAJO, ETC.

PRODUCTOS "ORION"

PIDALOS EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS

Síntesis de la labor desarrollada por la ENDESA

En 15 años de trabajo al servicio del Plan de Electrificación del país, la Empresa Nacional de Electricidad S. A. (ENDESA) ha realizado las siguientes obras:

5 Centrales hidroeléctricas:

Pilmaiquén, de 24.240 Kw., en Osorno.
El Abanico, de 86.000 Kw., en Ñuble.
Los Cipreses, de 103.500 Kw., en Talca.
El Sauzal, de 76.800 Kw., en O'Higgins.
Los Molles, de 16.000 Kw., en Coquimbo.

4 Centrales térmicas, ubicadas en la zona norte, donde los pocos ríos existentes no son propicios para la generación hidráulica:

Copiapó, de 1.343 Kw.
Ovalle, de 758 Kw.
Guayacán, de 3.680 Kw.
Vallenar, de 720 Kw.

14 Empresas de Distribución, organismos subsidiarios de la "Endesa" que se desenvuelven con cierta autonomía y que entregan la energía en voltajes menores:

Tocopilla
Calama
Copiapó
Vallenar
Ovalle
Valle de Ligua
Melipilla-El Monte
Colchagua
Pichilemu
Mataquito
San José de la Mariquina
Paillaco
Empresa Eléctrica La Frontera
Sociedad Austral de Electricidad

11 Cooperativas de Electrificación Rural, organismos formados por la "Endesa" y por particulares, que permiten hacer llegar la electricidad al campo:

Osorno
Río Bueno-Ranco
Llanquihue
Paillaco
Chillán
Monte Aguila-Cabrero
Yumbel
Los Angeles
Talca
Curicó
Elqui

Estas Cooperativas disponen, en total, de 1.837 Kms. de líneas de 13.200 volts y por su intermedio se da servicio a 1.617 cooperados.

El total de líneas de transmisión y de distribución tendidas hoy por la "Endesa" asciende a 5.025 Kms. A través de ellas se suministra energía eléctrica directamente a 125 ciudades y pueblos del país, y 61 más quedarán conectados en breve. Además, contribuye a abastecer a 80 ciudades y pueblos que quedan situados en las zonas de concesión de la Compañía Chilena de Electricidad, la Compañía General de Electricidad Industrial y la Compañía Nacional de Fuerza Eléctrica, por cuanto estas 3 empresas adquieren a la "Endesa" una gran proporción de la energía que distribuyen.

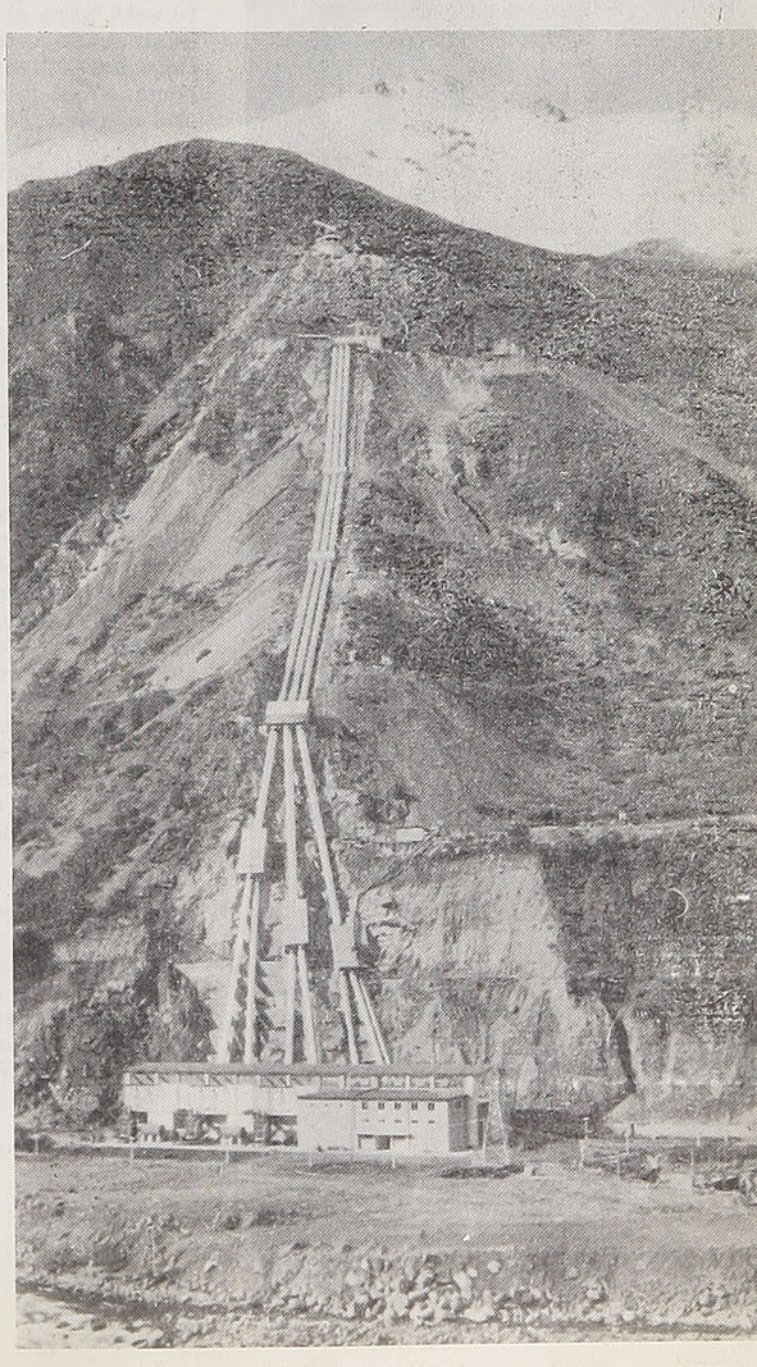
Para medir, por otra vía, el alcance de la labor desarrollada por la "Endesa", conviene saber que, antes de su fundación, en 1939, la potencia instalada por las compañías privadas de servicio público alcanzaba a 154.600 Kw. Desde 1940 a 1954, la iniciativa privada ha instalado 102.700 Kw. más, de los cuales 35.700 fueron financiados por la Corfo. En cambio, la "Endesa" ha puesto en servicio en casi el mismo período 310.940 Kw., con lo cual la potencia instalada hoy en el servicio público asciende a 568.240. De esta potencia, 257.300 Kw. son de empresas eléctricas privadas y 310.940 son patrimonio de la "Endesa". Por otra parte, del aumento total de potencia de 413.640 Kw. habido entre 1939 y 1955, 346.640 Kw. han sido financiados por la Corfo.

Otras obras que en la actualidad la "Endesa tiene en ejecución:

Central hidroeléctrica Pilmaiquén: ampliación de su potencia de 24.240 Kw. a 36.000 Kw.
Central hidroeléctrica El Abanico: ampliación de su potencia de 86.000 Kw. a 135.000 Kw.
Central hidroeléctrica de Antofagasta, de 1.500 Kw.
Central diesel de Iquique, de 4.200 Kw.
Central diesel de Punta Arenas, de 2.800 Kw.
Central diesel de Taltal, de 290 Kw.

Nóminas de algunas de las otras obras hidroeléctricas que consulta el Plan de Electrificación para el futuro:

Sauzalito, de 9.000 Kw., en O'Higgins.
Rapel, de 165.000 Kw., en Santiago.
Isla, de 37.000 Kw., en Talca.
Lago Laja, de 130.000 Kw., en Ñuble.
Pullinque, de 46.000 Kw., en Cautín.



Enrique Pérez Comendador

Por **ENRIQUE LAFUENTE**

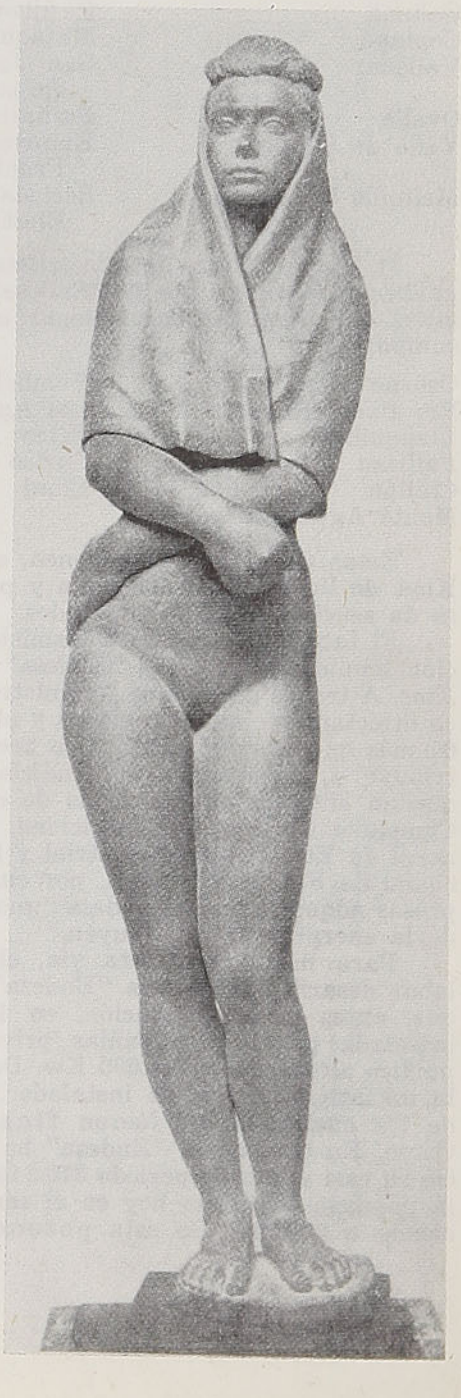
Para comprender la coherencia de la obra de Comendador y la radical unidad de inspiración en su talento, es decir, para comprobar que la variedad en su obra no supone frivolidad ni inconstancia, véase qué suave es la transición desde esta "Dolorosa" tan española, sin alarde castizo, a la bella media figura de mujer de seno desnudo que el artista tituló "Veneciana". Con tema bien distinto observamos en esta hermosa figura una de las culminaciones de la obra del artista, ese mismo reposo contenido, ese ensimismamiento en que de nuevo la fórmula de Hégel: la escultura presenta a nuestra vista el espíritu absorto en la vida corporal, se nos aparece expresada de modo perfecto. Aquí el espíritu queda, con prieta justeza, ceñido por el volumen exacto, absorbido en la forma corporal. ¿Quién distingue en esta obra espíritu y forma, vida y volumen? En pocas obras de la escultura española contemporánea se ofrece esa interior unidad, esa coherencia sustancial, que son el signo supremo de la verdadera obra de arte. La suave policromía con que el mortero está impregnado contribuye sin violencia a enriquecer la obra.

Desnudo del cántaro



No nos hace falta descender a anécdota alguna, pero bien claro está para el que contemple las láminas de esta obra que el artista ha utilizado para esta "Veneciana" el mismo modelo que le sirvió para su bronce de 1934. Queremos precisamente subrayar que, como hicieron siempre los grandes artistas, el modelo le ha servido al escultor de esa indispensable apoyatura en la realidad de la vida, sin cuya emoción de presencia la obra queda vacía. Pero ni la vida ni el modelo tiranizan al artista en el proceso superior de la creación. La media figura en mortero policromado y el bronce a que nos referimos vienen a ser para el artista solamente como la preparación de una gran obra, en la que puede decirse que madura y florece en este momento su concepción del desnudo. Para esta tercera y gran escultura de su época romana elige el material frágil, del que sabe cada vez extraer mayores bellezas: el barro cocido. El "Desnudo del Cántaro" es una de las obras más puras y bellas que con el tema de la mujer se han producido en la escultura española en lo que va del siglo. Se trata de una belleza para conseguir la cual el artista no tiene que hacer concesión alguna ni al academicismo ni a la deformación. La vida late en la pura forma que tiene, con su mera existencia, una emoción contenida que no busca "expresividades" sentimentales. La figura está, dando al verbo el sentido que los latinos le otorgaban, es decir, está en pie, con el cuerpo firmemente asentado sobre las piernas ligeramente en compás, con abertura que da espacio para el definido volumen del cántaro. Con las curvas de la vasija y del cuerpo contrasta sin violencia la verticalidad del paño. El rostro, abstraído en la pura vida en reposo del cuerpo, así como las manos y los pies, sentidos en la plenitud de su realidad vivaz, no han sido deformados por ninguna estilización cosmética. Y, sin embargo, de este fuerte y juvenil cuerpo de campesina italiana podemos elevarnos a la contemplación ideal de los símbolos. Los que queráis: raza, fuerza, juventud,

El serenero



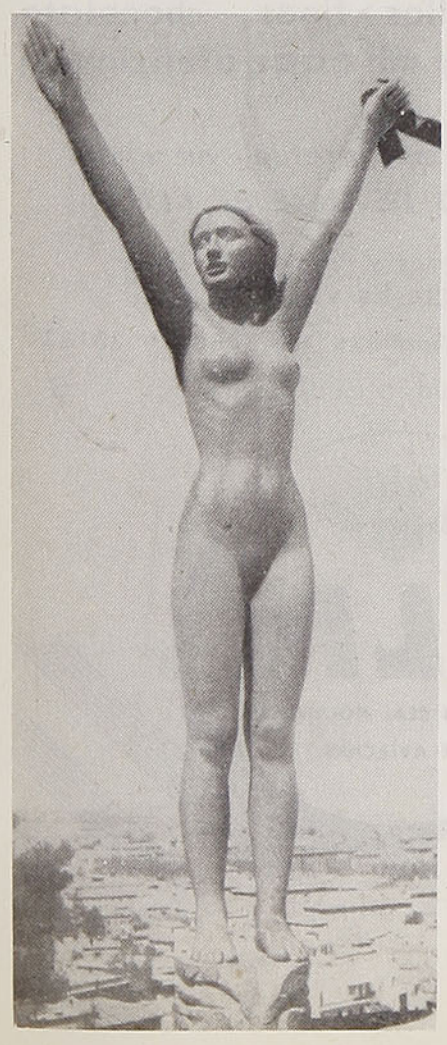
reposo, salud o vida interior. Todo eso puede expresar, para el que desee verlo, esta sencilla forma de mujer condensada por el fuego en la rosada superficie del barro cocido.

Objetivos de análoga pureza plástica, en la que la belleza formal se alía sin melindre con la gracia, son conseguidos por Comendador en su talla en madera "El Serenero". El cuerpo, firme y elástico, se encorva, en silueta que acusa levemente el "contraposto", y en el desnudo juvenil, la amplia capacidad de la pelvis, seno de futuras maternidades, contrasta con el torso menudo, que hacen más recogido aún el gesto de los brazos al cruzarse y el paño que cubre los hombros y los pechos. En este contraste reside el acento plásticamente expresivo de la figura, subrayado aquí con el leve gesto tenso de pudor y de anhelo que, en el rostro, ojos y labios expresan. Del mismo año que esta obrita deliciosa son otras varias en barro cocido, en las que parece florecer sin esfuerzo la madurez conseguida. En primer término, el retrato de "Magdalena", una perfecta cabeza en la que se armonizan, con seguridad de maestro, parecido y expresión con la más personal y severa vida interior. El cuerpo de la mujer joven, suprema flor de la forma en el mundo, vuelve a ser cantado por Comendador en otras dos obras de un reposado lirismo. La pequeña "Ceres", alto relieve para



Juventud

Amanecer

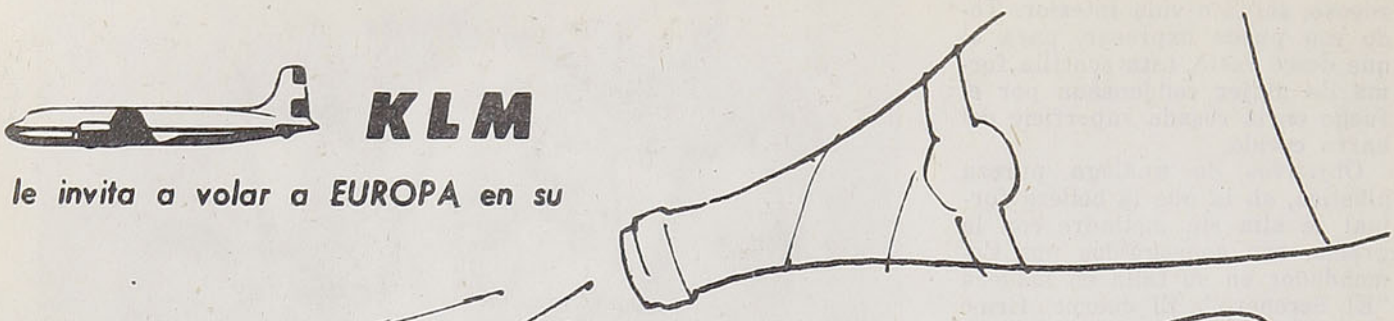


ser colocado sobre un fondo plano, y el bellísimo torso titulado "Juventud", en el que vuelve a florecer la sonrisa, sin que por ello pierda la figura su lejanía espiritual de diosa.

Esa forma juvenil, plenamente conquistada por el artista, gravemente ensimismada en sus primeras obras romanas y después sonriente, se despereza con tónico apetito de acción en su figura "Amanecer". Aquí se nos ofrece este elástico cuerpo, destacándose como un himno triunfal sobre el nobilísimo paisaje urbano de la Roma eterna —cúpulas y palacios, jardines y colinas— desde la amada colina del Janículo. La creación es aquí más personal; atrás queda todo lo que pueda recordarnos a un concreto modelo; esa vida latente y en reposo de sus figuras anteriores está ahora, con sus músculos tensos y su boca entreabierta, dispuesta a la exaltación de los himnos. No hace falta que nos acordemos de Grecia: es éste un cuerpo de hoy con época concreta y deportiva y arriscadas vocaciones de nuestro tiempo.

"El Serenero", la actitud del cuerpo y del rostro han avanzado en esa gradual liberación que nos parece marcarse en estas figuras que vienen a ser, aunque no haya ello estado en la intención del artista, como momentos o estrofas de un poema plástico; en la mujer de "El Serenero" sólo este leve paño sobre sus hombros parece coartar la libre expansión de su gesto, que ya semeja estar intencionalmente anhelada en la tensión de su rostro. "Amanecer" es la última estrofa gloriosa de alegría y de libertad; con ella se remata, al terminarla, oportuna y simbólicamente, la época romana del artista, en la que tantas cosas logró madurar su esfuerzo, fecundado por el ejemplo del gran arte clásico.

E. L.



KLM

le invita a volar a EUROPA en su

SERVICIO

de Luxe



A partir del 1º de Julio:

CONFORT

ATENCION

SERVICIO

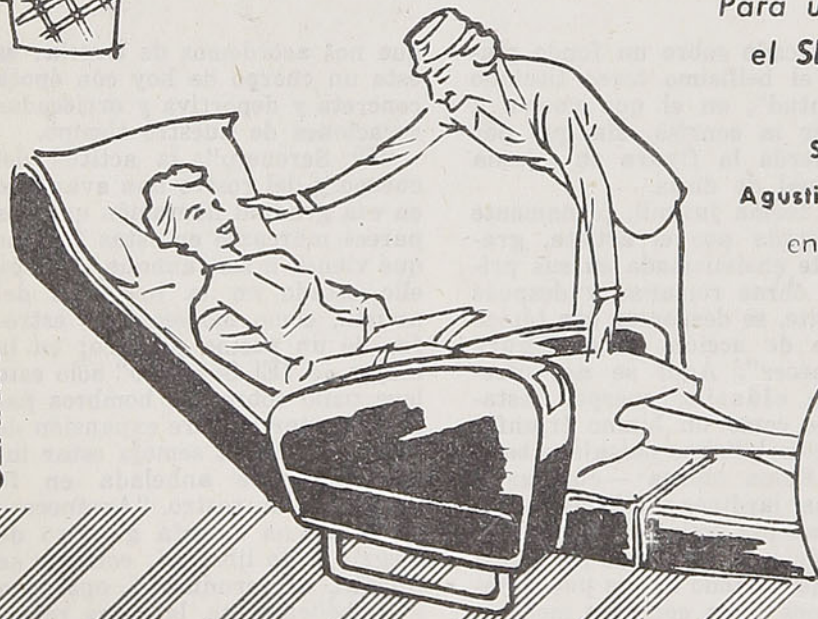
Ahora, los aviones **DC-6B**, dotados exclusivamente de asientos **SLEEPAIR**, sin recargo!

Exquisitas comidas, champagnes, whisky escocés, vinos, cognacs... cortesía de KLM!

Y también, cigarrillos finos, chocolate holandés, perfumes y mil otras atenciones!

*Para un viaje **insuperable**, vuele por el **SERVICIO DE LUXE** de **KLM**!*

Informes y Pasajes en
SU AGENCIA DE VIAJES o: KLM,
Agustinas 711 Santiago Tel. 32804 y 33133
en Provincias: Gildemeister, S. A. C.



KLM
COMPAÑIA REAL HOLANDESA
DE AVIACIÓN

CLARIN

FOMENTO DEL TURISMO

Por **GONZALO DRAGO**

El Gobierno, comprendiendo la importancia de fomentar el turismo en nuestro país, ha dictado recientemente un decreto que crea la **Comisión Nacional de Turismo,** dependiente del Ministerio de Relaciones Exteriores e integrada por los siguientes miembros: Ministro de Relaciones, que la presidirá; Vicepresidente de la Corporación de Fomento, Presidente de la Sociedad Geográfica de Chile, Alcalde de Viña del Mar, Director de los FF. CC. del Estado, Vicepresidente de la LAN, Director del Litoral y Marina Mercante y Subsecretario de Transportes.

Además, el Ejecutivo ha resuelto enviar al Congreso un proyecto de ley por el que se funda el **Consejo Nacional de Turismo,** organismo que tendrá la tuición, fomento y propaganda de todo lo relacionado con el turismo nacional. Esta laudable iniciativa, adoptada después de serias consideraciones sobre los inmediatos beneficios que reportará a la economía nacional una corriente turística procedente de todos los países, merece la atención de los chilenos interesados en que Chile, tierra privilegiada por la belleza y encanto primitivo de sus paisajes, adquiera el rango que merece: de punto de atracción turística internacional.

Una propaganda inteligente y adecuada es, sin duda alguna, la poderosa palanca que decide a los turistas a movilizarse hacia países que le ofrecen, además de la belleza de los parajes, comodidades y precios convenientes para una larga permanencia. En esto, especialmente, estimamos, con mucho fundamento, que el Gobierno debe adoptar todas las medidas necesarias y sugeridas por el futuro Consejo Nacional de Turismo para que el turista no se sienta afectado en sus intereses económicos por gentes inescrupulosas, que las hay en todas partes, que con sus desvergonzados procedimientos mercantilistas ahuyentan a los viajeros que llegan a nuestro país.

Se ha dicho y repetido que en Chile faltan hoteles pequeños y baratos, a semejanza de los que hay profusamente en Italia, al alcance del bolsillo de los turistas más modestos. Por que no se crea que la corriente turística está compuesta exclusivamente por gente adinerada. La clase media norteamericana, por ejemplo, que goza de un standard de vida envidiable, compuesta de funcionarios, maestros y pequeños comerciantes, invade los países vecinos, especialmente Méjico, dejando un reguero de dólares que entonan la economía del país azteca en magníficas proporciones.

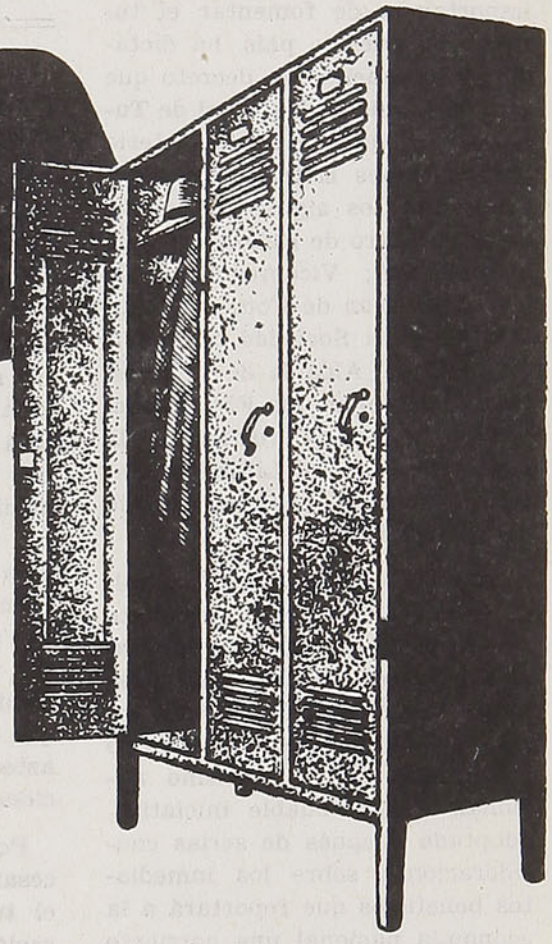
Por otra parte, creemos necesario y trascendente auspiciar el **turismo interno.** La configuración geográfica de nuestro país se presta admirablemente para interesar a los habitantes de sectores opuestos a visitarse mutuamente. Hay miles de chilenos que no conocen su país. Los oriundos del Norte Grande ignoran el centro y sur de su patria. Y viceversa, hay compatriotas de Aisén, Chiloé y Magallanes que conocen Buenos Aires y que jamás han viajado al centro del país para visitar la capital de su patria. Esa desviación del turismo hacia los países vecinos es fácil de remediar mediante una adecuada propaganda. El slogan podría ser: "Conozca a su patria". Y así, muchos chilenos, en vez de gastar sus ahorros en la vecina República Argentina, conocerían las bellezas de su país y contribuirían al fomento del turismo interno con todas sus provechosas consecuencias.

La importancia del turismo en la economía de un país es enorme. Se calcula que en el curso del presente año 6.325.000 turistas, 250 mil de ellos norteamericanos, han invadido Italia. ("Life", agosto, 1955). Esa lucrativa invasión económica, proyectada desde diferentes puntos del globo, provocará, sin duda alguna, un saludable resurgimiento de la economía pública italiana. ¿No podemos esperar, mediante medidas acertadas, que parte de esa enorme corriente de 250.000 norteamericanos se decida a visitarnos? Eso significaría dólares, muchos dólares que ingresarían al torrente sanguíneo económico nacional. Es de esperar que el Consejo Nacional de Turismo, creado bajo tan buenos auspicios, encuentre y ponga en práctica las medidas que aconseja este problema, con la cooperación entusiasta de hoteleros y ramos similares, ya que el primer contacto del turista se establece con la gente destinada a ofrecerles hospitalidad en favorables e higiénicas condiciones.

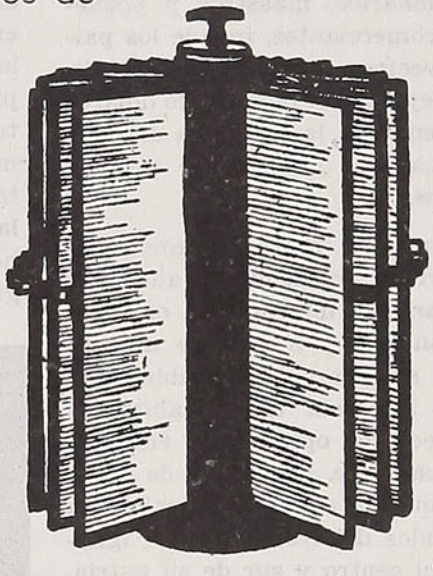


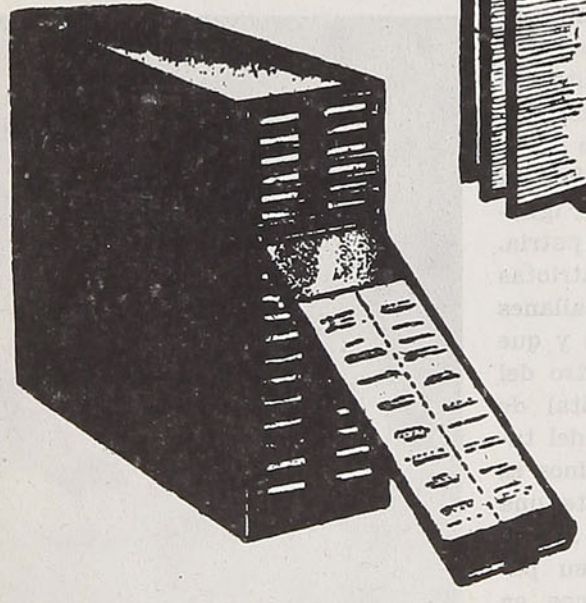
OFICINAS MODERNAS
INDUSTRIAS MODERNAS

MUEBLES METALICOS MODERNOS



- Gabinetes de control visibles.
- Archivadores metálicos de 1, 2, 3 y 4 cajones.
- Roperos metálicos para oficinas e industrias.
- Muebles metálicos en general.





MANUFACTURAS
EN METALES

GUZMAN y CIA. S. A.

VIÑA DEL MAR

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

MAURICIO HOCHSCHILD y CIA. LTDA.

Departamento Máquinas de Oficina.

Agustinas 1360 ● Casilla 153-D ● Fono 82816 ● Santiago

Melipilla renace a través del arte

Por **Víctor MARIN Calquín**

La señorial Villa Logroño San José de Melipilla, que naciera un 11 de octubre de 1742, por deseo del ilustre y archititulado Caballero de Santiago Conde José Antonio Manso de Velasco, Virrey del Perú, y para gloria y honra de la corona de España, quedó establecida en el verdeclaro valle del cacique Melipilla, a espaldas de las correntosas aguas del Maipo y besando la carretera real, que lleva a la costa. Ahí enclavada, en tierra fértil de leyendas y ritos, creció, poblóse y se hizo una gran ciudad.

Melipilla ha sido escenario de hazañas inmortales en época de nuestra Independencia, cuna de héroes, pero más que todo ha sido, y lo es en la actualidad, un paisaje eterno.

Sus alboradas y ocasos son una muestra de óleos y acuarelas de fantasía. La luz llega y se deshace en manchas brillantes de terciopelos y retazos nevados.

Toda esa gama de colores infinitos ha quedado estampada en las telas del maestro Juan Francisco González Escobar, el más célebre impresionista indoamericano. Su presencia —por más de treinta años— en Melipilla lo enamoró de esa buena tierra y la adoptó para sí y sus hijos. Mas el tiempo trastorna los deseos, los impulsos y el querer, dejando una estela solamente de recuerdos de hechos pretéritos dormidos en el silencio de las noches, y envueltos en el ropaje claroscuro del presente. Pero la figura del notable maestro traspasó ese umbral y quedó erguida frente a su pueblo de amores y colores...

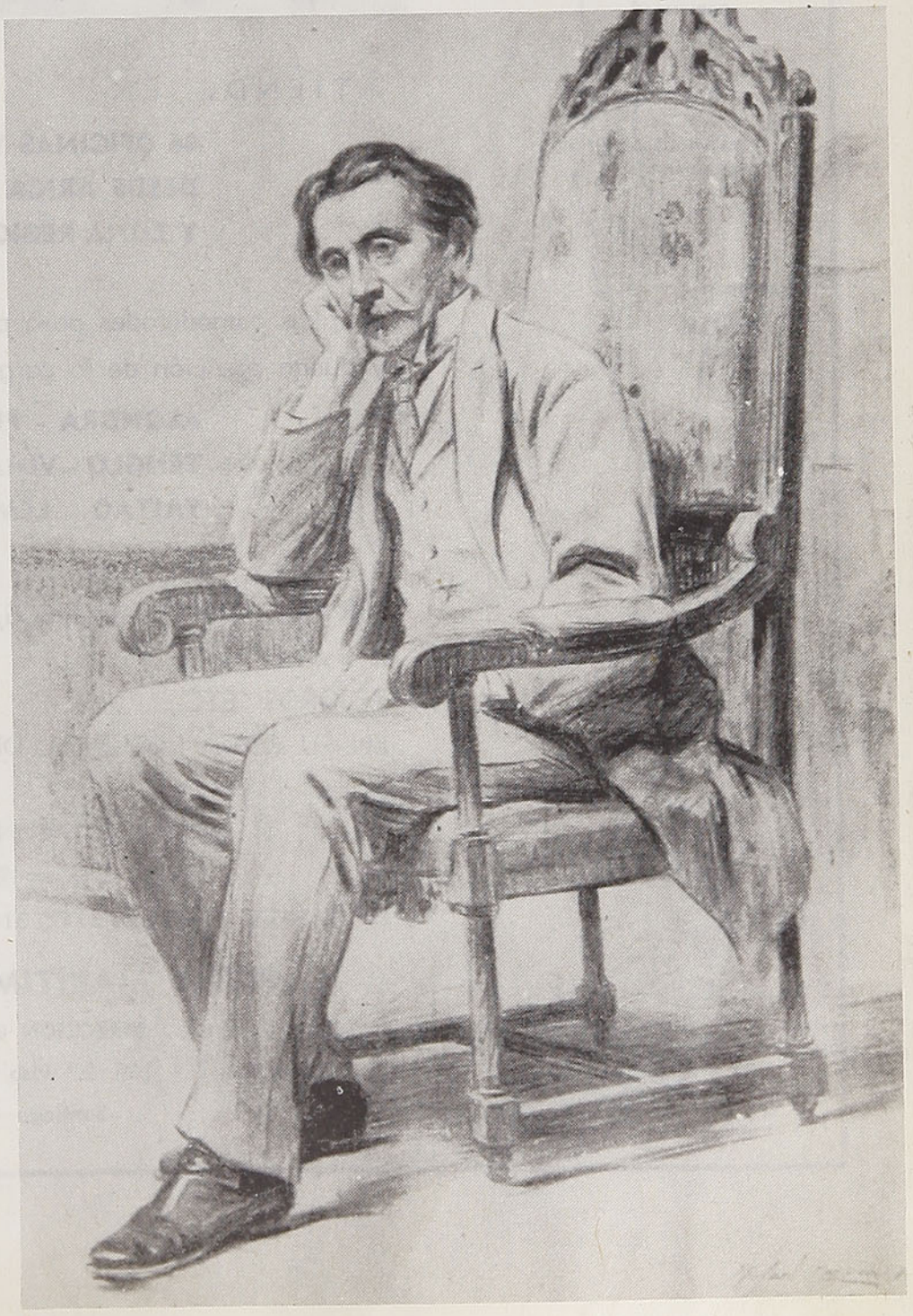
Su casa blanca de recortados balcones, meciéndose en ellos el ir y venir del tiempo, está aún en su calle Pardo con su faz de gran mansión.

Empero, la ciudad quiso guardar para el futuro algo más que su propia casa, que su propio atelier... Su rostro suave, aunque ligeramente severo, lleno de luces e ideales. Y ha sido la piedra la que ha recibido el don de levantar, entre rosas y aromas, la cabeza insigne de don Juan Francisco en la Plaza de Armas de la ciudad.

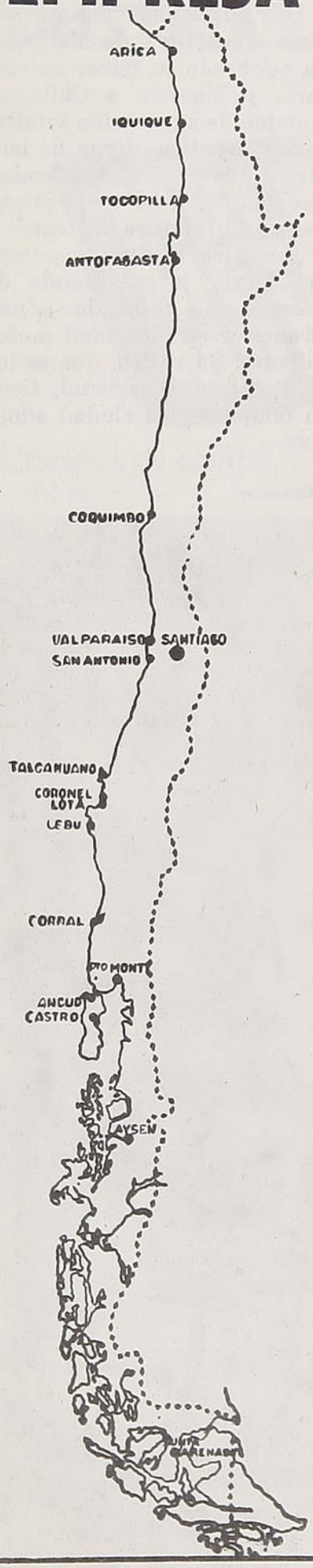
El arte de don Juan Francisco no podía terminar en las pinacotecas, en los museos y archivos, ni en la piedra... Melipilla deseaba expresar su cariño a su inmortalizador y grabó, un 27 de julio de 1952, su nombre en el Ateneo que se fundaba en pro de las bellas letras y artes.

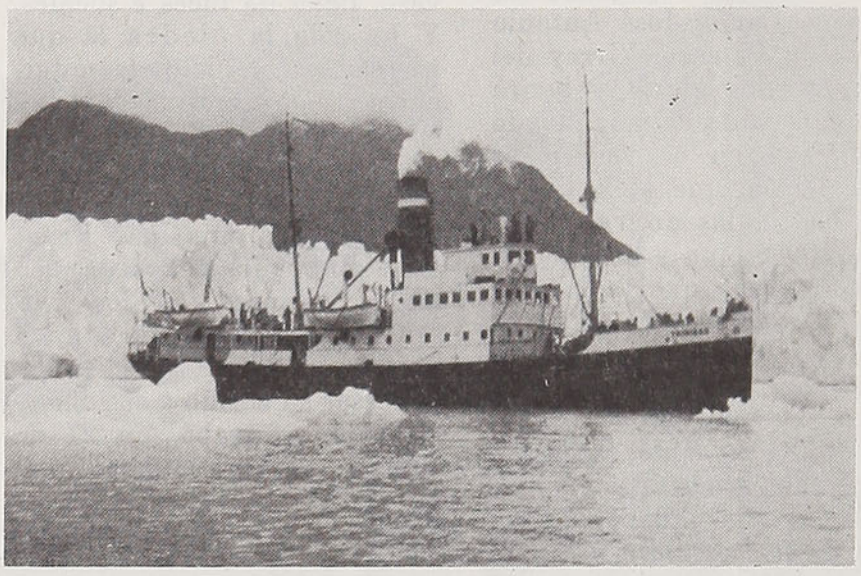
Hoy, el Ateneo "Juan Francisco González", de Melipilla, ha celebrado su tercer aniversario y muestra a Chile un ejemplo de superación intelectual y artística, digna de imitarse. Sus cuatro Academias, que van desde las artes plásticas a la literatura, al teatro y a la música, son un exponente del fervor a ese mundo de colores que tejió don Juan Francisco en la ciudad de los pillanes. Su rostro, que es luz en la pintura nacional, tiene su templo en su ciudad adoptiva.

Juan Francisco González



EMPRESA MARITIMA DEL ESTADO





ATIENDE EN

46 OFICINAS Y AGENCIAS MARITIMAS
DESDE ARICA HASTA PUNTA ARENAS
Y ZONA REGIONAL DE CHILOE Y AISEN

Amplias comodidades para pasajeros
y buena atención de la carga en sus vapores

ALONDRA - PUYEHUE - VILLARRICA -
TENGLO - VIÑA DEL MAR - TRINIDAD -
TAITAO - LEMUY - DALCAHUE

SERVICIO DE REEMBOLSOS,
REMESAS,
TESOROS, ETC.,
EN SU ZONA REGIONAL DE CHILOE Y AISEN

PARA DATOS E INFORMACIONES

VALPARAISO

Casilla 105-V. - Teléfonos 3147, 3148, 3149 - Errázuriz 711 y 765

EMPRESA MARITIMA DEL ESTADO

DIRECCION GENERAL

Bandera N.º 138 2.º Piso - Casilla N.º 9087

Santiago - Chile

Las "Bocas" del Bío-Bío

Por el Padre
HONORIO AGUILERA CH.

El Bío-Bío, el río más largo y famoso de Chile, forma, al desembocar sus caudalosas aguas en el mar Pacífico, un muy ancho cauce por donde penetran ellas trabajosamente en el inmenso océano. Ese ancho cauce recibe el nombre de "boca". Como tiene dos lados, a uno se le llama "boca-sur", y al otro se le denomina "boca-norte". Ambas "bocas" tienen cosas que contar y figuran como lugares de la historia nacional, como se verá.

Cuando don Pedro de Valdivia, el Conquistador y forjador de Chile, hizo su primera excursión hacia el sur, orillando las aguas del Bío-Bío, llegó hasta la "boca-norte" del río, en plan de reconocimiento. Sucedía este hecho histórico en el año 1546. Sesenta jinetes, en briosas cabalgaduras y bien armados compusieron la atrevida expedición.

Cuatro años más tarde, es decir, en 1550, don Pedro de Valdivia fundó la ciudad de Concepción (5 de octubre) con todas las formalidades del caso, y allí estableció sus reales. En las excursiones y combates que antecedieron al establecimiento del fuerte y de la ciudad, junto al mar y en el preciso sitio en que se levanta la ciudad de Penco actual, el Conquistador recorrió los campos de la región, tanto para someter a los mapuches (**mapu,** tierra; **che** o **ge,** gente), como para conocer todos los puntos estratégicos de los alrededores.

Fascinado por la belleza del lugar y por la seguridad que daba, don Pedro de Valdivia pensó establecerse a firme y fundar la ciudad al lado norte de la desembocadura del Bío-Bío (**víu-víu,** hilo-hilo). En la expedición exploratiba de 1546 le vino esa idea. Pero después de la batalla de Andalién (**anti,** sol; **lighen,** plata), que precedió a la fundación formal de La Concepción del Nuevo Extremo, el Conquistador cambió de parecer y optó definitivamente por el sitio de Penco (**pegu,** peumo; **co,** agua).

No puede negarse que don Pedro de Valdivia tuvo motivos para enamorarse de la "boca-norte" o lado norte de la desembocadura. El lugar era bello, estratégico, seguro y abrigado. Sus alturas cercanas dominan el mar y el valle. Dos de ellas se prestaban para servir de centinelas, cual los aborígenes las utilizaban en vigilar los movimientos de los atrevidos y temibles invasores de sus libres tierras. Por la conformación que tienen y por su sobresaliente altura le dieron el nombre con que, hasta ahora, se les conoce y denomina: "Tetas del Bío-Bío". Tienen 240 metros de altura.

Los araucanos (**rag,** greda; **co,** agua), acosados y vencidos por los tercios hispanos, fueron, con el correr de los años, sometiéndose o abandonando el lado norte de la desembocadura del histórico y grande río, que se fué transformando en la frontera de los dominios de ambas razas, la hispana y la aborigen.

La "boca-norte" o desembocadura, como también se le llama, jugó durante la Conquista, la Colonia y la Independencia su papel en la vida y en los acontecimientos de la región y su interés general. No pocas veces tuvieron que defenderse y atacar desde allí, los españoles. A veces fué contra corsarios que buscaban, como es natural, los lugares apartados y descuidados para dejarse caer sobre las poblaciones. Otras veces, contra los mismos araucanos que los atacaban y que no se sometieron jamás al invasor hispano.

En tiempos de las largas luchas por la independencia nacional, aquel punto de nuestra costa y territorio fué escenario de desembarcos dramáticos, sobre todo de parte de los chilenos. Nunca puede decirse con toda verdad si reinó la quietud completa o el silencio absoluto junto a la desembocadura o "boca-norte" del Bío-Bío. El trajinar medroso y felino de diversas fuerzas militares no cesaba ni lo permitía.

En las rocas del lado norte de la desembocadura existen diversas planchas de bronce que recuerdan al viajero, despreocupado y tranquilo, algunos de los muchos sucesos que tuvieron por escenario ese punto, hoy tan apacible y visitado por veraneantes y excursionistas que buscan la belleza del panorama y la dulzura de las aguas marinas.

Si pudiera hablar ese paraje, miles de cosas tendría que relatar al curioso o investigador de lo pasado histórico y dramático que presenció, en tantos años que lleva de vivir, oyendo así, el rumor sonoro de las olas como el murmullo suave de las personas que buscan esos lugares encantadores para sus planes o sus solaces.

Allá por 1945 sucedió un caso trágico junto casi a la "boca" del Bío-Bío. El comandante de uno de los regimientos de Concepción intentó la travesía del río en un brioso caballo, en compañía de su ayudante y de un asistente. Quiso emular a los españoles o araucanos de antaño. Pero pereció lamentablemente en la temeraria aventura: se ahogó en la mitad del río, juntamente con la cabalgadura. Sólo se salvaron los acompañantes.



Otra es, ciertamente, la conformación y la historia de la "boca-sur" del Bío-Bío. No tiene el panorama de la "boca-norte". Al revés, es arenosa y semiplana; se halla cubierta de arbustos que detienen la arena en su avance al interior. La costa de este lado es pareja y el mar, muy agitado o tormentoso. Con todo, es posible la entrada de barcos de pequeño tamaño y de reducido calado al ancho cauce del río. Al revés, del río se puede salir, aunque trabajosamente, al mar, atravesando la temible "barra" de la desembocadura.

Don Juan Bautista Pastene, llamado enfáticamente por don Pedro de Valdivia su "almirante", expedicionó por la costa hacia el sur de la bahía de Penco. Paralelamente iba una expedición terrestre, al mando de don Jerónimo de Alderete. Ambas expediciones caminaban frente a frente.

Pastene hizo varios desembarcos relámpagos. Hasta penetró por el Bío-Bío audazmente y desembarcó en la orilla sur del río o "boca-sur". Era sólo para conocer el estado del lugar y el ánimo de los indígenas con respecto a los conquistadores.

Los aborígenes del lado sur de la desembocadura o "boca-sur" del Bío-Bío no podían menos que seguir las aguas de sus demás hermanos. Miraron con desconfianza a los españoles y luego les hicieron cruda guerra. Participaron en las rebeliones generales, que fueron famosas en aquellos tiempos. Otras veces hacían resistencia pasiva y servían de avanzada o punta de lanza a los rebeldes araucanos de más al sur.

La verdad es que nunca permanecieron inactivos y jamás se entregaron del todo. Aparentaban sumisión, pero cuando la ocasión se les presentaba, se agregaban a sus congéneres en el combatir incansable al invasor. Realmente, los aborígenes de ese rincón llevaron una vida pobre. Las tierras no se prestaban nada más que para el pastoreo y las costas eran difíciles para la faena de pesca.

Cuando los aborígenes se fueron alejando hacia el sur, siempre quedó una reducida porción de mapuches que formaban una ranchería, al mando de un "inalonco" o caciquillo. Se hizo célebre un caciquillo llamado Alcayeco (**alca**, macho o varonil; **yecu**, cuervo), tanto por los servicios secretos que prestaba a los aborígenes como por sus relaciones de amistad aparente que mantenía con los españoles.

Fué Alcayeco uno de los rehenes de hijos de caciques que solían tomar los conquistadores para asegurarse la lealtad o sumisión de los grandes caciques o loncos (cabezas) o para imbuirlos en la civilización europea. Este mapuche aparentó siempre obediencia y amistad hacia los españoles. Los conquistadores le tomaron cariño y lo quisieron usar como un instrumento de ellos.

El astuto araucano aparentó ser lo que los españoles deseaban. Empero, astutamente servía, en forma oculta o secretísima, a los suyos. Llegó a tanto su amistad con los invasores, que logró casarse con una jovencita española nada de mal parecida de rostro, aunque de cuerpo un tanto grueso y rechoncho, que servía en casa de uno de los oficiales del ejército hispano.

Cuando murió su padre, la reducción indígena de la "boca-sur" lo proclamó arteramente por su "inalonco" o caciquillo. Los españoles miraron el caso en forma muy favorable para ellos: iban a tener un amigo al otro lado, es decir, casi a las puertas de la ciudad. Alcayeco siguió su juego doble ahora en mejor forma. Sirvió a los aborígenes de verdadera "punta de lanza": les participaba todo movimiento de las fuerzas hispanas y les anunciaba cualquier peligro que los amenazara. Por eso los españoles se encontraron con sorpresas muy desagradables en los campos que van del Bío-Bío al río Carampangue (**cara**, poblado; **pangue**, nalca).

Alcayeco nunca tomó las armas contra los españoles. Sirvió a los suyos en otra forma más eficaz y certera. Cuando envejeció y se puso ciego, entonces se entretenía contando a sus nietos sus dobles hazañas, las que corrieron más tarde de boca en boca entre los habitantes del lugar y su abundante descendencia, que fué mitad aborigen y mitad hispana. Murió a mediados del siglo diecisiete.

Hoy en día, la "boca-sur" del Bío-Bío sigue viviendo, acaso más que su hermana la "boca-norte". Existe allí un cacerío desparramado de unas cien casas, la mayoría ranchos de paja, como era en tiempos del inalonco o caciquillo. Hay, sin embargo, algunos chalets de estilo y construcción modernos.

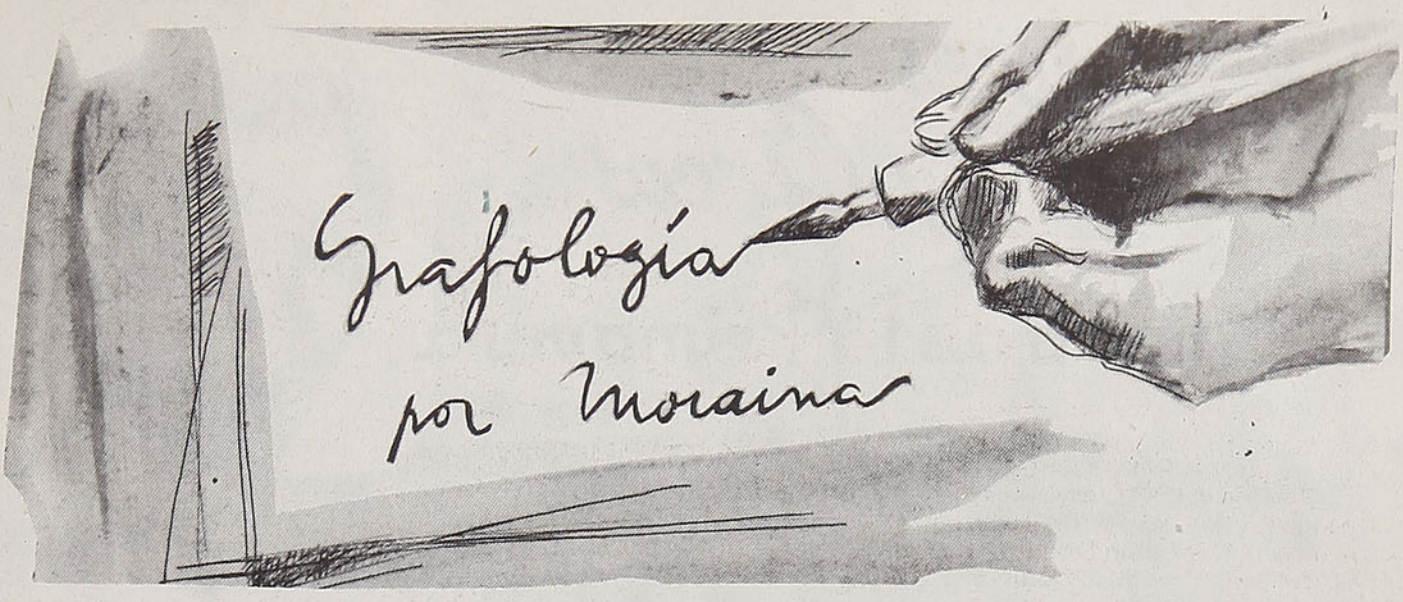
La gente que allí vive tranquila —sólo a diez kilómetros escasos de Concepción y a menos de dos kilómetros del camino pavimentado que lleva a Coronel y Lota— es gente pescadora. Existen una veintena de botes de río y unos cinco de mar que se dedican a esa faena ruda y difícil, que da, empero, para que vivan holgadamente los moradores de la "boca-sur", que son robustos y de cara tostada por el aire salino.

Algunos cultivos de hortaliza en cantidad también se ven en aquel apacible lugar ribereño del mar y del río. El clima arenoso y, por ende, seco presta buena salud a los habitantes, que son joviales y sanos. Con todo, se echa de menos un buen desvío del camino hacia el rancherío o población primitiva; como también se echa de menos el mejorar de las viviendas de paja que exigen los tiempos en que vivimos y el moderno adelanto.

Como una atalaya apacible y serena se alza la pequeña capilla del lugar, cuya diminuta torrecilla se eleva hacia las alturas. Allí se reúnen los moradores de la "boca-sur" para los acontecimientos decisivos de su vida: bautizos, matrimonios y funerales. No falta, para el buen complemento de este lugar, ni la pequeña escuela campesina, que enseña a leer, escribir y contar a los que serán los futuros hombres de ese lugar apacible, sano y de algún porvenir huertano y de pesca, para la zona creciente y absorbedora de Concepción.

Como se ve, hasta los lugares humildes y silenciosos de nuestra tierra tienen algo que contar y algo que decir en lo que mira a la rica historia de nuestros pueblos, y en materia de tradiciones agrestes y aromosas, que tan bien huelen a nuestros sentidos.

P. H. A. CH.



Esta Sección, que atiende la acreditada grafóloga Moraina, está completamente al servicio del público, y para participar en ella basta enviar, en un papel sin líneas, algunas frases escritas, con la respectiva firma y un seudónimo para la respuesta. Las contestaciones las da "En Viaje" por orden estricto de llegada.

Las cartas deben dirigirse a Director de "En Viaje", Casilla 124, Santiago.

Nac, Santiago.— Ha deformado su personalidad, adoptando poses que cree muy originales y que están en todo reñidas con su verdadera manera de ser.

¿Cree que la inteligencia puede caerle bruscamente a los seres con el solo ademán de colocarse el sombrero al revés?

No, amigo Nac. Simplifique sus actos, sus gestos, e incluso su forma de escribir. No trate de ser existencialista, porque todo camina a ras de tierra. No tiene alas, pero sí pies firmes y manos fuertes de hombre para actuar definitivamente como tal.

Y hay carácter para llevar a cabo empresas difíciles; pero lo pierde ese soñar descontrolado en ser lo que no podrá ser. Es como un afán enfermizo de difrazarse con ropas que, al no ser de su medida, le quedan muy mal.

Sencillez, franqueza, he ahí mi consejo. Y si ha querido con su carta y sus signos raros despistarme, no lo ha conseguido, porque de todas maneras queda en evidencia su tendencia innata a engalanarse con lo ajeno.

Vuelva a escribirme. Releo su carta, y sé que también un mal estado de nervios lo aprisionaba en los momentos en que me escribió, el que, seguramente, ya ha pasado.

Livia, Concepción.— Todo en Ud. tiende a escaparse de las cadenas que apresan su vida diaria.

Odia la vulgaridad y el medio ambiente en que forzosamente se ve obligada a actuar.

Hay una marcada batalla por no dar paso a la espontaneidad. Se encierra en sí misma, amuralla su sensibilidad y esconde todo el caudal de sus sueños que se atropellan en su intimidad, produciendo esa tortura espiritual sin traducción.

Posee una imaginación hábil y apasionada que la inclina preferentemente al arte, en el que hallará ese desahogo y paz de espíritu que tanto busca en diferentes senderos.

Rega, Recreo.— Voluntad débil que Ud. bien conoce y que trata de reforzar con argumentos que tienden a salvarlo, y lo salvarán.

Hay muchas inhibiciones sentimentales y espirituales en sus días: son ellas las que disminuyen su capacidad de acción y el libre correr de su carácter, que se manifiesta tímido —a veces—, sin dejarle escalar los peldaños que sueña.

Y así, con un espíritu pasivo —en contraste violento con sus anhelos—, no llegará a sus cumbres.

Bullen en Ud. valores espirituales que aguardan un remecimiento, y éste vendrá con su esfuerzo, con fe en sus condiciones y la certeza de que, teniendo una mente bien organizada como la suya, sus actos serán bien dirigidos y orientados al éxito.

Desconfiado, y vacilante por eso mismo, en la entrega de su intimidad.

No sea tan receloso y prudente, actúe más de acuerdo con sus años y deje volar sus sueños.

Salvado de las aguas, Santiago.— No se salvó, en cambio, de sus remolinos espirituales. No hay en Ud. sometimiento a métodos de vida. Todo lo ha rehuído, y aún prosigue en ese campo de independencia dejándose conducir por sus propias iniciativas. Y, ¿ha triunfado en ellas? A veces sí, pero muchas veces, no. No importa; sigue y seguirá siempre escuchando la voz de sus sentimientos o la de cierta dirección práctica que en general falla. Tampoco le concede mayor importancia. Quedará eternamente amarrado a sus aspiraciones, con la satisfacción de saber que la vida le ha dado mucho más de lo que le ha quitado.

No podrá innovar en sus días. Estos tendrán siempre igual dirección, igual ritmo de altos y bajos, tanto en lo material como en lo afectivo.

Ha sido ese afán de aferrar toda la alegría, goces y satisfacciones que da la vida —y que busca su imaginación—, el que ha malogrado, en parte, el aprovechamiento de sus condiciones intelectuales que se han dispersado por su sed e inquietud de conocerlo todo.

Volantines y Circos... nos trae la Primavera



Por **MOISES MORENO**

Sobre el circo se ha escrito mucho, y el tema se ha explotado orientando su literatura hacia los cuatro puntos cardinales del romanticismo.

En Valparaíso, cuando llega septiembre, se puede observar que el cielo se cubre de volantines y los solares abandonados de los cerros se pueblan de carpas de circos que muestran su tolderío remendado y su clásico cartel que anuncia la "gran función y el debut" del elenco extraído de aquí y de allá.

La vida del circo es, indudablemente, llena de dificultades y tropiezos. La carpa tiene que luchar contra el clima, los vientos y las lluvias. Tiene desventajas indiscutibles y, por lo tanto, la vida de estos artistas es dura y difícil. Cuando comienza la primavera ha llegado la vida para los cultores de la pista. Entonces, el centro y el sur del país distribuyen y reciben la alegría de los payasos, tonies o clowns que hacen bailar de regocijo a los niños que aún no han sido contaminados con el "gangsterismo" del cinematógrafo. Todo un mundo acude a repletar las aposentadurías de los circos y se solaza con las gallardías de la "écuyere", el clima tenso y emocionante del trapecio y la pueril bufonada de los payasos que ruedan por los suelos tras haber recibido unas sonoras bofetadas de utilería.

El espectáculo es amenizado por una charanga de músicos con uniformes un tanto desteñidos por el tiempo y que, generalmente, no quedan a la medida de los "musicantes", quienes, entusiasmados, soplan y resoplan, como que les va en ello la vida y el pan de sus hijos.

Yo he tenido el agrado de ser amigo de muchos artistas de circo y puedo atestiguar que entre ellos hay cultos y serios, que trascurren su vida entre su trabajo y su hogar. No hay tal del payaso borrachín desorganizado y bohemio, como tanto se ha escrito y dicho sobre esta gente modesta y trabajadora, que lucha por la vida con tantos tropiezos.

El tony Maturana, pongamos por caso, era un distinguido amigo, caballeroso y refinado. Había entremezclado en su pintoresca vida el circo, el periodismo y el toreo. Además, era pintor.

El tony Chalupa fué otro histrión de indudable caballerosidad y que dejó el más grato recuerdo entre el público y sus amigos.

Tenemos al tony Pipiripí, excéntrico musical, hombre viajado que realiza sus números en compañía de su esposa y su hija.

La esposa de Antonio Gómez —tal es el nombre del tony— es una distinguida artista y musicóloga venezolana a quien acompaña su hija, dotada de iguales condiciones. Son dos damas de la pista.

Sería largo seguir enumerando y dando nombres de estos caballeros de la pista, mosqueteros de la risa y grandes señores del valor, el riesgo y el infortunio. Hay, sin duda, buenas temporadas que logran reponer en parte las vicisitudes económicas de la gente de las carpas. En Santiago, los circenses se reúnen en Mapocho, en la acera sur, cercana a Puente. Ellos denominan el lugar "la leona". Allí, —como en la antigua "Puñalada", de la gente de teatro— se comenta, se barajan nombres, se forman elencos y se sueña. De pronto llega por esos lados un hombre de fortuna, un empresario —un "caballo blanco", en la jerga de artistas—, y forma compañía y hay prosperidad, alegría y dinero que se recibe como adelanto con el cual llega el pan calientito y vituallas al hogar del payaso, o el equilibrista. Y también medicinas para el hijo o la hija enferma que ya están, por lo demás, dando los primeros pasos en el pedregoso camino de la carpa viajera.

Ni el teatro, ni la radio, ni el cine han logrado romper este embrujo del circo tradicional e imbo-



rrable en el recuerdo de nuestra niñez. La carpa va unida a nuestro trompo y a nuestro volantín encumbrado con un hilo "curado" en los cerros porteños.

El circo usa de recursos para atraer al a veces esquivo público pueblerino. Existe el "convite", o sea, el paseo de los artistas que desfilan por las calles de los pueblos con todos sus atuendos, perros, monos, elefantes y fieras enjauladas. El enharinado payaso, en un anticipo de sus gracias y piruetas del debut, gesticula y esboza algunas de sus triquiñuelas, y entonces el niño tira de la falda a la madre y le ruega que lo lleve en la noche, a la función. Otro de los trucos es la función de "gancho", o sea, la pareja que puede asistir comprando una sola entrada. Esta función es, generalmente, la despedida del elenco que utiliza este último recurso para atraer a los espectadores un tanto reacios por la prolongada permanencia del circo en el pueblo.

Y así va la vida de estos artistas, de pueblo en pueblo y de villorrio en villorrio. Unidos todos: trapecistas, contorsionistas, malabares y payasos. Los une la atracción de la pista, el viaje, las alegrías de las buenas temporadas y las penas de sus fracasos.

LAS AGUILAS HUMANAS

Las personas apegadas al tradicionalismo y que, por lo general, viven de los recuerdos, sostienen que este circo desvirtúa la profesión. Por el contrario, es mi opinión que la ha elevado de nivel, le ha dado prestancia y jerarquía. Así como los edificios antiguos y ruinosos han sido demolidos para alzar en su lugar modernos rascacielos, también la Empresa de "Las Aguilas" ha modernizado y reformado las presentaciones. Es claro que estos recursos se han logrado con mucho dinero y no todos los empresarios se pueden dar el lujo de mostrar al público una fastuosa y "feérica" presentación de su elenco.

Desde la entrada a la pista de la "troupe" encabezada por una deslumbrante muchacha de emocionantes curvas, el público es arrebatado por el entusiasmo que le prodiga la lucida marcha por la pista de todos los artistas impecablemente trajeados y caracterizados.

No es mi ánimo realizar una propaganda de este circo, sino el deseo de hacer justicia a un esfuerzo que recorre el país año tras año y que reúne en su pista las figuras más prestigiosas de los circos del mundo.

No desdeñamos la carpa vieja y remendada porque ella simboliza el esfuerzo y la lucha por la vida de estos señores del redondel, pero tampoco hay que dejar de considerar la moderna presentación de "las águilas".

"Aguilas Humanas" es un jerarca de la perfección y sus actuantes, los grandes duques de la pista. La empresa, padre e hijos se distribuyen por las capitales del mundo en busca del elenco que han de traer para sus temporadas en Chile y América. Su personal, de capitán a paje, lo componen más de trescientas personas, y el presupuesto de gastos asciende a más de trescientos cincuenta mil pesos diarios. ¡Una fortuna! Su material es otra fortuna: 18 camiones, 2 tractores, 4 jeeps que movilizan esta ciudad ambulante y sus dos carpas, cada una de 4 palos, con capacidad para 10 mil personas.



Esto de los cuatro palos es como un escudo nobiliario. Los circos pequeños que van por los campos son de 2 palos a lo sumo. Un circo con carpa de 4 palos es como un escudo de nobleza con cuatro carteles.

Tal es la vida, así a la ligera, de este espectáculo digno de cualquier país de la vieja Europa. Y aunque los artistas de circo no sufren de envidia, sin embargo suelen mirar este espectáculo igual que el gato contempla las vitrinas de una carnicería.

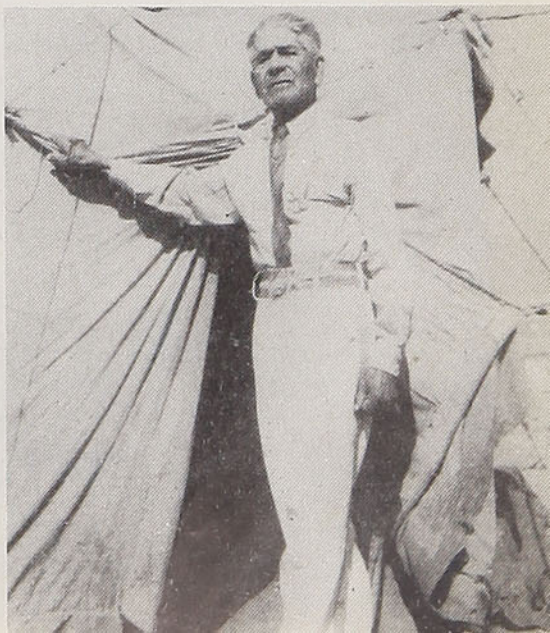
El autor de esta crónica ha querido rendir un homenaje a este gremio esforzado y sufrido que va por los caminos de Chile y América entregando la emoción de sus pruebas y la alegría pura y sana de sus payasos.

El circo, en Chile, conserva en sus anales los nombres de familias completas dedicadas a la pista: los Maluenda, los Salazar, los Montes de Oca, etc.

Hay nombres inolvidables: Chalupa, Maturana, Zanahoria, Pepino, Pipiripí, Caluga, Rabanito, Macabeo, Fosforito y cientos de nombres más que tenemos que omitir por su larga cantidad. Mosquito fué un tony que en varias oportunidades abandonó la pista para dedicarse a otras labores. Pero fatalmente volvía a colocarse su antiguo traje de colores y a pintarrajearse la cara para salir a la pista. Un día se fué de Chile. No regresó jamás. Murió en Colombia.

Por eso es que cuando contemplo una carpa encumbrada en lo alto de un cerro de Valparaíso, mi corazón se regocija y retrocede en el tiempo para recordar esa niñez que cada día se va alejando más de la vida **M. M.**

Maluenda es el más viejo de los volatineros, trabaja a los 80 años en las cuerdas paralelas



LO ESENCIAL EN TODA DEMOCRACIA ES:

PROTEGER A LA CLASE TRABAJADORA DEL TEMOR A LA NECESIDAD COMO UN PRINCIPIO BIOLOGICO Y ECONOMICO

En Chile, primer país sudamericano en cuanto a la previsión social, el trabajador agrícola se ha visto enormemente protegido frente al riesgo social y profesional. Con los decretos 243 y 245, el núcleo familiar obrero ha obtenido una conquista previsional que lo coloca a la vanguardia del bienestar del trabajador.



La primera Ley de Seguro Obrero Obligatorio data del 8 de septiembre de 1924 y se la conoció como Ley N.º 4054. En este aspecto previsional del trabajador, no hay duda de que Chile fué el pionero sudamericano.

Esa noble semilla cultivada por chilenos de amplia visión —notablemente mejorada en estos últimos 4 años— cundió fácilmente en toda América latina. Así tenemos que el primero en imitarnos —si se nos permite la expresión— fué Ecuador, en 1928; luego Perú, en 1936; en seguida Venezuela, en 1940; le siguieron Panamá y Costa Rica en el año 1941 y Méjico en 1942, estableciendo el Régimen de Seguridad Social, que protege a la clase trabajadora en todos sus aspectos.

El Servicio de Seguro Social —tal como está implantado en Chile— es uno de los más completos de América; probablemente se le acerquen Brasil y Perú. Y aún más, hasta hace poco más de un año no existían en Argentina beneficios previsionales para el trabajador tan amplios como los que en Chile se otorgan hace más de un cuarto de siglo.

Estos beneficios estipulados por el Servicio de Seguro Social son tan vastos que contemplan riesgos por enfermedad, invalidez, vejez, maternidad, asignación familiar, indemnización por años de servicios, préstamos de habilitación de casas y para la adquisición de bienes muebles para guarnecer las viviendas de elementos tan indispensables como literas metálicas, máquinas de coser, colchones, herramientas de trabajos, etc.

El seguro social no puede organizarse en otra forma que no sea "Obligatorio", a fin de que en todo caso exista una entidad sólida que haga frente a las responsabilidades de los riesgos, y que el dinero invertido en la atención de la salud de sus imponentes debe ser anotado en el "crédito del país" y no en el débito, por razones que huelga mencionar.

Un asegurado sano es un imponente que trabaja, y desde luego, un asegurado que trabaja gana un salario. Por consiguiente, a mayor salud, mayor trabajo y mayores imposiciones. En esta forma, el Servicio de Seguro Social, velando por la salud de sus asegurados, incrementa su capital.

KARNAK



Pájaros del huerto

Un mundo maravilloso, secreto y, sin embargo, siempre presente está viviendo y agitándose sin cesar en torno a nosotros. Los seres que a él pertenecen tienen algo de fantástico por su don de surcar el espacio con una velocidad y amplitud sin parangón. Abisma la sabiduría que demuestran en sus migraciones, en sus construcciones, en la manera de criar a sus hijos. Y las notas que surgen de sus gargantas privilegiadas transforman el más desolado paisaje en un asilo donde el alma puede reposar.

Ese es el mundo de los pájaros.

Nosotros, con nuestro mundo propio, hecho de prosaísmo y de cadenas de civilización, pasamos junto a él sin siquiera dedicarle una mirada distraída. Pero si un día ese mundo menudo y delicioso llegara a desaparecer, se habría perdido algo que nos habla con sin par elocuencia de la alegría de vivir.

¿Qué distancias se necesita recorrer para entrar en el reino de las aves silvestres? Apenas algunos pasos. Ahí están, en nuestro mismo huerto, la diuca, el chercán, el zorzal, el chirigüe, el jilguero, el chincol y tantas otras avecitas propias de la dilatada zona que abarca desde Copiapó hasta Puerto Montt.

¿De qué medios se necesita disponer para penetrar en los secretos de sus vidas? De unos poquísimos, y que están al alcance de todos: una vista normal, un oído también normal y una pequeña dosis de paciencia. Y de uno que, si no lo poseemos, es deber nuestro el adquirirlo: el amor que debe alentar en el fondo de toda alma noble por todo lo que es bello y lo que es útil.

He aquí un puñado de fotografías del natural que entreabren el telón del vasto escenario del reino "pajaril" chileno por su ángulo más familiar: el de los pájaros del huerto. Logradas con medios modestísimos, la satisfacción de obtenerlas quizás no hubiera sido mayor si para ello se hubiese dispuesto de cámara de gran precio, teleobjetivo, etc. En cuanto a las dificultades que ha sido preciso vencer, son mucho menores de lo que se puede imaginar cuando se piensa que se trata de aves que, en plena libertad, han posado a cincuenta centímetros del lente.

La observación y fotografía de pájaros son deportes que gozan de un favor enorme entre los habitantes de los países más cultos de la tierra. Su difusión, por lo demás, es paralela a la campaña por la conservación de los recursos naturales, que entre nosotros corre el riesgo de alcanzar demasiado tarde un ritmo verdaderamente eficaz.

Insistir en que estas actividades enriquecen en grado sumo nuestras horas de descanso en medio de la naturaleza parece superfluo, a menos que el lector pertenezca a la categoría de los turistas que gastan gruesas sumas para llegar hasta remotos hoteles a continuar, frente a bellísimos panoramas, interminables partidas de póker.

R. C. M.



El fío-fío o huío anida en Chile, pero inverna en una vasta zona del Perú y Brasil

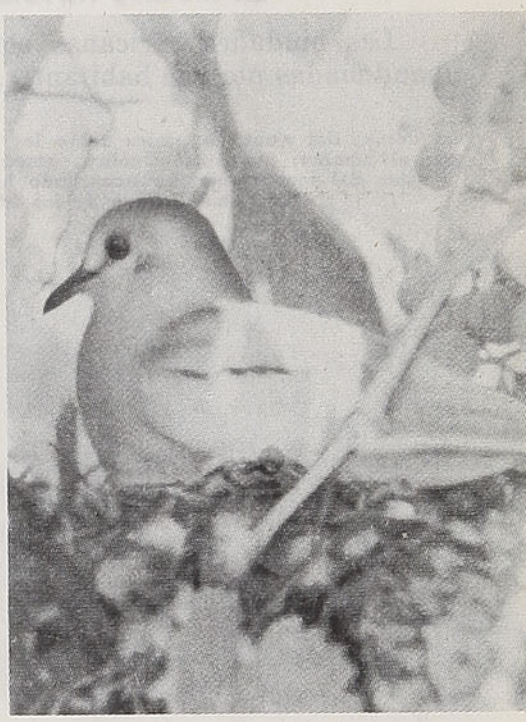
Un jilguero comiendo semillas de una conocida maleza chilena





Papá chercán monta guardia en las inmediaciones de su nido

Una tortolita cuyana, diminuta palomita chilena, incubando



Nido de tortolita cuyana: dos pequeños huevos blancos sobre una plataforma modestísima



COMO LOS HOMBRES, LAS CIUDADES NACEN, CRECEN, VIVEN Y MUEREN...

La muerte de las ciudades

Por **R. FURON.** Traducción de E. S. A.

Tal como Halaf, Sodoma y Gomorra, Pompeya, Hiroshima, Cartago, Alesia, son muchas las ciudades que, un día, han desaparecido de la superficie del globo.

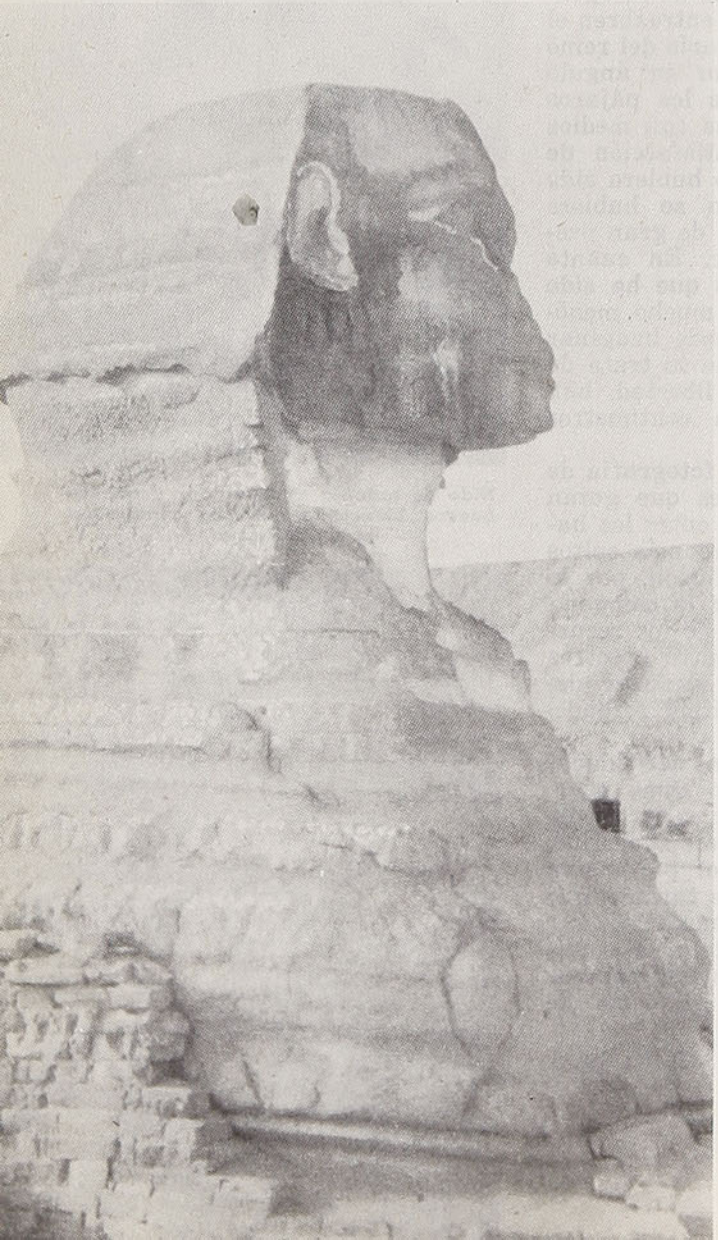
¿Cómo y por qué mueren las ciudades? Indudablemente, todo tiene un fin, aun las obras humanas, pero ¿cómo y por qué han muerto aquellas ciudades? Un examen de tales acontecimientos nos revela que las ciudades, como la criatura humana y todo lo que tiene vida en la tierra, nacen, viven, envejecen y mueren, algunas veces de vejez, no obstante, lo más común es por enfermedad o accidente.

LA MUERTE NATURAL

Las ciudades africanas son casi siempre abandonadas por sus habitantes, porque el brujo o hechicero del pueblo ha aconsejado que el clan emigre. Entonces, a lo más dos años después, la ciudad ha desaparecido, muerta de muerte natural, consumada en el mismo sitio: la lluvia disuelve las murallas, y las hormigas y otros insectos se comen la madera. En una región más desértica, el viento cargado de arena es una causa importante de erosión. Basta con observar la Esfinge de los alrededores de El Cairo para comprobar sus efectos. El burilado ha cavado los niveles calcáreos y la Esfinge está enteramente acanalada horizontalmente. La lluvia no es menos activa sobre una casa abandonada, alterando las tejas u otros materiales de los techos, penetrando en el maderamen y pudriéndolo. Los hongos y los insectos atacan la madera, en tanto que los ácidos de la atmósfera, la lluvia, el viento, las algas, el musgo y otros vegetales, las piedras a las cuales tienen acceso. Todo se disgrega lentamente. Los viejos castillos y casas de espesos muros perduran más tiempo, terminando por desaparecer.

En los países tropicales o ecuatoriales, los elementos se manifiestan con mayor vigor. Como ejemplo tenemos ciertas ruinas de la India, de Ceylán o del Cambodge.

La acción del viento se ejerce sobre los edificios construídos por el hombre. La erosión eólica, atacando las partes frágiles del monumento, ha acanalado horizontalmente la enigmática Esfinge de los faraones



LA MUERTE EOLICA

El viento, la lluvia, la invasión de arena, las dunas, son asimismo causantes de la muerte de innumerables ciudades y regiones. Es lo que ha ocurrido en los páramos de Francia. En ciertos puntos y en ciertas épocas, las dunas de La Teste, en Gironda, han avanzado 25 metros por año. En el curso de su marcha hacia el este, las dunas han comenzado por sepultar la selva de Cartiñac; después hicieron desaparecer hasta el campanario de Lége, los puertos de Cap-Breton y de Mimizan.

En el Sahara francés, la ciudad de In-Salah se halla rodeada de dunas y se citan grandes ciudades del Turquestán chino que han sido invadidas por la arena.

El viento solo puede ser terriblemente destructor. Es el caso de los ciclones y tifones que han arrasado ciertos pueblos costeros, como Tamatava y Punta a Pitre. En 1930, la ciudad de Trujillo, en la República de Santo Domingo, fué arrasada por un huracán que causó más de 4.000 muertos. Existen, además, muchos otros ejemplos.

LA MUERTE VOLCANICA

La cercanía de un volcán puede ser muy peligrosa para una ciudad. En 1902, en la maravillosa región de una de las antillas francesas, en San Pedro de la Martinica, el Monte Pelée —que domina la ciudad—, en absoluta calma desde 1857, comenzó a echar humo a fines del mes de abril, y posteriormente, a lanzar pequeñas nubes. El 7 de mayo, terríficos ruidos alarman a la población, que intenta evacuar la ciudad, sin embargo, la administración local la disuade bajo el pretexto de unas elecciones que se verificarían al siguiente día. El 8 por la mañana, una "nube ardiente", formada de cenizas y vapores asfixiantes y quemantes surcada por relámpagos, desciende por la cuesta de la Montaña Pelée, a una velocidad de 150 metros por segundo. Instantes más tarde, ya nada quedaba de la ciudad de San Pedro ni de sus 30.000 habitantes. Esta ciudad fué reconstruída, pero en otra forma. Otro tanto ocurrió con el Vesubio, cuyo origen volcánico se ignoraba totalmente hasta el año 79 de nuestra era. En las primeras horas de la tarde del 24 de agosto de aquel año se elevó una nube en forma de pino. En seguida, empezaron a caer ceniza y también piedras sobre Pompeya y Herculano. Primero, se acumularon dos centímetros, después, cinco; a continuación, diez, cincuenta, hasta un metro. Cayeron los techos sobrecargados de peso. La lluvia continuó amortajando las ruinas y a los habitantes, que murieron asfixiados. Una vez que el fenómeno cesó, las cenizas pasaban de dos metros cincuenta, dejando sepultadas a las dos ciudades hasta el momento en que los arqueólogos empezaron sus excavaciones para encontrar testimonios de la civilización urbana de aquella época.

LA MUERTE SISMICA

A los sismos se debe la muerte de muchas ciudades. A su intensidad han cedido edificios y los monumentos más sólidos. Palacios y templos egipcios o iranios han sido abatidos por fuertes terremotos. Los monumentos griegos y romanos de Turquía y de Siria sufren también suerte igual. Casos idénticos han ocurrido en India y en China, en Africa del Norte y en América. Entre los grandes siniestros pueden recordarse el de Lisboa (1755) y el de Andalucía (1884). En el siglo XX, el mismo de 1906 destruyó 22.000 edificios en San Francisco de California. El mismo año, el terremoto de Valparaíso arruinó casi totalmente la ciudad. El de Messina, en 1908, y en seguida varios en Japón, como asimismo el de Chillán, en Chile, en 1939, causaron fatales desastres en los puntos citados.



El Partenón, obra maestra de la arquitectura antigua, fué erigida por Pericles. Sucesivamente iglesia, después mezquita, este templo fué en gran parte destruído en 1687, con ocasión de un bombardeo de Atenas por los venecianos

LA MUERTE "MANU MILITARE": DE LA TEA A LA BOMBA TERMONUCLEAR

Las guerras han provocado la muerte de numerosas ciudades, sin duda, de la mayoría. En tal forma murieron ciudades ilustres, ahora designadas bajo el nombre de Tell Halaf, Tell Amarna, etc. En aquella época, la toma de una ciudad terminaba siempre por el incendio provocado por las antorchas. El invento de la artillería, correspondiente a los progresos de la arquitectura, permitió mantener el nivel de las destrucciones. En 1687, un proyectil veneciano hizo saltar un polvorín turco. Por desgracia, aquel polvorín estaba en el Partenón, quedando parcialmente destruído. La calidad de los obuses y explosivos, aumentada sin cesar, continuó produciendo estragos. La guerra de 1914-1918 destruyó ciudades y monumentos a cañonazos.

El invento de la aviación permite destruir mejor y más rápidamente, como lo comprueban los resultados obtenidos desde 1940 a 1945.

Finalmente, el descubrimiento de la bomba atómica, transportada en avión, puede dar muerte sin peligro a grandes poblaciones con todos sus habitantes. Llevando más lejos aún el récord, ahora tenemos la muerte termonuclear completamente perfeccionada ...

R. F.

UNA REALIDAD MAS:

Instituto de Seguros del Estado

Los seguros como factor de estabilidad económica constituyen una positiva conquista de nuestro progreso social. Función efectiva de una institución nacional que acude en defensa del elemento que vive de un salario.

El "Instituto de Seguros del Estado" nació como una necesidad natural y espontánea. Inicialmente fué creado como una fase experimental en 1953, cumpliendo recién dos años de funcionamiento con singular acierto, gracias a la atinada dirección que le ha impreso desde su fundación su Vicepresidente, don Demetrio Larraín García. Basta leer las variadas disposiciones de la ley que creó esta institución para observar que gran parte de sus utilidades serán destinadas a beneficiar a las familias de escasos recursos, por intermedio de la Fundación de Viviendas de Emergencia, y proteger a la niñez desvalida e indigente.

El público, generalmente, no le ha dado mayor importancia a problemas muchas veces fundamentales para el normal desenvolvimiento de la "cosa pública". Su única preocupación son los problemas inmediatos, es decir, aquellos que tienen relación directa con la estabilidad económica de su hogar: alimentos, vestuario, habitación, etc.

CREACION Y ORGANIZACION FINANCIERA DEL INSTITUTO

Dos años se han cumplido desde que el 21 de julio de 1953 el Presidente de la República y sus Ministros de Salud Pública y Hacienda pusieron su firma al Decreto con Fuerza de Ley N.º 210, que dió estructura y reglamentó el estatuto orgánico del



Don Demetrio Larraín García, Vicepresidente del Instituto de Seguros del Estado

"Instituto de Seguros del Estado". De actividades efectivas lleva solamente uno y medio año de labor, pues prácticamente empezó a funcionar el 1.º de enero de 1954. Ha completado, en consecuencia, un año en su ejercicio financiero, arrojando en su Balance al 31 de diciembre recién pasado, estimando este primer período como de organización, un excedente de $ 95.000.000.

NUEVAS ORGANIZACIONES DE BENEFICIO SOCIAL

El sector que vive de un salario vagamente supone que "Inaco" algo tiene que ver con la agricultura, por ejemplo; que el Banco del Estado reemplazó a la Caja Nacional de Ahorros; que la ex Caja de Seguro Obligatorio es el actual Servicio de Seguro Social, pero ignora totalmente los beneficios que directa o indirectamente significan para los numerosos hogares obreros de Chile todas estas nuevas estructuraciones. Esta es la razón por qué, teniendo nociones generales, sea por informaciones periodísticas o radiales, no posee un criterio claro sobre determinadas materias de importancia nacional.

Aunque más no sea para bosquejar algunas premisas de una efectiva función social y consecuente con sus propósitos, la Vicepresidencia ha elaborado un vasto plan de realizaciones, como por ejemplo un Seguro de Vida Reajustable y de Desgravamen. Es preciso transformar el Seguro de Vida en una verdadera previsión y cuyos beneficios se vayan nivelando año a año con las fluctuaciones de nuestro signo monetario. Además, una preocupa-

Poblaciones modernas levantadas con parte de las utilidades que aporta el Instituto de Seguros del Estado para viviendas obreras







Gráficos que quedarán, a corto plazo, como un recuerdo del pasado en las viviendas de nuestros obreros campesinos

ción primordial del Vicepresidente señor Larraín es que los beneficios de los seguros de este "Instituto" sean accesibles a los sectores obreros, incluyendo el Seguro Reajustable, evitando en esa forma que la familia obrera quede en el desamparo ante el fallecimiento del jefe del hogar.

LA FINALIDAD DE LAS EMPRESAS DE SEGUROS

Es un hecho que el problema de los seguros tiene un carácter mundial, por el sentido social que involucra, constituyendo una necesidad fundamental e ineludible para la seguridad y estabilidad económica de los empleados y obreros que sorpresivamente pueden encontrarse ante la sombría perspectiva de dejar a sus familias sin recurso alguno y expuestas a las contingencias de un incierto destino en el futuro de sus hogares.

Las empresas de seguros deben contribuir a elevar el promedio de la Renta Nacional, el standard de vida de todos los elementos que viven de un salario. Todo esto no es imposible y se conseguiría haciendo un esfuerzo creciente para el desarrollo de nuevas técnicas y otorgando mayores beneficios al núcleo cada vez mayor de su clientela, constituída por esa enorme masa anónima que vive de un sueldo o un salario. Y no esperar que cuando suceda una catástrofe toda la ayuda deba venir del Estado. Estos gastos a la larga repercutirán en el presupuesto de la nación e indirectamente, en los contribuyentes de todo el país. Es una obligación moral que todo elemento que tiene algún ascendiente sobre determinado grupo de personas les inculque el ahorro y la previsión, que ha creado la grandeza en países pequeños.

NUEVA UBICACION DEL INSTITUTO Y MAYOR AMPLITUD DE SUS FUNCIONES

El Instituto de Seguros del Estado funciona en la actualidad en el local de Huérfanos con Estado, de propiedad de la Caja Bancaria de Pensiones.

A fines de año atenderá en el edificio propio que se alza en la esquina de Ahumada con Moneda, ocupando allí tres pisos. En el tercero estarán las Oficinas Administrativas, en el cuarto, el Departamento de Vida y Desgravamen Hipotecario y en el siguiente, el Departamento de Incendio y Varios.

Este edificio fué adquirido por el Instituto de Seguros del Estado a la Sociedad de Renta "Matías Cousiño" en la suma de setenta y cuatro millones de pesos.

O. C. G.

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

CONSEJO DIRECTIVO

Presidente

D. Raúl Barrios Ortiz,
Ministro de Salud Pública y Previsión Social.

Vicepresidente Ejecutivo

D. Demetrio Larraín García

CONSEJEROS

Srs: Adrián Ortiz Ramírez
Carlos Espíndola Torrealba
Víctor Labbé Vidal
Fernando Rosselot
Jorge Cristi Rodríguez
Carlos Zúñiga
y Doña Blanca Merino Lizana

Fiscal: D. Osvaldo Sainte-Marie Soruco

Secretario General: D. René Benavente Boizard
Gerente: D. Alberto Arancibia
Contralor: D. Uldarico López
Jefe Departamento Incendio y Varios: D. Enrique Tredenik
Jefe Departamento de Vida y Desgravamen Hipotecario: D. Gonzalo Salinas
Actuario: D. Mario Donoso Gallardo
Secretario de la Vicepresidencia: D. Raúl Lara Sepúlveda

el norte

Un oasis de eterna primavera

le ofrece una estada de placer y de salud:



Escape a los rigurosos fríos del invierno, viajando al norte con los

BOLETOS REBAJADOS DE IDA Y VUELTA, VALIDEZ 105 DIAS,

que se encuentran en venta desde el 1.º de Mayo:

DESDE SANTIAGO O VALPARAISO	
a Ovalle	$ 1.400.—
a Coquimbo o La Serena	1.400.—
a Vallenar	3.300.—
a Copiapó.	3.550.—

MODERNO EQUIPO DIESEL

RAPIDEZ-ECONOMIA-SEGURIDAD

FERROCARRILES *del* ESTADO

Un pueblo civilizado que fabrica sus muebles de huesos

Por **THE PERUGIA**
Adaptación de
CARMELA RODRIGUEZ ILLANES

EL MEDIO Y LOS HOMBRES

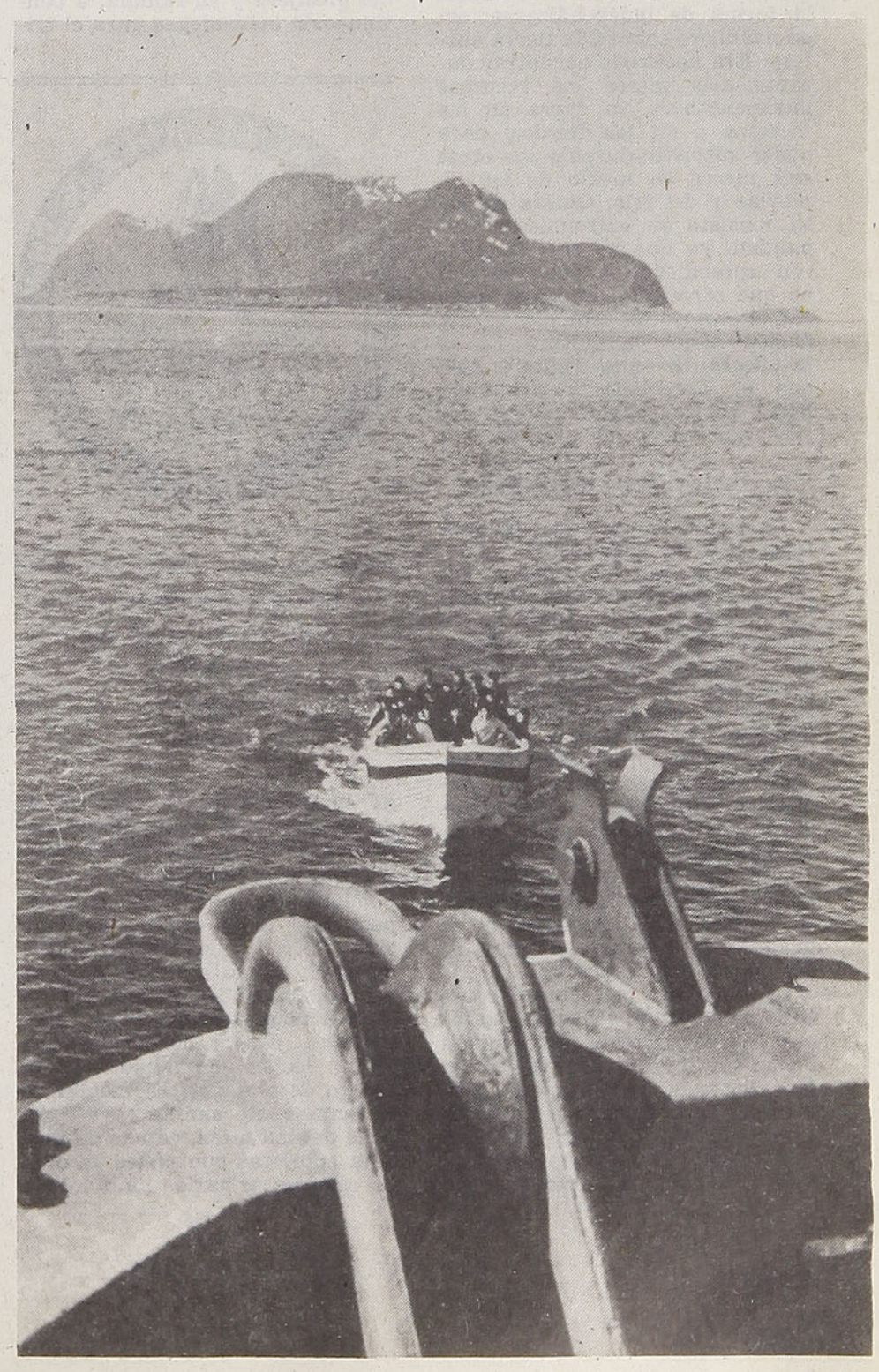
Islandia surgió en los primeros días del cuaternario, cuando los fenómenos volcánicos que provocaron una fractura a través del Océano Atlántico fueron desarrollándose en cadena, a partir de la isla Jan Mayen, para alcanzar las Azores y Santa Elena.

Su subsuelo está formado por piedra de volcán y se encuentra desprovisto de material adecuado para el trabajo. Esta condición geológica influye en el aspecto de la zona: las ciudades, como Reykjavik, tienen una curiosa fisonomía. Las granjas, "boers"; se construyen de bloques de combustible fósil, con piedra. Carcenac, quien visitó a Islandia en 1870, contó 5 iglesias de piedra, 111 de tierra apisonada y 183 de madera.

Su condición climática trastorna completamente el orden en que se desarrolla la geografía humana en las demás partes de la tierra. Está sometida a la influencia de una corriente caliente oceánica que remontando el Atlántico llega a las proximidades de Wyville Thomson y rodea completamente la isla de Westmannaeyjar para seguir hacia la costa norte y perderse en la costa desolada del este. La influencia de estas aguas tibias explica la temperatura que se registra en esta latitud, ya que a mediados de enero hay 7 grados en Westmannaeyjar. El viento polar sopla sobre la isla durante doce meses, contribuyendo a poner sobre el paisaje un aspecto de desolación y secando toda vegetación arborescente, marcando su relieve con fenómenos de erosión que desmantela las mesetas interiores. El viento domina la vida de los campesinos: habitaciones, vestidos, y especialmente la alimentación, puesto que la carne y el pescado, que constituyen la reserva alimenticia para la larga noche invernal, son en gran parte secados por el viento.

La alternativa del día y de la noche imprime a la vida campesina un ritmo original, porque durante el invierno el sol hace alrededor del horizonte sólo una breve aparición, limitándose ésta en la noche de Navidad a unos breves minutos en Akureyri. A medianoche brilla el sol sobre el pueblo de San Juan. Y entonces toda la actividad exterior de los hombres se concentra en el período de luz propicia al crecimiento de los granos, de los huevos de pájaros, de las plumas de las aves, mientras el invierno es un período de encierro durante el cual se trabaja en el interior para transformar la lana, curtir las pieles, teñir los tejidos, etc.

La labor del invierno no es solamente impuesta por la obscuridad, sino principalmente por el frío que azota a todo el país y destruye los caminos. Cuando comienza esta época, cada uno debe estar provisto de reservas de lana, de alimento, de combustible, necesario hasta para proveerse de alumbrado. Es el período en que estas pequeñas colectividades replegadas sobre si mismas viven no solamente de sus reservas materiales, sino que alimentan el espíritu con leyendas escandinavas. La noche y el



aislamiento, en vez de deprimir y desesperar a este pueblo que la geografía deja al margen de los centros de la cultura occidental, lo han impulsado a profundizar los temas de su literatura nacional, a asimilarlos y a vivir según su contenido moral, que data de una antigua civilización. Debido a la fidelidad por sus glorias literarias fué que Islandia pudo en el siglo XIX pensar en forma distinta a los demás pueblos escandinavos, logrando su soberanía en 1944.

Hasta el siglo XIX, Islandia vivía al margen de Europa, recibiendo una mediocre influencia. En su aspecto político dependía de Dinamarca, que le imponía rigurosas condiciones económicas. Por eso que los esfuerzos de los escritores y de los economistas se concentraron en estudiar la forma de independizarse, organizándose sobre una tierra austera. Era necesario encontrar durante seis meses los recursos indispensables, ya fuera en las mesetas o en los fiordos, para poder subsistir durante los otros seis meses en medio de las tinieblas y del frío. Quizás en esto consista su extremada originalidad, ya que no sólo triunfaron aprendiendo a subsistir, sino que ofreciendo en pleno siglo XX el curioso espectáculo de una nación donde la cultura no es privilegio de una "élite", sino que es apreciada y asimilada hasta por los pastores y por los trabajadores de las granjas.

LA VIDA EN LOS BOERS

La célula de la vida islandesa transcurre en los "boers", es decir, en las granjas; como su explotación exige grandes cantidades de tierra, cada granja queda sumamente alejada de su vecina en medio de inmensas estepas, arrasadas por un viento perpetuo que parece acrecentar su aislamiento. Están unidas entre sí por senderos apropiados para caballos de montar. Dadas las condiciones climáticas, el mantenimiento de buenos caminos exigiría gastos incalculables a la economía nacional. De tiempo en tiempo este sendero suele borrarse y entonces al viajero no le queda más recurso que guiarse por monolitos de piedra.

Las visitas a la vecindad constituyen siempre pequeños viajes que las legendarias costumbres hacen más fáciles. Acoger al viajero, hacer secar sus ropas, prestarle abrigo, cuidar de su montura y de su equipaje, son ritos que se observan puntualmente.

Desde lejos, las granjas apenas si se perfilan sobre el paisaje uniforme. Se sabe que son edificadas de preferencia en las pendientes de las colinas a fin de no ser invadidas en la primavera por el agua de los deshielos. Se sabe, igualmente, que en las proximidades de estas moradas se hallan las turbinas que les proporcionan calor. Pero todo esto no se aprecia sino poco a poco, ya que los boers forman parte integrante del paisaje.

Un boer es esencialmente compuesto de una casa-habitación y de numerosos edificios yuxtapuestos. Todos se alinean en la misma dirección y su fachada termina en punta. De lejos semejan —guardando la proporción— cabinas de playa. Todos tienen uso diferente. Existe el boer propiamente dicho o casa del granjero y su familia, a continuación las bodegas para el trigo, el establo de los caballos, el de las ovejas, el de las vacas, las despensas de combustibles, etc.



La granja-habitación se compone de una cocina, de una especie de living - room, llamado "batustofa" (que significa sala de baño y testifica la antigua preocupación del baño, que se encuentra a menudo en su vocabulario), de un dormitorio con varios lechos individuales y un cuarto de alojados. El mobiliario es sumamente simple y se compone de una mesa, camas de madera cubiertas con pieles de oveja, algunos armarios pintados en colores vivos y, siempre, sea cual fuere la situación del granjero, existe una biblioteca donde se alínean los libros más diversos, no solamente escritos en su idioma, sino también en alemán, francés, inglés, todos referentes a cultura general o que tratan de las grandes civilizaciones. Algunas de las sillas son fabricadas de vértebras de ballenas. El empleo de huesos de mamíferos marinos y aun de cráneos de caballos que utilizan en la confección de muebles y adornos para el hogar testimonia la extremada carencia de madera de que sufre Islandia y del ingenio de los islandeses para remediarla. Para alumbrarse usaban, hasta hace poco, lámparas alimentadas con aceite de pescado.

Como carecen de verdadera leña la cocina es encendida con estiércol bien seco, debido a que este combustible no proporciona bastante calor. Las casas son construídas con un mínimo de ventanas. Hasta hace poco no habían resuelto el problema del vidrio, así que el interior de las casas más antiguas es obscuro y el aire, difícilmente renovado.

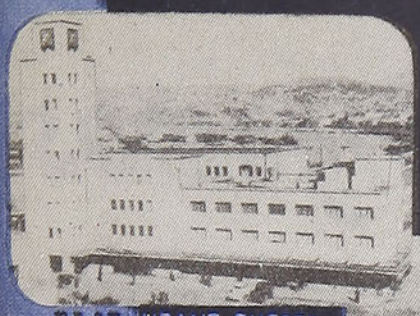
ADAPTACION A LA VIDA MODERNA

No obstante, la vida de este pueblo se ha modificado, en el último medio siglo, con la aparición de los barcos a vapor y del avión, que han acercado la isla a los grandes centros europeos y americanos. Los barcos le permiten explotar sistemáticamente sus aguas territoriales, constituyendo en esta forma un proletariado urbano de más de 20.000 trabajadores. El avión contribuye por su parte a hacer participar a Islandia en la vida internacional, confiriéndole una importancia estratégica.

Después de la guerra, Islandia se ha convertido en el país que tiene el mayor número de cocinas eléctricas, y donde los campesinos, debido a la falta de caminos, regresan a sus casas en avión, laboran con tractores y preparan la tierra con abonos químicos. No siempre fué así, sin embargo, y el observador que actualmente recorre esta extraña isla encuentra todavía en sus confines granjas donde puede apreciar el género de vida que soportaron generaciones de granjeros, que pese a increíbles y titánicas dificultades vencieron a la naturaleza y al clima inclemente, subsistiendo a través de un milenio.

C. R. I.

La más completa red de los mejores hoteles de turismo de América Latina



RESTAURANT PUERTO



RESTAURANT CERRILLOS





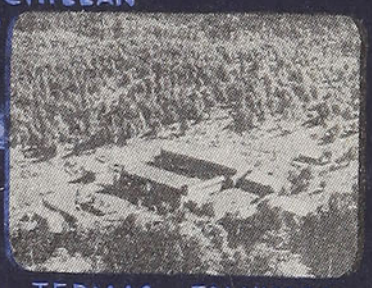
HOTEL CITY CONCEPCION

COCHES COMEDORES



GRAN HOTEL CHILLAN





TERMAS DE TOLHUACA



HOTEL PEDRO DE VALDIVIA



HOTEL PUCON



HOTEL PUERTO VARAS



MÜLLER

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S: A:

RESERVAS E INFORMACIONES:

Bandera 84 (3.er Piso). Fono 81638. Telegramas: BONOTELES

El combate naval de Angamos

(8 DE OCTUBRE DE 1879)

Por **Aníbal BRAVO Kendrick**

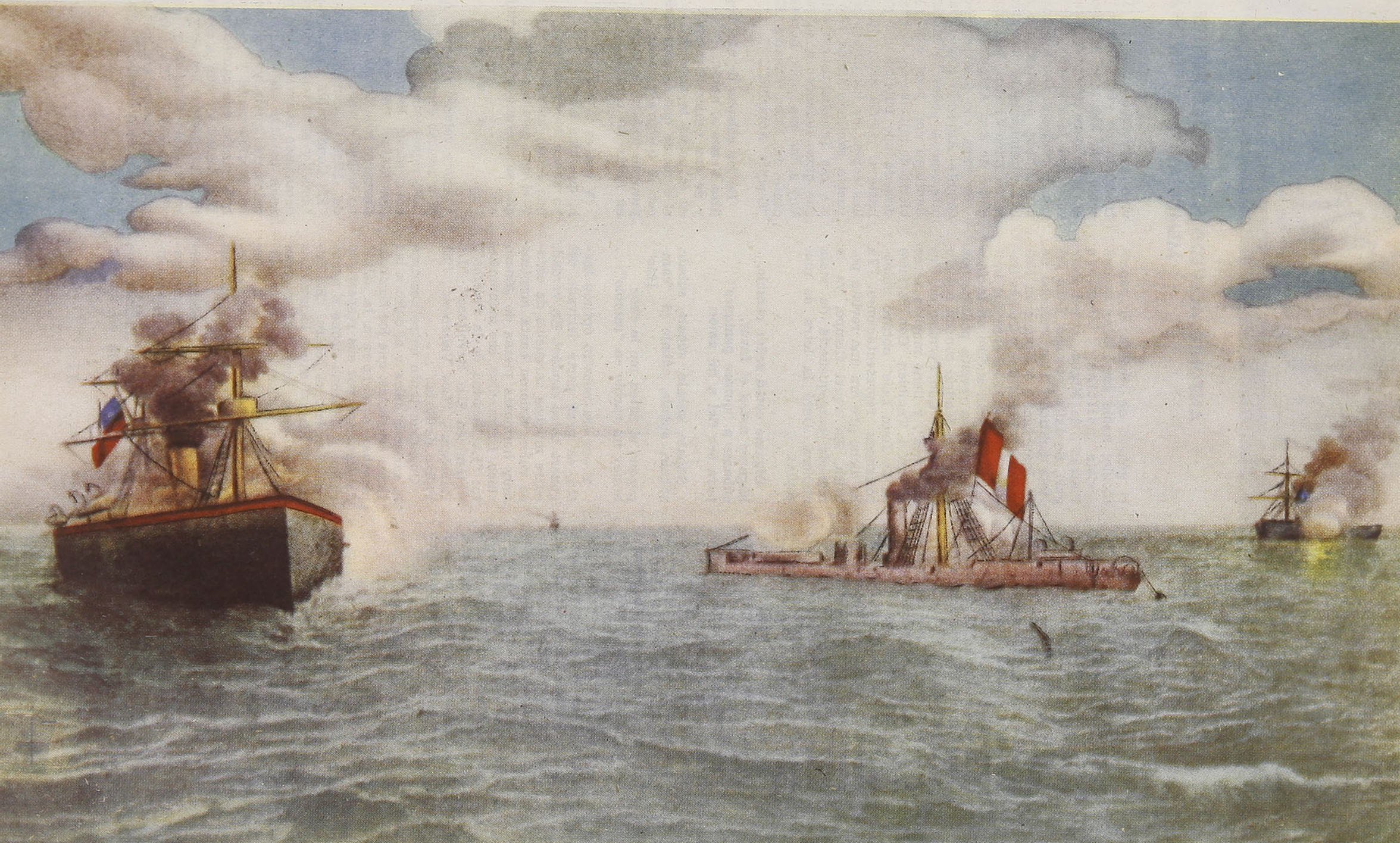
La Punta Angamos, que resguarda la bahía de Mejillones en el contorno suroeste, fué teatro del sangriento combate naval del 8 de octubre de 1879, en el cual murió gloriosamente, defendiendo a su patria, el caballeroso y valiente marino peruano almirante Miguel Grau, comandante del "Huáscar", quedando en poder de los chilenos el poderoso monitor. Al rememorar este episodio, rendimos homenaje a la memoria de los dos nobles adversarios, Miguel Grau y Arturo Prat, que con igual entereza e igual heroísmo defendieron su pabellón en dos combates, y que hoy la gloria los une como hermanos de sacrificio y de valor.

Después del combate de Iquique, del 21 de mayo, el "Huáscar" y la "Unión", de la marina peruana, mandados respectivamente por el contralmirante don Miguel Grau y por el comandante don Aurelio García y García, realizaban frecuentes correrías por la costa norte de Chile, desarrollando actos de hostilidad en algunos puertos del litorial que no estaban defendidos. En vista de esto, los buques de la escuadra chilena, el "Blanco Encalada", el "Cochrane", la "O'Higgins" y la "Covadonga", al mando respectivo de los capitanes señores Galvarino Rivera, Juan José Latorre, Jorge Montt y Manuel J. Orella, zarparon el día 1.º de octubre de 1879 de Antofagasta en dirección a Arica, en busca de los navíos peruanos, sin encontrarlos. Regresando pocos días después al sur, llegaron a Mejillones el día 7, y estos jefes combinaron allí un hábil plan de operaciones para dar caza a los inquietos buques enemigos. Según el plan, mientras unos de nuestros buques se quedarían toda la noche voltejeando a la altura de Mejillones, los otros volverían a Antofagasta, donde pernoctarían vigilantes, observando de continuo el horizonte. No amanecía aún el día 8 de octubre, cuando a la débil luz, de la luna en menguante el oficial de guardia del "Blanco" logró divisar con sus anteojos de largo alcance los humos de dos buques, que resultaron ser el "Huáscar" y la "Unión", que navegaban en convoy. En cuanto el contralmirante Grau, comandante del "Huáscar", reconoció a los buques chilenos, quiso evitar la persecución y un posible encuentro, y forzando las máquinas de su buque tomó rumbo al norte hasta perderse de vista. Creíase Grau libre de todo peligro, cuando vió acercarse de repente a dos nuevos buques que parecían querer impedirle el paso. Eran éstos el "Cochrane" y la "O'Higgins", que venían a presentarle combate. Los marinos peruanos quisieron, al principio, evitar una lucha que podía serles fatal y, al efecto, la "Unión", de andar más rápido que el monitor, enmendó su proa al norte, dejando solo al "Huáscar". La O'Higgins", bajo las órdenes del capitán don Jorge Montt, la persiguió en vano durante algún tiempo, pero sin poder darle alcance. El "Huáscar", en esta situación, quiso rehusar el combate, pero todo fué inútil. El "Cochrane" le cerraba el paso, al mismo tiempo que estrechaba más y más la distancia, obligando a Grau a aceptar el combate. Los dos poderosos navíos quedaban solos y frente a frente, listos para embestirse. El combate se inició a las 9.30 de la mañana, cuando a una distancia de 3.000 metros, el "Huáscar", tratando siempre de alejarse, rompió sus fuegos en retirada y disparaba sus cañones de a 300 sobre el "Cochrane". El buque chileno, gobernado por Latorre, siguió avanzando sin contestar el fuego, y habiendo acortado la distancia a unos 1.000 metros, con muy buena puntería hizo sus primeros disparos sobre el acorazado enemigo. El primer cañonazo dió en la torre blindada del "Huáscar", matándole doce artilleros y produciendo un incendio. Un segundo disparo cortó la cadena de la dirección del timón, dejando al buque enemigo sin gobierno; y un tercero dió en la formidable atalaya de mando, destruyéndola, y alcanzando al valiente y heroico comandante Grau, cuyo cuerpo quedó horriblemente mutilado, muriendo así heroicamente.

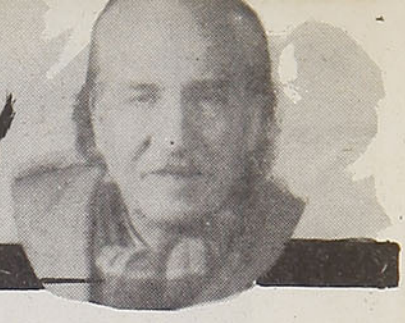
Aunque la derrota del "Huáscar" era ya, al parecer, inevitable, el combate se mantenía con todo vigor por cerca de una hora, defendiendo ahora el pabellón peruano el segundo comandante don Elías Aguirre, que también murió en la acción. Luego llega el "Blanco Encalada" con su comandante Riveros a terciar en el combate, y un círculo estrecho de fuego encierra al monitor. A las 10.55 de la mañana en el buque peruano herido izan de nuevo en el palo mayor su estandarte teñido de sangre, tratando a la vez de alejarse. Latorre manda continuar el fuego, y entonces el blindado peruano, casi oculto en medio de la espesa humareda de los cañones, no pudiendo continuar la lucha después de hora y media de combate, arría su bandera, bajo el incesante fuego de los chilenos, no sin que antes sus tripulantes trataran de abrir las válvulas para hundir el barco.

El "Cochrane" ha recibido en su casco unos cuantos proyectiles de grueso calibre que le causan grandes averías y que matan a diez marineros. La cubierta del "Huáscar" está sembrada de cadáveres y de cuerpos destrozados. Se ven ruinas por todas partes, como si por allí hubiese pasado un huracán. En un rincón, hacia el lado de babor, está el camarote del almirante Grau, casi destruído por el incendio. Al decir de un testigo de oídas, estaban colgados a la cabecera del lecho del heroico comandante del "Huáscar" los retratos de su esposa, de sus hijos y el de Arturo Prat, nuestro héroe máximo de Iquique.

LA CAPTURA DEL HUASCAR



40 años de teatro



ANTONIO ACEVEDO HERNANDEZ REFIERE SUS MEMORIAS PARA "EN VIAJE"

(CONTINUACION)

8.—Menudencias

Los grandes sucesos teatrales de los autores chilenos Víctor Domingo Silva Endeiza, Aurelio Díaz Meza, Juan Manuel Rodríguez (Juan del Campo) y los poetas Carlos R. Mondaca y Max Jara determinaron en ese año 1912 la realidad del **Teatro Chileno.** El público, que pacientemente asistía a los estrenos nacionales, se dió cuenta de que el teatro, ya nacido, marcharía hacia la perfección. Víctor Domingo pasó a ser la más sólida columna: había estrenado en el **Teatro Municipal** con la Gran Compañía de Mariano Díaz de Mendoza y Josefina Roca; y lo hicieron en teatro de menor categoría —el Teatro Santiago— con Joaquín Montero, Aurelio Díaz Meza y Juan Manuel Rodríguez. Ese teatro era popularísimo en aquel tiempo. El público, siempre tan bueno, creyó que la ruta estaba abierta.

El éxito de los poetas Jara y Mondaca se consideró como la obra señera. Debo citar a Matías Soto-Aguilar, quien tiempo antes, con su zarzuela "La Pimienta", sobre un tema del campo chileno que, a mi juicio, fué de alta importancia, marcó la ruta autóctona. "El Rigor de la Corneta", zarzuela patriótica basada en un episodio de la Guerra del Pacífico, con letra de D. Heraclio Fernández, gran periodista, y música de Matías Soto-Aguilar, había sido muy aplaudida. Algunas quisicosas, derivadas de los sainetes reideros de España, compuso Luis Valenzuela Arís, quien más tarde se especializó en el género de revista de espectáculo; había surgido antes una revista política: "Siempre P'atrás", de Miguel Angel Gargari, de éxito inmenso. Otra revista política: "Con Permiso de D. Juan Luis", compusieron Nathanael Yáñez Silva y Tomás Gatica Martínez. Esa obra fué imitada con gran suceso en la factura de una revista política que se dió en Madrid con un acierto tremendo: "Con Permiso de Romanones", y llenó muchas veces el cartel. También "Con Permiso de D. Juan Luis" obtuvo numerosísimas representaciones. Ya he dicho que era una revista política. En aquel tiempo, ya la moneda empequeñecía de mala manera. Daré la letra de una copla:

Víctor Domingo Silva



Oígame usted señor cambio,
hágame usted el favor,
súbame a "quince peniques"
para ser fiel a mi amor.

Súbale, súbale, súbale, súbale,
súbale, súbale, súbale el "cam-
[bio",
porque si usted me lo sube
le doy mi cariño en "cambio"...

Y ese era nuestro óptimo teatro, en gran parte derivado del **género chico español.** En verdad, entre muchas zarzuelas de escaso valor vinieron hasta nosotros muy hermosas piezas de género chico. Entre ellas, ese monumento: "La Verbena de la Paloma", y también "La Revoltosa", "La Rabalera", "Los Valientes", "El Puñao de Rosas"...

Gustaban tanto entre nosotros la **zarzuela chica** y el culto a las tiples españolas, que los hombres peleaban a golpes a la salida del **Santiago** por sus respectivas tiples, y llenaban noche a noche por completo el teatro. "El Puñao de Rosas" causó locura. Los autores eran Arniches, el gran sainetero, y Chapí, el mejor músico español en ese género y en el grande. Estas obras bellas servían para perdonar los muchos **bodrios** de paja picada...

Bien; los chilenos también perpetraban zarzuelas que resultaban siempre de una triste infancia.

Un señor Peralta Balmes, que manejaba la aguja de marear, vino por aquel tiempo (1912), trayendo un género chico picaresco. En Santiago se dijo que era sólo para hombres; pero sucedió que la mayor concurrencia era de mujeres. Dió muchas zarzuelas muy picantes, que llenaban continuamente el teatro llamado **Eden Theatre,** Monjitas esquina de San Antonio.

Se daba con gran suceso "El Guante Amarillo", la obra que intervino el señor Intendente de Santiago con poco éxito y cubierto de injurias del alegre y... desenfadado público que gozaba hasta el delirio al oír las canallas coplas de los artistas. El pueblo santiaguino se tiró contra ese Intendente correctísimo que quiso defender a su pueblo. Voy a dar una copla, la más inocente del Eden Theatre. Es del "Guante Amarillo":

De las chispas de una hoguera
hizo Venus el amor,
y de una mujer hermosa
en el pecho lo encerró;
el demonio que es muy listo
con el hombre pecador,
puso un pedazo de hielo
en lugar de corazón.

Y esa es la jugada,
la que hizo Luzbel;
ya saben los hombres
que deben hacer,
y el que quiera calorcito
que se acerque a una mujer...

* * *

Ahora volveré a lo mío. Aprendí a recitar con **latiguillo.**

Se representaban entonces muchas obras llamadas de **verso.** Don Rafael Pellicer, entre melodrama y melodrama, solía poner en escena obras de capa y espada. Hizo "Guzmán, el Bueno", "El Condestable D. Alvaro de Luna" y el "Otello", que resultó demasiado sangriento. Se ponían unas bolsitas de anilina, naturalmente líquida, y Otello sangraba horriblemente y la gente se horrorizaba con mucho gusto... Don Rafael vió que la sangre valía y también el horror y... claro, él sabía mucho y lanzó la "Muerte Civil", "La Carcajada" y otras obras de ese jaez. Si supierais cómo lloraba el gran público...

Nicanor de la Sotta, un hermoso muchacho, de mucho talento y que llegó a ser personaje en nuestro teatro y cine, bajaba conmigo al **foso,** es decir, debajo del escenario, muy ratonil. Entre los dos victimábamos a Pedro Calderón de la Barca, recitando las hermosas décimas de "La Vida es Sueño". Gritábamos criminalmente eso de:

Apurar, cielos, pretendo,
ya que me tratáis así.
¿Qué delitos cometí
entre vosotros, naciendo?
Aunque si nací, ya entiendo
que delito he cometido.
Bastante culpa ha tenido
vuestra justicia y rigor,
pues el delito mayor
del hombre es haber nacido.

Iniciábamos desde el primer verso de la décima, un énfasis heroico; al llegar a la tercera parte de la estrofa, gritábamos en forma heráldica, deteníamos la estrofa en el noveno verso y lanzábamos el último rápidamente, diciendo **más arriba** la mitad del verso, para terminar con el mayor énfasis posible.

Aprendíamos esas barrabasadas y nos sentíamos magníficos...

Mientras aprendíamos la **grandeza del latiguillo,** Rafael, dado el éxito de los poetas Jara y Mondaca, los invitó a una rápida jira con la obra "Durante la Reconquista". Los autores recibieron en todas las ciudades la más calurosa aprobación; los cubrieron de aplausos y agasajos cordiales.

Volvieron a Santiago dispuestos a escribir muchas obras de esa calidad. Pero... apareció un **pero:** los poetas opinaron, con toda la razón del mundo, que debía dárseles alguna participación del dinero recaudado con la obra más celebrada por todos los públicos. No sé si algo lograron pero sí sé que la nueva obra histórica no subió al tablado.

* * *

Se produjo un período teatral pavoroso; los zarzueleros españoles representaban también, entre zarzuela y zarzuela, juguetes cómicos que gustaban mucho al público; entonces, los aficionados al teatro que poseían ciertas condiciones se dieron a escribir juguetes cómicos derivados de los que se hacían en los teatros españoles; naturalmente, consiguieron muy poco, pero majaderearon mucho. Hombres de respeto hicieron esas cosas que, cuando las estrenaban, después de muchas súplicas, caían fatalmente al foso. Surgieron entonces un gran descontento y una amargura fatal... contraria al teatro de verdad.



Señor —vociferaba Soler...,

Seguía Aurelio Díaz Meza escribiendo y estrenando obras. Era un hombre de cartel. Conocía mucho a los araucanos y los quería de verdad. Escribió una zarzuela: "Rucacahuiñi", y gustó; luego una opereta: "Damas de Noche"; después, "El Tío Ramiro", obra reidera en un acto, y otras cosas de esa índole. Para culminar en su trabajo escribió una epopeya de alto valor sobre las gestas heroicas de los araucanos, "Bajo la Selva", seguramente obra de cartel en cualquier teatro. Nadie la presentó. Entonces, Díaz Meza, que además de ser autor de teatro era un buen periodista y crítico teatral destacado del diario "El Mercurio", se dedicó a escribir sus quince volúmenes de crónicas históricas, que constituyen un verdadero monumento. Alguien dijo que si no organizaban el teatro con figuras chilenas, nunca tendrían un teatro permanente. Su voz entró en los oídos de los bisoños autores. El teatro empezó poco a poco su faena. Fuimos Díaz Meza y yo los primeros que trabajamos con artistas, o lo que fueran, chilenos. Esto fué en 1913.

Mientras, la gente de teatro chileno —la Compañía Antonia Pellicer— hizo una jira a Talca, y también yo la acompañé. Naturalmente se me alojó, se me llenó de afecto y se me hizo tra-

Nathanael Yáñez Silva



bajar sacando los **papeles** y copiando obras teatrales; luego, de ayudante del traspunte o segundo apunte. Algunas veces hice de primer apunte y hasta subí al escenario. Algo aprendí. Había leído muchas obras de teatro, de distinta índole. Pensé que mi trabajo escrito en Longaví era inferior a todo lo que había conocido. Leí una vez más mi drama "En el Rancho". Creí que, sin desviarme del asunto, teatralmente podría mejorarlo. Pero, pensándolo bien, llegué a la conclusión de que mi obra de campesino estaba bien. En las obras que veía diariamente aparecían demasiados marqueses, condes, duques, duquesas y hasta reyes y reinas. En los melodramas observé muchas desgracias y seres de corte, bandidos crueles, niños atormentados...

Me quedé al margen; creí en mis fuerzas; creí que el pueblo chileno, nunca utilizado por los autores novicios, me entendería, sentiría su propio dolor, que era también el mío, y... guardé la obra. Pensándolo mejor, siempre al margen de los que todo lo sabían, traté de la vida sin vida del inquilino, en casi todos los casos, un subhombre.

Retrocederé un poco en este relato. Recordaré cómo pude vengarme del señor Soler antes de la jira a Talca.

Se iba a presentar el drama sacro **"Vida, Pasión, Muerte y Resurrección de N. Señor Jesucristo"**. Naturalmente, el señor Soler hacía el Cristo.

Me llamó Pellicer a su camarín; me mostró un haz de varitas atadas con unas cuerdas muy finas; las tomó, golpeó con ellas sobre sus rodillas y me dijo:

—Tú harás el **Malco** y castigarás al Cristo; las varitas deben sonar sin causarle dolor al artista. Va a ser un castigo teatral. El público debe creer en la crueldad de los golpes y llorará.

Aprendí a manejar las varitas. Llegó la representación, y con ella la insolencia del señor Soler. Empieza la escena del Calvario; los sayones conducen a Jesús hacia el martirio máximo. Todo está lleno de sayones sacrílegos, soldados y pueblo. Llega el momento en que debía castigar al Cristo, que lo era Soler. Iba medio desnudo y le castigo con ansia. Se siente vejado, me insulta y amenaza; el bellaco, dice:

—¡Te voy a matar, bandido, indio, te voy a matar!

Y mientras yo lo castigo, con mayor fuerza, el público solloza y... me parece que me maldice. ¡Nunca el señor Soler haría una escena más real!

Se cambia el cuadro. El señor Soler se tira a golpearme, lo detengo fácilmente. Entonces viene el escándalo. Toda la Compañía nos rodea. El señor Soler vocifera en madrileño y, terrible, pide un arma. Aparece Pellicer. Surge un silencio espectable.

—Señor —vocifera Soler—, yo no volveré a la escena; aquí quedará **La Pasión.** Este indio salvaje me ha castigado, el miserable, como a un delincuente. Si no lo hace detener por los **guardias** inmediatamente, no trabajaré en la obra.

Lo observo, lo veo feroz, vejado hasta en su más íntima fibra, furibundo.

Pregunta Pellicer:

—¿Qué pasa? ¿Cómo ha sido eso?

—Este elemental me golpeó con las varas, señor, tengo el cuerpo sanguinolento. La bestia me castigó a traición.

—Aquí, señor Soler, no hay bestias. Hable, niño.

—Señor, nunca he visto a un individuo más malo ni más insolente. Yo lo he soportado varios meses. Me insulta, me burla todos los días. Me coloca frente a esos... parásitos que entran al teatro sin pagar. Todos se ríen de mí. Le pegué porque lo merecía. Me insultó en cuanto me vió. El quiere que me vaya, me iré. Aquí tiene el arma mortífera con que lo herí. El señor Soler tiene piel de seda y boca sucia. Para mí, es insolente y miserable.

Le entregué las varitas para irme. Pellicer habla:

—No se mueva, señor Soler, este muchacho sirve mucho; posee una inmensa voluntad. Es cierto que usted le molesta a cada momento. Eso no es cosa de hombre, de un madrileño educado y de buena cepa. El no es un esclavo suyo; vale más que los amigos que a usted lo rodean. Esto va a terminar ahora mismo. Usted no volverá a insultarle y él no lo golpeará con las varas. Y aquí no ha pasado nada. Ya. ¡Todo el mundo a su puesto! Estamos atrasados. ¡Todos arriba!

Y empezamos el último cuadro: **El Calvario.** Después se montaría la **Resurrección**...

(Continuará)

HORST SEEMANN EBERT

DEPOSITO DE SAL

FABRICA DE SAL ENVASADA **"SUPERBA"** M. R.

MOLIENDA Y REFINERIA DE SAL

EXPOSICION 810 - 820 — TELEFONO 95212 — SANTIAGO

TELEGRAMAS "SESAL" — CASILLA 3772



Las lavanderas

Edgardo Degas (1834-1917)

Por su notable caracterización se ha considerado a Degas como el precursor de la fotografía moderna. Sus modelos los capta en forma instantánea, sin una pose preconcebida. El artista se ha arriesgado a representar una figura bostezando y la otra obsorta en el planchado. Estos incidentes triviales estuvieron ausentes en la pintura hasta la época de los impresionistas, y Degas fué quizás el único que encontró una forma casi clásica para expresar una escena de esta naturaleza. Aunque la pintura tiene un aspecto de absoluta naturalidad, ha sido compuesta acuciosamente. El despliegue de movimiento y la cuidadosa pauta del color confiesan sus vínculos tradicionales.

GLOSARIO ARTISTICO

Por **OLGA ARRATIA**

Thomas Mann ha muerto en Zurich pocos días después de cumplir 80 años, en los que floreció triunfalmente su espíritu creador sin sentir el paso del tiempo. Para él no hubo horas ni estaciones deprimentes que restaran energías a su eterna juventud intelectual.

De origen alemán, nacionalizado norteamericano y casado con judía, huyó de Alemania cuando ésta era arrollada por el poderío nazi, trasladándose a Estados Unidos y luego a Suiza. En los últimos años, Alemania le rindió cálidos homenajes al hijo predilecto, en sus tránsitos rápidos por esa su tierra natal.

¿Quién no ha leído "La Montaña Mágica", esa novela honda y deprimente en su psicología del enfermo pulmonar? El temor de la enfermedad apresa en tal forma al lector, que obsesiona y angustia morbosamente en especial a aquellos que han sentido su cuerpo en lucha con ese bacilo.

La muerte tronchó la biografía del poeta Schiller que el escritor preparaba con entusiasmo, y de la que seguramente conoceremos algunos trozos.

En 1929 obtuvo el Premio Nóbel de Literatura. Con él desaparece el último de los grandes novelistas europeos de esa brillante generación del novecientos.

Casi diez años de su vida dedicó a estudiar e investigar la historia del pueblo judío, publicando luego la leyenda de José, hijo de Jacob, y en donde el genio creador de Thomas Mann entregó toda su riqueza.

Thomas Mann



"La Muerte en Venecia" y "El Doctor Fausto", entre otros, y numerosos ensayos y artículos que difundió la prensa mundial, forman el acervo cultural de su actividad de escritor y en la que Thomas Mann encontró su cauce, abandonando todas las luchas políticas en que se empeñó en medio de las dos guerras mundiales, entregándose íntegramente a su vocación puramente artística.



El pintor Roberto Márquez junto al Alcalde de Osorno don Cipriano Uribe, al escritor Eleazar Huerta y al Juez señor Domínguez

* * *

Roberto Márquez, joven pintor sureño, presentó el mes pasado con todo éxito una exposición de 20 de sus recientes cuadros en el Salón del Hotel Burnier, de Osorno, bajo el auspicio de la Municipalidad y del Círculo Amancay, exposición que mereció elogiosos comentarios de la crítical local.

El conocido crítico de arte del diario "La Prensa", Oscar Buitano Wahl, dijo, entre otras cosas: "Imborrable impresión la de las telas a carboncillo de este pintor. Se conjugan en ellas la actitud resignada, pero dolorosa, de alegría y fidelidad. Hay más, mucho más. Está el equilibrio emocional y conceptual de los valores plásticos medidos, reflexivo de la sensibilidad frente al mundo y a la vida duramente conquistada. Roberto Márquez está poseído y cree en la realidad, pero en la realidad que deslumbra y no se evade como ocurre con otros pintores de la realidad dramática y su significado esencial".

"Fué ésta, una exposición de talento y arte verdadero" —termina el crítico de arte de "La Prensa".

Sabemos que Roberto Márquez expondrá sus obras en fecha próxima en la Capital.

CAMPAÑA NACIONAL PRO AUMENTO DE LA PRODUCCION

APLICANDO FERTILIZANTE . . .
SE REIRA CON SU COSECHA!



- ★ SALITRE
- ★ GUANO ROJO
- ★ FOSFATO BIFOS
- ★ FOSFATO MELON
- ★ FOSFATO PELICANO
- ★ ABONOS CONDOR
- ★ ABONOS TARANTO
- ★ HUESOS MOLIDOS
- ★ CALES
- ★ CARBONATO DE CAL
- ★ GERMINAL

CREDITOS
1 AÑO PLAZO
5 % INTERES

DISPONEMOS PARA
ENTREGA INMEDIATA



BANCO DEL ESTADO DE CHILE
DEPARTAMENTO AGRICOLA

Ruta de la Flor natural



No creo en los sesos ardiendo siempre y en la mano fría, que es la mano ociosa . . .

Sea que la sangre bien batida por el trabajo corra mejor, sea que el alma social del cuerpo le alcance el ritmo de cualquier artesanía, el hecho es que rara vez se ven artesanos tristes y ácidos. El cuerpo quiere vivir entero y se vuelve "pesadote" y se llena de morosidad si usamos sólo el remate de él, este cogollo que llaman cabeza y que en nosotros, escritores, es lo único que vive y madura.

Los que trabajan en el hierro forjado vuelven al viejo trato con el elemento más hermoso de todos que es el fuego; los que combinan para la cerámica la preciosa porción de sílice, feldespato y creta, gozan los placeres de la vieja rueda del alfarero, que nunca paró de girar en este mundo. Me contagia el placer que veo en las caras de los aprendices. Me gusta que tengan lo que yo no tuve, y que sin darse cuenta ellos ganen los gestos, los ademanes, la naturalidad, la vivacidad y la destreza, que son las marcas del hombre que trabaja con sus manos.

Se librarán de la pedantería, plaga de pueblos nuevos y a medio destrozar; se librarán de la irrupción de vanidades, que brotan como los hongos en los ámbitos llamados cultos o mundanos: "Quemarán muchos lastres burgueses".

GABRIELA MISTRAL

Variadas circunstancias han dado origen a la flor artificial, de esencia popular, en Chile. Pueden ser ellas la escasez de flores en el invierno, causas económicas, la ciudad distante, su más larga duración, la necesidad de ofrecerla al difunto, y para la abandonada iglesia que se abre de tarde en tarde, a fin de florear el altar del Santo de la devoción o del Patrono de la localidad.

Hay razones zonales donde las tierras, la falta de agua y el clima no favorecen el cultivo de la flor, y entonces se las hace a mano y esto es notorio en el Norte Grande; allá se realizan verdaderos sacrificios para tener algunas flores naturales. En el medio norteño y de la sequía, la flor se justifica con cuadros, oleografías que las representan y hasta el hule que sirve de mantel es floral, habiendo en esto como un goce en tener la mesa con flores estampadas.

Hay camas del pueblo que están cubiertas con el infaltable cubrecama, que es, muchas veces, para estas familias norteñas, todo un jardín en la habitación, ya que son flores tejidas a ganchillo (crochet) y unidas entre sí, dando la impresión de una gran mancha de flores que le alegra el espíritu, como lo haría un jardín.

En el norte hay pueblos muertos de sed que sólo tienen árboles en los paseos públicos. Arboles y arbustos viven a merced de la humedad que sus raíces recogen de las corrientes subterráneas. Arboles de ramas lacias, macilentas, que sufren el fuerte calor del día y los horribles fríos de las noches, y cuyos tejidos absorben el rocío que la **camanchaca**, neblina cargada de humedad, deja en su visita nocturna o de amanecida.

Hay en la pampa árboles, pimientos, a la orilla de las carreteras; el viajero al verlos siente intensamente la tragedia de la falta de agua frente al aire salobre y en llama que doblega todo; a algunos de esos árboles les han puesto un rótulo que dice: "Tengo sed, dadme de beber". Este petitorio ha creado una tradición en el automovilista, quien no dejará de vaciarle una botella de agua al pie, para que se refresque y le prolongue la vida.

Los jefes de estación del ferrocarril, en la pampa, poseen sus pequeños jardines; son estaciones vegetales, debido a que ellos tienen agua para el consumo de las locomotoras. En las **Oficinas**, nombre que se le da a las plantas industriales en que se elabora el salitre, no faltan los jardines, porque aquí hay agua, la faena lo requiere y la cañería matriz es de la casa y esto constituye un verdadero oasis.

En el Norte Chico (que no es tan chico) dos provincias, Atacama y Coquimbo, llamadas también Norte Verde, por ser tierras de campiñas, y Norte de Oro, por ser de minas, están cogidas por un clima subtropical,

y de la artificial

Por **ORESTE PLATH**

geografía de páramos y desiertos salobres; de valles ubérrimos y de oasis cargados de tinte verde, de frutas y de flores.

Pero a este Norte Chico lo aflige un drama: la sequía. La industria agrícola y la minera viven del agua almacenada en grandes tranques o de la captación subterránea. El minero, el agricultor, el cabrero y el leñatero pasan buscando en el cielo la señal de la lluvia.

Aquí, en este centro del mito minero, del milagro frutal y floral, se hace una flor de pasta de azúcar que es perfecta imitación de la flor natural. Otra se hace de pulpa de durazno.

En el centro del país los campos están bordados de flores; en las ciudades —Santiago es una capital-jardín—, hay almacenes de lujo que las envían en cajas o envueltas en el más sutil y transparente celofán; también están las pérgolas, sitios donde se venden los ramos y las coronas.

De los alrededores de Santiago, desde las **quintas** de Providencia, Ñuñoa, Tobalaba, Renca, Peñaflor, Lo Ovalle y La Cisterna, vienen las flores para estas pérgolas; como también llegan de Valparaíso y sus pueblos como Limache, Quillota y Quilpué.

Pero también va por las calles el vendedor de flores artificiales, el que pregona por las barriadas la **flor de algodón y cera; la de papel encerado; de miga de pan; de género blanco bañada en yeso; de astilla de madera,** que semeja finos rulos; la de **alambre de cobre retorcido; de conchas marinas;** las de **papel celofán** y **asta de bovino.**

En plena Zona Central, zona del vino y del cereal, la **pluma** de ave y de pájaro se convierte en flor que vive junto a la natural, llamada mirasol, flor del inca o maravilla, que enciende los caminos de amarillo; o el dedal de oro, que es como otra línea anaranjada al lado del riel del ferrocarril.

Y la raíz del **sauce** y del **álamo** se vuelve flor artificial, como asimismo la **crin** de la "cauda" de los caballos. Y por estos caminos aparece la **flor de papel,** ofrenda artificial más perdurable en los brazos de las cruces o en la **animita** que recuerda a un muerto a la orilla de la carretera o de los ríos.

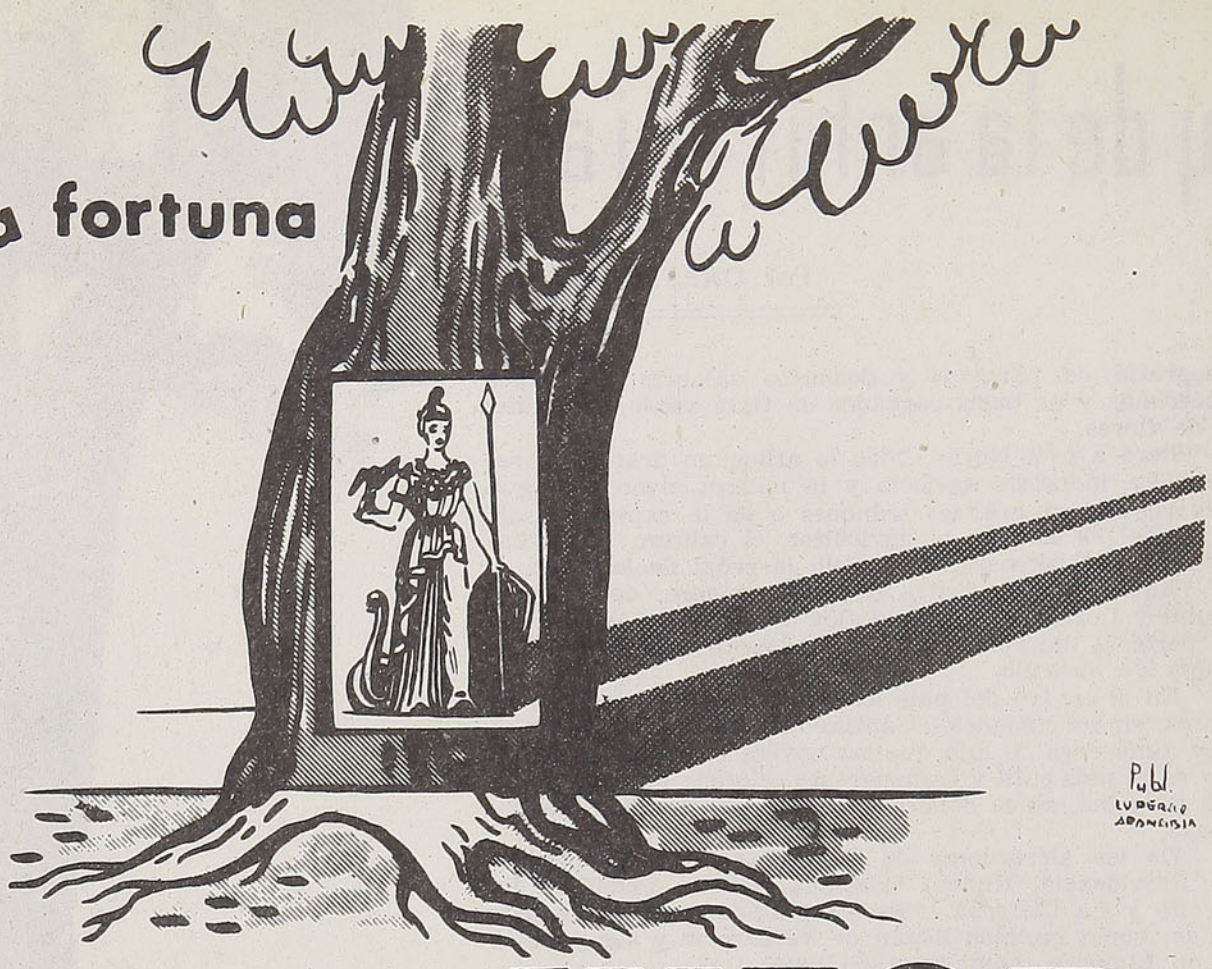
Si se sigue la ruta floral hacia el sur, en los bosques, se encontrará al copihue, que estalla sobre los follajes y es una roja colgadura. En las estaciones del ferrocarril, niños mapuches acercan a la ventanilla del tren la más bella trepadora, el copihue araucano del blanco más blanco al rojo más encendido, constituyendo la admiración del viajero nacional o foráneo. Se le vende como el más representativo emblema del país y finalmente va en los bolsillos de todos los chilenos, porque es guirnalda en el dinero sencillo, en la moneda nacional.

Más allá están los pueblos en que la mano de nietos de colonos alemanes hace de cada ventana de su casa una exposición de flores.

A la orilla de la cascada, de los saltos y de los lagos existe una gran variedad de flores silvestres, y después, donde la geografía se destroza, en la Zona Austral, imperio del marisco y del pez, en Chiloé, la flor comienza a desaparecer y se la hace de **escamas de pescado,** de **conchas marinas.** Y más allá todavía, el frío y la nieve hacen que se refugie en conservatorios, con cuidados de criatura; y no seguiría avanzando porque moriría en Tierra del Fuego, que es la tierra de la nieve y del frío.

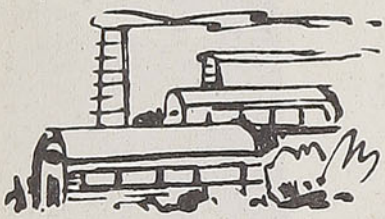


La SAVIA de la fortuna



está en los árboles de **INFOR**

y será la más **SABIA** inversión de su vida

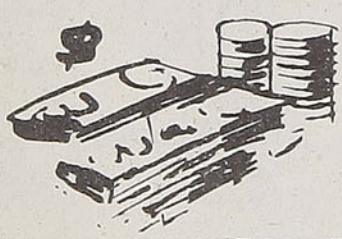


CON SOLO $2.000 MENSUALES Ud. será Dueño, en todo y en parte, de los fundos **EL MAESTRO** y **EL RELBUN**, con inmensos bosques, ríos, lagunas y campos de cultivo, situados en San Fabián de Alico, a 37 Kmts. de San Carlos (Prov. de Ñuble)



Allí se está constituyendo la Cooperativa agricola más grande de Sud América

El ser Cooperado de esta Comunidad, le permitirá disfrutar de week-end y veraneo gratis, con derecho a utilidades en todos los rubros a explotar, produciéndole la verdadera **RENTA VITALICIA**, reajustable para Ud. y su descendencia



Mayores Informes pídalos a

INFOR SOC. DE INVERSIONES FORESTALES de RENTA VITALICIA
MONJITAS Esq. AYACUCHO 3er P. SANTIAGO
entre Mac Iver y Miraflores

CON "INFOR" **EL ARBOL** FRUCTIFICA EN RIQUEZA

Viajes interplanetarios

Por **J. GORDON VAETH**

Traducción de **LIU TESI**

Los expertos que participaron en el Quinto Congreso de la Federación Internacional de Astronáutica, que tuvo lugar en Innsbruck, han declarado que los viajes interplanetarios "ya no son un argumento de discusiones académicas sino una cuestión de tiempo, de dinero y de investigaciones". En general, todos los que tomaron parte en el Congreso se encontraron de acuerdo en que el primer experimento de viajes interplanetarios consistirá en lanzar un disco que rodará alrededor de la tierra a manera de un satélite. Este lanzamiento será hecho por Estados Unidos o por Rusia en una verdadera carrera por razones de prestigio. Estas informaciones aparecieron en el diario más conocido de Estados Unidos con el siguiente título: "Los viajes interplanetarios están por transformarse en una realidad". En contraposición con estas afirmaciones está la opinión del famoso técnico en materia de astronáutica: el ingeniero J. Gordon Vaeth, miembro del "Centro de Armas Especiales" de la marina norteamericana (un organismo que depende directamente de la Oficina de Investigaciones Navales y que se ocupa del aprovechamiento de la energía atómica como medio de propulsión). El artículo que publicamos, a pesar de reflejar las opiniones personales del autor y no las de los comandos militares, es, particularmente, interesante por la nueva luz que arroja sobre el apasionante problema de la conquista de los espacios y, en particular, sobre "las estaciones celestes".

¿Cuándo empezarán los vuelos interplanetarios?

—Un cohete sin tripulación que se transformará en un satélite artificial de nuestro planeta por algunos días o por algunas semanas parece probable que sea construído en unos diez o quince años. Cohetes piloteados por el hombre, capaces de transformarse por un tiempo limitado en satélites de la tierra, antes de regresar a nuestro planeta podrán ser realidad en el espacio de una generación. Probablemente ésta será una etapa de perfeccionamiento del "Skyrocket" y de otros aviones - cohetes construídos hasta hoy.

En cuanto a las estaciones especiales —grandes plataformas suspendidas en el cielo—, podría hablarse de ellas quizás en un siglo más. Las expediciones a la luna y a los demás planetas están igualmente lejanas. Los cohetes alimentados con carburantes líquidos podrían no estar en condiciones de alcanzar otros mundos del sistema solar.

¿Qué progresos hemos hecho hasta ahora?

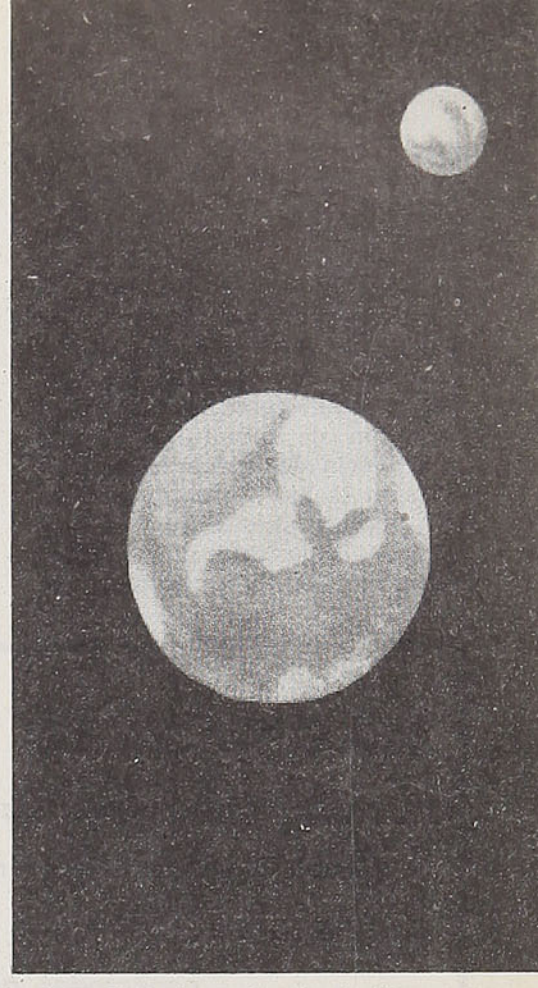
—Muchos, pero no tantos como se supone generalmente. Para la creación de un satélite artificial que rueda alrededor de la tierra hay que lanzar un cohete a la velocidad de 18 mil millas por hora. La velocidad máxima desarrollada hasta ahora en los experimentos es de cinco mil millas por hora. En 1946, los alemanes llegaron a la altura de 114 millas. El récord lo tiene la marina norteamericana, que en 1954 llegó hasta 158 millas. Esto significa que en ocho años hemos progresado 44 millas: lo que corresponde a menos de 6 millas por año. ¿Puede alguien dudar que tendremos que esperar aún largo tiempo?

¿Será usada la energía atómica?

—Quizás, pero, en un primer tiempo, no mucho. Gran parte del público piensa que la energía atómica permitirá al hombre realizar lo irrealizable, y que el carburante atómico abrirá inmediatamente las puertas del espacio, pero no piensan en sus desventajas. Una de las mayores es la de la radiactividad. Para proteger de ella a la tripulación sería necesario instalar en el vehículo interplanetario pantallas de protección, lo que aumentaría demasiado el peso del cohete, por lo tanto, en el inmediato futuro, los cohetes serán alimentados con carburantes líquidos.

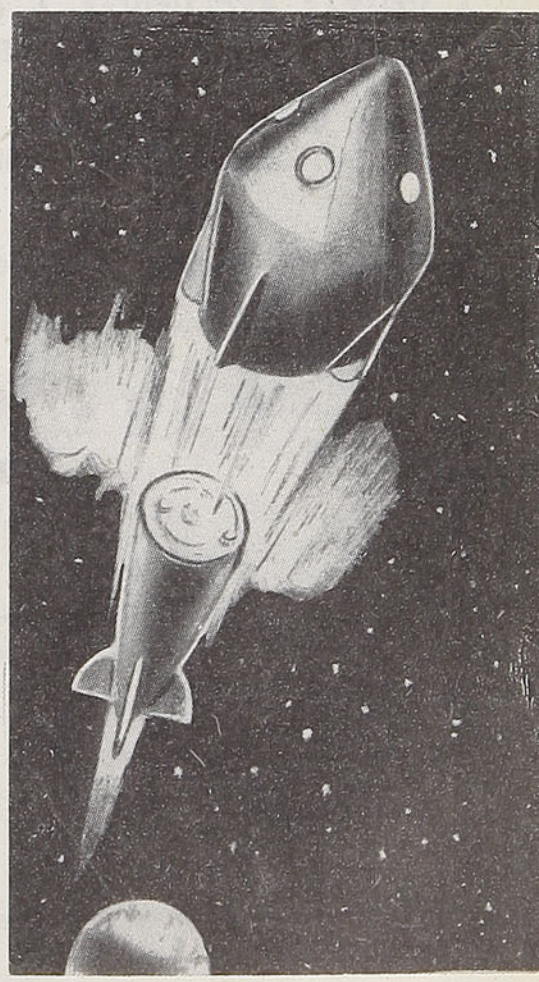
¿Puede el hombre sobrevivir en el espacio?

—Probablemente sí, usando la necesaria protección. Hasta hace poco se pensaba que el hombre no habría podido sobrevivir en ese ambiente. Se decía que la fuerza de gravitación, enormemente aumentada en el momento de despegar, las maniobras de aterrizaje, la falta de peso debi-



Tamaños comparados de la Tierra y la Luna

Los viajes interplanetarios ¿están por transformarse en una realidad?



da a la fuerza de gravitación, los bombardeos a los cuales sería expuesto —afuera de la atmósfera— por los rayos cósmicos y la colisión con los meteoros errantes en el espacio habrían, rápidamente, puesto fin a su existencia. Hoy en día subsisten aún varias dudas al respecto. Por ejemplo, ¿está el hombre en condición de orientarse cuando la ausencia de la fuerza de gravitación lo haya privado del peso? ¿Cómo reaccionará a la prolongada exposición a los rayos cósmicos, que en los espacios interplanetarios tienen una energía de millones y millones de voltios?

Es en atención a la gran incógnita represetada por el "factor hombre" que será necesario ir paso a paso en los progresos de la aeronáutica. Restarle valor al "factor hombre" significaría destruir, en pocos segundos, el resultado de las difíciles investigaciones y del trabajo de largos años de lucha.

Para entrenar a los pilotos de los vehículos interplanetarios a las nuevas condiciones de vida será necesario construir "simuladores de vuelo": aparatos que permitirán reproducir fielmente las condiciones ambientales en las cuales se encontrarán forzosamente los tripulantes de los astronavíos. Mediante cámaras a baja presión se podrán también reproducir los fenómenos de descompresión explosiva que podrían ser causados por una colisión con un meteoro.

¿El vuelo espacial podría tener importancia militar?

—Muy poca, admitiendo que la tenga. Muchos proponen como "arma decisiva" una gran plataforma espacial que ruede a una distancia de mil millas alrededor de la tierra. Según los sostenedores de este proyecto, una estación celeste de este tipo serviría para tener continuamente bajo control a toda la superficie terrestre y constituiría una seria amenaza para las bases de una potencia agresora. Las observaciones deberían ser efectuadas ópticamente mediante poderosos telescopios, y electrónicamente, usando el radar. Ahora, tomando en consideración la enorme velocidad de la plataforma espacial —que haría una rotación completa alrededor de la tierra cada dos horas—, parece muy improbable que un telescopio pudiera ser utilizado para la observación. También los aparatos electrónicos presentarían grandes dificultades en lo que respecta a la correcta identificación de los objetivos. Además, desde una altura de mil millas la tierra no se presentaría por cierto lisa como un cristal a la mirada del observador, y nubes, niebla, cortinas de humo difundidas por un eventual enemigo y la refracción de los rayos luminosos harían imprecisa la observación.

El principal argumento en contra de las estaciones espaciales militares seguiría siendo el de su excesiva vulnerabilidad. Si una nación es técnicamente tan adelantada como para lanzar al cielo una plataforma espacial, se supone que exista otro país en condición de usar contra ella proyectiles radiocomandados, y hacer blanco en ésta, para lo cual con los elementos modernos se podrían determinar, con mucha exactitud, sus posiciones en el cielo.

J. G. V.

BALNEARIO LOS VILOS

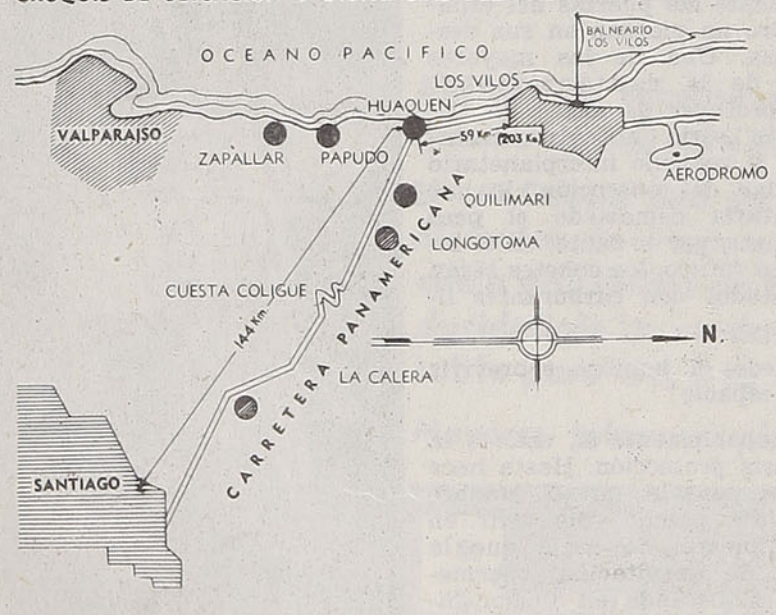
La playa más hermosa y socorrida del norte, a la cual se puede llegar por ferrocarril, avión, vapor o por la Carretera Panamericana. Todas estas vías están conectadas al balneario

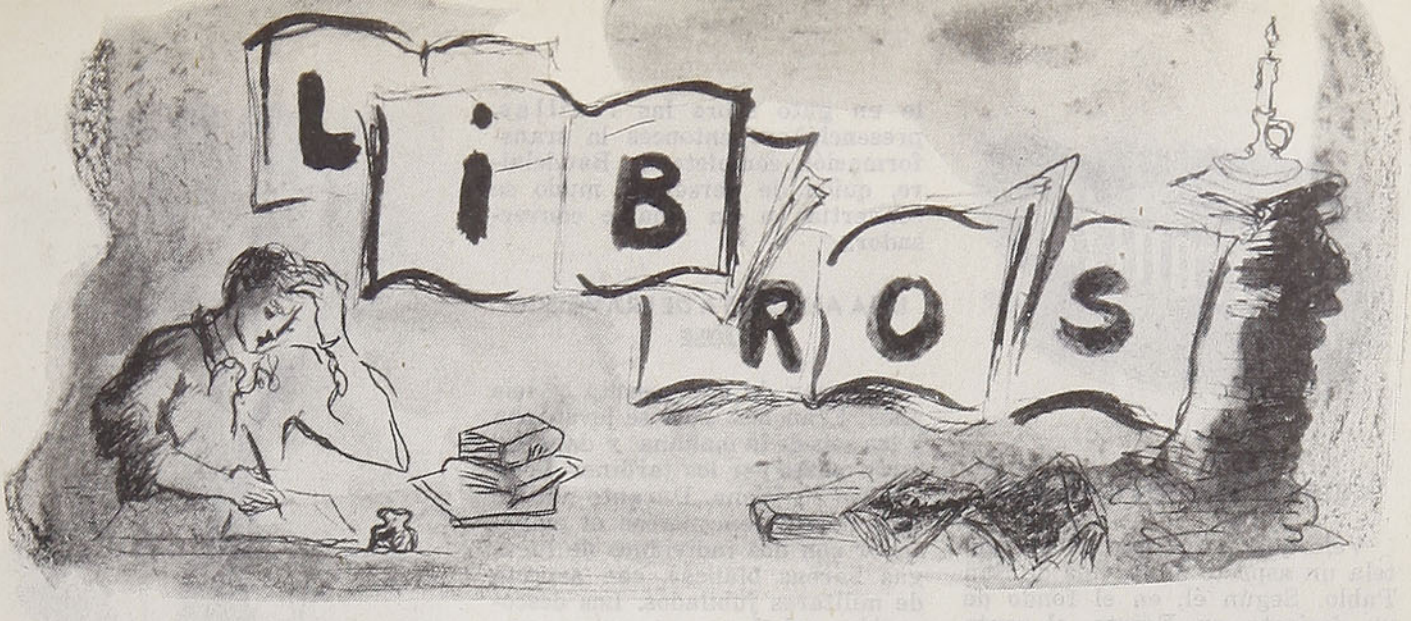
Plan de ventas con 10% al contado y el saldo a 3 años plazo, con cuotas mensuales de poco más de $ 1.000,00, sin intereses ni comisión

VENTAS EXCLUSIVAS A CARGO DEL CORREDOR DON ARMANDO VENEGAS DE LA G.

Calle Unión Central 1010 - esquina de Ahumada, oficinas 704 y 808 - Fono 80983

CROQUIS DE UBICACION Y DISTANCIAS DEL BALNEARIO LOS VILOS





Sección a cargo de O. A.

"A la luz de la hoguera". — De Miguel Oxiacan. — Méjico.

De Méjico nos llega este libro de Miguel Oxiacan, uruguayo, radicado en la capital azteca, y en el que su voz se alza grave en defensa del ser humano y su incierto destino.

Sencillo, de una profundidad apasionada y certera, grita aquellas verdades que pueden salvar al individuo mostrándole senderos de luz que vagamente vislumbran algunos.

"Se ha dicho que la verdad evoluciona —dice—. No es cierto; somos nosotros los que evolucionamos hacia ella. La verdad es la meta lejana hacia la cual marcha la humanidad a través de las sangrientas vicisitudes de su historia; el pensar que la hemos poseído de una vez para siempre es pretensión pueril y absurda".

La serenidad de sus palabras, la hondura de sus análisis nos dicen la fuerza penetrante de la mirada del escritor sobre el mundo actual. Oxiacan está atento a los más imperceptibles movimientos del pensamiento universal.

Sigámosle un rato:

"Por primera vez en la historia, la humanidad consciente tiene la sombría convicción de hallarse sobre el tajo de un abismo. Se le ha dado libre vuelo a la ambición, se le ha despertado y azuzado hasta en aquellos en quienes dormía, y no se la hará plegar las alas por consideraciones y razonamientos filosóficos ni por la prédica de quienes, hartos y ahitos, hacen el panegírico de la humildad. Y sin embargo se impone con trágica urgencia la necesidad de un viraje en este rojo crepúsculo, en que agoniza un día en la vida de la humanidad, y en que se asoma ésta a la gran encrucijada"... "ya habéis adivinado el nombre del monstruo: la guerra. La guerra que hasta ahora pudo ser compatible con la vida de la humanidad, convertida en guerra total, será cada vez menos compatible con tal supervivencia, y acabará con el hombre a menos que el hombre acabe con ella"...

El escenario de Miguel Oxiacan es el universo; nos presenta sus problemas directamente, y su espíritu está fijo y alerto en las zonas en sombras que mueven las vidas humanas. Sus pensamientos nos despiertan vivencias que dormían, haciéndonos entrever posibilidades de amor y lucha por la fraternidad que debe reinar en la tierra de todos.

"El chúcaro". — Boletín de difusión literaria criolla urbana de la Sociedad "Jumare Rofole", Montevideo, Uruguay, 1955.

Editado por dos entusiastas cultores del arte, el escritor y periodista Román Fontán Lemes y el poeta Juan María Reyes, agrupa en él trabajos de escritores americanos, cumpliendo así la Sociedad gaucha "Jumare-Rofole" su bella promesa, ya realizada, al entregar este primer informativo literario y en el que iremos conociendo la obra y proyectos de nuestros hermanos.

Adelante, Juan María Reyes y Román Fontán Lemes; que no los coja el remolino de la envidia envolviéndolos en el desaliento. Que este boletín literario siga creciendo y creando una real cadena de acercamiento espiritual en todos los rincones americanos que estarán unidos a vuestro "fogón", y saboreando vuestro "amargo" de la hermandad, en una charla auténtica de inquietud y arte.



Miguel Oxiacan

Rinconcito

CUERVO DE BUEN CORAZON

Velázquez representó en una tela un aspecto de la vida de San Pablo. Según él, en el fondo de un desierto, en Egipto, el santo cenobita tenía hambre; sin más alimento que algunas raíces, y olvidado de los hombres, estaba a punto de perecer, cuando un animal tuvo compasión de él. Era un cuervo que traía medio pan en el pico. San Pablo aceptó agradecido el presente y desde entonces volvió puntualmente todas las mañanas, durante sesenta años, con la misma puntualidad.

RICHELIEU, BAUDELAIRE Y LOS GATOS

Richelieu, el famoso hombre de Estado francés, tenía no uno sino varios gatos favoritos, entre la numerosa gatería existente en su palacio. Los momentos que le dejaban libres sus ocupaciones los aprovechaba para encerrarse en su cámara privada con tres o cuatro gatitos y contemplar sus saltos, juegos y cabriolas. De Baudelaire se cuenta que, en extremo vergonzoso y corto de genio por naturaleza, siempre que visitaba a alguna familia desconocida perdía el uso de la palabra, al punto de no poder sacar las contestaciones ni con tenazas. Pero si alguna persona conocedora del modo de ser del poeta mandaba colocarle un gato sobre las rodillas, presenciábase entonces la transformación completa de Baudelaire, quien de personaje mudo se convertía en un amable conversador.



UNA ANECDOTA DE FRANCISCO JOSE

A pesar de sus sesenta y seis años, Francisco José se levantaba a las seis de la mañana y daba un largo paseo por los jardines de su palacio en Viena. Durante uno de esos paseos, encontróse el emperador con dos individuos de luengas barbas blancas, con aspecto de militares jubilados. Los desconocidos saludaron con gran reverencia al monarca, y previa la venia que éste les hiciera, le expusieron que eran veteranos de la guerra del 48. Tan lamentable fué la historia relatada por ambos, que el emperador, hombre de corazón bondadoso, se apresuró a extender un cheque por 1.500 pesetas, y se lo entregó a uno de sus ayudantes para que lo hiciese efectivo y diese su importe a los veteranos. Luego se volvió a ellos y empezó a dirigirles preguntas sobre su hoja de servicios.

Los dos viejos se iban desconcertando por instantes, hasta que al fin, y luego de haber dejado varias preguntas sin contestar, volvieron bruscamente las espaldas y desaparecieron. Sorprendido hasta lo indecible, Francisco José envió a algunos soldados en persecución de los fugitivos, quienes fueron capturados a poco de haber escapado. Descubrióse entonces que como veteranos no lo eran y que, además, las blancas barbas, que tanta simpatía y confianza inspiraron al monarca, acababan de ser adquiridas en una tienda de postizos.

MARIDO DE SEIS HERMANAS

La cosa sucedió en una ciudad de Ohio, se trata de un tal James Graves, quien según cuenta un periódico de la época acababa de casarse por sexta vez. Este caso de persistencia matrimonial le parecía raro a todo el mundo, pero lo que acabó de sorprender a los observadores fué que las cinco primeras cónyuges de Graves eran hermanas de las cinco anteriores.

Estimaba el redactor del párrafo en cuestión que la mujer había dado una gran prueba de valor casándose con Graves, por cuanto sus antecesoras en el tálamo murieron todas en forma trágica: las tres primeras, asesinadas; la cuarta, víctima de una dolencia misteriosa, y la quinta se había caído de un caballo.



LA QUININA

El árbol de la quinina es originario de las regiones montañosas de América del Sur. Y sin embargo, la quinina es hoy considerada exclusivamente asiática, constituyendo un ejemplo más, como el café o la hevea, de un producto que ha emigrado muy lejos de su patria para encontrar a gran distancia su definitivo foco de producción. En el caso de la quinina, este foco está hoy concentrado en la isla de Java. El éxito de este medicamento en Java es debido a un triunfo de la ciencia. Esta isla proporciona el 90% de la producción mundial.

COSAS NUEVAS, PERO DE SIEMPRE...

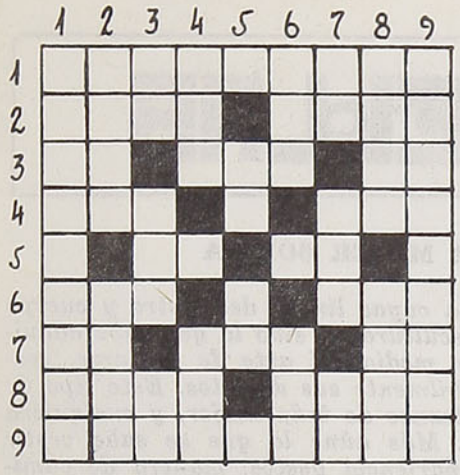
Del periódico "Wayne Country Mail" de Ontario: "El cuerpo voluntario de bomberos de West Walworth tocará la sirena quince minutos antes de comenzar cada incendio".

* * *

Letrero de un hotel de Inglaterra: "No necesita presentación para tratarse con los demás huéspedes: todos somos una gran familia.
Post Data: No deje objetos de valor en su habitación".

* * *

Si se prueba que mi teoría de la relatividad es acertada, Alemania me reclamará como ciudadano alemán, y Francia declarará que soy ciudadano del mundo. Si se probara que mi teoría es falsa, Francia diría que soy alemán, y Alemania declararía que soy judío (Einstein, discurso en la Sorbona).



HORIZONTALES

1.—Vista de un dilatado horizonte, plural.
2.—Ciudad de Francia.
—Pierre..... escritor francés.
3.—Letra del alfabeto griego.
—Tonto, idiota.
—Contracción.
4.—Vocal, en plural.
—Preposición que significa por o en lugar de.
5.—Dialecto hablado en la Edad Media, al sur del Loira.
—Dios del sol entre los egipcios.
6.—Culpable, criminoso, invertido.
—Desmenucé con los dientes.
7.—En inglés, pronombre personal de género neutro.
—Yunque pequeño de los plateros.
—Dos consonantes distintas.
8.—Perfume muy estimado.
—Provincia de las Indias inglesas.
9.—De forma más larga en un sentido que en el otro.

VERTICALES

1.—Enfermo mental que se caracteriza por su extravío parcial.
2.—Jugo amargo de las hojas de una planta liliácea.
—Golpe dado con arma embastada, invertido.
3.—Negación francesa.
—Religiosa.
—Tito Livio, iniciales.
4.—Mamífero plantígrado.
—Hermano o primo del padre o de la madre.
5.—Letra griega.
—Tratamiento especial que se les da a las señoras en el campo.
6.—Flanco de un ejército en lucha.
—Cualquier flúido aeriforme, invertido.
7.—Invertido, voz sánscrita.
—Igual o en todo semejante.
—Sociedad Anónima.
8.—Unir con ligaduras.
—Superior de un monasterio.
9.—Argumento formado de tres proposiciones.

PARA LOS BEBEDORES

Entre los buenos bebedores romanos disfrutó de gran favor durante mucho tiempo la copa de cristal en forma de cuerno, copa de gran cabida y que debían apurar los catadores de un solo trago, dado que era imposible depositarla sobre la mesa sin haberla desalojado íntegramente de su contenido. Por lo que se refiere al pueblo griego, era tan grande el honor en que se tenía a la copa, que en Atenas se celebraba anualmente una fiesta que llevaba el nombre de ese adminículo. En las Panateneas se entregaban a los vencedores de los juegos magníficas copas, talladas por los mejores artífices.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	M	A	D	E	C	O	■	D	A	■	C
2	O	N	E	■	M	A	D	E	M	S	A
3	T	O	M	■	■	■	I	S	■	U	T
4	O	N	O	M	A	T	O	P	E	Y	A
5	R	I	R	E	■	A	S	O	M	A	R
6	I	M	A	N	■	■	A	T	U	S	A
7	Z	A	R	■	A	N	■	A	L	■	N
8	A	S	■	A	M	O	R	■	A	D	■
9	D	■	O	R	I	N	A	■	R	O	L
10	O	N	I	■	N	O	L	I	■	L	E
11	S	O	L	■	O	S	O	S	■	O	N

SOLUCION AL PUZZLE ANTERIOR

DIA DE LAS NACIONES UNIDAS. — 24 de Octubre de 1955

El nombre de "NACIONES UNIDAS" fué ideado por el Presidente F. D. Roosevelt. Se empleó por primera vez en la Declaración de las Naciones Unidas el 1.º de enero de 1942.

La Carta de las NACIONES UNIDAS fué redactada por los representantes de 50 países en la Conferencia de San Francisco, sobre Organización Internacional, reunida desde el 25 de abril hasta el 26 de junio de 1945.

Las NACIONES UNIDAS iniciaron oficialmente sus actividades el 24 de octubre de 1945, cuando la mayoría de los países ratificaron la Carta. El preámbulo de la Carta de las NACIONES UNIDAS expresa los ideales y los propósitos comunes de todos los pueblos cuyos gobiernos se han asociado para fundar las NACIONES UNIDAS. Dice así:

Nosotros, los pueblos de las Naciones Unidas,

RESUELTOS

a preservar a las generaciones venideras del flagelo de la guerra, que dos veces durante nuestra vida ha infligido a la humanidad sufrimientos indecibles,

a reafirmar la fe en los derechos fundamentales del hombre, en la dignidad y el valor de la persona humana, en la igualdad de derechos de hombres y mujeres y de las naciones grandes y pequeñas,

a crear condiciones bajo las cuales puedan mantenerse la justicia y el respeto a las obligaciones emanadas de los tratados y de otras fuentes del derecho internacional, a promover el progreso social y a elevar el nivel de vida dentro de un concepto más amplio de la libertad,

Y CON TALES FINALIDADES,

a practicar la tolerancia y a convivir en paz como buenos vecinos,

a unir nuestras fuerzas para el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales,

a asegurar, mediante la aceptación de principios y la adopción de métodos, que no se usará la fuerza armada sino en servicio del interés común, y

a emplear un mecanismo internacional para promover el progreso económico y social de todos los pueblos.

Los propósitos de las NACIONES UNIDAS son:

Mantener la paz y la seguridad internacionales.

Fomentar las relaciones de amistad entre las naciones.

Cooperar en la resolución de los problemas internacionales de carácter económico, social, cultural o humanitario, y en el desarrollo y estímulo del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales.

Servir de centro armonizador de los esfuerzos que realizan las naciones para alcanzar estos propósitos comunes.

Las NACIONES UNIDAS no pueden fracasar o tener éxito; su futuro depende de la eficacia con que los pueblos, por conducto de sus gobiernos, se sirvan de ellos como instrumento para promover la paz, la justicia y mejores condiciones de vida.

H. V. M.

SUS OJOS, SEÑORA

Según sea la clase de ellos, su cara se verá risueña y dulce, enojada y dura. Esto no tiene nada de asombroso, porque los ojos no solamente son el órgano de la vista, sino una especie de transmisor. Los ojos reflejan los pensamientos que agitan nuestro cerebro y son muy charlatanes e indiscretos.

Es necesario hacer notar la importancia que tienen los anteojos protectores contra el sol, especialmente en el verano. Si estos anteojos no son de buena calidad, se comete una grave imprudencia; es necesario preocuparse de que el que se adquiere sea conveniente a nuestros ojos, en caso contrario se corre el riesgo de fatigar o dañar la vista.

Una buena higiene general, un sueño tranquilo y no leer jamás en un vehículo en movimiento son cosas indispensables si se desea tener hermosos ojos.

Para hacer desaparecer esa hinchazón que aparece debajo de los ojos, basta la mayor parte de las veces con el reposo: acostarse temprano y dormir, simplemente. Puede también recurrir a compresas de té (hojas de té remojadas que se colocan entre dos gasas), conservándolas puestas durante diez minutos.

UNA FALDA PARA UD.



Práctica falda que, a pesar de estar de moda hace tiempo, viene de nuevo en los figurines tanto como la falda angosta, con la ventaja de ser ésta más cómoda.

Para ELLAS

LA MUJER BONITA

No es aquella cuyas líneas del rostro y cuerpo sean realmente esculturales, sino la que sabe adquirir seducción por medio del arte de peinarse, vestirse, reparar hábilmente sus defectos. Este tipo de belleza está al alcance de toda mujer, y cualquiera puede adquirirlo. Más aún: la que se sabe vestir y aporta a su apariencia gestos, manera de caminar, de hablar, realzados por un sello de distinción, pronto será reputada como una belleza mayor que la mujer naturalmente bella que no sabe encuadrar su belleza.

¿Cuál es el tipo de mujer que gusta más? ¿Rubia, morena, pelirroja? Todas tienen sus encantos... La mujer que gusta es aquella que tenga "vida y femineidad", que se advierta que por sus venas corre sangre, que tenga un cuerpo equilibrado, armonioso y sano... Un alma sana y un cuerpo bien cuidado son los verdaderos y grandes secretos de belleza.

RECETA PARA SER FELIZ

No hay que esperar la perfección; la perfección no existe ni en Ud. ni en nadie.

* * *

Estudie siempre en cualquier edad. El conocimiento y la cultura son respetados en todas partes y en todos los ambientes.

* * *

Participe en la vida social de los que la rodean; de otro modo no es posible comprender, convivir y tener colaboración con los demás.

* * *

Defina lo que quiere y siga el camino que se trace sin permitirse vacilaciones.

* * *

Manténgase físicamente sano. Quienes se excedan en su organismo están poco capacitados para llegar al éxito.

* * *

Sea cuidadosa y ordenada en su presupuesto y ahorre siempre algo; esto a la larga reporta beneficios y tranquilidad incalculables.

* * *

No permita que los obstáculos la dominen. Domine usted a los obstáculos y aumente con cada uno el caudal de su experiencia.

SU NIÑO

Cuando no haya podido evitar que su hijito se coma las uñas, llévelo al médico: puede necesitar un tónico o bien atraviesa por un estado nervioso o de depresión. Ese tic llega a veces a la pubertad y hay que combatirlo sin tregua.

UN PENSAMIENTO

Una conciencia más justa del propio valer en la mujer y un sentimiento menos rudo en el hombre mantendrán la armonía y la duración de sentimientos que no son tan efímeros como creemos.

ARROZ CHINO

Se remoja el arroz durante un cuarto de hora, por lo menos. Después se echa a cocer en bastante agua. Cuando está sancochado y abierto el grano, se escurre en un colador. Se coloca en una cacerola un pedazo de margarina o aceite, se echa encima el arroz seco; después se deja a fuego lento y bien tapado. No se revuelve.

LAS MANOS HUMEDAS

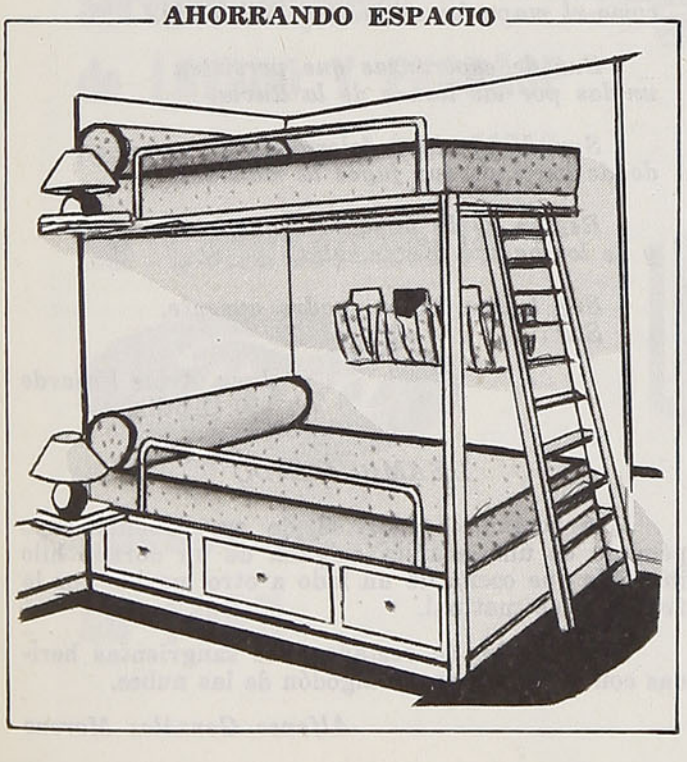
Son a menudo señal de anemia. Entonces se debe cuidar el estado general del cuerpo. He aquí algunos medios para disminuir este inconveniente: lavarlas a menudo con agua de nogal y luego se espolvorean con licopodio.

También puede locionar las manos en la mañana y en la noche con agua de colonia con tintura de belladona al 10 por ciento.

SUS PERLAS FINAS

Los ácidos, los perfumes, la transpiración y el jabón ponen opacas las perlas. Entonces no debe lavarlas ni frotarlas con esos productos. Trate de reavivarlas sumergiéndolas durante cinco o seis horas en agua con amoníaco (una cucharada para un frasco de agua) y un poco de yeso. Si decide guardarlas por un tiempo, deje el collar en magnesia en polvo.

AHORRANDO ESPACIO



BLUSAS ELEGANTES



LA MUJER SEGUN UNA LEYENDA INDU



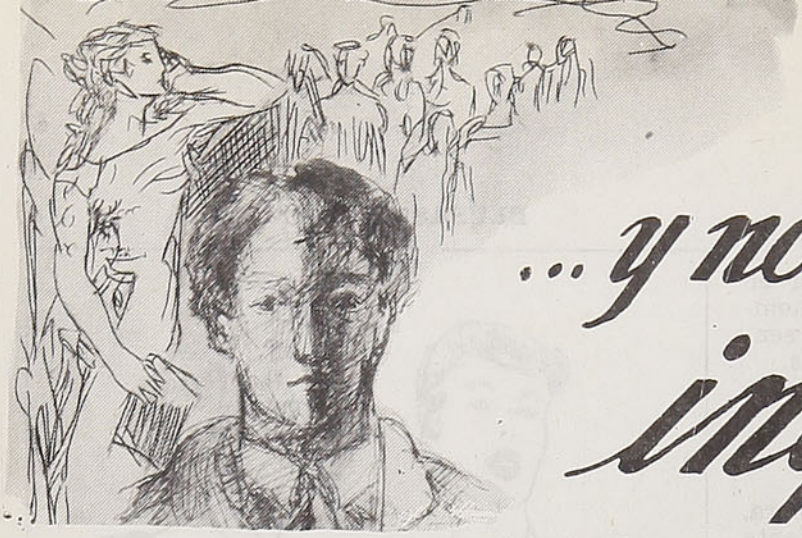
Vulcano, creador del universo, creó al hombre y luego a la mujer. Apenas terminó de crear a ésta, se dió cuenta de que había utilizado los mismos materiales que para hacer al hombre, y decidió por lo tanto agregarle:

La alegría de los rayos solares; la dulce mirada de la gacela; la flexibilidad de la serpiente; la adherencia de la liana; la ligereza de una brizna de hierba; la fina esbeltez de la caña; el terciopelo del pétalo de rosa; las lágrimas de las nubes; la inconstancia del viento; la crueldad del tigre; la dulzura de la miel; el calor de las llamas; la frialdad del hielo; la charlatanería de la urraca.

El conjunto de esos elementos iba a constituir la belleza femenina. Entonces; ¿por qué se sorprenden, caballeros, si no las comprenden? ¡La culpa la tiene Vulcano!

PROPIEDADES DEL LIMON

Sirve para todo: para adornar los platos de carne, pescado, macedonia; aumenta el aroma, vuelve el gusto a una salsa, es incomparable en un buen asado, en una crema, queque o torta. En una taza de té, una rodaja de limón es espléndida para quitar la sed.



...y nos dicen su inquietud

En esta Sección, como lo indica su nombre, Uds. nos manifestarán sus inquietudes: acogeremos en ella esos trabajos literarios que por timidez duermen en sus carpetas, sin entregar su real valor.

Los versos y la prosa que nos envíen deben cumplir con la estricta condición de la brevedad. Nos permitimos insinuar que las colaboraciones sean preferentemente en prosa.

Queremos que éste sea el remanso en que se calmará vuestra sensibilidad, al volcar en estas páginas la elegría y el dolor escondidos en muchas horas...

Enviar las colaboraciones a Casilla 124, Santiago.

ERES...

Eres una hermosura
que en tu alma engendras
una sutil ternura
de sabor de almendras.

Eres fina, delicada y candorosa,
de ensoñados ojos y de esbelto talle.
Eres como la silvestre rosa
que radiante crece en el confín del valle.

Bucles dorados cubren tu sien,
bucles dorados, color de sol;
eres la diosa que en este edén
ilumina mi vida con su esplendor.

Luis Valenzuela Peña
(Quilpué)

VOLVIENDO A TI

Qué tiempo que no tenía en tus brazos el consuelo y la luz que necesito. En tus brazos, invisibles antenas luminosas que se yerguen al cielo. Recojo sus ecos como quien recoge la limosna de vida que prodiga el ser caritativo.

Así te invoco en la hora indecisa. Y tú me sonríes, con sonrisa de llanto, sonrisa salobre, tierna de madre, mi amiga...

He creído encontrarte en los ojos verdes de una vagabunda, bebí en sus ojos lo que pudiera existir de ti, y recogí su sombra, por si alguna vez, cuando tenga la tuya, pueda compararla...

María Luz Alba
(Santiago)

SUR

A mi padre (Q. E. P. D.)

Agita el trigo su vital destino
en esta tierra de sol humedecida.

Aquí los nimbos despojan sus palabras
para que diga la lluvia su constancia.

Aquí el esfuerzo levanta sus pinceles
para que el puelche distribuya sus mensajes.

Aquí los ríos, sorprendidos caminantes,
extienden su amplio manto de salmones.

Donde limita el puma y el copihue,
donde la quebrada tiene voz de helecho.

Donde se adormece el pellín en las auroras,
se dilata el carbón estremecido.

La pétrea flor de los torreones
perfuma la epopeya del pasado,
y en la espuma esplendente de los ríos
Alonso va bogando hacia la altura.

Sur de las pataguas pensativas
como el mapuche en la ruca milenaria.

Sur de esperanzas que persisten
unidas por las lianas de la lluvia.

Sur de caminos doloridos
donde enciende sus jugos la manzana.

Región de la bandurria entristecida
y de los barcos fantasmales.

Sur lejano, de mi padre ausente.
Sur...

Juan Arias Fajardo
(Antilhue)

DEAMBULANDO

Qué romántico reloj el de ese arbolito cuyo péndulo es una arañita colgada de un dorado hilo invisible que oscila de un lado a otro movido por la fresca brisa matinal.

El ocaso ha de restañar sus sangrientas heridas con el tibio y suave algodón de las nubes.

Alfonso González Moreno

Revise periódicamente su FORD



Nuestros expertos
están entrenados por la
FORD...
Disponemos
de repuestos legítimos...
Nuestros procedimientos
son los recomendados
por la propia fábrica.

Servicio especial
de LAVADO Y ENGRASE
Reserve su turno al fono 64268.

Su Concesionario

Ford

conoce mejor
su FORD

Concesionarios Ford

SOGECO

Alameda Bernardo O'Higgins 2229.
Teléfono 64268.



CONSULTORIO AGRICOLA

Por **JOAQUIN AEDO A.**
Ingeniero-Agrónomo

PRINCIPALES RECURSOS NATURALES DE VITAMINA "A"

La vitamina A se mide en Unidades Internacionales por onza.

Los principales alimentos que contienen en abundancia esta vitamina son:

Aceite de hígado de bacalao	17.000
Achicorias	8.400
Hígado de res	3.900
Damascos	2.650
Espinacas	1.950
Mantequilla	1.700
Zanahorias	1.300
Pimientos rojos	1.300
Mangos	1.180
Queso crema	960
Huevos	770
Leche en polvo compl.	700
Ciruelas secas	420
Tomates	240
Fréjoles	240
Riñones	230
Lechugas	210
Ostras	120
Leche natural compl.	90

La deficiencia de esta vitamina produce inapetencia, sequedad de la piel, ceguera nocturna, falta de resistencia a las enfermedades y, en forma aguda, la enfermedad llamada xeroftalmia y la esterilidad en el hombre y la mujer.

El requerimiento mínimo diario es el siguiente:

Niños	2.000 U. I.
Adolescentes	3.000 U. I.
Adultos	4.000 U. I.
Señoras encinta y criando	5.500 U. I.
Mayores y ancianos	6.000 U. I.

CULTIVO DE DALIAS

Estas hermosas flores son de cultivo fácil y muy difundido en todos los jardines. Se multiplican generalmente por división de las raíces, las que comúnmente se denominan bulbos. Para obtener buenas plantas hay que tener cuidado de que cada fragmento lleve un trozo de tallo con una yema por lo menos. Las plantitas pueden prepararse con anticipación a la plantación definitiva, que se hace cuando el nuevo tallo tiene 8 a 10 centímetros y que corresponde a los meses de septiembre y octubre. Al tiempo de la plantación debe dejarse un solo tallo y suprimir las hojas inferiores. A cada planta se colocará un tutor. Los riegos deberán ser copiosos y en las horas de menos calor. Al agua de riego puede agregarse salitre cada 15 días en dosis de una cucharada por cada 10 litros. Conviene desbotonar las flores para lograr mayor tamaño de la flor central. En caso que se desee obtener mayor abundancia de flores, la desbotonadura será menos rigurosa. Al terminar la estación se hace otra eliminación de los brotes laterales, dejando 4 a 6 para provocar un reflorecimiento. A medida que la vegetación se va secando, se cortan los tallos y se sacan las raíces del terreno para guardarlas al reparo tapadas con arena o aserrín.

RESPUESTAS

Señor M. C. M. — *Para contrarrestar el efecto de las heladas en sus limoneros y naranjos debe aplicar salitre a principios de primavera. Las dosis varían entre 250 a 500 gramos para árboles nuevos y de 1 a 5 kilogramos para árboles adultos. Conviene hacer la aplicación en dos parcialidades, con un intervalo de 20 a 25 días entre una y otra.*

Señora C. R. E. — *La mejor temporada para la incubación natural de las nuevas polladas es la comprendida entre los meses de septiembre y octubre. En esta época, los polluelos se desarrollan sanos y vigorosos. Para esta operación hay que seleccionar tanto las cluecas como los mejores huevos. Además deberá cuidarse el aseo de los nidales.*

Señor S. S. — *Uno de los factores primordiales para el éxito de la crianza de pavos es la alimentación. Hasta los cuatro meses puede estar constituída por una mezcla de granos molidos y enteros de maíz, trigo y avena por partes iguales, distribuyéndola en comederos especiales. En los últimos meses la proporción será de 2 partes de granos molidos y una de granos enteros. Esto se completa con pastoreo, agua limpia, avena y conchuela. Hay que partir de la base que los pavos necesitan doble cantidad de vitaminas A., D. y G., porque mientras las demás aves necesitan 16% de proteína, éstas requieren 28% para su buen desarrollo.*

J. A. A.



ASI APRENDIO A ESCRIBIR...

Los domingos, Abraham Lincoln iba a la iglesia, que era un salón destartalado y en el cual muchas veces hablaba alguno de la comunidad, aunque los niños apenas comprendían lo que decía. Sin embargo, Lincoln, en la escuela, aprendió de prisa y no tardó en saber escribir. "Aprendió mejor y más de prisa que los otros", aseguraba más tarde su primo.

¡Pero el papel era tan escaso y tan caro! En la casa se ensayaba escribiendo con un trozo de leña quemada, preparado por él, sobre la tapa de una caja, y cuando la plana le salía regularmente, entonces la pasaba con todo cuidado a la página de precioso papel, acostumbrándose, de este modo, desde la infancia, a pensar sólo lo esencial y a expresar brevemente sus pensamientos. Así aprendió Abraham Lincoln a escribir...

UN POCO DE HISTORIA DE CHILE

Lavaysse encontró en Concepción (1822) esqueletos humanos pertenecientes a un tipo subdolicocéfalo, con el cráneo de paredes muy gruesas y de aspecto general arcaico. Se alimentaban de la caza y la pesca por medio de redes. Parece que intuyeron algunas ideas religiosas. Enterraban a sus muertos en hileras, con el cuerpo extendido, separando a los hombres de las mujeres... Uhle y Latcham opinaron que estos hombres pertenecían a una raza extendida por todo el continente hace unos 3.000 años.

DIMENSIONES DEL SISTEMA SOLAR

La distancia desde el sol a la tierra es, "a grosso modo", de veintitrés mil radios terrestres, o ciento cincuenta millones de kilómetros, o sea, de ocho minutos-luz, vale decir, que la luz que recorre trescientos mil kilómetros por segundo tarda ocho minutos para llegar desde el sol a la tierra.

NUMERO Y DISTANCIA DE LAS ESTRELLAS

Gracias a los poderosos telescopios modernos y a las fotografías de gran exposición, se pueden hoy señalar más de mil millones de estrellas. Hay muchas más. Se podría decir, con alguna verosimilitud, que la Vía Láctea, ese reguero blancuzco que atraviesa el cielo, comprende alrededor de treinta mil millones.

LA ESTRELLA MAS PROXIMA A NOSOTROS

Se sabe que la estrella más próxima a nosotros está a tres años y ocho meses-luz (alrededor de treinta y cinco billones de kilómetros).

¡Si quisiéramos construir una imagen material de esa estrella, a esa escala, de acuerdo con las dimensiones del sistema solar, sería necesario construir la estrella a una distancia de cuatro kilómetros. Nuestro sistema planetario es, sin duda, una de las regiones más obstruídas del espacio.

FABRICACION DE PAPEL

El fabricante de papel saca con el cucharón colador la masa que va a prensar en las cubas hasta dejarla transformada en papel. El arte de fabricar papel, descubierto por los chinos, vino por los árabes a Europa, en la cual se hacía papel desde el siglo XII, cardando tejidos de lino. Gran auge tuvo la fabricación del papel con la invención de la imprenta. Cada vez fueron apareciendo más libros impresos, llevando mucha sabiduría al pueblo. ¡Así despertó el papel en aquellos tiempos la inteligencia del hombre!





ESCUELA MONTAÑESA

Están los niños serranos,
que hacían rondas al alba,
y por atajos corrían
siguiendo piños de cabras,
los vivos ojos colgados
en asombro a su palabra.

Ellos saben que la nieve
camina en los pies del agua
y los quillayes florecen
cuando se alejan las águilas.
Conocen el viento sur
que trae lluvia en las alas,
y que las noches del cerro
son los días que se apagan.
Los signos de la maestra
su curtida piel arañan.

Los sorprendidos gorriones,
aunque les mira y les habla,
sacan sus ojos de luz
en un vuelo de nostalgia,
y ven espinos en flor
aromando las quebradas
y vilanos que se van
en la brisa iluminada,
les retorna el corazón
al grito de la campana.

Un pueblo sin horizontes
dió maestra a la montaña,
y aquí está su ciencia inútil
tal una lloica azorada
entre los niños serranos
que ven con ojos del alma.

El corazón que traía,
no sirve en las tierras altas.

Carlos Saldías

TRIQUIÑUELAS

Dividir el número 46 en dos partes tales que un séptimo de una más un tercio de la otra sumen 10.

(La aclaración en la subsiguiente página).

El médico campesino



Erase un aldeano rico, pero mezquino y avaro. Estaba siempre arando con su yegua y su asno, deseoso de amontonar dinero y más dinero, pues no pensaba en otra cosa. Un caballero viejo y viudo tenía una hija muy bonita, pero como estaba arruinado, no encontraba esposo para ella.

Los amigos del rico campesino le propusieron que se casara con la bella hija del arruinado caballero. Y se celebró la boda.

Al día siguiente, el aldeano volvió a su finca a proseguir sus tareas. Pero antes de marchar pensó que su mujer quedaría sola en casa todo el día hablando con sus vecinas. Y deseando evitarlo, pensó: "Si la golpeo cada mañana al levantarme, se llevará llorando todo el día, y de esta manera estoy seguro de que no abandonará la casa. En la noche, cuando regrese, le pediré perdón".

Con ese pensamiento, el aldeano pidió su comida antes de marchar al campo. Al terminar aquélla, cuando su esposa levantó los manteles, el campesino le dió dos bofetadas. Y marchó a su trabajo.

—¡Ay! —gritaba la pobre mujer—. Mi padre me ha engañado casándome con este hombre, y yo he estado loca para unirme con él.

Estuvo llorando todo el día. A la mañana siguiente volvió a maltratarla brutalmente. Y lo mismo hizo todos los días durante algún tiempo. Todos los días también le decía lo mismo:

—No temas, que yo te prometo no volver a tocarte mientras esté disgustado por haberte golpeado tanto. Pero ella no creía en el arrepentimiento de su marido.

Un día la pobre mujer pensó: "Mi esposo ¿habrá sido golpeado alguna vez?... No. Por esto no sabe lo que son los golpes. Si lo supiera, estoy segura de que no me maltrataría tanto".

Cuando estaba entregada a estos pensamientos, he aquí que dos mensajeros del rey, cada uno sobre un caballo blanco, llegaron ante ella.

—¿De dónde sois y qué queréis? —les preguntó.

—Señora —respondió uno de ellos—, el rey nos envía a buscar un médico, y con tal objeto vamos a Inglaterra.

—¿Necesita médico el rey? —volvió a preguntar la mujer del campesino.

—Elvira, la hija del rey, está enferma. Hace ocho días que no puede comer ni beber, pues tiene clavada una espina de pescado en la garganta.

—No hace falta que vayáis a Inglaterra en busca de médico, puesto que mi marido lo es, y estoy segura de que curará a la princesa. Pero tiene un carácter tan raro, que no accede a cosa alguna que se le propone si no se le golpea fuertemente.

—Lo veremos en seguida —dijeron los enviados—. Y en cuanto a golpearle, no nos quedaremos cortos en hacerlo. Pero, ¿dónde está su esposo?

—Le encontraréis en el campo. Al salir del pueblo seguid la corriente del río. Un sendero os llevará a las fincas de labor. La primera que encontréis es la nuestra.

Los mensajeros espolearon sus caballos y partieron hacia la finca. Llegados a ella, saludaron al aldeano y le dijeron:

—Ven en seguida a hablar con el rey.

—¿Para qué? —les preguntó el campesino.

—Para usar de la ciencia que posees. No hay en el mundo médico que pueda igualarse a ti, y de muy lejos te venimos a buscar, guiados de tu fama como de una estrella fiel.

El aldeano contestó que él no sabía una palabra de medicina.

—¿Por qué tardar tanto? —dijo uno de los enviados a su compañero—. ¿No sabes tú que es necesario golpearlo antes de que diga o haga nada de lo que sabe ...

Entonces, uno le dió un golpe en la cabeza; el otro, con un grueso bastón que tenía, le golpeó la espalda, y así continuaron maltratándole hasta que lo molieron a golpes. Maltrecho y abatido le llevaron al palacio del rey. Este le dijo:

—Maestro, voy a hacer venir a mi hija, porque necesita una pronta curación.

—Señor —contestó el aldeano—, os aseguro que no sé nada de medicina, que no he sabido jamás cosa alguna de medicina...

—¡Es maravilloso! —dijo el rey—. ¡Golpeadle!

Varios servidores se abalanzaron a él y le golpearon sin piedad. Al sentir el dolor del vapuleo, el campesino gritaba:

—¡Yo la curaré al momento!...

La joven princesa fué traída a presencia del campesino. Este se preguntaba a sí mismo, lleno de preocupación y de temor, cómo se las arreglaría para curar a la regia enferma sin conocer una palapra de medicina.

De pronto se le ocurrió hacer reír a la princesa, para que los esfuerzos de la risa le hiciesen arrojar la espina de la garganta.

Y comenzó a hacer tantas muecas, carantoñas y contorsiones, que la enferma, a pesar de todo el dolor que sentía, rompió al fin a reír, y con tanta fuerza, que arrojó la espina por la boca.

El aldeano recogió la espina y fué donde el rey, diciéndole:

—Señor, vuestra hija está curada. He aquí la espina.

El rey se llenó de alegría, y dijo al campesino:

—Yo te daré vestidos de ricas telas, tierras extensas y presentes valiosos, porque te debo la más grande satisfacción de mi vida.

—Señor, estoy deseando marcharme a mi casa —contestó el aldeano.

—¡Oh! No te irás —contestó el rey—. Tú serás mi médico y mi amigo.

—Gracias, señor. No hay pan en mi casa. Ayer, cuando salí de ella, tenía que haber ido en busca de harina al molino.

Entonces el rey llamó a dos de sus criados.

—Golpeadle —les ordenó—, y así se quedará.

Los criados cayeron al momento sobre el aldeano y comenzaron a maltratarle.

EL CAMPESINO MEDICO

—¡Dejadme! —clamaba suplicante el pobre aldeano—. Dejadme y me quedaré.

El rey llamó al aldeano.

—Maestro —le dijo—, ahí te esperan numerosos enfermos. Cúralos, que son mis súbditos y me interesa su suerte.

—¡Dios me perdone! —exclamó el campesino—. Yo no sé curarlos ni sé cuál es el camino.

Pero miró al fondo de la cámara, vió venir a los criados armados con aquellos bastones cuya dureza había sentido ya su espalda, y cambió de parecer. Ordenó encender un gran fuego, y rogó que le dejasen solo con los enfermos.

Entonces, dirigiéndose a ellos, les dijo:

—Señores, vuestra curación es cosa difícil; para lograrlo no hay más que un medio: yo arrojaré al fuego al más gravemente enfermo de todos vosotros. Es necesario este sacrificio para poder curar a los demás, porque los que beban del brebaje hecho con sus cenizas, quedarán curados.

Los enfermos se miraron unos a otros, pero ninguno estaba conforme con ser el más grave de todos ellos. Entonces, el aldeano se dirigió a uno de ellos, y le dijo:

—Te veo pálido y triste, amigo mío. Tú eres el menos fuerte de todos.

—De ninguna manera, señor doctor —le contestó el enfermo—. Yo estoy en completa salud, como no lo he estado jamás.

—Entonces, ¿a qué has venido? —preguntó el campesino—. Vete de aquí.

Y el enfermo se marchó. Al salir, el rey le preguntó:

—¿Ya estás curado?

—¡Oh, sí, gracias a Dios! Estoy ya más sano que una manzana. Su Majestad tiene un médico incomparable.

Así fueron saliendo todos, porque ninguno consentía en ser sometido al fuego. El rey no cabía en sí de gozo, y dijo al campesino:

Gran maestro, estoy maravillado de vuestra manera de curar en un decir amén a todas las gentes. Podéis marcharos a casa cuando queráis; os daré gran cantidad de dinero, os regalaré un coche con sus caballos, y cuando os vuelva mandar llamar, acudid prontamente. Así seréis mi mejor amigo; pero no deis lugar a que os golpeen de nuevo, porque sería una pena tener que trataros así.

El campesino aceptó el permiso que el rey le daba para ausentarse, y marchó a su casa. Se reintegró a su vida aldeana, contento y feliz; pero no volvió a maltratar a su mujer. Y he aquí cómo la astucia de su esposa libró a ésta de los vapuleos e hizo que el campesino fuese médico sin haber estudiado medicina.

SIGNIFICADO DE ALGUNAS PALABRAS ARAUCANAS

Bedo.—Ombligo.

Budi.—Terrenos cenagosos que son bañados y desocupados alternativamente por las aguas de los ríos que son afectados por las mareas.

Butacura.—Peñascos, piedras grandes, peñascales.

Butamachu.—El rey de los brujos, que también se llama "Machucho" por su extrema fealdad...

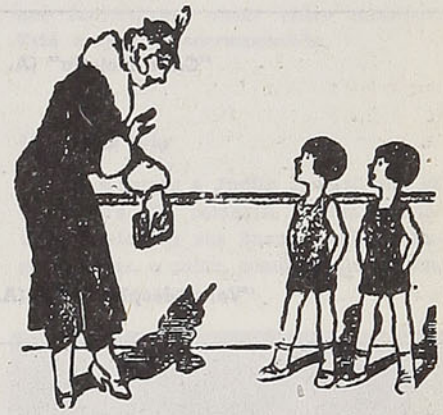
Cahuín.—Antiguamente era una verdadera bacanal entre los indios chilotes, en la que tomaban parte también los españoles. Moraleda, célebre viajero de esas regiones, dijo respecto de estas festividades; "Estas infames, vilísimas juntas están prohibidas, con grandes penas; pero no dejan de practicarse ya disimulada, ya furtivamente. Uno lleva una vaca, otro, una ternera; aquél, un par de cerdos; éste, dos o tres carneros; el otro, corderos; unos, gallinas; otros, pollos; vasijas de chicha, aguardiente, chiguas de trigo, papas, harina, cebollas, etc., y así se junta víveres para seis, ocho o más días. Se meten en una casa y, hasta que los víveres no se consuman, no acaba el cahuín".



CORONEL

Al sur de Bío-Bío, a 28 kilómetros de Concepción, en la vía del ferrocarril a Curanilahue, con una población de 17.000 habitantes. Junto con Lota, ubicada un poco más al sur, es un centro del carbón de importancia.

En Coronel tienen su asiento las minas de carbón de la Compañía Schwager. Posee una linda playa que es muy concurrida.



MELLIZOS

—¡Qué parecido extraordinario! ¿Cómo hace la mamá de ustedes para reconocerlos?

—Pegándonos. Juanito es el que grita más fuerte.

CASTIGO

Para los egipcios no había nada más humillante que andar descalzos. Así, cuando los padres querían dejar sin salida a sus hijos, les escondían las sandalias.

Y los chiquitines salían lo mismo...

RESULTADO DE LA TRIQUIÑUELA

28 y 18 = 46.



"Calle mojada" (A. Pacheco Altamirano)

"Velas desplegadas" (A. Pacheco Altamirano)



Arte

PACHECO ALTAMIRANO

Nos ha sorprendido gratamente la última muestra de Arturo Pacheco Altamirano. Un vigor nuevo y pujante vibra en sus telas plenas de lirismo, luz y emoción.

Su espátula ancha y audaz nos sugiere una dinámica espontaneidad que se nos revela en la fuerza de sus trazos, en la exuberancia de su colorido, en su técnica ágil y rápida.

Son sus marinas y paisajes los que mejor revelan su recia personalidad de pintor, en los que con un solo trazo consigue forma, volumen y atmósfera. Cualidad que decae en sus naturalezas muertas y estudios de caras, que carecen del vigor y la energía que caracterizan sus lienzos. Esos viejos lobos de mar de rostros apagados y carentes de personalidad no llevan su sello inconfundible de vigor y energía que admiramos en sus nubarrones y en las encendidas quillas de sus barcas.

Pese a todo, Pacheco Altamirano se ha superado y de ello debemos felicitarnos, pues es uno de los mejores exponentes de nuestra pintura actual.

C. M. S.

Candilejas Santiaquinas



Nuevo coreógrafo tiene el Opera

Otro poroto se ha anotado Buddy Day al contratar a Oscar Fernández Andina, bailarín y coreógrafo de sólidos conocimientos escénicos y arquitectónicos y de una larga preparación y experiencia en varios países de Europa.

Empezó sus estudios coreográficos con Arturo Pikieris en el teatro Colón de Buenos Aires a los once años y desde entonces ha sido su carrera, a la que se entrega por entero, una serie de éxitos en montajes de revistas, cine, televisión y conciertos coreográficos. Ha dirigido 16 películas y recorrido, además de gran parte de Sudamérica, España, Africa, Francia e Italia donde le cupo una destacada actuación en el XV Mayo Musical Florentino.

Oscar Fernández está imprimiendo a los espectáculos del Opera un nuevo ritmo de mayor elasticidad artística y de más alta jerarquía.



Evoca el Cantar de los Cantares

Judith Renard, rutilante estrella exótica, ha iluminado, con el hechizo de sus ojos negros, los escenarios de Argentina y Brasil. Para desconsuelo de los espectadores del Opera pronto reanudará su vida viajera por los países vecinos.



Dúo Fantasista Alma y Lucy Star

Uno de los números de mayor calidad artística que ha presentado el teatro Cousiño lo constituye el dúo de Alma y Lucy Star. Al profundo sentido del ritmo que la pareja despliega, a la armonía de sus voces y de sus movimientos, a la gracia de sus gestos y de su sonrisa, de la radiante juventud de Alma, se agrega la vasta experiencia teatral de Lucy, que ha actuado en Argentina con Luis Sandrini, Luis Arata, Santo Rivaso, Palitos, y que se ha destacado en Brasil y Uruguay en cine y televisión. Están considerando importantes contratos de Ecuador.

Un buen dato

Para nuestros amigos de provincia que deben conformarse con ver a las chicas del Opera en nuestras páginas, le damos una excelente noticia. A pedido nuestro, Buddy Day les mandará un equipo que está estrenando especialmente para que sepan lo que es bueno. No hay de qué.



La nueva regalona del Opera

Eagle Martin, luminaria del cine y la televisión, con su impulsiva espontaneidad de niña, nos declaró que rechazaría todas las ofertas, por suculentas que fueran, por estar entre nosotros. Está muy bien correspondida.

Un buen trío

Aquí tenemos a Judith Renard con su compañera de camarín, Vilma Christian, y otro de sus buenos amigos, Eugenio Retes, a quien, como ustedes saben, nadie lo conoce . . .



VALORES DE PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VILLARRICA		VALDIVIA		OSORNO		PTO. VARAS		PTO. MONTT	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
Alameda	.....	.....	1.115.—	515.—	1.240.—	575.—	1.390.—	645.—	1.520.—	855.—	1.590.—	910.—	1.690.—	990.—	1.785.—	1.030.—	1.830.—	1.060.—
Rancagua	140.—	95.—	970.—	450.—	1.095.—	510.—	1.300.—	600.—	1.430.—	790.—	1.490.—	880.—	1.590.—	925.—	1.690.—	985.—	1.745.—	1.015.—
Rengo	280.—	130.—	915.—	425.—	1.040.—	485.—	1.260.—	580.—	1.400.—	765.—	1.455.—	820.—	1.555.—	900.—	1.655.—	965.—	1.700.—	995.—
S. Vicente	335.—	155.—	935.—	435.—	1.060.—	490.—	1.275.—	730.—	1.410.—	750.—	1.465.—	930.—	1.565.—	910.—	1.665.—	975.—	1.710.—	1.005.—
S. Fernando	335.—	155.—	850.—	395.—	985.—	460.—	1.225.—	565.—	1.375.—	735.—	1.430.—	790.—	1.530.—	870.—	1.630.—	950.—	1.665.—	980.—
Pichilemu	625.—	290.—	1.095.—	510.—	1.225.—	565.—	1.390.—	645.—	1.520.—	850.—	1.575.—	.....	1.675.—	985.—	1.785.—	1.030.—	1.810.—	1.060.—
Curicó	460.—	215.—	780.—	365.—	895.—	415.—	1.115.—	515.—	1.310.—	680.—	1.375.—	735.—	1.475.—	815.—	1.575.—	900.—	1.610.—	930.—
Molina	495.—	230.—	715.—	330.—	870.—	405.—	1.095.—	510.—	1.300.—	670.—	1.355.—	725.—	1.455.—	805.—	1.555.—	895.—	1.600.—	925.—
Talca	605.—	280.—	580.—	270.—	735.—	340.—	1.005.—	465.—	1.225.—	610.—	1.300.—	665.—	1.400.—	745.—	1.500.—	850.—	1.530.—	880.—
Constitución	805.—	375.—	780.—	365.—	935.—	435.—	1.170.—	540.—	1.345.—	705.—	1.400.—	760.—	1.500.—	840.—	1.600.—	925.—	1.645.—	955.—
San Javier	650.—	300.—	535.—	250.—	695.—	320.—	970.—	450.—	1.185.—	590.—	1.275.—	645.—	1.375.—	725.—	1.475.—	835.—	1.510.—	865.—
Linares	715.—	330.—	470.—	220.—	625.—	290.—	915.—	425.—	1.130.—	560.—	1.225.—	615.—	1.345.—	695.—	1.445.—	810.—	1.475.—	840.—
Parral	805.—	375.—	380.—	175.—	535.—	250.—	825.—	385.—	1.060.—	515.—	1.150.—	570.—	1.300.—	650.—	1.400.—	770.—	1.430.—	800.—
Cauquenes	915.—	425.—	495.—	230.—	650.—	300.—	915.—	425.—	1.130.—	570.—	1.275.—	625.—	1.355.—	705.—	1.455.—	810.—	1.490.—	840.—
San Carlos	895.—	415.—	300.—	140.—	460.—	215.—	735.—	340.—	965.—	480.—	1.080.—	535.—	1.240.—	615.—	1.365.—	725.—	1.400.—	755.—
Chillán	935.—	435.—	255.—	120.—	415.—	195.—	680.—	315.—	950.—	460.—	1.040.—	515.—	1.205.—	595.—	1.330.—	700.—	1.375.—	730.—
Tomé	1.170.—	540.—	215.—	105.—	40.—	25.—	680.—	315.—	935.—	440.—	1.025.—	485.—	1.190.—	560.—	1.340.—	700.—	1.385.—	730.—
Bulnes	985.—	460.—	185.—	85.—	345.—	160.—	625.—	290.—	895.—	425.—	985.—	480.—	1.150.—	560.—	1.310.—	675.—	1.310.—	705.—
Monte Aguila	1.060.—	490.—	90.—	40.—	255.—	120.—	535.—	250.—	805.—	380.—	915.—	435.—	1.080.—	515.—	1.260.—	635.—	1.300.—	665.—
San Rosendo	1.115.—	515.—	.....	.....	175.—	80.—	460.—	215.—	735.—	340.—	850.—	395.—	1.025.—	475.—	1.185.—	600.—	1.260.—	630.—
Concepción	1.240.—	575.—	175.—	80.—	.....	.....	615.—	285.—	895.—	415.—	985.—	460.—	1.150.—	535.—	1.300.—	670.—	1.345.—	700.—
Talcahuano	1.275.—	590.—	210.—	95.—	10.—	7.—	650.—	300.—	915.—	425.—	1.005.—	465.—	1.170.—	540.—	1.320.—	685.—	1.355.—	715.—
Los Angeles	1.205.—	570.—	125.—	55.—	290.—	135.—	435.—	205.—	715.—	330.—	825.—	385.—	1.005.—	465.—	1.170.—	580.—	1.240.—	620.—
Coigüe	1.185.—	565.—	105.—	50.—	270.—	125.—	370.—	170.—	635.—	295.—	760.—	355.—	950.—	440.—	1.115.—	555.—	1.185.—	585.—
Mulchén	1.260.—	610.—	210.—	95.—	370.—	170.—	460.—	215.—	735.—	340.—	850.—	395.—	1.025.—	475.—	1.205.—	600.—	1.260.—	630.—
Angol	1.240.—	600.—	185.—	85.—	345.—	160.—	390.—	180.—	660.—	305.—	780.—	365.—	970.—	450.—	1.130.—	565.—	1.185.—	595.—
Cañete	1.400.—	740.—	480.—	225.—	635.—	295.—	680.—	315.—	935.—	440.—	1.040.—	485.—	1.205.—	555.—	1.330.—	700.—	1.365.—	730.—
Lebu	1.475.—	805.—	625.—	290.—	790.—	365.—	825.—	385.—	1.060.—	490.—	1.150.—	535.—	1.300.—	600.—	1.400.—	770.—	1.445.—	800.—
Traiguén	1.345.—	680.—	360.—	165.—	515.—	240.—	255.—	120.—	825.—	385.—	650.—	300.—	850.—	395.—	1.260.—	485.—	1.310.—	535.—
Collipulli	1.275.—	620.—	220.—	105.—	380.—	175.—	255.—	120.—	525.—	245.—	635.—	295.—	850.—	395.—	1.025.—	505.—	1.095.—	535.—
Victoria	1.320.—	660.—	315.—	145.—	470.—	220.—	165.—	75.—	450.—	210.—	560.—	260.—	760.—	355.—	970.—	460.—	1.025.—	490.—
Lautaro	1.355.—	695.—	390.—	180.—	550.—	255.—	80.—	35.—	360.—	165.—	480.—	225.—	680.—	315.—	895.—	420.—	950.—	450.—
Temuco	1.390.—	730.—	460.—	215.—	615.—	285.—	.....	.....	300.—	140.—	415.—	195.—	615.—	285.—	825.—	385.—	895.—	415.—
Nva. Imperial	1.430.—	765.—	535.—	250.—	695.—	320.—	90.—	40.—	370.—	170.—	495.—	230.—	695.—	320.—	895.—	425.—	970.—	455.—
Loncoche	1.475.—	810.—	635.—	295.—	805.—	375.—	200.—	90.—	110.—	50.—	235.—	110.—	435.—	205.—	650.—	300.—	715.—	330.—
Villarrica	1.520.—	855.—	735.—	340.—	895.—	405.—	300.—	140.—	.....	.....	335.—	155.—	535.—	250.—	735.—	349.—	825.—	385.—
Lanco	1.520.—	825.—	670.—	310.—	825.—	385.—	235.—	110.—	150.—	70.—	200.—	90.—	405.—	185.—	615.—	285.—	680.—	315.—
Valdivia	1.590.—	910.—	850.—	395.—	985.—	480.—	415.—	195.—	335.—	155.—	.....	.....	360.—	165.—	560.—	260.—	635.—	295.—
La Unión	1.630.—	955.—	950.—	440.—	1.080.—	500.—	515.—	240.—	435.—	205.—	255.—	120.—	165.—	55.—	335.—	155.—	405.—	185.—
Osorno	1.690.—	990.—	1.025.—	475.—	1.130.—	535.—	615.—	285.—	535.—	250.—	360.—	165.—	.....	.....	235.—	110.—	315.—	145.—
Corte Alto	1.745.—	1.030.—	1.115.—	515.—	1.240.—	575.—	715.—	330.—	635.—	295.—	460.—	215.—	125.—	55.—	120.—	55.—	200.—	90.—
Pto. Varas	1.785.—	1.065.—	1.185.—	550.—	1.300.—	600.—	825.—	385.—	735.—	340.—	560.—	260.—	235.—	110.—	.....	.....	75.—	35.—
Pto. Montt	1.830.—	1.090.—	1.260.—	580.—	1.345.—	620.—	895.—	415.—	825.—	385.—	635.—	295.—	315.—	145.—	75.—	35.—	.....	.....

PRECIO DE LOS PASAJES

En 1.ª clase expreso y 2.ª clase ordinario

Se cobra pasaje de 1.ª clase expreso en trenes 1/2, 9/10, 1015/1016 y en los automotores.

El único tren ordinario que lleva 2.ª clase es el nocturno N.º 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2.ª clase.

	Expreso 1.ª	TREN 7/8 2.ª
RANCAGUA	$ 140.—	$ 130.—
SAN FERNANDO	385.—	245.—
CURICO	510.—	335.—
TALCA	705.—	435.—
LINARES	815.—	520.—
PARRAL	905.—	580.—
CHILLAN	1.085.—	675.—
SAN ROSENDO	1.265.—	805.—
CONCEPCION	1.390.—	895.—
TALCAHUANO	1.425.—	925.—
VICTORIA	1.520.—	.....
VILLARRICA	1.720.—	.....
VALDIVIA	1.840.—	.....
LA UNION	1.880.—	.....
OSORNO	1.940.—	..
PUERTO VARAS	2.035.—	.....
PUERTO MONTT	2.080.—	.....

PRECIO DE LOS BOLETOS CAMAS

Entre Calera e Iquique y viceversa

UNA NOCHE

Camas bajas	$ 500.—
Camas altas	440.—

DOS NOCHES

Camas bajas	$ 1.000.—
Camas altas	880.—

TRES NOCHES

Camas bajas	$ 1.500.—
Camas altas	1.320.—

ENTRE ALAMEDA - SAN ROSENDO Y RAMALES Y VICEVERSA

Cama departamento	$ 800.—
Cama baja pasillo	650.—
Cama alta pasillo	500.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR LAJA-TEMUCO

Cama departamento	$ 1.050.—
Cama baja pasillo	900.—
Cama alta pasillo	700.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR PADRE LAS CASAS - PUERTO MONTT

Cama departamento	$ 1.360.—
Cama baja pasillo	1.130.—
Cama alta pasillo	900.—



Por **A. CONAN DOYLE**

Hacía un mes que los prusianos victoriosos acampaban en los Andelys, un mes también que el suelo normando resonaba bajo las botas de los orgullosos vencedores. Un desaliento sin nombre había reemplazado a la fiebre ardiente de los primeros días y el país estaba ahora sombrío, aplastado, abrumado por el dolor y la vergüenza.

Sin embargo, los soldados alemanes que iban y venían por las calles de la pequeña ciudad no afectaban el aire insolente que dan la seguridad y la alegría del triunfo: una especie de terror misterioso e indefinible reinaba en toda la comarca.

En efecto, casi todas las noches los centinelas aislados quedaban tendidos sin vida en sus puestos. Al día siguiente se les encontraba cadáveres con la cabeza agujereada por una bala. Más todavía, se daban casos en que una patrulla enviada a un reconocimiento no volvía jamás, desaparecía como si esa tierra enemiga se la hubiera tragado.

El coronel Von Gramm había tentado todos los recursos que estaban a su alcance para hacer desaparecer ese peligro, para castigar a los asesinos. ¡Inútil empresa! Ni el terror ni la violencia tenían efecto alguno sobre esos montoneros impalpables, invisibles e ignorados. Resolvió entonces recurrir a la fuerza todopoderosa del dinero: hizo publicar una proclama por la que ofrecía quinientos francos a toda persona que pudiera darle alguna información sobre los autores de estos actos.

Nadie se presentó.

Ofreció entonces ochocientos francos. Los campesinos permanecieron incorruptibles. El asesinato de uno de sus sargentos llevó al colmo su excitación. Subió entonces la oferta a mil francos y gracias a semejante generosidad consiguió hacerse dueño de la conciencia de un cierto Francisco Revane, labrador cuya avaricia normanda probó ser más poderosa que su patriotismo.

—¿Decís que conocéis al autor de estos atentados? —preguntó el coronel envolviendo en una mirada llena de repugnancia al hombre vestido de blusa azul, cuyo rostro de ave de rapiña parecía iluminado por la idea de los mil francos.

—Sí, coronel.

—Y es...

—Ante todo, pagadme los mil francos prometidos, coronel.

—No os daré un céntimo antes de verificar la exactitud de vuestra denuncia. Veamos, ¿quién es el que ha asesinado a mis soldados?

—Es el conde Eustaquio de Chateau Noir.

—Mientes —gritó el coronel montando en cólera. Un gentilhombre es incapaz de semejantes actos.

El campesino se encogió de hombros.

—¿El castillo Noir está a cuatro leguas más o menos de aquí? —preguntó el alemán.

—Está exactamente a trece kilómetros de aquí.

—¿Conocéis el sitio preciso?

—He trabajado allí en otro tiempo.

El coronel Von Gramm agitó la campanilla.

—Que den de comer a este hombre y lo guarden con centinela de vista —dijo al sargento que se presentó.

—¿Para qué retenerme, coronel? No puedo agregar más a lo dicho.

—Necesitamos que nos sirváis de guía.

—¡De guía! ¡Pero el conde!... ¿Si caigo en sus manos? ¡Ah, coronel!...

El jefe prusiano hizo un gesto para que se le librara de la presencia de ese traidor.

—Enviadme inmediatamente al capitán Baumgarten —dijo.

El oficial que se presentó a este llamado era un hombre de mediana edad, de ojos azules, de bigote rubio encrespado y de rostro enrojecido como un ladrillo. Soldado de inteligencia algo pesada, era, sin embargo, valiente y digno de toda confianza.

—Vais a hacer esta noche un reconocimiento hasta Chateau Noir, capitán. He conseguido hacerme de un buen guía. Arrestaréis al conde y lo traeréis a mi presencia. Si trata de evadirse, no vaciléis en disparar sobre él.

—¿Cuántos hombres debo llevar, mi coronel?

Estamos rodeados de espías y la única probabilidad de éxito que tenemos es echarnos sobre él de repente, sin darle tiempo de saber

LA FLORIDA

Preciosos juegos de ropa interior. Batas acolchadas de raso y muflón. Mañanitas de seda y lana. Medias finas. Pañuelos. Paraguas y muchos hermosos artículos para un buen regalo



Para novias, presupuestos muy rebajados en ajuares completos

PEDIDOS CONTRA REEMBOLSO

Enviando el 25% de su valor

COMPAÑIA 1078

(ENTRE AHUMADA Y BANDERA, AL LADO DEL CINE PLAZA) — CASILLA 9695 — FONO 84332 — STGO.

la partida de nuestra expedición. Un numeroso destacamento llamaría la atención. Por otra parte, no debéis arriesgaros a que os corten la retirada.

—Podría dirigirme hacia el norte como si fuera a reunirme con el general Goeben. En seguida tomaré el camino que veo marcado en esta carta y llegaré al castillo antes que sus habitantes hayan oído hablar de nosotros. En ese caso, creo que con veinte hombres...

—Muy bien, capitán. Espero volveros a ver mañana temprano con vuestro prisionero.

El capitán Baumgarten salió de la pequeña ciudad de los Andelys en plena noche, con sus veinte veteranos del regimiento de Posen, y se dirigió hacia el noroeste siguiendo el camino real. Cuatro kilómetros más allá dejó ese camino para seguir un estrecho sendero que debía conducirlo rápidamente al fin de su expedición. La lluvia caía en gotas finas y heladas sobre las ramas desnudas de los altos árboles, formando a cada costado del camino y en los campos desolados millares de arroyuelos.

El capitán marchaba a la cabeza de la columna seguido de Moser, un viejo sargento reenganchado, que llevaba atado de la muñeca al campesino. Se había tenido cuidado de prevenirle que en caso de emboscada la primera bala sería para él. Tras ellos, los veinte soldados de infantería avanzaban en la oscuridad, con la cabeza inclinada bajo la lluvia y las botas chapoteando en el barro pegajoso.

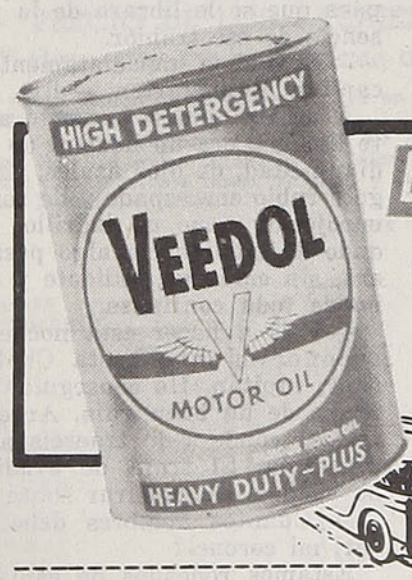
Faltaba poco para los ocho de la noche cuando la columna había salido de los Andelys. A las once y media el guía se detuvo en un sitio donde dos

NUEVO

Aceite para Motores

VEEDOL

de Gran Detergencia



Limpia...
Lubrica...
Protege...
Ahorra Dinero



MEJOR QUE NUNCA

para todos los vehículos a motor!

El nuevo Veedol de Gran Detergencia LIMPIA – impide que los subproductos de la combustión se formen sobre las piezas vitales del motor. PROTEGE a su motor contra desgaste excesivo. LUBRICA instantáneamente, a velocidades grandes o pequeñas. Use Veedol en automóviles, camiones, autobuses, traetores – a gasolina o Diesel.

S. A. C. SAAVEDRA BENARD

OFICINAS EN TODO EL PAIS

altas columnas coronadas por un escudo heráldico encuadraban una pesada reja de hierro. El muro que en otro tiempo cerraba el recinto del dominio había caído en ruinas, pero el portal se elevaba aún majestuosamente entre las zarzas y las malas hierbas que habían crecido a sus pies.

Los prusianos dieron la vuelta y avanzaron con precaución bajo una bóveda de encinas que formaban una larga avenida, donde las hojas secas, reblandecidas por la lluvia, amortiguaban el ruido de sus pasos.

Llegados al fin de la avenida hicieron alto, con el objeto de reconocer los alrededores.

El castillo se levantaba ante ellos. Todo estaba en silencio: sólo una luz solitaria brillaba en una de las ventanas del primer piso.

El capitán murmuró sus órdenes a la tropa. Una partida debía apoderarse de la puerta principal, otra, de la parte de atrás del edificio. Algunos hombres fueron destinados a vigilar el costado este, otros, el del oeste.

Luego, acompañado de su sargento, Baumgarten se acercó caminando en la punta de los pies, a la ventana iluminada. Pudieron entonces ver por ella una pequeña habitación humildemente amueblada. Un hombre de cierta edad, con aspecto de sirviente, estaba sentado leyendo unos trozos de diario a la luz de una vela de sebo.

Se había tendido en una mecedora de madera, apoyando los pies en una caja. Sobre un taburete, a un lado, se veían una botella de vino blanco y un vaso.

GENEROS
YARUR

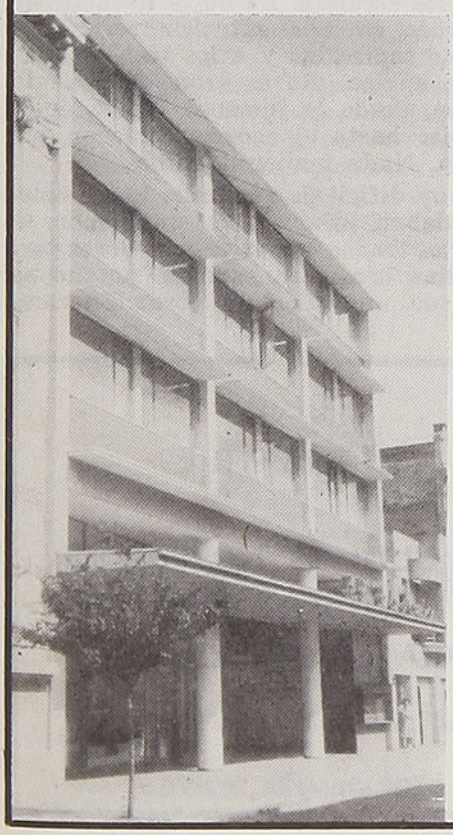
CRETONAS, VELOS,

ESTAMPADOS

PUENTE 640

CASILLA 4103
TELEFONO 67272
SANTIAGO

HOTEL DE LA FRONTERA



CASILLA 511 — CALLE BULNES 733
TEMUCO

NUEVO — MODERNO — ASISMICO

SERVICIO DE RESTAURANTE - BAR Y BOITE
SESENTA PIEZAS — SESENTA BAÑOS
CALEFACCION CENTRAL
GARAGES
RESERVE SU HABITACION

Locomoción en la estación de los Ferrocarriles, a la llegada de todos los trenes

Gerente: Sr. LUIS POBLETE F.
DIRECCION TELEGRAFICA: "FRONTERA" - TEMUCO
REBAJA ESPECIAL PARA VIAJEROS



El sargento rompió el vidrio con el cañón de su rifle. El hombre dió un grito de espanto y se puso de pie instantáneamente.

—Silencio, si aprecias tu pellejo —dijo el capitán. —La casa está rodeada y toda resistencia es inútil. Abre la puerta o si no . . .

—No disparéis, por amor de Dios, voy a abriros —exclamó el pobre diablo.

Salió del departamento después de haber estrujado vivamente su diario entre las manos. Un instante más tarde el chirrido de una llave entre las viejas cerraduras se sintió junto con el correr de los cerrojos. La puerta se abrió y los prusianos se precipitaron al corredor enlosado.

—¿Dónde está el conde Eustaquio de Chateau Noir?

—¿Mi amo?, ha salido . . .

—¿Ha salido a esta hora de la noche? Juegas tu vida si tienes la audacia de mentir.

—Sin embargo, es la verdad. El señor ha salido realmente.

—¿Dónde ha ido?

Lo ignoro.

—¿Con qué fin?

—Nada sé de eso. Es inútil que me apuntéis con vuestro revólver. Podéis matarme si queréis, pero de ningún modo podréis hacerme decir lo que ignoro.

—¿Sale muy a menudo a estas horas?

—Sí, eso sucede con mucha frecuencia.

—¿A qué hora sale?

—Antes de la aurora.

El capitán Baumgarten dejó escapar un juramento. Había fracasado en su empresa. Las contestaciones de ese hombre parecían verosímilmente sinceras. Por lo menos resolvió registrar el castillo

Dejando un piquete en ambas puertas ordenó al mayordomo que los siguiera. La bujía llevada por una mano temblorosa enviaba extraños reflejos y siluetas a las viejas tapicerías y a los techos tallados en madera de encina. Rebuscaron inútilmente en toda la mansión, desde la inmensa cocina enlosada del primer piso hasta el enorme comedor que daba a una galería. Nada pudieron hallar.

La casa era muy difícil de explorar. Las escaleras estrechas no daban paso sino a un hombre a la vez. Unas y otras iban a parar a corredores tortuosos. Las murallas eran tan espesas que no se oía ruido alguno de una pieza a otra. Enormes

EMMA

EMMA
ALTA MODA
M.R.

SIEMPRE
LAS ULTIMAS NOVEDADES
PARA LA TEMPORADA

BANDERA 104 — TELEFONO 61696 — SANTIAGO

chimeneas abrían sus fauces amenazadoras y cada ventana se hundía a lo menos seis pies en la muralla. El capitán Baumgarten hería el suelo con sus botas, arrancaba las tapicerías y cortinajes, daba golpes redoblados sobre las murallas con el pomo de su sable, pero nada resonaba en hueco.

Al fin, convencido de que el castillo estaba vacío, dijo al sargento a media voz:

Haced vigilar incesantemente a este individuo para que no pueda comunicarse con nadie.

—Bien, mi capitán.

Colocaréis cuatro centinelas delante del castillo y cuatro atrás. Al amanecer el pájaro no dejará de volver al nido.

—¿Qué haré con el resto del destacamento, capitán?

—Que los hombres coman en la cocina; invitad a este individuo a proporcionarles carne y vino. La noche está muy mala y estaremos mejor aquí que en el camino.

—Y vos, mi capitán.

—Yo cenaré aquí, en el comedor. El fuego está encendido en la chimenea. Llamadme a la primera alarma... ¡Eh, tú! ¿qué puedes darme de comer?

—¡Ay, señor! —dijo el campesino—, todo lo que puedo hacer es llevaros una botella de vino del año y un trozo de pollo fiambre.

—Está bien —respondió el alemán—, que acompañen a este mozo para que sienta la punta de una bayoneta en las costillas si quiere jugarnos una mala pasada. El capitán Baumgarten era un viejo gruñón que había aprendido en la guerra contra el Austria a alojarse en país conquistado. Mientras el mayordomo le servía su cena se puso a hacer los preparativos necesarios para pasar confortablemente la noche. Comenzó por encender un candelero de diez bujías colocado en el centro de la mesa. El fuego chisporroteaba alegremente en la chimenea dejando penetrar en la pieza una llama azul y picante.

Abrió un instante la ventana y contempló el paisaje exterior. La luna se había ocultado y llovía a torrentes, se sentía el gemido profundo del viento y se veían las sombras confusas de los árboles formando una masa indistinta. Este espectáculo hizo que atribuyera su verdadero valor a la comodidad de pasar esa noche en una habitación abrigada, con el pollo y la botella de vino que el mayordomo acababa de servirle.



Bata

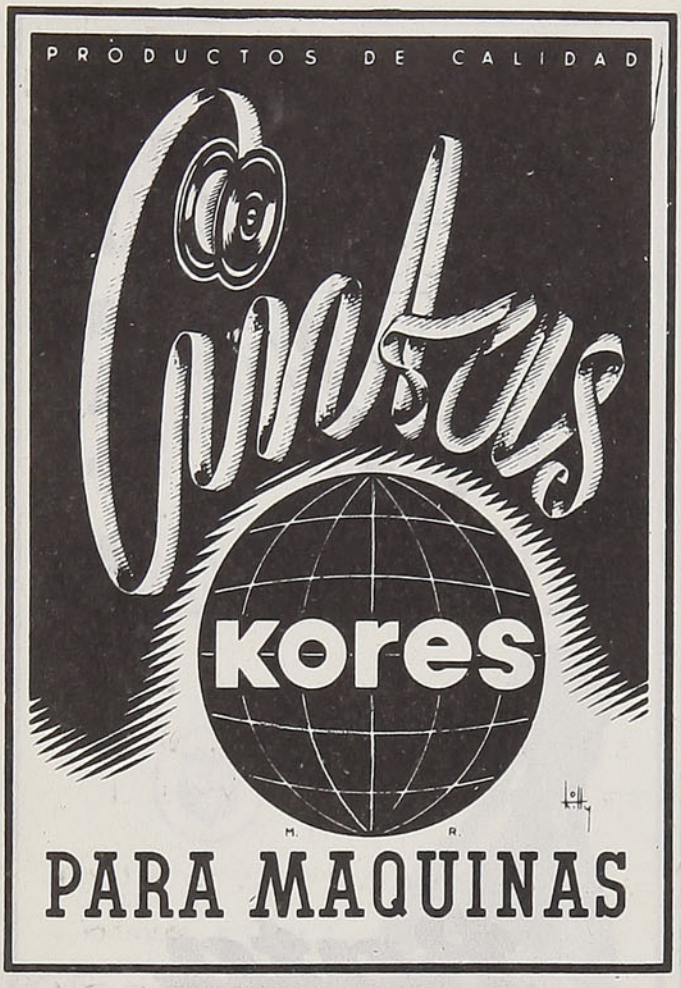
CALZA A TODO EL MUNDO

LE GRAND CHIC
M.C.R.
Av. BERNARDO O'HIGGINS 2733
SANTIAGO
TEL. 91031
LAVANDERIA
TINTORERIA

"LE GRAND CHIC"
DE SANTIAGO

Las Tintorerías "Le Grand Chic" (de Santiago) poseen el más moderno y grande equipo para el limpiado en seco (DRY CLEANING) de ternos, trajes, abrigos, etc.

Talleres y Administración: Alameda Bernardo O'Higgins 2733. Santiago.
Teléfonos 91031 - 32 - 33
Depósitos en Santiago: San Antonio 528 - Av. Providencia 1240 - Av. Irarrázaval 3410
Alameda Bernardo O'Higgins 54
SERVICIO REEMBOLSOS - CORRESPONDENCIA A CASILLA 4557, CORREO 2 - SANTIAGO



EL SEÑOR DE CHATEAU NOIR

La larga marcha lo había fatigado bastante, dándole un gran apetito. Se sacó el sable, casco y cinturón, y colocándolos encima de una silla atacó violentamente su cena.

Cuando hubo terminado se tendió en un sillón con un vaso de vino al lado y un buen cigarro entre los labios y se puso a mirar en torno suyo.

Se encontraba en plena claridad y el resplandor de las bujías hacía relampaguear sus presillas de plata y resaltar en su fisonomía color de tierra cocida lo espeso de las cejas y lo rubio del bigote.

A los dos lados las paredes estaban cubiertas de un alto zócalo de madera de encina. Sobre los otros dos costados colgaba una tapicería marchita por el tiempo que representaba a cazadores y perros persiguiendo a un ciervo.

Encima de la chimenea se veían los escudos de armas de los nobles señores del castillo o de sus parientes y aliados.

Cuatro retratos de los antiguos castellanos de Chateau Noir estaban colgados de la pared, frente a la chimenea. Todos eran hombres de nariz aguileña, facciones acentuadas y se parecían de tal modo entre sí que sólo el traje podía hacer distinguir al cruzado del caballero de la Fronda.

El capitán Baumgarten había quedado bastante pesado con la cena; tendido en su sillón contemplaba esos retratos al través del humo de su cigarro pensando por qué ironía de la suerte ese hombre de las orillas del Báltico había venido a tomar su cena en la sala de los antepasados de esos fieros nobles normandos.

CONCURSO DE AFFICHES

La Empresa de los Ferrocarriles del Estado invita a todos los cartelistas, dibujantes y artistas en general, a participar en un concurso de affiches destinado a divulgar el conocimiento de las bellezas del sur de Chile, dentro y fuera del país.

B A S E S

TEMA: FF. CC. del Estado al servicio del turismo. TAMAÑO: medio mercurio (75 X 55 cm.), vertical. COLORES: hasta seis. LEYENDAS: libre, con mención de los FF. CC. del E.

PREMIOS: 1.º, $ 50.000.—; 2.º, $ 30.000.—; 3.º, $ 20.000.—

Estos premios han sido donados por la **Empresa de los FF. CC.**, el **Consorcio Hotelero de Chile S. A.** y la **Soc. Vapor Santa Rosa, Lago Llanquihue.**

Además, una mención consistente en suscripción anual a la revista "En Viaje".

JURADO: Señores Director General FF. CC. del E., Jefe Depto. Transporte FF. CC. del E., Isaías Cabezón, Instituto Artes Plásticas de la Universidad de Chile, Jorge Délano (Coke) y Camilo Mori

El jurado se reserva el derecho de declarar desiertos algunos de los premios, si la calidad de los trabajos no fuera satisfactoria.

PLAZO. — La recepción de los trabajos se cierra el día lunes 17 del pte., a las 12,00 horas, en la Sección Propaganda y Turismo de los FF. CC. del E., estación Mapocho, 1.er piso, lado del río.

Los trabajos deben enviarse acompañados de un sobre en blanco con las referencias del autor, sobre que será numerado, junto con el affiche, por orden de llegada.

FERROCARRILES DEL ESTADO

Por A. CONAN DOYLE

Sin embargo, el fuego era cada vez más abrigador; los ojos del capitán empezaron a parpadear y acabó por dejar caer la cabeza sobre el pecho.

De repente un ligero ruido lo hizo estremecerse. Le pareció que uno de los retratos de enfrente había salido de su marco. Se frotó los ojos creyendo soñar. Al lado de la mesa, cerca de él, a una distancia del largo de un brazo, un hombre de estatura gigantesca estaba de pie, silencioso e inmóvil, contemplándolo con sus ojos terribles.

Tenía el pelo negro, la tez pálida. Llevaba una barba negra cortada en punta, una nariz fuerte y larga hacia la cual todos los rasgos de su fisonomía tendían a concentrarse. Su rostro mostraba profundas arrugas, pero el ancho de sus espaldas y sus manos delgadas y musculosas denotaban una fuerza poderosa que la edad no había sabido vencer.

Cruzaba los brazos sobre el pecho y dejaba vagar por sus labios una fina sonrisa de ironía.

—No os molestéis para buscar vuestra armas, os lo ruego —dijo viendo al prusiano echar una rápida ojeada sobre la silla en que las había dejado. Permitidme deciros que habéis sido un tanto imprudente al instalaros con tanta indolencia en una casa cuyos muros y cuyos secretos os eran desconocidos. Quedaréis, sin duda, profundamente complacido al saber que cuarenta de mis hombres os han vigilado durante vuestra cena... Pero, ¿qué es eso?

El capitán Baumgarten había dado un paso hacia adelante con las manos crispadas. El francés levantó el revólver que tenía en la mano derecha y con la izquierda rechazó fuertemente al alemán que cayó nuevamente sobre su sillón.

ORDINA

ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL LTDA.

Av. Bernardo O'Higgins 2981 - Teléfono 92661
Casilla 3327 - SANTIAGO

Radios - Tocadiscos - Discos de todas marcas

ENCERADORAS - ASPIRADORAS Y JUGUERAS **"Sindelen"**

LAVADORAS - ENCERADORAS Y ASPIRADORAS **"Hoover"**

MAQUINAS DE COSER Y BORDAR **"Alfa"**

MAQUINAS DE TEJER **"Scottie Bell"**

RELOJES FINOS PARA DAMAS Y CABALLEROS **"Gala"**

FACILIDADES DE PAGO

Se despachan discos contra reembolso



EL BIENESTAR DEL PAIS DEPENDE DE UNA MAYOR PRODUCCION AGROPECUARIA

USE SALITRE,

abono de fácil aplicación y de efecto inmediato

Informaciones y servicio técnico gratuito:

Departamento Técnico Agronómico

CORPORACION VENTA DE SALITRE Y YODO DE CHILE

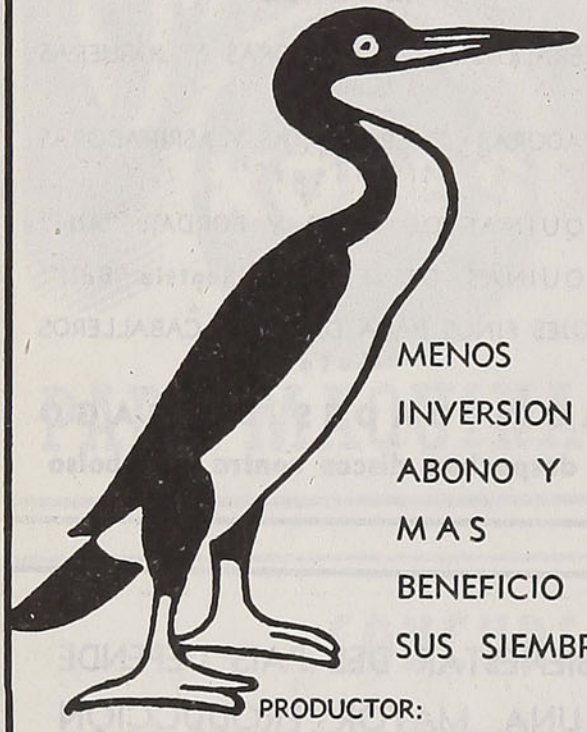
Teatinos N.º 220, 9.º piso. Teléfono 61161
SANTIAGO

SEÑOR AGRICULTOR:

USE

GUANO ROJO

EL ABONO FOSFATADO MAS BARATO Y EFICAZ



MENOS
INVERSION EN
ABONO Y
MAS
BENEFICIO EN
SUS SIEMBRAS

PRODUCTOR:

SOCIEDAD CHILENA DE FERTILIZANTES LTDA.

Teatinos N.º 40. Piso 6.º. Tel. 86630

PEDIDOS A:

BANCO DEL ESTADO DE CHILE

DEPARTAMENTO AGRICOLA

—Sentaos, pues. Ya no tenéis para qué ocuparos de vuestra gente. Se ha atendido a todas sus necesidades. Es sorprendente lo mucho que este piso impide oír lo que sucede en el de más abajo. Acabáis de ser relevado de vuestro comando y ahora no tenéis que pensar sino en vuestra persona. ¿Queréis tener la bondad de decirme cómo os llamáis?

—Soy el capitán Baumgarten del 24.º de infantería de Posen.

Habláis bien el francés aunque pronunciéis las p como v. He oído a muchos de vuestros compatriotas gritar: "tened biedad sopre mí". ¿Sabéis sin duda con quién habláis?

—¿El conde Chateau Noir?

—El mismo. Habría sentido en extremo que os hubiérais tomado la molestia de visitar mi castillo sin darme el placer de conversar con vos. Me he encontrado con muchos soldados alemanes, pero ésta es la primera vez que tengo el honor de recibir a un oficial. Tengo muchas cosas que deciros.

El capitán Baumgarten quedóse inmóvil en su asiento. Sus ojos buscaron en todas direcciones sus armas, pero ya no se encontraban allí. Se dió cuenta de que estaba a merced de ese gigante con el cual una lucha cuerpo a cuerpo sería enteramente inútil.

El conde había tomado la botella de vino y la acercaba a la luz.

—¡Psh! ¡psch! —dijo— ¿es ésta la mejor botella que os ha traído mi mayordomo? Me siento avergonzado de que haya sucedido así. Es preciso que encontremos algo mejor que esto.

Dió un silbido y el viejo mayordomo se presentó en el comedor.

—Chambertin, de la bodega 15 —ordenó.

Un instante más tarde el mayordomo traía una botella polvorienta y cubierta de telarañas. El conde llenó los dos vasos hasta los bordes.

—Bebed, capitán. Es lo mejor que tengo en mis bodegas. No encontraréis nada comparable a este vino entre Rouen y París. ¡A vuestra salud! Hay allá abajo algunos fiambres; tengo también dos langostas frescas que acaban de llegar de Honfleur. ¿No deseáis cenar nuevamente algo más apetitoso que la primera vez?

El oficial alemán movió negativamente la cabeza. Sin embargo, vació su vaso de un trago y su huésped se apresuró a llenarlo nuevamente, rogándole al mismo tiempo que hiciera él mismo el "menú" de su cena.

S. SACK S. A. C.

BARRACA DE FIERRO

SAN PABLO 1179 — MORANDE 817

Teléfonos:

Ventas: 83409 y 62617 · Importación: 81332

CASILLA 2833 — SANTIAGO

EL DIARIO ILUSTRADO



ORDEN
PRESTIGIO
RESPONSABILIDAD

ANUAL . . . . $ 4.860.—
SEMESTRAL . . 2.430.—
TRIMESTRAL . 1.215.—

LAS SUSCRIPCIONES SE INICIAN DESDE CUALQUIER DIA DEL AÑO. CASILLA 931

POSEEDOR DE LA MAS EXTENSA RED DE SUSCRIPTORES EN EL PAIS ★

Por A. CONAN DOYLE

—Todo lo que encierra mi castillo está a vuestra disposición. No tenéis sino pedir. Y ahora, mientras bebéis vuestro vino, dejadme contaros una historia. Hace ya mucho tiempo que deseo hacerla conocer a un oficial alemán. Se refiere a mi hijo único, Eustaquio de Chateau Noir, hecho prisionero al principio de esta guerra y que ha encontrado la muerte al tratar de evadirse. Es un relato bastante curioso y creo poder afirmaros que no lo olvidaréis jamás.

Debéis saber ante todo que mi hijo era oficial de artillería. Era un hermoso joven, capitán Baumgarten, era el orgullo y la alegría de su madre. Ella murió al saber el trágico fin de su hijo.

Un compañero de armas de mi hijo nos contó cómo sucumbió y debo daros participación de todo lo que me refirió.

Eustaquio fué hecho prisionero el 4 de agosto en Wissemburgo. Los cautivos fueron divididos en varios grupos y conducidos a Alemania por diversos caminos. Eustaquio llegó al día siguiente a Lauterburg donde fué recibido bondadosamente por el oficial alemán que comandaba la plaza. Este excelente coronel invitó a mi hijo a comer, le ofreció lo mejor que tenía en su casa, haciendo destapar para él la mejor botella de su vino, tal como lo he hecho con vos. Luego le ofreció un cigarro... ¿Puedo ofreceros uno de los míos?

El oficial dijo que no con la cabeza.

—El coronel —continuó el señor de Chateau Noir, estuvo perfectamente gentil con mi hijo. Desgraciadamente, los prisioneros fueron conducidos a Ettlingen; el oficial encargado de vigilarlos allí era un bruto malvado, capitán Baumgarten. Se dió el placer de humillar y maltratar a esa pobre gente que había caído en su poder. Esa noche, tras una respuesta un poco viva de mi hijo, lo golpeó violentamente en el ojo..., ¡así!

El ruido que hizo el golpe dado por el gentilhombre al oficial resonó en toda la sala. El alemán cayó con el rostro contra tierra y se llevó vivamente las manos al rostro. La sangre corría por entre sus dedos. El conde volvió a sentarse en su sillón y continuó con el mismo tono tranquilo.

—Mi hijo quedó desfigurado a consecuencia de ese golpe y el malvado encontró en su rostro un nuevo objeto de sus burlas.

—A propósito, capitán, tenéis una fisonomía bastante ridícula en este momento, y si vuestro coronel os viera así con el ojo hinchado no dejaría de decir que os habiáis metido en camisa de once varas...

Sin embargo, la juventud de mi hijo y también su miseria, porque apenas tenía para comer, hicie-

HOTEL ALBION

AHUMADA 95 - 97, Esq. de Moneda, SANTIAGO

FONOS 61284 y 81808



CONFORT Y BUENA COCINA
AMBIENTE FAMILIAR

Precios diarios por persona: sin pensión, desde $ 500.—; con pensión, desde $ 1.100.—



"MARTINI"

El más conocido y acreditado Restaurant de Santiago

BANDERA 560 - SANTIAGO

Optica ROTTER

HUERFANOS 1029

NO CONFUNDIR

Pida sus anteojos contra reembolso - Exacto despacho de recetas

NO COBRAMOS GASTOS DE ENVIO

Fono 80465 - Casilla N.º 72 - Santiago

FUNDOS

COMPRO - PERMUTO - VENDO

EN TODAS LAS PROVINCIAS DE CHILE

CARLOS OSSANDON G.

Soc. Propiedades Agrícolas

NUEVA YORK N.º 25 — SANTIAGO

COLICO SUR

CARBON Y CARBONCILLO
HARNEADOS Y LAVADOS
DE ALTA PUREZA Y PODER
CALORIFICO

PROVEEDORES DE LOS
FF. CC. DEL ESTADO

FORMULE SUS PEDIDOS DIRECTAMENTE A LA

CIA. CARBONERA DE COLICO SUR

Matías Cousiño 82 - 3.er piso - Of. 12

Fono 85465 - Casilla 157-D.

ron vibrar en el corazón de un mayor, su sentimiento de piedad. Le prestó generosamente diez napoleones sin pedirle siquiera un recibo. Debo poner en vuestras manos, capitán Baumgarten, esas diez monedas de oro, porque no he podido averiguar el nombre del oficial que las facilitó. Yo le estaré eternamente agradecido por lo que hizo en bien de mi infortunado hijo.

El tirano que mandaba la escolta acompañó al triste convoy de prisioneros hasta Durloch, y de allí a Carlsrushe. Llenaba de injurias a mi hijo; llegó el cobarde hasta golpearlo a mano abierta, a darle de puntapiés, a arrancarle a tirones el bigote..., como usted siente..., así... y así... y así...

Por más que el alemán trató de librarse de esa granizada de golpes, resultó impotente en presencia de tal gigante. En fin, cegado por la sangre y la rabia, cayó sollozando sobre el inmenso sillón de encina.

Mi hijo también lloró más de una vez en presencia de las humillaciones de que era víctima. Me comprenderéis, pues, fácilmente, cuando os digo que es cosa terrible encontrarse frente a un enemigo insolente y sinvergüenza. Al llegar a Carlsruche, un joven oficial bávaro, conmovido por su desgracia, le hizo una curación en el rostro.

Por mi parte lamento en extremo ver que vuestro ojo izquierdo está en muy mal estado, permitidme, pues, que os lo cure con mi pañuelo de seda.

En Carlsrushe mi hijo fué encerrado en un viejo cuartel donde permaneció quince días. Lo que más le dolió allí fué el oír cada tarde, cuando se asoma-

BLUNDELL ★

la mejor
PINTURA

...dice Blundito ★



En venta en todas las buenas mercerías y casas del ramo.

★ **Marcas Registradas**

ba a la ventana, las burlas groseras de los soldados de la guarnición. Esto me recuerda, capitán, que en este momento no estáis sobre un lecho de rosas, porque habéis empleado la noche en dar caza a un viejo lobo que os tiene esta vez entre sus garras. Sin duda sois casado, padre de familia, tal vez. En fin, una viuda de más o de menos no tiene gran importancia. Además, las mujeres no duran mucho tiempo en la viudez. ¡Quedaos en vuestro asiento, grandísimo perro!

Para continuar la relación, mi hijo y un amigo, el que me contó esto, consiguieron evadirse. Os bastará saber para no fatigaros inútilmente que consiguieron apoderarse de los trajes de dos campesinos que despojaron en un bosque. Escondiéndose por el día y viajando por la noche, consiguieron llegar a dos kilómetros solamente de la frontera, donde fueron detenidos por una patrulla de hulanos.

El conde hizo oír dos veces su silbato de plata, y tres campesinos de facciones rudas entraron en la habitación.

—Son ellos los que representarán a mis hulanos... El capitán que los mandaba, al encontrar en las líneas alemanas a dos oficiales disfrazados, se creyó en el deber de hacerles ahorcar sin mayor ceremonia... Me parece, Juan, que esa viga es la más sólida, ¿no es así?

Un instante más tarde el capitán Baumgarten se veía arrebatado de su sillón y conducido cerca de una cuerda nueva amarrada a una de las grandes vigas del techo. Un nudo corredizo la terminaba. Ese nudo se lo pasaron en torno del cuello haciéndole sentir ya su mortal presión.





TELAS DE LINO, MEDIO HILO, CAÑAMO Y YUTE

Son ideales por su excepcional duración y hermosa apariencia.

Tienen aplicación en decoración interior, para cortinajes, tapices, carpetas, etc.

Además se emplean en la confección de ropa de cama y mantelería fina, vestidos de verano, etc.

GRAN VARIEDAD EN CRETONAS DE LINO PURO DE ORIGINALES DISEÑOS SOBRE FONDOS DE COLOR O CRUDO

Arpilleras en colores, caminos para pasillos y escalas, paños coperos de lino, toallas de medio hilo.

TELAS SCHACHT

CERRO ACONCAGUA

M. R.

SANTIAGO: AGUSTINAS 925, 4.º PISO, OFICINA 418
FONO 33507, CASILLA 3924 - VALPARAISO: AV. BRASIL 1472

Dos campesinos tenían en sus manos el otro extremo de la cuerda y miraban al conde esperando sus órdenes.

El oficial estaba muy pálido con los brazos cruzados sobre el pecho. Contemplaba al conde con una expresión de supremo desafío.

Estáis, pues, frente a la muerte, y noto que vuestros labios se mueven como si rezarais. Mi hijo también estaba frente a la muerte y, como vos, él rezaba también. En esos momentos acertó a pasar un oficial general del ejército alemán. Oyó al joven que murmuraba el nombre de su madre y él también se conmovió, porque tenía hijos de su edad. Ordenó a los hulanos que se alejaran y quedó junto a los dos condenados, acompañado solamente de su ayudante. Cuando éstos le hicieron la relación de sus privaciones y penurias, cuando supo que mi hijo era el único vástago de una noble casa y que su madre era de una salud quebrantada, cortó él mismo la cuerda de que iba a ser colgado mi hijo, tal como corto yo ésta. Y luego lo abrazó, como yo os abrazo, y le dió orden de partir, como yo os lo ordeno. ¡Que siquiera esos votos del noble general, que no pudieron detener la fiebre que se llevó a mi pobre hijo, puedan siquiera proteger vuestra cabeza!

Y fué así como el capitán Baumgarten, desfigurado, cegado y ensangrentado, se encontró algunos instantes más tarde fuera del castillo bajo el viento de esa aurora de diciembre.

A. C. D.

IMPORTADORA DE PAPEL

OFRECE MAQUINAS DE ESCRIBIR "HALDA" DE FAMA MUNDIAL
MAQUINA CALCULADORA "FACIT", CALIDAD Y EFICIENCIA

Máquina sueca **"Plentograf"**, mimeógrafo a base de alcohol - Artículos de escritorio para colegiales, blocks para cartas, copiadoras, cuadernos, libretas, libros en blanco, platos de cartón, registradores y sobres de las marcas

"SILUV" y "VOLCAN"

PAPELES NACIONALES E IMPORTADOS - CARTON GRIS EN TODO NUMERO

Av. Santa María 0108 — Casilla 3298 — Fonos: 32091 - 92 - 93

HELVETIA, LA HOJA DE AFEITAR MAS ECONOMICA POR SU LARGA DURACION

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipajes o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, son las siguientes:

Cajas tipo camarote o baules, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes	$ 15.-
Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, y paquetes chicos	$ 10.-

La responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporta, termina una vez cancelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Contductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra

FERROCARRILES DEL ESTADO

RESUMEN ITINERARIOS DE INVIERNO ENTRE SANTIAGO Y PUERTO MONTT Y VICEVERSA

ALAMEDA A PUERTO MONTT

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

ESTACIONES	1015 EXPRESO RAPIDO Alameda Pto. Montt L. Mi. V.		3 ORDINARIO Alameda San Rosendo Diario		11 ORDINARIO Alameda Pichilemu Diario		1003 AUTOMOTOR Mapocho Concepción Diario		13 ORDINARIO Alameda Talca Diario		5 ORDINARIO Alameda Curicó Diario		9/3 DIRECTO Alameda Pto. Montt Diario		7 NOCTURNO Alameda Talcahuano Diario		
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	
Alameda (Santiago)	....	7.00	....	8.00	....	8.30	....	(1)	....	14.00	....	17.00	....	19.00	....	22.00	....
Rancagua	....	8.10	9.22	9.25	10.10	10.20	12.35	12.36	15.30	15.35	18.35	18.40	20.15	20.18	23.20	23.25	....
San Fernando	....	8.59	10.25	10.35	11.25	11.55	13.26	13.27	16.35	16.45	19.45	19.55	21.10	21.15	0.25	0.35	....
Curicó	....	9.45	11.35	11.40	*Llega a*		14.13	14.14	17.45	17.50	21.00	....	22.02	22.05	1.30	1.35	....
Talca	10.40	10.48	12.50	13.05	*Pichilemu*		15.09	15.12	19.00	....	....	....	23.05	23.20	2.40	2.55	....
Linares	....	11.34	14.02	14.10	*a las*		15.58	16.00	....	....	....	....	0.10	0.13	3.55	4.00	....
Parral	(f)	12.09	15.00	15.05	*15.40 hrs.*		16.36	16.37	....	....	....	....	0.52	0.53	4.40	4.41	....
Chillán	13.00	13.10	16.15	16.30	....	....	17.30	17.38	....	....	....	....	1.55	2.10	5.40	6.00	....
San Rosendo	....	14.38	18.30	....	....	....	19.10	19.15	....	....	....	....	....	....	8.00	8.20	....
Concepción	....	....	....	....	....	....	20.45	....	....	....	....	....	....	....	9.50	10.10	....
Talcahuano	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	10.30	....	....
Renaico	....	15.26	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	5.05	5.15	....	....	....
Victoria	(f)	16.39	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	6.45	6.55	....	....	....
Temuco	17.35	17.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.15	8.45	....	....	....
Freire	(f)	18.08	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	9.27	9.35	....	....	....
Loncoche	18.56	18.58	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	11.00	11.10	....	....	....
Antilhue	20.05	20.15	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	12.45	13.10	....	....	....
Valdivia	20.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.50	....	....	....	....
La Unión	21.38	21.39	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15.10	15.20	....	....	....
Osorno	22.28	22.31	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	16.20	16.50	....	....	....
Puerto Varas	0.07	0.10	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	19.20	19.38	....	....	....
Puerto Montt	0.50	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	20.30	....	....	....	....

(1) El Automotor N.º 1003 sale de Mapocho a las 11.20 horas; no se detiene en Alameda.
(f) Detención facultativa.

PUERTO MONTT A ALAMEDA

ESTACIONES	1016 EXPRESO RAPIDO Pto. Montt Alameda Ma. J. S.		8 NOCTURNO Talcahuano Alameda Diario		4/10 DIRECTO Pto. Montt Alameda Diario		14 ORDINARIO Talca Alameda Diario		4 ORDINARIO San Rosendo Alameda Diario		12 ORDINARIO Pichilemu Alameda Diario		1004 AUTOMOTOR Concepción Mapocho Diario		6 ORDINARIO Talcahuano Alameda Diario		
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	
Puerto Montt	....	7.00	....	....	....	8.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Puerto Varas	7.40	7.43	....	....	9.22	9.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Osorno	9.19	9.22	....	....	12.10	12.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
La Unión	10.11	10.12	....	....	13.45	13.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Antilhue	11.35	11.45	....	....	15.55	16.20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Valdivia	....	10.30	....	....	16.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Loncoche	12.52	12.54	....	....	17.50	18.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Freire	(f)	13.42	....	....	19.22	19.32	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Temuco	14.05	14.15	....	....	20.15	20.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Victoria	(f)	15.11	....	....	22.10	22.20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Renaico	....	16.24	....	....	23.45	23.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Talcahuano	....	....	....	20.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....
Concepción	....	....	20.20	20.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	9.10	8.25	8.45	....
San Rosendo	....	17.12	22.10	22.30	....	....	....	....	....	6.30	....	....	10.45	10.50	10.30	11.00	....
Chillán	18.40	18.50	0.30	0.45	2.40	2.55	....	....	8.30	8.45	....	....	12.20	12.28	13.10	13.40	....
Parral	(f)	19.41	1.44	1.45	3.54	3.55	....	....	9.55	10.00	*Sale de*		13.23	13.24	14.50	15.00	....
Linares	....	20.16	2.25	2.28	4.37	4.40	....	....	10.50	10.55	*Pichilemu*		14.00	14.02	15.50	15.58	....
Talca	21.02	21.10	3.20	3.35	5.30	5.45	....	6.45	11.52	12.10	*a las*		14.48	14.51	16.55	17.10	....
Curicó	....	22.05	4.40	4.45	6.45	6.50	7.55	8.05	13.25	13.35	*11.30 hrs.*		15.48	15.50	18.25	18.30	....
San Fernando	....	22.50	5.45	5.55	7.50	8.00	9.05	9.15	14.40	14.50	15.15	15.30	16.36	16.38	19.30	19.45	....
Rancagua	....	23.40	7.00	7.05	9.00	9.05	10.25	10.30	15.53	15.58	16.40	16.45	17.28	17.30	20.53	20.58	....
Alameda (Santiago)	0.50	....	8.30	....	10.30	....	12.00	....	17.15	....	18.20	....	(1)	....	22.30	....	....

(1) El Automotor N.º 1004 no se detiene en Alameda; llega a Mapocho a las 18.45 horas.
(f) Detención facultativa.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE INVIERNO ENTRE ALAMEDA - CARTAGENA Y VICEVERSA

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

Distancias parciales	Kilometraje desde Alameda	ALAMEDA A CARTAGENA (Trocha 1,676 m.)	23 ORDINARIO Diario		25 ORDINARIO Días Trabajo		25-A ORDINARIO Domingos y Festivos			Distancias parciales	Kilometraje desde Alameda	CARTAGENA A ALAMEDA	26 ORDINARIO Diario		24 ORDINARIO Diario			
			Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale					Llega	Sale	Llega	Sale		
...	...	**ALAMEDA**	....	**8.40**	....	**18.40**	....	**20.00**	....	...	**117,7**	**CARTAGENA**	....	**7.20**	....	**17.50**	....	....
11,5	11,5	Maipú	8.53	8.54	18.52	18.53	20.13	20.17	....	5,5	112,2	San Antonio	7.30	7.32	18.00	18.02	....	....
7,2	18,7	Padre Hurtado	9.01	9.02	19.00	19.01	20.24	20.25	....	...	...	Barrancas (*)	7.35	7.36	18.05	18.06	....	....
6,1	24,8	Malloco	9.08	9.09	19.07	19.08	20.31	20.32	....	3,6	108,6	Llolleo	7.39	7.41	18.09	18.11	....	....
8,7	**33,5**	**TALAGANTE**	**9.18**	**9.20**	**19.17**	**19.18**	**20.41**	**20.42**	....	11,6	97,0	Malvilla	7.59	8.00	18.29	18.30	....	....
6,4	39,9	El Monte	9.26	9.27	19.24	19.25	20.48	20.49	....	8,8	88,2	Leyda	8.09	8.10	18.39	18.40	....	....
8,8	48,7	Chiñigüe	9.36	9.37	19.34	19.36	20.58	20.59	....	10,6	77,6	Puangue	8.21	8.22	18.51	18.52	....	....
7,1	55,8	El Marco	9.44	9.45	19.43	19.44	21.06	21.07	....	9,8	67,8	Esmeralda (*)	8.32	8.33	19.02	19.03	....	....
5,0	**60,8**	**MELIPILLA**	**9.50**	**9.55**	**19.50**	**19.55**	**21.13**	**21.18**	....	**7,0**	**60,8**	**MELIPILLA**	**8.40**	**8.48**	**19.10**	**19.18**	....	....
7,0	67,8	Esmeralda (*)	10.02	10.03	20.02	20.03	21.25	21.26	....	5,0	55,8	El Marco	8.54	8.55	19.24	19.25	....	....
9,8	77,6	Puangue	10.14	10.15	20.14	20.15	21.37	21.38	....	7,1	48,7	Chiñigüe	9.02	9.03	19.32	19.34	....	....
10,6	88,2	Leyda	10.28	10.29	20.28	20.29	21.51	21.52	....	8,8	39,9	El Monte	9.12	9.13	19.43	19.44	....	....
8,8	97,0	Malvilla	10.38	10.39	20.38	20.39	22.01	22.02	....	**6,4**	**33,5**	**TALAGANTE**	**9.20**	**9.21**	**19.51**	**19.52**	....	....
11,6	108,6	Llolleo	10.56	10.59	20.56	20.59	22.19	22.21	....	8,7	24,8	Malloco	9.30	9.31	20.01	20.02	....	....
...	...	Barrancas (*)	11.02	11.04	21.02	21.04	22.24	22.25	....	6,1	18,7	Padre Hurtado	9.38	9.39	20.09	20.10	....	....
3,6	112,2	San Antonio	11.07	11.10	21.07	21.10	22.28	22.30	....	7,2	11,5	Maipú	9.47	9.48	20.17	20.18	....	....
5,5	**117,7**	**CARTAGENA**	**11.20**	....	**21.20**	....	**22.40**	....	....	**11,5**	...	**ALAMEDA**	**10.00**	....	**20.30**	....	....	....

(*) Paradero.

RESUMEN ITINERARIOS DE INVIERNO ENTRE SANTIAGO Y VALPARAISO Y VICEVERSA

MAPOCHO A PUERTO

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordin. Diario	4 Expreso Diario	8-A Ordin. Sábados excepto Festivos	8 Ordin. Diario	80 Expreso Sábados excepto Festivos	6 Expreso Diario	88 Rápido Días Trabajo excepto Sábados	30 Mixto (1)	12 Ordin. Diario	60 Expreso Fac. D. F.
Mapocho (Stgo.) . Sale	7.45	8.30	11.45	13.45	14.00	16.00	17.45	19.00	18,15	20.00	22.00
Llay-Llay . . . . Llega	9.15	10.28	13.12	15.20	15.52	....	19.12	...	20.02	21.40	23.58
Calera . . . . . ,,	9.43	11.00	13.40	15.52	16.30	....	19.40	...	20.33	22.12	0.25
Quillota . . . . . ,,	9.58	11.18	13.55	16.08	16.48	....	19.55	...	20.48	22.25	0.36
Limache . . . . . ,,	10.13	11.36	14.10	16.24	17.06	....	20.10	...	21.07	22.39	0.50
Quilpué . . . . . ,,	10.32	12.00	14.31	16.47	17.30	....	20.31	...	21.31	23.01	1.12
Viña del Mar . . ,,	10.45	12.14	14.45	17.00	17.44	18.45	20.45	21.40	21.45	23.15	1.26
Puerto (Valpso.) . ,,	11.00	12.30	15.00	17.15	18.00	19.00	21.00	21.52	22.00	23.30	1.40

PUERTO A MAPOCHO

ESTACIONES	29 Mixto Diario	85 Rápido Días Trabajo	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso Fac. D. F.	5 Expreso Diario	55 Expreso D. F.	11 Ordin. Días Trabajo	71 Excurs. D. F.
Puerto (Valpso.) . Sale	...	7.20	7.45	8.30	11.45	14.00	...	17.45	20.00	20.00	20.30
Viña del Mar . . ,,	...	7.35	8.00	8.50	12.00	14.17	17.45	18.00	20.15	20.15	20.45
Quilpué . . . . . ,,	...	...	8.14	9.04	12.14	14.32	...	18.14	20.30	20.30	21.01
Limache . . . . . ,,	...	...	8.33	9.29	12.35	14.57	...	18.34	20.54	20.54	21.24
Quillota . . . . . ,,	6.00	...	8.46	9.46	12.49	15.16	...	18.49	21.09	21.13	21.40
Calera . . . . . ,,	6.15	...	9.00	10.05	13.02	15.35	...	19.05	21.23	21.28	21.55
Llay-Llay . . . . ,,	6.48	...	9.30	10.43	13.30	16.10	...	19.35	21.55	22.00	22.25
Mapocho (Stgo.) . Llega	8.48	10.15	11.00	12.30	15.00	18.00	20.55	21.15	23.30	23.40	0.00

(1) Días trabajo a Quillota; domingos y festivos a Puerto.
ABREVIATURAS: D. F. = Domingos y Festivos; Fac. significa Facultativo, debe consultarse si está corriendo.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes		Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos	
				Llega	Sale				Llega	Sale
				Hora chilena					Hora argentina (1)	
						...	BUENOS AIRES (Pdte. Perón)	Sección argentina	.... 10.10	....
519	138	SANTIAGO (Mapocho) . . .	Sección chilena	.... 7.45	....					
3	140	VALPARAISO (Puerto) . . .		.... 7.45	....				Lun. Viern.	
4	132	Viña del Mar		7.57 8.00	....	1.063	Mendoza		6.00	....
835	...	Los Andes		10.30	....	...	Mendoza		.... 7.10	....
...	...	Los Andes		.... 11.08	....					
1.420	34	Río Blanco		12.08 12.09	....	1.237	Villa Eva Perón		15.45	....
2.256	51	Hermanos Clark		13.09 13.12	....					
2.286	63	Portillo		13.57 14.05	....				Hora chilena	
3.191	69	Caracoles		.... 14.29	....					
3.150	76	Villa Eva Perón		14.43	....	...	Villa Eva Perón		.... 15.15	....
				Hora argentina (1)		1.244	Caracoles		.... 15.29	....
						1.250	Portillo		15.53 16.01	....
...	...	Villa Eva Perón		.... 16.10		1.262	Hermanos Clark		16.39 16.41	....
						1.279	Río Blanco		17.37 17.38	....
768	250	Mendoza	Sección argentina	22.55	....	1.313	Los Andes		18.42	....
				Ma. Sáb.		...	Los Andes	Sección chilena	.... 20.30	....
						1.445	Viña del Mar		23.15	....
...	...	Mendoza		.... 0.05	....					
6	1.313	BUENOS AIRES (Pdte. Perón)		20.10	....	1.453	VALPARAISO (Puerto) . . .		23.30	....
						1.441	SANTIAGO (Mapocho) . . .		23.40	....

(1) La hora argentina está adelantada en 60 minutos respecto de la hora chilena.

PRECIO DE LOS PASAJES ENTRE MAPOCHO - PUERTO Y VICEVERSA

ESTACIONES	Mapocho	Llay-Llay	S. Felipe	Los Andes	Calera	Quillota	Limache	Quilpué	V. del Mar	Puerto	ESTACIONES
1.ª CLASE											**1.ª CLASE**
Mapocho	....	190,00	190,00	190,00	220,00	230,00	240,00	250,00	260,00	260,00	Mapocho
Llay-Llay	190,00	....	85,00	115,00	75,00	105,00	140,00	190,00	190,00	190,00	Llay-Llay
San Felipe	190,00	85,00	....	15,00	150,00	185,00	190,00	190,00	190,00	190,00	San Felipe
Putaendo	215,00	110,00	25,00	55,00	175,00	210,00	215,00	215,00	215,00	215,00	Putaendo
Los Andes	190,00	115,00	15,00	....	180,00	190,00	190,00	190,00	190,00	190,00	Los Andes
Calera	220,00	75,00	150,00	180,00	....	40,00	70,00	130,00	165,00	185,00	Calera
Quillota	230,00	105,00	185,00	190,00	40,00	....	45,00	100,00	140,00	165,00	Quillota
Limache	240,00	140,00	190,00	190,00	70,00	45,00	....	65,00	100,00	125,00	Limache
Quilpué	250,00	190,00	190,00	190,00	130,00	100,00	65,00	....	45,00	65,00	Quilpué
Viña del Mar	260,00	190,00	190,00	190,00	165,00	140,00	100,00	45,00	....	15,00	Viña del Mar
Puerto	260,00	190,00	190,00	190,00	185,00	165,00	125,00	65,00	13,00	....	Puerto
2.ª CLASE											**2.ª CLASE**
Mapocho	....	160,00	160,00	160,00	170,00	180,00	190,00	200,00	210,00	210,00	Mapocho
Llay-Llay	160,00	....	60,00	90,00	55,00	75,00	100,00	145,00	160,00	160,00	Llay-Llay
San Felipe	160,00	60,00	....	....	110,00	135,00	160,00	160,00	160,00	160,00	San Felipe
Los Andes	160,00	90,00	....	....	145,00	160,00	160,00	160,00	160,00	160,00	Los Andes
Calera	170,00	55,00	110,00	145,00	....	25,00	50,00	90,00	120,00	135,00	Calera
Quillota	180,00	75,00	135,00	160,00	25,00	....	30,00	70,00	100,00	120,00	Quillota
Limache	190,00	100,00	160,00	160,00	50,00	30,00	....	50,00	70,00	90,00	Limache
Quilpué	200,00	145,00	160,00	160,00	90,00	70,00	50,00	....	30,00	50,00	Quilpué
Viña del Mar	210,00	160,00	160,00	160,00	120,00	100,00	70,00	30,00	....	....	Viña del Mar
Puerto	210,00	160,00	160,00	160,00	135,00	120,00	90,00	50,00	....	....	Puerto
3.ª CLASE											**3.ª CLASE**
Mapocho	....	120,00	120,00	120,00	120,00	120,00	140,00	150,00	160,00	160,00	Mapocho
Llay-Llay	115,00	....	40,00	55,00	35,00	50,00	65,00	90,00	110,00	120,00	Llay-Llay
San Felipe	120,00	40,00	....	10,00	70,00	85,00	105,00	120,00	120,00	120,00	San Felipe
Putaendo	140,00	60,00	20,00	35,00	90,00	105,00	120,00	140,00	140,00	140,00	Putaendo
Los Andes	120,00	55,00	10,00	....	85,00	100,00	120,00	120,00	120,00	120,00	Los Andes
Calera	120,00	35,00	70,00	85,00	....	20,00	35,00	60,00	75,00	85,00	Calera
Quillota	130,00	50,00	85,00	100,00	20,00	....	20,00	45,00	65,00	75,00	Quillota
Limache	140,00	65,00	105,00	120,00	35,00	20,00	....	30,00	45,00	55,00	Limache
Quilpué	150,00	90,00	120,00	120,00	60,00	45,00	30,00	....	20,00	30,00	Quilpué
Viña del Mar	160,00	110,00	120,00	120,00	75,00	65,00	45,00	20,00	....	10,00	Viña del Mar
Puerto	160,00	120,00	120,00	120,00	85,00	75,00	55,00	30,00	10,00	....	Puerto

Precio de los pasajes de 1.ª y 3.ª clase, en trenes ordinarios, expresos o mixtos, entre las principales estaciones de la línea Santiago - Calera - Iquique y ramales

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
Mapocho	——	——	260.—	145.—	1.260.—	745.—	1.260.—	840.—	2.130.—	960.—	2.340.—	1.075.—	2.570.—	1.180.—
Puerto	260.—	160.—	185.—	85.—	1.185.—	685.—	1.185.—	780.—	2.055.—	920.—	2.265.—	1.015.—	2.495.—	1.120.—
Viña del Mar	260.—	160.—	165.—	75.—	1.165.—	675.—	1.165.—	770.—	2.035.—	910.—	2.245.—	1.005.—	2.475.—	1.110.—
Calera	260.—	145.—	——	——	1.000.—	600.—	1.000.—	695.—	1.870.—	835.—	2.080.—	930.—	2.310.—	1.035.—
Ligua	355.—	220.—	95.—	75.—	1.000.—	565.—	1.000.—	650.—	1.815.—	815.—	2.015.—	900.—	2.245.—	1.005.—
Petorca	455.—	295.—	195.—	150.—	1.000.—	610.—	1.000.—	705.—	1.880.—	840.—	2.080.—	930.—	2.310.—	1.035.—
Papudo	400.—	310.—	140.—	100.—	1.000.—	565.—	1.000.—	660.—	1.825.—	815.—	2.035.—	910.—	2.665.—	1.015.—
Pichidangui	730.—	355.—	470.—	210.—	1.000.—	470.—	1.000.—	580.—	1.730.—	775.—	1.930.—	865.—	2.160.—	970.—
Los Vilos	830.—	400.—	570.—	210.—	945.—	425.—	1.000.—	555.—	1.690.—	755.—	1.890.—	845.—	2.140.—	960.—
Salamanca	1.100.—	520.—	840.—	375.—	840.—	375.—	1.000.—	515.—	1.660.—	740.—	1.845.—	825.—	2.100.—	940.—
Illapel	1.060.—	505.—	800.—	360.—	710.—	320.—	1.000.—	460.—	1.605.—	720.—	1.795.—	805.—	2.035.—	910.—
Combarbalá	1.260.—	640.—	1.000.—	495.—	400.—	180.—	725.—	325.—	1.395.—	625.—	1.680.—	750.—	1.920.—	860.—
Ovalle	1.260.—	745.—	1.000.—	600.—	——	——	140.—	105.—	955.—	535.—	1.215.—	695.—	1.805.—	810.—
Coquimbo	1.260.—	830.—	1.000.—	685.—	140.—	105.—	8.—	8.—	945.—	425.—	1.080.—	610.—	1.700.—	760.—
Serena	1.260.—	840.—	1.000.—	695.—	140.—	105.—	——	——	895.—	400.—	1.080.—	600.—	1.680.—	750.—
Vicuña	1.360.—	880.—	1.100.—	780.—	240.—	190.—	100.—	85.—	995.—	485.—	1.180.—	635.—	1.730.—	775.—
Domeyko	2.045.—	945.—	1.785.—	800.—	945.—	445.—	670.—	300.—	315.—	145.—	840.—	375.—	1.375.—	615.—
Vallenar	2.130.—	980.—	1.870.—	835.—	955.—	535.—	895.—	400.—	——	——	630.—	280.—	1.220.—	545.—
Copiapó	2.340.—	1.075.—	2.080.—	930.—	1.215.—	695.—	1.080.—	600.—	630.—	280.—	——	——	725.—	325.—
Inca de Oro	2.485.—	1.140.—	2.225.—	995.—	1.730.—	775.—	1.605.—	720.—	1.025.—	460.—	530.—	235.—	280.—	125.—
Chañaral	2.610.—	1.195.—	2.350.—	1.050.—	1.845.—	825.—	1.720.—	770.—	1.300.—	580.—	825.—	370.—	265.—	120.—
Pueblo Hundido	2.570.—	1.180.—	2.310.—	1.035.—	1.805.—	810.—	1.680.—	750.—	1.220.—	545.—	725.—	325.—	——	——
Altamira	2.955.—	1.345.—	2.695.—	1.200.—	2.190.—	975.—	2.065.—	915.—	1.605.—	710.—	1.110.—	490.—	385.—	165.—
San Juan	3.075.—	1.395.—	2.815.—	1.250.—	2.310.—	1.025.—	2.185.—	965.—	1.725.—	760.—	1.230.—	540.—	505.—	215.—
Catalina	3.255.—	1.470.—	2.995.—	1.325.—	2.490.—	1.100.—	2.365.—	1.040.—	1.905.—	835.—	1.410.—	615.—	685.—	290.—
Agua Blanca	3.775.—	1.690.—	3.515.—	1.545.—	3.010.—	1.320.—	2.885.—	1.260.—	2.425.—	1.055.—	1.930.—	835.—	1.205.—	510.—
Baquedano	4.150.—	1.850.—	3.980.—	1.705.—	3.385.—	1.480.—	3.260.—	1.420.—	2.700.—	1.215.—	2.305.—	995.—	1.580.—	670.—
Antofagasta	4.385.—	1.960.—	4.125.—	1.815.—	3.620.—	1.590.—	3.495.—	1.530.—	3.035.—	1.325.—	2.540.—	1.105.—	1.815.—	780.—
Calama	4.495.—	2.010.—	4.235.—	1.865.—	3.730.—	1.640.—	3.605.—	1.580.—	3.140.—	1.375.—	2.650.—	1.155.—	1.925.—	830.—
Deseada	4.335.—	1.925.—	4.075.—	1.780.—	3.570.—	1.555.—	3.445.—	1.495.—	2.985.—	1.290.—	2.490.—	1.070.—	1.765.—	745.—
Pedro de Valdivia	4.460.—	1.980.—	4.200.—	1.835.—	3.695.—	1.610.—	3.570.—	1.550.—	3.110.—	1.345.—	2.615.—	1.125.—	1.890.—	800.—
Miraje	4.510.—	2.000.—	4.250.—	1.855.—	3.745.—	1.630.—	3.620.—	1.570.—	3.160.—	1.365.—	2.665.—	1.145.—	1.940.—	820.—
María Elena	4.542.—	2.018.—	4.282.—	1.873.—	3.777.—	1.648.—	3.652.—	1.588.—	3.192.—	1.383.—	2.697.—	1.163.—	1.972.—	838.—
Tocopilla	4.635.—	2.066.—	4.375.—	1.921.—	3.870.—	1.696.—	3.745.—	1.636.—	3.285.—	1.431.—	2.790.—	1.211.—	2.065.—	886.—
Chacance	4.550.—	2.015.—	4.290.—	1.870.—	3.785.—	1.645.—	3.660.—	1.785.—	3.200.—	1.380.—	2.705.—	1.160.—	1.980.—	835.—
Toco	4.665.—	2.065.—	4.405.—	1.920.—	3.900.—	1.695.—	3.775.—	1.635.—	3.315.—	1.430.—	2.820.—	1.210.—	2.095.—	885.—
Teresa	4.700.—	2.080.—	4.440.—	1.935.—	3.935.—	1.710.—	3.810.—	1.650.—	3.350.—	1.445.—	2.855.—	1.225.—	2.130.—	900.—
Empalme	5.170.—	2.275.—	4.910.—	2.130.—	4.405.—	1.905.—	4.280.—	1.845.—	3.820.—	1.640.—	3.325.—	1.420.—	2.600.—	1.095.—
Paradero Brac	5.215.—	2.295.—	4.955.—	2.150.—	4.450.—	1.925.—	4.325.—	1.865.—	3.865.—	1.660.—	3.370.—	1.440.—	2.645.—	1.115.—
Pintados	5.200.—	2.290.—	4.940.—	2.685.—	4.435.—	1.920.—	4.310.—	1.860.—	3.850.—	1.655.—	3.355.—	1.435.—	2.630.—	1.110.—
Iquique	5.625.—	2.480.—	5.365.—	2.335.—	4.860.—	2.110.—	4.735.—	2.050.—	4.275.—	1.845.—	3.780.—	1.625.—	3.055.—	1.300.—

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE LA RED NORTE
CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE
RIGEN HASTA NUEVO AVISO

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	11 Automotor Calera Serena Jueves Domingos (1)		13 Expreso Rápido Calera Serena L. Mi. V. (2)		43 Mixto Calera Coquimbo Fac. Mi. S. (3)		5 Ordinario Calera Toco (Teresa) Martes (4)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (5)		1 Directo Calera Iquique Domingos (6)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (7)		33 Mixto Coquimbo Chañaral Fac. Jueves (3)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	7.45	....	8.30	....	8.30	....	14.00	....	14.00	....	14.00	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	7.45	....	8.30	....	8.30	....	14.00	....	14.00	....	14.00	....	....
...	**CALERA**	....	**10.00**	....	**10.00**	....	**11.30**	....	**12.00**	....	**17.30**	....	**17.30**	....	**17.30**	....	....
49	Rayado	....	....	....	**11.17**	(f)	**13.07**	(f)	**13.34**	**19.04**	**19.05**	**19.04**	**19.05**	(F)	**19.05**	....	....
										Domingos		Lunes		Viernes			
210	Illapel	**14.35**	**14.45**	**15.14**	**15.18**	**18.50**	**19.20**	**19.25**	**19.50**	**0.50**	**1.15**	**0.50**	**1.15**	**0.50**	**1.15**	....	....
295	Combarbalá	(f)	**16.46**	**17.29**	**17.30**	**22.32**	**22.34**	**23.13**	**23.15**	**4.50**	**4.52**	**4.50**	**4.52**	**4.50**	**4.52**	....	....
						J.	D.	Miércoles									
392	Ovalle	**18.42**	**18.52**	**19.32**	**19.42**	**2.30**	**3.00**	**2.20**	**2.45**	**7.55**	**8.15**	**7.55**	**8.15**	**7.55**	**8.15**	....	....
479	Coquimbo	**20.36**	**20.40**	**21.30**	**21.32**	**6.00**	....	**5.30**	**5.50**	**11.00**	**11.20**	**11.00**	**11.20**	**11.00**	**11.20**	....	**9.30**
492	**LA SERENA**	**20.55**	....	**21.45**	....	....	....	**6.05**	**6.10**	**11.35**	**11.40**	**11.35**	**11.40**	**11.35**	**11.40**	**9.50**	**10.05**
723	Vallenar	....	....	....	....	....	....	**14.00**	**14.20**	**19.30**	**19.50**	**19.30**	**19.50**	**19.30**	**19.50**	**18.10**	**18.40**
										Lunes		Martes		Sábados			
895	Copiapó	....	....	....	....	....	....	**19.05**	**19.30**	**0.35**	**1.00**	**0.35**	**1.00**	**0.35**	**1.00**	**23.25**	**0.25**
								Jueves								Viernes	
1072	Pueblo Hundido	....	....	....	....	....	....	**1.15**	**2.30**	**6.45**	**7.45**	**6.45**	**7.45**	**6.45**	**7.45**	**6.45**	**7.15**
1135	Chañaral	....	....	....	....	....	....	**4.05**	....	**9.05**	....	**9.05**	....	**9.05**	....	**9.05**	....
1220	Catalina	....	....	....	....	....	....	**8.08**	....	**13.17**	....	**13.17**	....	**13.17**	....	....	....
1457	Baquedano	....	....	....	....	....	....	**14.48**	....	....	....	**21.13**	....	**19.43**	....	....	....
1488	**ANTOFAGASTA**	....	....	....	....	....	....	....	....	**20.20**	....	**20.45**	....	....	....	....	....
												Miércoles					
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	**18.17**	....	....	....	**0.40**	....	**23.15**	....	....	....
														Domingos			
1574	Chacance	....	....	....	....	....	....	**19.28**	....	....	....	**1.47**	....	**0.30**	....	....	....
1611	Toco	....	....	....	....	....	....	**20.29**	....	....	....	**2.50**	....	**1.37**	....	....	....
1622	Teresa	....	....	....	....	....	....	**21.00**	....	....	....	**3.21**	....	**2.08**	....	....	....
1900	**IQUIQUE**	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	**13.20**	....	**12.06**	....	....	....

(1) Pasaje de primera clase con recorrido mínimo de 170 kilómetros, más el boleto de reserva de asiento.
(2) Lleva sólo coches de clase única y comedor. Se detiene en cualquiera estación para que suban o desciendan pasajeros con boleto de valor superior a $ 300.—.
(3) Estos trenes llevan sólo coches de 3.ª clase y se detienen en todas las estaciones en que haya pasajeros, equipaje o carga de preferencia.
(4) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 a y de Calama.
(5) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Este tren no pasa por Baquedano; entre Pueblo Hundido y Antofagasta su recorrido es por vía Palestina.
(6) Lleva sólo coches de 1.ª clase, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(7) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet.
(f) Detención facultativa.
(F) Detención facultativa exclusivamente para pasajeros o equipajes con destino o procedentes al o del norte de Serena.

ABREVIATURAS: Fac. significa Facultativo, debe consultarse si está corriendo.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE LA RED NORTE

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	12 Automotor Serena Calera Miércoles Viernes (1)		14 Expreso Rápido Serena Calera Ma. J. D. (2)		44 Mixto Coquimbo Calera Fac. Lun. Juev. (3)		6 Ordinario Toco (Teresa) Calera Sábados (4)		10 Ordinario Antofagasta Calera Jueves (5)		2 Directo Iquique Calera Jueves (6)		4 Ordinario Iquique Calera Lunes (7)		34 Mixto Chañaral Coquimbo Fac. Lunes (3)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	14.00 Viernes	....	14.40 Martes	....	....
278	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	7.30	....	....	....	0.51	....	1.31	....	....
289	Toco	....	....	....	....	....	....	....	8.02	....	....	....	1.22	....	2.02	....	....
326	Chacance	....	....	....	....	....	....	....	9.10	....	....	....	2.31	....	3.10	....	....
352	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	....	10.15	....	....	....	3.42	....	4.20	....	....
412	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	....	7.35	....	7.20	....	....	....	....
443	Baquedano	....	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....	....	6.53	....	7.34	....	....
680	Catalina	....	....	....	....	....	....	....	21.33	....	16.14	....	....	....	15.50	....	....
891	Chañaral	....	....	....	....	....	....	....	22.45	....	17.15	....	17.15	....	17.15	....	15.15
								Domingos									
828	Pueblo Hundido	....	....	....	....	....	....	2.00	3.20	20.48	21.50	20.48	21.50	20.30	21.50	17.45	19.00
										Viernes		Sábados		Miércoles		Martes	
1005	Copiapó	....	....	....	....	....	....	8.45	9.10	3.20	3.45	3.20	3.45	3.20	3.45	0.35	1.10
1177	Vallenar	....	....	....	....	....	....	13.35	13.50	8.00	8.20	8.00	8.20	8.00	8.20	5.45	6.45
1408	LA SERENA	....	8.10	....	7.10	....	....	21.20	21.30	16.10	16.20	16.10	16.20	16.10	16.20	14.10	14.20
1421	Coquimbo	8.24	8.26	7.24	7.27	....	20.45	21.50	22.15	16.35	17.00	16.35	17.00	16.35	17.00	14.40	....
						Ma.	V.	Lunes									
1508	Ovalle	10.15	10.25	9.30	9.40	23.50	0.25	0.55	1.20	19.42	20.10	19.42	20.10	19.42	20.10	....	....
1605	Combarbalá	....	12.22	11.44	11.45	4.11	4.12	4.48	4.50	23.14	23.15	23.11	23.13	23.14	23.15	....	....
										Sábados		Domingos		Jueves			
1690	Illapel	14.15	14.25	13.46	13.50	7.10	7.45	7.55	8.20	2.15	2.40	2.05	2.25	2.15	2.40	....	....
1851	Rayado	....	....	....	....	13.30	13.35	13.25	13.26	(f)	7.34	(F)	7.04	(f)	7.34	....	....
1900	CALERA	18.40	....	18.45	....	15.00	....	15.00	....	9.10	....	8.35	....	9.10	....	....	....
2018	Santiago (Mapocho)	21.15	....	21.15	....	....	....	18.00	....	12.30	....	11.00	....	12.30	....	....	....
1968	Valparaíso (Puerto)	20.40	....	20.40	....	....	....	18.00	....	12.30	....	11.00	....	12.30	....	....	....

(1) Pasaje de primera clase con recorrido mínimo de 170 kilómetros, más el boleto de reserva de asiento.
(2) Lleva sólo coches de clase única y comedor. Se detiene en cualquiera estación para que suban o desciendan pasajeros con boleto de valor superior a $ 300.—.
(3) Estos trenes llevan sólo coches de 3.ª clase y se detienen en todas las estaciones en que haya pasajeros, equipaje o carga de preferencia.
(4) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 a y de Calama.
(5) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Este tren no pasa por Baquedano; entre Pueblo Hundido y Antofagasta su recorrido es por vía Palestina.
(6) Lleva sólo coches de 1.ª clase, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(7) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet.
(f) Detención facultativa.
(F) Detención facultativa exclusivamente para pasajeros o equipajes con destino o procedentes al o del norte de Serena.

ABREVIATURAS: Fac. significa Facultativo, debe consultarse si está corriendo.

¡Productividad!



INDUSTRIA

AZUCARERA NACIONAL S. A.

IANSA

Linares-Chillán-Los Angeles-Temuco-Pto.Varas-Llanquihue

SANTIAGO
Huérfanos 725, 6.º Piso
Casilla 10286
Teléfono 391808

LOS ANGELES
Casilla 31-D.
Teléfono 205




PHILIPS
PARA SU OIDO
LO MEJOR
RECEPTORES
PHILIPS
AMPOLLETAS
PARA SU VISTA
LO MEJOR

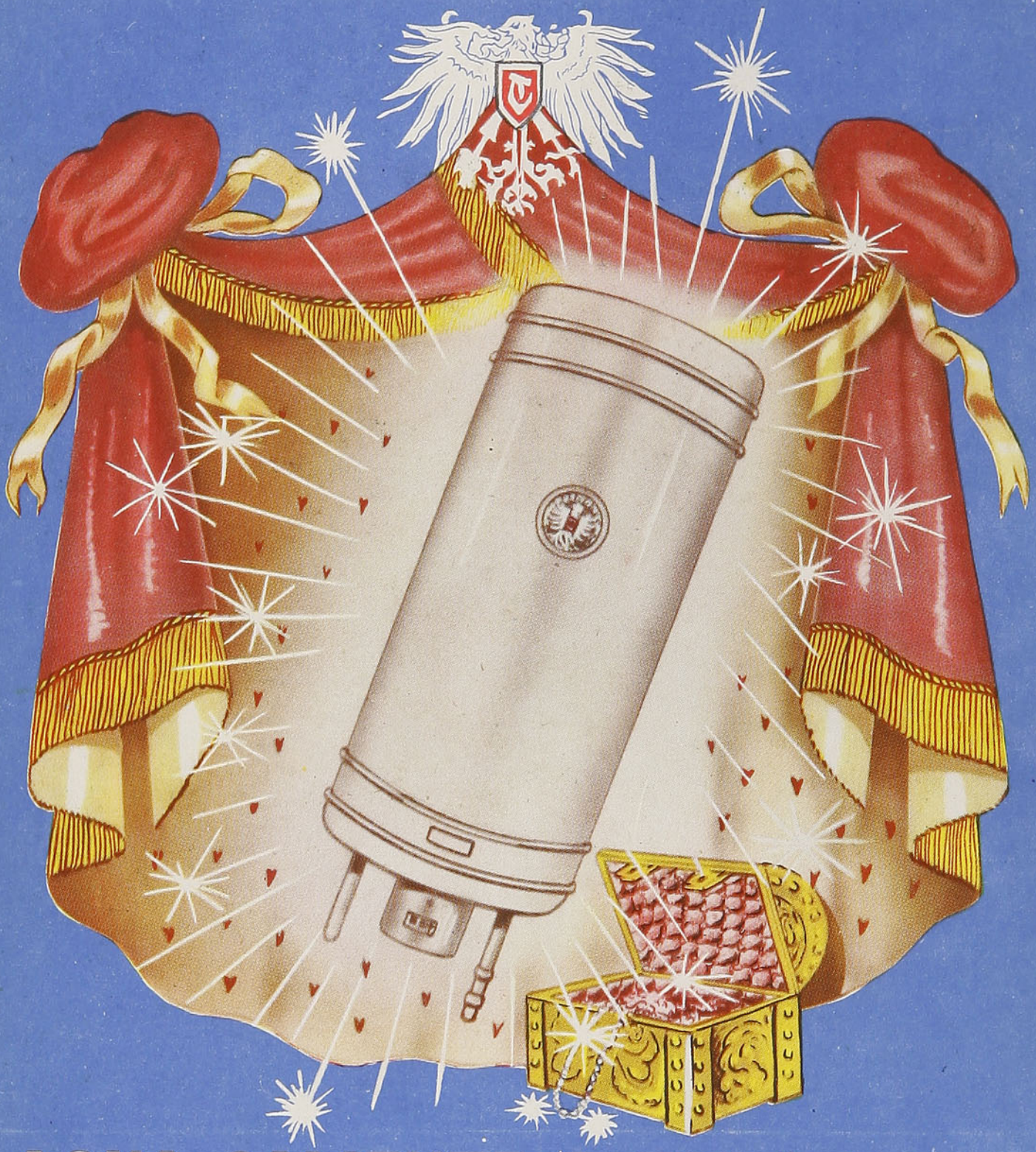
En viaje



ISLA DE PASCUA. — Estatuas de piedra llamadas "Mohais Maea"

(Foto: E. Stockins, SS. CC.)

UNA JOYA PARA SU HOGAR



AGUA CALIENTE A TODA HORA

CON TERMO-ELECTRICO

Trotter Special

SAN PABLO 3801 — TELEFONO 92836 — SANTIAGO



Abandono de nuestros Paseos

En viaje

REVISTA MENSUAL

NOVIEMBRE

1955

EDICION N.º 265

AÑO XXII

Director:

MANUEL JOFRE N.

Teléfono 61942

Sección
Propaganda y Turismo
FF. CC. del Estado
Teléfono N.º 61942
Casilla 124
Estación Mapocho
Santiago

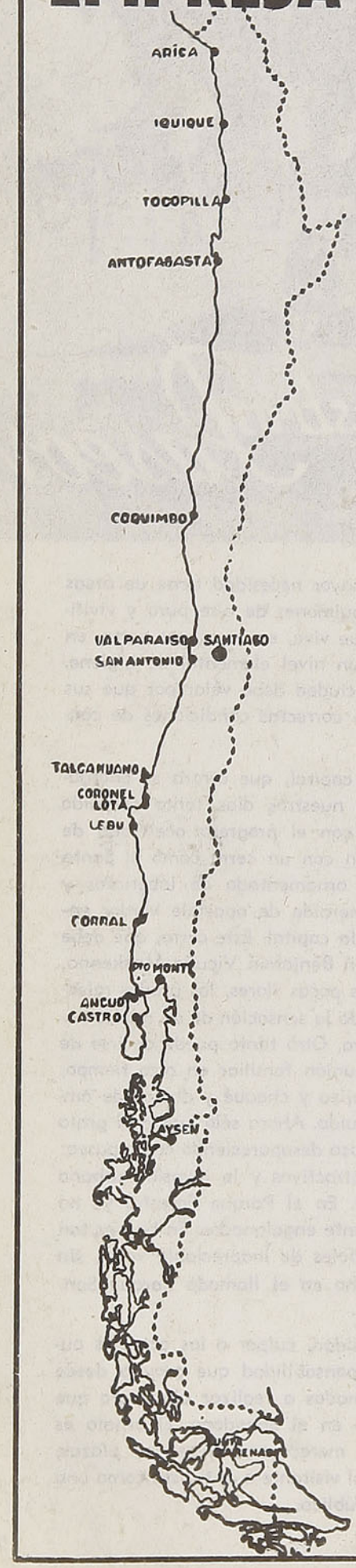
Visitación de Imp. y Bibl.
10 NOV 1955
Depósito Legal

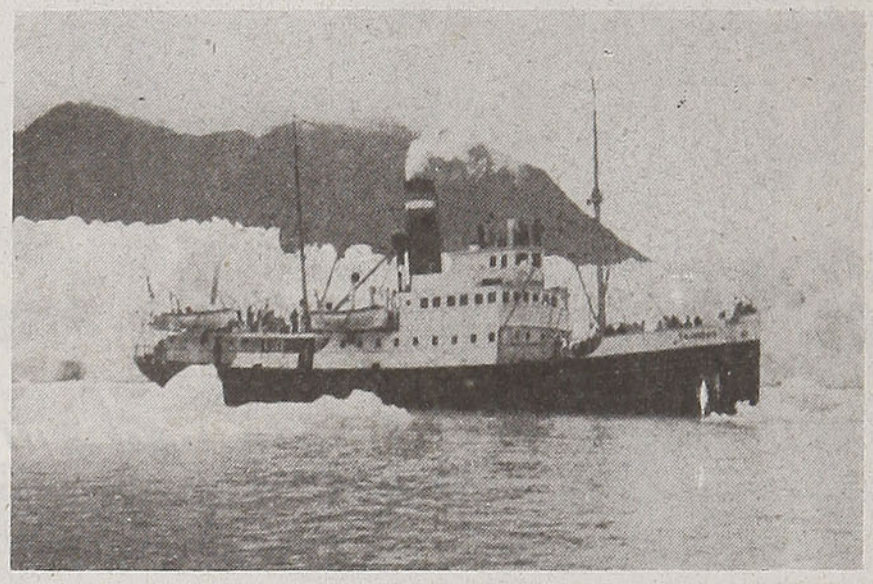
Una ciudad, mientras más populosa, mayor necesidad tiene de áreas verdes que lleguen a constituir verdaderos pulmones de aire puro y vivificante para el gran conglomerado humano que vive, en su mayor parte, en habitaciones estrechas e inadecuadas para un nivel elemental de higiene. Por razones de estética y de salubridad, la ciudad debe velar por que sus parques, plazas, avenidas y paseos estén en correctas condiciones de conservación.

Es lamentable comprobar que nuestra capital, que otrora se enorgulleciera de sus hermosos paseos, revele en nuestros días tanto descuido y una estagnación que no se compadece con el progreso acelerado de Santiago. Pocas ciudades del mundo cuentan con un cerro como el Santa Lucía, en pleno corazón de la metrópoli, ornamentado de laberintos y jardines paradisíacos, que es como una esmeralda de apacible verdor engastada en la dura fachada de concreto de la capital. Este cerro, que debe su esplendor al eminente hombre público don Benjamín Vicuña Mackenna, se encuentra descuidado. Lo demuestran sus pocas flores, los prados raleados y senderos abandonados. Su visita nos da la sensación de un museo natural donde todo envejece y nada se renueva. Otro tanto puede decirse de paseos como el Parque Cousiño, sitio de reunión familiar en otro tiempo, que evoca caballeros de tongo, sombrero pajizo y chaqué y damas de amplias polleras de percal. Era un lugar distinguido. Ahora sólo queda el grato recuerdo. La Quinta Normal ha ido poco a poco desapareciendo como paseo: el derrumbamiento de todos sus antiguos atractivos y la invasión urbana impuesta por loteos le han restado belleza. En el Parque Forestal ya no existen la laguna y muchos prados vistosamente engalanados. En barrios tan hermosos como Ñuñoa se han destruído árboles de inapreciable valor, sin ningún reparo, como ocurrió no hace mucho en el llamado Parque Santa Julia.

De esta situación no podemos, en realidad, culpar a las actuales autoridades edilicias, porque ésta es una responsabilidad que gravita desde hace mucho tiempo, pero ellas son las llamadas a realizar algo para que nuestros paseos no languidezcan y mueran en el abandono. El ornato es parte del encanto de una ciudad. Santiago merece embellecer sus plazas, avenidas, parques y paseos, para mostrarse al visitante o al turista como una metrópoli digna de ser la capital de la República.

EMPRESA MARITIMA DEL ESTADO





ATIENDE EN

46 OFICINAS Y AGENCIAS MARITIMAS
DESDE ARICA HASTA PUNTA ARENAS
Y ZONA REGIONAL DE CHILOE Y AISEN

Amplias comodidades para pasajeros
y buena atención de la carga en sus vapores

ALONDRA - PUYEHUE - VILLARRICA -
TENGLO - VIÑA DEL MAR - TRINIDAD -
TAITAO - LEMUY - DALCAHUE

SERVICIO DE REEMBOLSOS,
REMESAS,
TESOROS, ETC.,
EN SU ZONA REGIONAL DE CHILOE Y AISEN

PARA DATOS E INFORMACIONES

VALPARAISO

Casilla 105-V. - Teléfonos 3147, 3148, 3149 - Errázuriz 711 y 765

EMPRESA MARITIMA DEL ESTADO

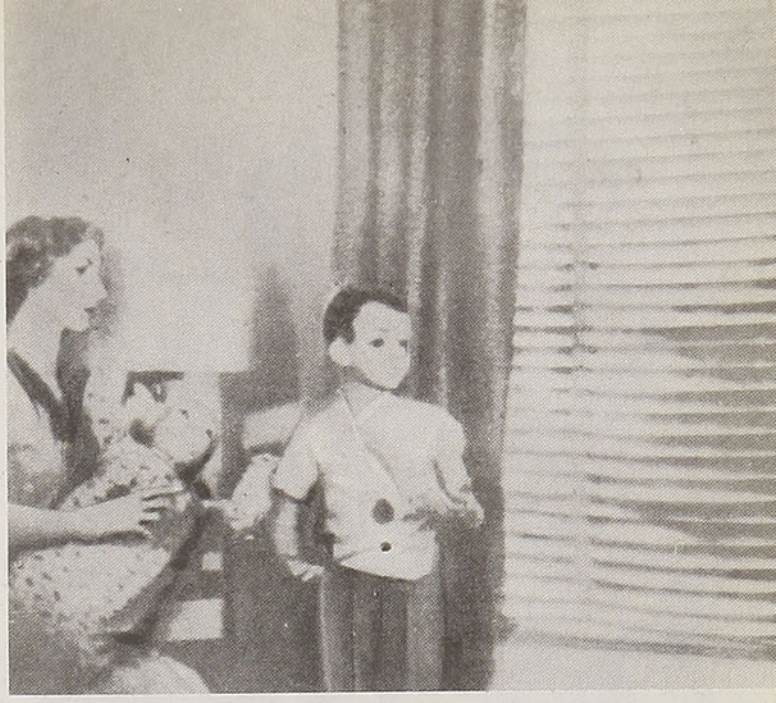
DIRECCION GENERAL

Bandera N.º 138 2.º Piso - Casilla N.º 9087

Santiago - Chile



DOOM CITY (CIUDAD FATAL). — Ha sido la primera ciudad norteamericana destruída por una bomba atómica. Para experimentar la más poderosa bomba A que jamás estallara en Estados Unidos, dos veces más potente que aquella de Hiroshima, se construyó en pleno desierto de Arizona una verdadera ciudad americana, con sus casas de ladrillo habitadas por maniquíes, sus usinas, su posta y estación de radio. A 1.400 metros de allí se levantó una torre metálica de 160 metros para soportar la bomba. De la cumbre de la colina media, situada a 12 kilómetros, los observadores del Ejército y de la Defensa pasiva asistieron a la explosión. Pero, además, ésta se desarrolló a la vista de todo el país, gracias a la televisión



En la foto aparece un apacible hogar de la clase media de la ciudad fantasma

En viaje por el mundo

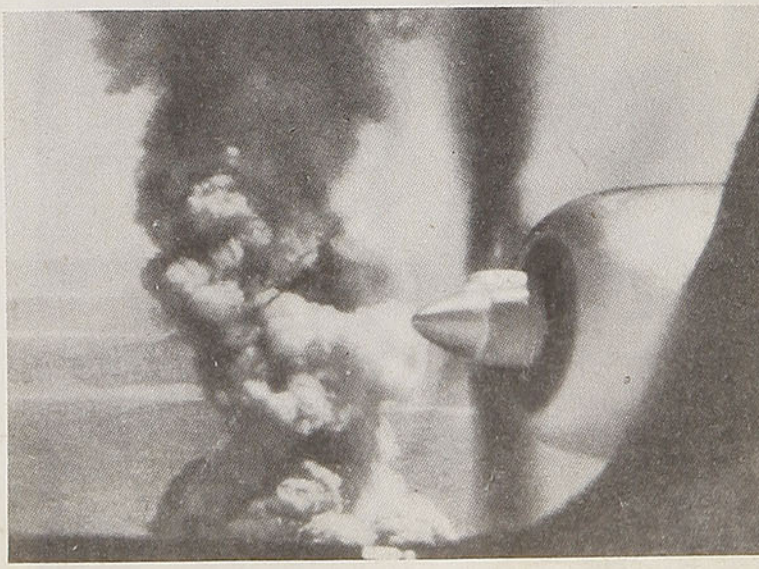


Instantes después de la explosión puede apreciarse que en las ruinas de la casa ningún ser viviente hubiese podido subsistir

En una calle de "Doom City", la gente que pasa (maniquíes) a 25 kilómetros de la explosión. Expertos de la Defensa Civil examinan los "cadáveres"



El famoso "champiñón" a punto de ser atravesado por un avión, para recoger las partículas radiactivas





Gina Lollobrigida, sentada en el cubrefangos de su Alfa Romeo, quiso dar en público pruebas de su amor por su marido, Milko Skofic. El dichoso mortal, al cual todos los hombres envidian, se deja besar con expresión bastante pasiva, como quien dice: "Me someto . . ."



LAGRIMAS Y RISAS DEL FESTIVAL DE CANNES. — Grace Kelly, reina del famoso festival cinematográfico de Cannes, fué alcanzada en un ojo por un ramillete, cuando recorría la ciudad en su carro de triunfo

JUANA DE ARCO POR UN DIA. — Una muchacha de dieciséis años vivió el sueño secreto de todas las escolares de Orleans: encarnar a Juana de Arco el día del aniversario de la liberación de la ciudad. Sufriendo terriblemente por el insoportable calor, se detiene unos instantes a la sombra, durante su triunfal recorrido, sobre su caballo "Ruiseñor", por la ciudad, llevando en su mano el estandarte de la Santa

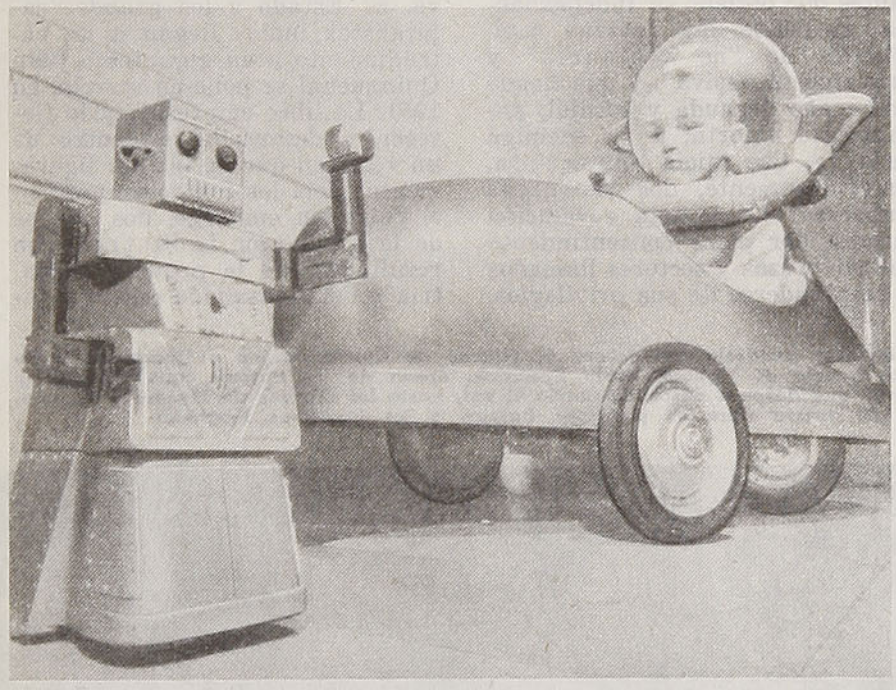


Pablito Calvo, héroe de "Marcelino, pan y vino", la película presentada por España en Cannes, cuenta con 6 años de edad. Aclamado por el público, la noche de su triunfo, llora con aflicción. Le acompaña su madre. Su padre, obrero, hubo de quedarse en Madrid





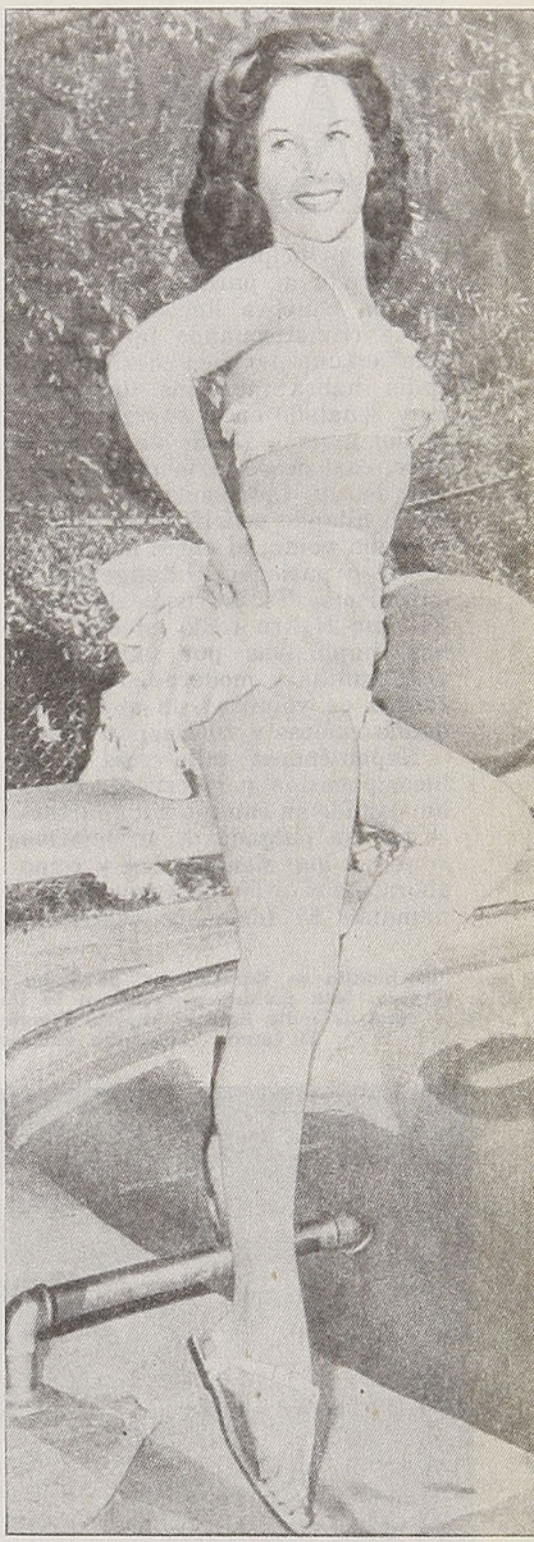
NEGRAS AL DIA. — No por ser de color oscuro carecen de femineidad. Efectivamente, un centenar de negras norteamericanas se dirigieron a París para tratar de aprender algunos de los secretos de la elegancia femenina. En la foto vemos a una de ellas siguiendo un curso de estética, después de haberse hecho peinar y maquillar a la última moda



EXTRAÑA ESCENA. — A primera vista podría creerse que se desarrolla en el planeta Marte. Pero, no. Es en una Feria de Juguetes de Nueva York, donde tiene lugar. El auto en fibra de vidrio, el robot que dirige el tránsito y el casco en "plexiglas" prueban que la generación que crece tiene la intención de llegar lejos

PADRE EMPECINADO. — Este enorme emú, ave australiana, en tanto que su compañera se pasea despreocupadamente, incuba una docena de huevos. Es poco probable que sean fructuosos sus esfuerzos. Estas aves son originarias de Australia, donde las polladas se efectúan en pleno verano. Transplantadas al hemisferio norte, persisten tonta y porfiadamente en sus hábitos. Los polluelos que ven la luz del día en pleno invierno sobreviven raramente





DETRAS DE LA TRAMA... — La vida de las estrellas del cine encierra también sus dramas y tragedias, a veces a la altura de los que ellas viven ante la cámara. Susan Hayward, la hermosa pelirroja con cabellos como los que pintó Ticiano, estuvo a punto de morir, después de ingerir dos tubos de barbitúricos. En la foto la vemos en uno de sus papeles en tecnicolor. Sus cabellos le han valido un contrato de 7 años y de 200.000 dólares anuales. Los resonantes éxitos y los fracasos artísticos de su marido, Lex Barker, deshicieron su hogar. Susan vive bajo las incesantes amenazas de que le quiten sus hijitos, un par de gemelos

ESPECIAL PARA "EN VIAJE"

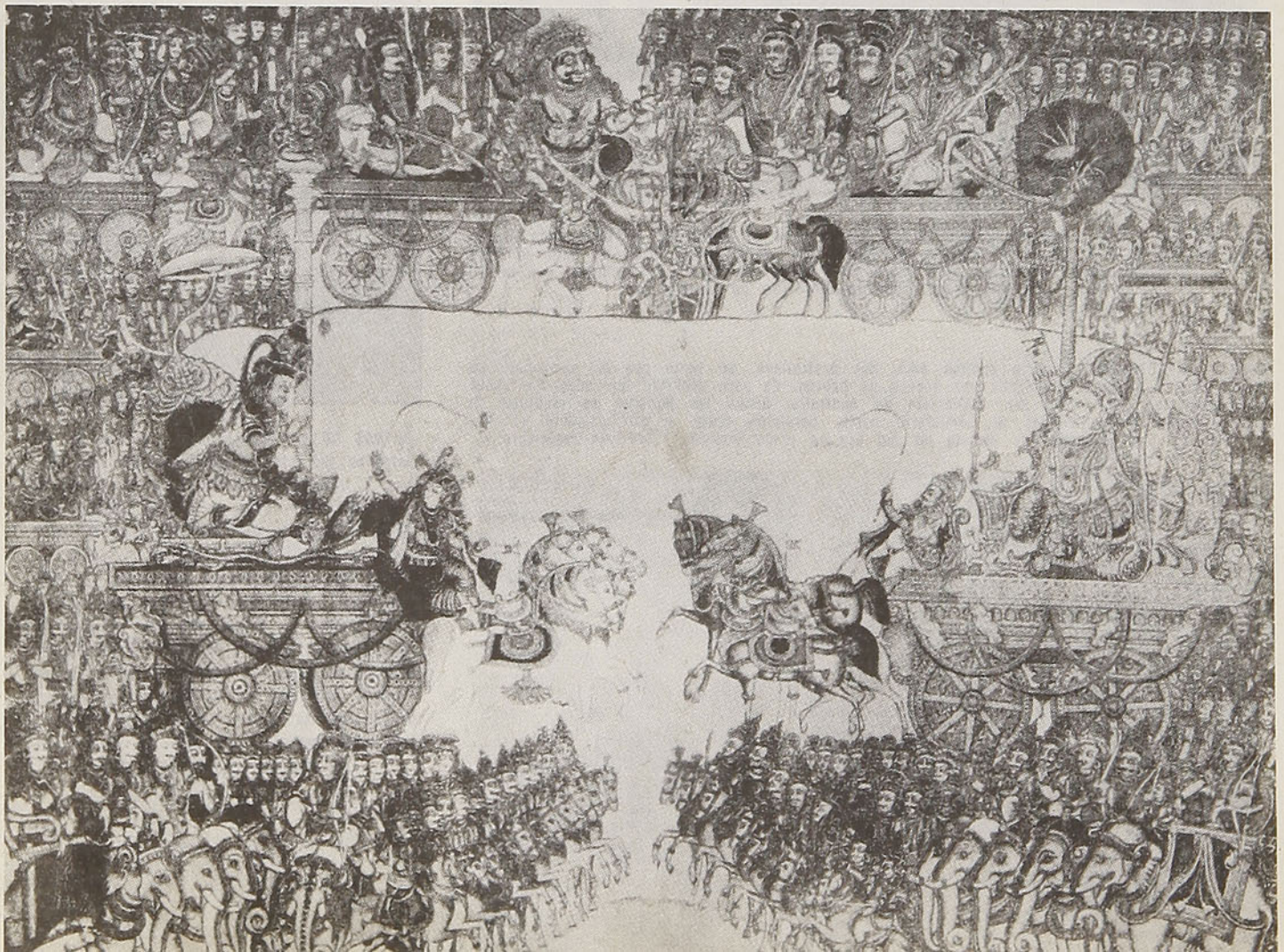
LA INDIA en marcha

Por el **Dr. JUAN MARIN**

Si el principio de entendimiento logrado al parecer con facilidad en Ginebra llega a consolidarse transformando la "guerra fría" en una pacífica coexistencia, India habrá merecido un lugar muy señalado en el reconocimiento del mundo. Desde hace varios años, casi desde el momento mismo de su Independencia, India viene hilando su alfombra de paz y buena voluntad entre las naciones, con paciencia, inteligencia y optimismo. Es la rueca de Gandhi que Nehru tomó en sus manos, impulsivas por naturaleza, pero cautas y moderadas a pura fuerza de voluntad, la que sigue dando vueltas y vueltas sin cesar.

Exponiéndose mil veces a la incomprensión y la crítica, India ha seguido su camino sin apartarse ni una pulgada de su objetivo supremo que siempre fué y como ahora son el orden interno y la paz mundial. El fenómeno espiritual y político de este país es cosa que no todos comprenden y que muchos ignoran. Pues la verdad es que en medio de este siglo asistimos casi sin verlo a un hecho singular que tendrá ancho sitio en la historia y que será recordado acaso como lo más alto y significativo del siglo XX. Una nación de 370 millones de habitantes que obtiene su Independencia mediante las fuerzas espirituales de "no violencia" y "resistencia pasiva", y que tiende una mano desnuda y cordial, anchamente abierta, a su enemigo de ayer; que inicia enseguida, simultáneamente, dos titánicas empresas: la de una revolución interna por pleno consentimiento de las fuerzas y sectores llamados a desprenderse de sus privilegios, y la de la pacificación y mutua comprensión de los pueblos. Apenas producida la liberación, vemos a los príncipes abdicar sus poderes en el nuevo Estado indio, a los "Zamindaris" y "Jagirdaris" renunciar a sus vastas propiedades y, por último, a los pequeños y medios terratenientes donar voluntariamente sus tierras excedentes, envueltos en el vértigo religioso de esa cruzada que se llama "Bhoodan Yagna" y que anima el "Acharya" Vinoba Bhave. El Estado y los grandes capitalistas indios llegan a un entendimiento y un gigantesco Plan Quinquenal se pone en marcha en 1951. La libre empresa puede florecer y desarrollarse dentro de un régimen que se inclina ligeramente hacia los controles, pero en el cual, sin embargo, dos tercios de la producción industrial son resultantes de la pequeña industria y del artesanado casero y fa-

"La batalla de Kurukshetra" se llama esta inmensa acuarela que decora el Palacio de Chitrasala, en el Jaganmohan de Mysore. Esta pintura pertenece a la llamada Escuela de Mysore, estilo Karnatak, época de los Rajputs, que floreció en el norte de India bajo el Imperio Vijayanagar y que después descendió hacia el sur, hasta los Estados de Mysore y Tanjoro. El cuadro representa una escena de guerra entre los príncipes Rajputs y los invasores Moghules



miliar, mientras sólo un tercio emerge de la gran industria.

En todos estos cambios y reformas, la tradición va de la mano con la renovación: la estructura fundamental no se altera. En una elección general para miembros del Parlamento, en 1951, 160 millones de ciudadanos concurren a las urnas y tanto los comunistas como los ortodoxos paninduístas resultan minorías; unos de la extrema izquierda, los otros, en la extrema derecha. Los partidos liberales aceptan lentamente ciertos controles estatales, pero a medida que la producción industrial y agrícola aumenta, los controles van siendo retirados. Todo esto sin sacudimientos bruscos, pacíficamente, dentro del gran ritmo de la tradición "ahimsista", que viene de siglos. Un partido tan xenófobo y nacionalista como fué desde su nacimiento el Partido del Congreso, que antes llevó todo el peso de la lucha por la Independencia y ahora tiene la responsabilidad total del Gobierno, acepta la venida de capital extranjero en las mejores condiciones posibles. Una Comisión de Encuesta sobre Impuestos propone un tope en las ganancias líquidas, algo así como 2.500 libras esterlinas al año, y los ricos y potentados aceptan la proposición, porque las necesidades del país lo requieren.

En sus relaciones exteriores, India afronta conflictos serios con sus vecinos Pakistán y Goa (Portugal): el pueblo indio no pierde jamás la serenidad ni la calma y deja que las cosas se aquieten hasta que acuerdos jurídicos y pacíficos puedan alcanzarse en torno a una mesa de conferencia. Con Francia, el problema de sus posesiones en suelo indio queda amistosamente resuelto; con Portugal todavía no, pero India espera pacientemente. En un plano más amplio, Nehru busca el aflojamiento de las tensiones mundiales: sin perder jamás contacto con su amiga más cercana, Inglaterra, el líder indú viaja a Peiping, Rangún, El Cairo y Moscú, organiza conferencias en Nueva Delhi e Indonesia, redacta en Bandung un grupo de tratados que preludian los acuerdos de Ginebra y trabaja subterráneamente por la Conferencia sobre Formosa y demás cuestiones de Extremo Oriente, que pronto van a ser una realidad.

De este modo, India se acerca rápidamente a lo que puede llegar a ser un modelo de organización política y económica para todos los países asiáticos y africanos que salen del período colonial; en lo interno, una nación de pequeños propietarios y artesanos, de agricultores y comerciantes, de pequeños industriales y pequeños almaceneros; en lo exterior, un país de "satyagrahis" enamorados de la verdad y la paz. Ténganse presentes sólo algunos datos de importancia que reflejan el verdadero rostro de India: a pesar de su gran industrialización, siempre hay 3 artesanos individuales por cada obrero de fábrica; cuando la reforma agrícola quede terminada en esta revolución pacífica y "por consentimiento", cuatro quintas partes de la tierra indú estarán en poder de medianos y pequeños propietarios. La gran iniciativa económica queda en manos de un estado liberal e igualitario, que actúa a través de cooperativas tendientes a elevar el nivel de la agricultura; un Estado que protege, como lo quería Gandhi, al artesano contra el gran industrial, al agricultor contra la naturaleza y al gran industrial contra las fluctuaciones del mercado. Un escritor británico ha dicho, recientemente, que la India de Nehru recuerda a Francia por su agricultura y a Dinamarca por sus cooperativas. Es un caso único y ejemplar.

J. M.



Shiva y Parvati, la pareja de dioses más popular de India. Shiva es el Creador-Destructor del Mundo y Parvati, su esposa, la mitad mística nacida de su seno y que le sirve de esposa y compañera. La foto representa una vigorosa y bella escultura de Belagami

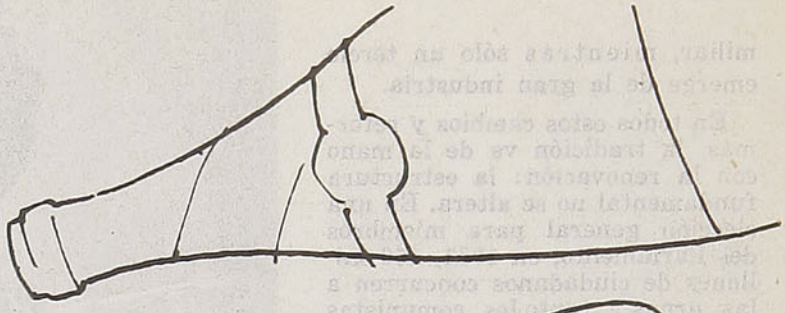
Kumari Sheela Mukerjee, una de las más famosas bailarinas indúes modernas, aparece aquí en un paso de danza clásica india





KLM

le invita a volar a EUROPA en su



SERVICIO

de Luxe



A partir del 1° de Julio:

CONFORT

ATENCION

SERVICIO

Ahora, los aviones **DC-6B**, dotados exclusivamente de asientos **SLEEPAIR**, sin recargo!

Exquisitas comidas, champagnes, whisky escocés, vinos, cognacs... cortesía de KLM!

Y también, cigarrillos finos, chocolate holandés, perfumes y mil otras atenciones!

Para un viaje ***insuperable****, vuele por el* ***SERVICIO DE LUXE*** *de* ***KLM****!*

Informes y Pasajes en
SU AGENCIA DE VIAJES o: KLM,
Agustinas 711 Santiago Tel. 32804 y 33133
en Provincias : Gildemeister, S. A. C.



KLM

COMPAÑIA REAL HOLANDESA DE AVIACIÓN

CLARIN

LAS ROSAS de Noviembre

Por
MANUEL GANDARILLAS

Los jardines entregan el primer día de este mes el prodigio multicolor de sus rosas para perfumar los aledaños de la muerte.

¡Primero de noviembre, olor de flores frescas y campanas de nostalgia!... Primero de noviembre, caracoles de sueño en que el romero triste quiere hallar otra vez la voz dulce y querida que se le fué del mundo...

Primero de noviembre, ventana abierta hacia el recuerdo y ramillete marchito del pasado... Primero de noviembre, dolor tranquilo, patio abandonado, corazón solitario.

Paréntesis de ternura frente al misterio, frente al Principio y el Fin, frente al Alfa y la Omega, signos enigmáticos que Dios o la Esfinge han escrito en el destino ciego de los hombres que viven buscando en las tinieblas, poseídos de un extraño afán de eternidad, el porqué, el cómo y el cuándo de este viaje perecedero por los caminos terrenales.

Quieren saber qué cosa es la muerte y los hombres aún no saben qué cosa es la vida. Sólo sabemos que somos gente de otra parte, porque nacemos, amamos, sufrimos y nos vamos. La muerte viene como un ladrón en la alta noche y un día cualquiera nos iremos con ella. Cerramos los ojos a los paisajes de este mundo y partimos hacia lo desconocido, dejándolo todo: el encanto de la mujer, el cariño del hijo y el afecto del amigo. Cuando llega ese día inexorable y nos ciñe el silencio, nada nos puede retener, ni el amor ni el llanto. Cuando la gran amapola de la muerte destila el jugo de su sueño y la cabeza queda inmóvil sobre la almohada, es inútil el grito desgarrado, la protesta contra el cielo estrellado y la mojada corona de las lágrimas.

Las almas libertadas viajan por tan remotas regiones del espacio, que nuestro llamado doloroso y humano no las puede alcanzar.

Los muertos duermen, duermen, duermen; no oyen ni ven. Es mentira de nuestros corazones vacíos que ellos se transforman en fantasmas. Somos nosotros los que quedamos en mitad del camino, estupefactos y doloridos, los verdaderos fantasmas. Vagamos ceñidos de angustias, buscando el bien perdido, escribiéndole mensajes absurdos que se pierden en el viento y en la noche.

Y estos hombres tristes, náufragos y duendes desolados en la playa de la vida, se aferran al recuerdo, quieren tocar campanas que no existen para llamar a sus muertos queridos. Pero la pétrea boca de la Esfinge no se abre. La figura misteriosa sigue mirando irremediablemente las lejanas arenas del desierto.

Los muertos, acaso, se olvidan de las cosas de la tierra, de nosotros y de nuestra angustia. La muerte los libera del dolor, de la ternura y de todo sentimiento terrenal. Los labios que nos besaron apasionadamente se aprietan como si ya no quisieran volver a besar, y aquellos ojos que nos miraron con amor se cierran o se quedan fijos y entelados, como mirando paisajes de otro mundo, de una luna desconocida y encantada que para verla, acaso, sea preciso morir.

Después que dejamos el cuerpo adorado bajo la lápida de mármol, y colocamos bajo la cruz un nombre y una fecha, quedamos irremediablemente solos. Nuestra vida se parte en dos: la de los días felices que se fueron junto con la caja negra, y una nueva vida, mezcla indefinible de soledad con lágrimas, de ternuras imposibles y deseos truncos.

Entonces viene en nuestra ayuda el viejo abad del tiempo. En sus manos enjoyadas de siglos trae para alguna las camelias azules del olvido. Para aquellos que no quieren o no pueden olvidar el rostro amado, la ternura de una manos, la sombra del cuer-

La muerte de Adonis, de Enrique Pérez Comendador



po adorado, el anciano sabio extrae de su túnica del color de las cuatro estaciones del año su opio sedante y tranquilo.

Sus manos rugosas, enjoyadas de siglos, ponen este opio como un óleo sobre las frentes pálidas y entonces se suavizan los duros contornos de la pena. No es el olvido como pudieran pensar los simples. Es el dolor que se va hacia adentro, que toma posesión de la casa abandonada del espíritu y luego florece en canto y en música. El rostro querido y lejano cobra una vida que se destrenza entre el sueño y el recuerdo. El dolor pasa a ser la arruga en la frente pensativa, la ceniza en las sienes, la balada de un piano en la calleja del barrio solitario y con luna, el adiós en el andén de una estación provinciana, el pañuelo en el muelle frente al barco que zarpa, la campana que suena en la luz del crepúsculo.

Este día está consagrado a todos estos sentimientos y recuerdos imponderables. Los hombres de todas las razas y de todas las latitudes hacen un alto en sus diarias tareas. Los constructores de castillos de arena recuerdan en oraciones de todos los ritos y en corolas de todos los jardines a los caminantes que ya se detuvieron, que terminaron la jornada y descansan a la orilla del camino, bajo la noche dulce y eterna.

Duermen tranquilos, porque la noche es una buena compañera. Miguel Angel, al descubrir la estatua de La Noche, puso en la piedra estos versos: "Esta mujer que duerme en tan dulce actitud es la noche; fué sacada por un ángel de un trozo de mármol y, aunque es de piedra y está dormida, habladle y os responderá".

Los romeros que visitan este día los cementerios deben pisar quedo, porque la tierra y los pastos que crecen entre las tumbas fueron sueños, pasiones y palabras que ahora son polvo y hierbas que se agitan con la brisa de noviembre.

Son los queridos muertos que se han tumbado a descansar. Respetemos su sueño y recordémoslos con ternura y con amor; porque, como dijo Maeterlinck, "los muertos sólo mueren cuando los olvidamos".

Para algunos, la muerte es algo espantoso y terrible; para otros, una hazaña; para nosotros, un hecho simple y fácil, pues la muerte puede alcanzarnos desde un pétalo blanco en cualquier momento y en cualquier recodo del camino. No debemos temerle, porque la muerte es un sueño, un sueño sin ensueños y una almohada de tierra.

Mientras la mayoría de los hombres se la imagina como un espectro descarnado y horrible, ¿no es mejor imaginársela como una mujer hermosa, vestida de silencio y adormideras?

La muerte ha de llegar tarde o temprano a golpear en nuestra puerta; esperémosla con mirada tranquila y semblante risueño, como se espera a una antigua conocida.

Un autor dice que la muerte no aleja, sino que aproxima; no separa, sino que une, y termina diciendo: "¡Oh, muerte, eres hermosa! . . .; ¡Oh, muerte, eres divina! . . . Y ahora comprendo por qué los iniciados de los antiguos santuarios veían en ti a la virgen mística, siempre joven y exuberante de vida que es la eterna prometida del hombre, momentáneamente extraviado en la materia . . . ¡Oh, muerte, eres radiante y yo te amo . . .!"

Pensemos así frente al misterio, y cuando llegue el momento de partir, hagámoslo sin temores, como los patricios de la antigua Roma que morían sonrientes y coronados de flores.

M. G.

Sociedad Heiremans de Construcciones Metálicas

socometal

PLANIFICA, CONSTRUYE E INSTALA CUALQUIERA DE ESTOS RUBROS EN ACERO

ESTRUCTURAS METALICAS
para cubrir grandes superficies

ESTRUCTURAS METALICAS
soportantes, o para cualquier otro uso

EQUIPO RODANTE
para ferrocarriles, minas, etc.

TOLVAS
para camionetas o camiones de volteo

EDIFICIOS
de acero para industrias y comercio

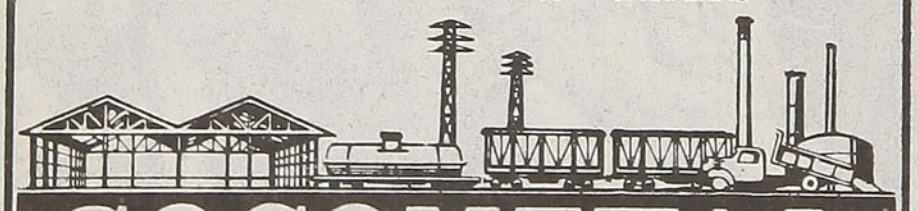
TORRES
de cualquiera dimensión o aplicación

CHIMENEAS
de cualquier tipo

MATERIALES GALVANIZADOS

ESTANQUES
en todas sus dimensiones para combustibles, agua u otros usos

PUENTES - GRUAS - BRAZOS - CALDERAS



SOCOMETAL

CARRASCAL 3390

Vida - Garfio

Por **Juana de IBARBOUROU**

Amante; no me lleves, si muero, al camposanto,
a flor de tierra abre mi fosa, junto al riente
alboroto divino de alguna pajarera,
o junto a la encantada charla de alguna fuente.

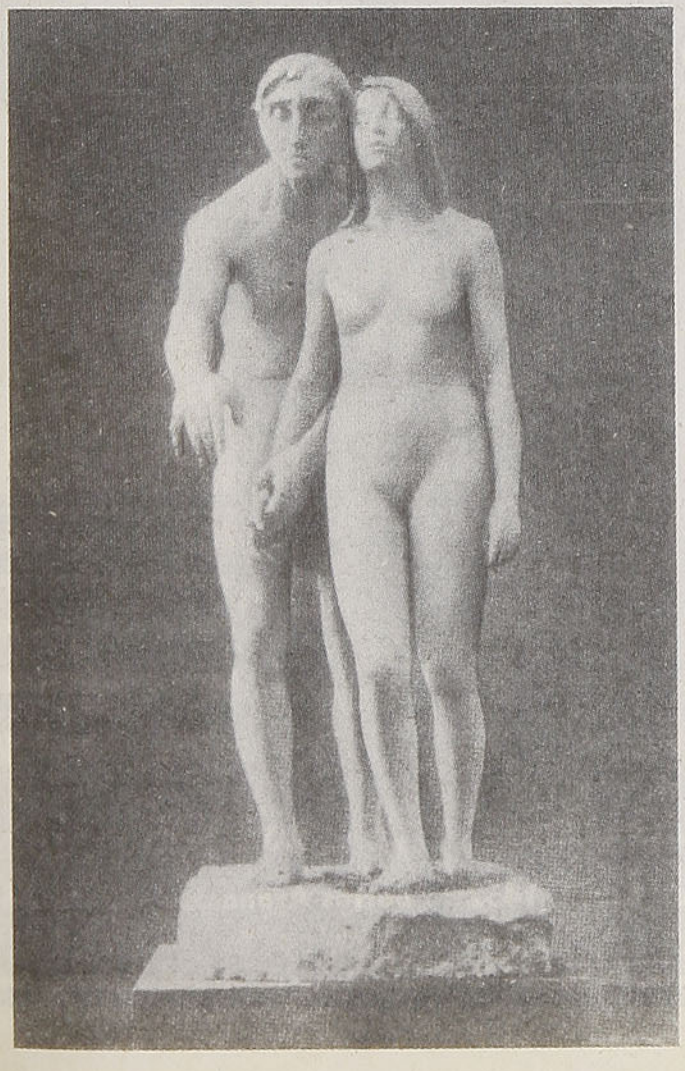
A flor de tierra, amante. Casi sobre la tierra
donde el sol me caliente los huesos y mis ojos
alargados en tallos suban a ver de nuevo
la lámpara salvaje de los ocasos rojos.

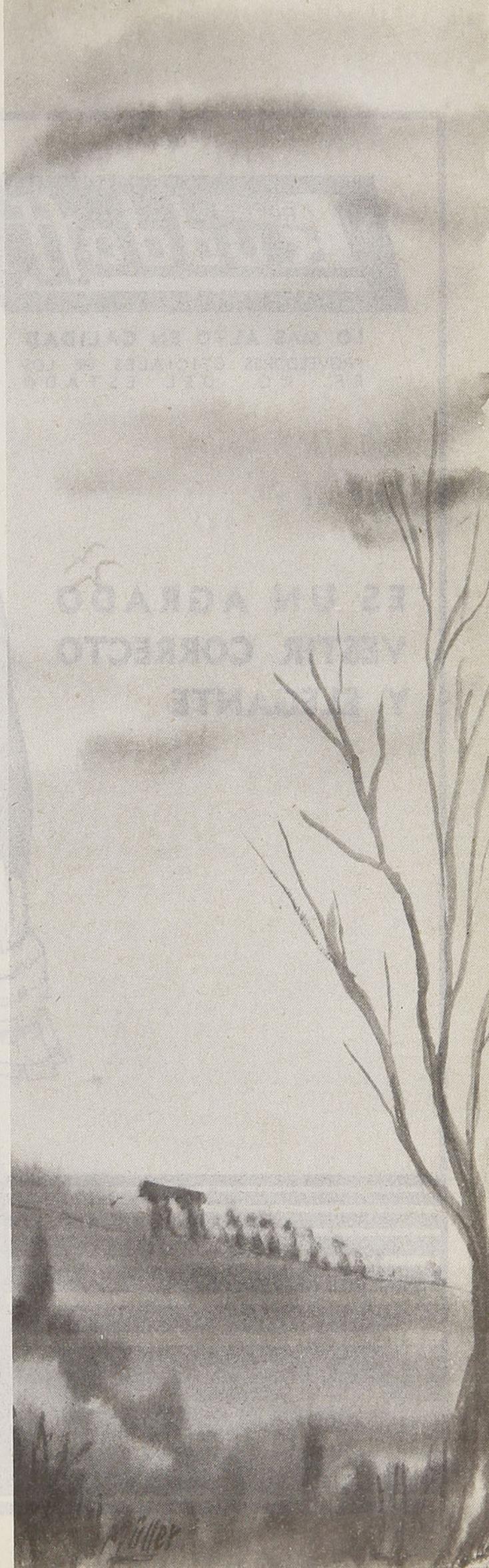
A flor de tierra, amante. Que el tránsito así sea
más breve. Yo presiento
la lucha de mi carne por volver hacia arriba,
por sentir en sus átomos la frescura del viento.

Yo sé que acaso nunca allá abajo mis manos
podrán estarse quietas;
que siempre como topos arañarán la tierra
en medio de las sombras estrujadas y prietas.

Arrójame semillas. Quiero que se enraícen
en la greda amarilla de mis huesos menguados;
por la parda escalera de las raíces vivas
yo subiré a mirarte en los lirios morados.

Juana de Ibarbourou (Uruguaya).—Vive en su patria, —allí la llaman "Juana de América"— refugiada en su arte. Voz apasionada de mujer que derrama la plenitud de una vida gozosa que rehuye la tortura espiritual.





ROPAS **Ruddoff**

LO MAS ALTO EN CALIDAD

PROVEEDORES OFICIALES DE LOS
FF. CC. DEL ESTADO



ES UN AGRADO VESTIR CORRECTO Y ELEGANTE

ARICA • Thompson 135

SANTIAGO • Bascuñán Guerrero 99

VALPARAISO • Avda. Brasil 1452

CONCEPCION • Barros Arana esq. Caupolicán

ISLA DE PASCUA



CABEZA DE MOHAI. — Volcán Rano-Raraku. Nótese el dibujo de la oreja

Perdida en la inmensidad del Pacífico, a dos mil millas del continente y en los confines de la Oceanía, la Isla de Pascua (Rapa-Nui) (también Te-Pito o Te-Henua, ombligo del mundo) depara al visitante la más extraña configuración geológica y el más misterioso contenido arqueológico. No sin razón, Pascua es uno de los puntos de la tierra sobre el que más se ha escrito y más ha apasionado a los trotamundos y hombres de ciencia. Gran parte de su historia permanece en la penumbra de lo desconocido y sólo comienza a perfilarse por el año 1722, cuando el navegante holandés Rogeeween llegó ocasionalmente a sus costas y la bautizó con el nombre de Pascua, por haber arribado a ella el día antes de Pascua de Resurrección. En 1866 tocó la Isla la fragata "Topaze" y poco más tarde, "La Flora", a cuyo bordo se encontraba el conocido novelista y escritor Pierre Loti, quien la describiera con su magnífica pluma. El visionario marino Policarpo Toro tomó posesión de la Isla a nombre de Chile el 9 de septiembre de 1888, durante la presidencia de don José Manuel Balmaceda.

Sería largo poder describir el exotismo de esta Isla, el que constituye su principal atractivo y sobre el cual existe una voluminosa literatura; bástenos señalar, a grandes rasgos, los principales motivos que han quedado entregados a la contemplación y a la meditación del viajero: Isla volcánica por excelencia, muestra por doquier el impacto geológico de los cráteres de sus 64 volcanes apagados, número considerable si se estima que la Isla sólo tiene en total una extensión de 180 kilómetros cuadrados. De estos cráteres son especialmente dignos de mención el Rano-Kau, Rano-Aroi y Rano-Raraku, este último de más de 600 metros de diámetro y semejante a un cráter lunar. En la ladera interior, la que alcanza hasta 100 metros de profundidad, el viajero se encuentra con la extraña sorpresa de hallar ciclópeas estatuas, llamadas "mohais", que alcanzan hasta 18 metros de altura. Estos "mohais", que al parecer fueron fabricados en ese lugar, se encuentran también en otras laderas de la Isla, ignorándose con qué medios fueron transportados, ya que cada uno tiene un peso aproximado de 250 toneladas. Entre otras cosas de gran valor arqueológico, podemos señalar los "ahus" (sepulturas), construídos en grandes bloques monolíticos, la ciudad prehistórica de Orongo, con sus casas de piedra, que tienen la forma de botes volcados, las tablillas parlantes "rongo-rongo", con una escritura jeroglífica que hasta la fecha no ha podido ser descifrada y sus figurillas de madera, que los nativos obsequian a los visitantes y que se denominan "tolomiros" o "toromiros", nombre proveniente de una especie vegetal ya extinguida. El arte pascuense es variado y representa figuras de su vasta mitología: "Rei-miro", "Manu-tara", "Tagata-maru" (hombres pájaros).

La bahía de Hanga-Roa, la más importante de la Isla, es un atractivo balneario tropical. Entre la flora de Pascua se destacan las higueras gigantes, los plátanos, camotes, taros, etc. Es de advertir que existen 135 especies de plantas, de las cuales el 40 % son netamente indígenas, entre ellas el "Ti", que servía para que los nativos se practicaran tatuajes. La población es de evidente origen polinésico. El desarrollo de su cultura y la importancia en la evolución de la prehistoria no se han logrado descifrar todavía, pese a los estudios de eminentes arqueólogos.

Casa de Orongo, Isla de Pascua



LA ARMADA NACIONAL y la Isla de Pascua

Por **LUIS ORREGO MOLINA**

La Isla de Pascua, conocida también por "Rapa-Nui", tiene una superficie aproximada de 180 Kms^2, y su forma es semejante a un triángulo rectángulo, situada frente al puerto de Caldera, a 3.748 kilómetros, en la parte oriental del Océano Pacífico sur.

Esta posesión chilena forma el distrito N.º 25, Isla de Pascua, de la comuna subdelegación de Valparaíso.

En cuanto a las virtudes climáticas de esta Isla, ellas no pueden ser mejores, ya que en los meses de invierno su temperatura casi nunca baja de 13 grados. Su constante térmica es de 20 grados, siendo el más caluroso el de febrero y con 23,5 grados y una oscilación media anual de más o menos 6.

El crecimiento de la vegetación, especialmente de los árboles, es perjudicado, en gran parte, por la potencia de los vientos que suelen alcanzar fuerza 9, y que también se refleja notablemente en la erosión de los suelos.

ORIGENES Y METODOS DE VIDA

Sus habitantes son de origen polinésico y en la actualidad alcanzan más o menos a 35 familias, las cuales, en su gran mayoría, tienen vínculos de sangre entre ellas mismas.

El tipo medio general es de estatura alta, piel bronceada, facciones finas, ojos obscuros, y pelo liso. Son, naturalmente, ágiles y vivaces, y extremadamente limpios. El total de habitantes, según el último censo, es de 837, acusando un alza progresiva en su población.

Sus condiciones de trabajo son la pesca, la siembra de hortalizas, etc., y otros realizan tareas en la Administración.

Su deleite predilecto lo constituyen la guitarra, el baile, la natación, en la cual son verdaderos maestros, y la equitación. Además, cultivan con acierto la talla en madera, que son muy apreciadas por los visitantes de la Isla.

La alimentación corriente es a base de pescado, verduras y frutas; consumen también tabaco, y en cambio les repugna el alcohol.

El término medio de vida es alto, generalmente 50 años.

Una de las características más notables de los habitantes de estas regiones la establece la falta de responsabilidad, de la cual carecen por completo. Dan importancia exagerada a elementos de escasa monta, y acontecimientos de verdadera importancia les dejan el ánimo en completa indiferencia.

Su naturaleza, tal vez, por la índole misma de la Isla, es de poca resistencia al trabajo, siendo más bien de temperamento perezoso.

ABASTECIMIENTO DE AGUA EN LA ISLA

No existen los sistemas de agua potable tal como nosotros los conocemos, ni vertientes naturales.

La población se surte de aguas-lluvias, que son relativamente abundantes y alcanzan un promedio de 1.000 mms. anuales.

Las casas de los isleños cuentan con medios un tanto primitivos para la recolección de agua, y cuando hay período de sequía es menester sacarla de los cráteres de los volcanes con las consiguientes molestias.

Los molinos que posee no sacan agua en buenas condiciones, pues es de sabor salobre, lo que la inutiliza para beberla, usándose para los animales.

Como éste es uno de los principales problemas de la Isla, la Subsecretaría de Marina ha realizado los estudios necesarios para instalar una planta destiladora de agua potable en el presente año, con una capacidad de 54 toneladas diarias.

PROBLEMAS DE SANIDAD

Como es sabido, la lepra es por excelencia el mal que ha atacado a los isleños. Para contratacar este flagelo se ha emprendido una campaña sistemática, de forma netamente científica, bajo la inmediata dirección de un médico-cirujano de la Armada Nacional.

El medicamento que ha dado los mejores resultados es el "Conteben", con el cual se ha logrado que muchos enfermos eliminen los peligros del contagio.

La atención hospitalaria lleva un notorio ritmo de avance, ya que se ha dotado al hospital de

Cráter del volcán Rano, Isla de Pascua



modernos medios, como ser, rayos X, autoclave, mesa de operación y variados elementos de orden farmacéutico.

Al respecto, el Servicio Nacional de Salud ha contribuído con fondos para el pago de médico y drogas, y la atención que se prodiga a los isleños es enteramente gratuita.

Actualmente está en avanzado estudio establecer un Servicio Médico Dental también gratuito.

El Gobierno, para propender a un rápido y más efectivo progreso de la Isla, puso término al contrato de arrendamiento que tenía con la Cía. Explotadora de Pascua, con fecha 1.º - XII - 1953.

El Decreto Supremo, con fecha de ese mismo año, N.º 1.731 dispuso que la Isla pasara a la Administración de la Armada Nacional, Subsecretaría de Marina, de acuerdo con lo que dispone el Decreto con Fuerza de Ley N.º 130, de 1953. La Subsecretaría de Marina rinde cuenta de su cometido directamente a la Contraloría General de la República.

El Gobierno, consecuente con sus principios de adelanto en favor de todas las zonas de la República, ordenó que una comisión especial se abocara al estudio comercial y económico de la Isla, tanto en sus aspectos humanos como jurídicos.

Después de un prolongado trabajo, la comisión llegó a la conclusión de que la ganadería era el factor más importante, y que llevaría el mayor progreso a esa lejana posesión chilena.

La Armada inició la explotación industrial y comercial de la Isla de Pascua, para lo cual contrató los servicios de un técnico en ganado menor (ovejero).

El rubro de explotación lanar en la Isla es uno de los fuertes índices con que cuenta la Subsecretaría de Marina para impulsar el desarrollo armónico de los variados aspectos de dicha posesión chilena, pues según la opinión y la experiencia de los técnicos, esta explotación es de positivos beneficios, contándose dicha lana entre las de mejor calidad en su género. Además, la Subsecretaría de Marina se ha empeñado en impulsar, también, por todos los medios a su alcance, la explotación racional de la pesca, llevada a efecto por los mismos isleños, a quienes ha provisto de los necesarios elementos.

Siendo la Isla casi nula en desarrollo agrícola, tiene la necesidad de abastecerse de este producto del continente con la consiguiente carestía de dichos productos alimenticios. Para evitar en lo sucesivo esta fase de retardo económico-agrícola, el Ingeniero - Agrónomo señor Alfonso Carreño, de acuerdo con el Ministerio de Agricultura, se encuentra abocado, de manera activa, a lograr en la misma Isla un mejoramiento y un desarrollo adecuados que permitan solucionar este problema.

Preocupación de la Administración de la Isla por la Subsecretaría de Marina ha sido la instalación de un grupo electrógeno para abastecer de energía eléctrica a dichos habitantes, para lo cual a comienzos de febrero último adquirió uno de estos implementos.

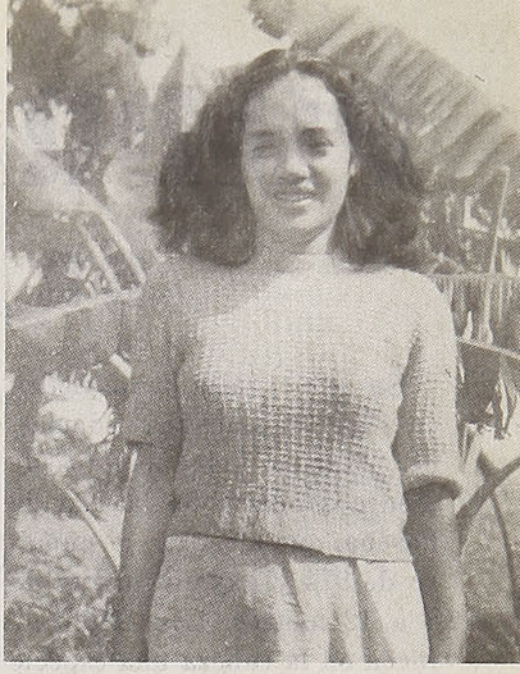
Es de hacer notar en forma exhaustiva la labor administrativa en un año de la Subsecretaría de Marina, la que ha abarcado todas las fases de la evolución progresiva de la Isla en sus aspectos sociales y económicos.

En efecto, fuera de lo anteriormente expresado, se aumentó la producción lanar de 54.800 a 65.880 kilos; se plantaron 34.440 árboles, de acuerdo con las características especiales del clima isleño; el ganado tuvo un incremento de 34.967 a 38.376 cabezas; la producción de manteca aumentó de 12.000 a 16.050 kilos, como de la misma manera, la producción de cueros de cerdos, caballos y vacunos.

Las maquinarias fueron totalmente reparadas, entrando en este rubro los molinos de viento, y se comenzó la obra gruesa de una pulpería, que ya se encuentra terminada, y la nueva construcción ha crecido en forma por demás considerable. Se puede decir, sin pecar de exagerado, que la Administración de la Isla se encuentra en manos eficientes, y los resultados de ella se pueden palpar en el ritmo de progreso que se observa en todo orden de cosas.

Actualmente se trabaja con ahinco en la construcción de un moderno aeródromo que permitirá unir de manera más eficaz esta posesión chilena con el resto del continente, como asimismo se están llevando a cabo las instalaciones de una estación meteorológica, a cargo de la Fuerza Aérea de Chile, que junto con la Radioestación Naval serán fuentes de mayor progreso que permitirán superar dichas comunicaciones de manera eficaz.

En el período del 1.º de diciembre de 1953 al 31 de diciembre de 1954, la Isla de Pascua ha dejado una utilidad de Veintiún millones 558 pesos, de la cual el Fisco percibió por derechos de impuestos la cantidad de cuatro millones 644 mil pesos, suma que ingresó a rentas generales de la Nación.



Muchacha pascuense

De esta manera, la Subsecretaría de Marina realiza, de acuerdo con planes técnicos bien orientados, la superación progresiva de la Isla de Pascua, la cual siempre es un motivo de atracción tanto dentro como fuera de las fronteras de nuestro país.

En efecto, recientemente, nuestro Gobierno ha concedido la correspondiente autorización para que visite la Isla una expedición noruega, encabezada por el explorador Thor Heyerdahl, en un intento serio para establecer en el terreno mismo el problema del origen de los primitivos habitantes de dicha Isla.

L. O. M.

Un lavatorio del rey y mujer pascuenses



PIEDRA, lava y obsidiana en la Isla de Pascua

Por **ORESTE PLATH**

En la biografía de la piedra en Chile se cuentan, además, los "Mohais", monumentos de piedra arenisca de la Isla de Pascua, que alcanzan el número de 974 y cuya altura es de 8 a 12 metros. Los "Mohais" lucen en la cabeza una especie de sombrero, "Hitirau", de piedra roja volcánica, muy porosa.

Muchos de estos monumentos están sobre los "Ahus", bóvedas funerarias de piedra, que se encuentran en número de 244.

Existen las construcciones antiguas de casas, o sea, las "Tupas", que fueron ocupadas por los jefes de tribus y que hoy se mantienen en número de 27; los gallineros de piedra, los caminos o calzadas pavimentadas; los petroglifos, "ronas", ceñidos por rasgaduras de 2 a 3 centímetros; y las rocas esculpidas, verdaderos bajorrelieves.

El aspecto etnoarqueológico es valioso en Pascua, y en lo que se refiere a la piedra, es su parte más notable.

Hubo una civilización avanzada, de piedra pulida, como lo testimonian sus anzuelos, que han merecido grandes elogios por su perfección insuperable. "Es acaso "summum" del arte del tallado de piedra que se haya podido encontrar en parte alguna del mundo; es de una simetría y de un acabado de los más perfectos y debe representar muchas semanas de trabajo" (H. G. Beasley).

Naturalmente que estos anzuelos de piedra pulimentada de una sola pieza eran muy raros en la misma época arcaica.

Y en el inventario seguirían las piedras lisas de forma ovalada, que prestaban servicio de almohada; la azuela de piedra afilada; el formón de piedra; la piedra ahuecada que sirve para contener agua; y las piedras redondas provistas de un orificio circular, más bien ceñidas por una hendidura y que servían como pesos para poner en las redes.

Las piezas en obsidiana tuvieron gran importancia; así, aparecen las azuelas, las lanzas de punta de sílice astillado, las puntas de flechas, cuchillos, lima de pulir o afilar áspera, y herramientas para tallar en madera.

Y habiéndose retomado la lava para trabajarla nuevamente en los tiempos modernos, se la vuelve a tratar en forma de estatuillas pequeñas, que representan el tronco provisto de una cabeza. El material de que más abunda esta figura es la cinerita grosera, o sea, conglomerado de ceniza, arena y lapilli volcánica, roca blanca y fácil de labrar.



INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

Amplios beneficios para todos los elementos que viven de un salario. Las funciones que cumple el Instituto de Seguros del Estado son una de la experimentaciones más serias dentro del comercio de seguros en el país.

Dos años de funcionamiento han cristalizado la brillante trayectoria en el desarrollo, progreso y avance del conglomerado social chileno, en la conquista de modernas modalidades en el problema de los seguros. Efectivamente, el 21 de julio de 1953, el Presidente de la República firmó el D. F. L. N.º 210 que estructuró y reglamentó el funcionamiento del Instituto de Seguros del Estado.

Este organismo cumple finalidades precisas, similares a las de instituciones establecidas desde hace largos decenios en países de alta civilización, como es el caso —por ejemplo— de Gran Bretaña, donde por ministerio de la Ley Beveridge el Estado cautela la contratación de un seguro para todos los ciudadanos, desde el momento en que nace hasta que muere. Este plan de Sir William Henry Beveridge, uno de los más notables economistas británicos contemporáneos, comporta un verdadero programa de retiros obreros que corresponde virtualmente a una de las finalidades esenciales del Instituto de Seguros del Estado, y objeto de preocupación primordial de su Vicepresidente, don Demetrio Larraín García.

Una prueba evidente de los fines que persigue el financiamiento del Instituto de Seguros es el hecho de que en escasos 18 meses de labor ha logrado rebajar el valor de las primas de incendio, a enormes sectores de imponentes de las diversas Cajas de Previsión, en un 50 por ciento. Esta labor social continuará rebajando los costos de seguros hasta el límite estrictamente indispensable.

Naturalmente, la idea más grata para su Vicepresidente es desarrollar —a través del Instituto de Seguros del Estado— una verdadera función social, empezando por hacer realidad, a breve plazo, el Seguro de Vida Reajustable y de Desgravamen, que en general, para las compañías de seguros no es comercial. Pero para ello es necesario modificar ciertas disposiciones del D. F. L. N.º 210.

Es menester ampliar las inversiones del Instituto de Seguros del Estado en grandes planes de carácter nacional como el habitacional, de regadío, de forestación, etc. He aquí por qué el negocio de seguros debe ser una función social creadora de riqueza nacional.



Escuela-Jardín, en una Población de Emergencia

Población obrera levantada con el aporte del Instituto de Seguros del Estado



El rodeo: la epopeya del campo chileno

Por
ANTONIO ACEVEDO H.

Estaba una vez presenciando un "Rodeo" que se efectuaba en la "Quinta Normal" de Santiago; un Rodeo con "Champion" y otras cosas, y al que habían concurrido los más renombrados centauros de Chile. Una muchedumbre inmensa marginaba el campo de la justa. Cadenas formaban las palabras; incendios, las pupilas femeninas; fiestas de color, los chamantos; suntuosos, los arreos de los competidores, y los caballos, magníficos. Del centro de esa alegría ilimitada surge pronto una voz discordante; un filete amargo hiere la gloria de la fiesta. La voz dice:

—¡Pena me dan estas corrías de ganao flaco que no sirven ni pa'l cuero!

Ubico al descontento. Es un campesino viejo que no se siente en fiesta, un "pión" de a caballo, un pión auténtico. Quiere un rodeo en plena montaña. Vestido de sus recuerdos, altivo el corazón valeroso, se cree en plena juventud, entre chicuelas morenas como crepúsculos y sobre su caballo "mestro". En sus manos, el milagro del lazo; en su vida, el fulgor del triunfo. Mira la media luna; no ve las montañas ahorcadas por senderos rojos, con precipicios azules...

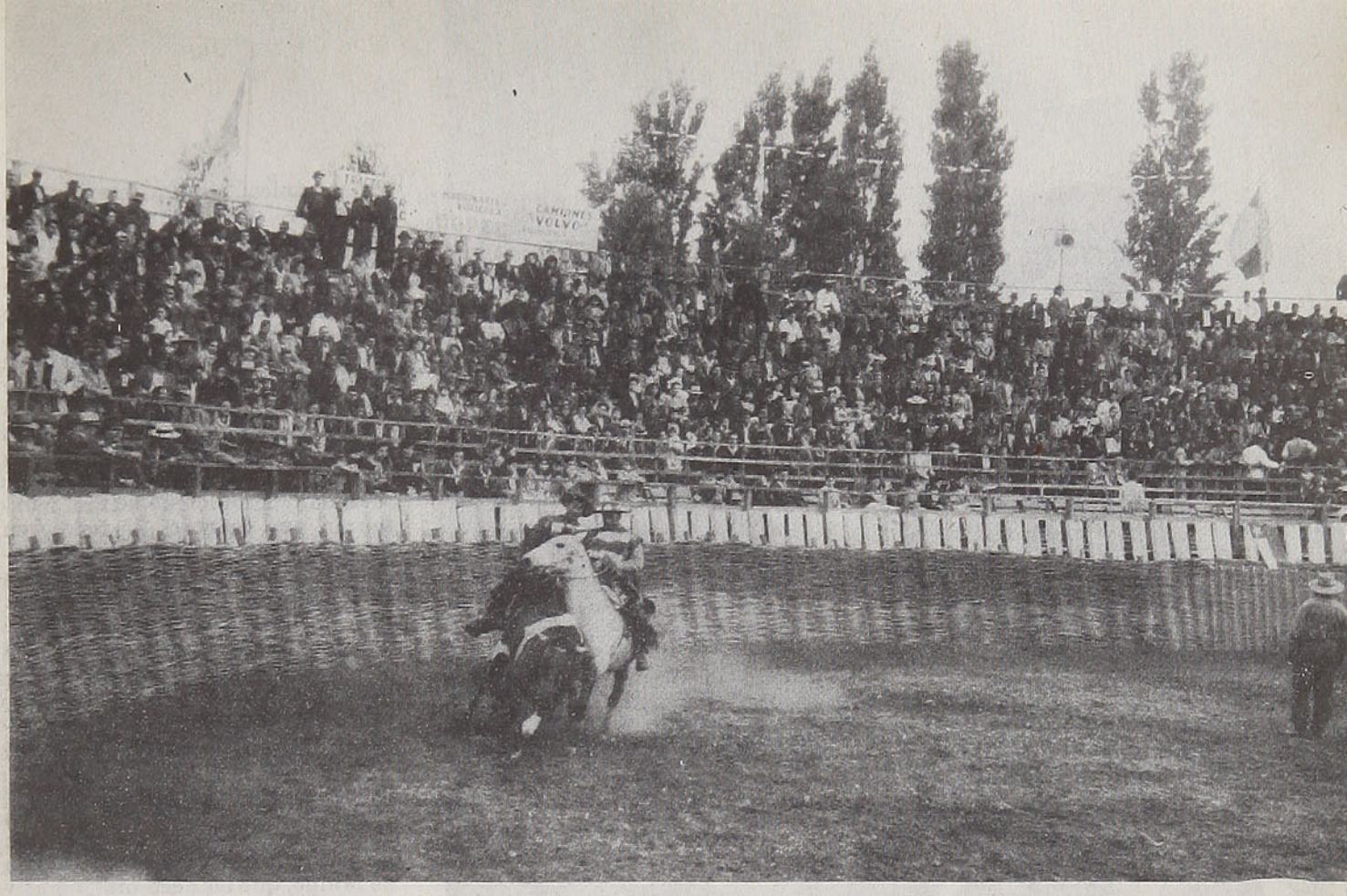
Recuerda a su patrón, que a él siempre le pareció un rey. Y él, vestido como rico luciéndose en las más famosas medialunas, haciendo algunas veces pareja con su propio patrón, entre los aplausos semejantes a las mareas de la concurrencia enloquecida. Corriendo sobre los cerros animales montaraces, sin "pelo o marca", pieles multicolores, cuernos agujados... Ganado recién caído de la montaña, donde se criara enteramente libre, a toda leche. Ganado que no sospechaba que existieran los hombres, las marcas, la muerte en los mataderos ni la afrenta del Rodeo. Ganado que bajaba mugiendo, acometiendo a los vientos, y aún perfumado de selva. Como si continuara el curso de mis pensamientos, fija en mí sus ojos algo turbios, y deja caer sus palabras:

"Una vez en un Rodeo en "El Peralillo", regüeltos con el ganao bajaron tres "liones". ¡Aquéllos eran tiempos!

En realidad, razón tenía el campesino, pero no se daba cuenta de que la jornada de los rodeos no podía ser presentada en plena montaña y que el público ama la destreza de los jinetes y la belleza del color. La verdad es que esa gesta de destreza es la "Epopeya del Campo Chileno". La epopeya que ama el guaso por saber que a ella está ligado su destino de hombre integral. Quiero ahora interpretar mis recuerdos.

Por lo menos un mes antes del acontecimiento —que aconteci-





miento es—, toda la hacienda se prepara, moviéndose en todas direcciones en busca azarosa y fascinante, con el fin de reunir en su totalidad al ganado existente.

Peones a caballo por los planos y senderos viables; peones a pie, provistos de garrochas cortas, campean a las reses entre las marañas más intrincadas, pedreros crueles, cavernas y arrugas de la montaña enigmática cubierta de garras heridoras —las ramas— y de raíces ofensivas y buenos arbustos blindados de espinas. Nunca olvidaré la amenidad de los "yanquis". Manda la faena el administrador; después los vaqueros, capataces y camperos. Siguen los perros sabios, dueños de una gran alegría, valientes, ladran y muerden demostrándose tan amigos de la aventura como los hombres. Diríase que nace el más espectacular concierto, armonizado y valorizado por el golpeteo múltiple de cascos en fuga. Ladridos de perros, gritos tremendos de vaqueros, lanzados de monte en monte, que se desplazan por quebradas o cañones, hasta disolverse lentamente, para empezar de nuevo. Y son gritos característicos: órdenes que deben cumplirse, pase lo que pase. Oiréis someramente una estrofa escrita en la montaña:

—"Capataz, el guacharaje se va pa'la quebrá e los maquis... ¡Qué le pasa capataz... Esos piones di a pie andan pajariando capataz, córrales penca, capataz! Manuel Jiménez que eche l'hacienda por camino e los litres, capataz... Que se junten en el desplayo e los arrayanes. ¡Pa'onde va e animal de Jacinto, que no sirve ni pa'l cuero! ¡Las túdigas te voy a sacar si se malogra, animal! Yo le enseñaré a cerrar la boca...

Son famosos los gritos de los vaqueros. Cuando andan en "gusto" gritan desde el local de la fiesta, "a lo vaquero", y dicen que algunos han logrado la mejor chicuela por su gracia para gritar en los rodeos. Y esas voces se repiten de campero a campero, de peón a peón.

No es fácil obligar a los animales a bajar de los cerros: ellos son dueños de la montaña. Allí han tenido sus idilios y se han multiplicado; conocen prolijamente todos los detalles de su "país", ya que allí se han criado.

Y cuando los campesinos suben a buscarlos, entablan con ellos audaces luchas, capaces de emocionar —iba a decir "acorbardar"— al más frío. Ya he dicho que los animales conocen la montaña; se confunden con el alma de los senderos y pueden, por ende, desenvolver su fuga con pasmosa rapidez. Se ve, por ejemplo, a un buey precipitarse a un abismo; pero, en realidad, el animal ha saltado, sabiendo que puede hacerlo; logra detenerse al borde de los acantilados, y sortear las curvas con rapidez extraordinaria.

Y es en este aspecto de la faena donde está lo admirable de esta epopeya de la virilidad. El campesino sigue a caballo a los vacunos que corren, saltan, suben o bajan vertiginosamente, seguidos de los perros, cuya misión consiste en atajarlos. El caballo está preparado para dominar los cerros; no conoce, igual que las reses, la montaña; mas sabe que puede seguir a los vacunos. Y lo hace practicando sus mismos movimientos. Así es como se realizan esas persecuciones que parecen subvertir las leyes del equilibrio. Todo es allí inverosímil. Los saltos de las reses dejan la sensación del suicidio frustrado; sus carreras hacen y deshacen curvas; la seguridad de los jinetes amalgama la voluntad y la decisión; es una sola personalidad con dos inteligencias: las del hombre y la bestia, y se lanzan en esas suertes al margen de la tragedia, sin importarle un ardite el peligro, siempre, en este caso, mortal.

Así van conduciendo, después de mil incidentes y accidentes, a los piños inquietos y bravíos, hasta el bajo. Manchan los animales el césped con sus siluetas movibles, apagan la luz de los prados con los dibujos de sus pieles, con el brillo de sus cornamentas agudas, armas que matan. Mientras se desplazan por los senderos, la faena no encarna demasiado peligro, tampoco en los caminos; pero ya en campo abierto



empieza otro aspecto de la faena heroica. Los guasos, montados en caballos "mestros", deben dominar la inquietud resuelta en intentos de fuga, cimentada sobre la bravura del guacharaje, para conseguir conducirlo hasta el corazón de la hacienda donde se encuentra la medialuna en que se desarrollará la tercera jornada del Rodeo. Los animales montaraces se vuelven contra sus arreadores o huyen a campo abierto saltando las pircas. Síguenlos los jinetes, ejecutando las más estupendás suertes de lazo. También trabajan tenazmente los perros, que para detener a las reses cuelgánseles de los hocicos, determinando mugidos de dolor y furia inmensos.

Como un torrente asolador que bajara envolviéndolo todo llega el ganado al sitio de la última brega. Antes de conducir las reses a la medialuna, el circo máximo de los jinetes chilenos, el ganado se conduce a la "enfriadera", a fin de que se reponga un poco, y después a las verdaderas —para el público que no conoce las faenas de la montaña, pruebas del clásico Rodeo por el que vive y muere el campesino.

Allí se reúnen con sus caballos de pequeña alzada, pero de corazón enorme. Caballitos capaces de revolverse en un metro de terreno, entienden la voz del amo y saben ejecutar los más rápidos giros: se identifican en tal forma con las reses que persiguen, que reproducen todos sus movimientos, por arbitrarios que sean, hasta conducirlos al sitio donde deben quedar.

Caballitos insignificantes, de una resistencia admirable y una vivacidad no superada, han llegado a la demostración de que el caballo autóctono es la joya del campo chileno.

El campo, en el momento del Rodeo, es de una calidad pictórica única, de un movimiento imposible de definir. Lo único que vibra al unísono es el corazón. En esa materia no hay categorías: ¡todos son hombres!

Forma contraste el caballito cerrero con el cuidado animal de los centauros que toman parte en las justas anuales que celébranse en todo el país. Un jinete de esa categoría gasta fortunas en la adquisición de sus caballos y arreos; todos poseen el mismo corazón, vistan lo que vistan, monten lo que monten. Y todos, en su escala de valores, son adoradores, creyentes del milagro de las mantas. ¡Mantas y fajas! Llaménse chamantos, llámense mantas, tengan altas categorías o no, siempre son aspectos de belleza. Los chamantos propiamente tales son la creación del talento del campo. Son obras laboradas con dibujos simples y elegantes, tejidas con lanas muy finas y seda natural. Nadie que conozca el campo chileno y su tradición ha olvidado la "Eil'e Maipo" (Isla de Maipo, que no desteñía jamás y era tan fina de tejido que parecía un "pañuelo de seda". Y ... si se le echaba una "cuarta de chicha" (algo de bastante volumen) conservaba toda sin perder una gota.

¡Las mantas! Los más vivos colores, las ornamentaciones de mayor originalidad, triunfan dentro del conjunto inundado de sol. Bellas mujeres han puesto a contribución su alma, al tejerlas. En sus hebras han engarzado sus anhelos; de melancolía las han traspasado las tonadas y canciones. ¡Diríase que las mantas poseen almas! Ahora, las mantas ebrias de belleza parecen escapularios. Las fajas de seda con suavidad de abrazos rodean las cinturas de los guasos. Los lazos trenzados, obra de artífices, y los sombreros y el gran pañuelo de seda flotante (volado) que adorna el cuello, forman el orgullo del campesino adinerado, y aun el pobre, que no omite sacrificio por presentarse bien; y las espuelas de plata tintineantes, cristalinas, hermanas del ritmo, del regato de las cumbres, cantando entre las guijas montañesas ...

Se colma el local del Rodeo. Rebasan el ambiente hormigueante los gritos de los vaqueros; los mugidos temerosos del ganado y el inquieto ladrar de los perros, para ellos, en fiesta.

El hacendado y sus relaciones, entre ellas las más delicadas mujeres, ocupan los sitios de honor. Entre los mirones hay muchos corazones femeninos que marcan o dirigen las trayectorias de muchas vidas, que se arrojan a la



pista como versos de romance... Y los ojos de los hombres tratando de penetrar el alma del "eterno femenino, tragedia y luz. Es una gesta en que el eterno femenino hace y deshace la voz de la armonía.

Se da la señal. Dos jinetes aparecen en la medialuna persiguiendo a una res que no puede, en principio, aprovechar sus fuerzas y las armas de sus astas agudas y fuertes. Se ve perseguida, no puede huir a la montaña ni defenderse de esos desconocidos. Se desespera, resopla, teme, lanza mugidos y está dispuesta a todo por libertarse. Está en una pistageométrica, la persiguen dos jinetes magníficos que, a veces, suelen caer... Pero en este caso le es imposible desviarse. Uno de los corredores se le ha adherido como una ventosa a las paletas, mientras el otro jinete corre a la retaguardia para impedirle todo retroceso. El animal marcha empujado por dos voluntades que le son extrañas. La carrera alcanza hasta la sombra de la bandera; a esa altura, el jinete del lado clava al cachudo, obligándolo a volverse. El que ha venido se coloca entonces a las paletas, el otro atrás para producir una nueva corrida, deshaciendo el camino. Luego de una tercera corrida, el animal es conducido a la puerta que da al corral de la aparta.

Sigue así la faena de agilidad y color. Todos los jinetes hacen lo imposible por lucirse, y muchos lo consiguen. A veces, el animal demasiado "caita" logra escapar a la persecución y se vuelve con sus astas enarboladas contra sus perseguidores. Es éste el instante que aprovechan los guasos, distribuídos en el lugar de la brega, para lucir sus dotes de enlazadores. A veces, algún jinete cae y es herido por los cuernos terribles. En esta circunstancia, los pintorescos gritos que desgranaban como una cosecha de optimismo son quebrados en su placer por esa nota trágica. Pero no importa. La vida del jinete es tal como un "dado", tirado siempre contra la suerte. Y luego, el axioma del roto dice: "Pa' morir hamos nacío..."

Siempre los gritos a ¡A guacho, a guacho! ¡A guacho fiero! ¡Ah, ah, ah! Y los ladridos de los perros, la algarabía del público, las miradas de las mujeres, serán para el guaso la mejor canción. El torbellino de la carrera con todas sus posibilidades trágicas, en que luce sus arreos y su valor, son sus galardones más altos. Sus arreos que brillan y dan notas musicales son más que un anhelo, son como una transfiguración. ¡Qué música tan armoniosa vibra en la voz que lo proclama "el mejor pión de acaallo..."

Terminada la faena del Rodeo, se inicia la topeadura, que también tiene esguinces de tragedia. Luce con categoría propia, sin necesidad de ser, como en este caso, detalle de otra fiesta. Pues a la sombra de la gesta del Rodeo, la topeadura es algo íntimo, sensación que podría llamarse anímica...

El campo del Rodeo está siempre cercano a "las Casas" del patrón, y también próximo a algún sitio de sombra, a cuyo amparo han reinado las guitarras durante la brega. Ya terminada la faena en todos sus aspectos, la alegría criolla cobra animación verdadera: triunfan las tonadas y las cuecas. Cantan las cuecas y las espuelas. El baile es música. Surgen los "relances" y las galanterías de los "templados". Corren la cordialidad peligrosa del vino y los comentarios de las faenas. A veces las palabras se enredan en las zarzas de los viejos rencores, y dan paso a los pugilatos. Otras veces, las acciones violentas son provocadas por los celos. El ser humano en libertad, dueño de sus instintos, arroja la vida a cualquier albur, como quien se despoja de la manta; entonces, la elocuencia de la penca con alma de plomo o del corvo suele suplir la mesura de las palabras...

Y cuando llegan las primeras estrellas y los mugidos son más leves, la mayoría de los actores de la fiesta descansan y sueñan con rodeos inmensos, que no terminan jamás... Ven el guacharaje indómito y... naturalmente, en otro aspecto nacen y crecen algunas veces los noviazgos y las equivocaciones de las muchachas que han sabido conocer la mentira de las palabras adobadas con el alcohol, asesino de ensueños y de humanidad.

Alguna compensación vendimia el que ha logrado consagrarse como héroe de la jornada; le rodean los amigos, lo admiran las mujeres y el sonríe... Los últimos cantos y lisonjas son para él. No falta algún bebedor retrasado que romancea porque está de "prete". A veces, la voz de la montaña le recuerda las primeras coplas que oyó cuando sus amigos o los mayores de la montaña cantaban la vieja copla que él naturalmente conoce:

¡Agua, mama!
caldo, vino,
por una Niña bonita
dij'una yunt'e novillos...

A. A. H.

Cosas que Ud. debe saber para su

TRANQUILIDAD...



1 que se pagará a usted una indemnización por los daños que a su persona o a su equipaje y carga pudieran ocurrirle durante el viaje, en caso de accidente del tren. Respaldan a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado las pólizas de la Compañía de Seguros "LA FERROVIARIA".



2 que el 70% del capital de "LA FERROVIARIA" ha sido subscrito por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y que parte de las utilidades que a esta Empresa corresponden en "LA FERROVIARIA" está destinada a beneficios sociales del personal ferroviario.



3 que "LA FERROVIARIA" está incorporada a la "ORGANIZACION KAPPES", la entidad más poderosa en Chile en materia de seguros por sus capitales, que suben de $ 300.000.000,00, por la forma rápida y equitativa como liquida los siniestros que la afectan, por la corrección de sus procedimientos y porque "ORGANIZACION KAPPES" es garantía de eficiencia y seriedad.

4 que en su propio beneficio Ud. debe confiar a "LA FERROVIARIA" la cobertura de los riesgos de incendio, de lucro cesante, de sementeras y cualquier otro, en la seguridad de que tendrá la mejor atención y la mayor garantía.



SANTIAGO, Agustinas N.º 1137
Casilla 493

LUIS KAPPES G.
Gerente General

Fishing Camp...

Por **VIRGINIA ROJAS G.**

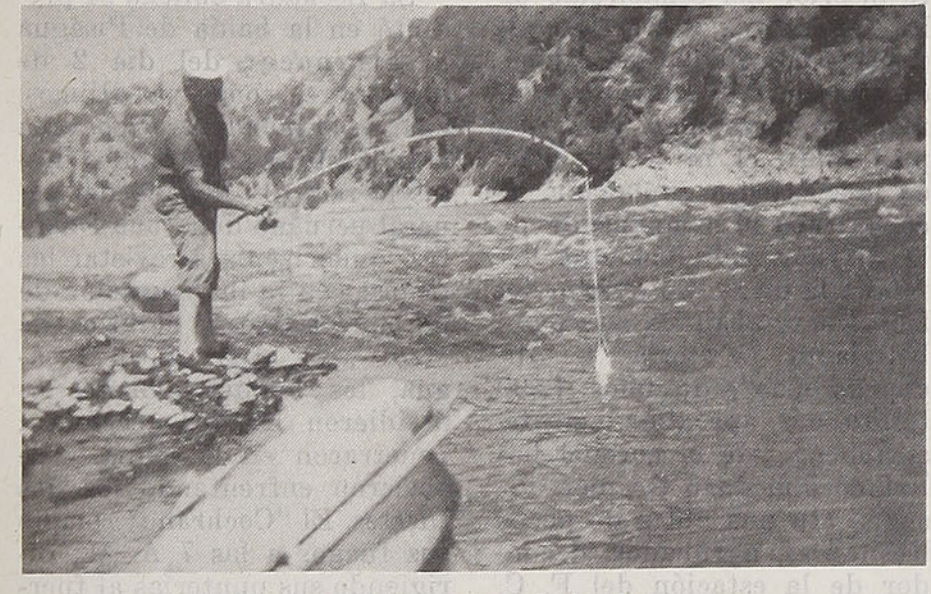
El deporte de la pesca cuenta en Estados Unidos con aproximadamente quince millones de inscritos.

¿Y, en nuestro país...?

Chile, bañado por un mar generoso, a la par que con innumerables ríos y lagos adecuados para practicar este hermoso y saludable deporte, aún no posee una propaganda convenientemente difundida en el extranjero, lo que es comprensible ocurra, porque ella también falta dentro de nuestro propio territorio para los numerosos aficionados a la pesca. No obstante que la Empresa de los Ferrocarriles del Estado hizo imprimir un folleto en tres idiomas, titulado "Chile, país de la pesca", se necesita algo más. Así lo requieren nuestras enormes posibilidades en este importante rubro del turismo.



Chile, país de la pesca, pero de pocos pescadores...



Dicen que la paciencia todo lo alcanza...

Sin embargo, los norteamericanos que nos visitan, transportados por Panagra, y que se alojan en el Hotel Carrera, trayendo consigo el "hobby" del pescador apasionado, encuentran a su disposición informes y locomoción organizada para viajar por tierra hasta el "Fishing Camp" de la Laguna del Maule, instalado en sus orillas y frente a un paisaje de ensueño, a 2.250 metros de altura, con cabañas y botes para permanecer allí algunos días, y donde es posible pescar la famosa trucha arcoiris, tan solicitada, entre otras especies propias de tales regiones cordilleranas.

Durante los meses de verano, es hermoso comprobar la afluencia de excursionistas hacia dicha laguna que, por lo demás, constituye, junto con el camino que a ella conduce, uno de los panoramas más grandiosos, bellos e inolvidables de Chile.

El trayecto ofrece la ventaja de un espléndido camino para automóviles, camionetas o camiones, a pesar de ser, como puede comprenderse, bastante escarpado, ya que asciende al lugar que hemos señalado, y va por el cajón cordillerano del río Maule. Un año atrás, la tarifa por tal excursión desde el Hotel Carrera, con estada de tres días en el Campamento de Pesca o "Fishing Camp", valía 200 dólares.

A 120 kilómetros de Talca, en el sitio denominado "La Mina", existe una pensión rústica, pero bien atendida, donde resulta grato pernoctar, si se desea efectuar la excursión con mayor calma e independencia absoluta.

"La Mina" está a 980 metros de altura sobre el nivel del mar. Y desde este sitio a la Laguna del Maule, en auto, hay dos horas, más o menos.

La distancia desde La Mina a la Laguna del Maule es pequeña en cuanto a kilómetros, pero se trata de un trayecto con innumerables curvas y permanente ascensión.

Se pesca y se pasa un rato en buena compañía...



Asalto y toma de PISAGUA

(2 DE NOVIEMBRE DE 1879)

Por **Aníbal Bravo Kendrick**

La tranquila bahía de Pisagua donde hoy izan sus velas las pacíficas lanchas pescadoras, presenció hace 76 años el sangriento combate por la posesión de Pisagua, en que la Escuadra y el Ejército chilenos se batieron con singular denuedo con las fuerzas unidas de Perú y Bolivia, obteniendo una completa victoria.

A fines de octubre de 1879, el Gobierno de Chile, con el fin de poner término a la guerra que gradualmente iba consumiendo a los tres pueblos hermanos: Chile, Perú y Bolivia, resolvió enviar a Antofagasta nuevos cuerpos de tropas y elementos necesarios para una campaña. Alistada esta tropa, se designó comandante en jefe al general don Erasmo Escala. El día 28 de ese mes, un ejército expedicionario de 9.500 hombres se embarcó en algunos buques de la Escuadra y en transportes, en dirección a Pisagua, llegando a este puerto al amanecer del día 2 de noviembre (1879).

Pisagua ofrecía magnífico campo para la defensa. La bahía forma una especie de herradura cuyas dos puntas salientes se denominan: Punta Pisagua, al norte, y Punta Pichalo, al sur. En cada una de ellas hallábase un fuerte que contaba con un cañón Parrot de 100 libras. La parte interior del semicírculo de la herradura la forman altos cerros cortados casi a pico, de terreno movedizo y polvoroso, en cuya cima de 1.300 pies sobre el nivel del mar, en una extensa explanada, se encontraba el campamento de la división boliviana que defendía la plaza. En el Alto del Hospicio estaban los batallones bolivianos "Victoria" e "Independencia", de unos 1.200 hombres aproximadamente, siendo su jefe el coronel boliviano don Juan Granier. Pisagua era una aldea de pocos habitantes, agrupados alrededor de la estación del F. C. salitrero. Guarnecían la plaza tropas peruanas de infantería y de artillería, y un destacamento de navales a cargo del teniente coronel don Isaac Recabarren. La vía del F. C. que comunica a Pisagua con los distritos del interior y que pasa por el costado de aquellos cerros escarpados de una altura de 200 metros, formando zigzag, había sido convertida en formidable línea de defensa.

La Escuadra chilena se presentó en la bahía de Pisagua al amanecer del día 2 de noviembre, como ya dijimos, cuando el pueblo se preparaba para celebrar con grandes fiestas la reciente llegada del general peruano don Juan Buendía, quien venía a revistar las tropas, y a la inauguración de un nuevo fuerte, el "Dos de Mayo". Ya al frente de Pisagua, los buques chilenos se dividieron en dos secciones; penetraron en la bahía y se abrieron enfrentando los dos fuertes. El "Cochrane" rompió sus fuegos a las 7 A. M., dirigiendo sus punterías al fuerte del sur, y luego siguieron



disparando la "O'Higgins", la "Magallanes" y la "Covadonga". Un balazo de gran calibre, dirigido con buena puntería, desde uno de los buques, mató instantáneamente a los jefes Becerra y Rivadeneira, y a algunos oficiales y soldados peruanos, y sus cádaveres llenaban el recinto amurallado con sacos de arena. Después de una hora de vivo fuego, los certeros disparos de los buques chilenos apagaron por completo las baterías enemigas, quedando éstas semidestruídas. Los defensores de los fuertes, aunque hicieron prodigios de heroísmo, y se portaron valerosamente, se vieron luego obligados a abandonarlos. A las ocho de la mañana los fuertes habían enmudecido, y una bandera del "Amazonas", buque insignia del capitán Thompson, anuncia que ya podía comenzar el desembarco. Los fuegos de la Escuadra se suspendieron durante una hora, tiempo que el enemigo aprovechó para recuperar posiciones.

Al divisar a la Escuadra, los batallones bolivianos que se encontraban en la altura bajaron precipitadamente a ocupar la orilla del mar y los edificios de la población, convirtiendo la estación ferroviaria en reresistente trinchera. Luego se desprendieron de los transportes chilenos 17 botes, en los que se habían embarcado 450 soldados del "Zapadores" y del "Atacama" al mando del cómandante don Ricardo Santa Cruz. Eran las 10 A. M., y los botes penetraron en la línea de fuego, en medio de una lluvia de balas, que hizo numerosas víctimas. Pero los soldados chilenos, presentando el pecho a los fusiles, recibiendo descargas sucesivas, al llegar a la playa de infinitas rompientes y de piedras ahogadas se lanzaban al agua con grande entusiasmo; y sumergidos hasta la cintura, con su grito peculiar de ¡Viva Chile! y los demás se precipitan furiosos contra las trincheras de sacos rellenos de arena y contra las pilas de carbón y salitre, detrás de las cuales los rifleros enemigos se ocultaban. A pesar del nutrido fuego de fusilería que se les dirigía desde las rocas vecinas, los chilenos pisaron al fin tierra enemiga, y como a las 10.15 A. M. se vió flamear en una pequeña altura cercana a la playa la hermosa bandera tricolor que el teniente de marina don Juan A. Barrientos colocó allí bajo una espesa nube de humo y de proyectiles.

Los buques chilenos, que habían suspendido sus fuegos para facilitar el desembarco, dirigieron de nuevo sus cañones sobre las baterías peruanas y sobre los edificios y parapetos tras los cuales se ocultaban los aliados, y sus certeras bombas hacían considerables destrozos, al mismo tiempo que incendiaban los sacos de salitre y carbón que en gran cantidad se almacenaban en la estación. A las doce del día, las municiones se les habían agotado a los chilenos y su derrota parecía inevitable. Pero en esos mismos momentos la columna naval peruana, acosada por el frente y por un costado, principió a retirarse hacia la cima del cerro siguiendo en pos de ella los demás cuerpos de la alianza en completa dispersión. A la una y media de la tarde pudo ya considerarse tomada la inexpugnable plaza de Pisagua. Los soldados peruanos y bolivianos se batieron en retirada, perseguidos por los chilenos, que "trepaban como gatos" —según un testigo ocular— las alturas más escarpadas, hasta llegar al campamento enemigo.

A las tres de la tarde había cesado toda resistencia. El encarnizado combate terminó después de siete largas horas de lucha. Las fuerzas chilenas tuvieron bajas dolorosas en las empinadas laderas de Pisagua y en el arriesgado y peligroso desembarco. Se calcularon en 350 los muertos y heridos que cayeron combatiendo por la causa chilena. Las pérdidas del enemigo, que se batió con singular valentía y heroísmo, defendiendo su pabellón, fueron: 3 jefes, 17 oficiales y 328 individuos de tropa pertenecientes en su mayoría a los batallones bolivianos "Victoria" e "Independencia". Las bajas de los peruanos defensores de los fuertes y de las trincheras fueron también considerables. Los soldados bolivianos, tanto como sus aliados, se batieron con valor sin igual, e hicieron una desesperada aunque inútil resistencia. Puede decirse que casi todo el peso de la jornada gravitó sobre los bolivianos, ya que las fuerzas peruanas, no pudiendo prolongar la resistencia, se retiraron como a las doce meridiano, durante el desembarco del segundo contingente chileno, y cuando, a esa hora, los generales Buendía y Billamil, y el coronel Granier, los tres, jefes de la alianza, con la deseperación de la derrota, se alejaban de aquel campo.

A. B. K.

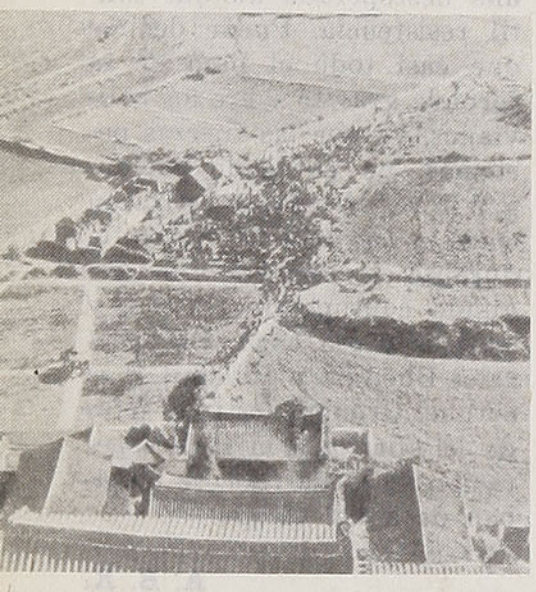
Juan A. Barrientos, héroe del desembarco



Para adorar a Buda, caminan



Cada año, millares de chinos se reúnen en Yunnan, en el templo de Kunming, que puede verse al fondo, para adorar a Buda



Cómo se ve desde la montaña el campamento provisional que los peregrinos han levantado en el valle

El sol implacable lanza sus pesados rayos sobre los infelices que delante nuestro avanzan por angostos caminos hacia el templo que se divisa incrustado al pie de la montaña.

Desde hace algunos días marchamos mezclados a los fieles que se dirigen por el valle de Yunnan. Digámoslo de una vez: estamos en China, y el dios que honramos de esta manera es Gautama Buda, fundador de una religión que agrupa ella sola más adeptos que todas las otras religiones juntas.

Al cabo de tres horas de serpentear por entre rocas, hemos descubierto el extraordinario edificio... Y tenemos la impresión de estar terriblemente lejos.

Delante de nosotros, una familia entera, conducida por un guía viejo, de expresión malhumorada, y vestido de harapos, lleva siete días de caminar y caminar.

El rostro cubierto de polvo refleja la fatiga, y la tierra que se ha ido acumulando en la piel, poco a poco, da a todos ellos una máscara de color indefinible.

El jefe de la familia cumple con éste su duodécimo peregrinaje.

—No puedo venir todos los años, explica; vivimos muy lejos, en Kunming; pero cada año, un miembro de nuestra familia hace la peregrinación.

Y agrega con una sonrisa que muestra sus dientes negros y disparejos: somos catorce hermanos en mi familia.

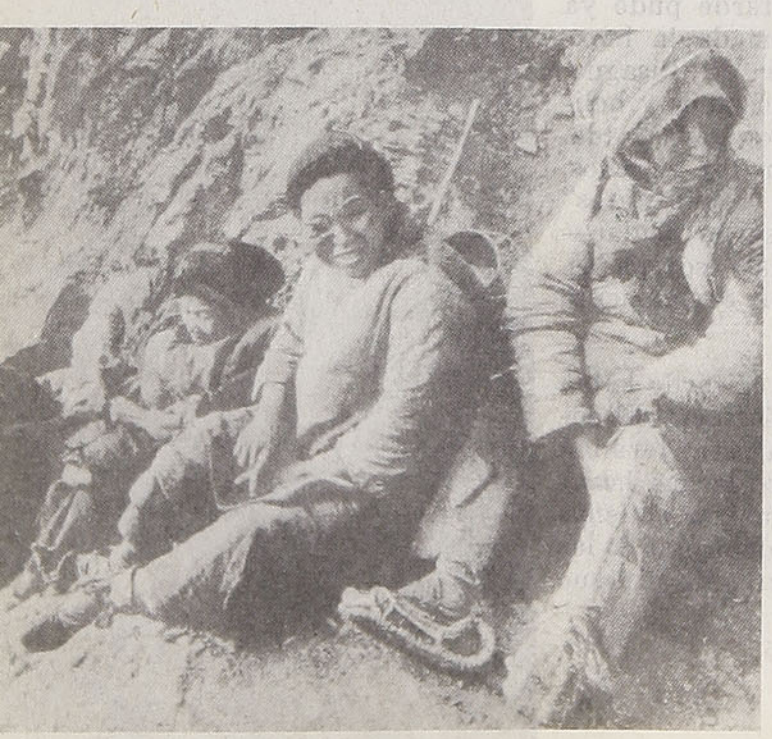
Luego se reúne con sus hijos, poniéndose a la cabeza del conjunto, los ojos fijos en el templo que, desde lejos, parece velar sobre todos los peregrinos.

LOS PRECEPTOS

Ya estamos a pocas horas de distancia. Ya comienzan a verse a lo largo del camino algunas piedras con escrituras talladas, delante de las cuales los fieles van quemando incienso...

Un murmullo ininterrumpido golpea los oídos, y henos de pronto en medio de una agitada multitud. Hay algunos entarimados y sobre éstos, objetos religiosos, regalos e incienso para quemar; las transacciones comerciales suben por instantes. Ya que aquí, como en todas partes, se comercia con el plato de arroz y el vaso de agua.

Han venido, con mil sacrificios y penurias, desde los más lejanos confines de la China para hacer su ofrenda a Gautama Buda



A lo largo de todo el camino que conduce al Templo hay piedras con escritura sagrada fija en la roca, y ante las cuales los peregrinos van quemando incienso. También lo hacen ante algunos altares improvisados, con la mayor devoción



centenares de kilómetros a pie

Trad. de **CARMELA RODRIGUEZ**

Un poco más retirado, algunos jóvenes chinos escuchan a un hombre de aspecto importante, quien con grandes gestos lanza un monólogo que sólo interrumpe para llamar a nuevos oyentes.

Acerquémonos y escuchémosle un instante:

—No se olviden, dice, que los preceptos de Buda, nuestro muy amado dios, nos recomienda evitar diez defectos principales que él denomina crímenes. Yo les ruego que cuando vayan a orar tengan presente estas recomendaciones y conformen su vida según estos preceptos. Son: el crimen de un ser vivo; el robo, violación, la mentira; la ebriedad; el gusto por las danzas y representaciones teatrales; la coquetería, la flojera; el amor al oro y joyas preciosas.

Mientras el predicador enumera los preceptos y alarga su sermón, un hombre de mirada torva, de barba rala y manos ágiles, se aprovecha de la atención que los fieles prestan al orador para sustraer de los sacos provisiones y algunas monedas.

Mi compañero de viaje me explica:

—Estoy de acuerdo con el predicador: forman una sociedad muy común en esta clase de peregrinaciones.

Mientras tanto, el otro prosigue en su discurso:

—Las virtudes que ustedes deben practicar y que aconsejan nuestros bien amados dioses son: la pureza, la paciencia, el valor, la contemplación, la ciencia y . . . la generosidad en las limosnas.

Y para mejor acompañar sus palabras, tiende la mano, concluyendo así:

—No lo olviden, jamás, amigos míos.

Después de este alto, reemprendemos el sendero, pero ahora abundan en nuestro camino altares de construcción primitiva; al pasar delante de cada uno de ellos, los fieles van quemando su incienso.

¿Sabes tú por qué estas gentes hacen su peregrinaje con tanto desinterés y devoción? Me dice mi compañero, que es comerciante y aprovecha este motivo para colocar su mercadería en Yunnan. Y ante nuestro desconocimiento de estas cosas, nos explica:

—El budismo es la más grande de las religiones, cuenta con quinientos millones de adeptos, porque a la inversa del islamismo, la sola arma de que se sirve es la de la persuasión.

—Una persuasión muy curiosa, prosigue, ya que sus sacerdotes no han ofrecido jamás a los pueblos que desean convertir sino sacrificios y mortificaciones en este mundo, y ni siquiera un paraíso en el otro.

Henos por fin ante el templo de Kunming; un paso más y estaremos en el santuario, meta de un viaje de varios días para algunos y de semanas enteras para la mayoría.

En los muros, algunas escenas en bajorrelieve muestran las diversas fases del budismo desde su creación, seis siglos antes de Jesucristo, hasta nuestros días.

Esta religión no niega ni reconoce la existencia de los dioses. Puede libremente creerse en ellos, sin olvidar que los dioses son mortales, sometidos también al proceso de las diversas encarnaciones.

Dentro del templo, los peregrinos se prosternan ante la mirada socarrona de algunos dioses que parecen burlarse de esta humilde gente, esperando que se extinga pronto todo este tumulto, para recuperar nuevamente, en la calma y la frescura de su morada, la sabiduría y la serenidad.



Estas enormes estatuas, delante las cuales reza un sacerdote budista, representan el bien y el mal



He aquí a Gautama Buda. Puede verse sobre su pecho el signo de la swástica

Al pie de las estatuas monumentales, un sacerdote predice el porvenir. Monjes budistas calculan el número de peregrinos; pueden observarse las seis pequeñas tonsuras que tiene en la cabeza



¡MONGONGUE!

Tribu de selección a la cual sólo ingresan los resistentes al sufrimiento.

¡Mongongué! Tres resonantes sílabas que contienen un heroico significado. Para los indígenas de esta tribu, que puebla los confines del Congo belga y de la Angola portuguesa, es un término reservado a los iniciados que pertenecen a la más secreta de las sociedades; es una palabra sinónimo de sufrimiento, pero asimismo, de ciencia, de magia, de oculto poder; una palabra que hay que pronunciar con gran reverencia. Llegar a ser un mongongués, es entrar a una casta superior después de una serie de ritos secretos.

La ceremonia de la iniciación no es otra cosa que una prueba de valor, al término de la cual los iniciados, los "bakujukos", la faz contra el suelo, serán puestos en contactos con los espíritus de sus antecesores, cuyas virtudes tendrán que perpetuar. A veces, los nervios de los candidatos los traicionan. Mas aquellos que no son capaces de dominar su emoción o temor, son echados implacablemente a la masa. Entre los elegidos sólo figuran aquellos que dan testimonio, por su sangre fría y resistencia al dolor en el momento de las grandes pruebas, de que son dignos de que se les confíen los arcanos de la tribu. Los individuos jóvenes cuyo comportamiento ha sido juzgado satisfactorio, son enseguida iniciados en los secretos de los mongongueses, y en su lenguaje. Cada objeto, cada parte del cuerpo, posee un nombre nuevo. Los neófitos son conducidos a la selva, donde sus padrinos les enseñan las mágicas fórmulas que les permitirán ganar ascendiente sobre sus semejantes. Les enseñan a fabricar, con elementos sacados de los árboles y plantas, remedios que curan ciertas enfermedades y el "gris-gris", que ponen a sus poseedores al amparo de los maleficios.



A una señal del gran brujo, los mongongueses se dirigen en cuatro pies hacia el grupo de los neófitos. Como representa a los antecesores, se han estriado el cuerpo con caolín, para simbolizar a los esqueletos

Antes de empezar la ceremonia, los iniciados se reúnen, adornados especialmente para la circunstancia

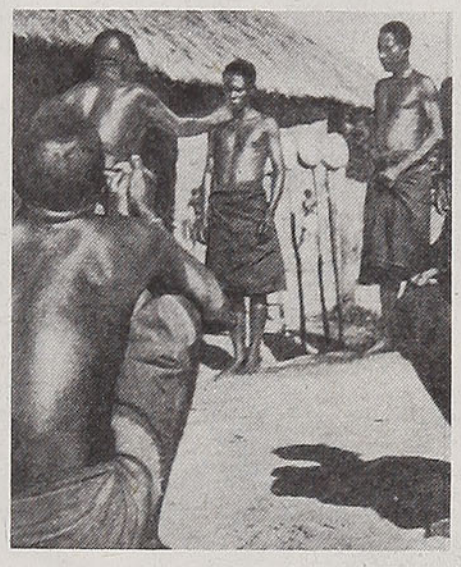




Acompañados de una extraña melopea, que hace pensar en la señal de una sirena, los mongongueses bailan en torno a los candidatos una desenfrenada danza, acelerando poco a poco su cadencia. Iniciadores y neófitos, en un verdadero vértigo, llegan gradualmente a experimentar un sentimiento de exaltación tal, que pierden por completo el control de sí mismos



Llega por fin el momento supremo: los candidatos se ponen de rodillas y uno de los hechiceros va de uno al otro, practicándoles, con un seco golpe, un tajo en la mejilla. La operación se efectúa en dos tiempos: primero hunde la punta de metal de una flecha, en seguida, el resto de ella, que es de madera. El iniciado debe sufrir el dolor sin chistar, virilmente. Terminada la prueba, los candidatos son llevados al vecino río, donde les lavan las heridas, que cicatrizan muy pronto, gracias a la aplicación de ungüentos vegetales. Desde este momento, pertenecen a la aristocracia de la tribu y una nueva vida se abre ante ellos



LA PRUEBA DEL VENENO. — Los indígenas de aquella región pretenden que, a veces, el espíritu de los muertos se apodera de uno de ellos. El hechicero del pueblo hace el oficio de justiciero. El acusado no puede librarse de tan horrible cargo más que sometiéndose a la prueba del veneno. Si la resiste, es señal de que es inocente. En la foto, comparece un acusado ante el Consejo de Ancianos. Apuntándolo con el dedo, el hechicero pretende que está "poseído". Tiene que someterse, sin apelación, a la prueba del veneno: es la tradición

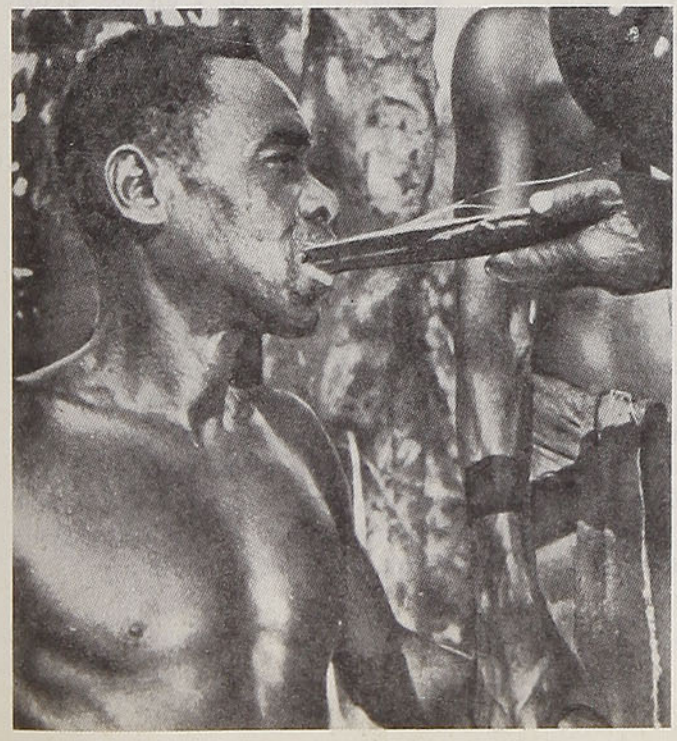


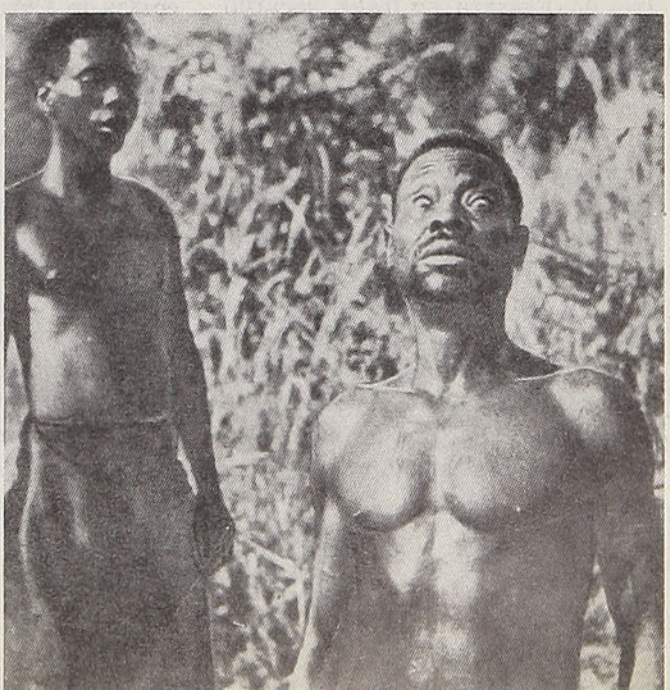
Un hombre ha presidido impasible el desarrollo de la ceremonia. Es el gran maestre de los hechiceros. Con plumas ensartadas en el pelo, atravesadas las mejillas por flechas, sostiene en sus manos las insignias de su cargo

¡MONGONGUE!

El veneno sacado de la corteza de un árbol, el **efumu**, es vertido en el tallo de un platanero, cuyo extremo es introducido en la boca del acusado. De tal modo, todo el mundo puede comprobar que lo ha bebido

Han pasado sólo treinta segundos desde que el acusado absorbiera el brebaje de la verdad. En un instante más se desplomará. Sin embargo, el infeliz no va a morir. Así lo han decidido los dioses... o el hechicero que ha dosificado el veneno. Si la dosis ha sido mediana, el poseído perece; si es demasiado débil, se salva; es excesivamente fuerte, la vomita y salva su vida. Los poderes del hechicero no tienen nada de ilusorio...



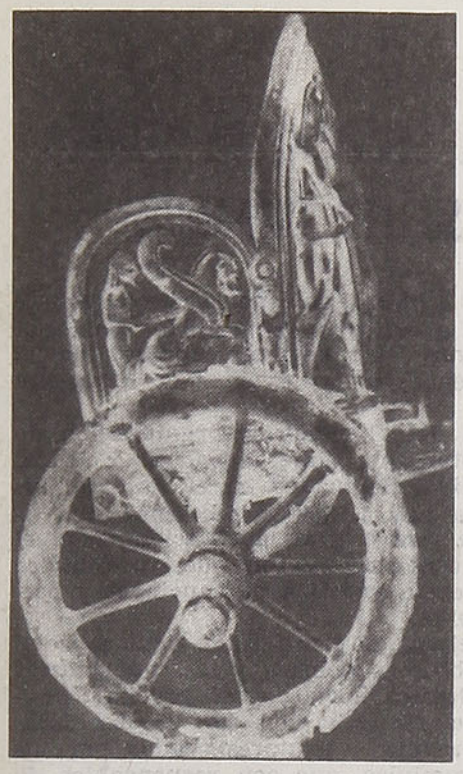




El arqueólogo y director del Museo de Spina, en Ferrara, profesor Alfieri, ostenta en sus manos un jarrón de origen griego, encontrado en excavaciones (hechas por él) de una ciudad etrusca

Interesantes excavaciones científicas efectuadas por dos profesores italianos, Alfieri y Paolo, en el valle de Pega, a 40 kilómetros de Ferrara, en Italia, sacaron a la luz 342 tumbas de la época de los etruscos. Tanto la ciencia moderna como la pasada han estudiado apasionadamente, sin lograr ponerse de acuerdo, el origen de aquel pueblo. La antigua literatura romana, como asimismo la griega, opinan en general que los etruscos llegaron en dos ondas a Italia 1.000 u 800 años A. C. Mas los modernos investigadores se inclinan a pensar que la patria primitiva de esta gente fué Asia Menor, o que formaron una mezcla de pueblos del Mediterráneo.

Los etruscos eran navegantes que surcaron los mares desde las costas de Asia Menor hasta Adria, y desde el Mar Tirreno hasta el Atlántico, como igualmente desde las costas de España hasta las islas de Bretaña. En el crepúsculo prehistórico, cuando aún los pueblos italianos vivían como bárbaros, 1.000 u 800 años A. C., aparecen los etruscos en Italia, fundando desde un comienzo verdaderas maravillas de ciudades, y conquistando las orillas del lago Bolsena, ocupan Volterra, Arezzo, Chisi y Volsini. A fines del siglo VII, toda la Toscana es de los etruscos. Roma es conquistada en el año 616 A. C. y en los siglos VI y V, la llanura del Po, donde forman una liga de 12 ciudades con Felsina, Melpum, Mantua, Adria y Spina como principales metrópolis. Los etruscos hicieron pactos y tratados comerciales, como la Alianza de Cartago, 540 años A. C. La dinastía etrusca reinó 100 años sobre Roma, pero después del año 509, habiendo sido expulsada, comienza lentamente la caída de este misterioso pueblo. Durante 400 años luchan desesperadamente contra los romanos, hasta que, por fin, Roma levanta, sobre esta antigua cultura, su reino mundial.



Carro de guerra etrusco, posesión del Metropolitan Museo de Nueva York, y que data por lo menos de 500 años A. C., cuando la historia de Roma apenas comenzaba

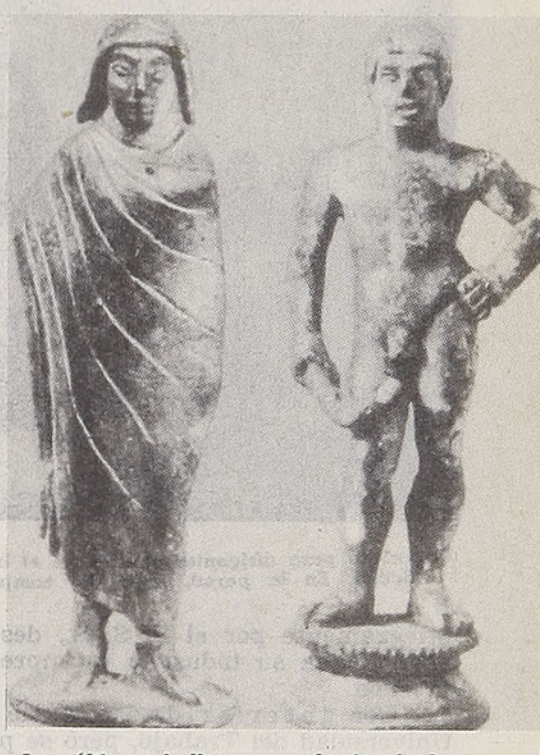
Son muchos los enigmas dejados por aquel interesante pueblo. Hasta hoy no ha sido descifrada su escritura. Su idioma es prácticamente desconocido. En sus grandes necrópolis se han encontrado restos sepultados, como asimismo, incinerados. Ciudades, de cuyo esplendor se tiene conocimiento, desaparecieron sin dejar rastro alguno, tal como Tyrsa en Lidia y Tartessos en España. Sin embargo, de Spina, importante y enorme ciudad que dominaba todo el mar Adriático, se sabe, por lo que cuenta Dionisio, que los etruscos emigraron a ella desde varios puntos, quedándose en las proximidades del río Spinete, un brazo del río Po, y transformando a Spina en una importante ciudad que mantuvo brillantes relaciones con Grecia.

Diferentes excavaciones, de distintas épocas, han descubierto tumbas que datan de los siglos V, IV y III A. C. Los detalles encontrados demostraron que estas gentes llegaron allí en la segunda mitad del siglo VI. Las últimas excavaciones realizadas por los profesores Alfieri y Paolo dan a conocer sorprendentes rasgos de la vida de aquel pueblo. Se confirma lo que dijeran varios historiadores griegos, que los etruscos poseían una brillante cultura y que vivían en un gran apogeo. Celebraban copiosos banquetes, reclinados sobre lechos de flores, cubiertos con mantas adornadas de preciosos bordados, usaban vajilla de plata, empleaban numerosa servidumbre, vestían lujosamente, y sus hermosas mujeres danzaban enloquecedores bailes, en tanto que esclavas desnudas ofrecían vinos apetitosos. Los etruscos conocían los artísticos métodos de la orfebrería y efectuaban numerosos trabajos manuales. El Museo de Ferrara expone gran número de objetos que atestiguan la refinada cultura de este pueblo y dejan de manifiesto que ni Roma ni otra época posterior lograron sus geniales aptitudes en tiempos en que la historia de Italia aún no comenzaba siquiera.

Los profesores italianos Alfieri y Paolo, en su excavación del año pasado sacaron a la luz más de 1.000 objetos de gran valor artístico, abrieron unas 342 tumbas, encontrando en ellas interesantísimas muestras de la altura que alcanzaran la cultura y el arte etruscos. Extrajeron, entre otras cosas, un disco de oro de principios del siglo V A. C., objetos de bronce, floreros, jarrones, espejos, lámparas, prendedores, figuras de arcilla, 300 vasijas de cerámica y 34 collares de ámbar.



Dios etrusco, de Veji, la más bella escultura etrusca de arcilla conocida hasta ahora. Se encuentra en el Museo Villa Giulia de Roma, y data del año 500 A. C.



Los últimos hallazgos: a la izquierda, una joven envuelta en un manto; a la derecha, atleta con almohaza. Ambas figuras adornaban un candelabro desenterrado en una tumba etrusca



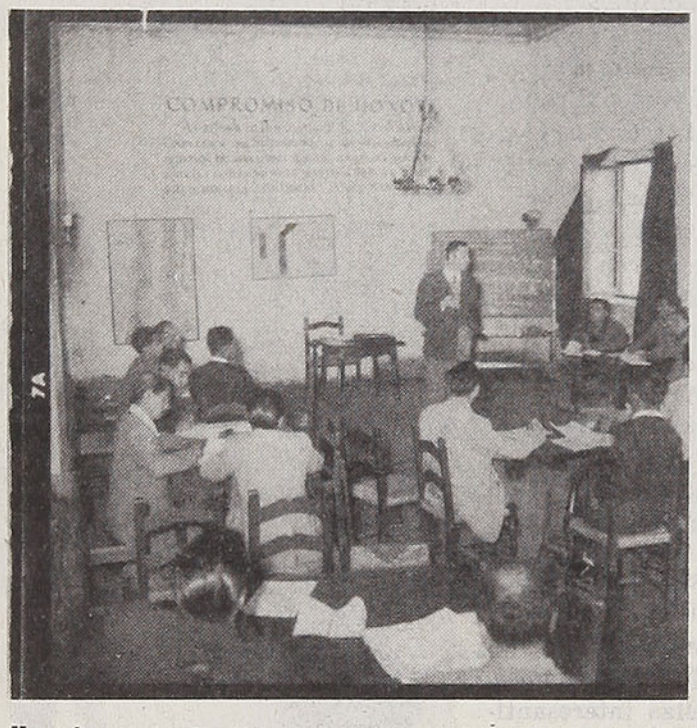
Un etrusco descansando sobre el sarcófago (de arcilla), es un exponente de la refinada forma como vivía este pueblo

LABOR SILENCIOSA DE UNA
INSTITUCION PREVISIONAL

ENNOBLECIENDO EL OVEROL DE LOS OBREROS, EL SERVICIO DE SEGURO SOCIAL LOS CAPACITA EN LOS SECRETOS DE SU LEY ORGANICA

Por primera vez en Chile una institución del Estado capacita al elemento obrero en los conocimientos de la ley que los protege.

En agosto de 1953, siendo director del Servicio de Seguro Social, don Alfredo Bowen consideró que la Ley 10.383, que reemplazó a la antigua 4.054, los obreros la interpretaban con muchas dificultades y se estaba creando un ambiente hostil para su aplicación. Basado en ello fundó una escuela que contó primitivamente con 16 alumnos, con carácter de internado, en el fundo "La Reina", y costeado



Una clase para dirigentes obreros en el Instituto de Seguridad Social. En la pared, texto del compromiso de honor

íntegramente por el S. S. S., desde que el obrero abandonaba su industria o empresa hasta que regresaba.

Con anterioridad se había pensado crear la Universidad del Trabajo, pero se postergó para una mejor oportunidad y una vez observados los resultados de estos cursos.

Ellos —en un comienzo— fueron resistidos por los propios obreros que estimaban se intentaba oficializar los gremios. Pero después de atinadas explicaciones y divulgación de los objetivos de dichos cursos desistieron de sus errados juicios.

Una idea de las bondades de ellos la da su buena organización, tomando como principio que es un ensayo experimental, y lleva efectuados 34 cursos, incluso algunos se han realizado con elementos femeninos. La base de éstos la forman obreros venidos de todos los rincones del país y de todas las ideologías políticas. Un caso típico lo tenemos en el actual, en que hay 8 obreros metalúrgicos de Lota y Schwager; uno de ellos, José Pilar Romero (50 años, casado, 8 hijos), sale por primera vez de Lota para asistir a estos cursos; también pasó por ellos su hijo mayor, José Segundo Romero, de 22 años, y actualmente es un aventajado dirigente gremial.

Se componen de: Creación y Organización de Cooperativas, Historia de Chile, Economía Política, Medicina Preventiva, Seguridad en el Trabajo, interpretación de la Ley 10.383. Finalmente, una de las clases que ha tenido gran aceptación entre el alumnado es el conocimiento de nuestro folklore nacional, basado en la práctica de canciones y bailes de nuestra tierra.

Durante las clases, el profesorado tiene especial cuidado de no hablar de política y los funcionarios del Servicio de Seguro Social —con mucho tino— tratan de no mezclarla en la selección de los alumnos, dando preferencia a los presentados por las organizaciones gremiales, que son responsables de dar los nombres de los candidatos a las becas, que incluyen pago del traslado, en tren o avión, sustento en Santiago y aporte de gran porcentaje de la renta que deja de percibir mientras estudia.

Los obreros hacen vida de internado, controlados por inspectores del S. S. S. y un comité de alumnos. En los cursos se incluyen charlas, visitas a museos, asistencia al Ballet y al Teatro Experimental.

El horario de clases consta de 4 horas en la mañana y 3 en la tarde, a través de 3 semanas de duración.

O. C. G.

Los alumnos obreros, al término de las clases de la tarde, toman sus once, acompañados por funcionarios del SERVICIO de SEGURO SOCIAL





Cambio de folio con motivo del XXII aniversario de "En Viaje" en los Talleres Gráficos de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado. De izquierda a derecha, señores Víctor M. Soto Serrano, Carlos Echeverría R., Julio C. Ruz G., Enrique Heinsohn O., Manuel Jofré N. y José Lazo M., de las Secciones Propaganda e Imprenta

Veintidós años de "En Viaje"

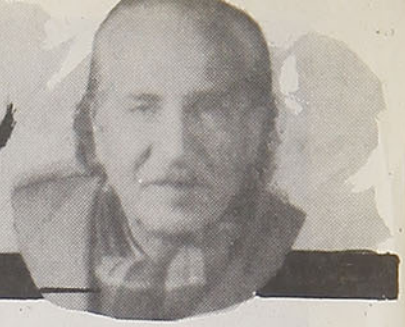
"En Viaje" cumple 22 años de esfuerzo y superación, tanto en su presentación material como en su valoración intrínseca, logrando en cada número una mayor tirada, que la hacen figurar entre las revistas preferidas del público chileno y gozar de creciente prestigio en el exterior.

La revista que saliera a la luz en noviembre de 1933, para "hacer más agradables los viajes, mediante la lectura instructiva y regocijada", como rezaba su primer editorial, se ha transformado, con el correr del tiempo, en uno de los más prestigiosos magazines nacionales, cuya circulación rebasó los inquietos vagones de los Ferrocarriles y los bullentes andenes de las estaciones, para salir al centro de las ciudades y pueblos y, más aún, traspasar nuestras fronteras.

Desde la fecha de su aparición, la revista ha perseguido tres fines bien definidos: ser un medio eficaz de propaganda del turismo nacional, dando a conocer las bellezas de nuestra patria, su historia, sus leyendas, su folklore; informar al turista y viajero, entregándole datos sobre los servicios de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y proporcionar al público en general un conjunto de material de elevado valor cultural. Destacados nombres de la literatura, como el Dr. Juan Marín, Antonio Acevedo Hernández, Oreste Plath, Manuel Gandarillas, el padre Honorio Aguilera, Agustín Billa Garrido, Aníbal Bravo Kendrick, Graciela Illanes, Raúl Hederra, Germán Kraushaar, Olga Arratia, Pablo de Moras, Roberto Lemus, Moisés Moreno, Esther S. de Azócar, Carmela Rodríguez vibran en las páginas de "En Viaje" y muchos otros de no menor mérito que se nos escapan. No podemos dejar de mencionar también, en esta oportunidad, a los antiguos directores y escritores: Antonio Varas, Wenceslao Landaeta, Domingo Oyarzún, Wáshington Espejo y Carlos Barella.

La etapa de notable superación a que ha llegado "En Viaje" ha sido cimentada materialmente con el esfuerzo de los Talleres Gráficos de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, que han sabido realizar una publicación a tono con el intenso ritmo del periodismo moderno.

40 años de teatro



ANTONIO ACEVEDO HERNANDEZ REFIERE SUS MEMORIAS PARA "EN VIAJE"

(CONTINUACION)

9.—El teatro no era una fiesta

La Compañía de Antonia Pellicer estaba en Talca, ciudad de mucha personalidad, independiente y laboriosa. Se dice que Talca puede vivir de sus iniciativas; posee numerosas industrias, planteles de enseñanza muy valiosos. Su prestancia es merecida, desciende de próceres. Se decía entonces que las clases sociales eran absolutamente divididas, en tal forma que en la plaza la gente de prosapia no permitía que las **clases bajas** pasearan por el predio de **gente bien.** Muchas cosas se decían y se dicen sobre las categorías de los habitantes. Se les critica desde varios aspectos; pero a Talca nada le importa: ella trabaja y estudia; desde luego, progresa y vive a sus anchas.

Don Rafael Pellicer con su Compañía ocupó el Teatro Municipal, una sala grande un tanto distante del centro. Su conjunto era muy completo y muy selecto su repertorio. Naturalmente, introdujo sus mejores melodramas, entre ellos: "Los Dos Pilletes", "El Soldado de San Marcial", "La Aldea de San Lorenzo", y otros; una movida comedia, creo que de origen francés, y varias piezas aventajadas, nuevas para la ciudad. Pellicer quiso regalar a su público una gran obra y la buscó.

Atravesó el Atlántico el título de una pieza que en España hacía furor: "Los Sabios de Villa Triste". Se comentaba que en los **Madriles** daba chorros de oro. Pellicer —le he dicho—, para satisfacer a su público y... también por eso de los **chorros de oro,** pagó a España, por la exclusividad, la suma que se le exigió. Dos eran los autores, uno de ellos que recuerdo fué don **Santiago Rusiñol,** el famoso autor de "El Místico", "La Madre" y otras piezas valiosas de gran cartel. Rusiñol, además, era el pintor de jardines, algo magnífico; en suma, un verdadero hombre ilustre.



Se hizo una gran propaganda, pero la obra no aparecía; largas se veían las caras. Entonces, mientras esperaba, me entregó para que la copiara y sacara los **papeles** una pieza algo picaresca, que volvía locos a los santiaguinos: "La Chocolaterita". Me dí a copiar la **Pochade,** escrita a mano con una bastardilla horrorosa, tan terrible o peor que la espantable traducción. Batallaba con la **cosa** cuando apareció don Rafael.

—Deje "La Chocolaterita" y saque, si es posible, esta misma noche, los papeles de la obra de Rusiñol: "Los Sabios de Villa Triste" y, después, siga con la obra francesa que dicen que es muy graciosa. Echele una mirada a la obra nueva, dése cuenta de su valor, ¿eh?

Volvió a verme después del ensayo final del hermoso melodrama "María Antonieta", y me dijo sonriendo:

—Ahora no podrá hacer el **paje**...

Y agregó:

—¿Le gusta la obra nueva?

—A mí... me gusta mucho, pero es demasiada obra. No para la Compañía, sino para el público.

—¿Cómo?

—La gente es muy católica, el drama está lleno de filosofía y de crítica social. En fin, yo nada tengo que decir. Hace algo como seis meses que estoy a su lado. Le ruego me perdone lo que he dicho. Usted, señor, me da demasiada confianza.

Me mira Pellicer y me dice:

—Yo no he leído la obra; pero... los autores...

—Yo pienso, señor, que la obra es muy buena y... algo lenta... Le temo al público. ¿Sabe lo que me dijo un jovencito que estudia en "los Salesianos"? Escuche: ese jovencito estuvo aquí, tomó el libro y dijo:

—¡Ah! ¿"Los Sabios de Villa Triste"? Lo hemos dado y redado en los Salesianos. Lo sabemos de memoria... señor, eso correrá...

—Dame el libro. Lo vamos a leer con algunos artistas.

Muy preocupado se alejó el director. Yo seguí deletreando "La Chocolaterita".

Tarde en la noche apareció

Pellicer, acompañado de un artista de **cartel**. Me dijo:

—Le hice unos cortes. La obra es demasiado grande. Cópiela con mucho cuidado y consúlteme si tiene alguna duda.

El artista de cartel habló... creo que habló; a mí me pareció que graznaba... Gritó:

—No le haga caso a este infeliz... (Me obsequió muchas hermosas afrentas. Diré las palabras de mayor cordialidad)... Este es un **roto de la calle**. Yo lo he visto en Santiago acarreando madera al hombro. Es presumido, casi analfabeto. Se insolentó con Matías Soto-Aguilar, y éste lo hizo lanzar escaleras abajo. Es un peón; debería echarlo a la calle. ¡Es un roto insolente!

Lo miró Pellicer, y dijo:

—Este muchacho... usted no lo conoce. Es un apasionado por el teatro, un gran estudioso; ha leído las mejores obras de mi archivo; no ofende a nadie, no se mezcla con nadie y trabaja con la mejor voluntad.

—Voluntad... Una **patiadura** le voy a dar yo para que sepa que no debe opinar delante de la gente.

Al salir, el individuo que no quiero nombrar me dió un golpe. Intervino el director y evitó la reyerta. Palabras duras expresó. El joven esperó a Pellicer en la calle. Pellicer me devolvió el libro de Rusiñol. Me pareció verlo inquieto. Miró a la calle y expresó muy serio:

—La persona que ofende injustamente y con violencia es un primitivo...

Marcó una pausa de preocupación:

—Es buena la obra. La corté cuanto pude; es demasiado seria... mucha filosofía, mucha crítica social... Critica a los católicos... En fin, ya veremos lo que pasará.

Se unió al artista —diré... nada diré—, se fueron juntos... Yo amanecí trabajando. ¡Era grande la obra! En la tarde del día siguiente y en la noche los **papeles** estaban listos; el apuntador José Caba hizo el guión. Un dinero me dió el director. Descansé tres días. El primer ensayo se hizo en la misma noche.

Era pintoresco, **Caba**: sus apellidos eran **López Caba**, pero los artistas unían los dos apellidos, quedaba entonces con el más pintoresco calificativo: José **López-caba**, muy desagradable para el bueno del apuntador.

—Yo —decía—, nunca he sido pescador, ni lo seré, pues ya lo saben...

Después de mi descanso continué con "La Chocolaterita". La tarea me era bastante molesta. Puede decirse que la hice por mi cuenta. En verdad me la entregaron **traducida** por un hombre que sabía un francés de su cosecha y además escribía en una bastardilla sumamente ofensiva. El caso es que la Compañía se sintió bien. La obra resultó magníficamente **reidera**...

Cuando don Rafael me fué a ver para preguntarme por "La Chocolaterita", se la entregué y le insinué, diciéndole:

—Se me ocurre, señor, que podríamos completar los papeles de "María Antonieta", faltan varios, y hay muchos actores que no han trabajado en el melodrama... Y gusta bastante; la gente llora con toda honradez.

—Bien, complete ese trabajo.

—¿Cuándo estará "Los Sabios de Villa Triste?

—Trabajaremos... Tres ensayos en el día... con mañana, tarde y noche.

Se estrenó la obra de Rusiñol. En verdad era magnífica, no obstante, se la calificó de licencia, pero fué notable para los radicales...

Se repuso "María Antonieta", lloraron las damas por el destino triste de la mártir María Antonieta. Hubo muy regular **taquilla**. Luego fué "La Chocolaterita", con un éxito sobresaliente.

Por razones que desconozco, terminó la temporada, que iba bien. La Compañía se disolvió; quedaron seis personas: las mejores figuras.

Pellicer me llamó.

—Ya sabe lo que ha pasado. Tenemos que terminar la temporada. Somos seis, más el apuntador, el traspunte y los maquinistas. Tenemos obras que se pueden arreglar para seis, considerando, naturalmente, las demás. Aquí tiene **esto**.

Me entregó varios libretos.

—Haga lo posible por arreglar las obras para las seis personas. Hay unas dos de poco reparto. Vea la manera de quitar, de unir o... de agregar la letra de las figuras que haya de quitar ¿eh? ¿Me entiende? Si puede arreglar en tres actos, la hace o... Redúzcala a un acto.

Recibí los libretos sin hacer una pregunta. Por primera y última vez **arreglé** obras grandes, reduciéndolas a un acto para seis personas: una primera actriz, una genérica y cuatro actores. Espero que Dios me perdonará.



Gané el aprecio de los artistas, aprendí algo de teatro y pasé —así lo creí yo— a ser un hombre útil que... **"haría carrera en el teatro"**.

Partimos a la capital. Era el mes de mayo de 1912. Don Rafael organizó una buena Compañía. Tomó el Teatro Nacional, llamado antes **Eden Theatre**, en el que Peralta Balmes en 1909 "hizo su agosto" con su repertorio pornográfico y se rió de las autoridades.

El **debut** se realizó con una obra —diré obra—, pues no dispuse de otro título que me permitiera clasificarla. Esta se intitulaba "La Estrella de Prat". El título me pareció adecuado.

Era el autor un señor muy joven y muy prócer, don Nicanor Montes. (Así me parece que se llamaba). Pellicer tiró —como suele decirse— la casa por la ventana. Ordenó al escenógrafo que creara el más suntuoso decorado. Los ensayos fueron algo como un trabajo de Hércules. En realidad, tal vez dibujé algo como una opinión. Para mí, pronostiqué el fracaso. Toda mi fe centralizábase en la competencia de la Compañía, muy correcta y, a mi juicio, abnegada.

Volviendo a los ensayos, nunca vi a los actores trabajar con más intensa resolución. Ellos no querían un contraste. Para mí el teatro suele convertirse en un acertijo. En este caso era lógico; el fracaso estaba en el escenario. Pellicer habló muy poco durante los ensayos; en su gesto, como

una herida invisible, había desaliento. Tal vez pensó en retirar la pieza; mas las estampas de la sociedad metropolitana que adoraba en el joven autor tenían virtualmente sitiado al director. Arturo Bürhle y Modesto Novajas estaban dispuestos a salir adelante, contra viento y marea.

Y llegó la noche del estreno: toda la gente de alta alcurnia llenaría el teatro; nadie quería perder el espectáculo. Se hablaba de los vestuarios de los héroes de Iquique, restos sagrados de museo y de recuerdos maravillosos.

Gran marino, camarada de Prat, en la Esmeralda, el señor **Vicente Zegers,** iluminado como para un combate. El facilitó los trajes históricos del 21 de mayo de 1879. Entiendo que hasta las espadas de Iquique permanecían en el escenario. La obra se presentaría con la mayor propiedad. El Teatro era un nido de recuerdos heroicos: allí estaba la inmortalidad; allí, todo el corazón de Chile.

El señor Zegers, con su alegría profunda, estuvo en los camarines, para ayudar a esos marinos de ficción a vestirse y dar la idea de que en verdad parecíanse a los **Héroes de Iquique.** Novajas interpretaría al héroe **Arturo Prat.** Vestido se veía muy airoso, dispuesto a abrazarse con la Muerte más ilustre que se haya impreso en el corazón de Chile.

Siguiendo a don Vicente Zegers, llegaron al escenario varias damas de alto coturno; los camarines se vieron invadidos de bellezas y suntuosidad; éstos también rebosaban de greguerías. El autor en trance parecía haberse maquillado con arreboles. Su familia lo observaba con admiración y los amigos lo felicitaban.

Se oyó la voz de la segunda campanada; los visitantes se dirigieron a la sala. Los intérpretes esperaban que se alzara el telón. Esta se veía totalmente cubierta de la mejor gente capitalina; las localidades populares parecían racimos; un moscardonear rebotaba en todo el local. Se oye la tercera campanada; se alza el telón, se hace el silencio, entran a la sala los infaltables atrasados. Aparecen los artistas y empieza la representación. Es necesario decir que los actores y los decorados tuvieron aplausos atronadores. Fué una noche de gloria. Nunca he visto mayor entusiasmo.

Los actores sentíanse felices. Era fácil creer que la obra sería el suceso mayor del año. Cuando apareció Bürhle, los aplausos fueron mayores, en fin...

Comenzó la representación. La obra ingenua y lenta fué enfriando poco a poco la jornada. Bürhle hacía un **roto** de escasa chispa, en la letra del autor, pero mucha en la vida del actor más gracioso de nuestro teatro. El defendió la jornada con heroísmo. Novajas emocionó al público atento con su caracterización, su palabra serena, sin exageraciones, firme y decidida. Surgen los tripulantes de la Esmeralda: todos sabían que perderían la vida: aplaudieron a su capitán y esperaron tranquilos la hora de su viaje a la eternidad.

En la primera caída del telón, el público aplaudió la gran fecha; en todas las vidas estaba viva la visión del héroe máximo de la raza.

Lentamente, arrastrándose, seguía la Epopeya hasta que, harta de tanta lentitud y palabras, bajó el telón final de la pieza. La gente bien, aplaudió al joven Montes. Con entusiasmo inmenso se le llamó al palco escénico. Una vez más se colmó el escenario de amigos vibrantes de parabienes.

Pellicer, cubierto de una máscara inmóvil, se ocultó en su camarín, mientras los aplausos saltaron hasta la **parrilla** para caer en un silencio sin elocuencia. Buscaron al director y entraron al camarín. El padre, eufórico de entusiasmo, dijo:

—Ha sido un éxito sin precedentes. El **niño** será un gran autor. ¿No cree usted señor Pellicer que el teatro se llenará por muchos días?

—Señor, —dice Pellicer— lo que sucederá, nunca... nunca se sabe. El público es caprichoso.

—Pero usted, señor dirigió el ensayo y...

—Señor, las obras las leo todas, las estudio, también las interpreto, pero nunca estoy seguro. Ahora se trataba del héroe máximo de Chile...

—Entiendo que la obra se seguirá dando...

—Es posible.

—Vendrá mucha gente distinguida. Lo harán para aplaudir al **niño.** Le garantizo buena concurrencia. Si esta obra se diera en París.., ¡Oh!, sería un suceso. Esa gente es culta. Ya veremos mañana.

* * *

La obra se representó **varias veces.** La gente culta acudió **pocas veces.** El pueblo asistía al teatro para ver trabajar a Arturo Bürhle. Los próceres... no volvieron... ni se dejó ver al joven autor.

(Continuará)



EMMA
ALTA MODA
M.R.

SIEMPRE
LAS ULTIMAS NOVEDADES
PARA LA TEMPORADA

BANDERA 104 — TELEFONO 61696 — SANTIAGO

CAJA DE ACCIDENTES DEL TRABAJO

CONTRIBUYE AL RESURGIMIENTO NACIONAL

PREVINIENDO
CURANDO E INDEMNIZANDO AL
OBRERO CHILENO

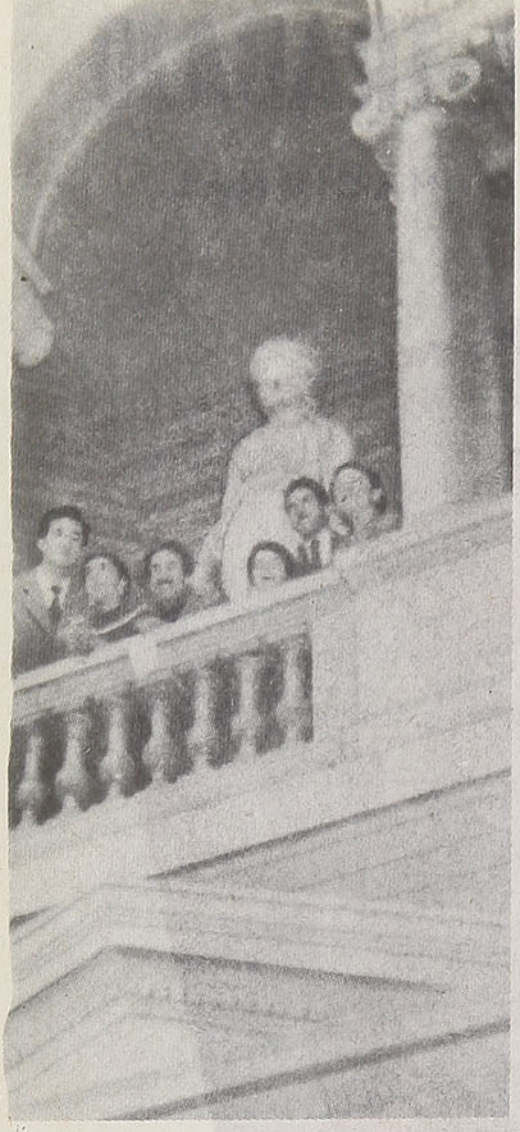
PARA LA ATENCION DE SUS ASEGURADOS
CUENTA CON SERVICIOS ALTAMENTE ESPECIALIZADOS, LOS MEJORES DEL CONTINENTE EN TRAUMATOLOGIA, SEGURIDAD INDUSTRIAL, RECUPERACION DEL ACCIDENTADO
EN ORTOPEDIA Y
VENTA DE ARTICULOS DE SEGURIDAD



10 HOSPITALES PROPIOS

IQUIQUE - COQUIMBO - VALPARAISO - SANTIAGO - CURICO - TALCA - CONCEPCION
TEMUCO - VALDIVIA y OSORNO

POSTAS A TRAVES DE TODO EL TERRITORIO NACIONAL





PUERTA HACIA UNA RUTA
NOBLE Y DIFICIL

Escuela de Bellas Artes

Por **MOISES MORENO**

En mitad del Parque Forestal, esa verde franja que orilla el río Mapocho, donde el amor en primavera es como una sinfonía de reminiscencias vienesas; junto a las fuentes, en que los pequeños contemplan con juguetona picardía los dorados peces; allí, en medio de la arboleda siempre atractiva y que domina los ojos del paseante o del vagabundo, en la prosperidad primaveral o en la desnudez del otoño, allí, repetimos, se encuentra anclado desde el año 1910 el barco del ensueño y donde, como en una maestranza de ilusiones, se forja, al rojo del entusiasmo de la juventud, un porvenir distinto, desconocido —casi temerario en este siglo—, pero noble.

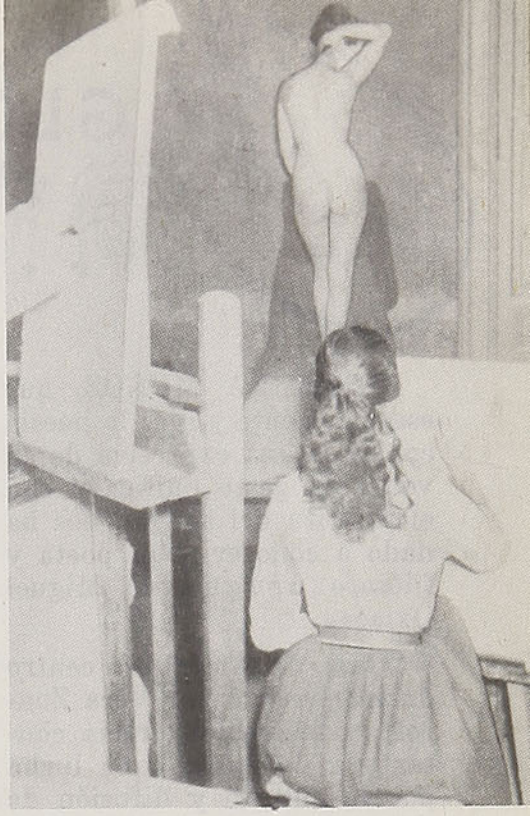
Es la Escuela de Bellas Artes que, con su añeja arquitectura, corroída por el tiempo inexorable, se muestra como un castillo misterioso para los neófitos que sospechan extraños manejos tras esos muros color rosa que a diario se tragan por su puerta una pléyade de jóvenes que se inician en la incierta aventura del arte. Por sus corredores y patios, en medio de las figuras estatuarias que se alzan como una remembranza del arte antiguo, deben vagar entre las sombras de la noche errabundos fantasmas que, envueltos en románticas capas y vestidos, de sombreros de amplias alas, querrán revivir otros tiempos en que la vida los condujo de la mano por esos sitios de sus ideales. Muchos de ellos llegaron a codearse con la fama, y la mayoría se perdió en la maraña de lo desconocido y del fracaso. Para otros, la gloria llegó tardía, cuando sus esqueletos no podían sospechar tamaño honor.

Es la vida del artista. Por eso que mucha gente observa con curiosidad, más bien que con ironía, a esta muchachada, que risueña como se sabe serlo a esa edad, se embarca en esta aventura sin fin sospechado y en que la parte económica juega un papel muy alejado de la realidad. Es la única empresa que se inicia en la vida de los hombres en que solamente se sabe que se va a ganar satisfacción personal, algunas veces la fama, muy pocas veces la gloria y casi nunca dinero. Pero al artista, por lo general, lo que menos le interesó, en todos los tiempos, fué el dinero.

La Escuela de Bellas Artes desliza su vida inquieta, nerviosa, con su ajetreo febril y siempre alegre; se forman amoríos que suelen terminar en matrimonios. Estos, que se inician pincel en mano frente a la sedosa y rubia modelo, suelen concluir en forma desconcertante. La mayor parte de ellos no logra comprenderse cuando, fuera de esa vida un tanto bohemia en que se conocieron, afrontan la realidad de una existencia para la cual no estaban precisamente preparados.

De esta caravana que sale de la Escuela de Bellas Artes, por esa ancha puerta, camino de una ruta noble, difícil y dura, la mitad suele llegar al final. Muchos desertan. Se convierten en "marchantes" (vendedores de cuadros), otros instalan talleres de restauración de cuadros y escultura, y hay también quienes abren "academias de enseñanza"... etc.

La Escuela de Bellas Artes fué fundada, según algunos antecedentes, en el año 1829, durante la presidencia de don Manuel Bulnes, y su primer director y organizador fué el pintor itálico don Alejandro Cicarelli, cuyo nombre conmemora una lejana calle de la barriada del Matadero. Funcionó primitivamente en un viejo edificio que aún existe en la calle Maturana, en donde hoy hállase una maternidad. Se ve que el edificio aquél estaba destinado a la creación. El actual fué inaugurado como uno de los números oficiales del Centenario de la Independencia. Todas las grandes figuras de la plástica chilena han pasado por sus talleres y han egresado para dar prestigio al arte nacional. Sería largo e ingrato enumerarlos, por cuanto es muy fácil olvidar nombres que no merecerían serlo por esta frágil memoria tan humana, que día a día flaquea. Simón González, Virginio Arias, Nicanor Plaza, Marcial Plaza, Juan Francisco González, Valenzuela Puelma, Rebeca Matte, etc. Y no nombraremos más. Los demás están en la mente y el recuerdo de toda la cultura patria, imborrables y tatuados a cincel y buril, en el corazón de Chile.



LAS MODELOS, UNA REVOLUCION Y OTRAS ESPECIES

Forma parte integrante y vital de los artistas el factor de la modelo. Esta, en los primeros tiempos, fué la compañera que pagaba las consecuencias de la pobreza de los artistas. Con ellos solía compartir sus glorias, pero, generalmente, acostumbraba compartir su pobreza. De pie, en medio de los talleres helados, sin calefacción de nuestros tiempos, resistían la inclemencia y mordiscos del frío invernal, con estoicismo, frente al entusiasta artista que trabajaba febril y demudado por la "inspiración"... Así iban las cosas en otro tiempo. Hoy es diferente. Este gremio trabaja con sacrificio y



enfrenta la difícil tarea —en sus comienzos— de mostrar su hermosa desnudez que el artista llevará a la tela o la greda. La modelo de hoy, en la Escuela de Bellas Artes, gana un sueldo superior al vital y percibe bienios, trienios, quinquenios y otras garantías que le permiten ejercer con dignidad su profesión, noble y hermosa. El que esto escribe también estudió en una Academia de Arte y considera de justicia expresar su respetuoso homenaje a estas damas, compañeras del ensueño de todos los artistas del mundo.

Una extraña revolución se produjo en el año 1930 en la Escuela. En aquella época era director don Julio Fossa Calderón. El pintor Enrique Mosella, propulsor de los talleres libres, ejercía su cargo como "massier", es decir, profesor sin serlo, dentro de los talleres de su creación. Esto no era del agrado de don Julio Fossa Calderón, quien pretendía suprimir estos talleres. Entonces Enrique Mosella, pintor impulsivo y ejecutivo a la vez, decidió tomarse la Escuela con un grupo de sus alumnos. Y así se realizó en esa época una de las más curiosas revoluciones, sin sangre (tan de moda hoy), que trajo por consecuencia la renuncia del pintor Fossa Calderón, quien se fué a París. Años más tarde, la muerte y la gloria lo llevarían del brazo por los caminos de la posteridad. Por lo demás, Enrique Mosella tampocó logró su propósito, es decir, no consiguió la dirección de la Escuela.

Uno de los hechos curiosos de esta revuelta fué que los revolucionarios cubrieron sus pechos de medallas extraídas de los armarios, que sólo tuvieron que enfrentar los peligros de una ducha del Cuerpo de Bomberos, que fué llamado para sofocar esta extraña e inusitada rebelión.

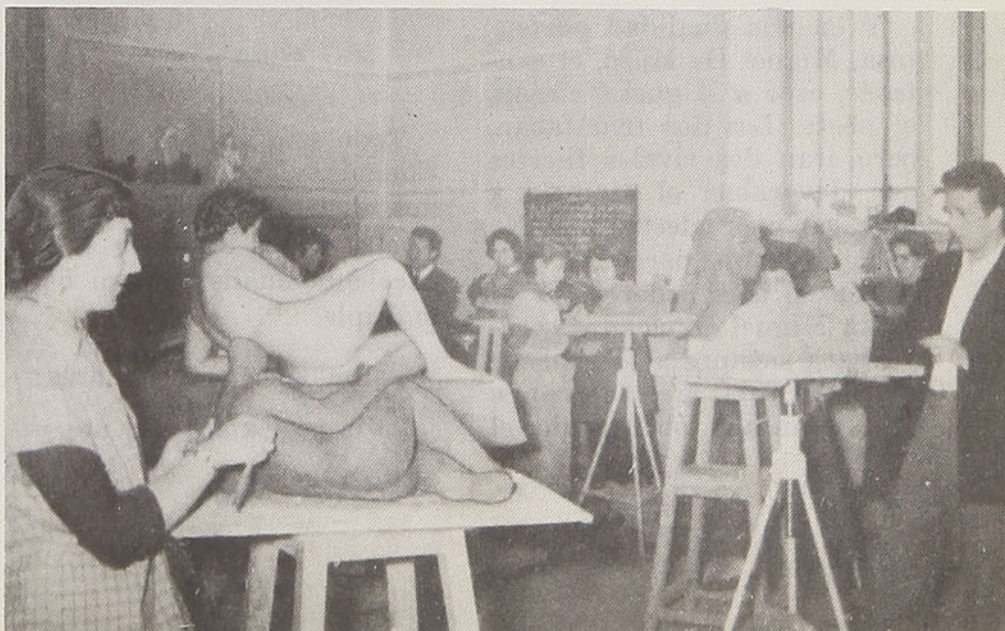
Durante muchos años, Fidel Castro, "Fidelito" —como le llamó toda una generación—, atendió la portería de la Escuela. Fué uno de los personajes más populares de toda una época de bohemia. De esos tiempos en que el chambergo, la capa y la corbata flotante eran el complemento indispensable del artista y que culminaba con una melena leonina. "Fidelito" tuvo su corazón siempre abierto a las confidencias y a su bolsillo, como también para las pequeñas solicitudes de crédito de los estudiantes, constantemente cortos de medios y siempre largos de necesidades.

LA ESCUELA DE HOY

Los tiempos han cambiado. El futuro artista ya no usa corbata flotante, ni capa, ni chambergo, ni melena; es más organizado y, a pesar de los "ismos", tiene una similitud ciudadana que le hace confundirse con la masa, junto al empleado bancario o al hijo del juez de turno. Pero la muchachada es siempre la misma en el fondo de su corazón: risueña y alegre. Ellas, hermosas, agradables y sonrientes, enfrentan con sus compañeros el porvenir más incierto que se conoce desde los más antiguos tiempos: el arte.

Para todos ellos, esta crónica; para los tripulantes de ese barco, su cargamento de ilusiones, que ancla desde años junto al río que, indiferente, deja correr sus aguas mientras se forman a su vera los futuros artistas de Chile.

M. M.



GLOSARIO ARTISTICO

Por **OLGA ARRATIA**

EDELMIRA MUÑOZ, que escribe, siente y dice la poesía con la fuerza expresiva de su voz y su gesto unificado con el espíritu del artista, nos ha dado a conocer a un poeta y filósofo uruguayo: Miguel Oxiacan.

"Casa de América", centro de arte creado por Vera Zouroff, infatigable y recia contextura de mujer, que lucha por la cultura y difusión de los valores intelectuales de América, encargó a Edelmira Muñoz el análisis de la obra de Miguel de Oxiacan, ya comentada en otros países por plumas ilustres de América y Europa.

Conocíamos al filósofo; pero ignorábamos que en la vida de este escritor, el arte lo tiranizó, esclavizó y atrapó en diferentes senderos antes de llegar al definitivo. Miguel De Muro era cantante; su voz de bajo empezó a llenar los escenarios de su patria y a levantar el murmullo de la consagración. Pero de improviso enmudecía y emergía profunda la voz silenciosa de la palabra escrita. Huían versos y más versos, nublando momentáneamente al cantante que sentía el llamado poderoso de expresar en un mensaje diferente lo que bullía en su mundo interior.

Y en una dualidad portentosa, Miguel De Muro, el cantante, creó a Miguel Oxiacan, el poeta. Los dos triunfaban, pero eran dos rivales fuertes que devoraban el tiempo y luchaban por destruirse. No había campo para los dos. Venció el más poderoso. Y el poeta Miguel Oxiacan destruyó para siempre a Miguel De Muro, precisamente cuando éste triunfaba obteniendo el halagador contrato de cantar en el Colón de Buenos Aires.

Abandonó el brillo de los escenarios, las aclamaciones que llenan de embriaguez al artista frente a su público, y prefirió la luz y la sombra de su mundo interior, el dar su recado a la humanidad en busca de un mundo mejor. Afloró profundo el filósofo, plegó su espíritu al silencio y, abandonando su vida de errancias como cantante, se radicó en Méjico, tierra que alberga al escritor que dedica sus horas a laborar su mensaje de entendimiento humano.



Edelmira Muñoz

Todo esto nos dió a conocer Edelmira Muñoz, mostrándonos el perfil del Hombre, del Poeta y del Filósofo, en un excelente análisis de su obra múltiple.

Escuchemos sus palabras:

"Miguel Oxiacan se nos revela como un poeta metafísico que tiene por añadidura la virtud estupenda de abarcar al hombre completo, al hombre en su total contenido; con todas sus inquietudes y disyuntivas, al hombre esencial y de cara al mundo universo, frente al inmenso valle de la Creación, y encarnando a este hombre total, el poeta se vuelve hacia ese otro mundo a solas que bulle desde sus pupilas hacia adentro, desde donde habrá de resurgir el hombre profundo".

Siguió en su análisis de los libros de Oxiacan: "A la luz de la Hoguera", "La Meta y el Camino", libros en que abre sus alas el filósofo.

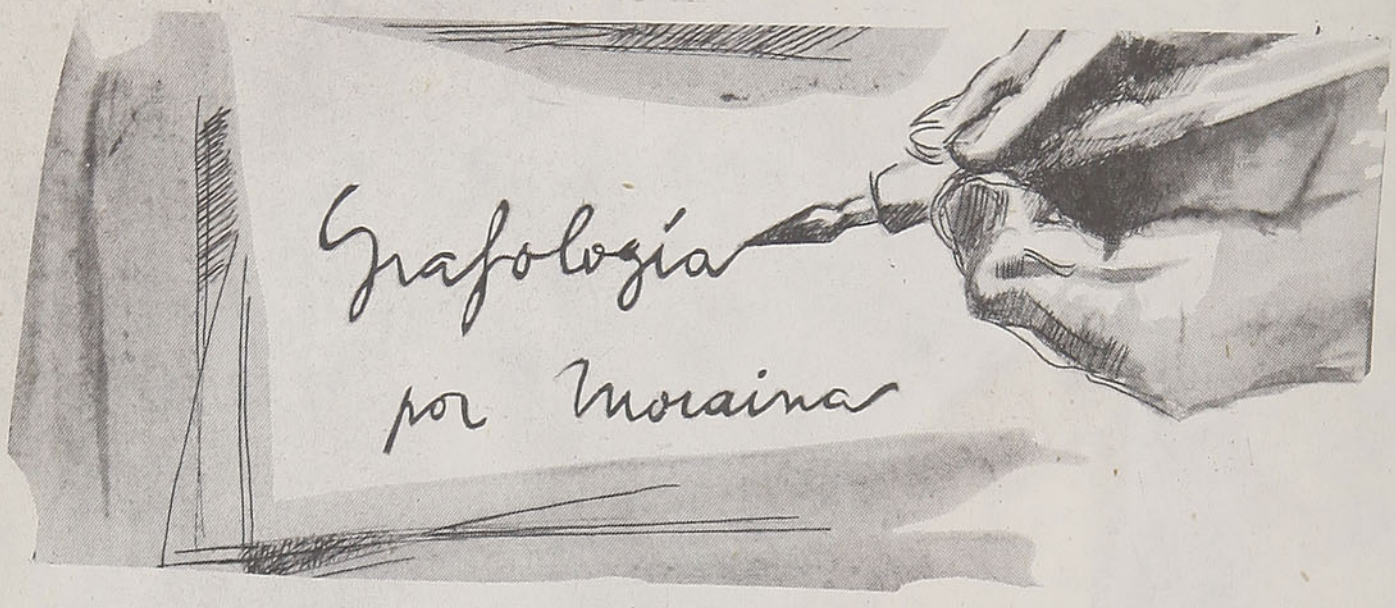
Sigámosla nuevamente:

"De este modo, la innegable capacidad especulativa de nuestro filósofo va desmadejando con una lógica asombrosa y un claro talento pedagógico toda la enredada y oscura trama del corazón humano, todo el complejo psíquico del hombre que, al trasponer el orden lógico de la vida, tomando como fin lo que sólo es un medio puesto por la sapienta divina en la naturaleza, nos ha llevado fatalmente al caos".

La conferencia tuvo momentos de honda emoción cuando Edelmira Muñoz recitó —penetrada de la hondura del pensamiento de Oxiacan— el poema "En la Cumbre", y en el que ella entregó palpitante el sacudimiento trágico de la visión y el sentimiento del poeta, transmutado a la voz de la artista que dió vida a las palabras adentrándose en la sima espiritual del filósofo.



"INMACULADA". — Del Pbro. Manuel Villaseca, chileno, autor de notables obras pictóricas de carácter religioso. Realizó estudios artísticos en Roma y Madrid. Se ha dedicado también a la poesía y sus obras han sido premiadas en Chile y España. Escribe en "La Discusión" de Chillán, ciudad donde se encuentra radicado.



Esta Sección, que atiende la acreditada grafóloga Moraina, está completamente al servicio del público, y para participar en ella basta enviar, en un papel sin líneas, algunas frases escritas, con la respectiva firma y un seudónimo para la respuesta. Las contestaciones las da "En Viaje" por orden estricto de llegada.

Las cartas deben dirigirse a Director de "En Viaje", Casilla 124, Santiago.

Peloduro Penquista, Concepción.—Su carácter es disparejo. En ese zigzag titubeante recorre variados matices que le restan mucha firmeza a su personalidad, aunque crea convencido engañosamente que se está realizando. Pero aún no surge en Ud. nada decisivo ni definitivo.

Propenso a depresiones, a súbitos pesimismos que lo hunden en una negativa concepción de la vida, en especial de su medio ambiente y de las personas que están junto a Ud.

Espíritu sensible que se inclina a la admiración de la belleza; su mirada tiende a esos ideales, pero sus impulsos quedan enterrados, sus ansias retenidas, engarfiadas a ese pesimismo que lo domina, en ocasiones, avasalladoramente.

Su afectividad también adolece de esa desfavorable inconformidad suya: inconstancia.

Procure dominar su sensibilidad dándole energía y fuerza perdurable: allí brotará una fuente de donde nazca el reactivo para vencer ese oculto desencanto suyo. Y así dará grandes zancadas salvando abismos y encumbrándose definitivamente al encuentro de sí mismo.

Mujer, Santiago.—¿No ha sentido Ud. que su condición de tal a veces le pesa o le queda como un marco dorado que oculta tenazas que la oprimen?

Su espíritu es una mezcla de independencia y de sumisión en el que luchan denodadamente su inteligencia, que es fuerte, y su sensibilidad impulsiva, que la arrastra a negar mil cosas ya establecidas en el diario vivir.

Temperamento difícil de expresar en una frase que la denomine cabalmente, porque su ambición se desata en sueños que, como le digo, pudieron realizarse en amplitud si no hubiera nacido mujer, con todas sus trabas morales y biológicas.

Inquieta, cambiante, alegre, triste, movediza y quieta. Amasijo de angustias y deseos no alcanzados en una red de ambiciones que, felizmente, Ud. domina y mantiene en su sitio.

Andina, Los Andes.—Ya lo ve, impaciente amiga, que esta Sección existe y Moraina también; pero ¿imagina Ud. cuántas cartas recibo? Hay orden de llegada para responderlas, más siempre doy preferencia a aquellas en que veo y leo necesitan mis palabras por una condición especial de sus vidas. He buscado la suya en mi archivo y no la encuentro. Premio su paciencia, y aunque su carta trae líneas, la complazco.

Legítima bondad que se esconde un tanto y se pierde en mucho por cierta brusquedad y un afán de discutir, y a veces, de rezongar por hechos que Ud. bien sabe deben ser así.

Sensible, con el alma disparada a la ternura, dando un aspecto negativo en esto por su forma un tanto rígida de reaccionar cuando no está de acuerdo en algo o cuando hieren su orgullo.

Sentido práctico que trunca, generalmente, las ilusiones que afloran en su vida. Un poquito de ensueño necesitan los días de Andina, sembrar luz en su corazón y así germinará todo lo que yace en él, mal cubierto por una capa de soberbia.

Reservada, difícil de exteriorizar sus fracasos, y cuando siente que la depresión la invade, se rehace en un orgulloso esfuerzo de no producir inquietudes ni lástima.

Mucha sinceridad en sus sentimientos, manteniendo en ellos una espontánea franqueza.

Humillación, Santiago.—Carácter exaltado, pero, filizmente, sin dobleces; de abiertas reacciones, que los que lo conocen íntimamente perdonan con agrado.

Temperamento fuerte, de impulsos irrefrenables, va siempre adelante como bajo la impresión de una extraña fuerza, de una decidida voluntad.

Bulle en Ud. un acentuado signo de desconfianza, de defensa en los que lo rodean. No gusta de consejos y prefiere, en las penas, sufrir solo, hacerse fuerte sin estímulos extraños. Es un sádico egoísmo que lo hace sentirse por encima de los demás.

Sensual, espíritu abierto y culto que le permite disfrutar en integridad las satisfacciones que le trae la vida.

LA Remolacha Azucarera

RINDE POR HECTAREA MAS ALIMENTOS QUE NINGUN OTRO CULTIVO

excelentes FORRAJES (COSETAS)



• LINARES • CHILLAN •
• LOS ANGELES • TEMUCO • PTO. VARAS •

IANSA

INDUSTRIA AZUCARERA NACIONAL S. A.

CASILLA 31 D - TELEFONOS 205 Y 381 - LOS ANGELES
CASILLA 10286 - TELEFONO 391808 - SANTIAGO

FILIAL de "CORFO"

CAMPAÑA NACIONAL PRO AUMENTO DE LA PRODUCCION

APLICANDO FERTILIZANTE . . .
SE REIRA CON SU COSECHA!



- ★ SALITRE
- ★ GUANO ROJO
- ★ FOSFATO BIFOS
- ★ FOSFATO MELON
- ★ FOSFATO PELICANO
- ★ ABONOS CONDOR
- ★ ABONOS TARANTO
- ★ GERMINAL
- ★ HUESOS MOLIDOS
- ★ CALES
- ★ CARBONATO DE CAL

CREDITOS
1 AÑO PLAZO
5% INTERES

DISPONEMOS PARA
ENTREGA INMEDIATA



SECCION COMERCIAL

BANCO DEL ESTADO DE CHILE

LAPIDA

Ahí están, ahí están las viejas sepulturas
mordidas por el pasto, el musgo y el olvido.
Un crepúsculo lento desmenuza su angustia
y maduran las brisas en enlutado ruido.

Sobre la piedra bruta, la piedra desbastada
por el cincel del tiempo, por el agua y el aire,
leo nombres de sombras, letras desdibujadas,
letras de sombra y polvo que deshace la tarde.

Deletreo epitafios: "A la dulce memoria
de Rosalía"... Y otro: "Su vida fué una fuente"...
Y del fondo del viento resucita una historia
de amor desconocido, lejano y transparente.

Pienso en Rosalía... ¿y quién fué Rosalía?...
Sólo vive una fecha...: "Mil novecientos doce"...
Tiene color de lágrimas y parece una herida.
¡No sé más que era dulce como un canto en la noche!

La imagino una niña del año novecientos,
espuma y miriñaques, encaje y tafetán,
de manto y abanico, marfil en camafeo,
almendra en la sonrisa y aretes de cristal.

¿Tal vez fueron sus labios redomas para el beso?
¿Su voz sería, acaso, la flauta matinal?
¡Ay, el retrato vivo deshecho por el tiempo,
retrato alucinado que mi alma va a pintar!

Su cabellera negra como el aire nocturno,
¿se quedó en el espejo de un vetusto salón?
¿Y su rostro y sus manos que partieron del mundo,
penarán todavía sobre algún corazón?

Ahora es su palabra una gota de viento
sonando en el pasado. Sus dulces manos claras
son calcio y son raíces, raíces de los muertos
que crecen de la tierra para habitar el alma.

Y pregunté a la lápida y a la tarde trizada
¿éste será el retrato de aquella Rosalía?
Desde los pastos secos la Muerte me miraba,
sin ojos me miraba, sin boca sonreía.

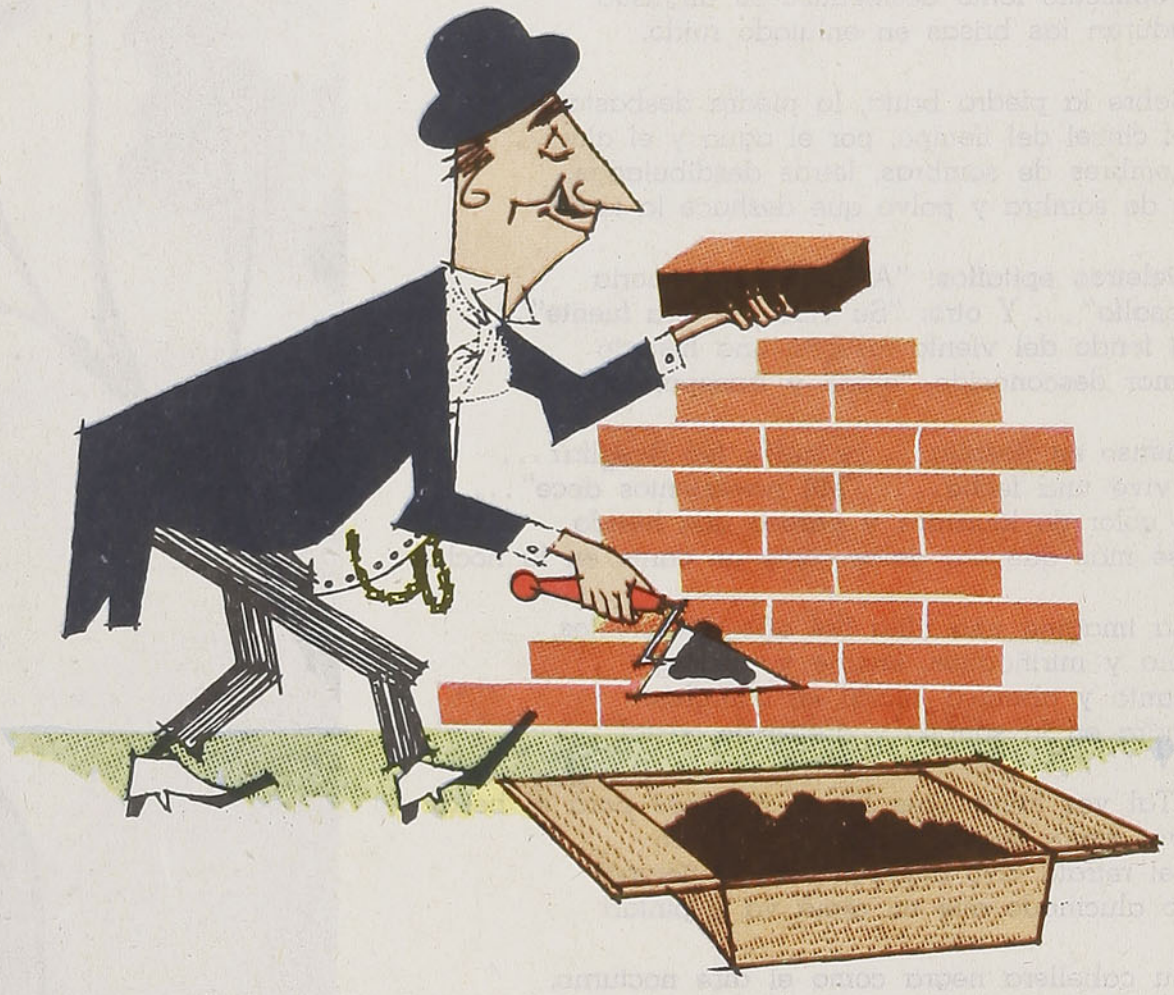
Y el coral de la tarde desempolvó unas fechas
en un morir lustroso, mullido de colores
y acostó la fatiga de su última violeta,
detrás de los fantasmas que viajan por la noche.

Manuel Gandarillas
(Chileno)



Si hay capitales y no hay viviendas,

¿POR QUE NO SE INVIERTEN LOS CAPITALES EN VIVIENDAS?



Storandt

Si edificar viviendas les resulta provechoso, los capitalistas las edificarán. Lo demuestran los resultados obtenidos por la Ley 9 135, que ha estimulado a los veinte mil de ellos a invertir sus fondos para ese objeto.

A las disposiciones actuales de tan beneficiosa ley deben agregarse nuevos estímulos para que los inversionistas construyan casas para los sectores de más baja renta: La Cámara de la Construcción señala, entre otras, la conveniencia de crear el seguro de arriendos y el de conservación. Estos instrumentos darían al propietario de viviendas populares las garantías a que tiene derecho y, al mismo tiempo, protegerían al arrendatario de modestos recursos.

CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

Cartas a la Dirección de En Viaje

EMBAJADA DE MEJICO

Santiago, 20 de septiembre de 1955

Sr. Manuel Jofré N.

Director de la Revista "En Viaje".

Casilla 124.

Santiago.

Distinguido señor y fino amigo:

Tuve el gusto de recibir el último número de la Revista "En Viaje", en que dedicó usted varias páginas a mi patria, en ocasión del Aniversario de su Independencia.

Doy a usted las gracias más expresivas en mi nombre particular y en el del Gobierno que me honro en representar, por esta magnífica aportación con que tuvo usted la gentileza de contribuir a que ese aniversario resultara más brillante, pues tanto los artículos insertos como el material gráfico y la confección tipográfica de ese número merecen toda alabanza.

Ya he puesto en conocimiento del Gobierno de Méjico esta amistosa demostración de "En Viaje" y de su Director, pues actos de esta naturaleza son los que verdaderamente contribuyen a estrechar las vinculaciones de nuestros dos grandes pueblos hermanos.

Con tan grata ocasión, me suscribo su atento y seguro servidor.

(Fdo.) José de J. Núñez y Domínguez
Embajador de Méjico

EMBAJADA DE GUATEMALA

Santiago, 7 de octubre de 1955

Señor

Manuel Jofré N.

Director de la Revista "En Viaje".

Presente.

Muy señor mío:

Tengo el agrado de dirigirme a usted, para manifestarle mis sinceros sentimientos de agradecimiento por el magnífico artículo contenido en la muy leída Revista bajo su dirección, en el número correspondiente al mes de septiembre próximo pasado.

Me refiero a las consideraciones escritas sobre Guatemala y demás países centroamericanos, estimando en lo que vale tal preocupación y gentileza, a tanto que comprometo a usted la atención de esta Embajada para proporcionarle colaboración en lo que al respecto puede serle útil en el futuro.

Grata es la oportunidad para ofrecerle las muestras de mi atenta y distinguida consideración.

(Fdo.) Jesús Unda Murillo
Embajador de Guatemala

Correspondencia

Rosa E. A., Los Andes. —Desgraciadamente, su carta anterior se extravió. Vuelva a enviar sus trabajos con la repetida advertencia de que sean breves y en lo posible escritos a máquina.

Muy agradecido de sus gentiles conceptos para "En Viaje". Con agrado la anotaremos entre los suscriptores del próximo año, no podemos por el momento indicarle el precio de la suscripción, el que se lo señalaremos más adelante.

Sergio González, Santiago. —Gracias por sus felicitaciones. Su poesía es muy extensa. Envíe algo más breve.

J. Arenard, Santiago. —No estamos seguros de que ésa sea su firma. Su letra es muy difícil y sus trabajos literarios, por esa razón, no han podido publicarse por intraducibles y, además, muy largos. Envíelos escritos a máquina o con letra clara.

Sergio Escobar, Valparaíso. —Recibimos sus poesías para el Niño que Viaja. Pronto aparecerán. Gracias por sus estimulantes palabras.

Juan de Dios Rostabal, Gorbea. —Muy interesantes, pero demasiado extensos sus trabajos. Casi es imposible dar algún fragmento de él. Envíe algo corto.

J. Acevedo, Concepción. —Respondemos a Ud. lo mismo que a Rosa E., de Los Andes.

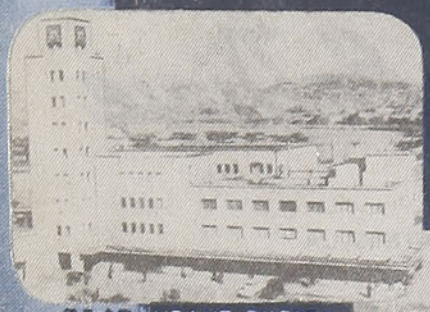
Fdo. Mangini. —Interesante, pero con la falla de tantos. Muy largo su "Hechizo de ña música". ¿Por qué no lo reduce y vuelve a enviarlo?

Rasiou Regger, Santiago. —Muy agradecidos de sus agradables felicitaciones. Como puede ver, aparece algo suyo en la revista.

Valerio L., Santiago. —Vuelva a escribir en papel sin líneas. Moraina le hará su estudio, guiándose de él para el consejo que Ud. solicita.

José C., Cauquenes. —Con todo gusto hemos complacido sus deseos, y agradecemos sus conceptuosas palabras para con nuestra labor.

La más completa red de los mejores hoteles de turismo de America Latina



RESTAURANT PUERTO



RESTAURANT CERRILLOS





HOTEL CITY CONCEPCION



GRAN HOTEL CHILLAN

COCHES COMEDORES





TERMAS DE TOLHUACA



HOTEL PUCON



HOTEL PEDRO DE VALDIVIA



HOTEL PUERTO VARAS



MÜLLER

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S: A:

RESERVAS E INFORMACIONES:

Bandera 84 (3.er Piso). Fono 81638. Telegramas: BONOTELES

Figuras de la Literatura actual

"La Verdad Tiene su Hora". — Eduardo Frei M. —Editorial del Pacífico.

Por **Agustín BILLA Garrido**

En un momento de inquietud ciudadana, cuando los gobernantes, los políticos y el "hombre de la calle" buscaban ansiosamente "un hombre" ponderado, talentoso, capaz, estudioso y honesto, que infundiera confianza plena al país y pudiera ayudarle a sobrepasar una dura etapa de su existencia, se agitó el nombre de Eduardo Frei Montalva y de inmediato hubo, en todos los sectores sociales y políticos bien encauzados, una sensación de confianza que llegó a reflejarse en la Bolsa de Comercio y en los Mercados internacionales. La gente conocía a Eduardo Frei, sabía de sus condiciones de político honorable, de hombre de estudio; pero, sobre todo, apreciaba en él su sinceridad y su rectitud: de allí su confianza. Desgraciadamente para el país, la misión que aceptó patrióticamente inspirado fracasó antes de comenzar, enredada en las tupidas alfombras de palacio, y el país vió con amargura como, a causa de una zancadilla palaciega, movida por el instinto de "autodefensa" de los "ardeliones" (según el decir de don Eliodoro Yáñez), se precipitaban a tierra sus esperanzas.

La preocupación de Frei por los problemas de Chile no ha constituído en él un asunto circunstancial, sino que es una inquietud vitalicia: los ha atisbado desde el punto de vista de la ciencia política; los ha medido en función de doctrinas político-sociales; los ha ponderado en cuanto a realidades económicas, y, en todo caso, ha puesto su pasión por el bien común como dínamo de sus desasosiegos. De allí que destacase entre muchos jóvenes talentosos de su promoción y de su tienda política y de ahí, también, su popularidad (no "populachería") entre quienes alientan desvelos constantes por la suerte de Chile.

Ocupa Frei un lugar en el Senado de la República, y su actuación allí le ha conquistado la admiración, el aprecio y la simpatía de todos sus colegas, quienes miran, con no disimulada desazón, la proximidad de unas elecciones en donde corresponde renovar algunos mandatos senatoriales, pues no se les oculta que la insalvable aberración democrática del sufragio popular puede privar de su representación al Senador por Atacama y Coquimbo, así como a más de algún otro brillante "padre conscripto", para darle paso a cualquier señor "qui ne comprend pas".

Su experiencia política, su acuciosidad de estudioso y su inquietud cívica le han proporcionado los materiales para escribir una obra profunda y liviana a la vez, titulada "La Verdad Tiene su Hora", en donde analiza con certeros rasgos las características sociales de Chile, especialmente la de esta hora turbulenta y caótica en que vivimos. Puede ser que el libro tenga una intención político-electoral, como se ha manifestado por más de alguno; pero si así lo fuese, ello no menguaría en absoluto su valor documental, la serenidad de sus análisis y su afanosa búsqueda de soluciones prácticas para nuestros problemas de mayor importancia.

"La Verdad Tiene su Hora" es un libro optimista porque sugiere confianza en el futuro de nuestra patria; nos muestra sus riquezas potenciales, nos señala el valor del elemento humano que puebla el territorio, recalca las virtudes de sus habitantes. Pero no se trata de un libro lleno de optimismo adormecedor y paralizante; el análisis crítico que hay en sus páginas señala nuestros males, muestra los puntos débiles de nuestra estructura social y económica, dibuja los peligros que nuestra conducta despreocupada y frívola está acumulando, especialmente con el proceso inflacionista cuyas repercusiones morales no han sido suficientemente expuestas y analizadas en nuestro medio. "A través de todo el territorio — dice Frei— se extiende la sensación de que existe un re-



lajamiento de todos los resortes morales que constituyen el nervio de una nación".

En su análisis del momento actual, Frei expresa duras verdades como cuando dice: "No hay confianza recíproca y todo el que dirige se ha hecho sospechoso; no existe sentido de las jerarquías porque se han comprobado demasiados fracasos y diferencias injustas, y casi todo se ha transigido en compromisos confusos, de los cuales hemos sido en parte actores y víctimas". Ello nos ha llevado a vivir de esperanzas utópicas y a creer que, como quien obtiene el premio mayor de la lotería, de pronto va a resultar elegido un Presidente de la República que, con una varita de virtud, transformará a Chile en un edén. Es cierto, como asimismo lo afirma Frei, que la pugna entre diversos grupos, preocupados solamente de ganar elecciones, produce este confusionismo, ya que la demagogia suele impulsarles a demostrar a los gobernantes sin medida ni valla alguna ofreciendo, en cambio, un paraíso para cuando ellos lleguen al poder. Luego, viene el desencanto, la quiebra de la confianza, la pérdida de la fe cívica.

Con la lucidez propia de quien es profesor universitario y está acostumbrado a exponer con claridad los más abstrusos problemas, Frei señala cómo la solución de los males de Chile no puede hallarse en el predominio cerrado de sectores extremistas, sino que debe ser el fruto de un acuerdo entre diversos grupos humanos sobre la base de objetivos comunes posibles de alcanzar y significativos de progreso efectivo para la nación.

En lo adjetivo, el autor señala cómo el intervencionismo estatal se ha transformado en Chile en una telaraña de tramitaciones inoperantes y una proliferación burocrática, lo que a muchos hace pensar en la mayor conveniencia de la libre empresa; pero los errores y los fracasos del intervencionismo no deberían llevar a esa conclusión, sino a la de que es imprescindible superar esos errores. Por ello Frei propugna una solución ecléctica y práctica: "La amenaza mortal que significa un socialismo burocrático es necesario superarla señalando al Estado y a la iniciativa privada sus definidos campos de acción, y no tratando de que el primero reemplace a la empresa privada y a la iniciativa creadora, acumulando funciones que lo hacen abandonar sus finalidades esenciales, ni tampoco entregando todo el proceso económico a la sola iniciativa particular, lo que es irracional e imposible".

Es lamentable no disponer de suficiente espacio para comentar con la debida amplitud esta obra sensacional para los chilenos y que se publica en hora muy oportuna. Ella viene a completar el cuadro que trazara Sergio Vergara en su obra "Decadencia o Recuperación", como, asimismo, en el aspecto continental, entronca con "Nosotros los de las Américas", de Carlos Dávila. Es una trilogía de obras de estudio que deberían ser leídas por todos los chilenos, haciéndose a sí mismos la promesa de seguir sus directivas. Aun cuando ello es un poco difícil, porque la superación del desorden, del caos y de la quiebra moral exige sacrificios de orden personal... que nadie está dispuesto a hacer. Preferimos continuar adormilados en medio de una espiral inflacionista, engañándonos voluntariamente y esperando que Santa Claus llegue con su media llena de regalos, o que la Providencia haga realidad aquello de "la buena estrella de Chile", o, por último, nos encogeremos de hombros y, parodiando a Luis XV, decimos "Después de mí, el diluvio"...

Aunque una vez leídas las páginas de "La Verdad Tiene su Hora" surge desde el fondo del espíritu una auspiciosa intranquilidad cívica y algo como un resquemor por nuestro desvío y nuestra frivolidad.

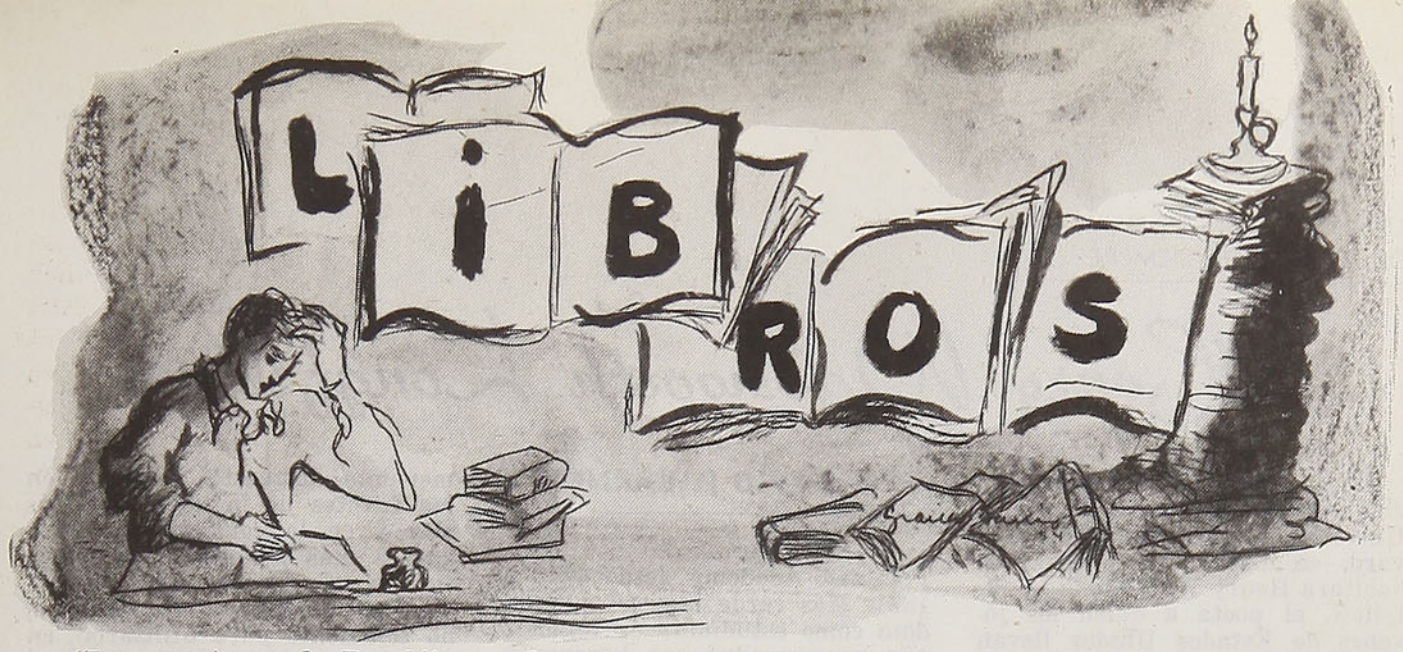
A. B. G.

KENRICK Y CIA. LTDA.

VALPARAISO, SANTIAGO, SAN ANTONIO, IQUIQUE

EMBARQUES, DESCARGAS, ESTIBAS, FLETES Y PASAJES

BODEGAS WARRANTS



Sección a cargo de O. A.

"Las aventuras de Panchito Pecoso". — Por Sylvia Moore. Ediciones Zig-Zag. —1955.

Sylvia Moore asciende y desciende hasta el alma de los pequeños, se une a su corrillo y les narra un cuento maravilloso.

"Las aventuras de Panchito Pecoso", personaje infantil que llevan escondido todos los niños con sus sueños audaces, hará las delicias de los pequeños que se identificarán con él en sus correrías por el mar, la selva, el bosque, hasta adentrarse audazmente en el Polo Norte y Sur con sus misteriosas nieves.

La delicada autora de "Dalias Morenas", "Ansiedad de Caminos" y "Romancero Rústico", nos ha dado la grata sorpresa de una nueva faceta de su espíritu poético al ofrecer este libro de cuentos para niños —que por su belleza lo leemos con deleite los grandes—, que mucha falta hace en nuestra literatura, tan descuidada en el aporte de lecturas para la infancia.



Sylvia Moore

Así llega nuestro "Panchito Pecoso" al Polo Norte:

"Navega, navega
y el norte divisa
cubierto de espuma
y espesa neblina.

Tres osos lo esperan
tomados del brazo,
conocen su historia,
lo saben un mago . . .

Le piden ayuda
contra una ballena
que lleva cien años
en pos de una estrella.

Panchito Pecoso,
el niño valiente,
a la cruel ballena
promete dar muerte".

Y así siguen unas tras otras las aventuras del mundo de maravillas del niño que va de sorpresa en sorpresa, dominándolo todo, venciendo todo.

Mónica Lihn Carrasco (Melinka) ilustra bellamente el libro. No podemos dejar de nombrarla, porque con sus dibujos agranda la visión de belleza de su lectura, trabajos en los que se perfila nítidamente el talento de esta niña dibujante que escalará seguramente el éxito que le auguramos.

"Reflejos del Alma".—De Estela Ferrari Peralta. Editorial "Vértice", Montevideo. — Uruguay.

Con prólogo del escritor y poeta Román Fontán Lemes, nos llega este pequeño cuaderno de poesías que trae la palabra sencilla, el bucear íntimo en un alma de mujer.

Estela Ferrari Peralta no sigue ni traza escuelas nuevas, obedece a la necesidad de expresar sus emociones con una transparencia de agua que salta en plena libertad.

"¡Oh! Ceibo legendario. Testi-
[go de mil cosas
de la historia y leyenda, de estro-
[fas y de valses,
que entonaron guitarras sublimes
[y armoniosas
con los suaves arpegios de su sua-
[ve cantar . . ."

Pero es el amor el que exalta y bulle en la pluma de Estela Ferrari, en donde las afirmaciones y las dudas hacen equilibrio en su espíritu de mujer que dice lo que siente, con la alegre y dulce satisfacción del ave que canta en un bosque su goce de vivir en plenitud.

"La Gaceta de Chile". —Revista mensual de arte. Septiembre 1955.

Dirigida por Pablo Neruda nace esta revista que es y será un palpitante exponente de la actividad cultural de nuestro país y del mundo. El timonel en manos de nuestro gran poeta Neruda nos da la seguridad de su solvencia artística y también la garantía de su efectiva afirmación al decir: "Daremos en ella amplia tribuna para las ideas, para el debate creador. No excluiremos tendencias ideológicas o estéticas. Queremos promover, en el respeto a las diversas posiciones, la unidad de los intelectuales y artistas de Chile, para salvar la elevación de su trabajo de creación en calidad y profundidad".

Saludamos jubilosos la aparición de "La Gaceta de Chile", felicitamos a su director, deseando una larga vida a esta interesante y necesaria revista literaria.

Pablo Neruda



UN POETA NORTEAMERICANO
DE AYER Y DE SIEMPRE

Henry Wadsworth Longfellow

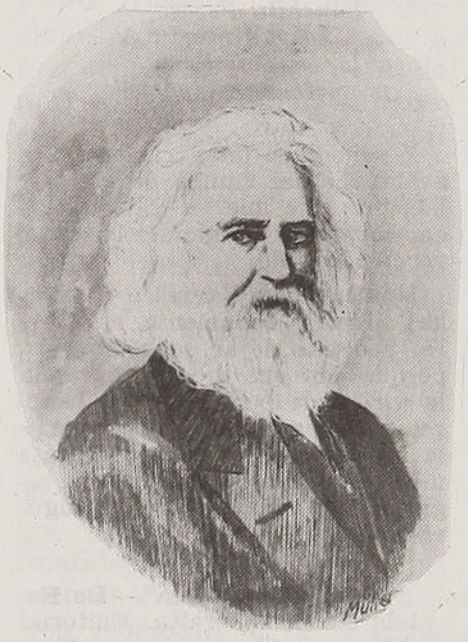
Por **DAVID P. BARNESS**

En Cambridge, Massachusetts, en la proximidad venerable de la Universidad tricentenaria de Harvard, se alza la mansión que habitara Henry Wadsworth Longfellow, el poeta a quien los jóvenes de Estados Unidos llevan siempre en la memoria y en el espíritu, porque el pensamiento y la palabra del poeta llegan más fácilmente a las mentes juveniles, así como todavía, a pesar de los años transcurridos desde que fueron escritos, sus versos conmueven el alma romántica de las muchachas en flor. Allí está la casa, como si fuera un trasunto del propio Longfellow, en constante permanencia, con su siempre renovada belleza, hasta cierto punto ingenua, defendiéndose airosamente del paso del tiempo y de las modalidades arquitectónicas, al igual que la obra toda del poeta. Frente a la casa, un prado de verde y mullido césped le sirve de base de sustentación; luego, una breve escalera ancha y dispuesta en dos tramos da acceso a la terraza. A cada lado de la elegante construcción, árboles centenarios le dan frescor, perfume y gracia. Cuatro esbeltas columnas con algo de esa perenne euritmia griega sostienen la techumbre y dejan un extenso "porch" enlosado en el frontispicio. Otros corredores bajos rodean la casa. Y, en lo alto, mansardas y chimeneas coronan la airosa construcción que albergó al célebre y permanente poeta de América.

Pero Longfellow no nació en Massachusetts, sino en el Estado de Maine. El día 27 de febrero de 1807 vió la luz en Portland, Maine, en ese mismo pequeño sector de Estados Unidos que se llama Nueva Inglaterra y que ha sido la cuna fecunda de sus libertades y de su cultura. El padre de Henry fué un destacado abogado de Maine, miembro del Congreso, presidente de la Maine Historical Society y síndico del Bowdoin College de Brunswick. Su madre fué Zilpha (Wadsworth) Longfellow, una dama típicamente victoriana, gran admiradora de la poesía, la música y la pintura.

Excepto unos pocos meses durante los cuales permaneció en una escuela pública, Longfellow fué educado privadamente en la Portland Academy desde 1813 a 1821. Más tarde ingresó a Bowdoin como estudiante de segundo año y se graduó con honores y distinciones en 1825.

Siendo estudiante comenzó a escribir poemas, y el primero de los que le fueron publicados apareció en la "Gazette of Maine" de Portland. Ya entonces se diseñaba el poeta que habría de lograr nombradía permanente en el futuro, y en él existía una inquebrantable vocación literaria, a la cual se debió el que en alguna oportunidad, al escribir a su padre, le recalcase como su mayor ambición la de ser, en el porvenir, una eminencia en literatura.



Henry W. Longfellow

Desde 1826 hasta 1829 viajó por Francia, España, Italia y Alemania, absorbiendo ansiosamente la cultura de aquellos viejos países, estudiando su literatura para plasmar su estilo y su existencia misma de conformidad con los moldes de algunos de sus ídolos. No realizó un simple paseo con deseos de divertirse ni una excursión con forzadas visitas a museos y galerías: fué una jira concienzuda con el ánimo firmemente dispuesto a bucear en las fuentes de la literatura clásica y en la contemporánea los rasgos más salientes. Al propio tiempo estudió las lenguas nacionales de los países visitados, no solamente para utilizarlas en su conversación, sino para adentrarse en sus modalidades esenciales.

Cuando regresó a Portland, el Bowdoin College lo llamó a su seno, creando especialmente para él una cátedra destinada a la enseñanza de las lenguas modernas, y allí permaneció hasta 1835. Con profunda seriedad, concienzudamente, preparó textos, realizó traducciones y otros trabajos para la instrucción; simultáneamente escribió ensayos y pequeñas obras teatrales para la recién fundada "North American Review", que habría de tener tan fecunda y benéfica existencia para las letras norteamericanas. Sin embargo, no publicó ningún libro suyo hasta el último año de su permanencia en el College.

En el año 1831 contrajo matrimonio con una dama de excepcional belleza, vecina de Brunswick, llamada Mary Storer Potter. Por esa misma fecha se le señalaba ya como sucesor de George Ticknor en el cargo de profesor de Lenguas Modernas y Bellas Letras de Harvard. Antes de asumir tal cargo realizó un viaje por Europa para perfeccionar su conocimiento de los idiomas, viaje que efectuó acompañado de su esposa. La vida, que constantemente le había sonreído, le hace en esos momentos una amarga jugada, pues su esposa, al dar a luz una criatura en la ciudad de Rotterdam, fallece en medio de la consternación del poeta.

El viaje a Europa era, esta vez, no solamente una jira de estudio, sino una excursión de placer que la vida se encargó de tornar dolorosa. Entonces, Longfellow se entregó apasionadamente al estudio, radicándose en Suiza, en donde le prestó una inteligente colaboración Frances Elizabeth Appleton, joven norteamericana de extraordinaria belleza y formas esculturales, que juntaba a su hermosura un talento y un encanto poco comunes, muy semejante a la heroína de la novela "Hyperion", de Longfellow. Su atrac-

tivo irresistible disipó en parte el dolor del poeta y le hizo concebir nuevamente un sentido dionisíaco de la vida. Pero Harvard le reclamaba y regresó a Estados Unidos en 1836 para asumir su cátedra. Siete años más tarde, el mutuo afecto y admiración encendidos en el corazón y el pensamiento de Longfellow y de Frances fructificaron en el matrimonio que, oportunamente, se engalanó con dos hijos y tres hijas, cuyos juegos alegraron la mansión de Cambridge, Massachusetts, donde el matrimonio decidió vivir.

Durante su permanencia en la Universidad de Harvard escribió copiosamente, y sus trabajos literarios, junto con aportarle una fama cada vez más largamente extendida, le proporcionaban ingresos lo suficientemente abundantes como para enriquecerlo. Era natural que Longfellow se sintiera feliz y fuese un hombre amable, alegre, agradable, complacido de la vida en la cual había espigado lo mejor de ésta sin mucho sacrificio, aun cuando, en verdad, con innegable talento. Sin embargo, la tragedia le asechaba una vez más. En 1861, su esposa, al utilizar un fósforo para derretir el lacre al sellar una carta, se prendió fuego al vestido sutil que llevaba puesto y sufrió horrendas quemaduras, por cuya causa falleció en medio de terribles dolores; el propio Longfellow, al tratar de salvar de las llamas a su esposa, sufrió quemaduras de gravedad. Desde entonces, el dolor hizo a Longfellow más concentrado, y un rictus de amargura plegó sus labios que antes siempre estaban dispuestos a sonreír, aun cuando su rostro conservó permanentemente un aire inconfundible de bondad, trasunto de su belleza interior.

En 1866 hizo su último viaje a Europa, y la Universidad inglesa de Cambridge le honró con la designación de LL. D. (Doctor en Derecho) y la de Oxford le designó D. C. L. (Doctor en Derecho Civil). Sus poemas tuvieron gran difusión en el ámbito inglés, al mismo tiempo que eran traducidos a las diversas lenguas europeas. Interiormente se hallaba cada vez más solo y triste, pero para el exterior conservaba su aire de jovialidad y de satisfacción que encantaba a los ingleses.

Hallándose ya en su residencia de Estados Unidos, en 1881, tuvo un vértigo al cual siguió una postración nerviosa de la que jamás se recuperó totalmente; su salud decayó y comenzó a debilitarse, hasta que una peritonitis puso fin a su larga y fecunda existencia el 24 de marzo de 1882 en su hermosa y noble mansión de Cambridge, Massachusetts, que sombrean corpulentos árboles y se destaca en un marco de césped mullido y verde. Lo sepultaron en el Mt. Auburn Cemetery de Cambridge, Massachusetts, y sus funerales apoteóticos reunieron a gran número de celebridades, algunas de las cuales pronunciaron sentidas oraciones fúnebres. Uno de los oradores fué el célebre filósofo Ralph Waldo Emerson, quien, siempre olvidadizo y distraído, pronunció en aquella oportunidad su famosa frase: "This gentleman was a sweet, beautiful soul, but I have entirely forgotten his name..." ("Este caballero tenía un alma dulce y hermosa, pero no puedo acordarme como se llamaba...").

Su recuerdo fué perpetuado en todas formas, pero uno de los más significativos homenajes fué el otorgado por Gran Bretaña al colocar su busto en el Rincón de los Poetas de la Abadía de Westminster. Y las sucesivas generaciones de muchachos y muchachas estadounidenses salen del colegio y conservan de por vida la memoria de Longfellow, la alada dulzura de sus versos les penetra al corazón.

D. P. B.

EL DIA SE HA IDO

El día se ha ido y las tinieblas
descienden en alas de la noche,
como una pluma desprendida
de un águila en su vuelo.

Veo las luces del pueblo
brillar a través de la lluvia y de la niebla
y un sentimiento de tristeza me invade,
un estado que mi alma no puede resistir:

un estado de tristeza y añoranza
que no es semejante al dolor;
recuerda solamente la pena
al igual la lluvia a la niebla.

Ven; léeme algún poema,
alguna simple y honda balada
que calme mi intranquila sensación
y disipe los pensamientos del día.

No de los grandes y antiguos maestros
ni de los bardos sublimes
cuyos pasos tienen eco
a través de los corredores del tiempo,

pues, como sones de músicas marciales,
sugieren profundos pensamientos,
la lucha y los afanes de la vida...,
y esta noche deseo descansar.

Lee de algún poeta más humilde,
cuyos versos nacieron en su alma
como la lluvia de las nubes del verano
o las lágrimas de las pestañas de las estrellas;

poeta que después de largos días de labor
y noches sin descanso,
aún escucha en su alma la música
de admirables cantos.

Tales poetas tienen el privilegio de aquietar
el torturado pulso de las ansias
y llegan siempre como las bendiciones
después de las plegarias.

Elige, pues, en el precioso libro
el poema de mi gusto
y asocia a la rima del poeta
la belleza de tu voz.

Y la noche se llenará de música,
y las preocupaciones que invaden el día
plegarán su tienda, como los árabes,
y se alejarán en el silencio de la noche.

Henry Wadsworth Longfellow
(Traducción de Alfredo Casey)



CUIDADOS DE BELLEZA

SI ES JOVEN Y SE ENCUENTRA QUE TIENE ARRUGAS

Puede tratarse de un mal funcionamiento del aparato digestivo; vigile entonces su alimentación: muchas legumbres verdes y frutas; poca carne y chancho. Nada de alcohol; evite el vino y el café. Por las mañanas, en ayunas, tome una taza de agua bien caliente con unas gotas de limón o un poco de bicarbonato de soda. Contra "las patas de gallo" y las pequeñas arrugas, haga un masaje muy suave (más bien superficial) con aceite de oliva puro o aceite de almendras dulces. Realícelo con suavidad, porque sobre los ojos la epidermis es muy delicada y puede agravarse el mal. Por otra parte, en la noche hágase una limpieza general del rostro con estos mismos productos. Por las mañanas, después de la toilette y sobre todo si tiene que estar a pleno aire, aplíquese crema antes de ponerse polvos.

¿SU PESO ES INFERIOR AL NORMAL?

No se aflija; sobrealiméntese, evitando siempre recargar el estómago.

Coma alimentos con harinas. Viva lo más que pueda al aire libre, y haga ejercicios.

Cuando se empieza a hacer ejercicios físicos, ocasionan muchas veces curvaturas que no deben inquietarla. No deje por eso de hacerlos en forma regular todos los días, para así aprovechar en buena manera el esfuerzo realizado.

SI TIENE LAS CADERAS MUY DELGADAS

Si quiere desarrollarlas, no se aflija. Ensaye los deportes, la cultura física en general, y paciencia. Puede probar este ejercicio; tendida de espalda, manos a la nuca, lleve las piernas a la posición vertical; luego, volverlas a la horizontal. Este movimiento debe hacerlo unas diez veces, lentamente.

PARA EVITAR LAS MANOS ROJAS

Coloque varias veces al día los codos sobre una mesa, las manos en el aire, y agite los dedos; eso activará la circulación de la sangre. Para conservar la soltura de la muñeca, ejecute movimientos de molinete.

Para ELLAS

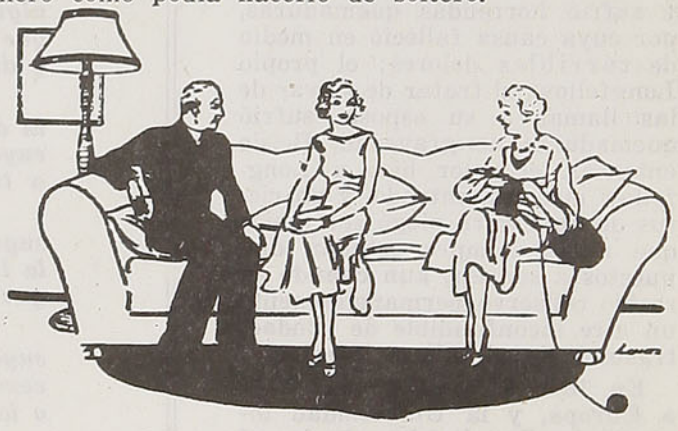
ADVERTENCIAS AL NOVIO

Cuando está para realizarse un matrimonio, se aconseja a la novia hasta el cansancio. A nadie se le ocurre que, estando en las mismas circunstancias, es también necesario decirle al novio unas palabras de advertencia.

Generalmente está habituado a que su sueldo sea para él solo, y cuando por las obligaciones del hogar se ve obligado a compartirlo, comienzan los reproches a la flamante esposa. Que gastas mucho... no sabes economizar... eres una derrochadora, y otras lindezas por el estilo. Claro, él nunca ha llevado una casa, y con la inflación desmesurada que tenemos todo el dinero se hace nada. Viven de un sueldo, ¿cómo puede ella multiplicar los pesos aunque sea económica?

El hombre soltero ha pasado siempre en los cafés, clubes y círculos deportivos. De recién casado prescinde de estas costumbres. Pero al poco tiempo comienza a echar de menos su antigua vida. Y un deseo imperioso de salir lo obliga a hacerlo. Ella comienza a sentirse sola. He ahí otro motivo de desavenencia conyugal.

Y así como estas dos fallas, hay una infinidad que por falta de espacio no puede enumerarse. Por eso creo que no está de más advertir a los novios jóvenes que el hombre casado ha dejado de ser libre, sobre todo para despilfarrar el tiempo y el dinero como podía hacerlo de soltero.



PARA CURAR LOS EMPEINES

Se hace macerar durante dos días en vinagre un huevo fresco, entero, sin quebrarlo; cuando la cáscara se haya convertido en una pasta espumosa, se usa esta espuma, aplicándola por la mañana y por la noche sobre los empeines, durante varios días.

UNOS CUANTOS CONSEJOS

Cuando se ha quemado el fondo de una cacerola en el fuego, basta con ponerle agua con cebollas y hacer hervir hasta que las partes quemadas se desprendan y suban a la superficie.

Para conservar las flores más tiempo, es suficiente meter los tallos en agua tibia, a la que se agregará una cucharada de sal.

Para ayudar a que se forme mejor la jalea de confituras, se agrega jugo de limón durante la ebullición; éste le dará un sabor más agradable.



EL SUEÑO

Usted podrá comprobar que al año el niño ya duerme menos. Sin embargo, todavía debe dormir doce horas por la noche. Trate asimismo de prolongarle la costumbre de la siesta que tanto le beneficia y le permite a usted unas horas de descanso. Pero si el niño ya no quiere dormir tantas horas, es preferible que duerma menos en el día. En lo posible, evite de sacarlo durante las horas que dedica al sueño. Debe usted velar para que sus hábitos sean buenos y regulares; nunca es demasiado temprano para educar bien a un niño. Hágalo comer todos los días a las mismas horas, dormir y bañarse, como también desocupar su vientre a horas fijas. Esta regularidad le inculca buenos hábitos; el niño aprende a controlarse y no llora entre horas, esperando pacientemente que se le atienda. Para que los niños sean bien disciplinados, sanos y felices, los padres deben asumir su parte de responsabilidad.

SIEMPRE ES TIEMPO PARA APRENDER



Antes de abandonar un jarrón u otro utensilio roto, trate de componerlo. Primeramente, una los trozos con cemento. Luego cubra con una tirita de celofán engomado y, por último, empareje la superficie con un barniz o pintura al tono. En algunos casos, el engrudo casero, agregándole un poco de azúcar impalpable, puede dar excelentes resultados. Debe hacerse con agua hirviendo, de modo que la harina se cocine levemente y de esta manera adquiera mayor consistencia.

ORIGEN DEL PAÑUELO



Los pañuelos de encajes aparecieron al mismo tiempo que los delantales, en la época de Elizabeth de Inglaterra. Damas y jovencitas —escribe Stowe— daban a sus galanes, en señal de preferencia, pequeños pañuelos cuadrados de 8 a 10 centímetros, bordados en contorno y ornados de un botón en cada esquina; los más elegantes estaban guarnecidos con puntillas de oro.

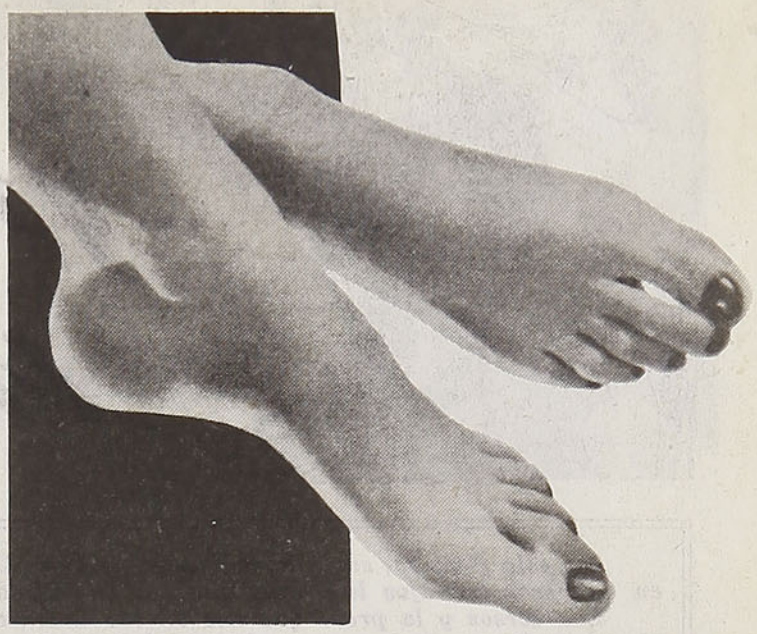
PREPARE SUS PIES PARA LUCIRLOS EN LAS VACACIONES

El equilibrio de su cuerpo depende de la forma y de la salud de sus pies.

Una mujer sonríe si se desplaza con facilidad, mientras que una marcha pesada y unos pies doloridos le dan un aire de pena y crispación.

LA TOILETTE

Después del lavado cotidiano, los pies deben secarse vigorosamente. El talón y la planta, si ésta es rugosa se frota con piedra pómez de vez en cuando.



Para sacar los pellejos que se sueltan entre los dedos del pie, utilice un polvo inerte: talco, carbonato de magnesia, adicionado con ácido bórico (2%).

Las uñas deben arreglarse una vez por semana. Instálese cómodamente, ya sea sentada en el suelo, con las piernas dobladas, con buena iluminación encima de su cabeza, y límpielas con un trocito de madera o de marfil, que no las raya. Córtelas en forma ligeramente curva, redondeando los rincones, que nunca deben presentar ángulos sangrientos, y límelas cuidadosamente, por razones de estética y por piedad para sus medias.

Cuando pueda hacerlo, hundirá en un medio limón el extremo de sus uñas y las agitará; la acidez del limón limpia las uñas, las tonifica y suaviza los dedos de los pies. Puede también cepillarlos con una brocha humedecida en agua de colonia.

Un callo es un elevamiento localizado, provocado por el frotamiento del calzado. El tiempo húmedo los hace doler.

Hay que suprimir el calzado que los provoca, y si el callo no desaparece, suprimirlo por intermedio de un especialista; esta pequeña operación, realizada con instrumentos de acero fino, no es dolorosa.

Si tiene que tratar un callo plano, puede cubrirlo con un colodión salicílico todas las tardes durante 8 días; luego, después de un baño de pies caliente, sacar el colodión.

Extracto alcohólico de cáñamo indiano	50 gramos
Acido salicílico	1 gramo
Alcohol de 90°	1 ”
Eter	2 gramos
Colodión	5 ”

Un callo situado entre los dedos toma el nombre de ojo de perdiz. A menudo es ocasionado por la transpiración y se cuida de la misma manera que el callo, pero conviene además separar cuidadosamente los dedos vecinos por un tampón deslizado entre las raíces de los dedos.

La callosidad es un espesor duro de la planta del pie provocado por suelas deformadas por chichones. El mismo tratamiento que para los callos.

El juanete es un tumor doloroso colocado en la base del dedo gordo, aparecido después de una desviación ósea.

Conviene extirparlo, después de enderezarlo con unos aparatos especiales. Si una dureza la hace sufrir bajo el pie, tome una banda de tela doblada en dos, métala bajo la dureza impregnada con lanolina, de tal manera que suba a cada lado del pie; fíjela por pedazos de tela adhesiva de 6 a 7 centímetros y colóquese su media. Se sentirá aliviada.



...y nos dicen su inquietud

En esta Sección, como lo indica su nombre, Uds. nos manifestarán sus inquietudes: acogeremos en ella esos trabajos literarios que por timidez duermen en sus carpetas, sin entregar su real valor.

Los versos y la prosa que nos envíen deben cumplir con la estricta condición de la brevedad. Nos permitimos insinuar que las colaboraciones sean preferentemente en prosa.

Queremos que éste sea el remanso en que se calmará vuestra sensibilidad, al volcar en estas páginas la alegría y el dolor escondidos en muchas horas...

Enviar las colaboraciones a Casilla 124, Santiago.

VIENES A MI

Con el mismo color que pintó el alba
su sonrisa de seda esta mañana,
vienes a mí, mujer, como una salva
de sonido de rosas y campanas.

Vienes hasta mi ser como emisaria
del fulgor diamantino de la perla,
de la luz de la ardiente luminaria
que nunca imaginé yo poseerla.

Vienes a mí mujer, trayendo el verso
que disipa las penas de los cierzos
y levanta montañas de ternura,
que en crear luz y flores se solaza,
que las cuitas del alma siempre arrasa
y que acaba el pesar con su dulzura.

Clevomín
(El Rosario)

PUEBLO NEGRO

Fué en el Pueblo Negro bordado de nieve y de oro que te conocí.

Caminando al azar, en la puerta más grande y antigua te vi.

A tu santuario entré lentamente, sin llamados ni voces y tú me miraste.

Y entre una multitud de figuras morenas y extrañas me hablaste.

Fué en el Pueblo Negro. Salí de tu templo en silencio y caminé, caminé...

Y en medio de esos seres y esas cosas ajenas soñé...

Ansió mi planta acariciar senderos extraños y dorados, guiada por tu voz, tu voz que me encadenó a la tierra nombrando a Dios.

Fué en Pueblo Negro, hace muchos años, o tal vez fué ayer, o quizás, hoy.

Y así busco el camino que me hace rondar junto a tu templo.

Jania Maita
(Copiapó)

PARA MI PRIMAVERA

Tú, renacida primavera mía
que floreces en himnos y campanas,
al fervor de la aurora en las mañanas
hecha salmo y tierna polifonía.

Camina por mis venas casi ancianas,
conviértelas en ritmos y armonías.
Guía mis pasos hacia aquellos días
en que me ofrecerás cielos de granas.

Pues tienes el poder de transformarme
y de glosar tu vida con mi verso,
no dejes que en mi espíritu el perverso
tenga lugar ni trono; que al llamarme
te responda mi voz de fuente pura,
aunque sea una noche triste, oscura.

Leonardo Eloy Riezer
Mar del Plata
(República Argentina)

ANGUSTIA MORTAL

Si dejaras de amarme, no sé lo que haría,
pero comprendería que sería mi muerte,
los senderos del mundo paso a paso andaría
como un cuerpo sin vida, en mortal agonía
maldiciendo mil veces al destino y la suerte.

Si dejaras de amarme y la dicha apetecida
que he soñado a tu lado y que en ti cifré,
arrancaría de mi pecho como loco suicida
el corazón que es tuyo, para que así en la vida
no volviera ya nunca a amar como te amé.

Si dejaras de amarme, tan sólo Dios sabría
de mis labios el secreto de este vano ideal.
Pero nunca jamás maldecirte podría
y minuto a minuto por tu amor moriría,
moriría de pena y de angustia mortal.

Rubén Leiva San Martín
(Magdalena)

NOCHE PLAYERA

La noche está hermosa y la suave brisa marina parece acariciarnos al rumor de las olas que se agitan sin cesar.

La luna, testigo mudo de nuestro amor, nos observa de su lejanía y parece decirle a Dios nuestro secreto.

Estrellas que titilan, corazones palpitantes de alegría, todo es amor en esta inmensa noche playera.

Carlos Ulloa Lobos
(Temuco)

DE LA ANTIGUEDAD



Un etrusco fundidor de bronce limando una estatua en bruto. Los etruscos, que gobernaban gran parte de Italia antes de ser vencidos por los romanos, eran un pueblo muy activo. Sobresalían por su brillante arte en metales, especialmente en la técnica del bronce. Existen todavía, en bronce, hombres en tamaño natural y animales en plástico y una cantidad de utensilios caseros, herramientas y armas. Las creaciones etruscas de metal, sobre todo los espejos de bronce, eran muy estimados para la exportación.



Copias de manuscritos en la antigua Roma. Mientras los romanos escribían sus cartas y notas sobre pizarras de madera, las cuales llevaban una capa de cera, usaban para los libros y copias largas hojas de papiro o pergamino preparado de cuero de animales. Hasta el año 40 después de Jesucristo, todo escrito poseía la forma de rollo. Sólo había manuscritos, pues los impresos aparecieron recién en el siglo XV. Se escribían varias copias de un texto, dictando el argumento a un grupo de escribientes, casi siempre esclavos.

CURIOSIDADES

Los sobres cerrados con clara de huevo tienen la ventaja que no pueden ser abiertos exponiéndolos a la acción del vapor de agua. Esto se debe a que el calor, lejos de despegarlos, contribuye a aumentar las adherencias.

El salmón es, tratándose de distancias cortas, el pescado que nada más velozmente.

En Japón viven cerca de veinte mil personas en el cráter de un volcán apagado. El pueblo está como en un pozo rodeado de paredes verticales de 25 metros de alto y sus habitantes rara vez salen de su recinto donde prácticamente forman una pequeña república.

MINA MUY ANTIGUA

Una de las más antiguas del mundo es la "Stora Kopparberget", de Suecia. Se explota ininterrumpidamente desde hace 800 años.



LA ABEJA

Por Carlos Barella

Pepita de oro con alas,
breve trompito de luz,
que pasas rasgando sedas
con tu armónico rumrún.

En las mañanas de enero,
vas de rosal en rosal,
toda vestida de polen,
de polen primaveral.

Zumbas en el aire claro,
como un diminuto avión
que cuando quiere aterriza
en un gancho o una flor.

Con agilidad levantas
el vuelo en la tarde azul;
pepita de oro con alas
y relámpago de luz.

Abejita laboriosa,
dorada como las mies;
trompito lleno de música,
guatita llena de miel.

Voladora, voladora,
como una flecha veloz,
¡siempre has de ir apurada
a terminar tu labor!

De un lirio pasas a un nardo,
y de una rosa a un jazmín,
y si el clavel no es hermoso
libas en un alhelí.

Y cuando ya has laborado,
la tarde te ha de encontrar,
toda vestida de polen,
de polen primaveral.

Y así te pasas la vida,
en un eterno quehacer;
trompito lleno de música,
guatita llena de miel...

ANIMALES BORRACHOS

La abeja, tan industriosa y formal, no está libre de la tentación de la bebida. Todos los apicultores saben que el insecto suele emborracharse a menudo con el néctar de ciertas flores. Las abejas y especialmente los zánganos gustan del licor que segrega una especie de sauce, y beben hasta caer sumidos en sopor profundo.

Sabido también es que las moscas son borrachas inveteradas a quienes gusta toda clase de licores.

También las cabras, los ratones y los cerdos sienten afición por las bebidas; a estos últimos les gusta especialmente la cerveza y si se les dejara beberían hasta tambalearse.

La nave infernal



El capitán Gutiérrez era tan torpe como irascible. Se empeñaba en una cosa y de ella no había quién lo sacara, aunque peligrara la existencia de toda la tripulación y tuviera la certidumbre de que se hundiría su "Fuertaventura", un navío viejísimo, lento como pocos y sucio como ninguno, con el cual efectuaba el tráfico a lo largo de la costa africana del Atlántico.

Y en una de éstas estábamos. El barco, con las máquinas desfallecientes, había ido a parar sobre un banco existente entre el cabo Laven y la península de Dakhal. Nos encontrábamos a poca distancia de Villa Cisneros, posesión española en la que debíamos dejar al único pasajero del "Fuertaventura".

Este era un muchacho bastante joven, vagabundo impenitente, curioso de mundo y ávido de horizontes, que recorría las poblaciones africanas ganándose la vida o, mejor, sacando dinero para seguir su vagancia, gracias a su habilidad en la pirotécnica. Llevaba consigo un cargamento de cohetes y luces de bengala; llegaba a cualquier población; aprovechaba la primera fiesta que había o la improvisaba; ofrecía sus servicios a las autoridades y, desde luego, sacaba unos pocos francos o pesetas, con los cuales seguía adelante.

El capitán Gutiérrez lo había tomado entre ojos. Maldecía tener que llevarlo en el barco y hasta achacaba al muchacho la culpa de que hubiéramos dado en aquel peligroso lugar de la costa.

—Podemos usar la radiotelegrafía y lanzar el S. O. S. —insinuó el jefe de máquinas.

—¡No, y mil veces no! —vociferó el capitán Gutiérrez—. No quiero pedir ayuda a ningún barco y menos a esos grandes paquetes que creen humillarme con sus altas chimeneas y sus brillantes pinturas. Aquí permaneceremos hasta que llegue la marea. No pasará de esta noche.

En efecto. A la noche podía llegar la marea con suficiente fuerza para arrastrarnos, pero había otro peligro. Y esto lo sabíamos tanto los tripulantes como el capitán. Eran los indígenas, que siempre están a la pesca de algún navío embarrancado para abordarlo y entregarse al saqueo. En cuanto hicimos fondo vimos aparecer en la costa a algunos de ellos y presentimos un ataque para aquella misma noche, antes de la llegada de la marea salvadora.

En cuanto oscureció nos aprestamos para repelerlo. Cada cual recibió un machete y las correspondientes pistolas y carabinas. El contramaestre preguntó a Gutiérrez si le daba también una pistola al pasajero. El comandante vociferó un "¡No"! que fué un trueno.

Comenzó la función. Las piraguas de los negros surgieron de la sombra y presto rodearon al "Fuertaventura". Obedeciendo a las órdenes que a gritos daba el capitán, nos defendimos; pero muy pronto algunos salvajes estuvieron bajo el casco del barco y en condiciones de trepar a él como monos.

Y, precisamente, en aquellos momentos, la marea comenzó a hacerse sentir. Pero en eso, sobre nuestras cabezas escuchóse un extraño silbido y luego una terrible detonación. El cielo se cubrió de rojizas estrellas. De los mástiles de la nave parecía brotar un volcán. El estrépito ahogaba los gritos y las detonaciones de las armas. El "Fuertaventura" habíase convertido en un barco infernal y, para colmo de satisfacción, las máquinas, ayudadas por el repunte de la marea, nos arrancaron del lecho arenoso.

Habíamos sido salvados por el muchacho vagabundo, por la víctima del encono del capitán Gutiérrez, el cual no vaciló en utilizar sus cohetes y demás piezas pirotécnicas para atemorizar a los salvajes.

Y al llegar a Villa Cisneros, le pasó la cuenta al capitán: trescientas pesetas por fuegos artificiales.

SABIDURIA EN POCAS PALABRAS

Estudiad el pasado si queréis vaticinar el futuro (CONFUCIO).

El pasado es una especie de lámpara puesta a la entrada del porvenir para disipar, en parte, las tinieblas que lo envuelven (LAMENNAIS).

No deseo un futuro que rompa las vinculaciones del pasado (GEORGES ELIOT)

Las cosas sin remedio no deberían preocuparnos; lo que está hecho, hecho está (SHAKESPEARE).

DEFENSA DE LA DENTADURA

En una memoria universitaria se estudia la determinación del flúor en los alimentos. Es sabido que este metaloide defiende de las caries dentales. Sólo las aguas potables del norte de nuestro país contienen una fuerte proporción de él. Entre la gente de escasos recursos, el consumo del té, que contiene flúor, ayuda a la conservación de la dentadura.

LAS PIEDRAS



Las piedras que arrancamos del suelo están clasificadas en tres grupos; calizas, arcillosas y silíceas. Las calizas tienen la propiedad de hervir cuando las ataca algún ácido y de dejarse rayar por un cuchillo: el mármol, el alabastro y la creta son las principales. Cociendo en hornos las piedras calcáreas se obtiene la cal viva que, apagada luego con agua, nos da la argamasa.

LA NARANJA Y SUS BENEFICIOS

La naranja, cura porque es ácida, es decir, porque su ácido es oxidante y depurativo, al mismo tiempo que es desinfectante y microbicida. El agente medicinal es el ácido cítrico. La naranja contiene también sales de potasio, éstas convienen a las personas enfermas del corazón, del sistema nervioso, a los reumáticos, los escrofulosos, obesos o eczemáticos. El potasio de la naranja obra en la sangre, la purifica y la tonifica, haciendo aumentar los glóbulos rojos.

Obra además sobre las grasas, disolviéndolas y haciéndolas asimilables. Aparte de otras apreciables ventajas, todos los médicos y dietistas la recomiendan por sus múltiples virtudes, y terminan asegurando que las naranjas silvestres contienen más hierro que las naranjas cultivadas.



¿Estás sorda que no oyes el teléfono?

MODOS RAROS DE PROBAR LA INOCENCIA

Prueba curiosa de verdad y muy usada por los jueces en la antigüedad era la del pan y el queso, que se emplea comúnmente con los acusados de robo. El supuesto delincuente recibía un pedazo de pan y otro de queso benditos en la misa y si nos los podía tragar, su falta se consideraba evidente.

En algunas partes de la India, los acusados de crímenes comunes eran arrojados a un tigre. No hace muchos años, se sometió a esta horrible prueba a un anciano fakir, de quien se decía que había faltado a sus votos. El infeliz fué encerrado con la fiera en una estrecha jaula. Afortunadamente, la oportuna aparición de un destacamento de soldados ingleses puso fin a la escena de un modo menos sangrienta de lo que se podía esperar.

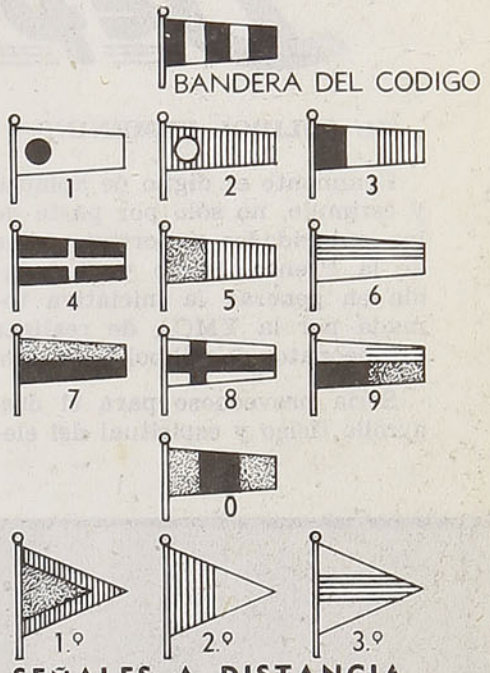
LA MUJER MAS ALTA DEL MUNDO

Hay referencias históricas sobre una joven que midió dos metros y medio de altura y pesaba 170 kilos. Los padres no excedían del tamaño normal.

NO HAY ANALFABETOS

Dichoso país es Dinamarca donde, gracias a la preocupación constante de sus gobernantes, no hay en la actualidad ni un solo analfabeto, ni siquiera en lo más apartados distritos rurales.

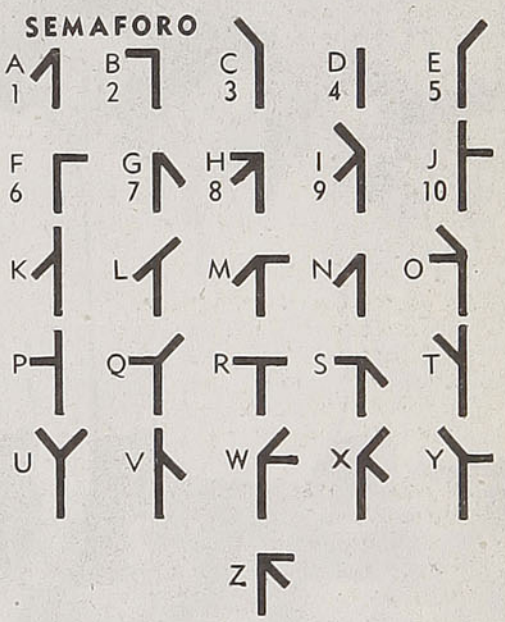
SEÑALES MARITIMAS



SEÑALES A DISTANCIA



SEMAFORO



Código internacional de números y substitutos.

Además de las banderas que se emplean para emitir mensajes, existen otras que representan un aviso preventivo a los individuos que trabajan en los mares y en los ríos en busca de su subsistencia.

Para mandar mensajes a corta distancia, un hombre con una bandera en cada mano frecuentemente substituye el poste y los brazos del semáforo y emplea las mismas posiciones para deletrear las palabras del mensaje.

Deportes

EL VOLIBOL FEMENINO

Por **JORGE SASMAY V.**

Realmente es digno de aplauso y estímulo, no sólo por parte de las autoridades deportivas, sino de la Prensa, Radio y ciudadanía en general, la iniciativa tomada por la YMCA de realizar campeonatos de vólibol femenino.

Sería provechoso para el desarrollo físico y espiritual del elemento femenino que estudia, trabaja o se desempeña en las habituales labores del sexo, la participación en estos torneos, y en este comentario lanzo la idea, que ojalá fructifique, de que instituciones, ya sean fiscales, semifiscales o particulares, que cuentan entre su personal con gran cantidad de mujeres, por ejemplo la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, Servicio Nacional de Salud, Cajas de Previsión, casas comerciales, etc., den facilidades al bello sexo y estimulen en ellas la práctica del vólibol.



En los diversos encuentros que me ha tocado asistir he podido comprobar con alegría el alto espíritu de camaradería, sentimiento de fraternidad y afecto sincero que reina en las integrantes de los clubes que han participado.

La expresión espontánea al aplaudir una buena jugada, obtener la consecución de un punto, o saludar a una adversaria que no veían en el lapso de una fecha a otra, se demuestra en las actitudes desprovista de hipocresía y aflora en los ojos, que tal como lo dijo un poeta, son espejos del alma.

El vólibol es un deporte que pone, a medida que se domina, en actividad todos los músculos del cuerpo, sin violencias, dándoles elasticidad y soltura. Corrige las posibles deformaciones del sistema óseo, despierta la atención y estimula los reflejos, dormidos a veces por la inactividad y la vida sedentaria. La circulación de la sangre se regulariza, y de inmediato se nota la presencia de colores en el rostro, signo evidente de buena salud.

No puede haber como en el básquetbol intervenciones bruscas que a veces atentan contra la integridad física femenina, por la rapidez de los desplazamientos y el fuerte accionar de brazos y piernas. Las seis jugadoras que componen un equipo compiten con sus adversarias en distinto campo y no hay roce alguno que pueda herir susceptibilidades. Gracias a ello es posible que las jugadoras participen con optimismo y empuje, ya sean ellas estudiantes secundarias o universitarias, empleadas, profesionales, rentistas o dueñas de casa.

Vaya en estas líneas un cordial saludo a la YMCA y el aplauso sincero a las integrantes de los equipos: Club Papudo, YMCA, Instituto Vida Sana, Universidad Católica, Instituto de Educación Física y Liceo de Niñas N. 2, que con su presencia en las canchas nos hacen pensar en el despertar de la mujer que sueña con un mañana mejor.

Candilejas Santiaguinas



Manolo González

Don Cipriano en el Opera

Aquí tenemos a don Cipriano Ormeño (Manolo González) en los momentos que termina de asegurar que fué él quien construyó el edificio del Correo al lado del de Gath & Chaves.

—¡Pero don Cipriano!, —se le objetó. Nosotros siempre lo hemos visto en la Plaza de Armas...

—¡Ah, sí! Entonces se lo habrán llevado los ratones...

Es la gracia sencilla y fina de Manolo González, el humorista Nº 1 de Chile, de destacadísima actuación en el Bim Bam Bum. Allí, Manolo hace de todo, presenta obras, sale en los scketchs, en las caracterizaciones más inverosímiles, como simple animador o como don Cipriano, cosechando verdaderas tempestades de aplausos.

El rey de la morisqueta

Presentamos a otro que también hace reír. Es Larry Dixon, un extraordinario fonomímico de excepcionales condiciones artísticas. Gusta Larry Dixon por el asombroso dominio que tiene sobre su fisonomía. Sus muecas son sencillamente escalofriantes.



Larry Dixon

Hacia el estrellato

Al formarse en el Bim Bam Bum un equipo de baile con elementos nacionales, tuvo desde sus comienzos Pandora Podestá una destacada actuación, que la hace ya pisar los umbrales de la fama.

Pandora Podestá



Fiel al público chileno

Inés Marcó, una de las deslumbrantes luminarias del Opera, se ha alejado muchas veces por los buenos contratos que le ofrecen en el extranjero, pero el amor hacia nuestro público siempre la hace volver.

Inés Marcó



La mejor frívola nacional

Alta, morena, como una venus campesina, Mariliana se ha hecho casi indispensable en sus presentaciones en el Picaresque. Cuando ella no entra en escena parece que al espectáculo le faltara sal...

Mariliana





CONSULTORIO AGRICOLA

Por **JOAQUIN AEDO A.**
Ingeniero - Agrónomo

AVITAMINOSIS DE LAS AVES

Muchas enfermedades causadas por deficiencias alimenticias provocan alarma entre los agricultores, atribuyéndoseles orígenes diversos. Tal es el caso de la avitaminosis, enfermedad que se caracteriza por trastornos en el organismo de las aves por falta de vitamina A principalmente. Aparece con más frecuencia en los veranos muy calurosos y también en los gallineros con mala exposición a los rayos solares y que no han recibido abundante contenido de vitaminas A y B en la ración alimenticia. Estas vitaminas se encuentran en las hojas de las verduras, lechuga, alfalfa, trébol, espinaca, zanahoria, maíz amarillo, aceite de hígado de bacalao, etc.

La avitaminosis suele confundirse, por sus caracteres semejantes, con el moquillo infeccioso, pero puede diferenciarse fácilmente por la naturaleza de las secreciones: amarilla y de mal olor en el moquillo y blanca e inodora en la avitaminosis. Los primeros síntomas son la falta de apetito y decaimiento. Las aves caminan con vacilación, contraen diarreas y terminan afectadas por una parálisis general. El tratamiento consiste en suministrar sustancias ricas en vitaminas A y B como el aceite de hígado de bacalao, gérmenes de trigo, levadura de cerveza, etc. El aceite de hígado de bacalao se raciona en dosis de 1 litro por cada 5 kilogramos de mash-food. Pero el mejor sistema consiste en mantener a las aves en corrales asoleados y proporcionarles una buena alimentación.

Las ponedoras destinadas a la reproducción deben recibir una ración alimenticia rica en vitaminas, como medio de conseguir huevos fértiles. Igual tratamiento debe darse a las aves en crecimiento, pues la falta de vitaminas impide el desarrollo normal. Pero el mayor cuidado debe dedicarse a los pollitos, pues en ellos la avitaminosis causa daños más graves que en las aves adultas, que cuentan con reservas suficientes.

RESPUESTAS

Señor D. Urra.—Las cuncunillas de las plantas de chacarería se combaten con pulverizaciones de productos a base de D. D. T. o B. H. C. Las dosis que se aplican vienen indicadas por los fabricantes, pero por lo general se usan según el contenido de B. H. C. o D. D. T. puro, calculando que haya 300 grs. de elemento puro por cada 100 litros de agua. Tratándose de productos en polvo, su dosis será de 10% pudiéndose mezclar con talco ordinario.

Estos mismos productos pueden emplearse para el control del pilme, de preferencia en espolvoreos.

Sr. S. Jara, S. Miguel.—Entre las nuevas especies multiplicadas últimamente en los viveros forestales y que han dado los mejores resultados por sus resistencia a las heladas están: El pino Oregón, pino colorado, acacio blanco, ciprés de Nepal, pino del Caribe, ciprés de Arizona. En las plantaciones de estas especies se ha obtenido un rendimiento de 90%.

J. A. A.

VALOR ALIMENTICIO DE LA MIEL DE ABEJAS

Las cualidades alimenticias de la miel de abejas eran conocidas desde los tiempos más remotos, siendo apreciada además por sus cualidades tonificantes y terapéuticas, empleándosela para combatir numerosas enfermedades. La ciencia moderna también reconoce sus bondades.

Los hidratos de carbono, albúmina, resina, goma, ácidos málico, láctico y fórmico, fosfatos y otras substancias minerales, vitaminas B y C principalmente, son los más importantes componentes de la miel de abejas.

Los hidratos de carbono constituyen el principio alimenticio fundamental de la miel de abejas. Proporcionan energía al organismo y son directamente asimilables. Por eso se recomienda su consumo a las personas que desarrollan su trabajo a la intemperie y como tónico de primer orden para las personas débiles. Además, la medicina la receta en el tratamiento de las enfermedades intestinales y del corazón, en afecciones de la vejiga, en caso de exceso de cloruros en la sangre, y en la dieta de los artríticos, por no contener ni cloruros ni nucleínas.

Concurso de AFICHES de los Ferrocarriles

Un éxito insospechado y sin precedentes fué el corolario del Concurso de Afiches de Turismo a que invitó la Empresa de los Ferrocarriles del Estado a los artistas chilenos y extranjeros residentes en el país. Cerca de un centenar de obras, de positivo valor, se presentaron a este torneo en donde la tarea del jurado fué difícil y fatigosa. La calidad y



Primera mención honrosa: Oscar Véliz

la técnica de los afiches presentados dan una idea del progreso de los aficionados a esta importante rama artística.

Damos a continuación el resultado del concurso:

Primer premio. —Luis Ladrón de Guevara.

Segundo premio. —Edmundo Cifuentes.

Tercer premio. —Giulio Di Girolamo.

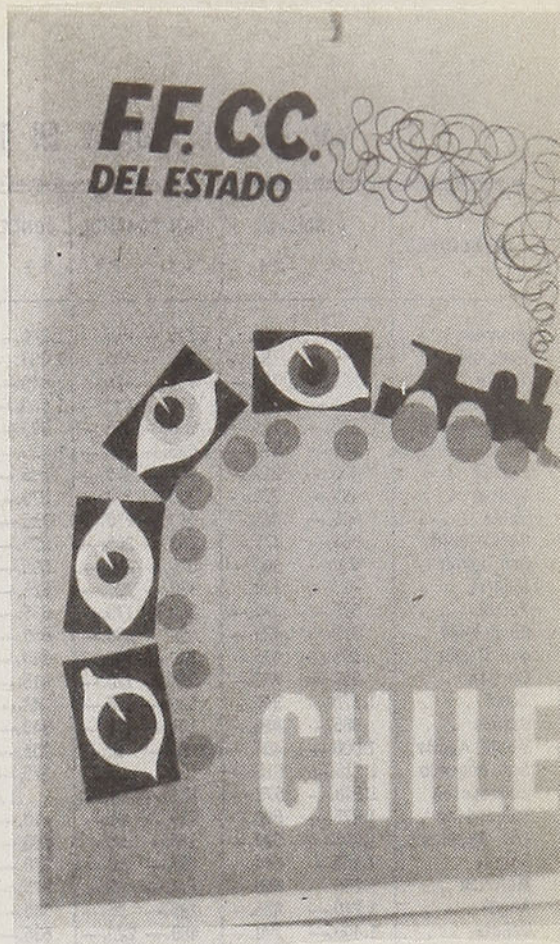
Cuarto premio. —Santiago Nattino.

Quinto premio. —Edmundo Cifuentes.

La bondad de los trabajos hizo que el jurado acordara otorgar siete menciones honrosas, que se distribuyeron en la siguiente forma: Oscar Véliz, Santiago Nattino, Carlos Sagredo, Santiago Nattino con Eduardo Pino (en colaboración), Francisco Mesa, Mauro Cabrera y Osvaldo Oyanedel.

Los tres primeros premios eran de 50.000, 30.000 y 20.000 en dinero efectivo. El cuarto premio consistía en un viaje a Pirehueico para dos personas. Estos premios han sido otorgados por la Empresa de los Ferrocarriles, Consorcio Hotelero de Chile y Vapor Santa Rosa del Lago Llanquihue.

Los afiches premiados y una selección fueron expuestos al público en el Hall del Ministerio de Educación, cedido por el Servicio de Cultura y Publicaciones de la Universidad de Chile, donde un numeroso público concurrió a diario para estimular a los artistas que han demostrado una vez más un gran sentido de superación y que han sabido corresponder este esfuerzo de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado.



Primer Premio: Luis Ladrón de Guevara

Público en la Exposición; Hall del Ministerio de Educación



VALORES DE PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VILLARRICA		VALDIVIA		OSORNO		PTO. VARAS		PTO. MONTT	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
Alameda . . .	.....	.....	1.115.—	515.—	1.240.—	575.—	1.390.—	645.—	1.520.—	855.—	1.590.—	910.—	1.690.—	990.—	1.785.—	1.030.—	1.830.—	1.060.—
Rancagua . .	140.—	95.—	970.—	450.—	1.095.—	510.—	1.300.—	600.—	1.430.—	790.—	1.490.—	880.—	1.590.—	925.—	1.690.—	985.—	1.745.—	1.015.—
Rengo	280.—	130.—	915.—	425.—	1.040.—	485.—	1.260.—	580.—	1.400.—	765.—	1.455.—	820.—	1.555.—	900.—	1.655.—	965.—	1.700.—	995.—
S. Vicente . .	335.—	155.—	935.—	435.—	1.060.—	490.—	1.275.—	730.—	1.410.—	750.—	1.465.—	930.—	1.565.—	910.—	1.665.—	975.—	1.710.—	1.005.—
S. Fernando .	335.—	155.—	850.—	395.—	985.—	460.—	1.225.—	565.—	1.375.—	735.—	1.430.—	790.—	1.530.—	870.—	1.630.—	950.—	1.665.—	980.—
Pichilemu . .	625.—	290.—	1.095.—	510.—	1.225.—	565.—	1.390.—	645.—	1.520.—	850.—	1.575.—	.....	1.675.—	985.—	1.785.—	1.030.—	1.810.—	1.060.—
Curicó . . .	460.—	215.—	780.—	365.—	895.—	415.—	1.115.—	515.—	1.310.—	680.—	1.375.—	735.—	1.475.—	815.—	1.575.—	900.—	1.610.—	930.—
Molina . . .	495.—	230.—	715.—	330.—	870.—	405.—	1.095.—	510.—	1.300.—	670.—	1.355.—	725.—	1.455.—	805.—	1.555.—	895.—	1.600.—	925.—
Talca	605.—	280.—	580.—	270.—	735.—	340.—	1.005.—	465.—	1.225.—	610.—	1.300.—	665.—	1.400.—	745.—	1.500.—	850.—	1.530.—	880.—
Constitución .	805.—	375.—	780.—	365.—	935.—	435.—	1.170.—	540.—	1.345.—	705.—	1.400.—	760.—	1.500.—	840.—	1.600.—	925.—	1.645.—	955.—
San Javier . .	650.—	300.—	535.—	250.—	695.—	320.—	970.—	450.—	1.185.—	590.—	1.275.—	645.—	1.375.—	725.—	1.475.—	835.—	1.510.—	865.—
Linares . . .	715.—	330.—	470.—	220.—	625.—	290.—	915.—	425.—	1.130.—	560.—	1.225.—	615.—	1.345.—	695.—	1.445.—	810.—	1.475.—	840.—
Parral	805.—	375.—	380.—	175.—	535.—	250.—	825.—	385.—	1.060.—	515.—	1.150.—	570.—	1.300.—	650.—	1.400.—	770.—	1.430.—	800.—
Cauquenes . .	915.—	425.—	495.—	230.—	650.—	300.—	915.—	425.—	1.130.—	570.—	1.275.—	625.—	1.355.—	705.—	1.455.—	810.—	1.490.—	840.—
San Carlos . .	895.—	415.—	300.—	140.—	460.—	215.—	735.—	340.—	965.—	480.—	1.080.—	535.—	1.240.—	615.—	1.365.—	725.—	1.400.—	755.—
Chillán . . .	935.—	435.—	255.—	120.—	415.—	195.—	680.—	315.—	950.—	460.—	1.040.—	515.—	1.205.—	595.—	1.330.—	700.—	1.375.—	730.—
Tomé	1.170.—	540.—	215.—	105.—	40.—	25.—	680.—	315.—	935.—	440.—	1.025.—	485.—	1.190.—	560.—	1.340.—	700.—	1.385.—	730.—
Bulnes . . .	985.—	460.—	185.—	85.—	345.—	160.—	625.—	290.—	895.—	425.—	985.—	480.—	1.150.—	560.—	1.310.—	675.—	1.310.—	705.—
Monte Aguila .	1.060.—	490.—	90.—	40.—	255.—	120.—	535.—	250.—	805.—	380.—	915.—	435.—	1.080.—	515.—	1.260.—	635.—	1.300.—	665.—
San Rosendo .	1.115.—	515.—	.....	.....	175.—	80.—	460.—	215.—	735.—	340.—	850.—	395.—	1.025.—	475.—	1.185.—	600.—	1.260.—	630.—
Concepción .	1.240.—	575.—	175.—	80.—	.....	.....	615.—	285.—	895.—	415.—	985.—	460.—	1.150.—	535.—	1.300.—	670.—	1.345.—	700.—
Talcahuano . .	1.275.—	590.—	210.—	95.—	10.—	7.—	650.—	300.—	915.—	425.—	1.005.—	465.—	1.170.—	540.—	1.320.—	685.—	1.355.—	715.—
Los Angeles .	1.205.—	570.—	125.—	55.—	290.—	135.—	435.—	205.—	715.—	330.—	825.—	385.—	1.005.—	465.—	1.170.—	580.—	1.240.—	620.—
Coigüe . . .	1.185.—	565.—	105.—	50.—	270.—	125.—	370.—	170.—	635.—	295.—	760.—	355.—	950.—	440.—	1.115.—	555.—	1.185.—	585.—
Mulchén . . .	1.260.—	610.—	210.—	95.—	370.—	170.—	460.—	215.—	735.—	340.—	850.—	395.—	1.025.—	475.—	1.205.—	600.—	1.260.—	630.—
Angol	1.240.—	600.—	185.—	85.—	345.—	160.—	390.—	180.—	660.—	305.—	780.—	365.—	970.—	450.—	1.130.—	565.—	1.185.—	595.—
Cañete . . .	1.400.—	740.—	480.—	225.—	635.—	295.—	680.—	315.—	935.—	440.—	1.040.—	485.—	1.205.—	555.—	1.330.—	700.—	1.365.—	730.—
Lebu	1.475.—	805.—	625.—	290.—	790.—	365.—	825.—	385.—	1.060.—	490.—	1.150.—	535.—	1.300.—	600.—	1.400.—	770.—	1.445.—	800.—
Traiguén . . .	1.345.—	680.—	360.—	165.—	515.—	240.—	255.—	120.—	825.—	385.—	650.—	300.—	850.—	395.—	1.260.—	485.—	1.310.—	535.—
Collipulli . .	1.275.—	620.—	220.—	105.—	380.—	175.—	255.—	120.—	525.—	245.—	635.—	295.—	850.—	395.—	1.025.—	505.—	1.095.—	535.—
Victoria . . .	1.320.—	660.—	315.—	145.—	470.—	220.—	165.—	75.—	450.—	210.—	560.—	260.—	760.—	355.—	970.—	460.—	1.025.—	490.—
Lautaro . . .	1.355.—	695.—	390.—	180.—	550.—	255.—	80.—	35.—	360.—	165.—	480.—	225.—	680.—	315.—	895.—	420.—	950.—	450.—
Temuco . . .	1.390.—	730.—	460.—	215.—	615.—	285.—	.....	.....	300.—	140.—	415.—	195.—	615.—	285.—	825.—	385.—	895.—	415.—
Nva. Imperial .	1.430.—	765.—	535.—	250.—	695.—	320.—	90.—	40.—	370.—	170.—	495.—	230.—	695.—	320.—	895.—	425.—	970.—	455.—
Loncoche . .	1.475.—	810.—	635.—	295.—	805.—	375.—	200.—	90.—	110.—	50.—	235.—	110.—	435.—	205.—	650.—	300.—	715.—	330.—
Villarrica . .	1.520.—	855.—	735.—	340.—	895.—	405.—	300.—	140.—	.....	.....	335.—	155.—	535.—	250.—	735.—	349.—	825.—	385.—
Lanco	1.520.—	825.—	670.—	310.—	825.—	385.—	235.—	110.—	150.—	70.—	200.—	90.—	405.—	185.—	615.—	285.—	680.—	315.—
Valdivia . . .	1.590.—	910.—	850.—	395.—	985.—	480.—	415.—	195.—	335.—	155.—	.....	.....	360.—	165.—	560.—	260.—	635.—	295.—
La Unión . .	1.630.—	955.—	950.—	440.—	1.080.—	500.—	515.—	240.—	435.—	205.—	255.—	120.—	165.—	55.—	335.—	155.—	405.—	185.—
Osorno . . .	1.690.—	990.—	1.025.—	475.—	1.130.—	535.—	615.—	285.—	535.—	250.—	360.—	165.—	.....	.....	235.—	110.—	315.—	145.—
Corte Alto . .	1.745.—	1.030.—	1.115.—	515.—	1.240.—	575.—	715.—	330.—	635.—	295.—	460.—	215.—	125.—	55.—	120.—	55.—	200.—	90.—
Pto. Varas . .	1.785.—	1.065.—	1.185.—	550.—	1.300.—	600.—	825.—	385.—	735.—	340.—	560.—	260.—	235.—	110.—	.....	.....	75.—	35.—
Pto. Montt .	1.830.—	1.090.—	1.260.—	580.—	1.345.—	620.—	895.—	415.—	825.—	385.—	635.—	295.—	315.—	145.—	75.—	35.—	.....	.....

PRECIO DE LOS PASAJES

En 1.ª clase expreso y 2.ª clase ordinario

Se cobra pasaje de 1.ª clase expreso en trenes 1/2, 9/10, 1015/1016 y en los automotores.

El único tren ordinario que lleva 2.ª clase es el nocturno N.º 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2.ª clase.

	Expreso 1.ª	TREN 7/8 2.ª
RANCAGUA	$ 140.—	$ 130.—
SAN FERNANDO	385.—	245.—
CURICO	510.—	335.—
TALCA	705.—	435.—
LINARES	815.—	520.—
PARRAL	905.—	580.—
CHILLAN	1.085.—	675.—
SAN ROSENDO	1.265.—	805.—
CONCEPCION	1.390.—	895.—
TALCAHUANO	1.425.—	925.—
VICTORIA	1.520.—	.....
VILLARRICA	1.720.—	.....
VALDIVIA	1.840.—	.....
LA UNION	1.880.—	.....
OSORNO	1.940.—	..
PUERTO VARAS	2.035.—	.....
PUERTO MONTT	2.080.—	.....

PRECIO DE LOS BOLETOS CAMAS

Entre Calera e Iquique y viceversa

UNA NOCHE

Camas bajas	$ 500.—
Camas altas	440.—

DOS NOCHES

Camas bajas	$ 1.000.—
Camas altas	880.—

TRES NOCHES

Camas bajas	$ 1.500.—
Camas altas	1.320.—

ENTRE ALAMEDA - SAN ROSENDO Y RAMALES Y VICEVERSA

Cama departamento	$ 800.—
Cama baja pasillo	650.—
Cama alta pasillo	500.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR LAJA-TEMUCO

Cama departamento	$ 1.050.—
Cama baja pasillo	900.—
Cama alta pasillo	700.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR PADRE LAS CASAS - PUERTO MONTT

Cama departamento	$ 1.360.—
Cama baja pasillo	1.130.—
Cama alta pasillo	900.—

NOTA.—Estos valores fueron alzados en un promedio de 80%, a contar del 15 de octubre próximo pasado.

CUENTO POLICIAL por ROBERTO LEMUS Z.

EL HOMBRE ENGAÑADO



—¿Qué tal la escultura, monsieur Lamiote? ¿Verdad que es maravillosa? Y con petulancia, agregó: Fidias, Praxiteles, pudieron haber sido mis discípulos.

En esta forma el vanidoso escultor Gastón de Roix hacía alarde ante el amigo de su última obra que estaba retocando y que, en honor a la verdad, era arte puro. La había rotulado "El hombre engañado".

No se puede negar que los elogios que él mismo vertía sobre sus trabajos eran justos, pero siempre pecaba de mucha vanidad, lo que hace perder la cabeza a algunos que se vanaglorian demasiado. Se sabía, por lo demás, artista de primera agua y mortificaba con sus personales conceptos a sus colegas, escultores sencillos y modestos. Según él, Dios le había concedido esos dones para que perpetuara en el mármol o en el yeso las grandezas de la vida, del amor y del supremo dolor.

Guadalberto Lamiote, su compatriota, pintor y poeta, asintió benevolente ante la perspectiva magistral de la obra que tenía en su presencia, no obstante que en la comisura de sus labios se dibujó un rictus imperceptible de envidia, pues guardaba rencor al escultor. ¡Caramba, muy hermosa tu estatua y a juzgar por la angustia de su gesto, que bien engañado está ese caballero!

De Roix lo miró de soslayo, palideció su rostro y se le secó la punta de la lengua, que ya tenía un bien ganado prestigio de maledicente. Pero pronto se repuso y con la más amable de las sonrisas de su repertorio, como saben hacerlo los franceses, agradeció el cumplido y, al mismo tiempo que le otorgaba una suave palmadita a su amigo en el hombro, le espetó: Bien vale la pena mi caro amigo Lamiote dejar descansar el cincel y el buril e ir a beber unos copetines en honor a esta bella producción que merece el primer premio en la próxima exposición. ¿No es así, mi amigo? Vamos a brindar por Benvenuto Cellini, aquel viejo amigo que ya está hecho polvo..., pero que dejó su espíritu en el mundo de los vivos.

Y es así como muy luego trabaron amistad con una botella de buen vino, de ese que expende solamente a sus antiguos clientes el mesonero de la fonda "La Quintrala", maese Piombo. Hablaron de muchas cosas, de esas que siempre conversan los artistas: de arte, de mujeres, de viajes, de la gloria en el porvenir, pero lo curioso fué que ninguno de los dos confiaba al otro sus secretos íntimos.

—No sólo te felicito por tu obra maestra, digna de figurar en el Hall de los Espejos del Palacio de Versailles —le dijo modulosamente el pintor a su amigo—, sino también por tu obra de "escultura viviente" que frecuenta en forma asidua tu estudio, sobre todo en las horas en que el crepúsculo se deja caer blandamente sobre la ciudad. ¿No es verdad compañero artista que ella es divina como una flor del cielo? Sin duda es un rico presente caído del paraíso en un paracaídas de estrellas; es una morena maravillosa que cuando mira con sus ojos aterciopelados hace cosquillas en el corazón y le arranca un suspiro enternecedor.

—¡Oh! Monsieur Lamiote, yo no tengo la culpa. Ella un buen día me miró con sus ojos profundamente negros y en su mudo lenguaje me dijo, ¿Buscáis un amor? Y como tú sabes, mi amigo poeta, soy loco por las mujeres bonitas y, además, pensé que podía servirme de magnífico modelo. Por otra parte soy un futuro genio, un artista que tendrá renombre y creo merecer como un premio por adelantado una mujer de tal calidad. También ella andaba en busca de un escultor con sabor a gloria y con mucho arte en las manos y mucha pasión en los ojos... No me lo dijo con la boca, pero me lo dió a entender con sus negrísimos luceros.

—Después me dijo ella —continuando la historia de su conquista— que su marido era un celoso empedernido, con mucha bilis en el hígado y cascarrabias, que no la dejaba en paz ni a sol ni a sombra para reñirla y molestarla y que, además, tenía una amante a quien detestaba: la secretaria rubia de su oficina.

Para mi mejor suerte ese marido despreciado tiene un dinerillo, dicen que es mucho y tú comprendes que yo no tan sólo necesito un amor y una buena modelo, sino también algunos chiches o "pasta" como le llaman al dinero en buen caló los hombres del hampa. Tú debes comprender que tengo muchos gastos, el mármol para mis esculturas, patente del estudio, el subido alquiler del departamento, gastos de exposición de mis obras, pago de modelos, etc. ¿No os parece esto correcto, mi querido compatriota? Hay que vender a buen precio el amor y el prestigio.

—Sí, os comprendo, querido escultor. La vida es así, humo azul, como decía siempre un amigo poeta que ahora está bajo la consoladora tierra, pues el pobre murió de hambre y ningún editor le compró sus versos. Me alegro que tras este amor puedan llegar para ti unos rublos, como dirían los moscovitas, unos dólares, como se expresarían los gringos de Wall Street y otros habitantes del planeta. Y yo que he viajado por el mundo sé el valor de cada moneda y el precio de los distintos amores. Claro que el valor de estos últimos es más elevado. Pero, amigo mío, con tu "hombre engañado" ya serás rico, que bien hecho, que bien burlado aparece ese ¡pobre hombre!

El escultor, cuando aquella noche se despidió de su amigo, quedó meditando largo rato, repan-



EL DIARIO ILUSTRADO



ORDEN
PRESTIGIO
RESPONSABILIDAD

ANUAL	$	4.860.—
SEMESTRAL . .		2.430.—
TRIMESTRAL .		1.215.—

LAS SUSCRIPCIONES SE INICIAN DESDE CUALQUIER DIA DEL AÑO. CASILLA 931

POSEEDOR DE LA MAS EXTENSA RED DE SUSCRIPTORES EN EL PAIS ★

LA FLORIDA

Preciosos juegos de ropa interior. Batas acolchadas de raso y muflón. Mañanitas de seda y lana. Medias finas. Pañuelos. Paraguas y muchos hermosos artículos para un buen regalo



Para novias, presupuestos muy rebajados en ajuares completos

PEDIDOS CONTRA REEMBOLSO

Enviando el 25% de su valor

COMPAÑIA 1078

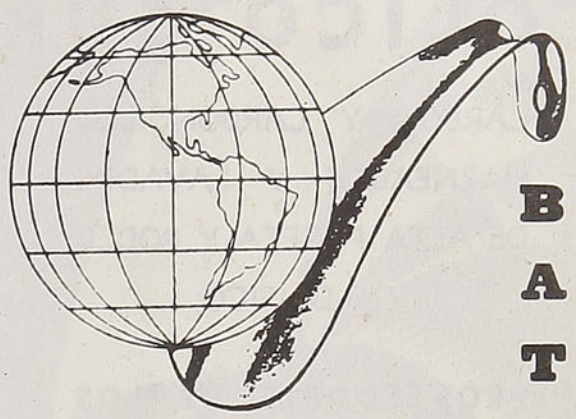
(ENTRE AHUMADA Y BANDERA, AL LADO DEL CINE PLAZA) — CASILLA 9695 — FONO 84332 — STGO.

Por ROBERTO LEMUS ZAMORA

tigado en su sillón, mientras que en su cerebro quedaba martillando la última frase del pintor, espildorada en forma rítmica y cautelosa: ¡pobre hombre! ¡Bah! ¿Qué quiso decir su amigo el poeta?

Por esos días la policía investigaba el paradero de Bienaventurino Bueno, un español que tenía una industria muy lucrativa y de cuyo desaparecimiento había dado la alarma su mujer, Militza Garmendía, exquisita y radiante beldad morena, apetitosa hasta la exageración, también con sangre peninsular y que sabía esgrimir las castañuelas y bailar divinamente con toda graciosa picardía el "olé". Apenas cinco lustros sostenían sus escultóricas piernas y su cimbreante busto. Con razón un admirador, poeta andaluz, en unos juegos florales le dedicó este delicado verso: "Fina y veloz goleta que surca las aguas de la vida, grácil y divinamente; tu busto glorioso son las velas hinchadas por el viento de la más bella y cálida esperanza del amor". Así era doña Militza.

La denuncia interpuesta por la esposa del desaparecido era breve. Sencillamente, su marido no había sido visto y no llegaba a su hogar desde hacía varios días. Una "presunta desgracia", como el léxico policial califica un caso de esta naturaleza. Hospitales, morgue, postas, clínicas, comisarías, etc., habían sido consultadas en demanda de la persona del ricachón don Bienaventurino. Nada. Se pensaba en un suicidio, pero los negocios iban viento en popa, y el que atenta contra su vida siempre deja algunas líneas explicando los móviles de la trágica determinación y, por último, deja el cadáver.



Bata

CALZA A TODO EL MUNDO

HOTEL ALBION

AHUMADA 95 - 97, Esq. de Moneda, SANTIAGO

FONOS 61284 y 81808



CONFORT Y BUENA COCINA
AMBIENTE FAMILIAR

Precios diarios por persona: sin pensión, desde $ 500.—; con pensión, desde $ 1.100.—



"MARTINI"

El más conocido y acreditado Restaurant de Santiago

BANDERA 560 - SANTIAGO

COLICO SUR

CARBON Y CARBONCILLO
HARNEADOS Y LAVADOS
DE ALTA PUREZA Y PODER
CALORIFICO

PROVEEDORES DE LOS
FF. CC. DEL ESTADO

FORMULE SUS PEDIDOS DIRECTA-
MENTE A LA

CIA. CARBONERA DE COLICO SUR

Matías Cousiño 82 - 3.er piso - Of. 12

Fono 85465 - Casilla 157-D.

EL HOMBRE ENGAÑADO

Pero la policía es quisquillosa. Caramba, no se pierde una persona así como así y sobre todo un rico industrial. Se pensó en una fuga con la secretaria rubia, pero ésta apareció apesumbrada y muy sorprendida. Y se inició una nueva investigación más seria, principiándose a hurgar la vida íntima de la bella mujer de don Bienaventurino, la que, intertanto, se había puesto al frente de los negocios de su marido, una gran barraca de maderas y fábrica de puertas y ventanas.

Una mañana, en su oficina, el jefe de la brigada de suicidios y desaparecidos, inspector Cabrera, le barbotó ametralladoramente a su ayudante, detective Mandujano, después de imponerse de un informe:

—¡Vaya, hombre!, la bella Militza tiene un amante según las malas lenguas del vecindario; dicen que él es un escultor de apellido De Roix, que posee su estudio en el 4º piso de la Avenida Ceylán Nº 375. Vaya y averigüe algo.

Y desde ese día monsieur De Roix, el excéntrico artista, fué objeto de una secreta vigilancia, al igual que la opulenta y simpatiquísima doña Militza. La policía tenía muy presente cierto chantaje en que estuvo enredado el escultor y en que la víctima fué una dama aristocrática que tenía amores con un oficial del ejército.

Acucioso resultó el interrogatorio a que fué sometido cierto día el francés por el inspector con relación al desaparecimiento del cónyuge de la atractiva Militza, como escrupulosa fué la inspección ocular al estudio del escultor. Ese día estaba dando los toques finales a "El hombre engañado", cuya figura representaba el fiel trasunto de la suprema angustia del hombre totalmente quebrantado por una traición femenina, por una infide-



Por **ROBERTO LEMUS ZAMORA**

lidad, con el rostro oculto por sus manos abiertas, como no deseando mirar la estrella de su fatal destino.

—No crea, inspector, esa mujer jamás ha sido mi amante y si estuvo dos o tres veces en mi gabinete de trabajo fué con el fin de comprarme alguna escultura. Me extraña, señor oficial, que la policía acoja chismes de esas viejas comadronas que están preocupadas de la vida y milagros del vecindario.

Los sabuesos pudieron admirar varias otras esculturas, algunas terminadas y otras, inconclusas.

—Efectivamente, inspector —contestando a una pregunta del oficial—, mis obras serán expuestas en el Palacio de La Alhambra tan pronto dé un retoque final a aquélla —al mismo tiempo que señalaba la que tenía la carátula de "El hombre engañado". El pintor, meloso y servil, estuvo siempre al lado del policía ponderando los trabajos y exhibiéndole premios y diplomas.

—No se puede negar, aunque no entienda nada de arte, que es formidablemente expresiva esa estatua que representa a un ser abatido, desesperado, amargado por un dolor del alma —comentaba Mandujano con su jefe, el inspector, al abandonar ambos el departamento del artista—, pero no me gusta ese individuo del cincel, pues me parece falso y sus continuas genuflexiones me irritan. A juzgar por la magnífica interpretación de su obra, parece estar acostumbrado monsieur De Roix a ver maridos engañados. Tiene fama este escultor de gran amador y usa para sus conquistas ese fino y galante lenguaje de la tierra de Baudelaire, con muchos modulismos y sutiles pa-





EL BIENESTAR DEL PAIS DEPENDE DE UNA MAYOR PRODUCCION AGROPECUARIA

USE SALITRE,

abono de fácil aplicación y de efecto inmediato

Informaciones y servicio técnico gratuito:

Departamento Técnico Agronómico

CORPORACION VENTA DE SALITRE Y YODO DE CHILE

Teatinos N.º 220, 9.º piso. Teléfono 61161

SANTIAGO

SE OFRECE

AL COMERCIO E INDUSTRIA

LA EXHIBICION DE PROPAGANDA EN

TRENES Y ESTACIONES

20 millones de pasajeros movilizados cada año, que leen u observan detenidamente su propaganda comercial en

COCHES, CARROS DE CARGA Y ESTACIONES DE TODA LA RED FERROVIARIA

CONSULTE,

sobre los avisos que pueden interesarle, a la

SECCION CONTRATOS Y CONCESIONES

Casilla 124 - Santiago, en Estación Mapocho, o

en cualquiera estación de los

FERROCARRILES DEL ESTADO

labras; es un donjuán perfecto y he sabido que de España debió huir hace años, porque un marido burlado lo amenazó con dejarlo sin aliento.

—Sí, mi amigo, estamos en un callejón sin salida, muy parecido a aquel otro de la leyenda del Laberinto de Minos, y habrá que pedirle a la mitológica Ariadna el ovillo de hilo, o las alas a Perseo para dar con la salida —comentó cariacontecido el inspector.

—Bien, mañana interrogaremos a Lamiote, amigo del escultor y artista como él, puede darnos alguna pista más concreta —le insinuó el inspector Cabrera a su fiel ayudante. Y dicen por ahí que le gusta mucho paladear el "madera" del bar "La Nueva Imperial" y cuando se ha bebido más de una botella se le deshilacha la lengua, que es famosa en el barrio donde vive. Por otra parte, siempre ha mirado de reojo a su amigo el escultor y debe sentir envidia por la futura fama que lo espera con las puertas abiertas. El tal pintor es tan falso como el vecino de la Avenida Ceylán y como aquel otro llamado Iscariote, el de la cena bíblica.

Y al día siguiente.

—Sí, señor oficial, es un buen amigo monsieur De Roix —lagrimeaba Lamiote, mientras contorneaba sus pupilas en el mar blanco de sus ojos adormilados y acariciaba con su mano de suave artista del pincel la tercera damisela de gollete rojo con una banda que ostentaba un policromo escudo real y la leyenda de "Vino Madera Special Rhin"—, sí, mi buen amigo oficial, la fama lo está persiguiendo y pronto mi compañero De Roix será laureado con el primer premio. El bárbaro, además, tiene mucha suerte para el amor. Su



TELAS DE LINO, MEDIO HILO, CAÑAMO Y YUTE

Son ideales por su excepcional duración y hermosa apariencia.

Tienen aplicación en decoración interior, para cortinajes, tapices, carpetas, etc.

Además se emplean en la confección de ropa de cama y mantelería fina, vestidos de verano, etc.

GRAN VARIEDAD EN CRETONAS DE LINO PURO DE ORIGINALES DISEÑOS SOBRE FONDOS DE COLOR O CRUDO

Arpilleras en colores, caminos para pasillos y escalas, paños coperos de lino, toallas de medio hilo.

TELAS SCHACHT

CERRO ACONCAGUA

M. R.

SANTIAGO: AGUSTINAS 925, 4.º PISO, OFICINA 418

FONO 33507, CASILLA 3924 - VALPARAISO: AV. BRASIL 1472

Por **ROBERTO LEMUS ZAMORA**

amante, mi señor oficial, es preciosísima, doña Militza, a quien, según he sabido por ahí, su marido abandonó. Su última obra de arte es portentosa, es magnífica y la bautizó algo así como "El hombre engañado". No se puede negar, es admirable..., arte puro..., sí, mi buen amigo "mousiú"...

Y parloteaba y parloteaba el pintor como un buen guacamayo. De repente éste le dijo a boca de jarro al inspector:

—Señor mío, ¿no hay acaso alguna gratificación o recompensa que ofrezca la policía para aquel que dé alguna información o indicio sobre el actual paradero del marido de doña Militza?

—¿Por qué lo dice Ud.? —farfulló más que habló el inspector, al mismo tiempo que clavaba escrutadoramente su mirada, como filudos cuchillos en el cetrino rostro del artista semibeodo.

—Porque siempre escasea el dinero en mis pobres bolsillos, señor —respondió con palabras melifluas—. Puedo, además, ayudarlos a descifrar el misterio del desaparecimiento de ese caballero.

—¡Quiá! ¿Ha sido Ud. detective antes de ser pintor?

—No, señor oficial, es que... es que... soy muy aficionado a leer a Conan Doyle, a Jim Wallace, a Gaborian y las aventuras de Dick Tracy, y sería cuestión de volver a leer esas aventuras policiales y buscar un caso análogo que tenga a mano la solución.

Una sonora carcajada que permitió mostrar toda su dentadura, incluso una tapadura de oro, al inspector, retumbó en las cuatro paredes de la hostería. Muchos rostros se volvieron presurosos para ubicar al autor de tan gran contentamiento o inquirir la causa de ello. Pero instantáneamente

ORDINA

ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL LTDA.

Av. Bernardo O'Higgins 2981 - Teléfono 92661
Casilla 3327 - SANTIAGO

Radios - Tocadiscos - Discos de todas marcas

ENCERADORAS - ASPIRADORAS Y JUGUERAS **"Sindelen"**

LAVADORAS - ENCERADORAS Y ASPIRADORAS **"Hoover"**

MAQUINAS DE COSER Y BORDAR **"Alfa"**

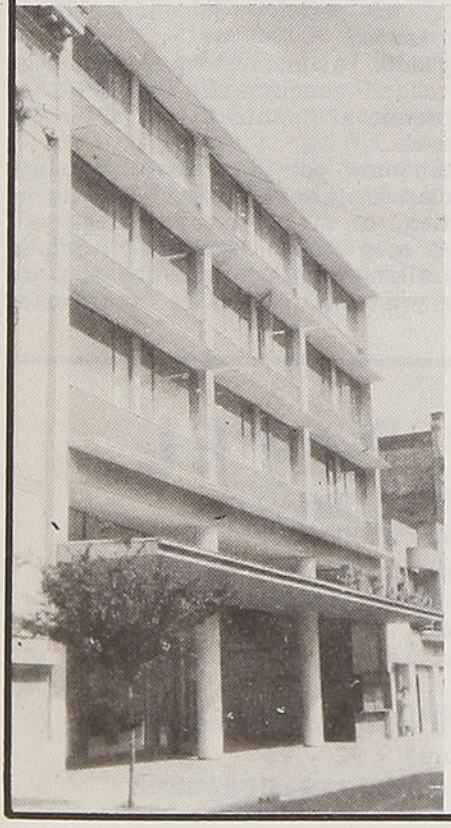
MAQUINAS DE TEJER **"Scottie Bell"**

RELOJES FINOS PARA DAMAS Y CABALLEROS **"Gala"**

FACILIDADES DE PAGO

Se despachan discos contra reembolso

HOTEL DE LA FRONTERA



CASILLA 511 — CALLE BULNES 733

TEMUCO

NUEVO — MODERNO — ASISMICO

SERVICIO DE RESTAURANTE - BAR Y BOITE

SESENTA PIEZAS — SESENTA BAÑOS

CALEFACCION CENTRAL

GARAGES

RESERVE SU HABITACION

Locomoción en la estación de los Ferrocarriles, a la llegada de todos los trenes

Gerente: Sr. LUIS POBLETE F.

DIRECCION TELEGRAFICA: "FRONTERA" - TEMUCO

REBAJA ESPECIAL PARA VIAJEROS

GENEROS
YARUR

CRETONAS, VELOS,

ESTAMPADOS

PUENTE 640

CASILLA 4103
TELEFONO 67272
SANTIAGO

PREFIERA SIEMPRE EN SUS VIAJES

EL FERROCARRIL

SEGURIDAD,
CONFORT
Y ECONOMIA

Cabrera se puso serio, ya que no le era agradable que se burlaran de él ni de la policía, y le apuntó al pintor los cañones de su batería de mal genio, frunciendo las cejas. "Es Ud. un estúpido, señor pintorcillo". La pasmosa franqueza del oficial no sacó de quicio al asombrado monsieur Lamiote, a quien se le espantó un poco su embriaguez.

—No injuriando a mis telas y a mi reputación, todo está bien, señor oficial, pero puedo decirle que esa escultura de De Roix que él llama "El hombre engañado" es más interesante y sorprendente que mi cuadro "El osario de los crepúsculos" y no es tan misterioso como la artística obra de De Roix, pero muy valiosa para la policía. Las últimas frases las expresó en forma muy modulosa y despaciosamente, al mismo tiempo que inclinaba su cabeza en la mesa y se ponía a roncar como una locomotora Mikado al llegar a una estación.

—Al diablo su conversación y sus cuadros y hasta la vista, señor "pincelista", —espetó malhumorado el inspector en el momento que, en compañía de su ayudante, se aprestaba para abandonar el negocio; este último, un poco más humano y condolido, se despidió con un: Pobre hombre, parece un ebrio consuetudinario, ¡y todo un famoso pintor!

Pero monsieur Lamiote no era tan tonto, ya que al día siguiente, armado de sus implementos de pintar, puso rápida y fugazmente proa en dirección a un pueblecito montañoso de intrincados senderos, con el pretexto de buscar inspiración para nuevas obras; pero, en honor a la verdad, con mucho temor a la policía y a sus inquisitivas interrogaciones, comprendiendo que se había extralimitado en su conversación, cuando el buen "madera" hizo su efecto.

Interín, el ayudante del inspector había indagado que el pintor le había hecho un retrato tiempo atrás a la irresistible Militza y, poco después, una vez terminada la obra, la había asediado melindrosamente con una petición de amor, siendo rotundamente rechazado.

Había averiguado, asimismo, que monsieur Lamiote era un asiduo concurrente al casino de Viña del Mar, en donde al "punto y banca" perdía con mucha frecuencia.

—¡Bien! Ya tenemos, por lo menos, una pauta más segura —exclamó algo alborozado esa noche al despedirse el oficial de su fiel compañero—, mañana recabaré del magistrado una orden amplia de investigación y allanamiento y creo que ella nos servirá de mucho y nos abrirá todas las puertas

IMPORTADORA DE PAPEL

OFRECE MAQUINAS DE ESCRIBIR "HALDA" DE FAMA MUNDIAL
MAQUINA CALCULADORA "FACIT", CALIDAD Y EFICIENCIA

Máquina sueca **"Plentograf"**, mimeógrafo a base de alcohol - Artículos de escritorio para colegiales, blocks para cartas, copiadoras, cuadernos, libretas, libros en blanco, platos de cartón, registradores y sobres de las marcas

"SILUV" y "VOLCAN"

PAPELES NACIONALES E IMPORTADOS - CARTON GRIS EN TODO NUMERO

Av. Santa María 0108 — Casilla 3298 — Fonos: 32091 - 92 - 93

HELVETIA, LA HOJA DE AFEITAR MAS ECONOMICA POR SU LARGA DURACION

Por ROBERTO LEMUS ZAMORA

para descorrer el velo del misterioso desaparecimiento de don Bienaventurino. Por cierto que me intrigó sobremanera la última parte de la conversación del pintor, a quien parece se le soltó un poco la lengua, aunque después la recogió para despistarnos. El vejete ese sabe mucho, —comentó.

—Efectivamente —arguyó el ayudante—, parece que el pintor le tiene encono a esa escultura de "El hombre engañado", y cuando se refería a ella usaba mordacidad en sus palabras.

Al día siguiente, una bonita mañana, llegaron dos policías provistos de la orden judicial competente. Una mujer de edad, encargada del aseo del departamento y estudio del artista los acompañó en la prolija inspección. En el gabinete de trabajo estaba la discutida escultura, cubierta con una tela impermeable, como dispuesta a ser embalada en un enorme cajón que allí cerca había con mucha paja en su interior.

—No nos asombremos de esta belleza escultórica, abuela —le habló a boca de jarro y burlonamente el inspector a la viejita. A ver, aquí hay un martillo, y esgrimiendo la herramienta dió con ella un golpe en la parte de la cabeza de la estatua ¡zas!, trozos de gruesa capa de yeso se desprendieron mientras que la pobre mucama ponía los ojos blanquecinos y exclamaba cariacontecida: ¡Dios mío, qué habéis hecho, monsieur no os perdonará, es su mejor obra, voy a dar cuenta a la policía de este atropello, —y mientras gesticulaba airadamente, arrastrando sus pies, abandonó la sala de estudio, sin dejar de gritar y pedir auxilio.

Y ahí estaba el pobre Bienaventurino; se podía ver parte de su cráneo y de su cabellera por el orificio que dejó el hecho del yeso saltado en diferentes direcciones. Era una especie de blanquecina urna; una compacta y dura capa de yeso cubría su cuerpo de pies a cabeza, rígido, muerto. ¡La obra cumbre de arte del escultor De Roix! ¡Arte macabro, tremendamente fúnebre!

Contrito, monsieur De Roix relató después su crimen: "Cierta noche estaba con mi amante doña Militza, la esposa de Bienaventurino Bueno, en mi estudio, cuando sorpresivamente éste hizo irrupción, y alcanzó a verla en mis brazos. Parece que sobornó al portero para entrar y debe haber usado alguna ganzúa para abrir la puerta de mi departamento. El hecho es que lo tuve delante blandiendo en sus manos un revólver y vi claramente en sus ojos y gestos la irrevocable sentencia de matarme o matarnos a ambos. Felizmente, le gané el quien vive y le lancé violentamente a la cabeza un trozo de mármol, cayó con el crá-



S. SACK S. A. C.

BARRACA DE FIERRO

SAN PABLO 1179 — MORANDE 817

Teléfonos:

Ventas: 83409 y 62617 · Importación: 81332

CASILLA 2833 — SANTIAGO

LE GRAND CHIC
Z M.C.R.
Av. BERNARDO O'HIGGINS 2733
SANTIAGO
TEL. 91031
LAVANDERIA
TINTORERIA

"LE GRAND CHIC"
DE SANTIAGO

Las Tintorerías "Le Grand Chic" (de Santiago) poseen el más moderno y grande equipo para el limpiado en seco (DRY CLEANING) de ternos, trajes, abrigos, etc.

Talleres y Administración: Alameda Bernardo O'Higgins 2733. Santiago.
Teléfonos 91031 - 32 - 33
Depósitos en Santiago: San Antonio 528 - Av. Providencia 1240 - Av. Irarrázaval 3410
Alameda Bernardo O'Higgins 54
SERVICIO REEMBOLSOS - CORRESPONDENCIA A CASILLA 4557, CORREO 2 - SANTIAGO

Por ROBERTO LEMUS ZAMORA

neo destrozado. Mi intención fué sólo herirlo o desmayarlo, pero con profundo horror comprendí la fatal consecuencia del impacto.

"Mi amante huyó despavorida y no me quedó otro recurso que hacer desaparecer el cadáver. Esa noche maldita no dormí, me transformé en un artista relámpago, y de la noche a la mañana, como por obra de encantamiento de algún genio surgido de la lámpara de Aladino, apareció una estatua bosquejada, cubierta de gruesa capa de yeso, a la cual caratulé "El hombre engañado", con la intención precisamente de despistar, pero fué un craso error, producto de mi locura artística.

"Las ropas del muerto las arrojé al río a la noche siguiente, diseminándolas, a objeto de que se apropiasen de ellas los vagos que pululan bajo los puentes del Mapocho. Especial cuidado tuve de incinerar los documentos y papeles y otras especies personales que se encontraban en los bolsillos para que desapareciese la identidad de don Bienaventurino.

"Después que se hubiese apaciguado en parte la búsqueda del millonario industrial, nuestros proyectos, yo y mi amante, eran embarcarnos y llevar las esculturas a la exposición que debía celebrarse próximamente en el Museo de Obras Americanas, en París. Entre las esculturas iría, naturalmente, el cajón que contendría el cadáver de don Bienaventurino, y el que en un momento propicio, en alta mar, aprovechando la obscuridad de la noche, debía lanzarlo al mar desde la cubierta de proa, donde habrían quedado estibados todos los cajones con las obras de arte. En esta tarea me iban a ayudar mi amante y un sirviente que nos acompañaría al extranjero supervigilando la carga y nuestro equipaje".

Mientras De Roix se enfrentaba ante una sentencia de 25 años de presidio, doña Militza debió ser internada en una clínica de enfermas mentales, pues estuvo a punto de perder la razón.

A monsieur Lamiote, en el reparto de las penas, le tocaron serias reprensiones de parte del magistrado, por no ser capaz de cooperar seriamente con la policía cuando le fué pedida su ayuda, ya que él, entre bromas y bromas, había deducido que la estatua que había surgido de la noche a la mañana no sólo pudiera ser de yeso, sino de carne humana, y usaba términos irónicos y suspicaces cuando se refería a la obra escultórica "El hombre engañado".

El día que se agregó la última foja al expediente judicial, el inspector Cabrera, en rueda de cronistas policiales y colegas, comentaba:

—Tanto oí hablar de esa obra de arte de De Roix y tantos elogios se vertían acerca de ella, que en esa ocasión, cuando hice mi última visita de inspección a su apartamiento, me concreté a observarla muy de cerca y pude divisar algunas pequeñas manchas húmedas que despedían, al mismo tiempo, un poco de mal olor. Además, me extrañó la presencia de un brasero encendido en la habitación donde se quemaban ciertas hierbas aromáticas, en circunstancias que De Roix no era asmático, ni reumático y no hacía frío. Sin duda, servía para despistar el olor del cadáver que podría salir al exterior por las porosidades del yeso.

Es así como don Bienaventurino Bueno, sin ser artista, sirvió —su cuerpo— para inspirar a un escultor una obra que pasó a ser maestra y célebre en los anales policiales. Fatalidad suya que hubiera sido convertido en cadáver.

R. L. Z.

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipajes o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, son las siguientes:

Cajas tipo camarote o baúles, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes	**$ 15.-**
Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, y paquetes chicos	**$ 10.-**

La responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporta, termina una vez cancelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Conductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra

FERROCARRILES DEL ESTADO

RESUMEN ITINERARIOS DE INVIERNO ENTRE SANTIAGO Y PUERTO MONTT Y VICEVERSA

ALAMEDA A PUERTO MONTT

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

ESTACIONES	1015 EXPRESO RAPIDO Alameda Pto. Montt L. Mi. V.		3 ORDINARIO Alameda San Rosendo Diario		11 ORDINARIO Alameda Pichilemu Diario		1003 AUTOMOTOR Mapocho Concepción Diario		13 ORDINARIO Alameda Talca Diario		5 ORDINARIO Alameda Curicó Diario		9/3 DIRECTO Alameda Pto. Montt Diario		7 NOCTURNO Alameda Talcahuano Diario			
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale		
Alameda (Santiago)	....	7.00	....	8.00	....	8.30	....	(1)	....	14.00	....	17.00	....	19.00	....	22.00	....	....
Rancagua	....	8.10	9.22	9.25	10.10	10.20	12.35	12.36	15.30	15.35	18.35	18.40	20.15	20.18	23.20	23.25	....	....
San Fernando	....	8.59	10.25	10.35	11.25	11.55	13.26	13.27	16.35	16.45	19.45	19.55	21.10	21.15	0.25	0.35	....	....
Curicó	....	9.45	11.35	11.40	*Llega a*		14.13	14.14	17.45	17.50	21.00	....	22.02	22.05	1.30	1.35	....	....
Talca	10.40	10.48	12.50	13.05	*Pichilemu*		15.09	15.12	19.00	....	....	....	23.05	23.20	2.40	2.55	....	....
Linares	....	11.34	14.02	14.10	*a las*		15.58	16.00	....	....	....	....	0.10	0.13	3.55	-4.00	....	....
Parral	(f)	12.09	15.00	15.05	*15.40 hrs.*		16.36	16.37	....	....	....	....	0.52	0.53	4.40	4.41	....	....
Chillán	13.00	13.10	16.15	16.30	....	....	17.30	17.38	....	....	....	....	1.55	2.10	5.40	6.00	....	....
San Rosendo	....	14.38	18.30	....	....	....	19.10	19.15	....	....	....	....	....	....	8.00	8.20	....	....
Concepción	....	....	....	....	....	....	20.45	....	....	....	....	....	....	....	9.50	10.10	....	....
Talcahuano	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	10.30	....	....	....
Renaico	....	15.26	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	5.05	5.15	....	....	....	....
Victoria	(f)	16.39	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	6.45	6.55	....	....	....	....
Temuco	17.35	17.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.15	8.45	....	....	....	....
Freire	(f)	18.08	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	9.27	9.35	....	....	....	....
Loncoche	18.56	18.58	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	11.00	11.10	....	....	....	....
Antilhue	20.05	20.15	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	12.45	13.10	....	....	....	....
Valdivia	20.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.50	....	....	....	....	....
La Unión	21.38	21.39	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15.10	15.20	....	....	....	....
Osorno	22.28	22.31	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	16.20	16.50	....	....	....	....
Puerto Varas	0.07	0.10	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	19.20	19.38	....	....	....	....
Puerto Montt	0.50	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	20.30	....	....	....	....	....

(1) El Automotor N.º 1003 sale de Mapocho a las 11.20 horas; no se detiene en Alameda.
(f) Detención facultativa.

PUERTO MONTT A ALAMEDA

ESTACIONES	1016 EXPRESO RAPIDO Pto. Montt Alameda Ma. J. S.		8 NOCTURNO Talcahuano Alameda Diario		4/10 DIRECTO Pto. Montt Alameda Diario		14 ORDINARIO Talca Alameda Diario		4 ORDINARIO San Rosendo Alameda Diario		12 ORDINARIO Pichilemu Alameda Diario		1004 AUTOMOTOR Concepción Mapocho Diario		6 ORDINARIO Talcahuano Alameda Diario			
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale		
Puerto Montt	....	7.00	....	....	....	8.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Puerto Varas	7.40	7.43	....	....	9.22	9.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Osorno	9.19	9.22	....	....	12.10	12.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
La Unión	10.11	10.12	....	....	13.45	13.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Antilhue	11.35	11.45	....	....	15.55	16.20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Valdivia	....	10.30	....	....	16.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Loncoche	12.52	12.54	....	....	17.50	18.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Freire	(f)	13.42	....	....	19.22	19.32	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Temuco	14.05	14.15	....	....	20.15	20.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Victoria	(f)	15.11	....	....	22.10	22.20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Renaico	....	16.24	....	....	23.45	23.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Talcahuano	....	....	....	20.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....	....
Concepción	....	....	20.20	20.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	9.10	8.25	8.45	....	....
San Rosendo	....	17.12	22.10	22.30	....	....	....	....	....	6.30	....	....	10.45	10.50	10.30	11.00	....	....
Chillán	18.40	18.50	0.30	0.45	2.40	2.55	....	....	8.30	8.45	....	....	12.20	12.28	13.10	13.40	....	....
Parral	(f)	19.41	1.44	1.45	3.54	3.55	....	....	9.55	10.00	*Sale de*		13.23	13.24	14.50	15.00	....	....
Linares	....	20.16	2.25	2.28	4.37	4.40	....	....	10.50	10.55	*Pichilemu*		14.00	14.02	15.50	15.58	....	....
Talca	21.02	21.10	3.20	3.35	5.30	5.45	....	6.45	11.52	12.10	*a las*		14.48	14.51	16.55	17.10	....	....
Curicó	....	22.05	4.40	4.45	6.45	6.50	7.55	8.05	13.25	13.35	*11.30 hrs.*		15.48	15.50	18.25	18.30	....	....
San Fernando	....	22.50	5.45	5.55	7.50	8.00	9.05	9.15	14.40	14.50	15.15	15.30	16.36	16.38	19.30	19.45	....	....
Rancagua	....	23.40	7.00	7.05	9.00	9.05	10.25	10.30	15.53	15.58	16.40	16.45	17.28	17.30	20.53	20.58	....	....
Alameda (Santiago)	0.50	....	8.30	....	10.30	....	12.00	....	17.15	....	18.20	....	(1)	....	22.30	....	....	....

(1) El Automotor N.º 1004 no se detiene en Alameda; llega a Mapocho a las 18.45 horas.
(f) Detención facultativa.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE INVIERNO ENTRE ALAMEDA - CARTAGENA Y VICEVERSA

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

Distancias parciales	Kilometraje desde Alameda	ALAMEDA A CARTAGENA (Trocha 1,676 m.)	23 ORDINARIO Diario	25 ORDINARIO Días Trabajo	25-A ORDINARIO Domingos y Festivos		Distancias parciales	Kilometraje desde Alameda	CARTAGENA A ALAMEDA	26 ORDINARIO Diario	24 ORDINARIO Diario		
			Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale					Llega Sale	Llega Sale		
...	...	**ALAMEDA**	.... **8.40**	.... **18.40**	.... **20.00**	....	...	**117,7**	**CARTAGENA**	.... **7.20**	.... **17.50**	....	....
11,5	11,5	Maipú	8.53 8.54	18.52 18.53	20.13 20.17	....	5,5	112,2	San Antonio	7.30 7.32	18.00 18.02	....	....
7,2	18,7	Padre Hurtado	9.01 9.02	19.00 19.01	20.24 20.25	....	...	...	Barrancas (*)	7.35 7.36	18.05 18.06	....	....
6,1	24,8	Malloco	9.08 9.09	19.07 19.08	20.31 20.32	....	3,6	108,6	Llolleo	7.39 7.41	18.09 18.11	....	....
8,7	**33,5**	**TALAGANTE**	**9.18 9.20**	**19.17 19.18**	**20.41 20.42**	....	11,6	97,0	Malvilla	7.59 8.00	18.29 18.30	....	....
6,4	39,9	El Monte	9.26 9.27	19.24 19.25	20.48 20.49	....	8,8	88,2	Leyda	8.09 8.10	18.39 18.40	....	....
8,8	48,7	Chiñigüe	9.36 9.37	19.34 19.36	20.58 20.59	....	10,6	77,6	Puangue	8.21 8.22	18.51 18.52	....	....
7,1	55,8	El Marco	9.44 9.45	19.43 19.44	21.06 21.07	....	9,8	67,8	Esmeralda (*)	8.32 8.33	19.02 19.03	....	....
5,0	**60,8**	**MELIPILLA**	**9.50 9.55**	**19.50 19.55**	**21.13 21.18**	....	**7,0**	**60,8**	**MELIPILLA**	**8.40 8.48**	**19.10 19.18**	....	....
7,0	67,8	Esmeralda (*)	10.02 10.03	20.02 20.03	21.25 21.26	....	5,0	55,8	El Marco	8.54 8.55	19.24 19.25	....	....
9,8	77,6	Puangue	10.14 10.15	20.14 20.15	21.37 21.38	....	7,1	48,7	Chiñigüe	9.02 9.03	19.32 19.34	....	....
10,6	88,2	Leyda	10.28 10.29	20.28 20.29	21.51 21.52	....	8,8	39,9	El Monte	9.12 9.13	19.43 19.44	....	....
8,8	97,0	Malvilla	10.38 10.39	20.38 20.39	22.01 22.02	....	**6,4**	**33,5**	**TALAGANTE**	**9.20 9.21**	**19.51 19.52**	....	....
11,6	108,6	Llolleo	10.56 10.59	20.56 20.59	22.19 22.21	....	8,7	24,8	Malloco	9.30 9.31	20.01 20.02	....	....
...	...	Barrancas (*)	11.02 11.04	21.02 21.04	22.24 22.25	....	6,1	18,7	Padre Hurtado	9.38 9.39	20.09 20.10	....	....
3,6	112,2	San Antonio	11.07 11.10	21.07 21.10	22.28 22.30	....	7,2	11,5	Maipú	9.47 9.48	20.17 20.18	....	....
5,5	**117,7**	**CARTAGENA**	**11.20**	**21.20**	**22.40**	....	**11,5**	...	**ALAMEDA**	**10.00**	**20.30**	....	....

(*) Paradero.

RESUMEN ITINERARIOS DE INVIERNO ENTRE SANTIAGO Y VALPARAISO Y VICEVERSA

MAPOCHO A PUERTO

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordin. Diario	4 Expreso Diario	8-A Ordin. Sábados excepto Festivos	8 Ordin. Diario	80 Expreso Sábados excepto Festivos	6 Expreso Diario	88 Rápido Días Trabajo excepto Sábados	30 Mixto (1)	12 Ordin. Diario	60 Expreso Fac. D. F.
Mapocho (Stgo.) . Sale	7.45	8.30	11.45	13.45	14.00	16.00	17.45	19.00	18.15	20.00	22.00
Llay-Llay . . . . Llega	9.15	10.28	13.12	15.20	15.52	....	19.12	...	20.02	21.40	23.58
Calera . . . . . ,,	9.43	11.00	13.40	15.52	16.30	....	19.40	...	20.33	22.12	0.25
Quillota . . . . . ,,	9.58	11.18	13.55	16.08	16.48	....	19.55	...	20.48	22.25	0.36
Limache . . . . . ,,	10.13	11.36	14.10	16.24	17.06	....	20.10	...	21.07	22.39	0.50
Quilpué . . . . . ,,	10.32	12.00	14.31	16.47	17.30	....	20.31	...	21.31	23.01	1.12
Viña del Mar . . ,,	10.45	12.14	14.45	17.00	17.44	18.45	20.45	21.40	21.45	23.15	1.26
Puerto (Valpso.) . ,,	11.00	12.30	15.00	17.15	18.00	19.00	21.00	21.52	22.00	23.30	1.40

PUERTO A MAPOCHO

ESTACIONES	29 Mixto Diario	85 Rápido Días Trabajo	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso Fac. D. F.	5 Expreso Diario	55 Expreso D. F.	11 Ordin. Días Trabajo	71 Excurs. D. F.
Puerto (Valpso.) . Sale	...	7.20	7.45	8.30	11.45	14.00	...	17.45	20.00	20.00	20.30
Viña del Mar . . ,,	...	7.35	8.00	8.50	12.00	14.17	17.45	18.00	20.15	20.15	20.45
Quilpué . . . . . ,,	...	...	8.14	9.04	12.14	14.32	...	18.14	20.30	20.30	21.01
Limache . . . . . ,,	...	...	8.33	9.29	12.35	14.57	...	18.34	20.54	20.54	21.24
Quillota . . . . . ,,	6.00	...	8.46	9.46	12.49	15.16	...	18.49	21.09	21.13	21.40
Calera . . . . . ,,	6.15	...	9.00	10.05	13.02	15.35	...	19.05	21.23	21.28	21.55
Llay-Llay . . . . ,,	6.48	...	9.30	10.43	13.30	16.10	...	19.35	21.55	22.00	22.25
Mapocho (Stgo.) . Llega	8.48	10.15	11.00	12.30	15.00	18.00	20.55	21.15	23.30	23.40	0.00

(1) Días trabajo a Quillota; domingos y festivos a Puerto.
ABREVIATURAS: D. F. = Domingos y Festivos; Fac. significa Facultativo, debe consultarse si está corriendo.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes		Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos	
				Llega	Sale				Llega	Sale
				Hora chilena					Hora argentina (1)	
519	136	SANTIAGO (Mapocho) . . .	Sección chilena	....	7.45	...	BUENOS AIRES (Pdte. Perón)	Sección argentina	.... 10.10	....
3	140	VALPARAISO (Puerto) . . .		....	7.45				Lun. Viern.	
4	132	Viña del Mar		7.57	8.00	1.063	Mendoza		6.00	....
835	...	Los Andes		10.30	....	...	Mendoza		.... 7.10	....
...	...	Los Andes		....	11.08					
1.420	34	Río Blanco		12.08	12.09	1.237	Villa Eva Perón		15.45	....
2.256	51	Hermanos Clark		13.09	13.12				Hora chilena	
2.288	63	Portillo		13.57	14.05	...	Villa Eva Perón		.... 15.15	....
3.191	69	Caracoles		....	14.29	1.244	Caracoles		.... 15.29	....
3.150	76	Villa Eva Perón		14.43	....	1.250	Portillo		15.53 16.01	....
				Hora argentina (1)		1.262	Hermanos Clark		16.39 16.41	....
...	...	Villa Eva Perón	Sección argentina	....	16.10	1.279	Río Blanco		17.37 17.38	....
						1.313	Los Andes		18.42	....
768	250	Mendoza		22.55	....	...	Los Andes	Sección chilena	.... 20.30	....
				Ma.	Sáb.	1.445	Viña del Mar		23.15	....
...	...	Mendoza		....	0.05	1.453	VALPARAISO (Puerto) . . .		23.30	....
6	1.313	BUENOS AIRES (Pdte. Perón)		20.10	....	1.441	SANTIAGO (Mapocho) . . .		23.40	....

(1) La hora argentina está adelantada en 60 minutos respecto de la hora chilena.

PRECIO DE LOS PASAJES ENTRE MAPOCHO - PUERTO Y VICEVERSA

ESTACIONES	Mapocho	Llay-Llay	S. Felipe	Los Andes	Calera	Quillota	Limache	Quilpué	V. del Mar	Puerto	ESTACIONES
1.ª CLASE											**1.ª CLASE**
Mapocho	....	190,00	190,00	190,00	220,00	230,00	240,00	250,00	260,00	260,00	Mapocho
Llay-Llay	190,00	....	85,00	115,00	75,00	105,00	140,00	190,00	190,00	190,00	Llay-Llay
San Felipe	190,00	85,00	....	15,00	150,00	185,00	190,00	190,00	190,00	190,00	San Felipe
Putaendo	215,00	110,00	25,00	55,00	175,00	210,00	215,00	215,00	215,00	215,00	Putaendo
Los Andes	190,00	115,00	15,00	....	180,00	190,00	190,00	190,00	190,00	190,00	Los Andes
Calera	220,00	75,00	150,00	130,00	....	40,00	70,00	130,00	165,00	185,00	Calera
Quillota	230,00	105,00	185,00	190,00	40,00	....	45,00	100,00	140,00	165,00	Quillota
Limache	240,00	140,00	190,00	190,00	70,00	45,00	....	65,00	100,00	125,00	Limache
Quilpué	250,00	190,00	190,00	190,00	130,00	100,00	65,00	....	45,00	65,00	Quilpué
Viña del Mar	260,00	190,00	190,00	190,00	165,00	140,00	100,00	45,00	....	15,00	Viña del Mar
Puerto	260,00	190,00	190,00	190,00	185,00	165,00	125,00	65,00	13,00	....	Puerto
2.ª CLASE											**2.ª CLASE**
Mapocho	....	160,00	160,00	160,00	170,00	180,00	190,00	200,00	210,00	210,00	Mapocho
Llay-Llay	160,00	....	60,00	90,00	55,00	75,00	100,00	145,00	160,00	160,00	Llay-Llay
San Felipe	160,00	60,00	....	....	110,00	135,00	160,00	160,00	160,00	160,00	San Felipe
Los Andes	160,00	90,00	....	....	145,00	160,00	160,00	160,00	160,00	160,00	Los Andes
Calera	170,00	55,00	110,00	145,00	....	25,00	50,00	90,00	120,00	135,00	Calera
Quillota	180,00	75,00	135,00	160,00	25,00	....	30,00	70,00	100,00	120,00	Quillota
Limache	190,00	100,00	160,00	160,00	50,00	30,00	....	50,00	70,00	90,00	Limache
Quilpué	200,00	145,00	160,00	160,00	90,00	70,00	50,00	....	30,00	50,00	Quilpué
Viña del Mar	210,00	160,00	160,00	160,00	120,00	100,00	70,00	30,00	....	....	Viña del Mar
Puerto	210,00	160,00	160,00	160,00	135,00	120,00	90,00	50,00	....	....	Puerto
3.ª CLASE											**3.ª CLASE**
Mapocho	....	120,00	120,00	120,00	120,00	120,00	140,00	150,00	160,00	160,00	Mapocho
Llay-Llay	115,00	....	40,00	55,00	35,00	50,00	65,00	90,00	110,00	120,00	Llay-Llay
San Felipe	120,00	40,00	....	10,00	70,00	85,00	105,00	120,00	120,00	120,00	San Felipe
Putaendo	140,00	60,00	20,00	35,00	90,00	105,00	120,00	140,00	140,00	140,00	Putaendo
Los Andes	120,00	55,00	10,00	....	85,00	100,00	120,00	120,00	120,00	120,00	Los Andes
Calera	120,00	35,00	70,00	85,00	....	20,00	35,00	60,00	75,00	85,00	Calera
Quillota	130,00	50,00	85,00	100,00	20,00	....	20,00	45,00	65,00	75,00	Quillota
Limache	140,00	65,00	105,00	120,00	35,00	20 00	....	30,00	45,00	55,00	Limache
Quilpué	150,00	90,00	120,00	120,00	60,00	45,00	30,00	....	20,00	30,00	Quilpué
Viña del Mar	160,00	110,00	120,00	120,00	75,00	65,00	45,00	20,00	....	10,00	Viña del Mar
Puerto	160,00	120,00	120,00	120,00	85,00	75,00	55,00	30,00	10,00	....	Puerto

Precio de los pasajes de 1.ª y 3.ª clase, en trenes ordinarios, expresos o mixtos, entre las principales estaciones de la línea Santiago - Calera - Iquique y ramales

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
Mapocho	——	——	260.—	145.—	1 260.—	745.—	1.260.—	840.—	2.130.—	960.—	2.340.—	1.075.—	2.570.—	1.180.—
Puerto	260.—	160.—	185.—	85.—	1.185.—	685.—	1.185.—	780.—	2.055.—	920.—	2.265.—	1.015.—	2.495.—	1.120.—
Viña del Mar	260.—	160.—	165.—	75.—	1.165.—	675.—	1.165.—	770.—	2.035.—	910.—	2.245.—	1.005.—	2.475.—	1.110.—
Calera	260.—	145.—	——	——	1.000.—	600.—	1.000.—	695.—	1.870.—	835.—	2.080.—	930.—	2.310.—	1.035.—
Ligua	355.—	220.—	95.—	75.—	1.000.—	565.—	1.000.—	650.—	1.815.—	815.—	2.015.—	900.—	2.245.—	1.005.—
Petorca	455.—	295.—	195.—	150.—	1.000.—	610.—	1.000.—	705.—	1.880.—	840.—	2.080.—	930.—	2.310.—	1.035.—
Papudo	400.—	310.—	140.—	100.—	1.000.—	565.—	1.000.—	660.—	1.825.—	815.—	2.035.—	910.—	2.665.—	1.015.—
Pichidangui	730.—	355.—	470.—	210.—	1.000.—	470.—	1.000.—	580.—	1.730.—	775.—	1.930.—	865.—	2.160.—	970.—
Los Vilos	830.—	400.—	570.—	210.—	945.—	425.—	1.000.—	555.—	1.690.—	755.—	1.890.—	845.—	2.140.—	960.—
Salamanca	1.100.—	520.—	840.—	375.—	840.—	375.—	1.000.—	515.—	1.660.—	740.—	1.845.—	825.—	2.100.—	940.—
Illapel	1.060.—	505.—	800.—	360.—	710.—	320.—	1.000.—	460.—	1.605.—	720.—	1.795.—	805.—	2.035.—	910.—
Combarbalá	1.260.—	640.—	1.000.—	495.—	400.—	180.—	725.—	325.—	1.395.—	625.—	1.680.—	750.—	1.920.—	860.—
Ovalle	1.260.—	745.—	1.000.—	600.—	——	——	140.—	105.—	955.—	535.—	1.215.—	695.—	1.805.—	810.—
Coquimbo	1.260.—	830.—	1.000.—	685.—	140.—	105.—	8.—	8.—	945.—	425.—	1.080.—	610.—	1.700.—	760.—
Serena	1.260.—	840.—	1.000.—	695.—	140.—	105.—	——	——	895.—	400.—	1.080.—	600.—	1.680.—	750.—
Vicuña	1.360.—	880.—	1.100.—	780.—	240.—	190.—	100.—	85.—	995.—	485.—	1.180.—	635.—	1.730.—	775.—
Domeyko	2.045.—	945.—	1.785.—	800.—	945.—	445.—	670.—	300.—	315.—	145.—	840.—	375.—	1.375.—	615.—
Vallenar	2.130.—	980.—	1.870.—	835.—	955.—	535.—	895.—	400.—	——	——	630.—	280.—	1.220.—	545.—
Copiapó	2.340.—	1.075.—	2.080.—	930.—	1.215.—	695.—	1.080.—	600.—	630.—	280.—	——	——	725.—	325.—
Inca de Oro	2.485.—	1.140.—	2.225.—	995.—	1.730.—	775.—	1.605.—	720.—	1.025.—	460.—	530.—	235.—	280.—	125.—
Chañaral	2.610.—	1.195.—	2.350.—	1.050.—	1.345.—	825.—	1.720.—	770.—	1.300.—	580.—	825.—	370.—	265.—	120.—
Pueblo Hundido	2.570.—	1.180.—	2.310.—	1.035.—	1.805.—	810.—	1.680.—	750.—	1.220.—	545.—	725.—	325.—	——	——
Altamira	2.955.—	1.345.—	2.695.—	1.200.—	2.190.—	975.—	2.065.—	915.—	1.605.—	710.—	1.110.—	490.—	385.—	165.—
San Juan	3.075.—	1.395.—	2.815.—	1.250.—	2.310.—	1.025.—	2.185.—	965.—	1.725.—	760.—	1.230.—	540.—	505.—	215.—
Catalina	3.255.—	1.470.—	2.995.—	1.325.—	2.490.—	1.100.—	2.365.—	1.040.—	1.905.—	835.—	1.410.—	615.—	685.—	290.—
Agua Blanca	3.775.—	1.690.—	3.515.—	1.545.—	3.010.—	1.320.—	2.885.—	1.260.—	2.425.—	1.055.—	1.930.—	835.—	1.205.—	510.—
Baquedano	4.150.—	1.850.—	3.980.—	1.705.—	3.385.—	1.480.—	3.260.—	1.420.—	2.700.—	1.215.—	2.305.—	995.—	1.580.—	670.—
Antofagasta	4.385.—	1.960.—	4.125.—	1.815.—	3.620.—	1.590.—	3.495.—	1.530.—	3.035.—	1.325.—	2.540.—	1.105.—	1.815.—	780.—
Calama	4.495.—	2.010.—	4.235.—	1.865.—	3.730.—	1.640.—	3.605.—	1.580.—	3.140.—	1.375.—	2.650.—	1.155.—	1.925.—	830.—
Deseada	4.335.—	1.925.—	4.075.—	1.780.—	3.570.—	1.555.—	3.445.—	1.495.—	2.985.—	1.290.—	2.490.—	1.070.—	1.765.—	745.—
Pedro de Valdivia	4.460.—	1.980.—	4.200.—	1.835.—	3.695.—	1.610.—	3.570.—	1.550.—	3.110.—	1.345.—	2.615.—	1.125.—	1.890.—	800.—
Miraje	4.510.—	2.000.—	4.250.—	1.855.—	3.745.—	1.630.—	3.620.—	1.570.—	3.160.—	1.365.—	2.665.—	1.145.—	1.940.—	820.—
María Elena	4.542.—	2.018.—	4.282.—	1.873.—	3.777.—	1.648.—	3.652.—	1.588.—	3.192.—	1.383.—	2.697.—	1.163.—	1.972.—	838.—
Tocopilla	4.635.—	2.066.—	4.375.—	1.921.—	3.870.—	1.696.—	3.745.—	1.636.—	3.285.—	1.431.—	2.790.—	1.211.—	2.065.—	886.—
Chacance	4.550.—	2.015.—	4.290.—	1.870.—	3.785.—	1.645.—	3.660.—	1.785.—	3.200.—	1.380.—	2.705.—	1.160.—	1.980.—	835.—
Toco	4.665.—	2.065.—	4.405.—	1.920.—	3.900.—	1.695.—	3.775.—	1.635.—	3.315.—	1.430.—	2.820.—	1.210.—	2.095.—	885.—
Teresa	4.700.—	2.080.—	4.440.—	1.935.—	3.935.—	1.710.—	3.810.—	1.650.—	3.350.—	1.445.—	2.855.—	1.225.—	2.130.—	900.—
Empalme	5.170.—	2.275.—	4.910.—	2.130.—	4.405.—	1.905.—	4.280.—	1.845.—	3.820.—	1.640.—	3.325.—	1.420.—	2.600.—	1.095.—
Paradero Brac	5.215.—	2.295.—	4.955.—	2.150.—	4.450.—	1.925.—	4.325.—	1.865.—	3.865.—	1.660.—	3.370.—	1.440.—	2.645.—	1.115.—
Pintados	5.200.—	2.290.—	4.940.—	2.685.—	4.435.—	1.920.—	4.310.—	1.860.—	3.850.—	1.655.—	3.355.—	1.435.—	2.630.—	1.110.—
Iquique	5.625.—	2.480.—	5.365.—	2.335.—	4.860.—	2.110.—	4.735.—	2.050.—	4.275.—	1.845.—	3.780.—	1.625.—	3.055.—	1.300.—

NOTA.—Estos valores fueron alzados en un promedio de 80%, a contar del 15 de octubre próximo pasado.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE LA RED NORTE
CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE
RIGEN HASTA NUEVO AVISO

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	11 Automotor Calera Serena Jueves Domingos (1)		13 Expreso Rápido Calera Serena L. Mi. V. (2)		43 Mixto Calera Coquimbo Fac. Mi. S. (3)		5 Ordinario Calera Toco (Teresa) Martes (4)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (5)		1 Directo Calera Iquique Domingos (6)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (7)		33 Mixto Coquimbo Chañaral Fac. Jueves (3)									
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale								
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	7.45	....	8.30	....	8.30	....	14.00	....	14.00	....	14.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	7.45	....	8.30	....	8.30	....	14.00	....	14.00	....	14.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
...	**CALERA**	....	**10.00**	....	**10.00**	....	**11.30**	....	**12.00**	....	**17.30**	....	**17.30**	....	**17.30**	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
49	Rayado	....	....	....	**11.17**	(f)	**13.07**	(f)	13.34	**19.04**	**19.05** Domingos	**19.04**	**19.05** Lunes	(F)	**19.05** Viernes	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
210	Illapel	**14.35**	**14.45**	**15.14**	**15.18**	**18.50**	**19.20**	**19.25**	**19.50**	**0.50**	**1.15**	**0.50**	**1.15**	**0.50**	**1.15**	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
295	Combarbalá	(f)	**16.46**	**17.29**	**17.30**	**22.32**	**22.34** J. D.	**23.13**	**23.15** Miércoles	**4.50**	**4.52**	**4.50**	**4.52**	**4.50**	**4.52**	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
392	Ovalle	**18.42**	**18.52**	**19.32**	**19.42**	**2.30**	**3.00**	**2.20**	**2.45**	**7.55**	**8.15**	**7.55**	**8.15**	**7.55**	**8.15**	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
479	Coquimbo	**20.36**	**20.40**	**21.30**	**21.32**	**6.00**	....	**5.30**	**5.50**	**11.00**	**11.20**	**11.00**	**11.20**	**11.00**	**11.20**	....	**9.30**	....	....	....	....	....	....	....	....
492	**LA SERENA**	**20.55**	....	**21.45**	....	....	....	**6.05**	**6.10**	**11.35**	**11.40**	**11.35**	**11.40**	**11.35**	**11.40**	**9.50**	**10.05**	....	....	....	....	....	....	....	....
723	Vallenar	....	....	....	....	....	....	**14.00**	**14.20**	**19.30**	**19.50** Lunes	**19.30**	**19.50** Martes	**19.30**	**19.50** Sábados	**18.10**	**18.40**	....	....	....	....	....	....	....	....
895	Copiapó	....	....	....	....	....	....	**19.05**	**19.30** Jueves	**0.35**	**1.00**	**0.35**	**1.00**	**0.35**	**1.00**	**23.25**	**0.25** Viernes	....	....	....	....	....	....	....	....
1072	Pueblo Hundido	....	....	....	....	....	....	**1.15**	**2.30**	**6.45**	**7.45**	**6.45**	**7.45**	**6.45**	**7.45**	**6.45**	**7.15**	....	....	....	....	....	....	....	....
1135	Chañaral	....	....	....	....	....	....	**4.05**	....	**9.05**	....	**9.05**	....	**9.05**	....	**9.05**	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1220	Catalina	....	....	....	....	....	....	**8.08**	....	**13.17**	....	**13.17**	....	**13.17**	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1457	Baquedano	....	....	....	....	....	....	**14.48**	....	....	....	**21.13**	....	**19.43**	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1488	**ANTOFAGASTA**	....	....	....	....	....	....	....	....	**20.20**	....	**20.45** Miércoles	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	**18.17**	....	....	....	**0.40**	....	**23.15** Domingos	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1574	Chacance	....	....	....	....	....	....	**19.28**	....	....	....	**1.47**	....	**0.30**	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1611	Toco	....	....	....	....	....	....	**20.29**	....	....	....	**2.50**	....	**1.37**	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1622	Teresa	....	....	....	....	....	....	**21.00**	....	....	....	**3.21**	....	**2.08**	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1900	**IQUIQUE**	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	**13.20**	....	**12.06**	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....

(1) Pasaje de primera clase con recorrido mínimo de 170 kilómetros, más el boleto de reserva de asiento.
(2) Lleva sólo coches de clase única y comedor. Se detiene en cualquiera estación para que suban o desciendan pasajeros con boleto de valor superior a $ 300.—.
(3) Estos trenes llevan sólo coches de 3.ª clase y se detienen en todas las estaciones en que haya pasajeros, equipaje o carga de preferencia.
(4) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 a y de Calama.
(5) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Este tren no pasa por Baquedano; entre Pueblo Hundido y Antofagasta su recorrido es por vía Palestina.
(6) Lleva sólo coches de 1.ª clase, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(7) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet.
(f) Detención facultativa.
(F) Detención facultativa exclusivamente para pasajeros o equipajes con destino o procedentes al o del norte de Serena.

ABREVIATURAS: Fac. significa Facultativo, debe consultarse si está corriendo.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE LA RED NORTE

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	12 Automotor Serena Calera Miércoles Viernes (1)		14 Expreso Rápido Serena Calera Ma. J. D. (2)		44 Mixto Coquimbo Calera Fac. Lun. Juev. (3)		6 Ordinario Toco (Teresa) Calera Sábados (4)		10 Ordinario Antofagasta Calera Jueves (5)		2 Directo Iquique Calera Jueves (6)		4 Ordinario Iquique Calera Lunes (7)		34 Mixto Chañaral Coquimbo Fac. Lunes (3)									
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale								
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	14.00	....	14.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
													Viernes		Martes										
278	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	7.30	....	....	....	0.51	....	1.31	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
289	Toco	....	....	....	....	....	....	....	8.02	....	....	....	1.22	....	2.02	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
326	Chacance	....	....	....	....	....	....	....	9.10	....	....	....	2.31	....	3.10	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
352	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	....	10.15	....	....	....	3.42	....	4.20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
412	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	....	7.35	....	7.20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
443	Baquedano	....	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....	....	6.53	....	7.34	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
680	Catalina	....	....	....	....	....	....	....	21.33	....	16.14	....	....	....	15.50	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
891	Chañaral	....	....	....	....	....	....	....	22.45	....	17.15	....	17.15	....	17.15	....	15.15	....	....	....	....	....	....	....	....
								Domingos																	
828	Pueblo Hundido	....	....	....	....	....	....	2.00	3.20	20.48	21.50	20.48	21.50	20.30	21.50	17.45	19.00	....	....	....	....	....	....	....	....
										Viernes		Sábados		Miércoles		Martes									
1005	Copiapó	....	....	....	....	....	....	8.45	9.10	3.20	3.45	3.20	3.45	3.20	3.45	0.35	1.10	....	....	....	....	....	....	....	....
1177	Vallenar	....	....	....	....	....	....	13.35	13.50	8.00	8.20	8.00	8.20	8.00	8.20	5.45	6.45	....	....	....	....	....	....	....	....
1408	LA SERENA	....	8.10	....	7.10	....	....	21.20	21.30	16.10	16.20	16.10	16.20	16.10	16.20	14.10	14.20	....	....	....	....	....	....	....	....
1421	Coquimbo	8.24	8.26	7.24	7.27	....	20.45	21.50	22.15	16.35	17.00	16.35	17.00	16.35	17.00	14.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....
							Ma. V.	Lunes																	
1508	Ovalle	10.15	10.25	9.30	9.40	23.50	0.25	0.55	1.20	19.42	20.10	19.42	20.10	19.42	20.10	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1605	Combarbalá	....	12.22	11.44	11.45	4.11	4.12	4.48	4.50	23.14	23.15	23.11	23.13	23.14	23.15	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
										Sábados		Domingos		Jueves											
1690	Illapel	14.15	14.25	13.46	13.50	7.10	7.45	7.55	8.20	2.15	2.40	2.05	2.25	2.15	2.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1851	Rayado	....	....	....	....	13.30	13.35	13.25	13.26	(f)	7.34	(F)	7.04	(f)	7.34	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1900	CALERA	18.40	....	18.45	....	15.00	....	15.00	....	9.10	....	8.35	....	9.10	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
2018	Santiago (Mapocho)	21.15	....	21.15	....	....	....	18.00	....	12.30	....	11.00	....	12.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1968	Valparaíso (Puerto)	20.40	....	20.40	....	....	....	18.00	....	12.30	....	11.00	....	12.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....

(1) Pasaje de primera clase con recorrido mínimo de 170 kilómetros, más el boleto de reserva de asiento.
(2) Lleva sólo coches de clase única y comedor. Se detiene en cualquiera estación para que suban o desciendan pasajeros con boleto de valor superior a $ 300.—.
(3) Estos trenes llevan sólo coches de 3.ª clase y se detienen en todas las estaciones en que haya pasajeros, equipaje o carga de preferencia.
(4) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 a y de Calama.
(5) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Este tren no pasa por Baquedano; entre Pueblo Hundido y Antofagasta su recorrido es por vía Palestina.
(6) Lleva sólo coches de 1.ª clase, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(7) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet.
(f) Detención facultativa.
(F) Detención facultativa exclusivamente para pasajeros o equipajes con destino o procedentes al o del norte de Serena.

ABREVIATURAS: Fac. significa Facultativo, debe consultarse si está corriendo.



Es la distancia de 28 millones de kilómetros correspondientes a la suma del largo de todos los fideos que LUCCHETTI ha fabricado en sus 50 años de existencia. Esta alta cifra demuestra el interés y el aprecio que siempre brindan los consumidores para disfrutar de pastas de alta calidad, prestigiadas por sus 50 años de experiencia.

50

años de existencia



50 AÑOS DE VIDA AGRADABLE, SABOREANDO LOS EXQUISITOS FIDEOS

LUCCHETTI

Con un tarrito de SALSA LUCCHETTI y un paquete de FIDEOS LUCCHETTI usted obtiene economía en tiempo, dinero y problemas.

MOLINOS Y FIDEOS LUCCHETTI, S. A.

Vicuña Mackenna 2600

PRINTED IN CHILE BY Talleres Graficos de los Ferrocarriles del Estado - (Chile)

PARA LUZ
PHILIPS
PHILIPS
PHILIPS

En viaje



LA SAGRADA FAMILIA
MURILLO (1613 - 1682)

Refrigeradores



TROTTER HNOS

FABRICA Y VENTAS: SAN PABLO 3801

FONO 92836 — SANTIAGO



Felicidad de nuestros niños

Visitación de Imp. y Dibl.
9 DIC 1955
Depósito Legal

En viaje
REVISTA MENSUAL
—
DICIEMBRE
1955
EDICION N.º 266
AÑO XXII

Director:
MANUEL JOFRE N.
Teléfono 61942

Sección
Propaganda y Turismo
FF. CC. del Estado
Teléfono N.º 61942
Casilla 124
Estación Mapocho
Santiago

Navidad es la fiesta de todos los niños del mundo. Desde que en un abandonado y húmedo pesebre de Belén un niño llegó a la vida, los pequeños de todos los continentes celebran este obsequio de Dios recibiendo, a su vez, el regalo de los hombres. Es la noche de la paz y la alegría familiares.

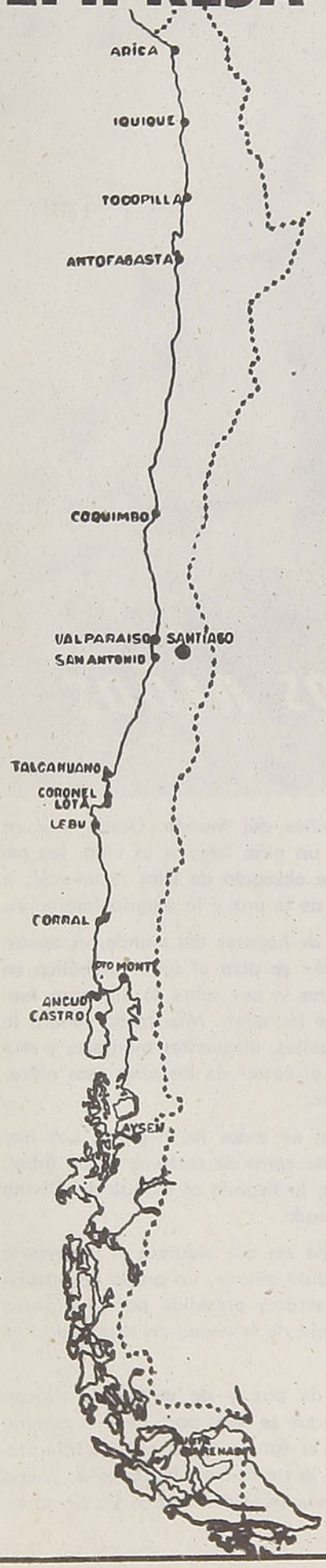
La Navidad, en una inmensa cantidad de hogares del mundo, es aguardada con gozo y ansiedad. En medio del salón se alza el árbol simbólico en cuyas ramas cuelgan juguetes, luces de colores y, por sobre la algazara fantástica, resplandece la mirada emocionada de los niños. Más tarde vendrá la cena con una mesa cubierta de gloriosas vituallas, atrayentes manjares y muchos dulces. Será la noche del regocijo, que al correr de los años esos niños, ya hombres, recordarán con nostálgica tristeza.

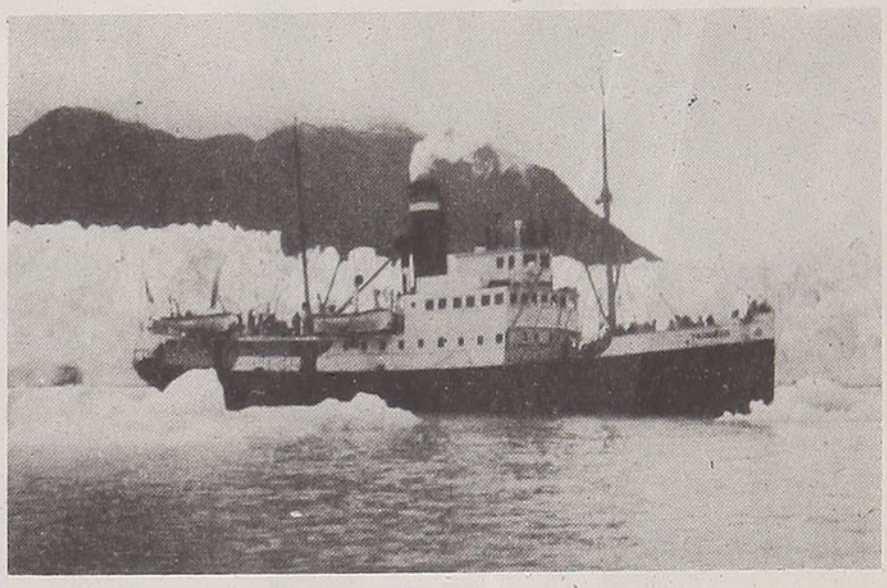
Pero la noche de Navidad no es igual en todos los hogares. Los hay donde el niño o los niños tendrán que acostarse como de costumbre: sin árbol, sin luces, sin juguetes y sin dulces. Para ellos, la llegada al mundo del Divino Niño no tiene, y quizás nunca tendrá, significado.

Para esos niños que dormirán esa noche sin que siquiera el legendario buey del pesebre navideño les prodigue su cálido aliento, un grupo de altruístas ciudadanos que forman el Comité de Navidad, presidido por la Primera Dama de la nación, tratará de llevarles un jirón de felicidad en resplandeciente juguete.

En esta oportunidad, en que fiestas de paz y de amor nos evocan el destino de los niños, formulemos votos por que se abra para ellos el camino de días mejores, que lo serán también para el futuro de la patria, interpretando fielmente el mensaje de Belén: "paz en la tierra a los hombres de buena voluntad", el que hoy más que nunca debe vivir en el corazón de los hombres.

EMPRESA MARITIMA DEL ESTADO





ATIENDE EN

46 OFICINAS Y AGENCIAS MARITIMAS
DESDE ARICA HASTA PUNTA ARENAS
Y ZONA REGIONAL DE CHILOE Y AISEN

Amplias comodidades para pasajeros
y buena atención de la carga en sus vapores

ALONDRA - PUYEHUE - VILLARRICA -
TENGLO - VIÑA DEL MAR - TRINIDAD -
TAITAO - LEMUY - DALCAHUE

SERVICIO DE REEMBOLSOS,
REMESAS,
TESOROS, ETC.,
EN SU ZONA REGIONAL DE CHILOE Y AISEN

PARA DATOS E INFORMACIONES

VALPARAISO

Casilla 105-V. - Teléfonos 3147, 3148, 3149 - Errázuriz 711 y 765

EMPRESA MARITIMA DEL ESTADO

DIRECCION GENERAL

Bandera N.º 138 2.º Piso - Casilla N.º 9087

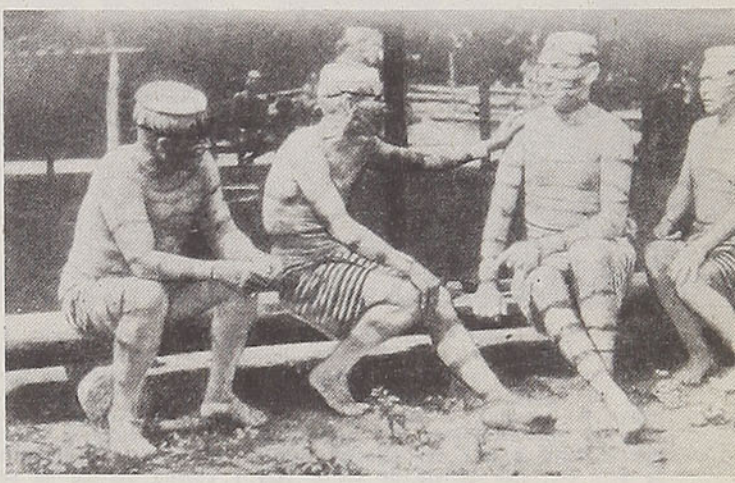
Santiago - Chile



LOS CAZADORES DE CABEZAS DEL AMAZONAS. — Todavía existen en ciertas regiones del Amazonas tribus de indios —como los jíbaros— que permanecen fieles a su antigua y tradicional costumbre de cortar y reducir las cabezas de sus enemigos. Parece, según datos recogidos no hace mucho por el explorador Lewis Collow, que la receta para conseguir tal objeto es la siguiente: extraer primeramente los huesos del cráneo y a continuación dejarlo cocer a fuego lento, sin permitir que se mojen los cabellos. ¡Bastante sencillo, después de todo!



Para transmitir mensajes a través de la selva virgen, las diferentes tribus de jíbaros se sirven del "tam-tam" que aparece en la foto, hecho de un árbol ahuecado



El explorador William Collow (segundo a la derecha) se convirtió en hermano de sangre de los indios. Para que le confirieran tal dignidad, previamente tuvo que recibir las pinturas de iniciación

Un jíbaro muestra a su hijo uno de sus trofeos de guerra: la cabeza reducida de uno de sus enemigos, que tiene el tamaño del puño. El muchacho se entera de esta manera de la historia del clan y más tarde tendrá, a su vez, que traer la cabeza de un enemigo para lavar la afrenta inferida a sus padres años atrás. Arriba puede verse la ampliación de un "tsantas" o cabeza reducida

En viaje POR EL MUNDO

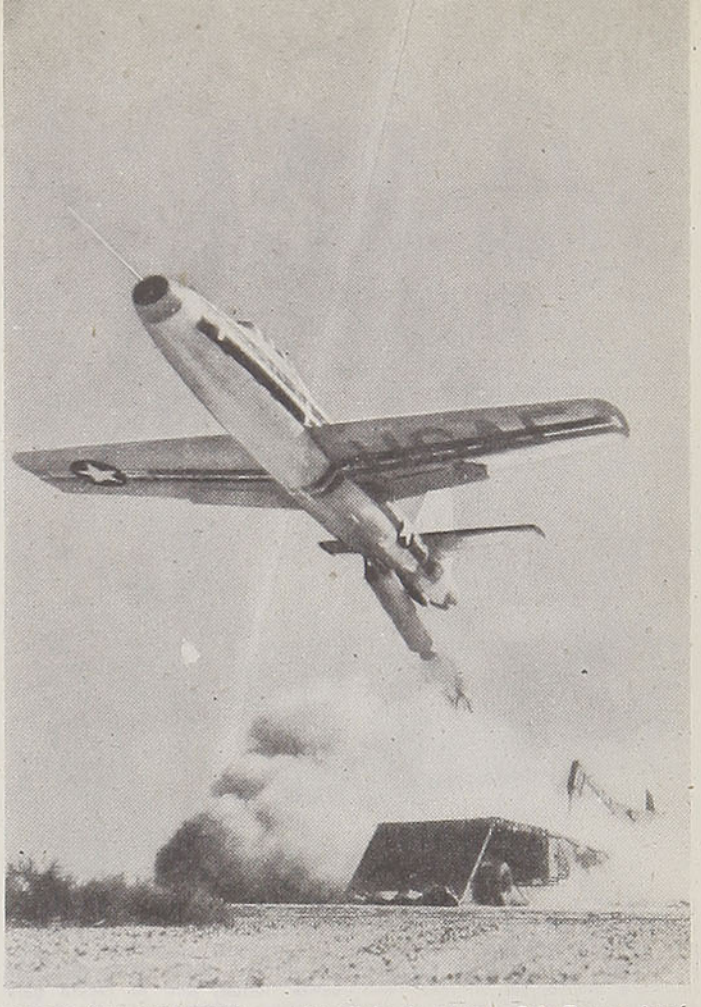
ESTRELLA DE HOLLYWOOD DA A LUZ UN PRINCIPE ITALIANO. — La princesa Massimo de Roccasecca de Volsci, famosa en el cine bajo el nombre de Dawn Addams, heroína de **"La luna era azul"**, dió a luz un hermoso niño. Casada con un descendiente de una de las más antiguas familias italianas, cuyo antecesor fué, según se dice, Fabius Cunctator, el "Temporizador", adversario de Aníbal. Durante su gravidez, la princesa viajó en jeep por toda Italia, ayudando a su marido, apasionado arqueólogo, en la búsqueda de antigüedades etruscas. En la foto aparece con su marido y su hijito







SUECIA TIENE TAMBIEN SU PRINCESA MARGARITA. — La sonrisa de una encantadora joven de 21 años iluminó la primera ceremonia oficial en Suecia. La princesa Margarita, prima de la celebrada Margarita de Inglaterra, ataviada con manto de armiño y terciopelo, de larga cola, presidió, al lado de su abuelo, el rey Gustavo VI, la reapertura del Parlamento. Es descendiente de Bernadotte y de la reina Victoria e hija del príncipe Adolfo, muerto en un accidente de aviación. Esta belleza de claros ojos y cabello castaño no se maquilla y es muy tímida



DESPEGA SIN AERODROMO. — Un piloto de ensayo, Bob Turner, logró hacer despegar un avión a reacción desde una plataforma remolcable de 15 metros de largo. La experiencia ha sido después puesta en práctica en California, con un "Thunderjet F-84-G". Gracias a la ayuda de un pequeño cohete auxiliar, el aparato despega desde la plataforma que hace las veces de aeródromo, siendo éste el "aeródromo más pequeño del mundo"

Sentada en un banco de los enamorados, en Leicester Square, Marlene, siempre joven y atrayente, viste un traje sastre gris de "chez Saks". Durante su estada en Londres se hizo peinar todos los días por el peluquero de la duquesa de Kent. Dos días antes de su premiére, la censura le rogó que retirara de su recital una canción juzgada "poco conveniente"

¿POSEE EL SECRETO DE LA JUVENTUD ETERNA?... — Marlene, que parece poseer el secreto de la eterna juventud, constituyó el atractivo de la "saison" de Londres, hace pocos meses. Cantó por primera vez en Inglaterra, volviendo a representar para los ingleses el papel que la hiciera célebre en el cine: cantante de cabaret, en la película "El ángel azul". En Trafalgar Square, Marlene Dietrich repartió golosinas, llevadas desde EE. UU., a las palomas

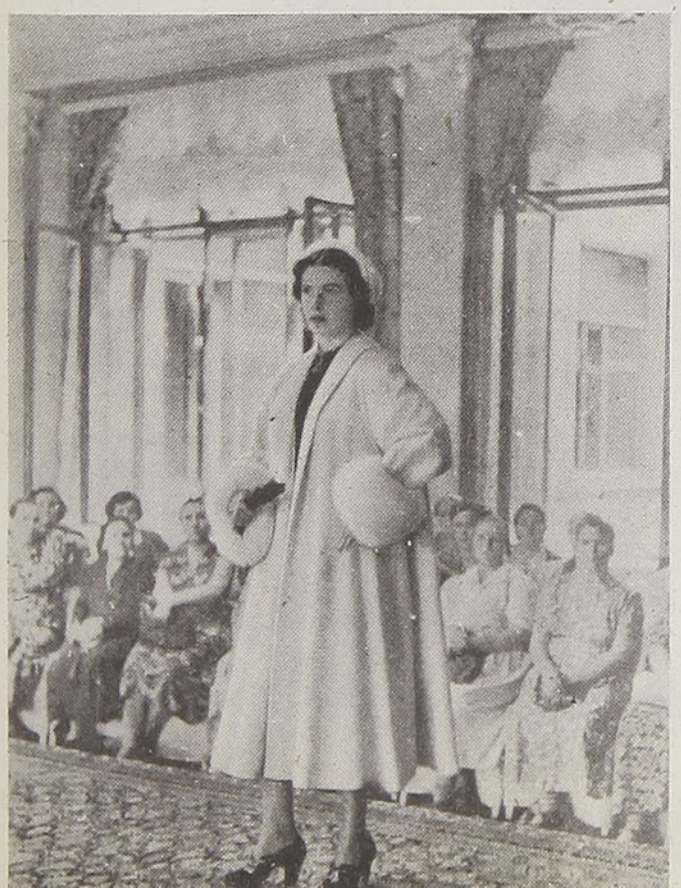






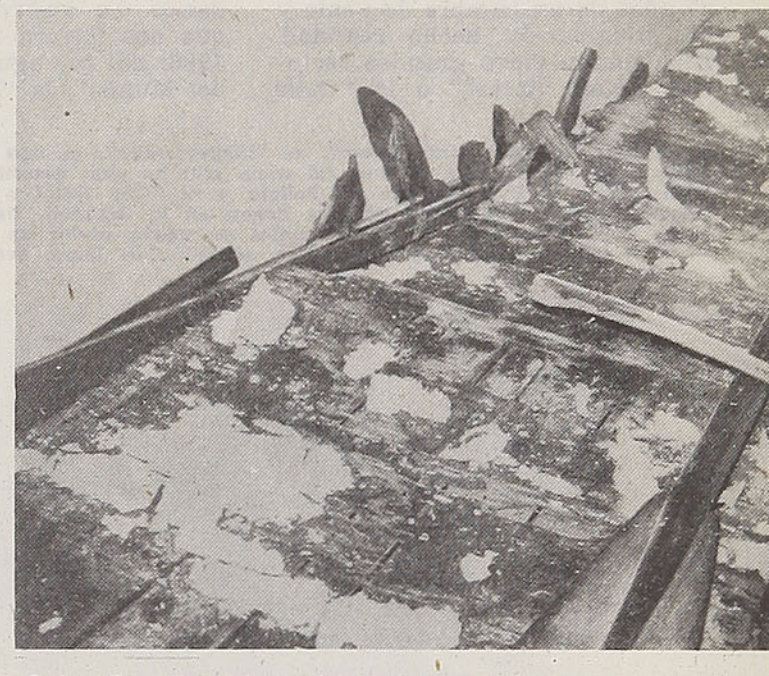
TRES "NENES" QUE PIDEN GRACIA A LAS MUJERES... — Oscar, Mickey y Zoe se llaman estos tres "nenes" de visón. Ninguna mujer ignora la fortuna que vale un abrigo de su piel. Privilegio del Canadá, actualmente la crianza del visón se ha extendido igualmente en importante proporción en Francia. Se emplean 70 animales para fabricar un abrigo y cada piel de visón de 6 meses vale 10.000 francos. El propietario de un criadero francés se encariñó con los pequeños animalitos que aquí se ven y no ha querido vender sus pieles

LA MODA EN MOSCU. — El Gobierno de la Unión soviética ha empezado a conceder gran importancia a los productos de consumo corriente, comprendida la moda. En uno de los principales establecimientos de confecciones del Estado se han efectuado interesantes exposiciones de modelos y maniquíes, lo que ha provocado gran revuelo en el público femenino. En la foto puede verse un numeroso grupo ante una vitrina de una casa de modas





EL AVION HA PERMITIDO DESCUBRIR UN NUEVO TUTANKHAMON. — A 45 kilómetros de El Cairo, cerca de la ciudad de Sakkara, gracias a unas fotos tomadas desde un avión, el arqueólogo doctor Goneim descubrió y penetró en la cámara funeraria de un faraón, aún no identificado. La encontró intacta, con sus 120 departamentos, sus galerías y su entrada disimulada a 9 metros bajo tierra. Es el más grande acontecimiento arqueológico después del descubrimiento de la tumba de Tutankhamón. Sobre el sarcófago de alabastro se encontraron restos de plantas aromáticas que datan de 47 siglos



Cuatro días antes del descubrimiento de Sakkara, el azar permitió sacar a la luz un nuevo tesoro, al pie de las pirámides de Giseh, donde Napoleón exclamara: "Soldados, cuarenta siglos os contemplan". Se practicó una abertura sobre un bloque de piedra de la pirámide de Keops, por la cual se introdujo una cámara fotográfica, que captó las dos barcas sobre las que los faraones creían navegar en el espacio después de su muerte. Ningún ojo humano ha contemplado todavía esta "flota de la eternidad"

Damas soviéticas durante una exposición de modelos



DISNEYLANDIA TIERRA de MARAVILLA y FANTASIA

Por el **Dr. JUAN MARIN**

A pocas millas de Los Angeles, en la dirección de Santa Ana y en el distrito de Anaheim, Walt Disney decidió dar realidad a un sueño. Para ello invirtió un capital de 17.000.000 de dólares y contrató a centenares de técnicos y artistas, ingenieros y dibujantes, y a millares de operarios que trabajando como hormigas durante varios años transformaron 170 acres de terrenos baldíos en "un campamento fabuloso que tiene algo de feria y de ciudad de las "Mil y una Noches", una metrópoli del futuro, una ventana de magia y de hechos reales, un sitio donde chicos y grandes pueden encontrar felicidad, esparcimiento y conocimiento". "La Tierra de Disney" es el sueño de 25 años de un hombre de genio y de imaginación hecho realidad. Ella abarca cinco grandes sectores: "Main Street" o la "Calle Central", con su plaza donde toca el orfeón, con su farmacia y su correo, su municipio y su estación de ferrocarriles. Ella es el centro de esta ficción-realidad. Representa lo que era la calle principal de una pequeña ciudad de Estados Unidos allá por el año 1900, tal como Dos Passos, Dreisser y Sinclair Lewis la vieron y la describieron en sus novelas.

De la plaza de "Main Street" se parte en las cuatro direcciones y se pasa a las restantes secciones de "Disneylandia". Comencemos con la "Tierra del Mañana", dando un salto en el tiempo que nos llevará del año 1900 al 1986: allí nos aguardan, el "Reloj del Mundo", la "Historia del Petróleo", la visión de 3 millones de años de historia del universo, el "Calidoscopio de Color", el gigantesco "Telescopio de Aluminio", el "Circarama", o sea, imágenes cinematográficas proyectadas en el foco de una pantalla de 360 grados. Aquí podremos también realizar las "Veinte Mil Leguas de Viaje Submarino", de Julio Verne, entrar a la Estación "X. 1" del espacio, ubicada a 500 millas por encima de la superficie de la Tierra y ver todo el continente americano cambiar de luz y color, encender las luces de las ciudades y caminos, iluminarse de sol sus montañas y llenarse de sombras sus valles, en el transcurso que va de una salida de sol a otra. Pero veremos también el cohete TWA para el viaje a la Luna y podremos sentarnos en una cabina cerrada con acomodación para 104 pasa-

La sección llamada "Main Street", en "Disneylandia", es una réplica perfecta de lo que es una calle central de un pueblo mediano de los Estados Unidos, tal como ella ha sido descrita en las obras de los grandes novelistas de Norteamérica. Aquí vemos el Departamento de Policía y el "City Hall" o Municipio de "Disneylandia", en proporciones ligeramente menores que las que esos edificios tienen en la realidad. Desde aquí se emprende el viaje a las otras cuatro grandes áreas de "Disneylandia", en las cuales se puede andar en tren o auto, coche de caballos o submarino, subir en "chanchitos voladores" o tripular un cohete a la Luna, según sean las particulares inclinaciones de cada cual





En "Disneylandia", a poca distancia de Los Angeles, California, se ha construído una ciudad de fantasía dividida en cinco sectores: "Tierra de la Fantasía", "Tierra del Mañana", "Tierra de la Aventura", "Tierra de la Frontera" y "Una calle principal de los Estados Unidos" ("Main Street"): La foto muestra uno de los coches-correo de antaño, en el cual el visitante puede recorrer el "Desierto Pintado", habitado por indios Pieles Rojas, que salen al encuentro del vagón, etc.

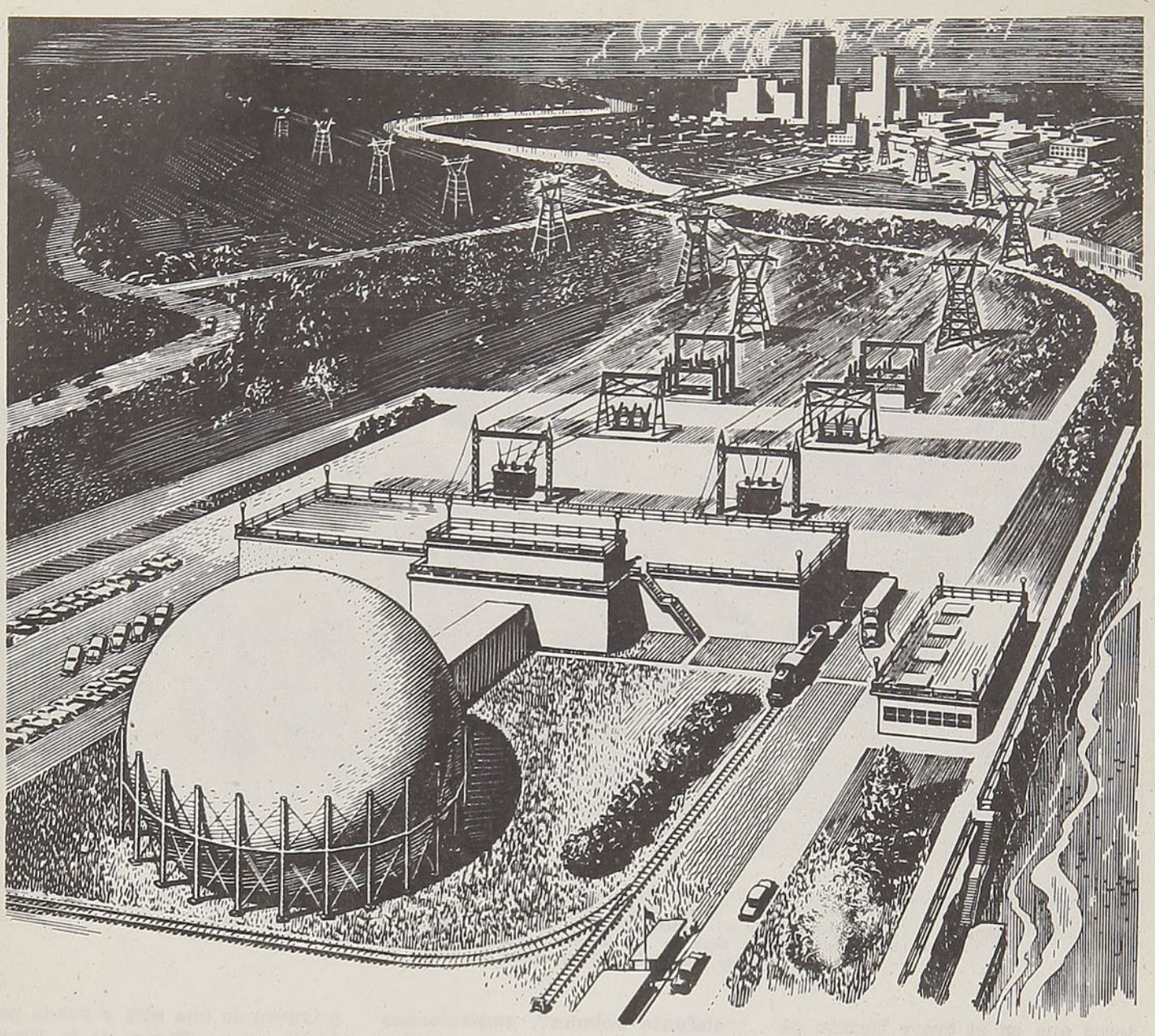
jeros que en el breve tiempo de siete minutos iremos a la Luna y retornaremos a la Tierra. Todas las sensaciones del viaje están allí presentes: el formidable impulso de arranque de un gran avión a chorro, el sordo rumor del viento y el vacío físico de volar más rápido que el sonido, a 38 millas por segundo, el frenar para el aterrizaje, etc. Y todo esto mirando en una pantalla admirablemente dispuesta en la cúpula (y otra en el piso) el vertiginoso alejarse de la curvada superficie de la Tierra y el impresionante acercarse a la superficie de la Luna.

Pasemos ahora a la "Tierra de la Fantasía", donde un inmenso y real castillo medioeval, con puente levadizo y foso de agua, guarda a la Bella Durmiente. Todas las conocidas figuras del panteón "disneyano" moran en esta "Fantasyland". Aquí podemos viajar por el aire con Peter Pan y bajo tierra con los Siete Enanos y Blanca Nieves, entrar al teatro del Ratoncito Miguel, viajar con Dumbo, el "elefante volador", embarcarnos en un galeón pirata que zarpa desde Londres a las costas de Nunca Nunca, visitar a Don Sapo en su automóvil o a Casey Junior en su tren. Aquí está el carrusel del Rey Arturo con sus banderines de victoria flameando al viento, y la Bruja Mala en su cueva, y el Pato gruñón en sus desventuras.

Pasamos en seguida a la "Tierra de la Aventura" y entramos en un villorrio tahitiano. Navegamos en uno de los "botes de explorador" que nos llevan a lo largo de un río artificialmente construído en tierra seca, en un crucero cuyas orillas nos muestran selvas amazónicas y pantanos del Congo, desiertos de Egipto, decorados de tumbas faraónicas y templos de la India. Y todo esto en medio de los gritos de los orangutanes y papagayos o del "tam-tam" de los "cazadores de cabezas" y los colazos de los cocodrilos en el agua, y el ancho bostezo amenazante de los hipopótamos. Regresamos del viaje de la Aventura y entramos a través de una alta y sólida palizada en la "Tierra de la Frontera", en que tribus de indios Pieles Rojas nos salen al camino cuando cruzamos el "Desierto Pintado" a bordo de un trencito que es réplica del viejo "Santa Fe" expreso o en un coche-correo conducido por cow-boys, como los que vemos en las películas. O bien, si nos embarcamos en el "Mark Twain", un barco de rueda igual que los que remontaban el Misisipí en 1900 y navegamos al son de una banda de músicos junto con otros 300 pasajeros, reviviendo las escenas de un ayer que ya parece tan remoto y del que no nos separan sino 50 años.

Esta es una rápida visión de "Disneylandia", el paraíso donde niños y grandes van a aprender los últimos secretos de la técnica y a recordar el encanto de una tradición norteamericana que este pueblo ama y aspira a hacer perdurable, a vivir en el mañana y en el ayer en pocas horas y dentro de la más perfecta combinación de fantasía con realidad.

J. M.



UTILIZANDO EL ATOMO PARA PRODUCIR ENERGIA ELECTRICA

Desde los comienzos del desarrollo de la física nuclear, las aportaciones de la General Electric han constituído una importante contribución al progreso logrado en la utilización de la energía atómica. En 1940, uno de los dos grupos de investigadores de los Estados Unidos, formado por dos hombres de ciencia de la General Electric, lograron separar del uranio común el isótopo U-235. En el año actual, la General Electric, después de inaugurar la primera instalación de distribución comercial de electricidad producida utilizando la energía atómica, firmó un contrato para la construcción de la central atomicoeléctrica mayor del mundo. Actualmente, el personal científico y técnico de la General Electric dedicado exclusivamente a actividades relacionadas con la energía atómica, trabaja intensamente en su desarrollo en los campos de la medicina, la metalurgia, la agricultura, la química y la generación de energía eléctrica en gran escala. De este modo, la General Electric, prosiguiendo su camino de progreso en la investigación científica y el desarrollo tecnológico, contribuye a crear mejores condiciones de vida para Ud. y a fomentar el progreso económico de su país. A-55-10

Nuestros productos son índice de progreso

GENERAL ELECTRIC

--E. U. A.--

Distribuidores Generales

INTERNATIONAL MACHINERY Co.

Antofagasta - Coquimbo - Santiago - Valparaíso - Concepción

Palabras de Pascua para el hombre triste

Por **MANUEL GANDARILLAS**

Hombre triste, el hacha del tiempo ha ido talando, minuto a minuto, el bosque verde de tus años, y con el sol avanzas irremediablemente hacia el ocaso, pero el sol en su carrera dorada y misteriosa vuelve cada mañana a derramar sus costales de oro por la puerta eterna del oriente. Tú no volverás como regresa el sol después de cada noche. Tal vez te reencarnes en un ser o en una flor, en un astro, en una abeja o te quedes suspendido en el sueño como una golondrina, pero como no tendrás conciencia ni memoria de tu avatar anterior, no serás tú en tu esencia humana ni en tu egoísmo azul de eternidad.

En suma, tendrás un ocaso, un largo crepúsculo y el silencio musical de la tierra, madre de la canción y de los dioses. ¡Y nada más!...

¡Oh, viajero rendido y sudoroso! El poeta vió cuando el colibrí de la primavera te besó en los ojos y trepaste la montaña en busca del amor y de la dicha. Ahora desciendes hacia el llano de las brumas con las manos tristes y vacías. ¿Por qué? ¿Dónde está la fortuna que se iba a tender a tus pies como una esclava sumisa?

¿En qué amargo país, en qué provincia desolada perdiste el clavel de la juventud y en qué mar, junto a qué grado, a la orilla de qué ola extraviaste el talismán eterno de tu fe?...

El oro desconsolado de tus sueños marchitos es lo único que suena en tu polvoriento bordón de caminante y en esta Navidad eres un Mago sin estrella, sin caravana ni presentes. En tu corazón reseco se retuercen las siete serpientes de los siete pecados capitales, y la arruga que el tiempo esculpió sobre tu frente es un mensaje desencantado que habla de naufragios, tempestades y veleros perdidos.

No crees en nada ni en nadie. El amor y la amistad, como dos palabras sin sentido, permanecen arcanos para ti. Te has sentado a la orilla del camino como un árbol truncado y taciturno. Tu pan es negro, y tu vino, triste. Llamas a la Muerte, pero el ángel que tiene las alas del color del olvido no viene a consolarte, porque no eres digno de morir.

Para alcanzar las amapolas tranquilas de la Muerte es preciso cultivarlas en el jardín interior durante toda una vida, entre el olíbano de la sonrisa con el calor de la fe y con aquella sabiduría del corazón y del espíritu que Sócrates sembró desde la patria de los dioses.

¿Que estás cansado? ¿Que la tarde declina y las sombras empiezan a escribir palabras enlutadas en las arenas del camino?

¿Que las horas doradas de la juventud se te escurrieron como blancos anillos de espuma? No importa. Levántate y vive el tiempo que te haya sido designado por el Divino Alfarero, con todas las fuerzas de tu cuerpo y de tu espíritu.

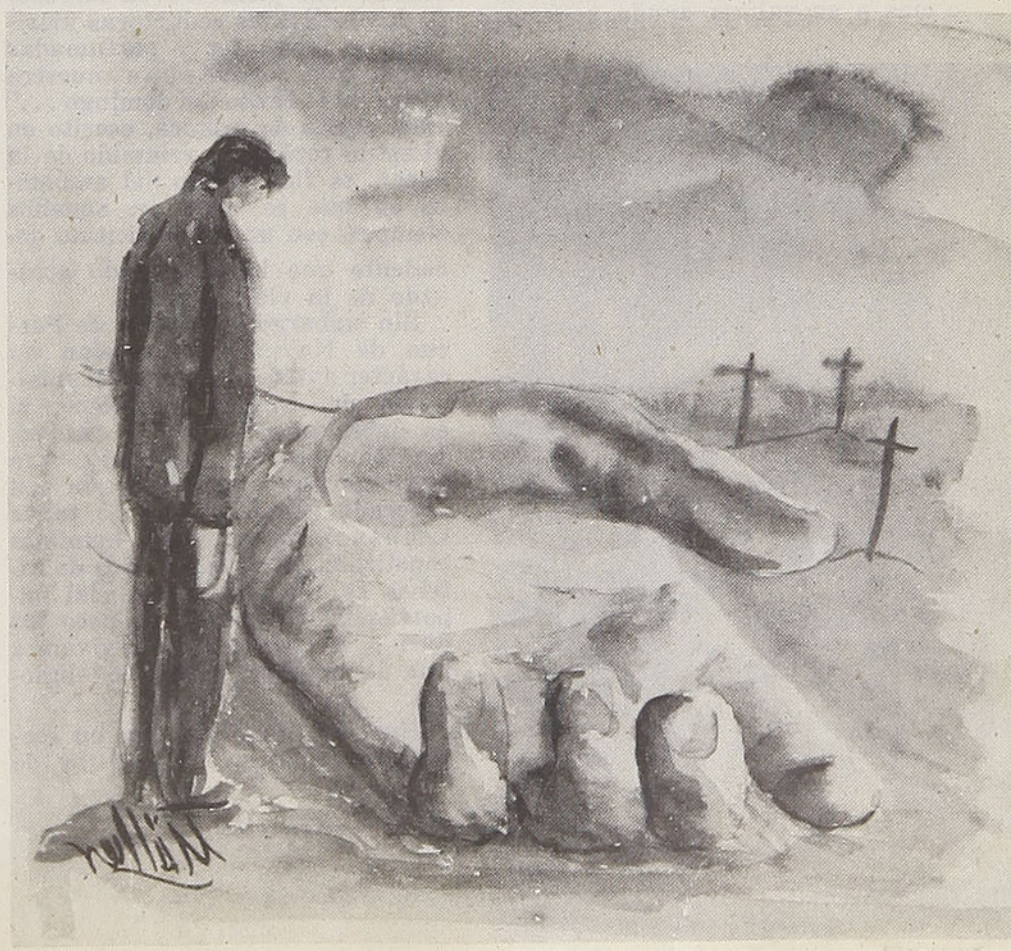
Abre tu corazón como una posada para tu semejante extraviado. Sé báculo y sé lámpara, sé fuente y sé camino. Regresa hacia el amor, pero no olvides que la amistad es más grande que el amor.

Mira al fondo del tiempo y hallarás las horas perdidas de la infancia en un paisaje de álamos, de peumos y campanas. En un juguete cualquiera encontrarás la juventud distante, y la estrella de Baltasar, Gaspar y Melchor te alumbrará otra vez el camino hacia Belén que busca la humanidad, inútilmente, desde hace veinte siglos.

Y cuando tengas el alma despejada de telarañas y neblinas serás un hombre sabio como el niño que no necesita ir en busca de la Pascua, porque la Pascua vive en su corazón y desde su corazón se derrama en ríos de plenitud sobre esta hora crepuscular del mundo.

Sé tu mismo el arquitecto y el albañil. Edifica entre las ruinas de tu fe y mañana los pastores y los ángeles volverán a cantar en tu corazón como en las deshechas Nochebuenas de antaño. Créeme. Alguien dijo que en esta encrucijada caótica del mundo la verdad ya no es patrimonio de los filósofos, porque ha ido a refugiarse en la poesía y en los poetas.

Sé tu mismo el arquitecto y el albañil. Construye con los jirones de tu ilusión y habrás creado tu Pascua florida, tu paz y tu estrella sobre tu propio cielo.



Una Navidad de antaño

"Las navidades vienen,
las navidades van;
nosotros nos iremos
y no volveremos más".
(Villancico popular español)

Por **Enrique S. RODRIGUEZ**

Siempre será más dulce rememorar que sentir. En el recuerdo de las acciones de antaño siempre sentiremos un placer dulce, un tanto nostálgico. ¡Cómo suscita nuestro recuerdo una flor marchita, un papel a medio escribir que encontramos a veces en un libro olvidado, en una caja llena de polvo.

Por eso, hemos querido en esta ocasión evocar una navidad de antaño, lejos de estas navidades actuales llenas de Santa Claus en trineos arrastrados por renos y de ridículos abetos nevados. Una de aquellas navidades antiguas, de fuerte sabor criollo, cuando todos profesaban una fe común legada por la madre España.

Como abundan las descripciones de navidades de antaño en Santiago, donde nuestros costumbristas han hecho una labor admirable, hemos preferido situar la de nuestro relato en provincia, y para ser más exactos, en Los Andes. Contamos para ello con la ayuda insuperable del periodismo provinciano que, al poseer un radio de acción más reducido, es por lo tanto más detallista y exacto en sus apreciaciones. Gracias a su valiosa ayuda podemos reconstruir con relativa exactitud y minuciosidad el ambiente en que se desarrollaba la vida en el pasado siglo.



Escojamos un año cualquiera que bien podría ser 1867. El periódico que nos va a servir de referencia se llama "El Cóndor", de Los Andes, que se imprimía semanalmente en la Cañada de la Aduana de aquella ciudad.

Esbocemos brevemente cómo era el pueblo en aquellos lejanos años. Gobernaba el Departamento don Epifanio del Canto, de rancia familia andina, gracias a cuyos desvelos se había logrado hermosear la Plaza de Armas, que constituía, al igual que hoy, el principal paseo. En ella se lucían las andinas a los sones del Orfeón Municipal; en los días festivos, la Plaza se veía animadísima con las familias que a ella acudían. En "El Cóndor" del 8 de septiembre encontramos el siguiente párrafo alusivo: "la concurrencia a la Plaza esa tarde fué selecta y numerosa. Las elegantes y hermosas andinas y algunas otras beldades que tuvimos de visita cruzaron las avenidas del paseo, quienes en ésta, quienes en opuesta dirección. No faltó tampoco un buen surtido de relamidos dandies que revoloteaban cual picaflores en derredor de las brillantes seductoras mariposas y fragantes y perfumadas flores que adornaban nuestra Plaza en la tarde del domingo . . ." Este suelto de crónica, escrito en el estilo retórico y relamido de la época, es fiel reflejo del ambiente en que se vivía en aquellos tiempos, con un romanticismo decadente que había llegado atrasado de la vieja Europa.

Sin embargo las fiestas de Pascua de Navidad ya poseían un carácter autóctono y criollo, amalgama de español y chileno, si es dable usar tal calificativo. La Novena del Niño-Dios era el preparativo para la fiesta tan esperada. Esta novena de tanta aceptación entre los humildes constituía, en aquellos años de intensa fe, un acto de esencial importancia. Cerremos un poco los ojos a la realidad y revivamos una de aquellas funciones religiosas.

Henos en la plaza. En un costado se alza la Parroquia de Santa Rosa, recién levantada después del terremoto que la destruyó. Su arquitectura sencilla e imponente se destaca de entre el conjunto de edificios circundantes. Ya las campanas han tocado la segunda "seña" para la novena. Entremos en la iglesia. Está oscura y fresca; en el fondo se divisa un monumental "nacimiento" que luce los variados adornos de que la piedad popular lo ha provisto.

Acerquémonos más. Semiescondido por la paja rubia, yace el Niño-Dios, rubio y regordete, con suaves mejillas de manzana. Más atrás la Virgen de azulino manto y un San José paternal lo contemplan con místico arrobamiento. Los tradicionales animales: el asno y el buey, echados con santa paciencia, proporcionan su calor al Niño. En diversas partes hay pastores, con sus ovejas a cuesta, que se acercan a contemplar al recién nacido y tras los cerros de cartón-piedra aparecen los Reyes Magos, guiados por la estrella milagrosa.

Estos son los personajes tradicionales que la Biblia señala; la imaginación popular añade lo demás. Vemos huasos muy bien montados que se acercan al pesebre, carretas llenas de melones "de olor", y al fondo, en un panzudo horno de barro, el pan está listo para ser sacado.

También observamos pequeños valles de trigo recién brotado, y en pequeñas "pilas", las frutas de la estación. Al fondo, una enorme flor de chagual estira sus lenguas azulinas, y a los pies del Niño, en mística ofrenda, vemos el infaltable pocillo de greda rebosante de perfumados "jazmines del Cabo", la flor regional de Aconcagua.

Ya va a empezar la novena. Las campanas lo han pregonado por el pueblo y los fieles han ido llegando en lenta sucesión. Entre éstos predomina el elemento infantil que va a contemplar con ojos maravillados el "nacimiento".

El rosario ya ha terminado; los gozos ya han derramado su armonía y ahora vienen las oraciones finales. Terminando éstas, la gente se acerca más al pesebre y aparecen las cantoras con arpa y guitarra a cantarle sus villancicos al Niño. De esos villancicos que como dice Antonio Acevedo Hernández son "viveros de alegría, de emoción, de verdadera fe". Esos villancicos donde el pueblo

derrama su sencilla alma infantil, aderezándolos con ingenua picardía. Toda la veneración que les impone este Niño que nació pobre y humilde como ellos la vacian en estos sencillos versos, fragantes a campo, como la yerbabuena de los esteros; oigamos algunos: (1).

"Señora doña María,
vengo toda avergonzada
a cantarle en la vihuela
con mi voz desentonada.

Mas procuraré entonarme
y hacer la garganta huincha,
cantándole estas tonadas
que llaman de pat'en quincha.

Disculpe mi atrevimiento,
que es hijo de mi cariño,
y pida que me disculpe
también su precioso Niño.

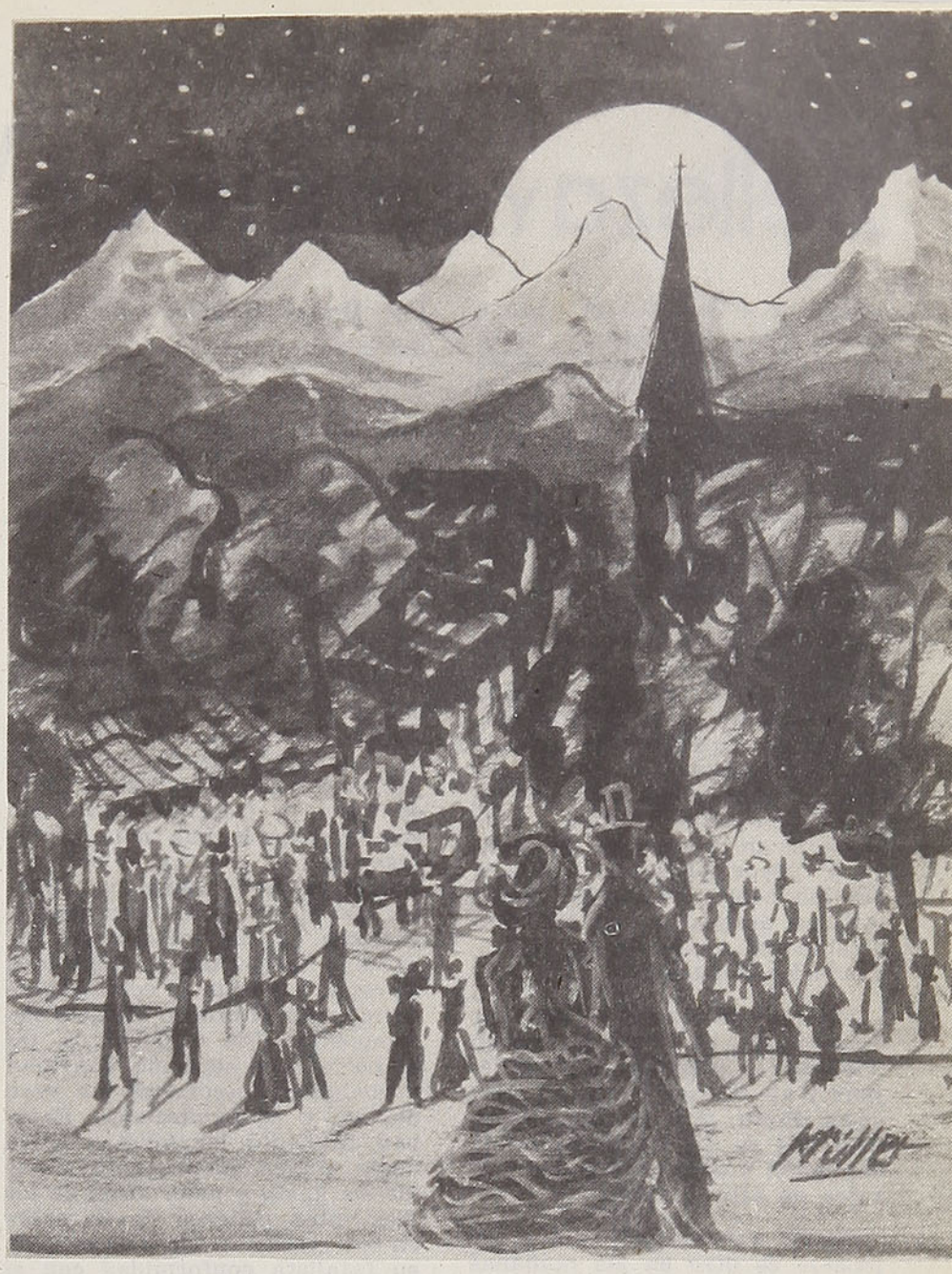
Uno, dos, tres, cuatro. Los días han pasado rápidamente y henos aquí en plena Nochebuena. Esa nochebuena chilena de suave serenidad, plagada de perfumes y rumores que la hacen bella cual no hay otra.

Desde temprano, el pueblo ha bullido de actividad. Las cocinas hogareñas se han visto apuradísimas preparando las mistelas y dulces con que hacer cariño a las visitas que con toda seguridad acudirán a la casa. Y en las casas principales donde se ofrecerán saraos en la noche, también se ha estado preparando el "ambigú", palabra que se usaba para designar el "buffet" de nuestras fiestas.

La tarde ha ido cayendo lentamente sobre el pueblo. El cielo se ha puesto más oscuro y ya han aparecido algunas estrellas. En los huertos se ha acallado el canto de los pájaros y de los jardines brotan mil perfumes. La plaza se ha vestido también de gala. Faroles chinescos la iluminan profusamente y gran cantidad de "ventas" se han instalado ofreciendo su mercancía. Además, el diario local ha hecho saber que la Banda del Batallón Cívico "principiará a tocar desde la oración hasta la hora que sea conveniente".

Así, no nos extrañe que dicho lugar se halle concurridísimo. Por el paseo "de dentro", reservado a la gente bien, se pasean las andinas cuya fama de bellas aún perdura; lucen sus mejores galas y en el pelo se desmayan suavemente los jazmines del Cabo.

Tras las montañas ha salido la luna tornando de plata el panorama. Ya ha pasado el farolero por las calles encendiendo los faroles a parafina. Y en la Plaza la



Banda sigue tocando. Ejecuta una de aquellas piezas tan populares en esos años: "El Belisario", cavatina de la ópera "II Fornereto", o del dúo de la ópera "Víctor Pisani".

El paseo "de fuera", dedicado a la gente del pueblo, también bulle de animación. Las numerosas "ventas" allí instaladas le dan apariencia de mercado lleno del bullicio y pregones de los vendedores:

"Claveles y albahacas,
para las niñas retacas..."

La algazara aumenta. Los negocios siguen ofreciendo variedad de comestibles y refrescos: empanaditas fritas, alfajores, picarones, duraznitos de la Virgen, brevas retintas, horchata con "malicia", ponche de culén, etc. La diversidad es enorme. Para todos los gustos y todos los bolsillos. Algunas fondas, instaladas desde temprano, contribuyen a aumentar la animación. Dentro vibran las guitarras, entonando ya una cueca, una refalosa o un cuándo. El pueblo es esta noche niño de nuevo, ansioso de gozar y exprimir todas las diversiones; dispuesto a olvidar por un rato esa tristeza inherente al alma chilena.

Arriba, corazón mío,
que las penas son muy negras,
que la mía ya se ha ido,
y esta noche, es Nochebuena..."

Ya es cerca de medianoche y comienza a reinar un poco de mayor compostura. Las campanas, con añeja voz de bronce, anuncian la Misa del Gallo con que culminarán las celebraciones de esta noche. Al terminar ésta, todo el mundo se irá a sus casas y ¡Santas Pascuas!, una Nochebuena más habrá pasado. Sólo quedará esperar la del año próximo, ya que como dice el antiguo cantar español: "Las navidades vienen, las navidades van" ¡Somos nosotros los que nos iremos y no volveremos más!

E. S. R.

(1) Villancicos recopilados por Antonio Acevedo Hernández para la revista "En Viaje".

Belleza y coraje de VALDIVIA

Por **David OJEDA LEVEQUE**

Sosiega el espíritu el paisaje de Valdivia, conmueve y depura los pensamientos, inclinándolos hacia blandas posturas tras una valorización del destino humano con sus aciertos y desaciertos. Pronto el turista chileno o extranjero comprende mejor su mínima y efímera condición física ante la apacible y plateada visión de sus aguas, ante sus lanchas pesadas de misterio al anochecer, ante el mismo incomparable juego de luces que vienen a bailar al río desde la fabril e historiada isla Teja. Hay mucho de milenario en ese paisaje. Hace evocar puertos de agitada vida, tripulaciones en fiesta, música de acordeones. Esto por un plano, por otro u otros puede pensarse en la creación del mundo y puede pensarse, también, paralelamente, en los bravíos y tozudos araucanos, en los conquistadores españoles, en los legendarios filibusteros.

Paisaje de ensueño, tal vez maravilloso, tal vez único en América si atendiéramos un lejano y apasionado elogio de Mercedes Pinto, una escritora española que se dió íntegra en la captación y definición de los paisajes de este continente.

Ahora agreguemos que ese paisaje es otro en las mañanas y en las tardes, volviéndose más representativo del esfuerzo, de la inteligencia y el empuje valdivianos. Entusiasman el ambiente los constantes pitazos de los vapores que cónducen lanchones cargados con los productos característicos de la zona, maderas, trigo, avena, calzado, cerveza, sidra, frutas, carbón, suelas, cueros y harinas. Van y vienen del puerto de Corral entre potentes órdenes y gritos humanos, mientras arriba, en lentos y acrobáticos vuelos, las gaviotas impresionan como hechas de algodón. El pescado y el marisco de Niebla, de Amargos, de Mancera, de San Carlos, de Mehuín y otras oceánicas caletas permiten un nuevo dinamismo fluvial: muy de madrugada se desplazan pujantes por el Calle-Calle decenas de botes y faluchos ofreciendo sus tripulantes una nota pintoresca con el gorro y el buzo de anárquica lana. Tienen un silencio de piedra estos pescadores, avanzan en fila india hacia los bares y restaurantes, cuadrados de espalda y todavía como ensordecidos por el bronco oleaje y las rompientes. Sin aspavientos, tal de hermano a hermano, convidan a cualquier desconocido un vaso de vino o de aguardiente. Exhiben apuñados los billetes de la venta. Pagan sin preguntar el valor del gasto y nada dicen de los frecuentes peligros de la pesca en los inviernos. No descascaran su fatalista conformidad con el destino elegido o heredado. Duro trabajo para el periodista es entrevistarlos cuando dos o más compañeros han perecido junto a los "ataúdes sin tapa" (1).

Pero más simbólicas dentro de esta incesante actividad humana resultan las diferentes faenas que se desenvuelven día y noche en las riberas del Calle-Calle y en la isla Teja. Allí están los diestros trabajadores de los astilleros con sus aceitados overoles construyendo embarcaciones, reparando gastados cascos, calafateando lanchas centenarias. Un mundo de sudor y de vibrante energía, en suma. Y en la isla, donde la **Saval** (2) tiene el más bello campo del sur de Chile para sus anuales exposiciones agrícolas, ganaderas e industriales, otros corajudos valdivianos fabrican la internacionalmente renombrada cerveza Anwandter, hoy dependiente de la Compañía de Cervecerías Unidas, y el no menos famoso calzado Rudloff, de acentuada preferencia en Santiago, Valparaíso y en los centros mineros de mayor producción. Todavía hay más: los resueltos cargadores de maderas y cereales, los leñadores, los boteros, los sufridos y mojados hombres de las curtiembres y los blancos harineros del molino Kunstmann Hnos.

Ejercicios de Bombas, en Valdivia



MAS MUNDO DE ENSUEÑO

Vienen los ríos y los brazos de ríos. Cada mañana y cada tarde surcan los vapores, los yates y las lanchas a motor las aguas del Putabla, del Cruce, del Futa, del San Pedro, del Cau-Cau, del Angachilla y otros. Nueva fiesta para los ojos disparados hacia las riberas, los lejanos horizontes. Se avistan eglógicas quintas, manzanales de jugosa y aromática fruta, altos álamos, sauces en soñadoras actitudes, pellinadas, raulíes y trepantes copihueras. Con frecuencia, los rojos chilcos dominan el verde de las márgenes.

En tiempos pasados, las bandas instrumentales alemanas conferían a los paseos, a esos lugares de las familias e instituciones valdivianas, un clima fraterno inolvidable, ejecutando marchas que evocaban viejas heroicidades europeas y siempre los aéreos y blandos valses de Strauss. Entonces eran blanco corriente del apetito humano las salchichas, el kuchen, la empanada y el criollo asado al palo.

Todavía, en la hora presente, la música no se aparta de las excursiones, solicitándose el concurso de orquestas y bandas obreras. No pueden los turistas y los

viajeros del norte posponer esa tradicional costumbre para complementar el paisaje y su propio jolgorio.

Intactas se evidencian aún la hospitalidad y la generosidad de los propietarios de las quintas, no extremándose en los precios del consumo, proporcionando ágiles y risueños toda clase de facilidades a los habituales y ocasionales visitantes. Superan esta línea espiritual algunas familias de directa ascendencia alemana. Potente e irresistible atracción ejercen la pesca y la caza en ese privilegiado dédalo de aguas y de árboles. Abundan los zorzales, las palomas torcazas, los tiuques, las gallaretas, las taguas, las perdices, los espectaculares chorooyes. Desde los mismos vapores disparan los cazadores más entusiastas, mientras los apasionados del salmón y la trucha van y vienen en botes de luminoso color, independientes, solitarios, en expectante silencio.

Otras embarcaciones mayores conducen hasta el puerto de Corral, a los balnearios de Niebla, de Mancera y Amargos. Allí están las aguas alucinantes y eternas; los históricos fuertes que derrotaron a piratas; los curantos de ancha nombradía; los obreros siderúrgicos de los Altos Hornos; los recios estibadores de barcos nacionales y extranjeros. También aquí el personal e inconfundible Pacheco Altamirano ha vibrado con pasión y fresca espontaneidad, llevando a la tela sus coruscantes y venteados panoramas, la callada pujanza de sus hombres nacidos para el mar y la aventura.

CULTURA Y HOMBRES

Retrocedamos a Valdivia, a la bahía de Valdivia, a la ciudad de Valdivia. Dos hermosos puentes la unen a la isla Teja y al populoso barrio Las Animas, ya con fisonomía de nueva ciudad. En su dinámico centro comercial impresiona magníficamente su moderna edificación, destacando con fina y elegante sobriedad las construcciones de la Intendencia, de la Renta Urbana y el Hotel Pedro de Valdivia. No muy lejos atraen y enfiestan la mirada el Hospital Regional, el Club de Autobotes, el Regimiento Caupolicán y varias bien concebidas poblaciones para obreros y empleados. Siempre se impone el rojo en la pintura de los techos.

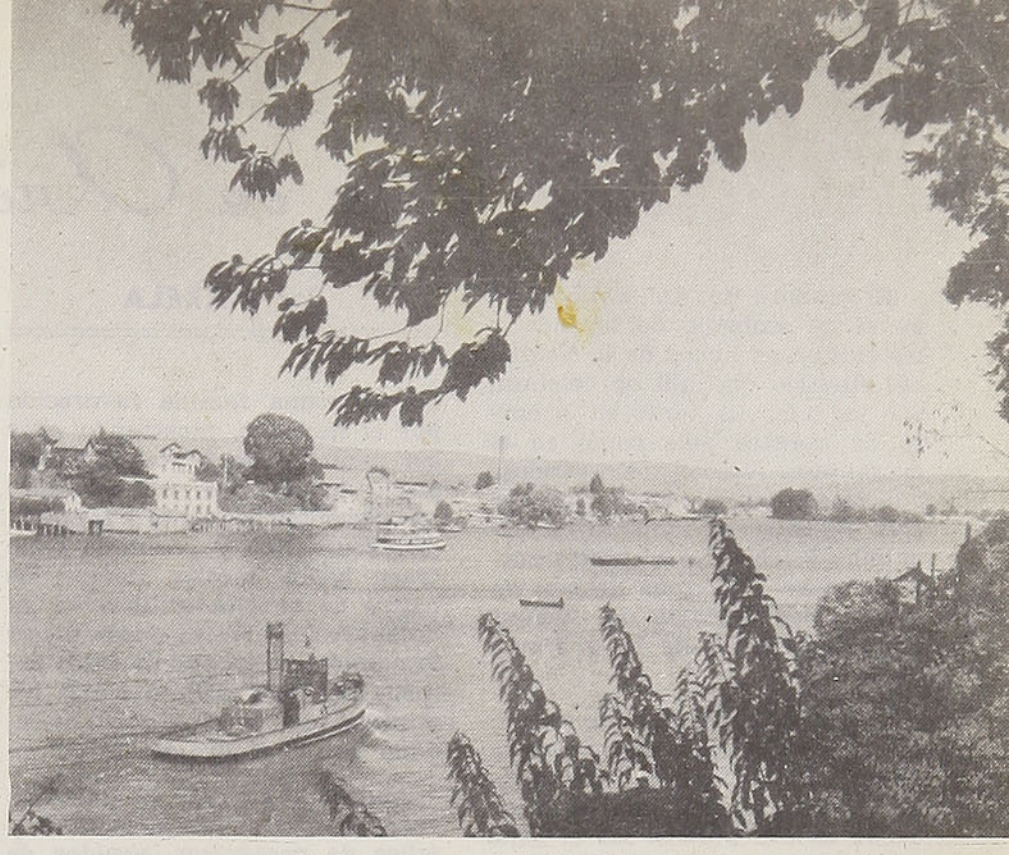
La proverbial cultura de sus habitantes aflora más maciza en la actualidad, más penetrante, más visionaria. Todas las manifestaciones artísticas y educacionales encuentran ambiente propicio y estimulante. Sus liceos, escuelas e institutos tienen un sólido prestigio nacional. Incontables son los profesionales que se han formado en sus aulas y que ahora sobresalen nítidamente en diversas ciudades importantes, particularmente en Santiago, donde se hallan unidos y cordiales en el Círculo Valdiviano en Celva (3). Impulsados por una permanente gratitud y con neto sentido práctico, a menudo se desprenden de parte de sus sueldos o ganancias ante cualquier llamado del terruño que eslabone nuevas conquistas para la educación, la cultura y la técnica. La Universidad Austral, recia y medular realidad para Valdivia y la zona hasta Magallanes.

A propósito de la Universidad Austral, recién este año en marcha, cabría hablar extensamente acerca de los hombres que planearon su creación, sobre sus primeras luchas y satisfacciones. Pero la finalidad esencial de la presente crónica imposibilita plasmar ese justo anhelo. Conformémonos con exponer que el Dr. Eduardo Morales, su Rector, ha sido el nuevo Colón de dicha jornada que robustecerá, a corto plazo, la producción y la economía de Temuco al sur, por cuanto egresarán técnicos madereros, agropecuarios e industriales, sin considerar otras cátedras de reconocida importancia y trascendencia. Fernando Santiván, a quien Joaquín Edwards Bello calificó como personaje sensacional de las tierras sureñas, también tiene su parte en tal obra, su sangre, su nervio, su estilo.

Con razón don Carlos Schmidt Roestel, actual presidente del Círculo Valdiviano, nos decía una de estas tardes:

—Valdivia progresa como la espuma de su cerveza.

D. O. L.



Valdivia vista desde la isla Teja

(1) Así denominan los pescadores a sus pequeñas y débiles embarcaciones.

(2) Sigla de la Sociedad Agrícola, Ganadera e Industrial de Valdivia.

(3) Sigla del Centro de Ex alumnos del Liceo de Hombres de Valdivia con sede en Santiago.

Fuertes históricos de Valdivia



La villa de Andacollo

Por **MARELA**

El nombre de Andacollo lleva en sí un embrujo de leyenda y las fiestas en honor de la Virgen del Rosario que allí se celebran son ya famosas, tanto en el norte de nuestro país como en el extranjero. Vienen celebrándose sin interrupción desde hace ya tres siglos y los mineros de Coquimbo y Atacama al proclamarla su reina y patrona no han olvidado, con el curso del tiempo, sus obligaciones de fe y fervor para Ella.

Cuenta la tradición que un nativo, llamado Collo, encontró una imagen de madera de la Virgen, de rostro moreno, con el Niño Jesús en sus brazos. En el bello rostro del icono falta un trozo y, según dicen los fieles andacollinos, ello es la muestra que dejó el filo del hacha del minero al encontrarla, mientras picaba la dura tierra en busca del oro. Desde entonces la familia de Collo formó una cofradía de devotos, los que, usando una vestimenta singular y ritos especiales, expresan a la soberana del cielo su amor y devoción con extraños cánticos y bailes. Estos bailes son exactos hoy a lo que fueron hace ya tres siglos y sus integrantes son los descendientes de la misma familia favorecida por el hallazgo, mostrando ellos los resabios de la cultura quichua; sus atavíos, sus extraños instrumentos de viento y los complicados saltos y pasos de baile traen hasta nuestro tiempo los restos de aquella civilización ya desaparecida. No se puede negar lo netamente pagano de estos homenajes, pero así es como los mineros de la zona sienten su amor por la Madre de Dios.

La Virgen de Andacollo



Andacollo se viste de gala dos veces al año y recibe a miles y miles de peregrinos, venidos de todas partes del país y también de Argentina y Bolivia. Una de ellas se celebra el primer domingo de octubre, (el 7 de octubre es el día de la Virgen del Rosario) y es llamada "La Fiesta Chica", aunque los ritos que en ella se ofician son los mismos de la "Fiesta Grande", que se celebra el 26 de diciembre, fecha en que Collo encontró la imagen. La diferencia entre ambas fiestas la da el número de romeros, siendo la del 26 de diciembre la que congrega un número mayor de ellos.

Cuando la luz de la mañana comienza a extenderse por la tierra, los romeros ya van camino en alegre caravana. El paisaje presenta la aridez característica de la zona y sólo son los cactos, en su espinudo esfuerzo, quienes imploran al cielo la vida de una gota de agua. Las altas montañas se acercan, estrechándose las unas a las otras, y el camino va serpenteando a sus pies en cientos de vueltas y revueltas. Tras una de ellas aparecen, como por arte de magia, las verdes copas de unos manzanos, membrillos y perales. Una alta muralla, pintada de blanco, con dos torreones y una gran puerta, nos trae el recuerdo de aquellas entradas a las ciudades históricas, pero aquí no existe ciudad alguna y este muro altísimo señala la presencia de los Carabineros de Chile; es el Retén de El Maitencillo. Los vehículos se detienen y lentamente se acercan a la puerta; allí son contados los pasajeros y revisado todo vehículo.

El sol ya se ha empinado sobre los más altos cerros cuando, abandonando El Maitencillo, se da comienzo a la gran cuesta. Los que han hecho el viaje dan su opinión sobre ella a quienes aún la desconocen; todos están de acuerdo al decir que "es terrible", pero nunca ha sucedido nada, pues se viaja bajo la protección de la Virgen. Y cierto es que "es terrible"... Aquel camino sube y sube con una porfía tenaz aquellas altísimas montañas y parece como si quisiera desafiar la distancia al pretender cruzarlo casi en línea recta. El zigzag que emplea es cortísimo y estrecho y en cada curva los camiones y microbuses tienen que hacer la doble maniobra de retroceder unos pocos metros para tomar la recta nuevamente, que los ha de llevar a otra curva exactamente igual. Las mujeres, casi todas, cierran los ojos y rezan en voz baja; los hombres ríen con nerviosismo y con un "No le aflojís, m'hijo" ayudan a la rugiente máquina.

Cuando los nervios ya están cansados de este juego de azar entre el abismo y un hombre que maneja un vehículo, nos hallamos en la misma cumbre de los cerros y divisamos enfrente una gran cruz de madera que con sus brazos extendidos parece decirnos que nos esperaba sanos y salvos. A sus pies está Andacollo. A poco avanzar, tras una vuelta, aparece la mágica Villa, con su imponente Basílica de dos altísimas torres que señalan el más puro y azul de los cielos chilenos. Hacia ella converge este río inmenso de peregrinos, este número incontable de hombres, mujeres y niños que subían a pie estas altas montañas. ¿Qué fe, qué ansias, empujan a estos seres, que en esta mañana, sudorosos ya con los primeros rayos del sol, trepan, junto a los camiones, la cuesta de Andacollo?... Niños, ancianos, mujeres con sus hijos pequeños en los brazos, casi todos descalzos, van por estos polvorientos caminos, fijos los ojos en aquella planicie que esconde, para ellos, el signo del poder: la Virgen de Andacollo.

El pueblito hierve de actividad. En la Basílica se celebran las misas una a continuación de

otra; todos los confesionarios están ocupados por penitentes y la sagrada Comunión se da sin interrupción. Y en las afueras del Templo, cientos de devotos, de pie o de rodillas, con grandes velas encendidas en las manos, oran, levantando un murmullo de plegarias que sí ha de llegar al cielo por su honda sinceridad. La plaza aparece cubierta por una masa compacta de gentes, donde abundan los vendedores ambulantes de velas, medallas, novenas y todos los pequeños objetos que puedan decir relación con la fiesta que se celebra.

En la calle principal, Urmeneta, se ha levantado una feria, donde se puede encontrar lo más exótico como recuerdo de este viaje. Cada vendedor compite con sus gritos en la oferta de su mercadería, y se compra y se regatea con toda la gracia que acostumbra hacerlo nuestro pueblo. No falta allí el adivinador, que de rojo turbante sobre un sudoroso rostro, en medio de una rueda de curiosos, grita el porvenir de quien le pague. Y hay muchos, muchos, que pagan por saber su porvenir. Está también el organillero, con su música tristona y su pareja de loros amaestrados y el vendedor de aquel ungüento maravilloso para todas las enfermedades del corazón. Las empanadas fritas y de horno esparcen su aroma de chilenidad, y el sol de mediodía, con sus 35 grados, nos hace transpirar a todos, sin excepción. Cada casa de la villa luce muy bien ataviada y en todas se destaca un altar con la Virgen del Rosario en medio de velas encendidas y flores; y todas mantienen sus puertas abiertas y grandes mesas servidas; allí comerán los peregrinos y beberán refrescos, a cambio de unos cuantos billetes.

Pasado el mediodía, comienza a oirse el tambor "de los chinos". Una nueva ola de actividad pasa por sobre todos: se da comienzo a las danzas. Frente a la Basílica se han instalado los danzarines y el son de su música se apodera de todos los concurrentes, que extasiados contemplan los bailes. El traje que usan para esta ceremonia consiste en una blusa blanca, bordada de todos colores con motivos de flores y pantalones igualmente blancos, bordados; amarran a sus cinturas, para que cuelguen de atrás, unos cueros de cordero y cubren sus cabezas con un gorro, especie de quepis, bordado de lentejuelas y perlas de colores y colgando hacia la espalda un pañuelo de seda multicolor. Portan en las manos un bastoncillo, del que pende un cuadrado de seda, íntegro bordado a mano con motivos de la Virgen. El baile consiste en ágiles saltos sobre un pie y otro y un complicado zapateado que va acompasado por un rítmico tambor, mientras el canto lo lleva un original instrumento parecido a la flauta, pero de suave y dolorido son.



Danzas típicas del norte

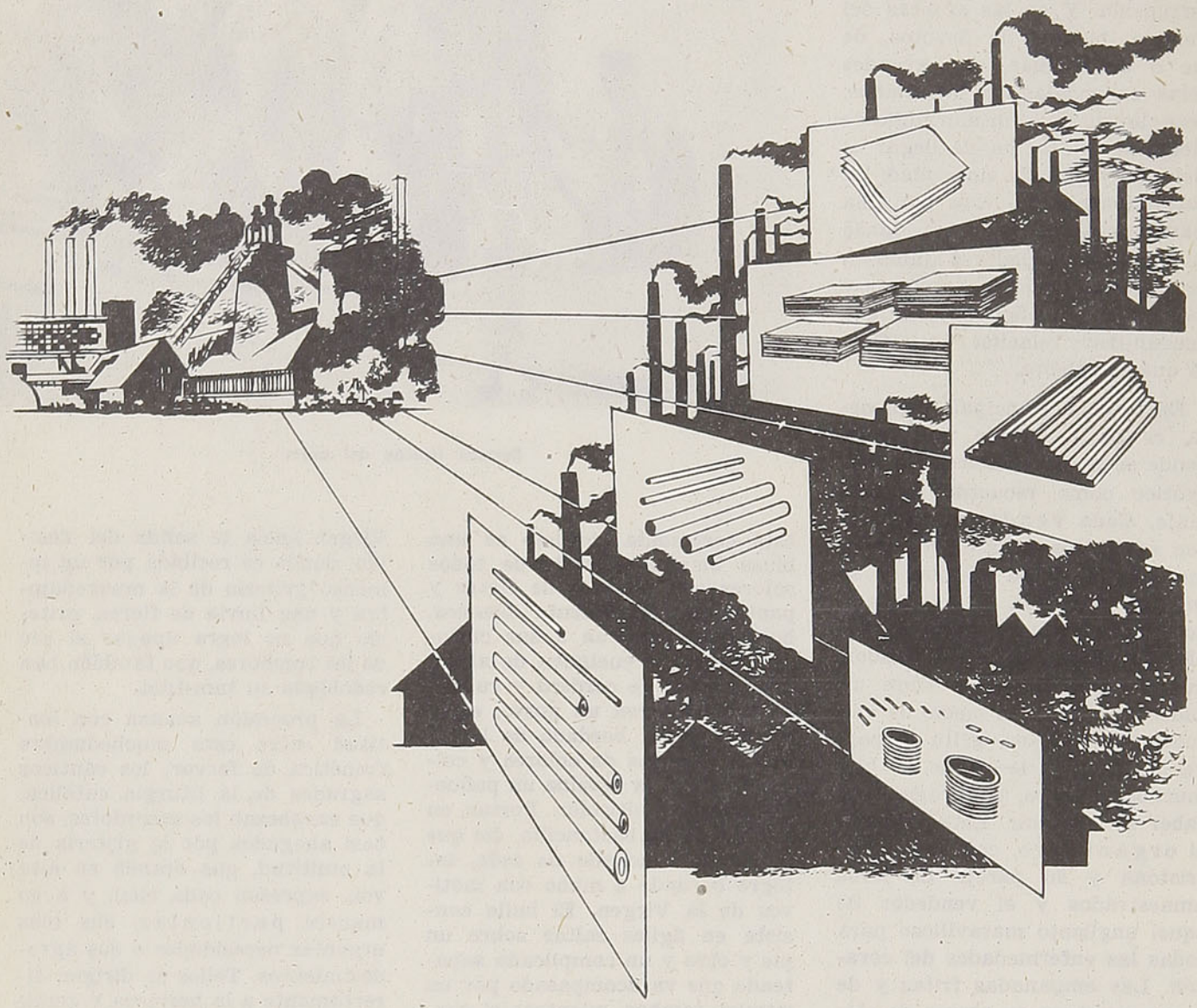
Los danzarines se suceden unos a otros y el tam-tam de los tambores pinta en sus rostros la huella del fanatismo que subraya el insistente zapateado. La procesión se alista para salir de la Basílica y se acerca a la imagen (la que ha sido vestida con sus mejores galas, aderezándola de joyas y asentándola en un inmenso trono de plata que para ella regalaron y forjaron los mineros de hace ya más de 150 años) un grupo de bailarines, que con extraños pasos, de frente a la imagen y caminando hacia atrás, agitan sus banderines, invitando a la bella soberana a salir a la calle. Cargada el anda por muchos devotos, avanza la Virgen hacia la salida del Templo, donde es recibida por un inmenso griterío de la muchedumbre y una lluvia de flores, griterío que no logra apagar el eco de los tambores, que también han redoblado su tam-tam.

La procesión avanza con lentitud entre esta muchedumbre frenética de fervor; los cánticos sagrados de la liturgia católica, que encabezan los sacerdotes, son casi ahogados por la gritería de la multitud, que orando en alta voz, expresan cada cual, y a su manera particular, sus más urgentes necesidades o sus agradecimientos. Todos se dirigen directamente a la hermosa y gentil Reina que se pasea en esta tarde por la calle principal del pueblo y en muchos rostros se marcan los gestos de dolor y de la fé más fervientes. La fiesta llega en este momento a su punto culminante y las más diferentes emociones son libres al fin de expresarse. El sol comienza a inclinarse tras las montañas y el travieso vientecillo cordillerano ha bajado también a presenciar la procesión y ha besado la larga capa de seda blanca, bordada en oro, que llevaba la morena Virgen de Andacollo.

Los microbuses y camiones otra vez se alistan para recibir a los romeros, y una larga fila de vehículos inicia el descenso de las altas montañas.

M.

HUACHIPATO, LA INDUSTRIA MADRE



Desde la puesta en marcha de las usinas de Huachipato, el progreso industrial de Chile alcanzó sólida base para cimentar nuestro poderío económico. La Compañía de Acero del Pacífico provee plenamente las necesidades de cientos de industrias chilenas y es instrumento fundamental en el futuro del país.

Storandt

COMPAÑIA DE ACERO DEL PACIFICO

CAP



Valparaíso parece sonreír

Por
Alfonso Larrahona Kasten

Junto con extinguirse las lluvias, vuelve, como una florida brisa, el brotar de los árboles y las rosadas perspectivas de los ciruelos en flor. Llega, bullanguera de pájaros, la siempre esperada primavera y Valparaíso parece sonreír.

Se acercan hasta la cautivadora "costanera" todos aquellos seres que viven a su contacto y que el invierno obligara a refugiarse en los poblados cerros de mi puerto.

Arriban, desde todos los puntos del país, los pequeñuelos sedientos de saturarse de imágenes marinas. Y, entonces, un palo o una rama es: aquel garboso ballenero, ese majestuoso bergantín o aquella graciosa goleta que traspasa al cielo con su espigado mástil.

No se cansan de soñar. Imaginan maravillosas historias que los transportan a desconocidos países, hacia embravecidos mares. Zarpan y arriban en breves instantes y sus corazones vibran felices.

Valparaíso es el puerto ideal para la juventud durante la primavera. Comienzan los primeros romances. Los parques, quintas y plazas se pueblan de cantarinas risas que logran componer una hermosa melodía salpicada de gorjeos, trinos y arrullos.

PARAISO DE TURISTAS

La provincia de Valparaíso está estrellada de verdes zonas a las que el hombre ha agregado nuevos encantos. El límpido sol brilla imperativo y juguetea entre las flores y las hojas. La primavera ha llegado como una lluvia saturada de manos acariciantes; todo luce el máximo de su esplendor, convidando a descansar, a pensar...

Oponiéndose a la brisa cálida del mar, el "Parque de Playa Ancha" y el "Paseo Rubén Darío", engalanados con hermosos trajes naturales, obsequian a los turistas el perfume de sus flores que otea en el espacio y el maravilloso espectáculo que ofrece el continuo parloteo del mar con el puerto.

El Salto, con su incomparable "Jardín Botánico", es otro de los lugares concurridos por quienes nos visitan. En él encuentran sus temas predilectos: pintores, fotógrafos y poetas.

El "Jardín Botánico" es el antiguo "Parque El Salitre", al que hoy se ha enriquecido con nuevos ejemplares, logrando así transformarlo casi completamente. Sus jardines, con los cambios infligidos, han adquirido un aspecto de selva virgen; caminando por ellos nos parece que, de un momento a otro, encontraremos: una flor exótica, un cristalino arroyuelo o una pequeña avecilla que nos cautivará con su canto.

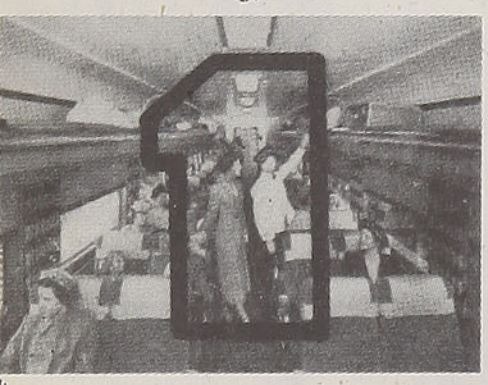
En Viña del Mar, la encantadora floresta de la "Quinta Vergara", ahora poblada de árboles en plena florescencia, atrae a gran cantidad de niños debido a la multiplicidad de juegos infantiles gratuitos que tiene. Desde lejos, el monumento de Gabriela Mistral parece observarlos. Los turistas llegan aquí para recrearse con la belleza de los jardines y avenidas, y para admirar las telas que guarda el Museo de Bellas Artes, que se encuentra dentro de la quinta.

Muy concurrido, también, es "El Tranque" de Viña del Mar, lugar predilecto para paseos, picnics y la pesca. Allí, los atardeceres hacen correr las sombras de los eucaliptos, y envuelven al paisaje humano y vegetal en un religioso silencio, solamente perturbado por el canto de los pájaros.

Ha llegado nuevamente la primavera. Valparaíso lanza un melodioso grito de alegría y abre sus brazos cuajados de parques, jardines, paseos y playas a todos sus habitantes y turistas.

Cosas que Ud. debe saber para su

TRANQUILIDAD...



que se pagará a usted una indemnización por los daños que a su persona o a su equipaje y carga pudieran ocurrirle durante el viaje, en caso de accidente del tren. Respaldan a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado las pólizas de la Compañía de Seguros "LA FERROVIARIA".



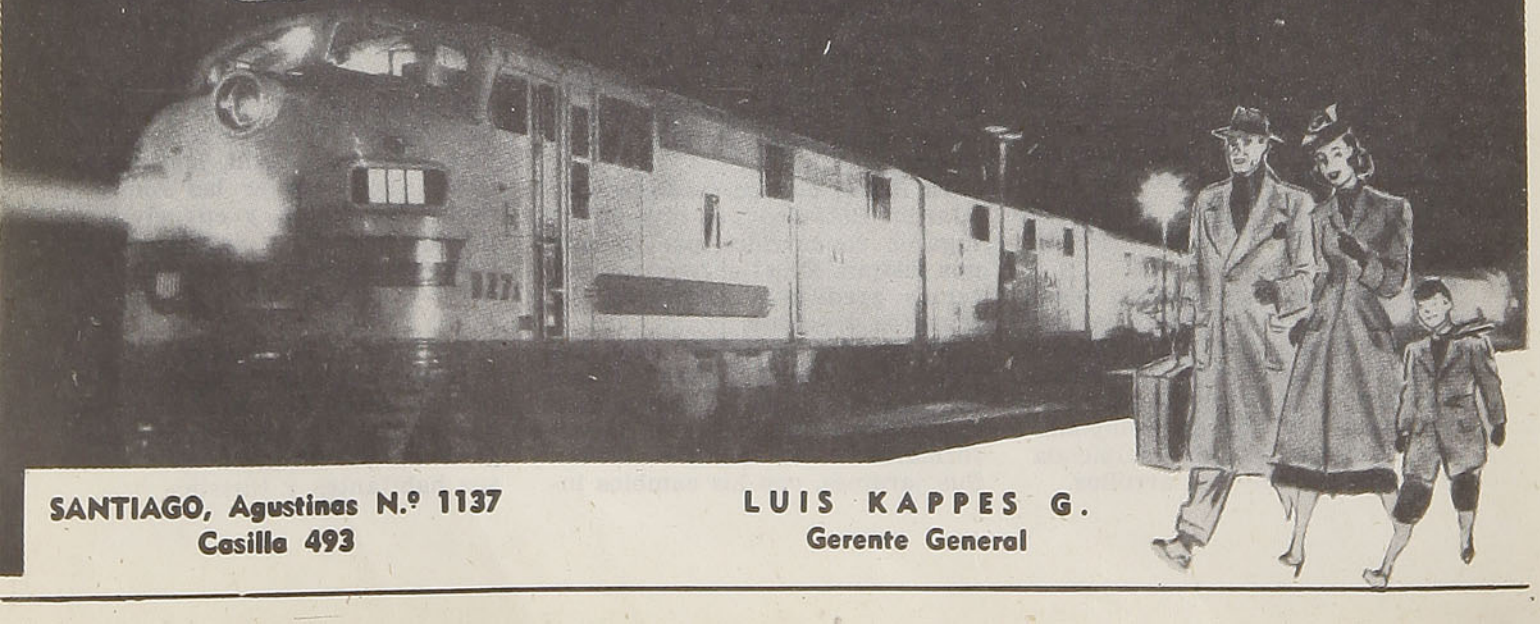
que el 70% del capital de "LA FERROVIARIA" ha sido subscrito por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y que parte de las utilidades que a esta Empresa corresponden en "LA FERROVIARIA" está destinada a beneficios sociales del personal ferroviario.



que "LA FERROVIARIA" está incorporada a la "ORGANIZACION KAPPES", la entidad más poderosa en Chile en materia de seguros por sus capitales, que suben de $ 300.000.000,00, por la forma rápida y equitativa como liquida los siniestros que la afectan, por la corrección de sus procedimientos y porque "ORGANIZACION KAPPES" es garantía de eficiencia y seriedad.

4

que en su propio beneficio Ud. debe confiar a "LA FERROVIARIA" la cobertura de los riesgos de incendio, de lucro cesante, de sementeras y cualquier otro, en la seguridad de que tendrá la mejor atención y la mayor garantía.



SANTIAGO, Agustinas N.º 1137
Casilla 493

LUIS KAPPES G.
Gerente General

La camanchaca

Por **Víctor RUIZ ALVAREZ**

Desde niño me indicaron que este fenómeno de la naturaleza que se presenta como un caso extraordinario en la pampa del Tamarugal, uno de los desiertos más grandes del mundo, 300 kilómetros de largo por 50 en su parte más ancha de la cordillera, del Pacífico a la de los Andes, era un caso tan misterioso que nadie lo había podido descifrar debido a que en él predominaba la intromisión de los incas.

Eran tantas las leyendas que se tejían a su alrededor que cuando nos juntábamos en grupo de muchachos a hacer maldades nos sentenciaban con dejarnos en la calle para que cuando pasara la camanchaca nos llevara hasta la cordillera y nos dejara abandonados.

Asimismo, cuando en edad de ocho a diez años jugábamos con la pelota de trapo, al momento de aparecer ella, de inmediato se procedía a eliminar a los más débiles, porque adueñándose la camanchaca del campo de juego se tenía que emplear una táctica especial para contrarrestarla.

Estos hechos y el comentario a diario de las personas perdidas en los caminos, por no conocer los efectos de la camanchaca; los atrasos de carretas y camiones que viajaban constantemente por las pampas, e incluso las disculpas cotidianas para justificarse a la llegada a casa, de que no se pudo hacerlo antes, por la camanchaca, fueron formando en mi ser una inquietud que ahora pasado los años voy a tratar de llegar a una verdad.

La camanchaca es un fenómeno de la naturaleza que se presenta en forma extraordinaria dentro de la provincia de Tarapacá, llegando en invierno hasta parte de la de Antofagasta. No es neblina, bruma, ni garúa, porque los hechos la presentan absoluta y totalmente diferente.

Ingresa al territorio por el Pacífico, por la parte sur de Pisagua, pasada la Punta de Pichalo, con un frente de extensión de sesenta a setenta kilómetros, de norte a sur, por donde pasa a Caleta Buena, a una altura media de más de veinte metros sobre la tierra, y a una velocidad de diez a quince kilómetros por hora, que se va perdiendo a medida que se introduce en el desierto, debido a que ésta va tomando cada vez más altura, llegando a la cúspide —Negreiros—, a un mil cuatrocientos metros sobre el nivel del mar.

Su espesor es tal que no puede verse ni a cincuenta centímetros del cuerpo y el líquido que la forma es muy húmedo y de gusto salobre.

En su penetración a la pampa produce trastornos en los medios de locomoción, generalmente, ya que tienen que adoptarse medidas precautorias: El peatón debe detenerse y defenderse detrás de alguna casa, de algún montón de piedras, o poste; los camiones y autos, detener su marcha cuando se les pierde la visibilidad, para evitar cualquier accidente; pero veamos cómo salva estos obstáculos el indígena, el descendiente de los incas, con sus medios y su ingenio. Las tropillas, un conjunto de veinte a treinta animales que conducen los productos agrícolas y frutales de los va-



lles, compuestas por llamas, mulas o burros, bajan de los pueblos y quebradas de la cordillera; los de Caritaya, Camiña, Quiuña y Aragón, por Zapiga; los de Sipiza, Isluga y Chiapa, por Negreiros, y los de Chuzmiza, Mocha y Tarapacá, por Huara, a cargo del dueño o encargado del transporte. Para defenderse de los efectos de la camanchaca, al animal más viejo, que conozca la trayectoria del camino, le colocan en el cuello, amarrada con una correa, una campanilla fabricada de bronce con un hueso como badajo, de modo que al caminar el animal va golpeando lentamente, y este golpe musical guía a todo el conjunto cuando se produce la falta de visibilidad. A las tropillas de llamas se le colocan cascabeles, por ser este animal muy sensible a los ruidos. Tal antecedente nos permite reconocer que los efectos de este fenómeno de la naturaleza tiene su origen quizás antes de la edad de los incas.

Así como produce trastornos en la vida diaria, también se obtienen algunos beneficios que se reconocen en su trayectoria por el desierto, por motivo de que su humedad penetrante permite mantenerse verdes y frondosos a árboles como el tamarugo, pimiento, algarrobo y el aromo silvestre, en zonas en las cuales el agua sólo existe a más de cuarenta o sesenta metros de profundidad y sus raíces es imposible que lleguen a esa dimensión. El espectáculo que se observa desde lo alto de la cordillera: Tarapacá, Mamiña o Pica, es maravilloso, por cuanto presenta un panorama de vegetación de kilómetros de kilómetros, en medio del espejismo del desierto, y en sitios donde el agua no está al alcance del ser humano.

El otro hecho beneficioso que se le conoce es que, apoyada por la temperatura solar de carácter tropical, su humedad va permitiendo que la chusca —una tierra de composición arcillosa— se vaya endureciendo poco a poco, movida por el terral, un viento caliente del este, y va formando pilas de masas de sal hasta constituir los grandes salares de Pintados, Bellavista, Coposa, Grande y Llamara, que ocupan gran parte del desierto.

Los estudios científicos realizados por el contralmirante don Julio Santibáñez E. permiten establecer que la camanchaca tiene su origen en el área ecuatorial, frente al Perú, por los efectos de la evaporación del océano, considerando las grandes temperaturas de calor que recibe en esas zonas. La corriente de Humboldt, que a ciertas horas se hace más intensa en el área ecuatorial, la impulsa hacia la costa invadiendo con su fuerza penetrante todo el desierto de la Pampa del Tamarugal en dos jornadas: la primera, de ocho a once de la mañana, y la segunda, la más larga, de las cinco de la tarde a la una o dos de la madrugada, teniendo, en invierno, variaciones de más intensidad.

El último antecedente que existe, en los estudios realizados, es que ella tiene gran influencia en la formación terrestre que permite la concentración salitrosa, lo que bien podría decirse constituye un gran baluarte para la economía de nuestro país, pues, como es de conocimiento de todos, las riquezas producidas por el salitre han sido la fuente más efectiva que ha tenido el Erario Nacional.

V. R. A.

Ref. — Nueva Geografía de Chile. — Kaplán.



Donde la entraña de la tierra es de oro

Por **Agustín BILLA Garrido**

El escudo de armas de la ciudad de Illapel (la risueña ciudad de los naranjos) es como un trasunto de la riqueza minera oculta bajo la rugosa superficie de las serranías regionales: "Aurea Viscera Mea". Sí, su entraña es de oro, como lo es, también, la de gran parte de la región, aun cuando no estén distantes los minerales de cobre y los de plata. Pero es el oro arrancado al subsuelo por la paciente labor de los mineros el que ha otorgado mayor nombradía a toda la zona illapelina situada en una región en que la minería tiene su imperio indiscutido y donde cada habitante conoce un derrotero fabuloso actualmente soterrado o está explotando una veta magra, pero que promete ensancharse prodigiosamente para llenarle de riqueza.

Por las colinas cubiertas apenas por débiles arbustos pululan las majadas de cabras, las mismas que proporcionaban la matería prima para los cordobanes que industrializaba doña Catalina de los Ríos y Lisperguer y que ahora entregan la nívea claridad de su leche para transmutarla en quesos cuya fama les hace ser apetecidos por los mercados de norte y sur. Y cuando hay necesidad de sacrificar a los animalitos traviesos y juguetones, y el consumo no es suficientemente rápido, su carne secada al fuerte sol es convertida en "charqui" o tasajo sabrosísimo con el cual se prepara un rico "valdiviano".

Junto a Illapel se encuentra Salamanca, donde se crían unos caballos de gallarda estampa, ágiles, vivos, nerviosos, cuyas cualidades les hacen ser apreciadísimos por los huasos de todo Chile, por sus excepcionales condiciones "para correr en vacas", como suelen decir de ese máximo torneo de destreza ecuestre rural que es el "rodeo". De aquí, de Salamanca, salen los sementales y las yeguas hacia los grandes criaderos del país para perpetuar la especie del caballo chileno, mezcla del andaluz y del árabe, de quienes heredó sus virtudes. Tampoco debemos olvidar que fué en este valle del Choapa donde nacieron aquellas breves alfombras conocidas con el nombre de "choapinos" que, en un principio, tejieron las manos morenas y ágiles de las muchachas regionales para colocarlas sobre las pelloneras de las sillas de montar que el huaso chileno fué conformando para su comodidad en el curso de los años. Pero ahora la mayoría de los "choapinos" los tejen en algunas fábricas de la zona central-sur, les aplican motivos araucanos y los hacen pasar como la obra autóctona de los mapuches...

Estamos en el extremo sur de la zona llamada del Norte Chico, a la cual ahora se está denominando más corrientemente como "Norte Verde", gracias a una feliz iniciativa de mi amigo David Perry. Durante algún tiempo la minería de plata tuvo en esta región un auge extraordinario con la explotación de los grandes yacimientos de "Agua Amarga", situados al sureste de Vallenar. Después fué el mineral de "Arqueros", ubicado al noreste de La Serena, que en diez años produjo más de cien millones de pesos de 48 peniques. Luego, la casualidad guió los pasos de Juan Godoy y quedó al descubierto "Chañarcillo", que produjo más de cuatrocientos millones de la misma moneda y, poco más tarde, "Tres Puntas", en las proximidades de Copiapó, reemplazó a "Chañarcillo", aun cuando no le igualó en rendimiento.

El cobre también ha dado enormes riquezas a la zona, y entre los más famosos yacimientos es del caso mencionar los de "La Higuera" y "Las Coimas", el último de los cuales no se ha agotado, pero sufrió filtraciones que inundaron la mina sin que haya sido posible evitarlo. Pero el más célebre y más rico de tales minerales fué el de "Tamaya", situado cerca de Ovalle, famoso no solamente por su enorme riqueza, sino, asimismo, por la verdadera novela de aventura, de esfuerzo y de tenacidad vivida por don José Tomás Urmeneta, su dueño.

Ahora se hallan en explotación "Cerro Negro", "El Soldado", "Catemu" y miles de pequeños establecimientos.

Entre La Serena y Huasco se encuentran algunos minerales de hierro de gran calidad, entre los cuales sobresalen el de "Algarrobo" y, sobre todo, el de "El Tofo", cuya excepcional pureza le hace inapreciable para la fabricación de acero. Naturalmente, sería de pensar que todo este mineral se destinaría a Huachipato, pero desgraciadamente no ocurre así, pues una compañía francesa mantiene la pertenencia y la ha cedido en arrendamiento a una empresa norteamericana filial de la "U. S. Bethlehem", quien, por supuesto, se lleva el mineral para su acererías.

Los breves valles de la zona son paradisíacos y allí cuajan maravillosamente los frutos del duraznero, de la vid, de la higuera. Estos no sólo son extraordinariamente dulces, sino que, asimismo, tienen un sabor y una fragancia especiales. La gente cosecha los duraznos y convierte la sabrosa pulpa en "huesillos", "descarozados" u "orejones"; las uvas se convierten en "pasas" y muchas, oportunamente exprimidas y convenientemente tratadas, se transmutan en un fragante aguardiente denominado "pisco" o en un vino generoso llamado "pajarete". Los higos, a su vez, cosechados en su plena madurez, se secan al sol a fin de que sigan prodigando la gracia de su dulzura bajo otros climas, y hasta en otros países.

Ellos, los duraznales, las vides y las higueras, son quienes siguen ofreciendo la sombra de su ramaje y su fructificación cuando la sequía se extiende sobre la zona agostando los pasturajes y matando de hambre el ganado; y ellos son, asimismo, quienes brindan cobijo cierto y amparo generoso cuando los "hombres de la casa" vuelven de una ilusionada excursión minera con las manos vacías, pero con una inextinguible esperanza en el pecho.



Los albatros chilenos, fortalezas volantes

Por **JUAN GALVEZ RIVAS**

Ojalá que para hacer turismo pudiéramos rebajar los pasajes ferroviarios y marítimos, pero esto no es posible, por estar condicionado a circunstancias ajenas al rodaje de la Empresa de los Ferrocarriles. Asimismo, obligando a los hoteles que existen a lo largo de la región sureña, que en realidad son buenos, a que no dejen "ciegos" a los turistas criollos, con sus fantásticos precios. Y como si fuera poco, los precios se prolongan en los vehículos que estos mismos hoteles poseen para visitar termas, sitios de recreo, cascadas de agua, etc.

Y así tenemos el fenómeno obligado. Los viajeros y turistas, aterrados con el elevado precio que se les cobra, apenas ponen pie en esos dichosos hoteles deben liar sus bártulos a la mañana siguiente en que llegan, huyendo . . .

Para los chilenos, que debemos hacer un heroico esfuerzo para conocer nuestro querido Chile austral, resulta un problema.

Seguimos el viaje. El barco va dejando un ancho surco en el claro mar. Vamos seguidos por bandadas de gaviotas, que saben aprovechar los desperdicios que se arrojan por la borda de todos los barcos.

Presenciamos este espectáculo interesantísimo; espectáculo impagable y único de la acrobacia acuática. Las tuninas, estos acróbatas del mar, no dejan prueba por ejecutar. Saltos mortales, saltos derechos, en fin, toda clase de saltos, causando en el pasajero grande alegría. Son los saltimbanquis del mar. Luego tenemos los enormes "albatros", que semejan fortalezas aéreas. Se ven de vez en cuando.

Pero para la gente marinera, los albatros no son muy buen augurio. Los hace pensar en tempestades, naufragios y otras calamidades.

Son los mejores barómetros; jamás fallan.

Tenemos a la izquierda del "Dalcahue" un faro: "Las Cruces". A la derecha, una gran estación de radio: "Parvua", llave de las comunicaciones de Chiloé. En estos instantes el vapor va sólo con la "viada", las máquinas han dejado de funcionar.



CHACAO

Nos llama la atención hacia un poblado costeño; Chacao. Siempre las típicas casitas de techos rojizos y las clásicas iglesias con los antiguos campaniles.

Recibimos combustible; esta operación es muy interesante. Los chilotes efectúan el trabajo al son de hermosas canciones, entremezcladas con dichos auténticamente araucanos y "tallas" del "Continente". El regocijo del pasajero es completo ante tal panorama y antes tales actores, sin saberlo, en este teatro de la naturaleza.

El paisaje sigue renovándose y cada milla marina que cubrimos nos da nuevas emociones y nuevos paisajes.

A poco de haber pasado Carelmapu, el mar se encabritó de súbito. Enormes olas azotaron al "Dalcahue", tomándolo en vilo. Una de estas indiscretas olitas levantó la escala, cortando los tirantes. Esto obligó al segundo de a bordo a intervenir rápidamente.



Valle en la provincia de Aconcagua

En un valle floreciente de Chile

Por
Iris Amanda CEBALLOS M.

Aconcagua, tierra fértil, regada por el río del mismo nombre, confundida entre paisajes que inundan de emoción y fortalecen el espíritu, vió nacer un día 31 de julio de 1791 a la bella ciudad de Los Andes, en un lugar denominado **las piedras paradas** y en el **valle de Santa Rosa,** gracias a la iniciativa de don Ambrosio O'Higgins y con la venia e instrucción del rey de España.

Desde aquel entonces la villa de Santa Rosa de los Andes constituye el primer y principal puerto cordillerano, siendo el punto de partida del Ferrocarril Transandino que conduce a Mendoza (República Argentina), de donde salen diariamente los trenes con destino a Buenos Aires.

Su línea de progreso ha ido en ascenso, porque sus habitantes, infiltrados por la fuerza del sentimiento al terruño, la han convertido en ciudad moderna, guiados, sin duda, por la elocuencia silenciosa que regala la madre tierra, la cual en su constante renovación presenta día a día nuevas sensaciones, identificándose con el corazón del hombre, como la semilla en el surco, hasta hacerla florecer.

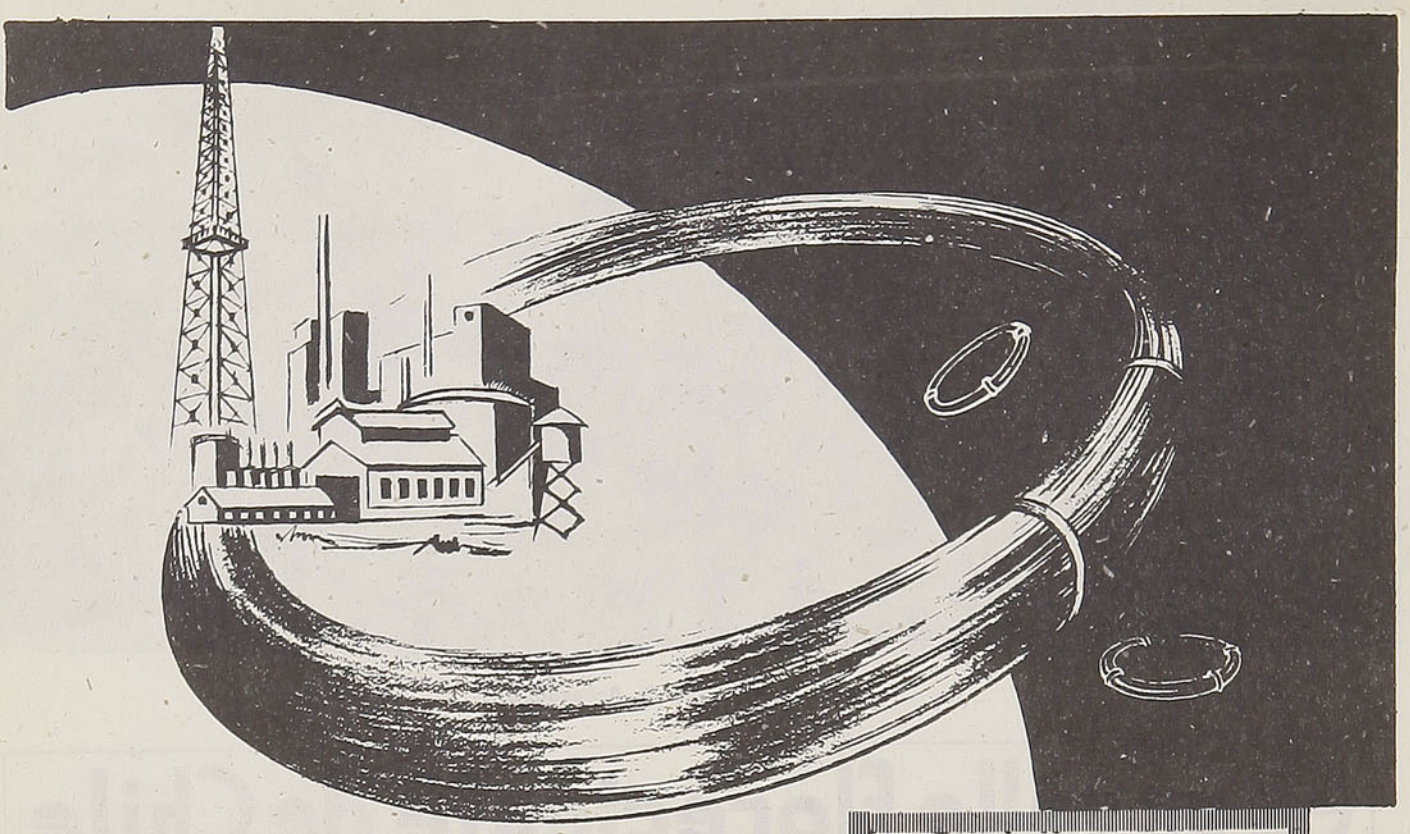
Hoy, Los Andes agrega a su avance urbano una nueva estación, con un edificio amplio, de soberbia arquitectura, que obsequia a los viajeros y turistas toda clase de satisfacciones. Fué dirigido por el arquitecto don Luis Herreros.

En el interior de su amplio hall tiene un hermoso paneaux, original del artista chileno Gregorio de la Fuente y de su ayudante Sergio Sotomayor, y en el cual se ve realzada la confraternidad chileno-argentina, demostrada en un apretón de manos de un huaso y un gaucho. Es la inspiración genuina de un motivo histórico, o sea, la gesta emancipadora de ambas naciones expresada con intuición magnífica. El cóndor, el tricolor, los rostros de San Martín, O'Higgins, Camilo Henríquez matizan el argumento de la obra creadora de este aventajado artista.

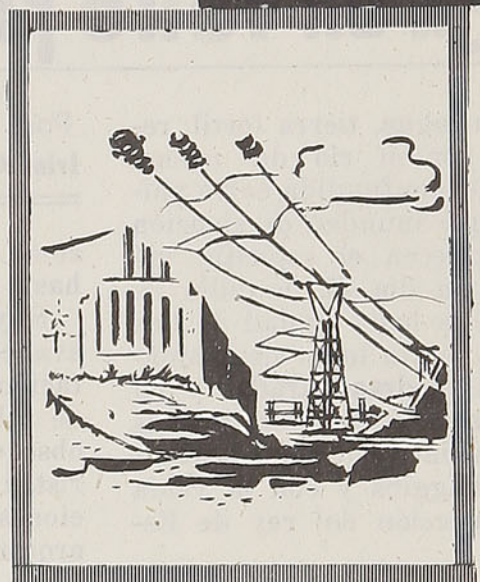
La nueva estación forma un sector de categoría e inicia la Avenida Carlos Díaz, a la que sigue la Avenida Argentina, ambas con frondosos pimientos, encinas, pinos y quillayes que resguardan al viajero, haciéndole sentir las frescas brisas y el aroma de los Andes chilenos.

Fachada de la estación de Los Andes





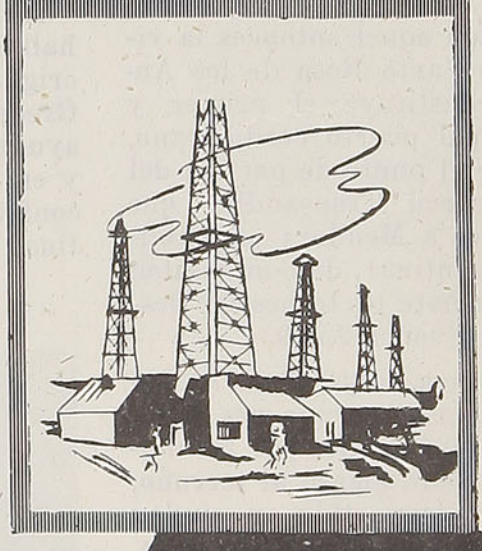
CABLES
de alta tensión



En todos los espesores y para todas las necesidades, desnudos y forrados, fabricados de acuerdo con las especificaciones internacionales.

Consulte a nuestro Departamento Técnico sobre su necesidad en cada caso y le haremos el presupuesto adecuado.

Nuestros cables son usados por las más grandes empresas del país, con resultados iguales al material importado y el consiguiente beneficio para la economía nacional.





M. MADECO R.

URETA COX 930 · CASILLA 116-D · FONOS 53094-7 — DISTRIBUIDORES EN SANTIAGO Y PROVINCIAS

CINCUENTENARIO DE LA MUERTE DE UN ESCRITOR

JULIO VERNE no pudo dar la vuelta al mundo que le inmortalizara

Traducción por **E. S. A.**

Este año de 1955 se cumplieron 50 años de la muerte de Julio Verne, el famoso escritor que hiciera soñar con viajes extraordinarios a toda una generación. Medio siglo ya, y no obstante su obra continúa viva y apasionante.

Si hay alguien que haya producido una verdadera nostalgia de tierras desconocidas y el gusto por los largos viajes ha sido, sin duda, Julio Verne. Muchos, aun de su tiempo, lo han imaginado un viajero infatigable. Sin embargo, la narración de sus viajes se debe mejor a una concienzuda documentación. Leía mucho y frecuentaba a bastantes exploradores, viajeros y hombres de ciencia y, aunque nada le habría gustado más que viajar él mismo, sus medios de fortuna sólo le permitieron algunas raras expediciones.

SU PRIMERA AVENTURA

Nacido en Nantes, Francia, Julio Verne crece en el ambiente de un puerto. Su juventud es mecida por los relatos de viajes. Soñó siempre con las maravillas de los países lejanos. Cierta mañana (contaba apenas con once años) se embarca de grumete a bordo de la "Coralie", que efectuaba viajes a India. Mas, advertido a tiempo, su padre lo alcanza en un puerto cercano, donde el barco hizo escala, y lo lleva nuevamente a casa. Decepcionado de su primera aventura, promete a su madre no volver a viajar más que en sueños...

Se dedica a sus estudios y, una vez obtenido su bachillerato, se dirige a París. Ya en esa época ha escrito varias piezas de teatro. Gracias al apoyo de Dumas padre, una de sus comedias es representada el año 1850. La vida es dura, tanto como hoy, para un escritor que da sus primeros pasos. Julio Verne trabaja encarnizadamente, escribe artículos y finalmente consigue un puesto de secretario teatral, con 1.200 francos anuales. Sobrecargado de trabajo y preocupaciones, empieza a sufrir de una parálisis facial que le afecta transitoriamente el ojo izquierdo, lo cual no es obstáculo para que acepte participar en una excursión a Dunkerque y conocer el Mar del Norte. Un año después tiene ocasión de ir a Amiens, donde encuentra a la que fué su esposa.

Cansado de las dificultades económicas de su vida, pide a su padre que le instale como agen-

Julio Verne, cuyas obras hicieron nacer la nostalgia por los viajes en el espíritu de todo aquel que las leyó



JULIO VERNE

te de cambios. Sus tardes pasan en la Bolsa o alrededores, donde, según sus amigos, hace mejores discursos que negocios, ya que es ingenioso y posee un carácter muy alegre.

EL ATRACTIVO DEL NORTE

Solamente en 1859 Julio Verne emprende su primer gran viaje, con su amigo Hignard, el músico, aprovechando un pasaje gratuito que le ofrece el hermano de este último, que es agente de una compañía de navegación. Los dos amigos conocen de este modo Liverpool, Edimburgo, la costa occidental de Escocia, las Hébridas, la gruta de Fingal. A su regreso visitan Londres y admiran en los astilleros del Támesis el "Great Eastern", gigantesto navío (para aquella época) en construcción.

Tres años más tarde, igualmente por intermedio del mismo amigo, realiza una travesía de seis semanas en un barco que parte para Noruega. Esta vez, Julio Verne conoce los fiordos, las frías islas, los mares tristes y brumosos por los cuales siente una instintiva predilección. Se cree que entonces divisa la volcánica Islandia, de la cual habla más tarde en una de sus obras.

De regreso en París, el agente de cambios escribe por las mañanas, casi siempre sobre temas científicos. Por las tardes concurre a la Bolsa, donde encuentra y conoce al editor Hetzel, quien le permite realizar uno de sus sueños con **"Cinco Semanas en Globo"**. En esta forma comienza la serie de sus grandes novelas de aventuras. A los 34 años, Julio Verne encuentra por fin su camino. Gracias al éxito de sus primeras obras puede permitirse el gusto de instalarse en Auteil y realizar una larga estada en Crotoy, en la bahía del Somme, donde se da el placer de adquirir un barco, el **"San Miguel"**, simple chalupa de pesca, provista de un camarote y una despensa. El patrón y el segundo son marineros que han errado bajo todos los cielos. Con ellos, Julio Verne efectúa algunas travesías que le permiten contemplar el mar a sus anchas y soñar a su regalado antojo. El viento salino parece aliviar sus continuos dolores de cabeza.

HASTA EL NIAGARA

Nuevamente en compañía de su amigo Hignard realiza la travesía del Atlántico sobre el enorme "Great Eastern", que acaba de colocar un cable transoceánico. Visitan rápidamente Nueva York y algunas ciudades de Estados Unidos, llegando hasta la frontera canadiense y terminando el viaje de tres semanas en las Cataratas del Niágara, cuya deslumbradora visión el escritor no había de olvidar jamás. Durante su regreso, Julio Verne no deja de documentarse, conversando con la marinería y los que asistieron a la instalación del cable. Sueña con los abismos submarinos.

En 1870 hay guerra y Julio Verne es movilizado como guardia de costa. En 1871, pese a la Comuna, regresa a París, donde se ha interrumpido la impresión de sus obras. Gran inquietud para el escritor que tiene cuatro volúmenes por publicar. Felizmente, todo se arregla. En 1872, **"Veinte Mil Leguas bajo el Mar"** es un triunfo, y en 1874 el éxito de **"Vuelta al Mundo en Ochenta Días"**, representada en el teatro, le aporta por fin la certeza del triunfo durable y remunerativo.

MAS VIAJES

Después del clamoroso éxito de **"Miguel Strogoff"**, en el teatro, Julio Verne puede darse el lujo de un verdadero yate: el "San Miguel III", en el cual logra realizar su primer crucero. Se le ve en Vigo, Lisboa, Cádiz, Tánger y Gibraltar, en Mostaganem y Argelia. Dos años más tarde parte para Noruega, Islandia y Escocia. Años después viaja por el Mediterráneo; después de Nantes, Vigo y Lisboa, el San Miguel III pasa a Gibraltar, Orán, Argelia, Roma, Cartago, Túnez. Jira triunfal, ya que en todas partes el escritor es acogido con entusiasmo. Por fin, termina su viaje por tierra, visitando Florencia, Venecia y Milán.

FORTUNA Y CELEBRIDAD

De tal modo, poco a poco, a medida que llegan la fortuna y la fama, Julio Verne realiza sus sueños de niño. Viaja, encontrando, ante nuevos horizontes, temas para sus novelas y sus próximos libros. Trabaja sin cesar, pese a sus eternos dolores de cabeza y su calambre del escribiente, enfermedad que le aqueja desde hace algún tiempo.

Un incidente imprevisto y que pudo ser más trágico rompe el equilibrio de su vida. Al regresar a su casa, una noche, el escritor es asaltado por un trastornado que le dispara a quemarropa. Logrando desviar el arma, queda herido en un pie.

Al no poder, a causa de su cojera, tenerse en pie a bordo de su yate, en los días de mar agitado, lo vende, terminando para él las navegaciones, los cruceros y los viajes. Desde entonces, vive apaciblemente en Amiens. En aquella ciudad, después de llevar siempre una vida laboriosa, se extingue el 24 de marzo de 1905, sin haber dado jamás la vuelta al mundo que le inmortalizara.

LE GRAND CHIC M.C.R.
Av. BERNARDO O'HIGGINS 2733 SANTIAGO TEL. 91031
LAVANDERIA TINTORERIA

"LE GRAND CHIC"
DE SANTIAGO

Las Tintorerías "Le Grand Chic" (de Santiago) poseen el más moderno y grande equipo para el limpiado en seco (DRY CLEANING) de ternos, trajes, abrigos, etc.

Talleres y Administración: Alameda Bernardo O'Higgins 2733. Santiago.
Teléfonos 91031 - 32 - 33
Depósitos en Santiago: San Antonio 528 - Av. Providencia 1240 - Av. Irarrázaval 3410
Alameda Bernardo O'Higgins 54
SERVICIO REEMBOLSOS - CORRESPONDENCIA A CASILLA 4557, CORREO 2 - SANTIAGO

El Parque Nacional de Nahuelbuta

Por **LUIS ORREGO MOLINA**

Un día de este año, siempre en busca de nuevos horizontes, empezamos una larga aventura por la provincia de Arauco.

Y por allá al oeste de Angol, nos encontramos en plan de descubrimiento con el Parque Nacional de Nahuelbuta.

El invierno cae sobre estos hermosos terrenos forestales con sus heladas manos de nieve durante cuatro o cinco meses, todos los años. De manera que en ellos no es posible el cultivo, pues su altura media sobrepasa con mucho los 1.000 y los 1.800 metros sobre el nivel del mar.

Y allí nos encontramos con las incomparables sinfonías que desgranan los esteros cordilleranos en una mágica luz de verdes y azules, y que van a regar misteriosamente las raíces milenarias de los canelos y araucarios que levantan sus estaturas hacia el cielo, y es entonces que recién se conocen las maravillas del bosque.

EL PARQUE NACIONAL

Al adentrarme en esta fantástica riqueza forestal, y al ver los gigantescos canelos, cuyas hojas dan una luz extraña, creo de pronto ver animarse el paisaje con los antiguos cantos y las antiguas danzas araucanas... El viento me trae el lamento de la trutruca, y creo oír resonar al pie de los canelos los cultrunes. Bajo con gran esfuerzo por quebradas en busca de nuevas experiencias para mis ojos ansiosos siempre de nuevos paisajes... Me hallo con una inmensa variedad de helechos, que se entrelazan y entrecruzan de mil formas, desde el ampe, que es una especie de palmita de color verde muy suave, hasta el agresivo quilquil, o como también se le llama por aquellos contornos, costilla de vaca. Los copihues reinan junto con los boquis, y levantan desde la tierra los hilos verdes de las quilas. Luego vienen los pellines, los gigantes ulmos y los radales que tienen gloria y majestad. Y siempre hasta casi tocar el cielo, nuestra flor nacional se entrelaza con los árboles gigantes, y por todas partes se estremece con las misteriosas sinfonías de la eternidad...

UNA FAUNA INCOMPARABLE

Esta región reúne millares de aves de diversos plumajes, en los cuales destellan variados coloridos; sólo basta ver en las altas mesetas los pájaros carpinteros en cuyo moño el fuego refulge mientras las bandadas de queltehues pasan como una acompasada nota gris por el aire... También al lado de los esteros y lagunas se ven las aristocráticas garzas, al lado del humilde pato silvestre. Naturalmente que hay otras especies de aves acuáticas, pero el cronista no es experto en esa rama de la ciencia, y se excusa de citar aquellos extraños nombres... El moscardón cordillerano, junto con otros coleópteros de brillante color zumban por el amplio dominio de estos encantadores paisajes.

En el invierno todo el bosque cobra un encanto nuevo, misterioso. La nieve desciende blandamente sobre los "pehuenes", y los grandes árboles semejan espectrales figuras de gigantes. Y de pronto, entre aquella región encantada brotan los sones de una garganta acicateada por el hambre, la ronca y aguda voz del puma...

En los palos secos, refugio de hormigas rojas, buscan su sustento los primos hermanos de los carpinteros: los pitíos castellanos... El chucao en los árboles más altos, orlados de copihues, reina con su nota potente, y los hualles son vaciados junto con aquella pequeña fruta tan agradable de los "dihueñes" por las bandadas de choroyes y cachañas...

Y el viento corre llevando en sus caracolas los sones del bosque, y de pronto cruza como un celaje un venado por algunos de los infinitos prados... Más allá se junta a la manada, y es un espectáculo de suma belleza contemplarlos en aquellos momentos... Las liebres silvestres transitan entre los cohironales, y buscan sus pastales, mas luego huyen al sentir la carnicera presencia del "quique"...

Y viene la noche, y la luna desciende sobre aquellos parajes admirables de la Reserva Fiscal de Vegas Blancas, y así nos alejamos de una nueva experiencia que hemos obtenido con la visita al Parque Nacional de Nahuelbuta.



SENSACIONALES REVELACIONES ACERCA DE MARTE

Por **CARLOS CORTAZAR**

Esta extraordinaria narración respecto de la vida en el planeta Marte, que tenemos el agrado de dar a conocer a los lectores de la Revista "En Viaje", ha sido extractada de los archivos pertenecientes a la Sociedad de Investigación Metapsíquica y Espiritista F. A. C., fundada en Santiago de Chile en el año 1929 por un grupo de estudiosos profesionales, de la cual es su presidente un conocido odontólogo cuyo nombre y apellidos silenciamos.

Dada la imperante incredulidad en la mayoría del público de dar crédito a las revelaciones del Más Allá y, juzgando, por otro lado, que es un tema que puede apasionar, hemos emprendido la tarea de adaptar la relación, haciendo un resumen, sin decir cómo se obtuvieron las revelaciones ni hacer comentarios al respecto.

En el relato que a continuación hacemos y que permaneció durante más de 20 años sin publicar, hay detalles relacionados con fenómenos de palpitante actualidad, como por ejemplo el que se refiere al enigma de los platos voladores que debe hacer meditar a los hombres de ciencias, ya que como se podrá apreciar fueron cabalmente descritos con 10 años de antelación a su aparición en la Tierra.

La narración a que nos referimos fué hecha en el año 1934. Y ahora, por primera vez, es dada a conocer en Chile.

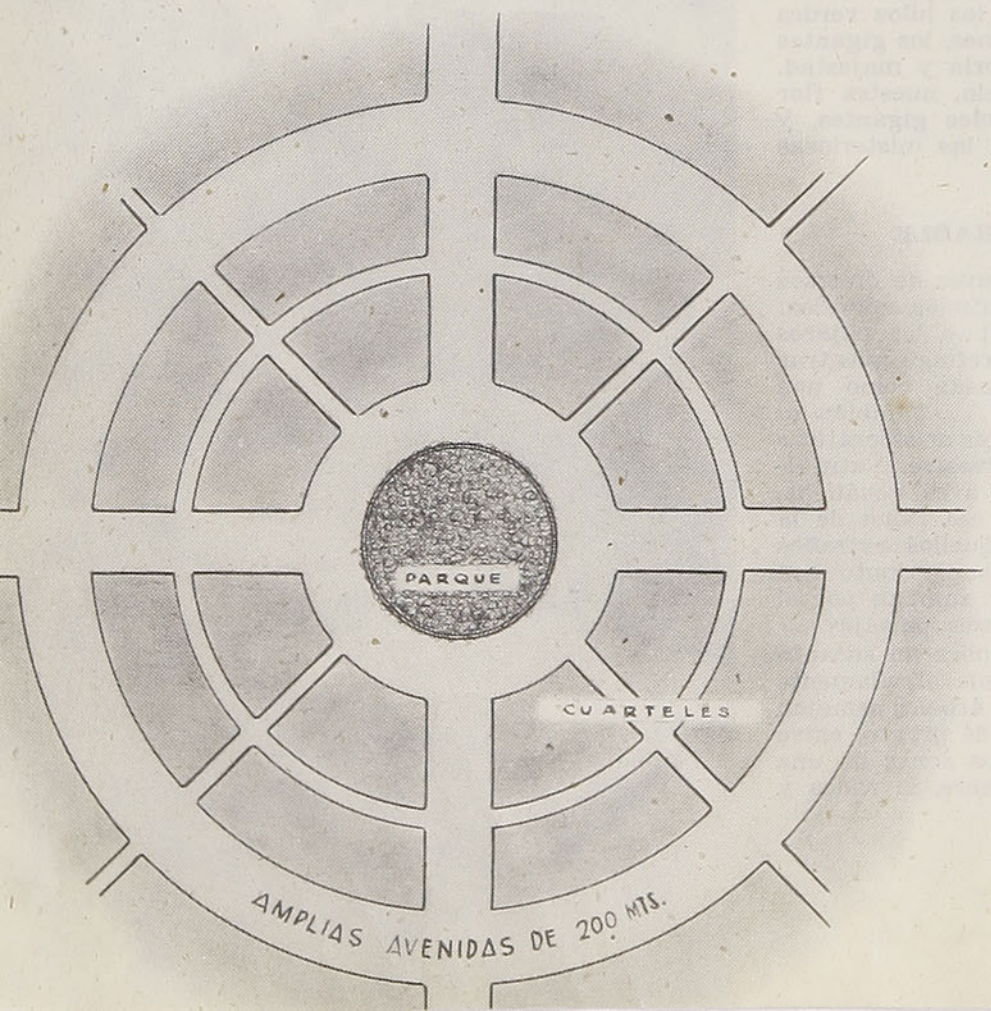
Han de saber Uds. que en los espacios interplanetarios se desarrollan periódicamente corrientes electromagnéticas que entrelazan mutuamente a los cuerpos celestes. Aprovechando una corriente marciana, una alta entidad espiritual nos relata un viaje que efectuó al cercano planeta Marte.

Nos dice que al término de su viaje fué muy grata la sorpresa que experimentó al ver, contemplar, observar; en síntesis, vivir y sentirse en un nuevo mundo que tiene cierta similitud con el que ya había vivido en la Tierra.

Marte, siendo un planeta varias veces menor que la Tierra, es doblemente más poblado que ésta. Su fauna y su flora tienen muchos puntos de contacto con nuestra Tierra.

Es un fenómeno bastante espectacular la presencia de sus satélites muy cercanos a él; uno dista mil quinientos kilómetros, y el otro, seis mil sesenta. El primero se hace visible dos veces durante el día marciano. La atmósfera de Marte es un cuarto menos densa que la de la Tierra y está sujeta a las mismas variaciones. Las lluvias como las nieves que se forman son escasas y en sus condiciones naturales no son suficientes para el regadío de los campos; por tal circunstancia a mi llegada a Marte me llamó la atención observar que un polo únicamente contenía hielo y estaba rodeado de agua como los de la Tierra. El otro polo en estado natural es árido, pero los marcianos han subsanado esta

Planos de una ciudad de Marte



condición cuando vienen los deshielos del otro polo, haciendo pasar el agua por numerosa red de canales de grandes dimensiones en los que funcionan esclusas ingeniosísimas, fruto de la inteligencia muy avanzada de sus habitantes, pudiendo así regar grandes extensiones que habilitan para el cultivo y obtener los productos para la subsistencia.

En Marte se han abierto canales hasta de 120 kilómetros de ancho. Son verdaderos brazos de mar que sirven para hacer pasar grandes masas de agua cuando vienen las épocas de los deshielos de un continente a otro.

La industria agrícola, con sus auxiliares, es una de las más grandes maravillas que logra impresionar a primera vista. Se ha llegado á un adelanto tal en esta materia que había regiones continentales tan áridas como son en la Tierra el desierto de Gobi, el de Sahara, o el de Arabia, que gracias al sistema de regadío han podido ser aprovechadas como ricas tierras.

En Marte existe una especie de almacenamiento del calor solar que se hace en las zonas tórridas, usando unas especies de placas para temperar el ambiente no sólo en las ciudades, sino también en los campos.

Lo que llama la atención del viajero que llega a Marte es la construcción de los canales. Dice nuestro viajero que vió una cantidad de maquinarias y, en especial, un aparato parecido a una cámara cinematográfica con un lente enfocado, de grandes dimensiones, como de metro y medio de diámetro por ambos lados. Observando con atención, pudo ver que los que hacían de técnicos dieron fuerza a las máquinas y comenzó a salir algo así como un rayo de luz negra, perceptible como podría serlo también a la vista de los seres humanos.

Sentía la sensación de una fuerza inmensa que se producía en ese aparato, no imaginando que tuviera tan enorme poder. Luego, grandes palas mecánicas montadas sobre rieles se ponían en movimiento e iban dejando los escombros a un lado.

La fuerza inaudita de aquellos poderosos rayos producidos por tan ingeniosa maquinaria era el equivalente al trabajo, según nuestros cálculos, de por lo menos unos tres mil a cinco mil obreros durante dos días. Pues bien, esas máquinas hacían el trabajo en pocos minutos, removiendo la tierra, ya sea de granito o arcilla. Era un fenómeno de desintegración continua de la porción que deseaban remover.

Pude observar cómo esa fuerza poderosísima podía, en pocos minutos, remover tanta extensión de terreno, ya que solamente en cinco minutos más o menos removió siete kilómetros.

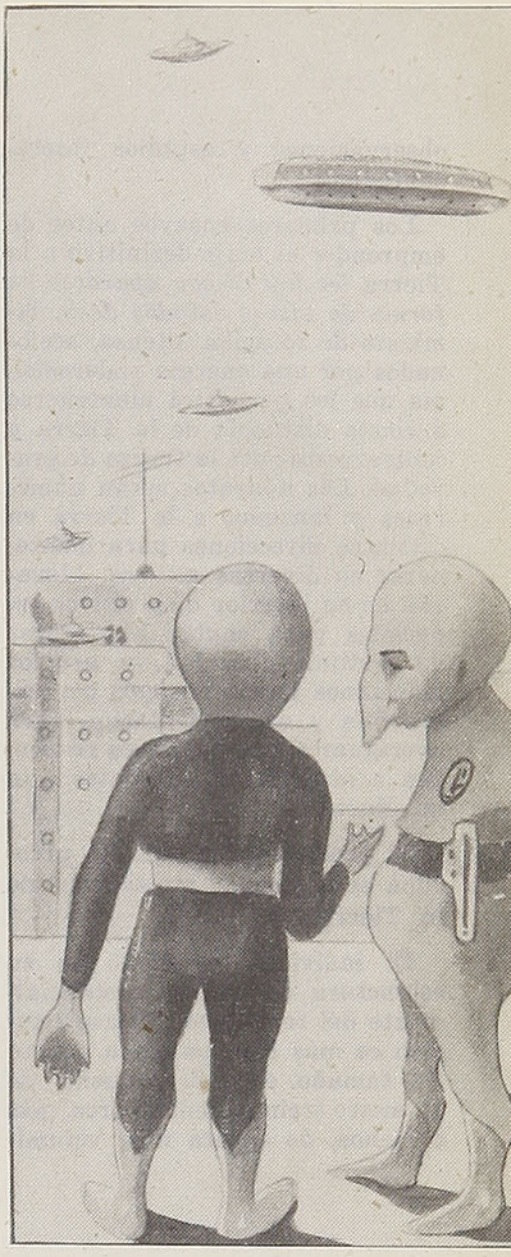
Muchas de las líneas de Marte que se observan desde la Tierra no son de vegetación, sino que corresponden a grandes canales.

Para poder ver aquella potente luz y fuerza y darnos cuenta de donde procedía el aprovechamiento de las máquinas, nos acercamos a unas torres de aprovisionamiento de la energía. Nos imaginamos que serían grandes usinas de energía eléctrica movidas por fuerza hidráulica, o bien a petróleo o carbón; pero cual no sería nuestra sorpresa al ver que las torres, en sus bases, pasaban por una galería subterránea. Nos introdujimos a ella por una profundidad como de doscientos metros y nos encontramos con una estación de donde extraían la energía. Aquella estación, o más bien esa gran planta, era una enorme mina de carbón.

Producida la desintegración del carbón, se utiliza la fuerza de éste íntegramente sin perder la menor parte de sus partículas. Con esta forma de aprovechamiento se evita el humo, que es molesto y sucio, duplicándose en muchas veces la potencia del carbón. Me llamó la atención el empleo de este método, siendo que en la mayor parte del planeta no se usaba ese procedimiento electrolítico, sino otro, me refiero a la fuerza de cohesión atómica que produce la desintegración de la materia.

Otra cosa que poderosamente me interesó fué la escasa cantidad de obreros en el empleo de esta clase de trabajos. En la planta central subterránea de la mina había sólo una persona que dirigía esas máquinas. En el aparato que producía la luz negra otro técnico controlaba; y también las palas de gran potencia estaban dirigidas por un solo operario. En cambio, la masa técnica que dirigía todos los trabajos era un consejo completo, el cual se componía de un especialista para cada rama.

Terminada nuestra visita a la mina, seguimos adelante y después de mucho recorrido dentro del planeta vimos pasar una pequeña mancha al través del espacio; luego oímos un silbido y la mancha se perdió. Era un llamado volter o transéter que hacía un servicio de transporte entre los marcianos a velocidad fantástica.



Marcianos conversando

El día que los marcianos se aventuren a salir del planeta y lleguen a la Tierra, va a ser algo que maravillará a los hombres y con justicia podrán decir éstos que son dioses que aparecen.

Los marcianos, según el relato que estamos extractando, ya estaban preparándose para hacer los primeros ensayos y estudios antes de emprender viajes a la Tierra. Desde hace tiempo los efectúan a sus satélites, dejando éstos de ser novedad.

Ultimamente han salido varias expediciones aéreas al planeta Júpiter, sobre el cual han hecho

observaciones y estudios interesantísimos.

Los primeros ensayos antes de emprender el viaje definitivo a la Tierra *los harán con aparatos en forma de discos dotados de movimiento de* rotación intensa, accionados por una energía poderosísima que les permitirá mantenerse a cierta distancia de la Tierra y contrarrestar así la fuerza de gravedad. Los aparatos serán numerosos y lanzados a la Tierra en distintas direcciones para mantenerse en diversas alturas. Llevarán en su interior dispositivos especiales para captar atmósferas de distinta densidad, y así los marcianos harán ensayos de respiración y experimentación para averiguar si sus pulmones responden a atmósferas diferentes a la de Marte.

El problema que más les preocupa es la presión atmosférica de la Tierra.

El individuo marciano en su estructura no difiere sustancialmente del terráqueo. Su constitución es más bien parecida a éste. Su tamaño es más pequeño, de un metro treinta centímetros, más o menos, de cabeza muy voluminosa. El órgano del oído está desprovisto en su parte externa, es decir, de la oreja, pues sólo tiene un orificio pequeño, a pesar de esto está dotado de una gran sensibilidad, llegando a percibir las vibraciones más sutiles. Igual ocurre con el órgano del olfato, el que consta de una nariz muy prolongada y caída como la trompa de los elefantes. El vientre es inflado. El cuello y las extremidades son muy cortos, terminando éstas en dedos semejantes a los de los batracios. En todos sus sentidos existe mayor sensibilidad que en los terráqueos y, además, como complemento poseen un sexto sentido que es como la síntesis de todos ellos.

La capacidad intelectual de los marcianos es asombrosa. En todas las ramas del saber acusan un enorme progreso unido a una cultura muy avanzada. Desde este punto de vista, los marcianos denotan una ventaja sobre los terráqueos por lo menos de tres mil años.

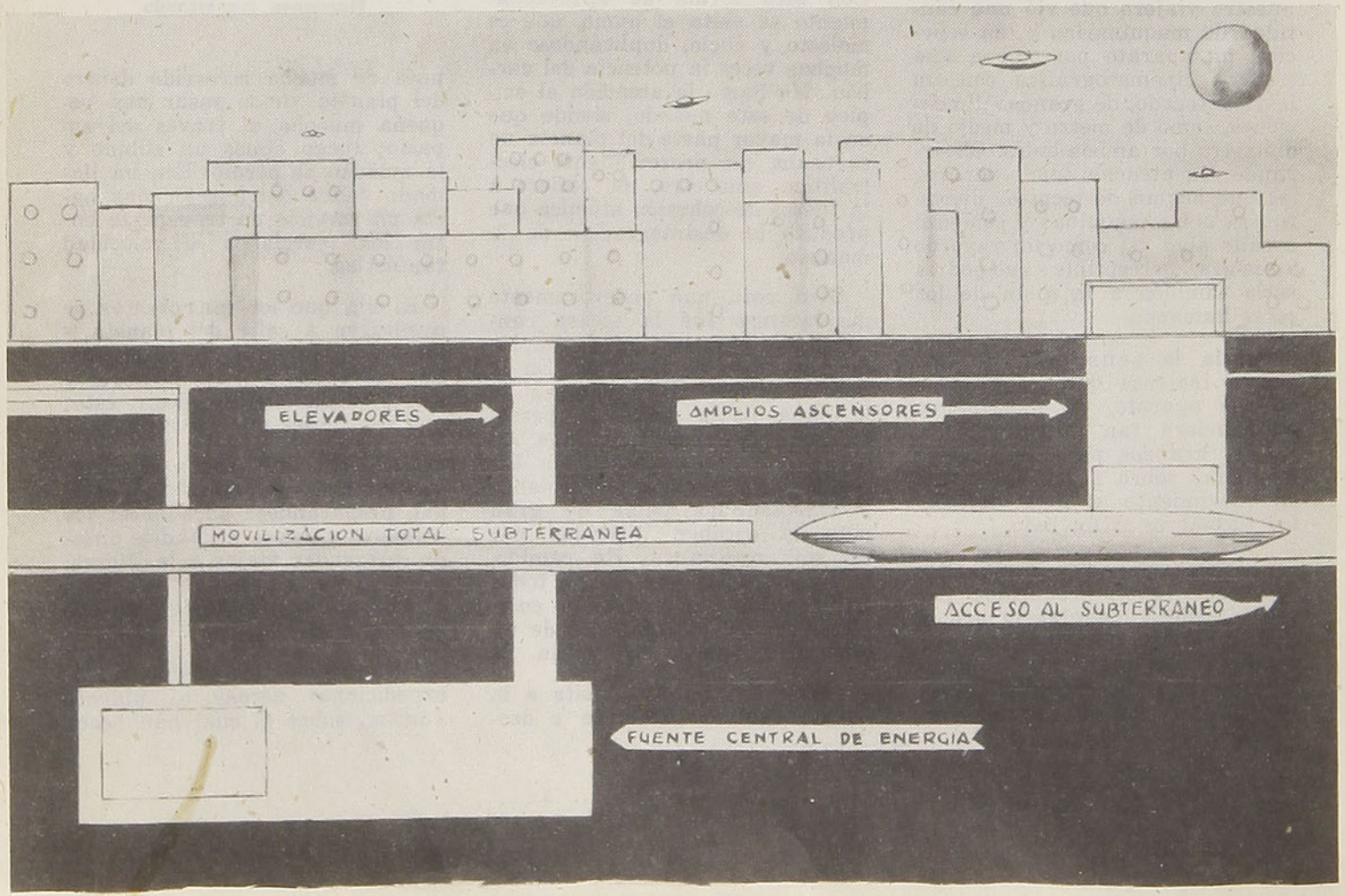
Igualmente que la Tierra, Marte en tiempos pasados fué también teatro de guerras internacionales que agravaron mucho su existencia económica, lo que trajo como consecuencia sangrientas revoluciones, porque todo desequilibrio económico se traduce en el estallido de las masas que reclaman su derecho a mejor vida.

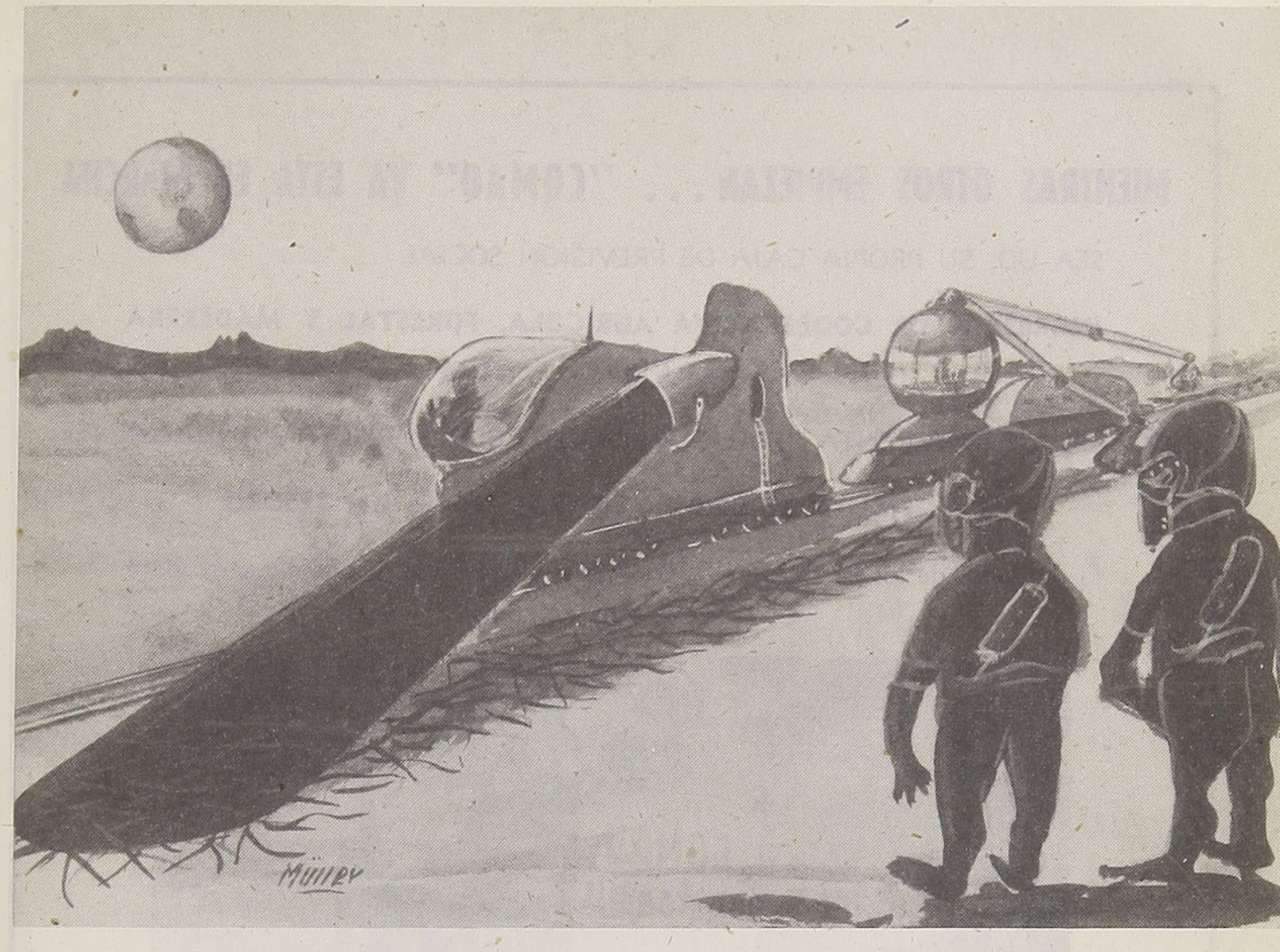
En Marte, desde hace más de mil quinientos años, se ha venido operando un cambio trascendental en su organización social, política y económica, a tal punto que aquellos postulados de libertad, igualdad y fraternidad resultan en la actualidad hechos consumados.

Es así como las guerras que los terráqueos emplean como último recurso para resolver las dificultades internacionales están totalmente abolidas en Marte, pues reina entre ellos una armonía absoluta y, como su estado cultural está nivelado, les son innecesarias las leyes para regirse, habiendo éstas quedado en desuso hace más de mil años.

En los marcianos ha llegado a tal desarrollo el cerebro que hacen poco uso del lenguaje, el cual es muy simplificado, llegando un sonido a constituir una palabra, sonido que los terráqueos no po-

Corte subterráneo de una ciudad de Marte





Construcción de un canal en Marte

drían imitar. En una palabra, los marcianos, para la mutua comprensión no necesitan hablar, pues sus vibraciones mentales se transmiten de cerebro a cerebro por medio de las ondas.

En este sentido se puede considerar al cerebro de los marcianos como un transmisor y receptor a la vez de las ondas, cualidades que en los terráqueos está en estado muy incipiente. Así, por ejemplo, un orador o conferenciante, para darse a entender en ciertos aspectos con mayor claridad, forja en su mente un cuadro, una figura o escena; esta representación mental va a grabarse en el cerebro de los oyentes como podrían éstos verlos en una película cinematográfica.

Los marcianos habitan también en ciudades cuya formación se ciñe a razones principalmente de higiene. La población de las ciudades tiene un límite máximo de treinta mil habitantes. Su configuración es circular y rodea a un gran parque o bosque. Las ciudades se componen de cuatro cuarteles separados por igual número de avenidas de doscientos metros de ancho, más o menos, disposición que permite una amplia ventilación. Cada cuartel lo constituye un conglomerado de casas unidas entre sí, ocupadas por un gremio determinado según su profesión o clase de trabajo. Los hay de industrias fabriles, de cientistas, de agricultores, etc.

Las casas de habitación son muy sencillas, tienen la forma de un cajón y de no más de tres pisos. En el superior todas terminan en una terraza común donde mantienen sus máquinas aéreas, para lanzarse al espacio cuando lo estiman necesario. El material que emplean en la edificación tiene similitud con el vidrio, de tal manera que el interior siempre está bañado de luz. La locomoción de las ciudades es subterránea, y en cuanto a los edificios, son lisos sin partes salientes o adornos y en su interior existen todas las comodidades .

La población de Marte tiene inmenso crecimiento; ha obtenido el más completo desarrollo y actualmente se toman medidas para evitar el aumento desmedido de la población.

El vestido es muy escaso y emplean lo estrictamente necesario para protegerse del sol, de la lluvia o el frío.

El planeta Marte, en todos los conceptos, es una y sola gran nación. Posee una enorme planta de fuerza industrial que suministra la energía para sus industrias. Sus adelantos y mecanización ultra moderna permiten a sus habitantes un nivel de vida alto, además del tiempo necesario para que cada uno de ellos pueda elevar cada vez más sus condiciones físicas, espirituales e intelectuales.

C. C.

MIENTRAS OTROS EMPIEZAN... "COMAO" YA ESTA EN MARCHA

SEA UD. SU PROPIA CAJA DE PREVISION SOCIAL

INGRESE A LA COOPERATIVA AGRICOLA, FORESTAL Y MADERERA

"COMAO" LTDA.

GOZARA DE UNA RENTA VITALICIA REAJUSTABLE, PAGADERA ANUALMENTE

SI EL TIEMPO ES ORO... LA MADERA ES UN TESORO

El producto de los bosques de "COMAO" vigorizará su economía y ayudará a la riqueza del país



La industria forestal y maderera "Comao" ya tiene en Puerto Buill, asiento de la Cooperativa, lugar ubicado al sur de Puerto Montt, toda la maquinaria necesaria para desarrollar sus tareas en gran escala. En la presente foto se puede ver el enorme cajón conteniendo el secador de maderas más grande y moderno del país. Su gran tamaño hizo necesario que el Transporte de la Armada "Presidente Pinto" lo llevara a su lugar de destino, porque los barcos mercantes no tenían capacidad para conducirlo.

Se trata de una industria en marcha en la que invirtiendo una pequeña parte de sus economías estará a salvo de la inflación

REMITA ESTE CUPON Y LE ENVIAREMOS FOLLETOS DETALLADOS

NOMBRE_____

CIUDAD_____

CALLE_____ N.º_____

_____

GERENCIA GENERAL DE VENTAS

Av. Bdo. O'Higins 723 - 10º Piso - Of. Nº 105

CLASIFICADOR 533

SANTIAGO

¿Se han cumplido los postulados de avanzada social en Chile?

Con la vigencia de la Ley N.º 10.383 desde el 7 de diciembre de 1952, se modificó y mejoró —substancialmente— el régimen de previsión de los obreros que, hasta esa fecha, se había regido durante 28 años por la antigua Ley N.º 4.054, dictada —para ser exactos— el 8 de septiembre de 1924.

Desde el punto de vista institucional dicho régimen ha sido modificado en cuanto a la ex Caja de Seguro Obligatorio, que se ha escindido en dos organismos que se complementan: el **Servicio de Seguro Social** y el Servicio Nacional de Salud.



Con la eficaz colaboración de camiones del Ejército, son trasladados los habitantes de una población "callampa" a una población modelo, construída para los asegurados imponentes del SERVICIO DE SEGURO SOCIAL

CREACION DE DOS NUEVOS ORGANISMOS

Como corresponde comentar con mayor extensión lo referente al **Servicio de Seguro Social,** diremos, de paso, que el Servicio Nacional de Salud es el encargado de dispensar atención médica al asegurado y a la esposa e hijos de éste, como asimismo, pagar los subsidios de enfermedad, maternidad, reposo preventivo y los auxilios de lactancia. Al hablar de atención médica para la esposa e hijos del asegurado estamos señalando ya una reforma fundamental que se ha traducido, automáticamente, en el aumento de la población asegurada de un millón a más o menos tres millones de personas.

LABOR ADMINISTRATIVA DEL SERVICIO DE SEGURO SOCIAL

El Servicio de Seguro Social, por su parte, tiene a su cargo la aseguración de los obreros, lo cual entraña su inscripción, el control de los valores cotizados, canje de las libretas y, fundamentalmente, fiscalización del estricto cumplimiento de la ley, con la correspondiente recaudación de los aportes patronales y obreros.

Delineadas, a grandes rasgos, las labores administrativas que competen al Servicio de Seguro Social, toca ahora referirse a las prestaciones o beneficios económico-sociales que le ha encomendado la ley.

Tenemos, en primer término, las pensiones de vejez y de invalidez. En el régimen previsional anterior, es decir, durante la vigencia de la Ley 4.054, la pensiones de vejez alcanzaban un monto tan reducido, que el 90% de sus beneficiarios optaban por rescatar de una vez el total de sus imposiciones, en lugar de cobrar la pensión mes a mes. La Ley 10.383 ha modificado totalmente este estado de cosas, pues, de acuerdo con la nueva ley, la pensión de invalidez se otorga indiscriminadamente, ya se trate de una incapacidad absoluta o parcial.

Una parte del porcentaje de imposiciones de obreros y patrones —que recibe el SERVICIO DE SEGURO SOCIAL— es invertido en construir poblaciones para vendérselas a sus imponentes obreros, como la que ilustra la foto, incluso con plaza para juegos infantiles y guarderías de niños de las obreras que trabajan



ASIGNACION FAMILIAR

Por resolución del Supremo Gobierno y en virtud del Decreto con Fuerza de Ley N.º 245, los asegurados —es decir—, la clase obrera, gozan en la actualidad de asignación familiar, beneficio éste que sólo habían obtenido grupos muy reducidos de asalariados.

Esta nueva conquista de los trabajadores, cuyo pago y control corresponden al Servicio de Seguro Social, del cual es Director General don Pedro Foncea Aedo, ha venido a favorecer a cerca de un millón de asegurados, que totalizan, aproximadamente, tres millones de cargas de familia.

INDEMNIZACION POR AÑOS DE SERVICIO

Por resolución también del Supremo Gobierno, y de conformidad con el D. F. L. 243, los obreros asegurados han entrado a gozar de la indemnización por años de servicio, que significa generalizar, en favor de todos los trabajadores, un beneficio que sólo percibían muy contados gremios.

Su fiscalización corresponde, asimismo, al Servicio de Seguro Social.

De este modo, a través de la Ley 10.383 y los D. F. L. 243 y 245, que en conjunto integran la seguridad social obrera de Chile, nuestro país continúa en la vanguardia, entre las naciones que más progresos han hecho en favor del bienestar y de la salud de los trabajadores en América.

Karnak



NAVIDAD EN LA MONTAÑA

POR ANTONIO ACEVEDO HERNANDEZ

Siempre los misterios de la fe católica vivirán en la montaña, en latente y recóndita esperanza. La espesura, las quebradas, las cumbres, están ardidas de leyendas buenas y malas. Rasgos permanentes —que nadie que no sea montañés ha visto— gravitan, envolviendo las ya domadas aristas de la vida serrana. Hay árboles y aguas encantadas; hierbas que dan la vida y la muerte; ojos de astros derramadores de sortilegios; ánimas en pena, demonios y santos. Los niños ven al Angel de la Guarda; las brujas hacen males espantosos, y las oraciones que nunca envejecen son frutos de fervorosa esperanza.

Los ranchos pajizos, bloqueados por las cortinas palpitantes de los grandes bosques, atormentados por los feroces vientos, ofendidos por las terribles lluvias y truenos, dan la idea de que son aves entumecidas, sin defensa. Sólo son bellos, dentro de su rusticidad, los ranchos en la estación de las flores y los perfumes, el cristal de los arroyos niños —canto y alma de las eternas nieves— y las estrellas propicias, amigas, cuyos nombres saben. Allí se presentan, faz a faz, a los campesinos: **Las Tres Marías, Las Tres Chepas, Las Siete Cabrillas, El Río Jordán** y el **Lucero (La estrella del pastor). La Luna** es una voz; ella les dice del suceder y... los **Cometas,** monstruos celestes, cuyo destino es destruir...

Balan los corderitos en los apriscos; hacen presencia los mansos bueyes de mirada humilde; los caballos relinchan al ver a sus amos que los adoran, y las buenas vacas acarician al inquilino que las sabe apreciar. No hay que hablar del perro. Hay, sí, que citar, entre los terrores, la silueta del **Chucho o Chuncho,** anunciador trágico, voz de la muerte; del Peuco Baril, que roba los gallineros. Y existe otro enemigo: las garras impalpables y feroces de las tinieblas.

Numerosas familias habitan las **pueblas** o **posesiones.** Hay muchos abuelos de barbas blancas, bocas sentenciosas y colmadas de historias; abuelitas tejedoras, ceramistas, rezadoras de rosarios y novenas, enemigas de las brujas y de cuanto detalle maléfico amenaza a la familia. Ellas conocen las **contras** para luchar con las brujas, las virtudes y las traiciones de las hierbas que hacen daño con sus venenos o presencias.

Se adorna la abuela con sus años. Flor es su cabellera alba; belleza y consuelo, sus cuentos inacabables, adivinanzas y consejas. La montaña une al rito católico su caudal de pavorosas supersticiones, determinantes de una amalgama de creencias que nadie ha podido clasificar.

Pero hay entre las grandes fechas humanas una muy hermosa: **La Pascua de Navidad.** A las doce de la noche del 24 de diciembre nace cada año, en el Portal de Belén, el **Enviado,** el que dará su vida por el género humano, que se distrae asesinándose y engañándose, ajeno al sacrificio del **Niño de Belén,** amigo del cordero, de la vaca, del asno y la paloma y de los Reyes Magos. La Pascua es alegría pura, alegría santa, alegría de agua, de astro, de fronda, de canto.

Sobre una loma, tal un escenario dispuesto entre las altas cumbres y las densas florestas, dueñas de ruidos y terrores, y también de cantos, se alza un gran rancho, el más grande de la hacienda cordillerana. Pertenece al abuelo **Hilario,** hombre conceptual, sereno oráculo de las frondas; sabe de santos, historias y consuelos. Nadie sabe cuántos años decoran su vida. **Don Pellín** le llaman porque jamás desfallece. Se dice que cuando caiga, lo hará con la fuerza trágica de los gigantes de la montaña. A su lado, la **abuela Chepita** que, como él, sabe de la vida y de la muerte, de la santidad y del pecado. Chicuelas y chicuelos han nacido en su presencia; trabajado y creado sus familias; sufrido las veleidades del tiempo y los desdenes de la tierra.

En el rancho de don Hilario se han reunido los montañeses, con el fin de organizar una caravana que irá al bajo, a la anciana capilla con su torre de madera y sus tres minúsculas campanas, para asistir a la **Misa del Gallo.** Se sienten contentos, dicharacheros. De una pequeña tinaja han salido unos jarros del vino de la alegría. El perímetro de la ramada se ve florido de mantas y sonrisas; las palabras son buenas y buenos los deseos;



prometedores los trigales y amorosas las muchachas.

De repente aparece Tadeo, llavero de la hacienda. Saluda:

—Güenos días les dé Dios, amigos.

—Igualmente, Tadeo. ¿Qué vientos te trajeron p'acá? Sírvanle un trago al **llavero**. Desmóntate, Tadeo. Tan haciendo un **causeo** bien afirmaor.

—Tengo qu'irme altiro. El patrón me manda a decíes a toos que li han llegao un **seremil** de visitas pueulinas, y quiere que l'empresten toos los caballos que haigan.

Se produce un silencio tenso, casi hostil. Un mocetón dice:

—El patrón tiene una bulla e bestias pa sus visitas... **ésos** debe di ucupar. Miren que toque... Han de ser los caballos de los pioures los que sufran. Esas visitas, **pegotes** que le llegan al patrón, no tienen compasión con los animales de nootros. Los degüelven baldaos. Se cren que no valen plata los mancos y que los ha costao tenelos apretar las tripas...

—Yo no sé na, Marcelo, dice el llavero, el patrón lo manda.

Tercia la abuela:

—Ende qu'el mundo se **proquió** (procreó), los patrones mandan y nu'ay que decir na. Cuando los patrones mandan, **mandan**... Así es, así ha sío.

Algo dice Marcelo entre dientes, y algunas miradas da. Habla el abuelo; su rostro sereno parece estar algo distante:

—Queríamos ir a la Mis'el Gallo y necesitábamos las bestias; el camino agarra cuero; pero si el patrón las quiere... pa eso' stá el patrón.

Se aleja el llavero. El silencio se torna desconsolador, agresivo.

La abuela propone:

—Ya que no poímos ir pal bajo, hagamos aquí un Nacimiento. Yo hice el año pasao un Niñito e Dios de grea. De grea es, pero dicen que al cristiano de tierra lu hicieron. El Niño'stá bendecío. En el altar tenimos una Virgen de bulto y tenimos un San José; ángeles tamién tenimos. Tenimos hartos santos. Tenimos niales y huevos de pajarito; hay montón de cositas. Las chicuelas han hecho montón de tejíos de corazón de cunquiquillos y tenimos arcos bien adornaos. En la mesa grande poímos poner el Nacimiento.

Pedro Juan, hijo de don Hilario y dueño del rancho, agrega:

—Se puee hacer hast'una lomita con hartos caminos y agüita. Lo que no tenimos, son animalitos.

—Animalitos hay, taita, advierte Toño. Los corderitos guachos de las chiquillas y las cauritas; tenimos un burrito y una vaca. Los animalitos se quearán ormíos, pero será pa mejor.

—Entonce, muchachos, hay que ponele altiro piones a la pará. No se dirá que porque los van a matar las bestias no vamos a recibir al Niño-Dios. La Audora, la Carme y la Clara a arreglar el altar. Pantalión irá en carreta a uscar las cantoras. Tienen que venir con sus vigüelas, las tres: la Chinda, la Chocha y la Juanita Regular...

—Esa es la que me come el pecho, on Peirito. ¡A esa la traigo en brazos!

Ríe la gente y Pedro Juan continúa:

—La fiest'es en la noche. Tenimos tiempo. Liberata, vos a preparar la comía; que naiden se muera di hambre; y la Juan'e Dios, qu'es la golosa, va a uscar al despacho too lo que no sea muy malo. No ti olvidís de traele a la Juanita Rubilar un bordón y una prima pa la vigüela.

* * *

Fué, en verdad, una **Nochebuena**, quieta, con muchas estrellas, una inmensa luna, música de agua y de fronda, y salud en los corazones anhelantes.

En **Nochebuena**, el último día de la **Novena del Niño**, hay reverencia y paz. Las guitarras de las cantoras están afinadas; Pan-

taleón busca unos **relances** que se le han perdido, y los muchachos dan los últimos toques al **Nacimiento.** Uno lamenta la ausencia de los Reyes Magos.

Yo no conozco a esos Magos, dice Pantaleón, pero conozco a los Reyes de la baraja, pero éstos son cuatro. Esos poímos poner. Se ríen de él y él se ríe de ellos y se escapa seguido de la Juanita Rubilar o Regular como la llama el pícaro Pantaleón. La verdad es que la Juanita sabe por qué lo sigue...

Cortinas de sueño han puesto las horas, pero nadie pierde el ritmo. Terminada la ceremonia rústica y bella, habla el abuelo Hilario:

—"Amigos, yo tenré qui hacer el sermón. Güeno, que Dios me perdone. Amigos, muchos años, toos los años, el **Niño** nace; toos los años el Niño-Hombre muere en la Cruz. Too los años, los días y las horas, nootros cometimos pecaos; herimos como los judíos al Niño-Dios y a Jesucristo. En mi vía hay visto mucho, y creo que lo mejor es el cariño de los poures que viven y mueren en el sacrificio del trabajo, quieren a sus mujeres y crían a sus hijos. Sufren las penas más grandes cuando no los pueen alimentar, y hasta son capaces de robar pa dales la vía. Juerzas les poiría dar el Niño-Dios, si a él s'encomendaran. El sufrió como hombre; nootros sufrimos, no como cristianos... no sé como sufrimos, pero de sufrimiento morimos. Esperanza los da el Niño-Dios. No sabimos esperalo. No inoramos que las esperanzas engañan. Nootros, tamién queremos engañar a Dios. Somos como los güeyes lerdos y los caballos chúcaros... Tenimos cuchilla y mala lengua; los pasamos lambiéndolos, y no los queremos. Yo quiero que hagamos una promesa pa cumplila como poamos: Portémolos bien con el Niño-Dios. A un Niño no se puee ofender, menos al Niño Santo. Suframos, gocemos, muramos sin remordimiento. Seamos alguna vez **hombres.** Amigos, perdonen lo que igo con lo mejor de mi alma. Creo en Dios, y ustees no me dejen mal con mi deseo; tengan compasión de un viejo que ya ha perdío el tanío. Amén".

Con mucha atención escucharon los presentes —que eran la mayor parte de los montañeses— las palabras del gran viejo, que tantas protestas expresó sin decirlas. En realidad, respondían a la acumulación de dolor y derrota. Eran las palabras de un hombre que lo había dado todo, sin más compensación que su derecho a sufrir y a morir. Se produjo un largo y patético silencio que dejaba oír la voz de la montaña.

Se oyó un puntear de guitarras; frente al Nacimiento se colocaron los concurrentes. En seguida aparecieron la Chinda, la Chocha y la Juanita Regular y dieron al aire estrellado el siguiente **villancico:**

Buenas noches, Mariquita,
yo, alegre te vengo a ver,
porque supe que tu hijito
hoy acaba de nacer.

Muy alegres los pastores,
aquí vienen, Mariquita,
a visitar tu guagüita,
que ha nacido entre las flores.

En el Portal de Belén
nació un clavel encarnado,
y Belén se ha despertado
diciendo: ¡CRISTO NACIO!

Al oirlo los pastores,
despiertan al pueblo entero
para cantar, placenteros,
al Rey de los pecadores.

Se pide que cante unos villancicos que sabe **Juanita Regular,** que con la mirada muy festiva se da al mandato de la concurrencia, y canta unos versos festivos, de los que en esta tierra, un tanto desenfadada, son usuales. Aseguran que el Divino Niño reirá **su poco...**

Señora doña María,
yo le traigo de mi chacra
unos porotitos verdes
y unas brevitas "mulatas".
Sí, ayayay, y unas brevitas mulatas.

Una docena de choclos,
yo le traigo en mis alforjas;
si todos no tienen grano,
todos tienen muchas hojas.
Sí, ayayay, etc.

Traigo un costal con "sandillas"
a las ancas del caballo;
pero todas son pasmás
y verdes como zapallos.
Sí, ayayay, etc.

Dos pollitos le traía
y una "trintre poneora",
pero al pasar l'angostura,
se me volaron, Señora.
Sí, ayayay, etc.

Zapallitos, no le traigo,
porque toitas las matas
han dado guías qu'es vicio;
pero zapallitos... na.
Sí, ayayay, etc.

Guindas, peras ni frutillas.
mi Señora, no le traje,
pero le trairé de todo,
cuando venga en otro viaje.
Sí, ayayay, cuando vuelva en otro viaje.

Grandes risotadas compensaron esas coplas tan profanas, pero quien que no conozca a los chilenos los creerá primitivos. El pueblo posee chispa picaresca y en este caso hace bromas a la Virgen sin pensar que Ella podría molestarse; para ellas esas coplas son de alegría para festejar al Niño con su mayor cariño.

Entonces, mientras se sirven las viandas, Pantaleón o Pantalión resuelve echale un **brinde** al má bonito de los Niños, Jesús. Recita:

Brindo por el Niño-Dios,
que es tan güeno y tan bonito,
y le pido despacito
que los perdone el error,
le tenimos mucho amor,
pero los aprieta el "trago".
La mujer los da mal pago
y el hambre aprieta muy juerte,
y aunque se ría la muerte
con este trago se la hago...

El espacio se llena de aplausos, Juanita Regular cumple con su deber, sirviéndole al que ha de ser su **pior es na** un jarro del tinto montañés. La mesa es invadida por mucha gente alegre y algo contrita. Antes de cenar, el trío de cantoras canta para todos una tonada de coleo:

MODERA TU CORAZON

Modera tu corazón.
amada prenda querida,
y verás que por tu amor,
estoy al perder la vida.

Estoy al perder la vida
en agonías de muerte,
al ver que todos los días
mis ojos lloran por verte.

Mis ojos lloran por verte,
mi corazón por amarte,
mis labios por darte un beso,
mis brazos por abrazarte.

Mis brazos por abrazarte,
mi alma por llevarte al cielo,
donde los amores viven
tanto como el Padre Eterno.

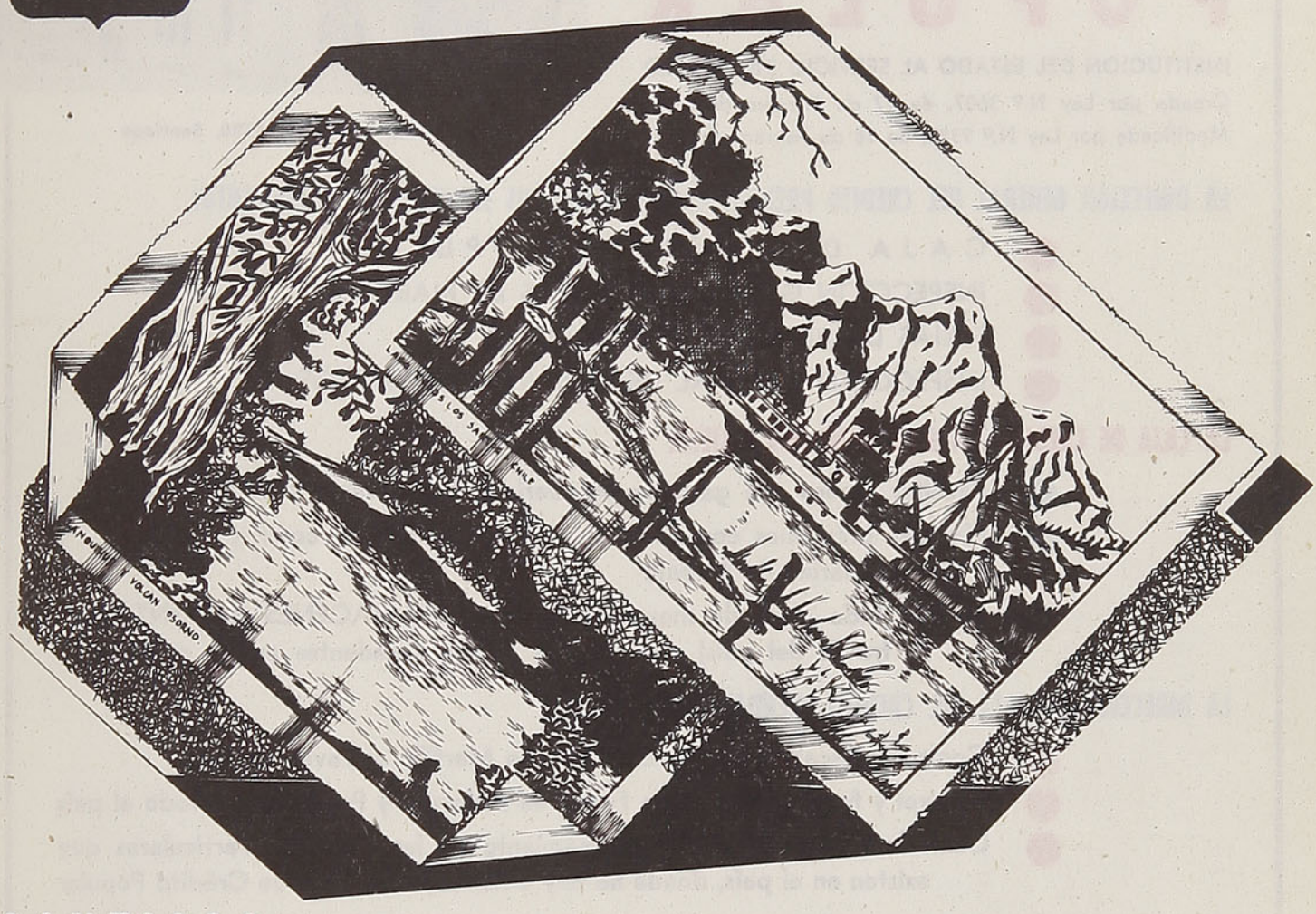
La fiesta tomó el volumen preciso, hubo aplausos clamorosos, se le obligó a Pantaleón, muchacho gracioso sin esfuerzo, a un nuevo brindis. ¿Reiría el Niño ante esta ingenua demostración? Naturalmente, la repetición del brindis causó una vez más risas. Cuando terminó la comida, todos estaban lo que llamamos **entonados.** Se pidieron cuecas que se bailaron en la ramada, cerca, precisamente, del Niño Divino. Hubo corrección, alegría, sentido humano y olvido de las desgracias.

Y así terminó la Fiesta de Pascua de Navidad, en la montaña de Linares, sitio que yo conocí y sufrí, pero que amo, tal vez por haber sido mi **tierra madrastra,** más que a otros sitios en que se me ha tratado mejor.

A. A. H.

CHILESUR

EMPRESA CHILENA DE TURISMO



SANTIAGO
calle La Bolsa 69
Teléfono 65845

PUERTO VARAS
VARASTUR
Teléfono 87

VALDIVIA
Hotel Pedro de Valdivia
Teléfono 831

Exclusivamente viajes al Sur de Chile y hasta Bariloche

Visite el Sur de Chile

CAJA DE CREDITO POPULAR

INSTITUCION DEL ESTADO AL SERVICIO DEL PUEBLO

Creada por Ley N.º 3607, de 27 de Febrero de 1920.
Modificada por Ley N.º 9322, de 16 de Febrero de 1949



Oficina Matriz, San Pablo 1130, Santiago

LA DIRECCION GENERAL DEL CREDITO PRENDARIO COMPRENDE LOS SIGUIENTES DEPARTAMENTOS:

- CAJA DE CREDITO POPULAR
- INSPECCION GENERAL DE CASAS DE MARTILLO
- FERIAS DE ANIMALES Y PRODUCTOS
- INSPECCION GENERAL DE CASAS DE PRESTAMOS

LA CAJA DE CREDITO POPULAR TIENE POR OBJETO:

- Facilitar dinero con garantía prendaria a bajo interés y largo plazo
- Efectuar préstamos con garantía sobre máquinas de coser y maquinarias de trabajo
- Vender toda clase de mercaderías, en sus ALMACENES de VENTAS (a través del país) provenientes de los excedentes en los remates

LA DIRECCION GENERAL DEL CREDITO PRENDARIO EFECTUA EL:

- Control y fiscalización de las Casas de Martillo a través del país
- Control y funcionamiento de Ferias de Animales y Productos en todo el país
- Controla y supervigila el funcionamiento de las Agencias Particulares que existen en el país, donde no hay Oficinas de la Caja de Crédito Popular

LA CAJA DE CREDITO POPULAR LLEVA A EFECTO REMATES SEMANALES, EN TODAS SUS OFICINAS DEL PAIS:

SUCURSALES EN:

- ARICA
- IQUIQUE
- ANTOFAGASTA
- LA SERENA
- LOS ANDES
- VIÑA DEL MAR
- VALPARAISO (3 Oficinas)
- RANCAGUA
- CURICO
- TALCA
- CHILLAN
- CONCEPCION
- TEMUCO
- OSORNO
- SANTIAGO
  Oficina Matriz: San Pablo 1130
  Sucursal 1. Serrano
  Sucursal 2. V. Mackenna
  Sucursal 3. Matucana
  Sucursal 4. San Pablo
  Sucursal 5. San Diego
  Sucursal 6. Independencia
- Futuras Oficinas en: QUILLOTA, LINARES y VALDIVIA, durante 1955

Sucursal N.º 2, V. Mackenna 200, Santiago



ALMACENES DE VENTAS EN TODAS LAS SUCURSALES DEL PAIS

35 AÑOS DE LABOR EN FAVOR DE LAS CLASES NECESITADAS

Sus utilidades se invierten en beneficio de las personas a quienes sirve

"Asilo", el libro de un alcohólico

Por **GERMAN KRAUSHAAR**

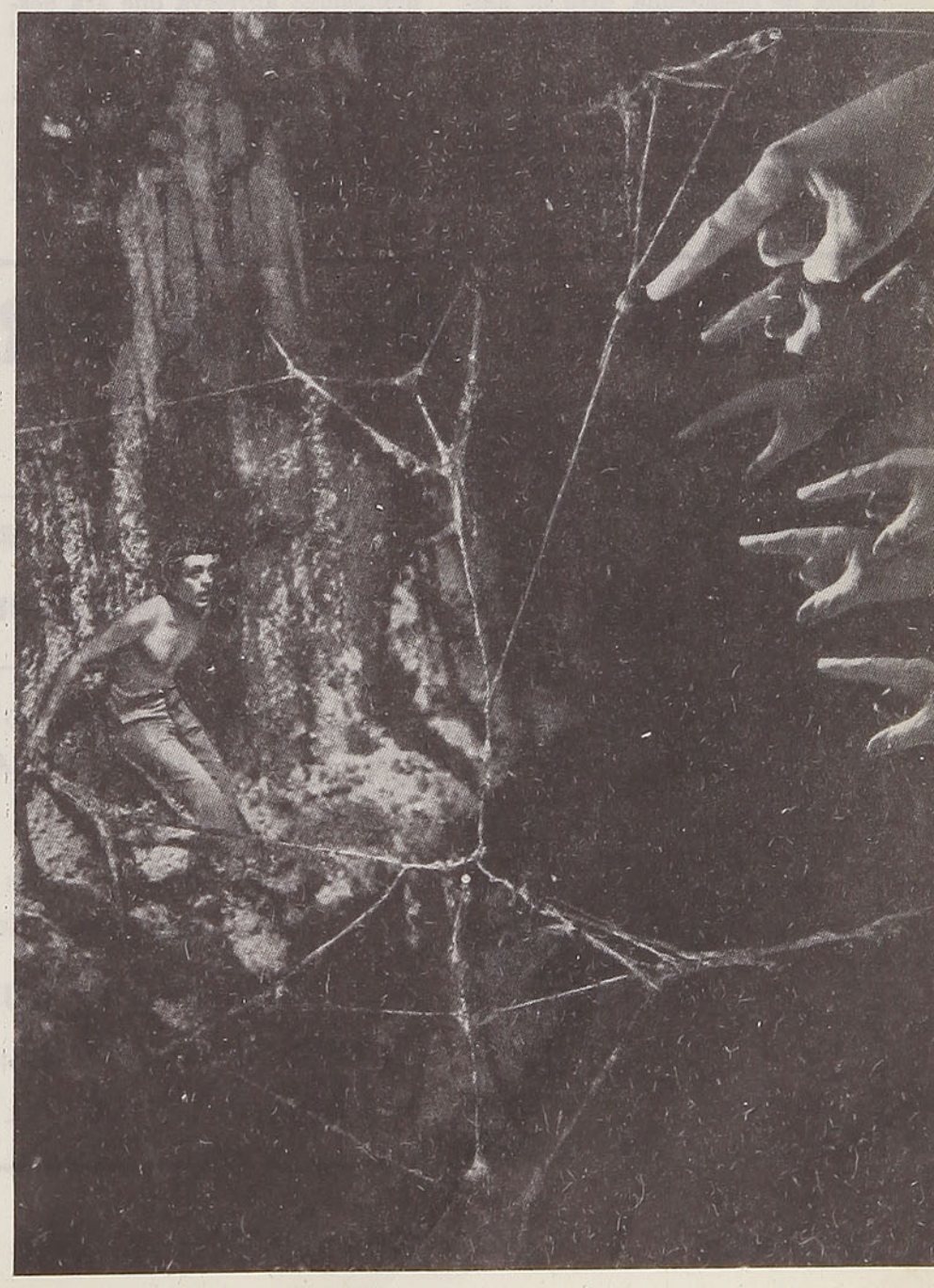
En una tarde de diciembre del treinta y tantos, William Buchler Seabrook, periodista, viajero y autor de historias de aventuras que le han dado fama en el mundo entero tales como: "La Isla Mágica", "El Monje Blanco de Timboctú" y "Aventuras en Arabia" (ver además los cuentos: "La Muñeca Francesa de Douekué", "Una Mujer Blanca Enjaulada en el Saraban" y "El Hombre Pantera de Daloa"), logró hacerse encerrar en un célebre y lujoso asilo para insanos de Nueva York. Su mal era un alcoholismo agudo. Como las grandes instituciones psicopáticas se niegan generalmente a recibir a dipsomaniáticos cuya curación es larga e incierta, Seabrook tropezó con muchas dificultades legales y médicas para ingresar a la clínica de la institución que había escogido. Pero ellas eran insignificantes comparadas con las que se encontró para volver a salir. El resultado de sus siete meses de permanencia allí, durante los cuales no se le escapó un solo detalle de lo que ocurría a su alrededor, ha sido un libro titulado "Asilo".

El mundo acoge siempre con especial interés toda obra que sea una confesión personal. (Recordemos a Rousseau, De Quincey, Casanova y todo el grupo de los que Stefan Sweig ha denominado "Aficionados al Autorretrato"). El libro de Seabrook es una confesión, aun cuando analiza en él su vicio con una mayor objetividad que cualquier reformador durante una conferencia sobre la temperancia y con espíritu ligeramente pantagruélico. Los siete meses pasados en dicho asilo le curaron de su alcoholismo. Seabrook había bebido durante veinte años, lo cual "me producía agrado, me hacía trabajar bien y no me implicó jamás ninguna dificultad". A su juicio, un individuo no es un ebrio, aun cuando llegue a su casa tambaleándose cuatro noches a la semana, siempre que pueda dejar de beber en el momento que lo desee. Un ebrio no se mide por la cantidad que bebe, sino por su capacidad de poder abandonar la bebida en un momento determinado. Esta era la condición a la cual él había llegado. Su estado de salud general no era malo, tenía dinero suficiente y una hermosa residencia en la Riviera francesa, pero no podía dejar de beber.

Aún le quedaba el criterio suficiente, sin embargo, para comprender que el único remedio para él consistía en ser encerrado en algún recinto donde no le fuera posible obtener licor. Así lo hizo.

Despertando lentamente a su nuevo ambiente y a la realidad de su prisión, su primera reacción fué de que todo estaba mal. El había deseado una celda tranquila y solitaria, donde sus manos no pudieran alcanzar una botella de whisky, y se encontró en cambio en un hospital moderno, que se asemejaba a un hotel de lujo, donde lo obligaban a conversar con los demás pacientes y lo hacían dormir en "una cama sola, con una enorme ventana abierta, que permanecía toda la noche iluminada".

Irritable, ansioso de dormir, embrutecido por la bebida, protestaba porque le pesaban diariamente, lo hacían tomar una ducha y le obligaban a comer. Las enfermeras, los médicos y los practicantes lo trataban como a un niño malcriado. Durante la primera mañana, después que le hubieron despertado demasiado temprano y de negarse a tomar el desayuno, estaba tan irritado que olvidó que era un ebrio y tan fatigado, que no echó de menos su whisky habitual. Así comenzó la curación.



Una vez que se resignó a aceptar aquella disciplina inflexible, Seabrook encontró que el hospital era un lugar agradable e interesante. Muy pronto hacía las caminatas obligadas, iba a afeitarse regularmente, tuviera o no deseos de hacerlo, veía películas y jugaba golf y tenis. Pero no podía salir de allí. Si lo hubiera intentado, le habrían obligado por la fuerza a la obediencia. La parte más interesante de "Asilo" es que el libro demuestra con cuánto éxito, desinterés y falta de egoísmo realizan su trabajo los médicos y enfermeras. Y por último, Seabrook destruye de una vez por todas el mito de que sólo un accidente separa a los pacientes insanos de los individuos normales de afuera. Todos sus compañeros tenían una cualidad común, cualesquiera fueran las idiosincrasias que los diferenciaran; todos habían perdido el control de sí mismos. Uno de los enfermos padecía de melancolía, otro de alucinaciones, otro de depresión, etc.

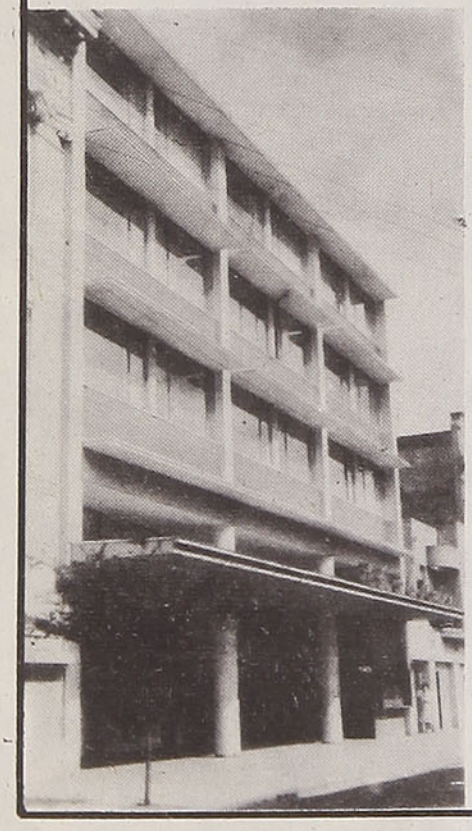
Es decir, Seabrook no fué aislado exclusivamente con los alcohólicos. Y pudo estudiar los diferentes casos mentales que allí se preseñalaban. Este estudio le llevó al convencimiento que la prueba de que un individuo es sano es su control. Sus amigos del mundo exterior por muchas cosas extrañas que hicieran podían controlarse. Estos del asilo eran incapaces de ello. El mismo no podía controlar su deseo de beber, por eso que se hizo encerrar. Su amigo Spike había sido "un donjuán" entusiasta que tenía gran éxito entre las mujeres... hasta que algo lo perturbó y le hizo perder totalmente su control y su técnica y comenzó a asaltar virtualmente a cada muchacha bonita que veía... Imagino que todos los hombres sentimos de vez en vez este impulso de asaltar... pero por lo menos lo controlamos o decimos: ¿No la he conocido yo a Ud. en alguna parte? El joven Hausar, un estudiante de Princeton, no podía controlar su humor fantástico. Removick era tan melancólico que quería morir. Frainer padecía de una quisquillosidad agresiva que era destructora para todo lo que él hacía.

Analizándose a sí mismo en los momentos que la disciplina lo dejaba libre, William Seabrook descubrió la causa básica de su alcoholismo al darse cuenta de que toda su vida había estado huyendo del sentimiento pleno que tenía de su inutilidad. Sus excursiones a la Arabia, Haití, Timboctú, aun cuando él las había descrito como aventuras, habían sido en realidad escapatorias de las responsabilidades de la vida diaria. Una vez que llegó a ser un escritor de fama, de éxitos indiscutidos, con una buena cuenta bancaria, ya no existían los antiguos pretextos escapatorios, y la obligación que se había impuesto a sí mismo de producir una literatura soberbia desapareció. Esto desarrolló en él dudas, vacilaciones y, finalmente, buscó el olvido en la intoxicación.

Terminados los siete meses de curación fué dejado en libertad, después de haber aprendido el valor de la disciplina, de haber trabado buena amistad con médicos y enfermos, de haber adquirido un "bagaje" de experiencias que su habilidad de periodista no perturbada ya por una ambición excesiva; y aprovechó para escribir este libro sincero, claro, que es de un valor incalculable por la luz que arroja sobre la psicoterapia moderna.

G. K.

HOTEL DE LA FRONTERA



CASILLA 511 — CALLE BULNES 733

T E M U C O

NUEVO — MODERNO — ASISMICO

SERVICIO DE RESTAURANTE - BAR Y BOITE

SESENTA PIEZAS — SESENTA BAÑOS

CALEFACCION CENTRAL

G A R A G E S

RESERVE SU HABITACION

Locomoción en la estación de los Ferrocarriles, a la llegada de todos los trenes

Gerente: Sr. LUIS POBLETE F.

DIRECCION TELEGRAFICA: "FRONTERA" - TEMUCO

REBAJA ESPECIAL PARA VIAJEROS

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

Sentido social de una creación chilena, cuya misión fundamental es asegurar el bienestar del trabajador. Nació como una necesidad natural y espontánea. Sus utilidades beneficiarán a la infancia desvalida, a las poblaciones de emergencia, y gran parte servirá para reajustar el monto de los seguros contratados.

Una vez formalizado el funcionamiento del Instituto de Seguros del Estado, por intermedio del D. F. L. 210, se suscitaron varios problemas de importancia para su normal desarrollo. Uno primordial era desvanecer el temor de los empleados de las diversas compañías de seguros particulares, en el sentido de que la creación de esta nueva institución traería la cesantía de gran parte de ellos; pero el Vicepresidente del Instituto de Seguros del Estado, don Demetrio Larraín García, con la experiencia y el tino que le caracterizan, allanó esas dificultades en forma muy satisfactoria en conversaciones directas con los dirigentes de los empleados de las compañías particulares y, hasta la fecha, han transcurrido dos años de funcionamiento, sin producirse roces de ninguna especie.

Otro escollo de importancia para el buen funcionamiento de una institución de la naturaleza del **Instituto de Seguros del Estado**, era la designación de la persona que lo iba a organizar y ponerlo en marcha. En este aspecto, realmente fué un acierto nombrar al Vicepresidente de la Caja de Accidentes del Trabajo, señor Larraín García, en el cargo de máxima responsabilidad de la nueva institución, quien con el talento y su experiencia ha sabido sortear brillantemente su período de organización y su prestigio ha trascendido hasta los debates del Congreso, donde se dejó constancia de la labor social que desempeña el Instituto en el correcto ejercicio del negocio de los seguros.

Es digno de comentarse que al 31 de diciembre pasado, cuando todavía no completaba un año de funcionamiento, estimado aún de organización, su balance anotaba un excedente de $ 95.000.000.

El Instituto de Seguros fué creado con el objeto de bajar el costo de las primas de seguros de acuerdo con el espíritu del D. F. L. 210, Artículo 18. Este artículo se refiere al reajuste de los seguros como una obligación del Instituto y los estudios efectuados están fundamentados en la participación, a los asegurados, de las utilidades que produzca el ramo de seguros de vida y de desgravamen. Esta participación se transformará en un aumento del capital asegurado, cuyo monto dependerá de las utilidades que se repartan.

La forma mencionada de reajustar los seguros es la más equitativa y conveniente para los interesados, por cuanto ella se efectúa con las utilidades de las inversiones de los capitales y reservas, no con cargos a los propios asegurados, como es el seguro reajustable que ofrecen algunas compañías.

Aparte de lo anterior, se estudian nuevas modalidades con vista a que el beneficio llegue a la gran masa de los trabajadores, especialmente a la clase obrera.

Bonhomme

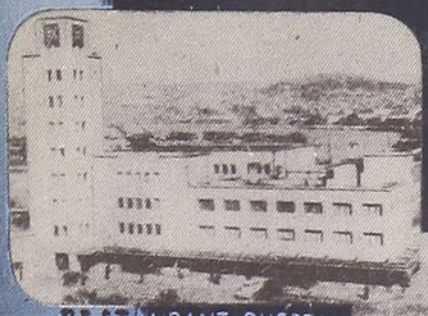


Incendio en el edificio de la antigua Dirección General de Informaciones y Cultura, poseedora de una bien dotada biblioteca, hoy a cubierto de dicho riesgo por el INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

Población con casas de emergencia, como una manera de solucionar el problema habitacional, con fondos obtenidos de las utilidades del INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO



La más completa red de los mejores hoteles de turismo de America Latina



RESTAURANT PUERTO



RESTAURANT CERRILLOS



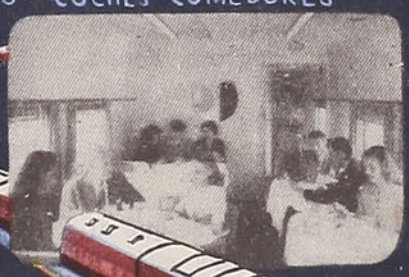


HOTEL CITY CONCEPCION



GRAN HOTEL CHILLAN

COCHES COMEDORES





TERMAS DE TOLHUACA



HOTEL PEDRO DE VALDIVIA



HOTEL PUCON



HOTEL PUERTO VARAS



MÜLLER

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S: A:

RESERVAS E INFORMACIONES:

Bandera 84 (3.er Piso). Fono 81638. Telegramas: BONOTELES

GLOSARIO ARTISTICO

La ciudad, el campo, los perros, el árbol, el mar y su ola, el Universo íntegro, encontraron repercusión anímica, viva, vibrante en MARIANO LATORRE. Por ello, no se puede decir que algunos hombres mueren y de otros que han nacido con la muerte a cuesta, porque ella los hace sucumbir desde la cuna. Mariano Latorre continúa diciendo su palabra plena de vida, de temblor, de entusiasmo vital, de soplo, de eternidad, porque descubre a cada paso lo hondo de la vida, aun en el color de una lagartija que merodea su presa y va labrando surcos en una muralla de Nirivilo o de una casona.

Lo llaman sus personajes: allí, Cavinza, una oferta de horizonte; allá la Vieja del Peralillo, como en vigilia de muerte; por aquí, On Mardones, con su realeza y vigor, y todos: On Panta, ese forastero en su propio destino; ese triturado brote de cristal que es Ully, el Piloto Oyarzo en su glorioso oleaje agotado, el finado Valdés, en su peripecia fugaz; Domingo Persona, en su presencia ausencia, como en pescador de seductor silencio; La Desconocida, rompiendo brechas en lo incógnito; esa trilogía de borrachines: Juan Sapo, Taquilla y el Ranchona; y los cerros, la cordillera, el mar, los árboles y los caminos, el Maule en su serpentear. Todos ellos, en un amasijo vibrante, cobran aún más vida ante este tránsito de Mariano Latorre, padre, tutor, mentor y guardador de todos ellos.

Por **OLGA ARRATIA**

Mirando toda la obra de Mariano Latorre, así en bloque, primeramente descubrimos que en ella se han conjugado el anhelo de inmensidad y de la medida. Estos horizontes, lentamente trabajados y rumiados, en un proceso de autocrítica leal y severa, han sido alcanzados, para en seguida ser superados en una urgencia afanosa de perfección.

Podemos considerar etapas en su obra. En una primera, comprobamos un medio ambiente en independencia respecto del hombre. En verdad



que esa independencia no existe en grado absoluto. El hombre aparece, por otra parte, desposeído de graves conflictos internos. Lucha con el medio. Es la relación entre el ser humano y lo telúrico. La pintura del hombre es la lineal, en bloque, sin matices acusados. El paisaje es aquél primitivo, sin la gama colorista posterior. Aun los colores carecen de tonalidad y son, blanco puro, negro puro, rojo puro. Representan esta etapa "Cuentos del Maule" (1912) y "Cuna de Cóndores" (1918).

Finalmente, su obra penetra plenamente en la psicología del hombre. Ve mejor sus problemas, evidencia un comienzo de rebeldía en el campesino, traducida en la astucia solapada, la que analiza sutilmente. Ya no mira el campo y la tierra como motivo idílico, ni como puro paisajista: míralo en función del hombre. Aquí están ubicados "On Panta", "Hombres y zorros" (1937), "El choroy de oro" y "La Isla de los pájaros".

En su obra encontramos el sur rumoroso de lluvias y aguas límpidas, el centro con su valles mansos, el norte con sus hombres fornidos. El huaso, el marino, el "roto" emergen de sus páginas enunciando tradición en regocijo de descubrimiento.

Ahora, allí, en una esquina de la eternidad, está Mariano Latorre con su chispeante conversación, su concepto alerta, su inteligencia viva, su espíritu pronto a brincar en ocurrencia sutil, y su bagaje de conocedor de literaturas que captó con su sensibilidad.

Allí, sus personajes le han hecho coro y le han dicho: Por fin, Mariano, has venido a vernos . . .

Disfrute plenamente
de sus paseos al llevar



CALZADO
Bata



"El Diablo", de Papini

Por **PAOLO COSTA**

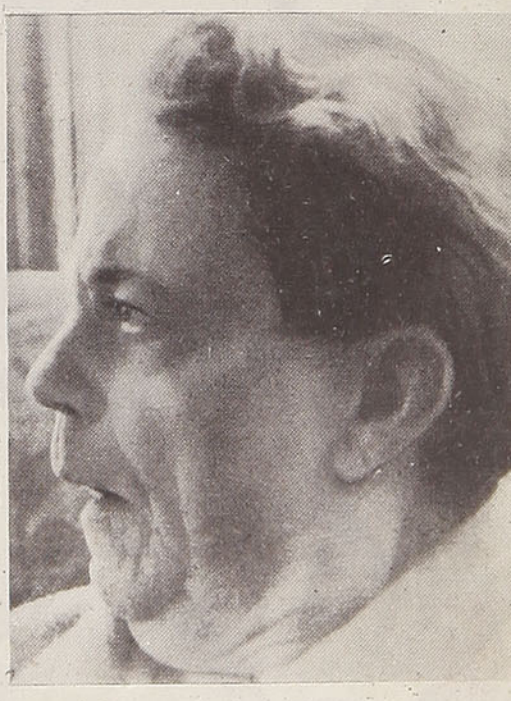
Considerando que el Diablo ha sentado sus reales en este planeta, y se pasea como si fuera su legítimo señor, Satanás no tiene que ser interpretado como el símbolo del mal que cada uno de nosotros lleva en sí mismo, sino como inteligente y peligroso enemigo, a veces informante, agente provocador, y hasta hermano —celoso— de Dios. El origen de este discutido libro, que demuestra el estado de las amigables conversaciones que Lucifer mantiene y mantendrá con el Emperador del Universo, con el Verbo, debe ser buscado en la necesidad de Papini de informar sobre la constante realidad de Satanás, un verdadero príncipe de sangre y corona, rebelde en odio y celos para el hombre, pero igualmente copartícipe a la naturaleza de la divinidad. Todo esto intenta ser probado por Papini con especiales menciones en una singular casuística.

La consecuencia que Papini saca de todo es sorprendente: la Gracia y la Redención, a su debido tiempo, se extenderán también al Diablo; de esta manera Lucifer volverá a sentarse, no estamos bien seguros si a la derecha o a la izquierda de Dios, en el reconstruído coro de los ángeles, negros y blancos, unidos en las filas de una suprema y fraternal milicia.

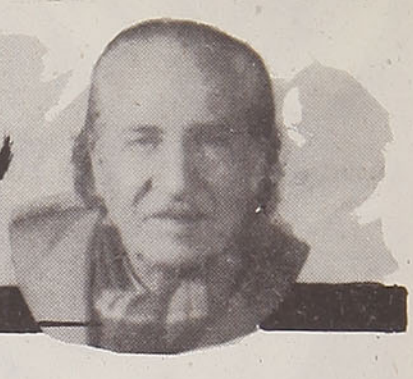
Esta fulminante previsión ha determinado muchas polémicas y también una seria amenaza de condenar al índice, libro y autor. En realidad, si es justo pensar que el Diablo, el mal, muere cada vez que triunfa el bien, habrá un día en que la creación humana será todo bondad, y por lo tanto el mal será redimido, porque habrá dejado de existir. Es difícil calificar posible lo que Papini sostiene si se admite que el Diablo es un ente separado, adversario por definición, más allá de nosotros y más allá de Dios.

En su libro Juan Papini ha escrito: Las verdaderas relaciones entre Dios y el Diablo son mucho más cordiales de lo que imaginamos. Los cristianos hasta ahora no han sido bastante cristianos con Satanás. Con nuestro amor podemos ayudar a Lucifer a salvarse. Dios nos ha ayudado a libertarnos de la esclavidad del Demonio y los hombres puedan liberar al Demonio en su condena. Quien no cree firmemente de ser súbdito y siervo del Demonio no puede llamarse cristiano. Lucifer ha sido condenado a la pena más atroz: la de no poder amar. Dios es condenado a una pena igualmente cruel: ama sin ser amado. Dios ama a Lucifer ahora más que cuando el ángel predilecto resplandecía a su lado. El hombre hecho de barro habría debido ser el intermediario entre Dios y el gran Angel Negro. Los cielos cuentan la gloria de Dios, mas el universo espiritual cuenta su desventura. El Diablo no es ateo, termina Papini.

El escritor, en la actualidad casi ciego y paralítico, mientras posa para un retrato



40 años de teatro



(CONTINUACION)

ANTONIO ACEVEDO HERNANDEZ REFIERE SUS MEMORIAS PARA "EN VIAJE"

10. — El teatro tiene muchas facetas

Iba yo a la modesta casa de mis padres. A mi padre lo vi muy a lo lejos; se levantaba muy temprano; la obra que estaba construyendo le impedía venir a almorzar; después de la jornada, que lo detenía hasta muy tarde, llegaba al hogar, comía y se iba al lecho, para partir al día siguiente arrebujado en el alba. Mi madre me atendía cariñosamente. Estoy seguro de que guardaba para mí toda su ternura, aunque su conversación marchaba sobre una parquedad cariñosa.

Me miró mucho una tarde, deseaba hablarme y no lo hacía. Sus ojos, empañados de tanto ver, eran elocuentes, hablaban... Ella dijo al fin:

—Estás muy delgado, muy pálido. Te hace daño ese trasnochar que no cesa. Creo que ese... teatro no es buen plato.

No le contesté; ella dijo entonces con voz de súplica:

—Cuéntame algo. Quisiera saber **algo** de tu vida.

—Madre, mi vida no tiene importancia; conozco poco el teatro; es difícil. Cuesta mucho comprenderlo. Es un trabajo sacrificado. No sabe uno por qué entra al teatro. Hay que tener mucha paciencia. ¡Es tan... difícil aprender! El trabajo es duro y... me parece muy hermoso.

—Tú, ¿has aprendido algo?

—Sí. He servido con seriedad, he ganado la simpatía de don Rafael.

Hizo una pausa. En su rostro había algo como desolación.

—La Compañía es muy buena; se representan lindas obras... pero el público es difícil y caprichoso. ¿Quiere ir conmigo al teatro?

—No... no puedo. Tu padre no quiere saber nada del teatro. ¿En qué pueblo estabas tú antes de volver a Santiago?

—En **Talca.** Era bonita la Compañía. Estábamos bien. El público acudía, pero no sé por qué razones la compañía se disolvió.

—¿Por qué se disolvió la Compañía?

—Yo no lo supe. Llegamos a Santiago; don Rafael formó una Compañía muy bonita, muy completa. El espectáculo es bueno, así lo dicen todos, pero asiste poca gente. Se está perdiendo plata. El teatro es así... caprichoso. Hay que trabajar mucho para salir adelante.

—Y tú... ¿seguirás en el teatro?

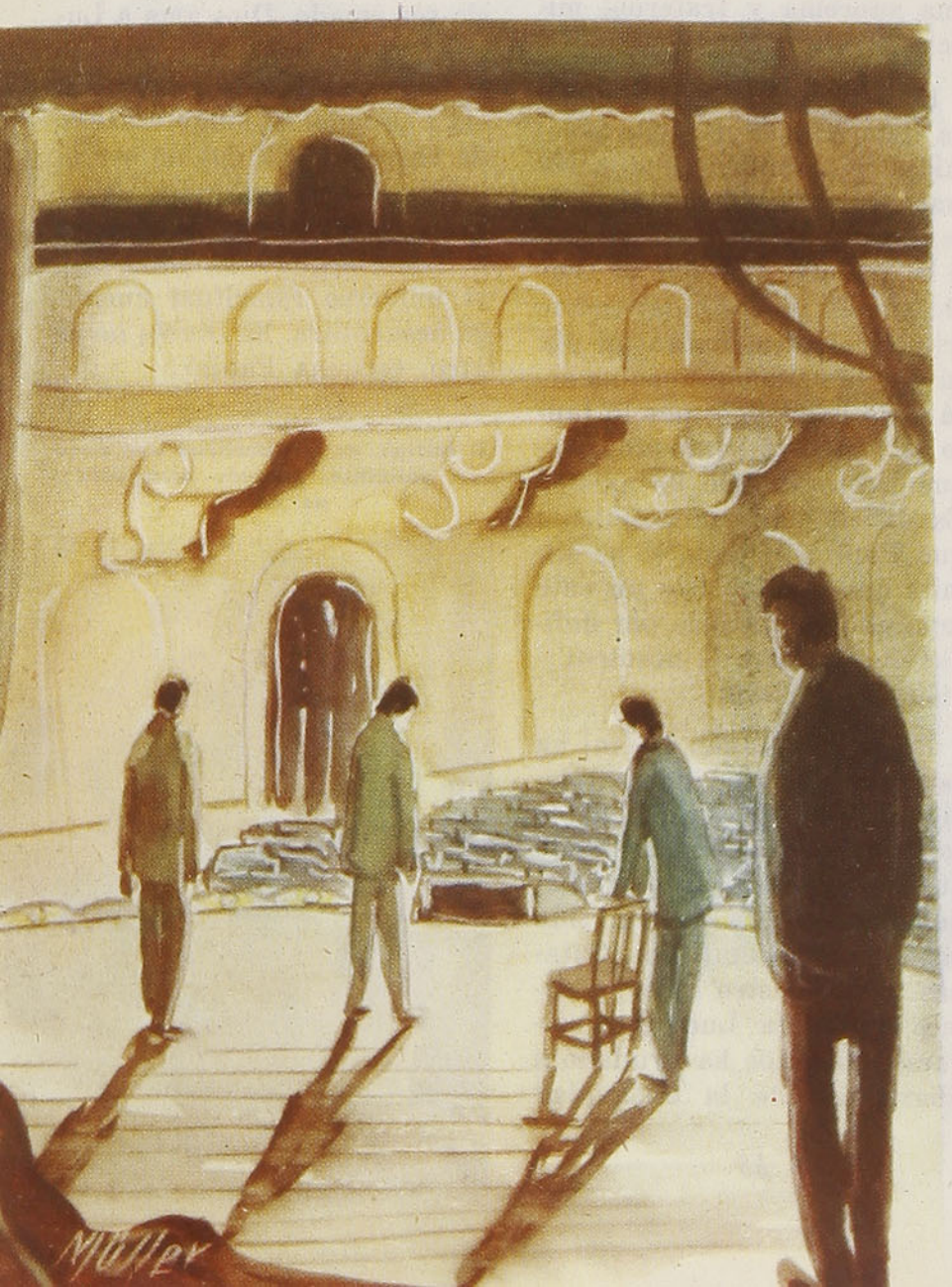
—Si puedo seguiré en él.

—He sabido que te han tratado mal.

—A mí... me han tratado siempre mal. Usted sabe que cuando huí de la casa de ustedes fué porque me trataron mal. No lo digo por ustedes, que son buenos, no. A lo largo de los años, a fuerza de dolores, he aprendido mucho. He trabajado en labores muy rudas; los patrones del campo se entretienen azotando a los peones. Me trataron bien los **carrilanos** que hacen los ferrocarriles, los que hacen caminos, los bandidos...

—¿Los... bandidos?

La sala desamparada...



—Sí, los bandidos... Pero yo no he sido bandido. Le ruego que me crea. De nada tengo que acusarme. He trabajado en los campos, para los ricos de la tierra. Para ellos, un peón vale menos que un gusano. Ellos, los patrones, me pegaron. En Chillán encontré seres humanos. Vine a Santiago dispuesto a aprender cosas mejores que el trabajo del campo. No quería ser peón. En una escuela de Chillán me enseñaron, una buena escuela primaria, y en una escuela-taller aprendí algo de carpintero. En Santiago busqué trabajo. Me lo dieron; pero me sentí mal con los compañeros. Dejé ese trabajo. En Santiago me han pasado muchas cosas desagradables; pero aquí he podido estudiar, progresar. Yo prefiero morirme de hambre en un escenario a soportar las cosas que me han pasado con mis **compañeros** carpinteros. No crea que me gustan los ricos, no seré esclavo de ellos. Un día me entenderé con los obreros.

Nos envolvió un gran silencio. Mi madre dijo:

—Podrías trabajar con tu padre: llegarías a ser contratista.

—Mi padre, cuando me trajo a esta casa, me dijo varias cosas rencorosas. No me invitó a trabajar a su lado.

—Los obreros dicen que no eres amigable.

—Debe ser así; pero yo no los ofendí nunca. Se enojaron porque me veían leer; me rompieron los libros; querían que fuera bueno para el trago... Se reían porque estudiaba en las escuelas nocturnas. Bueno, yo leía muchos libros. Madre, yo no soy un perdido. Me ha tratado mal el teatro, pero creo que el teatro es mi camino. Moriré en él; viviré pobremente, pero siempre estaré junto a él, sufriendo por él.

—Un día te irás... un día... no te veré más.

Un torrente de lágrimas corrió por su faz de campesina humilde y buena. A través de sus lágrimas me entregó las palabras más sinceras:

—Yo soy tu madre; quince años te he llorado; sé que no eres un perdido. A mí siempre me encontrarás en la forma que estés. Reiré con mi hijo; lloraré por mi hijo. ¡**Soy tu madre**! No tengo educación; soy una mujer ignorante que ha penado mucho, acaso más que tú... Pero ¡soy tu madre!

Oí su llanto abrumador, trágico. La vida ha sido cruel conmigo. ¡Nunca pude darle el más pequeño bienestar! La vida ha sido, para mí, una madrastra...

La acompañé a comer. Lo hicimos llorando. ¡Eramos dos desamparados!

* * *

Cuando volví al teatro me encontró Pellicer. Me miró y me preguntó:

—¿Qué te ha pasado?

—Nada, señor. A mí nunca me pasa nada.

—Yo creo que estás mal. Has trabajado mucho. Estimo que debes descansar, vamos andando por mal camino. El fracaso de esos señores nos ha aplastado.

Llamó, Pellicer, a reunión de Compañía; él sabía que su conjunto de artistas respondía con acierto y que su repertorio podía llamarse selecto. Magníficas obras pasaron sin pena por el escenario: el soberano público se mantenía indiferente, cada vez más.

Empezó con un breve exordio un tanto sentimental. Antes de oír las palabras de fondo, habló Modesto Novajas, el galán de la Compañía:

—Don Rafael, entiendo que la temporada está muerta; debemos disolver la Compañía o viajar con ella. El público chileno, cuando no gusta de una obra, no vuelve más. Usted sabe que en España el público acude con deleite a presenciar tanto los fracasos como los éxitos.

—Pero —dice Pellicer— si salimos dirán que vamos huyendo del fracaso; que nuestro conjunto no es de calidad. Hablará la prensa y sabrán todas las ciudades lo que no deben saber.

Novajas toma la palabra:

—Don Rafael, esto es muy chico, y las intrigas, muy grandes.

—Podríamos hacer las mejores obras. Se me ha ocurrido un recurso que me parece salvador.

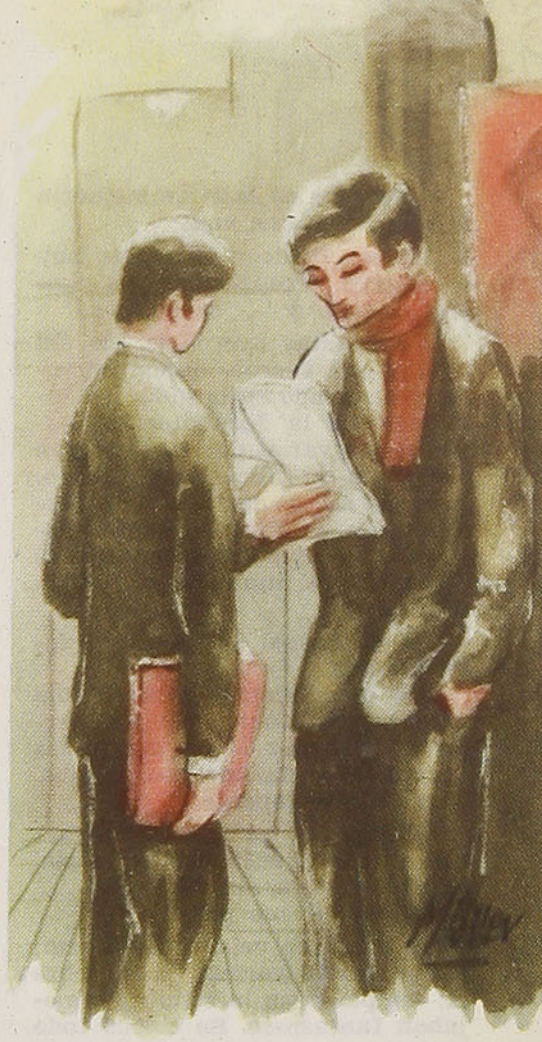
Novajas murmura entre dientes:

—Para mí, la temporada está en el foso. Si estuviéramos en el Coliseo...

—El público del centro no nos conoce; creo que con juicio y espíritu de selección debemos repartir bonitos volantes en las casas de la gente... bien; ellos leerían lo que les ofreceríamos, y cuando nos vieran trabajar, acudirían. Una buena propaganda nos salvaría.

Se hizo cuanto se pudo, en carteles y voces de la prensa... Pero la iniciativa fracasó...

Pellicer fué de casa en casa y logró convencer con su palabra a varias personas de valer. Volvió al teatro muy feliz: había derrotado al mal destino. Dió cuenta a los artistas de su labor y sus esperanzas casi maduras:



Entonces fué cuando conocí a Carlos Barella...

—Amigos, agradezco con fervor la atención que habéis tenido para mí. Desconfío del humor de la suerte, pero confío en vosotros. Sabéis que formáis un elenco sin faltas. ¿Deberíamos disolver la Compañía sin lucha? El apuntador se siente remolón... Acaso yo les he hecho daño, pero... ustedes no ignoran que cuanto poseíamos está en el **Monte de Piedad**... Yo, amigos, me siento optimista: me amparo en esas cosas de los cómicos viejos... Todos nos conocemos, hemos representado o escuchado; ahora se trata de ese monumento de obra del ilustre señor Tamayo y Baus, **O Locura o Santidad,** que me ha salvado varias veces. La obra saldrá bordada ¿eh? Creo, lo sé, que si la mala suerte no nos daña, tendremos público, temporada y dinero ¿eh?

Los cómicos rieron, y de pronto el silencio selló los labios. Bühle dijo muy serio:

—El teatro es caprichoso. Creo que no es hombre. Se me ocurre que irá bien. Nuestro deber es pelear hasta que la **suerte** nos destierre...

Surge un nuevo silencio. Pellicer pregunta:

—¿Han visto a Novajas? Ha venido sólo a dos ensayos...

—Novajas se sabe de memoria la obra, dice una voz.

—Bien, Pellicer suspende hoy el ensayo. Preparemos los trajes... todo y... esperemos.

Los artistas oyeron el eco del café y allá fueron, liando bártulos y pensando en la vida tan envidiada de la farándula. Anduvieron por varias partes, comieron temprano y volvieron al teatro. Miraron el escenario, la sala desamparada... Pasearon por el escenario, vieron los decorados, el ensayo de la iluminación... Uno suspiró:

—Don Rafael se juega su última carta.

Los maquinistas atentos, sólo cantaban la crueldad de los martillos. El humo de los cigarrillos ornamentaba la sala con dibujos. Uno dijo de repente:

—Tengo no sé que..., un sobresalto. No entiendo la causa. Público vendrá, sin duda, pero... no sé lo que me pasa...

Hermoso se veía el escenario; se pasearon varias veces sobre él; los pasos en la semiluz semejaban fantasmas. Se colocó todo el "atrezo", se tanteó el telón, pusieron la concha, ensayaron las baterías y se iluminó la sala. Algunos curiosos se asomaron al teatro y lo observaron con alguna curiosidad optimista...

Se apagaron las luces; llegaron los boleteros; timbraron muchas entradas; flores pusieron en el **foyer**...

Oíase un hablar murmulloso. Y las horas pasaban. Su cortina bajó la noche; se dió la luz del **foyer**; una ampolleta, como una fruta solitaria, medraba en lo alto de la sala.

Llegó la hora de prepararse. La Compañía movíase como si por primera vez pisara un escenario; luego los artistas empezaron a vestirse en sus camarines con trajes de reyes, reinas, pajes, damas y caballeros. Una murga plañía en la calle, plañía viejos pasos dobles y otras tocatas. A la sombra de la música quimereaban los muchachos... El público empezó a llegar. Algunos decididos, otros, como si pisaran un campo de peligros. Poco a poco se fueron utilizando las butacas. Las galerías, cordiales, recibían a los aficionados populares. Brotaron más densos los murmullos y el ruido de los pasos. El teatro cobraba vida. Pellicer sentíase más contento que los niños con alas de alegría. La Compañía entera se adornaba con las greguerías de los comentarios y dibujos de sonrisas. Bürhle derramaba chistes.

Todos estaban maquillados y vestidos, pero... **Modesto Novajas** no aparecía. Pellicer siente sobresalto en su corazón; sus fibras dolorosas en tensión. Sale al foyer, saluda a la gente, pisa —a él le parece— sobre una ruta blanda, traidora; su rostro parece que se transforma en lágrima. ¡Ay! ¡Al fin aparece Novajas! Se le acerca Pellicer.

—Novajas, tenemos un lindo teatro; en breves minutos alzaremos el telón. Vaya a vestirse.

—Señor, dice Novajas, mirándolo al rostro, no subiré a la escena si no me da aquí mismo un dinero que necesito. ¿Me comprende?

—No lo comprendo, Novajas. Vaya a vestirse. En el entreacto le entregaré el dinero. Observe la sala: se va a llenar totalmente. No hay ninguna entrada de favor. Vaya tranquilo; creo que la temporada se arreglará.

—Señor, si no me entrega lo que le pido, no trabajaré.

—Es muy rara su actitud: me imagino que usted no es hombre de teatro. Usted ha visto como nos hemos sacrificado. Usted sabe que los trajes de **Antoñita**, sus mantones de Manila, sus joyas están... usted lo sabe. Su acción es absurda e inhumana. Es usted un mal compañero; nos perjudicará a todos. Nunca un artista, que sabe lo que es el teatro, puede realizar una acción como la suya.

Novajas se alejó.

Pellicer subió al escenario y habló:

—Señores, un contratiempo muy molesto me obliga a suspender la hermosa obra de Tamayo y Baus, **O Locura o Santidad**, en cuya interpretación habíamos puesto nuestras vidas. Pero el caso es... algo que no diré por razones de ética teatral. Mañana, señores, la obra subirá a la escena. Les suplico que me perdonen, pues me siento culpable por mi falta de cumplimiento. Les diría tantas cosas... les diría del daño que les han hecho a ustedes que, generosamente, acudieron y a la Compañía que tanto trabajó para cumplir con ustedes. Señores, en las boleterías encontrarán su generoso dinero. Gracias y perdón. (El público lo aplaudió...).

Seguramente, la temporada habría sido brillante, pero "tiró el diablo de la manta, y lo que está de Dios a la mano se viene". Se presentó con toda corrección la obra. Hubo escaso público. Muchos pedían la presencia de Novajas, magnífico actor internacional y chileno...

Pensó Pellicer que dando obras chilenas acudiría el público.

Llevó a las **tablas** un estreno nacional: "El Chalaco", de Edgardo Garrido Merino, un muchacho francamente talentoso. "El Chalaco" resultó una obra bien cortada y de gran vibración. Asistió público que aplaudió entusiasmado al joven autor, casi niño, y lo acompañó unas tres veces, y poco a poco lo fué olvidando... Apareció Matías Soto-Aguilar, bastante conocido; logró un mezquino suceso; algo parecido le ocurrió a don Belisario Gálvez, buen periodista. El público se mostró reacio.

Fué entonces cuando conocí a Carlos Barella. Estaba yo en la puerta del teatro; apareció un muchacho con aspecto de estudiante; me miró y me dijo varias cosas. Era, en verdad, estudiante de arquitectura. Me habló de una obra de teatro. Me la entregó; venía manuscrita en papel de oficio. Lo miré detenidamente. Joven, pálido, con aspecto de poeta. Leí la obra inmediatamente; él me miraba, a mi juicio, con mucha seguridad. Terminé la lectura y le indiqué algunas correcciones mínimas. La obra se intitulaba: **La Fatalidad**, comedia dramática en un acto.

—Son pocas las correcciones, me dijo. ¿Cuándo se la traigo?

—Cuando la haya corregido.

Hablamos de la obra; supe que era porteño y poeta. No estoy seguro de si me la entregó en la noche o al día siguiente. La recibí, la leí otra vez y le puse el visto bueno. Se la entregué a Pellicer. El dijo:

—Es un acto y... es buena. La representaremos si podemos, en Valparaíso.

—Don Rafael, el muchacho es porteño y estudiante de arquitectura; lo creo inteligente. Será un buen autor de teatro.

No volví a ver a Barella. La Compañía fué a Valparaíso; me quedé en Santiago, estaba muy cansado, además no se me invitó. A mí me había aplastado el trabajo teatral; no era actor, hacía quehaceres necesarios nada más. Supe, sí, por los diarios, el éxito teatral de Barella. Más tarde supe también por la prensa que había sido laureado por el gran poema **Los Viejos**. En verdad, Barella ha escrito obras de teatro notables.

Tuvo también la gloria de haber sido desdeñado por un prócer, en una publicación de extraño juicio.

(Continuará)

-ME DESCUBRO ante su ganado...

Alimentado con subproductos de

REMOLACHA AZUCARERA!!



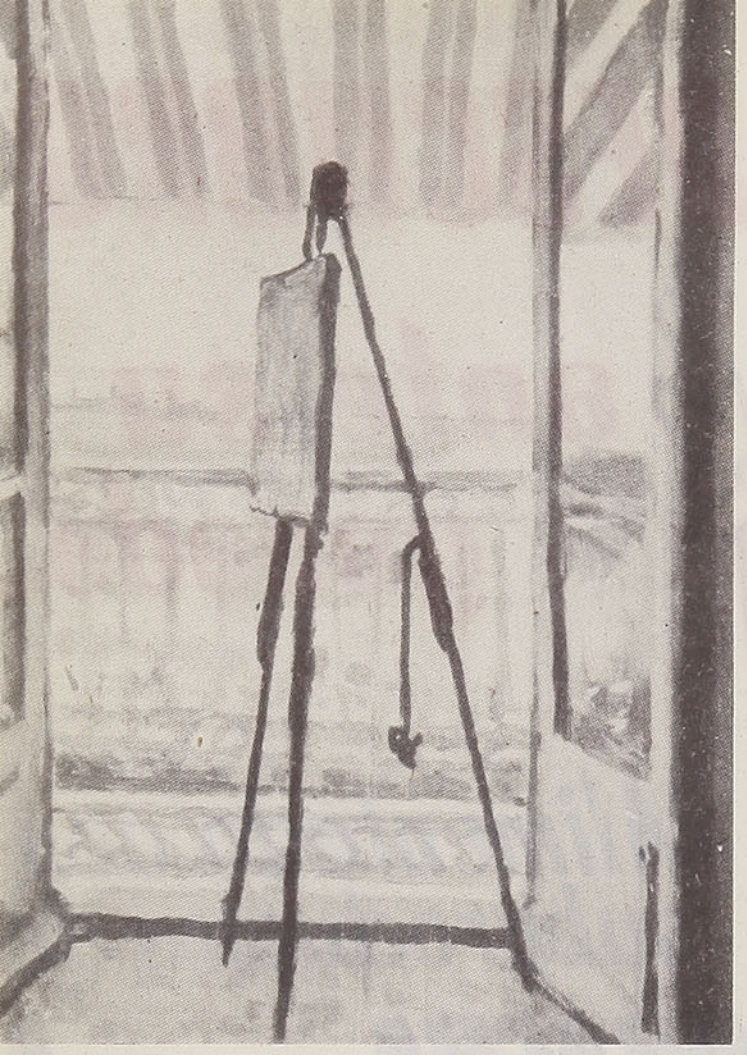
IANSA

INDUSTRIA AZUCARERA NACIONAL S. A.

SANTIAGO - LINARES - CHILLAN - LOS ANGELES - TEMUCO
PUERTO VARAS.

SANTIAGO
HUERFANOS 725 - 6.° PISO
CAS 10286 TEL. 391808

LOS ANGELES
CAS. 31-D TEL. 205



El caballete (Argelia - 1946)

Desnudo (1898)



LOS TITANES DE LA PINTURA

Marquet

Adaptación de **CARMELA RODRIGUEZ I.**

Alberto Marquet nació en Bordeaux en 1875; a los quince años era condiscípulo de Matisse en la Escuela Nacional de Artes Decorativas de París; luego, en la Escuela de Bellas Artes, fué alumno de Cormon, de Aimé Morot y de Gustavo Moreau, pintor sin brillo, pero profesor liberal que sabía desarrollar la personalidad de ciertos pintores.

Independiente, por no decir indisciplinado, "enemigo íntimo" de sus maestros, según el decir de éstos, Marquet tenía desde el comienzo un espíritu cultivado y conciencia de la calidad de sus dibujos para no discernir el peligro de toda imposición pedagógica.

Supo después escoger a sus maestros. Fueron en Louvre: Poussin, Claude Lorrain, Watteau, Chardin, del cual hiciera copias libres, antes de tener la revelación de los Impresionistas y de Cézanne. Las propias calles de París, la efervescencia de su ambiente y de sus tipos le sirvieron de modelo. Rápidos croquis que acumulaba incansablemente nos hablan de su ironía, de su maliciosa curiosidad. Con gran sensibilidad supo captar algunos rasgos esenciales; le bastaba un trazo, un arabesco, para fijar la cadencia de un movimiento, la expresión de un gesto.

Marquet a los veintidós años tiene su propia visión, sabe a donde va. Sin embargo, hay propensión en verlo como uno más de la comparsa del 1905. Para asignarle su sitio de precursor entre los que encabezan la revolución pictórica suscitada, en parte, por la influencia de Van Gogh, "primitivo de un arte nuevo", basta ver su "Desnudo" del año 1898, sus paisajes de la misma época, pintados en Arcueil y en el Jardín de Luxemburgo, en tonos puros. Mientras nacía entre los pintores de la época una especie de "histeria técnica", que es un fenómeno periódico en la pintura del siglo XX, Marquet procura fijar, desentendiéndose de lo plástico, expresar lo que es real y perdurable.

No cumplía aún los treinta años cuando, enamorado como hombre del espectáculo de la vida moderna, y en plena posesión de su arte como pintor, supo darse entero exprimiendo lo mejor de sí mismo.

No hay épocas que lo definan de tal o cual manera. Sólo existe una obra perfectamente homogénea, plena de profundidad y en la que la armonía, pureza, precisión y el poder evocador hacen de este pintor el más completo y emotivo de todos los paisajistas de la actualidad.

De París a Hamburgo, de Nápoles a Oslo, de Marsella a los Pirineos, de Venecia a Argelia, en cien ciudades de Europa y de Africa donde se le-



Croquis



Croquis

vantan grúas y muelles, donde humean los remolcadores y nacen reflejos en los ríos; y dondequiera que el esplendor del agua refleje los cambios del cielo, Marquet, creador tiránico, impone lo patético o el encanto de su visión hasta el punto de sustituirla a nuestra propia mirada. Y sus manchas tienen tal realidad que se asemejan, salvando el estilo naturalmente, a las de Corot, Chardin, Veemer y también a Monet, Pissarro y a todos los maestros que han sabido dar a la pintura el tono justo y su exacto valor.

Pero Marquet no sería Marquet si solamente fuera el especialista de los aspectos de París y de la magia de sus aguas. Cualquiera que sea el motivo o los seres que pinte, sabrá aplicar igualmente la polifonía de sus colores o la magia incomparable de su dibujo. Desde 1925, Marquet comenzó a hacer acuarela. Aquí se revela una vez más la implacable superación de Marquet, quien no se corformaba con ser mediocre. No es el croquis coloreado ni los motivos captados fuera lo que perfeccionará más tarde en el taller. Cada una de sus pinturas al agua es una obra completa en sí, con el mismo valor, con el mismo dibujo que si fuera al aceite, con todas sus características pacientemente puestas en la cartulina.

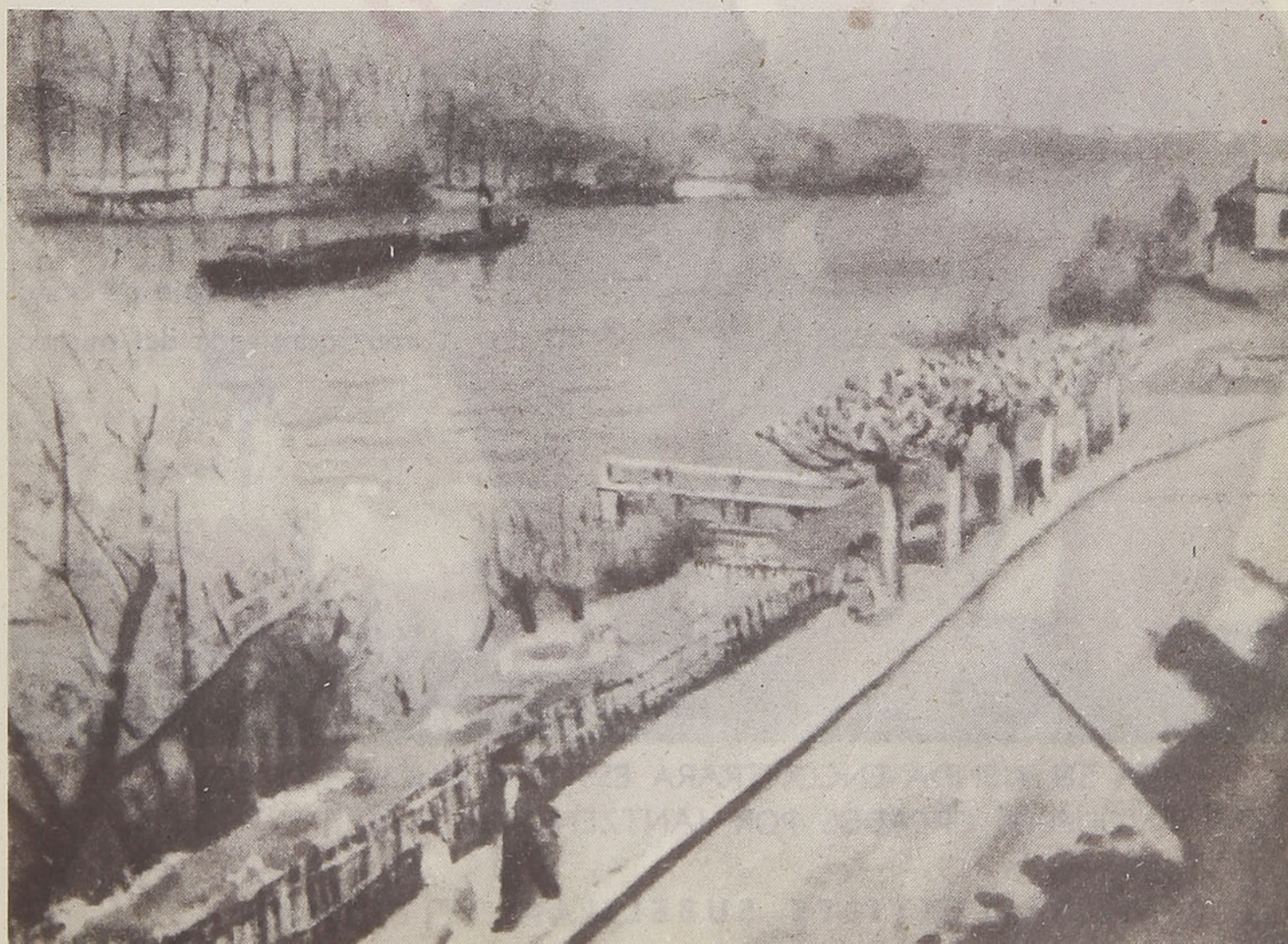
A ejemplo de Corot, con el cual este incansable viajero tiene, en la vida y en el arte, tanto parecido y desde luego el amor por lo auténtico, simple y mesurado, Marquet pintó algunos retratos de penetrante veracidad psicológica y, entre 1910 y 1912, una decena de desnudos que reflejan un erotismo doloroso.

Dentro de la pintura actual, hecha de tendencias antagonistas, de aventuras extrapictóricas, de modas y círculos reñidos con el verdadero arte, Marquet es una excepción como Chardin en el siglo XVIII, como Corot en el siglo XIX.

Tiene el privilegio de ser admitido por el público que ama la pintura por sí misma, y por las masas que gustan y exigen la primicia de lo pintoresco y sentimental en un trozo de tela.

George Besson

Paisaje del Sena



¡oh!...

La más rendida admiración
tendrá Ud. dondequiera
que se presente con
su maravilloso Jantzen.
..."escultural", un diseño
creado especialmente para
elevar seductoramente
la línea del busto

Jantzen

nada mejor...

el traje de baño
más admirado del mundo



EN SU TIENDA ENCONTRARA ESTOS Y MUCHOS OTROS
MODELOS CREADOS POR JANTZEN PARA UD.

IND. TEXTILES SUBELMAN Y FLIMAN

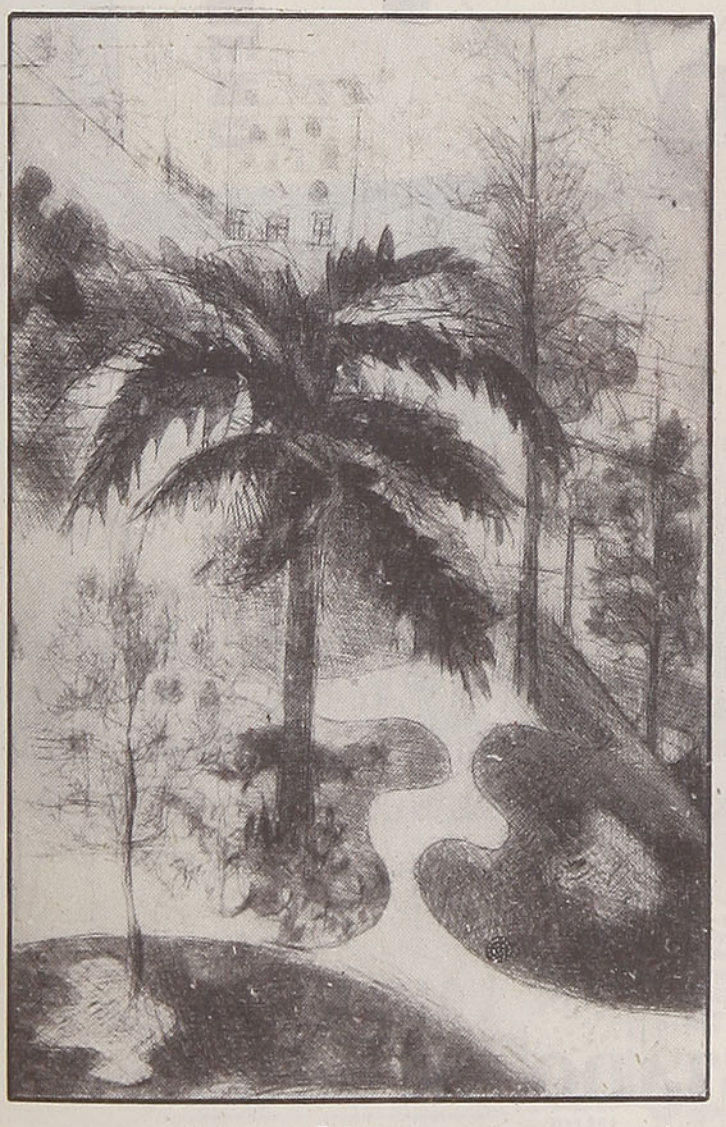
Grabados de Ana María Staeding



Mujer sentada

Naturaleza Muerta, tratada en azul, es una de las obras de esta joven artista. Ana María, distinguida entre la joven generación de pintores chilenos, se destaca en sus obras al óleo por el vibrante colorido que da a cada uno de sus cuadros una personalidad muy definida. Ingresa a la Escuela de Bellas Artes el año 1950, dando comienzo a sus estudios con el maestro Pablo Burchard. En 1952, le es concedido un primer premio en pintura en el Salón de Alumnos de Bellas Artes. En agosto de 1953 expone su producción de óleos en la Universidad de Chile, obteniendo una excelente acogida de parte de los críticos, quienes destacan su cualidad resaltante de interesante colorista. Este mismo año gana un 2.º premio en pintura y grabado en el 2.º Salón Universitario de Artes Plásticas, obtiene también en esta temporada mención honorífica para su envío de pintura al Salón Oficial, siendo ésta su primera intervención en dicho torneo. El año 1954 es agraciada con mención honrosa en pintura y 3 er. premio de grabados en el Festival de Arte Universitario de la Universidad Católica. Luego es laureada con un 3 er. premio por sus dibujos presentados en el Salón Oficial de 1954.

Actualmente, Ana María se presenta con sus grabados en la Exposición Colectiva de la Asociación de Pintores y Escultores, que exhibe un conjunto de sus producciones en la Sala de la Universidad de Chile.



Parque



Las hermanas

CAMPAÑA NACIONAL PRO AUMENTO DE LA PRODUCCION

SIEMPRE TRIUNFAN...

APLICANDO FERTILIZANTE . . . SE REIRA CON SU COSECHA!



CREDITOS
1 AÑO PLAZO
5 % INTERES

DISPONEMOS PARA ENTREGA INMEDIATA

SALITRE - GUANO ROJO - FOSFATO BIFOS - FOSFATO MELON - FOSFATO PELICANO - ABONOS CONDOR - ABONOS TARANTO - GERMINAL - HUESOS MOLIDOS - CALES - CARBONATO DE CAL

SECCION COMERCIAL

BANCO DEL ESTADO DE CHILE

MAS POTENTE QUE LAS
MAQUINAS ELECTRONICAS

¡EL CEREBRO: esa máquina diabólica!

Trad. de **ESTHER AZOCAR**

El cerebro se parece a una máquina electrónica —ha dicho un especialista—, pero no existe máquina electrónica que pueda comparársele.

Cuartel general de la red de comunicaciones más compleja del mundo, recibe una onda regular de informaciones: sabe que el corazón debe latir 70 veces por minuto, que la temperatura necesita mantenerse a 37 grados, que precisa aspirar y expirar de dieciséis a veinte veces por minuto y que por cada litro de sangre debe haber 1 gramo de azúcar. El cerebro consta de informadores, los órganos de los sentidos, centinelas dispuestos en sitios estratégicos del cuerpo: 3 a 4 millones de puntos sensibles al dolor, 500.000 detectores del tacto y 200.000 observadores de la temperatura, minúsculos órganos que, con las orejas, los ojos, la nariz y la lengua, son ventanas abiertas al exterior, hacia los sonidos, la luz, los olores y todos los excitantes externos. Si estamos vivos es porque el cerebro establece en nuestro cuerpo un equilibrio biológico entre nacimiento y descomposición. Una parte de nosotros muere y renace perpetuamente. A cada segundo, tres millones de nuestros glóbulos rojos mueren, mientras que otros tres millones los reemplazan. Nuestros músculos, nuestra grasa, nuestros vasos sanguíneos se renuevan cada siete años, y es el cerebro el que regula el equilibrio de todo este renovamiento.

TRABAJA SIN DESCANSO

Las células de los nervios motores se cargan de electricidad y se descargan 5 a 10 veces por segundo. Ciertos músculos no cesan jamás de trabajar. El simple hecho de estar parado es un esfuerzo automático en el cual triunfa el cerebro. Un solo desfallecimiento suyo nos haría caer al suelo. En tanto que estamos de pie, el cerebro tiene a 200 nervios alertos. Dirige las manipulaciones musculares más sutiles. Es simplemente admirable el trabajo instantáneo de un pianista que toca 120 notas por segundo, de un cirujano capaz de anudar una hebra de seda en una caja de fósforos semiabierta o suturar un corazón entre cada uno de sus latidos.

LAS MAQUINAS ELECTRONICAS

De todos los órganos de nuestro cuerpo, el cerebro es el único que puede ser comparado con una máquina. Como una calculadora, puede resolver una variedad infinita de problemas matemáticos. Para jugar una partida de tenis, para escribir una carta, para participar en una discusión política, las células nerviosas del cerebro deben efectuar un verdadero trabajo de superrobot. Las máquinas calculadoras inventadas últimamente por el hombre se alimentan mediante impulsos electrónicos cuyos códigos representan las palabras, las cifras y las instrucciones que tienen que asimilar. Idénticamente funciona el cerebro al transmitir sus elementos de información en señales eléctricas a los centros sensoriales, clasificándolos en seguida, manipulando y comparando sus elementos. Al salir de una sala obscura y encontrarse cara al sol, nuestras pupilas se contraen, reduciendo automáticamente su diámetro para que la



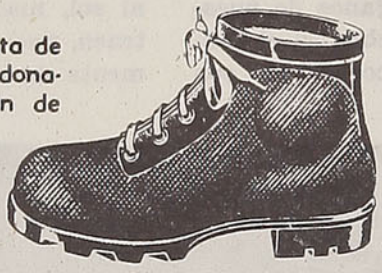
luz no estorbe su nivel de operación. Tal reflejo es la señal de un cálculo del cerebro dando la inmediata respuesta al problema que le fuera sometido.

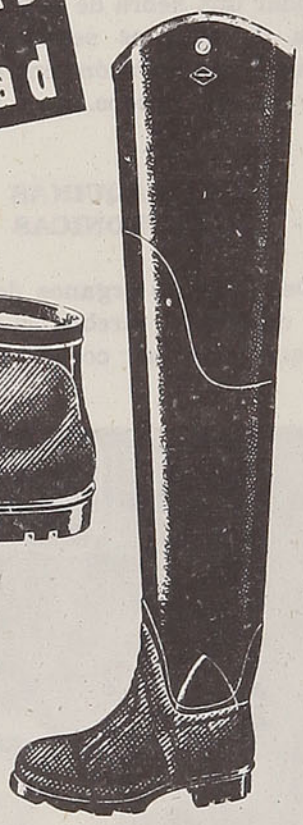
Los matemáticos no acaban de maravillarse de una de nuestras más extraordinarias facultades: la posibilidad de identificar los objetos, próximos o alejados, grandes o pequeños, derechos o inclinados. Pues bien, al reconocer dos formas de distancia y posición diferentes, como si fueran dos cubos, el espíritu se entrega a una ecuación extremadamente compleja. Provoca gran admiración el prodigio de memoria realizado por un cerebro electrónico. Sin embargo, la capacidad de un solo cerebro humano es infinitamente mayor. **En un segundo puede evocar un recuerdo, para lo cual se necesitaría el equivalente de un desplazamiento de varios millares de fichas antropométricas.** Las máquinas que efectúan millones de multiplicaciones por hora poseen un sistema muy sencillo y rápido de doble confrontación para verificar su propio cálculo y prevenir el error. El cerebro utiliza el mismo sistema para evitar el riesgo de una ilusión óptica. Las vías paralelas del cerebro permiten confrontar las informaciones y sólo inducen al error en el caso de una seria perturbación del sistema nervioso.

BOTAS de GOMA ALEMANAS de Seguridad

Art. 41

Botín de goma, punta de fibra acerada, acordonado y con protección de esponja.





Art. 44

Botas de goma, punta protectora de fibra acerada, caña hasta la rodilla.



Art. 45

Botas de goma, punta protectora de fibra acerada, caña hasta la cadera.

ENTREGA INMEDIATA

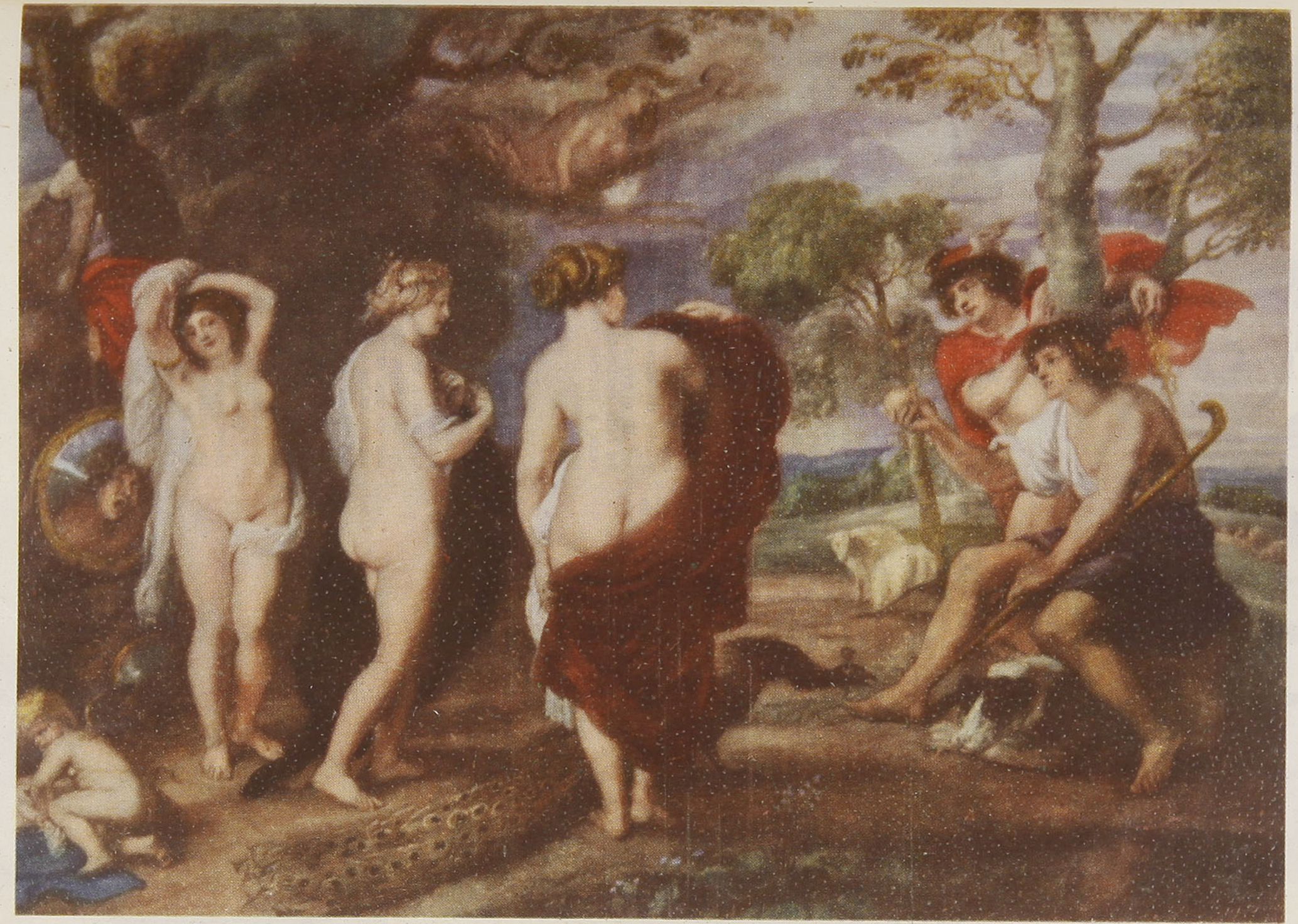
CAJA DE ACCIDENTES DEL TRABAJO

TEATINOS 385 - TELEFONO 80980 - CASILLA 247

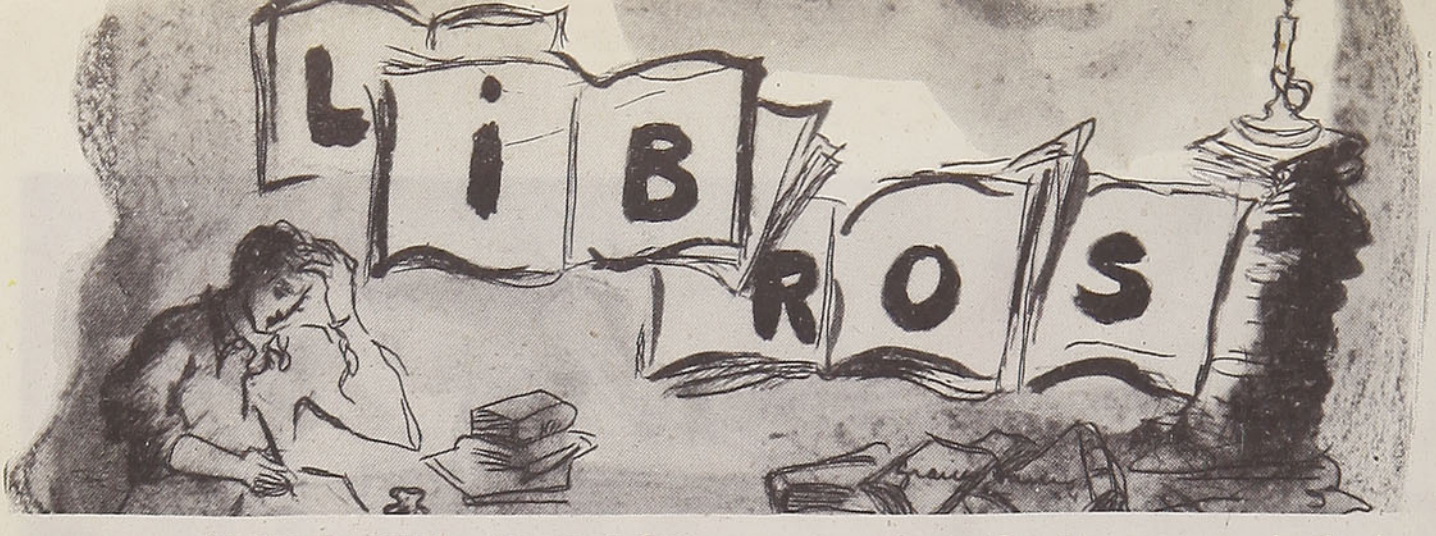
AGENCIAS EN TODO EL PAIS

MARAVILLAS DEL CEREBRO HUMANO

El doctor Warren Mac Cullock ha calculado que el Empire State Building, **el edificio más alto del mundo, no sería lo suficientemente vasto para contener un cerebro electrónico que poseyera tantos tubos como células nerviosas posee el cerebro humano,** y que serían necesarias las cataratas del Niágara para alimentar su potencia. La conducta de aquellas máquinas es puramente instintiva y, a tal título, no han sobrepasado el nivel de los insectos. Mucho se ha hablado de las máquinas jugadoras de ajedrez, mas un sabio ha calculado que para construir una jugadora de ajedrez verdaderamente perfecta habría que cubrir de aparatos el universo entero. Al concebir las máquinas electrónicas, el hombre las ha dotado de su experiencia y no de su genio. Analizando la verdadera posibilidad de un cerebro artificial independiente y original, el hombre, poco a poco, ha profundizado sus conocimientos del pensamiento humano. Mientras más máquinas se perfeccionen, mejor nos conoceremos. Entretanto, el cerebro humano continúa ofreciendo a la ciencia un permanente desafío. Se ha escalado el Everest y se dice que la conquista del espacio es sólo cuestión de dinero. No obstante, **antes de conocer las galaxias nos queda por conocer y descubrir todavía el mundo secreto de nuestro pensamiento.** Es estimulante concebir que la estructura más misteriosa de que sabe el universo reposa en nosotros mismos, confortablemente colocada en lo más profundo de nuestro cráneo.



EL JUICIO DE PARIS
RUBENS (1577 - 1640)



Sección a cargo de O. A.

"Rostro de Chile". — De Angel Cruchaga Santa María. — Imprenta Escuela Nacional de Artes Gráficas. — 1955.

Angel Cruchaga Santa María, Premio Nacional de Literatura en 1948, el poeta de los sueños y la melancolía, el que ha paseado su verso romántico en las cascadas del amor imposible, nos da un rostro humano de Chile a través de sus personajes históricos.

El autor de "Los mástiles de oro", "La selva prometida", "Job", "Afán del corazón", etc., libros en que nos entregó su horizonte pleno de sueños, de bellezas y desesperanzas, ahora nos acerca a Almagro, nos señala a Pedro de Valdivia, y nos hace admirar y sentir más en nosotros a doña Inés de Suárez, a Lautaro, a Caupolicán, despertando sugestiones dormidas.

Y personas y sitios que hemos mirado vagamente o admirado en profundidad saltan en estos versos con un perfil nuevo, brillante en su grito de belleza que no logramos traducir en nuestro mundo interior.

Es así como ahora pasamos por la calle Santo Domingo, y la palabra del poeta va alumbrando nuestro paso y aclarando nuestra visión. Escuchémosle:

"Ya no fulguran tus zaguanes claros,
ni tus portones de madera antigua,
ni un lento sol hace latir los patios
en el agua doliente de la pila.

Calle Santo Domingo del silencio,
de tus espejos se cayó el azogue
y se marchita aún en un bargueño
la falda azul de una doncella noble.

Sólo queda tu templo obscurecido,
como un luto, con sus santos graves,
reflejando en el duelo de sus vidrios
la triste frialdad de los bazares.

Calle vetusta que ha perdido el alma,
en el imperio de los mercaderes,
antes había para ti una Pascua,
con antífonas, luces y claveles".

Luego, Valparaíso salta a nuestro encuentro, y allí la poesía de Angel Cruchaga Santa María se vierte amorosa en ese espejo del mar que nos da siempre un puerto nuevo, intraducible en su inquietud de vértigo atrapante, que no se duerme ni en las densas horas de la noche:

"Valparaíso, emporio del mar, ventana erguida,
para que vuele el sueño que un horóscopo ordena
y en donde la aventura prende un sol en la vida,
con su brazo de adiós y su mano de arena.

Valparaíso, el agua busca tu pecho y moja
el ruedo secular de tu grácil vestido,
cuando en el otoño la lluvia te deshoja
y eres un caracol que perdió su latido".

El nuevo rumbo de la poesía de este poeta es un feliz encuentro de amor con su tierra y con su raza, a quienes canta en un estilo fresco, liviano, cautivante.

"Muro de Lágrimas". — De Benjamín Morgado. — Ediciones "Todamérica". — 1955.

Benjamín Morgado se dió a conocer hace algunos años en el grupo de poetas que formó aquel movimiento "runrunista" y que desató polémicas y alabanzas. Hoy nos da este "Muro de lágrimas", conmovedora historia de amor que se desliza sencillamente en un pueblo provinciano.

Narrador fácil, sin truculencias, Morgado posee en sus expresiones el sentido recóndito de los sentimientos y los hechos, logrando crear en el lector esa atmósfera de emoción sostenida que nos hace leerlo sin vacilaciones.

Y si tenemos que reconocer que el movimiento "runrunista" quedó enterrado, en cambio Benjamín Morgado ha seguido lanzando, año tras año, sus realizaciones de arte en novela, teatro, poesía.

Sabemos que "La Unión de Escritores Americanos", que se inicia con la obra de Morgado, intenta realizar con sus ediciones "Todamérica" una obra de unidad espiritual en el Continente Americano. Han realizado en el Salón de Actos de la SATCH sesiones de poesía, teatro y cuentos, y nos anuncian que pronto aparecerá un Boletín Mensual que resumirá toda la acción de la Unión de Escritores Americanos.

Saludamos cordialmente a esta nueva Institución, seguros del éxito de tan bella iniciativa.



CAJA DE ACCIDENTES DEL TRABAJO

CONTRIBUYE AL RESURGIMIENTO NACIONAL

PREVINIENDO
CURANDO E INDEMNIZANDO AL
OBRERO CHILENO

PARA LA ATENCION DE SUS ASEGURADOS
CUENTA CON SERVICIOS ALTAMENTE ESPECIALIZADOS, LOS MEJORES DEL CONTINENTE EN TRAUMATOLOGIA, SEGURIDAD INDUSTRIAL, RECUPERACION DEL ACCIDENTADO
EN ORTOPEDIA Y
VENTA DE ARTICULOS DE SEGURIDAD



10 HOSPITALES PROPIOS

IQUIQUE - COQUIMBO - VALPARAISO - SANTIAGO - CURICO - TALCA - CONCEPCION
TEMUCO - VALDIVIA y OSORNO

POSTAS A TRAVES DE TODO EL TERRITORIO NACIONAL

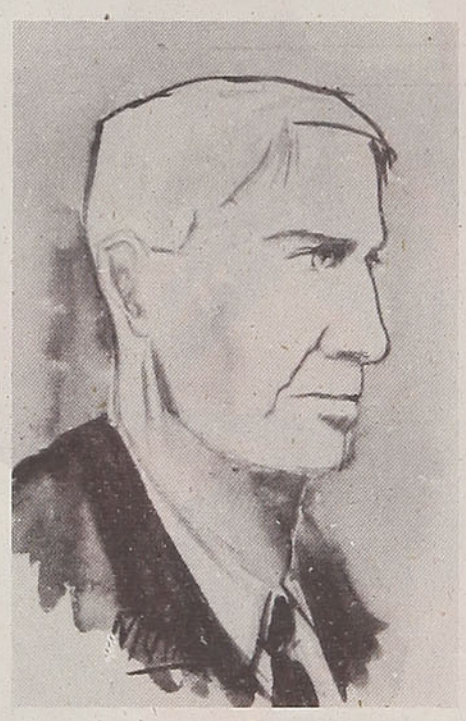
Carl Sandburg

Y LA POESIA MODERNA NORTEAMERICANA

Por **Agustín BILLA GARRIDO**

Durante los primeros años de su existencia, la revista "Poesía", editada en Chicago, dió a conocer a diversos poetas de verdadero talento que habrían de lograr considerable influencia en la poesía norteamericana e, incluso, en la poesía universal; basta citar algunos de estos nombres para certificar la verdad de este aserto: Ezra Pound, T. S. Eliot, Hilda Dootlite, Vachel Lindsay, Robert Frost, Edgar Lee Masters y Carl Sandburg; de allí se propagó, asimismo, el movimiento imaginista que habría de lograr real importancia en la poesía inglesa moderna, estableciendo, de tal modo, un efectivo intercambio ideológico entre la literatura inglesa y la norteamericana, que en otros aspectos había tenido un desarrollo absolutamente independiente.

Uno de estos escritores, Carl Sandburg, se distinguió por el hecho de encauzar su expresión hacia aspectos sociales, emparentándose, así, con otro connacional: Walt Whitman. Sandburg, con un cabal conocimiento de su país, puso en su obra una mayor unidad de acción y ella tuvo cierta igualdad de nivel, de suerte que todos sus poemas son significativos y de real interés, existiendo muchos de ellos como realizaciones verdaderamente notables. H. Straumann, en su obra "La Literatura Norteamericana", dice, con respecto a Sandburg: "Hay aún más aspectos afirmativos en la aceptación de Sandburg de la realidad brutal, pero vigorosa y, especialmente, de carácter colectivo de las unidades sociales. Hay, por eso, una fuerza particular en sus poemas expresamente escritos sobre temas tales como "Siempre la Multitud", "Cuadrillas de Trabajo" y "Los Pecados de Kalamazoo", el último de los cuales es una evocación de los aspectos sociales y morales de una pequeña ciudad norteamericana. Sin embargo, con mucha frecuencia, la fuerte conciencia social hace a Sandburg destacar la suerte de los pobres, comparada con la de los ricos y los poderosos, quienes a pesar de ello no son ni con mucho los más felices a causa de su dinero. No sorprende que cuando el tema de la naturaleza aparece en la poesía de Sandburg esté, por regla general, para bien o para mal, relacionado con las actividades del hombre". Y más adelante agrega el mismo crítico: "Es un jubiloso canto de afirmación a la inmensa diversidad de los aspectos del pueblo norteamericano, desde el mito de Babel de las lenguas hasta la creencia de que "el hombre aun



Carl Sandburg

ganará"; desde la historia del suicidio del hombre rico hasta el tema de la situación del desocupado, desde los chistes acerca de los antepasados hasta las rudas exageraciones como la del "hombre tan bajo que tenía que treparse a una escalera para rasurarse".

Sandburg nació en Galesburg, Estado de Illinois, en 1878, y durante su juventud, mecida en un ambiente de pobreza, realizó toda suerte de trabajos manuales, y hacia 1898 fué aprendiz de pintor de brocha gorda en su pueblo natal. Por aquella fecha, dando oportunidad a su espíritu ansioso de aventura, se enrola en las filas del ejército y participa en la guerra hispano-norteamericana, sirviendo durante ocho meses en Puerto Rico. Justamente, un compañero de filas, del Lombard College, de Galesburg, le aconseja estudiar y educarse. Sandburg, al terminar su actividad como soldado, sigue el consejo de su amigo e ingresa al indicado colegio en donde luego se destaca por su afición a las bellas letras. La revista del colegio acoge sus primeras producciones literarias y llega a ser editor jefe de ella; y más tarde, bajo la tutela del profesor Philip Green Wright, organiza el Club de Escritores Pobres, destinado a estimular la producción artística.

Lanzado en la carrera literaria, Sandburg busca el apoyo del periodismo y de la política, actividad que inicia en Milwaukee, donde dirige un periódico y funda el Partido Social Democrático. Luego se traslada a Chicago para actuar allí en diversos periódicos, y gracias a sus éxitos en este aspecto realiza un viaje a Noruega y Suecia como corresponsal del "News Paper Enterprise Association". De regreso de su viaje, el periódico le designa como editorialista y, posteriormente, realiza un viaje a través de todo el país, recitando sus poemas y recogiendo materiales relativos a la poesía folklórica. Esa tarea le atrae especialmente y, con el acervo recogido en sus viajes, compone muchas canciones de raíz folklórica que él canta acompañándose de su guitarra y que, posteriormente, graba en discos fonográficos.

Durante todo este tiempo no cesa de escribir versos y publica algunos libros que suscitan controversias apasionadas, como

aconteció, por ejemplo, con "Chicago Poems", cuya terminología violenta y aparente rudeza fueran censuradas por muchos de los críticos que se ocuparon de esta obra. Es que Sandburg canta al industrialismo con triste y desolada angustia, y es el poeta moderno de la ciudad mecanizada, trágica, fría y sin alma, como dice de él Alfredo Casey.

Si creyéramos que el medio tiene decisiva influencia en la formación del escritor, podría citarse como uno de los ejemplos típicos el de Carl Sandburg, dada la íntima conexión de su poesía con el ámbito de su Estado y, sobre todo, con la ciudad principal de éste: Chicago, esa monstruosa ciudad que es el centro ferroviario más grande del mundo, así como es, a la vez, la ciudad en donde se mantiene el cetro de los mataderos, fábricas de conservas de carne, industrias derivadas, etc.

Illinois no es, como podría creerse, un Estado calcado a semejanza de su ciudad principal. Chicago es un centro industrial y de comunicaciones sin rival en casi todo el mundo, pero Illinois es, asimismo, un Estado agrícola donde se efectúan fiestas de tierno colorido local como la de "la floración de los manzanos", que llena de un aire de primavera rural y vital todo el ámbito y de la recolección de la manzanas "Jonathan", "Northern Spies" y "Delicious", que provocan manifestaciones del más puro color agrario-local. Illinois, en efecto, es un emporio agrícola en donde crecen en gran abundancia el maíz, el trigo, el centeno, la soya y unos excelentes pastos donde se creían grandes majadas de corderos, hatos de vacunos y caballares. Antes el terreno estuvo poblado de bosques, pero el progreso los ha talado y actualmente toda la extensión es una pradera ilímite. Los yacimientos de carbón bituminoso confieren a Illinois el segundo puesto en Estados Unidos con respecto a la producción de este artículo y hay yacimientos de cinc y de hierro, aparte de una abundante producción petrolera.

El lugar en que nació Sandburg, Galesburg, se halla en la frontera occidental del Estado y a relativa distancia de Springfield, la ciudad célebre en donde se encuentra la tumba de Abraham Lincoln, quien vivió durante largos años en ese lugar cuando era un modesto abogado que luchaba por abrirse camino en la vida a base de talento, de esfuerzo y de honradez. Allí mismo, en Springfield, fué donde Lincoln preparó su campaña presidencial de 1860, y a esa ciudad volvieron a reposar sus restos tras su asesinato y después de haber dado la libertad a los esclavos. El cementerio de Oak Ridge guarda celosamente los restos del más grande de los norteamericanos, como una sagrado tesoro.

Sandburg, empapado en la historia, en el folklore y, sobre todo, en la actividad vital de su Estado, ha sido un cantor magnífico, pero, además, uno de los más altos poetas modernos de Estados Unidos. Su obra no muy copiosa, es, sin embargo, lo suficientemente importante como para darle un sitial de honor en la moderna poesía de Norteamérica y señalarlo como uno de los escritores más interesantes producidos por Estados Unidos para deleite de los lectores de habla inglesa.

A. B. G.

CHICAGO

Tocinero del Mundo,
Fabricante de Herramientas, Estibador del Trigo,
Jugador de Ferrocarriles y Faquín de la Nación...
¡Tempestuosa, robusta, vocinglera.
Ciudad de anchos hombros!

Me dicen que eres perversa y lo creo, porque he visto, bajo los faroles de gas, a tus mujeres pintadas al acecho de jóvenes granjeros.

Me dicen que eres falsa, y yo contesto: Sí, es verdad, porque he visto a los pistoleros matar y ser luego puestos en libertad para que sigan matando.

Me dicen que eres brutal, y yo contesto: He visto el estigma del hambre en rostros de mujeres y niños.

Y una vez contestado esto, me vuelvo hacia aquellos que se mofan de mi ciudad y, después de devolverles la mofa, les digo:

Acercaos y mostradme alguna otra ciudad que cante, con la cabeza tan erguida, su orgullo de vivir, y que sea tan soez, fuerte y graciosa.

Lanzando magnéticas blasfemias, mientras se entrega a sus faenas, he aquí un alto y audaz muchacho asentado vívidamente contra las blandas y pequeñas ciudades.

Fiero y sacando la lengua como un perro acometedor, astuto como un salvaje en lucha contra el desierto,
destocado,
peleando,
demoliendo,
planeando,
construyendo, hundiendo, reconstruyendo.

Bajo el humo, con polvo en la boca, riendo con sus blancos dientes, bajo el terrible fardo del destino, riendo como ríe un muchacho, riendo como ríe un ignorante luchador que no ha perdido nunca un combate, fanfarroneando y riendo porque en su muñeca late el pulso y bajo sus costillas se mueve el corazón del pueblo.

¡Riendo!

Riendo con la tempestuosa, ruda y fuerte risa de la juventud, medio desnudo y sudando, orgulloso de ser el Tocinero del Mundo, el Fabricante de Herramientas, el Estibador del Trigo, el Jugador de Ferrocarriles y el Faquín de la Nación.

Carl Sandburg

(Traducción de Agustín Bartra)



TERMAS MINERALES DE CHILLAN

SIVORI Y CIA. LTDA.

CONCESIONARIOS

TEMPORADA DE VERANO:
28 DE DICIEMBRE AL 2 DE MARZO

TEMPORADA DE INVIERNO (SKI)
AGOSTO A NOVIEMBRE

LAS MEJORES AGUAS TERMALES

Clima ideal - Temperatura incomparable
Baños en Azufre - Vapor - Tierra - Piscina

ATENCION PERMANENTE POR MEDICOS ESPECIALISTAS

Reservas de habitaciones e informaciones:

SIVORI Y CIA. — CASILLA 316 - TELEFONO 536 - CHILLAN
OFICINA INFORMACIONES FF. CC. DEL E. — BANDERA 138 - SANTIAGO
OFICINAS INFORMACIONES FF. CC. DEL E.—VALPARAISO - CONCEPCION - TEMUCO Y VALDIVIA

Washington Espejo Poeta hortelano



La recitadora señorita Julia Dell'Orto, que tuvo a su cargo la lectura de la composición

El poeta David Perry B. vivió algún tiempo en la casa que el poeta Espejo, su hermano espiritual, alzara como símbolo de su amor paternal. A la sombra de los árboles plantados por su amigo le escribió los versos que damos a continuación, los cuales fueron recitados en una charla ofrecida por la Unión de Escritores Americanos en el local del teatro Satch, últimamente.

Vivo en tu huerto, mi poeta hermano.
La abeja lleva al colmenar tu sueño.
Tu amor es la fragancia del verano.
El árbol crece en tu viril empeño.

Quedaste todo en el jardín. Las rosas
brotan en tu pasión, los azahares
en tus meditaciones candorosas
y la violeta humilde en tus pesares.

El huerto de la amada y de los hijos,
el paraíso familiar formado
por afanes prolijos
y el amor en trabajo prolongado.

Orfebre de la luz. Noble alquimista
de la tierra y del aire, del injerto
y de la poda, soberano artista.
Tú poesía nos conquista
en la infinita música del huerto.

Imágenes y símbolos en rosas,
alegorías en enredaderas,
que se arrastran, serpientes poderosas,
y se alzan en el pórtico olorosas
en arcoiris de amorosa espera.

Metáforas y nardos y de lirios,
éxtasis en el vuelo que se pierde,
arrobamiento místico en los cirios
y las lámparas de oro
de los naranjos en la noche verde.

Poeta vegetal, en clorofilas
y pigmentos y savias te sonríes,
y perfumas y cantas en las lilas,
las mariposas y los colibríes.

La voluntad paterna está en los muros
enlazados y firmes, en techumbre
amparados del hogar seguro
para la esposa de los sueños puros
y el coro de los hijos a la lumbre.

Recibiste la dádiva suprema
de los humanizados serafines,
de recoger el mundo en un poema
y traducir los versos en jardines.

Hortelano, poeta y arquitecto,
modelaste tu estirpe en armonía,
en la belleza, el ideal perfecto,
para que fuera toda melodía,
el entusiasmo erecto.
la sangre sol, el alma poesía.

Tu estirpe poderosa es el cristal,
donde tu luz recóndita se irisa.
En el piano de Jorge eres raudal
de evocadora música. La risa
del día en el pletórico arcaduz
de Eugenia,
el imperio infinito de la sombra
y la metamorfosis de la luz.
Amas y sueñas con Eliana y Atila.
En la ferviente esposa
la ternura amorosa no se invierna.
Por el amor y el arte
es tu presencia eterna.

D. P. B.

El poeta Washington Espejo, evocado en la charla ofrecida por un grupo de artistas y escritores



LAGO LLANQUIHUE
PUERTO VARAS

C. HEIM CAS. 7 P. VARAS



VAPOR SANTA ROSA

PASEO POR EL DIA:

ENSENADA Y PETROHUE

LUNES - MIERCOLES - JUEVES - SABADOS

Combinación a Peulla y Bariloche

CENTINELA Y OCTAY

DOMINGOS - MARTES - VIERNES

El vapor sale y llega, combinando con el servicio de microbuses de Puerto Montt.

Los pasajes se adquieren a bordo y no hay necesidad de reserva porque el barco es de 200 toneladas y tiene capacidad para 150 personas.

COMODIDADES. — Amplio salón con grandes ventanales. Calefacción - Bar - Servicio de Buffet - Extensas cubiertas.

Sexto Salón de Artistas Ferroviarios



"Flores", de Rafael Burgos

El 5 de noviembre se inauguró en el Palacio de La Alhambra, local de la Sociedad Nacional de Bellas Artes, el Sexto Salón Nacional de Artistas Ferroviarios, torneo que se viene realizando años tras año con singular éxito, dada la calidad de las obras que se presentan y que, en cada oportunidad, se superan.

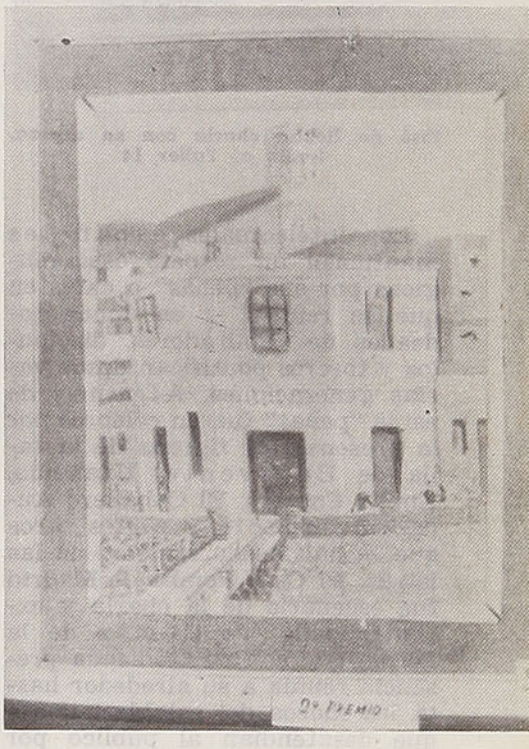
En esta ocasión el envío, que alcanzó a casi medio centenar de obras, reunió a los más calificados artistas del gremio ferroviario y sus organizadores han logrado una vez más un buen éxito con esta presentación plástica.

Entre los artistas que concurrieron y que se destacan por su labor hay que mencionar a Tito Muñoz, Luis Córdoba U., René Bravo, Rafael Burgos, que por la calidad de sus obras resaltan en el total, en general interesante, de esta exposición. Mario Rojas firma tres desnudos, en dibujo en sepia, que lo destacan como un anatomista del lápiz. Sin duda, los expositores de este año han demostrado un evidente progreso en sus conocimientos pictóricos que halaga, no solamente al sector gremial que representan, sino al arte en general, puesto que en esta exposición hay firmas que con orgullo pueden figurar en la recepción de un Salón Oficial. Luis Córdoba y Tito Muñoz se distinguen por la temática porteña que dominan en su totalidad y en toda la gama llena de color del puerto. Hay que hacer especial mención que entre el envío de Carlos Müller hay un cuadro: "Sala de Espera", que por su calidad y su temática obtuvo los mejores elogios del público que visitó la sala de La Alhambra.

Asistieron a la inauguración de este acto, en significativo aliento para los artistas, los siguientes señores: don Armando Figueroa, Jefe del Departamento del Personal; don Carlos Maluenda, Secretario de la Dirección General; don Benjamín Echavarría, Jefe Sección Bienestar; don Tito Muñoz, Jefe Sección Asignación Familiar y, el Rev. don Luis Gutiérrez, Encargado de la Difusión Cultural y organizador de este torneo de arte.

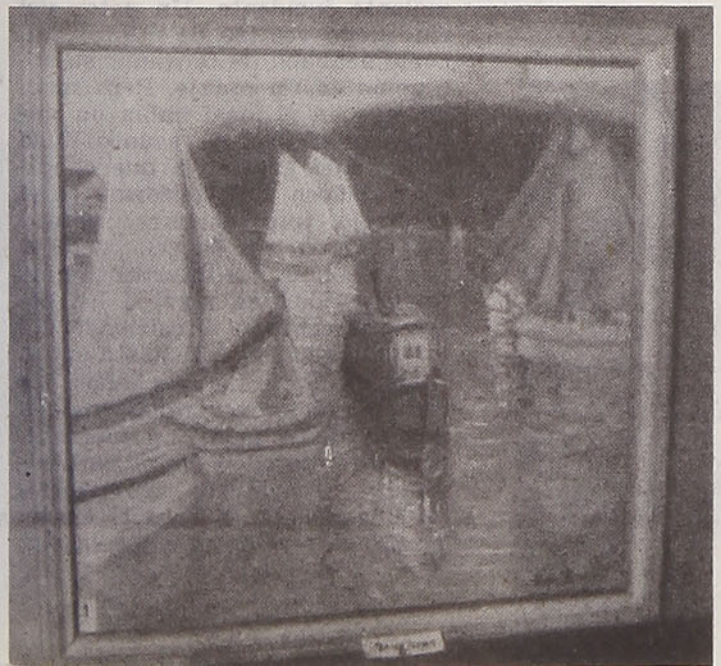


"Sala de espera", de Carlos Müller. Primer Premio acuarela

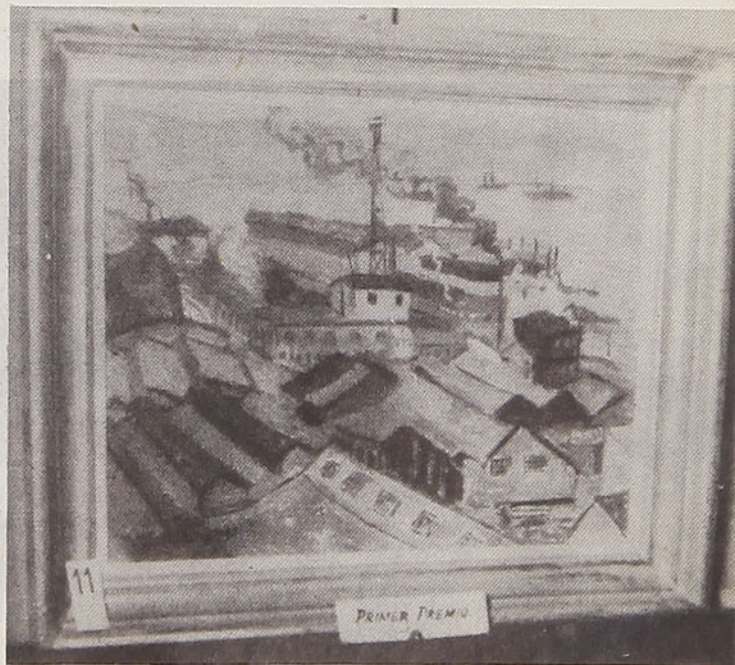


"Puente Chaparro", Cerro Cordillera, Valparaíso, de Tito Muñoz

"Isla Tenglo", de René Bravo



"Maestranza Barón", de Luis Córdoba. Primer Premio óleo



Cenáculos, talleres,

Por **MOISES MORENO**



José de Rokha charla con su esposa, frente al Taller 14

Los intelectuales españoles mantienen un respeto casi religioso por sus "peñas" o cafés en que se reúnen, y en donde rodeados de admiradores, discípulos y toreros pontifican desde varias generaciones. Algunas de estas "peñas" fueron célebres por la presencia de figuras de la talla de Benavente, Unamuno, Emilio Carrere, El Caballero Audaz, Zamacois y tantos otros que se han hecho famosos en las letras. El Café Pombo de Madrid fué escenario de la charla y excentricidades de Gómez de la Serna, que con su tremenda presencia reunía a su alrededor hasta los mozos del establecimiento que desatendían al público por escuchar sus genialidades. El Café Dome de París también fué prestigiado a comienzos del siglo con la presencia de Utrillo, Picasso, el japonés Foujita, Gauguin, Van Goh y muchos de una promoción de pintores que aún están dando que hablar al mundo. Ese grupo se reunió durante muchos años al calor de sus pipas y junto a un café o un vaso de cerveza discutieron sus problemas. Los muros del café fueron decorados por algunos de estos artistas y los rubricaron sin saber que sus firmas, con el correr de los años, iban a adquirir inusitado valor en el mercado de la plástica. Un día arribó un nuevo dueño. Realizó cambios y cuando los muros iban a caer bajo la picota llegó un grupo de norteamericanos, compró los muros y, prácticamente, se fueron con ellos al hombro. Salieron encorvados bajo el peso de la celebridad. Los artistas emigraron. A ellos no les agradan los cambios en sus locales en donde vivieron la primera pobreza de su ruta.

Por los cafés de París pasaron los futuristas encabezados por Marinetti y los creacionistas dirigidos por el poeta - soldado Guillaume Apollinaire. Vicente Huidobro, quien siguió las huellas de Apollinaire, manejó su grupo de poetas que estaban también envueltos en la locura funambulista de postguerra. Todas las guerras dejan huellas y realizan transformaciones: en el mundo del arte, la moda, la música, etc. El jazz es, asimismo, producto de la primera guerra. Llegó junto con el futurismo y la falda corta. Chaplín y su arte es también consecuencia de la llamada Primera Guerra Mundial.

En Chile, en realidad, no ha existido jamás "la peña". Recién los artistas de la actual generación están inundando los cafés con sus charlas y las columnas de humo de sus interminables cigarrillos. También hay grupos existencialistas. Otra consecuencia de la última guerra atómica. En los diversos cafés del centro se diseminan por grupos, tendencias o escuelas. En Chile existe una especie de animosidad intelectual de grupo a grupo. Aquí es tan grande la división que los músicos también se reúnen en dos grupos: unos en la esquina suroriente de la Plaza de Armas, y otros en la Calle Alonso Ovalle esquina de San Diego. Los divide la categoría. Los de la Plaza son —según ellos— de mayor jerarquía. Son los aristócratas del trombón y el saxo.

En Valparaíso existió hace algunos años un pequeño café —que no mediría más de cuatro metros de largo por tres de ancho. Cabían tres mesas y muchas ilusiones. Allí se exponían cuadros y, una tarde, Rojas Gallardo dió una conferencia. Tuvo un lleno fácil de comprender dada la calidad del charlista y, sobre todo, la dimensión del local. Pero esto es humorismo.

En la Alameda hubo un lugar de reunión de artistas, escritores, periodistas y actores. Duró muchos años. Fué un milagro que en un mismo sitio se lograra aunar a representantes de tan distintos sectores de la cultura. Una noche ocurrió un extraño y violento incidente. Un actor del cine llegó vestido de militar, tal como acababa de terminar su actuación en un rodaje. Pero sucedió que en el local había un militar auténtico. El asunto pudo haber sido grave, ya que el militar, celoso del uniforme y el prestigio que encierra, estaba empecinado en hacerlo detener por la policía. La intervención de unos periodistas arregló las cosas que estaban adquiriendo color túnel para el entusiasta actor.

Hace cerca de dos años los dueños hicieron transformaciones en dicho local. Lo modernizaron, le dieron brillo, y naturalmente, aumentaron los precios en el consumo. Y vino el éxodo. Hasta el servidor de las mesas,

Los artistas empiezan a reunirse...



"Peñas"

que había logrado identificarse con los artistas y sus rarezas, se fué. Hoy va gente tranquila, que bebe café con la rapidez que el negocio necesita, paga y se va. Era el ideal perseguido por los dueños.

EL TALLER 14

También los talleres de los pintores reúnen un pequeño mundo en que debaten problemas del oficio con el entusiasmo de un camino recién comenzado a recorrer.

José de Rokha, uno de los hijos del viejo león de la selva literaria, Pablo de Rokha, mantiene un taller en donde se realizan exposiciones de la nueva hornada de artistas. Allí se respira totalmente aire de juventud y nuestras canas, que se enfrentan de vez en cuando con las telas, pasan inadvertidas.

José de Rokha es un pintor que no cree que se pueda pintar con recetas ni enseñanzas. Piensa que es "igual que escribir y que tampoco se puede enseñar el amor". Palabras textuales.

Así piensa este extraño artista que tiene un aspecto mefistofélico de "El Lago de los Cisnes", aire un tanto desmentido por su brillante y clara mirada de hombre sincero.



José de Rokha analiza una obra pictórica

En el Taller 14 se reúne por las tardes el grupo y la sala de exposiciones se hace pequeña para contener a tanto artista que charla hasta por los codos mientras se debaten en contra de la escuela o la tendencia equis. De pasada le echan una arreglada al mundo con todos sus problemas.

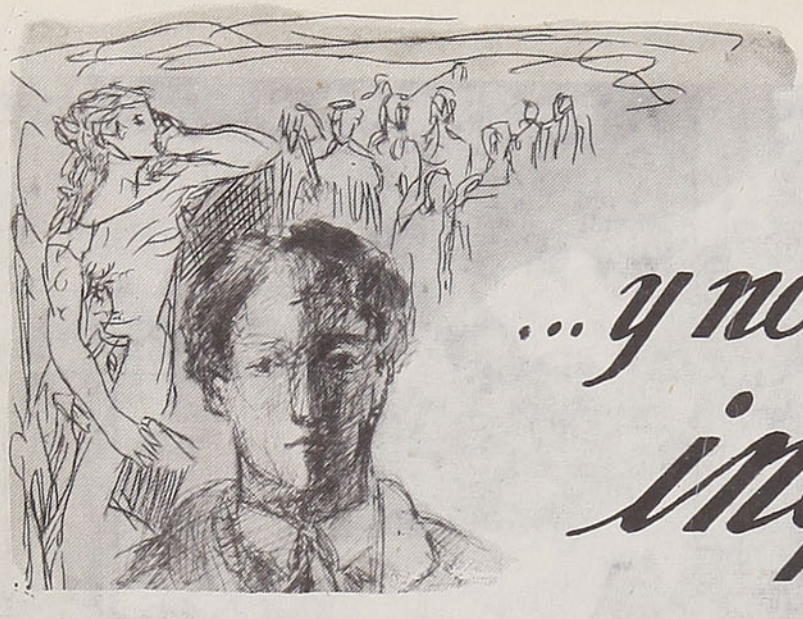
El Taller 14, que vive como puede, es un ejemplo de cenáculo. Allí no hay café ni cerveza, sino arte diseminado y esparcido por los cuatro rincones de la sala. Son artistas porque sí, como José de Rokha, el timonel, que "pinta todos los días, con gusto y sin sentirse incomprendido"... Este es el esquema de un rincón que ha hecho el milagro, con su nombre cabalístico, de reunir arte y artistas, de estirpe moderna, sin melenas ni chambergos.

He aquí cómo hemos llegado tras una ligera trayectoria —que el espacio no da para más— desde los cafés de Madrid y París hasta los de Santiago de Chile, terminando en el Taller más comentado del momento. Hará su historia.

M. M.

De Rokha, su esposa y algunos habitués del Taller 14





...y nos dicen su inquietud

En esta Sección, como lo indica su nombre, Uds. nos manifestarán sus inquietudes: acogeremos en ella esos trabajos literarios que por timidez duermen en sus carpetas, sin entregar su real valor.

Los versos y la prosa que nos envíen deben cumplir con la estricta condición de la brevedad. Nos permitimos insinuar que las colaboraciones sean preferentemente en prosa.

Queremos que éste sea el remanso en que se calmará vuestra sensibilidad, al volcar en estas páginas la alegría y el dolor escondidos en muchas horas...

Enviar las colaboraciones a Casilla 124, Santiago.

CANCION TRUNCA

Padre...
La muerte me está esperando
montada en su yegua negra.
Las campanas de Santiago
en el aire me lo avisan.

Mañana me iré a la tierra
entre dos albas de ceniza.
Los perros del Cementerio
me lamerán las pupilas.

Padre...
Mañana cuando muera
tú no estarás a mi orilla.

Raúl Cienfuegos Lyon
(Osorno)

REGRESO

Desde lejos te llamo tristemente
acallando el rumor del Universo.
Desde lejos...
Sin tu presencia mi voz
choca y regresa
como un eco perdido
de nuevo a mis oídos,
y mi boca aunque rota
te vuelve a llamar.

Desde lejos...
Cómo temblaron los astros
cuando sangré por tu olvido.
Y ahora, desde lejos
mi sombra vierte luto
y mi voz te llama...

G. Vargas
(Paihuano)

CANTO A CHILE

He visto el temblor del lirio
frente a la grandeza de tus montes.
Conjunción de praderas y montañas,
celestial sinfonía en verde y en azul,
donde el aire tibio tórnase frío
ante la belleza cantarina de tus ríos.

Chile, donde quietas lagunas llegan a ser mares
cuando el viento, sacudiendo las aguas
entrega sus cantares;
donde el blanco copihue
es estrella solitaria
en bosques de virgen hermosura,
y el copihue rojo cayendo de lo alto
en pincelada divina de ternura.

Rosamel Muñoz Lagos
(Puerto Montt)

JUVENTUD... ESPERANZA

La juventud trabaja, ama y crece
en la dignidad pasajera de la vida.
Estudia, sufre, quiere y muere
la desesperada lucha de los días.

Ríe en el pasado, llora en el futuro,
canta el porvenir con frívola esperanza
de sana juventud, de amor triunfante.
¡Ay!, donde la eternidad espera
que la muerte llame al fin del sendero...

Sergio Edo. Villarroel
(Concepción)

La prueba del piropo...

¡fué ganada por CAUPOLICAN!

Chicas lindísimas compitieron
en singular torneo que consistía
en arrancar piropos ingeniosos
de labios masculinos. . .,
y los primeros lugares fueron
ocupados por las que vestían
estampados Caupolicán.



—Lindos colores que no destiñen.
—Diseños novedosos y exclusivos.
—Consistencia tenue que da frescor y bienestar.

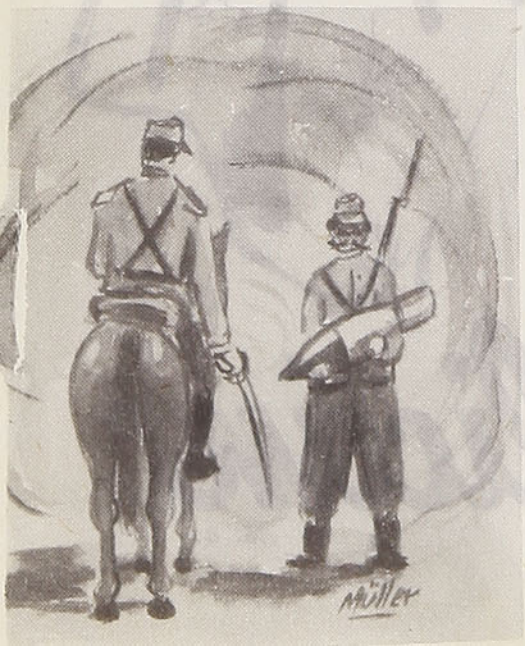
ESTAMPADOS *Caupolicán*

M. R.

Rinconcito

¡SE CHINGO, MI COMANDANTE!

El teniente coronel don Francisco Vargas era segundo comandante del segundo regimiento de Cazadores a Caballo. Gran jinete y gran soldado, durante la campaña lo llamaban cariñosamente el "huaso Vargas". En la batalla de Chorrillos su regimiento estaba formado cerca de un edificio llamado la Escuela de Cabos. Las granadas y balas silbaban, pero Vargas no se inmutaba. Esperaba órdenes y en ese momento no había nada que modificara su modo de pensar. Desde un cerro lejano, un cañón enemigo de gran calibre, sistemáticamente, lanzaba sus granadas de 200 libras. De pronto, las granadas empezaron a caer más cercanas, pero el "huaso Vargas" ni siquiera movía su caballo. Los soldados del Regimiento, contagiados con la tranquilidad pasmosa de su jefe, se mantuvieron firmes contemplando la caída de las granadas, cada vez más cercanas, como quien oía llover. Otra detonación, otra y otra todavía. Una de estas granadas diestramente dirigida llegaba con atronador zumbido sobre el grupo, anunciando su obra de destrucción y de muerte. Entre aquellos soldados de brazos caídos surgieron algunos chistes:



—¡Adiós mi patria! —exclamó zumbonamente un viejo cazador.

—Agáchate, hermanito —gritó otro, que uniendo la palabra al acto se inclinaba sobre su cabalgadura.

Cae la granada casi en medio del grupo, y un silencio reina en toda la fila. El polvo obscurecía el aire y no se sabía si la bala había dejado a alguien fuera de combate.

Cuando se disipó el polvo, se vió con asombro avanzar por entre las filas un cazador que llevaba entre sus manos la granada que había caído. Cruzó tranquilamente las filas, y acercándose al comandante Vargas se la mostró, diciendo jocosamente:

—¡Se chingó, mi comandante!

Y con ese chilenismo quiso decir que el golpe había fallado. Era la expresión del ridículo hecho por la granada y de quien la lanzó contra el grupo de soldados chilenos.

—¡Así lo veo! —respondió riendo el teniente coronel Vargas.

Una carcajada coronó el episodio, mientras un clarín sonoro anunció:

—¡A la carga!

Y el regimiento, hasta entonces inmóvil, partió a la disparada hacia el campo de batalla, llevando en su bandera el símbolo de la muerte o de la gloria.

MEDICAMENTO

El Departamento de Agricultura de Estados Unidos recomendaba, hace algún tiempo, la inyección del sulfuro de hierro para prolongar la vida de los árboles exhaustos.

UNA CIUDAD DE COLOMBIA

Manizales, capital de la provincia de Caldas, tiene cerca de 90.000 habitantes y es una ciudad industrial sumamente activa, en el centro de una de las zonas cafeteras más importantes de esa república.

POLVO Y NADA MAS QUE POLVO

Cuando Inés Sorel, ardientemente pretendida por Carlos VII, fué en 1777 trasladada a otra cripta, se pudo observar que sus restos habían sido reducidos a polvo. Toda la suntuosa belleza de esa mujer magnífica había sido reducida a la nada. Quedaban en el ataúd sólo la mandíbula inferior, con todos los dientes completos y la mata de pelos rubios y sedosos. Todo lo demás se había convertido en polvo.

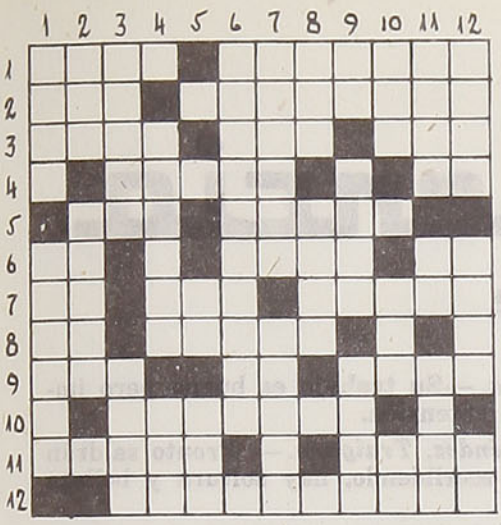


LA BANANA, ARBOL DEL PARAISO

La banana es, posiblemente, la más antigua planta cultivada del mundo. Se la encuentra mencionada por escritores chinos, de hace más de 3.000 años y fué, tal vez, el primer alimento del hombre primitivo. Los antiguos la llamaban "fruta del hombre sabio", en reconocimiento a sus superiores cualidades y, según una leyenda, esa planta crecía en el "Jardín del Edén". En el Corán se designaba como árbol del paraíso. De ese misterioso y exaltado comienzo, la banana progresó hasta ocupar un lugar relevante entre las plantas que sirven al género humano.







HORIZONTALES

1.—Pata delantera de algunos animales.
—Cría de la oveja.
2.—Metal precioso.
—Personaje de una leyenda para niños que se caracterizaba por el largo de su pelo.
3.—Piedra dura y sólida.
—Cabeza de ganado.
—Corriente considerable de agua que desemboca en el mar.
4.—Formar su hilo los insectos.
—Consonante repetida.
5.—Cada una de las divisiones del año solar.
—Dar balidos.
6.—Nota musical.
—Cólera, enojo, plural.
—Afirmación.
7.—Voz ejecutiva de una orden de mando militar.
—Todavía.
—..... Jefferson, tercer Presidente de EE. UU.
8.—Dos vocales diferentes.
—Ex futbolista internacional chileno, actualmente entrenador en Europa.
9.—Rueda, en alemán.
—Dios de los egipcios antiguos.
—Consonancia o asonancia de dos voces.
10.—Amistad y buena correspondencia, fig.
11.—Planta de la familia de las irídeas.
—Prefijo que significa único o uno solo.
12.—Campo destinado a ejercicios de aviación, plural.

VERTICALES

1.—De la antigua Mauritania, hoy Marruecos.
—Arbol de la familia de las lauráceas.
2.—Círculo de madera o hierro.
—Bellísima novela del colombiano Isaacs, idilio que le mereció imperecedera fama.
3.—Espacio de tiempo durante el cual está el sol debajo del horizonte.
—Forma del verbo dar.
4.—Retirar del trato y comunicación de la gente, fig.
—Forma del verbo reír.
5.—Igual a la primera definición del 8 horizontal.
—Invertido, licor alcohólico que se saca de la melaza.
6.—Soldado armado con una carabina, empleado del resguardo.
7.—Producir cierto efecto.
—Invertido, dar, regalar.
8.—Invertido, punto cardinal.
—Madero en rollo menor que el cuartón.
9.—Abreviatura de don.
—Tela de seda brillante, llamada también satén.
—Enfermedad ligera o ataque leve, fig.
10.—Enrique Zuloaga Ramírez.
—Mío, en francés.
—Con h al medio, nombre de la unidad práctica de resistencia eléctrica.
11.—Manifestar con ciertos movimientos del rostro la alegría o regocijo.
—Sociedad Anónima.
—Conjunto de veinticinco hojas de papel.
12.—Sensación que producen en el olfato ciertas emanaciones.
—Porción de tierra rodeada enteramente de agua.
—Forma de pronombre.

UN PANDO GIGANTE

El director del Jardín Zoológico de San Luis, Misouri, acaba de adquirir un oso pando, que se supone el más gigante de los pandas adultos cautivos. El oso "Happy" pesa unas 234 libras y fué comprado en 5.000 dólares. En su reciente viaje de Nueva York a San Luis el oso "Happy" viajó en el primer coche de un tren de pasajeros, gozando de todos los beneficios del aire acondicionado.

Mr. Vierheller, director del Zoológico, viajó en un coche dormitorio. Iban incluídos en el mismo cargamento dos dromedarios y dos camellos.

Después de capturar al panda, los apresadores viajaron unas mil millas a la ciudad de Tan Shan, con dos carros remolcados. La alimentación del animal consiste en harina de avena cruda con leche, zanahorias y manzanas. El primer panda exhibido en Estados Unidos fué un cachorro traído a América hace sólo tres años. Vivió en el Zoológico de Chicago durante 14 años, aumentando su peso de 14 a 135 libras, y murió de una neumonía, después de haberse tragado una ramita. El pando gigante es una de las más grandes curiosidades de la tierra. Hace un millón de años vivió en la era terciaria. Actualmente, sólo existen dos especies: el Lesser pando, del tamaño de un zorro, y el pando gigante, que alcanza un peso que sobrepasa las 200 libras.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	P	A	N	O	R	A	M	A	S
2	A	L	E	S	■	L	O	T	I
3	R	O	■	O	P	A	■	A	L
4	A	E	S	■	I	■	P	R	O
5	N	■	O	C	■	R	A	■	G
6	O	E	R	■	Ñ	■	R	A	I
7	I	T	■	T	A	S	■	B	S
8	C	O	T	I	■	A	S	A	M
9	O	B	L	O	N	G	A	D	O

SOLUCION DEL PUZZLE ANTERIOR

LOS AIRLIE Y LOS PRESAGIOS

Los Airlie, familia de la nobleza británica, tienen un extraño avisador de ultratumba. Se trata, según la tradición de la familia, de un tamborcillo fantástico, terror de los aldeanos de la región. Parece ser que hace ya muchos siglos un señor de Airlie, exasperado por el largo asedio de que era objeto en su castillo, apresó a un tambor de los sitiadores, niño de catorce años, enviado como parlamentario, y después de meterlo dentro del instrumento ordenó que lo arrojaran desde lo más alto de la torre de su castillo. Desde ese tiempo, siempre que la muerte ronda a alguien de la casa de Airlie es oído el redoble de un tambor, no sólo por los de la casa, sino hasta por personas extrañas. Hace cincuenta años, oyó el redoble fatídico cierto turista que se encontraba en un aposento del castillo. A la semana siguiente moría el entonces Lord Airlie. La muerte del último poseedor del título fué precedida de un hecho bastante extraño. Hallándose guerreando en el sur de Africa, trataron un día sus soldados de izar una bandera. El pabellón se negó repetidas veces a ser izado, por lo que hubo de desistir de hacerlo. Al caer la noche, el campamento fué atacado por el enemigo, muriendo en la primera descarga Lord Airlie, quien había interpretado el suceso de la bandera como un presagio funesto para él.

Correspondencia

M. Torres, Lebu. —Lamentamos no publicar su trabajo. Aparte de ser muy largo no reúne las condiciones que exige la revista.

Envíe algo de extensión y expresión diferente . . .

M. Vicencio, Santiago. —Envíe lo que nos ofrece. Si son buenos los publicaremos.

R. León, Curicó. —Bueno, pero muy largo su trabajo.

M. Sexton, Talca. —No devolvemos los originales.

C. del Río, Perquilauquén. —Siga escribiendo y perfeccionándose y así con toda seguridad podremos publicarle sus trabajos; sus expresiones son bellas, pero falla mucho su ortografía.

Meche G., Santiago. —No puede Moraina hacer un estudio de la letra y papel que le envió. Debe ceñirse a lo solicitado.

Marquesa de Morosini, Argentina. —No publicaremos su "Buril de Fuego". Son 24 versos. ¡Imagínese . . .!

Rega, Recreo. —Moraina agradece su atenta y elogiosa carta, pero no puede enviarle en forma particular y ampliado su estudio que apareció en el número 264 de nuestra revista.

Pepa, La Serena. — Moraina le responde igual que a Rega. Su estudio saldrá en la revista, próximamente.

M. T., Chimbarongo. —La dirección que solicita, desgraciadamente, no la tenemos. Díganos si aún necesita números atrasados. En enero fijaremos el valor de las suscripciones. Vuelva a escribirnos. Su trabajo se publicará.

Folch, Santiago. — Envíenos otro trabajo y seguramente se lo publicaremos.

H. C., Vicuña. —Su trabajo es bueno pero impublicable por su extensión.

Margarita Méndez, Traiguén. — Pronto saldrán sus prosas: siga escribiendo, hay soltura y belleza en su forma.

Aglae, Santiago. —Gustosos habríamos publicado su "Diálogo de Paz", pero . . . es muy largo para el espacio de que disponemos.

L. Maraboli, Constitución. —Mil gracias por sus afectuosas palabras. Su trabajo para el Día de la Raza llegó atrasado. Para otra vez será.

Chepa, La Serena. —Su respuesta aparecerá en la revista. "Moraina" no contesta en forma particular.

R. Infante, Coquimbo. —No contestamos privadamente las cartas de nuestros lectores. Ud. comprende que sería interminable. Ya tenemos esta Sección y en ella conversaremos con Ud. Próximamente aparecerán sus versos.

E. Matus, Chillán. —Paciencia. Pronto llegará su turno.

J. A. Soto, San Felipe. —Próximamente publicaremos lo que nos ha enviado.

Teruca, La Serena. —La complacemos: "Elizabeth, Casilla 279, desea intercambio de postales con lectores de Chile y del extranjero".

Iris Amanda Ceballos, Valparaíso. —La poesía que nos envió de un poeta porteño, ¿quién la firma? Aclare eso. Es buena y la publicaremos. Como siempre muy agradecidos de sus palabras.

Peat Reis, Santiago. —Imposible publicar su envío. Tiene tales dimensiones que ni aun hemos podido extractarlo.

R. J. Soto Arancibia. —Envíenos algo más breve y se lo publicaremos.

¡Viaje contento...
viaje con Esso
M. R.
ESSO STANDARD OIL CO. (CHILE) S.A.C.

Timoneles de la más importante Empresa del Estado

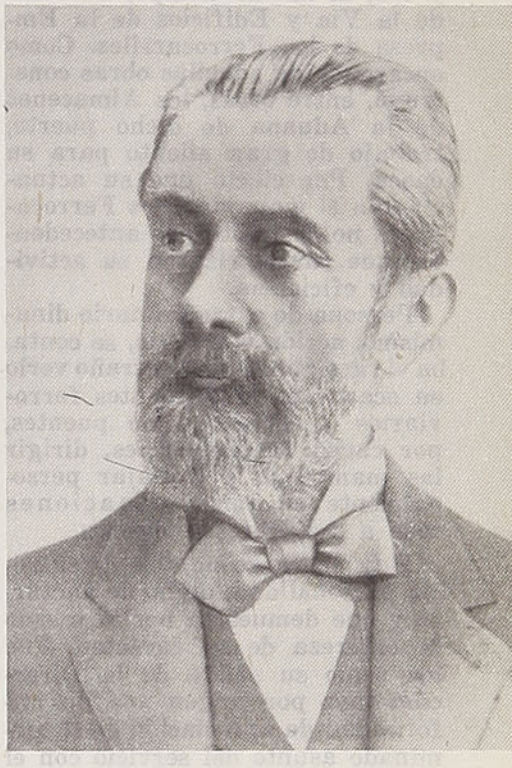
Directores Generales de los Ferrocarriles del Estado desde 1884 hasta 1911. Síntesis de cada personalidad y su paso por la Empresa

Por **ADOLFO JOFRE C.** (1)

Con fecha 4 de enero de 1884 se promulgó la "Ley de Reorganización y Administración de los Ferrocarriles del Estado", que vino a dar unidad a este importante servicio público y que estableció, entre sus disposiciones, la supresión de las antiguas Superintendencias, que independientes una de otra manajeban, hasta entonces, la Empresa. Entre los Superintendentes figuraron hasta el final, con merecido renombre, don Angel Prieto y Cruz, que lo fué del llamado "Ferrocarril entre Santiago y Valparaíso", y don José Miguel Ureta, del antiguo "Ferrocarril del Sur". Fué a don Eulogio Altamirano a quien designó el Gobierno como primer Director y a quien le cupo aplicar esa ley, lo que llevó a efecto con el tino y preparación propios de tan esclarecido y eminente servidor público. Altamirano, como se sabe, era uno de los primeros oradores parlamentarios de su época y un político de excepcional habilidad, que prestó a la República, en todo orden y actividades ciudadanas, servicios de inapreciable valor. Baste decir solamente que durante cinco años, o sea, por todo el período de la Administración del Presidente don Federico Errázuriz Zañartu, desempeñó la cartera de Jefe de su Gabinete, como Ministro del Interior. Estuvo, por lo tanto, muy acertado el Gobierno de don Domingo Santa María al elegir para tan elevado y difícil puesto a uno de los más destacados servidores de la nación. Desgraciadamente, en la Dirección de los Ferrocarriles del Estado no alcanzó a desarrollar todas sus dotes administrativas, porque poco tiempo después de implantar aquella reorganización dejaba el puesto, por haber sido elegido Senador, y prefirió reincorporarse a la política activa, donde siempre había descollado por su preclaro talento.

Don Hermógenes Pérez de Arce le sucedió en la Dirección de los Ferrocarriles. Hombre de grandes cualidades administrativas, ordenadas por un constante estudio y trabajo, Pérez de Arce, antes de ser nombrado para tal cargo, había desempeñado con acierto elevadas funciones públicas, tales como Gobernador Departamental; organizador de las Aduanas del Perú durante la ocupación por Chile del Callao y Lima; Ministro de Hacienda en el Gobierno del Presidente Santa María. Su paso por la Dirección General de los Ferrocarriles se caracterizó por las atinadas medidas económicas y financieras que tomó allí y por las circulares, órdenes de servicio y reglamentaciones de todo género, tan prácticas como provechosas sobre administración general de la Empresa. Pérez de Arce estaba bien capacitado para todo esto, ya que, además, era autor de una utilísima obra titulada "El Administrador Público". Después de cinco años de tesonera labor se retiró de los Ferrocarriles en octubre de 1891. Años más tarde volvió a ocupar el Ministerio de Hacienda, haciéndose notar siempre por las medidas que como tal tomó y que lo singularizaban como una competencia excepcional en los ramos de la Economía y de la Administración Pública.

Pérez de Arce fué el Ministro de Hacienda que creó el Tribunal de Cuentas y que con el devenir del tiempo llegó a ser, con nombre diferente, el importantísimo tribunal llamado la Contraloría General de la República. Con penetración genial, previsora y de vasto alcance, ideó y creó también el Consejo de Defensa Fiscal, organismo igualmente tan importante como necesario para la atinada defensa de los cuantiosos intereses del Estado que hasta entonces permanecían en serio abandono. Tal resultó la recia y disciplinada mentalidad de don Hermógenes Pérez de Arce en sus múltiples manifestaciones, ya sea como organizador, ya como economista o cautelador celoso del patrimonio y bienes nacionales Falleció siendo redactor de "El Mercurio" y profesor universitario, en 1904, cuando aún podía haber aportado valiosos servicios a la nación. En las actuaciones ad-



Don Eulogio Altamirano

Don Hermógenes Pérez de Arce



ministrativas de Pérez de Arce sí que se puede decir con toda propiedad que ellas siempre fueron de "avanzada".

Don Benjamín Vivanco, profesional que se distinguió en el estudio y ejecución de importantes trabajos, especialmente en la construcción de líneas ferroviarias, se hizo cargo de la Dirección de los Ferrocarriles a la salida de Pérez de Arce, a fines de 1891, pero en los pocos meses que dirigió la Empresa no tuvo oportunidad ni tiempo para emplear y dar a conocer sus condiciones de Administrador de la misma.

Don Enrique Budge dirigió después la marcha de los Ferrocarriles. Este prestigioso ingeniero estaba a la sazón encargado de llevar a cabo las Obras Fiscales del puerto de Valparaíso y era, al mismo tiempo, Director de la Vía y Edificios de la Empresa de los Ferrocarriles. Como encargado de aquellas obras construyó, entre otras, los Almacenes de la Aduana de dicho puerto, trabajo de gran aliento para su época. Por cierto que su actuación en el manejo de los Ferrocarriles no desmintió los antecedentes que caracterizaron su actividad y eficiencia.

Persona de extraordinario dinamismo, acción y trabajo, se contaba el caso que no era extraño verlo en ocasiones de accidentes ferroviarios y cortadura de puentes, por causa de temporales, dirigir las maniobras y trabajar personalmente en tales situaciones codo a codo con los obreros.

Hay un rasgo notable de su recia personalidad, digno de anotarse y que demuestra por sí mismo la entereza de su carácter. Fué así como su salida de la Dirección tuvo por origen una disconformidad de apreciación en determinado asunto del servicio con el Ministro de Industria y Obras Públicas, que lo era don Manuel Antonio Prieto. Consciente de su corrección, Budge rechazó con singular altivez y energía las observaciones del Ministro que estimó inaceptables e injustas y entonces la cuerda se cortó por lo más delgado.

Esto ocurrió en 1894. Años después volvió a desempeñar interinamente, por pocos meses, la Dirección de los Ferrocarriles y, por último, el Gobierno le encomendó honrosas misiones en el extranjero, que siempre desempeñó con su acostumbrado celo y competencia.

Don Ramón García, antiguo y meritorio servidor público que siendo Director de Explotación de la Empresa reemplazó en la Dirección de la misma al Sr. Budge, era un jefe de ponderado criterio y ejercitadas condiciones administrativas, lo que le permitió, no sin grandes esfuerzos, vencer durante largos cinco años las dificultades de tan complejo organismo como es el ferroviario. En su paso por los Ferrocarriles implantó una útil novedad, cual fué la organización de los llamados "trenes directos de carga", que comenzaron a correr entre el Puerto y Victoria, lo que venía a facilitar y apresurar grandemente la movilización de la carga de una sección o zona a otra. Falleció ocupando el puesto, en octubre de 1899.

Don Darío Zañartu resultó el sexto Director que ocupó la jefatura de los Ferrocarriles del Estado. Ex diplomático, ex parlamentario y ex ministro, Zañartu llegó a hacerse cargo de tan importante repartición rodeado de bien merecido prestigio. A pesar de las manifiestas deficiencias con que tuvo que luchar, dada la falta de elementos por las nuevas exigencias del tráfico, el señor Zañartu manejó los Ferrocarriles con tino y habilidad. Sus condiciones personales de cumplido caballero no desmentían de su ilustre abolengo, cualidades que, realzadas por su natural prestancia, atraían la simpatía y respeto de sus subalternos. No obstante su retiro de la Empresa en 1907, volvió a prestar sus valiosos servicios a la nación, pues desempeñó en el Gobierno de don Pedro Montt el cargo de Ministro de Hacienda.

Los tiempos de Altamirano y Pérez de Arce estaban ya lejanos, toda vez que las líneas férreas del Estado por ellos dirigidas sólo alcanzaban a 948 kilómetros, mientras que en los últimos años de la Administración Zañartu llegaban ya a más de 1.900 kilómetros, o sea, más del doble.

Era necesario, por lo tanto, renovar o ampliar muchas instalaciones, mejorar las maquinarias de las diversas maestranzas de la Red, iniciar reformas para aplicar normas nuevas, especialmente en el tráfico y la tracción, sin descuidar, por otra parte, la cuestión económica. Puede decirse que los Ferrocarriles necesitaban ponerse al día con los progresos y la técnica moderna. Fué en tales circunstancias que se hizo cargo de la Dirección General de los Ferrocarriles del Estado el ingeniero belga señor Omer Huet, por primera vez. Contratado años antes este notable especialista por el Gobierno para que sirviera el alto puesto de "Consultor Técnico" del Ministerio de Industria y Obras Públicas, llegó al país en 1896, precisamente, más o menos, en la misma época en que lo hicieron sus colegas de la misma nacionalidad, los sabios profesores de la Escuela de Ingeniería de la Universidad de Chile, señores Luis Cousin, Carlos Koning y Alberto Olbrech.

El citado Ministerio publicó innumerables folletos que en forma luminosa y práctica abordaba Huet los diversos programas que allí se le encomendaban y que

Lüer, Paye y Cía.

VALPARAISO — SANTIAGO — CONCEPCION

ENRIQUE MAC - IVER N.º 225 - 229

LIBROS DE CONTABILIDAD - FORMULARIOS DE BALANCES - CONTRATOS DE TRABAJO, ETC.

PRODUCTOS "ORION"

PIDALOS EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS

sirvieron a ese Ministerio y otras Reparticiones del Estado de norma y guía en las Obras Públicas y en otras muchas materias. Y en la misma forma, novedosa y útil, se desempeñó siempre en todos los asuntos de su incumbencia que llegaban a su examen y estudio. Hombre culto, de singular capacidad y preparación, el señor Huet fué justamente distinguido por todos los Ministros y personal del Ministerio de Industria y Obras Públicas. Al ser contratado por Chile, ocupaba el alto puesto de Ingeniero Principal de los Ferrocarriles belgas y antes había sido honrado con una misión de confianza por S. M. el Rey de Bélgica en el Congo Belga. El Supremo Gobierno, comprendiendo la crisis que hacían en esa época los Ferrocarriles del Estado, entre otras causas, por el gran crecimiento de sus líneas y de sus servicios, colocó, conociendo su valía, en tres etapas, al frente de ellos al señor Huet a quien encomendó, por de pronto, una reorganización completa de los mismos.

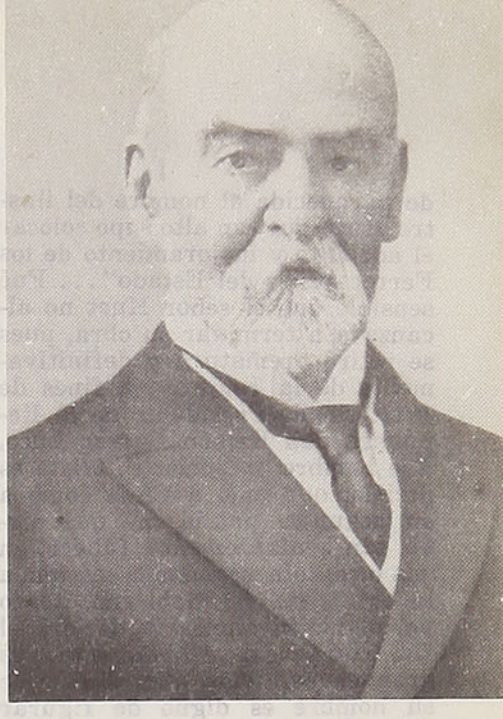
Desde un principio estudió y aplicó reformas provechosas en sus diferentes reparticiones. Así, implantó en Chile las llamadas "tarifas diferenciales", lo que venía a salvar graves anomalías en el valor de los transportes, tanto de pasajeros como de carga, facilitando de este modo la concurrencia y la racional competencia en los grandes centros de consumo o de exportación de los productos que venían de largas distancias; dictó pautas para la más rápida movilización y aprovechamiento del equipo; modificó la atención de los numerosos desvíos particulares que hasta entonces no compensaban debidamente su movilización; sometió a tarifas razonables y comerciales los muelles y malecones de la Empresa, que tampoco pagaban su uso; estableció por primera vez el trabajo a trato en el complicado y costoso manejo de las maestranzas; fué el primero también que instituyó primas o premios en favor de los maquinistas de trenes por el cumplimiento de los itinerarios, ahorro de combustibles, etc. Y, así, sería largo de seguir enumerando las medidas de carácter financiero y económico que tomó, muchas de las cuales, sin gravamen alguno, proporcionaban nuevas entradas para la Empresa y una mejor atención para el público.

La técnica ferroviaria, que por cierto también era su fuerte y de la que significó en los Ferrocarriles del Estado su genuino y verdadero creador, experimentó una completa revolución, con amplias miras hacia el porvenir, y para evitar al propio tiempo apresuradas y perjudiciales órdenes de compras en el extranjero hizo, especialmente en su última etapa, gran acopio de materiales de consumo y de valiosos repuestos para maestranzas, locomotoras y equipo. Resultó sensible, sin embargo, que la incomprensión impidiera a muchos darse cuenta, desde luego, de los objetivos buscados por esas medidas y se juzgara, con ánimo equivocadamente ligero, como dispendiosa la Administración Huet. En cambio, todos esos elementos vinieron, en no largo plazo, a beneficiar con evidente amplitud económica a sus inmediatos sucesores, facilitándoles, además, grandemente, la solución de serios problemas y quebraderos de cabeza y por consiguiente su acción para el manejo de toda la red ferroviaria. Por lo tanto, la realidad fué que la actuación atinada y previsora del señor Huet, al hacer tales adquisiciones, resultó, a la postre, de un alcance no solamente económico, sino de un valor inapreciable para el mejoramiento de los servicios.

Lamentablemente, una de las particularidades de los hechos relatados en el último párrafo es que ellos fueron ignorados casi por completo, pues los funcionarios más favorecidos con aquellas previsoras medidas guardaron un ingrato y egoísta silencio.

Funcionario de gran actividad y de una capacidad de trabajo sorprendente, no se daba momento de reposo ni en los trenes, ya que cuando viajaba se hacía acompañar por los respectivos jefes de servicio, utilizando el tiempo para estudiar y resolver con ellos los diversos asuntos en el terreno mismo. Con él se aprendía en forma práctica y objetiva. De rápida y acertada penetración, Huet se daba fácilmente cuenta de las cuestiones que requerían su examen y resolución, como asimismo con admirable psicología sabía elegir y apreciar a sus cooperadores y darse cuenta del rendimiento de cada uno. No obstante su disciplinada rectitud, para el personal, más que jefe, era un padre que sabía defenderlo con valentía cuando sospechaba que se pudiera cometer con él una injusticia o desconocer sus méritos.

Al ser festejado el señor Huet con una merecida manifestación de despedida, cuando se retiraba por segunda vez de la Empresa, uno de los oradores que algo conoció de su sabia Administración dijo, entre otras, esta palabras: "Sin duda que la historia ferroviaria de Chile recordará más tar-



Don Enrique Budge



Don Darío Zañartu

Don Omer Huet



de agradecida el nombre del ilustre Huet que tan alto supo colocar el adelanto y mejoramiento de los Ferrocarriles del Estado" . . . Fué sensible que el señor Huet no alcanzara a terminar su obra, pues se retiró prematura y definitivamente de la Empresa a fines de 1911, siendo Presidente de la República don Ramón Barros Luco. Ese hombre excepcional, triste es decirlo, que amó a Chile como a su segunda patria, al que sirvió tan brillantemente, falleció en una medianía económica cercana a la estrechez. El Gobierno, acaso por olvido involuntario, decidió, al fin, compensar debidamente sus grandes servicios. Sin duda que su nombre es digno de figurar entre los eminentes extranjeros que dedicaron su inteligencia y sus esfuerzos al progreso de nuestro país.

La Administración Zañartu, en el intermedio, marca claramente dos épocas muy definidas entre la antigua y la moderna explotación de la Empresa. Claro se ve: las dos épocas han cumplido bien ampliamente en su tiempo y con sus medios su benéfica y trascendental misión. El país es deudor a ellas del bienestar que nuestros Ferrocarriles del Estado, con su obra civilizadora y de adelanto, doquiera recorran sus líneas han prestado y prestan a la colectividad chilena. Pero antes de concluir creemos del caso hacer notar que de las oficinas públicas del país, sin duda una de las más difíciles de manejar es la Dirección General de los Ferrocarriles del Estado. A diario se presentan ante ella variados, complejos y urgentes asuntos que requieren inmediata solución. El cargo de Director General es, por lo tanto, de una labor y responsabilidad que exigen constante atención. La persona que lo desempeñe debe estar preparada siempre para que no le sorprendan los múltiples acontecimientos que, como repetimos, allí se manifiestan. Desgraciadamente, el público, en general, que viaja en cómodos trenes no sospecha todo esto y está siempre listo para la crítica, aun por ínfimas deficiencias, ignorando las serias preocupaciones que el Director General y sus colaboradores gastan en todo momento, por decirlo así, para hacer un correcto y buen servicio, sin contar a veces con los elementos indispensables, máxime si se agrega que la explotación de nuestros Ferrocarriles es especialmente costosa y complicada por la atención que demandan sus numerosos puentes, túneles y demás obras de arte, sin considerar las repetidas curvas, cortes y terraplenes de prolija y onerosa conservación, todo ello sumado a regiones tan accidentadas y montañosas como son las que en gran parte recorren nuestros ferrocarriles.

No obstante los problemas que a menudo se presentan, los Ferrocarriles del Estado siguen con seguro paso, dentro de los adelantos modernos, su marcha ascendente, manejados por la experta dirección del ingeniero señor Fernando Cruchaga Santa María. Este servicio de trascendencia vital para el país y público que lo utiliza, y en cuyo estrecho contacto se halla, merece, justamente, la simpatía de los que aprovechan de él y la atención preferente del Estado. No excusemos, por último, una frase de aliento para los esforzados empleados y obreros de esta Empresa que en huestes, tan disciplinadas como sufridas, cooperan silenciosamente a su mejor servicio.

A. J. C.

---

(1) El autor fué Prosecretario de la Dirección General de la Empresa en la época en que ejercieron sus funciones la mayoría de los Directores que aparecen en esta crónica, a los cuales pudo conocer personalmente.



Cinecomentarios

POR CARMI



SILVANA PAMPANINI, como ya es costumbre, hace noticia. Pero noticia desnuda. Ella aparece en varias escenas, casi totalmente sin ropa. La película se llama "La Tour de Nesle" y su coestrella es Paul Guers. Silvana realiza el papel histórico de Margarita de Borgoña, nombre como para hacer agua la boca de los buenos bebedores. Sólo podemos ofrecer esta escena del film, comprometiéndonos a mostrarla para otro número en una forma más liberal.



INGLATERRA no es un país plano. Esta afirmación demostró su verdad con el envío de la "miss" Inglaterra al reciente torneo de Long Beach. La inglesita tenía curvas como para descontrolar todos los aparatos de radar del ejército "yanqui". Era dactilógrafa de Lancashire, lejana provincia de Gran Bretaña. Rompiendo con todas las pesadas tradiciones conservadoras que como es natural se recargan en provincias, mandó su foto a un atrevido concurso de televisión, que se estaba realizando en Londres. Este concurso era para elegir a la mujer del "busto más provocativo". Sabrina, que ése fué el seudónimo elegido por la bella para concursar, arrasó con todas las competidoras y ganó el concurso por amplia mayoría. Desde entonces es popularísima en Inglaterra. Tal vez la causa de ello es que sus fotos y publicidad han servido para dar escape a sentimientos bastante ocultos por el hombre medio inglés.

CHOCHOS están los argentinos con Alba Arnova, chica bonaerense que inició hace años una jira con un conjunto de ballet. Recorrió América del Sur y Norte y luego llegó a Italia. Allí la vió Vittorio de Sica, quien buscaba una actriz para "Milagro en Milán". Le tomó una prueba y desde ese momento Alba Arnova quedó integrada a la colonia de estrellas italianas. Su última película llegada a Chile es "Otros Tiempos".

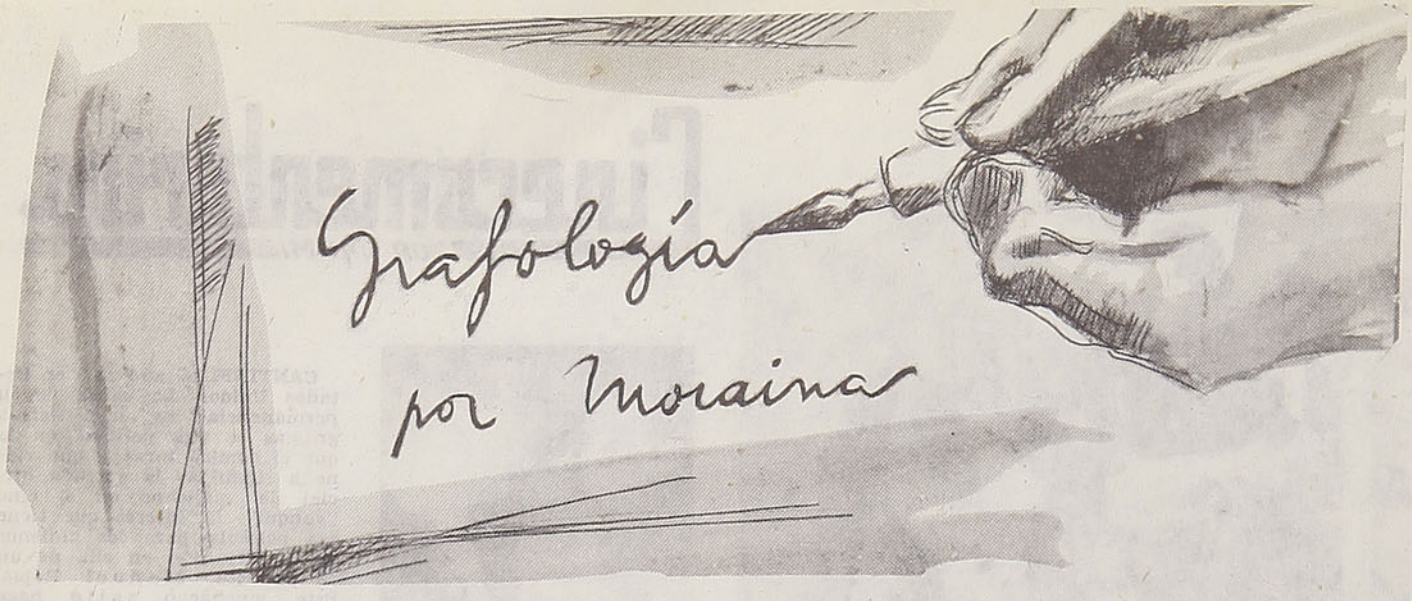


CANTINFLAS aún está en Estados Unidos. La causa de su permanencia en las tierras gringas es una película en la que el cómico torea y que viene a significar la entrada oficial del mejicano en el cine "yanqui". El interés que tiene esa película para los chilenos es la actuación en ella de un compatriota, Manuel Rojas. Este muchacho salió hace ya varios años de Chile. Ahora se está imponiendo en el cine norteamericano. Es casado con Marta Vickens, otra joven estrellita estadounidense. En la foto, Cantinflas conversa con el director Michael Tood.

ALBA ARNOVA filmó una película antes de los sucesos revolucionarios que ensangrentaron al país de la bandera celeste. Se llama "Pájaros de Cristal" y comparte la cabecera del elenco con Meche Ortiz. En la foto de abajo aparece en su simpático papel de esposa engañadora. Es en "Otros Tiempos". A la derecha, en "Pájaros de Cristal", donde encarna a una estrella del ballet.







Esta Sección, que atiende la acreditada grafóloga Moraina, está completamente al servicio del público, y para participar en ella basta enviar, en un papel sin líneas, algunas frases escritas, con la respectiva firma y un seudónimo para la respuesta. Las contestaciones las da "En Viaje" por estricto orden de llegada.

Las cartas deben dirigirse a Director de "En Viaje", Casilla 124, Santiago.

Jotagese, Copiapó. — Inestabilidad de carácter, pues tan pronto se remonta, se encumbra, como camina por sótanos que le oscurecen sus perspectivas. En esta doble trayectoria se desenvuelve malamente su existencia, sin poder arribar a esa huidiza meta que todos los seres humanos nos fijamos.

De personalidad endeble, con matices de afectación, derriba toda posibilidad de enderezar su rumbo, que siempre es sinuoso por sus precipitaciones en reaccionar y actuar. Debe Ud. reflexionar antes de emprender lo que se propone, madurar todo y atender a las consecuencias. Aunque haga una vida humilde al principio, no desespere, ya que triunfar es costoso, pero no imposible. Trácese planes y métodos, y venza con voluntad sus vacilaciones que la impelen a andar dando tumbos que a nada favorable la conducen.

Su misma afectividad está dañada por esas oscilaciones. Afirme sus sentimientos y no se deje arrastrar por exterioridades ni por el brillo epidérmico de las cosas y las personas.

Amanecer, Talca. — Su temperamento nervioso ejerce una influencia decisiva y perjudicial en su trayectoria, pues le impide avanzar en el aspecto práctico de la vida, de tal manera que, de seguir así, le resultarán fracasos y derrotas que la desanimarán. Busque la raíz de su mal estado de nervios y remédielo.

Por otra parte, su temperamento también provoca desazones sentimentales que casi la han convencido de que su vida afectiva no llegará a triunfar en ese sentido. Pero no es así. Sólo depende de que Ud. cambie y apague la dirección que hasta ahora ha llevado.

Ana María, La Unión. — Hay en Ud. cualidades y defectos integrados en una masa contradictoria que produce el resultado de aparecer como una persona desconcertante, en muchas ocasiones. Es, desde luego, un tanto vanidosa, pero de una vanidad que no se asienta en algo perdurable o en una existencia de pensamiento profundo. Es la vanidad fútil, superficial, que la obliga a crearse un mundo inexistente y a imaginarse algo que está lejos de su realidad de ser.

Es alegre y aduladora, condiciones que le atraen simpatía de algunas personas; no de todas. Estimule, cultive la primera y destierre totalmente la segunda, y verá que el grupo de personas que la estiman, si no aumenta en número, poseerá el mérito de ser más valiosa, tanto moral cuanto intelectualmente.

Desprejuiciada en su vida íntima, pero con limitaciones en su sentido de humanidad hacia los demás. Siempre sabe justificar y explicar sus acciones, pero hacia los demás no emplea Ud. esa misma actitud.

Su franqueza flaquea mucho, lo que le acarreará sinsabores de toda índole. No sabe escarmentar con las experiencias recogidas porque la ampara la convicción de que está por encima de todos, que es superior a su medio.

José Miguel, Santiago. —Todos los caminos de la vida, sean cuales fueren, y pertenezcan al más variado terreno, le parecen fáciles de recorrer, debido a que se ha forjado una falsa concepción de la vida. No acomete ninguna empresa y de tal modo siempre queda en el deseo de realizar.

Se siente henchido de posibilidades, se supone con todas las condiciones favorables para triunfar donde ponga las manos, pero allí queda detenido. Y se va postergando a sí mismo en un engaño desleal con su persona.

Comience por hacer algo y no quede en la teoría, ya que ésta no tiene ningún valor si no la demuestra con hechos concretos que respondan con exactitud a su eterno teorizar.

Prácticamente, es un perezoso intelectual que teje marañas de proyectos que se hacinan en su mente, sin escapatoria posible, y sólo espera que un milagro toque sus pensamientos, convirtiendo en realidad todo aquello que Ud. forja.

Es un optimismo negativo el suyo, que a nada conduce y que lo obliga a llevar una vida simulada.

No obstante existen en Ud. facultades que lo pueden hacer reaccionar y llevar a ese "algo" que acaricia inútilmente, pero que puede, con su inteligencia y con perseverancia, convertir en admirable realidad.

Arte

Por **CAROL MIRANDA**

¿DECLINA INTERES POR LA OPERA?

Mucho trabajo costó poder presentar en el teatro Municipal la reciente temporada lírica. Los primitivos planes fallaron por líos diplomáticos en los que sacó la peor parte la embajada chilena en Roma. Por causa de su desconocimiento de las posibilidades monetarias nacionales pasó el tiempo, y el gobierno italiano que pensaba enviar a Chile una nutrida delegación operática con viáticos y pasajes pagados se arrepintió. Así, nos quedamos sin temporada lírica importada.



Se reemplazaron las voces itálicas por otras traídas desde Buenos Aires. Pero el público falló. No asistió con el entusiasmo habitual.

Conclusiones: el empresario Renato Salvati perdió cerca del medio millón de pesos, y los únicos que han podido disfrutar de la actual temporada, si es que lo han hecho, han sido una insignificante minoría, quizás por compromiso social o por demostrar que pudieron pagar los subidos precios de este año de la temporada lírica oficial.

La causa de los precios subidos tiene como principal soporte la estrechez del viejo Municipal, que da este dividendo.

Si se le une la falta de un presupuesto mensual y fijo —todos los años deben conseguir trabajosamente el dinero—, el panorama se presenta difícil y sin perspectivas. La única solución, la que defienden los verdaderos entendidos, es la construcción de un estadio o teatro al aire libre, de gran capacidad. Así se resolverían los problemas. Es una solución que está pidiendo desde hace ya mucho tiempo el moderno Santiago con sus dos millones de habitantes, solución que también exige el arte que tiene que cumplir una función eminentemente social y masiva, es decir, debe estar al alcance de las grandes masas.

MARIA CANEPA

El Experimental presentó como su último estreno del año 55 "La Violación de Lucrecia", de André Obey. Se destaca en este estreno, que comentaremos en próxima oportunidad, la excelente actriz María Cánepa. Ella hace una versión franca y convincente de la atormentada mujer romana. La pieza de Obey fué llevada al escenario en un estilo agresivamente formalista. La dirección estuvo a cargo de Pedro Orthous quien, de este modo, hace un doblete de dirección. Dirigió también el anterior estreno del Teuch, "Fuerte Bulnes".

PORGY AND BESS

Esta niña es Ethel Ayler, que en la obra de Gershwin hace el papel de Bess, la coqueta y sensual morena que provoca tantos líos al otro protagonista, Porgy.

Ella se demostró como una actriz consumada y empapó con su gracia y sex appeal a los periodistas y al público que tuvo oportunidad de contemplarla de cerca.



LA SANTA JUANA EN LA HOGUERA

Es el título de la obra que la compañía de Ingrid Bergman está presentando con gran éxito en los principales teatros de Europa. Se había anunciado que llegaría hasta Chile. Pero la "Santa" se ha portado "malula" con los latinos. Ya no viene a Sudamérica. El espectáculo que anima Ingrid se presenta frente al bisturí de los espectadores dividido en dos partes: una recitada y la otra cantada. La principal figura, después de la actriz sueca, es el bajo italiano Romani. Es la primera vez que la Ingrid recita en italiano. "La Santa Juana en la Hoguera", de Paul Claudel, con música de Honegger, seguirá triunfando en Europa. Sólo sus ecos llegarán hasta los aficionados al teatro de Chile y Latinoamérica.




KLM
le invita a volar a EUROPA en su
SERVICIO
de Luxe
A partir del 1° de Julio:
Ahora, los aviones DC-6B, dotados exclusivamente de asientos SLEEPAIR, sin recargo!
Exquisitas comidas, champagnes, whisky escocés, vinos, cognacs... cortesía de KLM!
Y también, cigarrillos finos, chocolate holandés, perfumes y mil otras atenciones!
CONFORT
ATENCION
SERVICIO
Para un viaje insuperable, vuele por el SERVICIO DE LUXE de KLM!
Informes y Pasajes en
SU AGENCIA DE VIAJES o: KLM,
Agustinas 711 Santiago Tel. 32804 y 33133
en Provincias: Gildemeister, S. A. C.
KLM
COMPAÑIA REAL HOLANDESA DE AVIACIÓN
CLARIN

Candilejas Santiaguinas



MARUJA MONTES, magnífica cantante y mejor actriz y bailarina, es la figura central del momento, del teatro Opera. Se dedica al teatro desde 1946. Ha recorrido casi toda Sudamérica y parte de Europa. Ha filmado más de 10 películas. Dice estar encantada de Chile y de los chilenos...



EDUARDO GAMBOA

Al sentirse rodeado de las nuevas bellezas del teatro Opera, Eduardo Gamboa se muestra resignado con su suerte, dispuesto a sufrir no más...



JOSE ARRATIA

Después de más de veinte años de teatro, José Arratia Muñoz ancló sus inquietudes artísticas en el Bim Bam Bum donde, además de desempeñar diversos cargos de orden técnico, refuerza el equipo cómico, su especialidad como actor.

ISABEL ANDINA

De vasta actuación en los escenarios de Argentina, Brasil, Paraguay, como también en cine y televisión, Isabel Andina, con su gracia y delicadeza y su inmenso afán de superación, conquista ahora al público chileno.

LUCIANA PARISI vino desde Italia a comprobar el cariño que brinda Chile. Quedó convencida.

MIRIAM SOLIS, uruguaya, es una de las mejores adquisiciones de Buddy Day. A sus extraordinarias condiciones artísticas y vasta experiencia teatral une una avasalladora y desbordante simpatía.







UD. PUEDE CONFECCIONAR ESTE REGALO



En esta Navidad podrá regalar estos lindos cestos hechos por Ud. misma si es aficionada a la cestería. También puede comprar los canastillos y pintarlos o barnizarlos en colores o en natural.

El de abajo es un canastillo-bandeja y se arregla con frutas de la estación, colocando un fondo de musgo. El otro es un canastillo rectangular que lleva en el centro una mata de cacto, a los lados, frutas, como piñas, plátanos u otras que sean decorativas. Todos celebrarán su regalo.



PARA CUIDAR LA LINEA

Nada mejor para conservarse esbelta que el tratar de mantenerse activa; para ello quédese de pie los primeros veinte minutos después de las comidas. Esta actitud vertical ayuda a las funciones digestivas, mientras que la horizontal es de pereza y estar sentada, de compresión.

Se operará entonces una circulación más intensa, más completa y natural. Caminar un poco será, naturalmente, muchísimo mejor para la conservación de la línea, pues una vez perdida cuesta más de lo que imagina recuperarla.

UN PENSAMIENTO

En este mes depongamos odios y rencores, y practiquemos aquella sabia máxima de Cristo: "Amaos los unos a los otros".

Para ELLAS

SABER VIVIR

Guardar silencio es la mejor arma que puede esgrimir la mujer. Suele reprochársele que habla demasiado, pero sabemos muy bien que entre los hombres abundan los charlatanes.

Aparte del buen criterio, del tacto y el conocimiento con que se ha de intervenir en la elección de los temas, es bueno imponerse como norma la de no hablar más de lo necesario. El exceso de palabras es opuesto a nuestra paz, conspira contra nuestra felicidad.

No nos conviene hablar mucho porque al excesivo hablar sigue el arrepentimiento: "se me salió; yo no tenía intenciones de ofender", decimos compungidas.

Cuando se habla demasiado se dice cualquier cosa y de cualquier manera. "Quien mucho habla mucho yerra", dice un aforismo y es muy cierto. Debemos destruir la fama de charlatanas que se nos atribuye. El silencio es sabiduría, prudencia, bondad, juicio y rectitud. Conviene callar cuando la conversación no justifica que intervengamos en ella.

Hablar nada más que lo necesario y con la debida discreción: he ahí un nuevo encanto, un hermoso atractivo que toda mujer puede adquirir. El novio, el marido lo apreciarán más que la belleza física.

No olviden: hablar poco, callar mucho, saber sonreír.

PARA VIAJAR

Procure no llevar mucho equipaje, viaje en tailleur; use un traje de tela; uno de tweed si es invierno, en verano, de shantung; un short, una falda, una o dos chombas o blusas, algunos pañuelos para el cuello. En cuanto al traje de baño, elíjalo de una sola pieza con faldita pegada, lo que hará más delgada su silueta.

ALGUNOS CONSEJOS

Cuide el tono de su voz; es muy desagradable oír las voces descompasadas y chillonas de las personas que hablan a gritos.

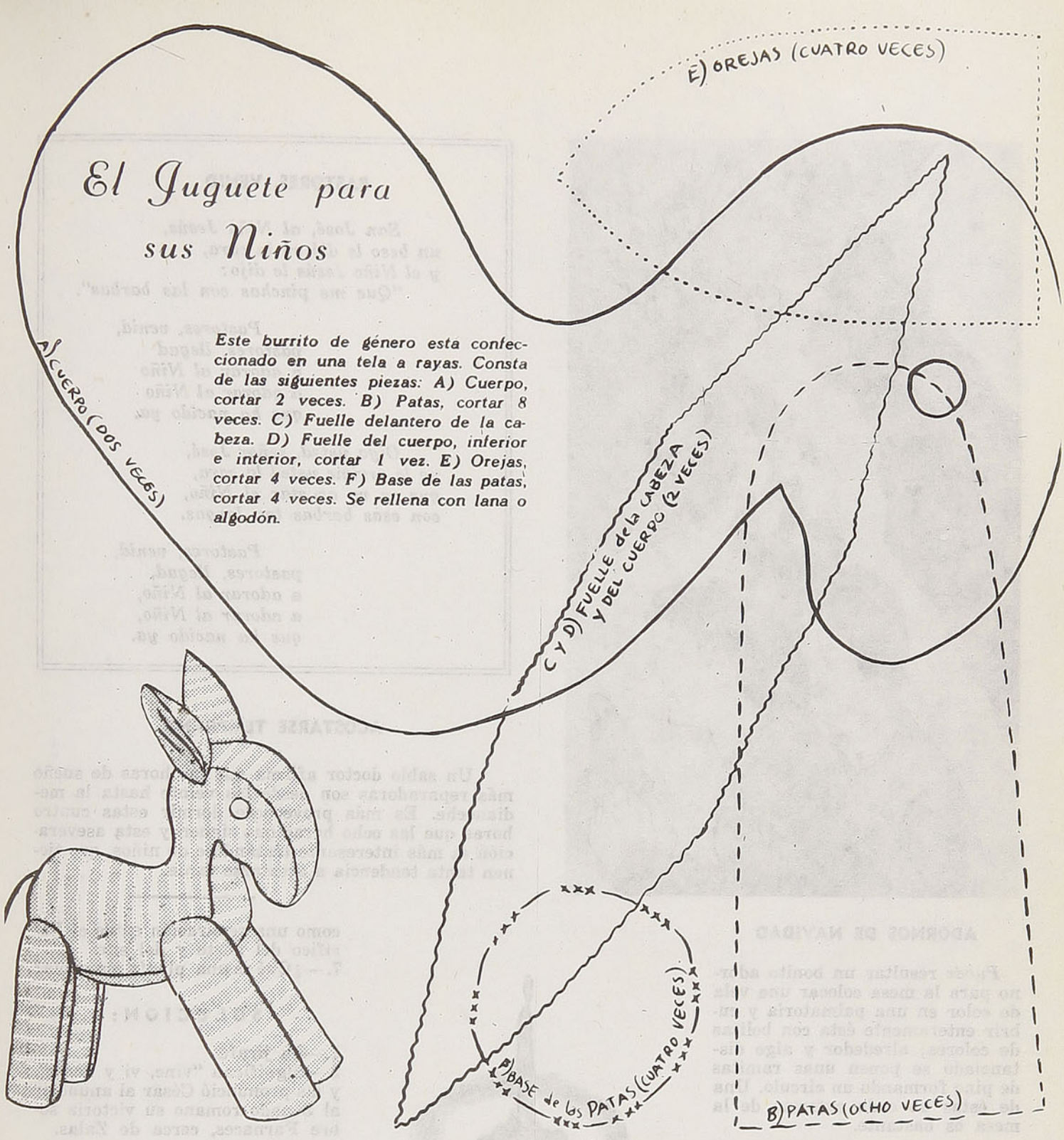
Para agrandar o achicar un molde de vestido o lo que sea, basta con cortarlo en cruz por el medio y separar las piezas, prendidas sobre un papel.

Para excursiones o paseos deportivos no es conveniente maquillarse mucho. Con un poco de crema base y polvos basta. A pleno sol los coloretes no sientan hermoso sobre el rostro.

La transpiración facial no debe ser intensa en los días de calor, para evitarlo puede pulverizarse el rostro con un poco de agua de rosas bien fresca, dejándose que se seque por sí misma. Después de esta aplicación deberá ponerse la crema.

El Juguete para sus Niños

Este burrito de género esta confeccionado en una tela a rayas. Consta de las siguientes piezas: A) Cuerpo, cortar 2 veces. B) Patas, cortar 8 veces. C) Fuelle delantero de la cabeza. D) Fuelle del cuerpo, inferior e interior, cortar 1 vez. E) Orejas, cortar 4 veces. F) Base de las patas, cortar 4 veces. Se rellena con lana o algodón.





EL PREMIO NOBEL

El premio Nóbel, que perpetúa y honra el apellido del químico sueco Alfredo Nóbel, se otorga a los que han descubierto algo o han aportado mejoras en las ciencias físicas, químicas, medicina o fisiología; al autor de una obra literaria conceptuada como de valor universal y a los propulsores de la paz. Dicho premio se adjudica desde 1901 y consiste en una medalla y 200 mil francos.

¿TIENE LOS LABIOS CAIDOS?

Trate de corregir este defecto con el siguiente ejercicio: introduzca el índice de la mano derecha y el de la izquierda dentro de la boca cerrada y trate de apartarlos mientras fuerza a sus labios a seguir cerrados. Después haga lo contrario. El músculo oblicuo de los labios se fortificará con este ejercicio y Ud. verá muy pronto que luce esa sonrisa de comisuras elevadas que tanto atractivo brinda al rostro femenino. Al ponerse rouge procure no tocar las comisuras.

AMANECER DE NIEBLA

Amanecer de niebla.
Melancolía absurda.
Todo gris... todo gris, como de humo.
¿Acaso un dios se despertó aburrido
y fuma?

Julia Benavides de Sienna



PASTORES, VENID

San José, al Niño Jesús,
un beso le dió en la cara,
y el Niño Jesús le dijo:
"Que me pinchas con las barbas".

Pastores, venid,
pastores, llegad
a adorar al Niño
a adorar al Niño
que ha nacido ya.

Oiga usted, señor José,
no le arrime usted la cara,
que se va asustar el Niño,
con esas barbas tan largas.

Pastores, venid,
pastores, llegad,
a adorar al Niño,
a adorar al Niño,
que ha nacido ya.

ACOSTARSE TEMPRANO

Un sabio doctor afirma que las horas de sueño más reparadoras son desde las veinte hasta la medianoche. Es más provechoso dormir estas cuatro horas que las ocho horas que siguen y esta aseveración es más interesante tratándose de niños, que tienen tanta tendencia a acostarse tarde.

ADORNOS DE NAVIDAD

Puede resultar un bonito adorno para la mesa colocar una vela de color en una palmatoria y cubrir enteramente ésta con bolitas de colores; alrededor y algo distanciado se ponen unas ramitas de pino formando un círculo. Una de éstas en cada extremo de la mesa es bastante.

Con ramas entrelazadas puede formarse una guirnalda y después con cintas se colgarán de ella: piñas, semillas, figuritas, estrellas y adornos de cartulina formando objetos; puede colgarse en las puertas o en la pared.

Con piñas (semillas que pueden cogerse con tiempo) se hacen unos pavitos muy decorativos, sobre todo para Navidad. Hay que elegir unas piñas bien formadas, si tienen rabo mejor, pues éste formará el cuello; la cabecita se puede poner aparte y las barbas se hacen con unas hebras de lana roja; las patas son dos palitos sujetos a una madera. Haciéndolos de diferentes tamaños se forman graciosas manadas.



A VER SI LO SABE

1. —¿Qué animal es totalmente mudo?
2. —¿Qué significan las palabras "veni, vidi, vici", y quién las pronunció?
3. —¿A qué estación del año se refiere el adjetivo "vernal"?
4. —¿Quiénes fueron los primeros en diseñar mapas geográficos?
5. —¿Cuántos dedos tiene el cerdo en cada pata?
6. —¿Qué islas son consideradas como una separación entre el Pacífico del norte y del sur.
7. —¿Qué es una planta amnícola?

SOLUCION:

1.—La jirafa.
2.—Significan "vine, vi y vencí", y las pronunció César al anunciar al Senado romano su victoria sobre Farnaces, cerca de Zalas.
3. —A la primavera.
4. —Los egipcios.
5. —Cuatro.
6. —Las Islas Sandwich.
7. —La que vive a la orilla de los ríos.

NAVIDAD

Desde el principio de la Era Cristiana es diciembre la fiesta del hogar, en el que el mundo cristiano conmemora el nacimiento de Cristo.

Es costumbre hacer los Belenes y cantar villancicos y bailar delante de ellos, como cantaron y bailaron los pastores una noche del 24 de diciembre de hace veinte siglos, y que desde entonces se ha llamado la Nochebuena.

Los zapatos del rey Gaspar

por **A. de ZABALETA**



El padre de Gasparín había sido el mejor guía de la montaña. Ningún camino le era desconocido y los viajeros se confiaban a él para atravesar las altas cumbres, llenas de ventisqueros y orilladas de peligrosos abismos. Una vez, el buen guía no regresó a su hogar: había caído, sin duda, en uno de los terribles glaciares y toda búsqueda fué inútil. De esto hacía mucho tiempo, y Gasparín había oído contar la triste historia a su madre, con quien vivía en una pobre cabaña, al pie de la montaña majestuosa.

—Yo, cuando crezca, seré guía como mi padre y, cuando gane bastante dinero, te llevaré a los valles del sur, donde dicen que crecen frutas como el oro y el cielo es siempre azul —prometía Gasparín a su madre, quien por nada del mundo quisiera verlo seguir tan arriesgada vocación.

—Aún queda tiempo, Gasparico; tienes sólo siete años: hay muchos días por delante —respondía la buena mujer.

Los domingos cambiaba sus viejas y rotas abarcas por unas botas flamantes, y bajaba a oír misa a la cercana aldea. Aquellas botas las había estrenado el día de la Primera Comunión; para comprárselas, su madre había vaciado el calcetín donde guardaba sus ahorros, y Gasparín las cuidaba como si fueran un tesoro. Eran de piel amarilla, fuertes, bien forradas; la nieve del invierno no le daba miedo llevando los pies bien calientitos en su precioso calzado.

—Y la Noche de Reyes yo pondré mis botas en la ventana, y cuando pase el cortejo de los señores de Oriente, las llenarán de regalos... ¿Es verdad, madre, que pasarán por aquí? Este es el único camino para llegar al valle.

Así decía Gasparín, mientras mondaba las castañas asadas que le servían de cena. El tenía una gran fe en los Reyes Magos y estaba seguro de recibir sus regalos; por algo se llamaba Gaspar, como uno de los tres soberanos. Soñaba en las bellas sorpresas que recibiría, cuando llamaron a la puerta...

—¿Quién será a estas horas? —se alarmó la madre.

Todos los senderos estaban cubiertos de alta nieve: nadie se aventuraba de noche, por aquellos lugares.

—Abrid, por amor de Dios —dijo una voz.

Y abrieron. Y entró un hombre viejo acompañado por un niño como Gasparín.



—Ibamos a la aldea y nos hemos perdido. Déjanos que nos calentemos un poco..., estamos medio muertos.

Les hicieron sitio y repartieron su cena con los viajeros. El niño se quitó los harapos que envolvían sus pies y los acercó al fuego.

—¿No..., no tienes calzado que ponerte? —preguntó Gasparín entristecido, viendo aquellos pies morados, entumecidos por el gran frío. El otro asintió, frotándose los miembros ateridos.

—¿Vais muy lejos? ¿Cómo te llamas?

—Juan vamos a una aldea, y para llegar hemos de atravesar tres valles y dos ríos.

—Está demasiado lejos; no podrás andar tanto sin unas buenas botas... —aseguró Gasparín, pensando en las suyas—. Quédate con nosotros hasta que vuelva el buen tiempo.

—No puedo. Allá está mi madre que nos espera... ¿No irías tú si la tuya te aguardase?

Gasparín asintió. El iría, pero ¿cómo podría Juan recorrer el largo camino, andando medio descalzo sobre la nieve helada? Sólo de pensarlo se le entristecía el corazón.

* *
*

Durmieron en la cabaña, Juan y su abuelo. Apenas amaneció, reanudaron el viaje. La madre de Gasparín les llenó las alforjas de manzanas.

—Que Dios os premie la hospitalidad que nos disteis: sin vuestra ayuda hubiéramos, quizás, muerto de frío... No lo olvidaremos. ¡Adiós!, ¡adiós!

Saludó el viejo, agitando su bastón, mientras se alejaban. Gasparín veía tan sólo los pies de Juan hundiéndose en la nieve que caía sin tregua. Titubeó un instante, sacó luego algo del arca y corrió tras los dos viajeros, sin cesar de gritar:

—¡Juan..., Juan..., espera! —les alcanzó jadeante y, con rápido gesto, puso en las manos de Juan las botas nuevas, su gran tesoro.

Dos noches después era la víspera de Reyes. La madre de Gasparín le remendaba en silencio sus viejas abarcas de cuero.

—No me gusta, madre, que esas abarcas, tan viejas, las vean los señores Reyes. ¿Qué dirán? Acaso piensen que soy descuidado y destrozón...; mejor será que espere el cortejo asomado a la ventana: así podre explicar a Sus Majestades lo que ha sucedido. ¿Te parece bien, madre?

La mujer no contestó. Se había dormido, terminada su labor. Gasparín cogió suavemente las abarcas y se asomó a la ventana, depositándolas en el alféizar. Era una noche tranquila, llena de estrellas. Gasparín la contemplaba, cuando vió aparecer en la altura unos puntos de fuego que se multiplicaban, dibujando una línea brillante, que poco a poco descendía. Las luces eran azules, verdes, rosadas y lanzaban chorros de estrellas, como los cohetes que había visto una vez en el pueblo. Es decir, las que estaba viendo ahora eran mucho más preciosas. Un resplandor cercano le permitió ver cuatro pesados elefantes, con amplias gualdrapas de terciopelo azul, sobre ellos, criados negros sostenían las potentes bengalas. Venía después una caravana de camellos muy cargados, conducidos por criados árabes, vestidos con chilabas de vivos colores. Caballeros con capas blancas hacían correr sus preciosos caballos, de aquí para allá, cuidando el orden de la caravana; en lo alto de su lanza había una luz dorada fulgurante; el bosque entero y el valle parecían estar en pleno día.

Siguieron más de cien elefantes, de grandes orejas, con verdaderas torres de mercancías sobre sus amplios lomos. Y después..., después Gasparín tuvo que apoyarse para no desvanecerse de la emoción.

Avanzaban por el luminoso camino tres dromedarios, blancos como la nieve, portando sobre sus jorobas altos palanquines; uno era de brocado verde y de oro; otro, de marfil y terciopelo carmesí; el tercero, todo de plata y colgaduras de seda inmaculada... Se acercaban, pero nada se oía; las pisadas se perdían en la alfombra de la nieve; Gasparín se pellizcaba las manos, para convencerse de que no era un sueño.

—No sueñas, Gasparín: estás viendo el cortejo de los Reyes Magos —dijo una voz dulcísima.

El tercer dromedario se detuvo; unos siervos ayudaron a descender a un venerable anciano, con barba blanca y capa de armiño, que se dirigió a la casa.

—No era necesario que me estuvieras esperando —le dijo con el mismo acento lleno de bondad—. El niño que espera levantado a los Reyes Magos, y espía su paso, se queda sin regalos. Contigo haré una excepción, porque conozco tu buen corazón... Yo soy el Rey Gaspar, tu tocayo, y quiero dejarte un bonito recuerdo. Como te has quedado sin botas, sé lo que te ha de gustar...

Y, ante el asombro del niño, se inclinó, se quitó sus borceguíes de finísima piel y los dejó en la ventana sobre las viejas abarcas. Sonriendo, volvió a su palanquín y dijo, mientras el cortejo se alejaba:

—Ese calzado te será muy útil toda la vida; consérvalo bien, Gasparín.

Todo desapareció; las luces y el fantástico cortejo se esfumaron en la noche.

Al débil resplandor de la luna alta, el niño vió que, realmente, los borceguíes del Rey Gaspar habían quedado en la ventana.

*
* *

Pasaron varios años y Gasparín se convirtió en el guía más famoso de la región.

Subía a los sitios más escarpados, atravesaba los más difíciles caminos, encontraba los pasos más escondidos, y jamás los viajeros que a él se confiaban se habían perdido ni sufrido una desgracia.

A diferencia de toda la gente de la montaña, llevaba un calzado de extraña forma y piel amarilla, tan fino que parecía iba a desgarrarse con el primer canto que pisara. Pero aquellos borceguíes resistían siempre y su dueño contaba su maravillosa aventura infantil, cuando el Mago de Oriente se los regaló por caritativo.

Los zapatos del Rey Gaspar le trajeron suerte y fortuna y le duraron nuevos hasta el fin de sus días.

LA REAL CABALGATA

Por senda de estrellas
milagrosas vienen
los tres Reyes Magos
de tierras de Oriente.

Bajo la neblina
que el camino envuelve
cruzan silenciosos,
dejando una leve
fragancia de mirra
y áloe.

Impacientes,
tascando los frenos,
piafan los corceles,
y los dromedarios,
fatigados, yerguen,
cubiertas de púrpura
sus gibas solemnes.

Los recios esclavos
negros se estremecen
de frío en la noche
cruel y silente.

Tiembla en la altura
música celeste
y el viento del norte
riza glacialmente,
cual si espuma frágil
y ondulante fuesen,
airones, penachos
y plumas de nieve.

Los áureos tisúes
crujen; los ardientes
rasos brillan, flotan
las sedas, y hierven
con fuegos vivísimos
las piedras de Oriente.

¡Ah, la cabalgata
de los buenos Reyes!
¡Qué emoción más nueva
y antigua! ¡Qué fuerte
perfume de infancia
nos trae!

En la frente
siento y en el alma
cual caricia tenue
resbalar las fimbrias
de las regias vestes.

Por senda de estrellas
milagrosas vienen
los tres Reyes Magos
de tierras de Oriente.

La vaca y su leche en la ideología popular chilena

Por **ORESTE PLATH**

LA VACA

Las vacas y los toros llegaron a Chile traídos del Perú por el Capitán Francisco de Alvarado y su multiplicación fué rápida, lo que permitió, al mismo tiempo, un abastecimiento regular de carne.

Existencia de vacunos: 2.408.078.

ALIMENTOS A BASE Y AGREGADOS DE LECHE

Queso de leche de vaca, leche asada, leche nevada, leche con plátano, dulce de leche (manjar blanco), mate de leche, helados de leche, pan de leche, mote con leche, morocho con leche, arroz con leche, harina de trigo tostado con leche, puré con leche, acelga con leche.

DIETETICA POPULAR

Invitación a comer.

Llegó cuando la leche estaba cocida y el mote, pelándose.

RECOMENDACIONES

Servirse leche sobre las ostras: servirse una "copita" de aguardiente para evitar eructos (flatos) de la leche.

ASEPSIA

No le eche pelos a la leche.

INHIBICIONES

No tomar leche después de comer chancho, no tomar vino sobre leche porque la "corta", no tomar ácido de limón, no comer naranjas, no comer tomates, no comer lechugas: sobre todo, leche; sobre leche, nada.

REMEDIOS

Flor de saúco con leche, para el resfrío; tilo con leche, para el resfrío; ortigas con leche, para la tos; leche con hojas de naranjo, para dormir; leche caliente con una hoja de eucalipto cortada con tijeras en tres partes, para la tos.

PARA LA TUBERCULOSIS

Leche de vaca hervida con ajos machacados, leche de vaca con miel, leche cortada, aplicada en cataplasmas sobre los pulmones, leche, flor de azufre y yema de huevo.



BEBIDAS FUERTES

Ponche en leche, Cola de mono: aguardiente, leche, café, azúcar, vainilla y huevo; candial o candiel: huevo batido, leche y aguardiente.

FRASES, DICHOS, REFRANES

El que se manea es vaca. Denota al cohibido, al fajado, cuando debe ser expedito.

Pasar por cabeza de vaca.— Por engañar, embaucar.

Vaca.— Es una prostituta y también una mujer lenta y pesada y una cuota que se impone por partes.

Vaca mansa.— La persona tranquila.

Empastada como vaca.— Enferma, indigestada.

Vaquillona.— Es una chiquilla, chiquillona.

Dientes de quesillo.— Dientes albos.

Mostrando los quesillos.— Sonriente, mostrando los dientes.

Buena leche.— Buena suerte.

Mala leche.— Mala suerte.

Mosca en leche.— Persona morena vestida de blanco.

Gusto a leche.— Muy joven.

Es una taza de leche.— La bahía es una taza de leche; calma.

No hay que vender la leche antes de comprar la vaca.— Con que se censura o se previene a los que toman como base para una empresa un hecho incierto.

Lo que en la leche se mama, en la mortaja se derrama. Denota que las costumbres adquiridas en los primeros años nos acompañan hasta la vejez.

CREENCIAS

Las ubres de la vaca se rajan cuando, al ordeñarla, se le sube la leche al animal.

La vaca cuya leche ha caído al fuego, ya no da más. Al contrario, para hacer afluir a las ubres mayor cantidad de leche se arrojan al río algunas gotas de ella.

El que sueña con leche, no tardará en amistarse con alguna mujer.

ASPECTOS INFANTILES

Cuento de nunca acabar.

Est'era un rey que tenía una vaca; la vaca tenía una cabeza; y la cabeza era de vaca y la vaca era del rey.

Y la cabeza de esta vaca tenía dos cachos. Y estos dos cachos eran de la cabeza de la vaca y la vaca era del rey.

ADIVINANZAS

Cuatro andantes.
cuatro colgantes,
dos que miran al cielo
y un chocante...
(La vaca).

CORDELERIA Y ARTICULOS DE PLAYA

JAIME R. DE ARETXABALA P. e HIJO

ARTICULOS DE PLAYA

Carpas de playa, quitasoles, sillas de playa y descanso

CORDELERIA

Jarcias, cordeles, piolas e hilos especiales para la

AGRICULTURA, INDUSTRIA Y COMERCIO

Arpilleras naturales y colores

ESPECIALIDAD EN CORTINAS DE BAÑO

Se fabrican a medida

21 DE MAYO 665-A — TELEFONO 66112 — SANTIAGO



CONSULTORIO AGRICOLA

INCUBACION NATURAL Y ALIMENTACION DE POLLITOS

Por **JOAQUIN AEDO A.**
Ingeniero - Agrónomo

En los gallineros caseros apartados de los centros avícolas la renovación de ponedoras y crianza de pollos se hacen incubando huevos con las gallinas cluecas.

Este sistema da muy buenos resultados observando algunos cuidados, especialmente la selección de los huevos y la clueca.

Los huevos deben ser fértiles, o sea, producidos por gallinas que han permanecido con gallo. Los huevos para incubar no deben tener más de 15 días, después que fueron puestos, en tiempo fresco, y, 10 días, cuando ya hace más calor. En lo posible deben incubarse sólo huevos de razas seleccionadas, ya sea de postura o de carne. Su tamaño, forma y color deben ser uniformes.

El nidal más práctico consiste en un cajón de 40 x 40 x 30 centímetros, o bien, un canasto que se dispone en un lugar tranquilo y aislado para evitar las molestias de las demás gallinas.

Para mayor seguridad se elegirán las que ya han sido probadas como buenas criadoras. A cada una se le pondrán 12 a 15 huevos, siendo recomendable "echar" varias cluecas a la vez, pues así se prodigan los cuidados simultáneamente, se tienen pollitos de la misma edad y si alguna falla se le agregan los huevos a las demás.

Cada día debe sacarse la clueca del nidal durante algunos minutos para que se alimente. Su ración se basará en granos enteros, pasto verde y agua.

Es conveniente practicar el miraje de los huevos al 7.º día de incubados, para eliminar los que estén malos. La observación se hace con un tubo de cartón de 15 centímetros de largo por 5 a 7 de diámetro. En uno de los extremos se coloca una ampolleta encendida. Por el otro extremo se observan los huevos al trasluz, en una pieza oscura. Los huevos fértiles presentan una mancha oscura en el centro con ramificaciones hacia las orillas. En los estériles no se ve mancha alguna y cuando el germen está muerto no presentan ramificaciones. Si se tienen los cuidados necesarios, las pérdidas no sobrepasan de 20%, y los pollitos empiezan a salir a los 21 días. Estos pollitos recién nacidos deben mantenerse en lugares abrigados.

Alimentación. Durante los primeros días se les alimenta con una mezcla de maíz, trigo y avena pelada, molidos por partes iguales. El agua fresca y limpia debe estar siempre a disposición, en bebederos portátiles de preferencia.

Los pollitos enfermos deben separarse inmediatamente y mantener aseados los corrales. Para prevenir algunas enfermedades es necesario vacunarlos cuando tengan 10 días de edad.

Después del tercer día, la alimentación consistirá en una mezcla con las siguientes proporciones:

Maíz molido	30 kgs.
Avena molida	25 "
Afrechillo	30 "
Carne seca molida . .	8 "
Hueso molido	5 "
Conchuela	1 "
Sal	1 "

A esta mezcla se agrega un litro de aceite de hígado de bacalao para proporcionar las vitaminas necesarias. Después de la quinta semana se completa esta ración con la siguiente mezcla de granos:

Maíz molido	45 kgs.
Trigo entero	30 "
Avena entera	25 "

La ración diaria de molido para 100 pollitos varía de 0,5 a 3 kilogramos entre la 4.ª y 8.ª semanas y el grano, de 0,5 a 1 kilogramo, entre la 5.ª y 8.ª semanas.

Después de cumplidos dos meses se suministra la misma mezcla aumentando la ración diaria de 3 hasta 5 kilogramos por cada 100 pollos.

RESPUESTAS

Señor S. Solar, Rucapequén. — *Para mejorar sus empastadas en suelos de secano de la costa de esa zona, puede cultivar algunos pastos resistentes a la sequía. Entre los que se han ensayado con mejores resultados por su valor alimenticio y volumen forrajero pueden recomendarse los siguientes: Pimpinela, pasto llorón, trébol encarnado, festuca y fromenthal.*

Srta. C. Burgos. — *La multiplicación del frambueso se hace por lo general por retoños, y en algunos casos también por acodos. En zonas de clima templado se planta en otoño; pero si hay peligro de heladas debe esperarse hasta salidas de invierno.*

Señor A. Franco, Carrizalillo. — *La aplicación de herbicidas en trigo, cebada y avena debe hacerse antes que estas gramíneas empiecen a encañar.*

El mayor rendimiento por esta práctica ha sido calculado entre 250 a 350 kilogramos por hectárea para el trigo, y hasta 800 kilogramos por hectárea, para la avena. El costo del tratamiento, al precio de los productos en el año próximo pasado, se estimó entre $ 950 y $ 1.100 por hectárea, de lo cual puede deducirse la utilidad.

J. A. A.

VALORES DE PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

Para trenes expresos y automotores, además de los valores indicados en esta tabla, debe pagarse un adicional de $ 90.— por cada 200 kilómetros de recorrido, con máximo de $ 450.—

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VILLARRICA		VALDIVIA		OSORNO		PTO. VARAS		PTO. MONTT	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
		(1)		(2)		(2)		(2)		(3)		(3)		(3)		(4)		(4)
Alameda	....	....	2.005	925	2.230	1.030	2.495	1.155	2.735	1.540	2.855	1.630	3.035	1.775	3.215	1.850	3.295	1.890
Rancagua	375	175	1.745	805	1.970	910	2.335	1.080	2.575	1.430	2.675	1.510	2.855	1.655	3.035	1.770	3.135	1.825
Rengo	500	235	1.645	760	1.875	865	2.265	1.045	2.515	1.375	2.615	1.465	2.795	1.610	2.975	1.735	3.055	1.790
S. Fernando	605	280	1.525	705	1.775	820	2.200	1.015	2.475	1.320	2.575	1.410	2.755	1.555	2.935	1.705	2.995	1.760
Curicó	825	385	1.325	615	1.605	745	2.005	925	2.355	1.230	2.475	1.320	2.655	1.465	2.835	1.615	2.895	1.670
Molina	885	410	1.285	595	1.565	725	1.970	910	2.335	1.210	2.435	1.300	2.615	1.465	2.795	1.600	2.875	1.655
Talca	1.085	505	1.045	485	1.325	615	1.810	835	2.200	1.100	2.335	1.190	2.515	1.335	2.695	1.525	2.755	1.580
Constitución	1.445	670	1.405	650	1.680	775	2.100	970	2.415	1.265	2.515	1.355	2.695	1.500	3.380	1.660	3.455	1.715
San Javier	1.165	540	965	445	1.245	575	1.745	805	2.135	1.060	2.295	1.150	2.475	1.295	2.655	1.495	2.715	1.550
Linares	1.285	595	845	390	1.125	520	1.645	760	2.035	1.005	2.200	1.095	2.415	1.240	2.595	1.350	2.655	1.505
Parral	1.445	670	685	315	965	445	1.485	690	1.905	930	2.070	1.020	2.335	1.165	2.515	1.380	2.575	1.435
San Carlos	1.605	745	540	250	825	385	1.325	615	1.775	865	1.940	955	2.230	1.100	2.455	1.305	2.515	1.360
Chillán	1.680	775	460	215	745	345	1.225	570	1.710	830	1.875	920	2.165	1.065	2.395	1.260	2.475	1.315
Tomé	2.100	970	385	190	70	45	1.225	570	1.675	790	1.850	860	2.770	1.040	2.405	1.260	2.485	1.315
Monte Aguila	1.905	880	160	75	460	215	965	445	1.445	690	1.645	780	1.940	925	2.265	1.135	2.335	1.190
San Rosendo	2.005	925	....	....	315	145	825	385	1.325	615	1.525	705	1.840	850	2.135	1.075	2.265	1.130
Concepción	2.230	1.030	315	145	....	....	1.105	510	1.605	745	1.775	820	2.070	955	2.335	1.200	2.415	1.255
Talcahuano	2.295	1.060	375	175	18	13	1.165	540	1.645	760	1.810	835	2.100	970	2.375	1.230	2.435	1.285
Los Angeles	2.165	1.030	220	105	520	240	785	365	1.285	595	1.485	690	1.810	835	2.100	1.055	2.230	1.110
Coigüe	2.135	1.010	185	85	480	225	665	310	1.145	530	1.365	650	1.710	790	2.005	1.000	2.135	1.055
Angol	2.230	1.080	335	155	625	290	705	325	1.185	550	1.405	850	1.745	805	2.035	1.015	2.135	1.070
Lebu	2.655	1.445	1.125	520	1.405	650	1.485	690	1.905	880	2.070	1.495	2.335	1.200	2.515	1.380	2.595	1.435
Traiguén	2.415	1.225	645	300	925	430	460	215	1.485	690	1.165	540	1.525	705	2.265	905	2.355	960
Victoria	2.375	1.185	560	260	845	390	295	135	805	375	1.005	465	1.365	630	1.745	825	1.840	880
Lautaro	2.435	1.250	705	325	985	455	145	65	645	300	865	400	1.225	570	1.605	755	1.710	810
Temuco	2.495	1.310	825	385	1.105	510	....	....	540	250	745	345	1.105	510	1.485	690	1.605	745
Loncoche	2.655	1.455	1.145	530	1.445	670	355	165	195	90	420	195	785	365	1.165	540	1.285	595
Villarrica	2.735	1.540	1.325	615	1.605	745	540	250	....	....	605	280	965	445	1.325	615	1.485	690
Lanco	2.695	1.485	1.205	560	1.485	690	420	195	270	125	355	165	725	335	1.105	510	1.225	570
Valdivia	2.855	1.630	1.525	705	1.775	820	745	345	605	280	....	....	645	300	1.005	465	1.145	530
La Unión	2.935	1.815	1.710	790	1.940	895	925	430	785	365	460	215	205	95	605	280	725	335
Osorno	3.035	1.775	1.840	850	2.070	955	1.105	510	965	445	645	300	....	....	420	195	560	260
Pto. Varas	3.215	1.850	2.135	985	2.335	1.080	1.485	690	1.325	615	1.005	465	420	195	....	....	135	65
Pto. Montt	3.295	1.890	2.265	1.045	2.415	1.115	1.605	745	1.485	690	1.145	530	560	260	135	65	....	....

(1) Los pasajes de tercera clase con destino a las estaciones del sur de San Rosendo están calculados con fraccionamiento en dicha estación.
(2) Los pasajes de tercera clase están calculados en forma directa, sin fraccionamiento.
(3) Los pasajes de tercera clase con destino a las estaciones del norte de San Rosendo están calculados con fraccionamiento en dicha estación.
(4) Los pasajes de tercera clase con destino a las estaciones del norte de Temuco, están calculados con fraccionamiento en dicha estación.

PRECIO DE LOS PASAJES

En 1.ª clase expreso y 2.ª clase ordinario

Se cobra pasaje de 1.ª clase expreso en trenes 1/2, 9/10, 1015/1016 y en los automotores.

El único tren ordinario que lleva 2.ª clase es el nocturno N.º 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2.ª clase.

	Expreso 1.ª	TREN 7/8 2.ª
RANCAGUA	$ 465.—	$ 275.—
SAN FERNANDO	695.—	435.—
CURICO	915.—	595.—
TALCA	1.265.—	785.—
LINARES	1.465.—	930.—
PARRAL	1.625.—	1.045.—
CHILLAN	1.950.—	1.215.—
SAN ROSENDO	2.275.—	1.450.—
CONCEPCION	2.500.—	1.665.—
VICTORIA	2.735.—	.....
VILLARRICA	3.095.—	.....
VALDIVIA	3.305.—	.....
LA UNION	3.385.—	.....
OSORNO	3.485.—	.....
PUERTO VARAS	3.665.—	.....
PUERTO MONTT	3.745.—	.....

PRECIO DE LOS BOLETOS CAMAS

Entre Calera e Iquique y viceversa

UNA NOCHE
- Camas bajas .. $ 900.—
- Camas altas .. 800.—

DOS NOCHES
- Camas bajas .. $ 1.800.—
- Camas altas .. 1.600.—

TRES NOCHES
- Camas bajas .. $ 2.700.—
- Camas altas .. 2.400.—

ENTRE ALAMEDA - SAN ROSENDO Y RAMALES Y VICEVERSA
- Cama departamento .. $ 1.450.—
- Cama baja pasillo .. 1.150.—
- Cama alta pasillo .. 900.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR LAJA-TEMUCO
- Cama departamento .. $ 1.900.—
- Cama baja pasillo .. 1.600.—
- Cama alta pasillo .. 1.250.—

CON DESTINO U ORIGEN EN EL SECTOR PADRE LAS CASAS - PUERTO MONTT
- Cama departamento .. $ 2.450.—
- Cama baja pasillo .. 2.050.—
- Cama alta pasillo .. 1.600.—



El hombre vestido con un elegante traje de franela gris, que en ese atardecer tomaba el fresco sentado frente al Hotel París, tuvo la oscura sensación de que era comentado desde uno de los balcones del edificio. Era natural, estaba ya acostumbrado a ser el comentario de todos los viajeros recién llegados. Le parecía oír lo de siempre: "Ese es el célebre Twiford, el que hace saltar la banca dos veces por semana".

Sintiéndose demasiado soñoliento para levantar la vista y ver quiénes eran los que se preocupaban de él, estiró sus largas piernas y se acomodó dándose vuelta en su tijera.

Representaba cuarenta años, era un tipo distinguido y tenía el pelo canoso. Mostraba unos dientes blancos muy parejos que asomaban con frecuencia, pues estaba casi siempre de buen humor. Tal era Aubrey Twiford: *el hombre que nunca perdía.*

—"Ese es Aubrey Twiford, dijo con voz envidiosa el joven del balcón; me sentiría feliz con sólo tener la cuarta parte de suerte que él tiene".

—¡Pobre Bobby! —contestó la muchacha que estaba a su lado.

Sus ojos expresaban simpatía y bondad, mezclados de tristeza.

—¿La suerte de quién? —preguntó entrando una señora de edad mediana, bajita y regordeta, cuya voz era de todo, menos amable.

—¿Qué tal, Bobby —dijo tendiendo la mejilla al joven para que se la besara. Oí que llegabas, ¿de quién hablaban?

El muchacho indicó con la cabeza la figura del hombre que descansaba frente al balcón, y la dama, haciéndose sombra sobre los ojos, vió a Twiford.

—Ese es Aubrey Twiford; le llaman *"el hombre que no podía perder"*. Viene a Montecarlo todas las temporadas, desde febrero hasta mayo, y nunca se levanta de las mesas sin haber ganado.

—¡Hombre maravilloso! —dijo secamente la señora Brane.— ¿Piensas imitarlo, Bobby?

—Si he de decir la verdad, tía —contestó Bobby Gardner—, tenía esperanzas.

La dama hizo un respingo.

—Odio a los jugadores —dijo agriamente. Debe ser un hombre muy antipático. Y volvió a mirar al objeto de su conversación.

Twiford se había levantado y caminado lentamente hacia un hombrecito gordo que venía a su encuentro.

—Ese es Souchet, el banquero de París. Es multimillonario, pero no me cambiaría por él, a pesar de todos sus millones: su hija se fugó la semana pasada con el chófer, y el pobre caballero está muy impresionado. Pierde el dinero a montones, pero el *pobrecito* bien se puede dar ese lujo.

La muchacha había entrado a la habitación, y la tía se acercó más al sobrino para decirle:

—¿Por qué viniste a Montecarlo?

—¿Por qué? —simuló sorprenderse. Pues porque vengo todos los años.

—Pero, ¿por qué has venido ahora?

No contestó inmediatamente ni se atrevió a mirarla a los ojos.

—Me estoy cansando en este asunto, Bobby —dijo suavemente la señora Brane—. Estás perjudicando a Mae. La pobrecita está muy intranquila y nerviosa. ¿Por qué no le pides que se case contigo de una vez, si lo vas a hacer?

—¿Con 400 libras al año? —rió amargamente Bobby.

KENRICK AGENCIES LTD.

ESPECIALIDADES PARA VIAS DE FERROCARRIL

Anclas para rieles marca "FAIR P. y M."
Lubricadores de curvas marca P. y M.
Soldadura de rieles "THERMIT"
Protectores de Agujas "MACK"

MAQUINAS HERRAMIENTAS:

Tornos, Taladros Radiales, Taladros de columna, Cepillos, Barrenos, Esmeriladoras, Prensas, etc.

MATERIAL ELECTRICO:

Locomotoras, Motores, Partidores, Compensadores, Cables, etc.

GRUAS MOVILES "COLES":

Baterías níquel. Cadmio NIFE

BANDERA 162, 2.º PISO - TELFS.: 82637 - 82638
SANTIAGO

EL QUE NO PODIA PERDER

—¡Bah! —dijo despreciativamente la tía—. ¡Como si el dinero hiciera alguna diferencia!

Bobby se volvió bruscamente.

—Significa mucho. Mae es una muchacha muy rica, y yo soy un pobre diablo. Cuando tenga tanto como ella, le pediré que sea mi mujer.

Eso es sólo vanidad y amor propio —dijo la anciana dama—; ¡amor propio masculino! No te molestaría, ni tendría mayor importancia, si ella fuera la pobre y tú el rico. Entonces no la mirarías como algo indigno y no te parecería mal el que ella aceptara tu dinero.

—Eso es completamente distinto.

—Sólo desde el punto de vista de un hombre —contestó la tía dirigiéndose a su habitación.

Un cuarto de hora más tarde, los tres se dirigieron a la sala de juego. Pasaron frente a las mesas de ruleta y siguieron hasta las del "trente et quarante". Allí vieron *al hombre que nunca perdía* sentado ante un montón de billetes de mil francos, y mientras lo observaban, agregaba una ganancia de más de 34.000 francos. Cerca de él estaba el banquero Souchet, que perdía cinco posturas de cada seis que jugaba.

¿Quién es Aubrey Twiford? —preguntó Mae.

—Tiene una historia curiosa —dijo Bobby, llevando a la muchacha a sentarse a uno de los asientos colocados cerca de la pared—. Era un profesor de psicología, no jugaba nunca, y solía tomar unas modestas vacaciones en Montecarlo. Personas que lo han conocido aquí veinte años atrás dicen que nunca se arriesgaba a jugar más de una ficha de cinco francos, hasta que descubrió su sistema.

AGENCIAS GRAHAM S. A. C.

Agustinas N.º 1451 - Casilla N.º 88 - D. - Teléfonos N.os 64111 al 64118

SANTIAGO

Representantes de:

CRISTALERIAS DE CHILE S. A.
SOCIEDAD INDUSTRIAL PIZARREÑO S. A.
CIA. CHILENA DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS (CHIPRODAL)
SEAGER Y BURKE CHILE S. A. (LICORES)
SOCIEDAD AGRICOLA E INDUSTRIAL FORMIO CHILENA
CIA. SUD AMERICANA DE EXPLOSIVOS
CIA. CHILENA DE FOSFOROS
CONSERVAS "COPIHUE, "CEPAS", "CANALES"
DUNLOP (NEUMATICOS)
MANUFACTURAS THILDA
PRODUCTOS QUIMICOS PARA LA INDUSTRIA
INDUSTRIA TEXTIL "EL PROGRESO" S. A.
TEXTILES E HILADOS - JORGE HIRMAS Y CIA.
SEDERIAS VIÑA DEL MAR
CIA. DE SEGUROS "CHILE"

Por EDGAR WALLACE

—¿Tiene acaso un sistema?

Bobby asintió.

Las autoridades del casino han tratado inútilmente de averiguar el sistema. Le han puesto detectives y empleados especiales durante años para llegar a conocerle el sistema. Todos sus golpes y grandes jugadas han sido examinados por los mejores expertos en ruletas de Europa, pero, aparentemente, no hay sistema. Tengo datos para creer que hasta su equipaje ha sido registrado con el mismo propósito, a fin de descubrir alguna clave de su juego, pero no hallaron nada.

—Todo eso es muy extraño, Bobby —dijo la joven.

—Esta es su última temporada, así me lo dijo él mismo ayer tarde. Ya no volverá a jugar.

En ese momento hubo un movimiento en la mesa y Twiford y Souchet se levantaron. Souchet iba explicando algo con una sonrisa y *el hombre que nunca perdía* asentía con la cabeza mientras se guardaba en los bolsillos su ganancia.

Bobby observó que necesitó dos bolsillos.

—Sígame contando —dijo Mae—, estoy sumamente interesada.

—Hace más o menos doce años que empezó a jugar y desde entonces nunca ha perdido. Oficialmente se dice en el casino que durante los últimos diez años les ha llevado más de 700.000 libras.

Ella frunció el ceño.

—¿En qué está pensando? —preguntó Bobby.

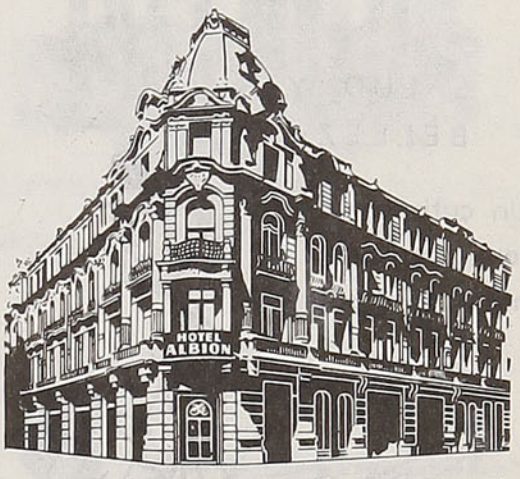
—Me vino una idea, eso es todo, contestó Mae.

El señor Twiford gastaba el dinero a manos llenas. Su mesa en un rincón del café de París es-

HOTEL ALBION

AHUMADA 95 - 97, Esq. de Moneda

FONOS 61284 - 81808 - SANTIAGO



UBICADO EN PLENO CENTRO

AMBIENTE FAMILIAR

Habitaciones sin pensión,
desde $ 500.— por persona

ORDINA

AV. B. O'HIGGINS 2981
TELEFONO 92661
CASILLA 3327
SANTIAGO

ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL Ltda.

RADIOS Y TOCADISCOS - DISCOS DE TODAS MARCAS

ENCERADORAS - ASPIRADORAS Y JUGUERAS — Sindelen

LAVADORAS - ENCERADORAS Y ASPIRADORAS — Hoover

MAQUINAS DE COSER Y BORDAR — ALFA

MAQUINAS DE TEJER — Scottie Bell

RELOJES FINOS PARA DAMAS Y CABALLEROS — Gala ANCRE SWISS

FACILIDADES DE PAGO - SE DESPACHAN DISCOS CONTRA REEMBOLSO

taba siempre llena de invitados y cuando Bobby y Mae entraron esa noche lo vieron rodeado como de costumbre.

—Olvidaba decirte algo respecto de Twiford —dijo el muchacho—, algo que le hace honor. Es sumamente bueno con las personas que tienen mala suerte. Lo he visto ir donde un hombre que ha perdido todo y entregarle un sobre que contiene hasta el último centavo perdido. Ves —continuó hablando el joven—, uno se pone muy comunicativo en Montecarlo, y se sabe siempre cómo van las ganancias y pérdidas de cada uno. La temporada pasada llegó una viuda con 3.000 libras y las perdió en cuatro días. Había venido porque necesitaba dinero para comprarle un negocio a su hijo. Era una idea loca,

MAR, AIRE Y SOL

SALUD Y BELLEZA

Un cutis sano será siempre más hermoso



Cuide el suyo con

DIADERMINE

BONETTI,
Marca registrada

Un producto de calidad y de prestigio

EXIJA EL ENVASE ORIGINAL BONETTI

ANA VARGAS BARRERA

MATRONA

CONSULTAS:

de 14.00 a 18.00 horas

UNION AMERICANA 623 - 627

Teléfono 91237

CURTIEMBRE RUFINO MELERO

S. A.

FERMIN VIVACETA 1018 - TELEFONO 370376 - CASILLA 4046

SANTIAGO

Cueros para tapizar muebles y carrocerías — Charoles - Gamuzas - Boxcalf

Descarnes acharolados y para portadocumentos — Cabros fantasías para billeteras

Por EDGAR WALLACE

y Twiford se lo dijo cuando pudo conversar con ella. ¿Y sabe usted lo que él hizo? El día que la viuda se iba de Montecarlo le regaló seis mil libras, con la promesa de que nunca volvería a jugar.

—Es increíble —comentó Mae—. ¿Quién es ese hombre que está a su lado?

—Ese es el joven Stanton. Su padre es un hombre de negocios muy rico de Manchester. Se ganó 200.000 francos esta tarde.

Ella rió.

—¿Hay alguien en Montecarlo de quien no se sepa la situación financiera? —preguntó

—Ninguno —contestó Bobby—. ¡Le apuesto a que cualquier croupier le dice a usted la cantidad exacta de sus entradas!





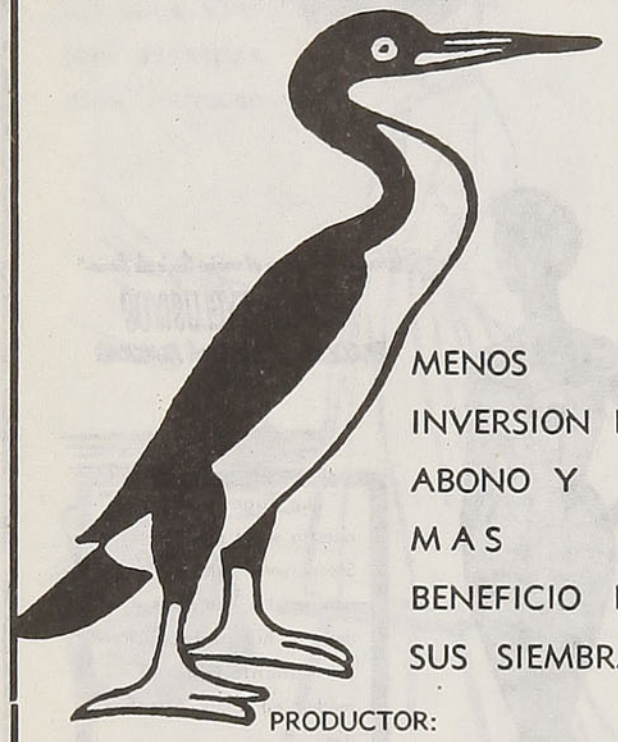


SEÑOR AGRICULTOR:

USE

GUANO ROJO

EL ABONO FOSFATADO MAS BARATO Y EFICAZ



MENOS
INVERSION EN
ABONO Y
MAS
BENEFICIO EN
SUS SIEMBRAS

PRODUCTOR:

SOCIEDAD CHILENA DE FERTILIZANTES LTDA.

Teatinos N.º 40. Piso 6.º. Tel. 86630

PEDIDOS A:

BANCO DEL ESTADO DE CHILE

DEPARTAMENTO AGRICOLA

EL QUE NO PODIA PERDER

El señor Stanton había bebido demasiado; estaba bullicioso y hablador.

—Esta noche la voy a hacer grande —decía, vengan conmigo y verán cómo voy a hacer saltar la banca.

Twiford levantó su vaso de agua de Vichy y sorbió.

—Trae muy mala suerte el hablar de quebrar la banca —dijo.

—¿Suerte? —contestó el otro. Mi querido amigo, no se trata de suerte en esto, sólo se trata de no perder la cabeza...

—No desprecie a la suerte —objetó Aubrey. Tenía una voz agradable y de tonos profundos. Sólo hay tres momentos de suerte en cada veinticuatro horas. He estudiado el asunto muy cuidadosamente. Si llega Ud. cuando está en su momento de suerte, no puede perder. Si juega en cualquiera de los otros minutos, no podrá ganar.

—¿Quiere usted sugerir que sólo se puede ganar durante tres minutos en cada veinticuatro horas? —dijo despectivamente Stanton.

—No estoy hablando de mí —contestó Twiford con calma. Yo trabajo con un sistema , con el cual no puedo perder.

—Pero si usted tiene un sistema, ¿por qué no juega todo el tiempo? —le preguntó Stanton, mientras se tomaba de un trago un vaso de los muchos que llevaba de champaña. ¡Usted se pasa días enteros sin jugar!

—Esta noche jugaré, contestó tranquilamente Twiford, y ganaré, pero ganaré mucho. Voy a jugar un máximo de doce mil francos en cada postura.

S. SACK S. A. C.

BARRACA DE FIERRO

SAN PABLO 1179 — MORANDE 817

Teléfonos:

Ventas: 83409 y 62617 · Importación: 81332

CASILLA 2833 — SANTIAGO

CASILLA 1660

SASTRERIA

TELEFONO
67213

J. García

ESTADO 30

Por EDGAR WALLACE

—Lo que deberíamos hacer —era Souchet el que ahora hablaba— es seguirle el juego, ¿pero cómo? No coloca su postura sino hasta después que han empezado a repartir las cartas, y entonces es demasiado tarde y no hay tiempo de hacerlo.

Twiford sonrió.

—Eso es también de mi sistema —contestó con sequedad.

Mae se inclinó sobre la mesa acercándose a Bobby.

—Bobby —dijo—, lléveme al casino otra vez; quiero ver jugar al señor Twiford. Debe ser muy impresionante.

—Yo le buscaré un sitio cerca de él —dijo Bobby. Generalmente hay uno o dos *durmientes que ceden asientos* por unos veinte francos.

—*¿Durmientes?* —exclamó sorprendida Mae.

—Así se les llama —explicó Bobby—. Se trata de cierta clase de habitués a las salas de juego que no hacen otra cosa que sentarse a esperar que haya algún jugador que haga su postura y se vaya u olvide cobrarla, entonces ellos se la apropian, si es que el croupier no es bastante listo para sorprenderlos.

Momentos después se levantaron los de la mesa de Twiford y atravesaron lentamente la plazuela que los separaba del casino. Con poca dificultad, Bobby consiguió un asiento para Mae. Quedaba casi al lado de Twiford y frente al optimista Stanton.

Fiel a su palabra, Twiford sacó de sus bolsillos una gruesa cantidad de dinero. Su primera postura de 12.000 francos fué recogida por el rastrillo del croupier. La segunda también la perdió. Volvió a apostar al negro y ganó. La muchacha lo miraba

LA FLORIDA

Preciosos juegos de ropa interior. Batas acolchadas de raso y muflón. Mañanitas de seda y lana. Medias finas. Pañuelos. Paraguas y muchos hermosos artículos para un buen regalo



Para novias, presupuestos muy rebajados en ajuares completos

PEDIDOS CONTRA REEMBOLSO

Enviando el 25% de su valor

COMPAÑIA 1078

(ENTRE AHUMADA Y BANDERA, AL LADO DEL CINE PLAZA) — CASILLA 9695 — FONO 84332 — STGO.

TABU



EL PERFUME DELICIOSO QUE NUNCA LLEGA A EVAPORARSE

Dana M R

EXTRACTO · LOCION
COLONIA · POLVOS

SEÑOR PASAJERO:

SU BOLETO LE DA DERECHO A LLEVAR HASTA 40 KILOS DE EQUIPAJE Y EL EXCESO DEBE PAGARLO.

FERROCARRILES DEL ESTADO

COLICO SUR

CARBON Y CARBONCILLO
HARNEADOS Y LAVADOS
DE ALTA PUREZA Y PODER
CALORIFICO

PROVEEDORES DE LOS
FF. CC. DEL ESTADO

FORMULE SUS PEDIDOS DIRECTA-
MENTE A LA

CIA. CARBONERA DE COLICO SUR

Matías Cousiño 82 - 3.er piso - Of. 12

Fono 85465 - Casilla 157-D.

fascinada. Saltaba del rojo al negro, del negro al rojo, ganando siempre. De cada seis jugadas, acertaba cinco. Mae se sentía en un mundo maravilloso y desconocido para ella. Era la primera vez que veía jugar tanto dinero. Observaba completamente abstraída cómo el croupier repartía, con rapidez inverosímil casi, las cartas en dos hileras...

Rouge pard et couleur.

El golpe seco de las fichas al chocar contra el rastrillo, el crujido de los billetes de a mil, que invariablemente parecían ir a aumentar el montón de Twiford, la tenía fascinada. Apuntaba los colores en una libretita proporcionada por Bobby y veía que Twiford, al parecer, jugaba sin sistema alguno. Iba del rojo al negro, del negro al rojo. Se quedaba tres veces en el rojo, después empezaba a zigzaguear de un color al otro y parecía que todos en la mesa perdían, excepto el *hombre que nunca perdía.*

El señor Stanton ya no hablaba. El grueso fajo de billetes había casi desaparecido por completo y sólo le quedaban unos pocos. Estaba perdiendo la calma. Ponía un montón de billetes en un color, para después cambiar de idea y sacarlos casi todos, sólo dejando 500 francos al color apostado que era el rojo. El rojo ganó, y juró en voz alta. Aubrey Twiford, que había puesto el máximo en el rojo, sonrió.

A las once, Stanton retiró su silla de la mesa y levantándose se acercó a Twiford.

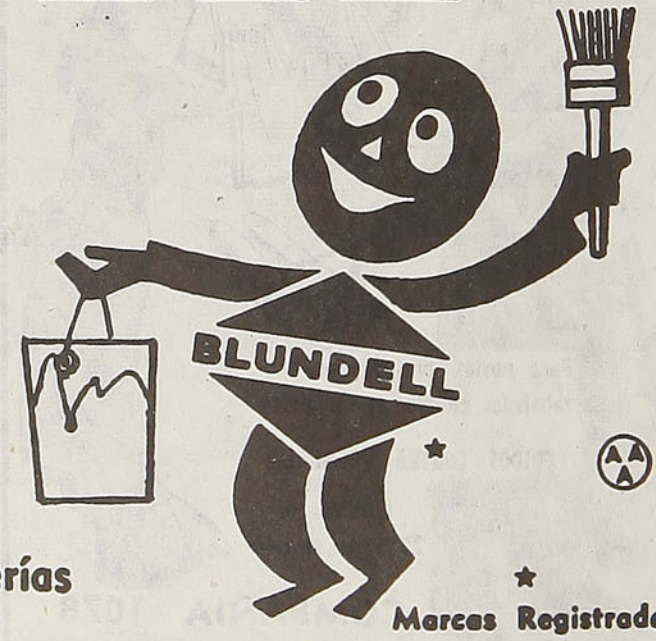
—Me han limpiado —dijo—, he perdido 300.000 francos. A usted no parece haberle ido tan mal. Twiford sonrió.

—¿Quiere usted dinero? —preguntó.

BLUNDELL ★

la mejor
PINTURA

...dice Blundito ★



En venta en todas las buenas mercerías y casas del ramo.

★ **Marcas Registradas**

—No, gracias. He terminado por esta noche, contestó. Volveré a probar suerte mañana en la mañana, y se dirigió hacia el bar.

Twiford notó que Bobby lo estaba mirando y le hizo una seña.

—Venga a tomar una naranjada —le dijo, estoy nadando en la abundancia.

—Le presento al señor Twiford.

—Usted tiene que tomar una naranjada, señorita Rodley, —dijo— todo el mundo lo hace.

—Eso suena muy inofensivo, contestó riendo Mae.

—Es precisamente lo que queremos, volvió a decir Twiford.

Rió con ganas.

—Espero que no le irá usted contando a todos cómo lo hago para ganar ¿eh?, dijo secamente. Todos me miran jugar buscando mi sistema, y me temo que nada han podido descubrir, aunque no comprendo cómo no lo entienden desde el primer momento.

La muchacha miró a los ojos *del hombre que nunca perdía*, y vió en ellos una buena dosis de humanidad y buen humor.

Se sentaron en los confortables sillones de que estaba sembrado el bar, y el mozo les trajo tres naranjadas heladas y dulces.

—Cuando haya terminado con Montecarlo, escribiré un libro con mi sistema —dijo Twiford.

—Y yo seré una de sus primeras lectoras expresó la muchacha. —Estoy segura que vendré a Montecarlo y ganaré una fortuna.

Aubrey sacudió la cabeza y la sonrisa se borró de sus labios.

ANTEOJOS

RODOLFO HAMMERSLEY

AGUSTINAS 1090

ESQ. BANDERA

CASILLA 3898 — TELEFONO 88075

SANTIAGO

VIÑA CASA BLANCA

SOCIEDAD ANONIMA

A. DUSSAILLANT L.

DEPOSITO EN SANTIAGO

TERESA VIAL 1114 — TELEFONO 51951

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS:

A. GERMAIN y A. BONNEFOY

Quien bebe se alegra
Quien se alegra no peca
Quien no peca se salva
Ahora
Si bebiendo nos alegramos
Si alegrándonos no pecamos
y si no pecando nos salvamos

Entonces... bebamos

¡Bebamos!

VINOS CASA BLANCA





WAGONS-LITS// COOK

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

PUERTO VARAS

SANTIAGO
Agustinas 1058

VALPARAISO
Esmeralda 1028

EL QUE NO PODIA PERDER

—Se necesita tener un corazón de hierro para trabajar con mi sistema —dijo—. Porque me estoy volviendo humano es por lo que lo dejo.

Bobby se alejó al mesón en busca de unos sandwiches y la muchacha se volvió hacia el hombre.

—Señor Twiford —le dijo, hablando en voz baja y rápida—, hay algo que deseo decirle. ¿Es verdad que se va usted de Montecarlo para siempre?

El asintió.

—Y, ¿no va usted a trabajar en su sistema nunca más?

—No volveré a jugar —dijo—, de eso puede usted estar segura.

—Y si alguien... señor Twiford —Mae bajó los ojos y empezó a mover las manos nerviosamente—, si alguien le ofreciera una gruesa suma de dinero por su sistema, ¿lo vendería usted?

Levantó los ojos y vió que él sonreía.

—No es para mí —dijo Mae poniéndose roja—, pero hay alguien, alguien a quien quiero ver lleno de dinero.

—No podría venderlo, dijo Twiford, lo siento mucho, estoy haciéndolo para bien de esa persona en quien Ud. piensa. Quisiera ayudarla, pero me es imposible.

Mae se mordió los labios.

—Le ruego que no diga nada de lo que le he hablado.

Twiford levantó la mano para hacerla callar, y miró con más atención a Bobby, que regresaba.

EL DIARIO ILUSTRADO



ORDEN
PRESTIGIO
RESPONSABILIDAD

ANUAL	$	4.860.—
SEMESTRAL . .		2.430.—
TRIMESTRAL .		1.215.—

LAS SUSCRIPCIONES SE INICIAN DESDE CUALQUIER DIA DEL AÑO. CASILLA 931

POSEEDOR DE LA MAS EXTENSA RED DE SUSCRIPTORES EN EL PAIS ★

SE OFRECE AL COMERCIO E INDUSTRIA

LA EXHIBICION DE PROPAGANDA EN TRENES Y ESTACIONES

20 millones de pasajeros movilizados cada año, que leen u observan detenidamente su propaganda comercial en COCHES, CARROS DE CARGA Y ESTACIONES DE TODA LA RED FERROVIARIA

Consulte, sobre los avisos que pueden interesarle, a la Sección Contratos y Concesiones

CASILLA 124 - SANTIAGO, EN ESTACION MAPOCHO O EN CUALQUIERA ESTACION DE LOS

FERROCARRILES DEL ESTADO

Por EDGAR WALLACE

La señora Brane entraba en ese momento al bar y, dirigiéndose hacia ellos, le dijo a la muchacha:

—Mae, ya deberías estar en la cama. Bobby, ¿por qué tienes hasta tan tarde a Mae en pie?

Entonces vió a Twiford y la joven los presentó.

—¿Ha estado usted enseñándoles su sistema, señor Twiford?— le preguntó con una sonrisa.

—Le enseño a todo Montecarlo mi sistema, contestó riendo Twiford, y el casino debería cobrar por verme jugar.

Las señoras se despidieron, y cuando Twiford y Bobby quedaron solos, el jugador miró largamente al muchacho y le dijo:

—Señor Gardner, ¿no juega usted esta noche?

Bobby se encogió de hombros, mientras se arrellanaba en su sillón.

—¿Para qué? Hago tonterías con mis fichas y nunca gano ni pierdo. No tengo nervios para jugador, y sin embargo nunca he estado tan tentado de arriesgar hasta mi último cinco jugando como ahora.

Twiford se bebió otra naranjada.

—¿Malas noticias? —preguntó.

No, contestó Bobby. ¡Sólo la realidad de lo perfectamente inútil que soy!

—¿Se siente usted mal por eso?

—¿Sabe usted lo que voy a hacer?— preguntó Bobby de repente, y su joven rostro se volvió de fuego al decirlo. Voy a jugarme el todo por el todo mañana. Tengo un par de mil libras ahorradas para... bueno, para algo... ¡y las voy a jugar en posturas de a mil francos!

—Perderá usted, dijo Twiford, sin titubear.

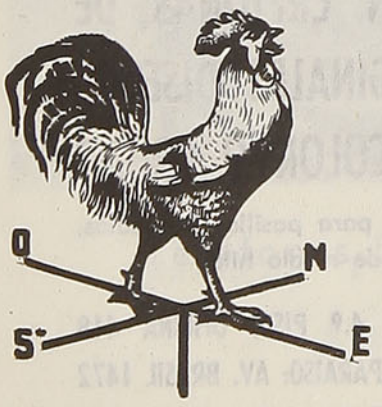


"MARTINI"

El más conocido y acreditado Restaurant de Santiago

BANDERA 560 - SANTIAGO





LIBRERIA EL GALLO

ALAMEDA B. O'HIGGINS 3101, CASI FRENTE A LA EST. CENTRAL

OFRECE EL MAS COMPLETO SURTIDO EN JUGUETES Y UTILES DE ESCRITORIO

La más surtida en artículos finos para regalos

MANUEL DIAZ

ALAMEDA BERNARDO O'HIGGINS 3101 - Fono 90255

GENEROS
YARUR

CRETONAS, VELOS,

ESTAMPADOS

PUENTE 640

CASILLA 4103
TELEFONO 67272
SANTIAGO

Todo hombre que se pone a jugar grueso porque tiene que ganar grueso, pierde fatalmente.

—¿Cómo sabe usted que *tengo* que ganar? —dijo el otro, severamente.

—Veo, por el tono con que lo dice, que necesita usted ganar mucho dinero, y cuando un hombre va a jugar para ganar así, pierde.

—¿Siempre?

—En noventa de cien casos —dijo Twiford— —aunque creo que el porcentaje es aún más alto. Llevé una cuenta muy completa de datos psicológicos durante los primeros años que vine a Montecarlo y creo que es más bien el noventa coma seis de cien casos.

Bobby lo quedó mirando.

—Entonces yo seré el nueve coma cuatro de su porcentaje que gana —dijo, y corrió a ver a la joven antes que se fuera a acostar.

Twiford lo siguió con la vista y, sonriéndose, llamó al mozo para pagar.

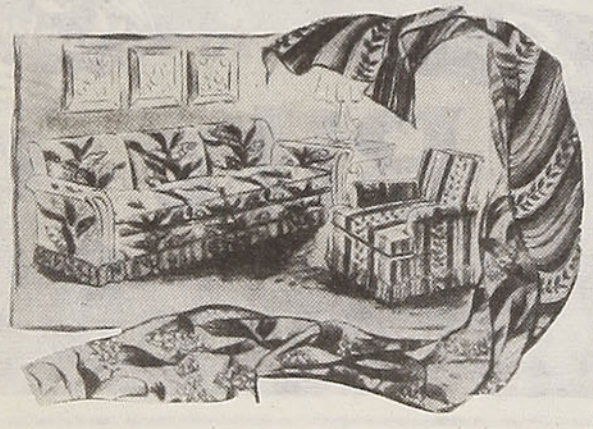
Bobby Gardner bajó a la mañana siguiente de su habitación, y encontró a Twiford leyendo el diario.

—Lo estaba esperando —le dijo Aubrey—, ¿cree usted que podrá convencer a las señoras de que nos acompañen a dar un paseo a Grasse?

Es usted muy amable —dijo Bobby —, estarán encantadas.

Esta vez, Mae no mostró deseos de ir, porque había tomado la negativa de la noche anterior como una muestra de antipatía, pero como su tía quería ir a Grasse a comprar unos perfumes, accedió.

El paseo resultó mucho más agradable de lo que había pensado. Las bellezas del gran Corniche le habían sido descritas tantas veces que se prepa-



TELAS DE LINO, MEDIO HILO, CAÑAMO Y YUTE

Son ideales por su excepcional duración y hermosa apariencia.

Tienen aplicación en decoración interior, para cortinajes, tapices, carpetas, etc.

Además se emplean en la confección de ropa de cama y mantelería fina, vestidos de verano, etc.

GRAN VARIEDAD EN CRETONAS DE LINO PURO DE ORIGINALES DISEÑOS SOBRE FONDOS DE COLOR O CRUDO

Arpilleras en colores, caminos para pasillos y escalas, paños coperos de lino, toallas de medio hilo.

TELAS SCHACHT
CERRO ACONCAGUA
M. R.

SANTIAGO: AGUSTINAS 925, 4.º PISO, OFICINA 418
FONO 33507, CASILLA 3924 - VALPARAISO: AV. BRASIL 1472

raba para aburrirse, pero lo maravilloso del cerro y del valle, de los caminos angostos por donde pasaban y de los precipicios, la llenó de admiración y encanto.

Fué de regreso una vez que se habían detenido en el "Jorge du Loup" para tomar el té, cuando Aubrey Twiford le hizo una seña, mas con los ojos, para que se separara de sus compañeros. Ella accedió.

—He estado pensando en lo que usted me dijo anoche —empezó a decir Twiford—. ¿Quiere usted que caminemos un poco por el "Jorge"?

—¿Se trata del sistema? —dijo la joven rápidamente.

El asintió.

—¿Lo venderá usted?

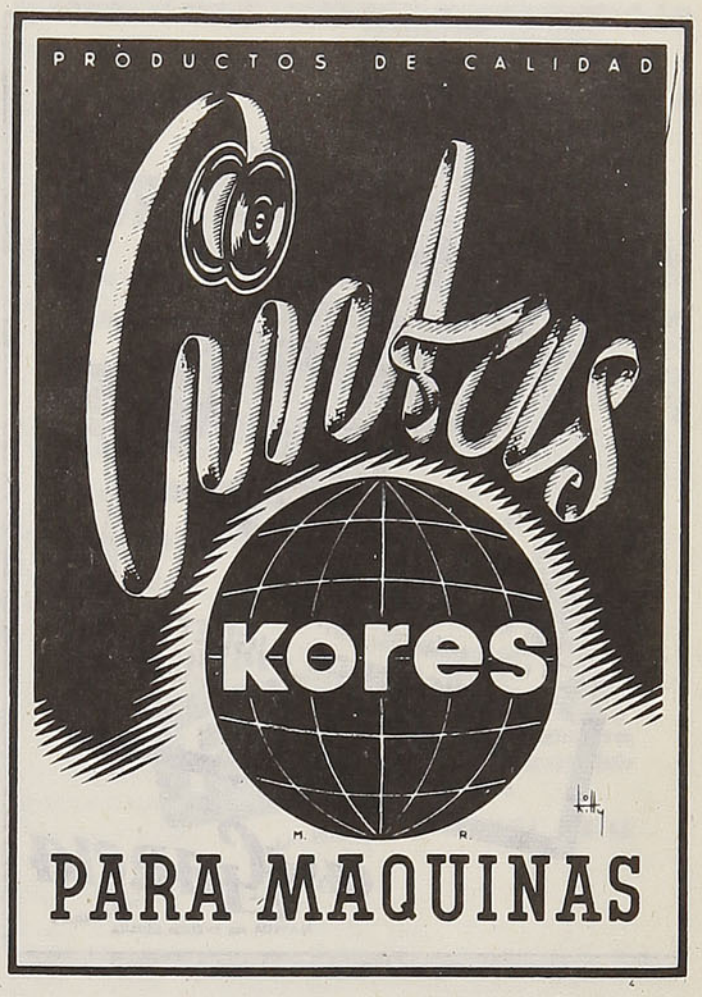
—No, no lo venderé, contestó, pero se lo voy a dar a usted. He decidido irme de Montecarlo mañana. Todas las historias que le han contado de mí son ciertas. Soy un hombre muy rico y ya no necesito jugar más. En primer lugar —se volvió hacia ella—, usted me tiene que prometer que no revelará mi secreto sino hasta después que yo me haya alejado de Montecarlo.

—Le prometo —dijo Mae—, pero...

—No hay *peros* que valgan, ni para el señor Gardner, ¿me entiende?

Vió cómo las mejillas se le teñían de rojo a la muchacha, y sonrió. Tomándola del brazo empezó a pasearse por el camino y el sistema del *hombre que nunca perdía* fué revelado.

Al comienzo Mae no podía darle crédito a sus oídos. Después sintió algo como indignación. Pero cuando le oyó contar todos sus años en Montecarlo,





M. D. FERNANDEZ CONCHA C. R.

Santa Rita

EL GRAN VINO DE CHILE

Teléfonos 51111 - 51083 - En BUIN-Teléfono 13

SANTIAGO DE CHILE

como un médico cuenta sus casos, científicamente, con voz pausada y fría, lo admiró, y al terminar él su relato, ella le tendió la mano.

—Le estoy muy agradecida, señor Twiford. No tenga cuidado, no le contaré a Bobby una palabra.

—Usted lo comprobará esta noche —le volvió a decir Twiford.

Ella inclinó gravemente la cabeza.

Se acercaba a sus acompañantes cuando Twiford dijo de repente:

—Señorita Radley, Bobby Gardner es realmente un muy buen muchacho, el mejor de los hombres que jamás he conocido. Lo he visto aquí, año tras año, y lo he estudiado muy particularmente.

Mae se había puesto muy colorada, pero le preguntó con una sonrisa:

—¿Por qué me dice Ud. eso, señor Twiford?

—Estaba de más, contestó Aubrey. Estoy seguro que usted habrá visto esas prendas mejor que yo.

* * *

La mesa del *Trente et quarante* estaba totalmente llena cuando Twiford tomó asiento. Bobby, con la mirada brillante y alegre, puso su pequeña fortuna delante de él, y saludó amablemente a Twiford. Entonces comenzó el juego. Bobby empezó con una postura de mil francos y ganó. Dobló lo que tenía, y volvió a ganar.

Con excepción de tres, ganó doce golpes sucesivos y Twiford se levantó de la mesa con una risita forzada. Tomó lo que le quedaba de dinero sobre la mesa, y dejó el juego de *Trente et quarante* para siempre. Estuvo mirando a Bobby jugar y lo vió ganar muchos miles, hasta que la muchacha, sentada



EMMA

EMMA
ALTA MODA
M.R

SIEMPRE
LAS ULTIMAS NOVEDADES
PARA LA TEMPORADA

BANDERA 104 — TELEFONO 61696 — SANTIAGO

KENRICK Y CIA. LTDA.
VALPARAISO, SANTIAGO, SAN ANTONIO, IQUIQUE

EMBARQUES, DESCARGAS, ESTIBAS, FLETES Y PASAJES
BODEGAS WARRANTS

a su lado, lo obligó a levantarse de la mesa con una ganancia enorme.

Twiford estaba sentado sobre un banco y con la cabeza le hizo seña de acercarse, pero su movimiento iba especialmente dirigido a Mae.

—Vengan a sentarse —les dijo—. Quiero hacerles una pregunta, y movió un dedo amenazador, riéndose. No le voy a preguntar si le contó a Bobby mi sistema —le dijo.

—Creí que lo iba a hacer, contestó sorprendida la joven.

—Sólo le voy a preguntar si se ha comprometido con Bobby desde la última vez que la vi.

Ella asintió.

—Eso lo explica todo —dijo Twiford.

Se levantó y les estrechó las manos a los dos, y *el hombre que no podía perder* dejó las salas de juego para no volver nunca más.

—El señor Twiford era un gran psicólogo, empezó a decir la muchacha.

—Pero quieres decirme, ¿te contó su sistema antes de irse? —dijo, incrédulo, Bobby.

Ella asintió.

—A propósito, dijo Bobby, ¿sabes que perdió más de 200.000 francos?

Ella volvió a asentir.

—Lo adiviné —contestó—, pero no creo que eso le moleste demasiado.

—¿Cómo era el sistema?

—Te lo estaba contando —dijo Mae severamente— cuando me interrumpiste. Estudió a la gente de Montecarlo, especialmente a los jugadores durante ocho años y lo que descubrió fué que —bajo ciertas condiciones— un jugador no puede ganar.



C SIMA M R

FUNDICION INDUSTRIAL METALURGICA DE ACERO

GUILLERMO DIAZ GOMEZ E HIJOS LTDA.

FUNDADA EL 20 DE OCTUBRE DE 1924

CASILLA 4115 - Av. Pdte. ERRAZURIZ ZAÑARTU 3004 - TEL. 92038

SANTIAGO

FUNDICION DE PIEZAS DE ACERO AL MANGANESO - CROMO NIQUEL Y AL CARBONO

MINERIA

AGRICULTURA

SALITRERAS

FERROCARRILES

SE FUNDE DIARIAMENTE - TODO TRABAJO, GARANTIDO

EL QUE NO PODIA PERDER — Por **EDGAR WALLACE**

Si un hombre está molesto por algo, si pierde siempre y no tiene suficiente dinero para perder, o viene a jugar y *necesita ganar*, el señor Twiford sabe que ese hombre tiene que perderlo todo al final. Y cuando descubrió esto se tomó la molestia de averiguar quiénes estaban necesitados de dinero o en mala situación en Montecarlo,quiénes jugaban sus últimos francos a la deseperada, y jugaba lo contrario. Si ellos apuntaban al rojo, él apuntaba al negro, si apuntaban a *coleur*, él apuntaban a *inversa*, y así sucesivamente.

—¡Gran Dios! Pero ¿es eso jugar?

—Eso es lo que le pregunté —dijo la joven, y no tuvo inconveniente en convencerme de que lo era. No era él quien influía en la mala suerte de los otros, sino la mala suerte de ellos lo hacía ganar. Algunas veces, el hombre de mala suerte sólo perdía unos cientos de francos, y el señor Twiford ganaba cientos de miles apostando al contrario. Si sabía de alguna mujer o algún hombre de cuya mala suerte había aprovechado, que estuviera en mala situación, siempre les enviaba dinero de regalo, reponiéndoles sus pérdidas, pues él podía hacerlo porque generalmente había ganado doce mil francos por cada cuarenta que ellos habían perdido. Dice que es el único sistema en el mundo, y lo creo.

—Pero, ¿por qué perdió esta noche? —preguntó Bobby.

La muchacha sonrió.

—Supongo debido a que jugaba contra una persona que se sentía excesivamente feliz —le contestó— ¿No le oíste preguntarme si me había comprometido contigo?

E. W.

IMPORTADORA DE PAPEL

OFRECE MAQUINAS DE ESCRIBIR "HALDA" DE FAMA MUNDIAL
MAQUINA CALCULADORA "FACIT", CALIDAD Y EFICIENCIA

Máquina sueca **"Plentograf"**, mimeógrafo a base de alcohol - Artículos de escritorio para colegiales, blocks para cartas, copiadoras, cuadernos, libretas, libros en blanco, platos de cartón, registradores y sobres de las marcas

"SILUV" y "VOLCAN"

PAPELES NACIONALES E IMPORTADOS - CARTON GRIS EN TODO NUMERO

Av. Santa María 0108 — Casilla 3298 — Fonos: 32091 - 92 - 93

HELVETIA, LA HOJA DE AFEITAR MAS ECONOMICA POR SU LARGA DURACION

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipajes o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, son las siguientes:

Cajas tipo camarote o baúles, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes	$ 15.-
Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, y paquetes chicos	$ 10.-

La responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporta, termina una vez cancelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Conductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra

FERROCARRILES DEL ESTADO

RESUMEN ITINERARIOS DE INVIERNO ENTRE SANTIAGO Y PUERTO MONTT Y VICEVERSA

ALAMEDA A PUERTO MONTT

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

ESTACIONES	1015 EXPRESO RAPIDO Alameda Pto. Montt L. Mi. V.		3 ORDINARIO Alameda San Rosendo Diario		11 ORDINARIO Alameda Pichilemu Diario		1003 AUTOMOTOR Mapocho Concepción Diario		13 ORDINARIO Alameda Talca Diario		5 ORDINARIO Alameda Curicó Diario		9/3 DIRECTO Alameda Pto. Montt Diario		7 NOCTURNO Alameda Talcahuano Diario		
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	
Alameda (Santiago)	....	7.00	....	8.00	....	8.30	....	(1)	....	14.00	....	17.00	....	19.00	....	22.00	....
Rancagua	....	8.10	9.22	9.25	10.10	10.20	12.35	12.36	15.30	15.35	18.35	18.40	20.15	20.18	23.20	23.25	....
San Fernando	....	8.59	10.25	10.35	11.25	11.55	13.26	13.27	16.35	16.45	19.45	19.55	21.10	21.15	0.25	0.35	....
Curicó	....	9.45	11.35	11.40	*Llega a*		14.13	14.14	17.45	17.50	21.00	....	22.02	22.05	1.30	1.35	....
Talca	10.40	10.48	12.50	13.05	*Pichilemu*		15.09	15.12	19.00	....	....	....	23.05	23.20	2.40	2.55	....
Linares	....	11.34	14.02	14.10	*a las*		15.58	16.00	....	....	....	....	0.10	0.13	3.55	4.00	....
Parral	(f)	12.09	15.00	15.05	*15.40 hrs.*		16.36	16.37	....	....	....	....	0.52	0.53	4.40	4.41	....
Chillán	13.00	13.10	16.15	16.30	....	....	17.30	17.38	....	....	....	....	1.55	2.10	5.40	6.00	....
San Rosendo	....	14.38	18.30	....	....	....	19.10	19.15	....	....	....	....	....	....	8.00	8.20	....
Concepción	....	....	....	....	....	....	20.45	....	....	....	....	....	....	....	9.50	10.10	....
Talcahuano	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	10.30	....	....
Renaico	....	15.26	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	5.05	5.15	....	....	....
Victoria	(f)	16.39	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	6.45	6.55	....	....	....
Temuco	17.35	17.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.15	8.45	....	....	....
Freire	(f)	18.08	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	9.27	9.35	....	....	....
Loncoche	18.56	18.58	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	11.00	11.10	....	....	....
Antilhue	20.05	20.15	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	12.45	13.10	....	....	....
Valdivia	20.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.50	....	....	....	....
La Unión	21.38	21.39	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	15.10	15.20	....	....	....
Osorno	22.28	22.31	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	16.20	16.50	....	....	....
Puerto Varas	0.07	0.10	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	19.20	19.38	....	....	....
Puerto Montt	0.50	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	20.30	....	....	....	....

(1) El Automotor N.º 1003 sale de Mapocho a las 11.20 horas; no se detiene en Alameda.
(f) Detención facultativa.

PUERTO MONTT A ALAMEDA

ESTACIONES	1016 EXPRESO RAPIDO Pto. Montt Alameda Ma. J. S.		8 NOCTURNO Talcahuano Alameda Diario		4/10 DIRECTO Pto. Montt Alameda Diario		14 ORDINARIO Talca Alameda Diario		4 ORDINARIO San Rosendo Alameda Diario		12 ORDINARIO Pichilemu Alameda Diario		1004 AUTOMOTOR Concepción Mapocho Diario		6 ORDINARIO Talcahuano Alameda Diario		
	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	
Puerto Montt	....	7.00	....	....	....	8.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Puerto Varas	7.40	7.43	....	....	9.22	9.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Osorno	9.19	9.22	....	....	12.10	12.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
La Unión	10.11	10.12	....	....	13.45	13.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Antilhue	11.35	11.45	....	....	15.55	16.20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Valdivia	....	10.30	....	....	16.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Loncoche	12.52	12.54	....	....	17.50	18.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Freire	(f)	13.42	....	....	19.22	19.32	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Temuco	14.05	14.15	....	....	20.15	20.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Victoria	(f)	15.11	....	....	22.10	22.20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Renaico	....	16.24	....	....	23.45	23.55	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Talcahuano	....	....	....	20.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....
Concepción	....	....	20.20	20.40	....	....	....	....	....	....	....	....	....	9.10	8.25	8.45	....
San Rosendo	....	17.12	22.10	22.30	....	....	....	....	....	6.30	....	....	10.45	10.50	10.30	11.00	....
Chillán	18.40	18.50	0.30	0.45	2.40	2.55	....	....	8.30	8.45	....	....	12.20	12.28	13.10	13.40	....
Parral	(f)	19.41	1.44	1.45	3.54	3.55	....	....	9.55	10.00	*Sale de*		13.23	13.24	14.50	15.00	....
Linares	....	20.16	2.25	2.28	4.37	4.40	....	....	10.50	10.55	*Pichilemu*		14.00	14.02	15.50	15.58	....
Talca	21.02	21.10	3.20	3.35	5.30	5.45	....	6.45	11.52	12.10	*a las*		14.48	14.51	16.55	17.10	....
Curicó	....	22.05	4.40	4.45	6.45	6.50	7.55	8.05	13.25	13.35	*11.30 hrs.*		15.48	15.50	18.25	18.30	....
San Fernando	....	22.50	5.45	5.55	7.50	8.00	9.05	9.15	14.40	14.50	15.15	15.30	16.36	16.38	19.30	19.45	....
Rancagua	....	23.40	7.00	7.05	9.00	9.05	10.25	10.30	15.53	15.58	16.40	16.45	17.28	17.30	20.53	20.58	....
Alameda (Santiago)	0.50	....	8.30	....	10.30	....	12.00	....	17.15	....	18.20	....	(1)	....	22.30	....	....

(1) El Automotor N.º 1004 no se detiene en Alameda; llega a Mapocho a las 18.45 horas.
(f) Detención facultativa.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE INVIERNO ENTRE ALAMEDA - CARTAGENA Y VICEVERSA

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

Distancias parciales	Kilometraje desde Alameda	ALAMEDA A CARTAGENA (Trocha 1,676 m.)	23 ORDINARIO Diario		25 ORDINARIO Días Trabajo		25-A ORDINARIO Domingos y Festivos		Distancias parciales	Kilometraje desde Alameda	CARTAGENA A ALAMEDA	26 ORDINARIO Diario		24 ORDINARIO Diario			
			Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale				Llega	Sale	Llega	Sale		
...	...	**ALAMEDA**	....	**8.40**	....	**18.40**	....	**20.00**	....	....	...	**117,7**	**CARTAGENA**	....	**7.20**	....	**17.50**	....	....	....	....
11,5	11,5	Maipú	8.53	8.54	18.52	18.53	20.13	20.17	....	....	5,5	112,2	San Antonio	7.30	7.32	18.00	18.02	....	....	....	....
7,2	18,7	Padre Hurtado	9.01	9.02	19.00	19.01	20.24	20.25	....	....	...	...	Barrancas (*)	7.35	7.36	18.05	18.06	....	....	....	....
6,1	24,8	Malloco	9.08	9.09	19.07	19.08	20.31	20.32	....	....	3,6	108,6	Llolleo	7.39	7.41	18.09	18.11	....	....	....	....
8,7	**33,5**	**TALAGANTE**	**9.18**	**9.20**	**19.17**	**19.18**	**20.41**	**20.42**	....	....	11,6	97,0	Malvilla	7.59	8.00	18.29	18.30	....	....	....	....
6,4	39,9	El Monte	9.26	9.27	19.24	19.25	20.48	20.49	....	....	8,8	88,2	Leyda	8.09	8.10	18.39	18.40	....	....	....	....
8,8	48,7	Chiñigüe	9.36	9.37	19.34	19.36	20.58	20.59	....	....	10,6	77,6	Puangue	8.21	8.22	18.51	18.52	....	....	....	....
7,1	55,8	El Marco	9.44	9.45	19.43	19.44	21.06	21.07	....	....	9,8	67,8	Esmeralda (*)	8.32	8.33	19.02	19.03	....	....	....	....
5,0	**60,8**	**MELIPILLA**	**9.50**	**9.55**	**19.50**	**19.55**	**21.13**	**21.18**	....	....	**7,0**	**60,8**	**MELIPILLA**	**8.40**	**8.48**	**19.10**	**19.18**	....	....	....	....
7,0	67,8	Esmeralda (*)	10.02	10.03	20.02	20.03	21.25	21.26	....	....	5,0	55,8	El Marco	8.54	8.55	19.24	19.25	....	....	....	....
9,8	77,6	Puangue	10.14	10.15	20.14	20.15	21.37	21.38	....	....	7,1	48,7	Chiñigüe	9.02	9.03	19.32	19.34	....	....	....	....
10,6	88,2	Leyda	10.28	10.29	20.28	20.29	21.51	21.52	....	....	8,8	39,9	El Monte	9.12	9.13	19.43	19.44	....	....	....	....
8,8	97,0	Malvilla	10.38	10.39	20.38	20.39	22.01	22.02	....	....	**6,4**	**33,5**	**TALAGANTE**	**9.20**	**9.21**	**19.51**	**19.52**	....	....	....	....
11,6	108,6	Llolleo	10.56	10.59	20.56	20.59	22.19	22.21	....	....	8,7	24,8	Malloco	9.30	9.31	20.01	20.02	....	....	....	....
...	...	Barrancas (*)	11.02	11.04	21.02	21.04	22.24	22.25	....	....	6,1	18,7	Padre Hurtado	9.38	9.39	20.09	20.10	....	....	....	....
3,6	112,2	San Antonio	11.07	11.10	21.07	21.10	22.28	22.30	....	....	7,2	11,5	Maipú	9.47	9.48	20.17	20.18	....	....	....	....
5,5	**117,7**	**CARTAGENA**	**11.20**	....	**21.20**	....	**22.40**	....	....	....	**11,5**	...	**ALAMEDA**	**10.00**	....	**20.30**	....	....	....	....	....

(*) Paradero.

RESUMEN ITINERARIOS DE INVIERNO ENTRE SANTIAGO Y VALPARAISO Y VICEVERSA

MAPOCHO A PUERTO

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordin. Diario	4 Expreso Diario	8-A Ordin. Sábados excepto Festivos	8 Ordin. Diario	80 Expreso Sábados excepto Festivos	6 Expreso Diario	88 Rápido Días Trabajo excepto Sábados	30 Mixto (1)	12 Ordin. Diario	60 Expreso Fac. D. F.
Mapocho (Stgo.) . Sale	7.45	8.30	11.45	13.45	14.00	16.00	17.45	19.00	18.15	20.00	22.00
Llay-Llay . . . . Llega	9.15	10.28	13.12	15.20	15.52	....	19.12	...	20.02	21.40	23.58
Calera . . . . . „	9.43	11.00	13.40	15.52	16.30	....	19.40	...	20.33	22.12	0.25
Quillota . . . . . „	9.58	11.18	13.55	16.08	16.48	....	19.55	...	20.48	22.25	0.36
Limache . . . . . „	10.13	11.36	14.10	16.24	17.06	....	20.10	...	21.07	22.39	0.50
Quilpué . . . . . „	10.32	12.00	14.31	16.47	17.30	....	20.31	...	21.31	23.01	1.12
Viña del Mar . . „	10.45	12.14	14.45	17.00	17.44	18.45	20.45	21.40	21.45	23.15	1.26
Puerto (Valpso.) . „	11.00	12.30	15.00	17.15	18.00	19.00	21.00	21.52	22.00	23.30	1.40

PUERTO A MAPOCHO

ESTACIONES	29 Mixto Diario	85 Rápido Días Trabajo	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso Fac. D. F.	5 Expreso Diario	55 Expreso D. F.	11 Ordin. Días Trabajo	71 Excurs. D. F.
Puerto (Valpso.) . Sale	...	7.20	7.45	8.30	11.45	14.00	...	17.45	20.00	20.00	20.30
Viña del Mar . . „	...	7.35	8.00	8.50	12.00	14.17	17.45	18.00	20.15	20.15	20.45
Quilpué . . . . . „	...	...	8.14	9.04	12.14	14.32	...	18.14	20.30	20.30	21.01
Limache . . . . . „	...	...	8.33	9.29	12.35	14.57	...	18.34	20.54	20.54	21.24
Quillota . . . . . „	6.00	...	8.46	9.46	12.49	15.16	...	18.49	21.09	21.13	21.40
Calera . . . . . „	6.15	...	9.00	10.05	13.02	15.35	...	19.05	21.23	21.28	21.55
Llay-Llay . . . . „	6.48	...	9.30	10.43	13.30	16.10	...	19.35	21.55	22.00	22.25
Mapocho (Stgo.) . Llega	8.48	10.15	11.00	12.30	15.00	18.00	20.55	21.15	23.30	23.40	0.00

(1) Días trabajo a Quillota; domingos y festivos a Puerto.
ABREVIATURAS: D. F. = Domingos y Festivos; Fac. significa Facultativo, debe consultarse si está corriendo.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes		Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos	
				Llega Sale					Llega Sale	
				Hora chilena					Hora argentina (1)	
						...	BUENOS AIRES (Pdte. Perón)		.... 10.10	....
519	138	SANTIAGO (Mapocho) . . .	Sección chilena	.... 7.45	....					
3	140	VALPARAISO (Puerto) . . .		.... 7.45	....				Lun. Viern.	
4	132	Viña del Mar		7.57 8.00	....	1.063	Mendoza		6.00	....
835	...	Los Andes		10.30	....	...	Mendoza		.... 7.10	....
...	...	Los Andes		.... 11.08	....					
1.420	34	Río Blanco		12.08 12.09	....	1.237	Villa Eva Perón		15.45	....
2.256	51	Hermanos Clark		13.09 13.12	....					
2.286	63	Portillo		13.57 14.05	....				Hora chilena	
3.191	69	Caracoles		.... 14.29	....					
3.150	76	Villa Eva Perón		14.43	....	...	Villa Eva Perón		.... 15.15	....
				Hora argentina (1)		1.244	Caracoles		.... 15.29	....
						1.250	Portillo		15.53 16.01	....
...	...	Villa Eva Perón	Sección argentina	.... 16.10		1.262	Hermanos Clark		16.39 16.41	....
						1.279	Río Blanco		17.37 17.38	....
						1.313	Los Andes		18.42	....
768	250	Mendoza		22.55	....					
				Ma. Sáb.		...	Los Andes		.... 20.30	....
						1.445	Viña del Mar		23.15	....
...	...	Mendoza		.... 0.05	....					
						1.453	VALPARAISO (Puerto) . . .		23.30	....
6	1.313	BUENOS AIRES (Pdte. Perón)		20.10	....	1.441	SANTIAGO (Mapocho) . . .		23.40	....

(1) La hora argentina está adelantada en 60 minutos respecto de la hora chilena.

PRECIO DE LOS PASAJES ENTRE MAPOCHO - PUERTO Y VICEVERSA

ESTACIONES	Mapocho	Llay-Llay	S. Felipe	Los Andes	Calera	Quillota	Limache	Quilpué	V. del Mar	Puerto	ESTACIONES
1.ª CLASE											**1.ª CLASE**
Mapocho	.....	340.—	340.—	340.—	430.—	450.—	460.—	480.—	500.—	500.—	Mapocho
Llay-Llay	340.—	.....	155.—	180.—	135.—	185.—	250.—	340.—	340.—	340.—	Llay-Llay
San Felipe	340.—	155.—	.....	25.—	270.—	335.—	340.—	340.—	340.—	340.—	San Felipe
Los Andes	340.—	180.—	25.—	.....	295.—	340.—	340.—	340.—	340.—	340.—	Los Andes
Calera	430.—	135.—	270.—	295.—	.....	70.—	130.—	230.—	295.—	335.—	Calera
Quillota	450.—	185.—	335.—	340.—	70.—	.....	75.—	180.—	250.—	295.—	Quillota
Limache	460.—	250.—	340.—	340.—	130.—	75.—	.....	120.—	180.—	220.—	Limache
Quilpué	480.—	340.—	340.—	340.—	230.—	180.—	120.—	.....	75.—	120.—	Quilpué
Viña del Mar	500.—	340.—	340.—	340.—	295.—	250.—	180.—	75.—	.....	25.—	Viña del Mar
Puerto	500.—	340.—	340.—	340.—	335.—	295.—	220.—	120.—	25.—	.....	Puerto
2.ª CLASE											**2.ª CLASE**
Mapocho	.....	290.—	290.—	290.—	330.—	350.—	360.—	380.—	400.—	400.—	Mapocho
Llay-Llay	290.—	.....	110.—	130.—	95.—	135.—	180.—	260.—	290.—	290.—	Llay-Llay
San Felipe	290.—	110.—	.....	20.—	195.—	240.—	290.—	290.—	290.—	290.—	San Felipe
Los Andes	290.—	130.—	20.—	.....	215.—	260.—	290.—	290.—	290.—	290.—	Los Andes
Calera	330.—	95.—	195.—	215.—	.....	50.—	90.—	165.—	210.—	240.—	Calera
Quillota	350.—	135.—	240.—	260.—	50.—	.....	55.—	130.—	180.—	210.—	Quillota
Limache	360.—	180.—	290.—	290.—	90.—	55.—	.....	85.—	130.—	160.—	Limache
Quilpué	380.—	260.—	290.—	290.—	165.—	130.—	85.—	.....	55.—	85.—	Quilpué
Viña del Mar	400.—	290.—	290.—	290.—	210.—	180.—	130.—	55.—	.....	.....	Viña del Mar
Puerto	400.—	290.—	290.—	290.—	240.—	210.—	160.—	85.—	.....	.....	Puerto
3.ª CLASE											**3.ª CLASE**
Mapocho	.....	205.—	220.—	220.—	230.—	250.—	260.—	280.—	300.—	300.—	Mapocho
Llay-Llay	205.—	.....	70.—	85.—	65.—	85.—	115.—	165.—	195.—	215.—	Llay-Llay
San Felipe	220.—	70.—	.....	15.—	125.—	155.—	185.—	220.—	220.—	220.—	San Felipe
Los Andes	220.—	95.—	15.—	.....	140.—	170.—	200.—	220.—	220.—	220.—	Los Andes
Calera	230.—	65.—	125.—	140.—	.....	30.—	60.—	105.—	135.—	155.—	Calera
Quillota	250.—	85.—	155.—	170.—	30.—	.....	35.—	80.—	115.—	135.—	Quillota
Limache	260.—	115.—	185.—	200.—	60.—	35.—	.....	55.—	80.—	105.—	Limache
Quilpué	280.—	165.—	220.—	220.—	105.—	80.—	55.—	.....	35.—	55.—	Quilpué
Viña del Mar	300.—	195.—	220.—	220.—	135.—	115.—	80.—	35.—	.....	18.—	Viña del Mar
Puerto	300.—	215.—	220.—	220.—	155.—	135.—	105.—	55.—	18.—	.....	Puerto

Precio de los pasajes de 1.ª y 3.ª clase, en trenes ordinarios, expresos o mixtos, entre las principales estaciones de la línea Santiago - Calera - Iquique y ramales

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
Mapocho	.....	.....	430.—	230.—	2.230.—	1.305.—	2.230.—	1.480.—	3.790.—	1.735.—	4.170.—	1.905.—	4.585.—	2.090.—
Puerto	500.—	300.—	335.—	155.—	2.135.—	1.230.—	2.135.—	1.405.—	3.695.—	1.660.—	4.075.—	1.830.—	4.490.—	2.015.—
Viña del Mar	500.—	300.—	295.—	135.—	2.095.—	1.210.—	2.095.—	1.385.—	3.655.—	1.640.—	4.035.—	1.810.—	4.450.—	1.995.—
Calera	430.—	230.—	.....	.....	1.800.—	1.075.—	1.800.—	1.250.—	3.360.—	1.505.—	3.740.—	1.675.—	4.155.—	1.860.—
Ligua	600.—	360.—	170.—	130.—	1.800.—	1.000.—	1.800.—	1.170.—	3.265.—	1.460.—	3.625.—	1.625.—	4.040.—	1.810.—
Petorca	780.—	500.—	350.—	270.—	1.800.—	1.095.—	1.800.—	1.265.—	3.380.—	1.515.—	3.740.—	1.675.—	4.155.—	1.860.—
Papudo	680.—	410.—	250.—	180.—	1.800.—	1.015.—	1.800.—	1.190.—	3.285.—	1.470.—	3.665.—	1.640.—	4.080.—	1.830.—
Pichidangui	1.275.—	610.—	845.—	380.—	1.800.—	845.—	1.800.—	1.045.—	3.115.—	1.395.—	3.475.—	1.555.—	3.890.—	1.745.—
Los Vilos	1.455.—	690.—	1.025.—	460.—	1.700.—	760.—	1.800.—	1.000.—	3.040.—	1.360.—	3.400.—	1.520.—	3.850.—	1.725.—
Salamanca	1.940.—	905.—	1.510.—	675.—	1.510.—	675.—	1.800.—	930.—	2.985.—	1.335.—	3.400.—	1.520.—	3.775.—	1.690.—
Illapel	1.870.—	875.—	1.440.—	645.—	1.275.—	570.—	1.800.—	825.—	2.890.—	1.290.—	3.230.—	1.445.—	3.665.—	1.640.—
Combarbalá	2.230.—	1.115.—	1.800.—	885.—	715.—	320.—	1.300.—	580.—	2.510.—	1.125.—	3.020.—	1.350.—	3.455.—	1.545.—
Ovalle	2.230.—	1.305.—	1.800.—	1.075.—	.....	.....	250.—	190.—	1.700.—	965.—	2.200.—	1.250.—	3.245.—	1.455.—
Coquimbo	2.230.—	1.465.—	1.800.—	1.235.—	250.—	190.—	15.—	15.—	1.700.—	760.—	1.950.—	1.095.—	3.060.—	1.370.—
Serena	2.230.—	1.480.—	1.800.—	1.250.—	250.—	190.—	.....	.....	1.805.—	720.—	1.950.—	1.075.—	3.020.—	1.350.—
Vicuña	2.415.—	1.550.—	1.985.—	1.320.—	435.—	345.—	185.—	155.—	2.135.—	825.—	2.135.—	1.140.—	3.115.—	1.395.—
Domeyko	3.640.—	1.665.—	3.210.—	1.435.—	1.700.—	805.—	1.205.—	540.—	570.—	255.—	1.510.—	675.—	2.475.—	1.110.—
Vallenar	3.790.—	1.735.—	3.360.—	1.505.—	1.700.—	965.—	1.605.—	720.—	.....	.....	1.130.—	505.—	2.195.—	980.—
Copiapó	4.170.—	1.905.—	3.740.—	1.675.—	2.200.—	1.250.—	1.950.—	1.075.—	1.130.—	505.—	.....	.....	1.300.—	580.—
Inca de Oro	4.435.—	2.025.—	4.005.—	1.795.—	3.115.—	1.395.—	2.890.—	1.290.—	1.840.—	825.—	950.—	425.—	505.—	225.—
Chañaral	4.660.—	2.125.—	4.230.—	1.895.—	3.325.—	1.490.—	3.095.—	1.385.—	2.335.—	1.045.—	1.485.—	665.—	475.—	215.—
Pueblo Hundido	4.585.—	2.090.—	4.155.—	1.860.—	3.245.—	1.455.—	3.020.—	1.350.—	2.195.—	980.—	1.300.—	580.—	.....	.....
Altamira	5.135.—	2.325.—	4.705.—	2.095.—	3.795.—	1.690.—	3.570.—	1.585.—	2.745.—	1.215.—	1.850.—	815.—	550.—	235.—
San Juan	5.305.—	2.395.—	4.875.—	2.165.—	3.965.—	1.760.—	3.740.—	1.655.—	2.915.—	1.285.—	2.020.—	885.—	720.—	305.—
Catalina	5.560.—	2.505.—	5.130.—	2.275.—	4.220.—	1.870.—	3.995.—	1.765.—	3.170.—	1.395.—	2.275.—	995.—	975.—	415.—
Agua Blanca	6.300.—	2.815.—	5.870.—	2.585.—	4.960.—	2.180.—	4.735.—	2.075.—	3.910.—	1.705.—	3.015.—	1.305.—	1.715.—	725.—
Baquedano	6.830.—	3.040.—	6.400.—	2.810.—	5.490.—	2.405.—	5.265.—	2.300.—	4.440.—	1.930.—	3.545.—	1.530.—	2.245.—	950.—
Antofagasta	7.160.—	3.190.—	6.730.—	2.960.—	5.820.—	2.555.—	5.595.—	2.450.—	4.770.—	2.080.—	3.875.—	1.680.—	2.575.—	1.100.—
Calama	7.315.—	3.265.—	6.885.—	3.035.—	5.975.—	2.630.—	5.750.—	2.525.—	4.925.—	2.155.—	4.030.—	1.755.—	2.730.—	1.175.—
Deseada	7.090.—	3.150.—	6.660.—	2.920.—	5.750.—	2.515.—	5.525.—	2.410.—	4.700.—	2.040.—	3.805.—	1.640.—	2.505.—	1.060.—
Pedro de Valdivia	7.270.—	3.225.—	6.840.—	2.995.—	5.930.—	2.590.—	5.705.—	2.485.—	4.880.—	2.115.—	3.985.—	1.715.—	2.685.—	1.135.—
Miraje	7.340.—	3.255.—	6.910.—	3.025.—	6.000.—	2.620.—	5.775.—	2.515.—	4.950.—	2.145.—	4.055.—	1.745.—	2.755.—	1.165.—
María Elena	7.385.—	3.280.—	6.955.—	3.050.—	6.045.—	2.645.—	5.820.—	2.540.—	4.995.—	2.170.—	4.100.—	1.770.—	2.800.—	1.190.—
Tocopilla	7.515.—	3.350.—	7.085.—	3.120.—	6.175.—	2.715.—	5.950.—	2.610.—	5.125.—	2.240.—	4.230.—	1.840.—	2.930.—	1.260.—
Chacance	7.395.—	3.280.—	6.965.—	3.050.—	6.055.—	2.645.—	5.830.—	2.540.—	5.005.—	2.170.—	4.110.—	1.770.—	2.810.—	1.190.—
Toco	7.560.—	3.350.—	7.130.—	3.120.—	6.220.—	2.715.—	5.995.—	2.610.—	5.170.—	2.240.—	4.275.—	1.840.—	2.975.—	1.260.—
Teresa	7.610.—	3.370.—	7.180.—	3.140.—	6.270.—	2.735.—	6.045.—	2.630.—	5.220.—	2.260.—	4.325.—	1.860.—	3.025.—	1.280.—
Empalme Km. 699	8.275.—	3.650.—	7.845.—	3.420.—	6.935.—	3.015.—	6.710.—	2.910.—	5.585.—	2.540.—	4.990.—	2.140.—	3.690.—	1.560.—
Pintados	8.320.—	3.665.—	7.890.—	3.435.—	6.980.—	3.030.—	6.755.—	2.925.—	5.930.—	2.555.—	5.035.—	2.155.—	3.735.—	1.575.—
Iquique	9.140.—	4.035.—	8.800.—	3.805.—	9.135.—	4.005.—	8.910.—	3.900.—	8.085.—	3.530.—	7.190.—	3.130.—	4.555.—	1.945.—

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE LA RED NORTE
CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE
RIGEN HASTA NUEVO AVISO

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	11 Automotor Calera Serena Jueves Domingos (1)		13 Expreso Rápido Calera Serena L. Mi. V. (2)		43 Mixto Calera Coquimbo Fac. Mi. S. (3)		5 Ordinario Calera Toco (Teresa) Martes (4)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (5)		1 Directo Calera Iquique Domingos (6)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (7)		33 Mixto Coquimbo Chañaral Fac. Jueves (3)									
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale								
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	7.45	....	8.30	....	8.30	....	14.00	....	14.00	....	14.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	7.45	....	8.30	....	8.30	....	14.00	....	14.00	....	14.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
...	**CALERA**	....	**10.00**	....	**10.00**	....	**11.30**	....	**12.00**	....	**17.30**	....	**17.30**	....	**17.30**	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
49	Rayado	....	....	....	11.17	(f)	13.07	(f)	13.34	19.04	19.05	19.04	19.05	(F)	19.05	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
										Domingos		Lunes		Viernes											
210	Illapel	14.35	14.45	15.14	15.18	18.50	19.20	19.25	19.50	0.50	1.15	0.50	1.15	0.50	1.15	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
295	Combarbalá	(f)	16.46	17.29	17.30	22.32	22.34	23.13	23.15	4.50	4.52	4.50	4.52	4.50	4.52	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
						J.	D.	Miércoles																	
392	Ovalle	18.42	18.52	19.32	19.42	2.30	3.00	2.20	2.45	7.55	8.15	7.55	8.15	7.55	8.15	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
479	Coquimbo	20.36	20.40	21.30	21.32	6.00	....	5.30	5.50	11.00	11.20	11.00	11.20	11.00	11.20	....	9.30	....	....	....	....	....	....	....	....
492	**LA SERENA**	20.55	....	21.45	....	....	....	6.05	6.10	11.35	11.40	11.35	11.40	11.35	11.40	9.50	10.05	....	....	....	....	....	....	....	....
723	Vallenar	....	....	....	....	....	....	14.00	14.20	19.30	19.50	19.30	19.50	19.30	19.50	18.10	18.40	....	....	....	....	....	....	....	....
										Lunes		Martes		Sábados											
895	Copiapó	....	....	....	....	....	....	19.05	19.30	0.35	1.00	0.35	1.00	0.35	1.00	23.25	0.25	....	....	....	....	....	....	....	....
								Jueves								Viernes									
1072	Pueblo Hundido	....	....	....	....	....	....	1.15	2.30	6.45	7.45	6.45	7.45	6.45	7.45	6.45	7.15	....	....	....	....	....	..	....	....
1135	Chañaral	....	....	....	....	....	....	4.05	....	9.05	....	9.05	....	9.05	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1220	Catalina	....	....	....	....	....	....	8.08	....	13.17	....	13.17	....	13.17	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1457	Baquedano	....	....	....	....	....	....	14.48	....	....	....	21.13	....	19.43	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1488	**ANTOFAGASTA**	....	....	....	....	....	....	....	....	20.20	....	20.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
												Miércoles													
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	18.17	....	....	....	0.40	....	23.15	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
														Domingos											
1574	Chacance	....	....	....	....	....	....	19.28	....	....	....	1.47	....	0.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1611	Toco	....	....	....	....	....	....	20.29	....	....	....	2.50	....	1.37	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1622	Teresa	....	....	....	....	....	....	21.00	....	....	....	3.21	....	2.08	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1900	**IQUIQUE**	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.20	....	12.06	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....

(1) Pasaje de primera clase con recorrido mínimo de 170 kilómetros, más el boleto de reserva de asiento.
(2) Lleva sólo coches de clase única y comedor. Se detiene en cualquiera estación para que suban o desciendan pasajeros con boleto de valor superior a $ 300.—.
(3) Estos trenes llevan sólo coches de 3.ª clase y se detienen en todas las estaciones en que haya pasajeros, equipaje o carga de preferencia.
(4) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 a y de Calama.
(5) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Este tren no pasa por Baquedano; entre Pueblo Hundido y Antofagasta su recorrido es por vía Palestina.
(6) Lleva sólo coches de 1.ª clase, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(7) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet.
(f) Detención facultativa.
(F) Detención facultativa exclusivamente para pasajeros o equipajes con destino o procedentes al o del norte de Serena.

ABREVIATURAS: Fac. significa Facultativo, debe consultarse si está corriendo.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE LA RED NORTE

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

RIGEN HASTA NUEVO AVISO

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	12 Automotor Serena Calera Miércoles Viernes (1)		14 Expreso Rápido Serena Calera Ma. J. D. (2)		44 Mixto Coquimbo Calera Fac. Lun. Juev. (3)		6 Ordinario Toco (Teresa) Calera Sábados (4)		10 Ordinario Antofagasta Calera Jueves (5)		2 Directo Iquique Calera Jueves (6)		4 Ordinario Iquique Calera Lunes (7)		34 Mixto Chañaral Coquimbo Fac. Lunes (3)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	14.00	....	14.40	....	....
													Viernes		Martes		
278	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	7.30	....	....	....	0.51	....	1.31	....	....
289	Toco	....	....	....	....	....	....	....	8.02	....	....	....	1.22	....	2.02	....	....
326	Chacance	....	....	....	....	....	....	....	9.10	....	....	....	2.31	....	3.10	....	....
352	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	....	10.15	....	....	....	3.42	....	4.20	....	....
412	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	....	7.35	....	7.20	....	....	....	....
443	Baquedano	....	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....	....	6.53	....	7.34	....	....
680	Catalina	....	....	....	....	....	....	....	21.33	....	16.14	....	....	....	15.50	....	....
891	Chañaral	....	....	....	....	....	....	....	22.45	....	17.15	....	17.15	....	17.15	....	15.15
								Domingos									
828	Pueblo Hundido	....	....	....	....	....	....	2.00	3.20	20.48	21.50	20.48	21.50	20.30	21.50	17.45	19.00
										Viernes		Sábados		Miércoles		Martes	
1005	Copiapó	....	....	....	....	....	....	8.45	9.10	3.20	3.45	3.20	3.45	3.20	3.45	0.35	1.10
1177	Vallenar	....	....	....	....	....	....	13.35	13.50	8.00	8.20	8.00	8.20	8.00	8.20	5.45	6.45
1408	LA SERENA	....	8.10	....	7.10	....	....	21.20	21.30	16.10	16.20	16.10	16.20	16.10	16.20	14.10	14.20
1421	Coquimbo	8.24	8.26	7.24	7.27	....	20.45	21.50	22.15	16.35	17.00	16.35	17.00	16.35	17.00	14.40	....
						Ma.	V.	Lunes									
1508	Ovalle	10.15	10.25	9.30	9.40	23.50	0.25	0.55	1.20	19.42	20.10	19.42	20.10	19.42	20.10	....	....
1605	Combarbalá	....	12.22	11.44	11.45	4.11	4.12	4.48	4.50	23.14	23.15	23.11	23.13	23.14	23.15	....	....
										Sábados		Domingos		Jueves			
1690	Illapel	14.15	14.25	13.46	13.50	7.10	7.45	7.55	8.20	2.15	2.40	2.05	2.25	2.15	2.40	....	....
1851	Rayado	....	....	....	....	13.30	13.35	13.25	13.26	(f)	7.34	(F)	7.04	(f)	7.34	....	....
1900	CALERA	18.40	....	18.45	....	15.00	....	15.00	....	9.10	....	8.35	....	9.10	....	....	....
2018	Santiago (Mapocho)	21.15	....	21.15	....	....	....	18.00	....	12.30	....	11.00	....	12.30	....	....	....
1968	Valparaíso (Puerto)	20.40	....	20.40	....	....	....	18.00	....	12.30	....	11.00	....	12.30	....	....	....

(1) Pasaje de primera clase con recorrido mínimo de 170 kilómetros, más el boleto de reserva de asiento.
(2) Lleva sólo coches de clase única y comedor. Se detiene en cualquiera estación para que suban o desciendan pasajeros con boleto de valor superior a $ 300.—.
(3) Estos trenes llevan sólo coches de 3.ª clase y se detienen en todas las estaciones en que haya pasajeros, equipaje o carga de preferencia.
(4) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 a y de Calama.
(5) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet. Este tren no pasa por Baquedano; entre Pueblo Hundido y Antofagasta su recorrido es por vía Palestina.
(6) Lleva sólo coches de 1.ª clase, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(7) Lleva sólo coches de 3.ª clase y buffet.
(f) Detención facultativa.
(F) Detención facultativa exclusivamente para pasajeros o equipajes con destino o procedentes al o del norte de Serena.

ABREVIATURAS: Fac. significa Facultativo, debe consultarse si está corriendo.



Es la distancia de 28 millones de kilómetros correspondientes a la suma del largo de todos los fideos que LUCCHETTI ha fabricado en sus 50 años de existencia. Esta alta cifra demuestra el interés y el aprecio que siempre brindan los consumidores para disfrutar de pastas de alta calidad, prestigiadas por sus 50 años de experiencia.

50

años de existencia



50 AÑOS DE VIDA AGRADABLE, SABOREANDO LOS EXQUISITOS FIDEOS

LUCCHETTI

Con un tarrito de SALSA LUCCHETTI y un paquete de FIDEOS LUCCHETTI usted obtiene economía en tiempo, dinero y problemas.

MOLINOS Y FIDEOS LUCCHETTI, S. A.

Vicuña Mackenna 2600

PRINTED IN CHILE BY Talleres Graficos de los Ferrocarriles del Estado - (Chile)


PHILIPS
A LA VANGUARDIA
DEL PROGRESO PHILIPS ELECTRONICO